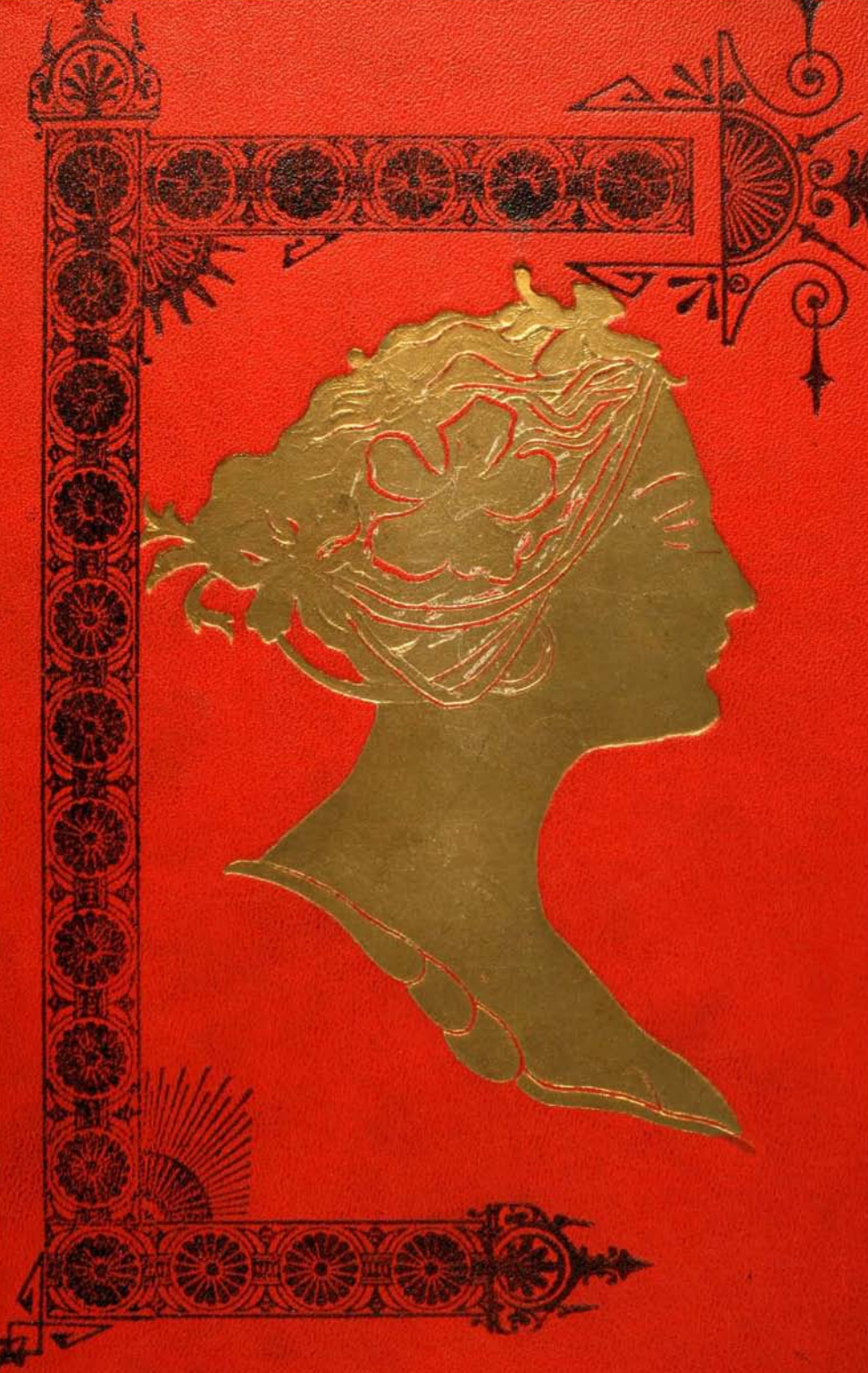


ZIG-ZAG



AÑO VI --NÚM. 293

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



RAYMOND

El sucesor de Charcot en la Salpetriére, Profesor de enfermedades nerviosas, preconiza como calmante inmediato en todos los ataques nerviosos, histéricos y de angina de pecho las píldoras de

VALYL MIDY

¿Tiene Ud. las arterias duras? Cuidado con el ataque que le mata en algunos minutos. Tenga Ud. siempre en su bolsillo un frasco de VALYL MIDY.

AÑO VI

ZIG ZAG

N.° 293

Santiago de Chile, 1.o de Octubre de 1910



Señor don Ramón Barros Luco

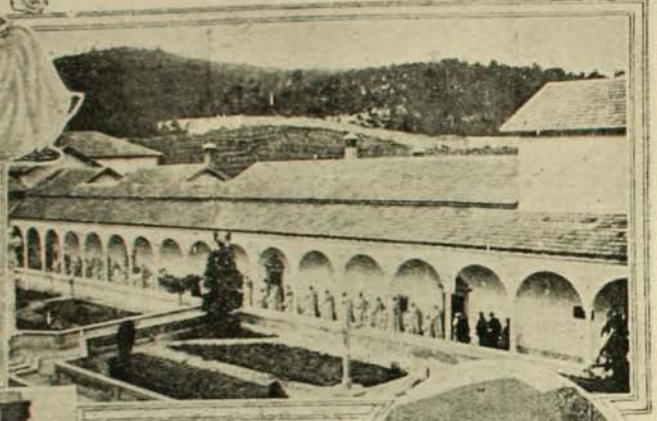
proclamado candidato á la Presidencia de la República por todos los partidos.

Los cartujos en destierro

En los momentos en que se ventilaba en el Palacio de Justicia la instrucción de los escándalos que han dado lugar á la liquidacion de los



Un cartujo en meditación.



bienes de las congregaciones religiosas, el pensamiento francés se ha dirigido instintivamente hacia los monjes desterrados. ¿En dónde están? ¿Cómo viven? ¿qué hacen en su destierro forzado? Es lo que también nuestros lectores desearán conocer por la fotografía y por el artículo.

Una procesión en el interior del claustro de Farneta á donde han ido á refugiarse los cartujos desterrados.



Los tres monjes más ancianos de Farneta que en conjunto cuentan más de dos siglos y medio de vida.



Las primeras construcciones en Farneta.

Las dos principales congregaciones son la de los Cartujos y la de los Benedictinos. Es á ellos á quienes dedicamos estas dos páginas de nuestra revista, que muestran á los primeros en su convento de Farneta, en Italia, los segundos en su casa d'Aquafredda, sobre el lago Como, en donde se han refugiado.

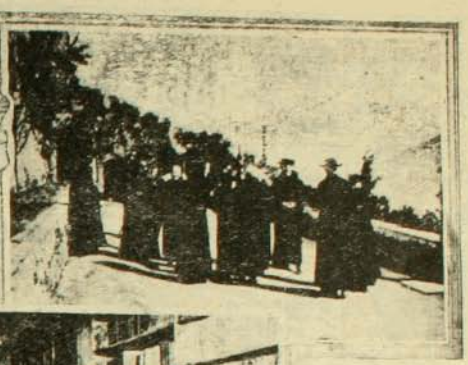
Durante la Semana Santa del mes de abril de 1903, un redactor de "Le Gaulois du Dimanche" visitó la Grand Chartreuse para asistir á la partida anunciada de los Cartujos hacia su nueva residencia de Pignerol, en Italia. Cuando llegaba á Saint-Laurent-du-Pont, fué solamente para constatar el éxodo que, de dos en dos y día por día, comenzaban á realizar los padres del Grand Som, bajo sus grandes mantéos negros en que se ocultaban esas víctimas resignadas al destierro, á la vista de la muchedumbre sorprendida en silencio y silenciosa como ellos.

"Menos paciente que los demás espectadores—dice M. Boyer d'Agen—me separé de allí para hacer la ascensión á la Grand Chartreuse y decir mi tristeza á la montaña, ya que no á los religiosos restantes que se preparaban, por grupos aislados, á abandonarlas sin exhalar una queja".

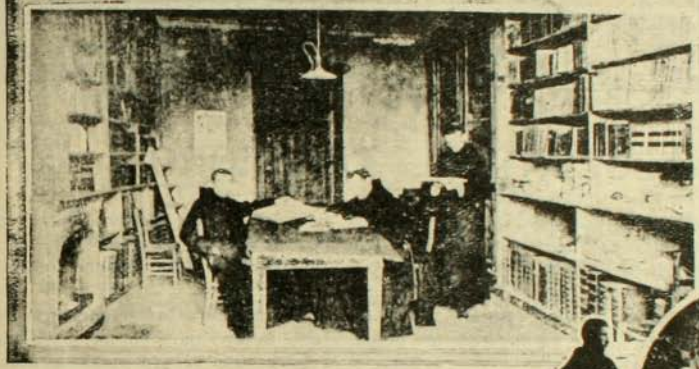
"—¿Por qué—les dije—el prior de los Cartujos no organiza en su convento una última aunque estéril resistencia para dar el ejemplo á los amigos que les son fieles y para

hacer sentir una protesta pública de la condena de sus enemigos?"
—"Nosotros somos—

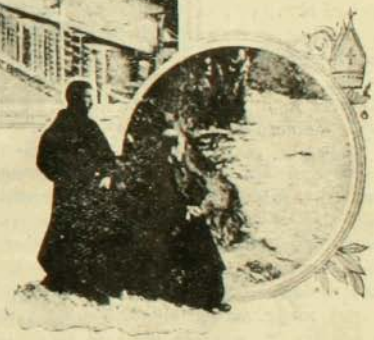
me respondió uno de ellos,—Cartujos y, por consiguiente, soldados sin armas, condenados



Los benedictinos en su terraza de Aquafredda.



La biblioteca benedictina en Aquafredda.



En contemplación delante el lago Como

al silencio de muerte y á la obediencia más pasiva".

"Habíamos llegado á la Grand Chartreuse en donde el modesto religioso que nos había hablado volvió á entrar á su celda antes de partir para Farneta y Pignerol, á donde los Cartujos, por su parte, se han llevado sin quererlo, uno de los mejores pedazos de la fortuna de Francia, ya que ellos eran los fabricantes de ese licor famoso conocido con el nombre de Chartreuse".

Junto con los Cartujos emigraron también los Benedictinos, tan populares por igual razón que los hermanos de la Grand Chartreuse.

A ellos, hijos de San Benito, debe asimismo la Francia las crónicas más eruditas de su historia.

Los benedictinos han ido á refugiarse, en su mayoría, á España, á las islas de Wright y en Aquafredda, al pie del lago Como.

Las fotografías que ilustran estas páginas los muestran en el último de los asilos nombrados.



Los reverendos padres abates benedictinos de la congregación de Francia en el extranjero. (Aquafredda, sobre el lago Como).

Ha llegado á tal punto el estado de pobreza á que se han visto reducidos que apenas tenían con qué alimentarse y vestirse, y en cuanto á sus ceremonias religiosas, se han visto obligados en la actualidad á celebrar sus misas con la pobreza más grande, sirviéndose de un miserable organillo italiano.



"LA ESCENA DEL TELEFONO"

—¡COMO! Hace pocos días no podíais soportar la vista de un caballo caído en la calle, y ahora á mí me destrozáis el corazón con la mayor sangre fría!

Así se quejaba el doctor Georges. Pero Ada, la infinitamente rubia, no le respondió y se contentó con mirarlo sonriendo.

—Vamos, os ruego que pongáis fin á este juego cruel, en el que me hacéis desempeñar tan triste papel. Nada tenéis que reprocharme, bien sé que no os desagrado y, sin embargo, siempre me predicáis la paciencia. No me permitís venir á veros sino cada dos días. Los demás días no tengo autorización sino para informarme por teléfono de la salud de Mme. Ada... y nunca por más de un cuarto de hora... que no se puede hacer durar nunca más de quince minutos. Vamos, Ada, sed más razonable. Hace ya mucho tiempo que el primer año de vuestra viudez ha concluído... el tiempo avanza... y ambos envejecemos. ¿Acaso pensáis contraer segundas nupcias á los sesenta?

—¿Me encontráis demasiado vieja? preguntó la dama.

—Nunca seréis vieja para mí, Ada.

—Pues bien, entonces esperad pacientemente.

—En dónde encontraré esa paciencia?

—En el amor.

—El amor nos hace impacientes.

—En cuanto á mí, el amor que pido es el que enseña al hombre á esperar.

Georges, por toda respuesta, suspiró.

—En fin, para que no os quejéis tanto, os permito, desde hoy, que me habléis por teléfono todos los días... cuando queráis... á cualquiera hora, dijo ella sonriendo ¡Decid ahora que no soy buena!

—¿A cualquiera hora? dijo Georges, admirado.

—¡Ah! naturalmente; será menester que me dejéis algún tiempo para comer, para las salidas, para las visitas y para otros asuntos.

Georges formuló un plan estratégico, y, repitiendo una vez más: "A cualquiera hora", se despidió depositando un beso en la mano de Ada.

. . . . . .

* *

Ada, tendida en su lecho, envolvía cuidadosamente su hermoso cuerpo en una sobrecama color azul celeste. No podía dormir. Pensaba en Georges y se reprochaba á ella misma el rigor que empleaba para con él. Lo amaba tanto, y, sin embargo, prefería el placer de manifestarse ante él con indiferencia cuando hablaban de amor. "No hay un enigma más incomprensible que las mujeres, se decía ella; ni ellas mismas pueden comprenderse."

En ese momento el reloj dió la una y media. Luego sonó la campanilla del teléfono, cuyo aparato estaba colocado sobre un velador. Ella creyó que sería un error de la telefonista; pero, al menos tendría en su triste soledad, ocasión de cambiar algunas palabras con un sér humano. Cogió el receptor:

—¡Aló!... ¿Con quién hablo?

—¿Es usted, Ada? preguntó tímidamente Georges.

—¡Cómo! Usted se atreve... ahora... ¿A esta hora?

LA ESCENA DEL TELEFONO

—Usted me ha permitido que la hable á cualquiera hora.

—No le he permitido que me arranque usted del más profundo sueño, le contestó, afectando indignación; pero, en realidad alegrándose interiormente de que le hubiera interrumpido el fastidio de aquel largo insomnio. Pero, dígame, ¿dónde se halla usted?

—En la cama, tal como usted.

—¿Sabe usted que eso es algo impropio? No tengo costumbre de hablar con señores que están en cama, y no admito que un señor me hable cuando yo estoy en la mía.

—Es precisamente lo que forma el encanto de la situación... sintiendo solamente...

—Le ruego, nada de libertades.

—¿Me las he permitido alguna vez en su presencia?

—¿Qué necesita usted decirme?

—Que la amo.

—¡Y para eso me despierta!

—Aprovechando la comodidad del teléfono. En otros tiempos era menester recorrer calles sombrías para llegar al balcón de la dama y exponerse á la humedad y al frío, mientras tanto que hoy se puede conversar desde el lecho, bien abrigado y tranquilamente; aún cuando yo nada temería si usted me llamara al balcón.

—Veo que es usted muy emprendedor.

—¿Por qué es usted tan cruel conmigo? Prefiere tener un receptor en sus labios, cuando yo podría unir mis labios á su oído y allí decirle palabras tiernas.

—Sí, contestó ella orgullosamente.

—¿Sí? ¡Qué cruel! La veo desde aquí con qué sonrisa escucha el martirio de un hombre. La veo tendida en su lecho, con los ojos abiertos, bajo la cubierta azul celeste de su cama. La veo con su rostro albo ornado de bucles de oro.

Ada escuchaba con placer estas palabras.

—Veo sus ojos encantadores, medio cerrados en este momento... ¿Me entiende?

—Sí, respondió una voz que ya no resistía.

—Aquí en la obscuridad de mi pieza siento ya su presencia... oigo su respiración dulce y apacible, que va siendo poco á poco más ardiente... ¿Me entiende, Ada?

—Sí, contestó como un murmullo.

—Usted ha penetrado en mis sueños; su ardor la envuelve... mi alma vuela hacia la suya... mis labios buscan los suyos. ¿No oye usted los latidos de mi corazón?

Ada sintió calor bajo el cubre-piés de seda azul: sacó un pie, hundió con más fuerza su cabeza en la almohada y adhirió con más fuerza el receptor al oído.

—Usted ha penetrado en todo mi ser. Usted llena mi alma toda.

Ada no pudo contestar una sola palabra; hizo un lado la sobrecama y permaneció recostada, con los ojos cerrados.

Después de un momento, Georges oyó que los labios de la joven murmuraban dulcemente... muy bajo... tan bajo que apenas pudo oir, con una voz trémula pero decidida, suplicante y prometedora:

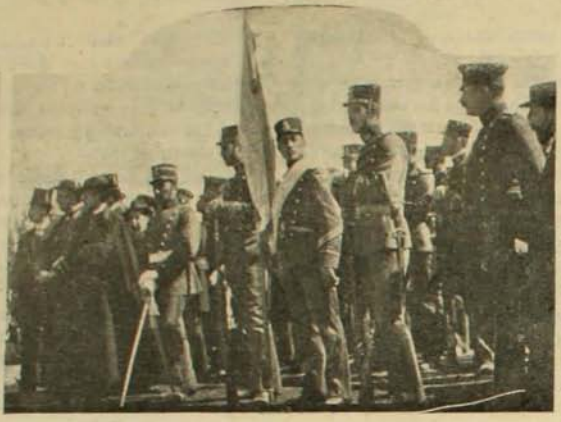
—¡Ven!

LEOPOLD KAMP



EN MAIPÚ







A las 11 de la mañana del día 13 de Septiembre se verificó en el histórico campo de Maipú la inauguración de la columna conmemorativa de la victoria del 5 de Abril de 1818.

A esta ceremonia asistió una numerosa concurrencia, entre la cual notamos la presencia de la mayor parte de las delegaciones extranjeras. Desde la estación de Maipú, carruajes oficiales condujeron á los concurrentes hasta el sitio en que debía llevarse á efecto la ceremonia.

El recinto del monumento, cedido generosamente por sus propietarios, cierra el camino público con una sólida muralla y el resto del campo con una verja de alambre.

Artísticamente engalanado, como el resto del trayecto, presentaba un admirable golpe de vista.

Desde la entrada, hasta el pie del pedestal, se escalonaban en la acentuada pendiente, en admirable conjunto, los estandartes de todas las unidades del ejército que en esa fecha acantonaban en esta capital, rodeados, cada uno de ellos, de un pelotón de sus respectivos regimientos.

A la derecha, el de la Escuela Militar abría la línea de los estandartes de los doce regimientos de infantería, y á la izquierda, iniciaba la línea formada por los nueve regimientos de caballería y artillería, por la Escuela de Suboficiales y por el Batallón de Ferrocarrileros, la elegante delegación del Colegio Militar argentino.

Fué esta una de las más significativas fiestas.







I. El general Goñi haciendo uso de la palabra.—II. El estandarte y guardia del Colegio Militar Argentino.—III. El coronel Gutierrez durante su discurso. —IV. El general Pinto Concha haciendo uso de la palabra. —V. La concurrencia.















I. El Embajador de Alemania firmando el acta de inauguración.—II. Uno de los capellanes del Ejército argentino.—III. Sección caballería del Colegio Militar Argentino.—IV. El coronel Gutierrez firmando el acta.—V. El señor Ministro de la Guerra y el señor Embajador de Alemania escuchando el Himno Nacional .

UN DUELO ORIGINAL

Yves Zephyrin Blèche publicaba un artículo diario en "El Alba" bajo el título "Las charlas de un parisiense". Se firmaba con el pseudónimo que empezaba con la inicial del primer nombre: Ygrec. Publicaba igualmente un artículo diario en "El Crepúsculo", bajo el título de "Chuscadas de un parisiense", y lo subscribía con la palabra Zeta, por ser Z la inicial de su segundo nombre.

El día en que el Director de "El Alba" le había agregado á la dirección de su diario, le había dicho:

—Señor Blèche, yo no quiero regatear el precio, os abono 90 francos mensuales, pero exijo una cosa: usted me va á prometer no escribir para ningún otro periódico.

Dos meses más tarde el Director de "El Crepúsculo" le había hecho idénticas proposiciones. Yves Zephyrin Bleche, cierto día por la mañana, instalado en su mesa de trabajo



á fin de redactar sus dos artículos cuotidianos, murmuraba:

—Paso la mitad de mi tiempo temiendo que Dupanchou, Director de "El Crepúsculo", se dé cuenta que yo trabajo para "El Alba", y la otra mitad temiendo que Chonpandu, Director de "El Alba", calcule que trabajo para "El Crepúsculo". ¡Esto es insoportable! ¿No existiría un medio de evitar definitivamente que una suposición de ese género pueda nacer en el espíritu de uno ú otro de esos dos bárbaros?

Súbitamente se dió un golpe en la frente, sitio de las inspiraciones geniales y gritó:

—Vaya, sí, si existe un medio, un medio muy sencillo...

Metió su pluma en la tinta y al principio de una hoja de papel escribió: "Habladurías de un parisién", y sin titubear empezó á redactar para "El Crepúsculo" de esa tarde el artículo siguiente:

"Una nulidad.—No se me reprochará usar á menudo un tono áspero, pero á veces es preciso para gentes á quienes es necesario decirles sus verdades. Quiero hablar del señor Ygrec. ¿Leéis á veces en un insignificante periódico de la mañana las tonterías que hace imprimir este señor? ¿Es posible ensartar en un artículo mayor número de disparates? Yo creo que no".

Terminada la redacción de ese párrafo puso su firma "Zeta". Sin titubear encabezó otra hoja con el título "Charlas de un parisiense". Y empezó á escribir para "El Alba" de la mañana siguiente un artículo destinado á ser firmado "Ygrec", que empezaba así:

"Un ruin señor.—Cuando se dice el Emperador de Alemania, no hay para qué explicar que se trata de Guillermo II; cuando se lee "un ruin señor", sería superfluo agregar que se va á tratar de mi colega "Zeta". ¡Ah! qué triste señor es ese Zeta que... etc., etc..."

* *

Un día, Tomás Yvonnet, estudiante de medicina desde hacía quince años, después de leer en "El Alba" las "Charlas de un parisiense", se quedó largo tiempo pensativo.

—Ygrec... Ygrec, decía... Evidentemente el nombre del autor de esas líneas empezaba por una Y... El nombre de los apellidos de familia que empiezan por la vigésima cuarta letra del alfabeto es poco elevado... ¡Curiosa coincidencia, de veras, curiosa coincidencia...!

Desde entonces tomó la costumbre de responder cuando alguien le preguntaba en qué se ocupaba:

—Escribo... escribo en un diario de la mañana.

Poco tiempo después agregaba:

—Sí, en "El Alba"... firmo con un pseudónimo... pero bastante claro... la inicial de mi apellido.

Anteayer en la tarde, á las 9¼, Yvonnet dormía ya profundamente cuando golpearon á su puerta sus dos íntimos amigos, Dupont y Mathieu. Cada uno llevaba en su mano el último número de "El Crepúsculo".

—Leed, amigo mío, le dijeron á una voz.

Con los ojos henchidos de sueño, Yvonnet recorrió dócilmente el artículo titulado: "Una nulidad.—No se me reprochará usar á menudo de un tono áspero, pero á veces es preciso para gentes á quienes es necesario decirles

sus verdades: me refiero al señor Ygrec... etc., etc..."

El exclamó:

—¡Ah! ¿Qué interés queréis que tenga esto para mí? Dejadme dormir.

Dupont y Mathieu empezaban á indignarse:

—¡Cómo! ¿Tú toleras que se expresen de tí en estos términos?



Sorprendido por ese **de tí**, Yvonnet recordó súbitamente que, en efecto, era de él de quien se trataba en el artículo de "Zeta".

—Evidentemente.... evidentemente, dijo él, no podrían considerarse como un elogio estas líneas redactadas por un turiferario ciego; sin embargo, no es posible enfadarse cada vez que un colega, al hablar de uno, se abstiene de emplear epitetos de exagerada laudatoria.

—¡Epitetos de exagerada laudatoria!... esto es inaudito, amigo mío. ¿Quieres que te manifestemos francamente nuestar opinión? Pues bien, si después de ser ofendido tan crudamente por ese redactor, no le envías tus testigos, eres el más cobarde los hombres!

En vano Yvonnet hizo alusión por más de un cuarto de hora á los "derechos intangibles de la crítica". Al partir, Dupont y Mathieu le gritaron:

—¡Nosotros somos demasiado amigos tuyos para tolerar que te cubras del ridículo portándote como un **modrego**. Mañana mismo sabremos quien es el grosero personaje que se oculta bajo el pseudónimo de "Zeta", y quieras que no quieras, iremos en tu nombre á pedirle una satisfacción.

* *

Cierta vez, Próspero Zurbach, estudiante de derecho desde hacía dieciocho años, después de leer en "El Crepúsculo" las "Chuscadas de un parisiense", se quedó largo tiempo pensativo:



—"Zeta": va, qué divertido... "Zeta".... Evidentemente el apellido del que firma estas líneas debe empezar por la misma inicial que el mío.... "Zeta".

Y desde entonces contrajo la costumbre de responder cuando lo interrogaban sobre qué ocupación tenía:

—Trabajo en los periódicos... en un gran diario de la tarde... en "El Crepúsculo", y firmo con un pseudónimo, pero muy claro... la inicial de mi apellido.

Ayer á las diez de la mañana dormía aún Zurbach, después de haber andado hasta muy tarde de la noche vagando por París, cuando Lambert y Durán, sus dos amigos más íntimos, se precipitaron á su pieza, llevando el número de "El Alba" de esa mañana.

—Leed esto, compañero, le dijeron á dúo.

Con ojos adormecidos Zurbach recorrió el artículo titulado **Un ruin señor** y refunfuñó:



—Y esto ¿en qué puede interesarme? Decidme, ¿encontráis muy espiritual despertar á un colega, que se ha recogido muy tarde de la noche, á las diez de la mañana, para meterle esto por las narices?

Lambert y Durand sintieron una viva estupefacción.

—¡Ah! mi viejo, estás loco, ó no has comprendido los términos que usa para expresarte de tí, tu colega **Ygreca?**

—"¿**Tu colega Ygrec?**" Zurbach en el primer momento se sorprendió al oir que era colega de periodista; pero en el acto sus recuerdos se precisaron.

—Cierto, cierto, murmuró, Ygreca, mi colega Ygrec, debía estar de muy mal humor cuando escribió estas líneas... pero esto puede sucederle á todo el mundo... talvez el pobre muchacho habrá tenido algunos desagrados muy grandes, y ha hecho responsable de su disgusto á todo el universo, y mi nombre fué el primero que cayó bajo su pluma, y éste es el resultado...

Lambert y Durand no ocultaron á Zurbach su modo de pensar:

—¿Cómo? un individuo lanza sobre tí una lluvia de injurias y la única reflexión que esto te sugiere es "**y éste es el resultado**... ¡Ah! no, mi viejo, nosotros te garantizamos que este asunto no se terminará de este modo: somos demasiado amigos tuyos para permitir que te conduzcas como un simple paleto.

En vano trató Zurbach con elocuentes palabras, durante veinte minutos, de convencerlos que él había sido toda su vida irreconciliable adversario del duelo, y que no podía dar ahora un desmentido á lo que siempre había manifestado.

—Ignoro quién es el perillán que se oculta bajo el pseudónimo de Ygreca, exclamaron á una voz Lambert y Durand: pero juramos



que esta misma tarde lo sabremos y que, quiera ó no quiera, te dará la satisfacción que tienes derecho á exigirle.

* *

Ives-Zephirin Bleche, bajo el pseudónimo de **Zeta**, había llenado de injurias á **Ygreca**, en un número del **Crepúsculo**, á fin de que el señor Dupanchou, director de ese periódico de la tarde, no sospechase jamás que **Ygreca** y él no eran sino el mismo cronista. Ives-Zephirin Bleche, bajo el pseudónimo de **Ygreca había** vilipendiado con mucha bajeza á **Zeta** en un número del **Alba**, para que el señor Choupandu, director de ese diario de la mañana, no sospechase jamás que **Zeta** y él eran un solo y mismo cronista.

Yves-Zephirin Bleche no debía tardar en apercibirse de que había cometido una, ó

más exactamente, dos irreparables torpezas. En efecto esa mañana al despertar se encontró con dos neumáticas debajo de su puerta.

*

La dirección de la primera había sido trazada por Choupandu. La de la segunda, por



Dupanchou. Ambos lo invitaban con urgencia á la oficina del periódico.

Fué primero á hacerle la visita á Choupandu.

—¡Mi chico! le declaró el director del **Alba**, habéis leído no es verdad, las líneas de **Zeta**, que han aparecido en el **Crepúsculo** de ayer tarde? Os advierto que si antes de esta tarde no habéis provocado á ese señor, me privaré para en adelante de vuestra colaboración.

En seguida se dirigió á donde Dupanchou, director del **Crepúsculo**, quien le dijo más ó menos las mismas palabras, concediéndole hasta la tarde como un último plazo para cruzar su espada con **Ygreca**.

Muy afligido, Yves-Zephirin Bleche, vagó toda la tarde por los boulevares.

—"¡Batirme!... batirme yo!... gemía. Evidentemente no querría otra cosa para no verme despedido por Choupandu y por Dupanchou. Pero ¿cómo me bato? Para batirse hay necesidad de dos contrincantes. Y yo no sabría batirme conmigo mismo! eso no sería un duelo: sería un suicidio.

A las cinco, Bleche se resignó á ir donde Choupandu y donde Dupanchou, y fuesen como fuesen las consecuencias de su confesión, referirles la verdad.

A las cinco, muy afligido penetró en la oficina del **Alba** de Choupandu. El director del **Alba**, le estrechó las manos con efusión.

—"¡Bravo! Bleche! vamos, estoy muy contento con vos... no sólo os dejo en el **Alba**, sino que os aumento el sueldo: en adelante ganaréis cien francos más al mes".

Estupefacto Bleche, se despidió de Choupandu. Y murmurando:

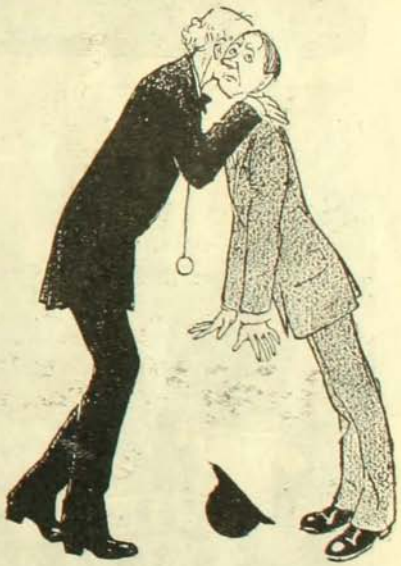
—"Qué es lo que le ha pasado á Choupandu? que se habrá vuelto loco en la tarde..." se dirigió á donde Dupanchou. Acababa de entreabrir la puerta de la oficina de Dupanchou, cuando el director del **Crepúsculo** lo divisó y se precipitó á su encuentro.

—"Mis felicitaciones, Bleche, todas mis felicitaciones. Vuestra conducta hace honor á la prensa francesa... Desde hace largo tiempo, mi viejo, vos solicitábais diez francos más todos los meses.

Cada vez más estupefacto, Bleche se despidió de Dupanchou, murmurando: ¡Ah! Bleche! acaso Dupanchou lo mismo que Choupandu ha perdido la cabeza, ó bien eres tú, mi pobre viejo, quien aposenta una araña en su caja craneana? Y se dirigió á su domicilio.

En el camino como todas las tardes compró un número del **Crepúsculo** para leer su artículo.

No cabía duda, era él, él, Yves-Zephirin Bleche, quien acababa de ser atacado de ena-



genación mental: le pareció que leía el siguiente proceso verbal:

A consecuencia de su polémica de prensa entre dos colegas. Ygreca del Alba y Zeta del Crepúsculo, se creyó inevitable un encuentro: ambos adversarios se batieron esta mañana en Villebon, cambiándose dos balas sin resultado.

Por **M. Ygreca**:—Dupont, Mathieu.

Por **M. Zeta**:—Lambert, Durand.

LA BENDICION DE BANDERAS





Probablemente uno de los actos más interesantes de las fiestas centenarias fué la bendición de las banderas y desfile de las escuelas públicas, del cual damos dos fotografías.

EN EL CLUB SANTIAGO



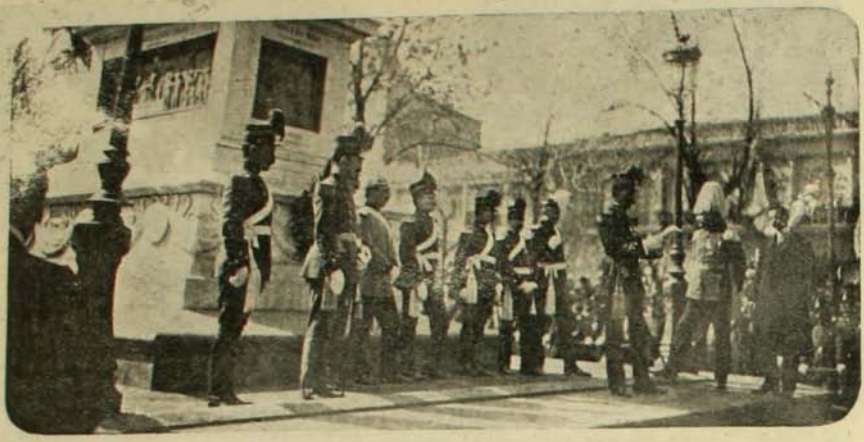
S. E. el Vice-Presidente de la República, el Excmo. señor Henry White, Embajador de los Estados Unidos y otras distinguidas personalidades durante el gran baile celebrado con motivo de las fiestas del Centenario en el Club Santiago.



Grupo de invitados



Parte de los asistentes



El director del Colegio Militar Argentino haciendo uso de la palabra al pie de la estatua á O'Higgins durante la ceremonia de entrega de la corona ofrendada por el Colegio Militar Argentino.

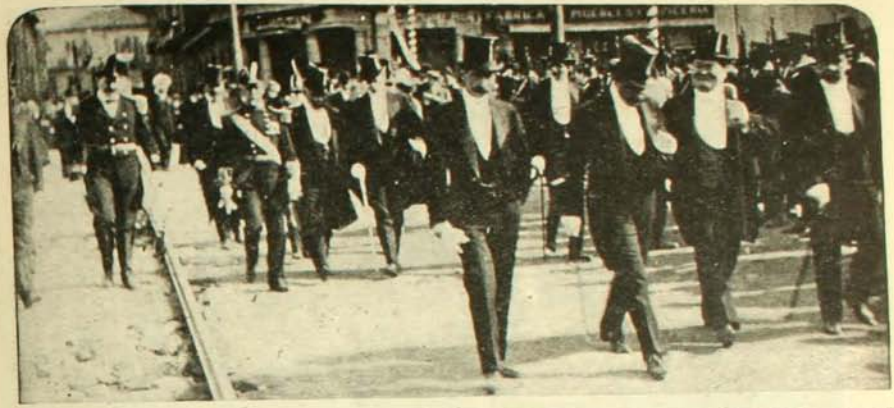


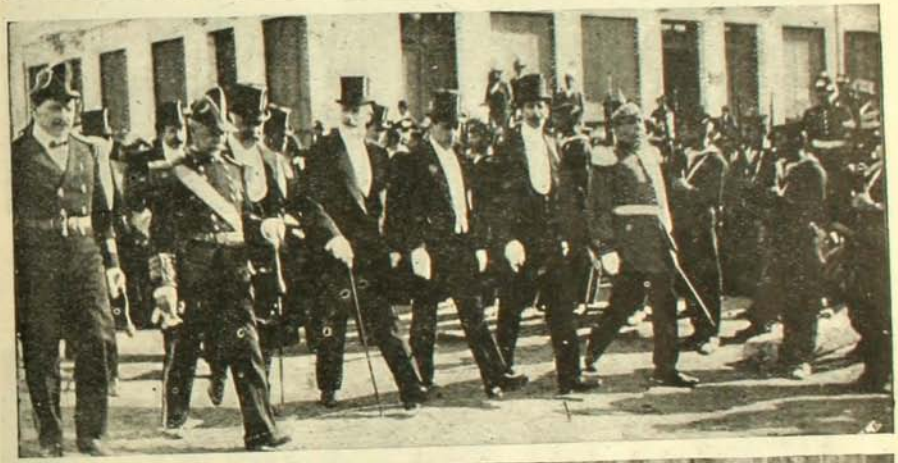
Escuchando el Himno Nacional Argentino



El Colegio Militar Argentino presentando armas en el momento de la entrega de la corona

EL TE-DEUM EN VALPARAISO







Tres fotografías de la concurrencia oficial al solemne Te-Deum del 18 de Septiembre celebrado en la iglesia del Espíritu Santo de Valparaíso.

EN EL CIRCULO NAVAL
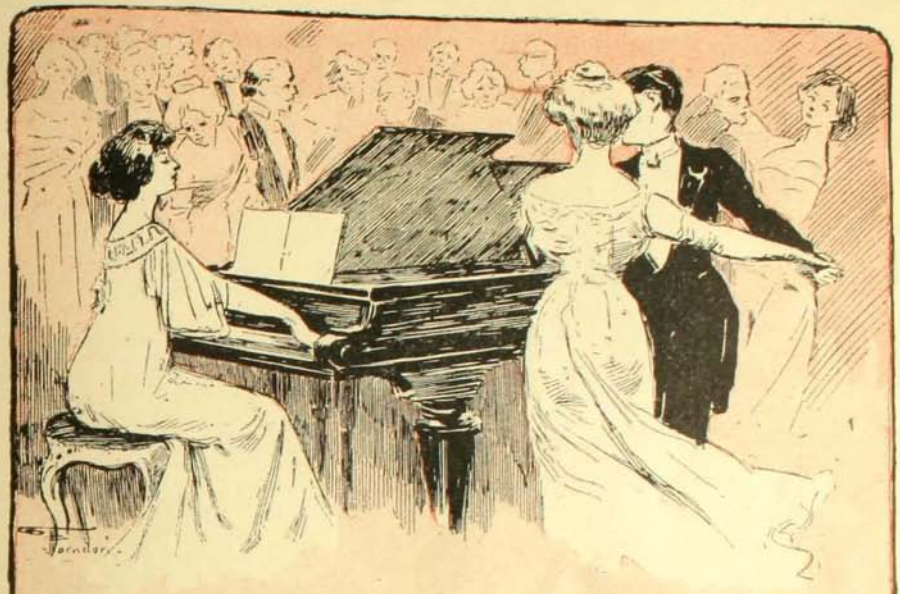


Grupo de almirantes chilenos y extranjeros durante el "Smoking concert" ofrecido por el Círculo Naval á los marinos extranjeros que asistieron á nuestras fiestas del Centenario



Grupo general de los asistentes al "Smoking concert" ofrecido en el Círculo Naval

PAISAJES DE INVIERNO



I

¡Llueve!... Sobre las vastas llanuras indecisas
se acercan sigilosas las tinieblas errantes,
y las ráfagas huyen, silbando en las cornisas,
como aves que emigraran hacia tierras distantes.
Triunfa el salón. La gloria de los focos radiantes
fulgura en los espejos, como un sol hecho trizas,
y sobre los tapices y sobre los cambiantes
el piano desparrama sus armónicas risas.
Fuera, un viento entumido gime en el techo, y pasa
masculiando responsos... La lluvia en la terraza
canta sonoramente su canción de cristal.
Y mientras en la calle solloza un organillo,
adentro el piano dice sus cuitas, bajo el brillo
magnífico y suntuoso de una pompa glorial.

II

¡Llueve!... La sombra teje su enmarañada y densa
urdimbre. Gruñe el viento con voz de letanía,
y la noche profunda—como un ánfora inmensa—
vierte sobre las cosas su gran melancolía...
¡Llueve!... Y en el tugurio su clamor de agonía
alzan los andrajosos. Y en una angustia intensa
se agitan esas almas, que aguardan todavía
la aurora que sus sueños de redención condensa...
Fuera, los cierzos fríos sollozan largamente
sus líricos rezongos, mientras junto á la fuente
chapotea la lluvia con su ritmo obsesor.
Y bajo el palio inmenso del cielo siempre turbio,
como un himno macabro se escapa del suburbio
un hondo clamoreo de miseria y dolor!

JULIO MUNIZAGA OSSANDON



EXCMO. SEÑOR JOSÉ A. FIGUEROA ALCORTA

Presidente de la República Argentina



En la tierra de los Andes
en medio de aplausos mil
nos dejó recuerdos grandes
de su espíritu gentil.

EL MONUMENTO DE LOS FRANCESES

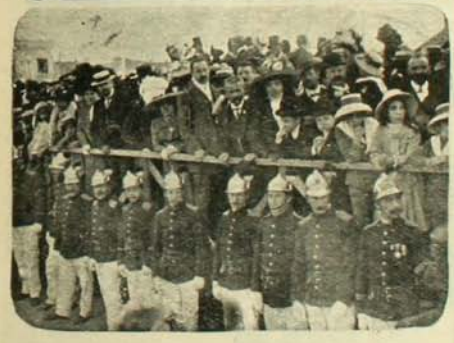














Con frente á la entrada principal del Museo de Bellas Artes se alza ya el bello monumento que á la República de Chile y á sus glorias han erigido los miembros de la colonia francesa. Es una artística columna de granito que luce el severo busto de la República.

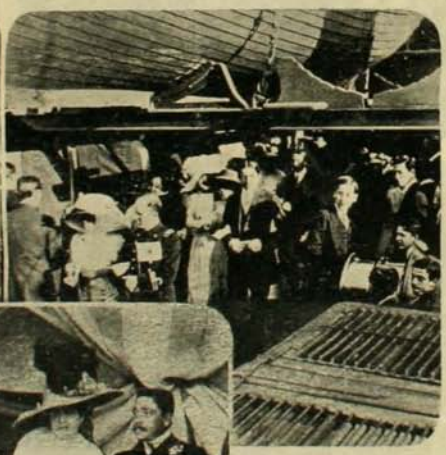
Damos algunas vistas de su inauguración, verificada en la tarde del día 21 del pasado.

★

EN EL "SAN MARTIN"









Con motivo de las fiestas centenarias verificadas últimamente en Valparaíso, el comandante señor González Fernández y distinguida oficialidad del buque insignia "General San Martín", de la armada argentina, ofreció una espléndida matinée á bordo de este barco á un numeroso y selecto grupo de familias porteñas.

Las presentes vis as corresponden á esta hermosa manifestación social y patriótica á la vez.

ECOS DEL CENTENARIO.-EL ALUMBRADO



1. No comprendo tu modo de proceder. Todas las tardes te traes á casa un argentino, lo emborrachas á la fuerza, y en seguida lo sacas á pasear por calles y plazas.
—Lo hago por patriotismo, mujer, por puro patriotismo. Como la mitad de las lamparillas eléctricas están apagadas, es necesario emborrachar á los extranjeros para que así vean doble número de luces, y no lleguen contando á su tierra, que ha fracasado la iluminación.



2. **En banquetes á media luz.**
—¡Bruto! ¡Me ha ensartado usted un ojo con el tenedor!
—Dispense usted, señora, creí que era una aceituna. ¡Como usted tiene los ojos verdes y esto está tan obscuro!



3. **Baile á obscuras.**
—Si mi carnet no me engaña, señorita, este vals me corresponde á mí.

EN EL CÍRCULO ESPAÑOL



Grupo de distinguidos asistentes al gran banquete ofrecido en el Círculo Español por S. E. el duque de Arcos á S. E. el Vice-Presidente de la República

A fines de la semana pasada se llevó á efecto en el Círculo Español un gran banquete, que ofrecía el Embajador de España, S. E. el Duque de Arcos, á S. E. el Vicepresidente de la República.

Este banquete, uno de los más suntuosos de las fiestas centenarias, tuvo lugar en el salón de honor del Círculo, que presentaba un hermoso aspecto con sus numerosas y bien distribuídas guirnaldas de flores y luces eléctricas. En la mesa de honor tomaron colocación: S. E. el Vicepresidente de la República, S. E. el Duque de Arcos, señor Ascanio Bascuñán S. M., Presidente de la Cámara de Diputados; señor don Luis Izquierdo, Ministro de Relaciones Exteriores; Iltmo. Obispo de la Serena, Dr. Ramón A. Jara; Sr. don Juan Luis Sanfuentes y Sr. don Salvador Izquierdo.



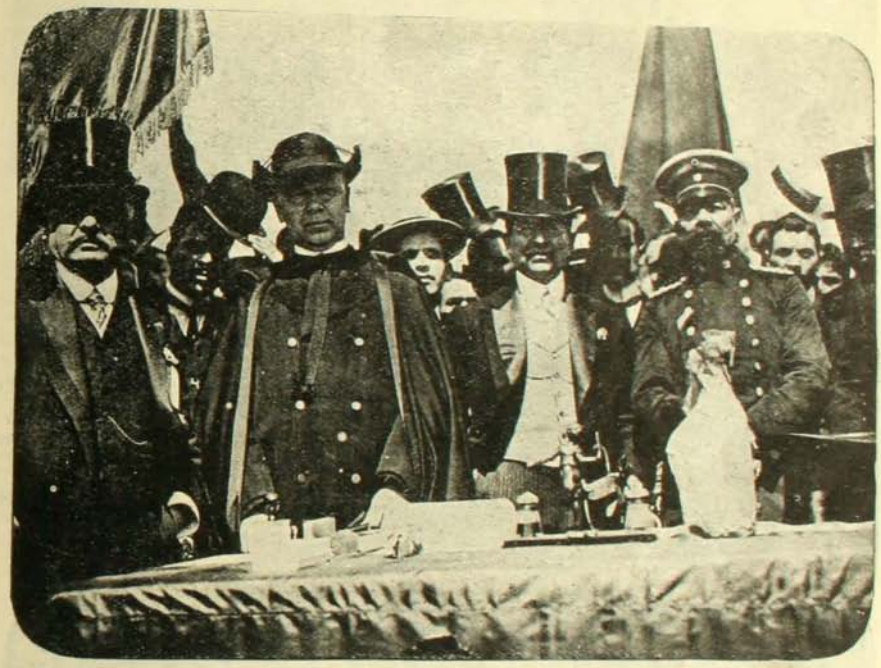
Vista general de la sala del banquete

MONUMENTO A MANUEL RODRIGUEZ





Colocando la primera piedra



La mesa de honor. Al centro el señor Ministro de Industria



Vista general



Don Malaquías Concha haciendo uso de la palabra

MONUMENTO A ERCILLA



Nota extremadamente simpática fué la fiesta que originó la inauguración del monumento al conquistador español y eminente poeta, autor de "La Araucana", don Alonso de Ercilla y Zúñiga, levantado en la plaza de su nombre, frente al Parque Cousiño.

Fuerza de ejército rindió á este conquistador los honores militares prescritos.

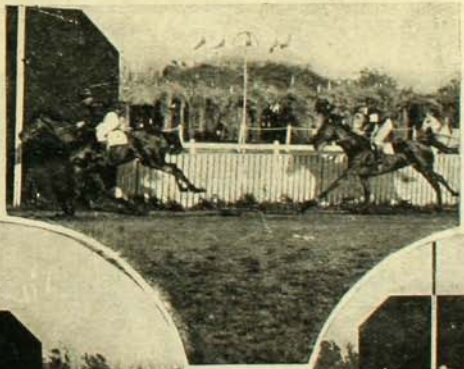


I. Las escuelas públicas durante la inauguración.—II. La estudiantina española tocando al pie del monumento.—III. Saludando la Canción Nacional.

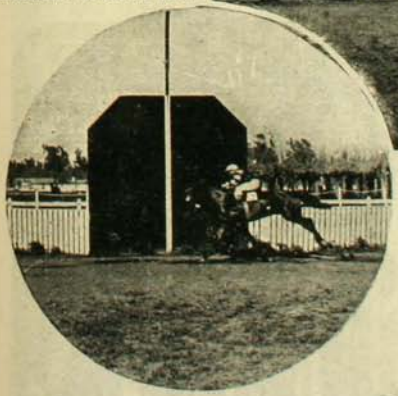
CLUB HÍPICO.-"LA COPA"

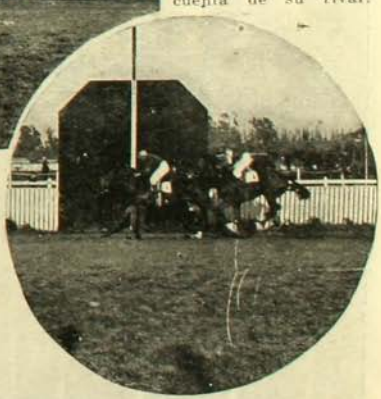


LA suerte na entrado de lleno al Stud Burlesco. Al hermoso triunfo de Altanero en el Premio Centenario, hay que agregar el no menos brillante de Pinche en "La Copa". La víspera no más había quedado cerrado por cable el trato de venta del caballo argentino en 35,000 nacionales. Con Pinche y Altanero el Stud Burlesco puede dar por suyos los grandes premios de la temporada próxima del Valparaíso Sporting Club.



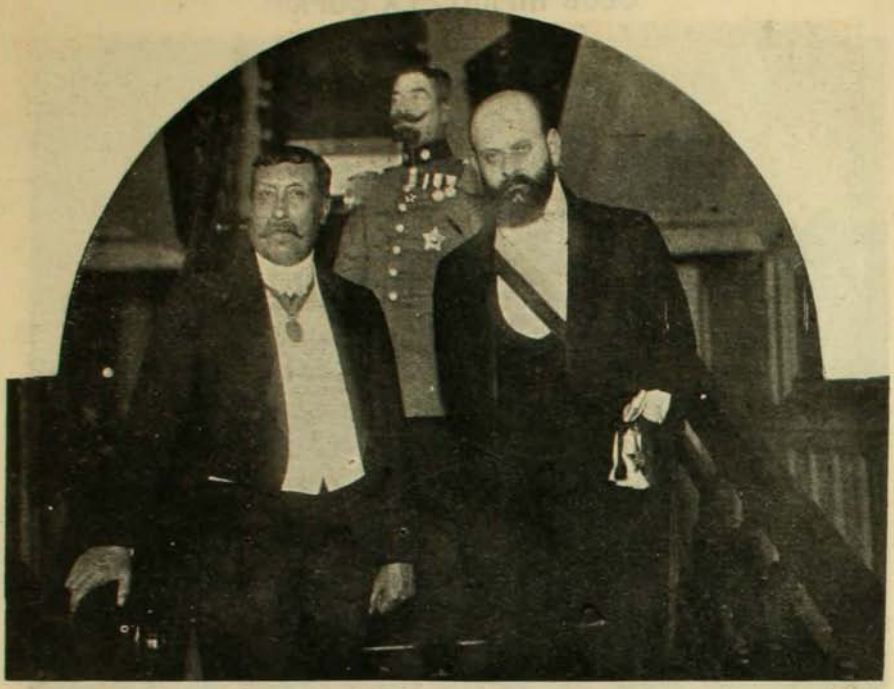
Pinche II, hizo el gasto de tren durante casi toda la carrera. Al llegar á la curva final, Pinche acortó un poco la distancia que lo separaba de Index. Frente á las tribunas de segunda atacó resueltamente dando fácil cuenta de su rival.





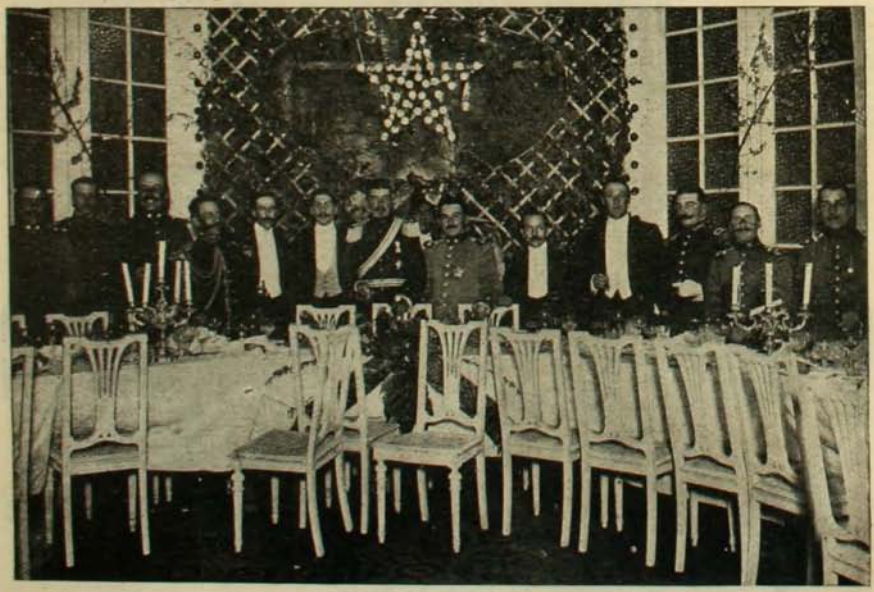
I. Pinche, por Kendal y Maritornes, ganador de "La Copa". Jinete Daniel Reyes.—II. Llegada de "La Copa": 1.o Pinche; 2.o Index II.—III. Juguetona, ganando la segunda carrera. —IV. Llegada de la quinta carrera: 1.o Yucca; 2.o Korán.

EN EL CLUB SANTIAGO



S. E. el Vice-Presidente de la República y Embajador en Chile señor Macario Pinilla, momentos después del gran banquete ofrecido por el segundo al primero.

S. E. el Vice-Presidente de la República de Bolivia



Grupo de asistentes al gran banquete ofrecido por el Excmo. señor Pinilla á S. E. el Vice-Presidente de la República

EL BAILE EN LA UNIÓN COMERCIAL

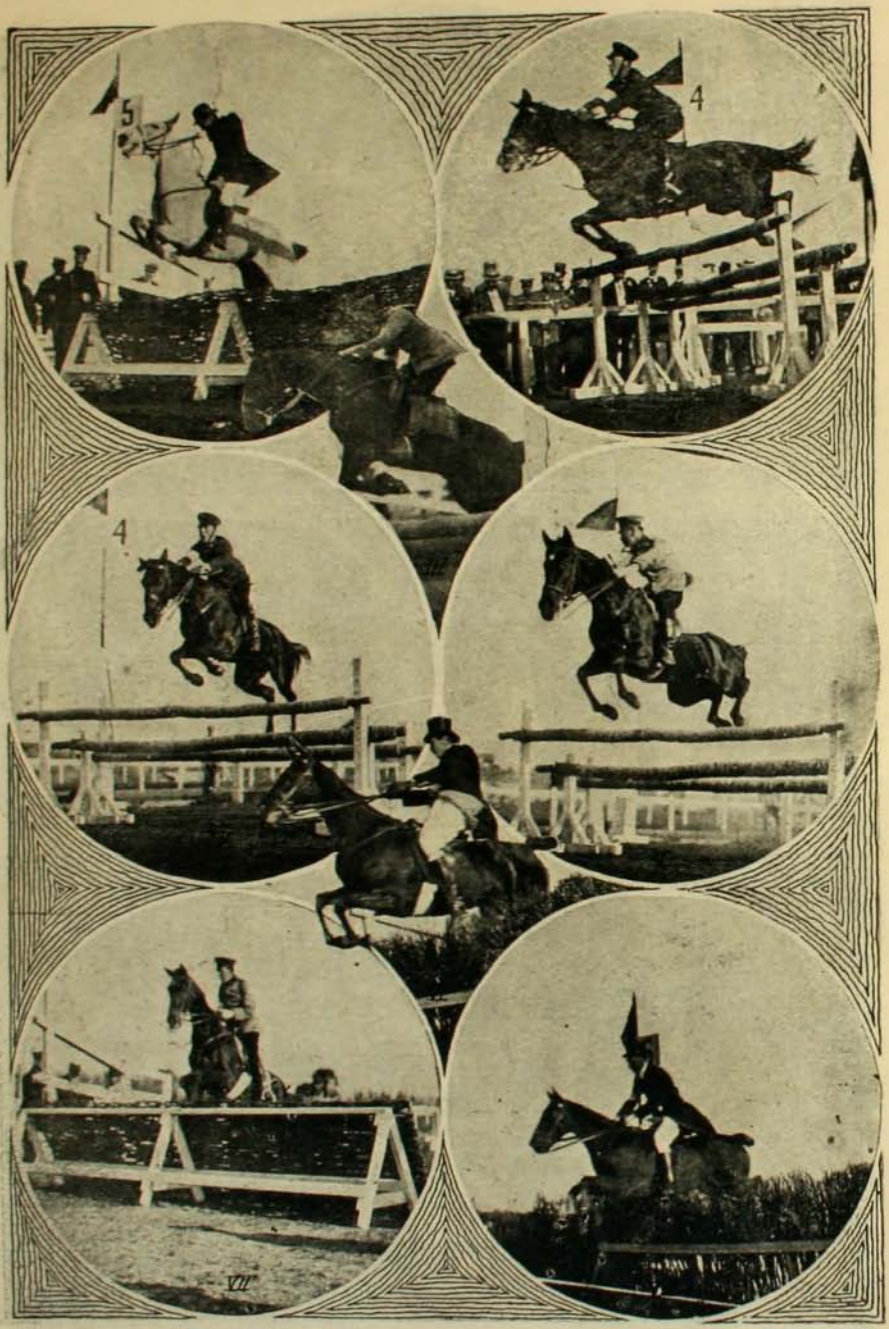






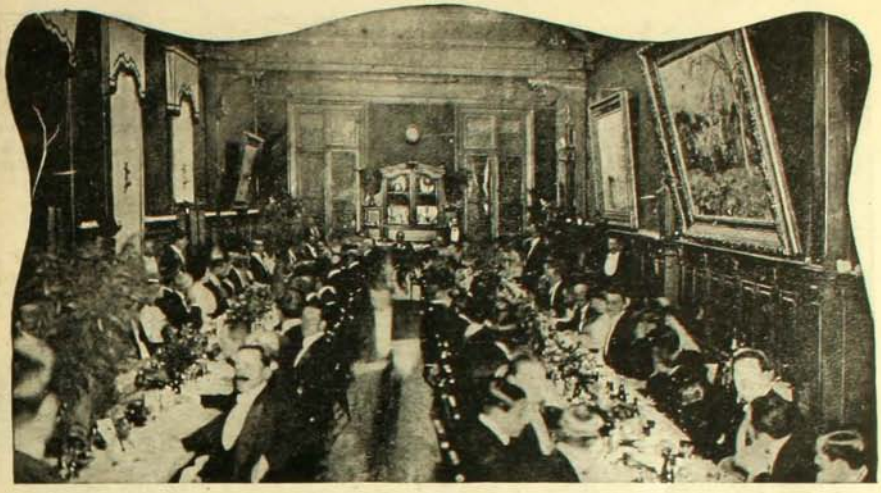
Vistas tomadas durante el baile dado últimamente por la Sociedad Unión Comercial en celebración del Centenario de la Independencia

EL GRAN TORNEO HÍPICO



Diferentes é interesantes instantáneas tomadas durante el gran torneo hípico verificado en nuestra capital con motivo de las fiestas centenarias

EN HONOR DEL EMBAJADOR DEL BRASIL



Vista general de la sala del banquete ofrecido por un grupo de distinguidas personalidades de nuestro mundo político y social en el Club de la Unión al Embajador del Brasil, Excmo. señor Da Gama.

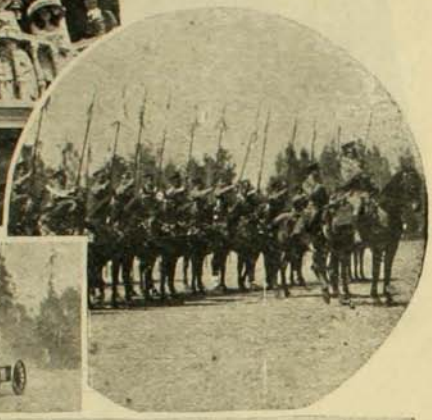
S. E. EL DUQUE DE ARCOS



S. E. el duque de Arcos, Embajador de España en Chile, retirándose de la Moneda después de despedirse de S. E. el Vice-Presidente de la República.



El lunes pasado, á las 9 de la mañana, en la elipse del Parque Cousiño, se verificó ante S. E. el Vicepresidente de la República y el Ministro de la Guerra don Carlos Larraín Claro, un revista militar efectuada por el Colegio Militar Argentino.





Esta consistió en diversos ejercicios de las tres armas, como ser: simulación de ataques y defensas, formaciones de tiradores, desfiles etc.

La elipse se prestó admirablemente para el desarrollo de los planes concebidos por la oficialidad del Colegio.

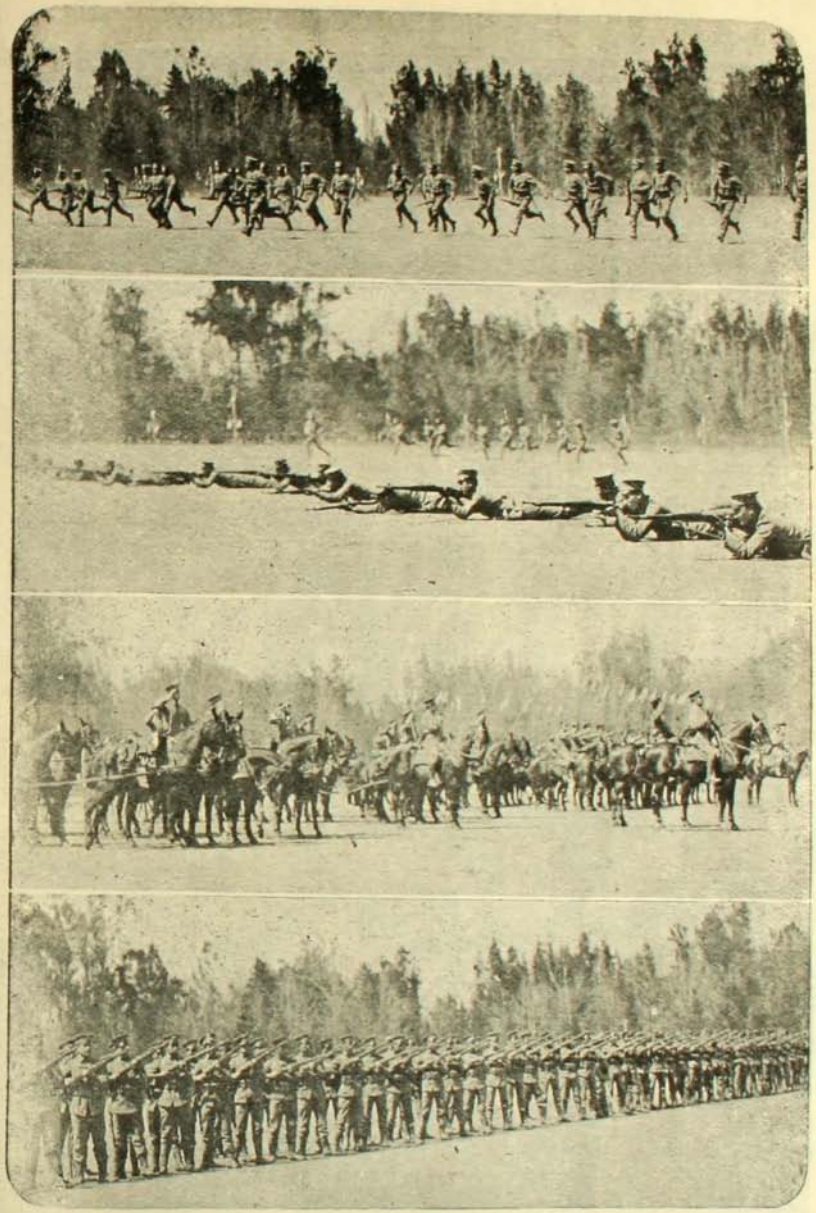




Tanto S. E. el Vice-Presidente como el Ministro señor Larraín emitieron espléndidos conceptos de la presentación general y particular del cuerpo. Fué la presentación de los bizarros



1. La tribuna presidencial.—2. Sección caballería.—3. Sección artillería.—4. Preparando la pieza para disparar.— 5. Sección infantería: armas al hombro.—6. Sección infantería: presentando armas.



1. Carga á la bayoneta.—2. Línea de tiradores.—3. Artillería y caballería en revista.—4. Preparen!... apunten!...

cadetes una espléndida muestra del grado de preparación militar que han alcanzado.

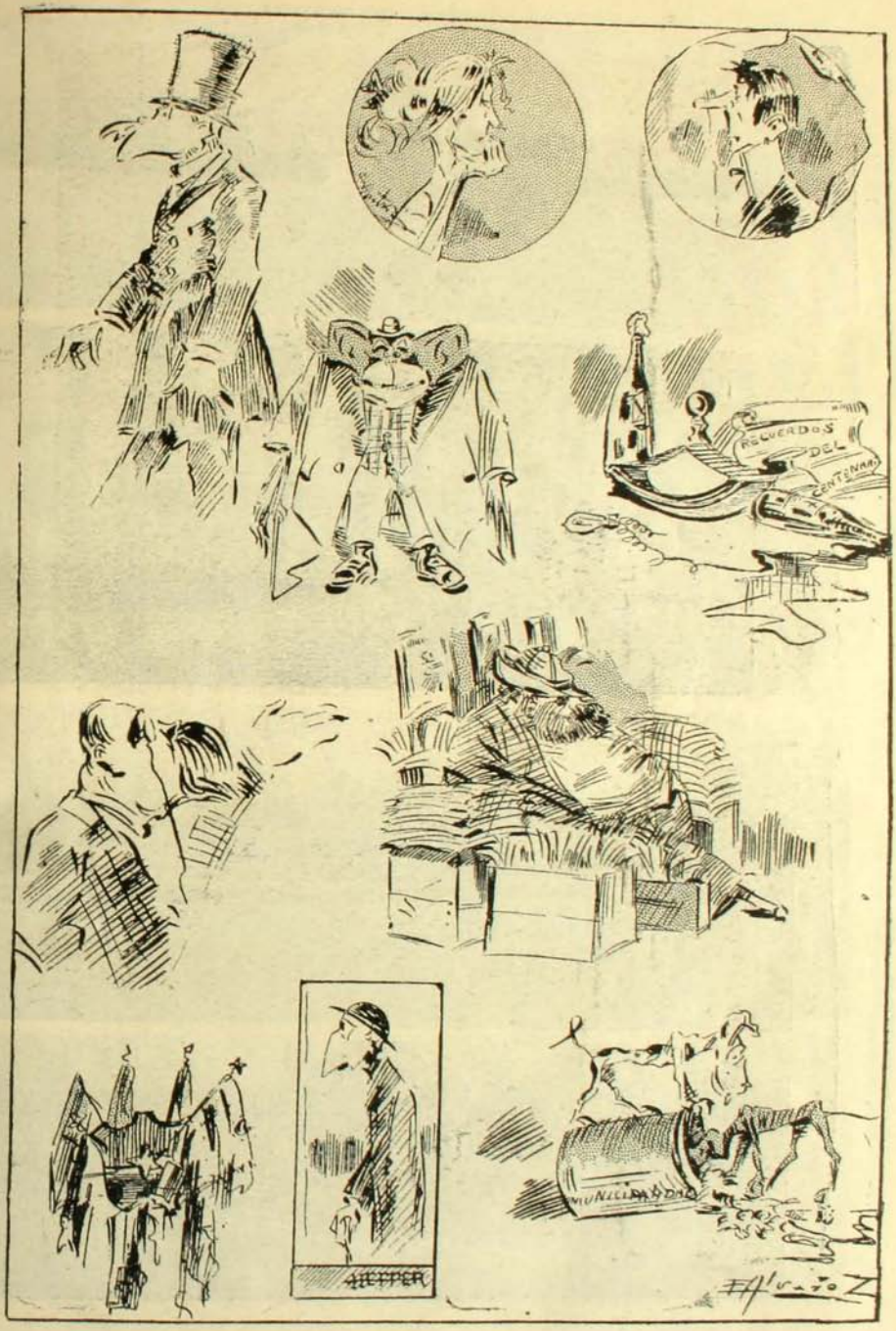
El Colegio Militar recibió con sobrada justicia grandes ovaciones del numerosísimo público asistente.

En total, la revista del lunes pasado ha dejado muy buena impresión por sus lucidísimos ejercicios, entre todos los concurrentes que tuvieron ocasión de presenciarlos y aplaudirlos entusiastamente.

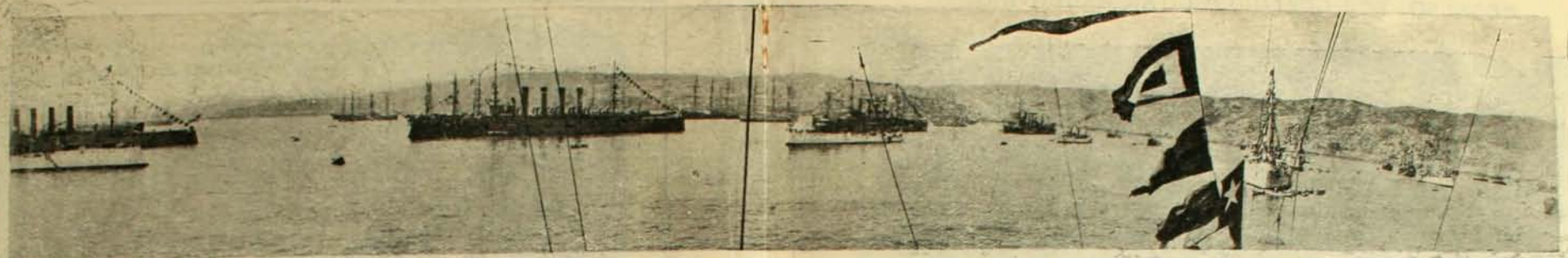
EN EL CRUCERO "CALIFORNIA"



Tres fotografías tomadas á bordo del crucero insignia "California", de la Armada norteamericana, durante la matinée ofrecida últimamente á distinguidas familias de Valparaíso con motivo del Centenario.



Tipos populares de Santiago y escenas del Centenario, tomadas del natural por Alvarez.



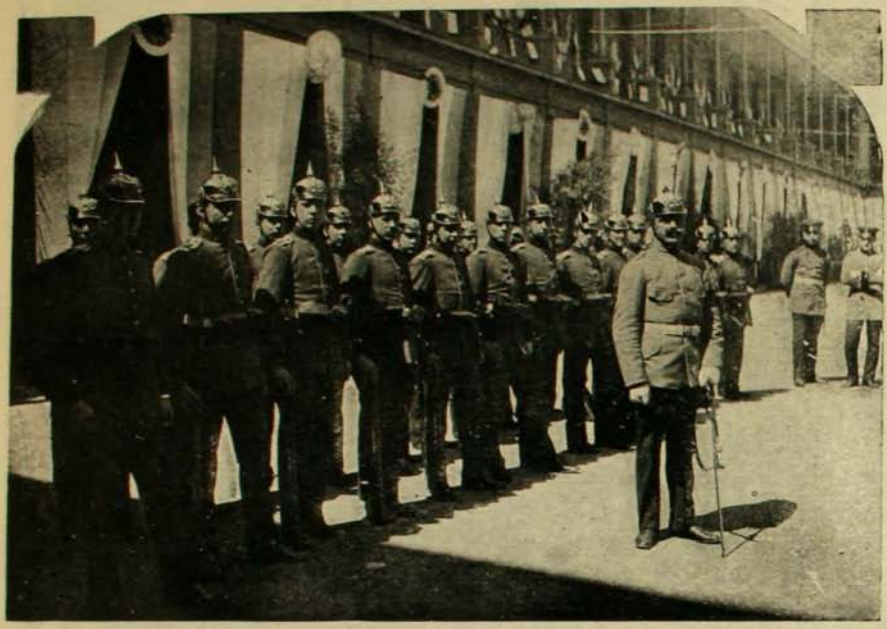




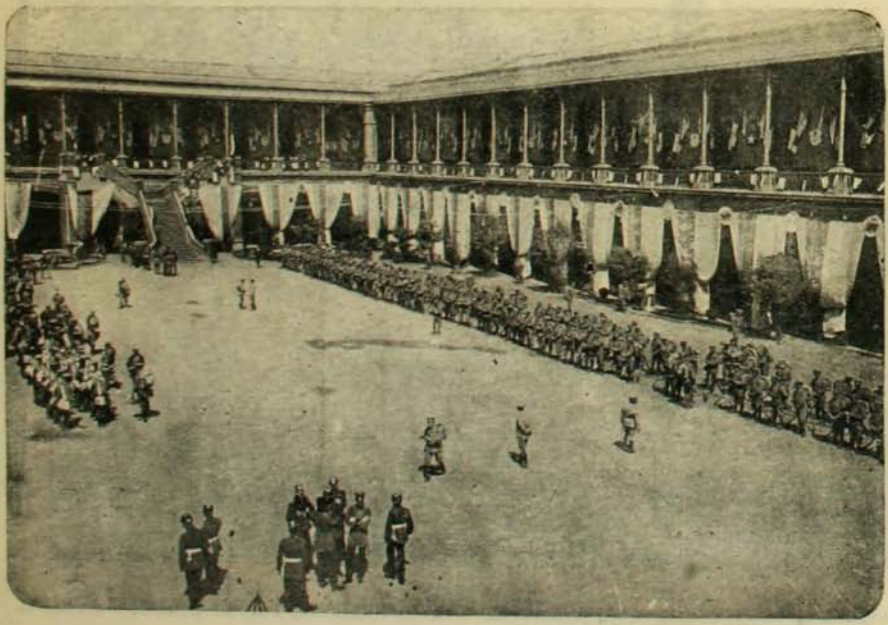


I. Los buques chilenos y extranjeros en línea de revista en la bahía de Valparaíso.—II. La llegada de S. E. el Presidente de la República Argentina.—III. La elipse del Parque Cousiño durante la la gran revista militar del 19 de septiembre.—IV. Aspecto de los carruajes que permanecieron en la elipse el día de la revista.

REGRESO DEL COLEGIO MILITAR ARGENTINO



La delegación de la Escuela Militar de Chile que acompañó al Colegio Militar Argentino en el regreso á su patria hasta la frontera



El Colegio Militar Argentino aprestándose para el viaje en el gran patio de nuestra Escuela Militar



Grupo de oficiales chilenos y argentinos de ambas escuelas militares momentos antes de la partida



El Colegio Militar Argentino dirigiéndose á la Estación Central

ENRIQUE FERRI

ES nuestro huésped desde hace dos días el eminente sociólogo y pensador italiano, Enrique Ferri.

Demasiado conocida su obra dentro de la criminología y del derecho penal, poco nos queda que dar á conocer á nuestros lectores.

Enrique Ferri nació en San Benedetto en el año de 1856. Se graduó de doctor en derecho en 1878, transladándose al poco tiempo á Pisa, donde hizo un curso de perfeccionamiento en el Derecho Penal, bajo la dirección del eminente profesor señor Francisco Canara.

En Santiago, en estos últimos días, ha dado conferencias que como "El siglo XX en Europa y en América" y "Los delincuentes en la ciencia y en la vida", han puesto de relieve sus brillantes condiciones de orador y hombre de ciencia.

He aquí el título de sus principales obras: "Teoría de la imputabilidad y negación del libre arbitrio", "Estudio sobre la criminalidad en Francia, desde 1826 hasta 1878", "Los nuevos horizontes del derecho y del procedimiento penal", "Socialismo y criminalidad", "El homicidio en la sociología criminal", "Atlas antropológico y estadístico", "Sociología criminal", "Socialismo y ciencia positiva", "Defensa penal y estudios de jurisprudencia", "La ciencia y la vida en el siglo XIX", "Los criminales en el arte y en la literatura", "La justicia penal" etc.





(X) Laurita Allende Gossens

CORONA DE ROSAS

A Laurita Allende Gossens

(Fallecida en Talca el 20 de Agosto de 1910)

Era en su hogar la Virgen del Consuelo
y murió casi sin haber vivido...
Llegó una noche un angel á su nido
y con ella en los brazos tendió el vuelo.

Sus padres hoy la llaman con anhelo:
"Laura, ven! ¿Dónde estás? ¿Dónde te has ido?"
Y ella, al oir ese eco dolorido,
"¡Estoy aquí!" les dice desde el cielo.

Así se fué de acá la niña hermosa;
más, no es ingrata... Cuando duerme el mundo
vuelve á su hogar como una mariposa.

Besa á sus padres con sus labios bellos
y al brillar otra vez el sol fecundo,
se va á los cielos á rezar por ellos!

FEDERICO BARRETO,
(peruano)

La aerostación en la Argentina

DESDE el Domingo último se encuentra en Chile el presidente del Aero-Club Argentino, don Jorge Newbery, que ha venido expresamente con el objeto de regresar en globo á su patria.

La Asociación denominada "Aero-Club Argentino", fué fundada en Buenos Aires el 13 de enero de 1908 y tiene como único fin, contribuir á organizar excursiones aéreas y concursos aeronáuticos.

Poco tiempo después de su fundación, el



Señor Jorge Newbery

Aero-Club Argentino contaba con 34 socios y con una buena subvención del Supremo Gobierno; pero á fines de ese año, la sociedad de Buenos Aires fué sorprendida por el desaparecimiento de uno de sus miembros más prestigiosos.

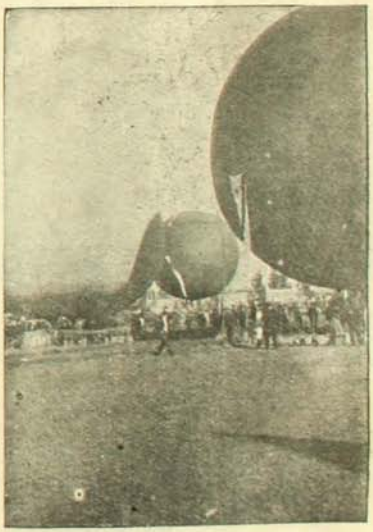
El distinguido piloto aeronauta don Eduardo Newbery, había salido una tarde del parque aerostático del Aero-Club en el globo "Pampero" y á pesar de haber transcurrido varios días, no se había tenido noticias de su paradero.

El Gobierno y la sociedad, justamente alarmados, hicieron alistar un buque á fin de recorrer las costas. Se enviaron órdenes telegráficas á todas partes y se estableció un servicio especial de vigilancia en el mar, donde se suponía que pudiera haber ido á parar el



Los pilotos Jorge Newbery y Alberto Macías estudiando la dirección del viento antes de la carrera de globos.

globo. Pero todo cuanto se hizo por llegar á tener noticias del "Pampero" y su tripulación fué inútil, y nadie hasta hoy ha sabido la suerte que corrió este globo. La hipótesis más probable es que una fuerte corriente del



Los globos que tomaron parte en la carrera

oeste lo ha sorprendido durante la noche á gran altura y lo ha llevado á alta mar, donde los exploradores han perecido ahogados.

Después de esta gran catástrofe, el Aero-Club Argentino atravesó por una situación bien difícil. Todos los socios se retiraron, el Gobierno le quitó la subvención y quedaba un déficit de varios miles de nacionales La institución habría desaparecido sin la oportuna ayuda del ingeniero don Horacio Anasagasti, quien se hizo cargo de la deuda, siendo al mismo tiempo nombrado socio vitalicio por los otros tres socios que aún quedaban en el Club.



Visita del Ministro del Interior don José Gálvez y del Ministro de la Guerra, general Racedo al Parque Aerostático.

Esta Sociedad cuenta actualmente con cerca de trescientos miembros, tiene un buen parque aerostático cerca de la usina de gas, en Belgrano, y posee un crecido número de globos, con todos los elementos más modernos de la ciencia. En todo, representa un capital de

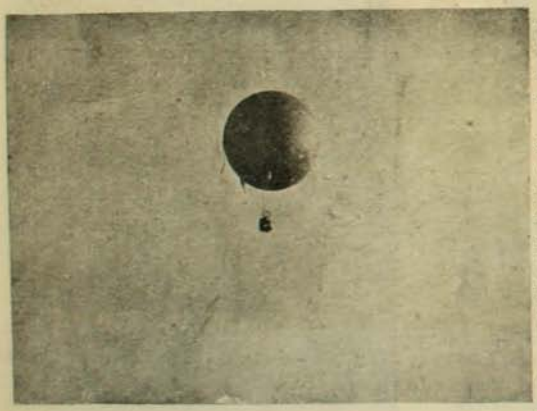


La delegación de la Federación Sportiva Nacional de Chile en el Aero Club Argentino

200 mil nacionales. Hay actualmente siete pilotos aeronautas y cinco pilotos aviadores argentinos, entre los que figuran, en primer lugar, Jorge Newbery, Aarón Anchorena y Alberto Masías.

Para ser piloto, es necesario haber hecho á lo menos diez ascensiones diurnas y una nocturna.

En Abril del presente año, tuvo lugar en Buenos Aires la primera carrera de globos. En ella tomaron parte cuatro de los más grandes globos con que cuenta el Aero-Club: el "Patriota", el "Huracán", el "Eduardo Newbery" y el "Buenos Aires", saliendo vencedor el primero.



Ultima fotografía del "Pampero"

El señor Jorge Newbery trae el globo "Eduardo Newbery", que tiene un desplazamiento de 2,200 metros cúbicos. En él piensa regresar á su patria. Desde su arribo á Chile, sólo se ha ocupado en hacer estudios sobre la dirección de los vientos reinantes en las diversas capas atmosféricas y especialmente en la cordillera de los Andes.

Cree que si nuestro gas de alumbrado es de buena calidad, su globo podrá llevarlo á más de 6,000 metros de altura, lo que con un viento favorable le permitirá atravesar la cordillera, por la región comprendida entre el Aconcagua y el Tupungato. Con hidrógeno, su globo podría elevarse á más de 9,500 metros.

El mismo señor Newbery hizo el año pasado una excursión aérea nocturna, desde Bue-

nos Aires al Brasil, donde primero se le tomó como espía, encargado de sacar planos de la región del sur; pero cuando se convencieron de que sólo era un simple excursionista, le dieron toda clase de satisfacciones y lo atendieron cordialmente. Aún conserva el señor Newbery en su escritorio, varios de los grandes ramilletes de flores que le regalaron distinguidas damas brasileras.

L. MATUS Z.

A LOS DIPUTADOS ARGENTINOS



Fotografía tomada después del banquete ofrecido por un grupo de congresales chilenos á sus colegas argentinos, que fueron nuestros huéspedes durante las fiestas del Centenario

EN HONOR DEL EMBAJADOR DE BOLIVIA



Asistentes al gran banquete ofrecido en el Club de la Unión al Excmo. señor Macario Pinilla, Embajador de Bolivia en Chile

EN EL ESCORIAL

Con cierta pesadumbre de su historia,
parece que el alcázar se levanta:
filósofo de piedra que agiganta,
de los pasado siglos la memoria.
Al lado de la nave mortüoria,
cuyo silencio misterioso espanta,
vigoroso y robusto el arte canta,
sobre lienzos y mármoles su gloria.

A la luz de la lámpara que oscila
se desvelan las sombras de los muros
que eternizan del hombre la grandeza.
Tañe en la torre la medrosa esquila
y del claustro en los ángulos obscuros
el fraile, puesto de rodillas, reza.

ANTONIO ROBLES ROIG

EL GRAN PAPERCHASE DEL DOMINGO

EL Club de Paper-chase, una de las instituciones sportivas más simpáticas de la capital, organizó y llevó á efecto con el más brillante éxito el pasado Domingo, en la mañana, una partida verdaderamente interesante en honor á las Delegaciones extranjeras venidas á las fiestas oficiales del Centenario.







El vecino lugar del Salto fué el punto de reuniónó de los distinguidos sportmans. A medió día se sirvió un espléndido almuerzo campestre durante el cual se dió expansión á los altos sentimientos de confraternidad entre los chilenos y los representantes de los diversos países.

El día pasó en amenísimas diversiones dejando en los asistentes gratos recuerdos.

La frescura primaveral del día, la belleza de los campos recorridos que ya verdean alegremente dentro del marco regio que le hacen los Andes impo-



I. Los zorros huyendo.—II. El presidente señor Swinburn conversando con los delegados argentinos.—III. Los zorros.—IV. Labor importantísima...





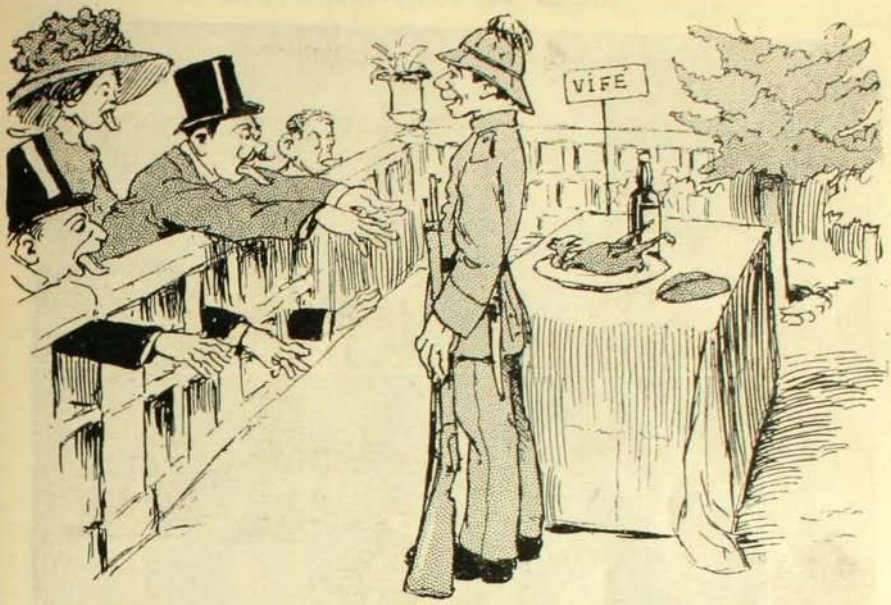
uentes, hicieron que el paperchase resultara una fiesta alegre que dejará entre los distinguidos asistentes gratísimos recuerdos.



I. El presidente y socioc del Club en amena conversación.—II. Un buen salto.—III. Al toque de reunión y de rancho.



I. Un salto difícil.—Un sportman audaz.—III. Listos para la partida.—IV. Haciendo el lunch.—V. Con tranquilidad.—VI. Saltando una zanja.

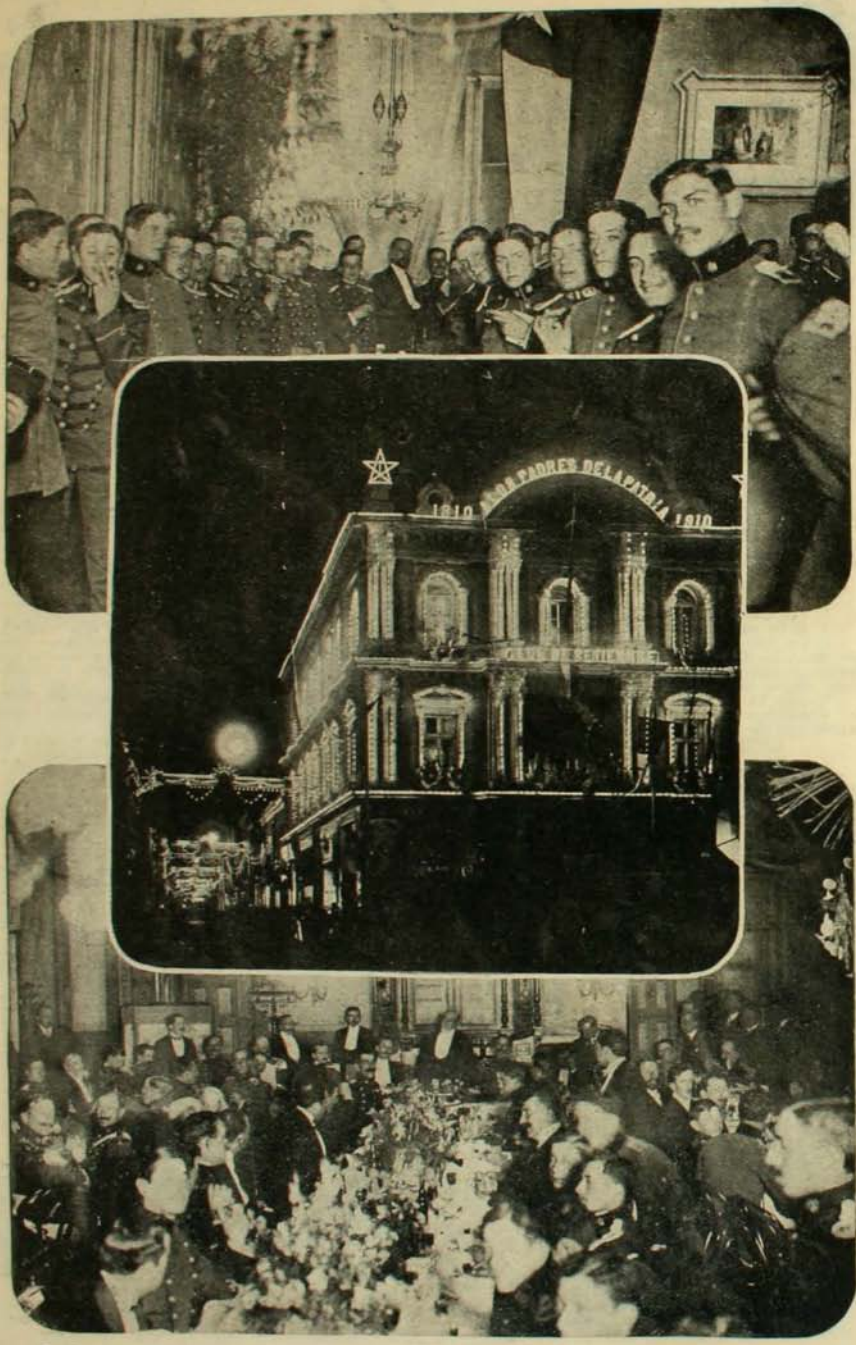


1. **El Garden-party ó sea la Imitación de Cristo.**
Y dijo un miembro de la Comisión de festejos:
—Yo he leído no sé dónde, que un tal Cristo dió un garden-party á 5,000 personas, sin otro buffet que cinco panes y dos peces. Y que á pesar de todo, con las sobras se llenaron siete canastos. Hagamos nosotros lo mismo y tendremos la más brillante y económica fiesta del Centenario.
Y así lo hicieron. Y arreglaron las cosas con tanto talento, que con las sobras del buffet (compuesto de una marraqueta, un pollo neurasténico y media Pilsener) llenaron siete canastitas de Chillán.



2. **Los provincianos en Santiago.**
—Mucho cuidado con llegar contando á Chiguapeldehue que comíamos en una cocinería de la Plaza de Abastos. Hay que decir que comíamos donde Gage y Chaves, que es lo mejor de aquí.

CLUB DE SEPTIEMBRE



I. Cadetes chilenos y argentinos en el banquete que al Colegio Militar ofreció el Club de Septiembre.—II. Iluminación exterior del edificio del Club.—III. La mesa del banquete.

CERTÁMEN DE TIRO AL BLANCO



Premios y medallas ofrecidas por el Club Nacional de Tiro al Blanco á los miembros de instituciones análogas de Chile y Argentina, que tomaron parte en el Gran Certámen del Centenario.



Grupo de tiradores premiados

DON LUIS ROMILIO MORA



Nuevamente el país lamenta la pérdida de un servidor distinguido, que á su saber, prudencia y rectitud, unía una honorabilidad inmaculada puesta al servicio de las delicadísimas y altas funciones de Ministro de la Corte Suprema de Justicia.

Don Luis Romilio Mora, que sirvió por espacio de dilatados años en diversos cargos del poder judicial, hasta alcanzar un sillón en la más alta Corte, se encontraba últimamente retirado con jubilación concedida por el Gobierno, de acuerdo con sus largos y brillantes servicios.

Persona de gran versación en derecho, fué siempre una figura eminente en ciencias jurídicas, y su opinión, escuchada con interes en toda ocasión, era apreciada con los méritos que le daban su especial experiencia y saber.

Aunque retirado á un descanso que bien merecía, no era sin embargo ajeno á los problemas que cada día se presentan en los tribunales, pues en más de una ocasión su advertencia ó consejo prudente afianzó una opinión ó destruyó un error.

La sociedad y los círculos de la magistratura han lamentado esta sensible pérdida, que es también una pérdida del país todo.

EL CENTENARIO DE LOS NIÑOS



El Domingo 25 del pasado "El Peneca", cumpliendo lo ofrecido, obsequió en nuestras oficinas á los niños pobres ropas, juguetes, dulces y dinero dando un instante de alegría á esos seres que tienen derecho á todo sin necesidad de pedir.

FUNERALES DEL DOCTOR MAXIMO CIENFUEGOS











Damos el retrato y vistas de los funerales del distinguido Dr. señor Máximo Cienfuegos recientemente fallecido en nuestra capital. En el momento del sepelio hicieron uso de la palabra los señores Paulino Alfonso, Ascanio Bascuñán S. M. y otros más cuyos nombres se nos escapan.

XX DE SEPTIEMBRE







Con el banquete y la fiesta social de la benemérita sociedad de S. M. "La Humanitaria", se dió por terminada la serie de festejos con que los italianos han solemnizado nuestro Centenario y el 20 de Septiembre. El banquete y la brillante fiesta tuvieron lugar el 25 de Septiembre en la quinta del señor Simonetti en Ñuñoa, con selecta y numerosa concurrencia. La quinta estaba profusamente adornada con banderas chilenas é italianas. Asistió el Excmo. señor Ministro de Italia, conde Ranuzzi Segui, acompañado por el Vice-cónsul señor Schiaffino. Los discursos del presidente de la sociedad, señor José Foradori, y de don Enrico Piccione fueron muy aplaudidos y el del Ministro de Italia fué ovacionado. La banda italiana, dirigida por el distinguido maestro señor J. B. Betteo, amenizó el acto, siendo muy felicitada.

Damos tres interesantes vistas, en la primera de las cuales aparece al centro del grupo el Excmo. señor Ministro de Italia conde Ranuzzi señalado con una cruz.

EN LA REVISTA DEL 19



Apuntes tomados del natural por Max.

LA ESPERA



Cuadro de Frank Haviland

TRAGEDIA DE CELOS

—No me casé para vivir espiada.

—Ni yo para vivir ultrajado.

—La ultrajada soy yo; porque tus sospechas ofenden mi decoro.

—Defiendo el mío, para que no lo ofendas.

—Esta situación es insostenible. Si me crees buena, déjame en paz. Si me crees culpable, acabemos de una vez.

—Todo llegará. Vas á ser causa de mi perdición.



—Y tú de la mía, si me precipitas.

—Ve.e, ó no respondo de mí. ¡Maldita la hora en que te conocí!

—¡Maldita!

Estos y otros semejantes requiebros se dirigían diariamente Cristina y Alberto, diez años después de unirse en el llamado dulce lazo conyugal.

Ella estaba en la plenitud de su vida y de sus extravíos; él en la plenitud de sus celos.

Ella alegre de cascos; él desconfiado: ella descuidada; él vigilante: un pretendiente porfiado, una ocasión propicia, y el diablo pronto á soplar sobre el fuego, compusieron las cosas de suerte que se llegó á la infidelidad, después al descubrimiento, y ya no había ni podía haber entre aquellos cónyuges la paz que vive por el amor mutuo, ó por la ignorancia del engaño.

El matrimonio tuvo, sin embargo, unos meses de paz, porque tuvo unos meses de silencio. El silencio lúgubre de los que callan por temor de decirse mucho; paz sorda, tregua armada impuesta por el cansancio de la lucha permanente. No reñían, porque tomaron el partido de no hablarse, visto que siempre que hablaban reñían.

Y así vegetaba esta pareja, cuyo amor empezó en epitalamio tierno como todos, y acabó en tragedia espantosa como ninguna.

Alberto y Cristina tuvieron un hijo, cuando, corridos ocho años de matrimonio estéril, no esperaban ya sino la soledad egoísta de los casados que no fundan casa.

La fecundidad tardía no es rara; pero de ella suele nacer, con el hijo inesperado, el recelo caviloso, y él vino á enfriar el lecho conyugal, en vez de caldearlo con la feliz estrechez del lecho donde dos séres hacen lado á otro sér que funde en una las tres almas, y las sujeta y liga, posando cada una de sus manecitas en cada uno de los dos corazones que le dieron su sangre.

—Cuando nos separemos, que eso ha de llegar pronto, —había dicho alguna vez Alberto,—te llevarás á tu hijo, porque es *tuyo*, ¿entiendes? *tuyo*.

—Te lo llevarás tú, porque el padre educa mejor á los varones. Si fuese mujer, ya sería otra cosa.

—Si fuese mujer no te la dejaría, precisamente porque no la educaras.

Y, efectivamente, llegó el trance previsto, inevitable en aquel matrimonio ya divorciado espiritualmente. Las almas que tiran de los cuerpos para unirlos, tiran también de ellos para separarlos.

Alberto pasaba en su casa solamente las horas precisas para sostener las apariencias matrimoniales ante la sociedad. Muy pocas horas del día y de la noche: como suelen los que encuentran más espinas que rosas en el hogar. Cierta tarde regresó á él más temprano de lo que acostumbraba: iba á vestirse para asistir á una comida.

El demonio de la infidelidad se hallaba á la sazón posesionado de la casa, donde campeaba como dueño con la holgura y confianza de quien no espera ni teme la presencia del marido engañado. Alberto sorprendió el delito que sospechaba. Sobrevinieron los gritos, los denuestos, el escándalo, la fuga del amante, siempre cobarde como el ladrón, las disculpas trémulas de la mujer, siempre embustera como la traición.

Todo fué allí arrebato de la ira en el ultrajado, despecho del miedo en la ofensora, coléra en ambos. Sólo hubo dolor sincero y lágrimas verdaderas para lo único inocente: para el pobre hijo. Jugaba por los cuartos interiores; acudió al ruido: vió á su padre amenazando; á su madre amenazada: tembló, y asustado de hallar furores donde otras veces cariños, huyó á encerrarse en un aposento retirado y obscuro, porque la obscuridad, tan temida de los niños, aún le pareció más tranquilizadora y buena que aquella claridad pavorosa.



Alberto era el tipo medio de los maridos desgraciados: ni de los que matan, ni de los que sufren.

Cristina era otro tipo medio de las mujeres pecadoras: ni de las que suplican perdón, ni de las que arrostran cínicamente las iras provocando la catástrofe.

Uno y otra resolvieron rápidamente su situación y su conducta. En vez de estallido destructor de dos rayos que se chocan, fué aquello el encuentro de dos fuerzas que se repelen.

Cada cual se recogió en su cuarto; llamó á sus criados, empaquetó desordenadamente lo más necesario ó interesante, y con pocos minutos de diferencia, y sin verse, abandonaron el domicilio.

Media hora después, con el tiempo tasado para tomar el tren, Alberto partía en el del Norte con dirección á Francia, y Cristina en el del Mediodía, camino de Cádiz, donde residían sus padres.

Cuando los amos hubieron salido con los criados de confianza, el único sirviente que quedó en la casa cerró tras sí la puerta, recogió las llaves y llevándolas á un pariente cercano de la señora, abandonó también la casa deshabitada, tanto porque allí no se comería al día siguiente, cuanto por aprovechar para sus recreos aquella huelga general.

*

Cristina no volvió á acordarse de Alberto sino para odiarlo desde lo hondo del corazón con ese odio injusto que todo criminal siente, más que contra su delito, contra quien lo descubre.

No era ya, ni podría ser, la esposa de Alberto, pero era siempre madre. Y á los cinco días de la separación comenzó á devorarla el hambre maternal. Necesitaba noticias del hijo. Como no se atrevía á buscarlas directamente de Alberto, le telegrafió por conducto de un pariente cercano. La contestación fué rápida: "El niño está con su madre; ella es la que me debe noticias de él".

Al recibir este telegrama Cristina, se aterró sin saber por qué. Y en el acto dirigió á Alberto otro telegrama: "El niño está contigo. Sin duda quieres ocultarlo para que yo no lo vea más. No te lo reclamaré; pero dime á lo menos cómo está".

Cinco horas después Cristina y Alberto sabían ciertamente que su hijo no estaba ni con el uno ni con la otra, y saltó en ambos un presentimiento horriblemente angustioso. Cristina, al abandonar el domicilio, creyó que Alberto permanecería en él, y por eso dejó allí al niño.

Alberto pensó é hizo lo propio respecto de Cristina. Era, pues, de temer que el hijo permaneciera en compañía del único criado que quedó por dueño de aquella casa deshecha y abandonada.

Los esposos, sin pedir ni dar mayores explicaciones, se pusieron simultáneamente en camino para Madrid, y uno por el tren del Norte, otro por el del Mediodía, llegaron casi á la misma hora y se hallaron delante de su casa. Estaba cerrada. Llamaron muchas veces y con mucha ansiedad. No se atrevían á mirarse, y menos á hablarse. Interrogado el portero, les dijo que el criado salió poco después que ellos, y no había vuelto todavía. "Pero indudablemente, añadió, hay alguien dentro, porque el perrito de la casa no ha dejado de ladrar todos estos días y algunas noches, hasta anteayer; desde entonces no le he oído".

Diez minutos después, un cerrajero forzaba la puerta de la habitación. No había nadie en ella. Salas, gabinetes, alcobas, todo desierto, intacto, mudo. Sólo allá en el extremo de un pasillo interior sonaba una especie de gruñido débil, acompañado de ese rumor que produce el rascar ó el arañar en la madera. En efecto: dentro del cuarto de baño había algo viviente que arañaba la puerta, cerrada únicamente por el picaporte. Apenas franca la puerta, salió por ella, ó mejor se arrastró trabajosamente por el suelo, el perro. El pobre animalillo estaba casi en esqueleto. Al ver á sus amos, quiso saltarles á las piernas, como solía, y no pudo hacerlo de pura debilidad. Lanzando gruñidos que parecían lamentos, entró y salió dos ó tres veces por la puerta, mirando tristemente á los amos, como queriendo llevarlos también al interior del cuarto.

El espectáculo fué horrible. El hijito de aquel matrimonio roto por el vicio, yacía sobre el hule que rodeaba el baño. Era cadáver ya. Su rostro adelgazado extraordinariamente, sus manecitas que parecían un manojo de huesos, sus ojos espantados y su boca contraída que apretaba con los dientes un pedazo mordido de la tela de su traje, denotaban las angustias y el género de su muerte.

Había muerto de terror y hambre.

Alberto y Cristina cayeron de rodillas, gritando y llorando sobre aquel cuerpo adorado.

Por primera vez, en los dos últimos años, no se disputaron la posesión del hijo, ni se miraron con rencor, ni apartaron con repugnancia sus brazos y sus rostros al sentirlos juntos abrazando y besando aquella víctima de las pasiones.

EUGENIO SELLES

FIESTAS SOCIALES





Grupo de asistentes al baile ofrecido por el doctor don Guillermo Acevedo á los marinos argentinos últimamente en Valparaíso





Fotografías tomadas en casa del señor Gabriel Lafourcade durante la celebración de su onomástico

CERTAMEN INTERNACIONAL DE TIRO AL BLANCO



Grupo de los tiradores americanos que tomaron parte en el Certamen Internacional de Tiro al Blanco verificado en Valparaíso



Grupo de tiradores argentinos



Durante el certamen

CRIANZA DE CABROS

En la región del norte de Chile donde las condiciones económicas y culturales del suelo, á excepción de algunos pequeños valles, hacen que las empastadas sean una rareza, es bien difícil poder mantener de una manera poco costosa animales de gran talla para procurarse algunos productos alimenticios como ser la leche, la carne, etc.

En vista de estas consideraciones se ve que es muy conveniente subsanar estas dificultades



Cabra de Saanen, reputada como lechera.

reemplazando los grandes animales por otros menos exigentes y que se adapten mejor al medio predominante de aquella región.

En cuanto á la producción de leche, carne, etc., la cabra es talvez la que responde mejor á estos principios, pues su leche constituye un excelente alimento, y se ha constatado que muy raras veces sirve como vehículo de la tuberculosis, tan frecuente en las vacas de las grandes ciudades.

La crianza de cabros es bastante económica, porque con ellos se pueden aprovechar los terrenos incultos, pues no hay que olvidar que los terrenos áridos, secos, rocosos y de gran pendiente son los de su predilección.

Según Sansón, la vaca ni la oveja son comparables á la cabra como máquinas para transformar en leche y carne las materias vegetales, porque utilizan toda clase de materias y de las cuales otros animales no podrían sacar ningún partido, siendo su cantidad de leche casi siempre la misma, sea que se haya hecho pastar en una hermosa pradera ó en la cumbre más árida de una montaña.

La leche de cabra puede utilizarse al estado natural ó transformándola en diversos productos que dan origen á industrias especiales. Así encontramos el beuverre, la fabricación de quesos del tipo Mont Doré, el kefyr, etc. El beuverre ha sido muy recomendado para la crianza de los niños y para las personas débiles y enfermas del estómago.

El kefyr tiene también por base la leche de cabra; es un líquido alcohólico, refrescante, digestivo y alimenticio, se obtiene por medio de la siembra en ese líquido, de un fermento especial que ataca de preferencia el azúcar y la caseina.

La leche de cabra tiene un olor característico que desaparece en las provenientes de algunas razas seleccionadas. Se ha observado también que las cabras sometidas á un régimen de higiene especial, como ser los baños, peinarlas y escobillarlas diariamente, producen una leche de un sabor mucho más agradable.

En cuanto á que la leche de cabra pueda comunicar á los niños el carácter inquieto y vivaz del animal que la produce, no hay ninguna razón científica que lo haya demostrado. Sin embargo, tiene la particularidad de provenir de animales generalmente sanos donde muy rara vez se ha podido constatar la tuberculosis.

Otras de las ventajas que presentan las cabras, es que se pueden llevar hasta las puertas mismas del consumidor, evitando así las mil manipulaciones tan poco higiénicas que ya todos conocemos.



Cabro de Nubia

Una cabra puede producir diariamente dos litros de leche, ó sean 600 litros en los diez mes que alimenta su cría.

Hay razas seleccionadas especialmente como lecheras que dan una cifra superior; pero es mucho elegir la raza del país ó de la región en que uno habita, porque ya están acostumbradas al medio en que se les va á explo-

tar, y cada criador puede ir haciendo su selección apartando aquellas que demuestren su mejor aptitud lechera.

La cabra se encuentra en estado de reproducirse á la edad de ocho meses, pero es preferible esperar hasta los 15 ó 18.

Los machos pueden engendrar á la edad de un año, pero es costumbre emplearlos al segundo año, porque los productos de padres y madres muy nuevos salen menos vigorosos.

La época más apropiada para la reproducción es el otoño aunque ellos prefieren la primavera.

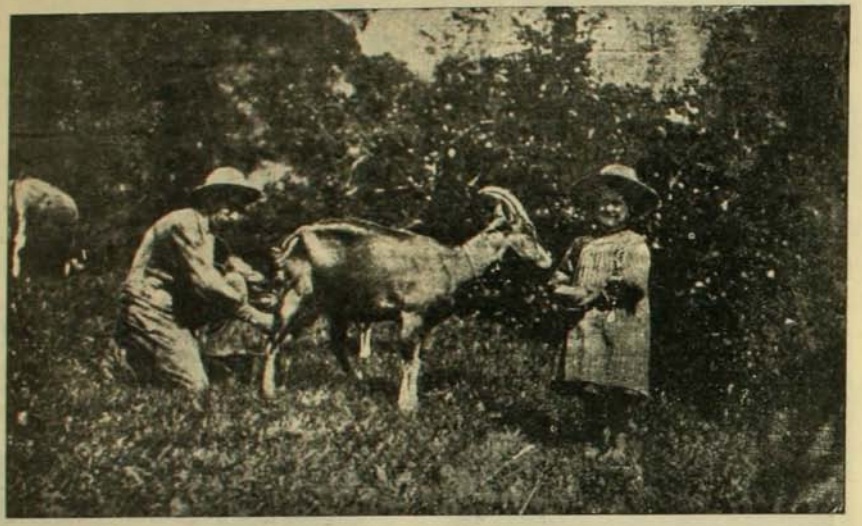
La cabra da anualmente uno ó dos cabritos, á veces tres. Después de cierta edad estos cabritos nuevos dan una carne muy apreciada. La carne de los animales viejos es casi incomestible por las personas de buen gusto, porque es dura y de un olor desagradable.

A los recién nacidos se les deja generalmente á toda leche durante 15 días; después su suerte es variable según para lo que se le destine.

Si es hembra con mayor frecuencia, se le conserva para aumentar la crianza ó para reemplazar las que ya están demasiado viejas. Si es macho se le destina al consumo en caso de que no haya necesidad de utilizarlo como reproductor.

La ordeña de las cabras puede empezar á hacerse 15 días antes que den á luz su cría; conviene efectuarla dos veces por día, una en la mañana y otra en la tarde y aún si se hace tres veces se logrará tener un mayor rendimiento.

Los sistemas de crianza pueden reducirse á dos: al aire libre, á toda libertad, para que ellas mismas se busquen su alimento ó en estabulación permanente.



La ordeña

En el segundo caso es muy económico alimentarlas con los residuos de destilería, legumbres inutilizadas, hojas de vid, etc.

Después de muertos estos animales se les utiliza su piel, sus huesos y su pelo. Los cueros se emplean para la cofección de guantes, zapatos, etc.; el pelo de las razas comunes para escobillas, pinceles y cordeles. El estiércol también es un excelente abono.

Aparte de esto las razas finas dan con su pelo, origen á riquísimas y afamadas telas como las de Cachemira.

VICENTE VALDIVIA URBINA.
Ingeniero agrónomo

EL COCHE DE LOS NIÑOS

En torno de la plaza, que parece
dormir un sueño plácido de aldea,
el coche de los niños se pasea
mientras la tarde rosa languidece.

De risas y de gritos se estremece
con la pequeña turba que hormiguea,
y bajo el toldo rojo que flamea,
como una cuna, jugutón se mece.

Ríen los cascabeles, canta el viento
con alegres sonidos, cae la tarde,
y se ve el carricoche en la distancia
tirado por pacífico jumento,
en cuyos ojos confiados arde
el gozo de las risas de la infancia.

J. ORTIZ DE PINEDO

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

SANSON



La presente fotografía fué tomada últimamente en Nasibarad, Bombay, y muestra á un indígena levantando una pesada mole de piedra con un muchacho sentado sobre ella, valiéndose, para ello, de cordeles amarrados de sus cabellos!

Este audaz atleta merece dignamente el título de "Sansón moderno".

INCOGNITO

Hé aquí una anécdota bastante divertida de la juventud del Rey Eduardo VII:

El príncipe de Gales y su tutor habían emprendido un viaje hacia el sud-oeste de la Inglaterra. A pesar de que viajaban de incógnito se les reconocía en todas partes.

El dueño del mejor hotel de Bodmin, advertido por su instinto comercial, creyó que el futuro Rey iba, infaliblemente, á ser su huésped. Con una actividad febril, hizo preparar sus mejores departamentos, realizó suntuosas compras en el mercado y esperó.

Efectivamente, al día siguiente, un caballero acompañado de un jovencito se presentó al hotel. Todos los criados fueron puestos inmediatamente en acción; se llevó á los recién llegados hacia las piezas designadas; se atendía á los huéspedes con la más respetuosa deferencia, evitando siempre, por supuesto, manifestar que sospechaban su identidad.

La noticia de la llegada real se esparció como una ráfaga de viento. En menos de cinco horas el hotel estaba lleno completamente por los súbditos, que se consideraban felices al tener el honor de dormir, al menos una noche, bajo el mismo techo que su soberano.

Los dos huéspedes tan festejados se revelaban satisfechos de esta recepción y circulaban en medio de las más aduladoras atenciones.

Muy tarde ya, á la caída de la noche, dos viajeros se presentaban al hotel solicitando habitaciones.

—Lo siento con toda mi alma, respondió el hotelero. Están todas tomadas.

No podemos disponer más que de un pequeño gabinete que contiene una cama y un sofá, sobre el cual este jovencito podría dormir, sin duda, agregó, refiriéndose al más tierno de los visitantes.

Más valía acomodarse de alguna manera que tener que irse. Los desconocidos aceptaron. Y fué solamente al siguiente día que el hotelero conoció, en medio de su desesperación, que el "jovencito" que había dormido sobre un sofá, no ear otro que el príncipe de Gales.

TOMAS BLUE



Esta fotografía representa á Tomás Blue, un negro del Estado de Tejas que ha llegado á la edad de ciento dieciséis años y que desea vivir todavía unos cincuenta años más. Sirvió como asistente del general Samuel Houston, en la famosa guerra de San Jacinto, en el año 1836. Conserva perfectamente sus facultades y actividad. Su vista es perfecta, no usa jamás anteojos; puede enhebrar ur a aguja con toda facilidad y compone él mismo su ropa.

EL GRAN BANQUETE MILITAR



Insertamos dos vistas fotográficas del gran banquete ofrecido por las instituciones militares de Chile á las delegaciones militares extranjeras que concurrieron á la celebración de nuestro Centenario. Este se llevó á efecto en la Galería San Carlos.



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG Núm. 293

Número 397.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS —1. **Desearía me haga el favor de contestarme por medio de su acreditada Revista sección Preguntas y Respuestas, ¿qué significa la palabra "Junior" y cuáles son los deberes de un Junior? Yo deseo saber si de alguna manera quiere decir sirviente ó mozo.**—Un Junior, Valparaíso.

R.—En inglés, "Junior" tiene varios significados, entre otros, el de "empleado subalterno en una oficina ó casa de comercio". Los deberes de un "Junior" son, en resumen, los de un **gentleman empleado,** más no los de un sirviente ó mozo.

2.—**Dos Apostadores,** Coronel. Tanto yerra el que dice: "Depende de las luces que **haigan",** como el que dice: "Depende de las luces que **hayan".** Debe decirse que **"haya".** Esta cuestión ha sido explicada en "Zig-Zag" número 282, pregunta 535.

3.—**Carlos Z. B.,** Valparaíso. La palabra **head-sea** significa: mar de proa, marejada de proa.

"Lana filosófica" es sinónimo de "flores de zinc". Es expresión anticuada que formó parte del lenguaje precientífico. Las flores de zinc son óxido de zinc sublimado.

"Orifice" en inglés y francés significa **orificio, abertura, boca;** pero en italiano no existe el vocablo "orifice, sino "orefice", el que significa "platero". Lo que puede haber promovido aquella discusión es que existe en italiano el vocablo **orificería,** con el significado de platería. Los demás vocablos se hallan perfectamente explicados hasta en los diccionarios más elementales. Por falta de tiempo y espacio no se los explicamos.

4.—**Eternamente le quedaría agradecido tuviera la bondad de decirme por medio de su muy importantísima é ilustrada Revista que usted dirige ¿cuál es el significado y etimología de la palabra "telepatía"?**—Un porfiado, Pencahue.

R.—Es un vocablo formado por vía de analogía con "tele-grafía". (En griego **tele** significa "de lejos" y **grapheín** "escribir"). **Pathos,** en griego, significa **afección,** en el sentido más amplio de la palabra. Prácticamente el vocablo significa "comunicar á otro desde lejos sus afecciones (esto es, sus pensamientos, deseos, etc., etc.), sin valerse de medio alguno material conocido.

5.—**Pintura con papas.** Hemos recibido de Lebu la carta siguiente:

"En su número 288, usted contesta á una lectora (Copihue) en el número 18 de la Correspondencia número 378, que no ha podido hallar receta para pintura con papas; "lo que le parece ser papa". Pues aquí tiene usted la siguiente receta:

"Pintura con papas (Cadet Deraux.)—1 kg. de papas cocidas en agua y molidas; 2 kg. de blanco de España, mezclado con agua ó materias colorantes; ocho kilos de agua. Se emplea lo mismo que la **"dêtrempe"** ordinaria.

"Détrempe" es pintura con cola que se emplea sólo en el interior de las casas.

"Esa receta sale del "Memento del arquitecto y del contratista" de L. A. Barré.

"Puede ser que la receta sirva para lo que le pide lectora Copihue."—Ingeniero de provincias.

R.—Agradecemos á "Ingeniero" su atención y transmitimos su receta á nuestra lectora Copihue. Quisiéramos saber hasta qué punto es sólida la citada pintura y qué ventajas positivas tenga sobre la "dêtrempe" ordinaria con cola ó engrudo.

6.—**Agradecería á usted me indicase dónde podría adquirir la historia completa de la guerra del Pacífico, con la vida é historia de los hombres que se hicieron célebres; como también si se vende por tomos y qué precio.**—J. L., Valparaíso.

R.—Tenga usted paciencia; en pocas semanas más saldrá á luz el primer tomo de la Historia de la Guerra del Pacífico por el señor Gonzalo Bulnes. No vale la pena comprar otros libros cuando éste va á anular ó inutilizar todos los publicados hasta la fecha.

7.—**La palabra "Auca" ¿es voz quichua ó araucana? Si es quichua ¿con qué palabra designaban los araucanos á "valiente"?**—René Bunster, Temuco.

R.—**Auca** es voz quichua y según Tschudi significa **adversario, enemigo, tirano.** Empleado como verbo significa **batallar, pelear. Tschudi: Die Kechua Sprache** Tomo III, p. 55).

En araucano antiguo (es decir la lengua del siglo XVI ó XVII) **valiente** parece haber tenido por equivalente á **"wentanuel".** (Ver el número 373 de la lista de vocablos araucanos en el libro inglés intitulado **America** y publicado en Londres en 1671 por John Ogilvy). Pormenores sobre aquel libro se hallan en la obra de don Rodolfo Schüler. **"Vocabulario Araucano, etc.",** Santiago. 1907 p. 32 y siguientes.

Nota.—Un amigo nuestro nos comunicó últimamente la siguiente etimología de la palabra "Araucano". Según él, araucano es un vocablo quichua compuesto de la interjección **ari** (pues! ah!) y del sustantivo **aucanacuy,** soldado viejo y experimentado. De tal modo que **araucano** equivaldría á **"¡qué buen soldado!"** La palabra habría sido fabricada por los primeros invasores peruanos, cuando vieron á los indios del sur del Maule cerrarles valientemente el paso. (Se non è vero!...)

8.—**¿Antes de la primera restauración ó sea antes de la revolución tenían los franceses otro himno nacional? Como se sabe la Marsellesa se compuso por Rouge de L'Isle á raíz de la revolución.**—A. V., Rancagua.

R.—La **primera Restauración** tuvo lugar en Francia en 1814. De ella, pues, no se trata sino de la **"primera revolución".** Antes de ésta los franceses no tenían "himno nacional", aunque cantaban, en aquellos tiempos, innumerables canciones. A la pobreza anterior á la Revolución de 1789 ha seguido una riqueza extraordinaria de himnos nacionales: 1.o **La Marsellesa;** 2.o **La Carmagnole** (1793) cuyo carácter revolucionario es muy marcado; 3.o **El "Chant du Départ"** (1794) cuyos versos son obra del poeta M. J. Chénier y se la ganan con mucho en poesía á los de **La Marsellesa;** 4.o **"Partant pour la Syrie",** himno bonapartista; y prescindiendo de la **Canción de Boulanger,** himno nacional durante algunos meses, llegamos á la **"Internacional",** himno "nacional" que, según las necesidades políticas del momento, se canta en presencia de M. Fallières y del prefecto de policía, ó se prohibe. Ya ve usted que su pregunta es de muy difícil contestación, según se trata del pasado, del presente ó del porvenir.

9.—**Un diario de Santiago dando cuenta del remate efectuado en la feria Tattersal dice: Vacas argentinas á tantos pesos. Vacas brutas a tantos pesos. Más abajo, refiriéndose á los corderos, también emplea el mismo término de "brutos". Tenga la bondad de decirme á qué raza especial se refiere ese señor cronista, pues ese término no lo he encontrado en el léxico; tal vez hace falta.**—Miguel Aguirre M.

R.—Efectivamente "bruto" en el significado de "ordinario", "común" no figura en el Diccionario; pero hace falta y no vemos por qué no se lo aceptaría. La expresión "en bruto" significa, según la Real Academia, "sin pulir ó labrar". Un animal "bruto" (es decir, que no sea de raza fina) es animal "sin pulir ni labrar". Se sabe en efecto que las razas finas son verdaderas creaciones de los "criadores" de animales. "Puliendo y labrando" una raza común (esto es, seleccionándola, etc.), se produce una raza fina. Esta es la razón que daríamos para la aceptación del vocablo "bruto" en el significado aludido.

Número 398.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **Estando próxima á cumplirse la ley de servicio militar obligatorio, agradecería á usted me diga con cuánto hay que disponer para pagarla como aspirante á oficial de reserva.**—Un afligido, Santiago.

R.—La pregunta carece de claridad. Aquí en Chile el servicio militar es una carga á que todos estamos obligados, y por "paga" no podemos eximirnos de ella. Si usted se refiere á gastos que haya que hacer para proveerse de lo necesario, necesita alrededor de mil pesos, si tiene que comprar caballo, y quinientos ó seiscientos en los demás casos. Ahora, si usted trata de saber qué gastos necesita para eximirse (contando con una causa legal de exención), para ello le bastan ciento cincuenta pesos más ó menos.

2.—**Sería yo su muy agradecido si me contestara en las columnas de su importante revista ¿á qué edad cadúca un contador de Ejército en servicio actual? Lo es para saber de una porfía muy grande. Unos me dicen que es á los 60 años y otros que como son empleados militares están sujetos á la ley de retiro del Ejército.**—Naná, Puerto Montt.

R.—Rige para los contadores la ley de retiro forzoso del Ejército.

3.—**Entré al Ejército el 25 de Enero de 1902; en Febrero de 1904 fuí licenciado por haber cumplido mi contrata y volví al Ejército en Abril del mismo año y permanezco en las filas. Ahora, para los efectos de la gratificación acordada por el Supremo Gobierno á los sub-oficiales que hubieren servido diez años en el Ejército, ¿se me abonarían los dos años (1902-1904) á pesar de haber estado retirado dos meses?**—Un sub-oficial suscriptor, Viña del Mar.

R.—El sólo hecho de haber sido licenciado lo hace perder su gratificación.

4.—**Tenga la bondad de decirme por medio de su amable revista ¿qué se necesita para entrar á la Escuela de Bellas Artes?**—H. H. H., Melipilla.

R.—Saber leer y escribir y tener amor al arte.

5.—**Me han dicho que en la Escuela Normal número 1 no reciben alumnas sino de provincias: le agradeceré que me diga si es efectivo ó nó.**—Una interesada.

R.—Las normalistas que residen en Santiago se educan en las Escuelas Normales número 2 y 3, que son medio-internados. Las de provincias, en la Escuela Normal número 1, que es internado. Se nos asegura que hay excepciones á estas reglas.

6.—**Agradeceré á usted se sirva contestarme en su sección Preguntas y Respuestas esta duda: ¿Se puede casar y es válido el casamiento de una persona que está casada en el país civilmente y por la Iglesia, estando una de las partes en otro país, donde existe el divorcio?**—Uno que quiere divorciarse y casarse, Santiago.

R.—Nó; 1.o Porque la ausencia no es divorcio; y 2.o Porque, en caso de que lo fuera, según la legislación del país en donde está su cónyuje, esto es, en Chile, no existe el divorcio. Por lo demás, paciencia!...

7.—**Una mujer fué á vender un pavo á mi casa; una vez dentro de ella y en el momento que hacíamos el trato se desprendió un brillante de mi anillo el que fué visto por el pavo tragándoselo de un picotón. La mujer, impuesta de esto, no quiso venderme el ave ni por cinco veces el valor de ella y yo no podía perder mi brillante dejándola irse. Como todavía estamos en pleito desearía nos diese una fórmula de arreglo, la que agradeceríamos altamente.**—Maucho, Cauquenes.

R.—Señor, de la fecha de su carta, 31 de Agosto, á la de hoy, ha transcurrido un espacio de tiempo suficiente para que mi respuesta no sea ya útil: su brillante ya habrá terminado la excursión á que lo llevó la avidez del pavo y ya estará en su poder. (P. D. Parecen faltar Salomones en Cauquenes ó sobrar tiempo).

8.—**Habiendo firmado una escritura pública de arriendo y pagada la respectiva contribución por una casa y almacén, los recibos que se dan mensualmente por el canon ¿deben llevar estampillas?**—Un interesado.

R.—Sí, señor. Una cosa es el contrato de arriendo, que debe pagar cierto impuesto, y otro el recibo que está gravado con uno distinto: $ 0.20, cualquiera que sea su cuantía.

9.—**Agradeceré á usted los trámites que debo efectuar para sacar copia de la defunción de mi señor padre, que falleció en uno de los combates de la revolución de 1891, servicio del que le quedaría altamente agradecido, su affmo.**—A. E. G. Z.

R.—Si se tuvo conocimiento de su muerte y se identificó su cadáver, la defunción debe estar inscrita en la oficina del Registro Civil más próxima al lugar en que tuvo lugar la muerte, y ahí puede usted pedir la copia respectiva.

Si solamente usted **presume** que murió en esas circunstancias, es necesario que se declare legalmente su muerte por la justicia.

10.—**Sírvase decirme si las firmas estampadas con timbre en los recibos de las sociedades, por ejemplo, tienen el mismo valor, y si deben pagar impuesto. Considero que si alguna institución ó persona que da recibos en esta forma se desliga de toda responsabilidad en materia de reconocer sus compromisos.**—Sobrac, Concepción.

R.—Es difícil entender su pregunta. En todo caso, hé aquí una contestación: **las firmas** no pagan impuestos; los recibos sí, sea cual fuere la firma que lleven.

No se puede **"firmar"** con timbre, porque la firma es una cosa y el **timbre** es otra. Si para algo se exige **la firma,** no basta **el timbre.** Los recibos, por ejemplo, deben ser **firmados** por el que recibe el dinero ó cosa de que trata dicho documento y no basta el timbre.

11.—**Mucho agradeceré á usted se imponga del documento adjunto y me conteste en seguida á las siguientes preguntas:**

a) **¿Cuántos artículos del título 80 de la Ordenanza General del Ejército han sido suprimidos por el último Código Penal?**

b)**¿Cuántos han sido modificados?**

c) **¿Cuáles son los que quedan en vigencia?**

d) **Si el nuevo Código Penal contiene disposiciones que se relacionan directamente con delitos que son comunes entre los miembros del Ejército y de la Marina ¿por qué no se les da á conocer á ellos como los disponen los títulos V y VI de la citada Ordenanza, en sus artículos 7 y 6 respectivamente?**

e) **¿Hasta cuándo la Armada y el Ejército chilenos, tan elogiados por nuestros amigos y tan envidiados por nuestros enemigos, continuarán en el caos, ó más claro, seguirán navegando al garete por falta de un Código Penal propio para las dos instituciones?**—R. U. Follcán, Talcahuano.

R.—a) Están **derogados** todos los que contengan disposiciones contrarias á las del Código Penal. (Artículo final de dicho Código). Parece que usted cree que hay varios Códigos Penales: hay uno solo y que fué promulgado en 1874; el de 1907 es Código de **Procedimiento** Penal, que, como su nombre lo dice, reglamenta la manera de proceder en juicio criminal.

b) Cabe la misma contestación: han sido modificados todos los contrarios á los de dicho Código.

c) Usted puede deducir la contestación de este punto: los que no sean contrarios.

d) Debe dárseles á conocer, ya que la Ordenanza lo manda. En este caso, los militares deben estudiar también el Código Penal, en lo que éste se refiera á delitos comunes contemplados en dicha Ordenanza.

e) ¡Ah! mi señor, eso mismo me pregunto yo y ambos podemos esperar pacientemente la respuesta que nos den los poderes públicos.

(P. D. Guardamos á disposición de usted el documento).

12.—**Agradecería á usted grandemente me contestara esta pregunta: si se pueden esmaltar fotografías en vidrio dando tan buenos resultados como en las planchas de esmalte.**—Valentín Conte B.

R.—Se puede; pero es menester emplear una plancha gruesa de vidrio fino cuya superficie no tenga el menor defecto; limpiarla perfectamente, salpicarla con talco y frotarla con un trapito blando, cuidando, al final, de que no quede ni el menor rastro de talco. El contacto de los dedos, sobre todo y en tiempos de calor, echa á perder la superficie pulida.

En caso de

Salud delicada, Debilidad general, Reconvalescencia

es el tónico sin rival la

Somatose

porque



contribuye á una nutrición perfecta, excita el apetito, aumenta el peso del cuerpo.

Sírvase consultar á los señores médicos.



CORSETERIA
La Colmena

CORSE DE MALLA

Solido
Flexible
Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado, acompañando ademas 1.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

CON el prolongado mal tiempo que han traído consigo los primeros días de primavera han vuelto á la memoria los largos paletóes tejidos adoptados ya desde el año pasado para los sports, para el campo y para los baños de mar. Como ya no falta mucho para que las santiaguinas empiecen á hacer sus preparativos de expatriación, es necesario que sepan con anticipación las modas que se han usado en Europa para estas ocasiones.

Con sólo diferencia en el largo y en el color los paletóes tejidos serán muy favorecidos por las damas eelgantes. Los que prestan más co-



II



III

modidad son los de medio largo. Con ellos se puede cultivar todos los sports, aún el de la bicicleta que ha vuelto á estar muy de moda en los grandes centros europeos. Estos paletóes para que sean enteramente agradables, livianos y abrigadores sin que se deformen deben necesariamente ser tejidos con palillos ó bien con crochet de un punto especial que forma canutones gruesos.

Dos hileras de botones cruzan el frente. Mangas ajustadas, cuello y puños vueltos de un

punto mucho más fino. Los paletões de esta clase son preferibles blancos á cualquier otro color y tienen además la gran ventaja de que se pueden limpiar con toda facilidad. Estos abrigos tienen también la ventaja de que se puede llevar con ellos el vestido interior más delgado sin temor de atrapar un fuerte resfriado, tan frecuentes ahora con los bruscos cambios de temperatura y asimismo son muy apreciados por las señoritas que se dedican á cualquier sport en que después de estar acaloradas por la excitación que produce el ejercicio hay que tener á la mano un abrigo para cubrirse. Son éstos, pues, los llamados á prestar grandes servicios en estas ocasiones.

En el campo se llevan mucho estos paletões, pero de tela de hilo, piqué, coutil, percal ó linón; en fin, todo lo que se puede lavar. En la orilla del mar, en donde se reunen en gran número los excursionistas, se les recomienda sobre todas las demás telas las de lana.

En Chile, en donde la costa está llena de sitios agradables y pintorescos para pasar las vacaciones y á los que concurren miles de personas todos los veranos, cada cual alaba los agrados y las ventajas de esas localidades y no sabríamos dar mejores indicaciones para la toilette de las bañantes que la de ceñirse á las que sean cómodas, sencillas y sobre todo lavables, pues el aire del mar y el mucho sol destruyen los coloridos y es por esto que os aconsejo la lana blanca que no se descolora ni pierde en nada con las fuertes brisas del océano. La forma de los vestidos de playa puede ser especial sin alejarse demasiado de las chocantes modas actuales. Las faldas deben ser



I



Niños, Madres, Convalecientes y Fatigados

PRUEBEN OVO-MALTINE

ES SUPERIOR A TODO ALIMENTO

La OVO-MALTINE contiene la substancia más importante de la yema de huevo, destinada á favorecer la nutrición en general.

Ayuda el sistema óseo de los niños en su crecimiento, fortifica los músculos y los nervios y purifica la sangre de las personas agotadas por los excesos ó privaciones, por la vejez y las enfermedades. :: EN TODAS LAS BOTICAS :: PRECIO: $ 3.00

cortas hasta el tobillo de manera que permita á las alegres excursionistas andar libremente por las rocas. Se suprimirá para estas ocasiones la famosa **traba**.

Hay que dejar toda la libertad á los movimientos para saltar y trepar á las rocas y á los cerros y gozar sin trabas de las delicias de estos sitios encantadores.

Si hace frío encontraréis un abrigo muy agradable en el paletot tejido que os evitará el atrapar cualquier resfrío.

En las playas de poca gente se puede usar también la falda tejida que permite suprimir casi toda la ropa interior y es éste uno de los mejores partidos que hay que tomar. Conocemos señoras jóvenes, muy elegantes y de la más alta sociedad que tienen la pasión de la vida al aire libre y que renuncian por varios meses á sus lujosas habitaciones, á su gran tren de vida, á sus relaciones mundanas, para vivir cerca de la naturaleza y hacer así acopio de salud, de fuerzas y de frescura para resistir durante todo el año á la vida del mundo.

Una boina ó un sombrero de tela completan las toilettes de cenobitas. No se creen obligadas á cambiar de atavíos mundanos ni aún para comer. Un vestido modesto de velo blanco permitirá gozar de las hermosas noches de luna que platea las olas. Esta manera de entender la vida en verano no es del agrado de muchas de entre nosotras santiaguinas. La mayor parte prefieren quedarse en contacto con sus relaciones y seguir la misma rutina mundana de la vida parisiense.

Hay playas, como las de Viña del Mar, por ejemplo, que son de alta elegancia en donde se encuentran todas las ocasiones de diversiones que se desean, tales como clubs, casino, teatro, música, bailes mismos. Es en estos sitios en donde se despliegan las grandes toilettes que no tienen nada, absolutamente nada, de rústico.

Se encuentran ahí las fantasías más lujosas. Los vestidos de encaje se arrastran desde las diez de la mañana sobre la playa y las horas en que se toma el baño provocan tanto apresuramiento como la primera representación de una ópera en el Teatro Municipal. Los trajes de baño tienen también mucho rebuscamiento y lujo. Traje de sarga de seda de colores vivos que muy luego el agua de mar deteriora por completo. Grandes burnous que se arrastran también de seda, para envolverse al salir del baño. Grandes gorros de cautchoux á los que se les pega chasquillas de pelo postizo para hacerlos más vestidos. Aún encuentran medios las coquetas de darle refinamiento á este ingrato traje. Las zapatillas de tela se amarran á la pierna por cintas de colores. Corsées especiales contienen el busto y conservan la silueta fina y delgada. Y la suprema elegancia consiste en no quitarse el hilo de perlas que se lleva al cuello, el que no debe abandonar jamás el cuello de su dueña.

Descripción de los grabados

Número I.—Vestido de baile modelo de Drecoll. De gasa de seda rosa; corpiño enteramente bordado de tubos de cristal; talle corto con cintura de raso rosa que sube al lado izquierdo en donde termina por un choux; abajo de la falda una tira bordada y terminada por un fleco de tubos de cristal.

Número II.—Traje de tarde, modelo de Doucet. De tul bordado, con encajes con falso de raso rosado.

Número III.—Traje de noche, modelo de Doucet. De muselina de seda color coral, sobre una falda de broche del mismo color. Grandes chouxs de muselina de seda.

TEKA

POR ESO

Porque el amor real es un portento
de inspiración y de sabiduría.
por eso te presiento,
por eso te conozco, virgen mía.

Yo te presiento porque mi pupila
se llena con la gloria
de tu visión profética, tranquila,
y de los magnetismos de tu historia.

Yo te presiento porque un algo oculto
que vibra en las ideas redentoras
como una Anunciación, me habla del culto,
me habla de las auroras,
y de la inevitable consistencia
de tu dulce presencia
sobre los cementerios de mis horas.

Yo te conozco por el paso breve
de tu pie delicioso, por el ruido
de tu respiración húmeda y leve
y de la dignidad de tu vestido.

Yo te conozco hasta por los perfiles
de tu cuerpo triunfal, de tu silueta;
por la elasticidad de tus sutiles
gracias de virgen tímida y discreta.

Yo te conozco aún hasta en el modo
de entreabrir la ventana y sé la huella
que ha dejado tu codo
al reclinarse en ella.

Hasta las flores
me anuncian tu presencia:
si no estás, desfallecen sus colores
y sus almas: la esencia.

Se ilumina el espacio y se perfuma
con tus primaverales poderíos;
por eso te presiento, entre la bruma
de los dolores míos.

Porque emerges el flúido de esplendores
de tu virginidad y tu arrogancia,
te presiento en mis hondos interiores
y siempre te conozco á la distancia.

Por eso, Virgen mía,
por eso te conozco y te presiento;
porque el amor real es un portento
de inspiración y de sabiduría.

O. SEGURA CASTRO

COCINA

Budín Alma.—Ingredientes: tres onzas de harina flor, seis onzas de azúcar moscobada, cuatro onzas de mantequilla, tres onzas de grosellas, tres onzas de pasas, cuatro huevos, una cucharada de **baking powder** (se compra en los almacenes) ó levadura de cáscara rallada de un limón. Se le quitan las pepitas á la fruta. Se mezclan la azúcar y la mantequilla y se baten hasta que esté la última espumosa; se baten los huevos y se mezclan con lo anterior, en seguida se les incorpora las frutas. Hay que tener pronto un molde untado con mantequilla en el que vaciará la mixtura dicha ya, dejándola en el horno por el espacio de dos horas. Se saca y se sirve con alguna salsa.

Pan de almendras.—Ingredientes: una onza de harina de almendras, dos claras de huevos, sal. Se batirán las claras como para merengues y se les irá revolviendo cuidadosamente la harina y la sal. Se pone al horno muy caliente por 15 ó 20 minutos. Encontraréis en esto un buen reemplazante del pan.

Jalea de ámbar.—Un cuarto de litro de agua, un cuarto de litro de jerez ó Marsala, un cuarto de litro de jugo de limón, 6 onzas de azúcar en polvo, una onza de hojas de colapiz, 4 yemas de huevos, cascaritas de limón raspadas lo más finamente posible. Mezclad los ingredientes en una cacerola, poniéndolos al fuego lento, revolviendo sin cesar, cuidando que no hierva ni que las yemas espesen.

Se echa á una bolsa gelatinera y se deja destilar en un molde, colocándolo en un sitio muy fresco para que se enfríe.

Esencia de anchoas.—Ingredientes: una libra de anchoas, medio litro de agua, un cuarto de litro de buen vinagre, una cucharadita de sal de especias molida y otra de ají.

Se muelen mucho las anchoas en un mortero y se pasan después por el cedazo. Las partes que no pasen á través del cedazo se pondrán en una cacerola mezclándola con el líquido en que estaban las anchoas, con el agua, las especias y el ají; después que hayan estado sumergidas en esto se mezclará todo con las anchoas molidas y se calienta hasta que quiera hervir, se le añade el vinagre; se le vuelve á poner al fuego lento por 10 minutos. Se saca en seguida, se deja enfriar y se embotella. Se tapan con corchos lacrados y se guarda en un sitio fresco.

Esta salsa de anchoas es utilísima en la cocina y en los almacenes se venden muy caras.

Sandwichs de anchoas y huevos.—Ingredientes: 10 anchoas, 3 yemas de huevos bien duras, 2 cucharadas de queso parmesano molido, mantequilla, pan blanco ó negro, una cucharadita de carry, media cucharada de jugo de limón, 4 onzas de mantequilla batida hasta hacerse espumosa.

Método.—Muélanse las anchoas después de quitárseles las espinas, se revuelven con las yemas duras, el queso parmesano rallado, ají y la mantequilla necesaria para hacer una pasta. Se cortan rajadas de pan muy finas que se untarán con la mantequilla batida; se aplastan bien. Se arreglan con simetría en una fuente ó plato de plaqué cubierto de una servilleta ó de un papel de seda.

Huevos con anchoas.—4 anchoas, 4 huevos duros, 2 cucharadas de salsa blanca, una cucharada de esencia de anchoas, berros, ají.

Se cortan los huevos por mitad, se les sacan las yemas con mucho semero; se secan las anchoas, se muelen con las yemas de huevos; añádasele el líquido de las anchoas y la salsa blanca alternativamente hasta que se forme una salsa líquida, después se sazona y se pasa por un cedazo; con esta preparación se llenan las yemas de huevos; se les coloca sobre los berros preparados en ensalada y se sirven.

Aspic de foie gras.—Ingredientes: un molde grande de hígado de ganso, dos onzas y media de hojas de colapiz, agua, claras y cáscaras de dos huevos, un limón, un vaso de vinagre blanco, una cebolla, una zanahoria, 2 ó 3 ramas de apio, perejil, orégano, laurel, 10 granos de pimienta, una cucharada de sal.

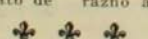
Bátanse un poco las claras de huevos, échenseles el jugo de limón con mucho cuidado, júntense todos los ingredientes, menos el hígado de ganso, en una cacerola que se pondrá al fuego hasta que hierva sin dejar de revolver durante 30 minutos. Después se pasa á una bolsa de gelatina y se le deja destilar en un molde bastante grande para que quepa con holgura el molde de hígado de ganso. Se destila hasta que tenga el recipiente una pulgada de espesor. Se saca el molde y se pone otro tiesto para recibir el líquido; se pone á enfriar el primero hasta que esté consistente, se coloca sobre él el molde de hígado y se vuelve á su sitio primitivo hasta que se llene bien. Se hace enfriar en hielo. La gelatina se pica como nieve y se le espolvorea al rededor de la fuente donde se sirve.

Helados de duraznos en forma de huevos.—Ingredientes: 12 duraznos frescos ó en conserva 6 onzas de azúcar, un vaso de crema, el jugo de un limón, 2 ó 3 gotas de carmín.

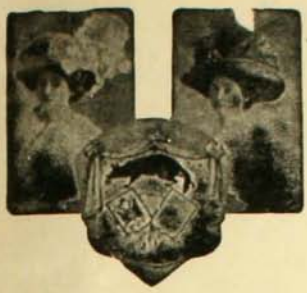
Se pasan los duraznos por un cedazo de crin, se les revuelve la azúcar y el jugo de limón, se les añade la crema muy batida y un poquito de carmín. Se hiela. Después se toma una cuchara grande, se mete al helado y se saca bien llena; si no se tienen moldecitos en forma de huevos, se aprieta y se deja en el plato ó fuente, cubierto por una servilleta en que se ha de servir, y se sigue hasta que se acabe el helado. Se ponen en hielo hasta que llegue la hora de servirlos.

Molde de duraznos.—Ingredientes: vaso y medio de leche, dos onzas de arroz molido, una onza de azúcar, 4 cucharadas de jalea de duraznos, ó de otra si no hay de ésta, un vaso de crema y rajadas de durazno.

Método.—Haced hervir la leche, echadle, revolviendo siempre, el arroz molido y dejadlo por 10 minutos. Diluid la jalea en una cucharada de agua hirviendo y pasadla por el cedazo. Añádase el azúcar y cuando todo esté bien mezclado, se le echará en un molde que esté hueco en el centro. Se deja enfriar, después se le rellenará el hueco con crema bien batida y azucarada. Se arreglará con las tajadas de durazno alrededor.



El ZORRO NEGRO



Para señoras solamente

FABRICA de HORMAS de PAJA

ESTA ABIERTA LA ESTACION

Grandes novedades en hormas, flores, plumas, alas, fantasías y pajas de moda,
Grandioso surtido en sombreros modelos de la última creación.
Precios al alcance y fuera de competencia.
Novedades por cada vapor.

ALAMEDA esq. SAN DIEGO
SANTIAGO

NOTA.—Talleres de hechuras y reforma.

A LOS LECTORES DE ZIG-ZAG

Agradeceremos muy cordialmente á nuestros lectores se sirvan hacer mención de esta revista en cada ocasión que se dirijan á nuestros avisadores con motivo de haber tomado nota de sus anuncios.

Empresa
ZIG-ZAG

EL DEMONIO

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre y Santiago. Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

Tanto que me duele la cabeza y no tengo

LAS CAPSULAS DE NERVALINA

que hacen desaparecer el DOLOR DE CABEZA mas fuerte y la JAQUECA mas pertinaz en pocos minutos. Alivian siempre y son un remedio digno de toda confianza.





QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de :

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al día)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al día)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

Adultos Niños

Estreñimiento

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora

EXIJASE la Marca triangular en la cubierta de cada

Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubg Saint-Denis PARIS

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes

y previene todos los Accidentes de la Dentición.

Exíjase : el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Union des Fabricants".

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

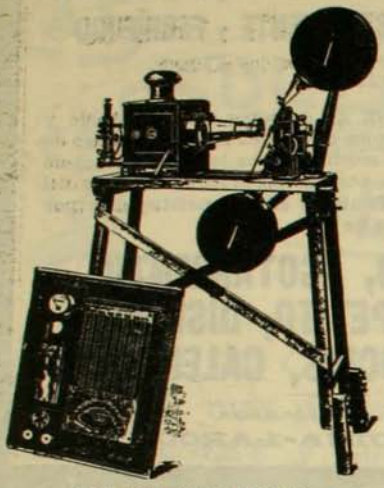
EL APIOL de los Drs **JORET y HOMOLLE**

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fia SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

*

¿Quereis quintuplicar vuestros ahorros en tres meses?



BIOGRAFO PATHÉ FRERES
Ultimo modelo

Con un capital insignificante podeis hacerlo, explotando el BIOGRAFO, ó sea el negocio más fácil, brillante y productivo de nuestra época, pues sus rendimientos fabulosos cubren á veces, no en semanas, SINO EN DIAS, el capiral invertido.

La única casa en Sud-América que está en condiciones de ofrecer este negocio, dando grandes facilidades á personas emprendedoras é inteligentes que dispongan de poco capital, es LA CINEMATOGRÁFICA ARGENTINA-CHILENA, Calle Catedral número 1219, Santiago (Chile) representantes de las más importantes fábricas de Europa y disponiendo de un inmenso y variado surtido de películas artísticas desconocidas en Chile

Para obtener Catálogos de Biógrafos y Películas, dirigirse á la Compañia expresada, la que suministrará todos los datos que soliciten los interesados.

PARA EL PELO

EL ACEITE **MACASSAR** DE **ROWLAND'S**

es la única preparación en que se puede confiar. Ciento veinte años de éxito han probado que conserva, fortifica y hermosea el cabello, cura la calvicie y hace desaparecer la caspa

EL ACEITE MACASSAR colora de dorado el pelo rubio.

Rechazen las imitaciones muchas veces peligrosas. — Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion
DAUBE y Cª

LA CHLORODYNA
del Dᵒʳ J. COLLIS BROWNE
es un remedio seguro contra las

DIARREA
DISENTERIA
FIEBRES

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES
J. T DAVENPORT Ld
LONDRES S. E.

DE VENTA
EN TODAS LAS
FARMACIAS

ATKINSON'S
EAU DE COLOGNE
"GRAND PRIX, PARIS 1900"
ABSOLUTAMENTE LA MEJOR
Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

DE INGLATERRA.—DEPORTES RAROS



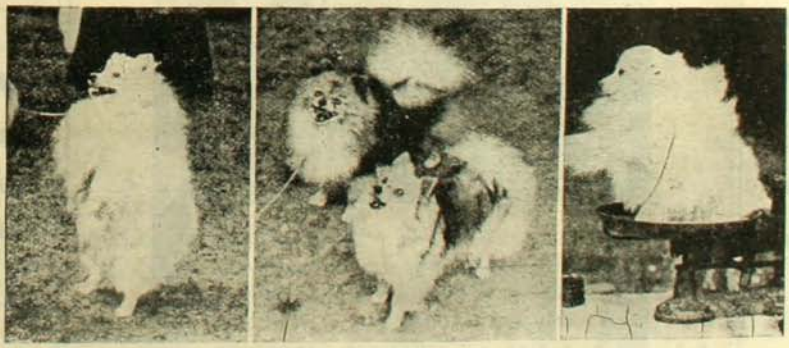
Los ingleses son hasta hoy campeones "hors concours" en esto de inventar medios de distracción "honestos y baratos", como decía un aplaudido actor francés. Véase como aquello de "una carrera de tortuga" ha pasado de la literatura á la realidad, en poder de los hijos de la rubia Albion. La fotografía nos muestra una carrera de gallos, conejos, tortugas, chanchos, palomas etc., etc.

DE INGLATERRA.—EL REY JORGE SORPRENDE A SUS TROPAS DE ALDERSHORT CON UNA VISITA DE INSPECCION



El Rey Jorge seguido de su Escolta de Honor

LOS "SULU" DE POMERANIA



Estos graciosos y aristocráticos perritos de salón, constituyen actualmente el delirio de las damas londinenses, que están pagando precios locos por la posesión de un afortunado "Sulú", monopolizador de todas sus caricias y mimos. ¡Quien fuera "Sulu"!



Sellos de Correo
de las Misiones Extranjeras

garantizados sin ser escogidos, se venden por kilos. Circular explicativa (en español, gratis y franco.— BECANNE, director, 14 rue des Redoutes. TOULOUSE (Francia).

DEL NATURAL.—SALIENDO EL CASCARON



Esta instantánea, que nos permite **presenciar** el rompimiento del cascarón por los jóvenes aligatores, constituirá una sorpresa para muchos que no concebirán á los cocodrilos saliendo de un huevo tal cual un polluelo alado, constituye una muestra del precioso auxiliar que tiene hoy día el naturalista en la cámara fotográfica.

Voigtländer



BINOCULOS PRISMATICOS
DE PRIMERA CLASE
Objetivos y Aparatos
PARA LA
FOTOGRAFIA
PARA TODA CLASE DE TRABAJOS DE AFICIONADOS
Y DE PROFESIONALES
TELESCOPIOS Y GEMELOS DE TEATRO
PIDASE CATALOGO
Voigtländer & Sohn
A. G. BRAUNSCHWEIG

"JUNOL"



Talismán de la belleza, favoritos de la aristocracia y del mundo entero son las incomparables ESENCIAS, CREMAS, PASTAS, LOCIONES AGUAS DE TOILETTE, JABONES y POLVOS JUNOL.

"JUNOL"



Jul Garfield

EL TE GARFIELD

Cura la Constipacion. Evita la Jaqueca. Purifica la Sangre

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS DE GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS DE GARFIELD

Facilitan las digestiones y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras, 3 después de cada comida.

¿Quiere usted muestras gratis de Té Garfield, de Polvos de Garfield ó de Pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta, adjuntando estampillas de correo de 10 centavos, á los agentes:

S. SIGWALD y Cía., Calle Ahumada numero 57, SANTIAGO



Si chicos fuertes quiere tener
dé usted LACTARIS á su mujer.
Y si le gusta también al nene,
déle LACTARIS, que le conviene.

Cada tarro $ 3.30. ✱ Pídase en todas las Boticas

Concesionarios para Chile:

S. Sigwald & Co.

Ahumada 57, SANTIAGO

AYER Y HOY.—VISITA DE PROVINCIANOS A PARIS





—¿Y esto es París? Pues, para la diferencia que hay entre este bullado pueblo y el nuestro...

—Lo que es yo, ya me siento una parisiense nacida...

—¡Cristo! y qué ligero camina este reloj! A este paso en media hora nos anochece... y quedamos sin un céntimo en los bolsillos.

LAS HOJAS

La mañana, fresca y pura; los campos, cubiertos de frutos al ardiente sol... Cuando cae una hoja, quisiera detenerme á recogerla porque me parece que hallaría su nombre en ella escrito. Con las hojas de estos árboles formaría yo un libro de esperanzas, donde encerrara las que mi alma abriga...

Nunca me había fijado en las hojas. Altas y gloriosas en su vida, crecen del tronco hermano, reflejan el sol, beben el viento, la aurora las baña y el cielo mismo cuida de su tocado. Naturaleza escribe en ellas sus poemas. Son el cortinaje que céfiro agita en los balcones de los palacios aéreos que los árboles forman con sus copas. Son el abanico de las aves, á la vez que resguardo de sus nidos. Son las promesas del fruto, las lenguas con que los robustos troncos alaban la fecundidad y exuberancia de la tierra. Felices en sus ramas, saludan al viajero y le ofrecen sombra amiga, de furor exenta, de frescura llena. Más, ¡ay! cuán triste su muerte! Pálidas, enflaquecidas, arrugadas, caen revolando, cual heridas mariposas, al polvo que despreciaron; y van mendigando á merced del viento una limosna de vida al pie de otros árboles, avaros de su verdor y lozanía. Desfallecientes, moribundas, á veces se detienen á los pies del caminante, y el caminante las pisa y las maltrata sin escuchar su plegaria. ¡Pobres hojas secas, alas rotas de la flor marchita, púrpura del bosque, tristes suspiros de la naturaleza! Mi corazón va con vosotras, mi alma os sigue, y mi anhelo quisiera con cariñosa mano recogeros para formar un nido, donde mi cansado cuerpo reposara eternamente...

AMERICO LUGO

DE HOLANDA.—RECORDANDO LAS GLORIAS DE ANTAÑO, EN LEYDEN.—ALGUNOS DE LOS CUADROS HISTORICOS



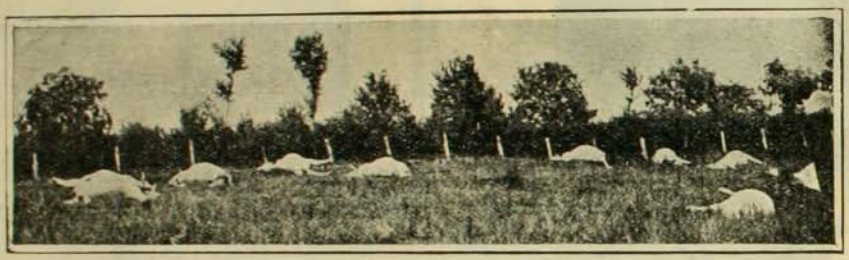




Leyden: Un heraldoUna reminiscencia de la legendaria brigada escocesa

El príncipe Enrique de Orange

HAZAÑA DE UN RAYO



A la verdad que no está mal para "debut". La mala estación en Francia se inició con una tempestad eléctrica, de cuyos efectos nos da idea el grabado adjunto que muestra nueve toros muertos por un rayo en un pueblecito del norte de Francia.



Ganga Sin Igual

Vehiculos "Murray" y Arneses

Con una Economia de un 25 á un 45%.

¿Pórque comprar Vehiculos y Arneses de un revendedor, cuando puede economizarse de un 25 á un 40% comprando directamente de The Wilber H. Murray Manufacturing Co., una de las casas mejor y más bien conocida en el Mundo? Nosotros no solo tenemos un extenso negocio en este País sino que exportamos más que ningún otro comerciante de nuestro ramo. Los Productos "Murray" son vendidos en todas partes y son bien conocidos especialmente por nuestra famosa.

Cabriolét "MURRAY" de Vuelta Completa Nro. S1517
Precio $169.75 (£35 7s 4d)
Envasado en Huacal y puesto F. A. B. Nueva York

Garantia de Calidad "Murray"

Cada Producto "Murray" es garantizado de ser tal como representado, y nuestra honestidad y buena fé en el comercio es el resultado de nuestros veinticuatro años de experiencia con millares de satisfechos clientes.

El Libro de Estilos "Murray" Nro. 171 absolutamente gratis para Vd.

Le invitamos cordialmente á que nos lo pidan. El mismo contiene 152 páginas, ilustrando y describiendo 198 diferentes estilos de carruages de los más modernos diseños, 74 nuevos estilos de Arneses y un hermoso surtido de Sillas de Montar.



Calesa "MURRAY" Nro. S1510
Precio $46.75 (£9 15s 10d)
Envasada en Huacal y puesta F. A. B. Nueva York

THE WILBER H. MURRAY MFG. CO.,
321-329 East Fifth Street, - - - - Cincinnati, Ohio, U. S. A.

LEED ESTE AVISO

NO padezcan **TOS**

Tomen las antiguas y acreditadas

PASTILLAS PECTORALES del Dr. ANDREU

y se la quitarán pronto. Son tan rápidos y seguros los efectos de estas Pastillas, que á las primeras tomas se produce un alivio que sorprende y anima, y muchas veces desaparece la tos al concluir la primera caja.

Los que padezcan **ASMA** ó sofocación usen los **PAPELES AZOADOS** ó los **CIGARRILLOS BALSÁMICOS** del mismo autor, que la calman en el acto y permiten descansar al enfermo que se ve privado de dormir. *Pídase en las boticas*

45 AÑOS DE ÉXITO

DE ALEMANIA.—LA CATASTROFE DEL ERSBLOE



A las ya numerosas víctimas de la aviación ha venido á agregarse la de Oscar Ersbloe, inventor del dirigible que las caprichosas veleidades del genio tutelar de los pioneers del progreso han querido convertir en su sudario. En circunstancias que Ersbloe, acompañado de cuatro ingenieros, evolucionaba á la altura de Reinscheid, se produjo una detonación que precedió casi instantáneamente á la caída del dirigible, que vino al suelo haciéndose pedazos Se cree que el accidente se debió á un exceso de presión motriz, como consecuencia de una intensa radiación solar.

DE FRANCIA.—EL CAMPEONATO MUNDIAL DE CICLISMO



El "stayer" francés Parent, campeón mundial del medio fondo en el deporte ciclista.

CARICATURAS EXTRANJERAS.—EL REGIMEN PARLAMENTARIO



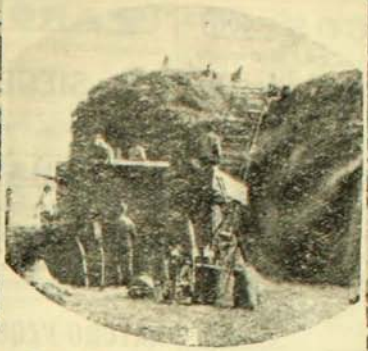
(De "Variedades")

—Créame, míster, que aquí podemos implantar en el Gobierno el régimen parlamentario británico. No nos faltan en las Cámaras, para sustituir Ministros, muchos comunes...

—¡Oh! yes! Y loros haber muchos también...















1. Cambia-vías. — 2. Amontonando la gigantesca gavilla para el embarque.— 3. Vendedores ambulantes en las calles de Berlín.—4. Aseando las calles de Münich. —5. Transporte de carga á Dresden.—6. Limpia-vías.—7. Cargando la carreta con la paja de la sementera.—8. Una cuidadora del parque público.





Alemania es hoy día el país europeo en el que menor ha prendido el movimiento feminista... "Et pour cause". Ellas, las alemanas, han palpado y conocido tomándole el peso á las decantadas ventajas de la cacareada igualdad de derechos y deberes en ambos sexos, y por cierto, que el saldo es en contra de ellas. Las graciosas reinas del hogar han cambiado su cetro de amor, de belleza estética, de virtud, por el sable de dos filos de la política, de la *administración*, manía de la lucha estéril por los principios utópicos de la sociología enfermiza, y del rudo "struggle for life".

Acompañamos algunos grabados que explican la causa de esta convicción en la mujer alemana, que trabaja en general, á la par con el hombre, y acaso mucho más que él mismo, recibiendo una remuneración irrisoriamente insignificante compensado con sus sacrificios. Tal salario no suele exceder de 20 centavos por día de trabajo. En Alemania esto del sexo débil sólo es concebible como licencia poética, pues no hay faena por dura que esta fuere, que logre amedrentar á las compañeras del labrador, agricultor ó albañil alemán.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

DOCTORA
ERNESTINA PEREZ
Estudios en Europa. - Consultas por la mañana.- Catedral N.º 1155

Dr. ASTORGA CONTADOR
ESPECIALISTA EN
OJOS, NARIZ, GARGANTA Y OIDOS. — SAN ANTONIO 551
Consultas: 1 á 3 P. M.

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Dr. Gianelli
DELICIAS, NUMERO 2528
Exclusivamente genito-urinarias, venéreas, sífilis. Consultas de 10 á 12 M. y de 2 a 5 P.M.

Dr. ARRAU
Ex-Médico Cirujano de Hospitales (durante 20 años). —Consultas de 1 y media á 3 y media P. M.—Calle Diez de Julio 494
(Carros Carmen)

HECTOR GONTRUCCI ex-director Conservatorio Nacional de Música, Orquesta Municipal, Pagliano de Florencia, etc., profesor de notabilidades artísticas como Tetjazzini Luisa, Bertini, Danl. Clases de Canto y Piano.—Marcoleta 468

ARQUITECTOS

SIEGEL Y GEIGER
Arquitectos
VALPARAISO, Casilla 231. — SANTIAGO, Casilla 1870

OFICINAS COMERCIALES

CARLOS OSSANDON B.
HUÉRFANOS 1080.-Compra, vende, arrienda y administra PROPIEDADES. Conversiones con anticipo de fondos.

ARTURO VZQUIERDO
Teléf. Inglés, 220
HUERFANOS 845
Casilla, 34 D
Recibe órdenes de compra y venta de Acciones, Bonos Oro, Conversiones de deudas y de la contratación de préstamos en la Caja Hipotecaria, Bancos y particulares. Se encarga tambien de la compra y venta de frutos del país y toda clase de propiedades.

Freudenburg y Balmaceda
Corredores de la Bolsa de Comercio
Compra-venta de fundos, casas, etc. Acciones y bonos
Teléfono 898. Morandé 316. Casilla 2169.

ABOGADOS

Alberto Calderón Cousiño
Bandera 238
Casilla 457
ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.



CALDERERIA FRANCESA
de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera
SANTIAGO
ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS

HOTEL EUROPA
DE LA SUCESION L. H. EDDING
IQUIQUE
Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000
Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

INSTITUTO DE HIGIENE Y BELLEZA

MARCEL PRAT

Recien llegado de Paris

A LAS DISTINGUIDAS DAMAS Y SENORITAS

ME permitiré, después de una pequeña "causerie", llamar la atención de las damas sobre un punto que considero el de mayor transcendencia en cuanto al físico, tan celosamente cuidado y realzado por el arte, diré: el artificio. Desgraciadamente, en la ambición de embellecerse siempre más, la mujer acepta los recursos que el charlatanismo ambulante le ofrece como el **"non plus ultra"** de los inventos para conseguir una realización ideal: la belleza, la eterna belleza; y de ahí los rostros marchitos y ajados á los veinte años; de ahí rostros hermosísimos afeados por el uso desgraciado de afeites y de ciertos productos contrarios. Felizmente en este caso, como en muchos otros, la luz se ha hecho, y me es muy grato felicitarme de haber venido á este país que posee tan hermosas señoras y señoritas, á ofrecer el medio por mis específicos para la desaparición del **vello, pecas, paños, granos** y de toda erupción del cutis, cualquiera que sea la procedencia.

En el comercio se encuentran numerosos depilatorios que, por desgracia, han sido ensayados con resultados tan poco satisfactorios, que no sólo han estropeado el cutis, sino que la caída del vello ha sido ilusoria, porque después de cierto tiempo volvía á aparecer con más fuerza. Otras han sido víctimas del tratamiento por la electricidad, sin diferencia de resultados, aparte de las molestias y dolores que produce ésta al introducir la aguja en la epidermis.

Mi procedimiento consiste en atacar el vello en su raíz, destruyéndolo con una substancia vegetal que es completamente inofensiva al cutis.

Las pecas son un defecto que, si bien no afean á la persona en sumo grado, en cambio, si se consigue corregirlo, la fisonomía adquiere una expresión mucho más agradable; este defecto se cura de una manera radical y completa con mis específicos.

Debo hacer una advertencia que juzgo de capital importancia: todos los productos que ofrezco á la venta son preparados con substancias vegetales que no dañan en lo más mínimo la fisonomía, pudiendo usarse sin temor de consecuencias lentas que suelen producir ciertos cosméticos y coldreams que tienen por base el mercurio ó el plomo en sus diversas formas de sales, cual de todas más peligrosas. En mi consultorio hago extirpación del vello completo por $ 10.



A toda persona que le sea imposible concurrir á mi consultorio por razón de las grandes distancias é incomodidades de un viaje, puedo ofrecerle los elementos necesarios para hacer personalmente la curación.

El Instituto cuenta con todo lo necesario de toilette indispensable para la hermosura de toda dama elegante y de buen tono.

CONSULTAS: de 10 á 12 y de 2 á 6

En mi nuevo y cómodo local: MONEDA 941, SANTIAGO



—¿Por qué no presentas armas, pedazo de bruto? ¡Ni á tu general debes presentarlas!

—¡Lo pretencioso que se la puesto mi capitán! Si no le presento armas á usted sino al tarro de aceite ESCUDO CHILENO que lleva ese niño.

—Entonces has hecho muy bien, á pesar de que el caso no está previsto en la Ordenanza.

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

TISPHORINE

De venta en todas las Droguerias, Boticas y buenos Almacenes

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814

P. S —Las personas deseosas del bienestar de sus niños, pueden escribir á la dirección arriba indicada y se les remitirá completamente GRATIS una linda cajita muestra de Tisphorine

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día
el
primer rango
en
ESPAÑA
como valor de
exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



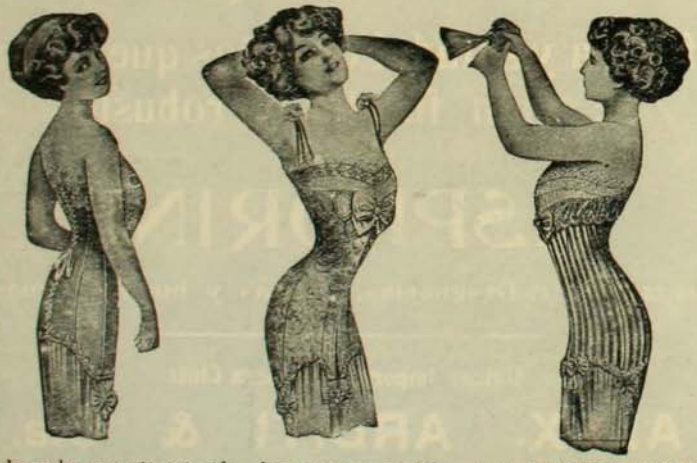
DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos
directos
á
EUROPA
deben ser dirigidos
á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales



La moda en la presente estación. Los nuevos modelos de la MAISON POUGET V.

Unica casa en Chile con talleres propios en París

Para completo éxito, es indispensable que la interesada pruebe el corset en nuestros establecimientos, para en caso de necesitar rectificación, poderlo notar en el cuerpo mismo de la persona. Surtido completo en corsets higiénicos para niños. — PARIS, 22 Rue Langier. — CHILE, Santiago: Estado 281. — Valparaíso: Condell 96-I.


Es "Té Superior"
de Weir, Scott & Co.



Todo lo que se consigue con un regalo de la

Joyería Londres

LICORES FINOS

IMPORTADOS

La más grande existencia en plaza

Bandera Nº 176

-ALFREDO BLANCHARD-



Vendo esta productiva propiedad situada á tres cuadras de Alameda; consta de 48 casas, edificio de cal y ladrillo, de dos pisos incluso un pasaje que da á dos calles. Alcantarillado listo. Precio $ 350,000, pagaderos con $ 100,000 al contado y parte á 21 años y el resto en dos y medio años.

RUPERTO TAPIA MIRANDA

Agustinas 1150 Teléfono 1491

Al pedir Ud. un coñac exija del mozo

La marca "FRAPIN"

La casa Frapin es la más importante productora de Coñacs de Francia, como lo puede comprobar el Gran Premio del Presidente de la República que le ha sido otorgado á este título.


ACEITE DE OLIVA
BAU
GONZALEZ SOFFIA Y Cia VALPARAISO
IMPORTADORES



Belleza de la mujer

Siempre que la tez de cualquiera le llame la atención por su hermosura, tenga usted la perfecta convicción de que ella usa diariamente la mundial

CREME D'OR Paris

CREMA DE ORO

curativa contra granos, señales de viruela, grietas, paño, pecas, arrugas, manchas, etc. ¡Amiga de la juventud! ¡Enemiga de la vejez!

CREMA DE ORO

FRANCISCO SAIN BONNET
PARIS

TAMAR

INDIEN

GRILLON

PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito.

Sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

y cura radicalmente:

Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Inapetencia

PASATIEMPOS

JEROGLIFICOS

ASTRO JUEGO

*

Fruta disecada Nota R

*

Tiempo Torrente

EX- SCHENECTADIAN



GLS PI O U O

E. SOLEIL TURF

SOLUCIONES A LOS NUMEROS 290 Y 291

Al jeroglífico primero: Camila.
Al segundo: Mirón.
Al tercero: Letrado.
Al cuarto: Mequetrefe.
Al quinto: Horario.
Al sexto: Centenario.
A la tarjeta primera: Sara del Campo.
A la segunda: José Joaquín Pérez.
A la tercera: Aníbal Pinto.
Al logogrifo primero: Eloísa.
Al segundo: Martínez.
Al tercero: Lucinda.
Al cuarto: Manuelito.
Al cuadrado: Rama, Amor, Mona, Arar.
Al rombo: J, Tul, Julio, Lía, O.
A la charada: Florisa.

Al jeroglífico primero: Cantina.
Al segundo: Elisa
Al tercero: Abanderado.
Al cuarto: Mercurio.
Al quinto: Ferrocarril.
Al sexto: La Unión.
A la tarjeta primera: Teodoro.
A la segunda: Victoriano.
Al logogrifo primero: Gumercinda.
Al segundo: Rusia.
Al tercero: Misael.
A la charada primera narrativa: Curicana.
A la segunda: Teresa.
A la tercera: Marimacho.
A la cuarta: Corbata.
A la quinta: Camisa.
A la sexta: Chaqueta.
A la séptima: Rosario.
A la charada segunda: Chileno.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 3—Nombre femenino
5 6 2 3—Flor
3 4 6—Nombre femenino
5 6 4—Animal
2 3—Nota musical
6—Vocal

MELIPILLANO

★

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
1 2 3 4 —De espada
3 4 7 8 —Tela
5 6 7 8 —Apellido
3 2 5 8 —Herramienta
8 7 2 3 3 4 —En la mano
8 7 6 5 2 8 —Enfermedad
3 4 3 8 —Sombre de mujer
1 8 —No a musical
3 —Consonante

CARLOS A. SOLAR A.

★

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Apellido
1 2 7 5 6 8 4 —Inventor
1 4 3 2 8 —Ciudad
5 6 3 —Verdura
7 —Consonante
3 6 2 —Río
3 4 5 6 7 —Líquido
5 6 7 6 8 9 3 —Grado
3 4 5 6 7 9 7 4 2—Fábrica

JUANSITO

TRIANGULO

* * * * * *
* * * * *
* * * *
* * *
* *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, un puerto; en la segunda, tiempo de verbo; en la tercera, en las ovejas; en la cuarta, pariente; en la quinta, en el naipe, y en la sexta, una consonante.

CUADRADOS

* * * *
* * * *
* * * *
* * * *

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, tela; en la segunda, en el naipe; en la tercera, en la música, y en lar cuarta, verbo.

ROMBO

*
* * *
* * * * *
* * *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, cantidad; en la tercera, estrella; en la cuarta, enredo, y en la quinta, vocal.

MIREN IÑEKI

CHARADAS

Mi *primera* con *cuarta*
es el nombre de una artista,
más mi *segunda* con *cuarta*
donde se encuentra producto,
y el *todo* también, lectores,
es apellido de artista.

A. SIRVENT

★

Mi *prima* con mi *segunda*
el nombre de una flor forman,
tercera en la música se halla
y mi *todo* es un color.

CASTRO

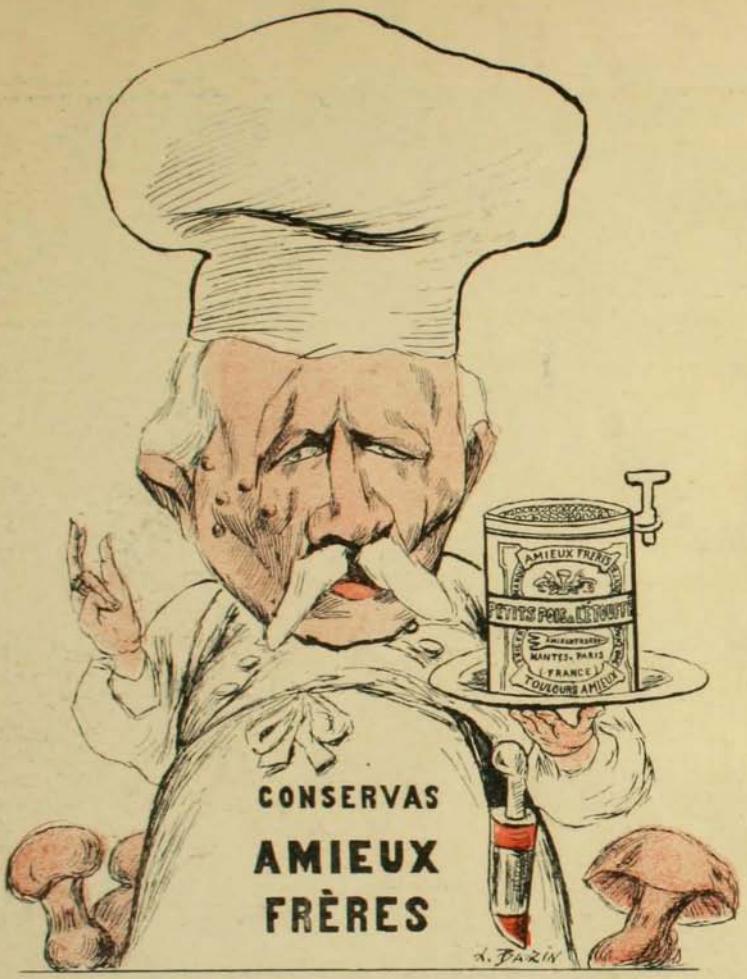
ZIG-ZAG



ANO VI--NUM. 294

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



Ramón Barros Luco

EL FUTURO COCINERO DE CHILE

Su periodo presidencial, nos traerá quizá la famosa marraqueta que se espera desde tanto tiempo. Sería más que nunca la bienvenida, ya que el apetito de todas las clases sociales va aumentando cada día, gracias á la vulgarización del famoso aperitivo

BITTER SECRESTAT

Ofrezca á su mejor amigo, una copa de Bitter Secrestat

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 794

Santiago de Chile, 8 de Octubre de 1910

EL PERDON

ESTAMOS en el saloncillo de una elegante residencia del Quai Voltaire. Madame du Deffand acaba de invitar á su visitante, Mme. D'Arcy, á beber el café asomadas al balcón, mirando el mágico panorama que la noche de París presenta á lo lejos. Han apagado las luces, y respirando el aire tibio de aquella delicada noche de Agosto, hablan de sus penas, de sus amores, de los desencantos de su triste vida de esposas engañadas.



Los juegos de sombras y llamaradas que los macizos de edificios y las iluminaciones radiantes de las hasseires vecinas dibujan ante ellas, las luces de oro que se abrillantan al reflejarse sobre las aguas del Sena, el perfume cálido y húmedo de la hora estival las sumerge en un vago romanticismo.

Amigas desde el colegio, sus vidas han corrido paralelas, como si un mismo destino las hubiera presidido. Vieron juntas el día purísimo de su primera comunión, y algunos años despues, la hora en que ambas, confiadas en la dicha que soñaban, contrajeron matrimonio.

Sensibles, ingenuas, hechas para sufrir hasta el martirio, con todos los sinsabores de que está rodeada la existencia, han llegado á la madurez de los años, lacerado el corazón, cubierta el alma por las cenizas del desencanto.

En esta hora de calma, de ensueño, de santa y consoladora paz, mecen sus dolores, y sin lágrimas, sin lamentos, sin recriminaciones, parecen tomar á la noche llena de estrellas y sosegados rumores por testigo de sus mutuas desdichas.

—Casada, como tú, mi querida Lucy, en la primavera de la vida, sin más conocimiento del mundo que aquel que me habían dado mis oraciones y las dulces pláticas de nuestro confesor, he entrado por los caminos del matrimonio con ese aturdimiento propio de las gacelas perseguidas por los fuegos del cazador. Mi marido, fiel y bondadoso al principio, volvió pronto á los senderos, un instante olvidados, de su vida de triunfador y de Tenorio afortunado. Su infinita frivolidad, su completo olvido de los deberes y compromisos que para conmigo había contraído, sumergiéronme en un calvario de que no me sacarán ni el olvido ni la resignación.

Obstinada, enamorada hasta el delirio de mi marido, recibo en cada uno de sus desaires una puñalada que me parte el corazón. En aquella alma que ni el deber ni la piedad han podido hacer sólida, sólo encuentro ese ligero y frívolo oropel de la educación y del respeto que me debe como madre de sus hijos. Pero jamás, mi bella Lucy, un reflejo de amor, un destello de afecto sincero y generoso.

En este continuo y triste vivir, mi existencia se agota y llego á veces á pensar en la muerte. ¡Si ella pudiera venir á poner un punto final á este penar celoso que renace en cada nueva traición de mi marido, in-

plorante á sus pies, cobarde como una triste mendiga de amor!...

—¡La muerte! respondió Madame D'Arcy. No se debe hablar de ella cuando se tienen hijos y cuando se tienen deberes. ¿Creéis acaso que yo sea más feliz? Como tú, yo también fuí víctima de un primer engaño de mi marido. Pero yo fuí más enérgica, más fuerte. Yo no perdoné. Cogí á mis hijos en una noche de tempestuosa querella con el, le juré que jamás olvidaría el ultraje que me había hecho, y le cerré para siempre las puertas de mis habitaciones. Ni juramentos, ni promesas, ni emisarios, ni aún la súplica llorosa de mis hijos han podido moverme á perdonarle. Y sin embargo, mi querida Lèa, yo le amo... Más que él mismo, yo lloro esta separación que tantas sombras penosas arroja sobre nuestro hogar. Cuando tras de alguna conversación glacial, cuando la velada de nuestras noches de familia concluye, yo leo en sus ojos una demanda de perdón. Y allá en mi corazón siento voces clementes y dulces que me hablan de olvido, de reconciliación, de ternura. Pero, muda, inflexible, adusta, erguida por el recuerdo del ultraje, me ausento llevando de la mano á mis criaturas. A veces me pregunto qué piensan, qué vagas reflexiones bullirán detrás de sus caritas pálidas que parecen interrogar la verdad. Este penar, este dolor, esta vida sombría como un idilio asesinado en la hora de su primer vuelo, en vez de hacer desfallecer mi resistencia me acoraza contra las insinuaciones tentadoras del perdón.

Madame D'Arcy miró con sus grandes ojos negros la noche, acribillada de luces fulgurantes, y calló.

Quedaron ambas como adormecidas por el sopor de aquellos penosos recuerdos. Al cabo de un instante, Madame du Deffand alargó sus manos pálidas, blancas como azucenas, y posándolas en las manos de su amiga, murmuró:

—¿No te habla de perdón esta noche divina, este alegre palpitar de las estrellas, esta calma en que la Naturaleza entera parece entonar una canción á la dicha de vivir? París rumorea, canta allá lejos, y en el torbellino de su ardiente agitación se mueven en loca danza penas y desconsuelos, alegrías y carcajadas, sollozos y gritos destemplados. Del común amasijo surge un sólo clamor, una armoniosa nota que como inmensa campanada llama al olvido y al perdón.

—Es verdad, Lèa, respondió Madame D'Arcy conmovida. Todo invita al perdón. Que esta noche estrellada, cómplice de nuestra mutua clemencia, caiga como un velo sobre el pasado. Mujeres, seres hechos de amor y de piedad, ¿qué otra cosa seremos siempre, que el ángel tutelar de nuestros hombres? En cada esposa el marido encuentra una madre y una hermana...

MONT-CALM

EN EL CENTRO DEMOCRATICO ITALIANO



Durante el banquete ofrecido en el Centro Democrático Italiano al Excmo. señor marqués de Borsarelli, Embajador de Italia á las fiestas de nuestro Centenario nacional.

SONETO

Era un lago tranquilo: su onda pura
reflejaba el paisaje dulce y bello:
de los astros el fúlgido destello
y el árbol, y la flor, y la verdura.
Un blanco cisne de gentil figura,
de airoso porte y de tornátil cuello,
de aquella placidez destruyó el sello
al surcar de las aguas la tersura.

Agitando sus alas de alabastro,
de la fragante flor turbó el reflejo
y la imagen del árbol y del astro.
Amada, eres el cisne de la fuente,
mi alma de la dicha era el espejo
y su cristal rompiste, indiferente.

ROBERT DE PRE-HECY

LA PROCESION DE LA VIRGEN DEL CÁRMEN EN VALPARAISO



I. Uno de los aspectos de la gran procesión del Carmen verificada recientemente en Valparaiso.—II. La Virgen del Carmen.—III. Los mas entusiastas de la procesión.

EL VERANEO REAL EN ESPAÑA

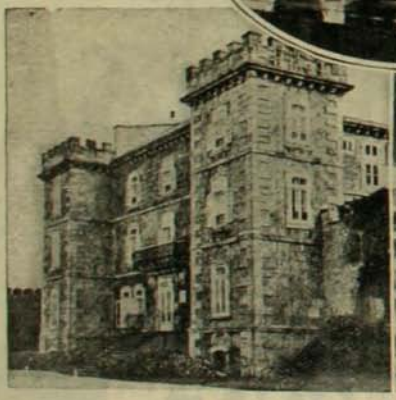


S. M. el Rey dando lecciones de ciclismo á su sobrino Alfonso, hijo del infante don Carlos de Borbón, en los jardines del palacio que habitan en Comillas el infante.



El príncipe de Asturias en la playa de San Sebastián arriando el pendón de Castilla en la caseta real, ayudándole en la operación.







S. A. el infante don Carlos dando lección á su hijo mayor, el infante don Alfonso.

"La Coteruca", propiedad del señor marqués de Movillar, palacio en que veranean S.S. A.A. los infantes don Carlos y doña Luisa con sus hijos y que ha hospedado también últimamente á S. M. el Rey don Alfonso.

Grupo de S. M. el Rey don Alfonso XIII con los infantes don Carlos y doña Luisa, sus hijos mayores, y los señores Pombo y marqués de Hoyos, ayudantes de S. A.

⚜ ⚜ ⚜

LA PRUEBA CICLISTA DE "LA VUELTA DE FRANCIA"

ORGANIZADA por el diario parisiense de deportes "L'Auto", hase efectuado recientemente la gran prueba ciclista de "La vuelta á Francia" que comenzó el día 3 del pasado Julio en París y terminó en París también el día 31.

El recorrido total era de 5,000 kilómetros, destruídos en las quince etapas siguientes: día 3, París-Roubaix (272 kilómetros); día 5, Roubaix-Metz (398); día 7, Metz-Belfort (259); día 9, Belfort-Lyon (309); día 11, Lyon-Grenoble (311); día 13, Grenoble-Niza (346); día 15, Niza-Nimes, (345); día 17, Niza-Perpignán (216); día 19, Perpignán-Bagneres-de-Luchón (289); día 21, Bagneres-de-Luchón-Bayona (325); día 23, Bayona-Burdeos (269); día 25, Burdeos-Nantes (391); día 27, Nantes-Brest (321); día 29, Brest-Caén (415); y día 31, Caén-París (218).

En la prueba tomaron parte 134 corredores, entre ellos los más reputados velocipedistas franceses, belgas é italianos.

Algunas etapas, como las que se desarrollaron en los Pirineos, eran extremadamente difíciles; para comprender las dificultades que han debido vencer los corredores y la energía y resistencia de que han debido dar muestra, baste decir que en aquellas etapas han tenido que recorrer 600 kilómetros de montañas, subiendo cuestas de 15, 16 y 17 kilómetros seguidos, descendiendo por pendientes vertiginosas, bordeando abismos profundos y siguiendo caminos malísimos con terribles curvas.

De los 134 inscritos, sólo 41 corrieron la décima-quinta etapa habiendo resultado vencedor de la prueba Octavio Lapize, corredor francés, ganador de las anteriores carreras París-Roubaix y París-Bruselas, y habiendo llegado en segundo y tercer lugar Francisco Faber y Garrigou, respectivamente. El premio de los aislados lo ha obtenido Cruchón.





Lapize, ganador del segundo premio.



Lapize subiendo los Pirineos en Aubisque
Faber, ganador del segundo premio.



Lapize subiendo los Pirineos en Aspin.

¡OH! EL CREDITO

EN otros tiempos, las compras de los Michaunnet en la lechería próxima se limitaban casi únicamente al medio litro de leche que encontraban todas las mañanas en un rincón de su puerta. Sólo alguna vez que otra, cuando tenían demasiada prisa para ir más lejos, tomaban algunas provisiones más.

Pero, en un día de apuro, Mme. Michaunnet se aventuró á formular una tímida demanda de crédito y la lechera respondió en seguida con alentadores: "¡Cómo no! ¡Perfectamente! ¡Todo lo que usted quiera!"

A partir de esa época, la cifra de los negocios hechos con ella ha ido creciendo progresivamente. Además de la leche, se le ha tomado manteca, huevos, queso, dulce de leche, café, azúcar, cajas de conserva y algunos otros artículos, más propios de almacén, de que la lechera tenía un pequeño surtido.

Se ha convenido que se arreglaría todo junto, un día ú otro... Y esto no deja de ser cómodo, cuando no abunda la plata.

Con huevos, queso y latas de conservas, bien podría hacerse, á falta de cosa mejor, un almuerzo suficiente... con tal que hubiera vino. Desgraciadamente, la lechera no vendía bebidas. M. y Mme. Michaunnet le hicieron caer en la cuenta de que esa omisión era deplorable.

—Usted debería tener vino, Mme. Cantalou.

Tanto se lo repitieron, que Mme. Cantalou acabó por persuadirse, y un día se resolvió á hacer llegar de su país unas barricas de Burdeos, que permitió en adelante á los Michaunnet humedecer sus comidas.

No estaba mal; pero el comer y el beber no son las únicas necesidades de una familia. Sólo una dueña de casa conoce la infinidad de cosas que le son indispensables.

—Pero, señora—decía á cada paso.—¿cómo es que no tiene usted todavía petróleo? También vendría muy bien un poquito de ferretería, carbón de leña y pasta para limpiar metales. El no tener estas cosa le hace perjuicio, porque la gente tiene que buscarlas en cualquier almacén.

La pobre Mme. Cantalou mordió el anzuelo de la lisonja y se procuró éstos y otros muchos artículos, ajenos á su primitivo comercio. Y así pudo lisonjearse con la idea de que nada le faltaba para contentar á los clientes.

Pero un día, Mme. Michaunnet, que había ido á buscar huevos, recordó que necesitaba sobres y dijo á la lechera:

—¿Por qué no se procura usted un surtido de papelería? En este barrio vendería usted todo lo que quisiera.

La idea no le pareció mal á Mme. Cantalou, y sin calcular que el matrimonio Michaunnet no le había de hacer más gasto de artículo de escritorio que veinte céntimos cada mes, no sólo se proveyó de esos géneros, sino que



además se hizo un pequeño depósito de mercería, quincalla, flores, perfumería, artículos de pesca, medias, tabaco y hasta un poquito de novedades.

En fin, su lechería encierra en la actualidad gran variedad de géneros de todas clases; está perfectamente surtida; ningún deseo de comprador puede ser formulado en vano, y la cuenta de los Michaunnet alcanza una cifra considerable. En cuanto á los demás clientes, se hacen esperar demasiado.

Por lo demás, el matrimonio Michaunnet no se surte á crédito sino en casa de la lechera. El otro día, Mme. Michaunnet, que acababa de hacer la lista de sus compras, se disponía á bajar á casa de Mme. Cantalou. Pero su esposo había cobrado una suma de cierta importancia y lo pensó mejor.

—Dame plata—le dijo—voy á ir á surtirme á la tienda y al almacén. En boliches como el de la lechera, nunca se encuentra lo que se quiere.

BERNARDO GERVAISE

EN HONOR DEL EMBAJADOR DE ESPAÑA



Vista general de un grupo de asistentes al gran baile ofrecido al Embajador de España, S. E. el Duque de Arcos, en el Círculo Español

ENTRE COLOMBIANOS



Asistentes al almuerzo ofrecido por el señor Ministro de Colombia á un grupo de sus connacionales últimamente en la Quinta Normal

POR LA COLONIA FRANCESA



Durante el baile ofrecido en Valparaíso por la colonia francesa con motivo del Centenario chileno

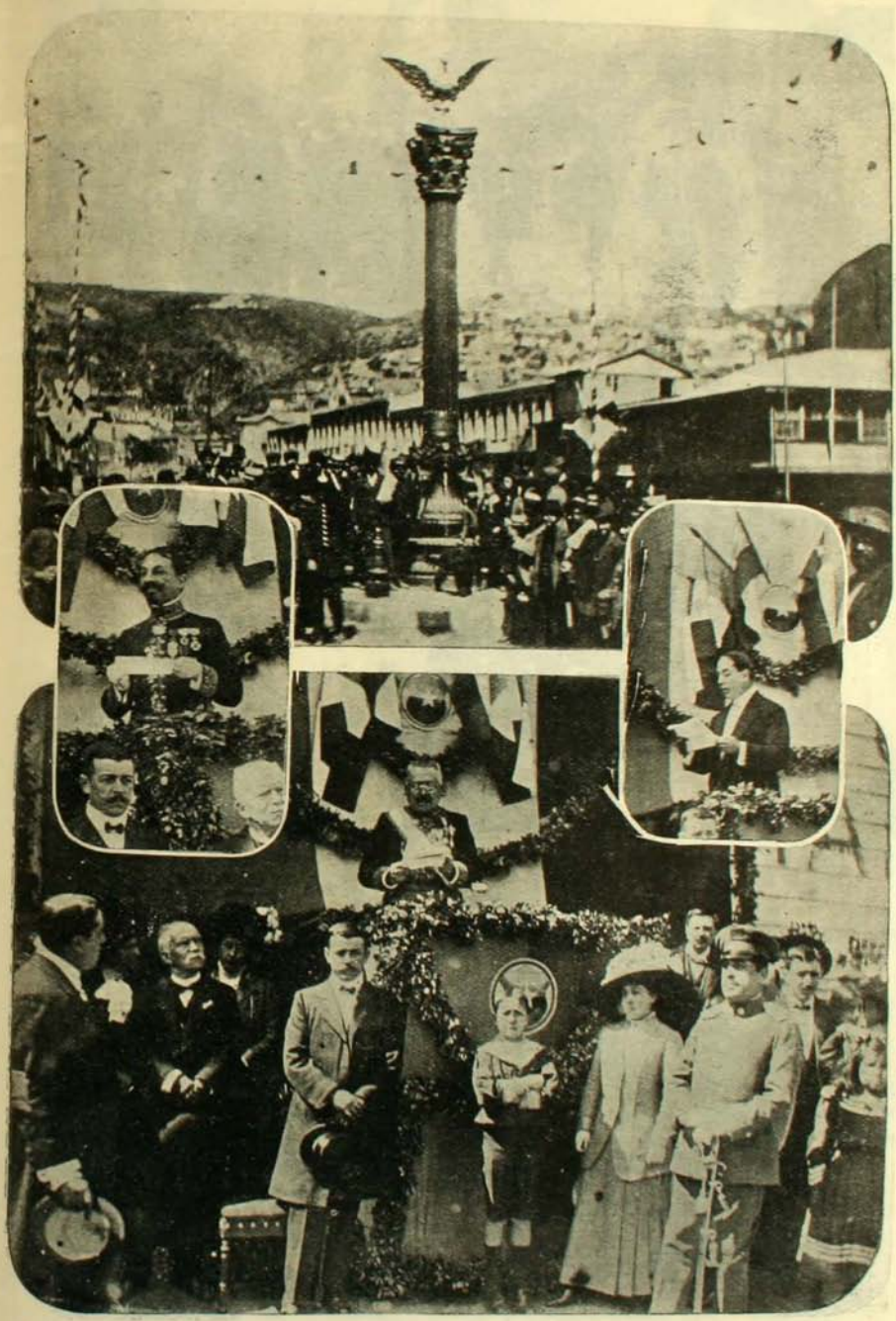
VISITA AL HOSPITAL DEL SALVADOR





Con motivo de las fiestas del Centenario, numerosas damas argentinas y chilenas verificaron una visita al Hospital del Salvador. Las dos fotografías anteriores fueron tomadas en tan simpática ocasión.

LA COLUMNA DE LA COLONIA FRANCESA EN VALPARAISO



I. La columna.—II. El Cónsul de Francia dando lectura á su discurso.—III. El primer Alcalde señor Araya agradeciendo la entrega.—IV. El Ministro de Francia leyendo su discurso.

EN "LAS SALINAS"



Fotografías tomadas durante el gran paseo á "Las Salinas" que ofreció el Director General de la Armada, señor don Jorge Montt, á los marinos extranjeros con motivo del Centenario

DE TODAS PARTES

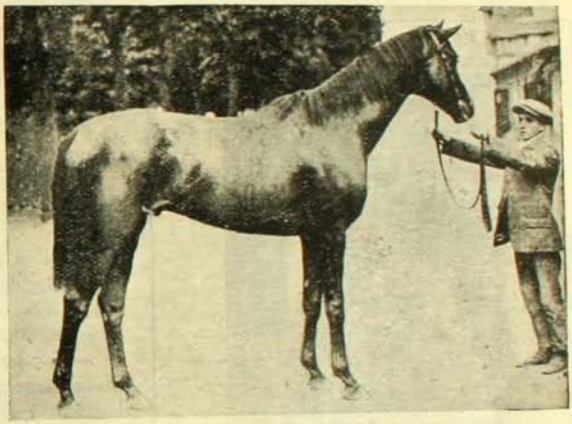




Los dos Johnson: Jack, campeón del mundo, y Jim, campeón del bluff. Jim Johnson aprovechando su parecido y la similitud del nombre con Jack Jonhson, el vencedor de Jeffries, se ha exhibido en Bruselas, en donde recibió una acogida entusiasta. Desgraciadamente para él fué pronto desenmascarado y hubo de abdicar de su efímera popularidad.



El maestro español Manuel Puebla, autor de la música de la opereta en tres actos "La niña mimada".



Lord Burgoyne, nacido en 1908 por Persimmon y Lay Burgoyne, propiedad de M. Edmond Blanc, ganador del Gran Criterium de Ostende y del Omnium de 2 años en Maison Laffite.



Ernesto Luis, gran duque de Hesse.



Haakon VII, Rey de Noruega. Nuevos caballeros del Toisón de Oro



Uno de los hijos del Emperador Guillermo de Alemania ejercitándose en el manejo del rifle.

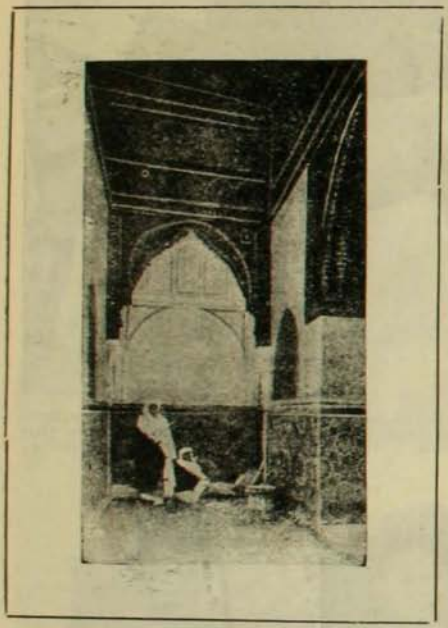


Uno de los hijos del Rey de Suecia, vestido de soldado, con arma al brazo.

EL HAREM IMPERIAL

A seis mil personas, según cálculos fidedignos, se eleva la población interior del palacio del sultán de Marruecos. El gran núcleo de esta pequeña ciudad lo forman las mujeres: blancas y negras, libres y esclavas, feas y hermosas, que encerradas para siempre entre los muros del harem y sumidas en la ignorancia y la ociosidad, rompen con sus querellas, celos, y aún odios profundos, la triste monotonía del Dar-el-Majzen.

Dos arifas ó dueñas de palacio son las preladas de esta difícil comunidad: Arifa-el-Kbira, que cuida de viudas y viejas, y Arifa-Sguira, que ejerce su autoridad sobre el elemento joven. Las arifas son señoras de horca y cuchillo, y con frecuencia, para restablecer el orden, ya que no la paz, en el perturbado harem, acuden al castigo corporal y ponen en razón á las culpables mediante un número mayor ó menor de azotes propinados con el *azeflaun*, disciplina de cuero con nudos en las puntas.



Un rincón del harem del sultán

Las bellas circasianas, que por no conocer la lengua árabe se aburren y malhumoran en medio de aquella sociedad tan inferior á la de su país, tienen que sufrir los envidiosos antojos de una vieja quintañona, y se hallan expuestas, si no son las favoritas del día, á caer por el más fútil pretexto en manos de una negraza, que ejecutando las órdenes de la arifa esmalta sus afrodisíacos torsos con una constelación de estrellas rojas y azules.

Además del gobierno del elemento femenino, está confiada á las dos arifas la importante misión de velar el sueño del sultán. Alternando, duerme una de ellas en la habitación inmediata á la del soberano. Las mujeres todas capaces de compartir el lecho del cherif emplean la tarde, bajo la inspección de las arifas, en bañarse, perfumarse, vestirse y adornarse, prestas á acudir al primer llamamiento del señor. El sultán cena solo, y antes de acostarse toma un té. Sentada frente á él, pero á cierta distancia, una de sus mujeres se lo prepara, ayudada por dos esclavas, y le presenta la taza de cristal dorado, á medio llenar.

Después que el sultán ha bebido, si quiere quedarse con la mujer que le ha preparado el té da orden de cerrar las puertas; si no, hace llamar á la arifa Kbira y le indica el nombre de la elegida. Hecha la permutación, la Quebat-en-Nas (cámara del sueño), se cierra misteriosamente. Tan sólo en el arco de entrada entre la puerta y los cortinones caídos, dos esclavas negras velan en cuclillas, relevadas de hora en hora por la arifa de servicio.

Si durante la noche el sultán quiere algo, tose muy ligeramente; una de las negras de guardia, responde: "Naam Sidi", y ejecuta sus deseos.

El sultán, además de las cuatro mujeres legítimas á que el Corán le da derecho, puede tener cuantas concubinas le vengan en talante; más todas ellas han de ser esclavas, es decir, que, blancas ó negras, todas deben haber sido compradas.

Las esclavas blancas son circasianas, compradas en Constantinopla con el mayor sigilo y á precios fabulosos. Una de las circasianas más célebres del harem cherifiano ha sido Rkiya, la madre del destronado Abd-el-Aziz. Mujer de una belleza extraordinaria, aún en el país clásico de la hermosura, educada mitad á la europea, mitad á la oriental, Rkiya fué el encanto de Muley-el-Hassan y su única favorita mientras ocupó el trono. En medio de trescientas mujeres cuya ignorancia avergonzaría á un hampero tingitano, Rkiya, gracias á sus largos viajes, al conocimiento del

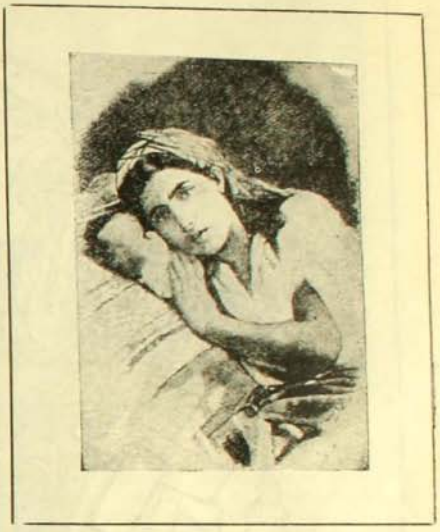
francés, á su gusto en tocar el piano y á la habilidad con que se mezclaba en las intrigas políticas, logró interesar á su señor en las largas veladas del Dar-el-Majzen, como la hija del visir de "Las mil y una noches". Cuando Muley-el-Hassan, consumido por un misterioso veneno, murió en el curso de una expedición guerrera entre Fez y Marrakesh, la bella circasiana, corrompiendo á los ministros, pudo tener secreta la muerte del sultán hasta la llegada de su hijo Abd-el-Aziz. Y cuando Europa supo que Muley-Hassan había muerto, supo también que Adb-el-Aziz le había sucedido. El infortunado príncipe que acaba de morir trágicamente en Fez, Mohamed el tuerto, hijo primogénito del cherif y presunto heredero, que guerreaba tranquilamente contra ciertas tribus del Sur, perdió en su ignorancia la corona, y cuando quiso protestar del golpe de Estado de Rkiya fué reducido á prisión, gracias á los manejos de la ambiciosa circasiana.

En medio de tantas mujeres, entre las cuales se cuentan su madre, sus hermanas y primas, rodeado más de cerca por sus esposas legítimas y concubinas, el sultán, como todos los musulmanes, se encuentra forzosamente sometido á mil influencias contradictorias, que



Tipos del harem del sultán

exponen su autoridad á las más rudas pruebas. Los caprichos de la favorita del momento ocasionan continuos despilfarros, porque el sultán rarísima vez niega un regalo á la mujer amada. Para satisfacerla, hace él mismo la nota de los objetos que su odalisca desea y la pasa al hajib, y éste al majzen, quien se encarga de efectuar la compra. Todos estos trámites requieren tiempo, y como las favoritas pasan rápidamente, muchas de las adquisiones hechas para la amada de ayer no son del gusto de la reina de hoy, van á amontonarse en un almacén dispuesto "ad hoc" para el caso, donde quedan olvidadas para siempre.



Tipos del harem del sultán

En resumen: colocado en su vida pública entre las competencias é intrigas de los cortesanos, las consultas de los ulemas, las reivindicaciones de la Chorfa, la indisciplina de las tribus, y los consejos y á veces ultimatum de las potencias, al mismo tiempo que en su vida privada entre las amonestaciones de las viejas cherifas, los caprichos de las favoritas y las rivalidades de las concubinas, el sultán conserva la menor dosis de autoridad posible en un país en que solo un cetro enérgico podría contener los desenfrenos de la anarquía que allí se manifiestan tan frecuentemente y en forma tan visible.

Los visires, los morabitas y el harem, á guisa de Consejo de ministros, Senado y Congreso, hacen que el Mogreb, á pesar de sus principios absolutistas, esté á la cabeza de los países en que el monarca reina, pero no gobierna.

A. HUICI

GENERAL SEÑOR MANUEL RAGEDO

Ministro de la Guerra de la República Argentina



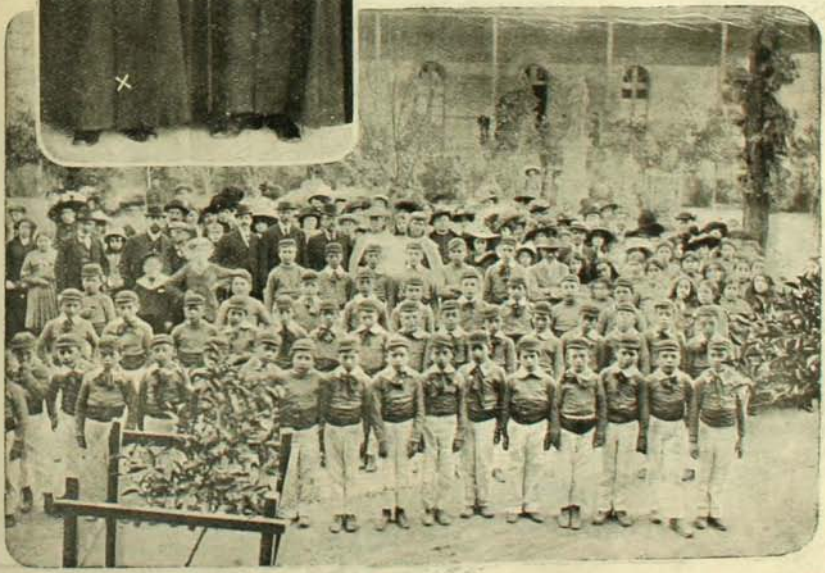
Simpático, arrogante, fué aclamado como el tipo perfecto del soldado.

EL ONOMÁSTICO DEL Pbro. SEÑOR MIGUEL LEON PRADO





El 29 del pasado, con motivo de ser el onomástico del respetable y distinguido sacerdote señor Miguel León Prado, se le ofrecieron diversas manifestaciones, entre ellas, una muy interesante en el colegio de María Auxiliadora. Esta fué una hermosa fiesta que se verificó en la tarde del día indicado. Damos el retrato del Pbr. Sr. León Prado y dos vistas tomadas en el colegio de María Auxiliadora.



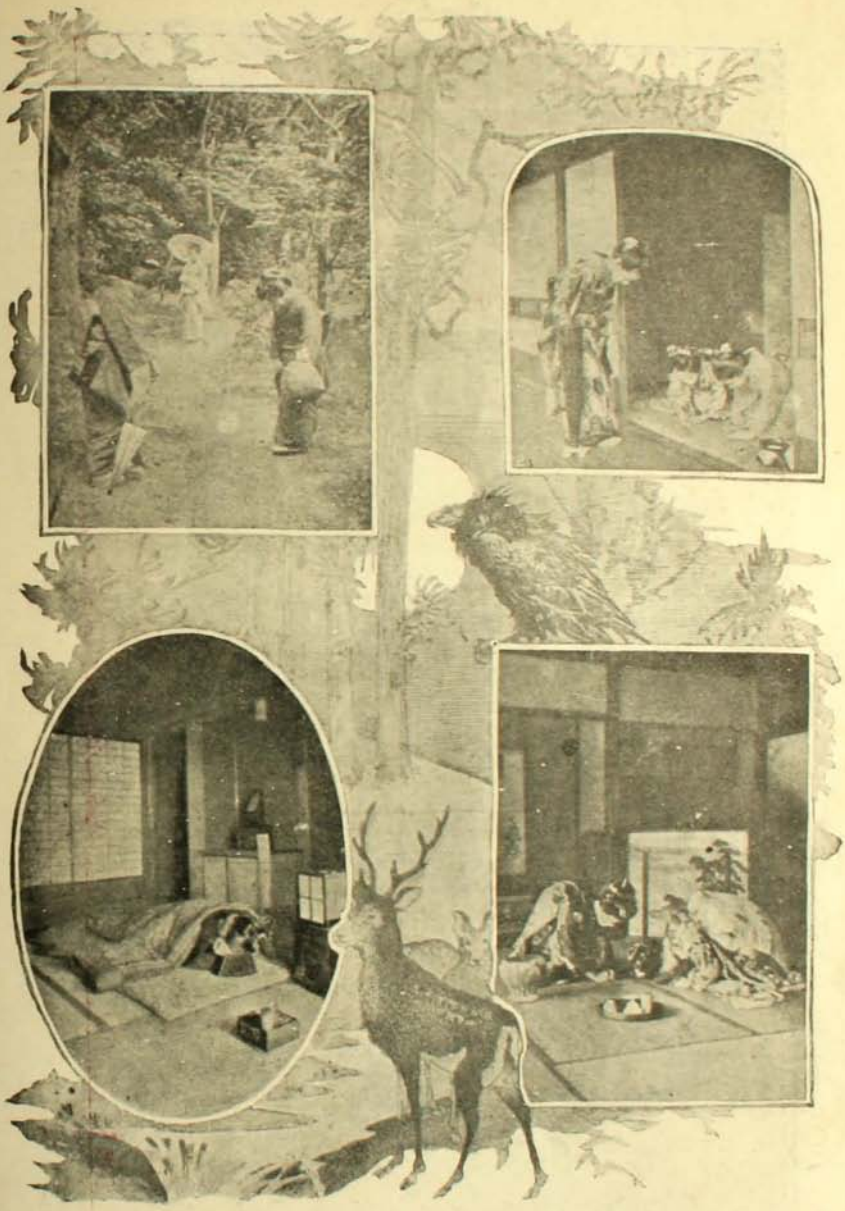
I. Las alumnas del colegio de María Auxiliadora que tomaron parte en la fiesta ofrecida al Pbro. señor Miguel León Prado.—II. El Pbro. señor Miguel León Prado acompañado de un respetable sacerdote.—III. En el colegio de María Auxiliadora durante la manifestación ofrecida al Pbro. señor Miguel León Prado.

MONUMENTO A LOS PADRES DE LA PATRIA



I. El Intendente señor Larrain Alcalde presenciando la entrega de la columna en Valparaíso.—II. Señor Barredo Condell leyendo su discurso.—III. El monumento.—IV. El presidente del comité, Dr. Acevedo, haciendo entrega del monumento.—V. La tribuna oficial.

COSTUMBRES JAPONESAS.-EL PAIS DE LAS GENUFLEXIONES



I. Buenos días.—II. Buenas tardes.—III. Buenas noches.—IV. Buenos días.

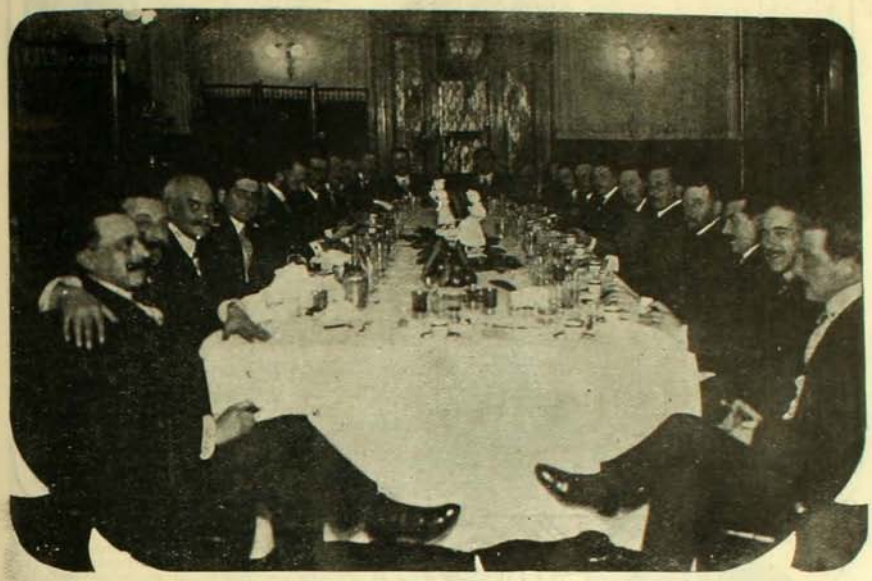
ES sabido que el Japón se caracteriza por la proverbial cortesía racial de su pueblo, que desde su primera infancia ha oído y visto practicar el principio que nos da el secreto del éxito que han alcanzado sus admirables diplomáticos en la delicadísima labor de acercamiento internacional y asimilación del progreso en el extranjero. Tal principio esencial se sintetiza en el aforismo: "antes que sabio, pudiente ó heroico, sé cortés".

ENVIADO ALEMAN, GENERAL VON PFUEL



En el país entero,
en Alemania, en tierra, en alta mar,
será siempre el brillante caballero
una hermosa figura militar.

EN ELCLUB DE LA UNION



Durante el banquete ofrecido en el **Club de La Unión** al primer comandante del Cuerpo de Bomberos senor Luis Phillips

EN EL CLUB MILITAR



Asistentes al banquete ofrecido en el Club Militar al adicto militar argentino coronel don Eduardo Broquen con motivo del regreso á su patria

EL PALACIO DE BELLAS ARTES





últimos meses trabajaron más de 700 operarios, término medio, entre los distintos gremios de construcción; cooperaron á su edificación los arquitectos de la Dirección de Obras Públicas, don Mauricio Aubert hasta 1909 y desde esta fecha Enrique Grossin (francés) cuya labor artística ha sido digna de todo elogio.

El artista francés, M. Courtois B., tuvo á su cargo la decoración de las salas de exposiciones y otras.



LOS planos para la ejecución del Palacio de Bellas Artes (Museo y Escuela), fueron puestos á concurso entre los arquitectos residentes en Chile en 1904. Se principiaron los trabajos en 1905, después de haber obtenido la ejecución de la obra el arquitecto francés Emilio Jequier, cuyo proyecto fué premiado por el Consejo de Bellas Artes.

Acaba de inaugurarse el edificio, faltando solamente algunas obras de detalle, después de haber hecho más trabajo en el último año que en los cuatro precedentes.

El gasto total, comprendidos los jardines que rodean el edificio y las instalaciones de luz eléctrica, no pasará de dos millones y cien mil pesos. En los



I. Fachada del Palacio de Bellas Artes.—II. Señor Emilio Grossin.—III. Señor Emilio Jequier.—IV. Señor Ernesto Courtois B.

EN GLOBO









Interesantes fotografías tomadas con motivo de la ascensión en globo del señor Mateo Clark, su hija Inés y el señor Hernán Gana, verificado últimamente en un globo del señor Norton Griffithi.

La señori a Inés Clark, primera dama en Chile que se eleva en globo. Es la señalada con una cruz en la primera vista.

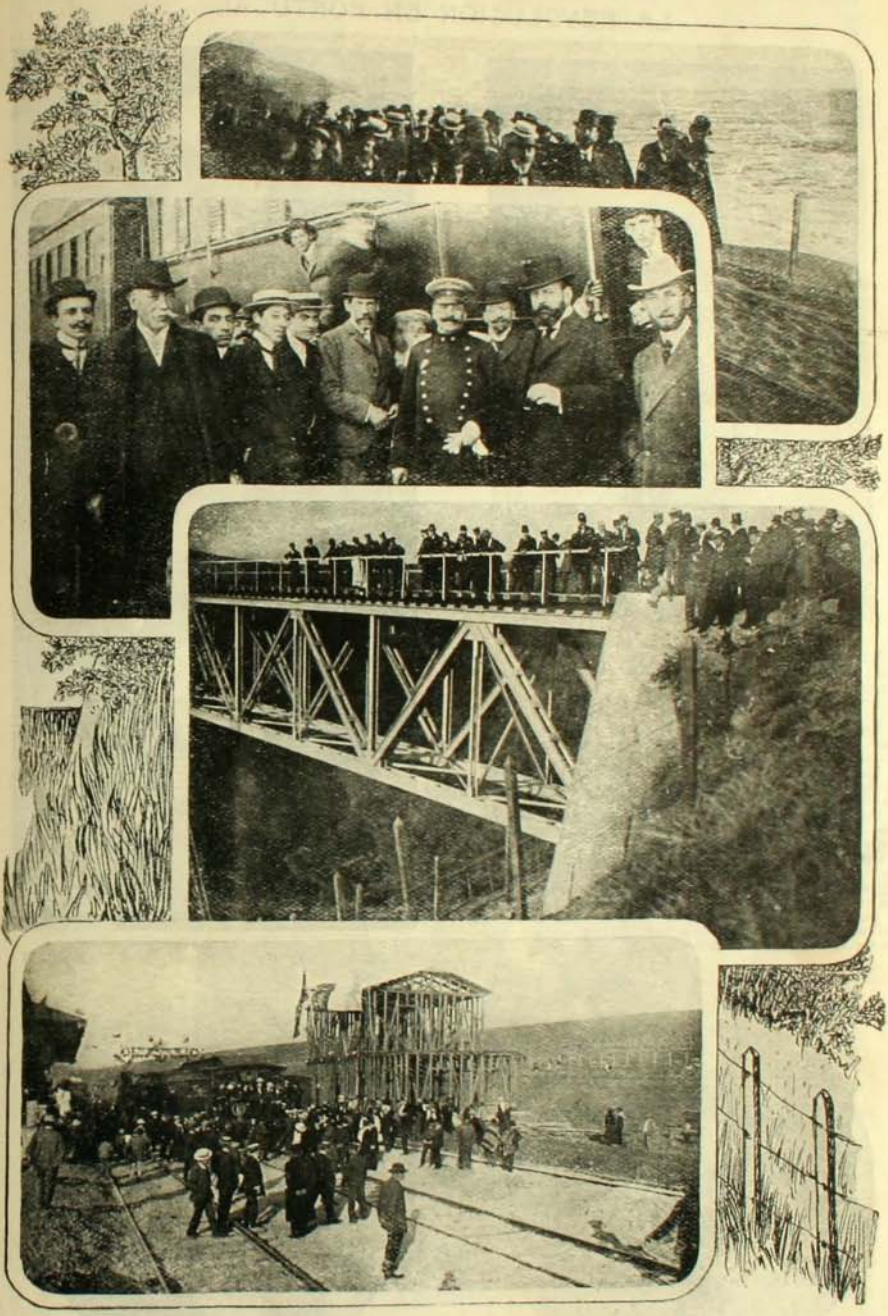
INAUGURACION DE LA ESTACION MAPOCHO Y DEL FERROCARRIL A SAN ANTONIO



El Domingo último, con la asistencia de S. E. el Vicepresidente, Ministros de Estado, diplomáticos y una numerosa comitiva, se inauguró la gran Estación Mapocho, del ferrocarril de circunvalación, y el ferrocarril de Melipilla á San Antonio en su última sección.



I. Interior de la Estación Mapocho inaugurada el Domingo último.—II. El Ministro de Industria y Obras Públicas haciendo uso de la palabra en el momento de la inauguración



I. La comitiva en dirección á San Antonio por la orilla del mar.—II. S. E. el Vice-Presidente, Ministros de Estado y algunos acompañantes.—III. El puente "El Tranque" que atraviesa el nuevo ferrocarril.—IV. La estación Llolleo.

LA REVOLUCION EN PORTUCAL



El Rey don Carlos I de Portugal, padre del actual soberano, muerto trágicamente durante la dictadura de Franco.

El cable nos ha transmitido la noticia de haber estallado una revolución en contra de la monarquía.

Este movimiento en contra del poder constituído había sido preparado y llevado á efecto por el partido republicano.

Por estar cortadas todas las comunicaciones con Lisboa, las noticias llegadas son muy reducidas.

Sin embargo, se tienen antecedentes más ó menos fidedignos de la sublevación general del ejército y la escuadra, habiendo bombardeado esta última el Palacio Real de las Necesidades, y por este motivo el Rey Manuel II, á fin de salvar su vida, tuvo que refugiarse en un barco de la Armada brasilera.



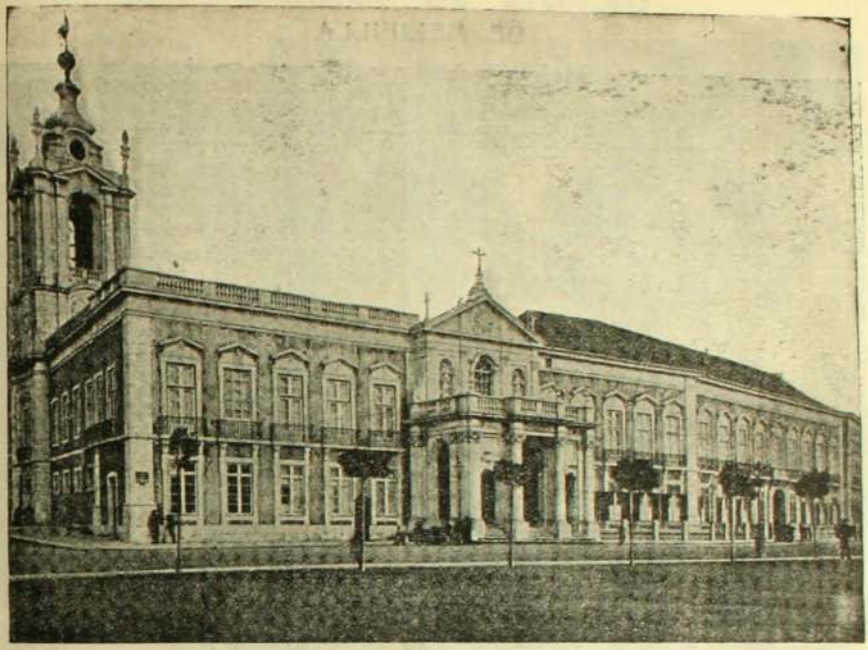
El actual Rey de Portugal, don Manuel II



Reina Amelia de Portugal



El Príncipe heredero de Portugal, muerto juntamente con el Rey Carlos I.

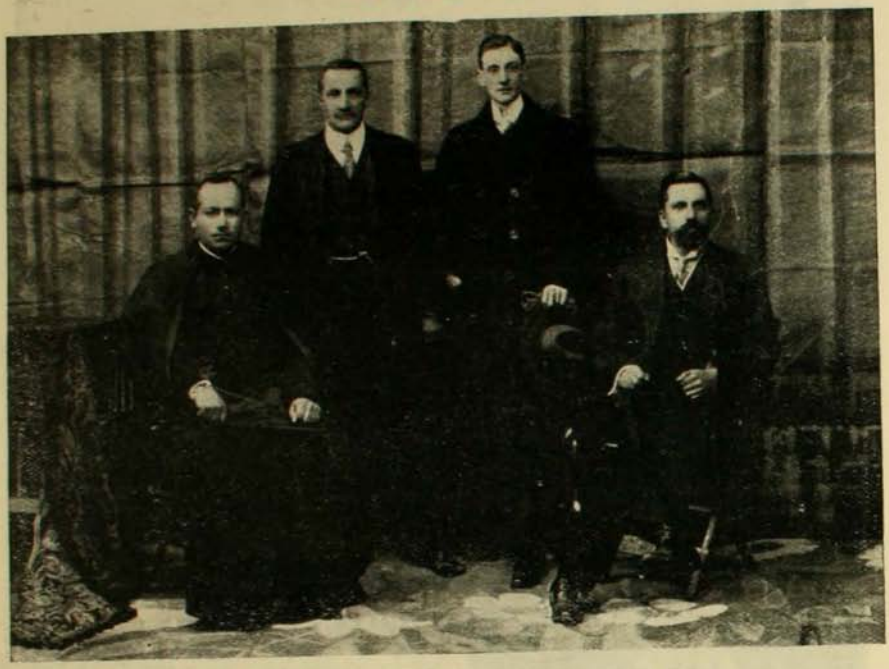


Palacio de las Necesidades, residencia de los Reyes de Portugal, bombardeado por la escuadra sublevada

UNA DE LAS FOTOGRAFIAS DEL EXCMO. SEÑOR MONTT



Ultima fotografía del finado Presidente Montt, tomada un día antes de su muerte, á bordo del "Kaiser Wilhelm Grosse". En ella puede verse de izquierda á derecha: á doña Mercedes Huidobro de Montt, al cirujado doctor Munnich, al coronel Bari, al Presidente Montt, á la señora Sara del Campo de Montt, al capellán Fuenzalida y al secretario don Hernán Echeverría C.



Autoridades unidas de Melipilla:
De derecha á izquierda:—Primer alcalde de la ciudad, don Adolfo Fleck, doctrinario; señor gobernador departamental, don Carlos Rojas Valdés, nacional; señor juez letrado, don Carlos A. de la Fuente, balmacedista; señor cura párroco, don Germán Gamboa, conservador.



Directorio general del Cuerpo de Bomberos de Melipilla, recién fundado:
Sentados:—En el centro, superintendente honorario, don Carlos Rojas Valdés; tiene á su derecha al señor superintendente, don Ramón Valdivieso, y á su izquierda al comandante don Eleodoro Jorquera.—Siguen de derecha á izquierda: 2.o comandante don Eliodoro Vera; director de la 2.a Compañía, don Pedro P. Castro G.; tesorero general, don Adolfo Fleck; director de la 1.a Compañía, don Alberto Vergara; secretario general, don Domingo López T.

CARNET DE ZIG-ZAG







Señor Ruperto Campos y Blais y señorita Magdalena Campos, contrajeron matrimonio el 17 del pasado.



Señor Arturo Espinosa Montero y señorita Herminia Escobar Montaner, contrajeron matrimonio el 11 del pasado en La Asunción.



Don Eusebio Arellano Chacón

Se encuentra de regreso de Europa, después de haber tenido su diploma de ingeniero en la Universidad de Louvain y haber practicado en los Ferrocarriles europeos.



El capitán Barboza y el teniente Urrutia, chilenos, que sirven al ejército Austro-Húngaro, nos saludan en el Centenario. Se dejan notar por su uniforme.



Doctor señor Florentino Aguilar, director de la Escuela de Dentística de Madrid, que últimamente fué nuestro huésped.



Señorita Juanita West Wilson, joven porteña, de 15 años, autora del vals Centenario, aplaudida pieza musical.

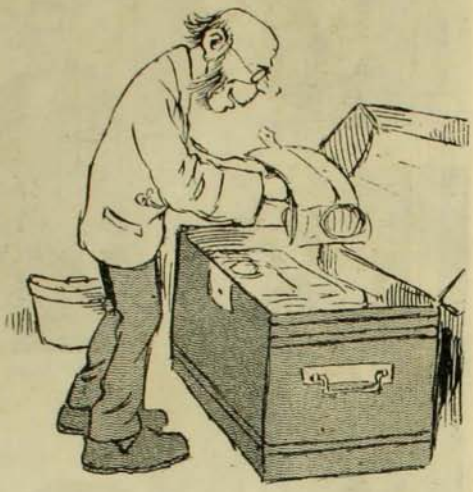


Copia del diploma que la Facultad de Leyes y Ciencias Políticas obsequió al Presidente de la República Argentina, reconociéndolo miembro honorario de ella. Este diploma es obra de Bonnencontre.

LA MUJER CHILENA



1. Von der Bluff, distinguida personalidad europea, lee en diarios, libros y revistas, grandes elogios de la belleza de las mujeres chilenas.
—Es preciso que algún día las vea, dijo Von der Bluff, que es un viejo más verde que el monumento Montt-Varas.



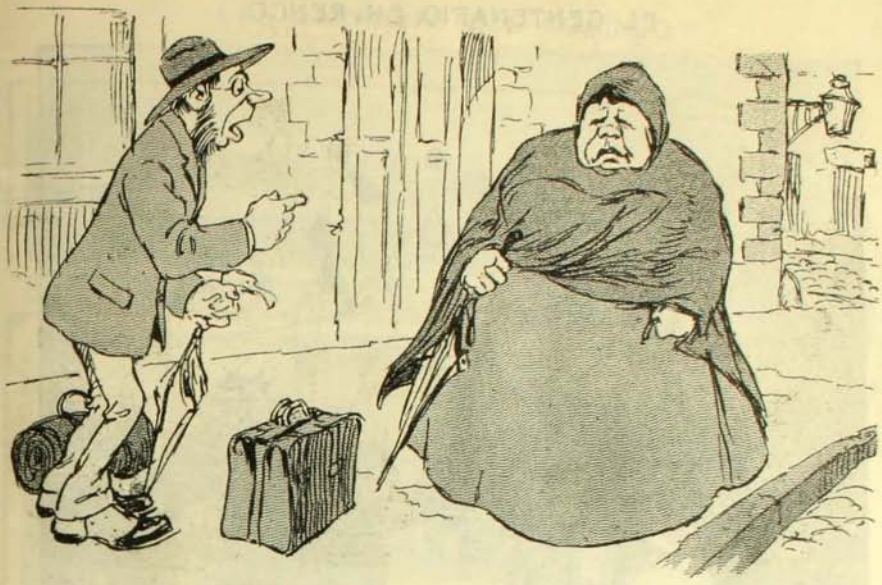
2. Y sabiendo que Chile preparaba grandes fiestas para celebrar el Centenario, creyó llegada la oportunidad de venir á conocer nuestras mujeres. Y arreglando sus maletas se embarcó con rumbo á Chile.



3. Temblando de emoción desembarcó en Valparaíso. Y lo primero que vió apenas puso pie en tierra chilena...



4. Fué á la Gumecinda, una cocinera cuyo rostro se aparta bastante del tipo griego.
Von der Bluff puso muy mala cara al ver esta primera muestra de belleza chilena.



5. A poco andar topó con doña Nicanora, dueña de una casa de huéspedes á 50 pesos con vino. Von der Bluff la miró, y dió un bufido. Comenzaba á sentirse estafado.

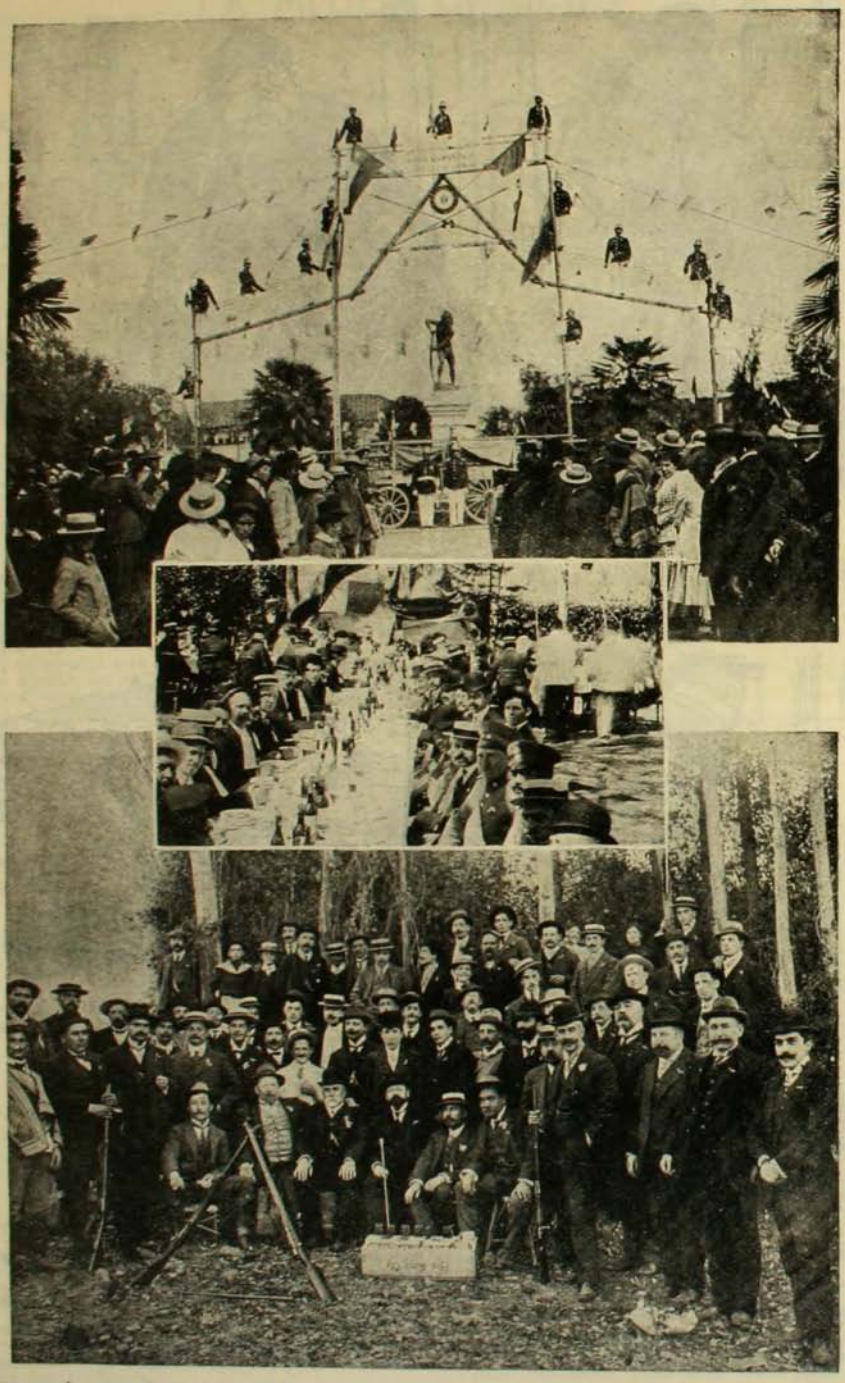


6. Cien metros más allá divisó á la novia de un vista de aduana, de la cual no diremos que parece un bagre, por no herir la susceptibilidad de los bagres.

—¡Y para esto he andado yo tres mil leguas? bramó Von der Bluff. Y volviendo grupas apretó á correr y no paró hasta el muelle, donde tomó una chalupa que lo llevó hasta un vapor que partía en ese momento á Europa.

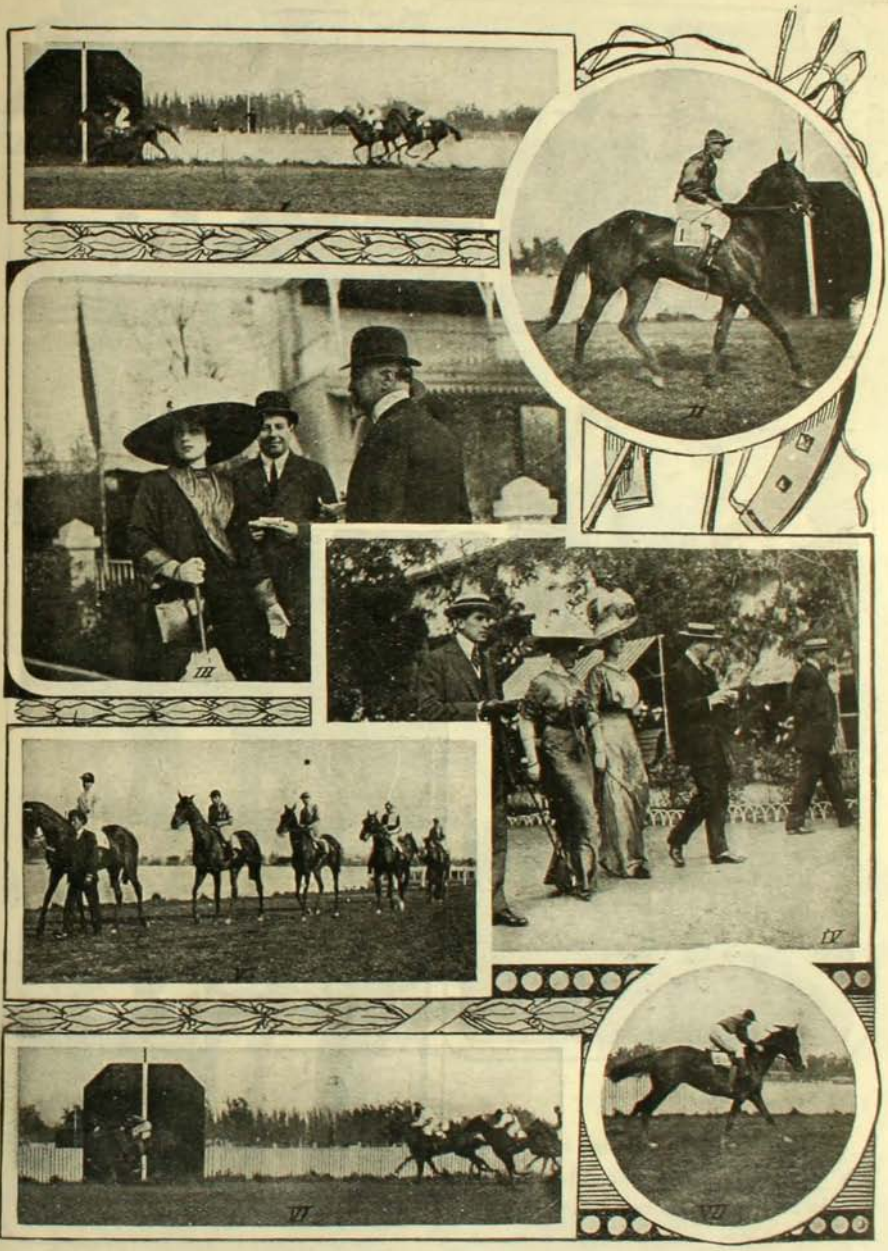
Y hé aquí por qué durante las fiestas, nos vimos privados del honor de tener como huésped al señor Von der Bluff, que lleva sobre la mujer chilena una opinión diametralmente opuesta á la del señor Cavestany.

EL CENTENARIO EN RENGO



Damos algunas vistas fotográficas tomadas en Rengo durante las fiestas con que los vecinos de esa ciudad celebraron el Centenario

LAS CARRERAS DEL DOMINGO



1. Llegada del clásico "La Huasca": 1.o Reverie, Oranaise, 3.o Pasfora.—2. Reverie, por Gonin y Sombrilla, ganadora de "La Huasca", jinete Daniel Reyes.—3 y 4. En el Paddock.—5. Paseo reglamentario antes de correrse el premio clásico.—6. Alfalfa, ganando al galope la tercera carrera.—7. Alfalfa.

LA EXPOSICION DE ANIMALES













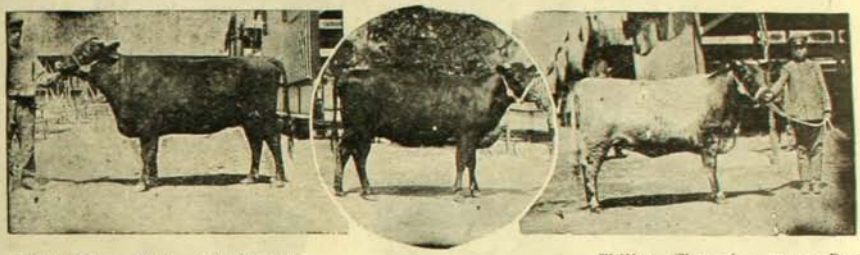
LA Exposición de Animales del presente año ha dado muy buenos resultados, tanto por la selección y belleza de los animales presentados como por el gran número de espléndido resultado de la Exposición. La presente página nos muestra á S. E. el Vice-Presidente de la República y algunas familias de las que asistieron á la apertura de la Exposición.



Loupillon, toro Durham de los señores Duhalde y Cía.

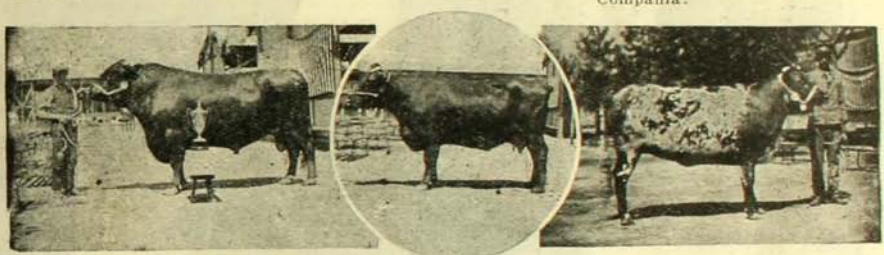
Guinda, vaca alazana. Criadero Viluco.

Lord Cochrane, toro Durham de don Guillermo B. Scott.



Bagatelle, vaca cruzamiento Lincoln Red. Criadero Viluco.

Chilian Champion, vaca Durham, de los señores Duhalde y Compañía.



Duston Hermit II, toro Lincoln Red. Criadero Viluco.

Keddington Vanity, vaca Lincoln Red. Criadero Viluco.

Margaret, vaca holandesa.



Sherwood Bonny Girl, vaca Lincoln Red. Criadero Viluco.

Sittyton Gem, vaca Durham. Criadero Viluco.

Luronne, vaca Durham, de los señores Duhalde y Cía.

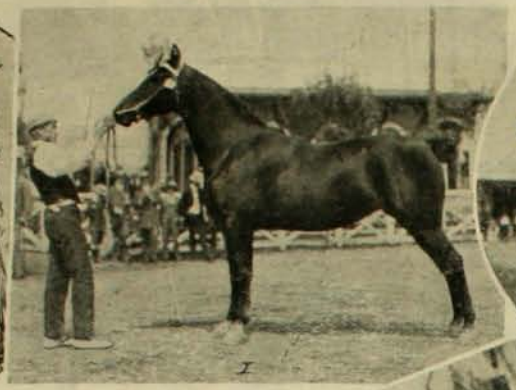


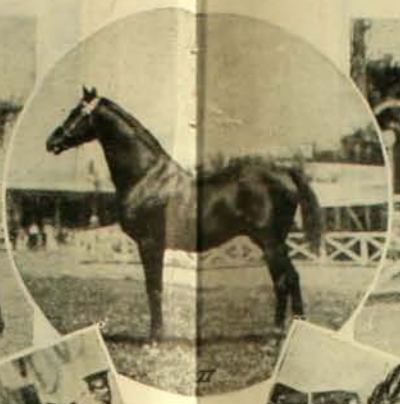
Crimson King, toro Lincoln Red. Criadero Viluco.

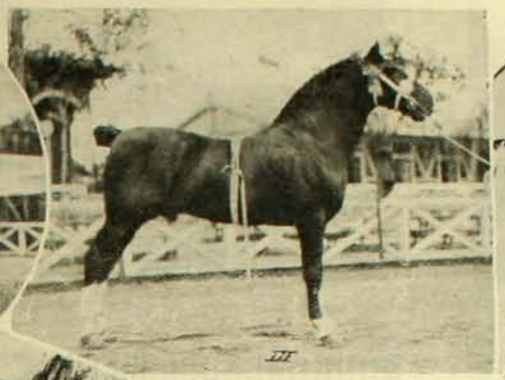
Doña Clara núm. 54, vaca cruzamiento Lincoln Red. Criadero Viluco.

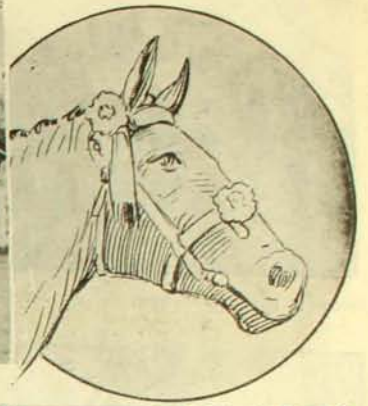
Halley, toro Durham. Criadero Ucúquer.

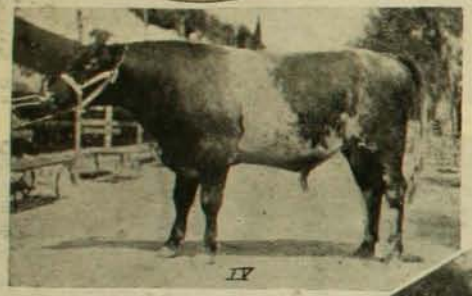




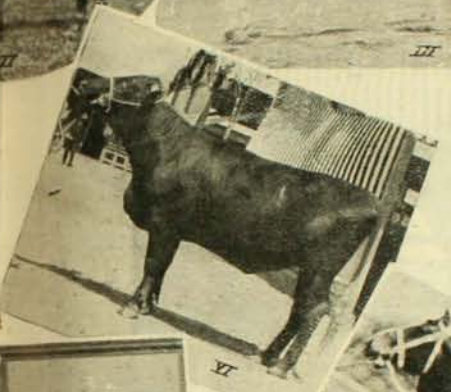




















I. Fasking Gisl, yegua alasana, gran premio.—II. Celso, gran premio.—III. Mac Kinley, gran premio. — IV. Blanca Prince, primer premio.—V. Cornely Queen, alasana, gran premio.—VI. Vilu Maid, alasana, copa de The Lemoushire Red Shoethorn Sweltey.—VII. Ronald Royalty, primer premio.—VIII. Centenario, importado, gran premio.—IX. Concurso especial, Quinta Normal de Agricultura.—X. Inprudent, alazán, gran premio.—XI. Concurso especial, Quinta Normal de Agricultura. — XII. Muselina, gran premio.—XIII. Junior Champion.









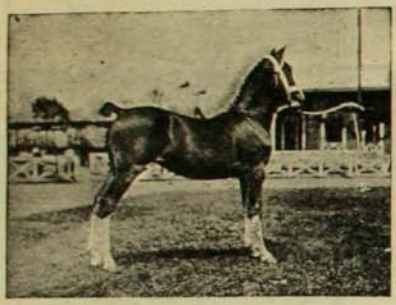




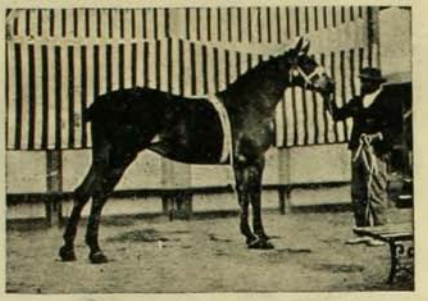
Triumph, potro Yorkshire, Criadero Viluco



Soirée, yegua Yorkshire, del señor Exequiel Fernández



Nancy Sensation, de don Juan de D. Rodríguez



Hacienda San Isidro







Deseo, potro, sangre chilena, del señor Manuel Larraín Bulnes.



Morning Star, yegua Hackney, del señor Exequiel Fernández.







Concurso especial, Quinta Normal

Morning Glory, yegua Hackney, del señor Exequiel Fernández.

Morado, potro, sangre chilena, del señor Luis Valenzuela M.

Barón 2 Hipe, potro Yorkshire, del señor Luis Larraín.

Dante, potro Yorkshire, del señor Exequiel Fernández

EN LA LÍNEA DEL FERROCARRIL DE PIRQUE



Sitio preciso donde ocurrió la noche del Domingo último, el choque de un tren de pasajeros de la línea de Pirque con un convoy de tranvías, resultando gravemente heridas las cuatro personas fotografiadas en la presente página.



María Gamboa, de 60 años.



Clarisa Muñoz, de 60 años.



Aurora González



Berta Villegas, de 10 años.

ENRICO FERRI



Interesante grupo. De izquierda á derecha: señores Arturo Alessandri, Enrico Ferri, la señora Ferri y señor Alejandro Alvarez. Fotografía tomada en el Grand Hotel.

AUTOGRAFO DE FERRI, DADO ESPECIALMENTE A "ZIG-ZAG"

Mentre in Europa ancora per-
molti sotto le repubbliche sud-americane
sono confuse in una figura indefinita, basta
toccare la terra dell'America Latina per
vedere e gustare le profonde differenze che
passano tra i vari paesi del nuovo mondo.

Il Chile, tra questi, è uno di
quei paesi che più notevolmente presentano
caratteristiche propria e ben distinte da ogni
altro.

E per questo sono lieto d'essere venuto
a vederlo, riserbandomi però di ritornarvi per
maggior tempo allo scopo d'osservarlo e d'studiarlo
più profondamente, come esso merita.

Santiago 29/IX.910 Enrico Ferri

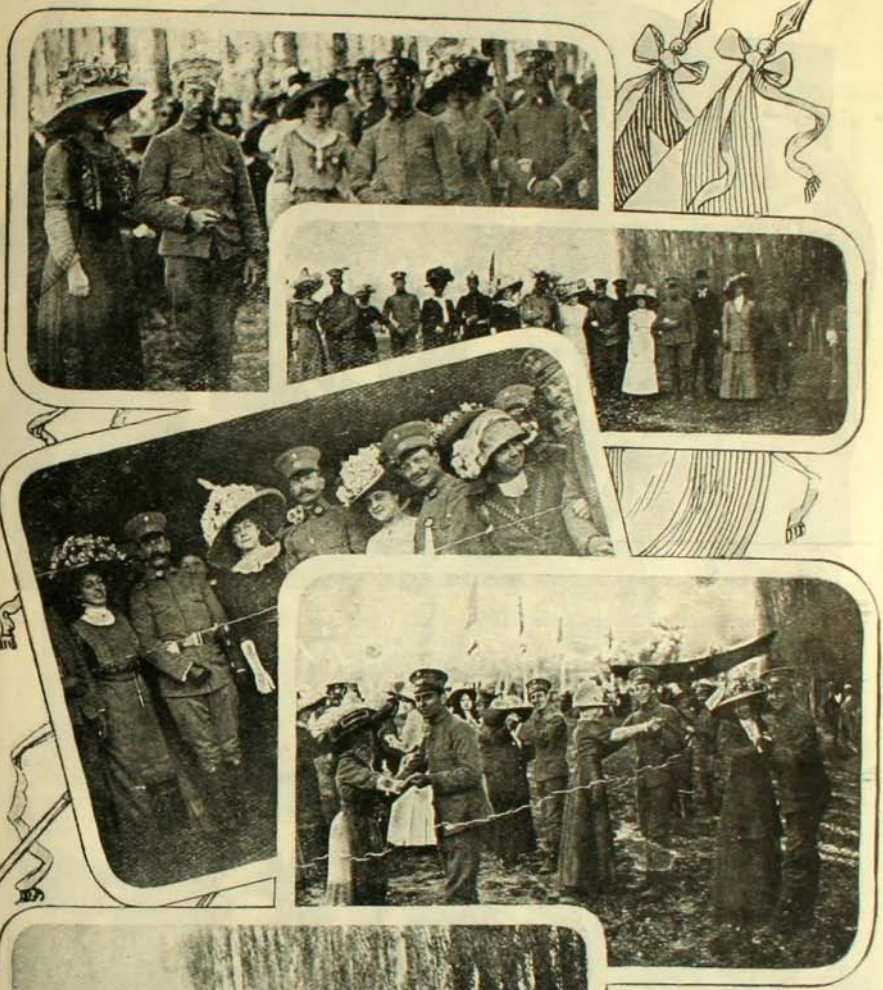
Traducción:—Mientras en Europa todavía para muchos, todas las repúblicas sud-americanas son confundidas en una figura indefinida, es suficiente tocar la tierra de la América Latina para ver y palpar las profundas diferencias que existen entre los varios países del Nuevo Mundo. Chile, entre estos, es uno de los países que más notablemente presentan características propias y bien distintas de otros.

Por esto estoy muy satisfecho de haber venido á verlo, reservándome empero volver por mayor tiempo á fin de observarlo y de estudiarlo muy profundamente como él merece.

Santiago, 29-IX-1910.

ENRIQUE FERRI

A LOS CADETES ARGENTINOS



Con motivo del viaje de regreso á su patria del Colegio Militar Argentino, se hicieron á los jóvenes cadetes diversas manifestaciones de cariño en Los Andes. Una de las más simpáticas y de más proporciones fué la de un pic-nik que se les ofreció en una hermosa quinta de los alrededores de la ciudad.

Los jóvenes cadetes pasaron un rato verdaderamente agradable junto á las damas chilenas y practicando nuestros bailes nacionales.

LOS ESTUDIANTES ARGENTINOS

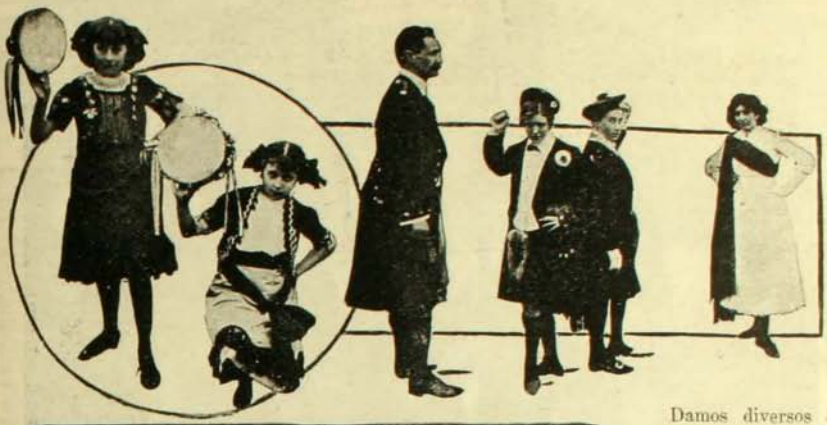


Estudiantes argentinos fotografiados en nuestras oficinas durante la visita que nos hicieron



Los estudiantes argentinos que estuvieron en Chile durante el Centenario visitando la Escuela de Medicina acompañados del profesor señor Westenhoffer

UNA HERMOSA FIESTA DE CARIDAD





Damos diversos é interesantes grupos y situaciones de la bella y gran fiesta de caridad efectuada últimamente en el Teatro Municipal á beneficio del Asilo de Suplementeros.

En esta fiesta organizada por el Comité Internacional de Señoras prestaron su concurso con hermo-



sos números de baile y música, niños de diversas nacionalidades, rivalizando y llamando la atención por su elegancia y esmerada ejecución. En resumen, la fiesta fué muy hermosa y de un resultado beneficioso para los suplementeros.

LA GRAN MANIFESTACION AL ECUADOR



La noche del Sábado pasado se verificó en Santiago una gran manifestación en honor del Ecuador y de su Embajador señor Cordero.

Fué una manifestación espontánea y entusiasta que demostró claramente el afecto que siente Chile por el Ecuador.



I. En el salón de honor del Palacio Consistorial la noche en que se efectuó la gran manifestación al Ecuador.—II. El Excmo. señor Luis Cordero, Embajador del Ecuador al Centenario de Chile.—III. La manifestación frente al Palacio Consistorial.





I. El Excmo. señor Cordero acompañado de algunos de sus connacionales y del poeta chileno señor Antonio Orrego Barros.—II. Uno de los aspectos de la gran manifestación al Ecuador.

EN EL FUNDO SANTA ANA



Grupo de distinguidos asistentes al matrimonio del señor Carlos Pérez Peña con la señorita Marta Undurraga verificado en el fundo Santa Ana



Los novios señor Carlos Pérez Peña y señorita Marta Undurraga



El señor Francisco Undurraga con su hija la novia señorita Marta Undurraga



S. E. el Vice-Presidente de la República que asistió al matrimonio Pérez Peña-Undurraga



Un grupo de asistentes

EN EL FUNDO SANTA ANA



Al aire libre y en agradable charla



Durante el buffet que estuvo espléndidamente servido



Llegando á Santa Ana



Una instantánea oportuna

EL PASEO CAMPESTRE EN COLINA



Damos tres fotografías tomadas en la hacienda "Colina" de los señores Ramón y Luis Ramírez Sanz durante el paseo campestre que ofrecieron últimamente

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

El Ministerio de Mayo y las dos dictaduras

VÍSPERA DE LA APERTURA DEL CONGRESO

De tal modo era verdad que no habían cambiado las posiciones ni las amenazas de los beligerantes con la renuncia de don Enrique Salvador Sanfuentes como candidato á la Presidencia de la República que en vísperas de la apertura del Congreso unos y otros se aprestaron de mil modos ya para atacar ora para defenderse.

El mismo día en que se verificaba la evolución ministerial tenía lugar, á las 8½ de la noche, una conferencia pública en el Club Radical y los diversos oradores estudiaron la situación política y condenaron sin embozo la conducta presidencial.

Aún más, no se creyó en la sinceridad de la renuncia del candidato.

Don Manuel A. Henríquez dijo:

"La República atraviesa por uno de los períodos más solemnes de su vida política.

"La opinión pública se encuentra vivamente excitada, nuestra habitual apatía ha desaparecido en gran parte y en todos los ámbitos de nuestra vida social se sienten **los síntomas precursores de los grandes acontecimientos nacionales.**

"Estamos en vísperas de la solución de la violenta crísis.

"La opinión pública se encuentra claramente dividida en tres grandes agrupaciones: el partido de gobierno, la alianza liberal y el partido conservador.

"La primera, el partido de gobierno, sostiene el regimen de despotismo y de la opresión, y despreciando la suprema voluntad de la inmensa mayoría liberal del país, pretende llevar á la primera magistratura de la nación á un ciudadano que hasta hoy no tiene más méritos que ser el afortunado predilecto de S. E. el Presidente de la República.

"Las otras agrupaciones, la alianza liberal, inspirándose en el más puro patriotismo, quiere que sea cierta y no una mentida quimera la libertad del sufragio popular, que es la generadora de todas las libertades públicas y del engrandecimiento y autonomía de una nación.

"El partido conservador, imparcial observador de las tendencias de las fracciones en que está dividido el liberalismo, ha expedido su fallo justiciero y se ha puesto del lado de la alianza que leal y honradamente quiere la felicidad y el engrandecimiento de Chile".

Agregó en seguida:

"La actual campaña política tiene dos etapas muy marcadas: mañana se trabará la lucha en el recinto del Parlamento y más tarde en las urnas electorales. Hasta hoy sólo hemos visto desarrollarse los preliminares y preparativos de ambas jornadas'.

En seguida hizo á grandes rasgos la historia de los sucesos y dijo, como conclusión:

"Los hombres que hoy están en el poder lo han olvidado todo; creen que el Presidente de la República lo puede todo, pero olvidan que ya no es el Parlamento su dócil instrumento; creen que está muerto el espíritu público, pero olvidan que mientras mayor ha sido el despotismo, más fuerte es el estallido del ánimo popular para recuperar sus derechos por tanto tiempo atropellados; creen que la amenaza de la dictadura es eficaz, pero olvidan que la altivez de nuestro carácter nacional rechazará la opresión, venga de donde venga, ya sea de parte del enemigo extranjero, ya sea del que traidoramente se entronice en nuestro propio hogar".

Don Francisco Puelma Tupper hizo, en seguida, uso de la palabra y manifestó que, á su juicio, la evolución ministerial que acababa de verificarse no importaba si no una mistificación; que no creía en la nueva superchería de la renuncia del candidato. El documento oficial que se ha publicado al respecto, dijo, no significa si no que queda probada la candidatura cuya existencia se negaba.

Después hablaron don Alejandro Aguinet y don Francisco de Paula Pleiteado que condenaron resueltamente todos los esfuerzos que hacía el Presidente de la República por entronizar la dictadura en el país.

El último, además, apreciando el cambio ministerial y la subida del señor Sanfuentes al



Don Isidoro Vásquez Grille, sub-secretario de Hacienda, que tomó el juramento á los nuevos Ministros.

Ministerio, dijo que esta evolución traía á la mente la historia de Normando. ¿Qué se hizo el muerto para apoderarse de la ciudad de la luna? Ello no era otra cosa que una farsa para engañar al país.

Reinaba, pues, la más grande de las excitaciones en vísperas de la apertura de las sesiones del Congreso.

Ruidos de sables, órdenes terminantes á la policía, movilización contínua de tropas, acuartelamiento de la guarnición de Santiago y reuniones numerosas y sucesivas de los políticos, tuvieron lugar ese día.

La juventud liberal de oposición, por su parte, se aprestaba al combate y el 31 de Mayo hacía circular profusamente una proclama que decía así:

"**A la juventud:** El movimiento político que en los presentes instantes mantiene en actividad á la República entera, no os ha visto todavía asumir la actitud que os corresponde. Vuestro concurso es indispensable en la campaña que la opinión pública tiene empeñada contra las miras de absolutismo y de atropello que guían á nuestros gobernantes.

"A la juventud liberal, á la juventud que ha de formar la patria de mañana, á la juventud levantada é independiente que no vende su conciencia ni la doblega ante acechanzas bajas y rastreras, porque la conserva inmaculada para la causa de la patria, á esa juventud invitamos **á que se pronuncie y haga sentir su influencia rigurosa sobre los mandones que hoy asaltan el poder.**

"¡Acudid vosotros, jóvenes generosos!

"Acudid á un gran meeting que tendrá lugar mañana á las 3 P. M. en la Galería de San Carlos.

"¡¡A la Galería de San Carlos!!

"Santiago, 31 de Mayo de 1890".

Por ésta y otras circunstancias se hizo correr la noticia de que se preparaba una poblada para interrumpir la inauguración de las sesiones del Congreso y demostrar al Presidente Balmaceda que no se toleraba su actuación política.

El secretario general de la Convención Liberal hizo publicar entonces la siguiente:

"Desautorización.—Señores editores de "La Libertad Electoral": En su diario de anoche se dice que los partidos de oposición han organizado una poblada á fin de perturbar la inauguración de las sesiones del Congreso Nacional, y como este hecho es del todo falso, tengo encargo especial del Directorio de la Convención de desautorizar tal especie y de recomendar á la vez á todos nuestros amigos se abstengan de hacer manifestación alguna en ese acto.

"Santiago, 31 de Mayo de 1890.—**Luis Barros Borgoño.**—Secretario general".

La policía secreta y la Comandancia General de Armas tomaban, entre tanto, cuantas medidas creían necesarias para resguardar el orden y las personas, especialmente del Presidente y los Ministros.

Hé aquí la orden del día dictada con este motivo por el comandante general don Orozimbo Barboza:

"Mayo 31.—Apertura del Congreso.—Para solemnizar la apertura de las sesiones legislativas del Congreso Nacional, y hacer los honores de ordenanza á S. E. el Presidente de la República que asistirá á este acto, se dispone: que mañana á las 12 M., concurran los cuerpos del Ejército que se expresan en seguida, debiendo tomar colocación en el lugar que le sea fijado por el jefe designado para el comando de las fuerzas.

"El Cuerpo de Cadetes, la Escuela de Clases del Ejército, una brigada del Regimiento de Artillería número 2 y otra del Regimiento Cívico de la misma arma, los batallones Buin 1.o de línea, Arica 4.o de línea, 25 hombres del Regimiento de Cazadores á Caballo y **trescientos de la Guardia Municipal.**

"Concluído que sea el acto, los cuerpos del Ejército que se hallen en formación, desfilarán en columna de honor ante S. E. el Presidente de la República que se encontrará en el Palacio de Gobierno.

"Comandará estas fuerzas el señor General del Ejército, don Marco Aurelio Arriagada, sirviéndole de ayudantes los de dotación de las dos inspecciones generales.

"El Regimiento de Cazadores á Caballo servirá de escolta á S. E. el Presidente de la República.

"Por fuerzas del Regimiento de Artillería número 2 se hará una salva mayor en el Parque Cousiño, cuando S. E. el Presidente de la República haya terminado la lectura del Mensaje.

"Los señores generales, jefes y oficiales francos de la guarnición **concurrirán;** lo previene el decreto supremo de fecha 6 de Septiembre de 1853.—**Barboza".**

Poco después se hizo la siguiente:

"Adición á la orden anterior.—Encontrándose el señor General de División, don Marco Aurelio Arriagada, imposibilitado por el mal estado de su salud, para prestar el servicio á que se refiere la orden que antecede, según lo ha manifestado á esta Comandancia General, mandará las fuerzas el infrascrito.—**Barboza".**



El Presidente Balmaceda y sus amigos de confianza ó compañeros en la lucha política (1890).—De pie: general don José Velásquez (Ministro de la Guerra); general don Orozimbo Barbosa, (Comandante General de Armas); don Julio Bañados Espinosa, (Ministro de Justicia é Instrucción Pública); don Guillermo Mackenna (que sucedió en la Intendencia de Santiago poco después, á don Belisario Prats Bello), don José Miguel Valdés Carrera (Ministro de Industria y Obras Públicas).—Sentados: don Pedro Nolasco Gandarillas, (Ministro de Hacienda), don Enrique Salvador Sanfuentes (Ministro del Interior), Excmo. señor don José Manuel Balmaceda; don Juan E. Mackenna, (Ministro de Relaciones Exteriores).

(Continuará)

EN EL SALON



—Mira hijito, no mires tanto esa mona, porque la prensa se puede ocupar de nosotros.

EN LA EXPOSICIÓN DE ANIMALES

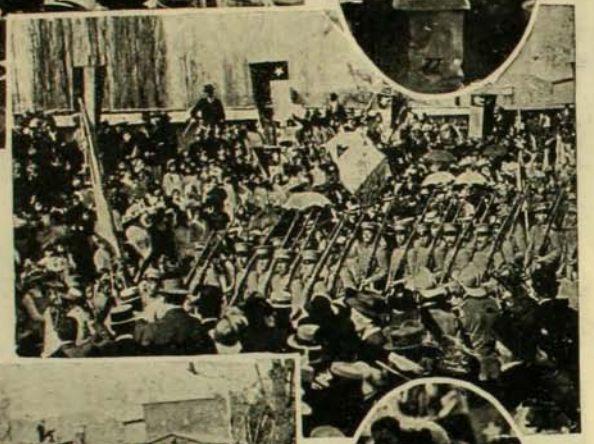


¡Qué hermoso ejemplar!

MONUMENTO A LA BATALLA DE CHACABUCO

















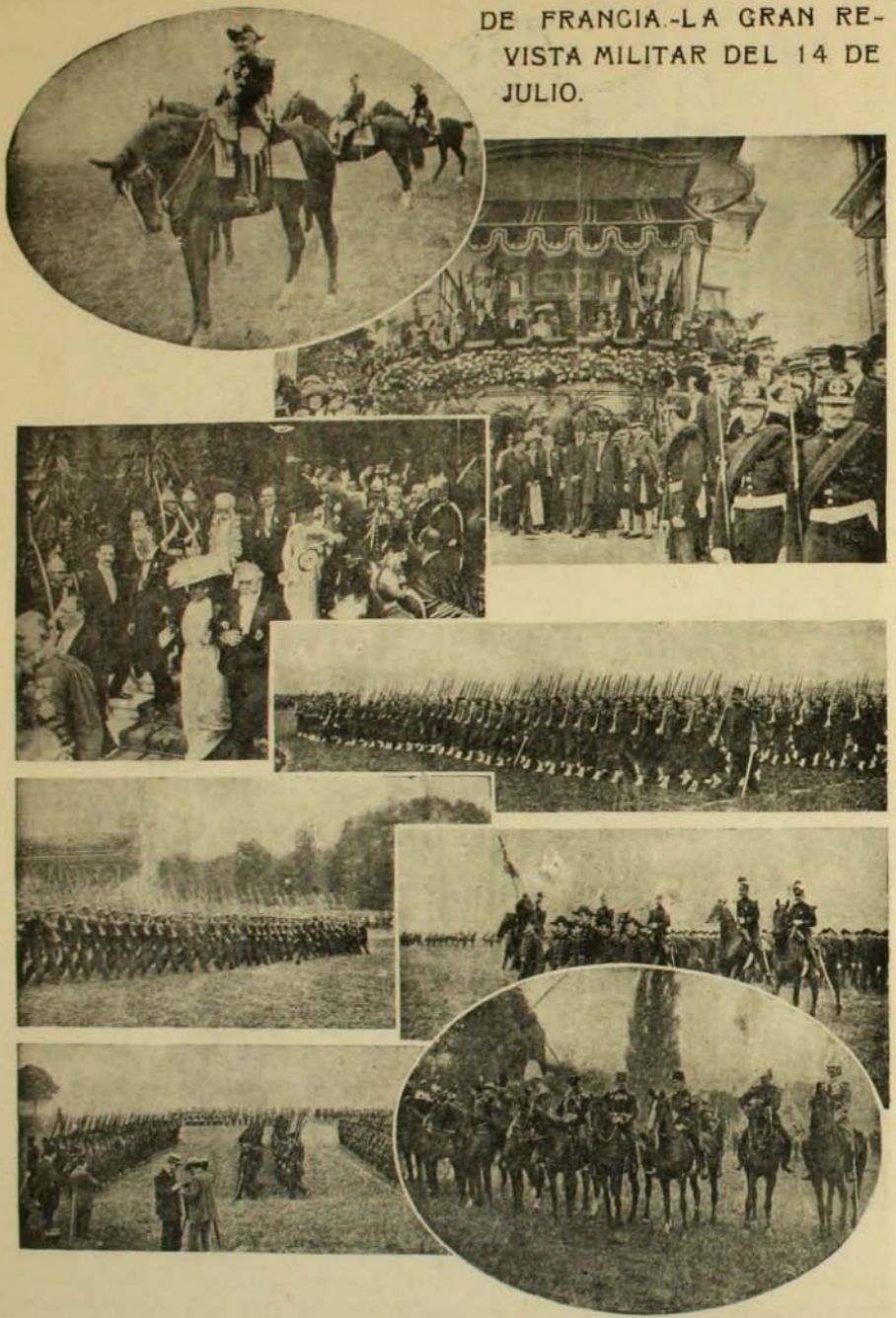
I. Presenciando la colocación de la piedra fundamental del monumento á Chacabuco en Los Andes.—II. El coronel Gutiérrez, del ejército argentino, haciendo uso de la palabra.—III. El Presidente del Partido Demócrata de San Felipe, durante su discurso.—IV. El Colegio Militar Argentino que asistió á la inauguración.—V. El Gobernador de Los Andes, haciendo uso de la palabra.—VI. Corporaciones asistentes.—VII. Alumna de un colegio, que hizo uso de la palabra. —VIII. Concurrencia.

PROFESOR ENRICO FERRI



Va derramando la ciencia,
con la voz de su conciencia,
con la fé de su experiencia
y la luz de su elocuencia.

DE FRANCIA.-LA GRAN REVISTA MILITAR DEL 14 DE JULIO.

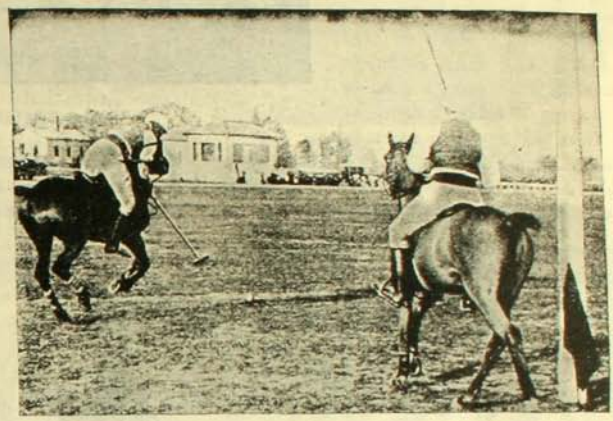


I.El general Brum, **Ministro de la Guerra**.—II. La tribuna oficial.—III. La comitiva oficial retirándose después de la revista.—IV. Los zuavos.—V. La marinería.—VI. La Escuela Politécnica.—VII. La infantería.—VIII. Los oficiales extranjeros.

EL JUEGO DEL POLO

LA primavera, la época por excelencia de la vida al aire libre, es la estación más á propósito para el deporte hípico conocido con el nombre de "polo" que ya hace años ha tomado carta de naturaleza en nuestro país.

El vulgo, en Chile, lo considera como uno de tantos "juegos ingleses" pero en este caso no puede decirse aquello de "vox populi..." El sport en cuestión no se conoce en Inglaterra sino hace cincuenta años, y sin embargo, es uno de los sports más antiguos del mundo. Según unos, "su cuna fué el norte de la India, si no alguno de los grandes imperios orientales de la antigüedad. El mismo nombre "polo" procede de la palabra literaria *pulu*, que significa sauce, por estar hecha de madera de este árbol, la bola con que se juega, por lo menos en la India; y en escritos persas muy anteriores á la Era cristiana se habla de un juego llamado "chaugan" (cuadro á cada lado), que se practicaba á caballo, con mazos y una pelota. Los chinos conocían también el mismo juego, y en el siglo VI lo introdujeron en el Japón. Hoy se sabe que el emperador Manuel Comneno, era gran aficionado al polo, que jugaba con las princesas y las nobles de la corte bizantina.



Muy cerca de la puerta contraria

El mundo occidental, sin embargo, desconocía este pasatiempo hasta el año 1859, en que fué introducido en Inglaterra por el décimo regimiento de húsares, á su regreso de la India. Al principio fué un juego casi exclusivamente militar; pero precisamente la rivalidad entre los distintos regimientos contribuyó á popularizarlo".

A pesar de todo esto, yo estimo que el polo no es sino una de las muchas variaciones que ha sufrido el juego nacional de Chile, "la chueca" que los españoles llevaron á su patria y á la India y los pastores protestantes que se internaron en el territorio de Arauco, á principios del siglo pasado, fueron los primeros que lo dieron á conocer en Inglaterra, mucho antes de 1859, y la misma relación anterior, nos comprueba esta, pues la bola con que se juega á la chueca es también de madera liviana, como el sauce.



Disputándose la bola

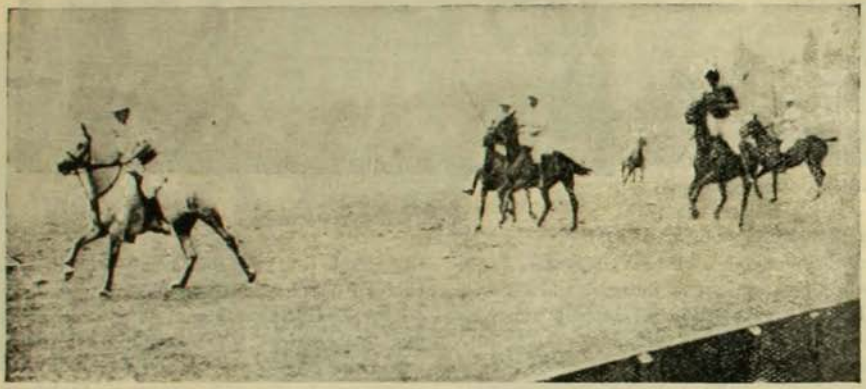
No tardaron en formarse numerosos clubs en toda Inglaterra, con su centro de operaciones en el famoso campo de polo de Hurlingham. La diversión, limitada en un principio á golpear la bola de madera, de acá para allá, sin orden ni concierto, fué poco á poco sometida á reglas: se crearon castas especiales de caballos, y se estudió la educación especial para este juego. En Hurlingham y en Ranelagh se construyeron grandes caballerizas, capaces cada una de albergar cien caballos ó más. La familia real inglesa empezó á interesarse en aquel nuevo sport, y el mundo elegante se creyó obligado á no perder ni uno solo de los partidos que se celebraban los Sábados por la

tarde. Desde aquellos tiempos el polo ha cambiado mucho de aspecto. Antes, los teams se componían de ocho jugadores cada uno, hoy se componen de cuatro; antes se jugaba al paso ó al trote corto, y ahora se juega a todo galope; antes, en fin, se iba empujando poco á poco la pelota con el mazo, y ahora se la lanza de un golpe asertado bruscamente. Con todo esto, el juego se ha hecho más interesante, y á la vez más difícil.

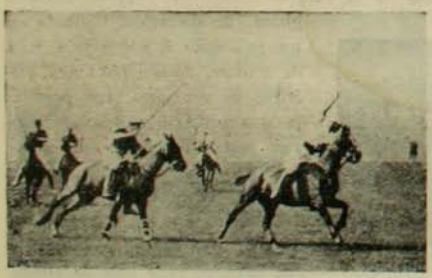


Un golpe fatal

Para vencer sus dificultades, no basta que el jugador sepa jugar bien; también debe saberlo el caballo. Los que en el polo se emplean son siempre de poca alzada (siete cuartas máximum y muy ligeros, prefiriéndose los que tienen sangre árabe ó moruna. Cada jugador necesita varios, para poderlos cambiar sin fatigarlos demasiado. En Inglaterra, cada match se divide en tres períodos, con intervalos de cinco minutos para descansar y cambiar de cabalgadura, pudiendo además el jugador efectuar un nuevo cambio cuando lleva diez minutos jugando en un mismo caballo; en la India, donde á causa del calor, jinetes y caballos se cansan antes, puede cambiarse cada cinco minutos.



Otra faz del juego

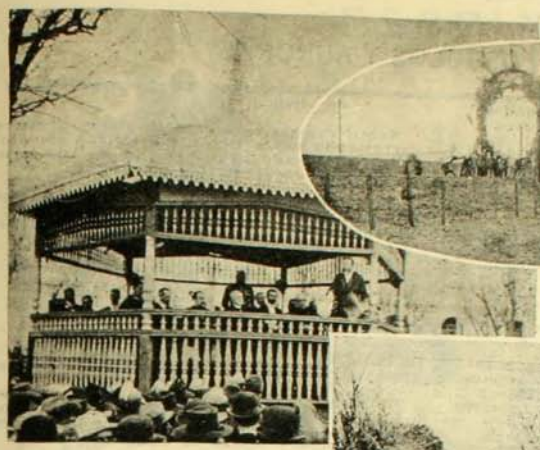


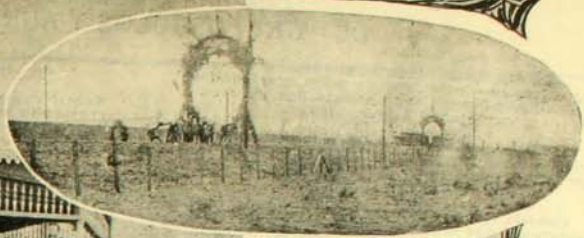
Parando un golpe

Esta necesidad de cambiar de caballo con frecuencia, es decir, de tener una cuadra bien provista, es la que hace que en todas partes sea el polo considerado como juego noble, privilegio de la más alta sociedad, de los reyes y de los magnates.

L. MATUS Z.

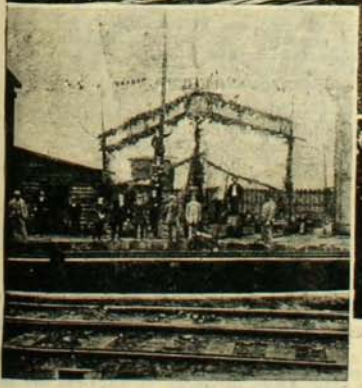
EL CENTENARIO EN TEMUCO













Damos un variado grupo de vistas fotográficas de las fiestas realizadas en Temuco con motivo del Centenario

MUSA CASTELLANA

DE "CREPUSCULOS Y AURORAS"

Amo las flores rojas porque tienen destellos
de pasiones inmensas, de soles moribundos;
las amo porque tienen encendidos matices
de lejanos crepúsculos...

Ellas son parecidas á unos labios sangrientos
que allá en las noches de claro plenilunio,
se abren en silencio para contar á solas
sus dolores ocultos.

Cuando las flores rojas se marchitan, parecen
corazones que mueren víctimas de amar mucho;
las brisas de la tarde arrastran sus despojos
en silencio profundo.

Nacen cuando se acerca la alegre primavera
derramando en la tierra sus cálidos efluvios,
y se van cuando pálidos se alejan tristemente
mis ensueños, los últimos...

Ellas fueron un día donde la virgen que amo
á decirle el cariño que siempre llevo oculto,
pero no oyó sus voces... Las flores se murieron
y ella nunca lo supo!...

DANIEL E. DE LA VEGA

¡PRIMAVERA

Llegó la primavera ¡la floración temprana!
se incendian las pupilas y tiemblan los escotes...
los cielos resplandecen; susurra la fontana;
y estallan en los troncos los virginales brotes.

El sol entre celajes de temblorosa bruma,
en los nevados montes su clara lumbre riela:
¡canta! dice á los vientos; y á las flores ¡perfuma!
¡ama! dice á las almas; y á los insectos ¡vuela!

En el remanso lucen los peces sus escamas,
el río murmurando abre en el prado brechas;
la sazonada yema emerje entre las ramas,
promesa encantadora de ubérrimas cosechas.

El brote es esperanza; y la ilusión, belleza;
lo mismo sueña el alma como la flor hermosa:
florece en mil suspiros de un amor la promesa;
y en matices y olores la campesina rosa.

Los bosques ya se pueblan de pájaros cantores;
y la tierra fecunda sus regias galas viste...
¡Amad y soñad siempre! ¡Vivid sólo de amores!
la vida sin ensueños es estéril y triste!

ALBERTO MAURET CAAMAÑO

¡PATRIA!

¡Bendita sea de la Patria el nombre!
¡bendito el culto á su sagrado suelo!
¡bendito el amoroso, santo celo
que, como á madre, la dedica el hombre!

En elevarla á donde el mundo asombre
sus hijos gastan infinito anhelo:
y, por ella al morir, es su consuelo
que así le alcanzarán mayor renombre.

¡Oh Chile! ¡oh Patria mía! ¡la más bella
de las Patrias! la altiva y afamada!
la del pendón de fulgurante estrella!

Porque eres noble, brava y meritoria,
y porque eres la Patria más amada,
¡tú vivirás la vida de la gloria!

BELISARIO GUZMAN CAMPOS

EL COPIHUE BLANCO

Dijo su labio hechicero:
"un copihue blanco quiero
para adornar mi vestido"...
Y entre los robles perdido
la flor busqué un día entero.

Oculto entre la enramada
de quilas y de arrayanes,
en una cuesta escarpada,
encontré lo que mi amada
me pedía en sus afanes.

Del monte en que ella crecía
á los peligros ajeno,
cojí la flor; y aquel día
la llevó la dueña mía
sobre el delicado seno.

Y en la noche, junto al fuego,
del solitario salón
en el plácido sociego,
cuando oyó el sincero ruego
de mi amante corazón.

Y cuando sus bellos ojos
me confiaron su cariño,
de la flor de sus antojos
esos pétalos de armiño,
miré teñirse de rojos.

¡La llama que ardió en su pecho
incendió la blanca flor!...
¡Rodó el copihue deshecho,
mientras en abrazo estrecho
nos unió un beso de amor!

GUSTAVO MORA P.

ROSA BLANCA

En un carro arrastrado por dos briosos corceles—el carro era formado por rayitos de sol—llegó la Primavera esparciendo claveles, crisanthemos y rosas del más bello color.

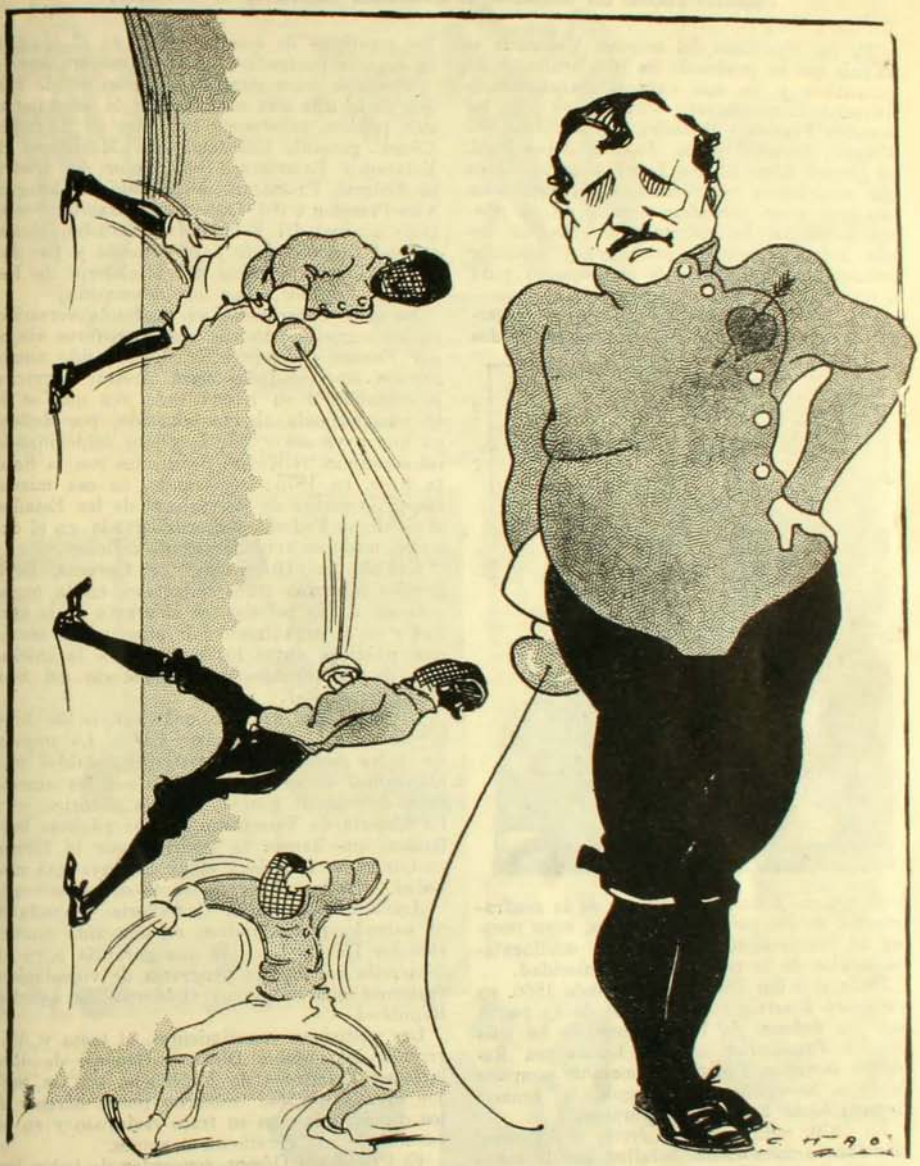
Con la frente gallarda orlada de laureles, con unos ojos negros de divino fulgor, y una boquita, nido de besos y de mieles, la diosa Primavera, invitaba al amor.

Y se amaron las aves, y se amaron las flores... Sólo el mar no tenía, sus extraños rumores, sus perlas, sus espumas, nadie á quien ofrendar;

Por eso el Hada Buena, tiró al espacio una inmensa rosa blanca, para formar la luna, que ha sido, desde entonces, la adorada del mar.

HECTOR ARNALDO GUERRA

ESGRIMA



(Apuntes tomados del natural por Chao)

El general Lino Duarte Level

(Director general del Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela)

De las repúblicas del trópico, Venezuela es el país que ha producido los más brillantes diplomáticos y los más eximios tratadistas de Derecho Internacional. Venezolanos son los doctores Francisco González Guinán, José Gil Fortoul, Exequiel Rojas, José de Jesús Paúl, el general Lino Duarte Level y tantos otros que constituyen un núcleo de personalidades extraordinarias, verdadero orgullo de un pueblo, á quienes ha correspondido resolver las más arduas cuestiones exteriores y plantear problemas de incomparable significación para el mundo americano.

Por hoy nos ocuparemos del general Duarte Level, que es uno de aquellos avanzados



de la ciencia y un amigo sincero de la confraternidad de los países de América, cuyo nombre ha transpasado las fronteras continentales en alas de la más franca popularidad.

Actúa el señor Duarte Level desde 1866, en que entró á servir en el ejército de su patria bajo las órdenes de Falcón, uno de los más grandes Presidentes que ha tenido esa República hermana, é hizo la memorable campaña de Coro, acompañando en seguida al general Bruzual hasta la toma de Caracas.

En 1870, militó en el ejército del Centro, asistiendo á memorables batallas, que le valieron el ascenso al puesto de ayudante general. En 1871 fué nombrado Secretario General del Presidente don Antonio Guzmán Blanco, cargo que desempeñó por espacio de diez años, y en el que demostró las más grandes condiciones de hombre de Estado, que le valieron los prestigios de que hoy goza en el seno de la opinión ilustrada de sus contemporáneos.

Fuera de estos puestos ha desempeñado cargos de la más alta confianza en la administración pública, tales como Inspector de Aduanas, Cónsul general, Encargado del Ministerio de Relaciones Exteriores, Gobernador del Distrito Federal, Presidente del Estado de Aragua, Vice-Presidente del Estado de Miranda, Secretario general del Estado de Carabobo, Ministro del Interior, Jefe del Protocolo y por fin, el de Director general del Ministerio de Relaciones Exteriores que hoy desempeña.

Su gran experiencia, su profunda versación en los negocios públicos, sus fructíferos viajes por Europa y América, le han ofrecido numerosas oportunidades para prestar servicios inestimables á su patria cada vez que se le ha encomendado alguna comisión, por delicada que haya sido. Así le vemos solucionando las cuestiones religiosas pendientes con la Santa Sede, en 1875; negociando, en esa misma época, la cesión de las Salinas de los Estados al Gobierno Federal, y desempeñando, en el exterior, misiones verdaderamente difíciles.

Cuando fué Gobernador de Caracas, llevó á cabo reformas transcendentales en la organización de las policías, en el ornato de la ciudad y en la organización de importantes servicios públicos, entre los cuales está la iniciación de los trabajos del Cementerio del Sur de dicha capital.

La literatura ha sido una especie de hija predilecta del señor Duarte Level. La prensa de ambos mundos ha registrado notables publicaciones de su pluma sobre política americana, derecho de gentes, filosofía histórica, etc. La historia de Venezuela le debe páginas brillantes, que llaman la atención por la forma en que la ha tratado y que constituye una novedad entre las obras modernas de ese género.

Actualmente, que la Cancillería venezolana ha entrado, puede decirse, en una vida nueva, el señor Duarte Level es una garantía para el desarrollo del amplio programa de vinculación fraternal que anima al Gobierno de aquella República.

Los vastísimos conocimientos, el tacto y discreción del notable Director General de Relaciones Exteriores de Venezuela, son la mejor prenda que ese Gobierno puede ofrecer á los demás países en su trato recíproco y en el estudio de sus cuestiones comunes.

El Presidente Gómez, conocedor de todos los méritos de tan esclarecido ciudadano, le ha demostrado alta estima, entregándole á su criterio uno de los ramos más difíciles de la Administración, cual es el de las relaciones internacionales, convencido de que su labor habrá de dar frutos ópimos á la patria.

DE TODAS PARTES



El Rey de Gran Bretaña y sus hijos vestidos con el traje nacional de Escocia en su visita á este último país.

El príncipe de Asturias jugando á los botecitos en la playa de San Sebastián y más abajo la infanta Beatriz, la menor de los hijos del Rey de España. Toda la nación está preocupada continuamente de los pequeños príncipes, en quienes descansa el porvenir de la vieja madre patria. En San Sebastián permanecen las más horas posibles al aire libre, corriendo descalzos por la playa y entretenidos en los juegos propios de su edad y de aquel sitio.





La coronación de la reina del mar en Nápoles. María I y su corte de honor en su trono de nácar.



El Presidente electo de la Argentina señor Roque Saenz Peña y el Presidente del Brasil Nilo Vehcana.



Entre los innumerables festejos realizados en Valencia con motivo de la Exposición, ha habido un concurso de belleza en el cual se otorgaron buenos premios. Reproducimos aquí el retrato de Pilarcita Martínez García, primer premio del concurso.



Un abrazo de Saenz Peña á los funcionarios brasileros.



Saenz Peña brindando con la esposa de Williman, Presidente del Uruguay.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número 399.—VOCABLOS Y CURIOSIDADES.

1. **A propósito de la Canción Nacional.**—En varios números de "Zig-Zag" se ha venido sosteniendo últimamente una controversia acerca de cómo debe leerse el tercer verso del coro de la Canción Nacional y el tercero de la quinta estrofa.

A **Valdiviana** y á sus adversarios ó contrincantes diremos que merced á una reproducción fotográfica hecha por nuestro colega "Sucesos" en su número del 18 de Septiembre, queda solucionada la controversia.

a) En el manuscrito original de Eusebio Lillo, reproducido allí, la estrofa V se lee:

> Puro Chile, es tu cielo azulado
> puras brisas te cruzan también
> y tu campo de flores **bordado**... etc.

Podemos decir: "Causa finita est". Ya no cabe **sembrado** ni otro vocablo cualquiera...

b) Por otra parte, el coro tal como se lee en el manuscrito, reza:

> Libertad, invocando tu nombre
> la chilena y altiva nación
> jura libre vivir de tiranos
> y de extraña, humillante opresión.

c) Pero en el libro del señor Poirier intitulado "Chile en 1908" (pág. 97) leemos el coro en la forma siguiente:

> Dulce Patria, recibe los votos
> con que Chile en tus aras juró
> que la tumba **será** de los libres, etc.

Esta nos parece la "lección" verdadera...

2.—**Le agradeceré se sirva contestarme á lo siguiente: ¿Por qué algunas personas usan esta abreviatura Vd. en vez de Ud. Cuál es la que debe usarse? ¿Por qué se usaba antiguamente Vd.**—Una que estudia por escribir correctamente, Valparaíso.

R.—Vd. es la abreviatura de usted ó de las dos palabras Vuestra MerceD, que por contracción, han venido á parar en una sola. La forma más común (con U) no es menos arqueológica que la de Vd. con V. La U de usted es en realidad una V. Los antiguos escribían la V con una U, pues hasta tiempos relativamente recientes, el alfabeto escrito tenía una sola letra para figurar la vocal U y la consonante V. Ambas maneras nos parecen igualmente correctas. El señor Larrazabal Wilson, en sus "Elementos de Gramática Castellana" (Apéndice B. **Abreviaturas más usuales,** pág. 163) dá sin reparo alguno las siguientes formas:

U. ó Ud.; V. ó Vd.; usted.

De allí deducimos que las cuatro formas son usuales v. por consiguiente, lícitas.

3.—**Varias personas me han asegurado que las familias Iturriaga residentes en Chile, descienden todas de un mismo tronco y por consiguiente todas parientes entre sí. También me han dicho que las familias de este apellido descienden de duques ó condes españoles venidos á Chile en tiempo de la Colonia. Le agradeceré infinitamente, señor, se sirva decirme qué hay de verdad en esto y lo que usted sepa de las primeras familias Iturriaga, venidas á Chile.**—Suscriptor interesado, Talca.

R.—Hemos consultado el "Diccionario Biográfico Colonial de Chile" del señor J. T. Medina y el tomo I de la obra del señor Tomás Thayer Ojeda intitulada "Los Conquistadores de Chile". En ninguno de los dos aparece el citado apellido. Es cuanto hemos podido averiguar.

4.—**No conozco ni se me ocurre á qué obedece el cambio de ciertas fiestas de nuestro almanaque, si se llaman Fiestas Movibles, como Domingo de Septuagésima, Domingo de Sexagésima, Domingo de Quinquagésima, Miércoles de Ceniza, Domingo de Cuadragésima, Media Cuaresma, Domingo de Ramos, Viernes Santo, Domingo de Pascua, Domingo de Cuasimodo, Domingo de Rogaciones, La Ascensión, Pentecostés, La Santísima Trinidad, Corpus Christi y Domingo de Adviento. Todas estas fiestas cambian anualmente de mes y día, de manera que que es imposible saber de un año para otro cuándo caerá tal ó cuál día de los nombrados. Esto me tiene intrigado, etc.**—Raimus, Yumbel.

R.—El año eclesiástico (á diferencia del año civil que es casi tan invariable como el año solar) resulta esencialmente libre y variable, pero sin irregularidad. La fijación anual de las fiestas movibles depende de la fecha de Pascua de Resurrección. Esta cae siempre el Domingo que sigue al décimocuarto día de la luna de Marzo. Como ese plenilunio tiene lugar forzosamente entre el 8 de Marzo y el 5 de Abril, la Pascua oscila entre el 22 de Marzo y el 25 de Abril.

Partiendo de esa base y sabiendo en qué fecha cae la Pascua, puede usted calcular las fechas de las Fiestas Movibles, ateniéndonos al cuadro siguiente:

Septuagésima, 63 días antes de Pascua de Resurrección.
Quinquajésima, 49 días antes de Pascua de Resurrección.
Domingo de Pasión, 14 días antes de la Pascua de Resurrección.
Cuasimodo, 7 días después de Pascua de Resurrección.
Ascensión, 40 días después de Pascua de Resurrección.
Pentecostés, 10 días después de la Ascensión.
La Santísima Trinidad, 7 días después de Pentecostés.
Corpus Christi, el Jueves después de la Santísima Trinidad.

Ahora bien, para que de antemano pueda usted hacer cálculos, voy á darle las fechas de la Pascua en los cinco años próximos:

Cae la Pascua en 1911 el 16 de Abril.
En 1912, el 7 de Abril.
En 1913, el 23 de Marzo.
En 1914, el 12 de Abril.
En 1915, el 4 de Abril.

Con esto, mi señor, podrá usted hacer almanaques con mucha anticipación.

Número 400.—RECETAS TECNICAS.—1. **Le estimaría altamente me indicara la composición que se usa para llenar las letras grabadas en las planchas de bronce y modo de colocarla. Todos los artículos de bronce traen un barniz en la superficie que lo deja inalterable á la acción del tiempo. ¿Qué composición es esa, señor Editor?**—Juan Fco. Naranjo Díaz, Chañaral.

R.—Para lo primero puede emplearse la fórmula siguiente:

Asfalto	4	partes
Aceite linaza sicativo	2	"
Esencia de trementina	7	"

Hacer derretir: se aplica con brocha.

Para lo segundo:

Goma laca pulverizada	90	gramos
Copal	30	"
Resina sangre de drago	1	"
Santal rojo	1	"
Vidrio molido finísimo	1	"
Alcohol de 90 grados	600	"

Después de suficiente maceración se filtra. (El vidrio sirve para activar la disolución: se interpone; en efecto, entre las partículas de goma laca y copal. Este barniz es el que usan para el bronce los fabricantes de instrumentos de física.

3. Para otras clases de objetos se usa el siguiente:

Fuchsina diamante	10 partes
Morado de metilo de Hofmann	5 "
Alcohol de 95 grados	100 "

Se hacen derretir los colores en el alcohol al baño-maría. En seguida se añade:

Acido benzóico	5 "

Se deja hervir de 5 á 10 minutos. Este barniz da un color de bronce de mucho brillo y duración.

2.—**Desearía saber cómo se hacen los timbres de goma ó en qué libro ó revista puedo encontrar algo al respecto?**—Amateur, Santiago.

R.—Las casas proveedoras de máquinas y tipos para imprenta importan pequeñas prensas y útiles para la fabricación de los timbres de goma. Diríjase á alguna de dichas casas y allí se le darán todos los datos necesarios. Por otra parte, en anteriores números hemos ya dos veces explicado esta fabricación.

3.—**Ruego á usted se sirva indicarme alguna receta que sirva para impermeabilizar un dirigible de lienzo, á fin de que no se escape el gas que éste pueda contener para su elevación.**—V. T. Cámus, Valparaíso.

R.—Hay dos recetas para impermeabilizar el lienzo de un globo, ó cualquier lienzo:

a) Darle una mano con una solución de caucchu; es la mejor;

b) O con un barniz hecho con aceite de linaza y un poco de litargirio y de óxido de manganeso. Desgraciadamente este último barniz le quita algo de solidez á la tela.

Extiéndase la tela sobre una mesa y désele dos manos de barniz, una por cada lado, procurando hacer penetrar el barniz en el género.

4.—**¿Con qué componentes y cómo se formará marfil artificial para hacer bolas de billar?**—Isaías Rojas, Petorca.

R.—Hay muchos procedimientos. El más **sencillo** (:) es éste: En baño de cloruro de cal se ponen huesos para que por maceración pierdan su grasa y se vuelvan blancos; en seguida se los lava y seca. En un caldero **autoclave** se los calienta mezclados con tiras de cuero de cabritos, corderos y otros animales de esa clase hasta que todo resulte en una masa fluída á la cual se añade de 2 á 3 por ciento de alumbre. Se filtra aquella masa al través de un lienzo y se la extiende sobre marcos, de modo á que forme capas no muy gruesas. Se la deja secar al aire libre y cuando ya empieza á tomar cierta consistencia, se la pone en baño frío de alumbre para que se endurezca. (El baño debe calcularse de modo que el peso del alumbre disuelto iguale á la mitad del peso de lo que se quiere endurecer). Salen del baño planchas duras y blancas de marfil artificial. Para bolas de billar hay que emplear, en lugar de marcos, unas cajas de madera de tamaño conveniente para que se pueda después tornear el marfil.

5.—**Agradecería á ustedes se sirvieran indicarme por medio del próximo número, cuál es el procedimiento que hay para dorar márcos con oro en polvo?**—Un carrilano.

R.—Aquí, evidentemente, se trata, no de dorar, sino de broncear. El oro en polvo sería muy caro! Hé aquí una receta muy buena:

En una solución débil de colapiz se incorporán, por partes iguales, azul de Prusia, ocre amarillo y negro de humo, en cantidad bastante para hacer una especie de barniz con el cual se dan tres manos de pintura al marco. Antes que la tercera mano se halle del todo seca, se espolvorea el marco con polvos de oro, es decir, de bronce, hasta que tome el color deseado. Puede aplicarse el polvo por medio de una brocha fina.

6.—**Me permito ocupar su atención y esperar una respuesta:**

1.a **El sur de Italia se extremece.**

2.a **El Etna y el Vesubio están sin cesar en erupción: como lo primero podría ser consecuencia de lo segundo, ¿no sería un medio para rebajar tal grado de calor, tanta masa en ebullición y por lo mismo el "derretimiento" de tanto cuerpo sólido, dar una calculada entrada de agua al gran cráter?**—J. T. R., Santiago.

R.—Según los sismólogos y demás especialistas no hay relación ni comunicación entre el Etna y el Vesubio. ¡Ojalá no se le ocurra á nadie poner en práctica la idea de usted, señor mío!... ¡Sería eficacísimo medio para hacer volar á Italia! Sucedería con ella lo que con un caldero cuando la presión pasa de cierto límite: estallaría todo y el remedio sería peor que el mal. ¿Ha previsto usted lo que sucedería con la vaporización del agua?... Además, ¿ha calculado usted los gastos de instalación de una empresa de agua... potable para volcanes en erupción? Idea original, por lo demás: verdadera idea de Centenario!...

7.—**Sírvase contestarme por medio de su sección "Preguntas y Respuestas" si existe algún termómetro que anuncie las heladas en la primavera y dónde se puede comprar alguno. También si es exacto ó da anuncios aproximativos y más ó menos cómo es.**—Agricultor, Temuco.

R.—Existen termómetros anunciadores de las heladas. Para conseguirlos diríjase usted á las casas importadoras de maquinarias viti-vinícolas El mecanismo para ser explicado, debiera representarse aquí, en forma de grabado. Por premura de tiempo, no podemos satisfacer á usted. Sólo diremos que el termómetro está combinado de tal manera que, cuando la columna de mercurio llega al punto que indica peligro, se establece un contacto eléctrico que deja pasar una corriente, la cual pone en acción á un sistema de campanillas eléctricas. Al oir el toque de peligro, los interesados empiezan á encender las fogatas, etc., etc. En varios catálogos de maquinarias para viticultura hemos visto grabados de aquel aparato y sabemos que funciona satisfactoriamente en viñedos vecinos de Santiago. En Europa su uso es común.

8.—**Le agradeceré que por medio de su leída sección se sirva darme las siguientes recetas:**

1.a **Para hacer tinta para escribir fluida negra-azul, similar á la Stephens.**

2.a **Para hacer tinta para copiar fluida negra-azul, similar á la Stephens.**

3.a **Una receta para un barniz gelatinoso similar al que tienen algunas postales y que les hace ver tan brillantes.**—Un industrial, Rancagua.

R.—1. No conocemos la receta de la Stephen's Ink, la cual es un secreto de la célebre casa que la fabrica. Análoga en el tinte azul del principio, es la siguiente, llamada de Runge:

Palo de campeche	500 gramos
Cromato amarillo de potasa	50 "
Agua	5 litros

Se prepara el cocimiento de campeche en agua bastante para que, después de hervir un buen rato, el líquido quede en 5 litros. Se deja enfriar y se añade el cromato.

2. Tinta de copiar:

Agalla de tinte	15 partes
Sulfato de fierro	15 "
Azúcar	10 "
Goma arábiga	18 "
Agua	200 "

A 18 partes de esta tinta se añaden 6 partes y ¼ de azúcar candi y 2½ partes de sal de comer.

(N. B. Podría hacerse tinta de copiar con la fórmula número 1, agregándole glicerina, á razón de 30 gramos de glicerina por 400 de tinta).

3. Fórmula de barniz.

Elemí	3 partes
Goma laca fina	10 "
Alcohol de 95 grados	80 "

Número **401**.—MEDICINA E HIGIENE.—1 **¿Podrá uno mismo hacer la composición de cemento para tapar las muelas dañadas y cómo se usa?**—F. C. B., Antofagasta.

R.—La preparación de aquellos cementos y

su uso exige "preparación", es decir, instrucción profesional. Sería imprudente por parte de "uno mismo" el intentarla. Hay que acudir al dentista. Mientras tanto, si esto fuere imposible, emplee usted el siguiente **calmante:**

Cloroformo	7 gramos
Almácigo amarillo	4 "

Disuélvase el almácigo en el cloroformo y añádase

Bálsamo del Perú	2 gramos

Déjese descansar la mezcla durante 12 ó 15 horas, filtrese. Se emplea empapando con el líquido una motita de algodón que se introduce en seguida en la cavidad de la muela dañada. Finalmente, armarse de valor é ir á verse... con el dentista. Mejor, ¿no es cierto? empezar por ir. El valor, en este caso, recibe su premio.

2.—**Uno de mis niños de 10 años de edad se halla atacado de tisis pulmonar. Quisiera saber si hay remedio y qué remedio será bueno.**—Madre afligida, Santiago.

R.—a) Cuanto á saber si hay remedio, aquello depende del estado actual de desarrollo de la enfermedad.

b) La medicina es la siguiente:

1) Enviar el niño al campo para que viva al aire libre; hacerle dormir con ventana abierta, evitando, sin embargo, que se resfríe: por consiguiente, abrigarlo convenientemente.

2) Descanso completo; sacar al niño del colegio: si estuviere muy débil, privarle de todo trabajo y evitarle toda caminata.

3) Coma mucho, coma lentamente y mastique bien. Désele huevos, leche, carne, pebres y purés de legumbre, (carne cruda ó en polvos si fuese necesario, pero cuidando que sea de excelente calidad); procurar el aumento en peso, pero sin excederse en los medios empleados.

4) Aceite de hígado de bacalao (en invierno) si el niño lo tolera bien (de 1 á 3 cucharadas diarias). En verano, darle dos ó tres cucharaditas diarias de

Arseniato de soda	0.03 gramos
Agua destilada	100 "

Al cabo de diez días, cesar este remedio y dar el que vamos á indicar.

5) En agua, dar un papelito de

Carbonato de cal	0.20 gramos
Fosfato de cal	0.30 "
Cloruro de sodio	0.20 "

6) Quedan los "serums" que son varios, muy famosos algunos, pero cuya eficacia real y absoluta no se ha demostrado hasta la fecha. Lo mejor es

7) Valerse de la higiene y profilaxia. Acordarse de que, por lo general, **la tuberculosis nace de contagio humano** y las más veces, en el hogar mismo, por ser tísico el padre, la madre, ó alguien de la casa. De ahí se deduce que, donde hay tísico, no debe haber niños, so pena de contagio. Por lo demás, á veces pasa por tísico un niño que no lo es. Hay que procurar desde el principio un buen dianóstico por medio de la **tuberculina** del Instituto Pasteur; para lo cual es menester acudir al Instituto de Higiene de Santiago, directamente ó por conducto de un médico.

3.—**Señor director: agradecería á usted que por medio de su importante revista me dijera qué remedio será bueno para la "lombriz solitaria".**—Paciente, Santiago.

R.—Hallará usted el tratamiento deseado en "Zig-Zag" número 292, del 24 de Septiembre de 1910.

4.—**Sería su agradecido si se dignara indicarme un remedio para unos granos que me han salido en todo el cuerpo.**—Bahicha, Talcahuano.

R.—Imposible contestar por ignorarse de qué origen y naturaleza sean aquellos granos. Igual advertencia hacemos, por idéntica razón, á

Coquetu, Santiago, (cuestión color rojo).

Gulida y varias, Santiago, (cuestión ¿zarpu...?)

G. D., Mulchén. El "amargo sulfuroso" no debe darse á guaguas y muy imprudentes son los adultos que lo toman sin consultar médico).

Amelia R., Valparaíso. (Tumores en el cuello); E. N. S. U., Santiago, y otros.

Rogamos á nuestros lectores se sirvan advertir que sólo las "meicas" recetan sin ver al enfermo. En los casos anteriores, lo único que podamos prudentemente aconsejar es 1.o el uso del ácido bórico, y de la pomada boricada; y 2.o hacerse examinar por médico. Advertimos igualmente que en los hospitales de Santiago hay expléndidos especialistas para enfermedades de la piel. Lo más sencillo para los enfermos de Santiago es acudir á los dispensarios anexos al Hospital San Vicente de Paul. Si el caso es serio, se le da inmediatamente cama al enfermo en el Hospital.

5.—**A propósito de "Meicas"** el señor Alejandro Escobillana, de Villa Graneros, nos remite una curiosísima receta que publicaremos próximamente, no pudiendo publicarla hoy por escasez de espacio. Agradeciendo ésta desde luego, recibiremos igualmente con gratitud las otras del mismo jaez, que el señor Ig. A. Escobillana nos promete enviar. Si otros lectores, particularmente farmacéuticos, se dignaran imitar á su colega de Graneros, pronto podría formarse y publicarse un **"Codex"** ó **"Dorvault" de las "meicas" y brujas** que no carecería de interés. El redactor de esta sección se ofrece para centralizar y publicar los datos que se le envíen.

6.—**Le agradecería infinitamente me hiciera el favor de decirme por medio de su importante revista, si es conveniente, ó mas bien dicho, si es bastante alimenticio el comer muchos dulces de pastelerías. Le hago la pregunta porque he oído decir que los dulces alimentan tanto como las cosas grasosas y yo soy un asiduo comedor de ellos.**—Un lector, Santiago.

R.—El azúcar, indirectamente como condimento, ó directamente y sin mezcla, como alimento, es una de las substancias más nutritivas. Según el profesor Chauveau, el azúcar sería **"la fuente casi exclusiva de la energía muscular"**. Sin embargo, al comer azúcar con frecuencia ó en abundancia, la saciedad llega pronto. Otro inconveniente: ese alimento produce fermentaciones que dañan la dentadura y entorpecen la acción del estómago. Cuanto á confites, dulces, etc., fabricados fuera de casa, hay que "abrir el ojo". En Europa (y en Chile ¿nó?) hay pastelerías que en lugar de azúcar de caña ó de betarraga emplean **sacarosa, glucosa** de mala calidad que á veces vienen mezcladas con una tercera parte, en peso, de **dextrina** y **sulfato de cal**. Se reemplaza el azúcar por medio de la **sacarina,** cuyo poder endulzador es 300 veces superior al del azúcar; pero el uso de esta substancia es prohibido en varios países por las autoridades encargadas de la higiene pública. Los médicos discuten acerca de si la sacarina es nociva ó nó. Sea lo que fuere, mientras ellos se ponen de acuerdo, más vale no utilizarla. Por algo los Consejos de Higiene la miran con malos ojos! Cuanto á los golosos, cómo es nuestro lector, sírvanse advertir que los dulces de pastelería no son azúcar: son cosas... con azúcar: lo cual, aunque perogrullesco, merece atención. De allí, en efecto, proviene el peligro, que no es pequeño, cuando la golosidad es más que regular.

Número **402**.—CUESTIONES DE DERECHO.—1. **Tenga la bondad de decirme ¿cuáles son los colores nacionales de la cinta tricolor? ¿Primero el azul, segundo el blanco y tercero á la derecha lacre? Se discute que es á la izquierda el blanco, al centro el azul y á la derecha el lacre. La misma cosa pasa con la banda presidencial en el retrato de O'Higgins: tiene el blanco al centro y el de Balmaceda tiene al centro el azul.**—María T. L. P.

R.—Usted tiene razón: el orden de los colores parece ser 1. el azul, 2. el blanco y 3. el rojo. Así se echa de ver mirando la bandera de Chile y así lo vieron los chilenos en la época de O'Higgins. Ahora parece que desde los tiempos de Balmaceda el azul ha pasado á ocupar el segundo lugar, ó el centro de la bandera. No habiendo ley ni decreto acerca de la banda presidencial ni del orden de los colores en la misma, cada cual los dispone á su sabor. Según los dictados de su gusto estético. Se nos ocurre que el cambio efectuado desde los tiempos de Balmaceda obedece al objeto de diferenciar la banda presidencial chilena de la francesa, pues ocupando el color blanco el centro, ambas resultan iguales. S. E. ú O.

Para curar
Catarro bronquial,
Catarro pulmonar,
Tuberculosis incipiente, etc.

no hay remedio
más eficaz que la

Guayacose

porque reune
las cualidades típicas del
guayacol en forma no
irritante á los efectos
nutritivos de la cono-
cida SOMATOSE

Sírvase consultar á los señores
facultativos.

FARBENFABRIKEN
BAYER
Vorm. FRIEDR. BAYER & Co ELBERFELD



CORSETERIA

La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido

Flexible

Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado. Acompañese ademas $.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

Si las modas femeninas son pasajeras y duran poco, yo creo que la de las faldas apretadas y trabadas, tendrán su lugar marcado en la historia. Ya ha sido esta moda caricaturada y se le han dedicado canciones; y no hay nada que haga fijar más el pensamiento de las generaciones sobre algo, como las caricaturas y las canciones populares.

Es aún el verdadero criterio de la gloria.

Y además la **falda trabada** va teniendo ya sus mártires. Nosotras todas las que las hemos adoptado hemos tenido algo que sufrir en nuestro amor propio, con los sarcasmos y risas que se permiten los hombres que pasan cerca de nosotros en las calles; así es, pues, que ha sido heróico lo que nosotros hemos hecho, usándola á pesar de las risas y de las burlas que tenemos que soportar. Pero hay algo más grave que todo esto.

Conozco personalmente á una encantadora persona que, imposibilitada de poder bajar del carruaje por la estrechez de su falda, se dió golpe tan feroz, que la hizo caer por tierra. Después de tres meses de enfermedad, no está aún enteramente repuesta de las consecuencias de la caída. Hace pocos días, leíamos en los diarios de Nueva York, que una joven señorita de la alta sociedad newyorkina se había quebrado las dos piernas al subir la escalera de su casa, siempre á causa de la estrechez de la falda trabada. Y así cuantos otros accidentes más que pasan inapercibidos todos los días!

Realmente es demasiado, y por las cuestiones de la moda no vale la pena arriesgar en pleno invierno, de atrapar una pulmonía, con los vestidos tan delgados y aún escotados que hay, pues, que arriesgarse todavía á romperse los huesos ó quedar desfigurada para toda la vida. Es ya bastante el afrontar la suerte, tar en los rigurosísimos días de invierno; no nuestro espíritu de contradicción nos hace adoptar en los días de verano, usándola á pesar de las risas y de las burlas que tenemos que soportar. Pero hay algo más grave que todo esto.



I

II

Conozco personalmente á una encantadora persona que, imposibilitada de poder bajar del carruaje por la estrechez de su falda, se dió golpe tan feroz, que la hizo caer por tierra. Después de tres meses de enfermedad, no está aún enteramente repuesta de las consecuencias de la caída. Hace pocos días, leíamos en los diarios de Nueva York, que una joven señorita de la alta sociedad newyorkina se había quebrado las dos piernas al subir la escalera de su casa, siempre á causa de la estrechez de la falda trabada. Y así cuantos otros accidentes más que pasan inapercibidos todos los días!

Realmente es demasiado, y por las cuestiones de la moda no vale la pena arriesgar en pleno invierno, de atrapar una pulmonía, con los vestidos tan delgados y aún escotados que hay, pues, que arriesgarse todavía á romperse los huesos ó quedar desfigurada para toda la vida. Es ya bastante el afrontar la suerte, tar en los rigurosísimos días de invierno; no nuestro espíritu de contradicción nos hace adoptar en los días de verano, usándola á pesar de las risas y de las burlas que tenemos que soportar. Pero hay algo más grave que todo esto.

Modelos parisienses para niñas jovencitas

Número I.—Es un vestido de sarga azul adornado con huinchas de seda negras muy práctico y servicial para media estación y puede servir aún en días fríos con un paletot encima. La falda es lisa y angosta. La chaqueta al frente es de forma rusa con la huincha que cruza al frente del pecho y en la espalda forma tirantes. Pechera y puños de tul alforzado ya sean pegados al forro ó para quitar ó poner. También pueden ser de gasa de seda azul.

Número II.—Vestido muy sencillo y á propósito para traje de paseo de una niña joven es de surah color coral. La falda es lisa con túnica rodeada por un ancho sesgo con un vivo de terciopelo negro que sube al frente en forma de delantal. Chaqueta forma kimono con vivos negros en las mangas. Cinturón de terciopelo negro y corbatita de lo mismo. Cuello y mangas interior de encaje.

Número III.—Vestido de comida para niña de gasa de seda combinado con muselina de seda rosada. El cinturón es de un tono más subido. Encaje valenciennе en el cuello y mangas y pequeños botones de pasamanería.

Número IV.—Muy práctico para el colegio. Se puede hacer de cualquier género; el modelo es de sarga azul con la vuelta que una la falda plegada de género azul escocés abotonado por tres botones dorados. Mangas japonesas abotonadas al frente por botones dorados. Blusa de hilo.



III IV V VI

Número V.—Traje sastre para colegiala: de paño ó tussor crudo adornado de foulard azul con lunares blancos. Cinturón de charol negro ó azul.

Número VI.—Otro traje de hechura sastre muy á propósito para niña: de pañito delgado café con rayas blancas y adornado con sesgos de género café á cruadritos. Blusa de hilo blanco.

TEKA



Niños, Madres, Convalecientes y Fatigados

PRUEBEN OVO-MALTINE

ES SUPERIOR A TODO ALIMENTO

La OVO-MALTINE contiene la substancia más importante de la yema de huevo, destinada á favorecer la nutrición en general.

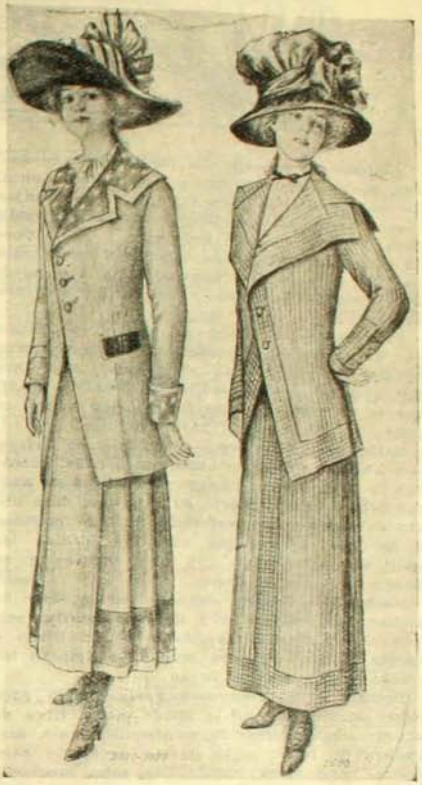
Ayuda el sistema óseo de los niños en su crecimiento, fortifica los músculos y los nervios y purifica la sangre de las personas agotadas por los excesos ó privaciones, por la vejez y las enfermedades. :: EN TODAS LAS BOTICAS :: PRECIO: $ 3.00



III



IV



V VI

YA ESTAN FRESCAS

Otra vez la florida primavera,
vino llena de luz y de colores,
y llenó la pradera
de verde cesped y de blancas flores.
¡Todo renace! En el amante pecho
de dulces dichos y de amor ansioso
por amores deshecho
inquieto el corazón late amoroso.
¡Todo renace en el florido monte.
El suelto potro salta y ramonea
y en el ancho horizonte
la luz roja del sol brilla y flamea.
Recuerdo triste los felices ratos
de pasadas venturas y los dolores;
¡Oh, sublime estación de amores
y de los trajes de percal baratos!
Ya cantan los poetas,
y gorjea en el bosque el pajarito;
y por quince pesetas,
se puede usted comprar un trajecito.
¡Oh, divina estación! Tú has desterrado
el peludo **boá**, sierpe enroscada
en los hermosos cuellos de las bellas,
y la espalda nevada
ya nos muestra su arranque mal velada.
¡Estación sin igual! Tú has abolido,
los amplios puños del gabán de pieles,
y da gozo mirar á esas criaturas,
que enseñan sus cinturas
adornadas con rosas y claveles
con el ceñido traje,
armadura nevada de su hechizo,
aunque me da coraje,
yo bendigo al Señor porque las hizo.
¡Ah, qué cosas se ven por esas calles!
Ya el traje vaporoso,
ya la curva elegante,
ya el andar cadencioso y ondulante
que va dejando un rastro luminoso
lo mismo que una estrella rutilante.
Los blancos trajes, las nevadas plumas
todo es un llamamiento á los amores,
y el alma tiene apasionado anhelo,
y hay en cualquier vergel lechos de flores
con cortinajes de la luz del cielo.
¡Gracias á Dios, señores, que están frescas!
La mujer en verano es más hermosa
aunque no sé explicaros por qué cosa!
Tan sólo yo de todos los humanos
siento en este momento el gran hastío
que suelen padecer los soberanos.
Siento á la vez calor y siento frío,
y nada quiero porque nada ansío.
¡Oh, sublime estación, maldita seas
si en mi rudo martirio te recreas
Goce de tus delicias el dichoso,
goce de tu ventaja el potentado,
Yo, el último de los mortales,
como el año pasado,
has venido á cogerme sin dos **reales**.

MANUEL **PAS**

COCINA

Galletas de naranja.—A media libra de azúcar, dos huevos con claras y yemas, cuatro onzas de mantequilla, la raspadura de tres naranjas, dos cucharaditas de polvos de levadura y media taza de leche, se une todo esto y se le pone la harina necesaria para hacer una masa blanda. No se soba. Se urlerea hasta que quede muy delgada la masa y se cortan con una espuelita.

Panecitos.—Una libra de harina se mezcla con un pedazo de mantequilla, tres huevos muy batidos, azúcar molida al paladar, una taza de leche y dos cucharaditas (de las de té) de polvos de levadura. Se forman los panes, se ponen en latas en un horno regular.

Galletas de gengibre.—Dos libras de harina, dos libras de miel de chancaca ó caña, cáscaras de naranjas confitadas, media libra de azúcar prieta, onza y media de gengibre, doce onzas de mantequilla derretida. Se hace la masa y se deja reposar una hora, se forman las galletas, se aplastan con una cuchara y se ponen en latas al horno.

Rosquitas.—Cuatro onzas de harina, doce de azúcar flor, media libra de mantequilla, seis yemas, dos claras, raspaduras de un limón y canela molida. Se soba mucho, se forman las roscas y se ponen al horno.

Bollitos.—Se baten seis yemas como para hacer bizcochuelo, se le añade media libra de azúcar, cuatro onzas de mantequilla, anis, raspadura de limón y la harina necesaria para formar una masa blanda. Se soba mucho y se ponen en latas al horno.

Galletas en forma de corazones.—Media libra de azúcar, seis huevos, media libra de grasa derretida, un poco de leche y dos libras de harina. Se hace la masa, se soba un poco, se urlerea y se corta con moldecitos en forma de corazón, se ponen al horno en latas.

Bizcochitos de vino.—Se prepara una masa con doce yemas bien batidas, una copa de vino tinto, seis onzas de azúcar en polvo, un pedacito de mantequilla, canela, raspadura de limón y la harina necesaria para formar una masa blanda. Se soba mucho y se cortan los bizcochitos que se pondrán al horno en latas.

Barquillos.—Se deshace en agua fría cuatro onzas de harina, la pasta no tiene que quedar muy espesa, se le agrega media libra de azúcar flor, seis yemas y cuatro cucharaditas de canela. Se revuelve todo esto muy bien; se pone una ó dos cucharadas de este batido en moldes de fierro especiales que venden en las mercerías y que se habrá calentado mucho de antemano, al abrir el fierro se envuelven los barquillos con toda ligereza para no darle tiempo á que se endurezcan. El aparato para hacer los barquillos se unta ligeramente con mantequilla.

Roscas de agua.—Para doce huevos seis onzas de grasa quemada, seis onzas de azúcar flor. Se baten los huevos, se unen con el azúcar flor y se sigue batiendo. Se deja la masa blanda, se le pone en seguida la grasa quemada. Se forman las roscas, se pasan por agua hirviendo y después se ponen en latas al horno. (El horno tiene que estar muy caliente). Al sacarlas del horno se les polvorea azúcar molida.

Galletas.—Una libra de harina, cuatro onzas de mantequilla, cuatro huevos, media libra de azúcar, una narigada de amoníaco. Se junta la masa, se urlerea, se cortan muy finitas, se les unta yema de huevo, se les polvorea azúcar molida y se ponen en latas al horno.

Galletas muy delgadas.—Libra y media de harina, cuatro onzas de grasa, cuatro yemas que se baten con media libra de azúcar, se añade salmuera en leche hirviendo, la grasa debe estar muy caliente. Se soba mucho, se cortan tan delgadas como los sopladores y se ponen al horno en latas.

Galletas de mantequilla.—Se necesitan seis claras batidas como para merengue, media libra de mantequilla, raspadura de dos limones, clavo molido y canela igual. A media libra de mantequilla una cucharadita de amoníaco, una libra de azúcar y la harina necesaria para hacer una masa tierna. Las yemas se unen á la harina sin batir y la mantequilla derretida y el amoníaco se deshacen en un poquito de leche tibia con cuchara de palo. Se hace la masa, se urlerea, se cortan las galletas y se ponen al horno en latas.

Galletas de barquillo.—Cinco huevos se baten con media libra de azúcar flor, canela y raspadura de limón ó naranja, se untan latas con mantequilla, se extiende con el cuchillo esta pasta en las latas, hasta dejar una capa delgada, se ponen al horno y cuando están doradas se cortan en cuadrados.

Bollos.—Veinticinco yemas, cinco claras se baten como para bizcochuelo, se añade media libra de azúcar muy molida y cernida, tres onzas de mantequilla, una cucharada de polvo de levadura, una copa de cognac, rhum ó anis y la harina necesaria para hacer una masa blanda.

Galletas.—Media libra de mantequilla se bate con una libra de azúcar, se añaden dos yemas y una clara, raspadura de limón, nuez moscada, canela, dos libras de harina. Se soba mucho la masa y se cortan en redondelas.

Bollitos de media hora.—Cuatro huevos, cuatro onzas de mantequilla, dos libras de harina, seis cucharaditas de polvos de levadura, dos cucharaditas de sal, taza y media de leche. Se hace la masa, se soba y se cortan los bollitos. Se ponen al horno.

CATALINA

La Empresa

ZIG-ZAG

No se compromete á la devolución de los orijinales manuscritos, retratos, vistas fotográficas y grabados que se le envíen y que no hayan sido solicitados directamente por sus oficinas.

Solamente en este último caso quedará obligada á la devolución.

TEATINOS. 666

A LOS LECTORES DE

ZIG-ZAG

Agradeceremos muy cordialmente á nuestros lectores se sirvan hacer mención de esta revista en cada ocasión que se dirijan á nuestros avisadores con motivo de haber tomado nota de sus anuncios.

Empresa
ZIG-ZAG

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

TE DEMONIO

COCINA

Galletas de naranja.—A media libra de azúcar, dos huevos con claras y yemas, cuatro onzas de mantequilla, la raspadura de tres naranjas, dos cucharaditas de polvos de levadura y media taza de leche, se une todo esto y se le pone la harina necesaria para hacer una masa blanda. No se soba. Se urlerea hasta que quede muy delgada la masa y se cortan con una espuelita.

Panecitos.—Una libra de harina se mezcla con un pedazo de mantequilla, tres huevos muy batidos, azúcar molida al paladar, una taza de leche y dos cucharaditas (de las de té) de polvos de levadura. Se forman los panes, se ponen en latas en un horno regular.

Galletas de gengibre.—Dos libras de harina, dos libras de miel de chancaca ó caña, cáscaras de naranjas confitadas, media libra de azúcar prieta, onza y media de gengibre, doce onzas de mantequilla derretida. Se hace la masa y se deja reposar una hora, se forman las galletas, se aplastan con una cuchara y se ponen en latas al horno.

Rosquitas.—Cuatro onzas de harina, doce de azúcar flor, media libra de mantequilla, seis yemas, dos claras, raspaduras de un limón y canela molida. Se soba mucho, se forman las roscas y se ponen al horno.

Bollitos.—Se baten seis yemas como para hacer bizcochuelo, se le añade media libra de azúcar, cuatro onzas de mantequilla, anis, raspadura de limón y la harina necesaria para formar una masa blanda. Se soba mucho y se ponen en latas al horno.

Galletas en forma de corazones.—Media libra de azúcar, seis huevos, media libra de grasa derretida, un poco de leche y dos libras de harina. Se hace la masa, se soba un poco, se urlerea y se corta con moldecitos en forma de corazón, se ponen al horno en latas.

Bizcochitos de vino.—Se prepara una masa con doce yemas bien batidas, una copa de vino tinto, seis onzas de azúcar en polvo, un pedacito de mantequilla, canela, raspadura de limón y la harina necesaria para formar una masa blanda. Se soba mucho y se cortan los bizcochitos que se pondrán al horno en latas.

Barquillos.—Se deshace en agua fría cuatro onzas de harina, la pasta no tiene que quedar muy espesa, se le agrega media libra de azúcar flor, seis yemas y cuatro cucharaditas de canela. Se revuelve todo esto muy bien; se pone una ó dos cucharadas de este batido en moldes de fierro especiales que venden en las mercerías y que se habrá calentado mucho de antemano, al abrir el fierro se envuelven los barquillos con toda ligereza para no darle tiempo á que se endurezcan. El aparato para hacer los barquillos se unta ligeramente con mantequilla.

Roscas de agua.—Para doce huevos seis onzas de grasa quemada, seis onzas de azúcar flor. Se baten los huevos, se unen con el azúcar flor y se sigue batiendo. Se deja la masa blanda, se le pone en seguida la grasa quemada. Se forman las roscas, se pasan por agua hirviendo y después se ponen en latas al horno. (El horno tiene que estar muy caliente). Al sacarlas del horno se les polvorea azúcar molida.

Galletas.—Una libra de harina, cuatro onzas de mantequilla, cuatro huevos, media libra de azúcar, una narigada de amoníaco. Se junta la masa, se urlerea, se cortan muy finitas, se les unta yema de huevo, se les polvorea azúcar molida y se ponen en latas al horno.

Galletas muy delgadas.—Libra y media de harina, cuatro onzas de grasa, cuatro yemas que se baten con media libra de azúcar, se añade salmuera en leche hirviendo, la grasa debe estar muy caliente. Se soba mucho, se cortan tan delgadas como los sopladores y se ponen al horno en latas.

Galletas de mantequilla.—Se necesitan seis claras batidas como para merengue, media libra de mantequilla, raspadura de dos limones, clavo molido y canela igual. A media libra de mantequilla una cucharadita de amoníaco, una libra de azúcar y la harina necesaria para hacer una masa tierna. Las yemas se unen á la harina sin batir y la mantequilla derretida y el amoníaco se deshacen en un poquito de leche tibia con cuchara de palo. Se hace la masa, se urlerea, se cortan las galletas y se ponen al horno en latas.

Galletas de barquillo.—Cinco huevos se baten con media libra de azúcar flor, canela y raspadura de limón ó naranja, se untan latas con mantequilla, se extiende con el cuchillo esta pasta en las latas, hasta dejar una capa delgada, se ponen al horno y cuando están doradas se cortan en cuadrados.

Bollos.—Veinticinco yemas, cinco claras se baten como para bizcochuelo, se añade media libra de azúcar muy molida y cernida, tres onzas de mantequilla, una cucharada de polvo de levadura, una copa de cognac, rhum ó anis y la harina necesaria para hacer una masa blanda.

Galletas.—Media libra de mantequilla se bate con una libra de azúcar, se añaden dos yemas y una clara, raspadura de limón, nuez moscada, canela, dos libras de harina. Se soba mucho la masa y se cortan en redondelas.

Bollitos de media hora.—Cuatro huevos, cuatro onzas de mantequilla, dos libras de harina, seis cucharaditas de polvos de levadura, dos cucharaditas de sal, taza y media de leche. Se hace la masa, se soba y se cortan los bollitos. Se ponen al horno.

CATALINA

La Empresa

ZIG-ZAG

No se compromete á la devolución de los orijinales manuscritos, retratos, vistas fotográfica y grabados que se le envíen y que no hayan sido solicitados directamente por sus oficinas.

Solamente en este último caso quedará obligada á la devolución.

TEATINOS. 666

A LOS LECTORES DE ZIG-ZAG

Agradeceremos muy cordialmente á nuestros lectores se sirvan hacer mención de esta revista en cada ocasión que se dirijan á nuestros avisadores con motivo de haber tomado nota de sus anuncios.

Empresa ZIG-ZAG

TE DEMONIO

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949
Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado
SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado
VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

SIEMPRE BONITA

queda Ud.. cuidando su rostro con la prodigiosa



Con su uso constante no apareceran estas arrugas, que tanto envejecen, y el cutis queda siempre limpio y transparente.

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

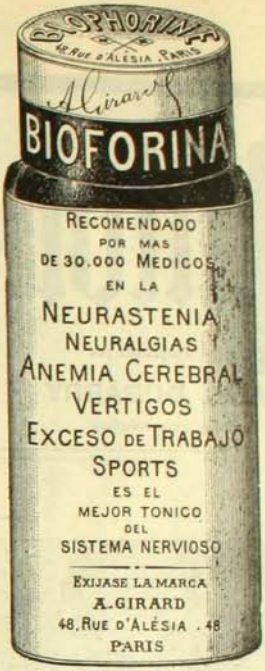
EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES



PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fles SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine & Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — *PARIS.*

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

Químico Farmacéutico

Depósito en Santiago:
LUIS MOUTIER y Cía.
En Valparaíso: DAUBE y Cía.
En Punta Arenas: L. L. JACOBS

Depositarios Generales:
SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. Aires



Sra. Ana R. de Molina (ANTES)



Sra. Ana R. de Molina (DESPUES)

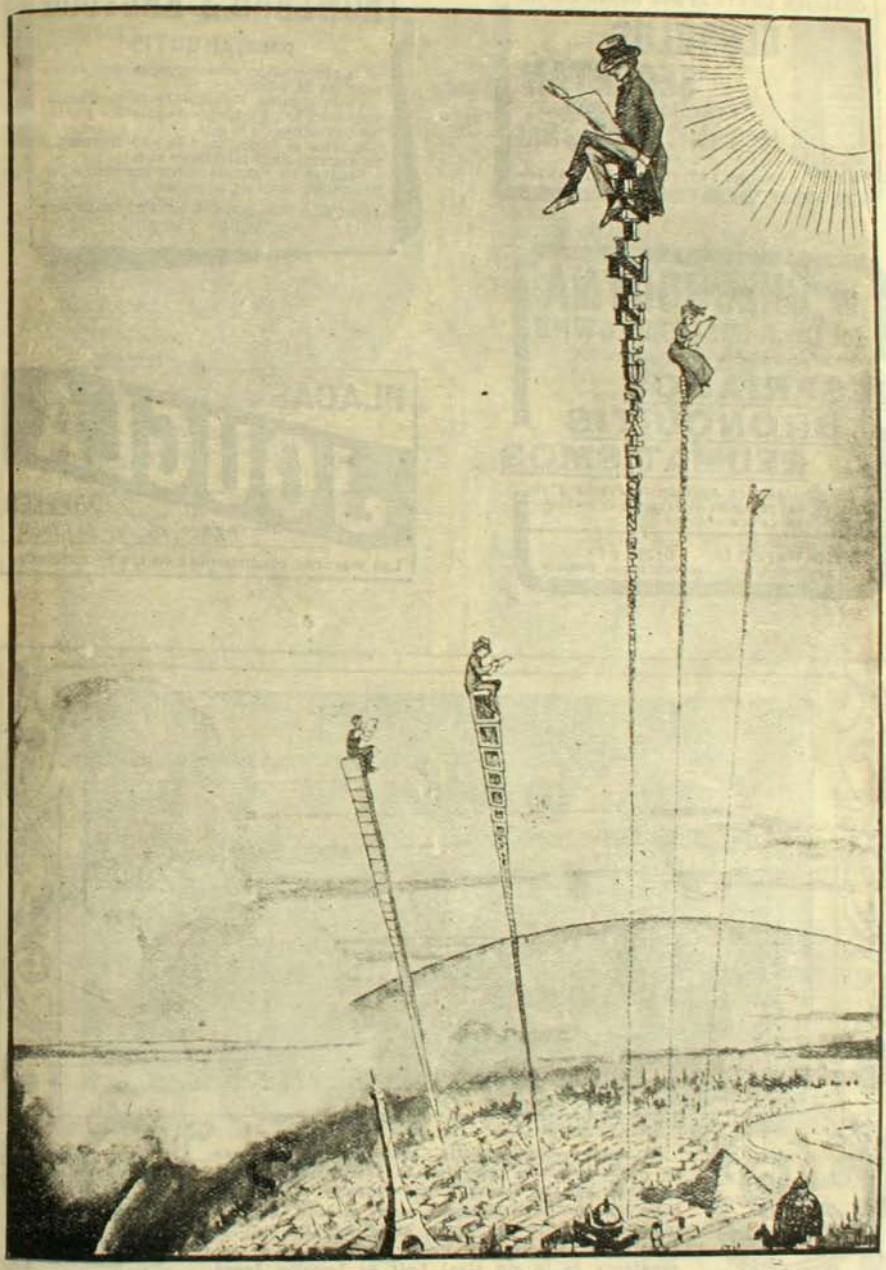
Muy señores míos-

No un favor sino un deber mío es, el cumplir lo que me piden en su atta. última.

Adjunto la fotografía para que la publiquen según sus deseos, como también esta carta, que confirmaré ante quién lo desee, pués estoy contentísima de mi curación que como ven, es ya completa; mi cabello es mucho mas largó y sobre todo muy espeso y abundante.

Cuando empecé á usar el PILOL, creía que por ser ya de cierta edad, no me daría resultado, pero á los tres frascos consumidos, con placer noté que el pelo se fortalecía y los claros se iban poco á poco cubriendo.

Agradecida, Salúdalos atta.—ANA R. de MOLINA.



La Torre Eiffel comparada con la torre formada por lo que se lee en el mundo civilizado.

SOLITARIA

CURACION CIERTA en DOS HORAS con los



GLÓBULOS SECRETAN

REMEDIO INFALIBLE

Adoptado en los Hospitales de Paris

Depósito : 17, Rue Cadet, PARIS.

ROWLAND'S KALYDOR

para el CUTIS

es la preparación más deliciosa que deben usar las Señoras.

Alivia y cura : Pecas, Sarpullido, Quemaduras del sol, Picaduras de insectos y todas las afecciones de la piel.

Suaviza el cútis, dándole una frescura y un aterciopelado incompar bles.

Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y Cia

LA CHLORODYNA

del Dor J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra los

RESFRIADOS

BRONQUITIS

REUMATISMOS

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES
J. T. DAVENPORT Ld
LONDRES S. E.

REPRESENTANTES
DAUBE y Cia
VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION

PLACAS

JOUGLA

PAPELES

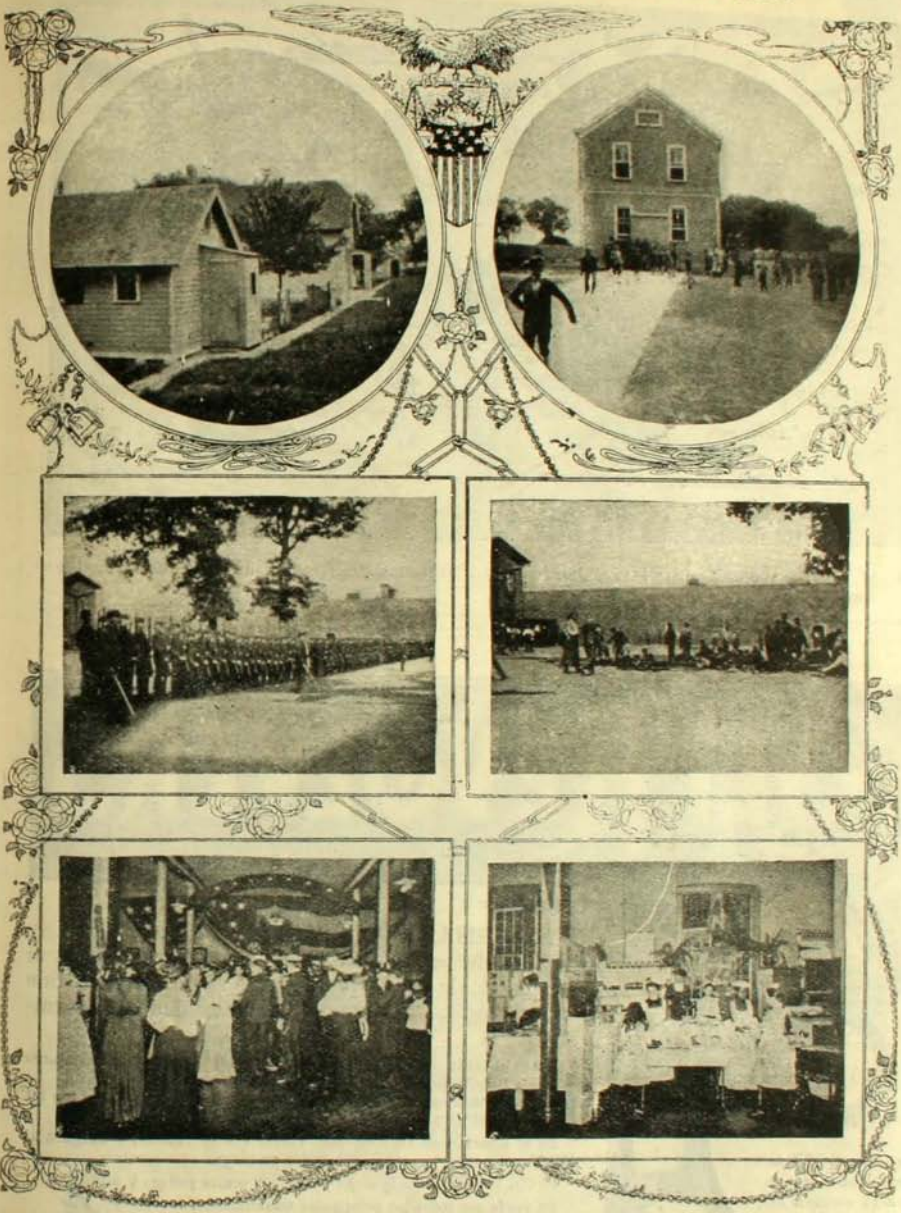
PARIS. 45, rue de Rivoli

Las mayores recompensas en las Exposiciones

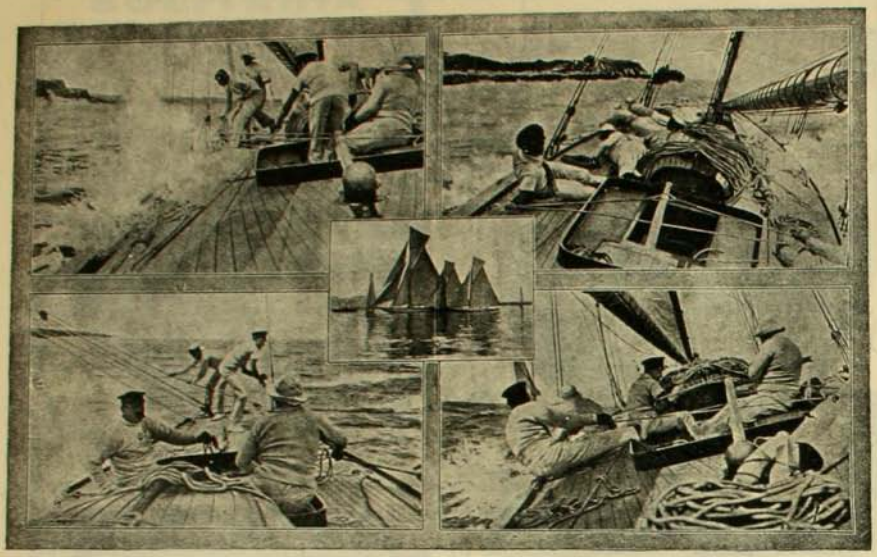


El doctor.—Me regocija, bellísima señora, que os haya sentado tan bien la temporada de vacaciones que os receté á Rio Bueno.

La dama.—Debo deciros, señor doctor, que no influyeron tanto los puros aires de allá, ni las solícitas atenciones del Padre Tadeo, sino el uso constante de la sin rival **Lait de Lanoline Junel**, para devolver á mi rostro el bonito color y suavidad que ahora nota otra vez.



De acuerdo con la nueva orientación de la ciencia criminalógica, en algunos países ya se han creado al lado de las cárceles y penitenciarías destinadas á la represión y castigo de los delitos en los adultos y criminales empedernidos, instituciones para "párvulos anormales ó desviados", regidas bajo las benéficas influencias del sistema carcelario de Borstal, cuyo principio primordial consiste en librar al joven delincuente de la disgregadora influencia moral individual y pernicioso ambiente del regimen mixto, que lo pone en contacto en un mismo nivel moral con su semejante ya endurecido en el vicio y por ende peligrosamente "contajioso". El fin perseguido es el de corregir, redimir un miembro enfermo ó extraviado de la comunidad, para devolverlo á la sociedad transformado en un elemento útil, normal. Allí no se venga la ofensa inferidad á la sociedad, sino que se detiene al individuo en su "inconsciente" encauzamiento en la resbaladiza senda, procurando su regeneración mediante la educación práctica de su voluntad que se ejercitará en la nobilísima actividad del trabajo y del cultivo del intelecto.



S. M. el Rey don Alfonzo XIII á bordo de su balandra "Hispania" durante unas regatas

COLT REVOLVERS



EL ARMAZON de un REVOLVER "COLT" se forja de un pedazo sólido de acero especial; ni una partícula de hierro maleable ni de acero fundido se emplea; no hay ninguna parte soldada ni atornillada.

Desde el cañón y hasta el mango es una pieza enteriza, sin junturas que se aflojen, ó debiliten un punto importante (véase el grabado). La culata del cañón queda siempre rígido, y en alineación correcta con las recámaras del cilindro, lo que asegura precisión.

Es el armazón de revólver más fuerte que se fabrica, y asegura al COLT la duración que no se encuentra en ningun otro revólver.

El COLT proporciona la mejor protección contra peligro y accidente.

Se vende por todos los principales comerciantes.

Catálogo Número 52, que ilustra todos los modelos, se envía gratis á solicitud.

Las armas COLT se garantizan siempre para el empleo en ellas de municiones normales de calidad superiór, ya sean con POLVORA SIN HUMO ó con pólvora corriente.

COLT'S PATENT FIRE ARMS MFG. CO.

FABRICANTES

HARTFORD, CONN., E. U. de A.

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero



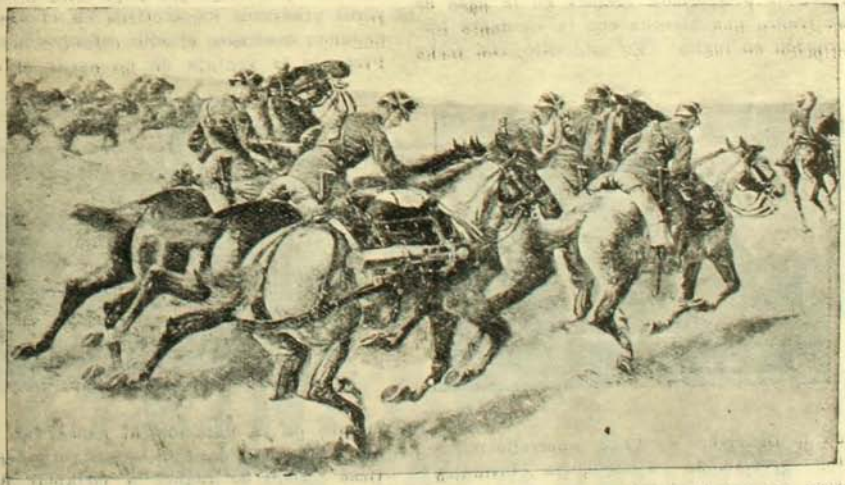
Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

LA ARTILLERIA LIGERA EN SUIZA



Como lo demuestra el grabado, los cañones Maxims son transportados á lomo de caballo por el cuerpo de ametralladoras de caballería del Ejército Suizo, á diferencia de todas las demás naciones europeas, en la que este transporte de la artillería se hace siempre por la tropa ó en furgones.

¿Le pica? ¡¡LUGOLINA!!

LU del doctor Eduardo Franca. Premiada con 2 medallas de oro en la Exposición de Milán 1906. Adoptada por el establecimiento químico farmacéutico de Cárlos Erba de Milán, y en varios hospitales de Italia. **CON UN SOLO FRASCO** se obtienen los más eficaces y rápidos resultados en la cura de las enfermedades de la piel picazones. eczemas, heridas, sabañones, sudor de los pies y de los sobacos. escaldaduras de entrepiernas, sarna, caspa, caida del pelo, quemaduras, aftas, enfermedades de la boca, sarpullidos, manchas, pecas, erisipela, ampollas, paños, enfermedades de las señoras, etc Es de efecto especial para toilette íntima, enfermedades contagiosas é inyecciones La **Lugolina** no es pomada, ni unguento; es líquida, sin grasa, sin mal olor. no ensucia el cuerpo, ni las ropas y es de uso cómodo y aseado.

20 años de suceso!

GO

LI

NA

EN VENTA:

VALPARAISO: Vogt y Comp., Condell 3 Eppens y Petersen, Plaza Echáurren 24 Gustavo Meyer, Plaza Echáurren 224

CONCEPCION: Emilio A. Rose, Barros Arana 631. — Manuel Gonzalez Lermanda, Barros Arana esquina Plaza.

TALCA: Guillermo Kuschel, Botica del Indio.

PRECIO: Lugolina para la piel 1o pesos
,, para gonorrea 6 ,,

Unicos concesionarios: **S. SIGWÁLD y Comp.**, Ahumada 57, Santiago. — En venta en todas las Droguerías y Farmacias

EL ARBOL DE LA PROCLAMACION DE AUSTRALIA, COLONIA BRITANICA

Este veterano eucalyptus, va en estado de completa destrucción, ostenta en la base de su tronco una plancha con la siguiente inscripción en inglés: "En este sitio, con fecha



28 de Diciembre de 1836, Australia del Sur fué proclamada dependencia británica". Este documento histórico del reino vejetal se encuentra en Glenleg, en la boca de la quebrada de Pattalogrga (Sud-Australia).

UNA MAQUINA PARA NADAR

Este ingenioso aparato es una feliz combinación del "catamaran", el bote de resistencia y la bicicleta y permite hacer mayores progresos locomotivos en el agua que nadando mediante el sólo esfuerzo muscular. Presenta la ventaja de no exijir el conocimiento de la natación ni cansar al "nadador" aún en el caso de largas jornadas aticas. Todo se reduce á pelalear firme y ayudar con las manos manejando el timón y la barra de madera que está en comunición con el propulsor del aparato.



CONTADORES Bancarios. Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército prepáranse.—Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago.—Diplomas de Contadores.—Fundada en 1904.—Victor Mena, Director.—Autor de «Contabilidad Comercial sin Profesor», precio $ 31 (Consultas grátis)

CONFERENCIA DE FERRI EN BUENOS AIRES



Esta fotografía, tomada durante una de las conferencias dadas por el eminente sociólogo y orador Enrico Ferri, en la República Argentina, nos da una idea de lo selecto del público, que, reclutados entre lo más descollante de los hombres que piensan y estudian, iban á escuchar la elegante oratoria del coloso, del gigante de la idea, al cual nos ha cabido la suerte de poder admirar en nuestro coliseo en cuatro de sus magistrales conferencias.

La **GRAN MARCA** de las **CREMAS** de **BELLEZA**

J. SIMON PARIS

CRÈME SIMON

Inventada EN 1860

* SUPERIOR Á TODAS LAS IMITACIONES *

ATKINSON'S

PARA EL CABELLO **LOTION-EAU DE COLOGNE**

Muy refrescante y estimulante

Superior á todas las otras

EL JARABE

DE LA MADRE

SEIGEL

EL SUPREMO REMEDIO HERBARIO PARA DESORDENES DEL ESTÓMAGO É HÍGADO.

Cuando la cabeza está obtusa y pesada, la lengua forrada, las entrañas estreñidas, y V. se levanta cansado por la mañana, sin ninguna inclinación para almorzar, aborreciendo el trabajo; cuando se siente atormentado de dolores—en la cabeza, el pecho, dorso, estómago—por todas las partes; cuando está agotado y no apto para nada, no tiene apetito, energia, ni interés ó ambición—entonces su estómago é hígado están desordenados. Necesitan ayuda y la necesitan penosamente. El Jarabe de la Madre Seigel, el remedio herbario bien probado, justamente dará la ayuda que necesitan su estómago é hígado. Sea que su dolencia es debida al tiempo ó demasiado trabajo, error en la dieta, ansiedad ó debilidad constitucional, puede V. estar seguro de que el Jarabe de la Madre Seigel le curará pronto y seguramente.

CURA

Aliviará su cabeza, renovará su apetito, regularizará sus intestinos, le ayudará á obtener nutrimento del alimento y le dará fuerza nueva, energía nueva, y vida nueva. El Jarabe de la Madre Seigel se prepara de extractos medicinales de ciertas raices, cortezas y hojas que poseen aquellas propiedades curativas y restaurativas necesarias para el tono y la fuerza del estómago, ayudando el hígado y los riñones y estimulando las entrañas. Como tónico digestivo y remedio estomacal el Jarabe de la Madre Seigel es sin rival.

Haga V. un ensayo sin mas demora. "He hallado en el Jarabe de la Madre Seigel el más eficaz remedio digestivo. Deseo que estas lineas sirvan de testimonio de la bondad de su específico." Señor Ricardo Laureiro, Calle Cuyo 236, Buenos Aires.

ESTREÑIMIENTO, DOLORES DE CABEZA, BILIOSIDAD, NERVOSIDAD,

INDIGESTIÓN

En venta en todas las Droguerías y Farmacias. Precio $2 oro el Frasco.















1. Vista general de la playa de Ostende. — 2. Amor pasado por agua.—3. Un momento de "flirt" antes del baño. —4. Una misiva de amor antes de darse una zambullida.—5. Dos náyades modernas.—6. Una "pose" fotográfica.—7. Indicándole su caseta.

Este balneario se ha conquistado, y con justo motivo, el título del balneario más "fresco" del mundo y el no menos sugestivo de "cuartel acuático de veraneo de Cupido". Las vistas adjuntas corroboran suficientemente estos epítetos.

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán en 1,050.

Proveedora de papel secante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipia para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE

COGNAC Bisquit



POR SU FINURA Y EXCELENTE BOUQUET ES

PREFERIDO POR LOS CONOCEDORES

PIDANLO EN LOS PRINCIPALES

Bares, Restaurants y Hoteles

Agente para Chile, Perú y Bolivia.

EMILIO BUSTAMANTE RUBIO

Casilla núm. 1086 VALPARAISO

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034 SANTIAGO

Agentes Generales

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y* **de Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de Paris y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

con base de NUCLARRINA

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia

GRANULADA:
2 medidas al dia

COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia

AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas

Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

Alberto Calderón Cousiño Bandera 281 Casilla 457

ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.

MÉDICOS

DOCTORA
ERNESTINA PEREZ
Estudios en Europa. - Consultas por la mañana.- Catedral N.º 1155

Dr. ASTORGA CONTADOR
ESPECIALISTA EN
OJOS, NARIZ, GARGANTA Y OIDOS. — SAN ANTONIO 551
Consultas: 1 á 3 P. M.

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Dr. Gianelli
DELICIAS, NUMERO 2820
Exclusivamente genito-urinarias, venéreas, sífilis. Consultas de 10 á 12 M. y de 2 a 5 P.M.

Dr. ARRAU
Ex-Médico Cirujano de Hospitales (durante 20 años). —Consultas de 1 y media á 3 y media P. M.—Calle Diez de Julio 494
(Carros Carmen)

ARQUITECTOS

SIEGEL Y GEIGER
Arquitectos
VALPARAISO, Casilla 231. — SANTIAGO, Casilla 1878

OFICINAS COMERCIALES

CARLOS OSSANDON B.
HUÉRFANOS 1080.-Compra, vende, arrienda y administra PROPIEDADES. Conversiones con anticipo de fondos.

ARTURO YZQUIERDO
Teléf. Inglés, 20
HUERFANOS 83
Casilla, 24 D
Recibe órdenes de compra y venta de Acciones, Bonos, Oro, Conversiones de deudas y de la contratación de préstamos en la Caja Hipotecaria, Bancos y particulares. Se encarga tambien de la compra y venta de frutos del país y toda clase de propiedades.

Freudenburg y Balmaceda
Corredores de la Bolsa de Comercio
Compra-venta de fundos, casas, etc. Acciones y bonos
Teléfono 898. Morandé 316. Casilla 2169.

HOTEL EUROPA DE LA SUCESION L. H. EDDING — IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada. Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

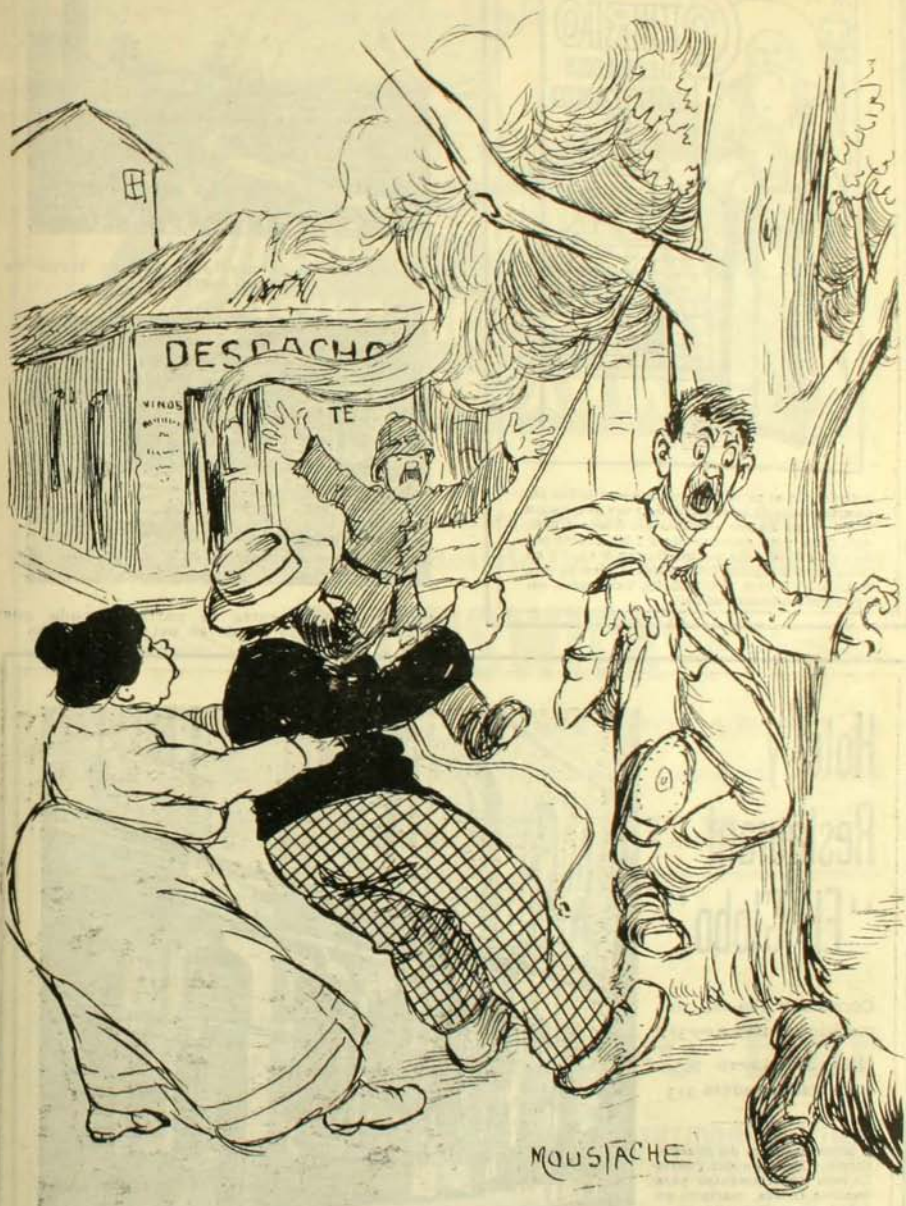


La última creación

Embellece el cutis y perfuma admirablemente

HECHOS DE POLICÍA

Grave desorden en el Callejón del Traro



Ayer una turba compuesta de más de cien personas incendió el despacho "El chancho seis" de propiedad del súbdito italiano señor Pietro Apendiciti.

El señor Apendiciti fué arrastrado á la calle, y habría sido linchado por la turba enfurecida, sin la oportuna intervención de la policía.

Interrogado el que hacía de jefe de los asaltantes sobre su conducta, contestó que procedían así, porque el señor Apendiciti no vendía en su establecimiento el afamado aceite ESCUDO CHILENO. Y eso no se podía tolerar.



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

EL INCENDIO DE LA EXPOSICION DE BRUSELAS



Aglomeración de la muchedumbre en torno de la parte destruída



Sección limítrofe entre la parte ocupada por Francia é Italia donde se detuvo el fuego

Hotel y Restaurant "El Globo"

COCHRANE 180-184, numeración nueva 309-317

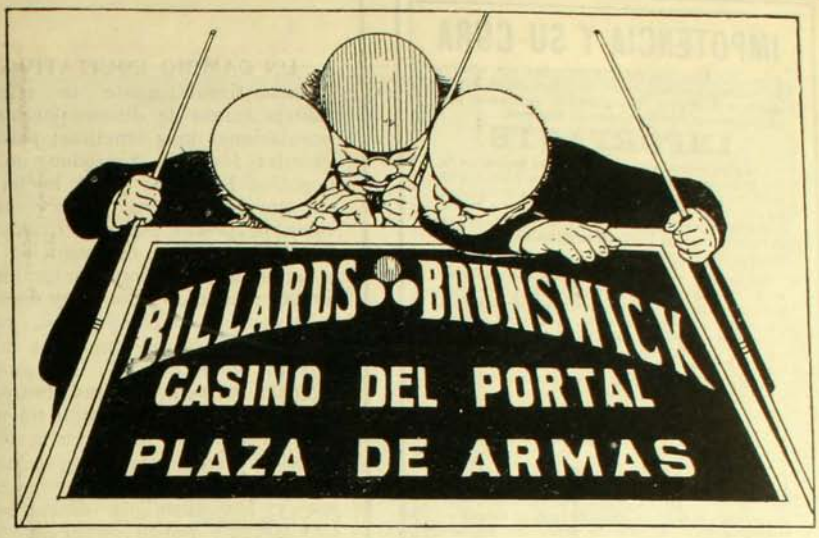
BLANCO número 705, numeración nueva 313

A inmediaciones del muelle, Correo y Estación del Puerto Lujosos departamentos para familias. Ostras, mariscos en todo tiempo. RESTAURANT A LA CARTA con servicio nocturno.

Servicio esmerado.

ORQUESTA PERMANENTE





Reabrió su magnífico salón de billares, completamente transformado y dotado de los famosos BILLARES

BRUNSWICK

TODOS con la célebre baranda "MONARCH" de MATCH, importados directamente para el Casino

UNICOS EN CHILE

Nuevo y lujoso Bar

con entrada independiente de la Pastelería, esmeradamente atendido y surtido de **LICORES GARANTIDOS LEGITIMOS**

Henry Pinaud.

IMPOTENCIA Y SU CURA

Cómo los hombres débiles de todas las edades se vuelven fuertes. — Nuevo, Inofensivo, Agradable é Infalible Tratamiento aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

IMPORTANTE

Las siguientes cartas son simples muestras de las muchas que recibimos de los principales médicos de esta capital y de todas partes de la República, y es suficiente testimonio de buena estimación y eficacia de nuestro remedio, que es completamente inofensivo á la salud.

INSTITUTO SAXE

Buenos Aires, julio de 1908.—Muy señores mios: Yo sin hesitación recomiendo el remedio del Instituto Saxe á todo hombre que sufra de Impotencia, y mi aprobación de ello está basada sobre experiencia y observación personal con muchos, quienes han, durante algún tiempo, recobrado completamente su vigor perdido de una manera maravillosa y sin perjudicarles la salud en lo mas mínimo.

Sin otro motivo, me es muy grato saludar á Ud. con mi mayor estima y deseándole felicidad al Instituto S. S. S.—(Firmado) Dr. Rodriguez, Lima 1135.

GRATIS Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y se manda grátis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las Repúblicas de Sud-América.

Dirigirse al Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1411, Buenos Aires.



—Roberto, estoy loca con esos brillantes de nuestra amiga Julia

—Hija, no me hagas sufrir: tú bien sabes que no tengo fortuna.

—Y por eso sufres; es que tú no has ido á la

JOYERIA LONDRES

hay iguales y doble más barato que en cualquiera parte.

UN CAMBIO EQUITATIVO.

Incuestionablemente se realizan fuertes sumas de dinero por las especulaciones más sencillas; pero las grandes fortunas proceden de los negocios legítimos y de buena fé, en que los efectos proporcionados valen el precio pagado. Ciertos afamados hombres de negocios han acumulado sus millones enteramente de esta manera. Exactos y fieles en todo contrato ó compromiso, gozan de la confianza del público y dominan un comercio que no pueden alcanzar los competidores tramposos y de mala fé. A lo largo no paga engañar á otros, pues aún las criaturas y perros pronto aprenden la diferencia entre los verdaderos amigos y los enemigos disimulados. Un charlatan puede anunciarse con un ruido semejante al sonido de mil cornetas, pero pronto se le llega á conocer. Los fabricantes de la

PREPARACION DE WAMPOLE

siempre han obrado bajo principios muy distintos. Antes de ofrecerla al público, se cercioraron perfectamente de sus méritos y solo entonces permitieron que su nombre se diera á la estampa. Al público se le aseguraron los resultados, y encontró que lo dicho era la verdad. Hoy la gente le tiene fé como la tiene en la palabra de un amigo probado y de toda confianza. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Jarabe de Hipofosfitos, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Ayuda á la digestión, arroja las Impurezas de la Sangre y cura la Anemia, Debilidad, Linfatismo y Tísis. "El Sr. Doctor J. Z. Arce, de Buenos Aires, dice: Certifico haber recetado á varios enfermos la Preparación de Wampole, y siempre con gran éxito sobre todo con los niños y aun con adultos de constitución delicada." Eficaz desde la primera dósis. "El desengaño es imposible." En todas las Boticas.


Es "Té Superior"
de Weir, Scott & Co.

LICORES FINOS

IMPORTADOS

La más grande existencia en plaza

Bandera Nº 176

-ALFREDO BLANCHARD-

Ruperto Tapia Miranda

Agustinas 1150 - Telefono 1491

OFICINA ESTABLECIDA EN 1886

Tiene encargo de vender un buen fundo en Rancagua en $ 350,000

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los CRISTAUX IODÉS PROOT son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.

A su Farmacia pedir un FRASCO PROOT



Tomad los

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

TAMAR
INDIEN
GRILLON



PARIS

FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito.

Sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

y cura radicalmente:

Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Inapetencia

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

TISPHORINE

De venta en todas las **Droguerias, Boticas y buenos Almacenes**

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814

P. S.—Las personas deseosas del bienestar de sus niños, pueden escribir á la dirección arriba indicada y se les remitirá completamente GRATIS una linda cajita muestra de Tisphorine

"AMÉRICA"

En varias ediciones de ZIG-ZAG hemos expuesto muchas razones por las que debería usted subscribirse á "AMÉRICA". La principal entre ellas, sin embargo, es que "AMÉRICA" es incuestionablemente la única publicación de su clase — la primer revista de las que en español se editan — pues suministra á la vez entretenimiento y ayuda, tanto con su lectura como con los servicios gratuitos que ofrecemos, los que pagarán á usted con creces su ínfimo desembolso hecho en pago de una subscripción.

En caso de que haya usted visto un ejemplar de las últimas ediciones de "AMÉRICA", está por demás llamarle la atención sobre sus méritos. Usted de por sí los reconoce. Si por el contrario, no ha llegado á sus manos uno de los últimos números, con gusto le suministraremos un ejemplar por **20 centavos oro americano** ó bien puede usted comprarlo por igual suma en cualquiera de las principales librerías de su país.

Lo que más apreciaremos de su parte, es que se sirva llenar y remitirnos el cupón al calce. Como usted comprenderá, esto en nada le compromete. Si le agrada la revista, habrá de pagar por ella, como es natural, y colectaremos el valor de la misma, si desea, para evitarle molestias; ahora, si la revista no merece su aprobación, le suplicamos nos lo comunique inmediatamente, y no tendrá usted que pagar nada.

Confiamos que aceptará cuanto antes esta oferta, pues estamos seguros que encontrará usted goce, ayuda y entretenimiento en "AMÉRICA" — *la revista sin rival.*

THE AMÉRICA COMPANY

Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.

THE AMERICA COMPANY,

Metropolitan Tower.

NEW YORK, E. U. A.

Muy señores míos: Sírvanse subscribirme á "AMERICA" por un año (12 números) principiando con la corriente edición. Prometo pagar el valor de mi subscripción, **$ 2.00 oro americano,** *al recibo del primer numero,* ***bajo condicion que sea de mi agrado.*** *Si no acepto, habré de comunicároslo inmediatamente y mi subscripción quedará anulada* ***sin ningun gasto de mi parte.***

Nombre .....

Calle y número .....

Ciudad ..... *País* .....

Estado ó Provincia .....

PASATIEMPOS

GEROGLIFICOS

AA a|ou OO

*

Rio Loa

E. SOLEIL TURF

RECTIFICACION

En la sección "Charadas' del número 292 de esta revista, se publicó, por error, una poesía del señor Robert de Pre-Hecy, la cual debía llevar el título de "En la Playa".

Rectificamos, por tanto. este involuntario error.

*

SOLUCIONES AL N.o 21.3

Al jeroglífico primero: Soldado.
Al segundo: Pasador.
Al tercero: Diario.
Al cuarto: Pienso en Luengo.
Al logogrifo primero: Melipillano.
Al segundo: Filomena.
Al tercero: Malicorne.
Al triángulo: Taltal, Amais, Lana, Tía, As, L.
Al cuadrado: Lona, Oros, Nota, Asar.
Al rombo: S, Mil, Sirio, Lío, O.
A la charada primera: .....
A la segunda: Rosado.

* *

El CATARRO á la CABEZA
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias
Ninguna incompatibilidad
Ningun tratamiento especial
BLANCARD, Farmacéutico, PARIS

CALDERERIA FRANCESA
de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo
1101, esq. Bandera
SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS

FINALES AVISOS

*

Amarra Lecho

*

Construcción Nota

EX-SCHENECTADIAN

LOGOGRIFOS NUMERICOS

7 4 —Verbo
3 9 —Nota
4 5 6 7 8 9 —Nombre femenino
3 4 7 8 1 1 —Nombre griego
6 7 —Nota
8 5 —Negación
2 8 —Artículo
4 2 —Nota
9 8 9 —Nombre femenino
5 6 5 —Mamífero
4 7 5 —Corriente
5 4 5 —Metal
7 4 7 6 —Opera
4 5 6 9 —Flor
9 6 8 5 —Equino
9 8 7 6 —Semilla
4 7 6 9 —Alegría
3 2 4 7 9 —Negocio
3 4 2 6 9 —Fruta
5 4 7 9 8 9 —Vapor de la carrera
5 6 7 4 7 6 —Dios egipcio
3 9 4 9 5 8 —Rey egipcio
3 4 1 6 7 9 —Heroína araucana
3 2 4 7 5 6 9 —Estado nervioso
4 5 6 9 4 7 5 —Devoción
1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Cosa muy confusa
2 1 3 4 5 8 6 7 2—Nombre femenino
2 1 3 4 5 8 9 —Nombre masculino
6 8 2 1 8 2 —Nación
5 2 8 9 7 —Roedor
5 6 8 2 —Nombre femenino
9 5 9 —Metal
5 4 —Nota musical
5 —Consonante
8 —Consonante
1 2 —Nota musical
5 6 9 —Agua
5 4 6 5 —Alegría
3 4 5 8 2 —Nombre femenino
8 4 8 4 5 2 —En la cocina
8 9 5 6 3 6 9 —Nombre masculino
3 2 3 6 1 9 7 6 2—Torre

ALBERTO CAFFI

CHARADA NARRATIVA

Yo tengo *tercia segunda* que me hace la *todo* tan bien que los que viven en *segunda prima* y que son de otra *cuarta segunda* le dicen á mi *prima prima* le damos una *cuarta prima* de ala *tercia* si me enseña á hacer la *todo*.

CARLOS A. SOLAR ALEMAN

CUADRADO

* * * *
* * * *
* * * *
* * * *

Sustinir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, cigarro; en la segunda, fruta; en la tercera, género, y en la cuarta, animal.

A. SIRVENT

ROMBO

*
* * *
* * * * *
* * *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, enfermedad; en la tercera, nombre de varón; en la cuarta, punto cardinal, y en la quinta, vocal.

A. SIRVENT

CHARADAS

Mi *segunda* pues ver
en la escala musical
Si vas á Francia verás
mi *prima tercia* correr.
Mi *todo* es una ciudad,
pequeña pero bonita
que á gozar nos invita;
¡lector adivinad!

AZABACHE

*

Con *prima segunda*
compré mi *todo*
que tanto abunda
en el mercado.
Un *prima tercera*
he conseguido
que para mi casa
tengo elegido.
Si la adivinas
querido lector
te daré del *todo*
buena porción.

AZABACHE

ZIG-ZAG



AÑO VI--NÚM. 295

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



DIAS TRISTES!!

Vaya Don Manuel, sacuda Ud. esta atmósfera de tristeza que lo invade. Con su colega Eduardo, ha muerto el lútimo rey alegre.

Tenga Vd. confianza en la experiencia de un vie de café, que siempre ha visto las desgracias más a uas disiparse en el fondo de una copa de

JEREZ DIEZ HERMANOS

La primera marca del mundo, segun lo comprueban las estadísticas oficiales

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 295

Santiago de Chile, 15 de Octubre de 1910



EN LA ESCUELA PARROQUIAL.—Cuadro de Lucía van Gelder.

LOS PRESTIDIGITADORES

ME producen los prestidigitadores una impresión análoga á la que me causan de noche las habitaciones solitarias y obscuras y las armas de fuego.

Hay en esos hombres, quizás algo grotescos, que rompen un paraguas á la vista del espectador y luego lo devuelve intacto, y saben sacar del fondo de un sombrero de copa una tortilla humeante y un ramo de flores, una capacidad sobrenatural, un poder teúrgico, que les hace curiosos y temibles. Sacerdotes del misterio, príncipes de lo raro, conocedores de todos los ladinos resortes de la sorpresa, el manto real en que se envuelven es de capricho y maravilla; sus ojos registran profundidades que nadie sospecha, sus dedos agilísimos saben acercarse á los objetos y manejarlos de un modo nuevo y darles sonoridades y colores imprevistos, cual si la materia guardase para ellos (sólo para ellos) cualidades especiales. Un prestidigitador puede, á su antojo, asustarnos, asombrarnos, hacernos reir; la diosa Maravilla es su aliada; ante él, los profanos que ignoramos cómo puede arrancarse del respaldo de una silla una nota musical ó convertir una corbata en un puñado de cintas de colores, nos sentimos pequeños, imbeles y como á merced suya.

Evidentemente la prestidigitación es un arte, un verdadero arte, para el cual se requieren facultades especialísimas. No basta conocer el secreto de un juego de manos; es necesario además hacerlo sin esfuerzo, maravillosamente, de modo tal que nunca averigüemos en qué consiste. En esto interviene ya directamente el espíritu, el ingenio, la personalidad fuerte y extravagante del prestidigitador; es algo que va unido á su constitución, á su temperamento; algo que depende de la calidad de su sangre y de la delicadeza más ó menos exaltada de su red nerviosa; algo esotérico que no se aprende, en fin, sino que nace con el individuo.

Por eso los grandes prestidigitadores, los verdaderos dioses de la dislocación y del hechizo son tan raros. Los Herman (padre é hijo), Grumet, Doorny...

Hermann padre acababa de llegar á la Habana para trabajar en un teatro y necesitaba que los periódicos hablasen de él. La víspera de su debut fué á la plaza del mercado y se detuvo ante un puesto de huevos.

—¿Son frescos?—preguntó.

—Sí, señor—le respondieron,—puede usted llevarlos con confianza.

—Veamos; prefiero cerciorarme por mí mismo.

Uniendo la acción á la palabra rompió un huevo, y mezclada con la yema y la clara, apareció ante los ojos espantados del mercader una libra esterlina. Rompió otro huevo y sucedió lo mismo. Alrededor de Hermann se ha-

A LOS ESTUDIANTES ARGENTINOS



Durante el banquete con que el profesor señor Westenhoeffer y estudiantes de medicina chilenos obsequiaron á los estudiantes argentinos que con motivo del Centenario estuvieron entre nosotros.

EL CENTENARIO EN TOCOPILLA



Arco que la Compañía de Bomberos de Tocopilla levantó en la calle de Veintiuno de Mayo de esa ciudad con motivo de las fiestas del Centenario.



Estatua obsequiada á Tocopilla por la colonia italiana de esa ciudad

bían reunido, como por ensalmo, un centenar de personas que presenciaban el milagro sin comprender. Cuando el Maravilloso se marchó, el pobre vendedor, que acaso habría oído hablar de "la gallina de los huevos de oro", machacó probablemente todos los que guardaba en su almacén, buscando inútilmente la repetición del milagro.

Muchos años después, el hijo de Hermann realizó en Sevilla otro hazaña de la cual los viejos se acuerdan todavía.

La víspera de su debut en el teatro de San Fernando, Hermann entró á afeitarse en una peluquería de la calle Tetuán. Con la cabeza apoyada muellemente contra el respaldo del sillón y las mejillas cubiertas de jabón, el célebre prestidigitador parecía dormitar. De pronto, y como obedeciendo á un brusco ataque de locura, se incorporó, apoderóse de una navaja de afeitar y dióse con ella un tremendo tajo en la garganta: la toalla que tenía puesta alrededor del cuello se cubrió de sangre. El peluquero escapó dando gritos.

—¡Socorro... socorro!...

Cuando volvió seguido de un tropel de curiosos, Hermann, tranquilo, correcto, los hombros cubiertos por una toalla perfectamente limpia, leía un periódico.

—¿Qué le sucede á usted?—preguntó;—¿no acaba usted de afeitarme? Estoy esperándole...

Al hablar de los prestidigitadores no me refiero á los magnetizadores, ni á los adivinos y sonámbulos, ni á ninguno de esos tipos que explotan lo maravilloso por teatrillos y barracas de feria, sino á los que manejan naipes y cubiletes y en un salón, ante nuestros ojos dilatados por la sorpresa, saben descubrir en cada objeto trivial un misterio.

El prestidigitador coge una baraja y nos dice:

—Piense usted una carta.

—Ya está.

—¿Cuál es?

—El rey de espadas.

—Muy bien.

Es reflexiva la expresión de su rostro, rezan sus labios una oración cabalística, entre sus dedos satánicos "el libro de las cuarenta hojas" pasa y repasa.

—Sople usted—nos dice imperativo.

Nosotros soplamos, llenos de curiosidad y reconcentrándonos un poco pueriles. Entonces el prestidigitador arroja violentamente la baraja contra un espejo, los naipes caen sobre los muebles, se diseminan por el suelo... pero en la luna ha quedado sujeto y como clavado el rey de espadas.

¿Quién podría explicar lo sucedido? Nadie. Pero el milagro es evidente, está allí, abrumándonos con su verdad.

Por eso los prestidigitadores me admiran; hasta tentado estoy por escribir que me asustan. Ellos, con sus juegos triviales, parecen decirnos que detrás de lo que vemos y palpamos existe algo más; son á modo de sabios amables y risueños, que nos explican jugando misterios de otra vida.

EDUARDO ZAMACOIS



—¡Aló! ¿Central?

—Central

—¿Tenga usted la bondad de ponerme en comunicación con M. Delaunay, comerciante de Montroug?

—Llame.

.....

—¿Es usted M. Delaunay, de la casa Delaunay y compañía, con una sucursal en Reims?

—Sí, señor. ¿Qué se le ofrece á usted?

—Yo soy Félix Raimond, de la casa del Banco Raimond y compañía, domiciliada en Reims. ¿Conoce usted á mi padre?

—De nombre y fama. Tiene según creo nueve millones de capital.

—Once, con arreglo al último balance. ¿Conoce usted á mi tío, M. Levaunt, tratante en harinas?

—¡Ya lo creo!

—En cuatro años ha logrado fundar un establecimiento de primer orden, que goza de un crédito ilimitado. Yo soy su único heredero.

—Sea en hora buena. Pero... ¿á qué viene todo esto?

—Era indispensable, puesto que deseaba presentarme á usted y ahora que me conoce tengo el honor de pedir la mano de su hija Elena.

—¡Cómo! ¿Un paso de ese género por teléfono?

—¿Y por qué nó? ¿Por qué no hemos de utilizar para el matrimonio los medios de rápida comunicación que nos ofrece la industria? Usted vive en París y yo en Reims. Un viaje me haría perder dos días, ya sabe usted que el tiempo es oro.

—Declaro que la petición de usted me honra; pero convendrá usted en que nada puedo contestar sin haber hablado con mi hija.

—Es muy justo.

—Está en casa y voy á referirle lo que ocurre.

—Perfectamente. Yo sigo junto al fono.

.....

—¿Es usted M. Félix Raimond?

—Sí. Pero ¿qué voz tan admirable es la que oigo? ¿Será tal vez?

—Sí, señor, es la mía, papá acaba de decirme que ha pedido usted mi mano y he venido yo misma al aparato á hablar con usted. Es preciso de que nos conozcamos antes de casarnos.

—¡Ah, señorita, cuán buena es usted! ¡No puede usted figurarse con cuánta alegría!...

—No amplifique usted; podrían cortarnos la comunicación y conviene que no perdamos tiempo. Deseo, ante todo, hacer varias preguntas.

—Las que usted quiera. Estoy á sus órdenes.

—Dice papá que si me caso con usted haré un buen negocio, toda vez que cuenta usted con lo suficiente para labrar mi felicidad.

—Así lo creo..., señorita. Entre usted y yo dispondremos de una renta de cien mil francos.

La cantidad es tranquilizadora.

—Pero hay otro punto que no deja de preocuparme. Como usted supondrá, quisiera también ser amada.

—La adoro con delirio.

—¿Cómo es eso? ¿no habiéndome visto nunca?

—En estos tiempos, con los progresos de la ciencia, no hay necesidad de verse para amarse. He visto su fotografía.

—No basta.

—Gracias al cinematógrafo, la he visto á usted andar, bajarse ó coger el pañuelo y sonreirse. ¡Qué dientes tan hermosos tiene usted! Le advierto que la he visto por medio de un aparato de proyección de Dieppe, en el momento en que salía usted del baño...

—¡Cállese usted, por Dios!

—Nada quiero decir de su deliciosa voz de soprano.

—Si usted no me ha oído cantar...

—Sí, Elena. Su tía de usted, madame Dubennet, tiene un fonógrafo. Los cilindros 3 y 4 reproducen dos romanzas que usted detalló una noche con un gusto exquisito. Lleno yo de entusiasmo las hice repetir por el aparato.

—¿Sería una indiscreción el preguntarle cuánto pesa usted?

—Ayer eché diez céntimos en un automático y ví que peso 69 kilos.

—Yo peso 57. Esto es muy importante para cuando viajemos en tandem, en cuyo caso hay que equilibrar la carga. ¿Sabe usted patinar?

—Sí, Elena, de un modo muy notable.

—Yo también, y por lo tanto formamos una buena pareja. ¿Qué estatura tiene usted?

—Un metro sesenta y cinco. ¿Le gusta á usted.

—Mucho. ¿Tiene usted buenos pulmones?

—Son de hierro. Dentro de dos días tendré el honor de remitir á su padre de usted una prueba fotográfica de mi persona, obtenida por medio de los rayos catódicos.

—Creo, francamente, que pudiéramos convenirnos. Papá contestará usted. Yo me retiro.

—Soy Delaunay, tengo el gusto de participar que su petición ha sido acogida favorablemente. Desde aquí envío un abrazo telefónico á mi yerno.

—¡Cuán feliz soy! ¿No oye usted las palpitaciones de mi corazón?

—Sí, las oigo.

—Desde hoy escribiré á Elena diariamente. Poseo un excelente aparato, con el cual se imprimen tres palabras por segundo. El día de la boda utilizaré un carruaje automóvil.

—Es usted un hombre verdaderamente práctico.

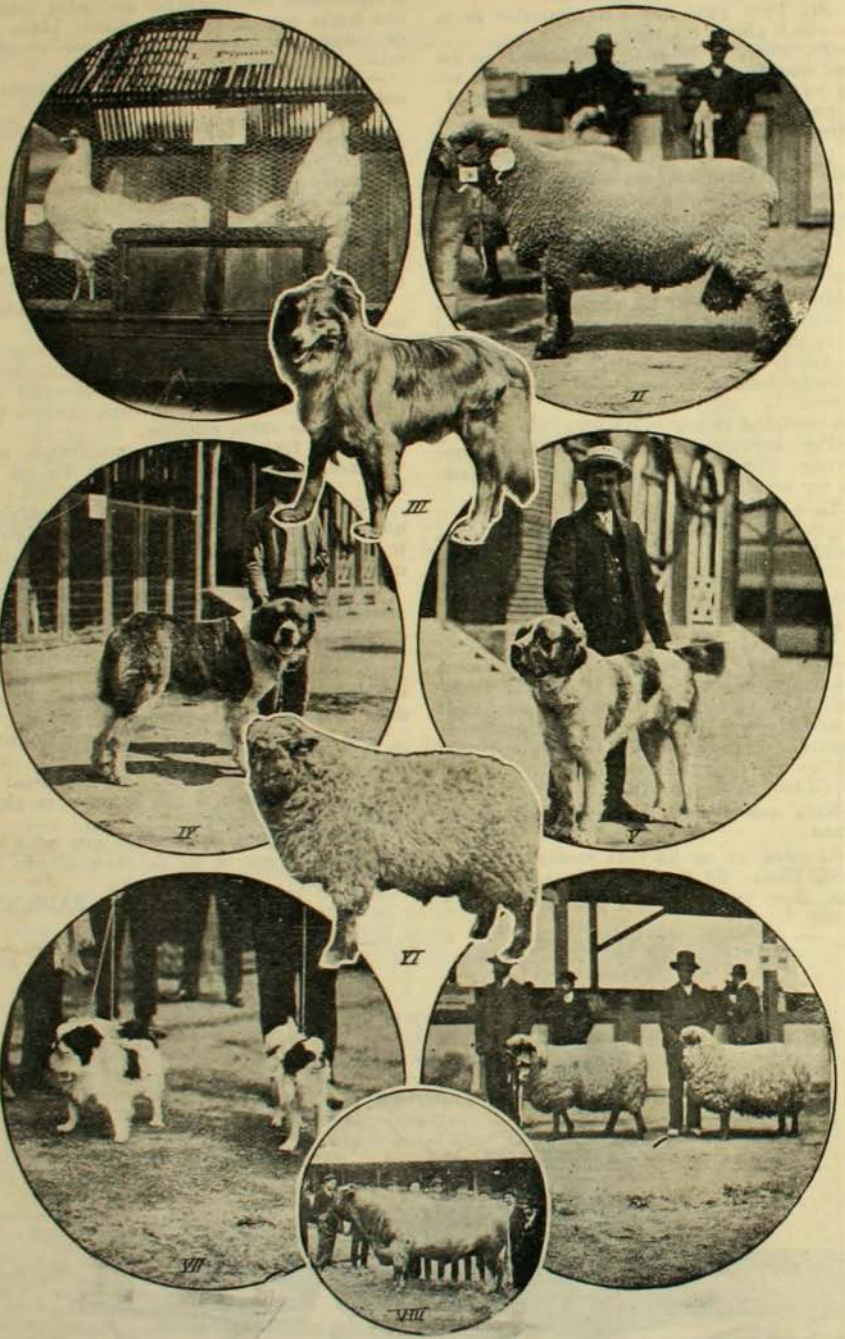
Y ahora para terminar, averigüe usted si Elena está dispuesta á que hagamos en globo nuestro viaje de boda.

—Se lo preguntaré, por más que estoy casi seguro de que no ha de tener ningún inconveniente.

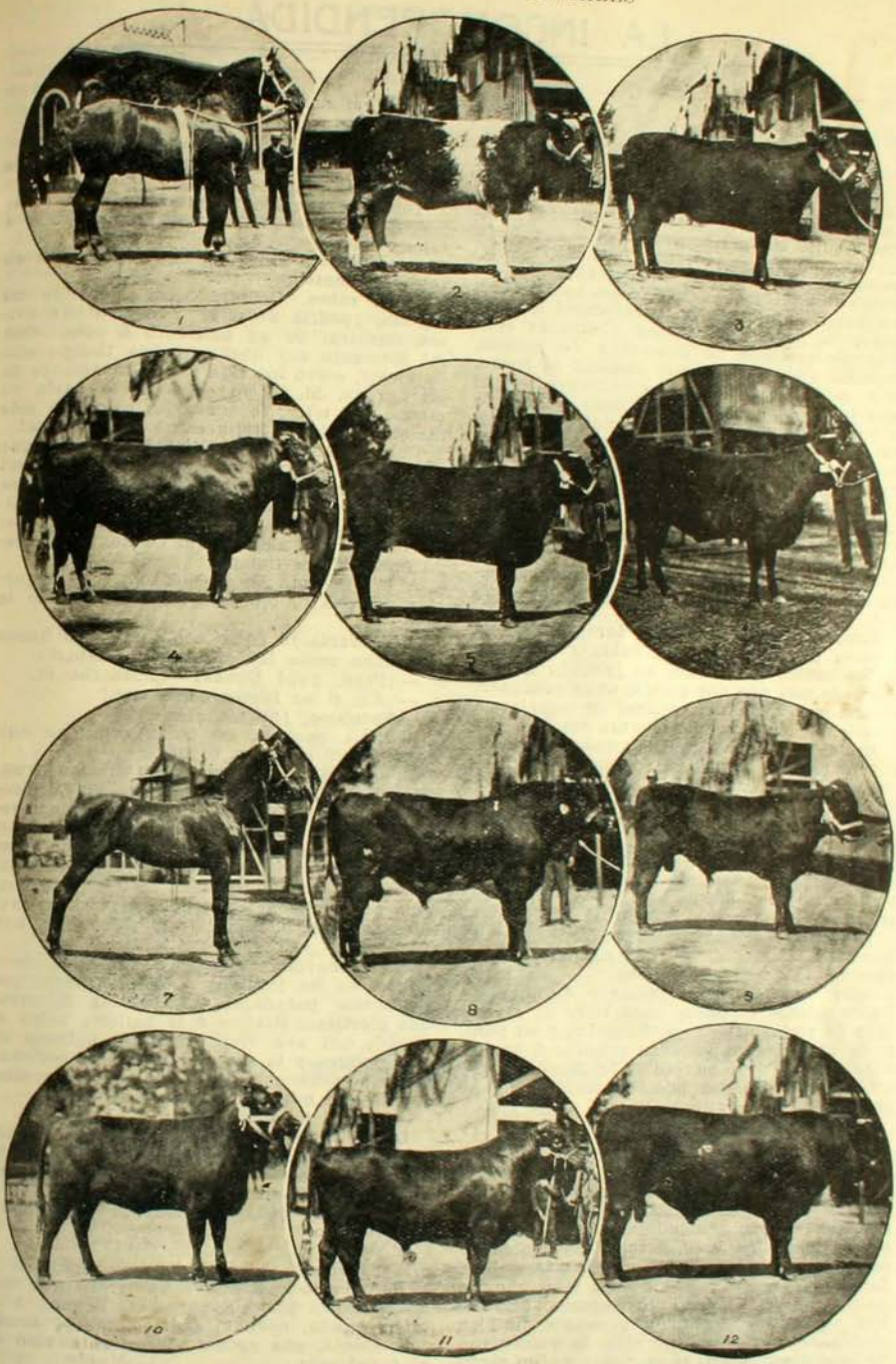
A. SADROC



LA EXPOSICIÓN DE ANIMALES



I. Un grupo de Leghorn.—II. Cocum Austere, Hampshiredon.—III. Galgo ruso.—IV. Tigre, perro San Bernardo.—V. Barry.—VI. Carnero Throshiredown.—VII. Togo y Tula, japoneses importados.—VIII. Waresley Royalist, criadero "La Peña".—IX. Nana y Magda, criadero Cochento.



1. Ashmon Prince Edward, potro Suffolk.—2. Liselle, vaca Durham.—3. Casandra, vaca Durham.—4. Marengo's, Hero, toro Durham.—5. Lady Languish.—6. Recluta, vaca Durham.—7. Bodicie, yegua Yorkshire.—8. Belgrano, toro Durham.—9. Red Enrique III, toro Durham.—10. Pretoria, vaca Durham.—11. Daisy-Val, toro Durham.—12. Chulo, toro Durham.

LA INCOMPRENDIDA

No golpeeis jamás á una mujer,
ni siquiera con una flor.

EL KORAN

Al florecer las primeras rosas de la última primavera, Godofredo de Guerl, que trajera de París á su **preferida**, Simona Liantis, alquiló en la ribera del Loire una linda quinta, amueblada á estilo Luis XVI y circundada de jardines, en los cuales las lilas, en torno á una extensión de verdura, se cruzaban en largos plantíos. En los alrededores lejanos, sobre la pendientes de las diminutas colinas, bosquecillos de fresnos y de maleza, dijérase que expandían la soledad en torno.

A los veinte años, y no disfrutando más que de siete mil francos de renta, exponerse á sentir pasión por una elegante, por una morena esbelta, de mirar inteligente, de cutiz de jazmín, de rasgos finos y duros, es una locura, ¿verdad?... Pero si bien es cierto que Guerl era de gallarda apostura, de finas maneras, de un valor famoso y de un **esprit** de artista, nadie tampoco duda que poseía una mentalidad clarividente que le ponía á cubierto de todas amorosas concesiones, capaces de traer consigo esenciales desengaños.

Simona, por otra parte, durante aquella semana de luna de miel, habíase mostrado de las menos peligrosas, no jugando al matrimonio más que por gracia, nada mundana, alegre, poco gastadora y llena de complacencias.—Además, era por naturaleza tan negligente, que había permitido que le cogieran y vendiesen cuanto poseía de sus dos primeros **olvidados**. Tan sólo le quedaban insignificantes joyas y tal cual **toilette**, sin contar un anillo. Mas era tan maravilloso el solitario de éste, de una talla, de una blancura y de un agua tan rara, que joyeros de renombre se habían comprometido á pagar por él quinientos luises el día que á ella le viniera en gana.

¡Ah, cómo se habían divertido durante la estación!... Paseos á caballo, partidas de caza y de pesca, excursiones;—y en casa, música, besos, libros, charlas y disputas!—Entreteníanse también, para reír, en el ensayo de viejas armas en el jardín; y en punto de amistades, no habían recibido á nadie; á tal punto que, merced á la ilusión juvenil, Guerl y Simona podían considerarse, al presente, como íntimos.

o o

Sin embargo... ella tenía momentos indefinibles, cuya frecuecia aumentaba á medida de la aproximación del retorno á París. Así, cuando teniéndola enlazada en sus brazos, bajo las lilas llenas de fulgores de estrellas, él la decía las cosas más dulces, hablándola con ternura de un niño que les uniría más aún, de horas apasionadas, de una existencia regocijada y simple, la bien amada parecía como distraída, le miraba con extraña fijeza, como si se resistiera de algún agravio. Singulares lágrimas, á veces, hacían brillar sus pestañas, dando á su secreta emoción un carácter de contrariedad—casi de impaciencia—ininteligible.

Digérase que iba á gritarle alguna cosa; luego, desesperada y como renunciando á ello, callaba.

Bruscamente habíale dicho alguna vez en tales momentos:

—Tú sabes, Godofredo, si fuese de mi agrado, ¿podría dejarte? Y dejarte sin avisar siquiera, de un momento á otro.—Con mi diamante soy libre: tendría tiempo allá de elegir, entre los más ricos, un amante de mi agrado. Sí, si yo quisiera, lo haría yo mismo. ¡Y mira, te quedarías solo! No más Simona.—¿No te irrita esto?... ¡Gracias!...

Fulguraban sus ojos; hubiérase dicho que aguardaba una palabra, un acto, que Guerl no fuese capaz de ejecutar. Las respuestas admiradas del mozo eran recibidas por Simona con movimientos desdeñosos de cabeza, hasta con encogimiento de hombros, desde hacía algún tiempo.

A la pregunta de "¿Qué te pasa mi querida Simona?", ella contestaba, mirando la joya:

—Ya verás tú cómo con todo y tu buena educación serás la causa de mi muerte.

—¡Pero, ¿qué tienes?—exclamaba él.

—¡Ah, si no fueses como eres!

—Entonces, ¿no me amas ya?

—Sí... pero... no tanto como yo quisiera... ¡Y es culpa tuya!

El sonreía al escuchar tal, y Simona, fruncido el ceño, corría á encerrarse en su alcoba, donde su amante la oía llorar algunas veces hasta por una hora. De vuelta á su lado, ella parecía haber olvidado la ingrata escena... De suerte que, sin acordar al incidente atención mayor, Guerl se reanimaba y concluía por exclamar: "¡Señor, vaya si las mujeres son caprichosas!" tranquilizándose aún más con la vanalidad de la frase.

En un atardecer magnífico, hacia las cinco, ambos, en los jardines, á donde fueran por distracción paradojal en ausencia de otras más efectivas, tiraban á la ballesta sobre el césped, con una vieja y fuerte ballesta de otro tiempo, y la singular moza, no teniendo ya proyectiles que usar, exclamó de pronto, después de mirar largamente el anillo:

—¡Mira si soy tonta! ¿Y esto?

De un tirón quitó de su anular el diamante, púsolo en la ballesta, en aquel momento dirigida hacia los bosquecillos de lilas y los pantanos del Loire.

—¡Eh!... ¿Si yo tirase?... Sin embargo...—dijo.

Y reía.

—¡Simona! ¿Estás loca?—respondió él.

Pero como cediendo á un irresistible movimiento de histeria perversa, llegada á la crisis aguda, oprimió fuertemente el arma: una chispa, una gota de fuego se hundió en el crepúsculo...

En tanto que de Guerl miraba á su amiga con estupor, ésta, dejando caer la ballesta,

cortó una rama; luego, echando el brazo en torno al cuello de su amante, murmuró á su oído, medio cerrado los ojos, la voz ronca, trivial, zalamera:

—¡Ah! No merecía otra cosa... ¡Ya eres mi amo! ¡No tengo un sueldo! ¡Puedes echarme!... ¡Cómo me gustas ahora!... Pero, ¡maltrátame!... No tengas empacho en hacerlo. ¡Cómo! ¿dices que me amas y no me has dado una sola bofetada?... (Revolvíase, marcando con sus uñas una de las manos del amante; respirando, con las narices dilatadas, el aroma del saco de terciopelo negro).

—¡Es necesario que una mujer se sienta dominada, mira tú!... Y, ¡si supieras cuánto más vale esto que las frases! Supongo que ahora harás á un lado tu política, ¿eh?... (Sus dientes castañeteaban). ¡Estás pálido, colérico!... ¡Me harás daño!... ¡Ya sabía yo que eras un hombre!

Ante tan imprevista erupción, el señor de Guerl, habiendo palidecido, en efecto, la consideraba como si la hubiese visto por la primera vez. Luego, apartándose, después de un silencio, murmuró tranquilo:

—¡Más que cosa alguna, me valdría un látigo con la mano!

Y dejándola, jadeante, sobre un banco, entró en casa, y á continuación, por otra puerta, hubo de salir, como quien escapa. Tres horas después, Simona, muy inquieta, desgarraba con sus dientes el pañuelo, en la alcoba, ante una bugía, cuando la criada le entregó la carta siguiente, traía de Nantes por el expreso:

"Querida abandonada: te debo seis meses de encantadora ilusión, lo confieso; mas, al descubrirte esta tarde, has para siempre helado los sentimientos que tal ilusión me inspiraba. Ciertamente no ignoro que hoy día parece indispensable (á los ojos de algunas personas de tu sexo) ser un bruto para ser un "macho"—y que los besos parecen á éstas menos insípedos que los golpes;—mas, como por una parte, entre los violentos placeres, á los cuales, por simple divertimiento, puede prestarse nuestra sensualidad, encuéntrase—como el más propio de aquellos por quienes tú enloqueces—el de destruir esa alegría que (sola y ante todas) debe consagrar la vida en común entre mujer y amante; y como, por otra parte, si tú no puedes pasarte de palizas para figurarte que me amas, yo puedo perfectamente ahorrarme,



para ser feliz, de administrar bofetones á la que me es querida,—me he visto en la necesidad de huir, aun sin sombrero, para evitarnos el cambiar inútil y nasta tontas explicaciones.

"Así, pues, extravagante niña, ¡cuando yo te contemplaba en los bellos atardeceres, bajo el espeso follaje, murmurando sobre tus labios lo que mi corazón me sugería, tú te decías á tí misma, sencillamente, con un profundo suspiro, elevando los lindos ojos al cielo, del cual parecían contar las estrellas melancólicamente:—"¿No estarían mejor los puntapiés que todo esto?"... ¡Pobre angel, compadéceme si, temeroso de mi natural ineptitud, no me considero lo bastante perfecto para osar... siquiera fuese un simple

ensayo encaminado á satisfacerte! ¡Cada cual tiene sus sentimientos y sus deseos! No discuto los tuyos, ni su calidad; deploro tan sólo el no poder ser para ti más que un enfermero. Adiós, por lo tanto. No te inquietes por la quinta, que ya ha sido alquilada para el 15, á toda una familia de honrados negociantes que espera tu partida. Mañana por la mañana un propio irá á poner en tus manos, bajo pliego, un cheque por seis mil francos, pagadero á la vista (á la tuya solamente), en casa de mi notario, en París. Yo, ya me encuentro lejos.

"Recuerdos, y buena suerte.

GODOFREDO".

Simona, luego de leerla, alargando los labios con una irreprochable mueca de desdén, dejó caer la carta de entre sus manos:

—¡Qué lástima que tan buen muchacho no sea, en el fondo, más que un soñador!—murmuró:—¡y qué lástima que los que saben comprender á una mujer... sean así!...

Calló, soñadora también, cila misma, Simona Liantis, la pobre y delicada muchacha, ¡ay! muerta recientemente (¡triste humanidad!) bajo el número 435, serie veintiséis (nimfómanas), en las Incurables; siendo la suya una enfermedad esencial, es decir, de aquellas de las que no se puede (sin Dios) querer aliviarse.

CONDE DE VILLIERS DE L'ISLE-ADAM

LA EMBAJADA ALEMANA



El Excmo. señor von Pfuel, Embajador de Alemania en Chile y agregados á la Embajada, retirándose de la Moneda después de despedirse de S. E.

ANIMALES QUE HACEN GIMNASIA

LOS perros y los gatos son muy aficionados á jugar amigablemente con sus congéneres, y á divertirse con cualquier objeto que salta ó rueda. Un naturalista refiere el caso de un perrito que metía las patas delanteras en una zapatilla de su amo, y andando con las patas de atrás se deslizaba por los pasillos ladrando alegremente.

Otro naturalista francés escribe: "Estando con mi regimiento de maniobras en los Alpes, salí un día á buscar hierbas, seguido de un perro vagabundo de esos que con tanta frecuencia se unen á las tropas, y cuando me preparaba para bajar una larga cuesta ví al perro dirigirse á una pendiente mucho más rápida, donde la nieve se había amontonado. Extrañado de la conducta del can me detuve para observarlo, y fuí testigo de un espectáculo curiosísimo. Puesto panza arriba, con las patas encogidas y la cabeza hacia abajo, para resbalar en el sentido del pelo, el inteligente animal se deslizó por la nieve como por un toboggan de recreo, y al llegar al final de la cuesta, se levantó tranquilamente, me echó una mirada, agitó un momento la cola y se tendió en la hierba hasta que bajé".

Las gamuzas se divierten del mismo modo. "Cuando suben en verano hasta los ventisqueros—dice Brehm—y comprenden que nadie puede alcanzarlas, se entregan á su diversión favorita, que consiste en echarse en lo alto de una pendiente, y bajar deslizándose hasta abajo. Así recorren 100 á 150 metros como en un trineo, y cuando llegan al final de la cuesta vuelven á subir lentamente á lo alto".



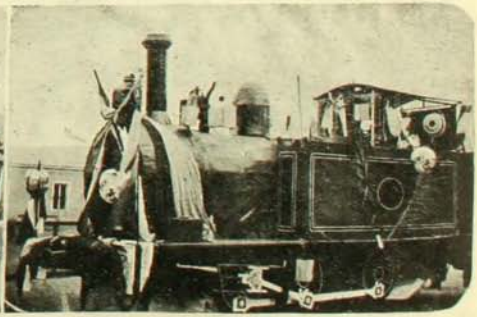
La plaza de Taltal en uno de los días del Centenario



El corso de flores durante las fiestas del Centenario en Taltal y un jarrón que obsequiaron las sociedades obreras á la Municipalidad de esa ciudad



Carros alegóricos



Lomotora en forma de carro alegórico que llamó la atención durante las fiestas con que Taltal celebró el Centenario.

LOS REGOCIJOS DE LA ESTACION VERANIEGA EN ESCOCIA





Horas de quietud junto á los plateados arroyos escoceses



En las montañas de Escocia.—Un niño y su perro



Hermosos lagos encerrados entre colinas bermejas

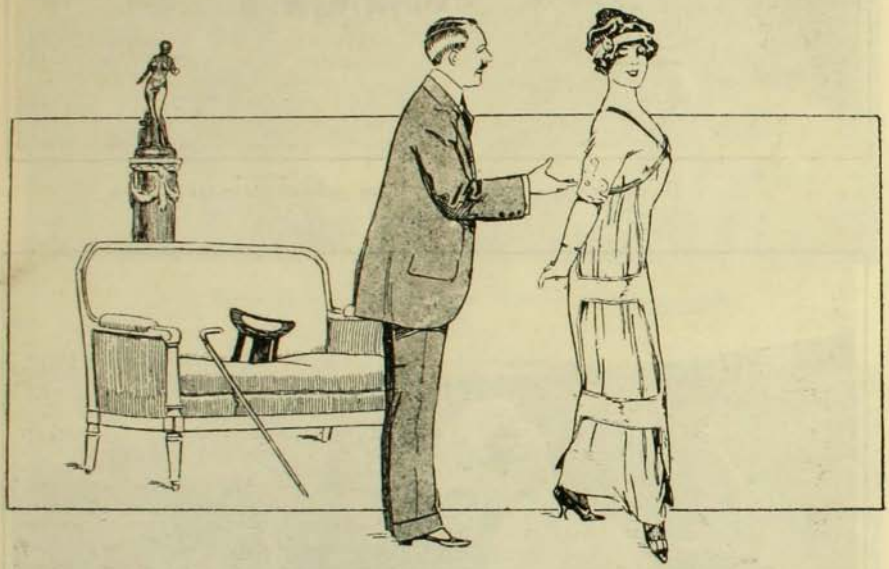


Perros escoceses

LA INGRATA

Emma: niña de 20 años de edad.
Roberto: joven de 35 años, en cuyos cabellos empiezan á notarse las primeras nieves del otoño de la vida.

Emma (Sola en su gabinete privado, concluye de arreglar una maleta de ropa blanca).—¿Llevaré esta matinée? Nó, no hay necesidad. Para tan pocos días no se necesita tanta ropa. ¡Dios mío ¿cuándo iremos á concluír con estas cosas? En fin, mañana... mañana... (cierra la maleta y queda un momento pensativa). (Se sienta). ¡Parece mentira que encuentre tan próximo este día que tanto desean y esperan las mujeres. Sin embargo, ahora que le veo tan cerca, siento temor... temor ¿pero de qué?



El es bueno, por más que dicen que se suele emborrachar de vez en cuando y que le gustan demasiado las mujeres... Pero esos no son grandes defectos y si me quiere tanto como me lo ha dicho, ha de corregirse... Pero, ¿le querré yo? Hé aquí una pregunta que no se me había ocurrido hacerme jamás. Y ya no tiene remedio. Más vale no pensar en eso. (Llaman á la puerta). (Emma se levanta precipitadamente y dirigiéndose al pequeño tocador se arregla el peinado con presteza).

Roberto (Desde fuera).—¿No hay nadie?

Emma.—Sí, si estoy aquí. Entra no más. La puerta está sin llave.

(Se abre la puerta y entra Roberto. Viste un correcto traje de viaje. Está un poco pálido y se demuestra nervioso).

Roberto (Dándole la mano).—Muy buenos días, prima.

Emma.—Esperaba tu visita cotidiana, pero no tan temprano. Has estado hoy madrugador. Sin duda existirá alguna causa grave.

Roberto.—Nó. Mala noche. Desperté temprano y la cama se me hizo insoportable.

Emma (Acercando sillas).—¡Ah! Con qué preocupaciones que no te dejan dormir. Seguramente que no serán tus negocios, porque no les das la mayor importancia. Vamos, siéntate aquí y cuéntame.

Roberto (Sentándose).—Estaría demás. Tú no podrías ponerle remedio.

Emma.—¿Tan grave es el mal? Mira que sólo conozco un mal que no tiene remedio y es el de amores.

Roberto.—¿Y qué me dirías si te contara que sufro de eso?

Emma (Mirándole espantada).—¿Tú? ¿Tú enamorado? Pero si nunca me has dicho nada.

Roberto.—Por eso te lo digo ahora.

Emma (Reprochándole).—Sí, ahora me vienes á contar, cuando seguramente no tiene remedio y no te importe decirlo.

Roberto.—Tienes razón. Me he portado mal contigo, porque te lo cuento cuando ya es caso perdido.

Emma.—¿Y ha sido muy ingrata contigo esa mujer?

Roberto (sonriendo maliciosamente).—Sí, muy ingrata.

Emma.—¿Sabes? Me ha molestado mucho lo que me has dicho. Tú amando una mujer y yo sin saberlo. Así son todos ustedes. Hablen que nosotras somos desconfiadas; sin embargo, yo te he contado todo lo que me ha pasado y me pasa, en tanto que tú, pintarías á tus amigos con esta amiga que no te guardaba secretos

y que tú no le contabas ni la mitad, y lo que más fastidio me da, es que me hayas ocultado la parte más interesante de tu vida. Porque no me niegues: esto es lo más interesante en la vida del hombre. Nó, Roberto, esto no me ha gustado. ¿Te he ocultado yo alguna cosa?

Roberto (Turbado).—Nó, tú has sido muy buena conmigo.

Emma.—¿Y por qué no me lo has contado antes?

Roberto.—Porque temía causarte una pena. La misma que yo sufro ahora. Pero siendo ésta la última vez que hemos de hablar así...

Emma (Alarmada).—¿Cómo?

Roberto (Con amargura).—Sí, porque mañana serás de otro hombre, tendrás que preocuparte de él, y porque á mí no...

Emma.—¿No qué?

Roberto.—En fin, que no tendré derecho para hacerte sufrir por otra causa más de las que tú tendrás.

Emma.—Roberto, esas cosas me molestan. Noto en tí algo extraño, pareces irónico, tu voz me lastima hoy. Me causas pena, tú que nunca me las has dado, y hoy que debía ser para mí un día tan feliz.

Roberto.—¡Oh, nó! ¿Cómo puedes pensar que quiera hacerte sufrir?

Emma.—Pero te encuentro tan raro. Siempre has llegado aquí contándome cosas que me hagan reir, y hoy vienes tan serio.

Roberto (Con alegría forzada).—Nó, si no es nada. La mala noche me tiene así. Oye el cuento diario que será muy divertido. Te voy á contar lo que me pasa.

Emma.—Ante todo díme el nombre de la ingrata.

Roberto.—Se cuenta el milagro, pero no el santo.

Emma.—Tanta reserva.

Roberto.—Mis razones tendré.

Emma.—Te escucho.

Roberto.—Vamos allá. Yo conocí una mujercita muy bonita, vivaracha, simpática y que me demostraba cariño. Así como tú.

Emma.—¡Ah!

Roberto.—Me encantó esta muñequita y desde entonces pensé en el bien que ella podría hacerme siendo mi compañera.

Emma.—Vamos, esto va interesándome. ¿Y te enamoraste de ella?

Roberto.—Desgraciadamente.

Emma.—¡Cómo desgraciadamente! ¿Acaso ella no te correspondió?

Roberto.—No lo sé. Lo único que te puedo decir es que se casa con otro.

Emma.—¡Pero qué tonta! Si las mujeres son á veces muy ciegas. No ven que la dicha la tienen en la mano y se van lejos á buscarla.

Roberto (Sonriendo).—Esas son las cosas de la vida. Por eso me marcho esta tarde para no volver.

Emma (Alarmada).—¡Cómo! ¿Te vas? ¿Y no te quedas á mi matrimonio?

Roberto.—Es imposible.

Emma (Contrariada).—No esperaba esto de tí. (Roberto se sonríe). Y todo por culpa de una... quien sabe quién... alguna cualquiera seguramente...

Roberto.—Emma, no la trates así, porque es muy buena. Le ha pasado lo que tú digiste. No comprendió, ó mejor dicho, fuí yo quien no se dió á entender y pretendí que me adivinaran. (Mirando el reloj). Pero, se me hace tarde y tengo que marcharme.

Emma.—No quiero que te marches sin decirme el nombre de la ingrata.

Roberto.—¿El nombre? No me lo preguntes todavía. Te lo diré...

Emma.—¿Cuándo?

Roberto.—Allá en el cielo.

Emma (riéndose).—¡Tonto!

Roberto (Dándole la mano).—¡Adios!

Emma.—Será hasta luego.

(Roberto va á salir).

Emma.—Roberto, aguarda. Si no me has dicho nada de mi matrimonio.

Roberto (Volviendo rápidamente).—Es verdad, se me olvidaba. (La toma entre sus brazos y le dá un beso en la frente). (Muy emocionado) ¡Qué seas muy feliz! (Se marcha rápidamente).

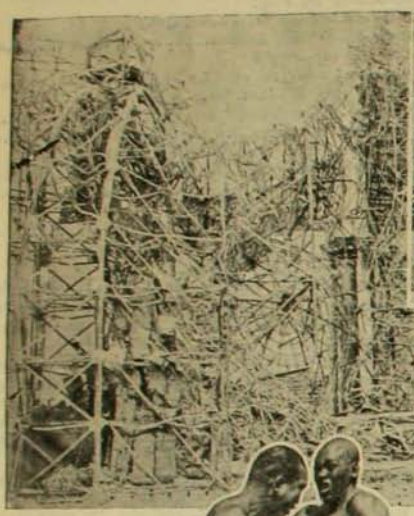
Emma (Queda un momento pensativa).—Ha llorado, por más que ha tratado de ocultármelo he descubierto restos de lágrimas. ¡Pobre Roberto! ¿Quién será la ingrata?

CEVEO

CLUB INFANTIL ANTE EL TRIBUNAL

Puede dar una idea del carácter de las niñas americanas, de su energía y valor, el curioso incidente que ha poco se sometió á la resolución del magistrado correccional Kroter.

Un grupo de niñas de nueve á trece años de edad organizaron la Navidad pasada un club con el propósito de hacer obras de caridad. Se estipuló que cada una de las socias contribuiría con dos centavos á la semana y que cuando se hubiese reunido alguna cantidad, se invertiría en alguna obra caritativa. La mayor del grupo, Annie Alowitz, de trece años, fué electa presidenta, y por algunos meses todo marchó bien, pagando las socias puntualmente sus cuotas. Recientemente, una de ellas creyó que ya habría bastantes fondos para invertirlos en alguna obra y propuso que se invirtieran. La presidente informó que había recibido $ 2.05, pero que los tenía su madre y no podía devolvérselos en el acto. Se le concedió un plazo de cuatro semanas, y no habiéndolos entregado, dos de las más valerosas niñas, de diez y nueve años, averiguaron en dónde se hallaba el Juzgado, y una mañana, en lugar de ir á la escuela, se presentaron á exponer su queja al magistrado, quien las atendió, citó á la madre de la presidenta y la obligó á entregar los fondos sociales.



Vista parcial del gran incendio de la Exposición Internacional de Bruselas. Esta parte corresponde al pabellón belga.



Vista general del gran incendio que destruyó 37 acres de la gran Exposición Internacional de Bruselas en Agosto pasado. A pesar de todo la Exposición ha continuado funcionando gracias al esfuerzo del comité organizador.



En el match de Reno Jeffries logró dar muy pocos golpes porque el negro los esquivaba con sorprendente agilidad. Sin embargo, la presente fotografía muestra al terrible negro recibiendo un buen golpe con la **zurda.**



El segundo aniversario de la proclamación de Mulay Hafid. El Sultán de Marruecos recibe á los oficiales de la misión militar francesa en la Corte de Méchonar, en el palacio de Fez.





El Rey de España es uno de los cultivadores más entusiastas de todos los sports. Se dice que si no fuese por ello su vida habría sido limitada. Aquí lo vemos jugando una partida de polo con algunos nobles de Inglaterra durante su visita á este país.



Afuera el Carnaval, la algarabía,
comparsas y festivos comediantes
que entusiastas se entregan delirantes
en brazos del placer y la alegría.

Carruajes ataviados con festones
de nardos, de azucenas y de rosas,
conducen triunfadores las hermosas
que aprisionan de amor los corazones.

La música resuena, los clamores
de la turba que pasa por la vía
recorren el espacio atronadores:
todo es placer encanto y armonía.

Adentro en el hogar tortura y duelo,
un hijo que agoniza entre mis brazos,
mi pobre corazón hecho pedazos,
la muerte desplegando el negro velo.

En vano, en mi pesar, levanto al cielo
los ojos implorando por la vida
del dulce y adorado pequeñuelo,
nada responde á mi ferviente anhelo:
se rinde el alma de dolor transida.

Todo acabó, la parca triunfadora,
rompiendo de mi amor los tiernos lazos,
me arrebató, terrífica y traidora,
la angelical criatura de los brazos.

Afuera el Carnaval, la algarabía,
la música, el deleite, la locura;
adentro en el hogar toda agonía
sombras, dolor, espanto y amargura.

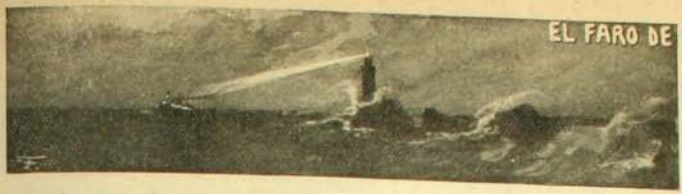
NERIO A. VALARINO



SEÑOR DON RAMÓN BARROS LUCO



¡El fué quien tuvo en la vida
ancho camino expedito,
él fué quien obtuvo siempre
el éxito más bonito,
él fué quien se halló á la virgen
amarrada en un trapito.



EL FARO DE SAN GABRIEL

LA noche está obscura y lóbrega. Su sombra cae como un inmenso sudario sobre la mole que en medio de los solitarios mares australes levanta el faro de San Gabriel, erguido sobre una áspera roca.

En la pequeña cámara del faro, bajo la alta escala que conduce á la linterna, dos hombres hablan á la luz de un viejo quinqué. Son los guardianes de aquel recinto.

Una fiebre intensa ha postrado en el lecho á Juan. Su compañero murmura palabras de angustia, mientras el enfermo, sumergido en el sopor de su mal, clava los ojos sombríos en el muro fronterizo.

Hace apenas diez días que el barco que les sustenta y les lleva desde tierra las memorias que los suyos les mandan ha vuelto al continente. Demorará, pues, seis meses en volver.

Mientras el mar se azota y gime el viento, aquellos dos seres piensan en su desdicha. Juan presiente una muerte horrible. Pedro advierte que á él el destino le reserva algo peor que la muerte: la soledad infinita, abrumadora, la herencia del silencio y del abandono en medio de aquel inclemente peñón...

De pronto el viento sacude furiosamente los muros y quiebra un vidrio en el ventanillo de la cámara. Una racha de agua y aire entra y se abate sobre la frente del enfermo.

—¿Has oído? gime éste. Es la Muerte que entra. Viene por mí.

Su voz es ronca y siniestra.

—Ha venido desde las lejanías del mundo en busca de un sér que ella y los hombres habían olvidado... ¡Héme aquí, odioso visitante, llévame en tus brazos!

Oyendo delirar á su compañero, Pedro se aterra, y allá en las penumbras de su mente, piensa en que acaso el momento se acerca. Se pone de pie. Murmurando una palabra de consuelo, aplica una de sus manos sobre la frente ardorosa de Juan y le suministra una pequeña dosis de quinina.

—Pedro, exclama reconfortado el enfermo, mi viejo compañero, tú me conoces y me has visto en duros trances durante los diez años que vivimos juntos en este faro. Y bien, en esta hora, que acaso será la última de mi vida, quiero que te acerques á mí y poniendo tu mano sobre mi corazón me perdones el mal que he podido hacerte. Hecho esto quiero que me oigas. Durante nuestras largas noches de invierno te he contado á la luz de nuestro pobre fuego, que lejos de aquí, en una playa bañada por el sol y las aguas de un mar bondadoso, viven mi mujer y mis hijos. Pues bien, si algún día el destino te permite salir de este sitio, llévales mis últimos besos y mis últimos recuerdos. En mi baúl guardo con sus retratos el mío. Se los darás con un puñado de flores secas que encontrarás entre las páginas de mi vieja Biblia. Ellas son un recuerdo del día en que me casé...

Se calló. En medio del silencio se oyó un sollozo. Era Pedro que lloraba.

—Juan, hermano mío. ¿Por qué te has de morir así? ¿Es posible que una fiebre abata tu cuerpo duro como el roble? ¿Cuántas veces no te he visto enfermo en ese mismo lecho y has vuelto á la vida? Y después, piensa en que si te marchas sobre este duro peñón quedará solo tu viejo amigo, tu viejo compañero... Reanímate, levanta tu ánimo. Dáme la mano. ¡Si pudiera transmitirte un poco de vigor y de salud!...

Un nuevo golpe de viento azotó los muros. Por entre el hueco que el vidrio roto dejara en el ventanillo entraron chispas de agua helada. De pronto, á lo lejos se oyó la sirena de un vapor.

Se asomó Pedro á los vidrios y miró hacia la negra inmensidad haciendo una pantalla con sus manos.

—Sí, dijo, es un vapor... Acaso el faro se ha apagado y nos piden orientación.

—¿Un vapor? murmuró el enfermo. ¿Hacia dónde va? ¿Se ha perdido en alta mar?

—¡Quién lo sabe! Le veo á lo lejos como un palacio flotante. Parece una luminaria en la noche obscura y lluviosa. Se balancea como una bola de fuego...

El enfermo sintió un escalofrío.

—¡Qué calor debe hacer adentro! Allí van cientos de hombres felices, abrigados, rientes, dichosos de vivir. El piano dejará oír sus sones, y la risa de las mujeres rodará sobre la cristalería brillante, sobre las cabezas rubias de los niños dormidos y sobre el tapete alegre de las mesas de juego... Todos esos hombres, todos esos seres tienen un destino que cumplir y aún quedan para ellos, en la ancha faz del mundo, muchas alegrías y muchas esperanzas...

—Juan, un instante de reposo. Te agitas inútilmente. ¿Acaso para nosotros no hay todavía un generoso jirón de vida?

—No, amigo mío, héme aquí en el infierno de esta fiebre atroz. Me quemo, Pedro, me quemo... ¡Ven en mi ayuda!

Acudió Pedro y aplicó sobre la frente una tohalla empapada en agua fría.

De nuevo el vapor llamó á lo lejos. Sus voces parecían las de un gigante ciego que hubiera perdido el rumbo. Se repetían en la inmensidad y parecían lamentos de sonámbulo.

—Vé, Pedro. Sube á encender el faro, murmuró el enfermo con resolución. Trató, en seguida, de erguirse, pero cayó como una masa sobre el lecho.

El vapor renovaba sus clamores. En el horror de aquella situación, Pedro titubeaba. Allá lejos centenares de vidas pedían rumbos. Acá había un camarada en agonía...

Semi enloquecido abrió la puerta del techo y trepó por la alta escalera. Una lluvia huracanada entró á azotar el rostro del enfermo. En aquel instante se sintió reanimado. Vió al través de un ensueño un mar lejano, una costa de oro, una parvada de niños rubios que jugaban junto á la falda roja de una mujer que le tendía los brazos... Los tendió

★

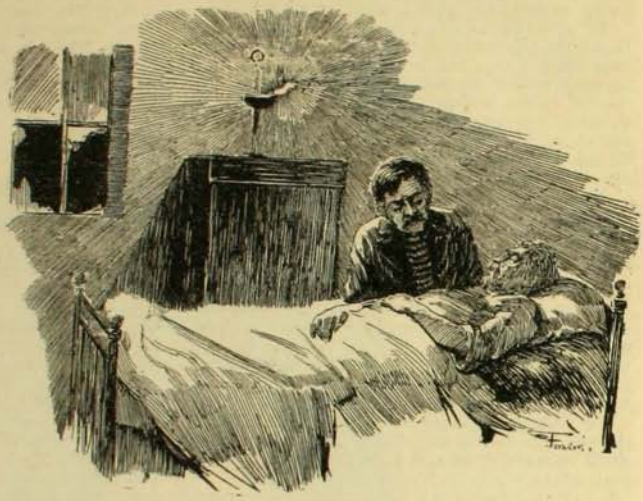
él á su vez y cayó de bruces, doblado sobre sí mismo, inerte. Un vidrio se tronchó en el ventanillo. Era la muerte que se alejaba. Su obra estaba concluída.

Al volver Pedro clavó azorado los ojos en el muerto. Cayó sobre él y al ver su rostro inmóvil, un inmenso, un lúgubre rugido se escapó de su pecho. Luego, aturdido, inconsciente, quedó largo rato sollozando en el silencio funerario de la cámara. Al cabo de una hora se puso de pie, y, meditabundo, tendió una sábana sobre el cuerpo del muerto. Una racha apagó el quinqué y entre las sombras, á tientas, humedecido el rostro por las lágrimas y el agua siniestra de la lluvia, buscó su lecho.

Allí pensó en su desdicha, en aquella tremenda escena que acababa de transcurrir. El pasado vino como una obsesión á su mente. Se vió joven, fuerte, feliz. El y Juan acababan de llegar al faro. (De ello hacían diez años). Los primeros días fueron dichosos. Después la pena les invadió. Al fin se acostumbraron. Cada seis meses un barco venía á dejarles agua y alimentos. Un piloto, un hombre brusco y silencioso descendía hasta el peñón, entregaba los sustentos y dos cartas y luego se alejaba sin cambiar una palabra. El "Amparo" levaba el ancla y su velamen se inflaba. Una hora después sólo se veía de él una mancha sobre el mar.

Así vivieron sin otro pensamiento que el de serse útiles mutuamente. Jamás hubo dos camaradas más abnegados. Sus alegrías y sus lágrimas se confundían en la desdicha y en el placentero soñar de sus días de verano. Nunca, riñeron, nunca se desalentaron, nunca rehuyeron el trabajo.

De todo aquello he ahí lo que quedaba... Un muerto, un cuerpo inerme, un sudario que albeaba trágicamente en la sombra de la cámara...



Al otro día se levantó Pedro cuando el alba comenzaba á clarear. Cogió un azadón é hizo cerca del faro un profundo hoyo. Después, en silencio, oprimida la garganta por sus sollozos, enterró á su pobre compañero.

Terminada la tarea, se sentó junto á la tierra removida. El día estaba puro, el cielo azul, las aguas risueñas y espumosas. Extendió hacia el horizonte la mirada y pensó en que allá, muy lejos, tras del aire azul, en un infinito de oro, estaban el mundo, los hombres, las altas torres de las iglesias, los árboles que dan sombra, las ..... que huelen á perfumes de arboleda, las mujeres que ríen y cantan sobre las cabezas rubias de los niños, las casas en que hay besos de madres, blanduras risueñas, voces humanas que desparraman caricias de seda sobre las almas.

Sus ojos se llenaron entonces de lágrimas é inconscientemente miraron largo rato á lo alto, al infinito, en el cual está el que da los consuelos y el valor, y el que mira desde arriba á los que sobre la tierra lloran solitarios sus dolores...

MONT-CALM.

EL KAISER Y EL PILOTO

El Emperador de Alemania no suele tolerar réplicas de sus súbditos, pero á veces no sólo las admite, sino las premia, como ocurrió hace poco.

El Kaiser iba á bordo del "Hohenzollern" y al acercarse á un puerto del Mar del Norte el yate imperial tomó práctico.

El Emperador, que se considera como maestro consumado en el arte de navegar, se puso al lado del piloto, y al poco rato hizo ademán de ayudarle á manejar el timón, pero el lobo marino, sin saber quién era el solícito ayudante, se encaró con él y le dijo con malos modos:

—¿Quién es aquí el piloto, usted ó yo?

Sorprendido Guillermo ante semejante salida, no supo qué responder, y se retiró cariacontecido á su cámara, pero pensándolo mejor, á los pocos minutos volvió al puente, y poniendo con gran humildad una caja de cigarros al lado del marino, le dijo afectuosamente:—El piloto eres tú.

CONFERENCISMO



1. ¡Bartolo, por Dios, en qué facha has llegado!
—Me he venido desde Buenos Aires á pie.
—¿Y por qué no tomaste el Trasandino?
—Venía completamente lleno de conferencistas.



2. —Pero, hombre, ¿cómo ha caído usted en tal miseria? ¿No tenía usted dos casas en la calle de Huérfanos y 40,000 pesos en bonos?
—Sí, señor; pero me empeñé en asistir á todas las conferencias que se dieron en Santiago el año 1910.



Las conferencias, dentro de pocos días, cuando falten teatros para los conferencistas.
Nota.—Habrá una ventaja: cuando un conferencista quiera rebatir á otro, no tendrá más que sacudir el árbol, y su rival caerá completamente batido.









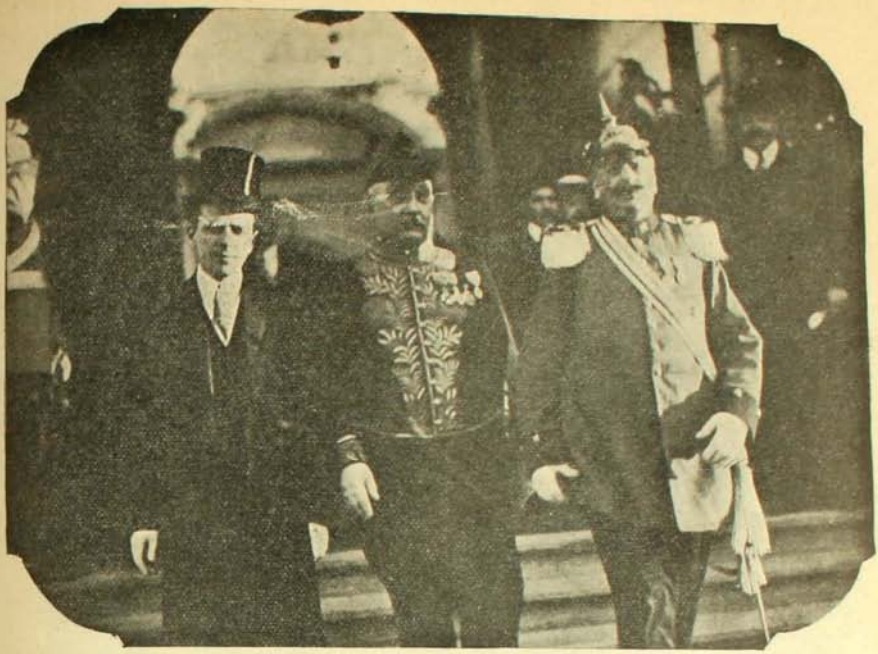






I. Partida de la carrera de 5,000 metros, en las carreras de ciclistas verificadas últimamente en el velódromo del Sporting Club de Valparaíso.—II. El campeón James Sted, ganador del kilómetro.—III. Partida de la 2.a carrera.—IV. Partida de la 6.a carrera, 2,500 metros.—V. Llegada de los 10,000 metros.—VI. Ganador de la 4.a carrera, señor D. Silan.—VII. Durante los 25 mil metros.

EL NUEVO MINISTRO DE BÉLJICA



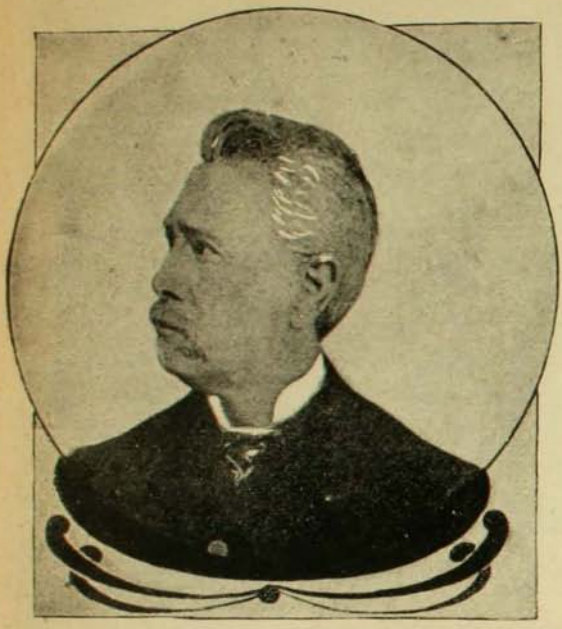
El nuevo Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Bélgica en Chile retirándose de la Moneda después de haber presentado sus credenciales á S. E. el Vice-Presidente de la República.

EL NUEVO MINISTRO RUSO



El Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Rusia en Chile, Excmo. señor Maximow, retirándose de la Moneda después de presentar sus credenciales á S. E. el Vice-Presidente.

LA REPÚBLICA DE PORTUGAL



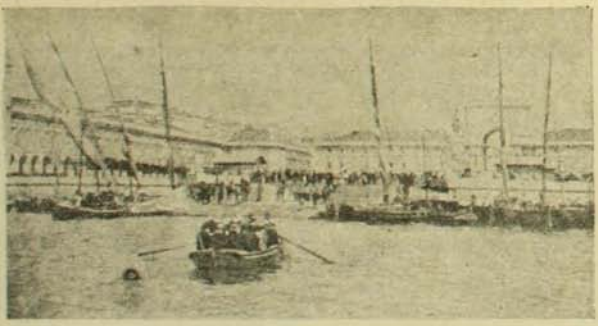
Poco á poco, sin asonadas populares, sin motines militares, ni conatos callejeros, la simpática nación portuguesa ha hecho flamear en lo alto de todos sus edificios la hermosa bandera de la libertad, de la República.

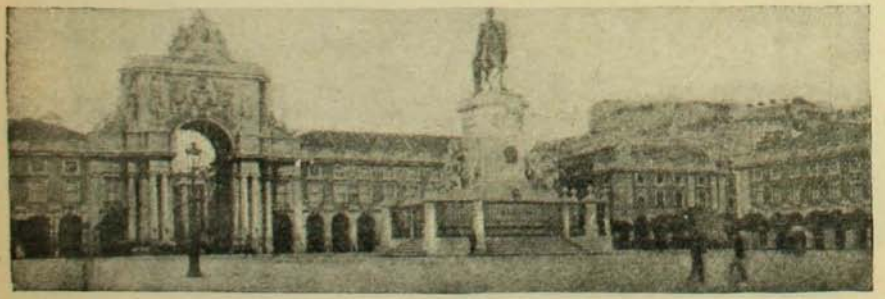
¿Quiénes han sido los autores de esta hazaña? Tres soldados de la idea: un poeta, Guerra Junqueiro; un político, Bernardino Machado, y un filósofo, Teófilo Braga.

Estos tres hombres han sido los que paulatinamente, sin agitaciones, sin apasionamientos, ni nerviosidades han levantado el corazón y el espíritu del ciudadano portugués hacia el hermoso sol de la igualdad y de la libertad.



UNA vez más el cerebro ha vencido á la fuerza, y una vez más la luz de la libertad ha disipado las sombras que siempre esparsen en rededor los poderes absolutos y monárquicos. El reino de Portugal es hoy día República.





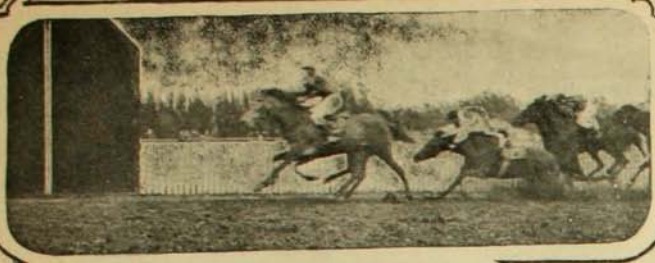
I. Señor don Teófilo Braga, Presidente provisorio de la República del Portugal.—II. Una vista parcial del puerto de Lisboa.—III. Vista de la Plaza del Comercio de Lisboa.

EL NUEVO PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



ECXMO. SEÑOR ROQUE SAENZ PEÑA,
Presidente de la nación argentina.

CLUB HÍPICO



EL clásico Club Hípico, sobre 1,600 metros, reunió sólo cuatro competidores: Turín, Pirapó, Virrey y Limited. Este último y Pirapó fueron los únicos jugados. Los demás apenas se cotizaron.

Pirapó y Limited trataron de tomar la punta. Corridos 200 metros en que lucharon caballos y jinetes (pues Soto y Michaels se dieron de huascazos con todo entusiasmo), Limited apareció al frente con intención







de ganar la carrera de un resuello". En la curva final, Pirapó intentó un ataque, sin resultado alguno. En ese mismo momento, Turín surgió del fondo y poco á poco fué alcanzando á Limited, luchó con él unos 200 metros, y acabó por vencerlo en la meta por una cabeza.



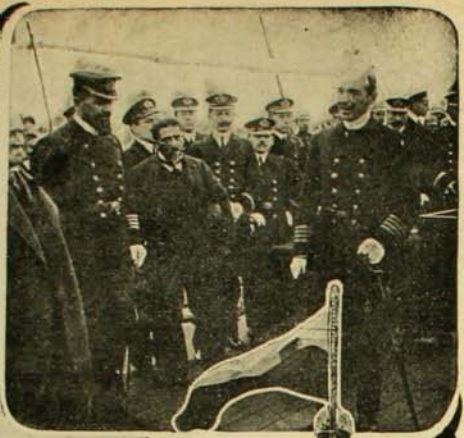
I. Llegada de la tercera carrera: 1.o Lady Love; 2.o Trasmute. (En la fotografía puede verse á Kravonia y su jinete en el momento de caer).—II. Eligiendo un candidato á ganador del Premio Club Hípico.—III. Llegada de Turín y Limited al disco.—IV. Lady Love.—V. Pastora ganando el Premio Lord.

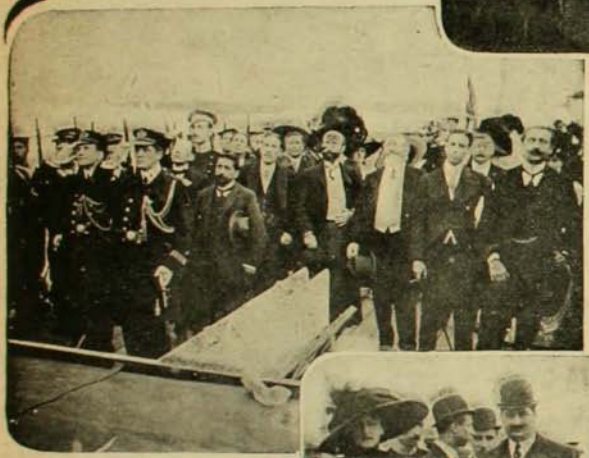


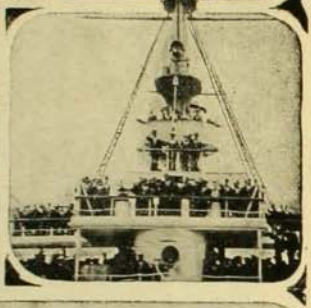
I. Pastora, ganadora de la quinta carrera.—II. En el paddock.—III. Paseo reglamentario del clásico Club Hípico.—IV. Gente conocida.—V. Turín, ganador del clásico

EN EL ACORAZADO "O'HIGGINS"











Interesante ceremonia fué, sin lugar á dudas, la entrega de la bandera de combate al acorazado "O'Higgins".

Esta ceremonia se llevó á cabo en la tarde del lunes de la presente semana, con la asistencia del señor Ministro de Marina, Almirante Montt, Intendente de Valparaíso, Intendente de Santiago, señores Ramón Barros Luco y señora, señor Agustín Edwards y señora, señor Salvador Zegers y familia y otro grupo de distinguidas personas cuyos nombres no recordamos por el momento.



Reproducimos el discurso del comodoro señor Miguel Aguirre:

"Señoras, señores: Pido me acompañéis á beber esta copa por las señoras de Barros Luco y de Edwards, quienes con una gentileza y patriotismo que obliga altamente á la Armada Nacional, aceptaron la idea de la bandera de combate para los buques de la Escuadra y la realizaron en la forma tan patriótica y brillante que sabemos.

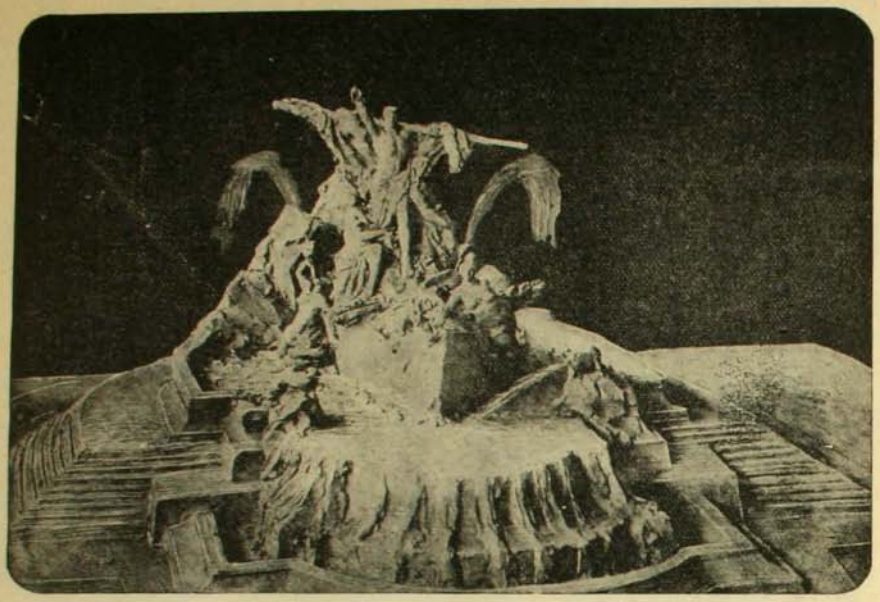
Los buques desaparecerán, pero los emblemas serán guardados religiosamente por las generaciones futuras, rememorando á su vez á la mujer chilena, que siempre en todas las situaciones ha sacrificado su persona, su bienestar y su fortuna por el bien de la Patria.

I. Conduciendo la bandera al pie del palo mayor.—II. Segundos antes de ser izada.—III. En el momento de izarla.—IV. La bandera de combate en lo alto del palo mayor.—V. y VI. Distinguidos asistentes examinando la bandera.



I. En la cubierta del "O'Higgins" momentos antes de izar la bandera de combate gentilmente obsequiada por un distinguido grupo de señoras santiaguinas.—II. La señora Olga Budge de Edwards firmando el acta de entrega.—III. El señor Intendente de Santiago haciendo uso de la palabra.—IV. El señor don Ramón Barros Luco firmando el acta.—V. En la cubierta del "O'Higgins".

UNA FUENTE MONUMENTAL



Proyecto presentado por el señor Eberlein para el obsequio que hará la colonia alemana á Chile con motivo de su centenario.

CONFRATERNIDAD CHILENO-ARGENTINA

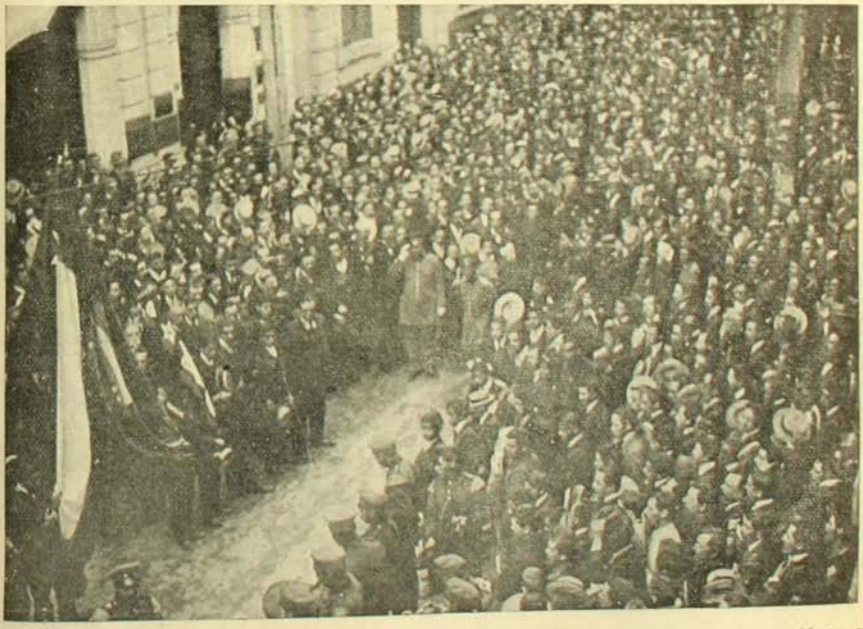


Grupo de argentinos y chilenos después de un almuerzo efectuado últimamente en el Club de la Unión.

LA MANIFESTACION AL BRASIL



Insertamos dos fotografías tomadas el domingo pasado durante la gran manifestación que la ciudad de Santiago ofreció al Brasil en la persona de su representante diplomático en nuestro país.



Fué una manifestación que, como la ofrecida al Ecuador, demostró el afecto espontáneo y sincero que siente el ciudadano chileno por ambas Repúblicas.

LOS ORADORES QUE NOS VISITAN



Señor don Adolfo Posada, distinguido catedrático español que ha llamado la atención por sus conferencias.



Señor don Juan A. Cavestany, poeta español que últimamente la sociedad de Santiago ha escuchado con sumo agrado.



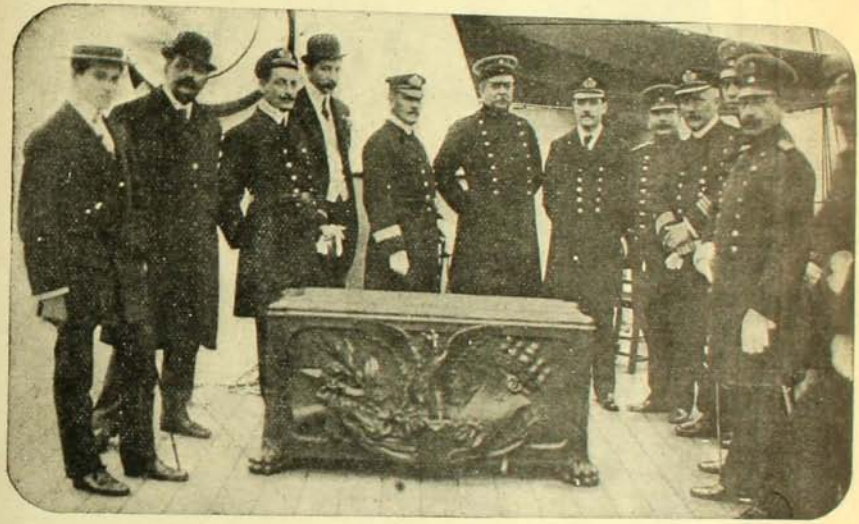
El notable orador católico abate Gaffre, que desde hace poco se encuentra en Santiago.



Señor don José Serralunga Langhi, abogado y periodista italiano, que llamó vivamente la atención con sus conferencias sobre Ferri.

EN EL "PRAT"







Damos tres vistas fotográficas tomadas á bordo del "Capitán Prat" durante la entrega de la bandera de combate obsequiada á este barco por un grupo de señoras de Valparaíso

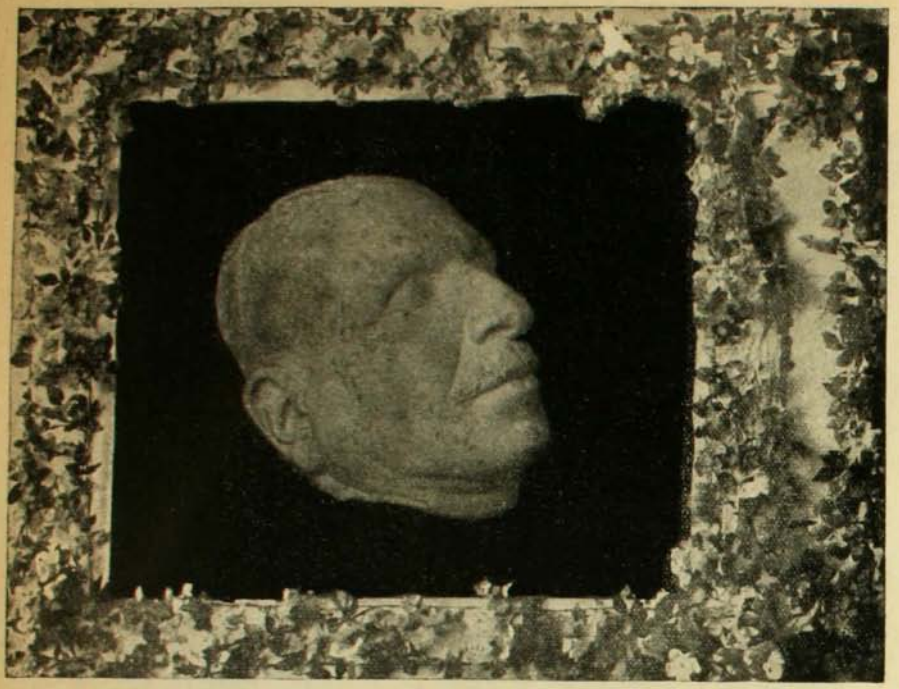
UN RECUERDO DE LA VISITA DEL EXCMO. SEÑOR MONTT AL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS





Fotografía tomada el 21 de Agosto del presente año en Beverly, Mass.—Sentados: Mrs. Taft, Presidente Montt, Presidente Taft, señora de Montt.—De pie: General Carter, Mrs. Mabel Boardman, Cap. Huse, Mrs. Draper, Chandley Hale, Mr. Knox, secretario Mor[illegible], Dr. Munch, Gob. Draper, Capt. Butt, señora Huidobro, señor Yoacham.

MASCARILLA DEL EXCMO. SEÑOR MONTT



Fotografía de la mascarilla tomada al Excmo. señor Montt y traída á Santiago por una comisión de marinos

EL DUELO DE UNA FAMILIA ECUATORIANA



Señorita María Aray Santos



Señor Antonio Aray

Damos el retrato del señor Antonio Aray, distinguido caballero ecuatoriano, ex-cónsul de su país en Chile y de su hija la señorita María Aray Santos, fallecidos ambos últimamente con pocos días de diferencia. El señor Aray y su hija residían desde algunos años en Valparaíso, siendo su muerte muy sentida por la sociedad porteña.

CARNET DE ZIG-ZAG



Dr. Germán Valenzuela Basterrica, diplomado con el título de socio honorario de la Sociedad Odontológica de Madrid.



El ilustre facultativo español, doctor Florentino Aguilar, catedrático del Instituto Odontológico de Madrid, médico de cámara de la familia real y notable odontólogo, que últimamente estuvo en Chile.



Sr. Eugenio Casabianca Solari, corresponsal de la revista "Odontología de Madrid" y Agente Representante de la Compañía Dental Española.



Señor L. S. Giarda, que obtuvo el primer premio del concurso por una composición instrumental y de estilo clásico.



Señor Enrique Soro Barriga, primero y único premio en el concurso musical del Himno al Centenario para grande orquesta y coro.

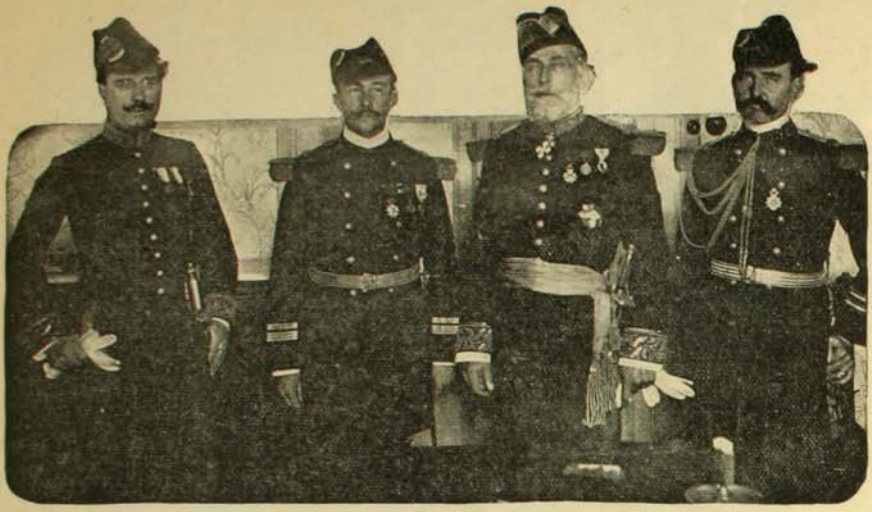


Señor P. Humberto Allende S., 2.o premio en el concurso musical del Centenario. Tema: Trozo sinfónico en forma clásica.

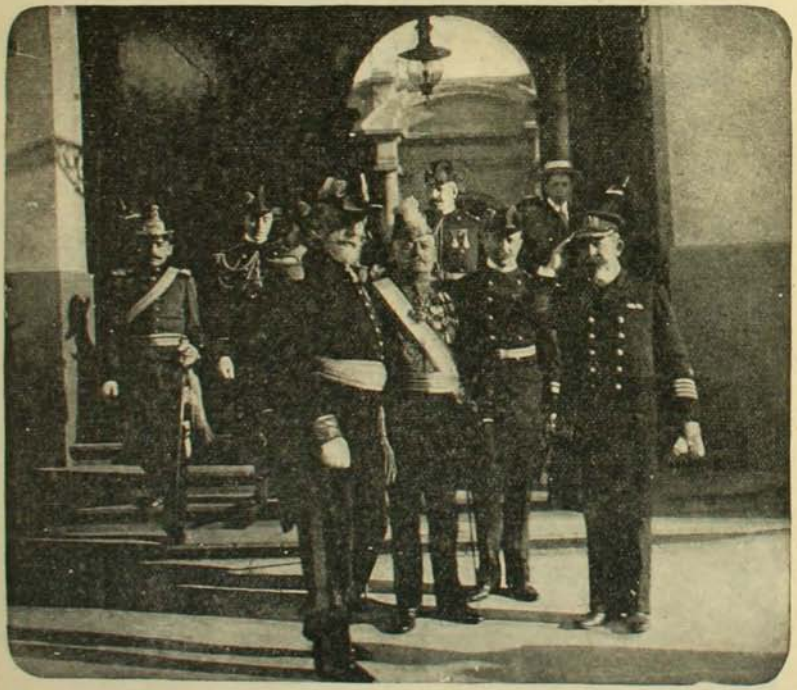


Interesante y curiosa postal, que muestra á los Reyes de Inglaterra, sus hijos y el célebre York Cottage, de Sandringham.

LOS MARINOS DEL "MONT-CALM" EN SANTIAGO



El almirante conde de Castier, comandante de las divisiones navales del Extremo Oriente y del Pacífico, acompañado del capitán del crucero francés "Mont-Calm", de un ayudante y de un miembro de la Legación de Francia.



El almirante de Castier, el Excmo. señor Ministro de Francia y marinos del "Mont-Calm" retirándose de la Moneda después de haber sido presentados á S. E. el Vice-Presidente de la República.

HOMBRES DE MERITO

MAL horizonte se le presentaba á don Roque *(el gran nigromántico,* en el mundo del arte), tan negro que no hallando *caballo blanco* que le contratara en España ni aún para un modesto cine de provincias, fuése á Buenos Aires, lugar donde nigrománticos grandes y chicos, brujas y magos de todos los sistemas conocidos viven y triunfan.

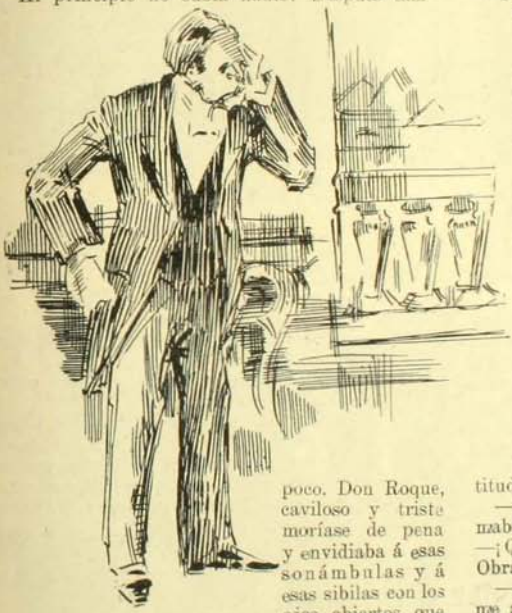
Estableció su cátedra en lugar céntrico, en un hermoso piso de la Avenida de Mayo, y colocó en su balcón este cartel, con letras muy gordas:

MR. ROQUINI

Célebre prestidigitador y escamoteador, condecorado por emperadores, reyes, príncipes y grandes duques, dá lecciones de arte.

¡Subid!

Al principio no subía nadie. Después tam-



poco. Don Roque, caviloso y triste moríase de pena y envidiaba á esas sonámbulas y á esas sibilas con los ojos abiertos que han invadido por todas partes la ciudad bonaerense, siendo capaces de decirle á cualquiera por un peso, y grátis á los pobres, desde lo que pensaban sus bisabuelos hasta lo que harán sus tataranietos. Decíase el hombre para sus adentros, mordiéndose las yemas de los dedos, aquellas yemas por donde en otras épocas aparecieran ante atónitos espectadores claras y huevos enteros de gallina y de avestruz y tras ellos las aves que los empollaron, y tras las aves cuanto la delirante mente de un taumaturgo pudiera idear, decíase, repetimos:

—¿Es que en este país sabe todo el mundo escamotear? En mis tiempos había muchos que no, pero por acá, por América, se progresa tanto...

Ya se fueron el Presidente Montt y la Infanta, luego los otros embajadores, después los forasteros... ¡Gran Dios! Qué sola iba quedando la Avenida... ¿Acabarían por mandarse mudar el millón y pico de almas con que cuenta la gran urbe? ¿No habría ni una sola de aquellas almas que fuese á recibir el soplo de su inspiración?

Sí, era cosa de mudarse él también...

Ya estaba decidido á hacerlo, cerrando para siempre su desierta cátedra, cuando le anunció su mucama una mañana:

—Acaba de llegar...

—¿El propietario del inmueble?

—Un caballero bien trajeado.

—¿He? ¿Bien trajeado y hasta caballero, ha dicho? ¿Sabe usted, Emerenciana, si ese sér se ha equivocado de piso?

—Nó, señor, nó; pregunta por usted mismo.

—Pase no más.

Penetró en la sala un joven muy simpático, envuelto en magnífico terno, luciendo puños blanquísimos y brillantes; brillantes auténticos en ellos y otro brillante bastante grueso en la corbata.

—¿El honorable Mr. Roquini?—preguntó afectadamente.

—Es este su humildísimo servidor, cuya mano besa,—replicó el otro haciendo hasta tres cumplidas reverencias.

—Pues yo, genio de la mágica ciencia, aspiro á ser uno de vuestros adeptos, si es posible.

—¿Cómo nó? A eso estamos, como quien dice.

Don Roque estuvo afabilísimo con el abrillantado y en cuanto supo que su deseo era ilustrarse en aquella aula no quiso perder tiempo y comenzó prontamente á inhibirle en sus secretos profesionales, reconociéndole muy pronto aptitudes maravillosas.

—¡Oh, qué agilidad de manos!— exclamaba.

—¡Qué distinción y qué piedras tan finas usa! Obrará usted milagros con el tiempo.

—¡Phs! Se hará lo que se pueda. Usted me adula.

—Mis palabras expresan exactamente lo que mi corazón las dicta; pues no faltaba más... ¿A ver cómo levanta ese cubilete, sin mover el pañuelo que lo cubre?

—Así...

—¡Asombroso! ¡Cáscaras! Y eso á la primera lección... Joven, va usted á ser un fenómeno.

—Muchas gracias.

—Aún más fenómeno que yo, que he sido reputado por los públicos más selectos, como el único representante de la milagrería en los modernos tiempos.

—Habrá usted ejecutado actos sensacionales, ¿verdad, maestro?

—¡Anda, este! Lo inaudito. Me sonrío yo de

los fakires indios... Para sugestionar á las masas, un servidorito. Imagínese medio queso de Gruyère sobre un velador y ante el velador mi persona.

—Excelente apetito. Y no dejaría usted ni señal, ¿eh?

—¡Quiá! Tras un discurso propio del caso, atraje todas las miradas, me despojé del frac y me despedí de la asamblea, asegurando que iba á hacer un viaje de exploración por el interior del queso, penetrando por uno de sus agujeros. Dí las buenas y desaparecí... Crea



usted que el público juró haberme visto entrar en aquél y aún no ha salido de su estupor.

—Ni usted del queso...

—Como que se lo llevaron á un museo. Con que prosigamos nuestra experimentación.

Siguió el alumno ejecutando cuanto el profesor le ordenaba, con acierto digno de ovaciones hasta el punto de proferir el primero:

—Llegará usted á ser un prestidigitador colosal, amigo mío; tiene usted facultades descomunales. Con que mañana ya le tendré extendido el recibito y pasaremos á la magia blanca y á la azul. Después le enseñaré á decapitar y á producir expectros.

—Muy bien. Poco he de poder ó he de sorprenderle por mis adelantos.

—Lo creo.

Cuando salió el elegante, don Roque se aproximó al balcón para admirarle.

—¡Qué mozo!—se dijo,—glorificará y explendorizará mi nombre. Ya se lo imagina el tunantón. Así va de hueco, que parece que le han hinchado mis parabienes. Sí, abulta doble que antes...



Al perderle de vista quiso ordenar los aparatos de su profesión, más no pudo conseguirlo, porque á los de más valor los perdió de vista también.

—¡Cómo! — murmuró, presa de una sospecha cruelísima.—¿Pero es que ese truchinán escamotea mejor que yo? ¡Si me ha birlado todo lo más valioso de mi instrumental!

Inmediatamente después,—era día de pérdidas,—se le extravió el conocimiento.

Al recuperarlo se halló en los brazos de un vecino.

—¿Usted sabe?...—preguntóle.

—Todo. Le he visto salir.

—¡Qué vergüenza! Poseer mejor que yo los secretos del escamoteo...

—Por lo menos se lucra más que usted.

—¿En qué coliseo trabaja?

—Ejerce su industria en tranvías y paseos.

—¿Pero quién es ese artista tan genial?

—El famoso y nunca bastantemente aplaudido ni capturado "Pintipiraina", uno de nuestros más acreditados y conocidos "carteristas".

A. Victor TOMEY

ANIMALES CRIMINALES

LOS perros bien enseñados son grandes auxiliares de los ladrones.

Al volver á su casa un señor anciano de París, se le abalanzó como jugando un enorme mastín y le tiró al suelo. En el mismo instante se acercó corriendo un joven correctamente vestido y pidiendo mil perdones por lo hecho por su perro ayudó á levantarse al caído y se despidió muy cortesmente. Cuando el perro y su dueño hubieron desaparecido, la víctima se dió cuenta de que le habían quitado el reloj, la cadena y todo cuanto llevaba encima que representara algún valor.

Un joyero de Budapest que acababa de recibir dos hermosos diamantes de gran valor, se hallaba examinándolos en la trastienda cuando entró un cliente. El joyero dejó las piedras en una mesa, salió á la tienda y al volver en busca de los diamantes habían desaparecido. Inmediatamente mandó llamar á un policía, y mientras llegaba, descubrió un perrito escondido debajo de la mesa. El policía buscó inútilmente las joyas y, por último, aseguró que se las había tragado el perro. Entonces llevaron al animal á un veterinario que lo envenenó y al abrirle el vientre encontraron los diamantes. El cliente, amo del perro, fué detenido y declaró que le tenía enseñado á tragarse las cosas brillantes.

Los criminales parisienses han ideado un nuevo sistema de "chantage". Cierto comerciante recibió una carta anónima en la que se le decía que si no entregaba cuatro mil francos se harían públicos ciertos secretos que le comprometerían. "El Martes próximo—añadía la carta—recibirá usted cuatro palomas mensajeras. Ponga usted á cada una un billete de mil francos debajo del ala y suéltelas".

El comerciante dió parte á la policía y después de grandes trabajos lograron capturar á los criminales.

EL 8 DE OCTUBRE



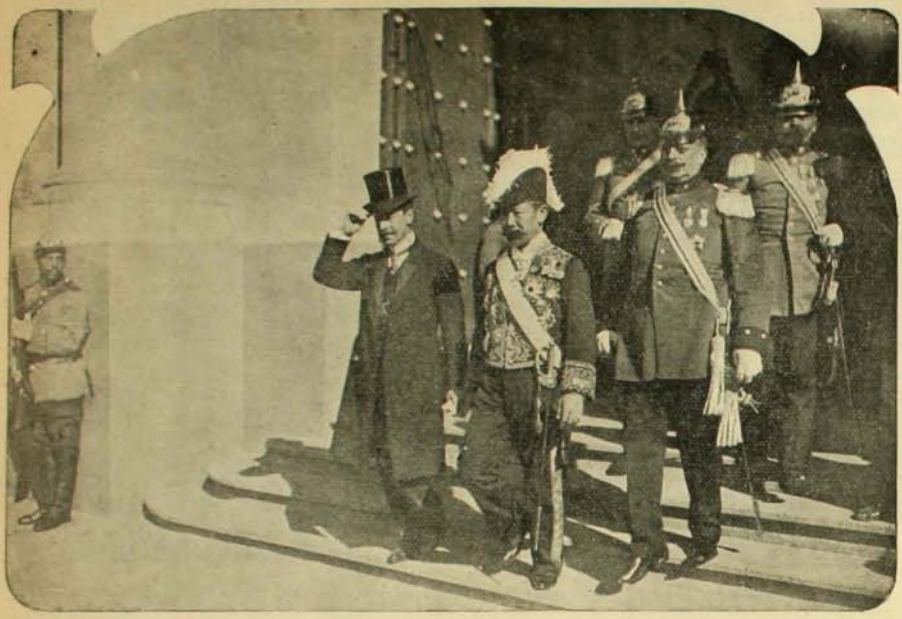
Como un recuerdo al célebre combate de Angamos damos una fotografía, la última del almirante señor Juan José Latorre acompañado de su familia, tomada por nuestro fotógrafo en Valparaíso.

EN EL CLUB DE LA UNION



Asistentes al gran banquete ofrecido por el señor Ministro de Marina á los marinos del "Mont-Calm" en el Club de la Unión

EMBAJADOR DEL JAPON



Instantánea tomada al retirarse del Palacio de la Moneda el Excmo. señor Inouye, Embajador del Japón en Chile, momentos después de haberpresentado su carta de retiro

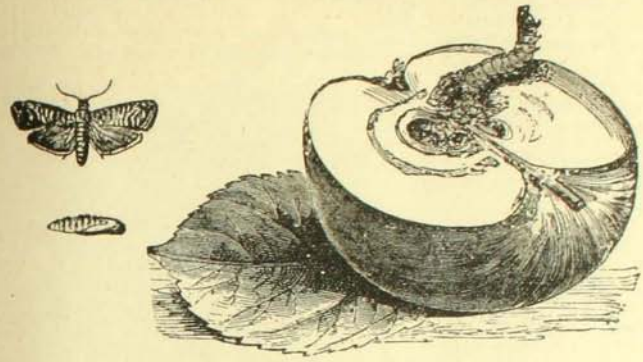
EL BANQUETE A BENITO REBOLLEDO CORREA



Grupo tomado momentos después del banquete ofrecido en el Gran Restaurant de la Quinta Normal al reputado artista pintor Benito Rebolledo Correa por algunos de sus amigos y admiradores.

EL GUSANO DE LA MANZANA

Estamos en la época de acordarnos de la desagradable impresión que recibimos en verano al encontrar un gusano feo y repugnante dentro de la deliciosa fruta que causó la pér-



Corte de una manzana atacada por la larva Carpo capsa pomonella 1. mariposa; 2. crisálida.

dida del goce del Paraíso Terrenal á nuestros primeros padres.

Decimos que es la época, porque es por tiempo cuando la mariposa hembra que da origen al gusano aludido, aparece para empezar á hacer sus posturas en el momento de la florescencia depositando un huevo en el interior de cada flor.

Las larvitas nacen de estos huevos á los ocho días después de la postura, y su grueso es poco mayor que el de un hilo. Penetra en seguida hasta el interior del fruto que se encuentra ya un poco formado y se alimenta de la substancia central que rodea las pepitas practicando una especie de escabación por todo su contorno. Después hace una galería lateral más ó menos tortuosa del centro hacia la superficie exterior y que termina por un hoyito redondo que sirve al mismo tiempo para que penetre el aire y para la evacuación de los escrementos.

Este hoyito permanece siempre cerrado por las mismas deyecciones mientras la larva permanece en el interior del fruto.

Las frutas atacadas, por esta larva que ha recibido el nombre de 'Carpocapsa pomonella", continúan en su crecimiento normal á pesar de tener en su interior un huésped tan extraño y presentan muchas veces la apariencia de una madurez precoz.

Si estos frutos que parecen haber madurado más temprano que los demás se abren, se nota que una gran parte de la pulpa ha sido comida por dicha larva y que las galerías se encuentran llenas de escrementos bajo la forma de granitos obscuros acumulados los unos contra los otros.

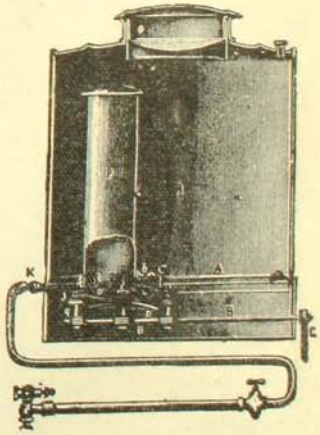
Cuando estas larvas llegan á su máximum de crecimiento, pasa con mucha frecuencia que los frutos se desprenden del árbol y caen al suelo. Entonces esta larva cilíndrica, más ó menos de 12 milímetros de largo de cuerpo rojiso y cabeza de color castaño y ocho pares de patas de las cuales las seis primeras son negras, sale de su vivienda para esconderse, sea en el mismo suelo, sea bajo la corteza de los árboles, etc., donde pasa el invierno para convertirse en crisálida en la próxima primavera y continuar así su ciclo evolutivo.

La mariposa tiene de 6 á 10 milímetros de largo con las alas superiores de color gris obscuro rayadas transversalmente con líneas cenicientas. Las inferiores son también obscuras y el tórax y abdomen de color gris.

Los medios de concluir de una vez por todas con estos parásitos no se conocen aún, pero existen procedimientos bastante eficaces con los que se logra preservar buenos y sanos la mayor parte de los frutos.

Para que estas pulverizaciones den resultados satisfactorios debe tenerse muy presente la naturaleza tóxica de la sal que se va á emplear y la época en que se debe hacer la pulverización.

Si la solución queda demasiado débil ó demasiado concentrada, los resultados pueden ser



Disposición interior de un pulverizador Vermorel

nulos en el primer caso y perniciosos en el segundo porque se puede quemar la vegetación.

De la misma manera, si la pulverización se hace antes de la época en que los insectos

acostumbran á hacer sus posturas ó más tarde cuando la larva se encuentra ya en el interior del fruto dará en los dos casos un resultado completamente nulo.

Es esta la razón por que muchas personas que han intentado la aplicación de insecticidas en su arboledas no han solido tener resultados, pues hay insectos que frecuentemente se desarrollan en dos generaciones con intervalos de unos cuantos días. Por esto es necesario estudiar un poco la vida y costumbre de ellos sobre todo la época en que aparecen para así poder combatirlos con eficacia.

Una de las soluciones insecticidas con base de sales de arsénico se prepara de la manera siguiente:

Disuélvase en un recipiente 400 gramos de arseniato de soda cristalizado en 10 litros de agua.

Por otra parte disuélvase 400 gramos de sulfato de fierro en cristales en otros 10 litros de agua.

Viértase en seguida la solución de sulfato de fierro en la solución de arseniato de soda ajitando vivamente hasta que un papel blanco al ferrocianuro de potasio se ponga netamente azul al contacto de la mezcla.

A continuación se agrega agua hasta 100 litros.

El azulamiento del papel indica que todo el arsénico se ha combinado con el fierro.

Pueden mezclarse las dos cantidades de sales indicadas sin tomar ninguna precaución con el papel de ferrocianuro cuando se esté cierto de la pureza de ambas.

Si en el comercio no se encuentra mas que arseniato de sodio anhidro, la fórmula quedará modificada de esta manera:

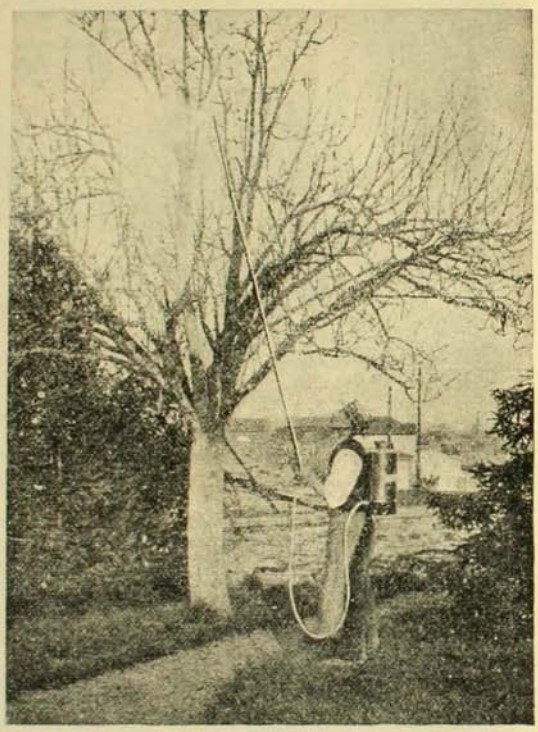
Arseniato de soda anhidro, 200 gramos; sulfato de fierro cristalizado, 400 gramos.

Una vez terminada la preparación de este líquido insecticida se cuela si es necesario para que las partículas en suspensión no abstruyan el pulverizador y queda listo para emplearlo.

Ahora, para determinar el momento de la aplicación recordaremos la dicho más arriba, que la mariposa hace su aparición en el período de la florescencia; luego, es esta la mejor época para efectuar una primera pulverización con la solución ya indicada cuando las flores empiezan á abrir.

Es siempre muy conveniente hacer una segunda pulverización ocho días después para terminar con las que por un motivo cualquiera se hayan escapado, cuidando siempre que las flores queden bien empapadas lo que se logra fácilmente porque el pulverizador arroja un chorro finísimo y bastante esparcido.

Las aplicaciones de soluciones de sales de arsénico ó cualquiera otra que sean venenosas



Tratamiento de un árbol frutal por medio del pulverizador.

al hombre no deben aplicarse jamás sobre los frutos ya formados si se quiere evitar accidentes serios.

La acción del insecticida se puede completar cada año teniendo cuidado de remecer los árboles para que caigan los frutos atacados y dárselas inmediatamente á los chanchos antes de que la larva salga del interior.

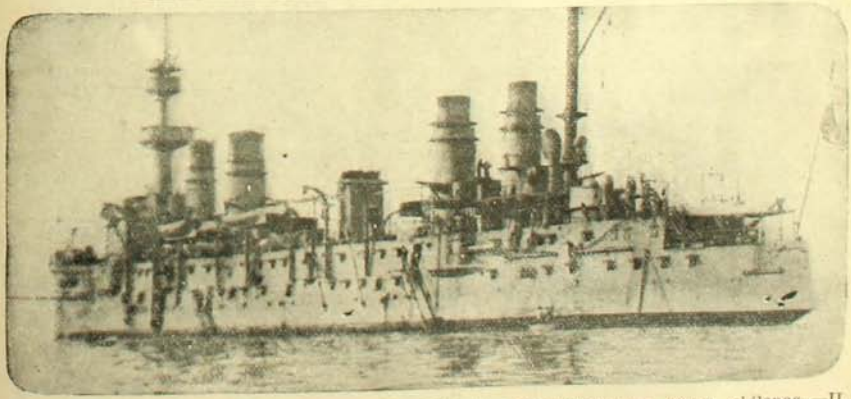
VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

EL CRUCERO FRANCÉS "MONT-CALM"









I. Jefes y oficiales del crucero francés "Mont-Calm", actualmente en aguas chilenas.—II y III. Secciones del buque.—IV. El "Mont-Calm"

UNA FIESTA INFANTIL





Dos vistas fotográficas tomadas durante la hermosa fiesta infantil ofrecida á un número grupo de niños menesterosos en el local del Ejército de Salvación por el Comité Internacional de Señoras.

EL CENTENARIO EN SAN BERNARDO



Una "cueca" animada durante las fiestas celebradas el Domingo pasado en San Bernardo con motivo del Centenario



En la vara y dispuestos á "topear de lo lindo"



Aspecto de uno de los centros más animados de las fiestas

Las fiestas celebradas el domingo pasado en San Bernardo con motivo del Centenario llamaron la atención por lo variadas y originales y muy especialmente el corso de flores donde figuraron numerosos vehículos hermosamente adornados.









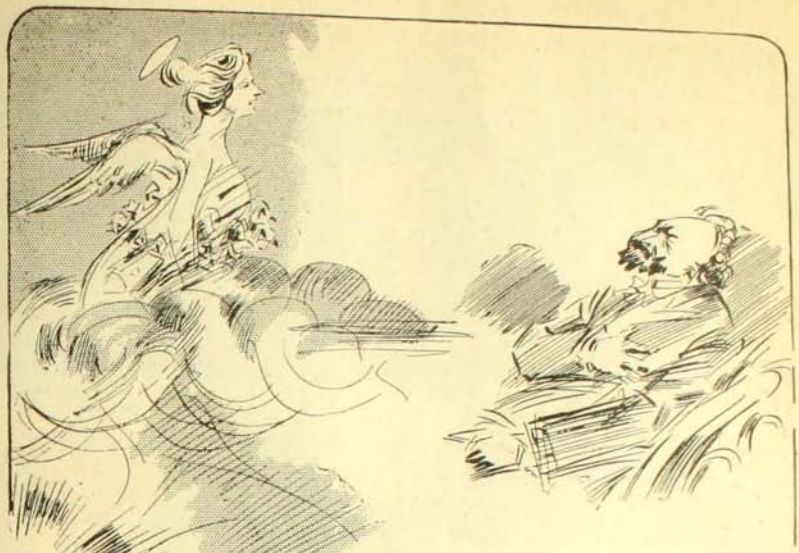






I. Las tribunas durante el corso de flores en San Bernardo.—II. Una carreta que llamó la atención.—III. Los que estuvieron de fantasía.—IV. Pierrots y colombinas.—V. Carruajes adornados.—V. Una hada moderna.—VII. Una estudiantina que llamó la atención.

COMO SE JUZGA A LA MUJER



Blasco Ibáñez consideraba á la mujer como un angel de amor, de paz y de armonía.



En tanto que Ferri, ásperamente, la comparaba con un pájaro, dando razón a aquellos versos que dicen:

En este mundo traidor
nada es verdad ni men-
[tira,
todo es según el color
del cristal con que se mira.

PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

VAPOR "ORCOMA" 19,532 TONELADAS

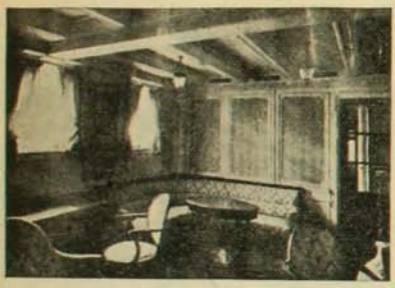
ESTE expléndido vapor, construído especialmente para el servicio de correo y pasajeros desde Liverpool al Pacífico, por su tamaño, equipo y lujosa instalación, es el más hermoso



Vista del vapor "Orcoma"

trasatlántico que navega hasta nuestras costas.

Consulta comodidad para 250 pasajeros de 1.a clase con camarotes dotados de excelentes condiciones, con corredores patentados, ventiladores y estufas eléctricas y en general provisto de los más modernos adelantos.



Salón para señoras

Previendo todo género de comodidades para las señoras se vé una serie de departamentos especiales como así mismo para los niños que puedan hacer vida independiente con sus ayas.



Salón de música

Las amplias cubiertas del "Orcoma" están unidas entre sí por ascensores eléctricos. Pero lo que más puede admirarse, es el uso hecho á bordo de la electricidad. En efecto, la lavandería y panadería tienen toda su instalación eléctrica, en sus hornos y amasadoras. La cocina está provista de máquinas especiales para el lavado de loza, cristalería y secadoras, otras para pelar las papas y para el corte del jamón, etc.



Salón dormitorio

Maravillan los progresos modernos implantados en el "Orcoma" que, con razón, se le denomina el Hotel Palacio de la Pacific Steam.

Tiene camarotes para 250 pasajeros de 2.a clase y además para 120 pasajeros de clase intermedia.

Llaman la atención estas dos últimas sec-



Vista de la cubierta del "Orcoma"

ciones por su confort é independencia, que han sido tratadas con situación muy superior á las existentes en otras naves de su categoría.

Para la vida social tiene hermosos salones en



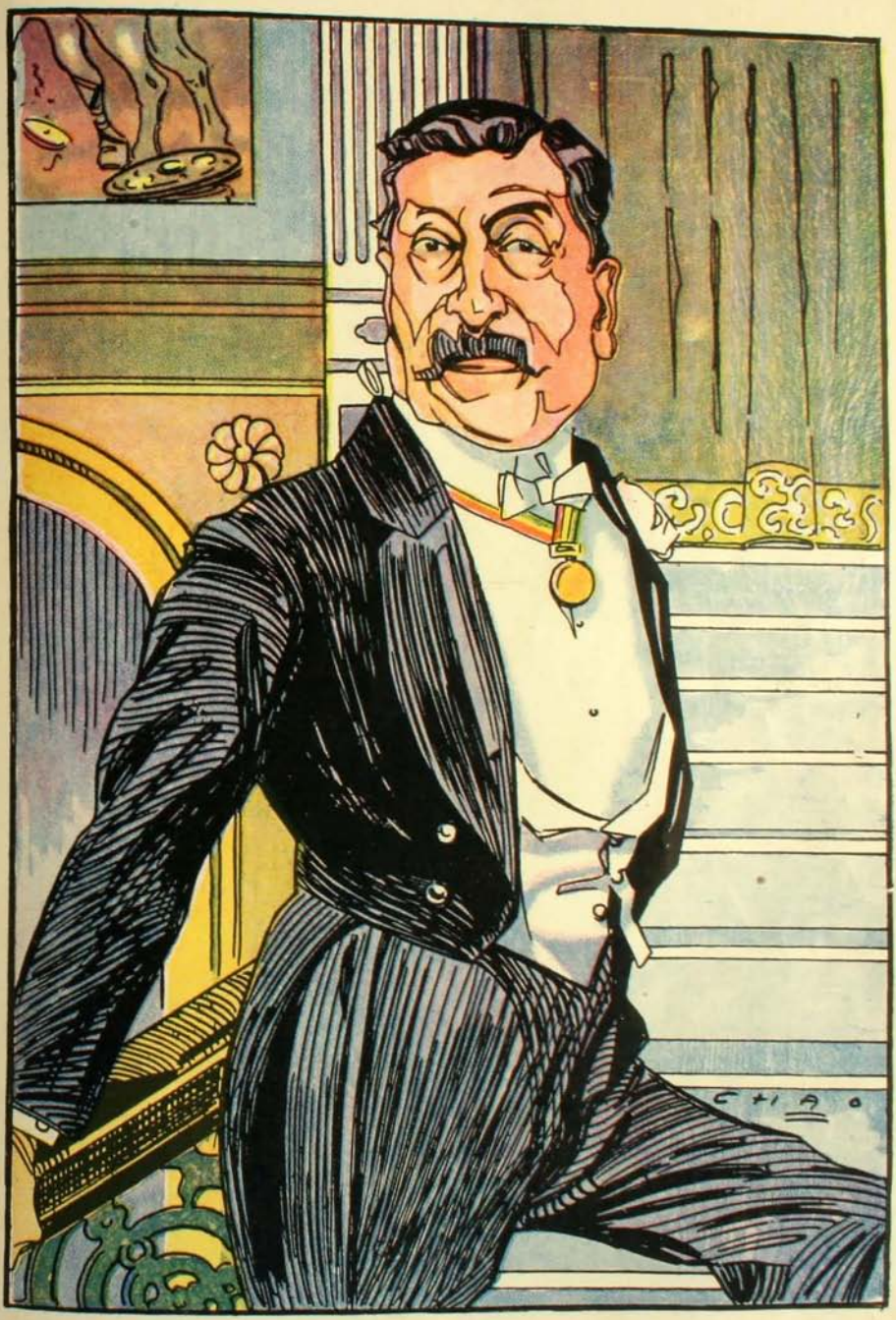
Salón de fumar

que se advierte la aplicación de estilo escocés.

El salón de fumar de 1.a clase está situado en la parte de popa en la cubierta de paseo y es dudoso que cualquier otro vapor posea uno tan artístico.

EXCMO. SEÑOR MACARIO PINILLA

Embajador de Bolivia



Recuerdan su gentileza
con inefable armonía
las máquinas de coser
que están cosiendo hoy en día.

MUÑECAS QUE ESCRIBEN Y DIBUJAN



La muñeca autómata que dibuja



El mecanismo de la muñeca autómata

POCO á poco avanza la mecánica hacia la realización del sueño de Maese Coppelius. Ya había autómatas que hablaban y cantaban, merced á una ingeniosa aplicación del fonógrafo. Ahora acaban de salir de una fábrica de juguetes, alemana, otros dos muñecos, ó para hablar con más propiedad, dos muñecas, que, si no bailan cadenciosamente á los acordes de un vals, como Coppelia, hacen algo más práctico, escribir y dibujar, siquiera el campo de sus actividades gráficas, sea, como es natural, bastante limitado. Pero, así y todo, no deja de ser sorprendente el trabajo de los dos autómatas de referencia, que han sido adquiridos recientemente con una colección de juguetes mecánicos, por un banquero parisién, en la suma de 750,000 francos. Una de las adjuntas fotografías presenta á una de estas curiosas muñecas en actitud de dibujar, siendo verdaderamente de admirar, sobre todo en la escritura, las habilidades de las preciosas señoritas mecánicas. Una tarjeta de presentación de ambas interesantes personalidades y dos diseños exquisitamente ejecutados aparecen en estos grabados. La inscripción de la tarjeta está en alemán, idioma del constructor, y, por lo tanto, de sus hijas industriales; y traducida al castellano significa: **Nosotras somos los androides: Jaguet, Droz.**

La escritura es la habilidad de una de las muñecas, y el dibujo el arte peculiar de la otra, que es la que figura representada dos veces en nuestros fotograbados: una de medio perfil y otra de espaldas y abierta dejando ver el mecanismo de relojería merced al cual puede ejecutar tan complicados movimientos con su mano como se necesitan para trazar los perfiles que debajo pueden verse.

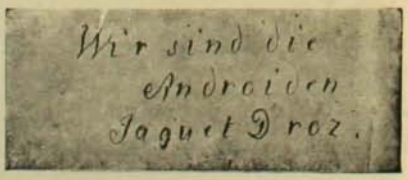
Análogo es el mecanismo de la muñeca escritora.

Ambos mecanismos son tan diabólicamente intrincados que constituyen la desesperación de cuantos han pretendido estudiarlos, habiendo hasta hoy resultado imposible su imitación.

Para los ociosos favoritos de la fortuna que pueden darse el lujo de adquirir tan maravillosos monigotes, podrán ser éstos un juguete más; para los inteligentes en la mecánica aplicada constituyen un serio objeto de estudio y una espléndida manifestación de lo que puede el ingenio humano aplicado á esta disciplina.



Lo que dibuja la muñeca autómata



Lo que escribe otra muñeca autómata

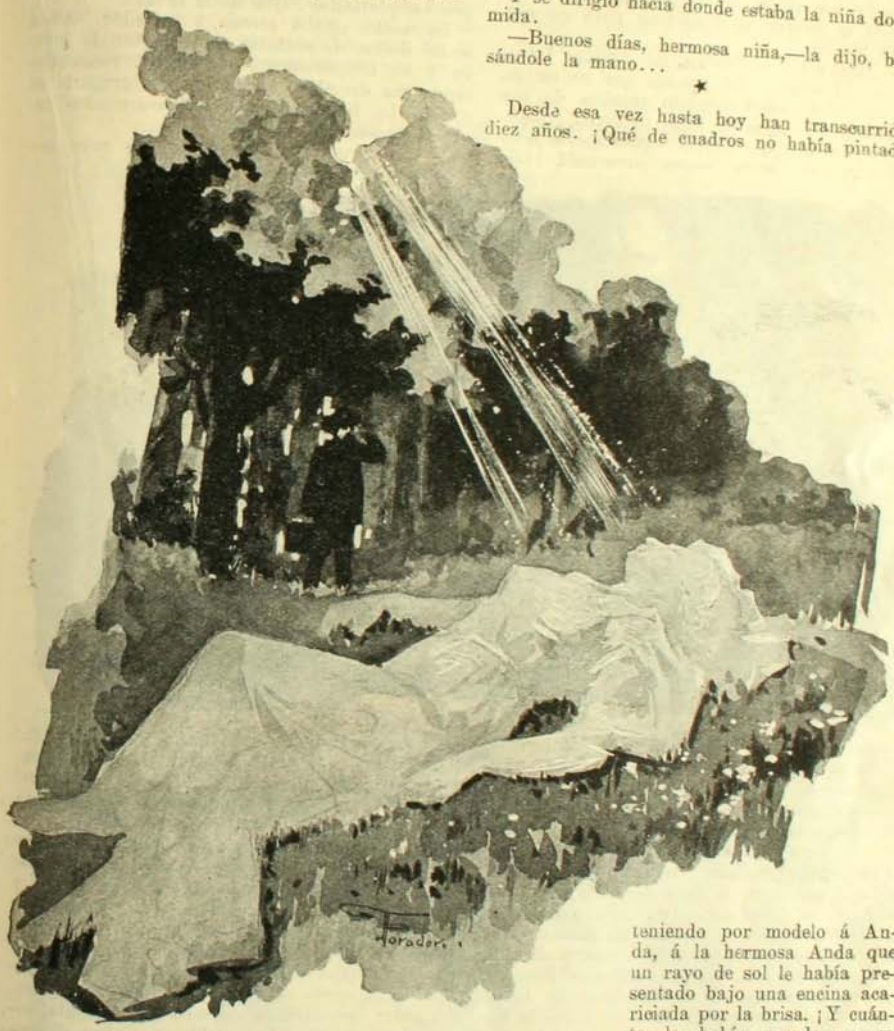
LOS DOS RAYOS

La había encontrado dormida, en el bosque, con un rayo de sol en sus cabellos.

¡Oh! ¡Aquel rayo de sol! Creía verlo aún. Aquel rayo, como un dedo del Oriente, que iba, venía, lentamente, á través de las hojas de una encina mecidas por el viento.

¡Sí! aquel rayo dorado era un verdadero dedo luminoso; un dedo que parecía indicarle una á una las perfecciones de aquel tierno cuerpo. Y algo parecía decirle:

—¡Mira! ¿Has visto alguna vez cabellos más hermosos? ¿Una piel de transparencia más nacarada? ¿Y aquella línea del cuello? Considérala un momento. Querido pintor, fíjate en esas espaldas redondeadas y graciosas...



¿Qué piensas del busto? ¿Podrás encontrar un modelo más perfecto? En cuanto á sus manos, ¿díme si has visto otras más dignas que puedan colocar en la frente de un gran artista la corona de mirto ofrecida á Venus?

—¡Oh rayo de sol! tenéis razón,—respondió el artista.

Y se dirigió hacia donde estaba la niña dormida.

—Buenos días, hermosa niña,—la dijo, besándole la mano...

*

Desde esa vez hasta hoy han transcurrido diez años. ¡Qué de cuadros no había pintado teniendo por modelo á Anda, á la hermosa Anda que un rayo de sol le había presentado bajo una encina acariciada por la brisa. ¡Y cuánto la había amado en su país, al principio, y después, en París, á donde la había llevado!

Ella había también amado mucho al gran artista que se había inclinado hasta ella, en un día de sol; y en su amor había habido algo de religioso y de inefablemente dulce, como si el rayo de otro tiempo hubiera

permanecido en ella. Pero los años hacen una guerra terrible á los años que acarician el cuerpo de las mujeres, y Anda, fruto precóz d. los países cálidos, debía perder, más pronto que otras, la lozanía de su juventud al contacto de las brisas parisienses. Ella amaba mucho á un pintor, pero, con un amor sin esperanzas, con una pasión que sentía morir. Comprendía que él ya no la amaba y que bien pronto la conduciría á su país para no reunirse jamáas.

Y tales eran, en efecto, las secretas intenciones del artista. Le parecía que su amiga, al envejecer, había perdido muchas de sus cualidades preciosas de otros tiempos! ¡Cuántas mujeres hay que parecen tener menos bondad por que tienen menos juventud! ¡Los ojos del hombre se engañan tan fácilmente! La hermosura se asemeja al sol; los ojos que la miran se nublan y no ven sus manchas.

—Esta pobre Anda,—pensaba el artista,—será insoportable cuando tenga cuarenta años y ya es tiempo de decirle: Buenas noches.

Procurando realizar sus intenciones, compró una quinta en el país de Anda, con una casita en el terraplén. Tan pronto como la anzobló partió con su melancólica amiga. Había resuelto pasar allí, tres ó cuatro días y, una noche, se iría, sin explicaciones penosas, dejando, solamente, en la almohada de Anda, una carta de despedida. En esta carta le rogaría aceptar la casita en recuerdo de mejores días, y le desearía una feliz ancianidad, con muchas siestas bajo las encinas y algunos rayos de sol en sus cabellos blancos...

* *

Pues bien, la misma tarde fijada para la separación, teniendo ya escrita la carta y habiendo tomado ya el boleto para el expreso del sur, el pintor tuvo la fantasía de pasearse un instante á la luz de la luna con su antigua amiga, bajo las encinas de la quinta. Anda no dudaba de nada. Aceptó el brazo que le ofreció y se encaminó, entregada á los ensueños de su alma, bajo las encinas bañadas por los plateados rayos de la luna.

La noche estaba serena y apacible. Anda sintió deseos de sentarse sobre la tupida hierba y su temperamento indomable, reconquistando sus derechos, no tardó en entregarla al sueño. La luna mostraba sus argentados rayos á través del follaje.

Y bien pronto, el pintor vió un rayo posarse en los cabellos de la antigua amiga. ¡Oh! ¡No era éste el rayo ardiente de otros tiempos, nó! ¡Este tenía mas dulzura y misterio! Bajo esta luz vaporosa la cabeza de Anda se iluminaba con una aureola de plata y, poco á poco, parecía que también sus años se evaporaban. Sí, este rayo de luna, vertedor de ilusiones, le devolvía sus años juveniles y la hacía más hermosa. Como un dedo milagroso borraba arrugas por aquí, transformaba líneas por allá y el explendor del primer amor emanaba de nuevo de su rostro fascinador. Y, gracias al viento nocturno que jugaba entre las encinas, el rayo iba y venía, situándose ya sobre la espalda, ya sobre el busto, mostrando una vez, ya el modelo de un brazo, otra la finura de una mano, de una mano siempre nacarada y digna de coronar de mirtos la cabeza de un gran artista.



—Y bien, mi querido pintor, ¿en dónde te-

nia usted los ojos?—parecía decir el rayo de luna.—Anda ¿no es hoy Anda? Y si aquel traidor rayo de sol no le es hoy tan favorable, yo, la acariciadora luna ¿la he mostrado alguna vez más hermosa, más fascinadora, más susceptible de verdadero amor? ¡Acuérdate, amigo mío! y la Anda de otro tiempo te será restituída con todas las gracias de un cuerpo, con todas las melancolías del pasado que la harán á tus ojos aún más querida! ¡Acuérdate y mira! A los cuarenta años es preciso tener un rayo de luna en los ojos para mirar á una antigua amiga. ¡Ya estoy en tus ojos! Desvanece tus pensamientos con mi luz evocadora y deposita un beso en esta mano delicada y fina.

El artista enjugó sus lágrimas.

Como en otro tiempo, el artista se acercó á Anda que dormía:

—Y bien, hermosa niña, ¿aún duermes?—murmuró, mientras le besaba la mano, ¿quieres que volvamos?...

* *

Y, algunos segundos después, la luna que seguía iluminado la quinta, vió que las manos de un hombre rompían una carta.

RAMEAU

ARGENTINOS Y CHILENOS



Durante las festividades del Centenario vinieron á Chile algunos distinguidos empleados de la Policía de Buenos Aires. El presente grupo nos muestra á algunos de ellos en compañía de jefes y oficiales de la Policía de Santiago.

DE VALPARAISO



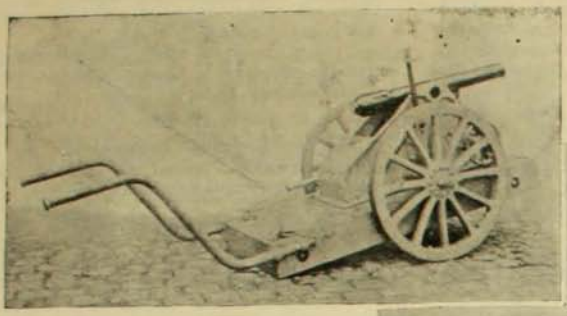


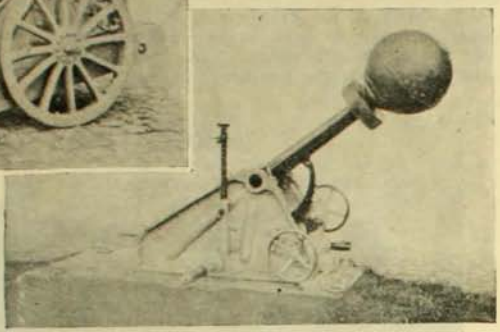
Durante el banquete ofrecido con motivo del Centenario por el director del Cold Cross F. C. en el Hotel Francia

UN CAÑÓN ORIGINAL

UNA de las novedades más interesantes entre las muchas que continuamente modifican y perfeccionan los instrumentos ofensivos y defensivos de la guerra, no obstante los himnos fetíricos á la paz y los laudables esfuerzos de los congresos internacionales, es un cañón recientemente construído por la Casa Krupp. Presenta la curiosa particularidad de que el proyectil, que es de gran tamaño, no se carga, como de costumbre, dentro del tubo metálico, sino que viene á quedar sencillamente aplicado á la boca por la parte exterior, acomodado en una varilla, la cual penetra en el tubo y recibe el impulso dado por el explosivo en el momento del disparo.

Cuando éste se ha producido, la varilla cae automáticamente á tierra, separándose de la bomba, que prosigue su trayectoría con toda la velocidad apetecible.





Esta nueva invención permite adaptar á los cañones proyectiles de diámetro muy superior al calibre del orificio del arma y, por consiguiente, el empleo de pequeños cañones para el disparo de grandes masas de hierro, lo que favorece mucho el transporte de las piezas de artillería. Es una aplicación del principio del máximo resultado obtenido con pequeños medios, ingeniosamente aplicado á las grandes piezas de tiro. Al mismo tiempo que este cañón, se ha construído otro que reparte gases deletéreos y cuyo objeto sería matar por asfixia grandes masas de enemigos. Ya en otras ocasiones se ha tratado de construir aparatos de esta índole y no han dado resultados prácticos.

¡FELIZ VIAJE!



Juana se instala en primera con una gran sombrerera.



Baja un momento al andén y un quidam se sube al tren.



Sin perder tiempo esa alhaja se mete en la enorme caja.



Cinco minutos después va á toda marcha el exprés.



Al llegar á Curicó una sorpresa ocurrió.



Y al despedirse el **viajero** grita Juana: "¡Mi sombrero!"

LOS VIEJOS CLICHÉES DRAMÁTICOS



—Ya no es un esposo, es un juez quien os habla!

...—Y yo que había sospechado de tí; en mis brazos, angel mío!

...—Entre nosotros, señor marqués, no cabe sino un duelo á muerte...

—¡Usted palidece, duquesa!

—Pedro abrid, señora!



— Usted quiere traer el deshonor á la familia!

—Levántate, hija mía, dijo el padre con un suspiro de indignación.

—Si supiera que soy su madre!

—Es preciso terminar.

—...El perdón está en vuestro corazón, dejadlo subir á vuestros labios.



...—Vergüenza de la familia, yo te maldigo!

—No es preciso sonrojarse por tener un amor puro en el corazón.

—Este suplicio no terminará nunca!

—Pero usted no ve que lo insulto!

—Os digo, señora, que un hombre ha salido por esa puerta.

—La señora marquesa está servida...



—Sí, señora, ese niño era yo, esa mujer erais vos, mi madre!

—¡Ah, Leocadia! si usted supiera... —Levantaos, Leopoldo.

—¡A la Bastilla! y viva la libertad!

—Usted aquí, á esta hora... pero ¿usted quiere perderme?

—...Y ahora, que Dios tenga piedad de esta pobre mujer!

LA COLONIA

EL problema del brazo, donde sin duda, ha sufrido la crisis más espantosa, ha sido en el Brasil.

Desde el descubrimiento del país por Pedro Alvarez Cabral, en el año 1500, se fué acentuando más cada día la necesidad de disponer de la mano de obra indispensable para el trabajo del inmenso territorio que se iba conquistando al bosque y al aborijen.

En esta época hasta el año 1888 la falta de brazos fué subsanada con la importación de negros de las posesiones portuguesas del Africa que eran reducidos á la esclavitud y vendidos á buen precio á los hacendados del país.

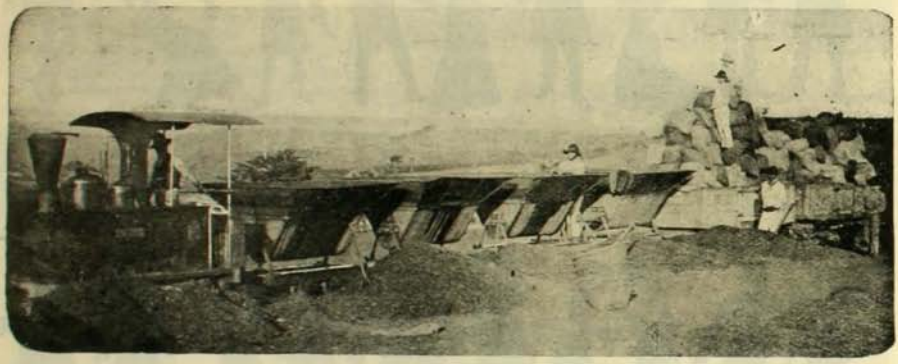


Muchos de estos hacendados tenían la mayor parte de su fortuna invertida en esclavos que por lo general y en término medio se avaluaban en tres mil pesos de 48 á c/n si eran hombres, en estado de trabajar, y en sumas menores las mujeres y los niños.

La campaña contra la esclavitud fué haciéndose sentir día á día con mayor intensidad bajo las banderas del sentimiento de humanidad y libertad. Muchos fueron los **leaders** que apoyaron esta famosa campaña que duró por tanto tiempo y muchos los filántropos que como para dar el ejemplo de sus sentimientos humanitarios y cívicos, dieron libertad incondicional á sus esclavos, sacrificando así enormes fortunas. Entre éstos pudiéramos notar centenas, como los Excmos. señores vizcondes de Quissaman y Ururahy, Dr. Manoel Rodriguez Peixoto; éste fué uno de los grandes apolejistas de la libertad de los esclavos y que defendió desde los bancos del Congreso este grande ideal humanitario.

Por fin, el día 13 de Mayo de 1888 la princesa imperial doña Isabel de Braganza dictó el famoso decreto que concedía libertad á tantos seres oprimidos y esplotados.

Este acto generoso que brindaba la mejor corona á la monarquía, fué causa del trastorno más profundo porque puede haber atravesado un país. La mayor parte de los esclavos viéndose libertados de sus cadenas y del azote del fiscal, huyeron en desbandada para los centros poblados y dejándose guiar por sus instintos de pereza y de vício, pasaron á formar el mal elemento con que hoy cuenta el pueblo.

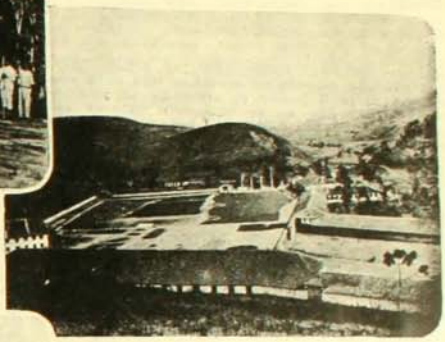




Las haciendas se despoblaron, los cafesales que no eran por su suelo los mejores, fueron abandonados y grandes extensiones hasta hoy conservan su recuerdo por los hoyos medio borrados que aún subsisten en el lugar donde antes estaban los cafetos.

La pobreza sucedió á la riqueza antigua y el agricultor que de un día á otro vió desaparecer sus elementos de trabajo,

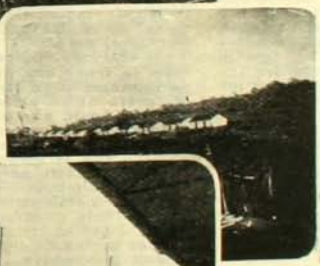




debió ingeniarse para conseguir otros. Esta lucha ha sido cruel y la crisis aún subsiste aunque ya ha sido remediada enormemente con la inmigración europea. La colonia substituye á la cuadra de los esclavos y hoy día



el elemento europeo entra en el Brasil como un chorro benéfico de sangre blanca, que va desalojando al elemento malo que á su vez perece influenciado por



el alcohol y las enfermedades inherentes al vicio.



La colonia, como se llama la agrupación de casitas reunidas por lo general á orillas de un riachuelo, está colocada caprichosamente entre los cafesales á los cuales está destinada á servir. Siempre se ve llena de gente joven, risueña, compuesta en su gran mayoría de italianos y españoles; hay también innumerables portugueses pero, por lo general, éstos se dedican al trabajo de los centros poblados.

El colono es contratado directamente en Europa por agentes ó por el Gobierno y su trabajo es muy bien remunerado. Las familias tienen siempre trabajo aún para las mujeres y para los niños, los cuales á medida de sus fuerzas, ganan la vida al costado de sus padres.

En la actualidad, que está prohibida la plantación del café, los contratos se reducen al tratamiento de los árboles, por lo cual reciben 70 pesos por cada mil árboles que limpian y podan y 50 centavos (brasileros) por cada 50 litros de café que cosechan. Además tienen derecho á cultivar maíz entre las líneas de cafetos que cuidan. El trabajo de la cosecha, el más remunerador de todos, es también el más fácil; el colono se reparte la tarea con todos los miembros de su familia. Los niños recogen el café de las ramas bajas, la mujer é hijos mayores las ramas de la parte media y los jóvenes y los hombres las ramas de las partes altas, para lo cual usan escaleras parecidas á las de la poda de los arboledas. De esta manera las haciendas progresan y los colonos enriquecen y mandan sus economías á Europa donde después generalmente vuelven.

Una parte de este elemento queda en el país mezclados con el pueblo y contrarresta poderosamente el elemento negro, que como digimos, tiende á desaparecer por numerosas razones. Otro elemento nuevo que vendrá á aumentar grandemente el poderoso contingente europeo, será el indígena, que, por decreto de reciente fecha, firmado por el Excmo. señor Ministro de Agricultura, don Rodolpho de Miranda, pasó á formar parte de la ciudadanía brasilera, es dueño de sus tierras é irá entrando poco á poco al concierto de la civilización.

El colono trae desde Europa hábitos de limpieza y esa alegría natural de los pueblos italianos y españoles, de manera que los campos van cambiando en su aspecto, las antiguas turmas de negros se van trocando por grupos alegres de mujeres y hombres vistosamente ataviados y llenando con sus risas y sus cantos el eco de los bosques, las quebradas y los cerros.

Ribeirão Preto, Agosto de 1910.

GUILLERMO MEDINA

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG núm. 295

Número **403**.—CUESTIONES DE DERECHO. —1. **Habiendo tomado en arriendo una casa con contrato, al ir á pagar el arriendo, el propietario sostiene que no es necesario colocar estampillas (en F. de 0.20), por haber pagado de ambas partes en el contrato de arrendamiento, la contribución de haberes.**—Un asiduo lector de "Zig-Zag", Santiago.

R.—La estampilla debe colocarse, porque una cosa es el otorgamiento del contrato y otra, es el acto de pagar el arriendo. Ambos actos están gravados con impuesto. Ahora bien, la estampilla debe pagarla el que otorga el recibo.

2.—**Ruégole se sirva decirme si en las próximas elecciones de senadores y diputados deben salir algunos senadores por tres años y si esto es por la Constitución del Estado ó por alguna ley posterior. Si don Carlos Walker Martínez en su primer período de senador, lo fué por Santiago y por tres años.**—Nuevo Lector, Toconey.

R.—No puede elegirse senador alguno por tres años, porque la Constitución establece que este cargo durará seis años. Esto resuelve la pregunta acerca de don Carlos Walker.

3.—**He oído decir que á todos los desertores los han dado de baja. No estando yo cierto de esto, me permito molestar la benevolencia de usted, para que tenga á bien contestarme si á todos los han dado de baja, ó si son los que están procesados nada más ó á los que son desertores y están ausentes.**—Lector, San Carlos.

R.—Se ha dictado la ley de amnistía número 2369 que otorga indulto general á todos los desertores y remisos del Ejército y Armada y á los procesados ó condenados por faltas de concurrencia á la conscripción militar.

4.—**¿Por qué los individuos de tropa pertenecientes al Cuerpo de Carabineros no tienen derecho á gratificación de diez años de servicio como los demás cuerpos del Ejército, puesto que el de Carabineros está incluído en las fuerzas de mar y tierra? ¿Podrán acogerse á alguna otra ley para los efectos de la gratificación?**—J. B. L., Mininco.

R.—Porque esa ley fué dictada para los individuos del Ejército y vino á reemplazar á los antiguos premios de constancia, y no siendo el Regimiento de Carabineros un cuerpo ó dependencia del Ejército, no pueden sus individuos gozar de leyes que no les favorecen.

El Regimiento de Carabineros es más bien un cuerpo de policía rural y depende del Ministerio del Interior.

5.—**Mi estimado señor: tenga á bien decirme por su revista la siguiente pregunta: soy empleado de botica durante cuatro años y queriendo trabajar en drogas en la misma ciudad ó un poco más al sur, ¿necesito el correspondiente permiso ó nó del Intendente de la provincia?**—N. P. A. M., Collipulli.

R.—Necesita usted solicitar permiso del Intendente. Aquel permiso no se concede sino á personas que tengan diez años de ejercicio profesional debidamente comprobados. Usted tiene sólo cuatro: pero puede siempre solicitar el permiso: 1.o por que en el pedir no hay engaño y 2.o porque, teniendo presente la escasez de farmacéuticos en los pueblos del sur, el Intendente leerá 14 en lugar de 4.

6.—**Ruego se digne decirme; tengo 21 años; si deseara comprar una propiedad, ¿qué debo hacer? ¿Puedo comprar ó nó?**—Miguelito, San Vicente.

R.—Sí, señor, puede usted comprar y permítame suplicarle que compre, al mismo tiempo que la propiedad, una **letra** más legible... Hágalo por caridad, si vuelve á escribirnos.

7.—**Le agradecería, señor, se sirva decirme si la República Argentina en condiciones normales nombra junto con el Presidente un Vice-Presidente por un período constitucional, es decir, si el primero ejerciendo sus funciones dentro del país las ejerce el último; ó pasa lo que aquí, que es nombrado cuando el Presidente por cualquiera causa cesa en sus funciones. Se trata de una apuesta seria.**—M. Vallejos A., San Bernardo.

R.—Se nombra conjuntamente Presidente y Vice por un período constitucional, de suerte que no sucede lo que aquí. Se ahorran los argentinos todo cuidado, sabiendo de antemano quién entrará con el título de Vice á suplir al Presidente en cualquier caso previsto por la Constitución.

8.—a) **¿Qué documentos se necesitan para conseguir un pasaporte para viajar por el extranjero?** b) **¿En qué forma está redactado y qué datos contiene?** c) **¿Qué oficina pública lo expide?** d) **¿Puede ser solicitado de cualquier punto de la República?** e) **¿Qué derechos hay que pagar?**—J. D. Donoso B.

R.—Basta presentar una solicitud al Ministerio de Relaciones Exteriores, ya sea directamente á ese Ministerio ó por conducto del Intendente de la provincia, si el interesado reside en provincia. Los gastos que hay que hacer son insignificantes, no pasan de cinco pesos.

9.—**¿Tendrán opción los descendientes á cierta capellanía que se instituyó de la manera siguiente?: Una hermana de mi bisabuelo vendió un fundo que lo compró una señora (por documento simple), y lo dió en capellanía á un clérigo cuyo legado pasó á un hermano, por desaparecimiento de aquél. ¿Cómo es la ley de las capellanías? Y en el caso del clérigo, ¿quién debe heredar la capellanía? Además, el fundo fué vendido con pacto de retroventa, en cuyo caso los más legítimos herederos pueden devolver el dinero.**—C. M., Taltal.

R.—Nula es la compraventa del fundo hecha por documento simple, así como la misma institución de capellanía. Los herederos de la hermana de su bisabuelo pueden actualmente reclamar el fundo.

10.—**Sírvase contestar en su revista, si en el caso de tener que nombrarse perito en el caso de internación en las minas, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 64 y 66 del Código de Minería, hasta que tal perito sea nombrado por el juez ó ¿es necesario citar á comparendo á los interesados para proceder al nombramiento de acuerdo con lo dispuesto en el Código de Procedimiento Civil para el nombramiento de perito?**—Coquimbo.

R.—El nombramiento de los peritos á que se refiere la pregunta, puede hacerse por las partes ó por el juez, indistintamente. Si se hace por las partes de común acuerdo, puede hacerse extrajudicialmente. Si se hace por el juez, basta que una de las partes lo pida, y el juez resolverá de plano el nombramiento.

El Código de Procedimiento Civil reglamenta el nombramiento de peritos, en juicio ordinario.

11.—**Le agradeceré mucho se sirva contestarme en el próximo número de su acreditada revista, la pregunta siguiente: Somos varios herederos en una sucesión, todos ausentes, excepto yo que estoy en posesión. He edificado fuera de la sucesión donde otros vecinos se creían con más derecho que mi padre y que al efecto algo me han hostilizado. Mi padre nunca hizo nada por obtener este derecho. Al contrario, mi padre dejaba que estos vecinos usaran á su voluntad de esto. Ahora mis hermanos quieren que yo les dé parte de esto, como de toda la sucesión, siendo que yo he gastado en esto todo lo que he obtenido en varios años de trabajo. ¿Qué debo hacer para que mis hermanos no me molesten por esto?**—Un suscriptor afligido.

R.—Conformese con dar participación á sus hermanos en un bien que usted goza por dere-

chos de su padre, sin perjuicio de que ellos reembolsen proporcionalmente lo que usted haya invertido en el bien en cuestión.

12.—**Desearía me resolviera la cuestión siguiente: Tengo una tía de 75 años poseedora de una propiedad avaluada en $ 60,000, quizás más. Está gravemente enferma, no quiere testar. Hay dos viudas de dos hermanos de ella. Una tiene 9 hijos, la otra 10. Mi madre, que era la otra hermana, murió, siendo yo su única hija. Quisiera saber si al morir la buena tía y al hacerse la partición de sus bienes, heredarían las tres sucesiones, ó se repartirían entre los veinte sobrinos. La diferencia de una vigésima á una tercera parte es muy notable, ¿qué es lo que debo esperar?**—Una preguntona.

R.—Heredarán las tres sucesiones.

13.—**¿Es válido un testamento cerrado en que el testador deja algún legado á los hijos de uno de los testigos?**—Nemo, Santiago.

R.—El testamento es válido, pero el legado es nulo, en conformidad al artículo 1061 del Código Civil.

Número **404**.—MEDICINA.—1. **Sírvase decirme por medio de su importante revista qué remedio habrá para los juanetes (protuberancias á un lado del pulgar del pie). ¿Hay necesidad de operación? ¿Y que doctor será el mejor?**—Una lectora de "Zig-Zag".

R.—Nada podemos decir acerca de la operación; esto depende del estado del ó de los juanetes. Mientras tanto, recomendamos á usted haga aplicaciones con una de las dos preparaciones siguientes:

1. Acido salicílico	2	gramos
Alcohol de 90 grados	2	"
Cannabina	0.50	"

(Receta del Dr. Fabregat de Tolosa, Francia).

2. Buena es la conocida receta de Vigier:

Acido salicílico	1	gramo
Alcohol de 90 grados	1	"
Extracto alcohólico de Cannabiz Indica	0.50	"
Alcohol de 90 grados	1	"
Eter á 62 grados	2.50	"
Colodión elástico	5	"

2.—**Estoy á punto de emprender viaje á Europa y mucho temo al mareo ("mal de mar", como dicen los afrancesados). ¿Quisiera usted decirme qué remedio podría llevar para estar lista si el terrible mal me ataca?**—Viajera, Santiago.

R.—Señora, los remedios para precaver ó disipar los mareos son innumerables, lo que prueba cuan ineficaces son, por lo general. Sin embargo, creemos vale la pena que usted haga preparar el siguiente:

Caralamida	2	gramos
Bromuro de potasio	2	"
Agua cloroformada	10	"
Tintura de cáscara de naranja	15	"
Agua destilada, q. s. para enterar	180	c.c.

Se toma por cucharaditas cada media hora.

3.—**En esta región de la altiplanicie se me vuelven las uñas de los dedos de las manos muy quebradizas. Ningún remedio me resulta bueno y sufro mucho con eso. Dígnese, señor redactor, buscarme una receta que sea buena.**—Lectora, Oruro.

R.—Pruebe usted la pomada siguiente:

Lanolina	10	gramos
Oxido de zinc	1	"
Glicerofosfato de cal	1	"
Arseniato de soda	0.05	"
Nitrato de pilocarpina	0.10	"
Extracto de nuez vómica	0.50	"
Cochinilla q. s. para dar color.		

Se cubren las uñas con la pomada y por encima se usan guantes.

4.—**Sufriendo mucho con la excesiva transpiración de pies y manos, pido á la sección de Preguntas de "Zig-Zag" se sirvan darme un remedio que me quite esta enfermedad, pues por enfermedad la miro.**—P. R., Santiago.

R.—Aconsejamos á usted la siguiente receta del Dr. Gerson:

Formol ordinario, de 25 á	100	gramos
Agua de Colonia	20	"
Alcohol puro, q. s. para	500	c.c.

Se empapan guantes y calcetines en esta solución y se los pone á secar. Usándolos después de secos, dan resultados expléndidos.

5.—**Tengo una enfermedad que los doctores llaman dispepsia, pero no me la sanan y dicen es crónica. ¿Querrán decir que es incurable? No me conformo, señor redactor, y confío en que usted me sanará...**—Dispéptico, Santiago.

R.—¡Dios le oiga, señor! En todo caso recomendamos la solución siguiente que es sumamente eficaz.

Sulfato de soda	2.50	gramos
Fosfato de soda	2.50	"
Bromuro de sodio	2.50	"
Agua destilada	250	"

Si usted es **"hipoclorhídrico"** (¿tal vez les habrá oído ese vocablo á los doctores?) tome el remedio un cuarto de hora antes de las comidas.

Si sufriere de pesadez del estómago y flatulencias (gases, etc.) tómela inmediatamente después de las comidas.

La dosis es: una cucharada grande (de las de sopa).

6.—**Se venden en ciertos almacenes de comestibles unos frascos de pimienta de Cayena y se me dice que los ingleses la usan en las comidas á pesar de ser más enérgica que el ají, más picante. ¿No será contraria para la salud y, si no, qué buen efecto puede tener?**—Gabacho, Santiago.

R.—Los efectos de aquella pimienta no son nocivos sino cuando se abusa de ella, así como suele abusarse del ají. Es un poderoso digestivo y se dice que es muy útil para remediar la dispepsia de que sufren los aficionados á whisky y demás licores fuertes.

Número **405**.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **La presente tiene por objeto pedirle un servicio, que me haga el favor de contestar en su estimada revista en la sección "Preguntas y Respuestas" á las siguientes preguntas: Tengo dieciseis años, quiero hacer el servicio militar en el Regimiento Artillería Tacna de aspirante á oficial; ¿podré hacerlo este año ó el siguiente? ¿Qué se necesita para ingresar á ese Regimiento? ¿Cuánto tiempo exige la ley?**—H. G. R., Santiago.

R.—Artículo 28 de la Ley de Reclutas y Reemplazos del Ejército:

"El Presidente de la República podrá organizar cursos gratuitos de aspirantes á oficiales de reservas á los que sólo ingresarán: los que, siendo mayores de 18 años, justifiquen haber cursado los cinco primeros años de humanidades ó tener los conocimientos ó estudios que fije el reglamento que dictará el Presidente de la República. El uniforme deberá ser costeado por el aspirante".

El reglamento aludido (Título IX número 79) exije que el interesado presente al Jefe del Cuerpo en que quiere hacer su servicio: solicitud acompañada de los certificados exigidos por el artículo 28, certificados de conducta de los colegios y liceos, fé de bautismo, libreta de servicios y el permiso de su padre ó tutor.

Título IX, número 81. Si el interesado eligiere arma montada, sólo se le admitirá en el caso de llevar un caballo que reuna las condiciones de los caballos del Ejército.

2.—**Le agradecería infinitamente me diera los siguientes datos, pues como chileno me da vergüenza no saber ni los nombres de las naves que componen nuestra flota. Sé que está compuesta por 9 cruceros, 3 cruceros torpederos, 4 caza torpederos, 2 cañoneros, 8 torpederos de alta mar, 8 de puertos y varias lanchitas torpederas, 1 buque-escuela ó corbeta, 2 grandes trasportes y varios remolcadores, pero lo que no sé son los nombres de ellos ni el tonelaje.**—Un Ignorante, Valparaíso.

R.—La flota se compone de los siguientes navíos:

Blindado "O'Higgins"	8,500	toneladas
Id. "Capitán Prat"	6,900	"
Crucero "Esmeralda"	7,030	"
Id. "Blanco Encalada"	4,420	"
Id. "Ministro Zenteno"	3,437	"
Id. "Chacabuco"	3,457	"
Blindado "Almirante Cochrane"	3,500	"
Crucero "Presidente Errázuriz"	2,080	"
Corbeta "General Baquedano"	2,500	"
Destroyer "Capitán Orella"	311	"
Id. "Capitán O'Brien"	311	"
Id. "Capitán Thompson"	311	"
Id. "Muñoz Gamero"	311	"
Trasporte "Angamos"	10,378	"
Id. "Casma"	??	"
Id. "Maipo"	10,378	"
Corbeta "Abtao"	1,101	"
Fragata "Lautaro"	??	"
Escampavía "Valdivia"	??	"
Id. "Pisagua"	250	"
Id. "Toro"	110	"

(No hemos podido averiguar el tonelaje de la "Lautaro", del "Casma" ni del "Valdivia").

3.—**Quedaría muy agradecido si se tomara el trabajo de explicarme el modo cómo se hacen los cálculos, para obtener al final de cada mes el gasto de gas usando medidor?**—Necesitado. Santiago.

R.—Para comprender las explicaciones siguientes sírvase representarse las cuatro esferas de un medidor, ó, mejor, leer esto en frente del mismo medidor.

1.o La esfera de arriba es sólo para probar el poder de la cañería; es decir, si la aguja no se mueve, significa que no hay escape de gas, y según los puntos que marque, se averigua la importancia del escape.

2.o Las tres esferas iguales indican en conjunto el gas consumido. a) La esfera de la derecha del observador indica centenas; b) la del medio, millares y c) la de la izquierda, decenas de millares.

3.o La lectura del medidor empieza por la esfera de la izquierda anotándose el menor de dos números entre los cuales esté situada la aguja; en seguida, se leen las indicaciones de la esfera del medio, del mismo modo; por fin, se leen las de la esfera de la derecha, también del mismo modo. A la indicación de esta última, se agregan dos ceros.

4.o Supongamos que las esferas marquen los siguientes números:

a) Esfera izquierda: la aguja está entre 1 y 2, márquese 1.

b) Esfera del medio: la aguja está entre 4 y 5, márquese 4.

c) Esfera derecha: la aguja está entre 8 y 9, márquese 8.

Tenemos, pues, 148. Agregando dos ceros leemos	14,800
Supongamos que el consumo del mes anterior fué	12,200
Se hace una sustracción: la cantidad consumida es	2,600

4.—**Le agradecería mucho si me dijera por medio de su importante revista, qué edad, qué trámites y qué condiciones se necesitan para ingresar como voluntario al Cuerpo de Bomberos de esta capital.**—Un interesado, Santiago.

R.—18 años, buena conducta, buena salud; ser presentado por un voluntario y pagar una cuota que varía según la compañía.

5.—**¿Cuál es el mejor alimento para una guagua de nueve meses, robusta y sana? (no pudiendo amamantarla). Se le administraba la harina lactenda Nestlé, pero parece que ya la ha hastindo, pues la toma con cierta repugnancia. (Caldo de ave no le gusta).**—M. de Savi, Ñuñoa.

R.—Uno de los mejores alimentos será la Leche Malteada de Horlick.

6.—**Mucho le agradecería si se dignase contestarme en el próximo número de "Zig-Zag" lo siguiente: Si es permitido por el jefe del establecimiento del Jardín Zoológico de Santiago (sección aves) vender animalitos pequeños ó pajaritos.**—Una enamorada de los pajarillos, Linares.

P. D. **También tenga la bondad de darme las dimensiones de una pajarera para criar canarios. Disculpe la molestia, que será primera y última vez que lo molestaré.**

R.—Se venden en el Jardín Zoológico toda clase de "animalitos pequeños ó pajaritos" de los que allí se crían.

La "Enamorada" no dice cuántos pares de canarios practicarán, en la proyectada jaula, el precepto de "crecer y multiplicarse". Si fuere sólo un par, bastará una jaula de 80 por 70 y por 50 de largo, alto y ancho, respectivamente.

7.—**Sírvase contestarme cuánto es la contribución de haber que se paga actualmente y si se va á aumentar la contribución?**—Una porfiada.

R.—Actualmente se paga el 3 por mil. Cuanto el porvenir, sólo Dios lo conoce. Lo más probable, señora, es que, si algún cambio se produce, será una rebaja. Hay tanta gente interesada en rebajar aquella contribución!...

8.—**¿Qué tiempo se demoran las cartas de Concepción á Nueva York y una encomienda de Nueva York á Concepción?**—Un interesado, Talcahuano.

R.—De 20 días á 1 mes.

9.—**Tenga la amabilidad de decirme cuántos días se demora la correspondencia á Roma por vía Andes?**—Tilín.

R.—Un mes y medio.

10.—**Como mis hermanas han comprado para este verano unos sombreros descomunales y no atreviéndome á llevarlas con ellos á los teatros ó biógrafos, me permito preguntarle por medio de esta sección, si se han establecido los locales especiales, ordenados por el Alcalde, para que las niñas dejen sus sombreros durante la representación. Espero de la amabilidad del señor redactor que no tendrá inconveniente en responderme, tanto más, cuanto de su respuesta depende el bien de los espectadores.**—Malepri, Santiago.

R.—En los teatros no hay locales especiales para guardar sombreros de señoras ni existe ordenanza municipal que los prohiba.

P. D.—Nos parece que aquellos "sombrerazos" son... inconstitucionales. La Constitución (Cap. IV art. 10 núm. 5) garantiza á todos y á todas "la libertad de permanecer en cualquier punto de la República" (y por consiguiente, en un teatro) pero con la condición de que la permanencia sea sin perjuicio de tercero. Es así que esos sombreros en los teatros perjudican á un inmenso número de "terceros". Luego son, no sólo inconstitucionales, sino también anticonstitucionales. S. E. ú O.

11.—**¿Hay en el país ó en el extranjero alguna revista filatélica y si es que hay, cuál es su dirección y precio de suscripción?**—Filatélico, Santa Luisa.

R.—En Chile no se publica revista filatélica alguna. En Europa las publicaciones de aquella índole son numerosísimas. Aconsejamos á usted suscribirse á "Le Collectionneur de Timbres-Poste" de París. Precio anual: 2 francos. Diríjase á Arthur Maury, Boulevard Montmartre 6, París IX.e.

Número 406.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.—1. **Agradecería á usted contestarme por medio de su importante revista si la palabra "rijeron", subrayada en la siguiente estrofa está bien ó mal empleada:**

Canto al sol majestuoso
que de Chile alumbró los horizontes
en la noche de triste cautiverio;
y "rijeron" sus rayos nuestros montes,
el campo y los hogares.
Etc., etc.

"Rijeron" se ha querido tomar en el sentido de reinar.—H. C., Discusión.

R.—La gramática de la Real Academia dice (pág. 105, edición de 1904): **"Servir** y todos los verbos en **ebir, egir,** etc., como **concebir, regir,** etc., mudan en algunos tiempos y personas la **e** de la penúltima sílaba en **i,** ejemplo **pedir"**. En el paradigma adjunto, el **pretérito perfecto** da: él pidió, ellos **pidieron**. De lo cual se deduce que debe decirse: **rijieron**. De todos modos, el empleo de **regir** es curioso!... **Regir** no significa **reinar,** sino **dirigir, gobernar** ó **mandar**. Casualmente el ideal de la monarquía en países de gobierno representativo consiste en que el Rey reine sin gobernar, es decir, sin regir ni dirigir, dejando este cuidado á los Ministros responsales.

Un alimento auxiliar para los Enfermos nerviosos Diabéticos y los Reconvalecientes

constituye la

Somatose

líquida de

"sabor seco"

recordando el de hierbas.

FARBENFABRIKEN BAYER vorm. FRIEDR. BAYER & Co. ELBERFELD

BAYER

Se agrega al caldo, á las legumbres, etc. ó se toma diluida en agua.



CORSETERIA

La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido

Flexible

Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado, Acompañese ademas 1.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

LOS VESTIDOS LIGEROS.—LOS SOMBREROS DE PLENO VERANO.—LOS TRAJES DE BAÑO.—LAS NUEVAS ECHARPES



I

YA tenemos encima el verano y los vestidos ligeros reemplazarán muy pronto los trajes sastre de seda y de raso. Las telas de hilo han empezado ya á hacer su aparición alegre y de colores claros, unida á telas de disposiciones diversas y á telas rayadas dispuestas de diferente manera ya sean las rayas al sesgo, verticales ó bien trasversales; la gracia para colocarlas es en lo que consiste la buena modista. Estos vestidos de tela de hilo han mostrado sus indiscutibles cualidades de ligereza, de soltura, de finura, de colorido y su elegancia que es admitida en todas partes, aún en los sitios más lujosos. Las faldas de los vestidos de tela de hilo se hacen con más ruedo que los de lana y aún que los de seda, como sus cualidades esenciales se presta menos bien á



II

"LA POUPEE
Gran Almacén de CORSES

ESPECIALIDAD EN MODELOS elegantes higiénicos á precios excepcionalmente baratos. Gran novedad en CORSES para niñitas
1016 HUERFANOS 1016



III

la combinación de recogidos apretados, se hacen éstas con pliegues adelante, sobre los costados, en la espalda, ó bien caprichosamente diseminadas, pero siempre cosidas estas tablas hasta las rodillas, amoldándolas bien al cuerpo por medio de pespuntes. Así los pliegues abiertos abajo dan á la falda de tela un aspecto como si tuviera mucho género y, por consecuencia, más elegante y más conveniente en una tela tan delgada. Una falda que no es completamente ajustada se arruga mucho menos, pues se puede cambiar á veces el sitio en donde una se sienta, lo que es muy ventajoso. Se llevan mucho menos las faldas blancas de tela de hilo, se usan las azules, las grises, color mantequilla, beige, tussor natural, el rojo antiguo y los colores malvas en todos sus tonos, el adorno de estas faldas consiste sobre todo en bordados de algodón tono sobre tono ó bien en cuellos, pecheras y chalecos hechos con telas antigua de Génova ó bien en tela de Jouy; son efímeros y alegres. Los trajes de algodón elegantes, los de lencería que tienen un mosaico de elementos diversos tales como bordados, encajes, recortes al aire y cosidos á mano, pequeñas alforzas, están muy favorecidos. Es una ocasión para ciertas mujeres que pueden utilizar una cantidad de bordados viejos, aún se hacen con estos bordados, encajes y pliegues pequeños é iguales, mezclados con habilidad, vestidos de estilo sastre, ya que se ha convenido en llamar así á un traje cualquiera completado por una chaqueta.

Para todos estos vestidos ligeros está indicada la falda corta. Las bandas de abajo de las faldas estrechas y cortadas derechas que ya empiezan á democratizarse, tienden á cambiar de aspecto, ya las hemos visto bordadas enteramente de soutache, después de haberles dado en la parte de arriba todas las formas conocidas, arco, punta redonda, etc., etc.; hé aquí que ahora, para hacerlas aceptar por aquellas que ya empezaban á fastidiarse de ellas, las hacen con muchos sesgos unidos entre sí por trou-trou de lencería que realmente las hace muy bonitas.

Mangas siempre cortas y cuellos desnudos para las personas que puedan permitirse esta fantasía juvenil, hacen de esta toilette de hilo vestidos sumamente elegantes, que serían recibidos de noche en cualquier teatro ó casino.

Para reparar los múltiples inconvenientes que trae consigo la falta de cuello en las chaquetas, se han inventado una cantidad de echarpes para el verano. Algunas lujosas elegantes podrán otra vez á la moda sus boas de plumas de avestruz, que se tendrá cuidado de desencrespar como las lloronas de sus sombreros; ya no se teme como antes el desencresparlas, la humedad de la playa no tendrá ya la acción nefasta sobre su elegancia, pues éstas se encrespan discretamente en las puntas solamente;



EL NIÑITO.—Abuelito, ccmo se hace que esté todavía tan robusto después de haber doblado los 100 años

EL VETERANO.—Para robustecerme y renovar mis fuerzas hijito, tomo en la mañana como desayuno **OVO-MALTINE.**

Es un alimento de gusto muy agradable y que me da la fuerza y la salud.

EN TODAS LAS BOTICAS

estas son prendas que pueden pertenecer solo á la ultra-elegancia á causa de su precio, que es casi tan alto como el de una bonita piel. Al lado de éstas tenemos las de seda negra forradas en blanco, maiz, rosa vieja, rosa pálida, oro, esmeralda, azul, con sesgos del mismo raso. También son muy bonitas de muselina de seda en velo de seda, ó en grueso tul griego; con forros de color ó bien tornasol.

Como sombrero á propósito para acompañar vestidos ligeros, los de paja de Italia son los que tienen mayor éxito; ya sea ésta blanca ó amarillosa; se cubren éstas de bordados ó encaje estirado, en tela unida ó con dibujos de flores cubiertas de profusión de encajes de valencienne recogidos sobre un fondo de encaje de Cluny tejido siguiendo la forma del sombrero que debe cubrirlo enteramente y que tiene un fondo de raso sombrío, conservando siempre un bordo de paja de dos ó tres dedos de ancho; todas estas fantasías ilimitadas hacen adorables sombreros de estío. Como adorno se colocan á un lado ó bien en frente, flores de muselina blanca con hojas blancas ó bien follaje de terciopelo negro, se ponen en cada sombrero una rosa blanca y otra negra, lo que constituye un adorno de un refinamiento de elegancia muy original. Se velan con tul, con encaje ó bien con gasa todas las pajas y las flores, lo que es una garantía para su fragilidad; sabéis, que como sus hermanas, las naturales, las más hermosas flores artificiales que cuestan tanto trabajo imitarlas á la perfección, tienen una duración limitada. En cuanto á traje de baño se pueden hacer fácilmente en la casa y el género más usado es el **escot**, tela sólida, gruesa y suelta á la vez, sobre la que el agua de mar no tiene efecto, en negro, azul marino, café, rojo y blanco y la forma práctica es siempre la misma con pequeñas modificaciones de fantasía. Por falta de espacio tendremos que ocuparnos de este traje en el número próximo.

Descripción de los grabados

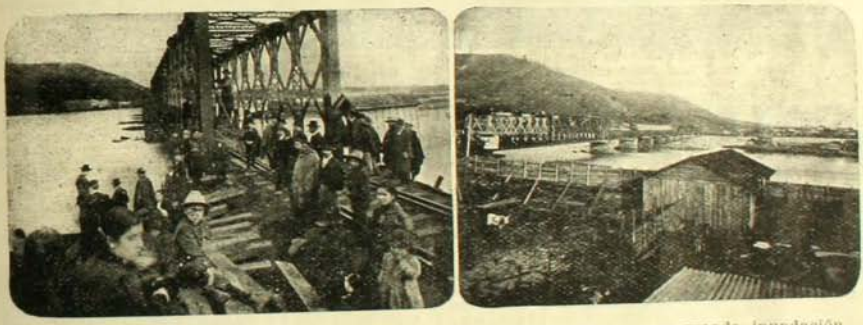
Número I.—Vestido de casino. Estos son los vestidos de lencería de que tanto os he hablado en mis artículos anteriores y que hoy gozan en Europa del favor de todas las elegantes. Este es de batista bordada. Falda de abajo de batista con recortes y encajes de valenciennes y la túnica toda bordada. Mangas cortas, sin cuello y cintura de raso color cereza.

Número II.—Traje de tarde. Falda de tul blanco con un ancho vuelo de bordado inglés pasado por una cinta pompadour que amarra atrás. Coraza de bordado sujeta más arriba de la cintura por otra cinta pompadour pasada y anudada adelante. Corpiño cruzado con pechera interior de tul blanco. Mangas de tul con hombreras de bordados y cintas en el codo.

Número III.—Vestido para la noche. De muselina de seda azul marino, bordado de perlas opacas en varios tonos de azules. Vuelo en forma de raso azul marino pegado á la falda interior de raso marfil. Corpiño todo bordado con transparente marfil arriba y azul abajo. Cintura de raso con un nudo muy sencillo atrás

TEKA

DE TEMUCO



Aspecto de una parte de Temuco perjudicada últimamente con una grande inundación

BOY SCOUTS DE IQUIQUE



Los boy scouts de Iquique en su última excursión á la Pampa Salitrera



Fritos de chocolate.—Se hace un chocolate con leche, se le agrega una ó dos cucharadas de harina de maíz, deshecha en leche fría, se revuelve mucho; estando esto cocido se retira del fuego, se extiende en un azafate, se deja enfriar, se baten tres claras como para merengues y se le agregan tres yemas.

Se saca una cucharadita de esta pasta, se pasa por el batido y se fríe en grasa caliente; se le espolvorea azúcar flor por encima.

Fritos de pan.—Se remoja pan en leche con azúcar, canela molida y raspadura de limón; cuando está el pan bien deshecho se saca la leche, se le agregan tres yemas y una y media cucharada de harina, se le pondrán las claras batidas como para merengues al momento de freirlos. Se sirven con miel de palma.

Roscas grandes.—Se hierve agua con una cucharada grande de mantequilla, un palo de canela y cáscara de limón. Estando el agua hirviendo se le agrega la harina necesaria para hacer una mazamorra muy espesa. (Se conoce cuando está lista, al despegarse la pasta del fondo de la cacerola y de los lados). Se saca cuando esté tibia, se le van agregando huevos uno por uno y no poniéndole el segundo hasta que el primero no esté bien incorporado.

Se forman las roscas y se fríen en grasa muy caliente. (Para obtener éxito en estas roscas hay que usar mucha grasa al freirlas y de batir mucho el batido).

Fritos de Sémola.—Se cuece sémola en leche con azúcar, cáscara de limón y vainilla.

Estando cocida, se saca, se le agregan tres yemas, se extiende en una fuente, al momento de servirlo, se le agregan tres claras muy batidas. Se fríen en grasa muy caliente.

También se pueden hacer estos fritos, cortándolos en cuadraditos, pasándolos por yema y después por miga de pan. Se fríen en grasa muy caliente. Se servirán con alguna crema ó mermelada de fruta.

Fritos de crema de café.—Se hace café con leche y azúcar, se le agrega harina de maíz deshecha en leche fría hasta formar una mazamorra espesa. Se le pondrán tres yemas al freirlos, se sacará una cucharadita de esta preparación, se pasarán por clara batida y se freirán en grasa muy caliente.

Deliciosos de queso.—Se baten seis claras como para merengues, se le agregan dos puñados de queso parmesano rallado, se mezclan ligero; se hacen bolas, se pasan ligeramente por miga de pan, se fríen inmediatamente en grasa muy caliente. Estos hay que servirlos rápidamente, porque pierden su mérito si se demoran.

Trenzas fritas.—Se prepara una maza con una libra de harina, media taza de leche, media taza de natas, media cucharadita de bicarbonato, una libra de azúcar flor, media libra de mantequilla y se soba muy bien. Se urlerea, se cortan tiras delgadas y largas; de cada pedazo de masa se cortan cinco tiras, se hacen las trenzas, se fríen en grasa caliente y se pasan por almíbar de punto con canela y limón.

Masas rellenas.—Se hace una masa de harina con dos yemas, salmuera en leche caliente, media cucharada de mantequilla, una de agua. Se soba mucho esta masa, se urlerea muy delgada, se le ponen montoncitos de leche crema ó mermelada de damascos y se le pone encima otro cubierto de masa (habiendo cuidado de marcar antes con un poquito de agua los cuadraditos de la masa). Se cortan los biscochitos con una espuelita muy afilada y se fríen en grasa muy caliente.

Roscas.—Se baten cuatro yemas, se les agrega poco á poco la harina necesaria para formar una masa blanda, se le pone una taza de leche caliente endulzada con azúcar y canela y un poquito de sal. Se forma una masa muy tierna y se le agregan cuatro cucharadas de grasa quemada. La masa no debe pegarse en la mesa. Se forman roscas, se fríen y se pasan por almíbar.

Panqueques.—Se baten muy bien cuatro huevos, se le agrega una cucharadita de azúcar molida, un poquito de canela y leche, la harina necesaria para formar un batido regular. Se tiene una sartén chica con una cucharadita y media de mantequilla, se derrite y ahí se le pone una cucharada del batido. Se extiende en la sartén y se deja dorar, se saca en un plato, se enrollan, se les espolvorea azúcar y se sirve con una torreja de limón (la mantequilla hay que ponerla al hacer cada merengue).

Otros.—El mismo proceder; pero al sacarlos se rellenan con mermelada ó crema espesa de vainilla.

Panqueques acaramelados.—Se hacen como los anteriores, después se pasan á otra sartén en la que se habrá puesto azúcar molida á todo fuego. Estando derretida la azúcar y de un color rubio obscuro, se coloca el panqueque y se deja un minuto por cada lado. Estos se sirven en platos muy calientes.

QuequeS.—Cinco claras se baten como para merengues, las cinco yemas se baten mucho con una cucharadita de harina, se le pone raspadura de limón. Se unen con las claras, se ponen en la sartén por cucharadas, á la cual se le ha puesto un poquito de mantequilla. Se sirven con miel de palma. Estos tienen que quedar redondos y se sirven inmediatamente.

Ojaldas.—Se baten siete yemas, se les va poniendo harina poco á poco, una cucharadita de vinagre blanco y tres de grasa caliente. Se forma una masa blanda, se urlerea, hasta que la masa quede transparente, se corta en biscochos, se pican con un alfiler y se fríen en grasa muy caliente, y después se pasan por una almíbar á la que se le habrá puesto cáscara de limón.

Fritos de maíz.—Se ralla choclo, se pone en una cacerola con mantequilla al fuego y se revuelve. Estando el maíz cocido se le pone un poco de azúcar molida. Se saca y se le agregan tres yemas. Se une bien, se le ponen las claras batidas como para merengues y se fríen en grasa caliente; se le espolvorea azúcar molida.

Fritos de papas.—Se cuecen papas, se muelen muy bien, se le agrega azúcar molida, canela en polvo, un poco de harina y tres yemas batidas. Las claras se baten como para merengues, se unen á última hora á la papa y se forman los fritos sacándolos por cucharaditas y poniéndolos en grasa muy caliente. Se le espolvorea azúcar molida.

Fritos de zapallo.—Se pone á asar zapallo alñado con leche y mantequilla, una vez asado se le saca la comida, se muele muy bien, se le pone más azúcar, un poquito de harina y tres yemas batidas. Al tiempo de freirlos se le agregan tres claras batidas como para merengue. Se fríen en grasa muy caliente y se le espolvorea harina.

Hojuelas.—Se baten diez yemas como para bizcochuelos, con un poquito de azúcar y raspadura de limón. Se le va poniendo harina hasta formar una masa muy blanda, se le agrega una copita de jerez ó coñac y una cucharadita de mantequilla caliente. Se amasa bien esto y se urlerea muy finito; se cortan bizcochos, se fríen en grasa muy caliente y se pasan por almíbar de pelo á la que se le pondrá cáscara de limón.

CATALINA



QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de :

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho.Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las **Dolores, Retardos, Supresiones** *de los* **Menstruos.**

Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida do los Dientes

y previene todos los Accidentes de la Dentición.

Exíjanse : el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Union des Fabricants".

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

Adul. 93 Niños

Estreñimiento

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles, efecto producido en media hora

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.

Establecimientos FUMOUZE 78, Faubg Saint-Denis. PARIS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

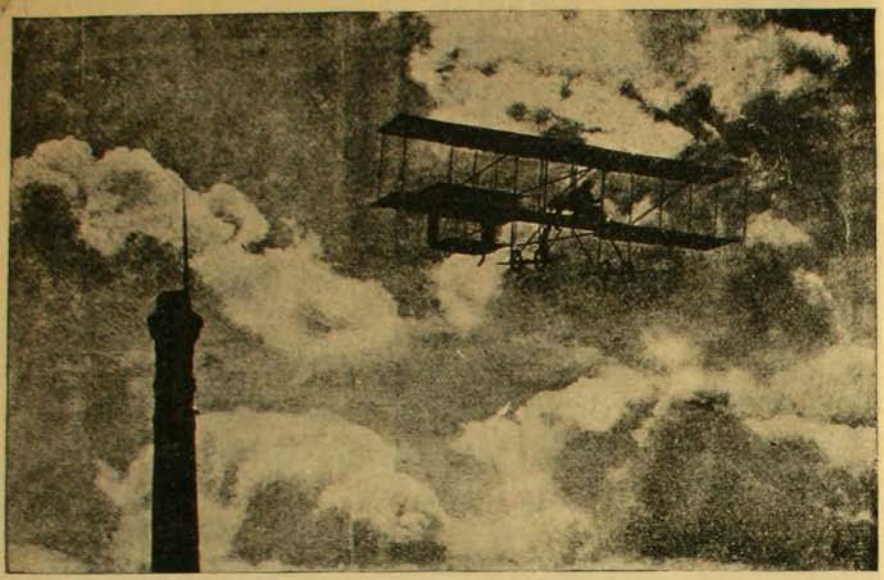
EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES



La titánica lucha entre el cerebro y los elementos.

JABON DE LA TOJA

EL REY DE LOS JABONES DE BAÑO Y TOCADOR

No hay que confundir este delicioso jabón, con un producto vulgar de perfumería; es antes que nada, un elemento curativo y antiséptico de la farmacopea moderna, hecho á base de las prodigiosas sales de "LA TOJA" que tanta fama han adquirido por sus grandes propiedades medicinales.

Además posee la facultad de curar radicalmente la CALVICIE siempre que ésta se haya producido por la caspa é impide la propagación de toda clase de las erupciones que atacan la epidermis. Con su uso desaparecen inmediatamente los SABANONES.

Posee la gran propiedad de no cortarse con el agua, aún en el caso de que ésta sea salobre.

Pruébelo y se convencerá de la veracidad de nuestras palabras.

Unicos concesionarios:

S. SIGWALD Y COMP.

AHUMADA 57 SANTIAGO



LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero



Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

DE INGLATERRA.—LA TELEGRAFIA INALAMBRICA Y EL "AFFAIRE" CRIPPEN



Después de una emocionante persecución por telégrafo sin hilos, los prófugos protagonistas del crimonoso "affaire" que se está ventilando por los tribunales ingleses, fueron descubiertos por las misteriosas ondas hertzianas en el "Meganic", desembarcados en Liverpool y de allí transladados con el mejor secreto posible á Bow Street por temor á un posible lynchamiento como consecuencia de la explosión de la indignación popular.

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

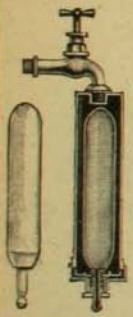
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tiraboschi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM Sim. Woodhead y Cartweight Wood á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

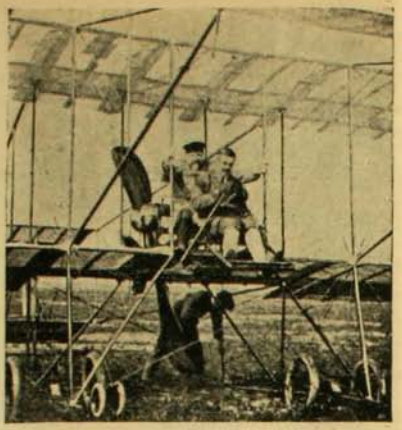
"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

115, Faubourg Poissoniere - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

EL PRIMER AVIADOR REAL



El Rey de Bulgaria á bordo del biplano Farman del aviador de Laminne

Acaso esta información que nos da el cable con su acostumbrado laconismo informativo, mereciera los honores de un artículo especial por las posibles proyecciones de un hecho aislado que con más derecho que ningún otro, pueda formar en las filas de tantos y tantos eventos susceptibles de cambiar la faz de los acontecimientos, de modificar sustancialmente el ciclo evolutivo de una nación, de un sólo rasgo, de un sólo golpe. En efecto, el Rey Fernando de Bulgaria es el primero de los soberanos del universo que se echa en brazos del caprichoso elemento, es el primero en experimentar la sensación agri-dulce y fascinadora y por ende peligrosa del sport científico. El primer mandatario de Bulgaria ha dado el ejemplo, imitadores reales no faltarán y una vez lanzados en la vía, cabe compadecer á las pobres naciones cuyos destinos pasarán á depender de una racha de viento ó un accidente aviatorio cualesquiera

UN BANQUETE Y UN DISCURSO ORIGINALES



Nada más original que este banquete de republicanos sordo-mudos verificado en uno de los restaurants de París. Los comensales hicieron verdadero derroche de verbosidad... mímica; los brindis se sucedían en ininterrumpida serie. La presente fotografía ha sido tomada en el curso de un animado "speech" gesticulado por el ilustrado sordo-mudo Mr. Lanfer.

NUEVOS DEPORTES ORIGINALES DE HEATH ROBINSON



"Capote á mi tío". Para los amateurs bañistas.

LA VISITA DEL PRESIDENTE FALLIERES A SUIZA



M. Falliéres acompañado de M. Comtesse, Presidente de la Confederación Suiza, de paso por las calles de Berna.



La revista de la compañía de honor del Ejército suizo que siguió inmediatamente á la llegada del Presidente Falliéres. Los dos Presidentes iban precedidos de los húsares del Consejo Federal, investidos de sus amplios manteaux rojos, con cuellos blancos.

Dr. ASTORGA CONTADOR

ESPECIALISTA EN

OJOS NARIZ, GARGANTA Y OIDOS — SAN ANTONIO 551

Consultas: 1 á 3 P. M.

PARA EL PELO

EL ACEITE **MACASSAR** DE **ROWLAND'S**

es la única preparación en que se puede confiar. Ciento veinte años de éxito han probado que conserva, fortifica y hermosea el cabello, cura la calvicie y hace desaparecer la caspa.

EL ACEITE MACASSAR colora de dorado el pelo rubio.

Rechazen las imitaciones muchas veces peligrosas. — Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Y (para su Santiago, Antofagasta y Concepcion

D'AUBE y C^ie

LA CHLORODYNA

del D^or J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra las

DIARREA

DISENTERIA

FIEBRES

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los escelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES J T DAVENPORT Ld LONDRES S E.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

ATKINSON'S EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

JUNOL



JUNOL

AUTORIZADA OPINION. — Un distinguido militar y gran admirador del bello sexo que ha permanecido en el viejo mundo durante mucho tiempo y por lo tanto ha tenido oportunidad de visitar las principales cortes europeas, ha declarado formalmente que la hermosura de la mujer chilena no tiene igual y según él ha podido averiguar, es que á más de su belleza natural, ellas tienen un refinado tacto para elegir los mejores artículos de tocador que son los de JUNOL, los que las hacen completar su hermosura.

CONTADORES Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército: prepáranse.—Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santia o.—Diplomas de Contadores.—Fundada en 1904.—Víctor Mena, Director.—Autor de «Contabilidad Comercial sin Profesor», precio $ 31 (Consultas grátis).

LA HUELGA DE LAS "MIDINETTES" PARISIENSES



Las hasta hoy graciosas y apacibles costureritas, han sido á su vez alcanzadas por el virus del "feminismo", y ya se han lanzado por la vía del absurdo y del ridículo, contribuyendo, se nos ocurre, en no poco al legítimo enorgullecimiento de las inestéticas é ilusas feministas que ven avanzar su utópica doctrina á



pasos agigantados, revistiendo en el terreno práctico, día á día, las formas más inesperadas, como por ejemplo la de huelga de "midinettes", de que nos dan información gráfica las vistas adjuntas. Nuestra sincera expresión de condolencia á las damas elegantes de la metrópoli del buen vestir.



I. Manifestación de "midinettes" en las calles de París.—II. Arresto de uno de sus admiradores.—III. Marchando al compás de "L'International".

COGNAC



Bisquit

POR SU FINURA Y EXCELENTE BOUQUET ES

PREFERIDO POR LOS CONOCEDORES

PIDANLO EN LOS PRINCIPALES

Bares, Restaurants y Hoteles

Agente para Chile, Perú y Bolivia:

EMILIO BUSTAMANTE KUBIO

Casilla núm. 1086
VALPARAISO

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los CRISTAUX IODÉS PROOT son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado. Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



A su Farmacia pedir un Frasco PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

OUATAPLASMA

del DOCTOR ED. LANGLEBERT

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los:

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

LAS REPRESENTACIONES TEATRALES SIMULTANEAS, "POTPOURRI"



En la pieza "The Erars Widwe", que se está dando con mucho éxito en el Broadway Theatre, de Nueva York, puede disfrutarse del original espectáculo de una representación colectiva de nueve escenas, correspondientes á otros tantos dramas distintos que se desarrollan simultáneamente en un mismo proscenio.

"AMÉRICA"

En varias ediciones de ZIG-ZAG hemos expuesto muchas razones por las que debería usted subscribirse á "AMÉRICA". La principal entre ellas, sin embargo, es que "AMÉRICA" es incuestionablemente la única publicación de su clase — la primer revista de las que en español se editan — pues suministra á la vez entretenimiento y ayuda, tanto con su lectura como con los servicios gratuitos que ofrecemos, los que pagarán á usted con creces su ínfimo desembolso hecho en pago de una subscripción.

En caso de que haya usted visto un ejemplar de las últimas ediciones de "AMÉRICA", está por demás llamarle la atención sobre sus méritos. Usted de por sí los reconoce. Si por el contrario, no ha llegado á sus manos uno de los últimos números, con gusto le suministraremos un ejemplar por **20 centavos oro americano** ó bien puede usted comprarlo por igual suma en cualquiera de las principales librerías de su país.

Lo que más apreciaremos de su parte, es que se sirva llenar y remitirnos el cupón al calce. Como usted comprenderá, esto en nada le compromete. Si le agrada la revista, habrá de pagar por ella, como es natural, y colectaremos el valor de la misma, si desea, para evitarle molestias; ahora, si la revista no merece su aprobación, le suplicamos nos lo comunique inmediatamente, y no tendrá usted que pagar nada.

Confiamos que aceptará cuanto antes esta oferta, pues estamos seguros que encontrará usted goce, ayuda y entretenimiento en "AMÉRICA" — *la revista sin rival.*

THE AMÉRICA COMPANY

Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.

THE AMERICA COMPANY,
Metropolitan Tower.
NEW YORK, E. U. A.

Muy señores míos. Sírvanse subscribirme á "AMERICA" por un año (12 números) principiando con la corriente edición. Prometo pagar el valor de mi subscripción, **$ 2.00 oro americano,** *al recibo del primer numero,* ***bajo condicion que sea de mi agrado.*** *Si no acepto, habré de comunicároslo inmediatamente y mi subscripción quedará anulada* ***sin ningun gasto de mi parte.***

Nombre .....

Calle y número .....

Ciudad ..... *País* .....

Estado ó Provincia .....



Al pedir Ud. un coñac exija del mozo

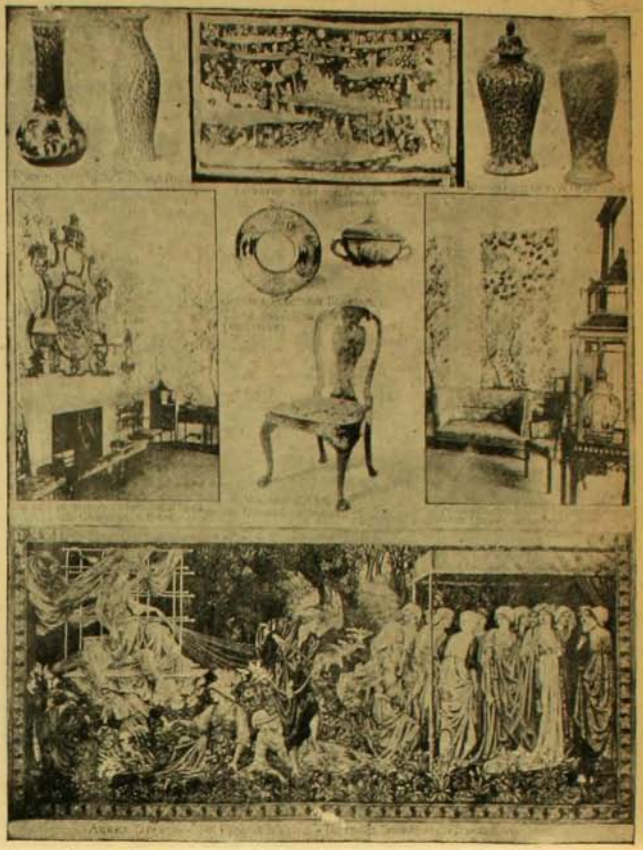
La marca "FRAPIN"

La casa Frapin es la más importante productora de Coñacs de Francia, como lo puede comprobar el Gran Premio del Presidente de la República que le ha sido otorgado á este título.

DE BELGICA.—ALGUNAS FOTOGRAFIAS DE LAS INAVALUABLES PERDIDAS AR TISTICAS DE LA EXPOSICION DE BRUSELAS.



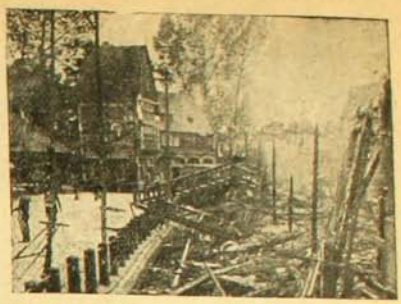
Un voraz incendio ha destruído parte de los valiosísimos objetos de arte que se exponían en Bruselas. Si bien el desastre ha sido inmenso, é irreparable considerado bajo las partes de vista artística y económica, felizmente no hubo que lamentar desgracias personales, lo que casi es milagroso, dada la circunstancia de que ocurrió el fuego de noche, en momentos que la fiesta nocturna estaba en su apojeo y la concurrencia era numerosísima.



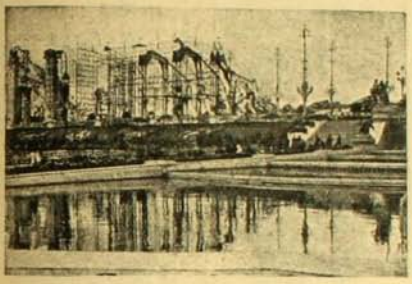
ECOS DEL GRAN INCENDIO EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE BRUSELAS



Antes del incendio. El antiguo puente de Bruxelles-Kermesse



Después del incendio. El puente de Bruxelles-Kermesse



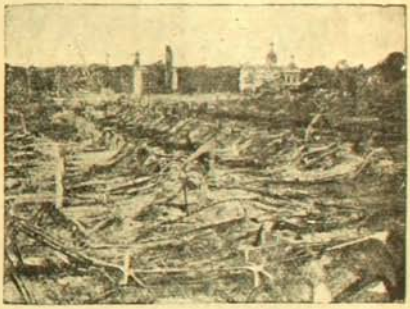
El palacio de Bélgica



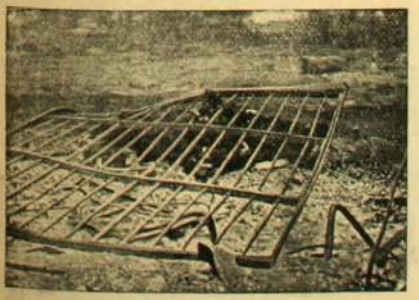
El jardín de los atractivos. La montaña rusa



El palacio de Inglaterra



Lo que queda del restaurant Duval



Los leones de la menagerie Bostock carbonizados en su jaula



Una de las partes destruídas por el incendio

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD - PARIS

En todas las buenas Perfumerias

VINO DE PEPTONA

CHAPOTEAUT

Peptona adoptada por el Instituto Pasteur.



FORTIFICANTE RECONSTITUYENTE

Especialmente RECOMENDADO

Á LOS

CONVALECIENTES
ANÉMICOS
NIÑOS
SEÑORAS
ANCIANOS

PARIS, 8, Rue Vivienne
y en todas farmacias.



VINO Y JARABE

DE

DUSART

al Lactofosfato de Cal

EL JARABE DE DUSART se prescribe á las nodrizas durante la lactancia, á los niños para fortalecerlos y desarrollarlos, asi como **EL VINO DE DUSART** se receta en la Anémia, colores pálidos de las jovenes, y á las madres durante el embarazo

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias

HARINA MALTEADA VIAL

la única que se digiere por si sola

Recomendada para los Niños ***ANTES, DURANTE Y DESPUES DEL DESTETE,*** asi como durante la denticion y el crecimiento, como el alimento mas agradable, fortificante y económico.

Se prescribe tambien á los estómagos delicados ó que digieren dificilmente.

PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.





Reabrió su magnífico salón de billares, completamente transformado y dotado de los famosos BILLARES

BRUNSWICK

TODOS con la célebre baranda "MONARCH" de MATCH, importados directamente para el Casino

UNICOS EN CHILE

Nuevo y lujoso Bar

con entrada Independiente de la Pastelería, esmeradamente atendido y surtido de LICORES GARANTIDOS LEGITIMOS

Henry Pinaud.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel
De venta en las principales Farmacias, Perfumerías y Droguerías



KALODERMA F. WOLFF & SOHN

gesetzlich geschützt. Karlsruhe

HOTEL EUROPA

DE LA SUCESION L. H. EDDING
IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

LICORES FINOS

IMPORTADOS

La más grande existencia en plaza

Bandera Nº 176

-ALFREDO BLANCHARD-

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas

CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL

En todas Farmacias

Ninguna incompatibilidad
Ningun tratamiento especial
BLANCARD, Farmacéutico, PARIS

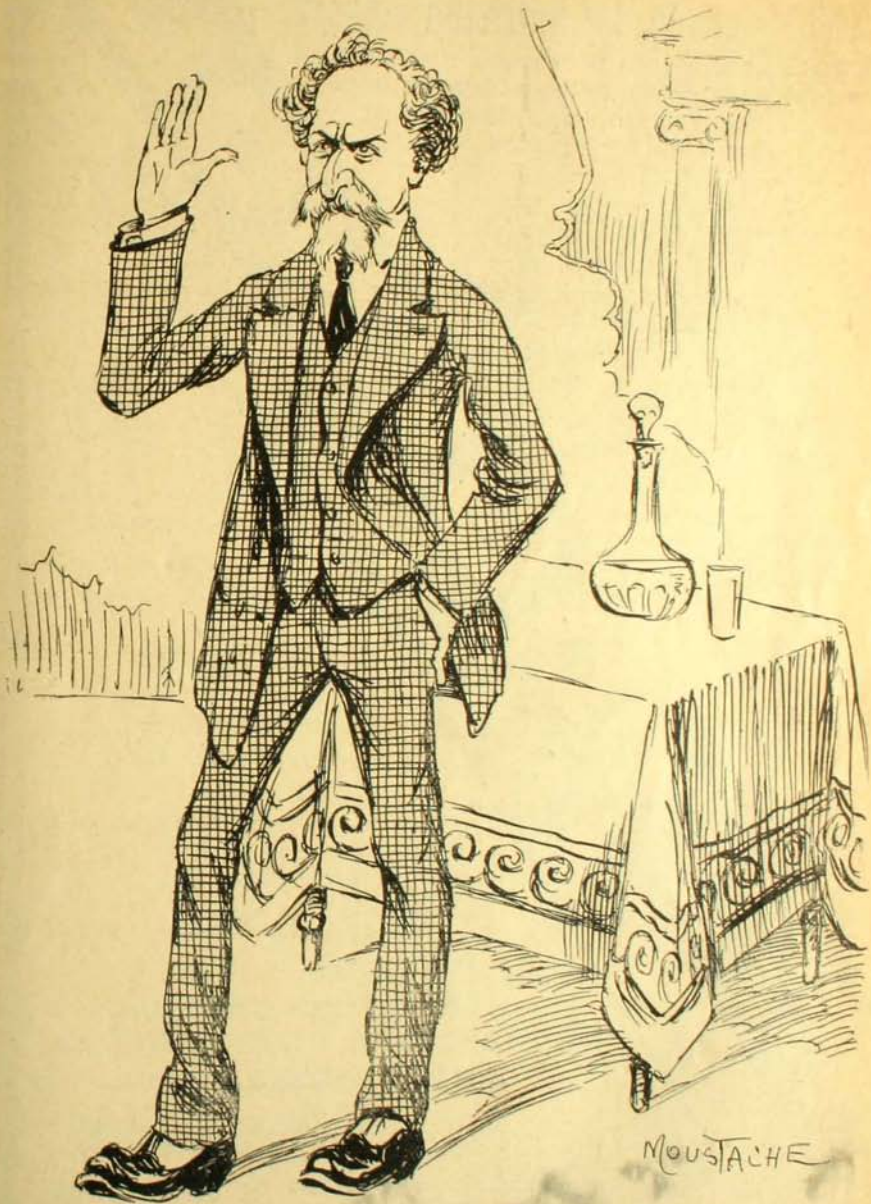


CRÈME A LA VIOLETTE

LA ULTIMA CREACION

Embellece el cútis y perfuma admirablemente

CONFERENCIA DE FERRI SOBRE LA MUJER



—Sí, señores. La mujer es incapaz de producir una obra genial; pero en cambio puede producir una magnífica ensalada, siempre que emplee en su aliño el **Aceite Escudo Chileno.**

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de Paris y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARRINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS
LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas
Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia
Casilla 78 D — Agustinas 814 — SANTIAGO


Es "Té Superior"
de Weir, Scott & Co.

SIFILIS

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento agradable é infalible

TRATAMIENTO SENCILLO DE CURACION PERMANENTE SIN NECESIDAD DE SER UN ESCLAVO DE LAS INYECCIONES

IMPORTANTE

La siguiente carta es simple muestra de las muchas que recibimos de los principales médicos de este país, y es suficiente prueba y testimonio de la buena estimación y eficacia de nuestro remedio para la cura de la sífilis y envenenamiento de la sangre.

Lo que dice el Dr. Eduardo Roca, Bartolomé Mitre 1010. Capital.

Instituto Laval. Avenida de Mayo 1168. Capital.— Buenos Aires, Agosto 12 de 1908.—Muy señores míos: Habiendo empleado en mi práctica particular el remedio de su Instituto, en las dosis y en la forma establecida por sus fabricantes, debo declarar que he obtenido brillantes resultados, tanto por la rapidez de su acción como por la inocuidad de las substancias que entran en su composición.—(Firmado).—*Dr. Eduardo Roca.*

GRATIS Escriba pidiendo el libro explicando nuestro tratamiento y cura para la sífilis, el cual mandamos por correo, cerrado en sobre liso, libre de todo gasto, à cualesquiera de las Repúblicas Sud-Americanas.

Dirigirse al Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1411, Buenos Aires
Agencia "La Aurora"

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán en 1,050.

Proveedora de papel secante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — **CURA** las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hiperclorídria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la pesadez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

CASA HARDY

Esquina Huérfanos y Ahumada



DEPARTAMENTOS DEL NEGOCIO:

Artículos de Plaqué — **Artículos de Escritorio**

Artículos de Cuero — **Impresión de Formularios**

Y FABRICACION DE LIBROS EN BLANCO ESPECIALES

PRECIOS SIN COMPETENCIA

EL NUEVO REINO DE MONTENEGRO

Montenegro, ese estado patriarcal de los Balkanes, siguiendo la natural evolución de los sentimientos de nacionalismo que ya ambiciona horizontes más amplios, ha cambiado la primitiva sencillez de la antigua Czernagora, como se llamó en un tiempo, por las galas y majestad de una monarquía en miniatura. Sus antecedentes de tradicional y acendrado nacionalismo pronostican á este nuevo reino una larga vida.



El Rey Nicolás y la Reina Milena aclamados por sus fieles montenegrinos

Con motivo de la elevación de gerarquía de la categoría de principado á la de monarquía, la hasta entonces apacible sede del mandatario montenegrino, Cettine, ha sido invadida por una peregrinación interminable de visitantes regios, hecho que si bien es verdad constituye una nota muy honrosa para la constatación del envidiable prestigio de que goza el nuevo Rey entre sus vecinos y parientes coronados, no por eso ha dejado de poner en amarillos apuros al erario nacional, harto exiguo, para atender dignamente á tan conspicuos, numerosos, galantes y linajudos huéspedes. Pero quien quiere celeste... Y los montenegrinos han tirado la casa por la ventana.



El príncipe Danilo, el Rey de Italia y príncipe heredero de Servia



Danzas albanesas delante del palacio real

DE ESTADOS UNIDOS.—DE KANSAS A NEW YORK A PIE



Mr. y Mrs. Wolff y su fiel "Don" en las gradas del City Hall de Nueva York.



Los "cuatro" caminantes atravesando Broadway Street, término de su valiente jornada pedestre

Quinientas leguas recorridas por los esposos Wolff, sin más compañía que su perro "Don" y el caballo "Dobbin" que tiraba del carro de provisiones.

ARBOLES HISTORICOS.—EL ARBOL DEL DESCUBRIMIENTO DE SANTO DOMINGO



Este árbol cuyo interior se encuentra carcomido, pero que no acusa en su aspecto exterior los siglos que cuenta, tiene para la historia el inmenso interés de ser el primer objeto de que en el nuevo continente se posesionaron los descubridores utilizándolo, sirviendo para establecer un simbólico nudo entre España y América. Piénsase urbanizar el lugar donde se encuentra y aislar este monumento vivo histórico con artística verja, en la que quede inscrito lo que simboliza en las relaciones de América con la madre patria.

DE ESTADOS UNIDOS.—ECOS DE LOS HOMENAJES TRIBUTADOS AL EXCMO. SEÑOR DON PEDRO MONTT, EN VIAJE.



Durante su permanencia en Estados Unidos nuestro lamentado ex-Presidente fué objeto de especialísimas atenciones por parte del Gobierno de Mr. Taft. Entre estas figura un banquete ofrecido por Mr. Taft en su chalet de Beverly, al que asistieron entre otras personalidades, las esposas de ambos Presidentes, Mr. Philander C. Knox, Mr. Joachan, doctor Münich, señora Huidobro Montt, y el mayor general Manuel William Hardingate, etc.

EN GUSTOS...



Una beldad senegalesa

DE ESPAÑA.—ROSARIO SOLER



Bella y popular tiple cómica á quien expulsó el día 21 de Agosto del templo del Pilar de Zaragoza el sacerdote don Carlos Larrea, por llevar el traje con que aparece en la presente fotografía.



THE LITTLE TATTERSALL

DELICIAS 2664.—TEL. INGLES 801

Compra-venta y consignaciones de coches, caballos, arneses, etc.

ATIENDE ORDENES DE PROVINCIAS

Augusto Infante

CALDERERIA FRANCESA

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera

SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::

Ruperto Tapia Miranda

Agustinas 1150 - Telefono 1491

OFICINA ESTABLECIDA EN 1886

Tiene encargo de vender un buen fundo en Rancagua en **$ 350,000**



—Roberto, estoy loca con esos brillantes de nuestra amiga Julia

—Hija, no me hagas sufrir: tú bien sabes que no tengo fortuna.

—Y por eso sufres; es que tú no has ido á la

JOYERIA LONDRES

hay iguales y doble más barato que en cualquiera parte.

SIEMPRE LA VERDAD.

"Cuando está Ud. en duda diga la verdad." Fué un experimentado y viejo diplomático el que así dijo á un principiante en la carrera. La mentira puede pasar en algunas cosas pero no en los negocios. El fraude y engaño á menudo son ventajosos mientras se ocultan; pero tarde ó temprano se descubrirán, y entonces viene el fracaso y el castigo. Lo mejor y más seguro es el decir la verdad en todo tiempo, pues de esta manera se hace uno de amigos constantes y de una reputación que siempre vale cien centavos por peso, donde quiera que uno ofrezca efectos en venta. Estamos en situación de afirmar modestamente, que sobre esta base descansa la universal popularidad de la

PREPARACION DE WAMPOLE

El público ha descubierto que esta medicina es exactamente lo que pretende ser, y que produce los resultados que siempre hemos pretendido. Con toda franqueza se ha dado á conocer su naturaleza. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Estos elementos forman una combinación de suprema excelencia y méritos medicinales. Ningun remedio ha tenido tal éxito en los casos de Influenza, Pérdida de Carnes, Afecciones Agotantes, Debilidad y Mal Estado de los Nervios, así como todas las afecciones que proceden de Sangre Impura. "El Sr. Dr. Adrian de Garay, Profesor de Medicina en México, dice: Con buen éxito he usado la Preparación de Wampole en los Anémicos, Cloróticos, en la neurastenia y en otras enfermedades que dejan al organismo débil y la sangre empobrecida, y los enfermos se han vigorizado y aumentado en peso." Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en todas las Boticas.


ACEITE DE OLIVA
BAU
GONZALEZ SOFFIA Y Cia VALPARAISO
IMPORTADORES

CREMA DE BELLEZA

FLORÉÏNE

VUELVE LA PIEL

DULCE

PERFUMADA

FRESCA

A. GIRARD, 48, Rue d'Alésia - PARIS

De venta en las principales droguerías
:: :: perfumerías y en casa de :: ::
Vda REMBGÉS, Calle del Estado 379, Santiago

M. R



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día
el
primer rango
en
ESPAÑA
como valor de
exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos
directos
á
EUROPA
deben ser dirigidos
á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales



PASATIEMPOS



JEROGLIFICOS

K K K
D B
RRRRRRRRRR

*

T CON

E. SOLEIL TURF

*

K NOTA NOTA

*

CAR PUERTO

MARIA TERESA

*

V NOTA 2 A NOTA 0

E SI
E SI

MANUEL MARIA MOURE C.

\+ \+

TARJETAS

Al Bueno Jamas ce de Mal

Formar con estas letras el nombre y apellido de un Presidente de Chile.

BOZZO F.

*

YSOLET TOLON

Formar con estas letras el nombre de un famoso escritor ruso.

BLANCHE C.

\+ \+

SOLUCIONES AL N.o 294

Al jeroglífico primero: Paraísos.
Al segundo: Silabario.
Al tercero: "Ultimas Noticias".
Al cuarto: Atacama.
Al quinto: Casado.
Al logogrifo primero: Rosina.
Al segundo: Laberinto.
A la charada narrativa: Mazamorra.
Al cuadrado: Puro, uvas, razo, osos.
Al rombo: R, tos, Roque, sur, e.
A la charada primera: Serena.
A la segunda: Plátano.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Diario
6 7 3 4 6 7—Pintura
6 2 6 4 5—Util de coser
6 7 3 4—Nombre femenino
6 4 3—Verbo
4 1—Interjección
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
1 5 3 2 4 7—Moneda húngara
1 5 3 2 6—Nombre femenino
5 6 7 6—Género
2 3 6—Lista
1 6—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7 8—Capital europea
6 7 8 6 5 4 7—Yerbas
5 6 7 6 8 4—Moneda española
5 6 7 8 6—Epidemia
1 2 3 4—Religión
5 2 4—Hierro
4—Vocal

*

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
1 4 1 2 6—Campo
1 2 4 6—Nombre masculino
3 4 5—Pronombre
1 5—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
6 4 3 6 4 3—Estación
7 3 2 1 7—Apellido
3 4 1 7—Papel
7 1 4—Util de cocina
6 2—Pronombre
1—Consonante

AZABACHE

CHARADAS

Mi *tercera* con mi *cuarta*
bello nombre de mujer,
y mi *segunda y primera*
ciudad de la Arabia es.
Y el *todo* de esta charada
es una flor muy apreciada.

A. SIRVENT

*

Es mi *cuarta segunda*
un conocido animal,
que en las orillas del río
siempre se suele hallar.
Nombre es de un arma
mi *prima* con *cuarta*,
que la halla *cuatro cuatro*
mi hermanita Marta.
Mi *todo* más de prisa
la puedes adivinar,
si acaso vas á misa
y te fijas en el altar.

AZABACHE

* *

CHARADA NARRATIVA

Hace algunos días salí con mi amiga *tercera cuarta* á pasear; sentados en una *segunda primera* conversamos largo rato, más vino á nuestro encuentro el señor *prima segunda*, y llevóse á mi compañera porque había venido á visitarla su amiga *prima, segunda, tercera, cuarta*, es decir, el *todo* de la charada.

A. SIRVENT

* *

CUADRADO

* * * *
* * * *
* * * *
* * * *

Substituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, en los árboles; en la segunda, en el convento; en la tercera, en las panaderías; y en la cuarta, útil de campo.

PEDRO OÑATE R.

ZIG-ZAG



AÑO VI.--NÚM. 296

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



LEBLANC

El célebre aviador pertenece al Ejército de las Aguilas francesas. Su energía es indomable; su sangre fria maravillosa. Posee el dominio de los aires y el de sus nervios. Lo primero, gracias á su admirable aeronave, y lo segundo al célebre

VALYL MIDY

Maravillosas píldoras que calman en un instante desórdenes nerviosos, disneas, angustias, anginas de pecho, etc., etc.

AÑO VI

ZIG ZAG

N.° 296

Santiago de Chile, 22 de Octubre de 1910

Ensueños

Todos los Domingos el estudiante Hans y la hermosa señorita Olga Richthofen acostumbraban ir á pasar su día de fiesta en cualquiera de los pueblecillos que rodean á Berlín. Un día era Grünau, otro día Wausee, otro día Spandau, Posen, Koepenick etc. Esta vez el tren les había dejado frente á frente del lindo bosque de Grünewald, comarca alegre y fresca, llena de paseantes que habían ido, como ellos, á soñar en el encanto de las praderas, bajo el cielo azul, en medio de los ranúnculos de primavera.

Se conocían desde hacía un año y desde entonces comenzó á germinar en ellos un tan deleitoso y tierno sentimiento de amistad que les hacía los más alegres camaradas del mundo.

Juntos, tendidos sobre la hierba de los campos, hablaban de sus esperanzas de sus pequeños placeres, de sus estudios y de todo aquello que por cualquier causa removía sus blancas almas de niños ingénuos.

Jamás se les había ocurrido hablar de amor. Se amaban acaso en silencio, con ese pudor candoroso que hace morir las confidencias pasionales en las bocas infantiles.

Pero en aquel día la Naturaleza era tan bella, la luz tan tibia y esplendorosa, las aves cantaban tanto y tan dulcemente, amándose en los nidos de los árboles, que el estudiante Hans sintió que á sus labios subía como una dulce marea el afán de una declaración.

Por su parte, Olga, soñadora, rubia y fuerte como una Elsa de Lohengrin, comenzó á experimentar allá en lo profundo del corazón un cosquilleo inquietante que la hacía palidecer y ruborizarse sin la más leve causa aparente.

De espaldas sobre el verde del campo hablaron vagamente, como soñando, mirando las copas de los árboles y con una vergüenza terrible de verse mutuamente los ojos.

—Hans, dijo ella, cuando yo sea una mujer, una verdadera señorita, amaré á un bello estudiante. Llevará sobre su cabeza ennoblecida por la mesura una gorrilla verde que hará juego con el color de sus ojos. El crecerá. Me amará, y un día, naturalmente, me conducirá á un altar. Después seremos muy felices y muy ricos y no nos visitaremos con nadie para no tener celos.

Lleno de rubor observó Hans que él llevaba gorrilla verde, que sus ojos eran verdes, que su cabeza mostraba varias cicatrices y... que amaba á Olga.



—Por mi parte, murmuró haciendo jugar entre sus labios una hebra de pasto, yo estoy seguro de amar un día á una mujer rubia, muy blanca, muy alta, que tendrá ojos azules. La querré tanto que me casaré con ella y no permitiré que nadie dibuje su rostro en la pupila de sus ojos. Una vez casado, mi amor crecerá tanto que llevaré á mi mujer á todas partes, muy pegadita á mí, colgada de mi brazo como un ramo de flores frescas.

Olga enrojeció á su vez. Tenía los ojos azules, era alta, sus cabellos eran dorados como el sol...

—¿Y á esa mujer no la ha visto usted en su vida Haus? interrogó.

—¡Psch! hizo él. La he visto tanto que



la llevo conmigo como si fuera parte de mí mismo y de mi vida. ¡Ah! hermoso angel rubio, agregó, qué lejos estás de amarme!

—¿Por qué lo dice usted? murmuró Olga. Puede estar seguro de que lo aman... á menos, interrumpió viendo que iba demasiado lejos, que sólo sea una ilusión de usted, un engaño...

Volvióse Haus hacia ella y, rápido, impulsivo, dijo:

—¡Cómo! mi cara Olga, ¿puede usted decir eso? ¿Una ilusión? ¿Usted una ilusión? ¿Un engaño de mi fantasía uted á quien adoro hasta la muerte?

Quedaron un instante en silencio. La cosa era demasiado grave para Olga. ¿Qué decir? ¿Cómo declararle que á su vez le amaba con locura?

—Haus, dijo tímidamente. Me ama usted. Y bien, yo á mi vez me he referido á usted hace poco. ¡Qué feliz soy! Un momento de oro acaba de pasar por mi vida.

La tarde desmadejaba ya á lo lejos sus primeros velos. De la tierra surgía un olor fresco de heno y de flor silvestre que embalsamaba el ambiente. A lo lejos sonaba de vez en cuando la ferretería de un tren ó el ruiseñor de un automóvil acelerado. Parejas que la media sombra del atardecer confundía con los árboles iban y venían como fantasmas que se amaran soñando.

Alargó Haus su mano y Olga la suya. Su brazo blanco y carnoso pareció un rayo de luna desdoblándose sobre el césped.

—¡Qué hermoso es amar! dijo Haus. Hé aquí un año en que vivo por usted y para usted. Mi bella Olga, le juro que soy el más feliz de los hombres. La amaré toda una vida.

Acariciaba la mano blanca, luminosa. Los ojos azules de Olga miraban la inmensidad y parecían beber el reflejo celeste de las estrellas.

—¡Hé aquí el ensueño! dijo. ¿No es éste un momento ideal, soñado? Hans, si algún día debo morir en tus brazos, que sea recordando este instante adorado.

El frío de la tarde extremeció sus cuerpos. Era ya la noche. Se alzaron y cogidos del brazo caminaron por los senderos del bosque siguiendo otras parejas que, como ellos, reían bajo el cielo, en medio del perfume de las hierbas y los árboles.

A la salida del bosque encontraron á un hombre que, de pie, meditabundo, miraba con envidia las parejas que pasaban. Ante él Olga se detuvo y dijo á Hans:

—Si en la inmensa felicidad de que disfruto pudiera hacer una limosna, yo acariciaría la frente de ese hombre solitario...

Hans tembló y la estrechó duramente contra su seno. En seguida partieron, confundidos los labios...

El hombre les vió pasar, miró el espacio, é inclinando la cabeza sobre sus hombros cansados, caminó en silencio, á la vera del bosque, con los ojos inundados de lágrimas.

Su silueta se perdió luego en la sombra espesa y fría...

MONT-CALM

COMO SE CURAN EL REUMA LOS INDIOS

Los indios de cierta región de la Columbia Inglesa son muy propensos al reuma y para curarse emplean un sistema tan curioso como primitivo. Con ramas de avellano hacen una especie de cesto grande y lo cubren con gruesas mantas. Luego calientan unas cuantas piedras al rojo, las meten debajo del cesto y se mete el enfermo también, procurando conservarse todo lo cerca que puede de las piedras caldeadas. De esta suerte el reumático suda en abundancia y según dicen da muy buenos resultados este sistema curativo.

A estas especies de chozas las denominan los indios "casas de sudar".

ARTISTAS INGLESAS



1. Miss Pearl Aufrere
2. Miss Phyllis Monkman
3. Miss Gabrielle Ray
4. Miss Nell Carter

COMO SE EDUCAN LAS PULGAS

Las pulgas de cierto domador, que anda ahora por Berlín, representa entre otras cosas el entierro de Napoleón III. Seis pulgas tiran de una minúscula carroza fúnebre, otras la siguen con unos crespones y detrás marcha la escolta con vistosas corazas doradas.

En 1875 recorrió Alemania y Francia un tal Urbini que hacía admirar en todas partes la ciencia de una pulga de nacionalidad inglesa, al decir del domador. Había pulgas que se batían con espadas microscópicas, otras formaban un destacamento de caballería (los caballos eran pulgas también) y otras esgrimían cuchillos ú ostentaban férreos cascos.

También exhibía cuatro pulgas que tiraban de un "mail coach", del tamaño de la yema de un dedo. Los tiros eran de pelo. Otra pulga hacía de cochero, se sostenía erguida en el pescante con un látigo en la "mano".

La "troupe" se alimentaba chupando la sangre de los brazos de un pobre diablo contratado al efecto.

El célebre novelista Dickens describió los conservatorios de pulgas inglesas que luego viajaban por todo el mundo luciendo sus habilidades:

EXHIBICION EXTRAORDINARIA

Pulgas industriosas

Patronizadas por la familia real y por la nobleza de Inglaterra.

Programa:

"Una sala de baile en la cual vailan un vals dos pulgas vestidas de señora y otras dos de caballero. La orquesta se compone de doce pulgas que tocan diversos instrumentos de tamaño apropiado para los músicos. La música se oye perfectamente. También se ven cuatro pulgas alrededor de una mesa jugando á las cartas.

Un buque de guerra de 120 cañones

con sus mástiles, velas y cordaje arrastrado por una sola pulga.

Un elefante armado para la guerra

tirado por una sola pulga.

El duque de Wellington y sus dos edecanes

montados en pulgas con sus sillas correspondientes y bridas de oro.

Dos pulgas

decidirán una cuestión de honor, espada en mano.

Un juego de sortijas

cuya acción la ejecutan por completo pulgas vestidas con diversos trajes.

A la cabeza del prospecto se ven las armas de Inglaterra.

Otro empresario inglés exhibía una pulga que tiraba de un cañoncito de plata ochenta veces mayor que el insecto.

Al anunciar lo que iba á hacer la pulga decía muy serio el domador: "Se va á cargar con pólvora el cañón y la pulga **heroica** aguantará sin **palidecer** la formidable detonación".

Algunas veces estos tigres microscópicos recobran su instinto feroz y sanguinario. Un profesor británico exhibía su "troupe" ante una familia real de Europa. De repente, la "estrella" de la compañía dió un salto y desapareció. El empresario que le había seguido con la vista se dirigió á una de las princesas presentes diciendo:

—Pido perdón á vuestra alteza, pero creo que mi discípula se ha refugiado en vuestra augusta persona. Si vuestra alteza quiere buscarla, será cosa de un momento.

La princesa se echó á reir y accedió. Retiróse á un aposento contiguo y volvió en seguida trayendo entre el índice y el pulgar la "estrella" fugitiva.

Pero el profesor sin ver más que la cabeza de la pulga, exclamó:

—Dígnese perdonarme vuestra alteza, pero la pulga que ha cogido no es mi "estrella"; ¡esa es una pulga **salvaje**!

La serenísima señora tenía pulgas como un vulgar can.

Cierto profesor inglés llegó á creer su arte tan eminente que anunció conferencias sobre la educación de las pulgas.

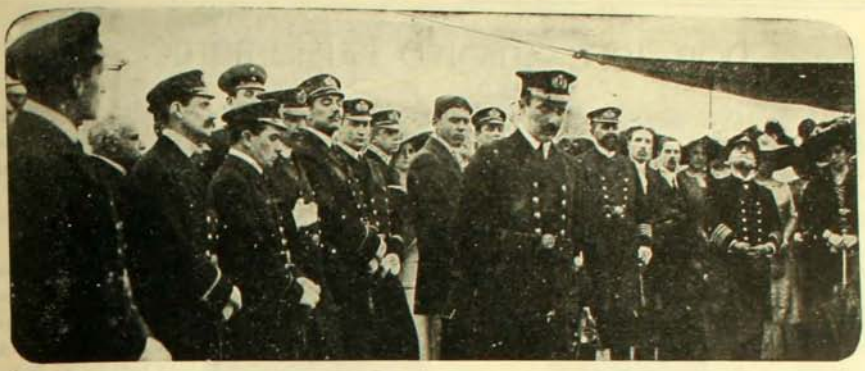
El **primer principio**—decía—es quitar á la pulga la costumbre de avanzar á saltos. Es preciso enseñarla la marcha rítmica. A este efecto se la encierra en una cajita tan ligera que rueda á cada salto de la pulga. Esta se enfada, porque las pulgas tienen muy mal genio, pero la fatiga concluye por domar los nervios del insecto, y aprende á andar pausadamente.

Cuando la pulga sale de su cárcel esférica se la cincha por la tercera articulación con un cabello anudado en el lomo. Se pasa por él una hebra de seda y se la ata como á un perro ante su casilla. El mejor modo de alimentar á las pulgas es presentarlas una tajadita de carne fresca.

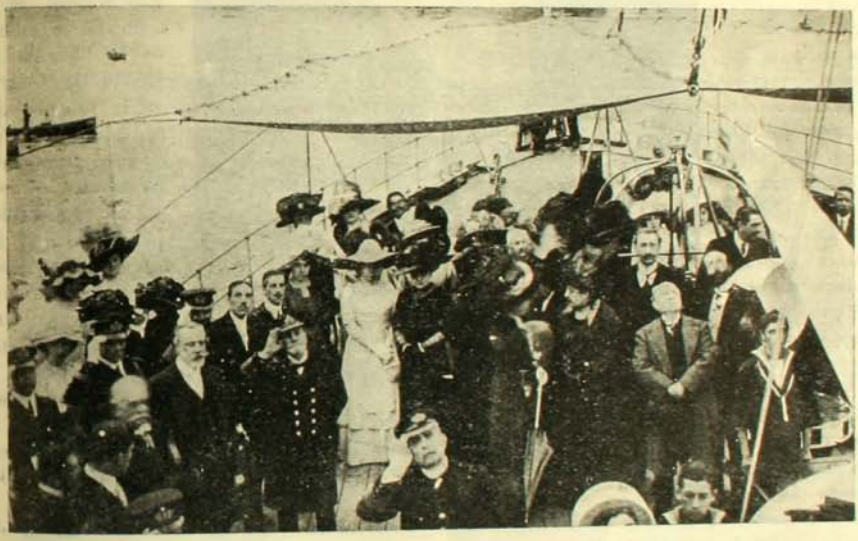
Después de esto se la obliga á hacer ejercicio tirando de caros ó de cañones. El profesor tiene siempre de reserva para las pulgas recalcitrantes el suplicio de la dieta ó la terrible caja esférica.

Tal es el arte de educar las pulgas. Sólo hace falta paciencia y que las pulgas sean buenas. No conseguirá nada el profesor que tenga malas pulgas.

EN LA "ESMERALDA"



El capitán señor Santander, de la "Esmeralda", pronunciando su discurso de agradecimiento por el obsequio de la bandera de combate á este barco de nuestra Armada por un grupo de señoras de Concepción.



En la cubierta de la "Esmeralda" en el momento de ser izada la bandera



Grupo de distinguidas damas de Concepción durante la ceremonia de la entrega de la bandera de combate á la "Esmeralda"

Don José Antonio Bustamante

DAMOS el retrato de este distinguido general, que fué uno de los militares que más eficazmente contribuyó á nuestra independencia.

Sin espacio suficiente para hacer una biografía como sus servicios lo merecen, nos limitaremos á señalar los diversos hechos de armas en que actuó.



Se encontró en Yerbas Buenas donde fué herido; en la toma de Talcahuano, en el sitio de Chillán, en la acción del Roble, en Barrancas de Quilacoya, en la defensa de Concepción hasta que fué rendida por los enemigos, habiendo sido prisionero y permanecido en dicha prisión hasta las capitulaciones de Lircay, en la heroica derrota de Rancagua. Formando parte del ejército de los Andes, se encontró en la batalla de Chacabuco. En la batalla de Maipo era comandante de los bravos Infantes de la Patria.

El general don José Bernardo Cáceres, jefe de Estado Mayor en la batalla de Maipo dice: "En la expresada acción, en el acto de atacar el enemigo nuestra ala izquierda, el cuerpo que mandaba Bustamante en la derecha, por un movimiento oblícuo que hizo éste, asustó con sus fuegos á la columna enemiga en su flanco izquierdo, lo que hizo que tocase retirada é *influyó en su derrota muy particularmente.*"

Tan brillante fué la conducta de este militar en Maipo que, después de la batalla, se le llenó de honores.

En efecto, se le hizo coronel, se le nombró miembro de la "Legión de Mérito de Chile"; se le nombró intendente de Coquimbo, puesto que solamente lo ocupaban las grandes personalidades, ya que, en aquella época solo había tres provincias: Coquimbo, la capital y Concepción.

El 2 de Diciembre de 1822 se le ascendió á general de la Frontera del Norte.

Fué miembro de la Gran Convención de 1822, que dictó la Constitución de ese año, y en el carácter de Vice-presidente de ella firmó ese Código.

Murió en Santiago el 19 de Agosto de 1850 el mismo día en que moría, en Francia, el gran San Martín, su jefe.

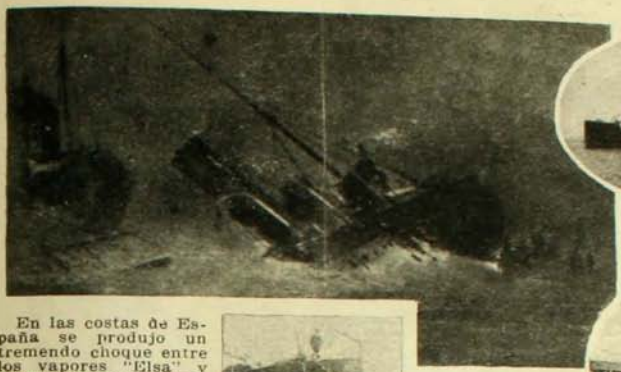
ALGUNAS LEYES CURIOSAS

En el Estado de Arkansas (Estados Unidos) se ha promulgado una ley declarando ilegal y penable el juego del foot-ball, y en Utah quieren promulgar otra castigando severamente al que no se bañe una vez á la semana por lo menos.

En Tejas donde la gente es muy mal hablada, en general, se proponen considerar como delito el jurar por teléfono y al mismo tiempo van á establecer una especie de licencias para beber. El privilegio de emborracharse á discreción costará cinco duros.

En Nueva York se proponen exigir á todo propietario de automóvil que tome una póliza de seguro de vida de 10,000 duros en favor de sus víctimas.

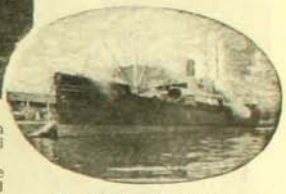
DE TODAS PARTES



En las costas de España se produjo un tremendo choque entre los vapores "Elsa" y "Martos", á consecuencia del cual se hundió el segundo de estos buques, sepultando con él numerosas víctimas. El vapor "Elsa" salvó el resto de los pasajeros.



El vapor "Elza" que echó á pique al vapor "Martos".



El vapor "Martos" de la matrícula de Valencia.



Reconstitución de la escena del siniestro.

Estado en que quedó la proa del vapor "Elsa" después del choque con el "Martos".



El Hamlet Emiliano Figueroa.—¡Ser ó no ser, he ahí el problema!—Acto III. Escena I.



Los príncipes Guillermo y Luis Fernando, con su hermano menor el príncipe Humberto, hijos del Kromprinz de Alemania, jugando en la playa.

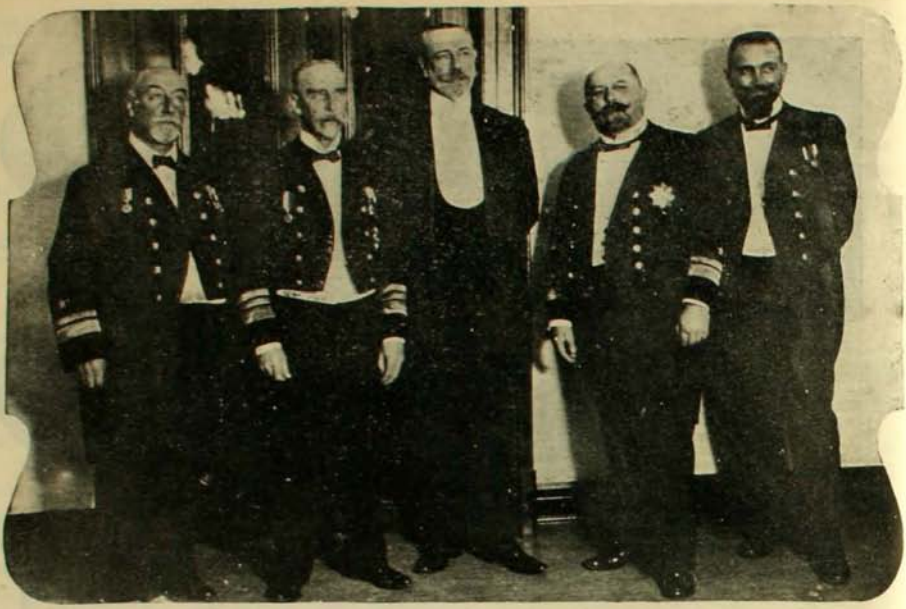


Un famoso tirador de pichón llevado en triunfo por las calles de una ciudad inglesa después de una de sus mejores hazañas.



El príncipe Federico Carlos de Alemania aprendiz de herrero.

MARINOS ASCENDIDOS



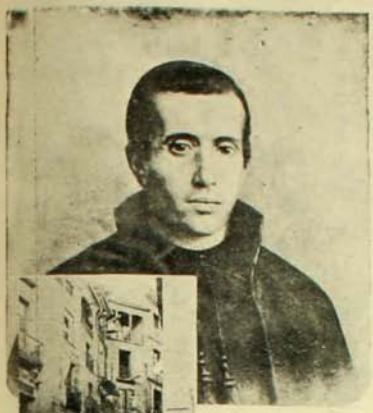
De izuierda á derecha: Vice-almirante don Juan M. Simpson; contralmirante don José M. Villarreal; Intendente de Valparaíso; contralmirante, don Francisco E. Nef; comodoro don Miguel Aguirre. Grupo tomado después del banquete ofrecido á estos marinos con motivo de su ascenso.

EL EMBAJADOR DE S. M. B.



Fotografía tomada al Excmo. señor James Bryce y esposa, Embajador de Gran Bretaña á los Estados Unidos (que se encuentra al centro del grupo) á bordo del vapor "Orita"

DE TODAS PARTES



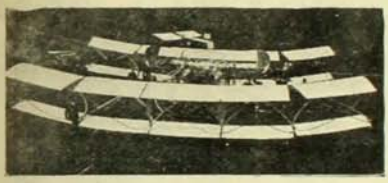


Se celebró hace poco en España el centenario del célebre filósofo católico don Jaime Balmes, que nació en Vich el 28 de Agosto de 1810 y murió en la misma ciudad el 9 de Julio de 184?.



Un monarca misterioso es el Dalai Lama del Tibet, á quien no se había fotografiado hasta el presente con sus vestiduras oficiales. Lleva sobre su cabeza el gorro sagrado y se sienta en un trono de cojines.

Sombrero sagrado que usan las sacerdotisas del Tibet, adornado con turquesas, perlas, corales y diamantes.



El subteniente Seddon, del Ejército inglés, ha construído últimamente un aeroplano de proporciones colosales para seis personas.





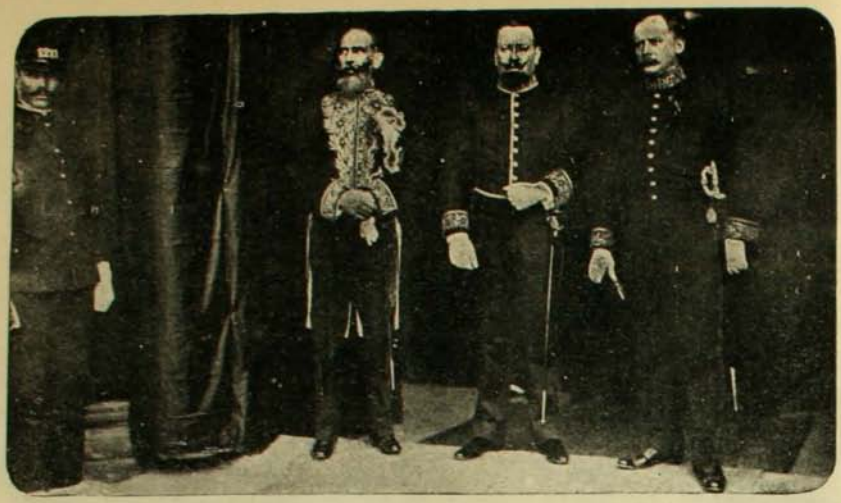
Hé aquí una fotografía que muestra la boca colosal del león africano abierta de par en par. ¿Habrá alguien en el mundo, fuera de los domadores, que se atreviese á colocar allí su cabeza?

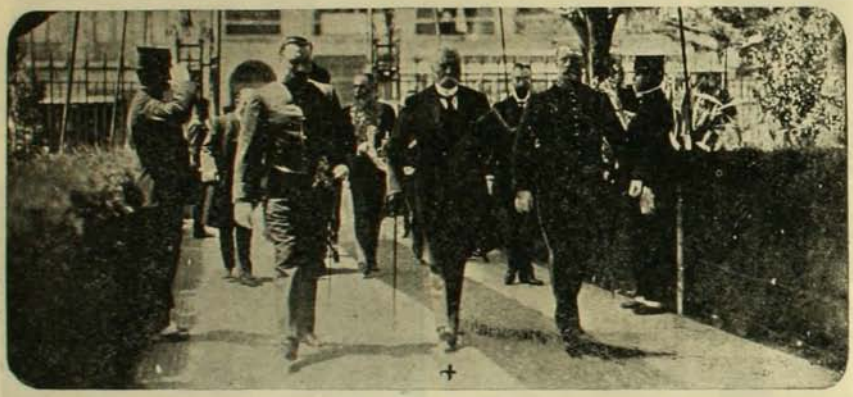


Los célebres cow-boys de los Estados Unidos de Norte América montando en vacas salvajes, espectáculo de moda en aquellas regiones y que fueron ofrecidos en la fiesta organizadas en honor de la visita del Presidente Roosevelt.

Hermosa caricatura de David Dawson, caricaturista norte-americano, que muestra al Presidente Taft y á Mr. Roosevelt, los dos grandes amigos, festejándose después de la llegada de éste último al continente americano, de su viaje por el Africa.

HOMENAJE DE MEJICO AL EXCMO. SEÑOR MONTT

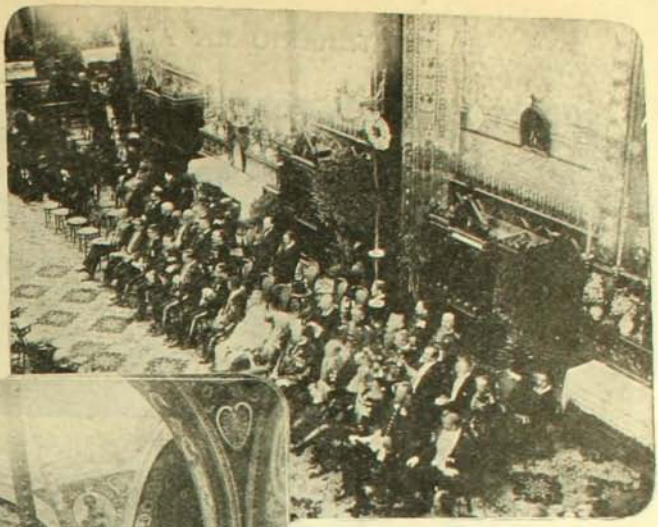






I. El Ministro de Chile en Méjico, Excmo. señor Eduardo Suarez Mujica acompañado del secretario de la Legación señor don Felipe S. Matta y del Cónsul general de Chile señor Eugenio Motz esperando en la puerta del templo de San Hilario la llegada de S. E. el Presidente de Méjico.—II. S. E. el Presidente de Méjico acompañado de dos miembros de la Legación de Chile llegando al templo de San Hilario.—III. En primer término S. E. el Vice-Presidente de Méjico y en segundo el Embajador de los Estados Unidos llegando al templo de San Hilario donde últimamente la nación mejicana prestó homenaje en solemnes honras fúnebres á la memoria del Excmo. señor Montt.











I. S. E. el Presidente de la República de Méjico, general Porfirio Díaz, acompañado de nuestro Ministro en Méjico señor Eduardo Suarez Mujica, presidiendo en el templo de San Hilario las honras fúnebres celebradas en homenaje al Excelentísimo señor Montt.—II. Miembros del Cuerpo Diplomático residentes en Méjico asistentes á la ceremonia. —III. Aspecto de la nave central donde fué colocado el catafalco.—IV. Retirándose de la ceremonia. El Excmo. señor Suarez Mujica acompaña á la esposa de S. E. el Presidente de Méjico, y en seguida viene acompañado de dos secretarios de la Legación de Chile, el Excmo. señor Díaz.—V. El Cuerpo Diplomático saliendo del templo.

EL CENTENARIO EN ARICA



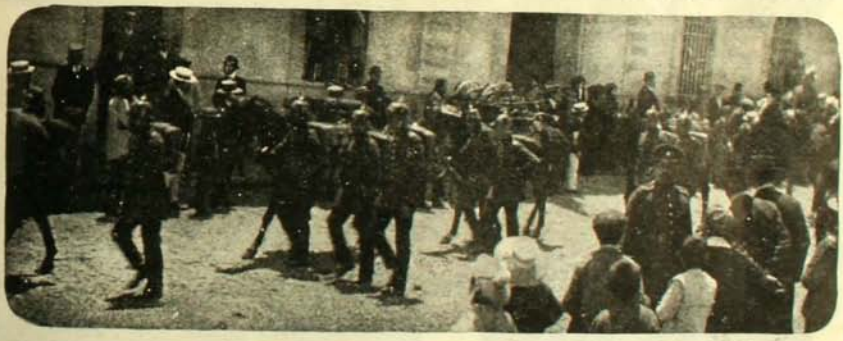




I. El director de "El Pacífico" de Arica, señor Enrique Medina (al centro), acompañado de los redactores señores Anselmo Blanlot Rainiz y Alfredo Vega. El señor Medina obtuvo el primer premio en el concurso poético del Centenario de Arica.—II. Durante las grandes carreras verificadas en Arica con motivo del Centenario. —III. Durante la colocación de la piedra fundamental del monumento conmemorativo de la **"Expedición Libertadora del Perú"**. El señor Alfredo Vega, de la redacción de "El Pacífico", hace uso de la palabra.—IV. Aspecto de la calle del Comercio de Arica durante los días de las fiestas centenarias.



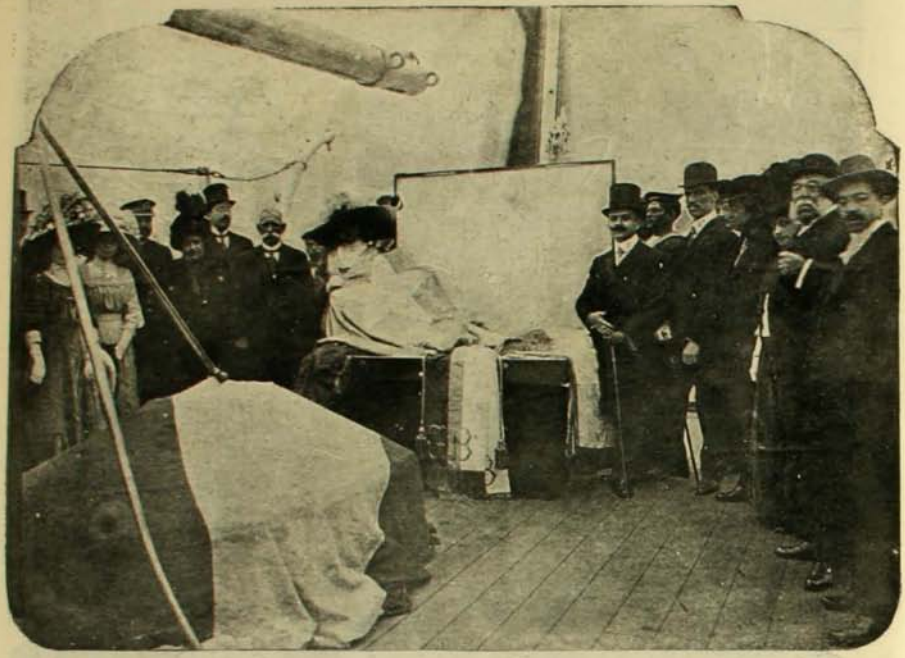






I. El Intendente señor Lira pasando revista á las tropas.—II. Aspecto general de las tropas presentadas en revista.—III. La sección de ametralladoras desfilando por frente á la Intendencia.—IV. El desfile de la infantería.

EN LA "BAQUEDANO"



Grupo general de los asistentes á la ceremonia de entrega de la bandera de combate obsequiada por un grupo de señoras ecuatorianas á la corbeta "Baquedano"



El Embajador del Ecuador Excmo. señor Luis Cordero pronunciando el discurso de entrega de la bandera

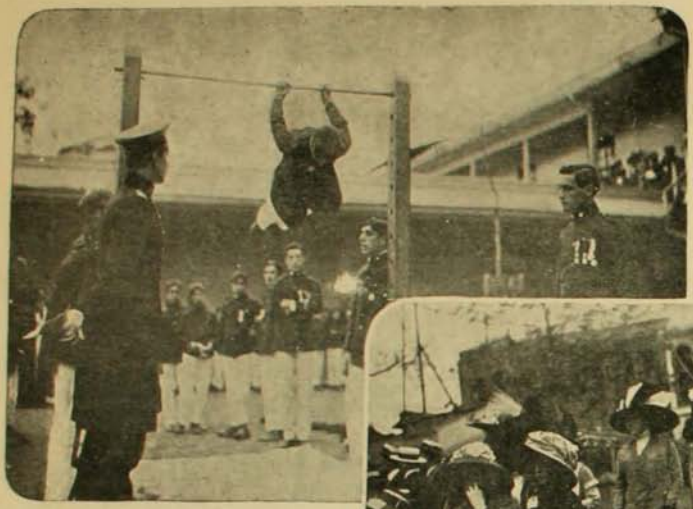
POR ESAS CALLES DE DIOS

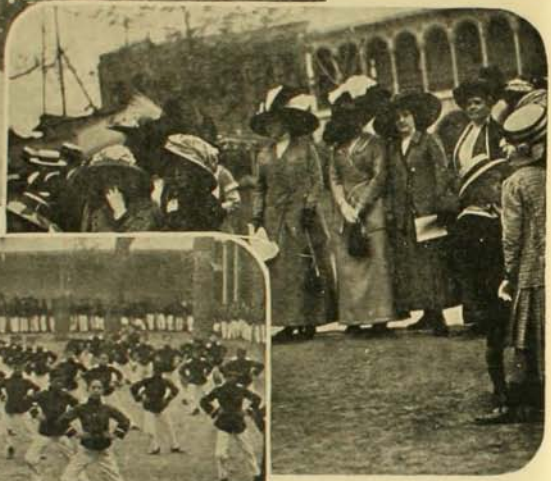


Hace una figura rara,
pero él dice ¿para qué
dejo barbas en la cara
si las llevo en el corset?

LA REVISTA DE GIMNASIA EN LOS PADRES FRANCESES

Insertamos un grupo de interesantes fotografías tomadas en el Colegio de los Padres Franceses, durante la revista general de gimnasia presentada por los alumnos el Viernes 14 del presente.

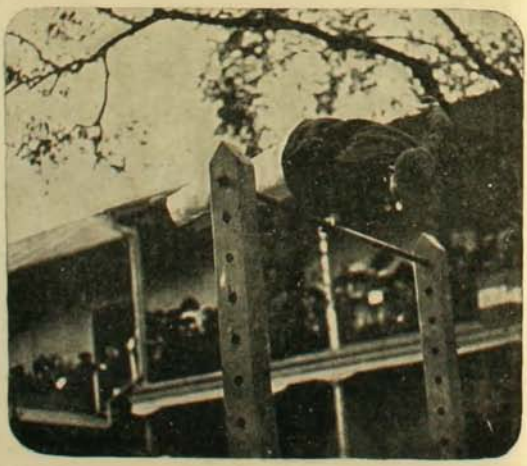




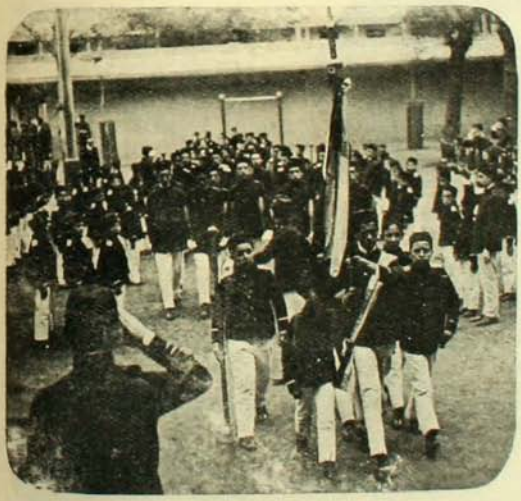


1. Ejercicios en la barra.—2. Un grupo de concurrentes. — 3. Un ejercicio interesante.—4. Salto de la garrocha.—5. Ejercicio en la barra.











1. Aspecto general de los asistentes á la revista. —2. Instantánea tomada en el momento de guardar la bandera, interesante y patriótica ceremonia. —3. La colocación de los premios.

FIESTA SPORTIVA











1. Socios del Santiago que tomaron parte en un match de foot-ball.

2 y 3. Bebiendo una copa á la salud del Santiago.

4. Durante la partida.

5. La banda del Buin que amenizó la fiesta.

6. Los forwards de uno de los bandos, en combinación.



Hermosa bajo todos conceptos resultó la fiesta con que el Santiago F. C. celebraba su 7.o aniversario.

La gran cancha de la calle San Cristóbal presentaba un imponente aspecto con sus arreglos y banderas.

A las 2½ P. M. empezaron á reunirse en el ground numerosísimas familias de lo más prestigioso del barrio Recoleta y tomaban colocación en las tribunas arregladas al efecto. A las 3 más ó menos se presentaban á la cancha dos teams para llevar á cabo un match entre los socios del club, que fué muy bien dasarrollado, mereciendo repetidos aplausos de parte de la numerosa y distinguida concurrencia.

Además del match de foot-ball, las familias asistentes pudieron darse el placer de oir bellas romanzas cantadas por el señor Muzzio y una retreta de escogidas piezas tocadas por la banda del Buin.



1. Aspecto de una calle de Santiago desde que el finado alcalde decretó el restablecimiento de la perrera.



2. Vista de otra calle una semana después que se prohibió la mendicidad.

LOS INJERTOS DEL ROSAL

(Aventuras de un solterón)

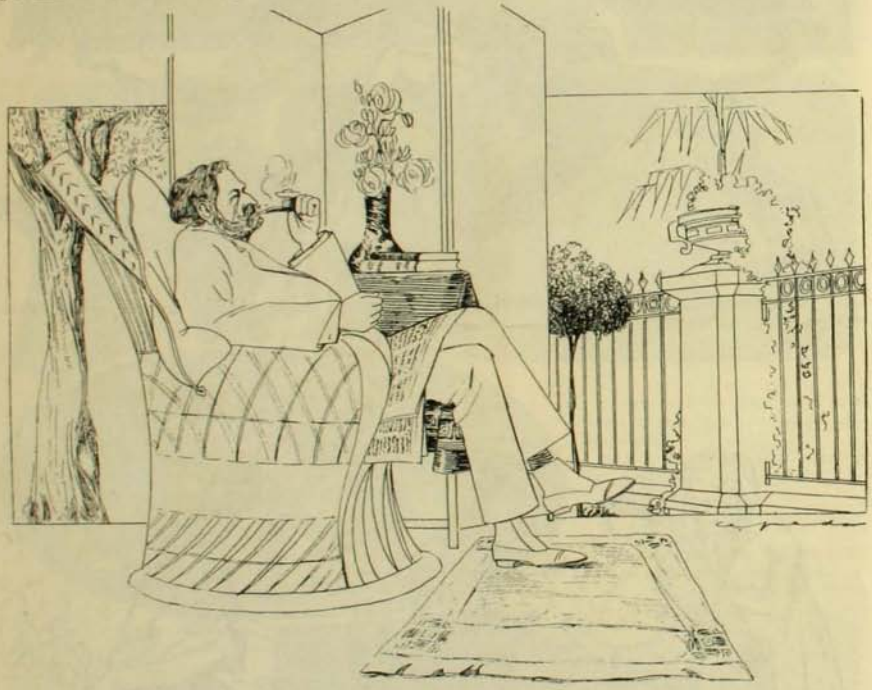
CELESTINO Crepinón vivía en San Martín, en una casa rodeada de jardines. El enrejado que daba sobre la calle estaba cubierto de yedra y campanillas, que á la primera brisa de la primavera sacudían sus cabecitas alrededor de un pabellón, desde donde el soltero miraba "pasar al mundo".

Nudoso como una cepa de vid, la nariz de pico de urraca, los cabellos en maleza, los ojos amarillos, sombreados por cejas como cresta de buho, llevaba alegremente sus cincuenta... y decía, sacando bocanadas de su corta pipa:

—Sesenta años más de esta vida y moriré satisfecho.

Había convertido en buenas rentas las viñas de que era propietario y, gracias á esta circunspección, llevaba la existencia soñada por el "Perfecto Jardinero". Este libro precioso lo tenía en el delantal de tela, del cual estaba tan orgulloso como de sus dalias dentadas, sus hortensias decorativas y sus rosales pesados de flores con pétalos nacarados, ó rosado pálido como ciertas conchas, ó rojo vivo, que parecían sangrar bajo los besos del sol.

Crepinón tenía por vecina á la señora viuda Sofía Blancard, antes modista, y que vivía durante la hermosa estación en un pabellón, debajo de los pinos, á la extremidad de la ciudad. La encontraba algunas veces en la plaza, durante los conciertos, y siendo hombre educado, no faltaba nunca de saludarla correctamente. Fuera de este momento, Crepinón no se acordaba siquiera de ella. Atento á escardar, á injertar, llevaba el respeto á la jardinería hasta el punto de regar él mismo sus



...Celestino Crepinón vivía en San Martín, en una casa rodeada de jardines. El enrejado que daba sobre la calle estaba cubierto de yedras y campanillas...

caminos, hacía la caza á los caracoles y, al caer de la noche, derramaba sobre las plantas, con la parsimonia que dicta la escacez de agua, la bienhechora lluvia de la regadera. Después salía, haciendo resonar sobre la calle su calzado de tacos reforzados con hierro. Lleno de benevolencia contestaba con una señal de la mano, ó un "buenos días" amistoso á los tenderos, se detenía á veces para pedir noticias "del chico, de la chica ó del abuelo" y, hacia las seis, se le veía abrir la puerta del Café de los Independientes. La terraza daba sobre una plazoleta donde, como por artificio de un Eros de piedra, caía el agua clara de una fuente. Encontraba, alrededor del billar, á una docena

de compañeros, solterones como él, que formaban el Club de los Célibes, cuyo presidente era Crepinón.

Su vida transcurría así, calmosa y regular. No se le conocían otras pasiones que las flores. Caritativo y bueno, no había jamás muerto sino los caracoles y los pulgones enemigos de su jardín.

En el Club de los Célibes gozaba de gran aprecio, pues con sus rentas le habría sido fácil tomar estado, y, sin embargo, había preferido su libertad. ¡Viva Crepinón! Y cada año, por una unanimidad, Crepinón era reelecto presidente.

★

Cierta noche, cuando iba de prisa hacia el café, se detuvo lleno de admiración delante de un rosal trepador que, á despecho de un enrejado, ofrecía á los transeuntes sus flores de púrpura. Era en el mes de Junio. Los patios interiores dejaban sobresalir de sus paredes, lilas en copas abiertas. Crepinón, dichoso de vivir y como embotado de bienestar delante de esas rosas, sintió nacer en él el deseo de poseer iguales. Preguntó á quién pertenecía el jardín. Le contestaron:

—Pues á vuestra vecina, señora Blancard.

—Sabe arreglarse,—pensó Crepinón, quien continuaba su camino.

En el café se observó su aire preocupado. Sus amigos se informaron de su salud: "Un poco de dolor de cabeza". No insistieron.

Después de comer, al regresar á su casa, frente á la verja, adivinó el rosal, en la sombra, por su perfume. Moderó sus pasos, á fin de respirarlo por más tiempo, y pensó:

—Si pudiera tener injertos de este rosal;—y por una brusca resolución de tímido, decidió que se presentaría el día siguiente en casa de la señora Blancard "con el solo objeto de pedir injertos".

Acaso había presumido demasiado de su coraje. Habiendo salido vestido con su traje dominguero, observó que sus piernas aflojaban y que su corazón palpitaba. Su emoción aumentaba á medida que se iba acercando; deseaba algún acontecimiento imprevisto que lo obligase á volver sobre su camino; después se tranquilizó. "Acaso la señora Blancard no estaría en su casa". Cuando estuvo frente al enrejado, el rosal le parecía aún más hermoso que la víspera. Sólo de él dependía el tener en su jardincito rosas iguales; y mientras preparaba la frase que dirigiría á la modista para obtener de ella esos injertos tan deseados, tocó resueltamente el timbre. Gorriones asustados se echaron á volar. Una pequeña criada se adelantó y, detrás de ella, la señora Blancard.

—¡Oh, el señor Crepinón! ¡Qué agradable sorpresa!

Celestino dejó caer su sombrero y, enseñando su bastón:

—Disculpeme,—dijo,—tengo las manos tan ocupadas.

Se sentaron debajo de un castaño. Los iris pálidos se miraban en un estanque sus flores delicadas, los caminos bordados de boj costeaban bosquecillos de lilas. Entre las ramas se destacaba el cielo. Una nube parecía flotar allí como un cisne dormido.

Crepinón miró obstinadamente la punta de su calzado acharolado de los domingos y trazaba figuras geométricas en el suelo. ¿No era todavía demasiado temprano para explicar el verdadero motivo de su visita y la señora Blancard no lo juzgaría demasiado interesado?



...Al momento de partir y franquear la verja, la señora Blancard cortó una rosa que que dió á Crepinón..

La señora sonreía. Bajo sus cabellos rubios, su cara un poco llena, tenía el aterciopelado de una fruta madura. Llevaba con honor sus cuarenta primaveras y hacía valer á cada movimiento, pues Crepinón no le desagradaba, los encantos de su fresca y consoladora madurez. Un cálido perfume de verbena llegaba hasta el rentista. Enrojecióse, se levantó y qui-

so despedirse. "No antes de haber dado una vuelta por la propiedad". Y la señora Blancard, cogiendo con autoridad el brazo del señor Celestino, lo arrastró hacia el jardín florido, donde zumbaban los insectos. En la extremidad del olivar plateado una casita con terraza á la italiana se levantaba debajo de los pinos.

Obscurecía. A lo lejos, la llanura que se entreveía á través de las ramas se jaspeaba de sombras violadas. Los gorriones vocearon en los árboles. Una brisa más fresca deshojaba sobre los cabellos de la señora Blancard los pétalos de una rosa. Crepinón volvió la cabeza atraído por el vuelo de estas hojitas claras. Miró también á la mujer: ella se apoyaba contra él, las facciones animadas, la mirada sa-

enamorado? ¡Crepinón enamorado! Esta palabra provocó gran hilaridad.

¡Ah, por cierto! Celestino había cambiado mucho. El, tan alegre antes, se hastiaba. Languidecía, esto era visible. Atormentado por un igual deseo de volver á ver á la señora Blancard, se precipitaba de repente hacia la verja, creyendo oir sus pasos; pero cuando, por una casualidad, ella pasaba por frente de su casa, se ocultaba todo avergonzado. Apenas había desaparecido, ya sentía vivos deseos de verla nuevamente. Entonces evocaba el pequeño pabellón blanco debajo de los pinos y el demasiado corto paseo en el olivar inundado de sol. Creía sentir sobre su brazo el peso delicioso de Sofía Blancard, que en él se apoyaba muellemente.



biamente distraída, los labios semiabiertos como para mejor aspirar esa brisa sabrosa. La luz nacarada del crepúsculo parecía acariciarla. Así iluminada, la antigua modista era casi bella y Crepinón la encontró hermosa en alto grado. Enrojeciése aún más, pretextó la hora avanzada, pidió el permiso de retirarse. La señora lo acompañó hasta la verja y, dándole la mano: "No olvide que ha prometido volver á verme." Crepinón, tan en su confusión, no recordó haber hecho semejante promesa

*

Esa noche á todo el Club de los Célibes llamó la atención la cara á la vez despierta y distraída de su presidente.

Pasaron los días, pero no la inquietud de los Independientes, pues Celestino ya no iba ó casi no iba al café. Empezaron las sospechas y comenzaron á murmurar las lenguas. ¿Estaría enfermo? ¿No tendría dinero? ¿Se habría

Así, Celestino habiendo perdido la paz de su alma, vaciaba hasta el fondo la copa del amor envenenado por su propia timidez. Después, bruscamente, á esta timidez sucedió una audacia desmesurada. Celestino pretendió volver á visitar en seguida á la señora Blancard. Sentía que la vida se le había hecho imposible sin esa mujer cuya imagen deseable dominaba sus ensueños. Volvió, pues, á su casa. "¡Oh!—exclamaba frente al rosal de la antigua modista—pasión á la jardinería, ¿á dónde me has llevado! ¡Si no hubiera deseado tener tus injertos, no llamaría á estas horas por segunda vez frente á esta verja".

La misma señora Blancard vino á abrirle. La sombra del sombrero hacía más joven sus facciones. Acogió á Crepinón con una sonrisa tierna, y él sintió el placer de un niño. Quedó allí, sin decir palabra, absorto por la revelación de una felicidad que hasta entonces no había siquiera sospechado. Ambos se dirigían hacia el banco debajo del castaño. Grandes li-

bélulas hacían centellar al sol sus alas transparentes. La señora Blancard tomó el brazo de Crepinón, quien murmuró:

—¡Qué bien se está aquí!

—Venga con mayor frecuencia.

—No me atrevo.

—¿Y si se lo pidiera?

Así conversaron largo rato, olvidando la hora, felices de estar juntos y sorprendidos de haber podido vivir tantos días el uno sin el otro.

Al momento de partir y de franquear la verja, la señora Blancard cortó una rosa que dió á Crepinón.

—Usted ama las flores, creo, dijo ella sonriendo.

—¡Sí, amo las flores! ¡Ah, señora! Y pensando en su primera visita, agregó con voz que la emoción hacía temblar:

—¡El injerto, el injerto!

—¿Cómo el injerto? ¿Qué injerto?

—El injerto de su rosal.

—¿De mi rosal? No comprendo lo que usted está diciendo.

—Es cierto, le debo una confesión.

Entonces, como un alumno sorprendido en falta y con voz tan débil que la señora Blancard lo entendía apenas, Crepinón continuó:

—Cuando vine por primera vez, era con la intención de pedirle algunos injertos de este rosal; pero después la he visto y...

—Y me habló de otra cosa, agregó la señora Blancard que, tranquilizada y satisfecha, cerró lentamente la verja, mientras que Celestino, confuso, desapareció en la noche.

Pocos días más tarde el Club de los Célibes supo, con la renuncia de su presidente, la noticia del enlace del señor Crepinón con la señora viuda Sofía Blancard.

Después de haberse dado lectura á esta grave comunicación, el decano concluyó tristemente:

—Y, sin embargo, era un buen muchacho.

JEAN RENOTARD

LA EXCURSION DE LOS PROFESORES



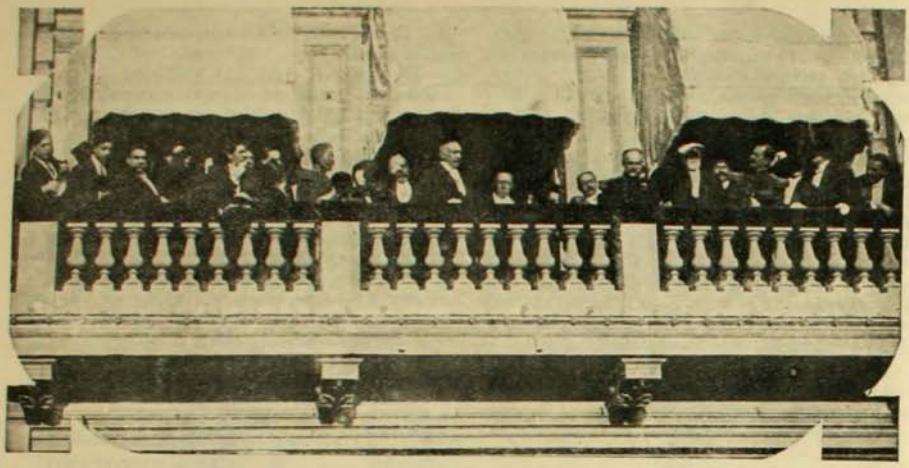
El Domingo último se llevó á efecto, organizada por la Sociedad de Profesores de Instrucción Primaria una excursión á Peñalolén en la cual tomaron parte un numeroso grupo de profesores y maestras.

La hora de partida de Santiago fué á las 8.45 A. M. llegando á Peñalolén á las 9.30 A. M., hora en que se instaló el campamento en una hermosa esplanada que mira á Santiago.

A medio día, y sobre el césped, los excursionistas almorzaron en alegre charla las provisiones que ellos mismos llevaron.

Finalmente á las 2 P. M. se inició el programa de sport preparado de antemano.

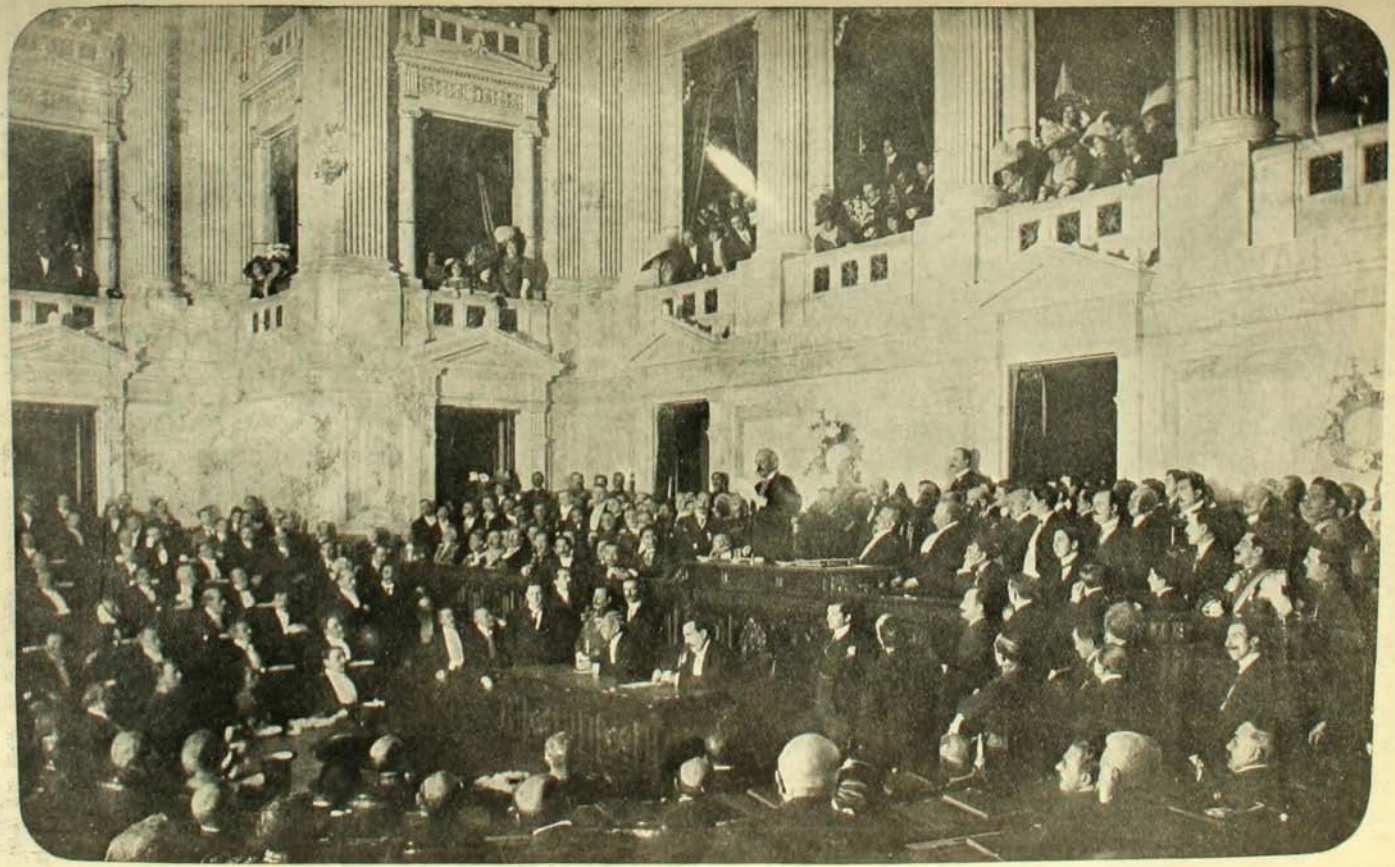
LA TRASMISION DEL MANDO SUPREMO EN BUENOS AIRES



El Excmo. señor Roque Saenz Peña acompañado del Vice-Presidente señor Victorino de la Plaza presenciando el desfile de las tropas desde los balcones del Palacio de Gobierno después de la transmisión del mando.



El Excmo. señor Roque Saenz Peña y el Vice-Presidente señor de la Plaza llegando al Congreso á prestar el juramento constitucional



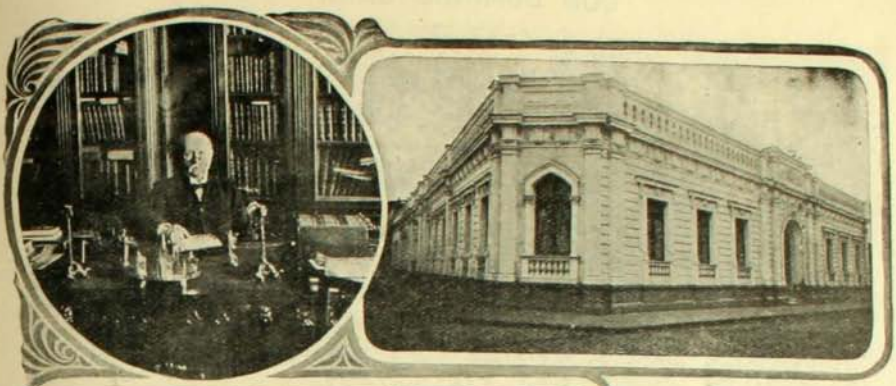
S. E. el Presidente de la nación argentina señor Roque Saenz Peña dando lectura á su programa de trabajo en el salón de honor del Congreso argentino con motivo de la recepción del mando supremo

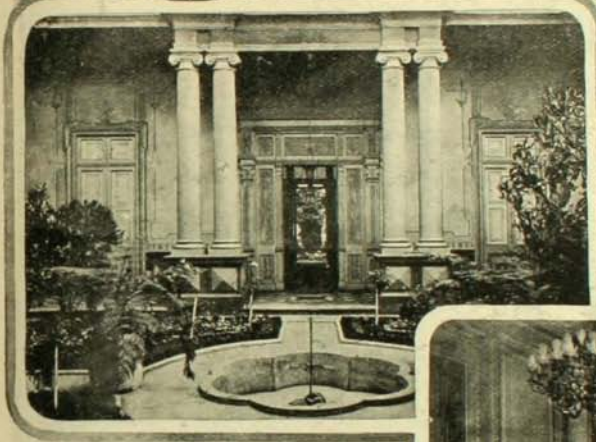
EL SEÑOR DON RAMON BARROS LUCO EN SU VIDA ÍNTIMA



El distinguido hombre público y futuro Presidente de Chile, señor don Ramón Barros Luco, en su biblioteca particular que le fué obsequiada por el Congreso Nacional el año 1891. El señor Barros Luco se encuentra afirmado en su escritorio junto á un artístico tintero, que tiene un gran valor histórico, pues fué obsequiado á su señor padre por don Diego Portales.

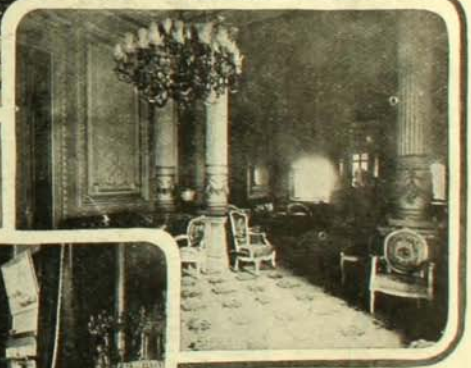
EL SEÑOR DON RAMON BARROS LUCO EN SU VIDA INTIMA





UNO de los deberes de la información gráfica moderna es satisfacer en la mejor forma posible la curiosidad pública, especialmente cuando se trata de un caso especial.

Hemos molestado al señor Barros Luco no tan sólo por satisfacer el deseo indicado, sino también porque deseábamos muy principalmente tener el honor de ser los primeros en Chile de dar á conocer á este eminente hombre público, nuestro futuro jefe de Estado en diversas





fases de su vida íntima. El señor Barros Luco con esa reconocida amabilidad que es una de sus varias cualidades, accedió gustoso, no sólo á que le fotografiásemos, sino que también pudimos enfocar diversos departamentos de su hermosa y señorial casa habitación.

I. El señor don Ramón Barros Luco en su escritorio antes de dedicarse á sus diarias tareas.—II. La casa habitación del señor Barros Luco, situada en la calle de Santo Domingo número 714.—III. Hermoso jardín del primer patio de la casa del señor Barros Luco.—IV. El gran salón de la casa del señor Barros Luco.—V. El comedor íntimo, de familia, del señor Barros Luco.

DON DOMINGO GANA



I. Señor don Domingo Gana.—II. El mismo, acompañado de sus hijos, señorita Margarita Gana Edwards y señor Joaquín Gana Edwards.

El país ha sido sorprendido con la triste noticia del fallecimiento del distinguido diplomático señor don Domingo Gana, Ministro de Chile en Inglaterra.

La muerte del señor Gana se puede considerar como una verdadera pérdida nacional, pues largos años sirvió á Chile con gran talento y preparación en altos y delicados cargos diplomáticos.

En el año de 1882 desempeñó con brillo el puesto de Ministro Plenipotenciario en Méjico, y años después, iguales cargos en Brasil, Estados Unidos, Alemania é Italia y últimamente ante el Gobierno de S. M. B.

Además, al señor Gana le cupo una brillante actuación en la comisión de límites entre Chile y la Argentina y en seguida en el Tribunal Arbitral de 1894 que tuvo que conocer en las reclamaciones de los Estados Unidos.

Finalmente el señor Gana en su puesto de Ministro en Inglaterra sirvió á nuestro país con discreción é inteligencia en numerosas ocasiones.

CORSO DE FLORES



Automóvil que en el gran corso llevado á efecto el Domingo pasado en el Parque Cousiño llamó la atención por la belleza de sus flores verdaderamente naturales



Una de las victorias que obtuvo premio en el corso de flores



Carruaje que con brillo figuró en el corso de flores







I. Victoria expléndidamente adornada que obtuvo premio.—II. Aspecto general del corso de flores. —Carruaje que llamó la atención.

VALPARAISO P. CH C.--LAS CARRERAS DEL DOMINGO

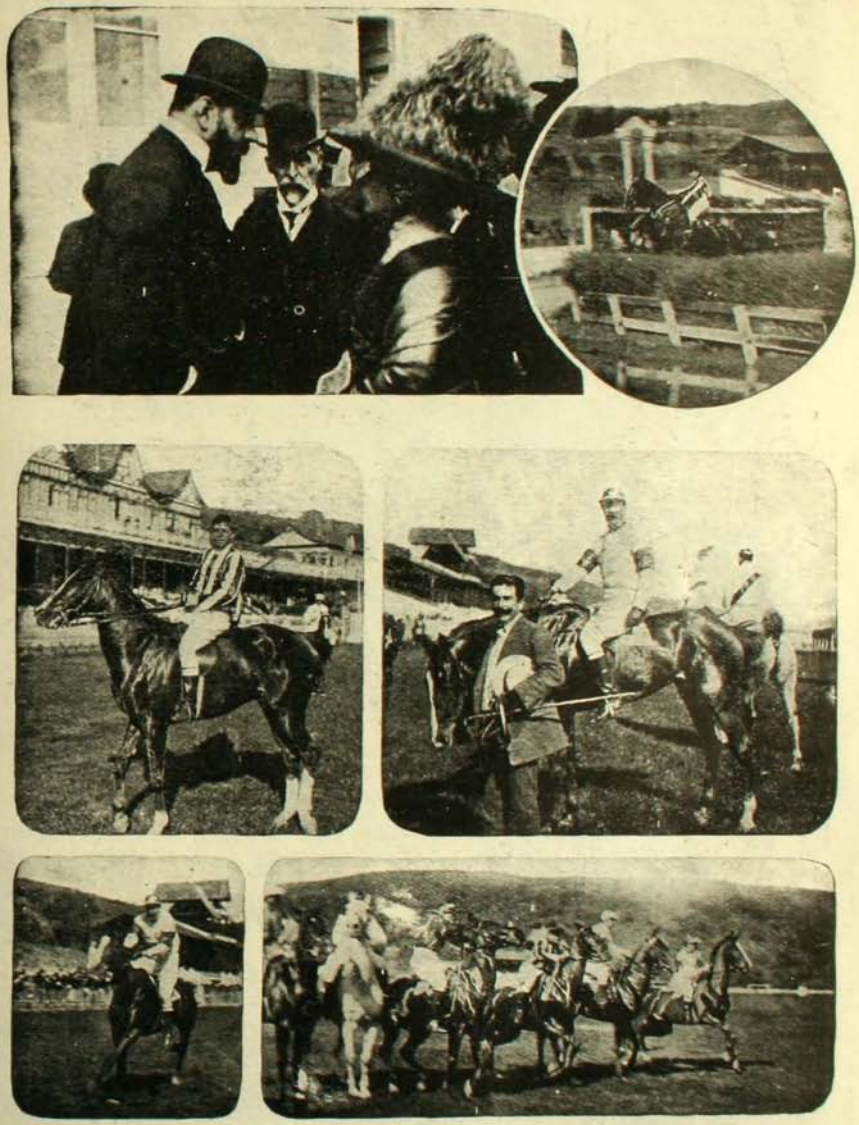
El Domingo pasado las tribunas del Hipódromo de Viña del Mar se vieron invadidas por una enorme concurrencia que hacía recordar los días de las grandes carreras de verano. La reunión fué honrada con la presencia de S. E. el Vice-Presidente de la República. El programa constaba de tres interesantes pruebas: Primera, "La Copa Bordalí", Cross-country sobre 6,000 metros, con una copa de premio, obsequio del señor Emiliano Bordalí. Segunda, Carrera de vallas sobre 2,400 metros. Tercera, "El Derby de Chuzos", carrera plana sobre 1,600 metros.

La copa fué ganada por Nigromante, montado por el señor E. Cumming; 2.a Mimosa; 3.a Extra Sweet; 4.o Postillón.

Desprecio, jineteado por don Enrique Larraín, cayó en el primer salto, dejando á su jinete aturdido por más de 10 minutos. Darklief se negó á saltar y arrojó á su jinete.

La carrera de vallas de 2,400 metros fué ganada por Payaso, jineteado por el señor H. Helfman; 2.o Gallito.

El Derby de Chuzos fué un nuevo triunfo para Nigromante, que ganó fácilmente por 2 cuerpos.



1. S. E. el Vice-Presidente conversando con la señora de Bordalí.—2. Payaso saltando.—3. Payaso, ganador de los 2,600 metros.—4. Nigromante conducido al paddock por su dueño don Darío Risopatrón B.—5. Una valla.—6. La partida del Cross-country.


SOPRANO
A. SANTARELLI
MAESTRO L. S. GIARDA
TEATRO MUNICIPAL
SANTIAGO
ESTRENO DE LA OPERA
LORD BYRON
TEMPORADA 1910
J. VENTURA
TENOR
A. ANCESCHI
BARITONO
J. FIORE.
BAIO.

EL PAPER-CHASSE DEL DOMINGO









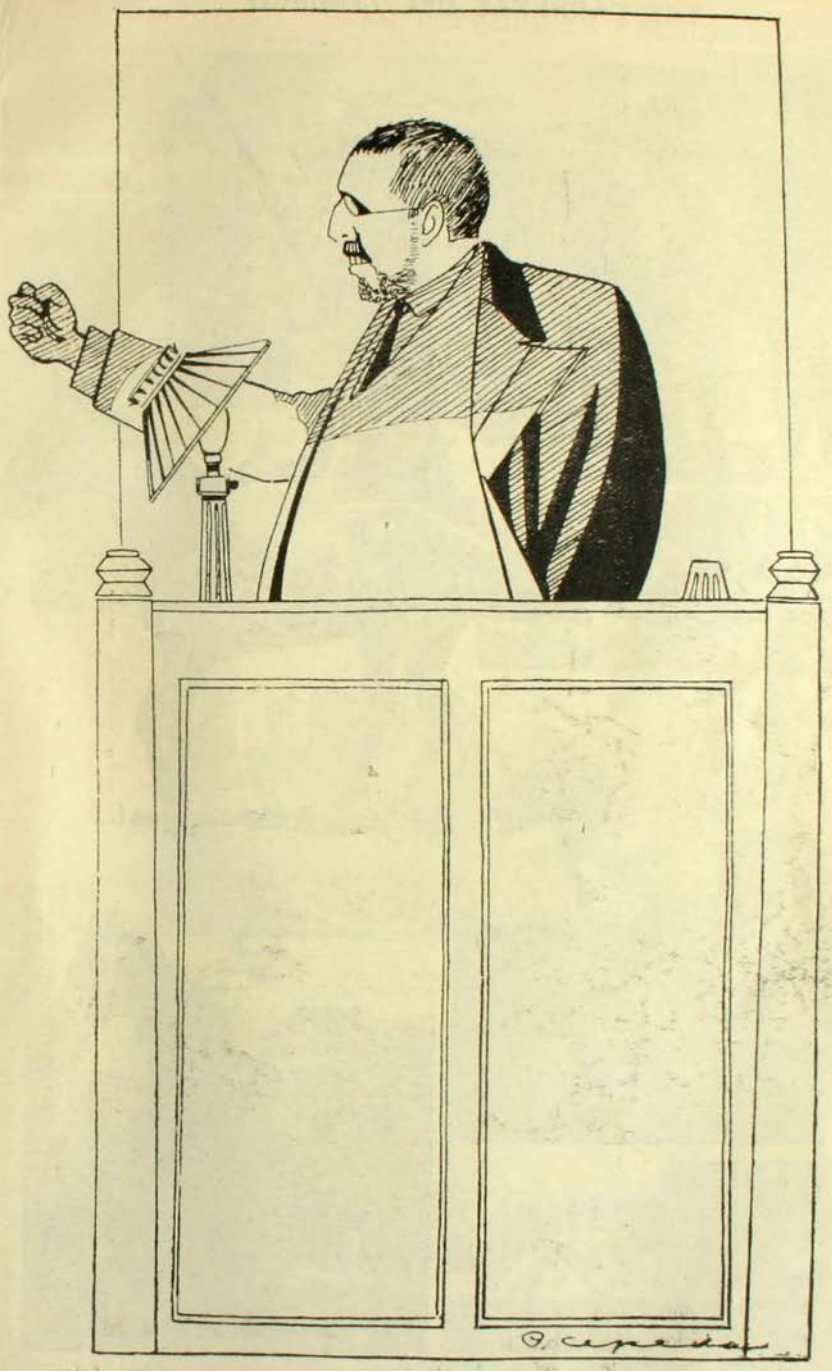




Damos un grupo de diversas é interesantes vistas tomadas en Domingo pasado durante el Paper-chasse de la Sociedad Hípica Francesa "L'Etrier".

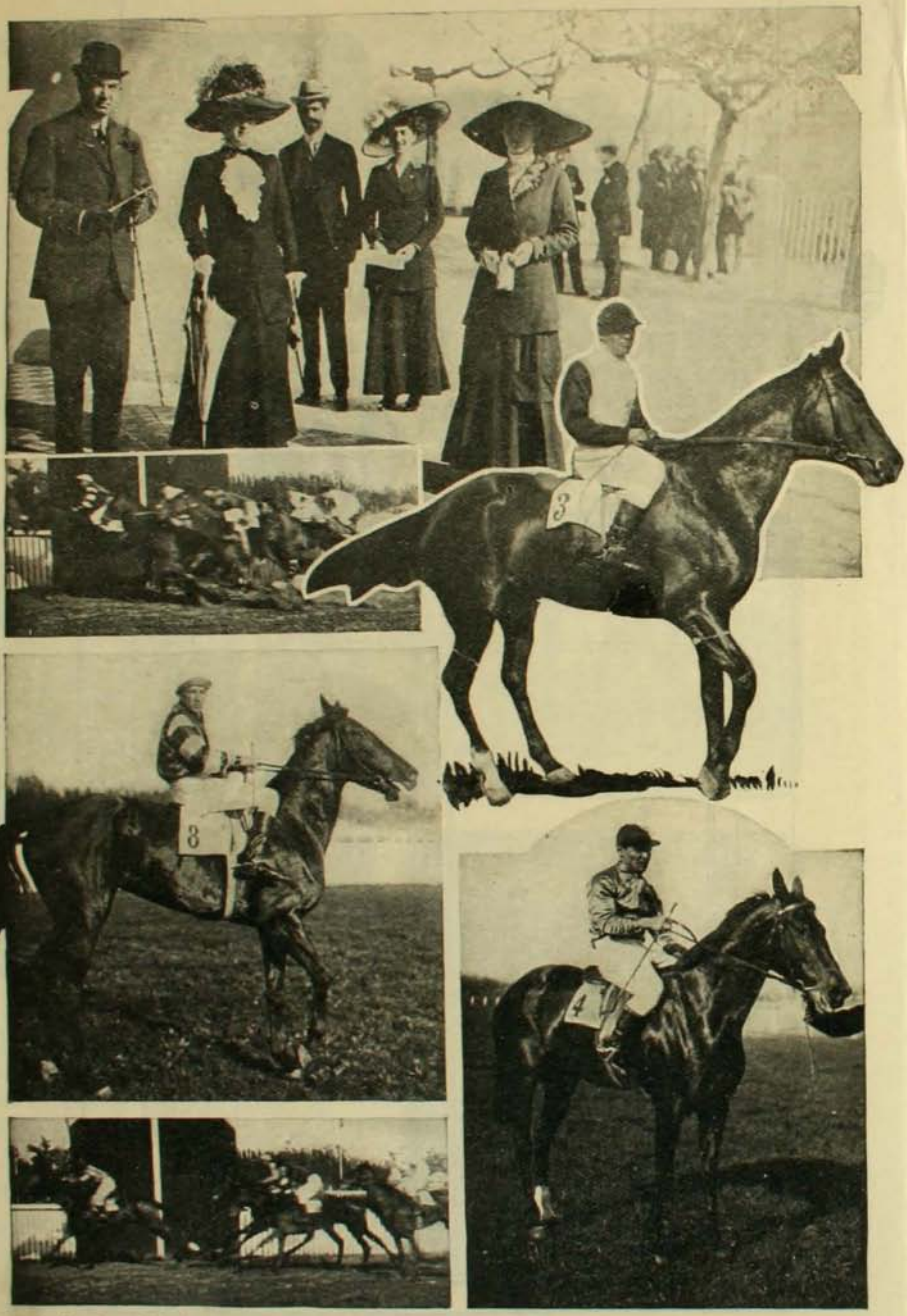
El Paper-chasse del Domingo fué una hermosa partida en que todos los concurrentes rivalizaron en buen humor y preparación en los ejercicios. Muy especialmente se distinguieron los monteros, señores Ifante y Brandola que se encuentran fotografiados en la primera vista, y los zorros, señores Ballons y Sulet en la últinza vista.

SEÑOR DON ADOLFO POSADA



Todo el mundo está contento
cuando oye al señor Posada,
y admira su pensamiento,
su verdad acrisolada,
su erudición, su talento
y su actitud **reposada**.

LAS CARRERAS DEL DOMINGO



I. En el paddock.—II. Juguetona, ganando la quinta carrera; 2.o Knut.—III. Glenatura, ganadora de la tercera carrera.—IV. Juguetona.—V. Bética, ganando el Premio "Velocidad".—VI. Bética, por Batt y La Gironde, ganadora del clásico "Velocidad", jinete Daniel Reyes.

LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES



La mesa receptora que funcionó en el Teatro Municipal el Sábado pasado, día de las elecciones generales para Presidente de la República



En la Casa Consistorial. La comisión encargada de recibir los oficios de instalación de mesas receptoras y un ciudadano en el momento de votar



En el Palacio Consistorial. La comisión encargada de remitir á las mesas receptoras los útiles necesarios para su instalación

LA EXPOSICION DE DON PEDRO LIRA











I. El distinguido y laureado pintor chileno señor don Pedro Lira, que recientemente ha expuesto una bella colección de telas en el hall de "El Mercurio".—II. Retrato de la señorita A. C. M., acabada obra del señor Lira.—III. Tipo de anciano.—IV. "El Ermitaño", una de las obras más hermosas que conocemos del señor Lira.—V. Vista parcial de la Exposición.

LOS JUEGOS FLORALES DE VALPARAISO









Señorita Ema Bobillier reina de los juegos florales verificados últimamente en Valparaíso

Señor don Juan M. Rodríguez, premiado por su composición "Saludo á mi Patria".

Señor don Ernesto Montenegro, que obtuvo la flor natural por su composición "Gesta Patria".

Señor don Gustavo Silva, premiado en los juegos florales.
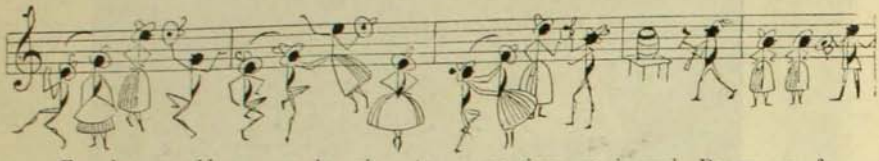
Recientemente se verificó en Valparaíso una interesante fiesta que ha sido uno de los números más hermosos del programa del Centenario. Se trata de los juegos florales llevados á efecto con el concurso de un distinguido grupo de escritores. En la presente página incluímos el retrato de la reina de la fiesta, la bella señorita porteña Ema Bobillier y tres de los poetas premiados, señores Rodríguez, Montenegro y Silva.

MUSICOS Y DANZANTES

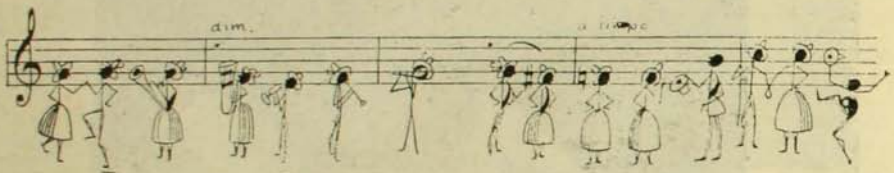
(ROMANZA CON PALABRAS... Y MONITOS)



¡To - dos bai - lan! ¡to - dos ri - en! Es la fies - ta sin ri - val.
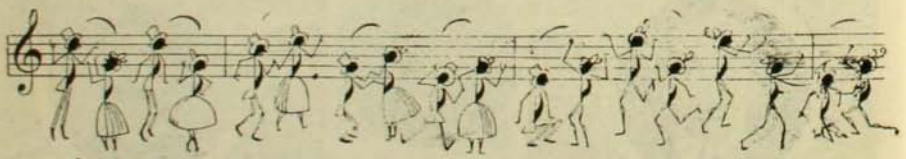


En el pue - blo no se ha vis - to u - na juer - ga i - gual. Pe - ro un - fo - ras
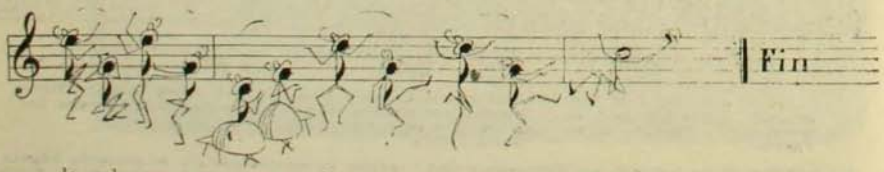


te - ro o - yen - do to - car se di - ri - ge á u - na mo - za de



las del lu - gar. ¡Ay! Pe-ro el po-bre - ci - llo lle - va un mas - cu - li - llo que le



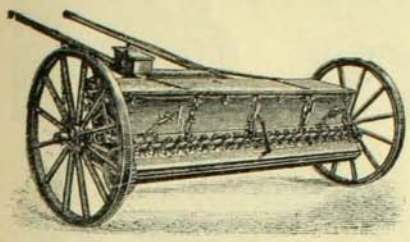
dan las mo - zas más que - re - gu - lar; lue - go le man - te - an, lue - go



le gol - pe - an y se tie - ne que aguan - tar!...

DISTRIBUCION MECANICA DE LOS ABONOS

Ya que la aplicación de las diferentes clases de abonos en los diversos cultivos, va tomando día á día mayor importancia, sea por la propaganda que se hace ó por el convenci-



Distribuidora de abonos para grandes cultivos "Boisrenoult"

miento que han llegado los agricultores de los beneficios que les reportan, conviene tener presente que existen aparatos mecánicos destinados á hacer la repartición de los abonos en el suelo de una manera rápida y económica y en las cantidades que se desee.

Con estos instrumentos movidos por tracción animal se logra una distribución uniforme graduándolos á voluntad, cosa que bien raras veces se logra haciendo esta operación á mano por muy prácticos que sean los hombres que la ejecutan.

De estos aparatos mecánicos existen un sin número de tipos, según la naturaleza de los abonos que se desee aplicar, ya sean sólidos ó líquidos.

Entre los abonos líquidos tenemos el purín de que ya hemos hablado en otras oportunidades, proveniente de las deyecciones de los animales, y recogidos en fosos especiales para utilizarlos á su debido tiempo.



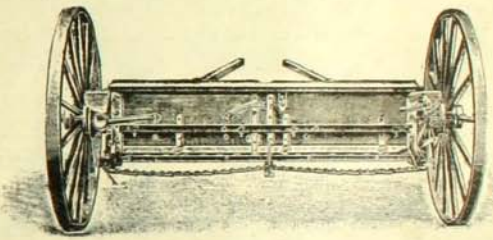
Sembradora de abonos para viñas

En Chile, dadas las grandes extensiones de terrenos y á lo poco subdividida que se encuentra la propiedad no se le da todavía á los abonos la importancia que merecen, ni tampoco se piensa en sacar de los desperdicios de los animales ni de los residuos de muchas industrias algunas utilidades que presentan, pues siempre se tienen terrenos ricos y descansados que pueden dedicarse al cultivo sin necesidad de hacer un mayor gasto en la compra de abonos.

Es lo que pasa con el guano de corral y el purín. El primero es aquí muy usado, pero se aplica mal, pues no se le cuida ni se le prepara como se debe, generalmente se le deja expuesto al aire y al sol una serie de días para agregarlo después al suelo, precisamente cuando ha perdido ya una gran parte de su poder fertilizante.

El segundo, el purín, puede decirse que no se emplea á pesar de ser excelente aplicándolo en primavera por aspersión sobre todo en los pastos, trébol, alfalfa y praderas naturales, porque influye en la precocidad de su vegetación á la par que las hace mucho más abundantes.

La distribución de este abono se hace fá-



Vista posterior de una sembradora Kuxmann

cilmente por medio de barriles ó cubas de madera ó de fierro galvanizado y con capacidad para 700 ú 800 litros, que pueden ser movidos por tracción animal.

No debe olvidarse, que al hacer las aplicaciones de purín, hay que agregar á este líquido 3 ó 5 veces su volumen de agua para quitarle su causticidad natural ya que se trata de un elemento en que domina el ázoe y la potasa.

Las otras máquinas para repartir los abonos sólidos, ya sean pajosos como el guano de corral ó pulverulentos como los diversos abonos químicos que se expenden en el comercio, tienen, como ya lo hemos dicho, un mecanismo análogo al de las sembradoras de granos.

Están formadas todas ellas por un carro ó caja montado sobre las ruedas, destinado á recibir y á transportar la materia que ha de servir de abono y dispuestas para ser arrastradas por animales, aunque también existen á vapor y automóviles. En su parte posterior ó inferior, según los casos, llevan el mecanismo, que efectúa la distribución y que varía según la marca y el constructor.

Así las hay, por ejemplo, con fondo com-

pletamente movible, formado por una serie de piezas articuladas que giran ó dan vuelta sobre dos ejes fijos en forma de cadena sin fin y que hacen excurrir el abono hasta un tambor distribuidor que va armado de dientes que pueden graduarse á voluntad.

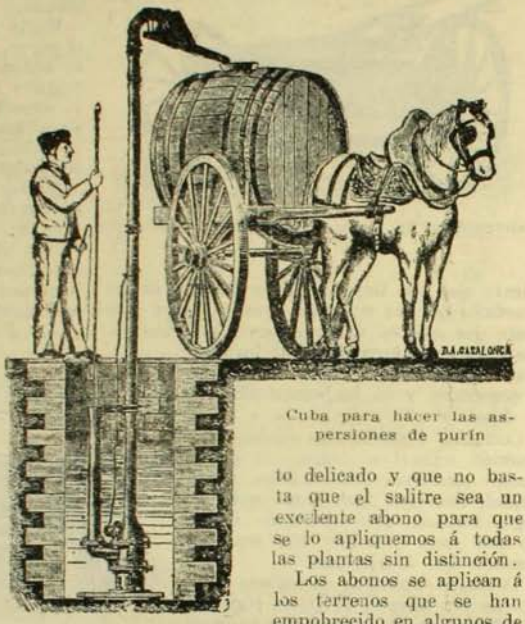
Hay otras de fondo giratorio, de fondo oscilante y de discos de esparcimiento centrífugo.

Cuando se trata de la aplicación de guano de corral hay que saberlo escoger y no hechar á la máquina el que sea demasiado pajoso á fin de que los dientes no se atasquen.

Al tratarse de abonos químicos pulverulentos, como el salitre, superfosfatos, sales de potasa, e.c., la cosa se simplifica mucho más para distribuirlo por medio de máquinas, pues echándolos perfectamente molidos se subsanan los inconvenientes.

En fin cualquiera que sea el tipo de máquina que se emplee para la repartición de los abonos se obtendrán siempre las siguientes ventajas: distribución regular y uniforme, agregación al suelo de una cantidad de abono determinada y rapidez y economia en la operación.

También hay que tener presente que nuestro trabajador de campo es rehacio á toda innovación y cuando se le entrega una máquina desconocida trabaja al principio de mala gana y se ve algo confundido, por lo que le parece ser un instrumento que da malos resultados. No hay nunca que desalentarse en el primer ensayo. Es lo que generalmente les pasa á todos, encuentran al comienzo algunas dificultades en el funcionamiento debido muchas veces á la poca práctica del operador y culpan al aparato. Miles de veces hemos oido decir á los trabajadores "esto no sirve para nada", refiriéndose á arados cultivadores ú otros instrumentos, y una vez que se han habituado con ellos ya no encuentran nada mejor. Una última recomendación que no hay que cansarse en repetir, en vista de las numerosas preguntas que se nos hacen continuamente referente á la aplicación de tal ó cual abono, es que este es un asun-



Cuba para hacer las aspersiones de purín

to delicado y que no basta que el salitre sea un excelente abono para que se lo apliquemos á todas las plantas sin distinción.

Los abonos se aplican á los terrenos que se han empobrecido en algunos de sus elementos y es necesario saber que elemento es el que le falta para agregárselo y equilibrarlo.

Para esto hay en Santiago una Estación Agronómica que da gratuitamente los consejos que sean necesarios, y los que la consulten podrán librarse de hacer un gasto innecesario ó de obtener resultados contraproducentes.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
Ingeniero agrónomo.

ADVERSARIOS

(A Carlos Ramos Etel)

Van en fogosos corceles
á combatir dos rivales:
son dos gallardos donceles,
dos caballeros noveles
en valor y en fuerza iguales.

Es del uno la armadura
tan alba como la nieve,
y la del otro es obscura
como noche de amargura
que entristece y que conmueve.

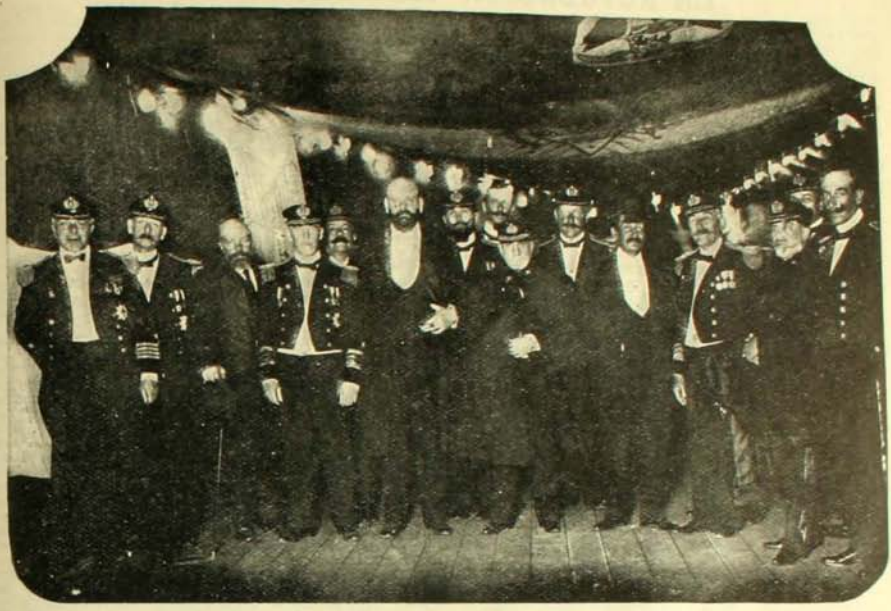
Ante un campo desolado
han llegado, solitarios,
y el escudo preparado,
á la lucha se han lanzado
los terribles adversarios...

Fué el combate largo y fiero,
pero por fin, fatigado
y herido por el acero,
cayó el blanco caballero
con el pecho ensangrentado.

Lanzó al rodar un gemido,
y en un grito de dolor
su vida exhaló el herido,
y era el triunfante el Olvido
y el derrotado el Amor.

ROBERT DE PRE-HECY

A BORDO DEL "O'HIGGINS"



Grupo general de los asistentes al banquete ofrecido por el comodoro señor Aguirre á S. E. el Vice-Presidente de la República á bordo del buque insignia "O'Higgins"

A LAS AUTORIDADES DE VALPARAISO



Asistentes al banquete ofrecido por el Cónsul de Argentina señor Cuadros á las autoridades porteñas á bordo del vapor "Rodophis"

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

La apertura del Congreso Nacional.—Desórdenes.—Las primeras prisiones

Desde temprano del 1.o de Junio de 1890 se comenzaron á tomar, en Santiago, todas las medidas necesarias para facilitar el acto solemne de la apertura del Congreso que debía verificarla en la tarde S. E. el Presidente de la República, y para evitar los desórdenes que fundadamente se temían.

Toda la guarnición militar estaba acuartelada como la tropa de la policía.

Reinaba, además, una grande excitación.

Los jóvenes liberales de la oposición, principalmente, estaban decididos á hacer demostraciones de desagrado y el Gobierno se había rodeado de cuantos elementos creyó necesario no sólo para repeler las anunciadas manifestaciones sino, aún, para evitarlas ó perturbarlas en todo caso.

El meeting de la juventud para el que se había hecho mucha propaganda amenazaba tener grandes consecuencias.

El Club de la Juventud Liberal Gobiernista se aprontó, á su vez, para entrar en activa acción.

La Sección de Pesquisas de la Comisaría 3.a "Comercio" encargada entonces á un ex-repórter del diario "El Ferrocarril", el joven don Ramón Valdés Calderón, fué aumentada en su personal ó reorganizada más bien dicho, y recibió órdenes terminantes para tomar preso á todo manifestante que procediera de hecho á alterar el orden ó siquiera lanzara voces contra el Presidente de la República ó los Ministros de Estado.

A las 12 M. las tropas formaban en las cercanías de la Moneda y el Congreso Nacional, conforme á la orden expedida el día anterior por la Comandancia General de Armas y quedaban á las órdenes directas del general don Orozimbo Barbosa por haber manifestado el designado, general Arriagada, estar imposibilitado para mandarlas por encontrarse enfermo.

A las 1 P. M. salían de la Moneda el Presidente don José M. Balmaceda y todos los Ministros don Enrique Salvador Sanfuentes, don Juan E. Mackenna, don Julio Bañados Espinosa, don Pedro Nolasco Gandarillas, general don José Velásquez y don José Miguel Valdés Carrera, y en coches de gala, á la Daumont, se dirigían al Congreso Nacional.

Aquí les esperaban las diversas comisiones designadas por el Presidente de la Cámara de Senadores don Vicente Reyes, después de muchas dificultades porque la generalidad de los miembros de ambas salas, excepto los gobiernistas, se abstenían de tomar parte en el acto.

Esperaban á la comitiva presidencial en el pórtico exterior del Congreso los senadores don Rafael Casanova, don Adolfo Valderrama, y los diputados don Eulogio Allendes, don Francisco Javier Concha, don Ismael Pérez Montt y don Alcibíades Roldán.

En el pórtico interior estaban, con el mismo objeto, los senadores don Pedro Lucio Cuadra, don Evaristo Sánchez Fontecilla y los diputados don Rodolfo Ocampo, don Bernardo Paredes, don Ruperto Pinochet Solar y don Gabriel Vidal.

Ocupaban la mesa directiva el Presidente de la Cámara de Senadores don Vicente Reyes; el Presidente de la Cámara de Diputados don Ramón Barros Luco y los secretarios don Francisco Carvallo Elizalde y don Máximo R. Lira.

La asistencia de congresales era escasa. De los senadores estaban los señores José Bunster, Miguel Castillo, Carlos Correa y Toro, Ramón Donoso Vergara, Rafael Montt Albano, Cornelio Saavedra, Mariano Sánchez Fontecilla, Waldo Silva, Domingo Toro Herrera y Joaquín Valledor.

Hé aquí, ahora, los diputados que asistieron: propietarios, señores: José Arce, José María Balmaceda, Rafael Balmaceda, Lauro Barros, Eduardo Cortínez, Acario Cotapos, Juan N. Espejo, Baldomero Frías Collao, Miguel Irarrázaval Vera, Ramón Luis Irarrázaval, Ramón Larraín Plaza, Patricio Letelier, Marquez de la Plata, Alejandro Maturana, Hermógenes Pérez de Arce, S. Pérez Eastman, Carlos Rogers, Juan Luis Sanfuentes, Rafael Sanhueza Lizardi, Tomás 2.o Smith, Nicanor Ugalde, Gregorio Urrutia, Ricardo Vial, Angel Custodio Vicuña, Gabriel Vidal, Benjamín Videla; y suplentes, señores: Guillermo Barros, Daniel Bernales, Anselmo Blanlot Holley, Fernando Cabrera Gacitúa, Lucio Concha, Manuel García Collao, Francisco J. Herboso, Mateo Martel, Ruperto Murillo, Manuel Novoa, Desiderio Ponce, Agustín del Río, Vicente 2.o Sanfuentes, Raimundo Silva Cruz José Antonio Valdés, José Agustín y Ricardo Waddington.

Como se ve por al anterior lista, los partidos de oposición se habían abstenido de concurrir á la sesión de apertura.

Colocado S. E. el Presidente de la República entre los presidente de ambas Cámaras dió comienzo á la lectura del discurso de apertura de las sesiones ordinarias del Congreso, conforme al precepto constitucional.

Las palabras del jefe de la nación fueron más que la expresión corriente del estado del país en sus diversos ramos un estudio político encaminado á orientar la opinión pública sobre la necesidad de vigorizar la acción del Ejecutivo y á discutir el sistema parlamentario.

Fué, pues, una fuerza política de actualidad.

"Asistimos, dijo al comenzar esta parte de su discurso, á una hora de quietud pública, de actividad en los círculos políticos del Congreso y de anhelos de libertad cuya legítima satisfacción hace necesaria la reforma de la Constitución del Estado.

"Mis esfuerzos por el mejoramiento moral y material de la República, y por reformas constitucionales dirigidas á reducir el número de representantes en el Congreso, á facilitar la aplicación de procedimientos electorales más perfeccionados, á simplificar el escrutinio de la elección presidencial y á consagrar las incompatibilidades parlamentarias, no han producido el concierto patriótico y la unificación de la familia liberal desde hace tantos años dividida".

Agregaba en seguida, haciendo historia:

"Exaltado por el voto de mis conciudadanos á la primera magistratura, olvidé pasadas disidencias, y llamé á todos los círculos que profesan las ideas liberales al poder. He gobernado con todos ellos y **he adquirido el convencimiento de que en Chile no se alcanzará la unificación de la familia liberal por obra de los individuos ó de los círculos.** Los recíprocos recelos y las exigencias personales y de grupo, hacen imposible la cohesión que procede de la doctrina, de la abnegación personal y de una sola dirección política. Podrán obtenerse acuerdos transitorios, pero nunca la unidad de dirección y de disciplina, que de los diferentes círculos exige la estabilidad de un partido apto para gobernar el Estado, afirmar su existencia y el merecimiento de los hombres que lo componen.

"Estas antiguas divisiones y fraccionamientos de la familia liberal, no obstante su dilatada permanencia en el Gobierno, me hicieron temer por su suerte futura y por eso he procurado durante tres años producir su acuerdo, en la práctica de una política sin odios, de trabajo y de constante reforma de las instituciones. No he omitido sacrificios que pudieran influir en el concierto tan reclamado por el vasto plan de obras de todo género á que viene consagrada la Administración. Pero la misma participación dada á los círculos políticos en la dirección del Gobierno, ha sido causa de nuevas y penosas desagregaciones.

"Una prolongada experiencia de los hombres, de los partidos y de los negocios públicos de Chile, me hace creer que los fraccionamientos del partido liberal y la instabilidad de los caudillos que dirigen los diversos círculos son el resultado inevitable de un progreso y de aspiraciones de reformas inconciliables con las instituciones fundamentales que nos rigen. Ni los deseos del país, ni los de los partidos ó de los círculos en acción, se avienen al regimen centralizado y de autoridad, que consagró la Constitución de 1833".

A este respecto, hábilmente dijo: que con razón "el exceso de vigor en el poder central" había pasado de época y que, en consecuencia, "este orden de cosas levanta resistencias, embaraza nuestro progreso político y hace imposible el regimen descentralizado y de libertad que muchos anhelan y que **considero,** dijo, la solución impuesta á nuestra previsión y patriotismo". "Las reformas secundarias, agregó, ó los arbitrios de ocasión no modificarán eficazmente las irregularidades de actualidad" porque, según él, "toda reforma que atenúe ó desnaturalice el regimen constitucional de 1833, conservando, sin embargo, **el sistema mismo** de la Constitución, será una obra imperfecta y sin estabilidad".

Y aquí llegó á referirse á las tentativas de parlamentarismo que se hacían en el país y que, á su juicio, no se avenían con el sistema constitucional porque el mismo país se regía.

"No caben compensaciones arregladas á la ciencia y á la conveniencia nacional dentro de la Constitución vigente, decía, porque toda compensación convencional que se busque al regimen actual, **exagerando prácticamente las influencias del Poder Legislativo** ó dictando leyes ocasionales y que sirvan á intereses ó á poderes determinados, agravará la situación política sin corregirla, y acusará falta de doctrina y de cautela en los legisladores de Chile".

Quería llegar, y llegaba, á la situación política del país, y se anticipaba á defender su posición y actuación en ella como jefe del Estado.

"Al través de los años, expresaba, se ha venido debilitando la influencia constitucional del Poder Ejecutivo, **por la práctica y las influencias del Poder Legislativo** y hemos llegado á creer, ya sea por el ejemplo de otros países ó por el deseo muy general de hacer menos centralizada la acción del Poder Ejecutivo, **en un pretendido regimen parlamentario.** Para que estas tendencias **consentidas ó toleradas** en favor de la



La apertura del Congreso Nacional.—Caricatura de la época publicada en "El Fígaro"

armonía ó del mejor funcionamiento de ambos poderes, tuvieran asidero legal en el estatuto vigente **sería necesario** que el jefe del Poder Ejecutivo **fuese irresponsable ó elegido por el Poder Legislativo, que no existiera el veto relativo ni el veto absoluto,** y que, en caso de conflicto entre el Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo, **pudiera el Presidente disolver el Congreso** y apelar al veredicto popular. No concurren, agregaba, en nuestra estructura constitucional **las condiciones esenciales del Gobierno parlamentario".**

El tema estaba planteado.

La defensa quedaba anticipadamente hecha.

No existía en el país, ni podía exigir por el momento, á causa de que el régimen constitucional vigente no facilitaba su implantación.

No era, pues, el Presidente de la República el causante, el responsable de la situación difícil por que atravesaba el país, si no los partidos que usurpaban al Ejecutivo sus atribuciones: era que el Congreso invadía atribuciones que no le correspondían.

De ahí porque agregaba: "El pretendido gobierno parlamentario en la República tiende inevitablemente á la dictadura del Congreso; así como el Gobierno unitario, centralizado y con influencias poderosas para vigorizar el principio de autoridad, tiende á la consagración de la

dictadura legal. **Yo no acepto para mi patria la dictadura del Congreso, ni sostengo la dictadura del Poder Ejecutivo: quiero un regimen de libertad y de independencia de los poderes públicos, en el cual cada uno de ellos pueda ejercer la plenitud de las atribuciones necesarias para sus fines propios, pero sin invadir jamás los derechos del pueblo ni la esfera de acción trazada legalmente á la actividad de los otros poderes.**

El regimen severo del Gobierno centralizado y de autoridad, fué en todos los tiempos el fundamento de los gobiernos de represión, el principio de existencia de los partidos personales, **la causa de gravísimas revueltas, de la dictadura de hecho** ó de la dictadura sancionada por leyes nacidas del vigor de los acontecimientos. Si queremos instituciones verdaderamente republicanas, gobiernos sobrios que sean una constante garantía de libertad y de cumplimiento de la ley, parlamentos discretos que llenen su misión sagrada de legislar; si queremos la república como expresión de la ciencia y de la experiencia del gobierno de la libertad, **es necesario reformar desde su base la Constitución de 1833**... Hoy necesitamos otras condiciones de vida pública, pues las leyes de otra edad se vuelven ineficaces ó caducas".

Entró entonces á divagar sobre las reformas que, á su juicio, eran necesarias para realizar el ideal nacional en materia de libertades públicas y que podrían servir para cimentar sólidamente el orden político.

La enunciación de esta materia, basta para apreciar el objetivo que guiaba al Presidente. Es necesario, sin embargo, recordar la base dominante en que descansaba la reforma para juzgar bien de las intenciones del magistrado.

Su defensa política estaba hecha con el comentario de la situación, y la crítica de las tentativas parlamentarias; su pensamiento, en cuanto á reforma constitucional, que podría ser motivo de debate en las Cámaras que absorbiese todo momento, quedaba resumido en la primera parte de sus proposiciones.

"En conformidad á estas ideas, decía al comenzar su indicación de reforma constitucional, el Poder Ejecutivo estaría radicado en un Presidente de la República y en un Vice-Presidente, elegidos por seis años en votación directa. Habría los Ministros que determina la ley, y éstos serían solidariamente responsables con el Presidente de todos los actos que ejecutaren en contravención á sus deberes ó á las leyes. La responsabilidad del Presidente y de sus Ministros podría hacerse efectiva desde el día en que inicien sus funciones, acusándoles la Cámara de Diputados ante el Senado. Siendo el Presidente y los Ministros responsables, se suprimiría el Consejo de Estado".

Esta era la base del resorte político y administrativo.

Si todo esto era necesario para llegar al parlamentarismo, él no podía, mientras no se innovase constitucionalmente el procedimiento usurpador de las Cámaras aceptar sus atribuciones.

No decía tal cosa, pero tal cosa se desprendía de la doctrina que sustentaba.

Tal fué, en sustancia, el Mensaje que leyó ante ambas Cámaras reunidas; pero con la concurrencia, como sabemos, de escasa minoría.

La vuelta del Presidente á la Moneda tuvo más de un incidente desagradable, á pesar de las precauciones adoptadas por la policía y el cuerpo de guardia del Club de la Juventud Liberal Gobiernista que rodeaba y rendía honores á S. E. y los Ministros.

Una muchedumbre compacta permanecía cerca del Congreso y en las calles por donde debía pasar la comitiva sentíase como un bramido de amenazante huracán.

La juventud independiente se arremolinaba y tomaba posiciones.

El eco de la cólera concentrada parecía escaparse y á pesar de que se sabía que la policía tenía órdenes terminantes para ahogar inmediatamente toda manifestación hostil, se veía desbordar el cauce inútilmente contenido.

En efecto, poco después, cuando el Presidente atravesaba la calle de Compañía por la de Bandera los gritos de

—¡Abajo Balmaceda! ¡Muera el Presidente! se dejaron oir, al mismo instante que los agentes de la sección de pesquisa de la policía tomaban á los que lanzaban esos gritos.

Los jóvenes Alberto Riso-Patrón Sánchez y Justiniano Garcés fueron así, los primeros presos políticos.

Ellos habían dado, en efecto, el primer grito de

—¡Abajo Balmaceda! ¡Muera el Presidente!

(Continuará)

LOS BAÑOS DE MAR Y LOS NIÑOS

Los baños de mar son en casi todos los casos beneficiosos para los niños, porque los vigorizan y estimulan, y la luz del sol caldea sus cuerpecitos mejor que los mejores tónicos.

Para que se acostumbren al agua conviene dejarlos chapotear en la orilla, porque es un error asustar á los niños obligándolos á meterse de pronto en aguas profundas. Este procedimiento no tiene nada de bueno, pues el muchachito cobra un miedo al agua que á veces le dura muchos años.

Los niños que están acostumbrados á bañarse diariamente, en casa, en un baño con mucha agua, rara vez temen meterse en el mar; pero si les da miedo no se consigue nada con obligarlos.

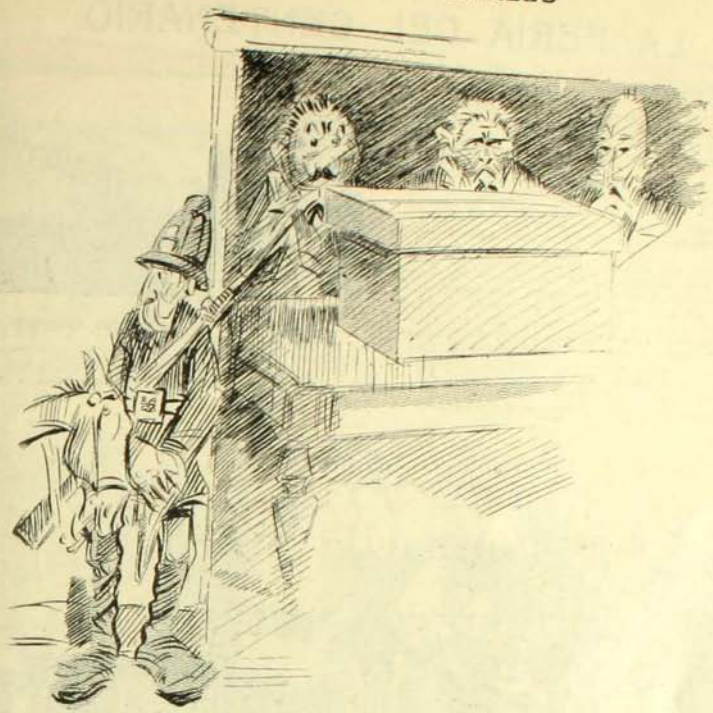
El primer baño de mar de un niño no debe durar más de diez minutos, y una vez que el pequeño bañista se haya acostumbrado al clima y cuando aprete el calor, puede dejársele en el agua quince ó veinte minutos.

Durante la primera ó las dos primeras semanas, y á fin de que el baño surta efectos vigorizantes, no debe dársele diariamente, sino un día sí y otro nó, ó dos veces por semana. Inmediatamente después del baño, hay que friccionarse el cuerpo con una toalla áspera, y vestirle. Luego puede quedarse jugando en la playa al sol ó corretear un poco. Muchas madres permiten que sus hijos tomen baños de sol al salir del baño, sin quitarles la ropa mojada. Esto suele producir buenos efectos, pero si se seca á los niños y se les viste en seguida, se tiene la seguridad de evitarles un enfriamiento y los efectos son igualmente saludables.

Todo niño mayor de ocho años, debe aprender á nadar. A esta edad no es difícil enseñarle. Los muchachos son nadadores por naturaleza, y se manejan en el agua como renacuajos. Lo mejor es enseñarles la natación elemental, que es, hablando con propiedad, el modo de nadar del perro.

Los que aprenden este arte de nadar en edad temprana, no tardan en saber otros métodos más complicados.

REFORMAS ELECTORALES



En vista de que el público se excusó cortesmente de concurrir al acto electoral del Sábado



El Gobierno resolverá que en lo sucesivo los electores voten en urnas automáticas, que al tiempo de recibir el voto dejen escapar por medio de un aparato, un sandwich, una botella de vino y un billete de á diez cucos. De este modo nadie se excusará de votar.

LA FERIA DEL CENTENARIO

Este nuevo centro social, de que gran parte del público no tenía formada idea, ha obtenido un verdadero éxito con los beneficios que ha dado últimamente á varias instituciones de caridad.

La Feria, á imitación de las europeas, es formada por la acumulación de diversiones variadas, en un punto espacioso, como lo es la Alameda de las Delicias, en donde las instalaciones no estorban en absoluto el tráfico público.

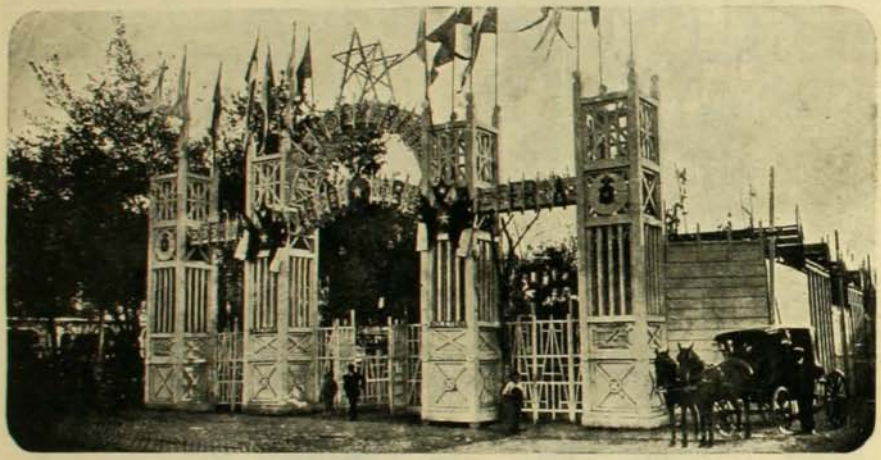
El laberinto, en donde las personas se ven confundidas por encontrar la salida y en que acontecen incidentes cómicos entre los perdidos en un dédalo de pasillos, la ola giratoria cuyas sensaciones ya conoce buena parte de nuestro público, el biógrafo con una colección de cintas de actualidad, son juegos y diversiones á que se tiene derecho con sólo la entrada general que es de un peso para los grandes y de cincuenta centavos para los niños.

El mundo infantil tiene atractivos especiales:



Hay juegos de cuchillos con elegantes y valiosos premios.

Bazares de juguetes se encuentran repartidos en el local, entre los que se distinguen los de la Sociedad Protectora de la Infancia y Asilo de Ancianos.



caballitos chilotes y burritos ensillados para paseo, columpios, tiro al blanco sobre monos de fantasía, etc...

Una hechicera predice la mala ó buena ventura á los deseosos de saber su porvenir.

Un vaporcito da vuelta al mundo, y recibe un premio el que acierta el puerto de su arribo.

Hay varios salones de refrescos, pastelerías y lunchs, instalados al aire libre.

Todas las noches hay festival por el Orfeón de Policía ó por una banda de Ejército; en las tardes, las bandas de los Salesianos ó de los talleres de San Vicente amenizan el paseo.

La iluminación es expléndida, con gran can-



En un kiosko de juguetes se predice, por las vueltas de una ruleta, el mes preciso en que se contraerá matrimonio. El que acierta tiene un anillo nupcial de obsequio.



tidad de focos y de ampolletas de colores.

Próximamente se estrenará la Mujer Araña y el Tobogán, diversión de tanta aceptación en las Ferias del Viejo Mundo.

Estío



¡Qué fresca, qué alegre se ve la campiña!
el cielo sin nubes, los campos en flor.
Más fresca y alegre se ve aquella niña
que baja del monte cantando su amor.

Se ríe, se ríe, mostrando los dientes,
batiendo el pañuelo, diciéndole adiós!
arriba el muchacho, los ojos ardientes,
la mira alejarse y afila la hoz.

La niña desgrana los choclos maduros,
sustenta las ollas y riega el jardín,
el mozo, encorvado, con brazos seguros
recorre, segando, trigales sin fin.

La tarde declina, el rancho ya humea,
ya asciende á los cielos la azul espiral,
la niña, angustiada, la vista pasea
por sendas lejanas, sentada al umbral.

—¡Ya viene! ¡Ya viene! exclama en su gozo,
y á toda carrera se lanza hacia él.
se encuentran, se estrechan con loco alborozo,
en íntimo abrazo, con besos de miel.

El sol ya se ha ido, la luna serena
derrama en la sombra su vago fulgor,
la puerta se entorna, se sirve la cena,
¡qué rica merienda! ¡qué dulce ese amor!

ANTONIO ORREGO BARROS





Por los mundiales reclutos
siempre repitiendo vas
cien personajes distintos
y un sólo artista no más

EL RELOJ DEL DOCTOR CAMBOUIS

UN día, al regreso del hospital, el doctor Cambois registró inútilmente sus bolsillos: su reloj no aparecía:

¡Oh! No pensó mucho tiempo sobre el punto en donde podía encontrarse.

—¡Dios mío!—exclamó;—apuesto á que lo he dejado en el número 22.

Y corrió al hospital á la cabecera del número 22 que acababa de operar. Un rápido examen del enfermo concluyó por persuadirlo; su reloj estaba allí; algunos cuantos tajos bastarían para restituírselo. Todo habría podido arreglarse si el número 22 no hubiera rehusado una nueva operación. Le habían abierto el vientre, lo habían recosido, y no había muerto, es verdad, pero recomenzar la experiencia le parecía imprudente. En vano el doctor Cambouis se obstinaba en hacerle presente que una nueva operación era absolutamente indispensable. En vano se mostró persuasivo, afectuoso, autoritario. El número 22 no quería oir nada. Hay pocos ejemplos de hombres que hayan alcanzado la edad de los patriarcas con un aparato horario en la cavidad abdominal. El caso del negro famoso de la puerta de San Dionisio que vivió largos años llevando en sus entrañas un reloj, es talvez, único en su ejemplo.



—Este mozo,—se decía el doctor Cambouis,—no pasará de veinticuatro horas sin sufrir una peritonitis. Volveré mañana y, como ya habrá muerto, le abriré el vientre á mi gusto.

Esperó, pues, pacientemente, pero al día siguiente, el número 22 no había muerto de peritonitis, al subsiguiente tampoco y, ocho días después, se hallaba en estado de hacer con su peritoneo cosas sorprendentes.

El doctor Cambouis estimaba en mucho su reloj. Primeramente porque era un cronómetro de gran valor y, luego después, porque era un regalo de los herederos del rey del aceite de ricino, ofrecido después de una operación que le causó la muerte al desgraciado rey. Era un recuerdo del que se hallaba orgulloso. Gustaba de mostrar este reloj; todo el mundo lo conocía y la idea de no poder servirse de él para exitar la envidia de sus colegas le parecía insoportable.

Es por esto que el doctor Cambouis se decidió á emplear los grandes medios, viendo que el número 22 se obstinaba en no morir de peritonitis.

—Amigo mío,—le dijo,—quiero ser franco con usted. El otro día, al operarlo, se cayó mi reloj en sus intestinos. Este reloj es para mí de un precio inestimable; ya ve usted que no lo engaño. Le ofrezco diez francos si me permite buscarlo.

El número 22 rehuzó.

Entonces el doctor Cambouis le ofreció un luis, después dos, después cinco, en seguida una gran cantidad.

Pero el número 22 continuó desatendiéndose de las ofertas.

Algunos días después, como el estado de salud seguía mejor, el número 22 abandonó su lecho,—su lecho número 22,—y volvió á su casa en donde recobró su verdadero nombre que era Lenflade. Y, naturalmente, lo primero que hizo Lenflade, fué contar á todo el mundo que el reloj del doctor Cambouis había llegado á ser el más bello ornato de sus queridas entrañas. La historia cundió rápidamente, llegó al oído de un periodista, y por consiguiente, al día siguiente lo sabía el mundo entero.

Entonces el doctor Cambouis perdió su reposo. A su lado no se hablaba más que del reloj y sus colegas, intencionalmente, le preguntaban la hora cada cinco minutos.

Corrió á casa de Lenflade y le ofreció una fortunita en cambio de su reloj. Pero Lenflade era humorista; el hecho de embromar á un príncipe de la ciencia, reteniendo en su vientre un objeto, le parecía algo de lo más divertido. Una vez más, rechazó las ofertas del facultativo.

Lenflade, al salir del hospital, sin trabajo y cargado de familia, no se hallaba en una situación apropiada para despreciar la suma que se le ofrecía por el fruto de sus entrañas. Sus recursos eran precarios, consistiendo el principal, en enviar al Monte de Piedad su mobiliario. Esto pareció dar valor al doctor Cambouis que volvía frecuentemente al asalto.

—Veamos, Lenflade,—le decía,—usted no es razonable, no tiene plata, su mujer y sus hi-

jos están en la miseria y usted no admite una limosna que cae del cielo. Diez mil francos por una operación sin peligro...

Lenflade no respondió; envolvió un colchón y un reloj y se fué á la agencia.

Sin embargo, era evidente que esta resistencia no podía durar mucho tiempo. Poco á poco el mobiliario se diezmaba. En cada una de sus visitas el doctor Cambouis constataba con alegría la disminución.

—Cuando este animal no tenga nada que empeñar,—se decía,—se dejará operar.

Y para estar seguro de encontrarse allí en el momento preciso se dispuso á ir todos los días. Sucesivamente vió desaparecer los muebles, los vestidos y hasta los útiles de cocina. Es increible lo que cabe en un Monte de Piedad.

Su suplicio se prolongaba cruelmente. Veinte veces creyó que había llegado la hora en que la fatalidad entregaría á Lenflade, pero siempre se encontraba algún útil ó alguna cacerola que salvaba á Lenflade por espacio de veinticuatro horas.

Por fin llegó un día en que no se halló en casa de Lenflade nada que él pudiera enviar á la Agencia. El doctor Cambouis lo comprendió y se regocijó extremadamente. Su hora había llegado, su reloj vendría con la hora. Entonces su oferta no sería desatendida. Al fin iba á recobrar su reloj y vería confundidos á los que se habían burlado de él. Se dirigió á la señora Lenflade que con amargura barría el parquet y he aquí el diálogo que se entabló entre ellos:

—¿Lenflade no está, señora?

—Nó, doctor, salió.

—¡Ah! ¿Sabe usted si volverá pronto?

—¡Oh! Ciertamente que nó, doctor, no volverá tan pronto.

—¡Diablo! ¿Dónde está?



—Se ha empeñado, doctor.

El doctor Cambouis se puso pálido.

—¿Empeñado?—balbuceó. —¿Cómo así?... ¿Se ha empeñado en hacer algo?

—Nó, doctor, nó; está en el Montepío de la Estrella; como tenía dentro un reloj de oro, vale, y por consiguiente, se ha colocado allí en prenda pretoria, pues han pasado por él cincuenta francos.

PRADOLE

EN POS DE LO ILUSORIO

Voy á partir... Cuando su luz primera
la aurora esparza en la extensión del cielo,
el ágil potro, en su veloz carrera,
me alejará de mi nativo suelo.

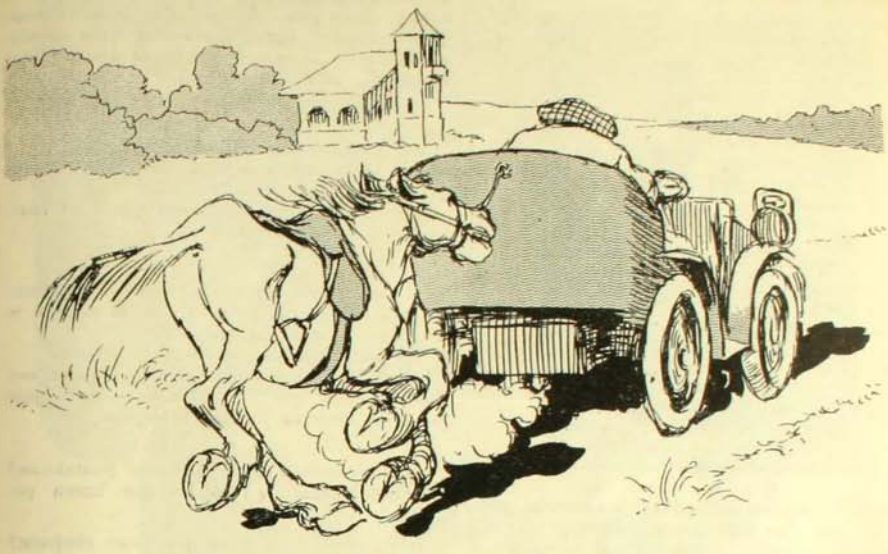
Voy á partir... Lo quiere nuestra dicha,
risueño el porvenir me está llamando,
y la felicidad, por ti predicha,
quizás no lejos me estará aguardando.

Lo sabes bien: la vida, de tí ausente,
á comprender mi corazón no alcanza;
más tú serás mi estrella del oriente
que, fúlgida, me anuncie la esperanza.

Mañana, tú, cuando otra vez asome
esa luna que argenta la ribera,
y al reflejar su luz el agua tome
el color de tu rubia cabellera,
oyendo el eco plañidor del viento
que del viejo sauz las ramas mueve
en vaivén armonioso, más tan lento
que simule un sollozo ahogado y breve;
mirando el triste, solitario río
que arrulló nuestro amor con sus rumores,
rizarse apenas al suspiro frío
del aire embalsamado por las flores;
si al no encontrarme junto á tí se siente
tu corazón por la amargura opreso,
piensa en mí, en el viajero, en el ausente,
que en la luz de esa luna te da un beso.

BALBINO DAVALOS

PREVISION



Muñoz es el rey de los hombres previsores. Cuando sale á pasear en automóvil, lleva siempre de tiro su caballo por si se descompone el automóvil.

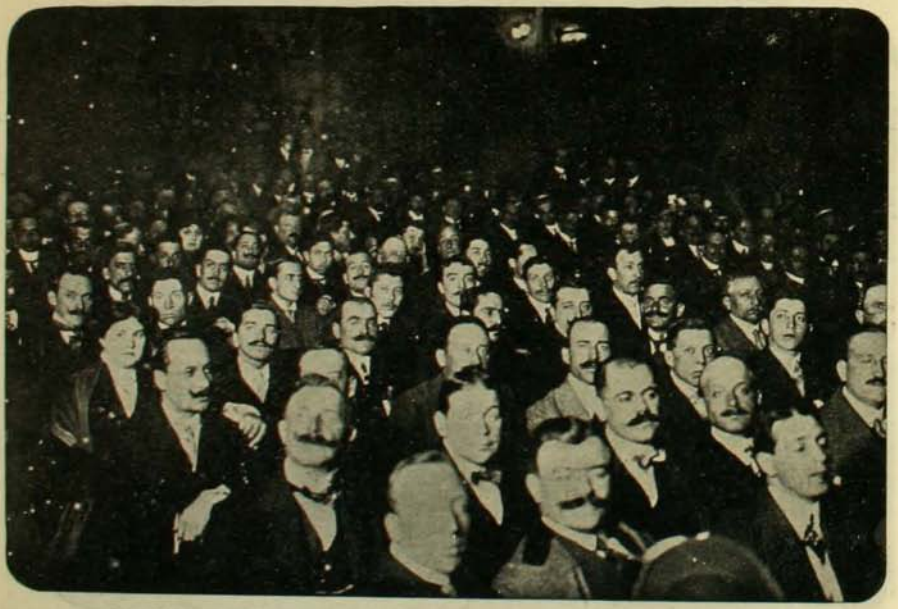


Y cuando sale á pasear á caballo, lleva consigo el automóvil por si empaca el caballo.

FERRI EN VALPARAISO







1. El orador italiano, señor Enrique Ferri y esposa durante el almuerzo que se le ofreció en el Club Valparaíso antes de su partida á Buenos Aires.—2. Ferri durante su conferencia en el Teatro Edén de Valparaíso.—3. Aspecto de la sala del teatro durante la conferencia.

alentaría usted á llevar nuestra cruz con paciencia. En el próximo número daremos las recetas que usted pide.

28.—**Felipe E. Tapia,** Tacna. Imposible por falta de espacio explicar aquí el mecanismo de los aeroplanos. Es cosa larga. Hallará usted un compendio de esta materia en el **Larousse** en 2 volúmenes publicados en 1909.

29.—**R. R.,** Santiago. Un estudiante de medicina que ha completado sus estudios no puede ejercer la profesión de médico sin tener, al menos, el título de licenciado. Este título le autoriza para ejercer durante 2 años, pasados los cuales debe dar el examen final de médico-cirujano.

Número 408.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.—1. **Agradecería á usted me hiciera el favor de decirme qué significa la palabra "exótica" y si existe la palabra "exíquica" y su significado, quedaré altamente agradecido.**—E., Santiago.

R.—a) **"Exótico"** es adjetivo que significa **extranjero.** En griego **exo** es adverbio y preposición que significan **afuera, fuera;** de modo que **exótico** equivale á **exo,** fuera-t- la terminación **ikos** que le da el significado de **foras-tero** ó **extranjero.**

b) **"Exíquico"** no existe. Tal vez alguna persona no muy al corriente de estas cosas diga **"exíquico"** en vez de **"Psíquico".** Este vocablo último significa: **perteneciente al alma.** Algunos, en vez de **Psíquico,** dicen **Síquico,** no reparando en el curioso significado que adquiere ese vocablo al perder la P. En griego **Sikya** significa **calabaza** y **ventosa.** **Syken** y **Sycon** significan **higuera** é **higo,** respectivamente. **Sykológos** significa: el que coge higos ó razona sobre los higos; por extensión, un **tinterillo** es un sicólogo. ¡Curioso! ¿no es verdad? Según esto puede usted calcular qué papel sería el de un profesor de **"sicología"**!...

2.—**Sírvase contestarme en la sección Preguntas y Respuestas, si sería correcto decir por una levita de color plomo "una levita ploma", si se debe decir "mucho hambre" ó "mucha hambre".**—Una curiosa.

R.—**Hambre** es sustantivo femenino. Debe, pues, decirse: **Mucha** hambre. Cuanto á **plomo,** no siendo adjetivo, no puede decirse levita **ploma,** sino **levita de color de plomo.** Sin embargo, no sería extraño que aquella manera de hablar, hoy incorrecta, llegara algún día á ser aceptada. Galicismo sería, es cierto, durante algún tiempo; pero, poco á poco, se naturalizaría... En materia de idiomas rige el principio del menor esfuerzo, como en el resto de las cosas humanas. Siendo, pues, más corto decir "levita ploma", es probable que llegue á ser lícito. P. D. Lo que hace titubear sobre el género á que pertenece **hambre** es que se dice **el** hambre, sin que por esto aquel vocablo deje de ser femenino.

3.—**Desearía saber por medio de esa sección el significado de la palabra "chinchoso", lo cual ha causado disputas entre contendientes.**—Un provinciano, Angol.

R.—Z. Rodríguez, en su **Diccionario de Chilenismos** dice: "Creyendo estábamos que esta fea palabra que con tanta frecuencia anda en nuestros salones emporcando los más hermosos labios, era una expresión de mal gusto de nuestras paisanas. En nuestro error permanecimos hasta el día en que, abriendo el Diccionario de la Real Academia encontramos: **Chinchoso,** adjetivo metafórico y familiar que se aplica á la persona molesta y pesada". (p. 160). Añadiremos que conociendo la psicología de **las** chinches podía "un provinciano" adivinar que aquel adjetivo no significa **molesto**... en grado superlativo. Las otras acepciones (v. g. las de **coqueta, vanidosa, pretenciosa**) no cuadran con la etimología y son injuriosas para... las chinches, insectos molestos, sí, pero enteramente faltos de pretensiones.

4.—**Dígnese decirme por medio de la revista que usted tan acertadamente dirige, si será correcto decir "hoy día", expresión usada hasta por la prensa, pues al decir "hoy" se subentiende "día". Ejemplo: "Hoy hace mucho calor". "Hoy día hace mucho calor".**—A. A. y W., Valparaíso.

R.—**Hoy** significa **en este día:** designa el día preciso en que se habla y de que se habla, al decir "hoy hace mucho calor". **Hoy día** nos parece significar **en la actualidad, al presente, ahora.** De todos modos es **pleonasmo** decir "hoy día" hace mucho calor.

5.—**Desearía saber por qué á los minerales de cobre y estaño se les llama "barrilla" de cobre y "barrilla" de estaño, siendo así que no figura esta palabra en ningún diccionario. Desearía saber por qué se llama "volanda" á las ruedas que giran en los ejes; siendo así que tampoco existe en el diccionario.**—R. P., Pulacoyo (Bolivia).

R.—Efectivamente, ni **barrilla** ni **volanda** existen en el Diccionario de la Real Academia. El origen de **volanda** es fácil de adivinar atendiendo al significado del verbo **volar.** Cuanto al de **barrilla,** nos parece deberse á que tal vez los mineros quisieron guardar para la plata y el oro el vocablo **barra** por ser metales de más valor que el cobre y estaño. Á éstos por razón inversa dedicaron el diminutivo de **barra,** es decir, **barrilla.** Después de designar al metal (cobre ó estaño) en forma de barra, el vocablo **barrilla** pasó á designar al mineral, es decir, al producto de la mina no fundido aún. De todos modos sería bueno que los lexicógrafos nos sacaran de dudas.

6.—**Deseo que usted siendo tan amable con sus preguntones, responda en el próximo número de la revista "Zig-Zag" estas preguntas. ¿Cómo debe escribirse "Septiembre" ó "Setiembre", pues veo escrito de las dos maneras. La otra pregunta es ¿cómo dirigirme á la persona que escribe modas y peinados, también en "Zig-Zag", pues será su más agradecida. si se digna contestarme pronto. También, señor, deseo comprar cuatro números atrasadísimos de "El Peneca" y estarán en la oficina? Los he buscado tanto sin obtenerlos.**—Una de sus preguntonas.

R.—Tan correcto es escribir **Septiembre** como **Setiembre.** Ambas formas se hallan, en el Diccionario de la Real Academia. Dirija usted sus cartas al **señor director para la señorita que escribe sobre modas.** Si usted nos hubiera indicado qué números de "El Peneca" son los que usted desea, podríamos contestarle.

7.—**¿La palabra "conmemoración" está bien empleada refiriéndose á las fiestas que se iban á celebrar con motivo del Centenario; por ejemplo, en este encabezamiento de un programa de fiestas: "Programa de las fiestas con que se "conmemorará" el Centenario nacional? porque yo entiendo que debe decirse se celebrará y no se conmemorará, porque no puede conmemorarse un hecho que está por venir. Después del 18 de Septiembre sí que hubiera podido decirse en propiedad "se conmemorará".**—Uno que desea se aclaren estos puntos, Lota.

R.—Tiene usted mucha razón. Mal puede **conmemorarse** un Centenario que aún no es objeto de **memoria,** es decir, que está por venir. En el año 2010 podrán, si les gusta, nuestros sucesores **conmemorar** el Centenario de 1910... ¡Ojalá les resulte tan hermoso como el que acabamos, no de conmemorar, sino de celebrar! Estas incorrecciones, señor, nacen de irreflexión y del hábito de emplear vocablos retumbantes sin averiguar su significado. Consiga usted que se enseñe algo de latín en los liceos y verá que barbaridades como ésa no se producirán con tanta frecuencia.

8.—**Tenga la bondad de contestarme lo siguiente: ¿El apellido "Márquez" se deriba del título "Marqués de la Plata", del tiempo de la Colonia y desciende de otros?**—Un interesado. Santiago.

R.—Es apellido que bien no puede tener nada que hacer con "La Plata". Entre los compañeros de Pedro de Valdivia vino un tal **Bartolomé Marquez** de quien nos dice el señor Thayer Ojeda que era "oriundo de Sevilla. Uno de los cómplices de Pastrana, fué ahorcado en Agosto de 1541". Ver **Los Conquistadores de Chile** pág. 150 del tomo I.

9.—El señor K. T. T., después de dibujar en el encabezamiento de su carta una especie de **calderillo** por el estilo de los que se usan para calentar agua nos pregunta:

"Esto, que no es, por cierto, una tetera sino el tiesto que los ingleses llaman "kettle" y, los chilenos "pava" ¿qué nombre tiene en español? A mí me parece que "caldero" aunque muy significativo, tiene un sentido demasiado extenso para designar exactamente un cacharro cerrado

con tapa, munido de pico y abrazadera, destinado á calentar agua. "Caldero", lo mismo es el de las aspersiones, que el de un buque á vapor, pasando por el de fregar, de agua acabada de quitar del fuego".—K. T. T.

R.—Conformese usted con **caldero** si **paya** no le gusta. En francés tradúcese **kettle** por **chaudière, chaudron** y **bouilloire**. Los dos primeros vocablos franceses se traducen al castellano por **caldero** y el tercero por **escalfador**. Así resulta del excelente Diccionario de Corona Bustamante. Usted emplea el vocablo **caldero** hablando de las **calderas** de un buque. Error! señor mío. Las locomotoras y las máquinas de los buques tienen **calderas**. Con **calderos** no se conformarían: pues **calderos** son **calderas pequeñas**. Conformese, señor, y llame **caldero** á la **kettle**. **Escalfador** no sirve: es utensilio de peluquería. (Nota: la caldera pequeña que se usa en las iglesias para las aspersiones, se llama **calderilla**).

Número **409**.—CUESTIONES DE DERECHO.—1. **Hágame usted el favor de preguntar á los señores martilleros qué ley los autoriza para cobrar el 3 por ciento como proporción de gastos á sus comitentes. A éstos que debieran guardarles cierta consideración por tener la plena seguridad de ganar con ellos, hacen todo lo contrario: los obligan á pagar doble comisión. ¿Quién, pregunto, los autoriza para cobar este 3 por ciento adicional? ¿Acaso no les basta el 6 por cierto que establece la ley; 3 por ciento el dueño de la prenda y 3 por ciento el postor? Esta comisión la estimamos más que equitativa, lucrativa para los martilleros. Estos funcionarios no ignoran que los comitentes hacen un sacrificio abonándoles la doble comisión del 6 por ciento, y sin embargo, siguen impertérritos cobrándola**.—N. L. P., Valparaíso.

R.—El título III del Reglamento de Casas de Martillo artículo 16 dice lo siguiente: Art. 16. Cuando no proceda convenio, deberá el martillero cobrar los derechos siguientes: Un 6 por ciento sobre el producto de lo rematado, dividiéndose esta comisión por mitad entre el vendedor y comprador. Podrá cobrar cincuenta centavos al comprador, en vez del 3 por ciento, sobre lote cuyo producto sea de cinco á diecisiete pesos. Bajando de cinco pesos ó subiendo de diecisiete, quedará sometido solo al 3 por ciento.

El vendedor que fijare mínimum para las posturas, pagará al martillero un 3 por ciento sobre ese mínimum, cada vez que le haga poner en remate los mismos objetos.

Art. 17. En toda casa de martillo deberá encontrarse fijado el presente reglamento para que pueda ser visto y consultado por todos los concurrentes.

2.—**Tengo 20 años de edad, he cursado cuarto año de humanidades, con estos requisitos deseo que me muestre algún medio cómo llegar á obtener el grado de teniente de Ejército, pues mis deseos son por demás grandes. Me han dicho que haciendo el curso de aspirante á oficial se puede obtener mi objeto. ¿Es cierto?**—Suscriptor.

R.—A su edad y con sus conocimientos es ya muy tarde para ver satisfechos sus grandes deseos, pues para hacer el curso de aspirante á oficial de reserva ; para ingresar al curso especial de la Escuela Militar se necesita tener 6.o año de humanidades y no más de veinte años.

3.—**Quedaría completamente agradecido si me hiciera el favor de decirme lo siguiente: Yo soy un niño de 15 años de edad, curso 3.er año de humanidades, y como veo que me falta poco para hacer la guardia nacional, deseo saber qué debo hacer para no hacer la guardia de simple nacional. Yo he oído decir que hasta cursar 6.o año de humanidades para hacer el servicio militar en la Escuela Militar; pero yo voy á dejar los estudios este año.**—Un adelantado.

R.—Si usted ya á dejar sus estudios tendrá que resolverse á hacer su servicio de conscripto. No abandone sus estudios: tiene usted todavía cinco años para alcanzar á contar con los requisitos necesarios para hacer su servicio como aspirante y habrá logrado, además, ser un hombre ilustrado con un porvenir más halagador.

4.—**¿Si un individuo teniendo su papeleta de "eximisión" en debida forma puede ser destinado por el Comandante General de Armas á un regimiento y todavía en calidad de remiso como un infractor á la ley de Reclutas y Reemplazos?**—Un suscriptor talquino.

R.—Si se ha eximido legalmente no puede obligársele, por nadie, á hacer el servicio y no creo que habrá Comandante General de Armas que proceda de este modo, mediando las circunstancias que usted indica.

5.—a) **Sería su eterno agradecido si tuviera á bien decirme si un juez partidor puede adjudicar á otra persona un terreno que se halle en juicio, y donde existen menores de edad; y no habiéndose publicado avisos de remate, y previniendo que el tutor de los chicos murió antes de la adjudicación.** b) **Dígame también si un hermano ilegítimo puede ser tutor de sus hermanitos chicos.**—Suscriptor, La Unión.

R.—a) No puede: debe esperar que termine el litigio ó que se determine á quien va á pertenecer el bien que se litigia.

b) Sí puede.

6.—**Según he oído decir á algunas personas que un joven ó niña es libre de su voluntad á los veintidós años y nó á los veinticinco como era antes.**—Roberto Concha, Chillán.

R.—Están en un error los que tal cosa aseveran: hasta hoy no ha variado la edad de 25 años como comienzo de la mayor edad.

Número **410**.—DATOS HISTORICOS.—1. En respuesta á la pregunta de **Lector**, Valparaíso, publicamos los siguientes datos biográficos del almirante Wilkinson:

Don Guillermo Wilkinson, vice-almirante de la marina de guerra inglesa, vino á Chile á instancias de su amigo y compañero de armas Lord Cochrane El Gobierno de O'Higgins le confirió el grado de capitán de navío y el mando de la fragata "San Martín", que tan brillante papel le cupo desempeñar en la toma de la fragata española "Reina María Isabel".

Al regreso del combate de Talcahuano (1818) el Gobierno le confirió la condecoración "A la Lealtad Acrisolada" que ostentó en su pecho, y el parche verde-mar orlado de laureles cuya inscripción decía: "Su primer ensayo dió á Chile el dominio del Pacífico".

Prestó valiosos servicios en las campañas del Perú, cuyas costas recorrió apoyando al ejército expedicionario que, al mando de San Martín, operaba allí con el fin de consolidar nuestra independencia.

Doña Mariana Cox de Wilkinson, esposa del almirante don Guillermo Wilkinson, dama de noble estirpe inglesa y de una belleza singular, fué acogida con entusiasmo por lo más distinguido de la sociedad de Valparaíso

2.—Hemos recibido la siguiente carta:

"Santiago, 29 de Septiembre de 1910.—Señor Administrador de la revista "Zig-Zag".—Muy señor mío: Ruego á usted no se olvide de rectificar en el próximo número de la revista, como me lo prometió:

"1.o Que la estatua que en el número del Centenario dice que representa á la República, representa La Independencia de Chile.

"2.o Que no fué hecha por Nicanor Plaza sino por José Miguel Blanco.

"3.o Que es inexacto que haya sido premiada con primer premio en París.

"Saluda á usted su S. S.—Arturo Blanco, Andes 2377.

Número **411**.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **Quedaría muy reconocido á esa importante revista, si por intermedio de su sección Preguntas y Respuestas se sirve informarme respecto al ferrocarril de Santiago á San Antonio. Si llega ya á este último punto ó en caso negativo, hasta donde está entregado al tráfico y la fecha aproximada de su total terminación.**—Un suscriptor, Concepción.

R.—Está entregado al tráfico hasta Llolleo.

Para curar
Catarro bronquial,
Catarro pulmonar,
Fuberculosis incipiente, etc.

no hay remedio
más eficaz que la

Guayacose

porque reune
las cualidades típicas del
guayacol en forma no
irritante á los efectos
nutritivos de la cono-
cida SOMATOSE

Sírvase consultar á los señores
facultativos.

FARBENFABRIKEN
BAYER
vorm. FRIEDR BAYER & Co ELBERFELD



CORSETERIA

La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido
Flexible
Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado, Acompañese ademas 1.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

LA estación actual pide los trajes de piqué ó de tela de hilo blanco adornados de anchos entredoses de bordados, de encajes gruesos de guipur ó bien de bordados de soutache que hacen furor ahora. El adorno se coloca abajo de la falda y sobre el doblez y la chaqueta también va generalmente adornada de la misma manera de lo que resultan disposiciones muy elegantes y graciosas.

El encaje de hilo grueso, tanto en anchos entredoses como en encajes, vuelven á estar de moda. Mezclado con la gruesa tela de hilo en forma de recortes al aire, hacen precioso efecto.

También se emplea con la misma aceptación el bordado tosco sobre tul de algodón ó hilo. Bajo el paletot de tela se llevará una camiseta de la misma guipur ó tul aplicados sobre linón ó tul y de ninguna manera sobre nada grueso. La camiseta debe ser ligera y transparente. Muchas personas la montan sobre muselina de seda blanca bien estirada, lo que hace un bonito efecto como transparente, pues vela un poco la escasa gracia de la de abajo.

Los gruesos encajes de guipur de que hablamos ó el tul bordado en realce se emplean muchísimo como adorno de blusas; ya sean éstos colocados como canesúes, collerettes, ó colocados de la manera que se desee. Las echarpes tienen cada día más en boga y se les da más importancia que nunca. Se hacen mucho para el verano las de encaje de hilo ó de encaje Duquesa con incrustaciones de encaje de punto de aguja, de lo que resultan verdaderas maravillas. Las echarpes ó chales antiguos de encaje son ahora muy buscados, como también los de cachemira de la India, tales como los que admiramos en los retratos antiguos de nuestras abuelas. Las echarpes de espumilla con largos flecos en las extremidades son muy sentadoras y visten muy bien. Las puntas antiguas de Chantilly ó Manilas las drapean muy graciosamente con pasamanerías blancas y negras ú oro, dándoles las formas de coquetos abrigos ligeros y graciosos para colocárselos con descuido sobre los hombros cuando se tiene puesto un vestido sin cuello.

Para la noche, las pasamanerías, los bordados ricos de sedas metálicas recamadas de piedras preciosas, se emplean mucho como broches ó motivos graciosamente tirados sobre telas, encajes y transparentes drapeados. Citaremos una princesa de espumilla azul cielo, abierto al frente sobre un delantal de pequeños volantes de aplicación de Bruselas. El vestido drapeado está sostenido atrás por grandes aplicaciones de pasamanerías de plata realzadas por pequeños diamantes de strass. El frente está adornado con las mismas aplicaciones que adornan el delantal y que caen sobre los encajes. Una gran bertha fichú de plata y diamantes adornan el corpiño, en la parte del escote y, como es tan ancha, casi cubre el corpiño por entero. Las mangas anchas son de espumilla celeste y adornadas de encajes. No podéis imaginar nada de más rico y elegante que este vestido destinado por lo demás á una joven y aristocrática señora inglesa.

Nos encontramos en el deber de criticar junto con todo el mundo la moda actual. Entre las casa de costura de más renombre aquellas que



II III

se consagran sobre todas á la clientela rica y aristocrática de París y de ambos mundos, han resistido á todo trance á la moda. Las faldas no han cesado jamás de tener el ancho necesario, indispensable á la comodidad y á la gracia de los movimientos. Las mujeres á quienes visten estos artistas de la moda llevan



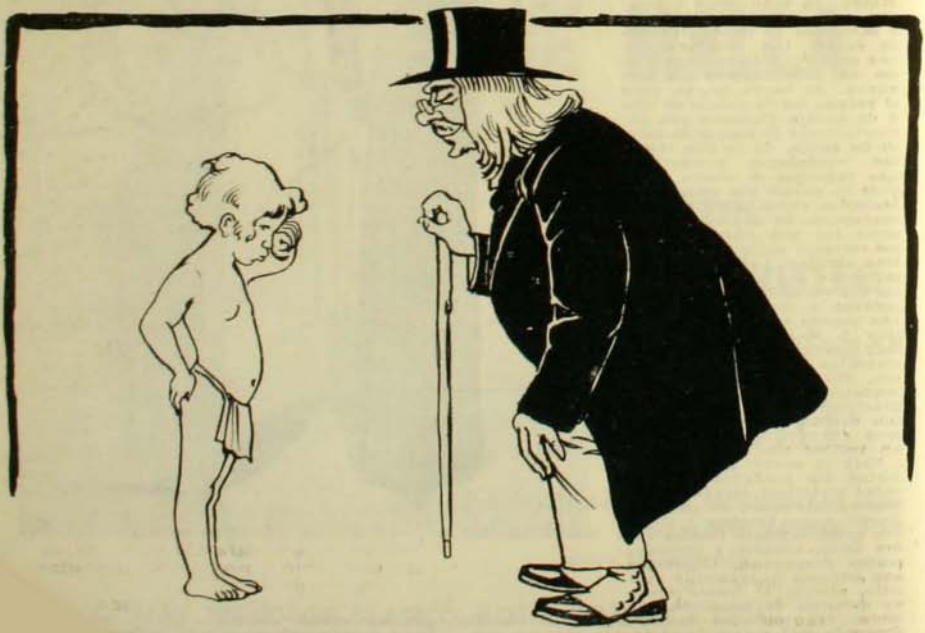
IV

vestidos idealmente rodeados de pequeños pliegues que lejos de afear la gracia estética de la silueta, la favorecen haciendo siempre concesiones discretas al modernismo y al que conviene á cada una de sus clientes. Por eso es que estos artistas de que hablamos, que no tienen que buscar la boga en las excentricidades de mal gusto, en cambio idealizan la moda de lujo de gracia y de buen gusto.

Os hablaré, ahora, un poco de los vestidos de tela que generalmente son de líneas muy sencillas y las chaquetas son cortas y sin fo-



1



—¿Qué tienes, chico?
(llorando).—Esta mañana no me dieron OVOMALTINE como desayuno hi! hi! hi!

, delicioso desayuno reconstituyente para niños enfermos y debilitados

rro; los botones tienen un rol muy importante en esta clase de vestidos en los que es á veces ésta el único adorno que tienen y que le dan un chic muy grande. Hay ahora botones de pasamanería redondos lavables de hilo de todos colores y que son muy á propósito para esta clase de vestidos de mañana.

Descripción de los grabados

Número I.—Modelo de Laperrière. Muy chic en su sencillez es este vestido de seda kaki cubierto de tul azul. La parte de abajo de la falda es de la misma seda y la parte de arriba se transparenta de encaje teñido de color kaki. El fleco de bolas de pasamanerías que rodea la túnica, las mangas y la cintura son de seda azul. Los otros motivos de pasamenrías son también azules. Gran sombrero adornado de plumas.

Número II.—Vestido de alpaca negra. Falda de canesú liso con un ancho vuelo plegado alrededor y como adorno pespuntes en todas las costuras. Chaqueta ajustada, semi-larga con una vuelta de seda blanca rayada de negro; el adorno que veis al frente de la chaqueta son sesgos de raso negro con vivos blancos. Botones negros con brillo blanco.

Número III.—De lana inglesa gris, muy sencillo y por adorno sesgos de paño liso gris. Cinturón de charol negro. Botones forrados.

IV.—Para la joven coqueta. Sombrero de niñita con la copa de terciopelo negro y el ala de cretona pompadour plegada muy fina. Dos ramos de pequeñas rosas á ambos lados hechas de la misma cretona y de encaje de oro.

Número V.—Muy bonito traje de paño blanco bordado de soutache.

TEKA



V

MUSA CASTELLANA

TODO PASA...!

Pasados los ardores del entusiasmo patrio vuelve á seguir su marcha tranquila la nación: descienden las banderas que adornaban el atrio y torna su latido pausado el corazón.

En solemne y severo larguísimo desfile, brillando al sol floretes, entorchados, colores, han ido uno tras otro volviendo espalda á Chile Presidentes, Ministros, Duques y Embajadores.

El provinciano alegre que abandonó su finca por venir á Santiago su prole á pasear de nuevo es campesino que en los potreros hinca los postes del cerco que habrá de separar el ganado vacuno del ganado lanar.

El hotelero eleva su cuenta desmedida, el contratista piensa con nostálgica pena en que es fugaz y breve la dicha en esta vida, en que eslabones falsos hay en toda cadena.

Las ampolletas que antes colocadas con tino eran por operarios de pulso bien certero, hoy, miserablemente lanzadas al camino, á polvo se reducen al paso del viajero.

Se queman los discursos pronunciados ó nó, se rematan objetos, fruto de esfuerzos bravos, salida encuentran fácil artículos de pró; pero pocos, muy pocos, logran salir de clavos.

¡Oh! coqueta fortuna, que en esta vida ingrata repartes á tu antojo la dicha y el pesar, que á lo mejor á muchos haces meter la pata y á muy pocos colocas en elevado altar!

Haz porque se liquiden en buenas condiciones los múltiples afanes que el Centenario trajo, porque no se disipen risueñas ilusiones, y porque todos vuelvan de nuevo á su trabajo.

FAUSTO

SONETO

Cuenta en las noches claras y serenas
las estrellas que ostenta el firmamento,
cuenta, arrastrados por el vago viento
los pétalos de rosas y azucenas.

Cuenta en inmensa playa las arenas,
cuenta las olas que en el mar violento
vienen y van en raudo movimiento,
y sabrás cuántas son todas mis penas.

¡Mi mal es infinito! Los pesares
mi alma agitan cual recio torbellino
que á una barca azotara allá en los mares.

¡Es muy triste y muy negro mi destino!
¡Mas todo ese dolor que yo atesoro
de tí me viene, amada, y yo lo adoro!

ROBERT DE PRE-HECY

COCINA

Alfajores Adelaida.—A media libra de harina se le pondrá media libra de grasa quemada, un poco de salmuera bien caliente, se une todo, se amasa, se urlerea y se cortan las hojjas muy delgaditas; se dejan en latas hasta el día siguiente que se pondrán al horno para que se cuezan. (La grasa no se debe dejar enfriar). Se llenan los alfajores con manjar blanco y se betunan. Modo de hacer el betún.—Una libra de azúcar hecha almíbar de punto, se le pone á tres claras muy batidas, se bate hasta que esté bien frío. Se betuna primero á un lado, se ponen al horno, estando seco el betún se sacan y se betunan por el otro lado.—Estos se pueden rellenar con huevo mol y miel.—Todos quedan riquísimos.

Lenguas de gato.—Ciento veinticinco gramos de harina, igual cantidad de lengua, un vaso de crema de leche fresca, dos claras batidas como para merengue.—Se une todo y se forman las lenguas en latas al horno muy caliente.

Torta de novia.—(receta inglesa) Una libra de azúcar flor, una libra de mantequilla, una libra de harina, doce huevos, media libra de pasas despepitadas y partidas, media libra de frutas confitadas partidas en pedacitos, dos cucharaditas de nuez moscada, una cucharadita de clavo molido y media copita de cognac.—Se bate la mantequilla con la azúcar hasta que quede como espuma, las yemas se baten un poco y se juntan con la mantequilla, hasta que todo quede muy unido; se le pondrá después la mitad de la harina, enseguida se le pondrán las especies y las claras batidas como para merengue; después de esto se le pondrá el resto de la harina y las frutas confitadas, pasas y cognac. Se untarán los moldes con mantequilla, se las pondrá dentrto papel blanco y después el batido y se meterá al horno caliente.—Con estas cantidades se hacen dos tortas.

Biscochos Magdalenas.—Doce onzas de mantequilla, seis huevos, doce onzas de azúcar flor, una libra de harina, raspadura de limón.—Se bate durante media hora la mantequilla con la azúcar y los huevos, se le pone la raspadura de limón y la harina.—Se hace una masa como de medio dedo, se pone en lata con los bordes levantados, se le espolvorea azúcar molida y se pone al horno caliente por media hora, se saca y se corta en biscochos; la lata debe estar untada en mantequilla.

Bollitos de oro.—Diez yemas de huevo, seis cucharadas de azúcar, una libra de mantequilla, media libra de levadura en polvo y la harina necesaria.—Se soba mucho la masa, se hacen los bollitos, y se ponen al horno.

Galletas de huevo mol.—Se hace almíbar con una libra de azúcar, se baten ocho yemas hasta que estén blancas y se unen con el almíbar cuando ésta esté de pelo.—Se pone á fuego lento.—Cuando esté espeso en punto de masa, se soba y se urlerea, antes que se enfríe, se cortan los biscochos.

Galletas superiores.—Se baten doce huevos con media libra de azúcar flor, un poquito de canela en polvo, un limón rayado, media cuchara de hantequilla, un poco de vino blanco y la harina necesaria para formar una masa muy blanda.—Se cortan y se ponen al horno. Duran frescas muchos días.

Alfajores de huevo.—Se hace una masa de seis cucharadas de harina y seis yemas, una copa de pisco. Se soba mucho. Se hurlerea muy fina hasta que queden trasparente; se pican con un alfiler y se cortan con una copita chica, se ponen en latas al horno y se rellenan con manjar blanco ó huevo mol y se espolvorea con azúcar molida.

Cajitas amarillas.—Media libra de azúcar en polvo, se baten con diez yemas de huevo hasta que queden blancas, se les pone raspadura de limón y se ponen al horno en cajitas de papel A medida que van estando cocidas se van sacando de los papeles y poniéndolas en un azafate.

Tortitas rellenas.—Ocho huevos con claras se unen con cuatro onzas de azúcar molida no muy fina y puesta al horno para que se seque. Estando batido como para biscochuelo (se bate al rescoldo) se sigue batiendo fuera del fuego hasta que se enfríe, se le ponen dos puñados y medio de harina, se revuelven ligeramente y se ponen en papeles blancos al horno, dándoles la forma de merengues.

El horno caliente y con brasas abajo.

Se rellenan con manjar blanco y se les espolvorea azúcar flor.

Tostadas grandes con almendras.—Se prepara el biscochuelo como se acaba de decir. Se prueba para ver si está bueno poniendo un poquito en un papel al horno; si se baja se le pone más harina. Se forman las tostadas largas y anchas, se les espolvorea azúcar, se meten al horno, cuando están cocidas, se sacan de los papales se les pone una capa de huevo mol y sobre ésta una capa de pasta de almendra, se le espolvorea azúcar flor y se pinzan.

Hojaresquita.—Se hace una masa con libra y media de harina, un poco más de libra y media de grasa hirviendo, un poquito de azúcar molida, canela en polvo, seis yemas, raspadura de limón y una copa de coñac ó jerez. Esta masa no se soba, se junta, se hurlerea muy finita, se cortan con una copa grande y se pican, y se ponen al horno, después se rellenan con huevo mol, manjar blanco, camote y lúcuma, en seguida se betunan y se vuelven á poner al horno para que se seque el betún.

El betún se prepara con el de los alfajores.

CATALINA

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACIÓN de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA - DEBILIDADES

RACAHOUT de los Arabes

DELANGRENIER



El Mejor Alimento para los Niños

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar { las ENFERMEDADES DEL PECHO / las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS / las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho. Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fils SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

El CATARRO á la CABEZA debe evitarse ó puede curarse en pocas horas

CON LAS PÍLDORAS DE

KIPSOL

En todas Farmacias

Ninguna incompatibilidad

Ningun tratamiento especial

BLANCARD, *Farmacéutico, PARIS.*

DEBILIDAD, NEURASTENIA

CONSUNCION, CLOROSIS

CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — *PARIS.*

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

Químico Farmacéutico

Deposito en Santiago:
LUIS MOUTIER y Cia.
En Valparaiso: DAUBE y Cia.
En Punta Arenas: L L. JACOBS

Depositarios Generales:
SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. Aires



Srta. Ofelia Monteagudo (Antes)



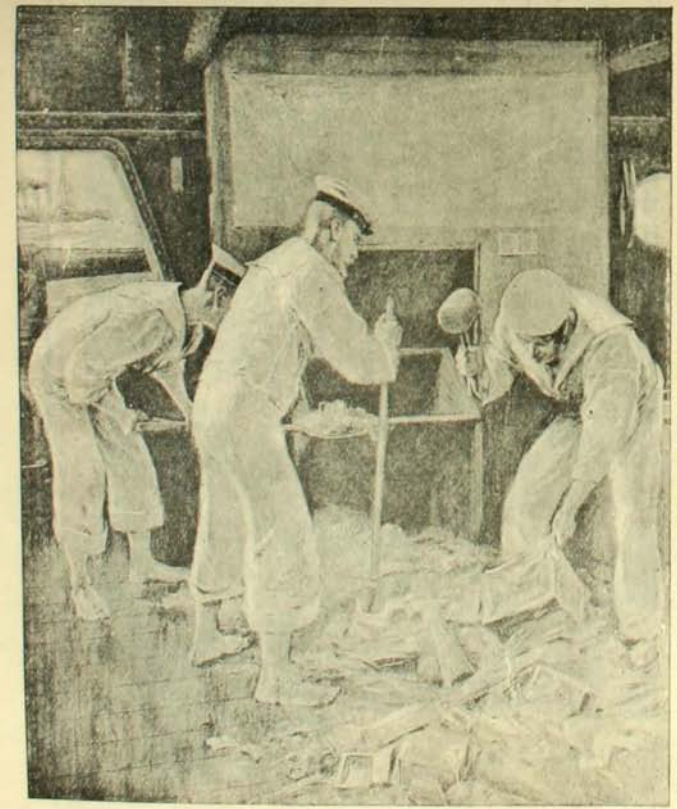
Srta. Ofelia Monteagudo (Después)

La niña Ofelia Monteagudo que padeció durante varios años de "tiña" sin que al parecer pudiese curarse pues, habia seguido varios tratamientos sin resultado alguno.

El médico de la familia aconsejó á la señora madre de esta niña, el tratamiento con PILOL· seguido el consejo facultativo, el resultado no puede ser más espléndido.

Las fotografías lo dicen.

ECOS DE LAS GRANDES MANIOBRAS NAVALES INGLESAS

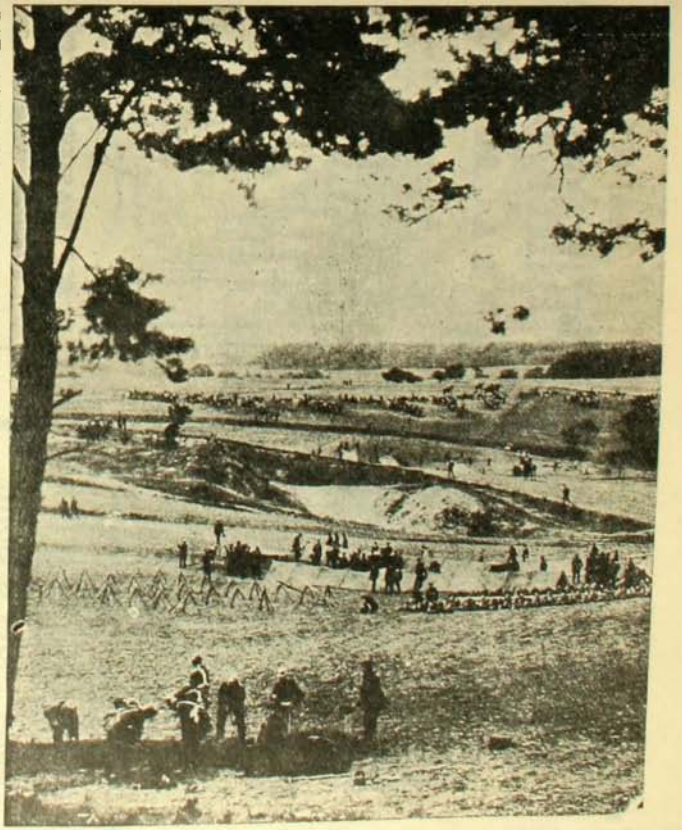


Uno de los principios capitales en el arte de hacer la guerra consiste en inutilizar al enemigo. De los muchos medios á que se recurre para conseguir este fin, el presente dibujo nos ilustra un caso típico ocurrido durante el ejercicio de las maniobras navales anuales inglesas. Como puede verse, trátase de la destrucción de todo elemento que pudiera ser de utilidad al enemigo. Los cajones, baldes, etc., son destrozados y toda materia combustible es quemada en los fogones de á bordo y no lanzadas al mar.

✪

La aplicación del conocido aforismo ha constituído la característica de estas maniobras militares en que tomaron parte más de 90,000 hombres. La ilustración representa la construcción de falsas trincheras, etc., para desorientar al enemigo.

ECOS DE LAS GRANDES MANIOBRAS DEL EJERCITO ALEMAN EN PRUSIA ORIENTAL.—MAS VALE MAÑA QUE FUERZA



Voigtländer



Voigtländer

BINOCULOS PRISMATICOS

DE PRIMERA CLASE

Objetivos y Aparatos

PARA LA

FOTOGRAFIA

PARA TODA CLASE DE TRABAJOS DE AFICIONADOS Y DE PROFESIONALES

TELESCOPIOS Y GEMELOS DE TEATRO

PIDASE CATALOGO

Voigtländer & Sohn

A. G BRAUNSCHWEIG

LÁPICES

"KOH-I-NOOR"

De L. & C. HARDTMUTH.



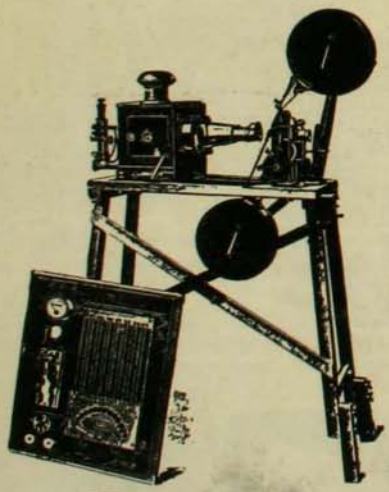
Nada igual al *"KOH-I-NOOR."* el lápiz más perfecto y acabado; posee una hermosa punta, dura mucho tiempo, es suave como una seda, y no hace ese ruido fastidioso de los lápices de mala calidad. Es un gusto emplear un "KOH-I-NOOR." Es también el más económico, puesto que dura mucho más que los lápices ordinarios.

De venta en todas las librerías, papelerías, etc., del mundo entero.

L. & C. HARDTMUTH,

LONDRES (Inglaterra).

¿Quereis quintuplicar vuestros ahorros en tres meses?



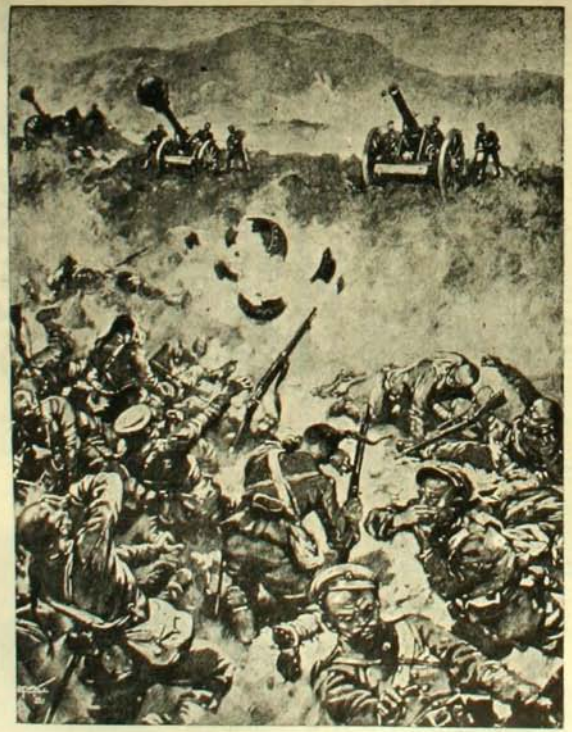
BIOGRAFO PATHE FRERES
Ultimo modelo

Con un capital insignificante podeis hacerlo, explotando el BIOGRAFO, ó sea el negocio más fácil, brillante y productivo de nuestra época, pues sus rendimientos fabulosos cubren á veces, no en semanas, SINO EN DIAS, el capital invertido.

La única casa en Sud América que está en condiciones de ofrecer este negocio, dando grandes facilidades á personas emprendedoras é inteligentes que dispongan de poco capital, es LA CINEMATOGRÁFICA ARGENTINA CHILENA, Calle Catedral numero 1219, Santiago (Chile) representantes de las más importantes fábricas de Europa y disponiendo de un inmenso y variado surtido de películas artísticas desconocidas en Chile

Para obtener Catálogos de Biógrafos y Películas, dirigirse á la Compañia expresada, la que suministrará todos los datos que soliciten los interesados.

DE ALEMANIA.— CAÑONES QUE SOFOCAN AL ENEMIGO



El artista, al transladar á la cartulina una fantasía del género militar, ha querido anticipar algo sobre los terribles estragos de la última invención de los famosos constructores de cañones Krupp, consistentes en un arma que puede lanzar bombas explosivas gaseosas, cuya "carga" sube de 160 libras de explosivos, que al estallar estas pavorosas bombas cubren un radio de atmósfera de una extensión de dos cuadras y media de gases venenosos, imposibles de soportar impunemente por sér humano alguno.

EL COLMO DE UN NATURALISTA



Salvando un abismo en un puente maravilloso... y entre "maravillas"

SOLITARIA
CURACION CIERTA en DOS HORAS con los
GLÓBULOS SECRETAN
REMEDIO INFALIBLE
Adoptado en los Hospitales de Paris
Depósito : 17, Rue Cadet, PARIS.



—Te lo juro, tú eres la primera...

THE LITTLE TATTERSALL

DELICIAS 2664.—TEL. INGLES 801

Compra-venta y Consignaciones de Coches, Caballos, Arneses, etc.



ATIENDE ORDENES DE PROVINCIAS

Augusto Infante

PLACAS
JOUGLA
PAPELES
PARIS. 45, rue de Rivoli
Las mayores recompensas en las Exposiciones



EL TE GARFIELD

Cura la Constipacion. Evita la Jaqueca. Purifica la Sangre

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS DE GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS DE GARFIELD

Facilitan las digestiones y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras 3 después de cada comida.

¿Quiere usted muestras gratis de Té Garfield, de Polvos de Garfield ó de Pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta, adjuntando estampillas de correo de 10 centavos. á los agentes:

S. SIGWALD y Cia., Calle Ahumada numero 57, SANTIAGO



Si chicos fuertes quiere tener
dé usted LACTARIS á su mujer.
Y si le gusta también al nene,
déle LACTARIS, que le conviene.

Cada tarro $ 3.30. Pídase en todas las Boticas

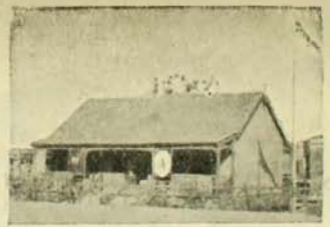
Concesionarios para Chile:

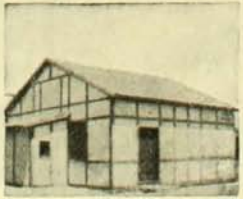
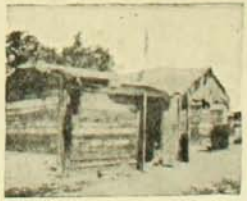
S. Sigwald & Co.

Ahumada 57. SANTIAGO

DE ITALIA.—MESSINA: LA REGION ENFERMA DE SISMOSIS AGUDA

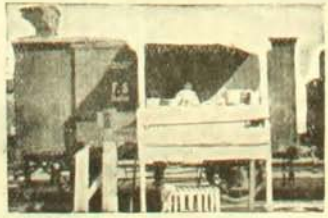
El cable nos comunica constantemente la ocurrencia de frecuentes y serios movimientos sísmicos en Messina y alrededores. Tales temblores mantienen, y con justísima razón, en medrosa alarma á sus habitantes, que temen á cada momento ver reproducirse la catástrofe que hace poco, puede decirse sin hipérbole, convulsionó hasta las entrañas mismas de esa desgraciada zona, predestinada acaso por su peligrosa ubicación geográfica y constitución tectónica, á desaparecer del mapa en plazo más ó menos largo. De aquí la actualidad de las vistas adjuntas de Messina.









1. Una de las 300 iglesias obsequiadas por el Papa á Messina y su pueblo.—2. El Consulado británico.—3. Un iglesia en ruinas.—4. La casa habitación del príncipe de Santa Margarita, jefe de una de las más antiguas casas nobiliarias de Sicilia, cuyas propiedades fueron totalmente destruídas por el terremoto. Puede verse á su hijo primogénito al lado afuera de la puerta de calle.—5. Una de las 80 chozas construídas por la ciudad de Roma.—6 y 7. Chozas construídas por los refugiados.—8. Una calle en el barrio pobre en el que no se paga arriendo alguno.—9. Una calle más importante. En ésta se paga arriendo.—10. Un kiosco de venta de "macarroni".—11. Día destinado al lavado. Una escena doméstica.—12. Coche de equipaje en los ferrocarriles.—13. La Bomba.—14. El Correo.

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

✤

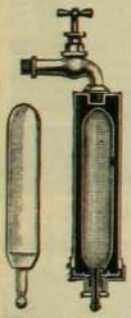
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tirabos-chi del Instituto de Higiene de Génova



Filtro sin presión

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifos, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM Sim. Woodhead y Cartweight Wood

á raiz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissonière - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías



Un problema cosquilloso

MADRE Y TIA



A juzgar por las fisonomías no se sabría distinguir á la madre de la tía del tierno infante que con igual ternura la una mece y la otra contempla amorosamente. Por supuesto que ya nuestros lectores se habrán dado cuenta que se trata de las dos hermanas siamesas Rezko, de que hemos ya dado otra información gráfica en un número anterior.

UNA CARRERA DE ENSACADOS "AL NATURAL"



El comité organizador de festejos de uno de los suburbios de la Ville Lumière tuvo la original idea, que ilustra el grabado adjunto, de incluir en el programa de todos los años un número nuevo: una carrera de "entravier". Las condiciones son: traje-funda de un ruedo saltos (marcha del kangurú); no caer más de tres veces durante el trayecto y... no meter trampa ni protestar por posibles desperfectos físicos personales...

ROWLAND'S KALYDOR

para el CUTIS

es la preparación más deliciosa que deben usar las Señoras

Alivia y cura: Pecas, Sarpullido, Quemaduras del sol, Picaduras de insectos y todas las afecciones de la piel.

Suaviza el cútis, dándole una frescura y un aterciopelado incomparables.

Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y Cía

LA CHLORODYNA

del Dor J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra los

RESFRIADOS

BRONQUITIS

REUMATISMOS

Las Celebridades medicas, la Prensa y el Público, han podido ya dar cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES J. T. DAVENPORT Ltd LONDRES S. E

REPRESENTANTES DAUBE y Cía VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION

ATKINSON'S

PARA EL CABELLO **LOTION-EAU DE COLOGNE**

Muy refrescante y estimulante

Superior á todas las otras

La GRAN MARCA de las CREMAS de BELLEZA

J. SIMON PARIS

CREME SIMON

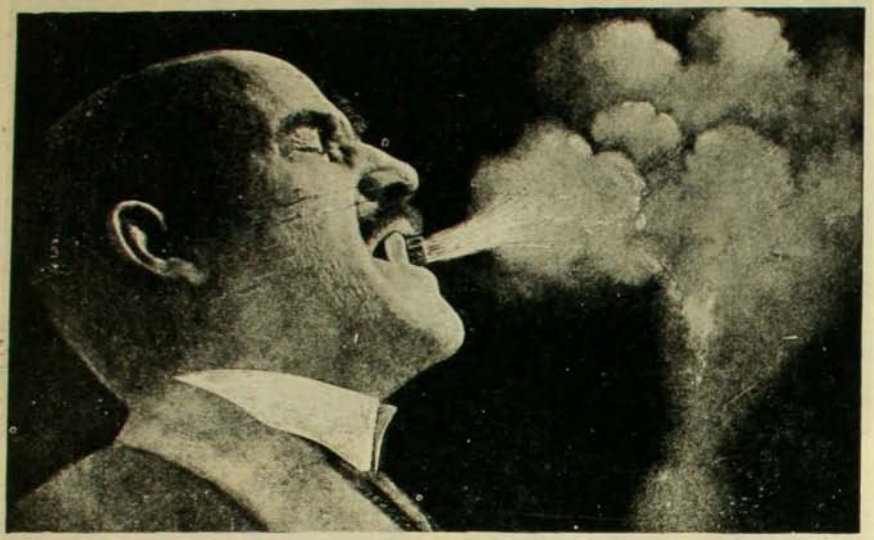
Inventada EN 1860

SUPERIOR À TODAS LAS IMITACIONES

A CAPITALISTAS

Comerciantes, Estudiantes y Empleados conviene la obra "Contabilidad Comercial, Sin Profesor (consultas grátis) Precio: $ 30. Util á Cajeros, Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de libros y Contadores. Autor: VICTOR MENA, director del Instituto Mercantil, Ahumada núm. 266.

UN "TOUR DE FORCE" EN LO QUE RESPECTA AL MANEJO DE NUESTROS NERVIOS



Vaya sí es preciso manejar bien sus propios nervios (ó no tenerlos del todo) para repetir la hazaña de este ciudadano, hijo de la yankilandia, que se permite el lujo de disparar con los dientes revólvers, pistolas, etc., del poder más formidable, conocido introduciéndolos dentro de su boca para en seguida lanzar afuera aquella "bocanadita" de humo, de pólvora, dinamita, etc., et., como quien saborea un legítimo "Hoyo de Monterrey"...

"JUNOL"



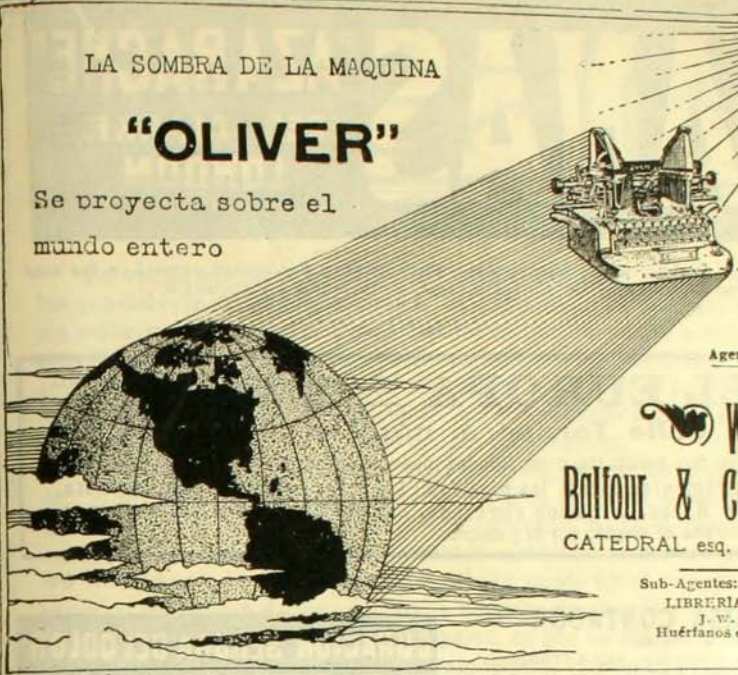
Talismán de la belleza, favoritos de la aristocracia y del mundo entero son las incomparables ESENCIAS, CREMAS, PASTAS, LOCIONES, AGUAS DE TOILETTE, JABONES, y POLVOS JUNOL.

"JUNOL"

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero



Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

LA TELEGRAFIA SIN HILOS EN EL CONGO



Desde siglos antes del nacimiento de Marconi las ondas hertzianas eran explotadas por los indígenas del Congo que con el auxilio del **gong** de durísimo leño ahuecado que ilustra el grabado adjunto, transmitía á distancia no inferior á 30 kilómetros sus mensajes perfectamente inteligibles por más complicados que ellos fueran. Esto, mediante la "interpretación" del valor silabo-alfabético de los seis sonidos que ellos obtienen de su gong-correo.

SPORT PARA CHICOS Y GRANDES

Inventor Heah-Robinson



El gráfico da una idea suficiente de la inestinguible fuente de sano goce que pueden prometerse todas aquellas personas que se dedican **á este** sport que recomendamos calurosamente á nuestros lectores.

CANAS "AZABACHE"
FRED CLARKE
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color b illante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

HOTEL EUROPA
DE LA SUCESION L. H. EDDING
IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. Departamentos especi les para fami i s y ver dedores vi jeros. Esta- blecimiento de B nos. Atencion esmerada. Sus precios módicos y su servicio es- merado, hace que sea el elegido por el público.

Dr. ASTORGA CONTADOR
ESPECIALISTA EN
ojos, NARIZ, GARGANTA Y OIDOS. — SAN ANTONIO 551
Consultas: 1 á 3 P. M.

COGNAC Bisquit



POR SU PUREZA Y
EXCELENTE BOUQUET ES
PREFERIDO
POR LOS
CONOCEDORES

PIDANLO
EN LOS PRINCIPALES
Bares,
Restaurants
y Hoteles

Agente para Chile, Perú y Bolivia.
EMILIO BUSTAMANTE RUBIO
Casilla núm. 1086
VALPARAISO

CURACION SEGURA DEL DOLOR DE CABEZA Y NEURALJIAS CON LAS CÁPSULAS DE VIAL

SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS SURTIDAS DEL PAIS

LICORES FINOS
IMPORTADOS

La más grande existencia en plaza

Bandera Nº 176

-ALFREDO BLANCHARD-

"AMÉRICA"

En varias ediciones de ZIG-ZAG hemos expuesto muchas razones por las que debería usted subscribirse á "AMÉRICA". La principal entre ellas, sin embargo, es que "AMÉRICA" es incuestionablemente la única publicación de su clase — la primer revista de las que en español se editan — pues suministra á la vez entretenimiento y ayuda, tanto con su lectura como con los servicios gratuitos que ofrecemos, los que pagarán á usted con creces su ínfimo desembolso hecho en pago de una subscripción.

En caso de que haya usted visto un ejemplar de las últimas ediciones de "AMÉRICA", está por demás llamarle la atención sobre sus méritos. Usted de por sí los reconoce. Si por el contrario, no ha llegado á sus manos uno de los últimos números, con gusto le suministraremos un ejemplar por **20 centavos oro americano** ó bien puede usted comprarlo por igual suma en cualquiera de las principales librerías de su país.

Lo que más apreciaremos de su parte, es que se sirva llenar y remitirnos el cupón al calce. Como usted comprenderá, esto en nada le compromete. Si le agrada la revista habrá de pagar por ella, como es natural, y colectaremos el valor de la misma, si desea, para evitarle molestias; ahora, si la revista no merece su aprobación, le suplicamos nos lo comunique inmediatamente, y no tendrá usted que pagar nada.

Confiamos que aceptará cuanto antes esta oferta, pues estamos seguros que encontrará usted goce, ayuda y entretenimiento en "AMÉRICA" — *la revista sin rival.*

THE AMÉRICA COMPANY

Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.

THE AMERICA COMPANY,
Metropolitan Tower.
NEW YORK, E. U. A.

Muy señores míos. Sírvanse subscribirme á "AMERICA" por un año (12 números) principiando con la corriente edición. Prometo pagar el valor de mi subscripción, ***$ 2.00 oro americano,*** *al recibo del primer numero,* ***bajo condicion que sea de mi agrado.*** *Si no acepto, habré de comunicároslo inmediatamente y mi subscripción quedará anulada* ***sin ningun gasto de mi parte.***

Nombre .....

Calle y número ..... *País* .....

Ciudad.....

Estado ó Provincia.....

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD : PARIS

En todas las buenas Perfumerias

JARABE DE RABANO IODADO

DE GRIMAULT Y Cía

Depurativo por excelencia

PARA LOS NIÑOS — PARA LOS ADULTOS



En todas las Farmacias

JARABE DE RABANO IODADO DE GRIMAULT Y Cía

VENTA AL POR MAYOR

8, Rue Vivienne, PARIS.

El **JARABE FENICADO** de **VIAL**

combate los microbios ó gérmenes de las enfermedades del pecho, es de eficacia segura en las *Toses, Resfriados, Catarros, Bronquitis, Grippe, Ronquera, Influenza.*

En todas las farmacias

CAPSULAS DE QUININA DE PELLETIER

Todas Farmacias

Las Cápsulas de Quinina de Pelletier son soberanas contra las *Fiebres*, las *Jaquecas*, las *Neuralgias*, la *Influenza*, los *Resfriados* y la *Grippe*.

Exigir el Nombre.

PELLETIER

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el *flujo mensual*, corta los *retrasos* y *supresiones* asi como los *dolores* y *cólicos* que suelen coincidir con las *épocas.*

PARIS, 8, Rue Vivienne
y en todas farmacias.

SALUD DE LAS SEÑORAS

UNA IDEA AÑEJA Y TONTA.

Se creía antiguamente, que una medicina era benéfica en proporción á lo repugnante de su sabor y olor; pero ya sabemos que tal idea era un disparate. No hay ninguna razón por la cual la medicina deba ofender á los sentidos más que los alimentos, y por lo mismo, uno de los triunfos más grandes que ha alcanzado la química en los últimos años, consiste en lo que se puede llamar la redención del aceite de hígado de bacalao. Todo el mundo sabe cuan asqueroso es el sabor y olor de esta droga en su estado natural, y no es de extrañarse que la mayoría de la gente declare que prefiere sufrir la enfermedad á tomar el aceite de hígado de bacalao puro. Ahora bien, es una de las leyes de la naturaleza, que un remedio que es repugnante al olfato y al paladar, y que tambien revuelve el estómago, no puede producir buenos resultados, pues el organismo se rebela en su contra y á gritos pide deshacerse de él. El milagro apetecido se encuentra en la

PREPARACION DE WAMPOLE

en la cual tenemos la parte valiosa del aceite, sin los demás elementos. Este moderno y eficaz remedio es tan sabroso como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Tomado ántes de los alimentos, evita y cura la Dispepsia Nerviosa, Escrófula, Clorósis, Resfriados, Afecciones de los Pulmones y todas las enfermedades que se originan por las impurezas de la sangre. "El Sr. Dr. Ignacio Plasencia de la Habana, dice: He usado su magnífica Preparación de Wampole y es inmejorable como tónico reconstituyente, lo cual ha sido comprobado en mi práctica." De venta en las Droguerías y Boticas.



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.





CRÈME A LA VIOLETTE

LA ULTIMA CREACION

Embellece el cútis y perfuma admirablemente

Ruperto Tapia Miranda

Agustinas 1150 - Telefono 1491

OFICINA ESTABLECIDA EN 1886

Tiene encargo de vender un buen fundo en Rancagua en $ 350,000

CALDERERIA FRANCESA

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera

SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::

¿ Verdad que es lindo ?

Su hijo será tan feliz como éste, Su hijo sonreirá con igual gracia. Su hijo estará igualmente sano, si le da **ALIMENTO MELLIN.**

MELLIN es el mejor sustituyente del mejor nutritivo posible — la leche de la madre.

No contiene almidón, se prepara en un instante sin cocinar y su superioridad está más que probada por centenares de miles de niños robustos en el mundo entero.

ALIMENTO MELLIN

Pidase una botella de muestra, que se envia gratis, á

WEIR SCOTT & C°

Santiago — Valparaiso

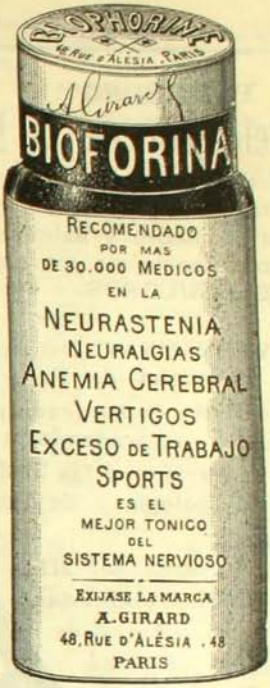
Concepcion y Antofagasta



CARICATURA EXTRANJERA.—El "ETERNO RELIJIOSO"



A cada paciente su diagnóstico y su tratamiento "especial"



Hotel y Restaurant "El Globo"

COCHRANE 180-184, numeración nueva 309-31?

BLANCO número 705, numeración nueva 313

A inmediaciones del muelle, Correo y Estación del Puerto Lujosos departamentos para familias. Ostras, mariscos en todo tiempo. RESTAURANT A LA CARTA con servicio nocturno.

Servicio esmerado.

ORQUESTA PERMANENTE



PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de Paris y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARRINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas

Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los **CRISTAUX IODÉS PROOT** son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



A su Farmacia pedir: UN FRASCO PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

ENFERMEDADES SECRETAS

GONORREA

(Aguda y Crónica), GOTA MILITAR Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA, CURADAS RAPIDA Y PERMANENTEMENTE SIN INYECCIONES

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento infalible. Recomendado y empleado por los principales facultativos, como el único y verdadero tratamiento para la GONORREA, GOTA MILITAR Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

Lo que dice el distinguido químico, doctor Emilio M. Flores, Jefe del Laboratorio Químico del Hospital Militar y Profesor Titular de Química inorgánica de la facultad de Ciencias Exactas Físicas-Naturales.

INSTITUTO MASSON.—*Buenos Aires, Julio 24 de 1908.—Muy señor mio.—He efectuado repetidos análisis completos de su remedio, para la cura radical de la gonorrea y enfermedades de la Vejiga, y debo de informar que posee las propiedades que debe tener toda preparación de mérito, eficacia é inocuidad, razón por la cual ha podido atraer tan justamente la atención del mundo científico, y por mi parte diré que esta preparación ha dado en todos los tratamientos aconsejados un notable resultado favorable, pudiendo ser tomado por cualquiera persona sin ningún peligro para su salud.—(Firmado)*—***Emilio M. Flores.***

Gratis Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y el que se manda gratis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las Repúblicas de Sud-América.

DIRIGIRSE: INSTITUTO MASSON, AVENIDA DE MAYO NUM. 1411, BUENOS AIRES

Al pedir Ud. un coñac exija del mozo

La marca "FRAPIN"

La casa Frapin es la más importante productora de Coñacs de Francia, como lo puede comprobar el Gran Premio del Presidente de la República que le ha sido otorgado á este titulo.


Es "Té Superior"
de Weir, Scott & Co.

REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

seguríssimo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos, crónicos de cabeza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

LA SANGRE

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.** — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID*. Se remite folleto por correo á quien lo pida

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán en 1,050.

Proveedora de papel secante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE

Graud Prix: Esposición Universal St. Louis

DIVINIA

Perfume exquisito



F. WOLFF & SOHN

KARLSRUHE

(BADEN)

De venta en las principales Perfumerías y Droguerías

Grand Prix: Exposición Universal St. Louis

OUATAPLASMA

del DOCTOR ED. LANGLEBERT

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los :

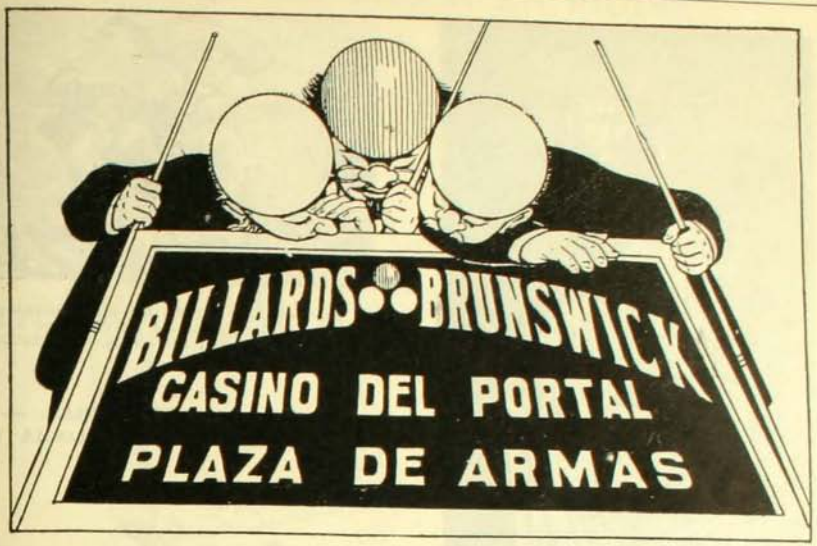
ABSCESOS
FORÚNCULOS
FLEMONES
CARBUNCLOS
PANADIZO
QUEMADURAS

LLAGAS VARICOSAS
ECZEMA
ERISIPELAS
FLEBITIS
PERITONITIS
COLICOS DE LOS NIÑOS

COLICOS UTERINOS
GRIETAS DE LOS PECHOS
GOTA
REUMATISMOS
ENFERMEDADES DE LA PIEL

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.



Reabrió su magnífico salón de billares, completamente transformado y dotado de los famosos BILLARES

BRUNSWICK

TODOS con la célebre baranda "MONARCH" de MATCH, importados directamente para el Casino

UNICOS EN CHILE

Nuevo y lujoso Bar

con entrada independiente de la Pastelería, esmeradamente atendido y surtido de LICORES GARANTIDOS LEGITIMOS

Henry Pinaud.

LOS TESOROS QUE OCULTABA EL SUBSUELO DE PARIS



Uno de los objetos arqueológicos encontrados últimamente en las escavaciones hechas con motivo de los trabajos del Metropolitano de París.

CARICATURA EXTRANJERA. — EL FREGOLISMO DEL KAISER



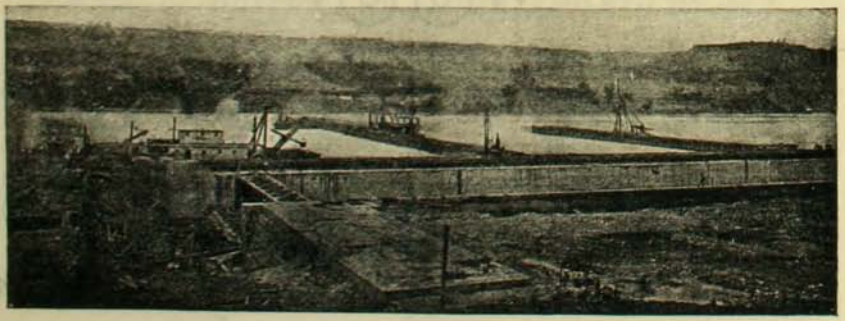
Se susurra que uno de los más maquiavélicos planes del Kaiser consiste en penetrar á Berlín, de incógnito, bajo el difraz de un conocidísimo nihilista.

CARICATURAS EXTRANJERAS. — LOS PROBLEMAS DE LA BIOLOGIA POLITICA.



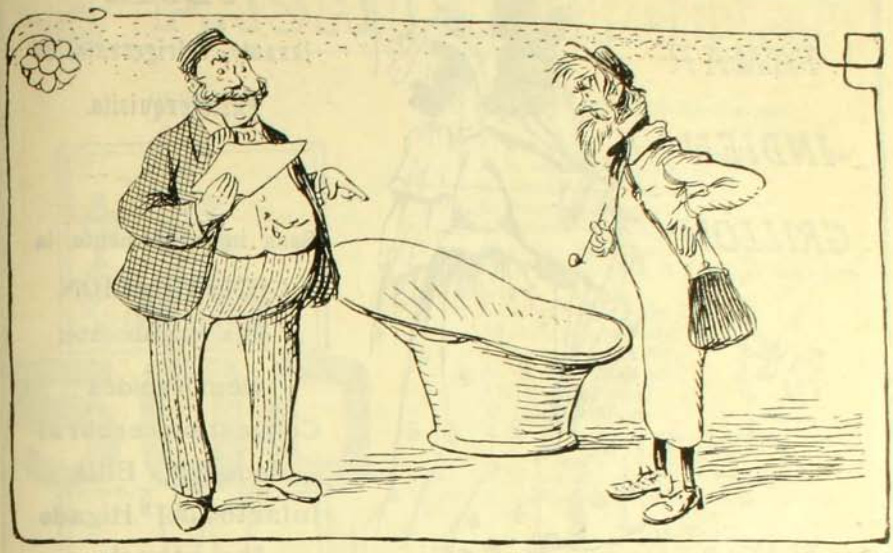
Los mariposones y la llama

EL DIQUE MAS GRANDE DEL MUNDO E N SU JENERO



Este gigantesco dique movible puesto en servicio en Fernback sobre el río Ohio, hace poco, prolongará su navegabilidad desde Pittsbourg hasta el Cairo, esto es, en una longitud de más de 4,500 kilómetros.

UN SOMBRERO A LA MODA



—Mira, Bautista, vas á llevar ese baño á la hojalatería á fin de que le reparen una pequeña avería.

—Andando.



—Señorita, hermosa señorita. Escuche usted por favor mi declaración de amor!...

TAMAR
INDIEN
GRILLON

PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito.

Sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

y cura radicalmente:

Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Ina etencia



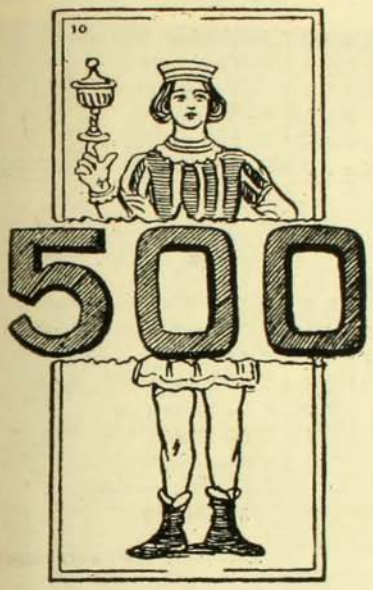
La moda en la presente estación. Los nuevos modelos de la MAISON POUGET V.

Unica casa en Chile con talleres propios en París

Para completo éxito, es indispensable que la interesada pruebe el corset en nuestros establecimientos, para en caso de necesitar rectificación, poderlo notar en el cuerpo mismo de la persona. Surtido completo en corsées higiénicos para niños. — PARIS, 22 Rue Lancier. — CHILE, Santiago: Estado 281. — Valparaíso: Condell 96-I.

PASATIEMPOS

QUISICOSA



* *

JEROGLIFICOS

A
NOTA TO
A

*

SOR C

MANUEL MARIA MOURE C.

SOLUCIONES AL N.o 295

Al jeroglífico primero: Catres de bronce.
A la segunda: Contraste.
Al tercero: Camila.
Al cuarto: Carlota.
Al quinto: Valparaíso.
Al sexto: Parecido.
A la tarjeta primera: José Manuel Balmaceda.
A la segunda: León Tolstoy.
Al logogrifo primero: Heraldo.
Al segundo: Froilán.
Al tercero: Budapest.
Al cuarto: Raquel.
Al quinto: Julieta.
A le charada primera: Camelia.
A la segunda: Viajera.
A la charada narrativa: Carolina.
Al cuadrado: Goma, orar, masa, arao.

* *

TARJETA

MAR.O GENESE R

Formar con estas letras el nombre de un ex-presidente sudamericano.

CARLOS A. SOLAR ALEMAN

* *

JEROGLIFICO TEATRAL



CHARADA DEL DESIERTO

—Aquel negocio que emprendí, no me proporciona *segunda-primera alguno.*

—¿Qué negocio?

—Aquél que me aconsejó *tercera cuarta.*

—¿Y por qué hiciste caso á semejante *todo?*

* *

CHARADA FLORIDA

—Oye, *prima cuarta:* dí á *todo* que nos vamos al *primera* y que la esperamos al lado de la *segunda-tercera-cuarta* que ya sabe.

* *

ACERTIJO AISLADO

Con una carta de la baraja y una flor, intercalando conveniente sus sílabas, que son cuatro, se encuentra la solución de este acertijo, que es parte del título de una obra dramática de Marcos Zapata.

* *

ENIGMA

150 y una vocal, 5 y una letra dan el nombre de un músico. Añadiéndole 50 más se obtiene el nombre de una flor.

* *

TRIANGULO

* * * * *
* * * *
* * *
* *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, nombre femenino; en la segunda, sentimiento; en la tercera, licor; en la cuarta, infinitivo, y en la quinta, vocal.

PEPINO

* *

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
1 8 6 6 8 7 8—Airosa
1 8 4 5 6 8—Hermosura
6 3 7 3 8—Nombre femenino
2 3 4 8—Pudiente
8 6 8—En los pájaros
6 8—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
8 6 7 8 4 5 6—Caminante
1 5 1 2 3 6—Fuerza invisible
2 5 6 7 8—Belleza
2 3 4 3—Pájaro
7 5 8—Tiempo
5 4—Verbo
5—Vocal

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre masculino
1 2 3 4 ç 9 6 7—Nombre en francés
5 3 4 5 6 9 4—Canto
1 2 3 4 5 9—Moneda
7 3 4 3 2—Mejoría
1 2 3 6—Título
9 7 9—Animal
7 6—Nota musical
5—Igual 8

EX-SCHENECTADIAN

* *

CHARADAS

En toda *prima dos tres*
tan feliz no habrá quien haya,
como *tercera dos cuatro*
la *prima dos tercia cuarta,*
que de *una dos tres* muy cerca
habita en casita blanca.

*

Cuando estuve en *dos primera*
oí que á *primera prima*
dijo el médico Lopera:
—¡Que nó *tres prima tres tres*
aunque mucho lo pidiera!

*

Mi amigo *primera tres*
á un concurso de poesías
con el *dos prima total*
mandó una el otro día.

C. RECALDE

ZIG ZAG



AÑO VI.--NÚM. 297

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



FAUSTO-LUCO.---Honor, riqueza, poder, toda daría por tí, juventud radiante! Los años que he dedicado á Chile se hacen cada día más pesados, y me pregunto á veces, si mis arterias endurecidas por el tiempo, resistirán á los latidos de un corazón lleno de una Patria.

MEFISTOFELES.---Valor Fausto! Aquí teneis al talismán que rejuvenecerá tu organismo. Con el, desaparecerán para siempre tus males. Los dolores reumáticos, acompañantes de la siniestra gota, huirán como una bandada de aves negras, frente á la inmortal

PIPRAZINA MIDY

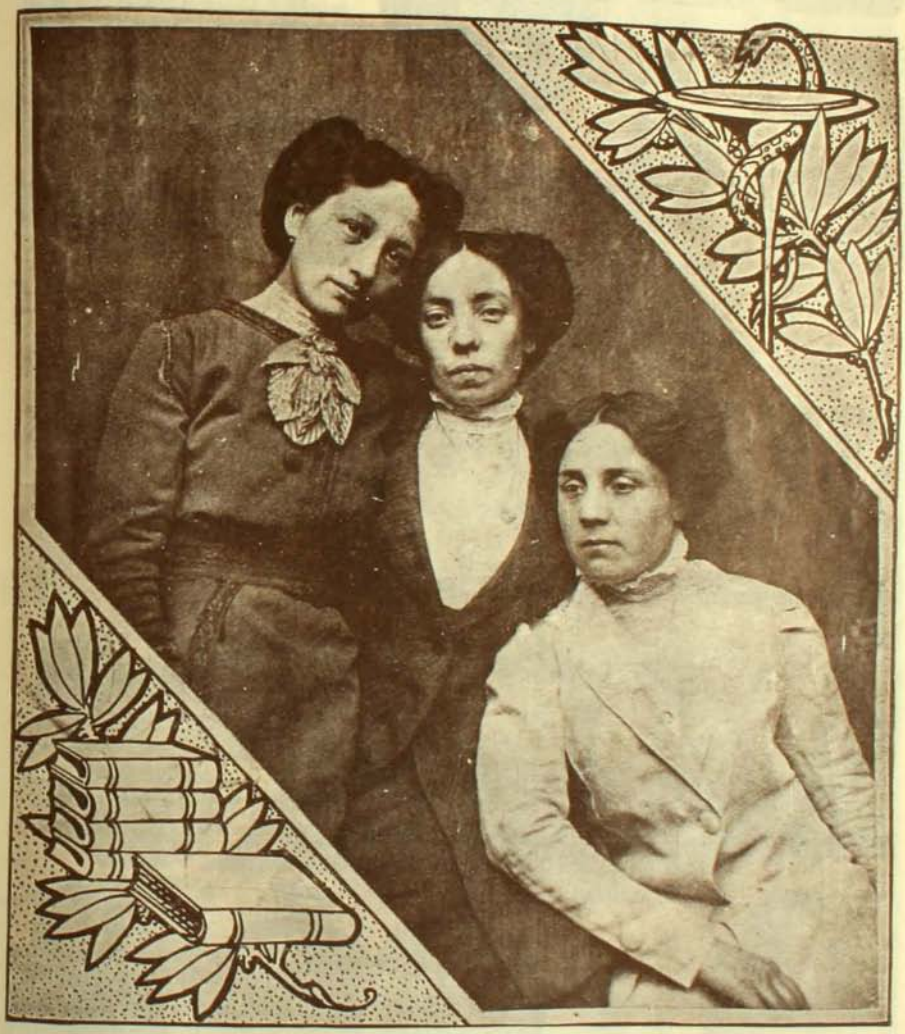
El disolvente más activo del ácido úrico. cura radicalmente, la gota, reumatismo dolores, etc., etc.

AÑO VI

ZIG ZAG

N.° 297

Santiago de Chile, 29 de Octubre de 1910



Las nuevas doctoras en medicina, señoritas Carmela Katz Miranda, Luisa Pacheco Pizarro y Fresia Rosas Santiago

CARNET DE ZIG-ZAG





Señor Jorge E. Burrowes y señorita Berta Cordero L., que contrajeron matrimonio el 14 del presente en Santiago.



Señor Próspero Bisquertt, que obtuvo mención honrosa en el concurso musical del Centenario.





Señorita Laura Labatut G. y señor Toribio Pinto B., cuyo matrimonio se bendijo el 11 del presente.





Señor Angel C. Labbé B. y señorita Carlota Lippi M., que contrajeron matrimonio en Talcahuano.





Señorita Elcira Escobar R. y señor Miguel Poblete M., que contrajero matrimonio el 29 de Septiembre en la Parroquia de Santa Filomena.





Castillejo estilo Edad Media que en Punta Arenas hizo levantar la Sociedad Austriaca de Socorros Mutuos.



Señor Clovis Ochoa, oficial del Registro Civil, comisionado ad-honorem por el Supremo Gobierno para estudiar en Europa y Estados Unidos el servicio de su ramo.

El célebre profesor de la Universidad de Pennsylvania (Philadelphia), Dr. Fred. A. Peeso, con sus alumnos dentistas de su "Post Graduate School" en Puentes y Coronas. Entre ellos aparecen tres jóvenes doctores chilenos: 1. Fernando Abalos D.; 2. Luis Lagos Zúñiga; 3. Luis Raveau Soulés.





Señor Alejandro Yanquez, oficial de la marina chilena, que últimamente con motivo de una difícil ascensión en globo fué agraciado por la Sociedad Sportiva Argentina con una medalla de oro.



Modelo de menú usado en los banquetes de la Escuela Militar con motivo de las fiestas centenarias.



Curiosa fotografía tomada de los indios bolivianos que en traje de fantasía celebraron la legendaria fiesta de Locumba.



Grupo de una familia española que en los días del Centenario visitó en Chillán Viejo la casa en que nació O'Higgins.



Banda italiana dirigida por el conocido maestro italiano señor Juan B. Betteo, que llamó la atención durante las fiestas centenarias.



Sra. Ana Berríos, † el 2 de Septiembre.

Sr. Víctor Hugo U. Pinto, † el 11 de Septiembre en La Serena.

Sr. Juan M. Cobo, † últimamente en Linares.

Sra. Alaide Pastene-III de Gaytan, † el 7 de Septiembre.



Sr. Roberto Vásquez C., † el 19 de Septiembre.



Sr. Serapio Vargas, † el 19 de Septiembre.



Dr. Tomás Ricardo Ramírez, † en Santiago el 5 del presente.



Sra. Laura Montauban R., † en Santiago el 7 del actual.

UNA TRAGEDIA EN EL MONT-BLANC

Acostumbro pasar mis veranos en Ginebra, pues el torbellino mundano que invade anualmente á Ostende, á Aix-les-Bains y á Biarritz, concluye por turbar de tal modo los hábitos tranquilos de mi vida de turista que acabo, cuando me coje, por volver enfermo á París.

Jamás, sin embargo, he visto una temporada más "avasialadora", como la que transcurre. Ginebra ha perdido ese *cachet* de ciudad tranquila y soñadora que tanto la caracterizaba para convertirse en una verdadera Babilonia en la cual hombres venidos de los cuatro puntos cardinales hablan todas las lenguas del mundo.



El hotel Beau-Rivage, que es el centro de tanta animación, muestra enfilados diariamente frente á su vestíbulo treinta y cuarenta automóviles, montruos enormes que resuellan y que se preparan á partir á alguna ciudad ó país vecino.

Amaba la adorable Ginebra de agosto tan plácida, tan romántica, semi-dormida junto al lago Léman y cabalgando sobre el impetuoso Ródano surcado por blancos cisnes.

Hoy no hay más que humo, olor de bencina, pitazos de automóviles y millares de turistas que pasan al pie de la estatua de Rousseau, sin siquiera darle una mirada...

¡Adiós mi temporada de reposo y de silencio!

En estas cosas pienso mientras fumo un cigarrillo entre las plantas del "hall". Durante el curso de mis reflexiones, al través de mis ojos medios cerrados, veo avanzar hacia el prado y tomar asiento á una pareja que desde hace tiempo llama mi atención. El es un señor alto, de larga barba blanca; viste de negro y su continente es severo y meditabundo. Ella, es una joven rubia, de tez muy pálida y ojos abrillantados por la humedad de una persistente lágrima que parece detenida sobre las anchas pupilas azules. No hablan sino raras veces, y parecen amarse con visible ternura.

Desde que he llegado, esa pareja exita mi curiosidad. Son sin duda padre é hija, porque se parecen: tienen los mismos ojos azules, el mismo cuerpo alto y esbelto. ¿Quiénes son? ¿Qué drama hay en esas dos vidas tan tristes y silenciosas? Porque sin duda hay un dolor en esas almas que parecen tan puras y que se muestran, sin embargo, tan dolientes ante la vida que pasa.

A menudo les veo embarcarse en el Léman, ó bien subir en su automóvil y encaminarse hacia los pintorescos alrededores de Ginebra. Parten, el velo azul, los rubios cabellos de ella tiemblan un momento en el aire y luego el ruiseñor de su Panhar comienza á cantar en los extramuros.

Al cabo de dos horas vuelven. En sus ojos se marca una fatiga, un cansancio, no sé qué de desolado y de abrumador que contrista el ánimo del que los mira. Verdaderamente, me agradaría aclarar este misterio, murmuré de pronto inclinándome hacia un amigo que se dormía á mi lado sobre el "Journal".

—¿Cuál misterio?—me interrogó, no bien repuesto aún de su modorra.

—El de esas dos vidas, indiqué, señalando discretamente con la mirada á la pareja que me preocupaba.

—¿Cómo? me dijo el barón de Saint Sauver, mi amigo. ¿No sabe usted que él es el señor Van Ort y ella la hermosa señorita Van Ort, su hija, los dos personajes que figuraron hace dos meses en la horrible tragedia de Chamonix?

—Cuente usted, amigo mío. Le confieso mi absoluta ignorancia al respecto.

—Pues oiga usted. Hace tres meses llegaron á instalarse en el Palace Hotel de Chamonix los dos personajes de esta aventura que ve usted allá en el fondo. Eran los seres más alegres

y felices del mundo, tanto más cuanto que ella iba á casarse con el conde Loredan de Crêvecoeur, á quien había amado durante toda su vida con una pasión que rayaba en el delirio.

El conde era un hermoso muchacho de veinte años, sportman atrevido, explorador—á esa edad—del Congo belga, y un automovilista de esos que por su audacia siembran el terror por donde pasan. Apenas hubo llegado á Chamonix en busca de su novia sintió, naturalmente, la atracción del Mont-Blanc. La idea de treparlo, de vencerlo, de llegar á la cumbre se convirtió en él en una obsesión enloquecedora y constante. Ni los ruegos de la señorita Van Ort, ni las reflexiones sesudas del que iba á ser su suegro pudieron hacerle desistir de su propósito. Aumentaba en forma tan fogosa en pro de su idea que á la postre, al cabo de un mes de inútiles ruegos, la desdichada novia hubo de asentir.

Por lo demás, decíales él, vosotros mismos me veréis durante gran parte de la ascención. No tenéis más que asomaros al lente de uno de los muchos telescopios callejeros de la ciudad para ver mi silueta trepando en animada caravana hacia la cumbre. Es una ascención fácil. Hay quinientos viajeros que la hacen todos los años. Por lo demás os juro ser prudente. Antes de subir apagaré esta inquieta llama de explorador que arde en mí...

A la mañana siguiente apareció Loredan en el parque del Hotel ataviado y preparado para partir. Dió un vigoroso "shake-hand" al anciano, besó la mano de su novia y se marchó.

—A las doce del día, os lo ruego, les dijo: no tenéis más que pedir al propietario del telescopio nuestra ubicación entre las nieves y veréis la caravana.

Horas después Cristina Van Ort mira al través del telescopio y vé, allá arriba, en la altura, caminando como una serpiente que desdoblara sus anillos, á la caravana en que va su novio. Las siluetas, apenas visibles, se mueven lentamente, como si fueran insectos azules que escalaran la montaña. Cristina sigue



con azoramiento el curso del viaje; tiembla cuando la caravana se detiene, sonríe cuando de nuevo emprende la marcha; en su corazón inundado de tantas cosas á la vez, de amor, de orgullo, de esperanzas, la sangre afluye, surje, barbotea y se escurre martirizando su débil cuerpo de virgen. De pronto sus ojos ven que repentinamente la caravana se detiene. Algunos corren hacia una ladera, otros clavan sus bastones en la nieve, un guía alza los brazos, las diez personas del convoy se alteran, aparecen y desaparecen como si algo trágico, horrible, hubiera ocurrido. Cristina abraza el aparato, agranda sus ojos, inquiere el misterio con sus grandes pupilas, mientras sus labios tiemblan y su rostro pierde la sangre.

—¡Dios mío! ¡Padre mío! exclama cayendo en los brazos de Van Ort. Es él, es él, él ha

caído en un precipicio, estoy segura; en su impaciencia ha querido preceder al guía y ha resbalado. ¡Dios mío! ¡Dios mío!...

Lloraba inconsolable. Cogióla un terrible ataque de nervios y hubo que llevarla á su lecho. Allí quedó largas horas como una muerta. Cuando volvió en sí, al otro día, la señorita Cristina Van Ort estaba loca.

Amigo mío, continuó el barón, nada engaña al corazón de una mujer amada. Loredan había efectivamente caído en la ladera y rodado hasta el fondo del precipicio. No se encontró su cadáver. Sus veinte años llenos de vida y de alegres promesas desaparecieron para siempre en un amasijo de nieve y sangre...

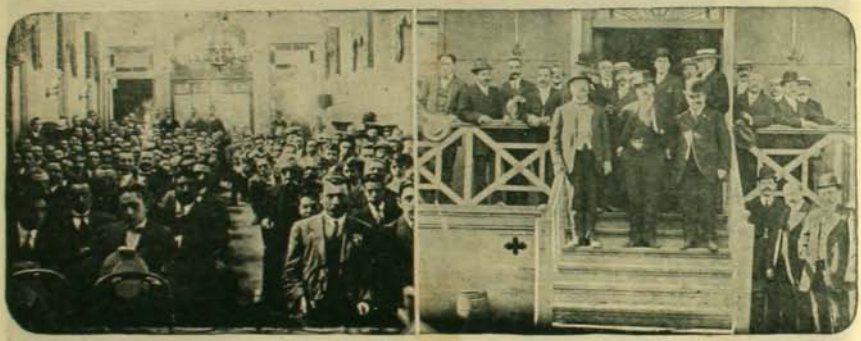
Cristina ha estado loca durante un mes. La tranquilidad, el sociego, los cuidados de los suyos, y el silencio que le ha hecho al rededor de la tragedia le han vuelto lentamente la razón. Habla apenas, con voz débil. No ha pedido jamás un detalle del drama ni ha hecho referencia á él. Dijérase que vió á dos pasos de ella lo ocurrido y que ya nada le resta por saber. Por lo demás ella prefiere sufrir en silencio. Acaso tiene piedad de ese pobre anciano que tanto ha llorado junto á su blanco lecho de enferma...

Calla mi amigo, miró en silencio la dulce pareja y experimentó hacia ella una atracción irresistible.

Conmovido ante la crueldad de aquel destino implacable que tanto dolor ha acumulado sobre dos seres hechos de bondad y de amor, siento emerger de mi corazón un lacerado sentimiento de adhesión, de ternura, de simpatía hacia esa pobre señorita Van Ort, en cuyas anchas pupilas azules, tiembla una amarga lágrima que acaso sólo la muerte podrá algún día enjugar.

MONT-CALM

DON ADOLFO FOSADA EN VALPARAISO

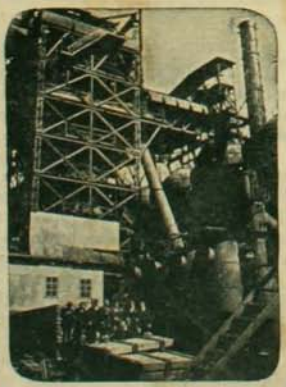


Las presentes fotografías dan cuenta de la visita hecha á Valparaíso por el catedrático español señor Adolfo Posada. La primera de la izquierda representa á los asistentes á la conferencia dada por el señor Posada en el Centro Español, y la otra el señor Posada al centro del directorio del Centro Español.

EN LOS ALTOS HORNOS DE CORRAL

Tres vistas que dan cuenta de la excursión al sur y visita á los Altos Hornos de Corral efectuada por los alumnos del 6.o año de humanidades del Internado Barros Arana, acompañados de sus profesores señores Luis A. Pérez y Leotardo Matus.







VARIEDADES



Un retrato de Sara Bernhadt, á quien llama un periódico de Londres "la divina abuela" acompañada de su hijo Mauricio Bernhardt, su nuera Mme. Edgard Gross y el nieto de Sara. Sin embargo, Sara, á los 66 años, todavía representa sus papeles con admirable talento.



Este rifle, inventado por el capitán Gröbl, de la Armada alemana, dispara con agua en vez de balas, por medio de un sistema de aire comprimido de gran poder.



El soldado del Regimiento del Rey, Luis Jiménez Fuentes, enseñando á su padre las insignias de la Cruz de San Fernando.



Carrera de cojos.—Hé aquí que también los pobres defectuosos emprenden con entusiasmo el cultivo de los sports. El grabado representa la carrera de natación entre Antonio Hessien y Ed. Givet, en los baños de Austerlitz.



El heroico soldado condecorado oyendo la lectura de la Real Orden por la que se le concede la Cruz de San Fernando.

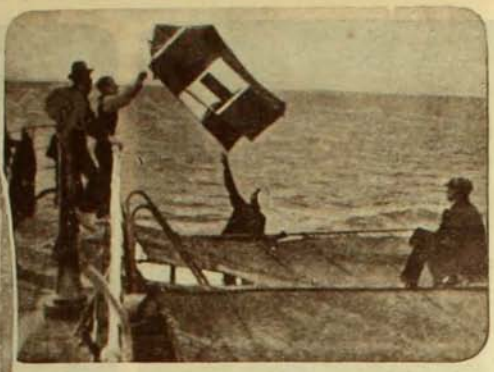


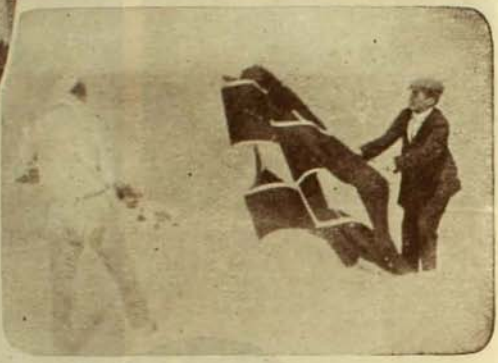
El autor de la famosa obra policial "Arsenio Lupin", M. Mauricio Leblanc.

En un cuartel de Madrid se verificó una solemne ceremonia para imponer la Cruz de San Fernando, al soldado Luis Jiménez Fuentes, por su heroico comportamiento en la estación de Nador, en cuyo lugar, hallándose de centinela, fué acometido por cinco moros, que de primera intención le hirieron gravemente en la mano derecha, no obstante lo cual continuó luchando denodadamente y recibiendo nuevas heridas hasta que al fin huyeron los moros ante la proximidad de las fuerzas que marcharon en auxilio del héroe.



La gran trágica Sarah Bernhardt ha hecho su aparición en el Coliseo de Londres, donde ha sido contratada para realizar una corta temporada. En el grabado adjunto la podemos ver en el rol de protagonista de "La Beffa", del signor Benelli y que ha sido traducida al francés por M. Jean Richepin.





Las fotografías que reproducimos más arriba, presentan al ilustre Marconi durante la travesía á bordo del "Malfalda" haciendo sus primeros experimentos, con barriletes ó cometas de su invención, para determinar las diversas tensiones atmosféricas á alturas determinadas. Los resultados han sido tan satisfactorios que, durante su corta permanencia en Buenos Aires, pudo por ese medio, comunicarse, desde Bernal, con las estaciones radiográficas de Irlanda y del Canadá.

Estos aparatos, fabricados con sólida tela encerada, al elevarse al espacio, recogen mediante los fuertes hilos de cobre de que se componen, las comunicaciones intentadas.

Marconi ha realizado con ellos curiosísimos experimentos en todas las latitudes y en aras de su entusiasmo, sacrificó frente al Ecuador, bajo un sol de fuego, hasta su salud. Por aquellos días precisamente hizo remontar los barriletes de cuatro metros de diámetro hasta setecientos metros de altura, cayendo el aparato al azote del viento sobre las olas. Pero ya Marconi había logrado recoger una transmisión radiográfica que, como quien dice, le salió al paso, y que se fectuaba entre su estación de Clifden (Irlanda) y las estaciones ubicadas en Glace Boy (Canadá)





Bromas y ardides con los perros. —Una de las fotografías representa un par de perros vestidos con trajes marroquíes, con el fin de despistar las avanzadas españolas, y las otras fotografías muestran una simple broma de soldados ingleses que han vestido un perro con uniforme de oficial.

EL LA 10.ª COMPAÑIA DE BOMBEROS DE VALPARAISO



I. El directorio del Cuerpo de Salvavidas de Valparaíso y el directorio de la 10.a Compañía de Bomberos durante la ceremonia de entrega del diploma y medalla de honor ofrecida por el Cuerpo de Salvavidas al auxiliar de la 10.a don Pío Gamboa, con motivo del acto de salvamento verificado por este bombero en el incendio del Hotel Unión.—II. El auxiliar don Pío Gamboa.—III. Vista general de los concurrentes al acto.

DON JULIO REAL Y PRADO



Damos el retrato y dos vistas fotográficas de los funerales del meritorio y antiguo miembro del Cuerpo de Bomberos señor don Julio Real y Prado recientemente fallecido

CUENTOS C

UN PAPA DE BUEN HUMOR

—¿Cree usted que yo he sido siempre millonario?—me dijo jovialmente Jack Tip-top.

—Nó, señor. Antes de ser rico, gracias á mi precioso invento de las esponjas impermeables, era yo un infeliz. Ganaba un sueldecillo semanal flaquísimo, como empleado en una tienda de géneros blancos y todas las semanas, á partir del Miércoles, pasaba la pena amarga, sin un centavo en mis míseros bolsillos.

Algunas veces, me atrevía á escribirle á mi padre solicitando alguna asistencia en dinero efectivo.

El autor de mis días era pastor de almas en una aldea cerca de Liverpool. Era una personalidad muy digna que practicaba todas



las virtudes, y especialmente la economía, lo cual no le impedía aparecer de vez en cuando lleno de buen humor festivo.

Recuerdo que un día le escribí yo una carta en los siguientes términos:

"Querido papá:

"Tal vez será mucha mi osadía; pero es el caso que me he atrevido á escribirle la presente, solicitando de usted que se sirva prestarme unos quince francos, que yo procuraré devolverle á la mayor brevedad. Siento rubor al dirigirme con esta insistencia á usted, y créame que me siento lleno de vergüenza..

Y es por esto que he vacilado mucho antes de confiar esta carta al mozo del almacén para que la coloque en el buzón".

....

Ahora bien no encontrando yo suficientes estas excusas destinadas á ablandar el corazón de mi papá, después de la firma, agregué la siguiente posdata:

"P. S. Tanta vergüenza me ha producido, en efecto, la petición que le hago, que después de enviarla he corrido tras el mozo á fin de recuperar mi carta, desgraciadamente no logré alcanzarlo. Permita Dios que la pierda en el camino para que no llegue á sus manos".

Esto fué un verdadero acontecimiento. A vuelta de correo recibí la siguiente respuesta de mi papá:

"Mi querido hijo:

"¡Loado sea el Señor! El cielo ha escuchado tus ardientes súplicas. El mozo del almacén ha perdido la carta!"

UTILIDAD DE LA MUSICA

Con gran extrañeza de sus amigos, á Mr. Durapiat se le había metido en la cabeza la graciosa idea de que su hija Leonor iba á ser una estrella en el arte de la música y del canto y, por consiguiente la había obligado á tomar lecciones de solfeo.

Fué á Alemania y á París, á seguir los cursos de las más conspícuas eminencias musicales, y de vuelta tocaba el piano la señorita con todas las energías de su alma.

Un amigo de Durapiat le preguntaba en días pasados:

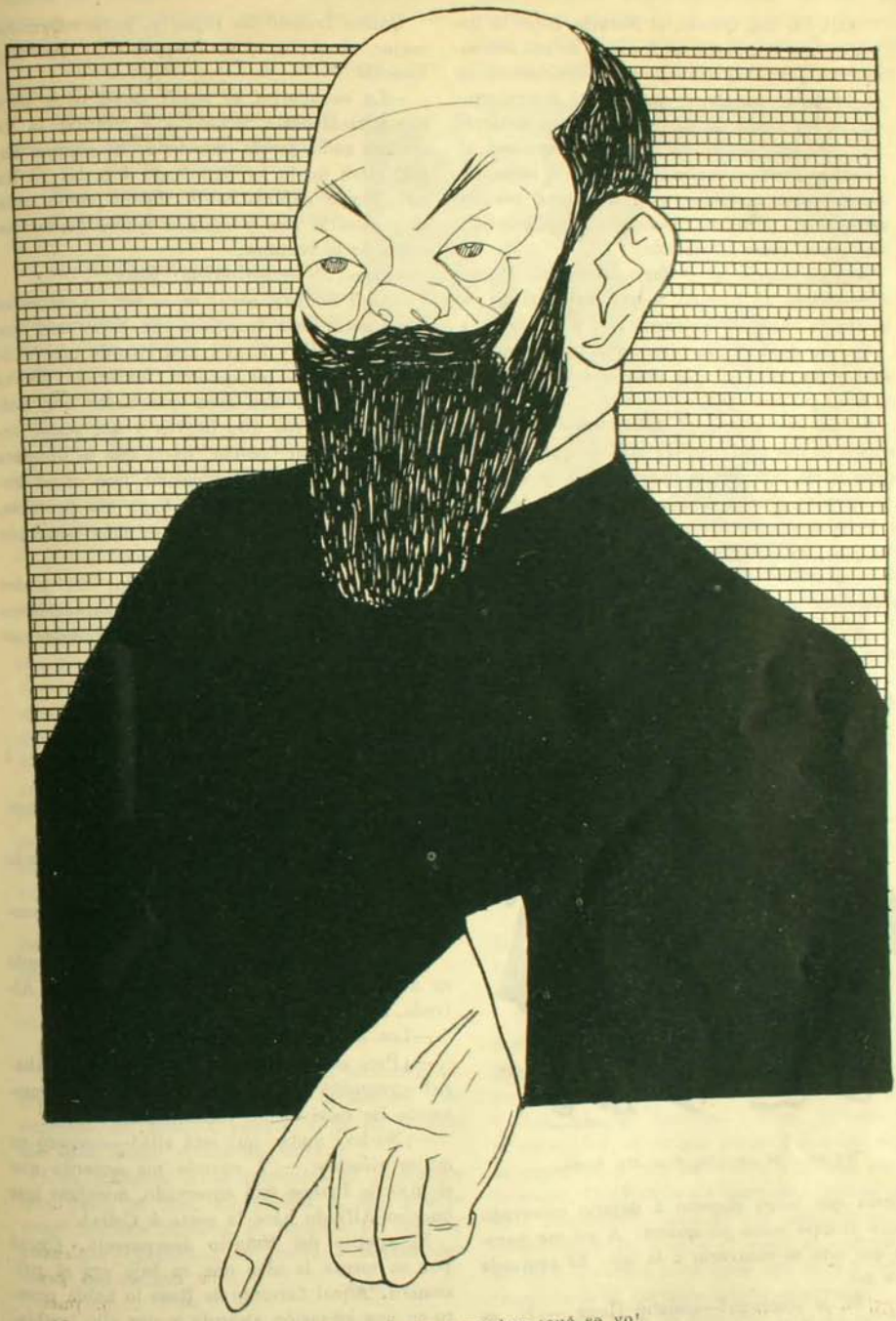
—¿Los estudios musicales de su hija han debido costarle á usted un dineral?

—Efectivamente,—declaró el interpelado;—pero ya me he resarcido en gran parte de esos gastos.

—¡Muy bien! ¿Entonces la señorita Durapiat da ya lecciones á su vez?

—Nó, no da lecciones; pero toca, toca mucho. Ahora bien, yo deseaba desde hace tiempo comprar la casa contigua á la mía; pero los dueños no querían aceptar mis proposiciones. Pero llega mi hija, empieza á tocar y á tocar y tocaba todo el día y parte de la noche. Antes de un mes los vecinos acuden á mí anhelantes, ofreciéndome en venta el inmueble y se han declarado felices sediéndomela y aceptando la mitad del precio que antes les había ofrecido.

EL ABATE GAFFRE



A Ferri y á otros muchos ¡qué se yo!
él vino á refutar y refutó
y ha probado con brillo en tal combate,
que por más que es abate no se abate.

PRISIONERA POR AMOR

AQUEL día, Quince, el Notario, como lo llamaban sus compatriotas á causa de sus conocimientos jurídicos, trabajaba tranquilamente en su oficio de zapatero, cuando fué interrumpido por el ruido de pasos y de voces acaloradas. Quince levantó la cabeza y reconoció al labrador Rose, al molinero Hogg y á otros vecinos, menos notables, que, á juzgar por su animación, parecían discutir alguna cuestión tan grave como intrincada.

—Aquí tenéis al Notario,—exclamó Hogg, dirigiéndose al labrador;—que hable él y yo le doy la razón de antemano.

Quince dejó el martillo, se acomodó en su silla y los miró con la gravedad que conviene á un jurisconsulto.

—Pues bien —dijo el labrador—he aquí el asunto en dos palabras. El hijo de Pascoe persigue á mi hija, desde hace tiempo, y eso no me agrada; prueba de ello es que he ordenado á Celia á que termine toda relación con él. No hace media hora, al llevar yo mi caballo á la caballeriza, encuentro allí á Pascoe que esperaba... no á mi caballo, seguramente.

—¿Qué hizo usted?—interrogó Quince, después de una pausa.

—Que todavía está allí —respondió Rose.—¡Crac! ¡Crac! Encerré al enamorado y Hogg



Hé aquí el asunto, dijo Mr. Rose...

afirma que tengo derecho á dejarlo encerrado tanto tiempo como yo quiera. A mí me parece que esto es contrario á la ley. El pretende que no.

—¡Sí, lo sostengo!—insistió Hogg.—¿No es así Notario? Escuchen al Notario.

Quince frunció las cejas, y, para reflexionar mejor, cerró los ojos. Después dijo sentenciosamente:

—La caballeriza es suya: usted tiene derecho á mantenerla cerrada y á guardar la llave; eso nadie puede impedirlo. Si alguien hay allí, usted no lo ha impulsado á meter su nariz. Puede dejarlo tanto tiempo como quiera y pasarle pan y agua á través de los barrotes de la ventana.

—Pero,...—quiso objetar Rose.

—Aquí no hay pero; es la ley. Y si usted quiere estar más tranquilo, no tiene más que perder la llave y encontrarla cuando guste. Si los parientes de él quieren forzar la puerta no tiene usted otra cosa que hacer que animarles los perros más bravos y así puede tener encerrado al "pololo" hasta que le prometa renunciar á su hija, y decirle que usted encontrará la llave cuando él haga esa promesa, —contestó el Notario, cada vez más admirado de los recursos de su inteligencia.

Los consultantes se retiraron, sin poder contener la risa, ante el fallo del sapientísimo Quince. Toda la aldea esperaba el desenlace de la aventura del prisionero.

*

Quince dejó su trabajo y se dirigió á cenar.

—Es inútil esperar á Alfredo —dijo la mujer de Quince.

—¿Por qué?—dijo el Notario, saboreando un bocado.

—Porque el hijo de Pascoe no puede compararse con nuestro Alfredo.

—¡Hein!—exclamó el zapatero, levantando en alto el tenedor.—Dices que... nuestro Alfredo...

—Los dos están enamorados de Celia.

—¿Pero estará Alfredo á esta hora allá abajo?—preguntó Quince que recordó en ese momento las risas de los consultantes.

—¡No hay duda que está allá!—contestó su mujer riéndose.—¡Y cuando me acuerdo que el hijo de Pascoe está encerrado, mientras que nuestro Alfredo hace la corte á Celia!...

El apetito del Notario desapareció. Cruzó por su mente la idea que su hijo era el prisionero. Aquel farsante de Rose lo había puesto en una situación absurda y por ello temblaba de cólera. Colocando sus dos gruesos volú-

menes del Código bajo el brazo se dirigió á la granja que se hallaba rodeada de gente curiosa.

—¿Viene usted á ver al prisionero,—preguntó Rose, al labrador.

—Nó. He venido para decirle que, hoy, confiado demasiado en mi memoria, me he equivocado.

—Si he obrado mal es culpa suya. Usted me ha dicho que esa era la ley.

—Me equivoqué como puede equivocarse el más sabio de los hombres. Ahora usted, con toda reverencia debe ponerlo en libertad, y pedirle excusas.

—Voy á hacerlo inmediatamente; pero ,ahora recuerdo, he perdido la llave. Tengo tan mala memoria que no sé dónde la he puesto. Mañana ó pasado aparecerá.

Quince se sonó con un estrépito de trompeta y dijo en seguida:

—Bien se podría forzar la puerta.

—¡Ah! ¡Nó! No hago perjuicios en mi propiedad. Una llave se pierde y se encuentra después. La caballeriza es mía; tengo el derecho de cerrarla y guardar la llave. Si alguien hay allí, yo no lo he impulsado á meter su nariz. Es la ley. Además el "pololo" no sufrirá porque yo le pasaré á través de los barrotes de la ventana, pan y agua; tal como usted me lo aconsejó.

Quince sintió que la mostaza le llegaba hasta la nariz y se alejó precipitadamente, pensando en vengarse.

*

La luz del siguiente encontró al jovencito Alfredo prisionero, pero era el prisionero más contento del mundo, porque vivía en la misma casa donde estaba su amor.

Una mañana, Rose comunicó al prisionero que Celia se iría del pueblo y, tan pronto como hubiera partido, lo pondría en libertad para que ayudara á su padre á comprender mejor los códigos.

*

La señorita Rose aparentaba aceptar su suerte con obediencia y resignación. Cuando llegó el día fijado para su partida, Quince vió que una sombra se proyectaba sobre su trabajo. Levantó la cabeza y vió á Celia que lo saludaba con una graciosa sonrisa. Apenas le contestó el Notario-zapatero.



Quince tomó un rastrillo y con la punta del mango tocó ligeramente el hombro de la joven...

Celia vaciló un momento, después, entró al jardincillo y se introdujo al cuarto de las herramientas, cuya puerta cerró apresuradamente.

Diez minutos después, Quince, movido por la curiosidad, se dirigió hacia el cuarto. Sobre la carretilla y con su rostro apoyado contra la pared, Celia se había dormido. Quince procuró despertarla, tocando sus espaldas suavemente; después, arrojó al suelo al rastrillo y corrió á la cocina para traer una llave y ¡crac! ¡crac! la bella dormida estaba encerrada.

Mientras tanto, el labrador Rose ha enviado

hacia todas direcciones, á los trabajadores en busca de su hija; su desesperación era indescriptible por su pérdida, cuando, de repente, la idea del Notario se vino á su mente; bien podía tenerla en cerrada, como medida de justa revancha. Se dirigió allá en compañía de Hogg, el molinero.

—¿Quisiera usted, Quince, prestarme la carretilla?

—¡Pero, es verdad que necesita usted la carretilla?

—Por el momento, es eso lo que necesito.

—Voy á decirle, y lo siento, que he perdido la llave.

—Me abre usted la puerta. Mi hija está allí. Quiero que salga,—dijo el labrador, dirigiéndose hacia el cuarto.

Quince le interceptó el camino, diciéndole:

—Nada tiene su hija que hacer aquí. En mi casa no permito violencias. Espere usted media hora y tendremos la llave; pues está en poder de mi hijo Alfredo y, como hace tres días que no llega á casa, no sé por qué causa, creo que llegará pronto, pues nunca está ausente tanto tiempo.

Rosé dió media vuelta y se dirigió á la granja, para volver, un segundo después, trayendo á Alfredo y dijo á Quince:

—He aquí á vuestro hijo y, ahora la llave.

Quince abrazó al hijo y en seguida, juntos, abrieron la puerta. Celia apareció en el umbral y, al ver á su padre, se puso á llorar con todos los entusiasmos del dolor.

—¿Qué hacías allí?—le preguntó Rose.



...Cuando la niña se encontró ante su padre, se puso á llorar amargamente...

—No quería... No quería... partir.

—Quédate, entonces; nada tengo que hacer con una hija que se revela contra su padre.

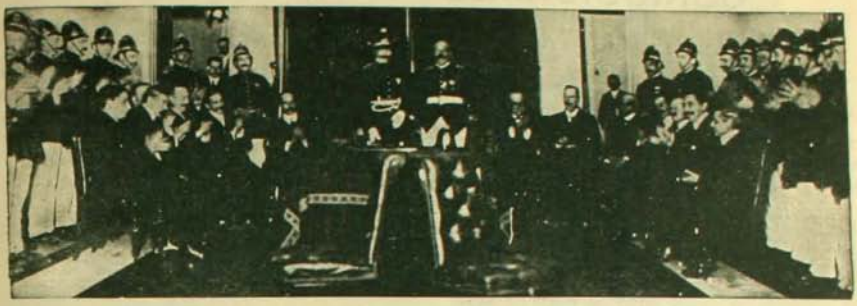
Mientras discutían los mayores, habían olvidado á Celia y Alfredo que, muy apartados, conversaban en dulce coloquio; y no se arrepintieron de su primera prisión, puesto que, muy pronto, se hicieron otra vez prisioneros voluntarios en las redes del matrimonio.

ALBUM FEMENINO.-LA MUJER

Viéndola en sus divinas metarmofosis, se comprende su prestigio irresistible. No es un sér como nosotros, no; no es una criatura natural. Es una creación complicadísima en la que hay algo de joya, algo de flor, algo de pájaro y algo de serpiente. Es una cosa luminosa, pulida, suave, olorosa, ligera, etérea, vibrante, variable, ondulante, casi alada y tan sonriente! Además, es la encarnación del eterno enigma. Las almas que se ahogan en sus ojos aumentan su misterio; y sus labios tintos en sangre de corazones varoniles, son como rosas mágicas. Es un abismo que atrae.

E. GOMEZ CARRILLO

EL 56 ANIVERSARIO DE LA 3.ª COMPAÑÍA DE BOMBEROS DE VALPARAISO



Durante la repartición de premios en la 3.a Compañía de Bomberos de Valparaíso con motivo del 56.o aniversario de la fundación del Cuerpo



Grupo de los voluntarios premiados



El Directorio y grupo general de voluntarios y asistentes

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

HOMBRE CUADRUPEDO

Esta rara fotografía no representa una nueva especie de animales cuadrúpedos, sino un ser humano, un fakir indio, que ha querido permanecer en esta extraña posición, durante tanto tiempo, que hoy día no puede ya estar



de pie. Los naturales lo consideran como sagrado. Se observará que las piernas y el cuerpo no se han desarrollado mucho, mientras que los brazos se han desenvuelto de una manera notable.

En todo caso, si él ha deseado ser un cuadrúpedo, puede ahora declarar que ha realizado ampliamente su extraño deseo.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Al rededor de una mesa estaban sentados cuatro coroneles, todos callados y alumbrados por una vela.

—¿Cuál es el superior ahí?...

—El silencio.

—¿Por qué?

—Porque es general...

—Quién recibirá más pronto ascenso?

—La vela... porque pronto llegará á ser cabo.

o

CHISTES ALEMANES

Un caballero alemán era casado con una niña chilena muy piadosa. Tenía un hijo á quien maltrataba mucho diariamente y sin motivo.

Su mujer le decía que rezara y se confesara; al cabo de mucho rogarle consiguió que lo hiciera. Al hacer la señal de la cruz y terminar su rezo, dijo:

—En el nongbe del Pagde y del Espíguitu Santo. Amén.

—¿Y el Hijo? le preguntó el confesor.

—Está bien, gacias; ya se le están desinchando las pantoguillas.

o

Un alemán le pregunta al otro:

—¡Miga, hombe! ¿sábes tú cuando es el Viegnes Santo?

—Yo creo que el Miegcoles próximo

LA BELLEZA Y LA ENERGIA



—Es cierto don Felipe, es cierto que ustedes tienen la fuerza... eso no hay que negarlo; pero en cambio nosotras poseemos la belleza.



UN MATRIMONIO EN AUTOMÓVIL

SEÑOR DON FRANCISCO SUBERCASEAUX



Pensando en el progreso, como fiel
ideal que lo enamora,
donde pone la mano surge un riel
y una locomotora.

LOS BOY SCOUTS EN LA ESCUELA MILITAR



Los Boy-Scouts haciendo su almuerzo de campaña el Domingo último en el polígono de la Escuela Militar donde hicieron diversos é interesantes ejercicios



Dos oficiales de la Escuela Militar y grupo general de los Boy-Scouts que el Domingo practicaron en el polígono de la Escuela Militar



Los Boy-Scouts preparándose para el campeonato de tiro escolar donde después conquistaron con brillo el premio de una hermosa estatua de bronce.



Un interesante ejercicio de los Boy-Scouts

*

EL CRIMEN DE MELIPILLA

En la presente página damos cuenta con un interesante y variado grupo de fotografías, del horrible crimen cometido recientemente en Melipilla.

Como la prensa diaria se ha ocupado extensamente de este crímen, nuestra relación será breve.

Desde hace algunos años residían en Melipilla y poseían un hotel en el cual trabajaban, los esposos Carlos Jorquera y Teresa Contreras. Ambos, hasta hace poco tiempo vivían en perfecto acuerdo.













Ultimamente los esposos Jorquera, según dicéres de los vecinos, tenían frecuentes altercados y disgustos, llegando al extremo de pretender Jorquera ultimar á su esposa.

En la tarde del día 10 del presente en una de las habitaciones del Hotel, Jorquera encerró á su esposa y después de golpearla con una botella hasta arrojarla al suelo, la hizo tragar por la fuerza varias pastillas de sutilimado que al día siguiente le producían una horrorosa muerte.

Llegados estos hechos á conocimiento de la justicia, ésta ordenó la prisión de Jorquera, que actualmente se encuentra detenido en la cárcel de Melipilla.

I. El Hotel Central de Melipilla de propiedad de Carlos Jorquera y donde éste cometió su crímen.—II. La cantina del Hotel. Jorquera, señalado con una cruz, se encuentra en actitud de destapar una botella, su esposa, la víctima Teresa Contreras, se encuentra á su derecha, afirmada en el mostrador.—III. Carlos Jorquera á los pocos años de casado.—IV. El hall del Hotel. Jorquera marcado con una cruz.—V. Retrato de Teresa Contreras de la misma época del de Jorquera.—VI. Un grupo en que aparecen Jorquera y su esposa, la cual está marcada con una cruz.

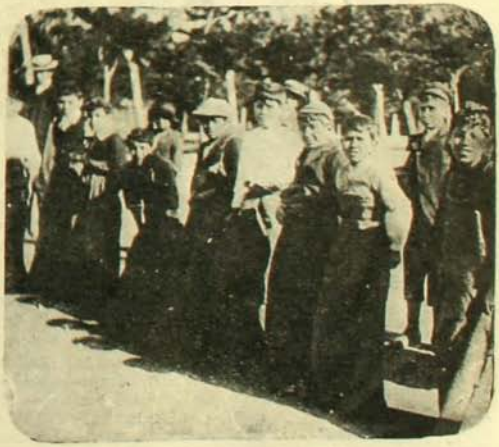
EL CAMPEONATO ESCOLAR DE VALPARAISO











I. El campeón ganador de las mayores pruebas del campeonato escolar verificado en Valparaíso, don Alfredo Orellana, de la Escuela número 12.—II. Durante la carrera en tres pies.—III Partida de la carrera plana de 100 metros.—IV. Un salto alto.—V. Partida de la carrera de ensacados.

EL GENERAL CARRELOT



El tío Carrelot, zapatero de un pueblecillo del Jura, era un calavera inveterado: siempre se le había visto empinando el codo ó con la pipa entre las barbas.

Como dice el cantar: vida de obispo el zapatero lleva, todos los Lunes, le veréis de fiesta; los Martes, á beber á la taberna; los Miércoles, le duele la cabeza; los Jueves, una chica le consuela; los Viernes, á sentarse en la banqueta; y el Sábado, las botas no están hechas.

Mas, á pesar de todo, el tío Carrelot contaba con la estimación de sus conciudadanos.

*

El 14 de Septiembre de 1793, los descamisados de su pueblo, nombráronle por sufragio teniente coronel del 7.o batallón del Jura. En aquellos tiempos nuevos, que pedían hombres nuevos, la República no preguntaba al soldado: "¿Qué títulos tienes?" Se los daba, maternalmente, y añadía después: "¡Ahora, á ganárselos!"

El tío Carrelot, refunfuñando, dejó el tenderete, la botella, el tirapié y la suela, tomó el mando de sus camaradas y se dirigió á Bélgica, donde peleaba Dumouriez.

Carrelot, al verse á caballo, con mil trescientos hombres detrás, cambió de cara. Acaso había en él dos hombres. Sea lo que fuere, el segundo se mostró todo lo contrario del primero. Se volvió serio, cuidadoso, prudente. Ni volvieron á oirle cantar, ni le vieron beber más.

*

Aquel general nuevo, triunfó en todas las líneas; pero tenía una facha lamentable. Los hombres estaban en lo cierto: el tío Carrelot tenía miedo á las balas.

No tenía inconveniente en dar su idea, pero se negaba á exponer su pellejo.

Mientras peleaban los soldados, el ex-zapatero manteníase aparte, hundido en su manaza de trabajador el cepillo de su barba puntiaguda, y con una llama de malicia latente en el fondo de sus ojos grises.

Y siempre salía vencedor.

Nadie sabía cómo había aprendido á hacer la guerra, ni de qué talego de máquinas iba sacando sus estratagemas y artificios. Tenía, como los grandes jefes, golpe de vista seguro. No se metía en un negocio como no fuese con la brida en la mano, contando los pasos; pro-

baba, tanteaba, examinaba, lenta y profundamente, como buen amo que lleva en el bolsillo la cuenta de la vida de sus soldados. Y, cuando se había enterado bien, los conducía, á paso de carga, para llevarse una plaza ó una bandera.

Tenía la confianza constantemente despierta, y no se le hacía peso con palabras. Las suyas, eran justas siempre. A las sutilezas de los parlamentarios, oponía sus contra-sutilezas, y enseñaba sus "conchas", como él decía, con razones capciosas presentadas hábilmente para seducir. Y cuando conseguía "engatusar" al diplomático, el batallón se escurría cautelosamente, sin ruido, como una sombra, y pronto daba otra vez señales de vida.

Detrás de aquel escamoteador de victorias, taciturno, enflaquecido por las privaciones voluntarias, la tropa tenía el aspecto de una banda de gitanos. En seis meses, no había tenido más que dos muertos; pero sus golpes de mano eran innumerables.

Una vez que acampaba en Gywelde con los suyos, rodeado por doce mil ingleses, Carrelot abandonó sus posiciones dejando cincuenta barricas de cerveza con la que previamente había mezclado eléboro. Al amanecer, volvió con sus tropas y cogió prisioneros á cuantos no podían correr, aquejados por un flujo de vientre. Desarmó á cuatro mil enfermos. Aquel hecho tuvo el honor de ser llevado á la barra de la Convención, y Francia entera se echó á reir.

Cuando sostenía á la vanguardia del ejército, cerca de Rosendal, Carrelot mandó sembrar hierbas acuáticas en dos pantanos próximos á su campamento, y atrajo allí á los ingleses, simulando una retirada. Todos se hundieron. Mientras chapoteaban, les robó ocho cañones y le hizo setecientos prisioneros.

Sitiado á la semana siguiente en una ciudad, y á punto de que le atacaran, hizo que sus soldados arrojasen el pan por las murallas, para dar á entender que había abundancia de víveres y se podría sostener el sitio hasta la llegada de Jourdan. Y le salió bien la treta.

Cuando el levantamiento del bloqueo de Maubeuge, mandó quemar unas casas alejadas de su campamento, con la esperanza de que los austriacos acudirían al pillaje. Carrelot lanzó sus redes y cogió á novecientos. Fué un paseo nocturno.

Al nombrarle jefe de una media brigada en el ejército del Rhin, se le designó para que protegiera los convoyes del ejército francés al pie de Maguncia, y su astucia le valió también entonces. Adivinando que los austriacos, encerrados por la disposición del terreno, se aprestaban á combatir á la desesperada, Carrelot mandó "abrir las filas" para que tuvieran la retirada fácil; y cuando los vió en derrota, modificó su cuerpo de combate y les cargó por la espalda. El enemigo dejó quinientos hombres y tres estandartes.

A fuerza de victorias, Carrelot se había hecho popular. En los vivaques de Alemania, cada noche, á la hora del rancho, seis mil oficiales referían sus proezas, sus ocurrencias, sus procedimientos de gascón, los partes que enviaba á los generales del ejército del Rhin, cosidos á la piel de una pieza de caza, ó escritos en el interior de la vaina de un sable, que había que partir en dos. Pero al mismo tiempo, nadie se abstenía de criticar su mal continente, su talla corta de aldeano endeble y febril, abrigándose de continuo; su visible temor á las balas, sus ademanes minuciosos y temblones, su falta de inspiración y su afán por la industria y el acecho: cosas de cazador furtivo, en suma, y no de coronel.

—De general, querrás decir.

—¿Cómo? ¿asciende á general?

—Desde ayer lo es.

—Pues, á fe mía, que han hecho bien. El hombre no me gusta; nunca se le ha visto meter su cabalgadura en una batalla de verdad. Pero la nación juzga á la gente



de otro modo. ¿Qué le pedía la República á ese zapatero?...

—Victorias.

—Pues, si se las da, los medios ¿qué importan? El caso es ganarlas.

—La República le echará de menos.

—Pero ¿ha muerto?

—Sí, se vuelve á su casa.

En efecto, después de la rendición de Kehl, el General Carrelot se volvió á su tenderete y volvió á ponerse á machacar piezas de cuero en los zapatos rotos. Pero ya no era el hombre de antes. ¡Se reía! ¡cantaba! ¡charlaba'

—¡Up!—decía dando un golpecito á la botella,—¡cuando pienso en aquel bendito tiempo! Nada de cantar coplas, ni de dormir, ni de beber; estar siempre temblando por los demás, vigilar por ellos, desconfiar de todo, prescindir del guisado, del vino, del tabaco, y, todo, para estar ojo avizor cuando la Caldrería se va á paso de carga. Y después, si aquella música os calienta el corazón, tener que decir: "¡Eh, eh! nada de bravuras ahora Carrelot, que no te piden eso; un poco de juicio y de picardía, nada más". ¡Y en seguida, que le llamen á uno capón viejo! ¡No, vive Dios! ¡que no me vuelvan á mentar ese oficio!

Pero un día se lo mentaron. Y el tío Carrelot, dócil, dejó el tenderete por segunda vez, con su pasaporte y un pan bajo el brazo. Porque se había sostenido en sus trece, y no había querido grado ninguno; y no era ya un general el que iba al Ejército de Italia, sino un soldado raso, un voluntario.

Desapareció en el ejército inmenso. Pero un día, Bonaparte, al pasar cerca de un vivac, oyó que un viejo granadero, botella en mano, decía que en la batalla de Wattingnies el General había ordenado la formación en columna, por divisiones, sobre uno de los batallones del centro en masa, **y que había hecho mal.** Tan bien explicaba la maniobra, que Bonaparte se acordó:

—¡General Carrelot!

Nadie hizo caso.

—¡Carrelot!

El granadero dió media vuelta.

—Me alegro mucho—dijo Bonaparte,—de felicitarte en presencia de todos, como un compañero, por el modo que tuviste de conducir á tus hombres en el ejército del Rhin. Sé bien lo que has hecho. Has tomado dos ciudades y catorce banderas, has obtenido la victoria en veintidós combates y has cogido trece mil prisioneros. Pero lo que estimo más en tu hermosa relación de servicios, es el no haber tenido más que veintitrés hombres muertos.

—¡Y son demasiados! Además, sólo he perdido cuatro camas con equipos y tres maletas de capitanes, para los que conseguí indemnización. Pero mis oficiales hacían locuras; en cuanto estaban con el sable en la mano, se iban al fuego como estorninos. A no ser por esos cabezotas, se lo hubiera guardado todo á la República.

Bonaparte tuvo un impulso de admiración.

—Ya lo sé. Eres el hombre listo del ejército. Pero, me pregunto yo, ¿por qué no has querido volver á tu antiguo grado?

—Tengo mis pasioncillas—dijo Carrelot, —y les doy cuerda. Canto cosas alegres, me peleo todos los días y cubileteo de lo lindo.

—¡Cómo! ¡tú que eras tan juicioso!

—Era para salvar la vida, porque la vida de un general es el triunfo para sus tropas. Me hacía el zorro. Pero ahora que soy granadero, me divierto en echármelas de león como los demás; se está más tranquilo.

Y aún no había vuelto la espalda Bonaparte, cuando el ex-zapatero cogió la botella y la dió un beso.

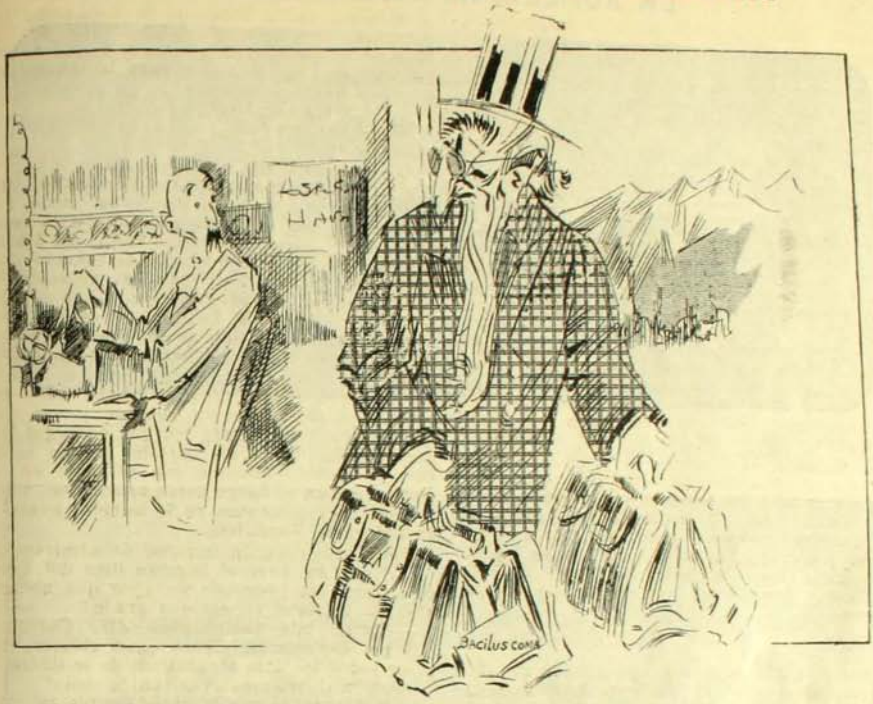
JORGE D'ESPARBES

LA SOCIEDAD PROTECTORA DE EMPLEADOS DE VALPARAISO



La mesa de honor durante el banquete en celebración del 23.o aniversario de la Sociedad Protectora de Empleados de Valparaíso

MAS TERRIBLE QUE EL COLERA



—Hola, señor Cólera, ¿dónde va usted?
—A Santiago de Chile, aún quedan allí conchos del Centenario y aquello está muy bien preparado. Además, tienen $ 200,000 listos para recibirme.



—¿Cómo es esto? ¡Ya está usted de vuelta!
—Sí, no me convenía el viaje. He sabido que en Santiago hay una Municipalidad cien veces más terrible que yo.

LA ROMERIA INFANTIL A MAIPÚ



Los alumnos de las escuelas públicas particulares de Santiago desembarcando en la Estación de Maipú en la excursión que efectuaron recientemente al histórico campo de la batalla de Maipú.



Aspecto general de los alumnos excursionistas que alcanzaron á más de mil, fotografiados en el mismo campo de la célebre batalla



Grupo general de los organizadores de esta simpática y patriótica romería

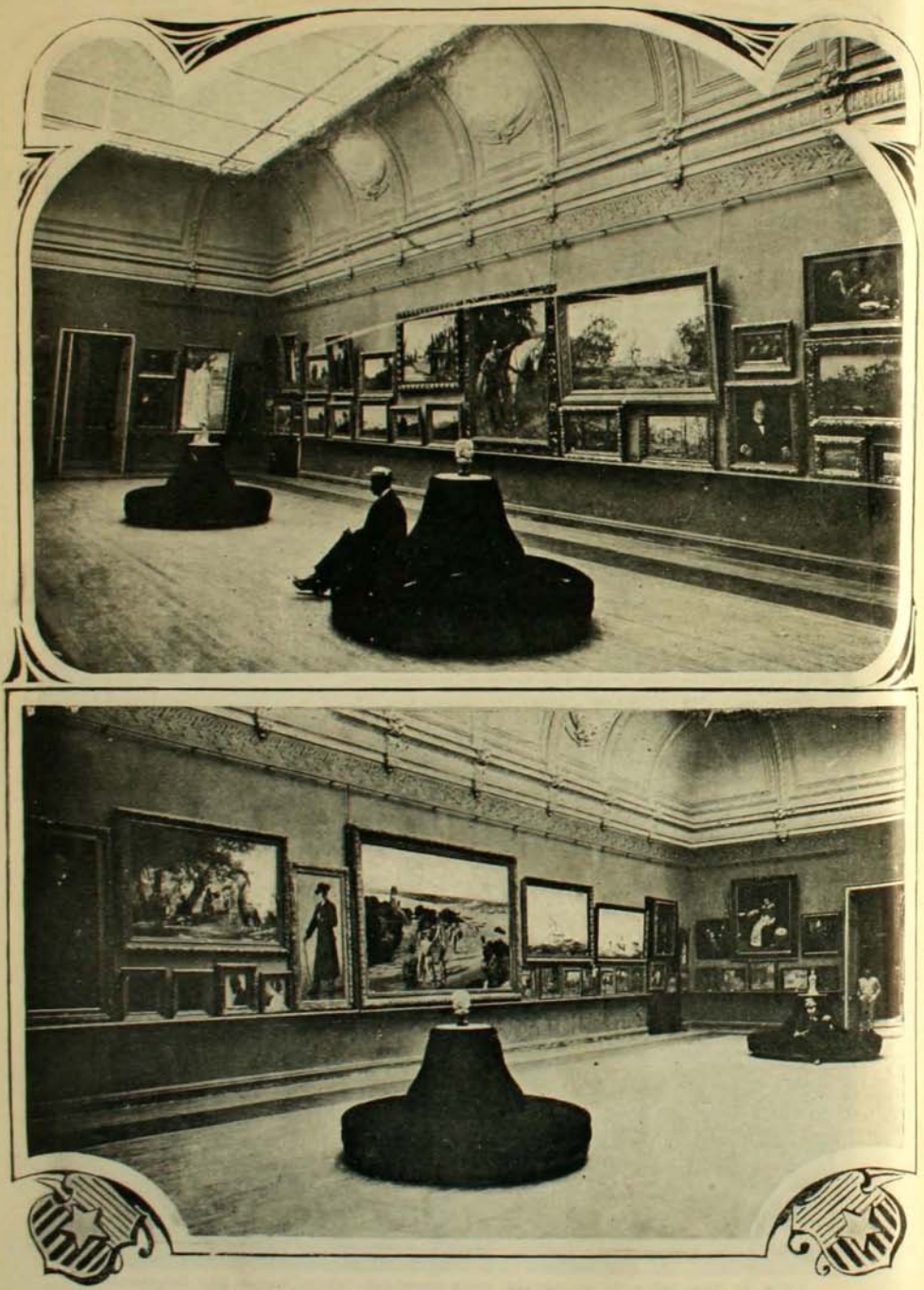
EN EL PALACIO DE BELLAS ARTES



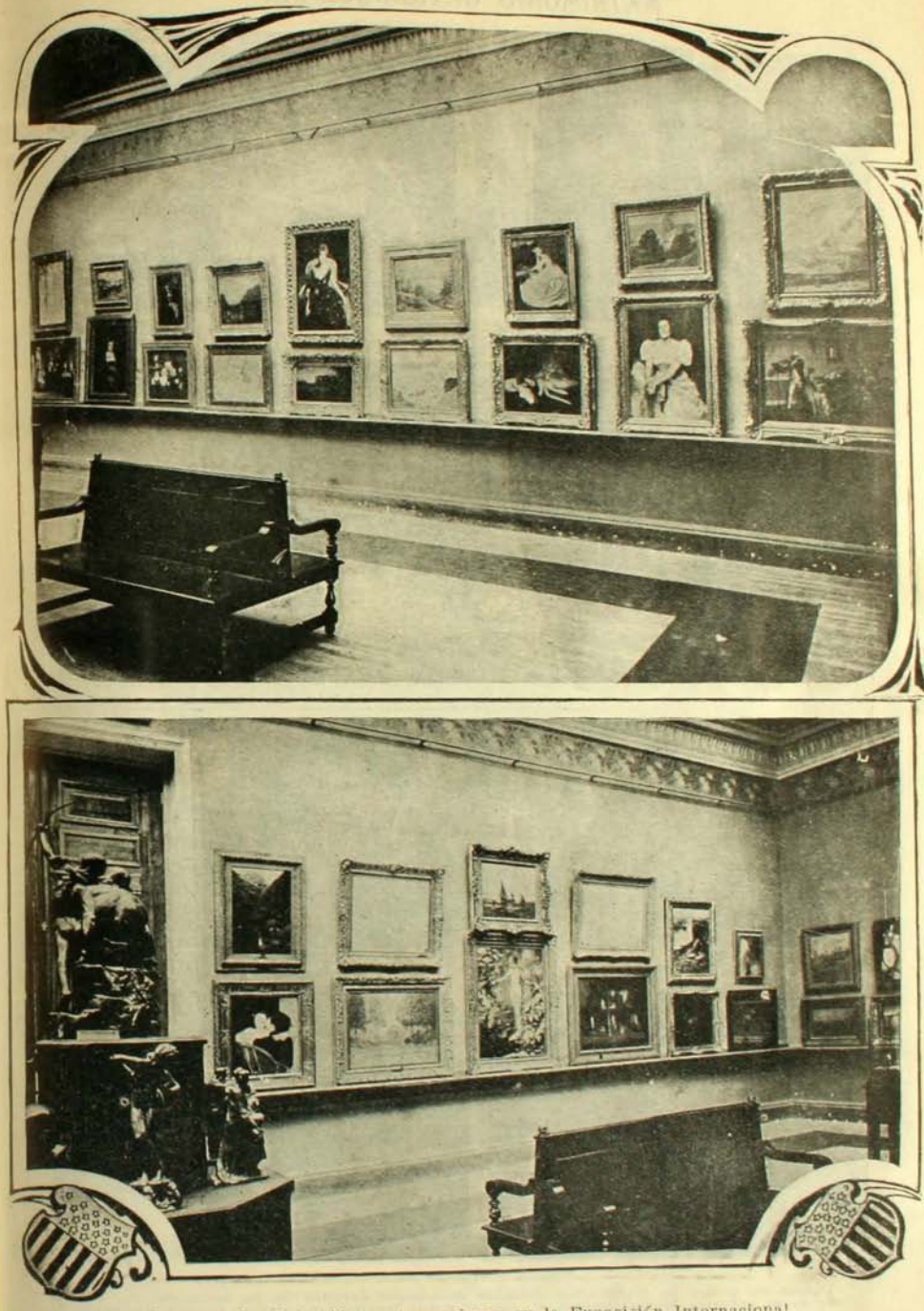
Aspecto general del hermoso Palacio de Bellas Artes donde actualmente se mantiene la Exposición Internacional iniciada con motivo de nuestro Centenario nacional



Vista de una parte de la sección norte-americana en la Exposición Internacional



Dos costados del salón chileno en la Exposición

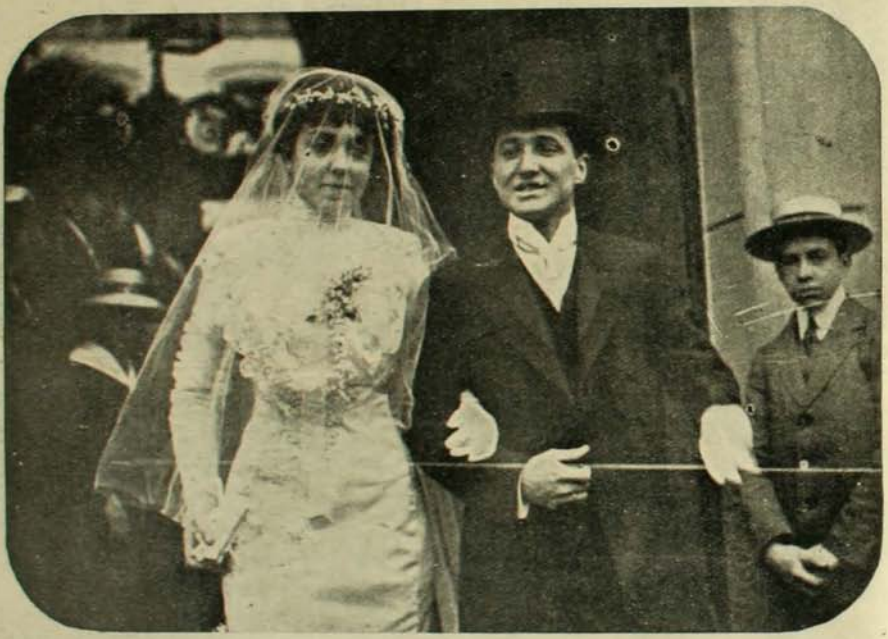


Dos costados del salón norteamericano en la Exposición Internacional

MATRIMONIO GATICA-GUZMAN







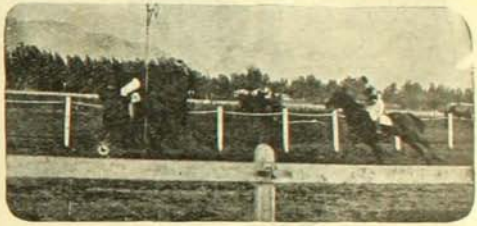




Damos un grupo de fotografías tomadas momentos después de la bendición del matrimonio de la señorita María Guzmán C. con el señor Maximiliano Gatica Concha verificado el Domingo último á las 11 A. M. en los Padres Franceses.

















I. Perfecta, ganadora de "El Criterium".—II. Houx y Yaura, saltando.—III. Houx, ganador del Steeple-chase.—IV. Llegada del Steeple-chase: 1.o Houx, 2.o Yaura.—V. Llegada del premio Narenta: 1.o Bilz, 2.o L'Roi d'Is, 3.o Chonta.—VI. Bilz, ganadora del premio Narenta.—VII. Carrera: 1.o Nagoya, 2.o Duckenfield.—VIII. Perfecta, ganando "El Criterium", 2.o Turín á media cabeza.

CAMBIO DE ROPAS



1.—¡Caramba, cómo me han dejado los pantalones los malditos ratones! ¡Y lo peor es que no tengo otros!



2.—¡Y á las nueve y media me espera López para darme un dato para las carreras de mañana! Y yo no puedo faltar á la cita.
Si yo me pusiera estas polleras angostas de mi mujer....



3.—La verdad es que resultan bastante parecidas á un par de pantalones. Me tomarán por un marinero vestido de paisano.



4.—Se tapa lo de arriba con el sobretodo. Y, ¡á la calle!
(Veo que nadie me señala con el dedo).



5.—¡Mis polleras! ¡Me han robado mis polleras! Y yo no me quedo sin ir al centro esta mañana. De bata no puedo ir. ¿Cómo me arreglaré?



6.—¡Una idea salvadora! Aquí hay unos pantalones de mi marido. La pierna que no está comida de ratones me puede resultar una pollera magnífica.



7.—¡Estupenda! Voy á dar el golpe. ¡Bendita sea la moda de las polleras fundas!



8.—Con las muletas de mi tío puedo andar perfectamente. ¡A la calle!

(Todos se quedan extasiados al verme. Más de una mujer se va á caer muerta de envidia.)

EN EL PALACIO IMPERIAL DE AUSTRIA



Recepción en el Palacio Imperial de Austria, con motivo del aniversario del natalicio del Emperador Francisco José, al cumplir 80 años, el 18 de Agosto último

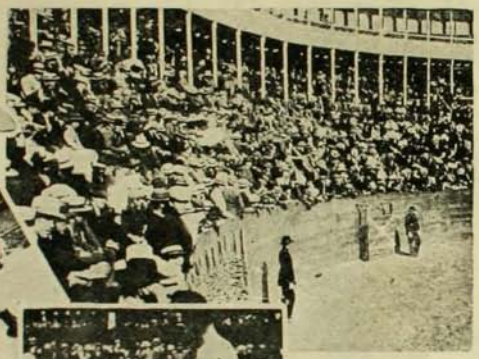
DIVERSAS ACTUALIDADES DE VALPARAISO



De izquierda á derecha: Becerra, Creuz y Leow que tomaron parte en la carrera Maraton verificada últimamente en el velódromo de Mira Mar. Ganó Creuz en 2 horas 46 minuto y 30 segundos en las 130 vueltas de la carrera.



Asistentes al banquete ofrecido en el Club Valparaíso al poeta español señor Juan A. Cavestany.

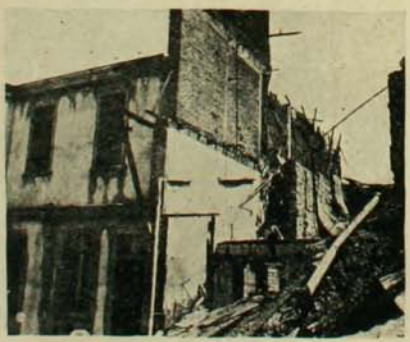






Tres interesantes vistas tomadas durante el match de box verificado últimamente en el Stadium de Viña del Mar entre los conocidos boxeadores Rojas y Murray.





Dos fotografías que dan cuenta exacta del estado en que quedó el Hotel del Morro después del gran incendio que lo devastó.

EN LA LEGACION DEL JAPON



Fotografía tomada momentos después del gran banquete ofrecido por el Excmo señor Hioki, Ministro del Japón en Chile, al Cuerpo Diplomático y un grupo de sus relaciones

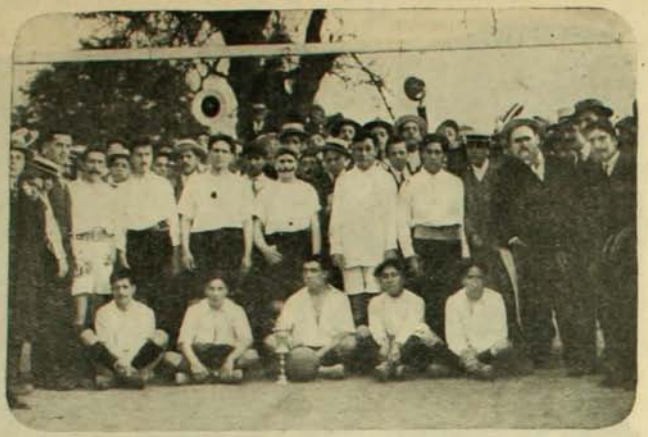
EN HONOR DEL MAESTRO GIARDA



Vista general de los asistentes al banquete ofrecido por un grupo de caballeros italianos en la Quinta Ausonia, al maestro señor Luis S. Giarda por el éxito que obtuvo en el Teatro Municipal con su ópera "Lord Byron".

"MERCURIO" VERSUS "ZIG-ZAG"















I. Copa obsequiada por Mr. W. S. Phillips, Admor. de la Empresa "Zig-Zag", para ser disputada entre los teams de "El Mercurio" y "Zig-Zag".—2. Team del "Mercurio", ganador del primer match por la Copa Phillips.—3, 4, 5 y 6. Diferentes fases del juego.—7. Mr. Phillips dando el kick-off (puntapié de partida).

Mlle. Cecilia Sorel

y sus leones

SIEMPRE me he dejado seducir por lo que es bello, por lo que es grande y por lo que es fuerte.

Mi fantasía, y un poco, la carnalidad, me hicieron dueña de una pareja de leones, y después, al observarlos, no he podido menos que admirar sus juegos, sus movimientos de una suavidad tan armoniosa, la majestad tranquila é imponente de sus actitudes rítmicas,, y cada vez que los veo, me pregunto: por qué el Conservatorio no podría tener una escuela de cultura plástica, á fin de que, á semejanza de los griegos, no diera al público más que el espectáculo de seres bellos, sin trabas, abiertos á todas las manifestaciones de la naturaleza? Y la contemplación de mis leones, me condujo á desear que los leones fueran puestos como ejemplos á los alumnos encargados de representar algún día los personajes heroicos, los semi-dioses de las tragedias, los vencedores que vienen todavía inflamados del último combate á arrojar á los piés de la mujer amada, los laureles y los trofeos conquistados!

Aprenderían ellos que tanto como con los magestuosos movimientos, se puede alcanzar la autoridad intensa en una poderosa inmovilidad, iluminada por el ardor de las pupilas.

Desde muy pequeños los leones tienen ya esta seguridad tranquila, que solamente reserva la experiencia y la vida á un pequeño número de hombres superiores; la gracia lenta de su marcha, realiza lo que se podría llamar: "la perfección de la armonía". Ellos no están, como nosotros, disciplinados, encorbados por el peso de la vida; poseen una energía latente, que podría darle á los espíritus más poltrones, la ambición de la fuerza.

Su elocuente silencio, tan poderoso de expresión, nos sobrecoje aquí, tanto como sus rujidos en el desierto; creeríamos leer en su pensamiento y ellos hacen pensar, no solamente en esos conquistadores, exterminadores de hombres: los César, los Napoleón, sino que también en esos seres de elección que, viviendo en el ensueño, se confinan en el perfeccionamiento contínuo de un eterno y sobrehumano pensamiento!

Aunque se extiendan perezosamente, ó lancen rugidos sordos, en los minutos de violencia conservan siempre esa amplitud del "gesto", esa fiereza de la actitud, tan buscada en vano por tantos artistas!

CECILIA SOREL



EL ANIVERSARIO DEL CLUB DE TIRO DE QUILPUÉ







Recientemente se verificó en Quilpué una interesante fiesta con motivo de la celebración del primer aniversario del Club de Tiro al Blanco de esta ciudad.



En la mañana del día del aniversario se efectuó un gran concurso, en el cual tomaron parte, fuera de los miembros de la institución, algunos socios del Club de Tiro de Valparaíso. A medio día se ofreció un gran almuerzo, al cual asistieron las autoridades locales.

I. Asistentes al certámen del Club de Tiro de Quilpué.—II y III. Durante la prueba á 400 metros.—IV. El señor Casablanca, presidente del Club, ordenando el cambio de disco por medio de la bocina.

EN SAINT-ANDRES HALL



I. Algunos de los artistas ingleses aficionados que tomaron parte en la representación de "Uncle" verificada en Saint Andrew Hall la noche del Martes 21.—II. Vista general de la concurrencia.



Fué fundada por iniciativa de la distinguida señora María Espíndola de Muñoz ayudada eficazmente por la señora Josefina de Labarca y Isabel Cruz de Ojeda.

Hacemos un llamado á la culta sociedad de Chillán á fin de que coopere al mayor realce de tan simpática institución.

ASILO PROLETARIOS DE CHILLAN

Damos dos fotografías del Asilo Proletarios de Chillán, uno de los establecimientos de beneficencia particular que ejerce con mayor entusiasmo la caridad entre la infancia desvalida de esa ciudad. En seis años de funcionamiento ha podido llevar el consuelo á centenares de hogares.



FIEBRE AFTOSA

La fiebre aftosa es una de las enfermedades virulentas y contagiosas que ocasiona más daños á la agricultura, no porque sea mortífera, sino porque inhabilita para el trabajo á un gran número de animales, y disminuye la secreción láctea en las vacas atacadas, pues la raza bovina es una de las que más sufre con esta epizootía.

La afección se presenta al principio bajo la forma benigna, y no suele ocasionar la muerte



Lengua cubierta de vesículas

sino solo del 3 ó 4 por mil de los animales atacados.

Al cabo de unos pocos días, después que la enfermedad ha hecho su aparición, los animales sufren una reacción febril intensa, pierden el apetito y se ponene tristes. El síntoma característico de la enfermedad son las erupciones.

En los animales enfermos, el aliento es fétido, se nota además que la masticación la hacen muy lentamente con algunas precauciones, como si les originara un gran dolor. La muco-



Lengua con vesículas en el período ulceroso, con desprendimiento de las papilas que cubren la lengua.

sa del hocico se pone roja, las encías se presentan inflamadas y bien pronto aparece al nivel de los labios ó sobre la lengua vesículas amarillentas que no tardan en ulcerarse. Estas vesículas están llenas de un líquido viscoso y supurativo.

Algunas veces estas erupciones se propagan á las fosas nasales. Las llagas producidas por las ulceraciones de las vesículas, no tardan mucho tiempo en cicatrizarse y el animal empieza su convalescencia á los diez ó quince días.

Otra localización de las vesículas son los es-



Lengua de un animal argentino, con úlceras en estado de regresión

pacios interdigitales, sobre todo detrás de la corona. Esta región sufre entonces una viva inflamación, se pone rojiza y delicada, lo que hace que el animal prefiera estar constantemente acostado, y si camina, lo hace muy penosamente y siempre cojeando.

Una tercera localización de las vacas, especialmente en la región mamaria; la piel de las ubres se pone rojiza, inflamada y muy sensible á la presión. Las vesículas aparecen muy luego sobre los pezones, ya sea en su abertu-



Lengua de un animal argentino, próxima á cicatrizar

ra ó sobre la base, muy raras veces sobre las mamas mismas; hay casos en que también suelen ulcerarse, pero es más corriente que se desequen y sanen más ó menos rápidamente.

Al lado de la forma benigna, existe frecuentemente la forma grave, característica por las inflamaciones articulares, de la parálisis del tren posterior, de una propagación de las erupciones al canal digestivo, ó al aparato respiratorio. En estos casos no se puede sino esperar la muerte de los animales afectados al término de unos cuantos días.



Lengua de un animal argentino, en su último período de cicatrización

El contagio se efectúa por el líquido segregado por las vesículas que es extremadamente virulento, y basta una cantidad insignificante para producir una infección en los demás animales.

Sirven de vehículo del contagio, los animales mismos, las aguas corrientes, los forrajes y todo lo que se pone en contacto con ellos.

En las vacas, esta afección se propaga por las manos de las ordeñadoras, por los terneros, los cordeles y utensilios que han servido para la manipulación de la leche de una vaca enferma.

Los tratamientos se reducen principalmente á algunas prácticas de higiene.

Las heridas de la boca producidas por la ulceración de las vesículas, pueden lavarse con un líquido antiséptico y astringente, como ser: el cloruro de calcio al 2 por 100, creolina al 1 por 100, sulfato de cobre al 2 por 100 ó fenol al 2 por 1,000, reemplazando al mismo tiempo los forrajes secos por forrajes verdes ó legumbres cocidas.

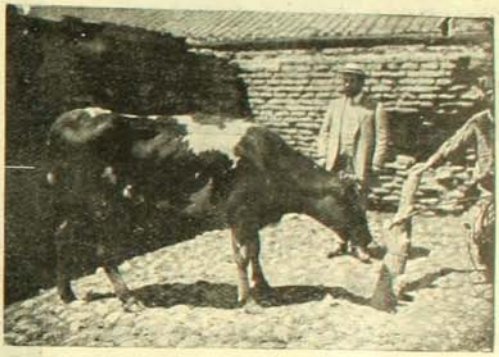
Las vesículas ulceradas en los espacios interdigitales pueden tratarse también por medio de los procedimientos ya indicados, como también el de las ubres.

Al tratarse de grandes piños, con localización de vesiculares en las patas, lo más práctico es hacerlos pasar por un baño medicamentoso, preparado en la forma que ya hemos indicado. Si se trata sólo de unos cuantos animales, es mucho mejor hacerle el tratamiento individualmente, y cubrirle las úlceras con alquitrán de Noruega.

Cuando la enfermedad reviste los caracteres graves como se ha denunciado, lo mejor es al constatar el mal, efectuar la inoculación en todos los animales, frotando la lengua de los enfermos con un paño áspero ó con un manojo de paja y con estos mismos embebidos con la baba virulenta se hace igual operación con los animales sanos.

Con este procedimiento se ha observado que se suele obtener la inmunidad por algunos meses y que en todo caso disminuye la gravedad de la afección.

Para dar al público una idea más completa de la manera como evoluciona esta enfermedad, nos trasladamos con el fotógrafo de esta revista al matadero público, donde nos pusimos al habla con el doctor Paupín, que había constatado la enfermedad en este establecimiento, pocos días después que se hizo el denuncio, y quien nos dió toda clase de facilidades á fin



El doctor Poupin en su visita á los animales aftosos

de que obtuviéramos las presentes ilustraciones.

La primera representa la lengua de un animal chileno cubiertas de grandes vesículas próximas á hacer erupción.

La segunda, que es también de un animal chileno, presenta el período ulceroso en que queda al descubierto la sub-mucosa, tomando las papilas que se han desprendido de la lengua la forma de una rosa.

La tercera y cuarta representa el período ulceroso en regresión, después de haber invadido casi toda la parte superior de la lengua.

La quinta demuestra ya la parte final de la enfermedad, y solo se observan las huellas de la cicatrización.

Las tres últimas lenguas son provenientes de animales argentinos.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
Ingeniero agrónomo.

HERMOSA FIESTA EN UN TALLER MILITAR



El señor Alfredo Jhonson Gana en su escritorio

Ultimamente se ha verificado en el Gran Taller Militar Jhonson Gana, una hermosa fiesta, que á las personas que tuvieron ocasión de presenciarla les ha dejado un grato recuerdo, con motivo de la llegada al país, de vuelta de su viaje á Europa del señor Alfredo Jhonson Gana. Los empleados y obreros de su establecimiento le ofrecieron una simpática manifestación de bienvenida.

La tarde del día de la primera visita del señor Jhonson Gana á su taller, este establecimiento se encontraba sencilla y bellamente engalanado, y todo su personal completo y alegre con la perspectiva de esta visita.



Edificio que ocupa en la calle de Huérfanos el Taller Militar Jhonson Gana

El señor Jhonson Gana que llegó acompañado de su distinguida familia, fué recibido con los acordes del Himno Nacional y aplausos de sus obreros.

En seguida se le obsequió un artístico diploma y una brillante tarjeta de plata que el señor Jhonson Gana agradeció conmovido.



La tarjeta de plata obsequiada al señor Jhonson Gana



Diploma ofrecido al señor Jhonson por sus operarios



Los empleados superiores del Taller Militar. El segundo de la izquierda, que está de pie, es el señor Alfredo Jhonson G

Después de la recitación de hermosas poesías por dos pequeñas obreras y la bendición del establecimiento, la concurrencia se retiró ampliamente satisfecha de esta bella fiesta, celebrada en uno de los primeros talleres de la República.



La sección de corte



Las casitas para los obreros





Otras secciones de este gran taller

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

"¡Abajo Balmaceda!"—Las prisiones.—El desfile militar.—La policía.—El meeting.—Parte de Valdés Calderón

(*Continuación*)

Como hemos dicho, los jóvenes, casi niños, Alberto Riso-Patrón Sánchez, radical, y Justiniano Garcés Vera, conservador, gritaron al pasar el Presidente de la República por el crucero de las calles Bandera y Compañía:

—¡Abajo Balmaceda! ¡Muera el Presidente!

Una multitud se arremolinó en torno de los osados opositores.

Pero, rápidamente, sin dar tiempo á otras manifestaciones, el jefe de la Sección de Pesquisa de la Comisaría Central, el ex-repórter de "El Ferrocarril" Ramón Valdés Calderón, se avalanzó sobre ellos y les intimó orden de prisión.

Riso-Patrón y Garcés quisieron resistir; pero dos agentes, Luis Beda y Juan Alvarado, ayudados por guardianes de la policía, les obligaron á seguirlos inmediatamente al cuartel.



Don Alberto Riso-Patrón Sánchez, primer preso político, que gritó:—¡Abajo Balmaceda! el día de la apertura del Congreso. Murió en la batalla de Concón al pasar el río Aconcagua.

Esos gritos habían sido sólo aislados y no tuvieron consecuencia, y la comitiva continuó su marcha hacia la Moneda sin otro contratiempo. El Presidente y los Ministros, bien escoltados, resaltaban en los lujosos coches que, á la Daumont, acababan de estrenarse, entre las mil murmuraciones y burlas de la oposición. Al pasar frente al Club de la Unión, el centro social de Santiago, un grupo estacionado en la esquina de Bandera y Huérfanos, dió el grito de ¡Viva Balmaceda! que se repitió en el camino; pero fué contestado con muchos silbidos por los que estaban en la puerta del Club.

Reinaba más que agitación, ansiedad nerviosa y curiosidad en el público que ocupaba las calles.

Al llegar á la Moneda la comitiva, en cuya plazoleta estaba un mundo de gente, nuevamente se dejaron oir los gritos de

—¡Muera Balmaceda! ¡Abajo el Presidente!

Era otro joven liberal opositor, don Eulogio Robles Rodríguez.

Un sargento mayor de Ejército, señor Aris, y los agentes de pesquisa José Dolores Cáceres y Ramón Figueroa le capturaron inmediatamente y le llevaron al cuartel.

Balmaceda y sus Ministros, que en esos instantes habían llegado á la Moneda entraron al Palacio y luego aparecieron en los balcones de la casa presidencial. Entonces se oyeron nuevas manifestaciones.

Comenzó inmediatamente el desfile militar. Fué, en realidad, un despliegue de fuerzas.

Pasó, frente á la Moneda, toda la guarnición militar.

El Ejército fué aclamado muchas veces.

No ocurrió lo mismo cuando, después de pequeño intervalo, apareció en la plazoleta la policía montada, que había recibido también la orden de desfilar frente á la Moneda como todos los demás cuerpos de Ejército.

Los guardianes, que hacía poco, el 5 de Abril de ese año, habían estrenado un nuevo uniforme, el inglés, con levita y casco, recibieron una rechifla general.

La policía, en verdad, era entonces odiada y desempeñaba en esos momentos un papel ridículo.

No se le había dado aún el prestigio que merece.

El mismo Balmaceda y los Ministros no pudieron dejar de reirse y se retiraron de los balcones.

Un meeting se improvisó entonces en la misma plazoleta de la Moneda, pero muchos gritaron—¡A la Plaza! en donde se debía verificar el meeting, para el cual había hecho invitaciones la juventud liberal de oposición. La muchedumbre se dirigió al centro de la ciudad.

En esos momentos ya el meeting había comenzado.

La noticia de la prisión de algunos jóvenes opositores, que había corrido como un simple rumor, comenzó á inquietar á los que se encontraban reunidos en la Galería de San Carlos, en conformidad á la convocatoria hecha por intermedio de una proclama y sin esperar la llegada de quien debía abrir la asamblea, pidieron que el joven don Agustín Quezada hiciera de presidente á fin de que comenzaran las arengas.

El joven Quezada, radical, subió sobre improvisada tribuna y entusiastamente, impetuoso, habló á la muchedumbre, que le aplaudió sin reservas.

Lanzábanse muchos ¡hurras! á la oposición, y recien concluía su discurso el joven Quezada, cuando otro orador, osado, desafió á la multitud con viriles palabras.

Era don Alejandro Bustamante, miembro del Club de la Juventud Liberal Gobernista que rodeado de algunos amigos trataba de hacer una contra-manifestación ensalzando la obra de Balmaceda y aplaudiendo al Gobierno.

Hubo entonces un momento de desórden y otro manifestante, don Juan Araya Escón, opositor, se encaró á Bustamante, con quien tuvo un rápido pugilato.

Los concurrentes al meeting salieron á la plaza, pues la galería se hacía estrecha, y al aire libre, continuaron las arengas.

En esos momentos, un compañero de Bustamante, don Rubén País León, quiso librarse de los pugilatos al aire libre, que se habían trabado encarnizadamente, y tomó un coche; pero fué detenido, y los guardianes de policía se ampararon y llevaron al cuartel á los jóvenes que le impedían la fuga: don Amador Mazarde, don Luis Mesías y don Carlos Larraín.

Mientras esto ocurría cerca de la galería de San Carlos, el meeting continuaba alrededor del tabladillo de la banda de músicos y usaban de la palabra, en términos violentos contra el Gobierno, don Salvador Allende Castro, don Juan Araya Escón, don Ernesto Bianchi Tupper, don Luis Alberto Navarrete López y otros.

Muchas veces los jóvenes gobiernistas intentaron frustrar el meeting, y otras tantas veces se trabaron pendencias.

Poco después los manifestantes se dirigieron á la calle del Estado esquina de Huértanos, en donde estaba el Club de Septiembre, para saludar á los miembros del Directorio de la Convención Liberal que era el Estado Mayor de la oposición.

Desde los altos del Club hizo entonces uso de la palabra el secretario general de la Convención don Luis Barros Borgoño que manifestó á la juventud que era menester unión, energía y firmeza, para lograr el triunfo contra la imposición de la fuerza, que conculcaba el derecho y la libertad.

En esos momentos un piquete de policía quiso deshacer la manifestación y entonces la multitud se armó de sus bastones y de piedras para defenderse. El jefe de la Guardia ordenó entonces desenvainar sus sables á los policiales de á caballo, y habría tenido lugar una batalla campal, si no es por la oportuna intervención del jefe de pesquisa del barrio central, Valdés Calderón, que supo prudentemente, con palabras moderadas, calmar la excitación y hacer retirarse á la policía.

Don Joaquín Larraín Zañartu y don Gregorio Pinochet dirigieron entonces la palabra á la juventud, desde los balcones del Club, y después de condenar la acción política de Balmaceda y la marcha del Gobierno en general, recomendaron el orden y siempre la unión.

Los manifestantes se retiraron inmediatamente vivando á la oposición y gritando ¡Mueras á Balmaceda!

Mientras tanto los directores de la Convención Liberal hacían esfuerzos para escarcelar á los jóvenes que habían sido tomados presos durante las manifestaciones. Se imponían de todo lo ocurrido, previamente, para dirigirse al juzgado.

Para que se pueda apreciar con imparcialidad estos sucesos, transcribimos á continuación el parte pasado por Valdés Calderón á la comisaría, el mismo día, y lo publicamos también en facsímil por ser un documento realmente curioso é interesante:

Dice así:

"Sección de pesquisas de la Comisaría 3.a "Comercio".—Santiago, 1.o de junio de 1890.—Señor comisario: La Sección de Pesquisas tuvo hoy las siguientes novedades:

A las 2.15 P. M., cuando S. E. el Presidente de la República pasaba la boca-calle de Compañía y Bandera, los jóvenes Alberto Riso-Patrón y Justiniano Garcés, dieron la voz de "Abajo el Presidente", "Muera el Presidente". En el acto les dí la orden de prisión y los envié al cuartel con los agentes Luis Beda y Juan Alvarado. Los reos no opusieron resistencia.

"Cuando llegaba S. E. á la Moneda, dió voces de muera el Presidente, don Eulogio Robles Rodríguez, el cual fué capturado por los agentes José Dolores Cáceres y Ramón Figueroa, ayudándoles á éstos en la captura, el sargento mayor señor Aris, quien vino hasta el Cuartel.

Poco antes de la tres de la tarde, dí orden de arresto á Matías Delgado, por gritar en la Plazuela de la Moneda: "Abajo y muera el Presidente" y lo envié al Cuartel con el agente Alvarado.

"Instantes después, en circunstancias que un grupo de individuos gritaba y vociferaba contra S. E. y Ministros, uno de los circunstantes, el señor don Silvestre Espinosa, que vive en la calle de la Merced N.o 6, manifestó en público á algunos de los del grupo que se dejaran de proferir tales palabras porque era un descrédito de la Nación. Esta advertencia fué recibida de mal grado por los sediciosos y se avalanzaron sobre él para atacarlo. En el acto fuí en su auxilio en unión del agente Beda y pudimos abrirnos paso entre la muchedumbre y sacar de allí al expresado señor Espinosa.

Al señor Ministro del Interior lo escoltó hasta su casa el agente Luis Beda.

"A los demás señores Ministros, los escoltó fuerza montada y de á pie, en cumplimiento de la orden de usted.

"Más ó menos á las cuatro y media de la tarde, los manifestantes á la oposición que se habían reunido en la galería de San Carlos, se trasladaron á la calle de Estado, á vivar á los Directores de la Convención, que estaba en el Club de Septiembre.

Se pronunciaron discursos por los señores Luis Barros Borgoño, Larraín y Araya Escón. Cuando hablaba este último se acercó donde estaban los manifestantes, un piquete de policía al mando del sub-inspector Muñoz. En vista de que se oponían que estuvieran rodeándo los manifestantes, y á fin de evitar accidentes lamentables y que podían traer compromisos serios, ordené al oficial **que hiciera envainar los sables** á la tropa y que se retirara ó diera vuelta por otra calle; manifesté á los jóvenes que la tropa de ninguna manera iba á impedirles el derecho de reunión ni menos á cargar contra ellos, sino que iba allí para darle paso á los carros urbanos que estaban formando taco. En vista de esto, todos los concurrentes vivaron á la policía y procedieron á abrir paso para que los carros siguieran su marcha. En seguida hizo uso de la palabra un señor Pinochet, terminando con esto la manifestación, retirándose cada cual á su casa.

"En los momentos que los dichos manifestantes se preparaban á rechazar la fuerza de la policía, ya armándose de bastones ó preparándose para atacar de frente, un muchacho llamado Fortunato Mandini sacó una hoja de tijera para pinchar un caballo. Lo tomé preso y lo envié al Cuartel con el cuerpo del delito, al cuidado del agente Beda.

"A las cinco y cuarto de la tarde, estaba todo tranquilo.

"Dios guarde á usted.—**R. Valdés C.**"

Como se vé, por el anterior parte, Valdés Calderón comenzaba á desempeñar un papel importantísimo en la policía, en todo lo concerniente á las pesquizas por cuestiones políticas, y por lo que hace á las manifestaciones de ese día, 1.o de junio, puede decirse que fueron exclusivamente de jóvenes y niños.

Hicieron diligencias para poner en libertad á los jóvenes aprehendidos, don Gregorio Pinochet, don Ernesto Bianchi Tupper don Benjamín Salas, don Eloy T. Caviedes y otros, á la vez que don Eduardo Matte y don Ladislao Errázuriz quienes se dirigieron para el mismo objeto á la casa del juez del crimen de turno, don Polidoro Ojeda Matte ofreció su fianza, pero el funcionario judicial no aceptó ese día, sino para los jóvenes Mazarde, Mesías y Larraín, á quienes puso en libertad; no así á Riso-Patrón, Garcés y Robles, porque habían cometido desacato contra el Presidente de la República.

El Procurador de ciudad, don Rosalino Alarcón Daza, quedó entonces encargado de hacer una presentación en el día siguiente á la Ilustrísima Corte, y hechas estas diligencias, esos niños revoltosos y entusiastas, salieron en la tarde del 2 de la prisión en que habían permanecido 48 horas.

Así se encendió el fuego en el corazón de la juventud opositora.

Santiago 1º de Junio de 1890.

Señor Comisario:

En [illegible] cumplimiento de [illegible] del Presidente de la República contra los [illegible] Compañía y Secundino, los [illegible] Alcalde Fernández y Teniente García, dieron la orden de Abajo el Presidente, Viva el Presidente. En el acto los [illegible] sobre ellos y los [illegible] del Cuartel. Resultaron [illegible] Luis Pinto y Juan Hernández, heridos ambos [illegible]

Enseguida Abajo [illegible] a la Moneda, los vivas al [illegible] don Rudecindo Ortúzar Rodríguez, el cual [illegible] por los agentes Luis Eduardo Bazaez y [illegible] Aguirre, agentes [illegible] estos en la entrada del zaguán mayor [illegible] Cuartel.

Poco antes de las tres de la tarde [illegible] a Ustedes Delegado [illegible] en la "Brigada de la Alameda" Abajo y Vivas al Presidente", y en seguida al cuartel de [illegible] Aguirre Hernández.

Todos estos hechos son circunstancias para ser [illegible] de [illegible] ofensivas y manifiestas contra [illegible] y Gobierno, [illegible] de los [illegible] don Eduardo Espinosa, que vive en la calle de la Moneda [illegible] en Policía [illegible] de los del grupo que se dirigían a [illegible] palabras [illegible] en [illegible] para [illegible] Moneda. Esta advertencia fué recibida [illegible] de mal grado por los [illegible] y se [illegible] sobre [illegible] amenazarle. En [illegible] de este [illegible] en su auxilio en [illegible] del grupo [illegible] y [illegible] dominar [illegible] entre [illegible] los [illegible] y sacarlo [illegible] de allí el expresado señor Espinosa.

El señor Alcalde del Interior de nuestro Puesto [illegible] Aguirre [illegible]

El [illegible] señores Ministros, la escolta fuerza montada y [illegible] a pié en cumplimiento de la orden de Vd.

Otros [illegible] a los cuatro y medio de la tarde, los manifestantes a la [illegible] que se hallaban reunidos en las [illegible] de las Bóvedas se trasladaron a la calle del Estado a vivar a los Diputados de la Convencional que estaban en el Club de Septiembre.

Los [illegible] dirigieron por los [illegible] Ejército Nacional, Ejército y Marina Nacional. Cuando hubieron [illegible] se [illegible] a [illegible] los manifestantes, con [illegible] de [illegible] de mando del Sub-Inspector Alcalde [illegible] Con [illegible] que [illegible] Aparecían que [illegible] entre ellos, los manifestantes, y a fin de evitar [illegible] lamentables y que [illegible] tomar [illegible] serios, ordenó a [illegible] los [illegible] a [illegible] y que se retiraran a [illegible] calles; manifestó [illegible] que [illegible] de ninguna manera [illegible] a [illegible] Antes de [illegible] de reunión se [illegible] con [illegible] que [illegible] allí. Poco después [illegible] a los [illegible] que estaban formados frente. En vista de esto, todos los [illegible] retiraron a la [illegible] y [illegible] a [illegible] Poco después que los [illegible] regresaron [illegible]

Una requisita hizo [illegible] de la [illegible] señor Alcalde, terminando así esta manifestación, retirándose cada cual a su casa.

En los momentos que los dichos manifestantes se [illegible] la fuerza de la [illegible] y [illegible] montados, de [illegible] y [illegible] para [illegible] de frente, un [illegible] Sargento Instructor Martínez, sacó una hoja de papel para [illegible] un [illegible] Con [illegible] poco después [illegible] y [illegible] [illegible] del [illegible] con el [illegible] Pedro.

A las cinco y media de la tarde, estaba todo tranquilo.

Dios guarde a Vd.

R. Valdés C.

Facsimile de un curioso documento sobre las prisiones hechas cuando la apertura del Congreso Nacional (el 1.o de Junio de 1890). El jefe de la Sección de Pesquisa de la Comisaría del Comercio don Ramón Valdés Calderón da cuenta á su superior de los desacatos contra Balmaceda. Véase el texto.

UN SALUDO DOLOROSO



I



II



III



IV

EL GRAN CAMPEONATO DE TIRO ESCOLAR



Haciendo el cómputo en el campeonato de tiro escolar



El presidente del Club Nacional de Tiro al Blanco señor Felipe Casas Espínola acompañado del profesor de gimnasia del Internado Barros Arana y de los alumnos de este establecimiento que obtuvieron el primer lugar en el campeonato de tiro escolar verificado el Domingo último.

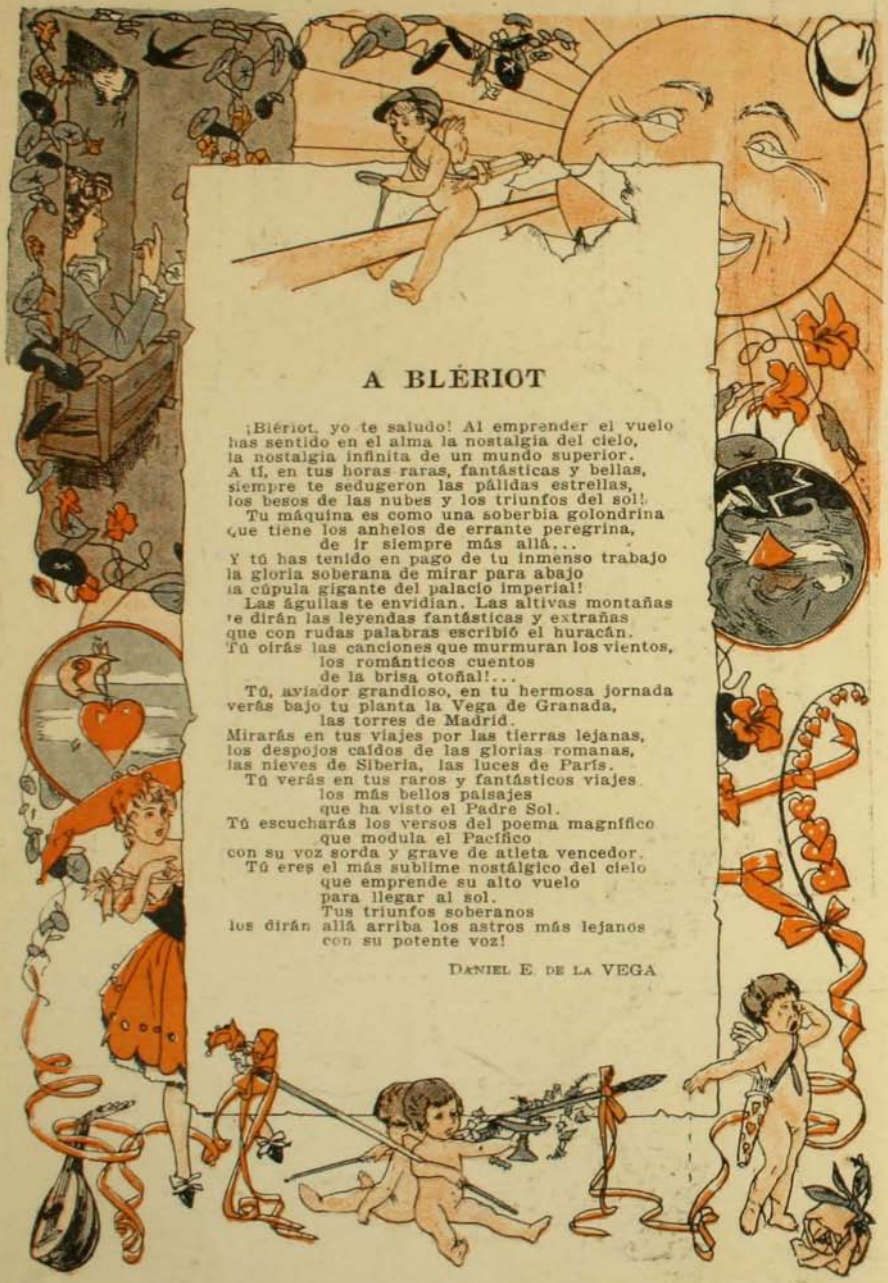


Los alumnos de la Escuela número 3 de Mulchén y su profesor don P. S. Hernández que tomaron parte en el campeonato de tiro escolar y obtuvieron un diploma especial

SEÑOR DON JOSÉ GREGORIO VERGARA SALVÁ



Con sus chistes de buen gusto
feliz hace á muchos seres
y en lo alegre y lo robusto,
es el parecido justo
del Presidente Fallières.



A BLÉRIOT

¡Blériot, yo te saludo! Al emprender el vuelo
has sentido en el alma la nostalgia del cielo,
la nostalgia infinita de un mundo superior.
A tí, en tus horas raras, fantásticas y bellas,
siempre te sedugeron las pálidas estrellas,
los besos de las nubes y los triunfos del sol!
Tu máquina es como una soberbia golondrina
que tiene los anhelos de errante peregrina,
de ir siempre más allá...
Y tú has tenido en pago de tu inmenso trabajo
la gloria soberana de mirar para abajo
la cúpula gigante del palacio imperial!
Las águilas te envidian. Las altivas montañas
te dirán las leyendas fantásticas y extrañas
que con rudas palabras escribió el huracán.
Tú oirás las canciones que murmuran los vientos,
los románticos cuentos
de la brisa otoñal!...
Tú, aviador grandioso, en tu hermosa jornada
verás bajo tu planta la Vega de Granada,
las torres de Madrid.
Mirarás en tus viajes por las tierras lejanas,
los despojos caídos de las glorias romanas,
las nieves de Siberia, las luces de París.
Tú verás en tus raros y fantásticos viajes
los más bellos paisajes
que ha visto el Padre Sol.
Tú escucharás los versos del poema magnífico
que modula el Pacífico
con su voz sorda y grave de atleta vencedor.
Tú eres el más sublime nostálgico del cielo
que emprende su alto vuelo
para llegar al sol.
Tus triunfos soberanos
los dirán allá arriba los astros más lejanos
con su potente voz!

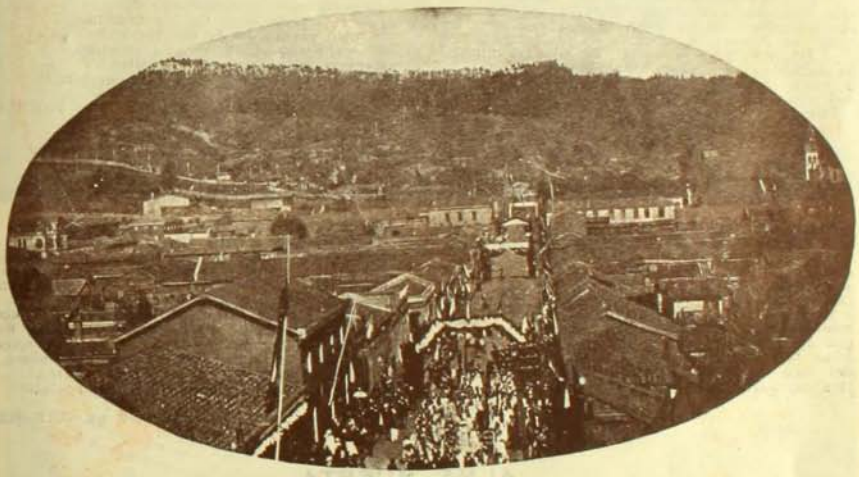
DANIEL E. DE LA VEGA

*

EL CENTENARIO EN LOTA



Alumnos de los diversos colegios de Lota que tomaron parte en las fiestas centenarias celebradas en esa ciudad



Uno de los aspectos de la procesión cívica verificada en Lota con motivo del Centenario



Miembros de la delegación argentina que visitaron el Parque de Lota en los días del Centenario.



Miembros de la delegación japonesa que visitaron Lota en los días del Centenario

Musa Castellana



MOMENTO DE AGUARELA

¡Ten la mano! ¡Cuidado! ¡No te claves!
dije, y volvióse en ademán esquivo,
al coger un botón de un rosa vivo,
con la blancura de sus dedos suaves.
Su amplio sombrero pastoral tenía,
bajo cintas de negro terciopelo,
caídas sus dos alas sobre el pelo
y la faz que en la noche sonreía.
¡Era mi ensueño! Por buscar amparo,
riendo de mis eglógicos temores,
cruzó el verde y el rosa de las flores
cuidando el lino de su traje claro.
—¡Caprichoso! me dijo, si no quieres
que tome ese capullo de la rama
en que ofrece su púrpura de llama
como se ofrece un beso... Si prefieres...
—¡Oh, nó! le interrumpí. El beso es vida;
es deliciosa aspiración que asoma
y vaga entre los labios como aroma
del alma en el deseo florecida...
Olvida las crueldades de tu intento.
A los capullos deja intactos, vivos;
no quieras, con tus dedos pensativos,
hacer más breve la labor del viento.
El se basta en la eólica ironía
de burlar los ramajes tentadores
y de reir al deshojar las flores
en los caprichos de su errante orgía.
Vuelve á envolverme en tus caricias ledas,
pues tus manos de brisa sólo deben
dorarse con el polen que se lleven
al rozar en mi frente las ideas.
Mi voz era un suspiro. Los carmines
de las rosas ardían en las ramas
como ligeras, temblorosas llamas
ante el lejano azul de los confines.
Sintió el placer de los recuerdos ella;
me miró soñadora, y sus pupilas,
engrandecidas por ojeras lilas,
tuvieron un fulgor como de estrella.

MIGUEL LUIS ROCUANT

VARIUM

¡Nave de topacio! ¡Nube pasajera!
que rauda atraviesas, conforme y ligera,
por el ancho cielo, por el cielo azul,
cáliz vaporoso que el céfiro agita,
mira de los hombres el ansia infinita.
¡Montaña flotante! ¡Irisado tul!
¡Nube nacarina de tornátil veste!
que cruzas el llano, el llano celeste,
que arriba tapizas el trono de Dios,
dime lo que piensas de las ilusiones,
del loco deseo de los corazones.
¡Habla, barco aéreo! ¡Oiga yo tu voz!
Y así habló la nube, alma peregrina,
con su suave acento, con su voz divina,
como oído humano no escuchó jamás:
"Es cual yo del mundo toda la grandeza,
nube que un instante el cielo atraviesa,
errante viajera que no vuelve más!"
¡Gracias! nube hermosa, de hermosos colores!
¡Son también los males como blancas flores
que la muerte encuentra casi en el nacer!
¡Pasarán mis penas, mis penas del alma,
y tras la tormenta llegará la calma!
¡Gracias! ¡Nave! ¡Monte! ¡Nube rosicler!

ROBERT DE PRE-HECY

ALMA MUERTA

¡Mi pobre Musa, de la faz sombría!
Tú, que tienes el alma desolada,
como una inmensa bóveda vacía,
no sabes inspirarme nada! ¡Nada!
Tu negra vestidura, Poesía,
postrer fascinación de mi jornada,
es la esfinge fatal de la agonía
de todos mis ensueños.
Me anonada
el peso de una angustia sobrehumana.
No tengo auroras, cánticos, ni flores...
sólo me quedas tú, fantasma inerte
de glorias fugitivas. ¡Sombra vana!
Tú me darás los últimos fulgores
de la vida, en las ansias de la muerte!

L. FELIX ROCUANT HIDALGO
Tacna, Septiembre de 1910.

DESENCANTO

Corre tiempo cruel. ¿Qué más espero?
¿No han muerto ya mis sueños de ternura,
tapizando de espinas mi sendero
y sumiendo mi vida en la amargura?
Corre, corre veloz, nada deseo
Sólo el placer de la agonía ansío...
¿Qué más espero ya, si triste veo
que se pierde mi queja en el vacío?
Mi llanto lastimero ya no escucha,
ni de mi pena el lánguido gemir.
¿A qué vivir, si ésta perpétua lucha
envenena mis horas de existir?
¿A qué vivir, si frívolo é hiriente,
camina sin mirar junto á mi lado?...
¡Todo murió... fué un sueño solamente,
fué todo una ilusión... Nunca me ha amado!...

TUCUMANA

RECEPCION DE DESPEDIDA AL EMBAJADOR DE FRANCIA



El Embajador de Francia á las fiestas de nuestro Centenario nacional, Excmo. señor Paul Desprez, retirándose de la Moneda después de presentar su carta de retiro á S. E. el Vice-Presidente de la República.



El Regimiento de Infantería Pudeto que hizo los honores al Embajador de Francia

LA TORTA VICTORIOSA

El baile de esa noche, era un estreno brillante por tanto Luis, el Bien Amado, sonreía benévolamente á las jóvenes y perfumadas parejas que venían á terminar ante él la última figura de un minuet.

Antonieta Poisson, la todo poderosa marquesa de Pompadour observaba también, con mirada desdeñosa y altanera á esa nobleza joven y liente, que por cortesanía y por pura diplomacia de la corte, le dirigía sus cumplimientos y reverencias, sin poder, á pesar de todo, disimular á los sutiles ojos de la favorita, un profundo desprecio y burla



desapiadada por su persona y por su insolente fortuna.

El rey le sonrió; la hermosa marquesa, abandonando su imperativa mirada llena de maldad, se puso adulatora y tierna, y acercándose á su señor, le dijo:

—Esta fiesta está hermosa en todo sentido. ¿Le ha satisfecho á vuestra majestad?

—En todo, mi querida marquesa. Este último minuet ha sido bailado magistralmente, y, sin embargo, me extraña sobremanera, que la condesa de Croix-Haumont, que por lo común es una de nuestras mejores é infatigables bailarinas, se haya abstenido hoy de bailar el minuet en nuestra presencia.

—¡Oh, la condesa está muy ocupada esta noche para poder bailar. Mírela usted, Sire, en el extremo del segundo salón. ¿No ve usted? Venga usted por acá; distingue V. M. ahora, allá, cerca de la ventana grande?

—Sí... sí... y no me equivoco, es nuestro encantador marqués de Estermane que sostiene con ella tierna plática. Ahora comprendo su poco deseo de bailar.. Pero hay un tercer personaje? Ah!... lo reconozco... el caballero Panatowsky... Paréceme que esos dos caballeros luchan por conquistarse el corazón de la bella Croix-Haumont.

—Paréceme que V. M. ha adivinado y en este caso será muy interesante saber quién saldrá victorioso en este verdadero torneo de amor. El marqués, tiene grandes probabilidades de obtenerla: fortuna colosal, nombre muy reputado, numerosos cuarteles en su escudo, en fin, es buen mozo y sabe componer muy bonitos madrigales.

—Y además, marquesa, es amigo mío!

—Lo cual aumenta mucho su prestigio, Magestad. En cuanto al pobre caballero, se presenta en muy malas condiciones: llegado hace poco de Polonia, es casi desconocido en la corte, de nobleza mediocre, sus rentas son escasas, su físico es ordinario y, además, paréceme que es tímido y poco expansivo para su desgracia, pues á las mujeres en general les gusta ser orgullosas de su adorador. Es verdad que tamoién es amigo de un soberano, de nuestro amigo el rey Estanislao.

El grupo real se alejó lentamente. El marqués de Estemarre seguía haciendo su corte, anonadando con finas palabras y ocurrencias llenas de picardía las pocas frases de ternura del pobre caballero polaco. Este último sufría sinceramente, no en su vanidad de hombre, sino en su afección, pues la rubia y burlona gracia de la joven condesa lo había seducido, encantado y convertido en el más enamorado de los galanes.

Viuda de un oficial de la casa del rey, la pequeña Laura, como la llamaban sus amigos, era algo vanidosa y superficial. Esto era debido sin duda á la vida que llevaba en Versailles. Lo cierto es que la palabra oportuna y las finas blondas de los puños, hacían en ella mucho efecto, y su orgullo de mujer se vió muy adulado por las atenciones y galanterías poco disimuladas con que la rodeaba Estemarre, y luego... luego.. habían en la corte tantas otras mujeres que rabiaban por no estar en su lugar!

La marquesa de Pompadour, desde la noche del baile se divertía prodigiosamente siguiendo los progresos del emprendedor marqués. A veces reía pensando en la triste figura que haría el caballero Panatowsky (el cual no había renunciado á la lucha) el día en que los labios de la dorada le significasen terminantemente que perdía su tiempo. Luego la tristeza del derrotado la apenaba; ¡tenía un aire tan desgraciado! Había descubierto en él un alma de poeta, que amaba lo pintoresco de la naturaleza y la melancolía de las puestas del sol. Al fin, una idea bien femenina surcó su cerebro: haría de su parte todo lo posible para quitarle á la joven condesa su infortunado adorador. Sería muy divertida esa conquista y eso molestaría enormemente á la viuda rubia, quien en el fondo de sí misma se sentía muy halagada por la silenciosa y profunda ternura de que la rodeaba ese obscuro amante, tan delicadamente.

La idea se formalizó, y desde ese instante, la favorita tuvo para con el caballero, mil coqueterías y delicadas atenciones. Habló mucho con él, de arte y literatura; estos sujetos eran los únicos que interesaban el cul-

tivador y soñador espíritu del polonés. Repetidas veces llevó la conversación al amor de Estemarre por la pequeña Laura y criticó bastante hábilmente á esta última, pero el caballero, hábilmente cambiaba la conversación sin dejar por ello de palidecer ligeramente. La señora de Pompadour tomaba gusto á su juego y trataba de tonta á esa Croix-Haumont por desdeñar semejante amor, cuando ella hubiese sacrificado cuanto poseía por ver que el caballero, cambiando de dama, le ofreciese el homenaje de su corazón.

Un día, que casi le había confesado sus deseos, el caballero Ponatowsky se levantó y le respondió fríamente:

—Le estoy sumamente agradecido, señora, por todas sus atenciones y bondades; pero no amo en el mundo sino á una mujer: la condesa de Croix-Haumont. Aunque me desprecie y me torture, siempre la amaré. Regresaré á mi patria, no llevando de toda la Francia, sino un recuerdo: el de ella.

Saludó y salió. Por los ojos de la Pompadour atravesó un relámpago de locura. Oh! verlo así, desesperado, llorando y sin valor, y reir soberbiamente de su pena!

. . . . . .

Mientras que la Pompadour rumiaba sus horribles pensamientos, el pobre amante despreciado llegó á su pobre alojamiento y se dejó caer anonadado en un sillón

"Vamos, murmuró, debo armarme de valor. La señora de la Croix-Haumont, jamás me amará, eso es cierto! Mi sueño debe, pues, concluir ahora mismo. Esa terrible favorita ha sido atrozmente cruel, pero muy justa;... tiene razón: qué soy yo, ni que tengo en comparación á Estemarre, para seducir á una mujer como esa adorable Laura?"

Dió vueltas á su pieza, como fiera enjaulada, durante algunos momentos, luego en un cajón de un pequeño escritorio se puso á buscar cartas y papeles y algunos libros predilectos. Su mano tropezó en seguida con un pequeño cofre de plata cincelada lo sacó y examinó con ternura:

—"Sí, me acuerdo, el rey Estanislao me lo obsequió antes de mi partida, como prenda de amistad y también como talismán, según me dijo. Pobre talismán, no me has preservado de los dardos de Cupido" "Mi querido amigo, acepte este recuerdo. En él encontrará usted algunas alhajas, á veces son útiles; me han asegurado que las francesas son muy aficionadas á ellas; unas cuantas cartas para nobles franceses que podrán serle útiles cerca del rey y además una modesta receta, que tal vez le conquiste el corazón de alguna hermosa, halagándole el paladar, pues he oído decir que las parisienses son golosillas, y sería curioso que conquistara usted la felicidad, por medio de mi pastelería. ¿Quién sabe?... la mujer es golosa y el amor muy travieso".

Desdobló una pequeña hoja de pergamino, timbrada con el sello real de polonia. A medida que lo leía su sonrisa se hacía menos triste. Después de terminado, la leyó nuevamente y colocando la real receta sobre el escritorio, quedó pensativo:

—"Después de todo, es muy posible. El destino es caprichoso; además, mi rey lo ha dicho: "La mujer es golosa" No quedaré deshonrado por vestir una vez el delantal de un cocinero. Estoy resuelto... y manos á la obra".

Bajó á la calle, penetró donde un confitero y luego donde un panadero y regresó con cinco ó seis paquetes. El departamento que ocupaba, poseía una cocina en la cual, el mayordomo del polonés preparaba á menudo las comidas de su amo. El enamorado penetró ahí con sus paquetes en la mano:

—Santiago! exclamó, pronto prende el fuego, vamos á hacer una maravillosa creación!

Y levantando sus mangas de fina blonda, ante su sirviente alelado, se puso á amasar la fina harina flor con huevos, mantequilla y azúcar, agregando á esta pasta una porción de toronja confitada, picada en pedazos menudos, almendras, pasas de Corintho, málaga, moscatel, y una cucharadita de azafrán. Aplicaba sus cinco sentidos y toda su atención á este trabajo, como si de él dependiera un algo capital. Al fin, habiendo tomado la pasta una buena apariencia la colocó entre fino lienzo y cerca del calor del fuego para que hinchase. Dos horas después, la colocaba en una docena de pequeños moldes, comprados por Santiago donde el pastelero. El fuego era vivo; los pastelillos cocieron á punto y tomaron un hermoso color de oro bruñido. El caballero leyó por tercera vez la receta; no había omitido ningún detalle en su preparación y como un niño saltó de gusto.

Sobre una antigua bandeja de malaquita labrada, recuerdo de familia, los deliciosos pastelillos fueron colocados uno á uno, préviamente rociados con rhum ambareado. El todo fué cubierto con fino papel y corriendo á su escritorio, el caballero Panatowsky trazó con inspirada pluma una veintena de versos, sobre fino papel de hilo que selló con sus armas.

—Santiago! llamó, vas á llevar esto donde la señorita condesa de la Croix-Haumont. Pedirás verla personalmente; es indispensable, ¿me entiendes? Y la entregarás en propias manos este pequeño presente y el billete. ¿Me has comprendido bien?...

Una hora más tarde recibía el siguiente billete:

"Vuestra invención es un regalo de los dioses. Véngase usted luego á apreciarlos conmigo y á discutir sus méritos. Pero apúrese usted, pues la tentación es fuerte... y la mujer débil!"

. . . . . .

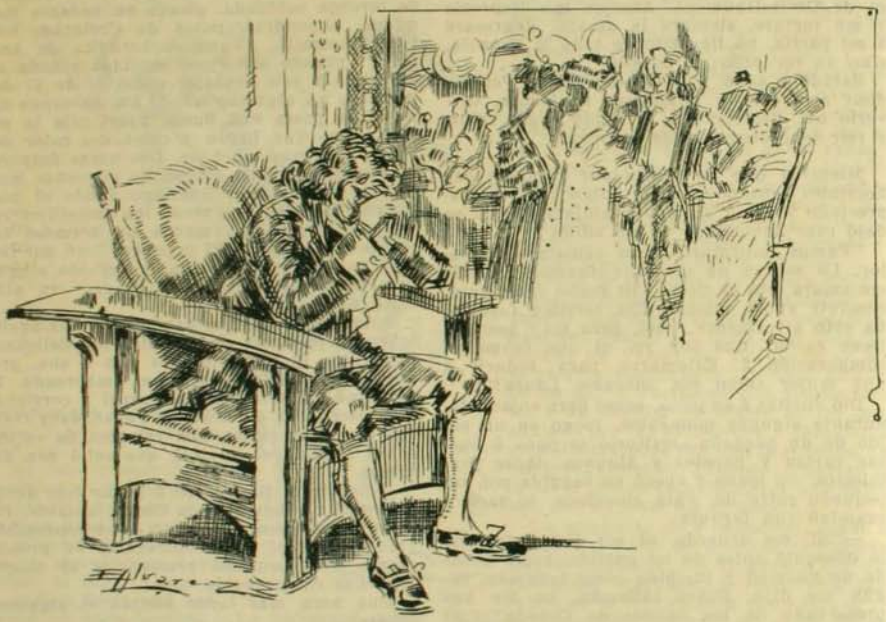
El caballero, al recibir estas líneas, se turbó tanto que dejó caer el billete. Rehaciéndose luego fué á su habitación y ayudado por su amor, salió al poco rato vestido con irreprochable elegancia. El corazón le latía violentamente cuando la coqueta doncella lo hacía penetrar en el pequeño boudoir de su... ídolo. Esta llegó casi en seguida, hermosa y más deliciosamente ataviada que de costumbre. Sobre una elegante mesilla de lujo aparecía la bandeja:

—Caballero, ¿quisiera usted decirme cuál ha sido el mago que le ha dado la receta para preparar estas delicias?...

El enamorado, animado por la encantadora

sonrisa de la condesa, se volvió intrépido hasta la temeridad: posó sus labios en las lindas manos de la condesa, que no se ofendió, y con elocuencia contó su amor, su sufrimiento, su desesperación; el encuentro de la receta real, la inspiración que le vino y el feliz resultado de su trabajo. Mientras hablaba, sus ojos se habían enternecido y una dulce melancolía brillaba en ellos; su voz armoniosa encantaba el oído y luego, lo que decía era tan tierno y sincero!... y los deliciosos pastelillos?... ¿cómo, pues, resistir á tantos atractivos?...

Cuando el caballero se retiraba de casa de la condesa de Croix-Haumont, se sentía tan



feliz, que le habría cantado á las estrellas su inesperada felicidad.

. . . . . .

La noche siguiente, en el baile de la corte, se murmuraba tras de los abanicos, una noticia que parecía increíble: la bella Laura había hecho devolver al apuesto marqués de Estremarre, el hermoso regalo-sorpresa, que le mandara, un collar, maravilla del arte, hecho de perlas de un oriente hasta entonces desconocido. Mientras se discutía y comentaba este suceso, la bella Laura hizo su entrada, del brazo del caballero Ponatowsky. Se dirigieron hacia el sillón real y ambos se inclinaron respetuosamente. Luis XV se puso á reir:

—Ah!... Ah! caballero, el arte de la pastelería es un algo muy bueno. ¿Cómo quiere usted que una mujer golosa, se muestre insensible á vuestras maravillosas obras? eso estaría por encima de las fuerzas humanas... ¿no es verdad condesa?... le agradezco, pues, caballero el habernos hecho probar de vuestros pastelillos... con ellos habría obtenido de mí, el indulto del condenado menos digno de compasión. Nuestro querido primo Estanislao, estaría encantado del grandioso suceso de su receta, pues vamos á propagarla: todos mis amigos tendrán en adelante, por único postre, el pastelillo polaco.

Y así fué.

En cuanto al caballero, promovido por S. M. el rey, al rango de primer chambelán de la corte, casó un mes después con la condesa Laura de la Croix-Haumont. La Pompadour asistía al matrimonio con una fisonomía francamente regocijada; su odio no había podido resistir al encanto de los deliciosos pasteles, que el caballero le había mandado con unas cuantas frases de cortesía. El marqués de Estemarre, para evitar la humillación de su derrota, se refugió en sus tierras de la Turena.

Y el rey Estanislao, al conocer la misteriosa potencia de su preparación culinaria, repetía sonriendo á cuantos se le acercaban:

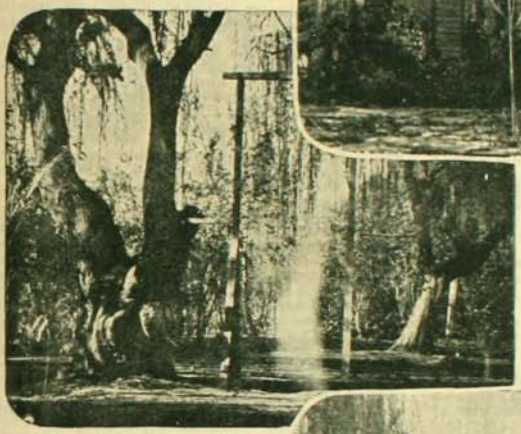
—Yo se lo había dicho, á ese querido caballero: ninguna mujer, sin excepción, resistirá jamás á la tentación de la golosina, y cuando se ha podido satisfacer ésta, no está lejos el amor para recompensarlo.

Miss DAYSI

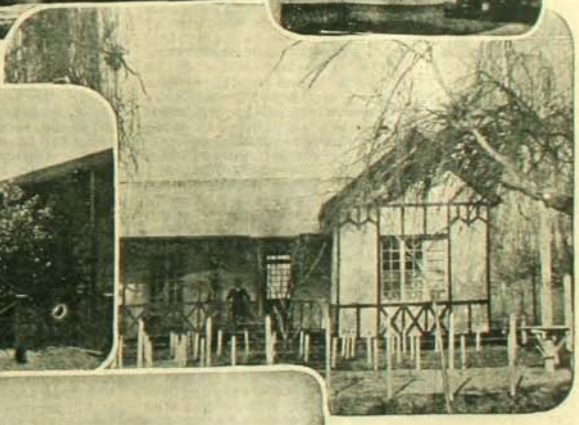
CHALETS DE PEÑAFLOR

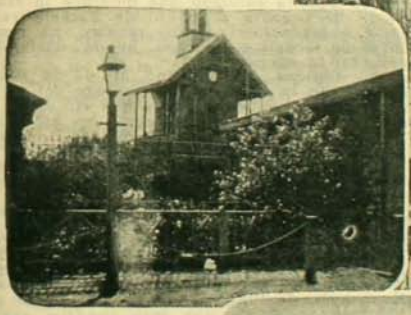














Insertamos un variado é interesante grupo de las últimas construcciones de verano que se han levantado en el pintoresco pueblo de Peñaflor. Como las fotografías lo indican el bello grupo de chalets que damos á conocer á nuestros lectores llaman la atención por su sencillez y hermoso aspecto.

1. Chalet del señor León Durandin.—2 Chalet del señor Emilio Iecquier.—3. Parque del hotel.—4. Chalet de la familia Guzmán. — 5. Chalet del señor Leopoldo Urrutia.—6. Chalet del señor Carlos Covarrubias.—7. Chalet de M. Prajoux.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número 412. — CORRESPONDENCIA. — 1. **A Ellen Girl-Scout.** Hemos recibido la siguiente comunicación y nos complacemos en ponerla en conocimiento de Ellen y sus amiguitas:

"Alcibiades Vicencio saluda atentamente al señor redactor de la sección de Preguntas y Respuestas de "Zig-Zag" y, en contestación á la pregunta que le hace Ellen acerca de si se podrá formar aquí una institución de Girls-Scouts, le es grato manifestar que el directorio de los Boys-Scouts tiene actualmente en estudio esa idea —Santiago, 8 de Octubre de 1910".

Agradecemos al señor doctor Vicencio su atenta comunicación.

2.—**Advertencia.** Hemos recibido de Punta Arenas la carta siguiente:

"Sírvase transladar esta respuesta á la pregunta número 378-4 del "Zig-Zag" número 288 firmado "Coleccionista" Carahue.

"Yo, ex-coleccionista de "Zig-Zag" por no haber podido completar la colección, pongo á su disposición los números que usted desee.

"Su Atto. Pancho C., Casilla 341, Punta Arenas".

3.—**Ramón y Domingo,** Concepción. Los inconvenientes á que ustedes aluden se subsanarán observando extricta higiene, mudando zapatos y medias con frecuencia y con baños de pies diarios en época de verano.

4.—**Una Patriota.** Nos parece obligatorio tanto para señoras como para caballeros que en paseos y teatros, todos se pongan de pie al tocarse la Canción Nacional.

5.—**Ignorante,** Púa. Entre los muchos procedimientos para asegurar la conservación de la mantequilla, aconsejamos á usted probar el que consiste en envolverla en un papel impermeable, que la ponga enteramente al abrigo del aire. Se prepara el papel del modo siguiente: se hace un batido de clara de huevos añadiendo por cada huevo dos gramos de sal de comer. Con una brocha se da una mano de aquel "barniz" á cada lado del papel y se cuelga á éste de un cordel para que se seque. Una vez seco, se le da otra mano y se le cuelga nuevamente como antes. La última operación consiste en planchario con plancha caliente entre dos hojas de papel. Para emplearlo, es preciso antes envolver la mantequilla en un género de lana, apretarla con fuerza hasta dejarla sin agua; hecho lo cual se la saca de aquel envoltorio para envolverla en el papel albuminado, en el cual se conservará por mucho tiempo, si se tiene el cuidado de pegar el papel como se hace con los sobres de cartas. **Nota:** el papel ha de ser blanco y de buena calidad.

6.—**Azucena,** Santiago. Todo esto es pura novela é invención del novelista. Advierta usted que ciertos novelistas son muy alabanciosos, aún después de viejos.

7.—**Ernesto Gunjardo,** Santiago. La Sociedad de Fomento Fabril mantiene abierto en la calle Romero un curso nocturno de electricidad industrial para obreros. Aconsejamos á usted se aproveche de aquel curso.

8.—**Lucinda D.,** Concepción. No podemos publicar su pregunta. Sírvase dirigirse á algún diario y publicarla allí en forma de aviso.

9.—**Esthela Valderrama,** Los Vilos, y **otro.** Procuramos siempre contestar lo más rápidamente posible las preguntas **serias, útiles é interesantes** que nos son dirigidas. Pero, sin aludir á las de ustedes, podemos asegurar que algunas carecen por entero de las cualidades indicadas, razón por la cual nos vemos obligados á desecharlas. **Nota:** la publicación es enteramente gratuita. **Otra nota importantísima:** los **insolentes** (como **otro,** de Talca, esperarán contestación hasta el día del Juicio Final, á las 4 de la tarde. ¿A quién se le ocurre pedir una respuesta **escopeta en mano?** Esto no se admite en Santiago. Aquí procuraremos atender á todos con toda cortesía, pero exigimos reciprocidad.

10.—**A. A. C.,** Santiago. Cuando una nariz es del ancho de un albañal ó de una puerta cochera, no hay quien pueda reformarla. La naturaleza no admite tamañas correcciones. Nada sabemos acerca de aquel depilatorio. En general todos los depilatorios son expléndidos, si hemos de creer á sus fabricantes.

11.—**Lector Porteño.** No hemos leído la "Guerra Infernal" por Pedro Giffard; pero otras novelas de este autor son interesantes, aunque ninguna de ellas pase de ser simple "mediania". Sírvase usted enviarnos esa "Guerra" y después de leerla, daremos á usted nuestro parecer. Puede ser que de todo tenga menos de... infernal.

12.—**Curioso,** Santiago. Hemos oído decir que varios prójimos han tenido la misma idea de usted. Creemos, sin embargo, que **una historia ilustrada del Centenario** (siendo hecha como se debe) podría tener algún éxito. Pero hay... un pero. Los números extraordinarios de los grandes diarios de Santiago, coleccionados por muchas personas, y las publicaciones ilustradas de "Zig-Zag" y "Sucesos" hacen que el negocio de aquella historia sea muy peligagudo. En todo caso apresúrese usted en resolverse. En seis meses más ¿quién se preocupará del Centenario?

13.—**Vice-Presidente** (¿de qué?...), Temuco. Para dejar de fumar pruebe usted de lavarse la boca con la solución siguiente: Agua, 500 gramos; nitrato de plata, 1 gramo. Dicen los autores de aquella solución que modifica la mucosa de la boca hasta el punto de hacerla refractaria á los atractivos del tabaco. El remedio infalible consiste en una buena dósis de... voluntad y energía.

14.—**Chileno,** Concepción. Lo de la **Estrella Dorada** de la bandera de combate del "O'Higgins" es un cuento. Persona que vió dicha bandera en Santiago, nos asegura que aquella estrella es blanca. Lo de la cola del Huemul, no tiene mucha importancia ya que dicho "Huemul" se está convirtiendo en animal mítico: una cola de más ó de menos ¿qué le importa al mundo?

15.—**G. A. M.,** Santiago. Muy á pesar nuestro no podemos contestar sus preguntas. No pertenecemos al jurado de Bellas Artes y, por ende, nos hallamos obligados á esperar el fallo de los jueces nombrados por la autoridad competente. Acerca de la nación mejor representada en la Exposición de Pintura, podemos asegurar á usted que no es la que mas cuadros envió... y al decir esto, nos excedemos de nuestro derecho. Paciencia, señor; antes de unos seis meses, sabrá usted á que atenerse, si es que no le bastan á usted sus propios ojos y el criterio que Dios nuestro Señor le dió.

16.—**A. C.,** Quillota. Envíe usted sus colaboraciones al señor Alarcón, director literario de "Zig-Zag".

17.—**John Bacará,** Valparaíso. Sírvase ponerse al habla con el secretario de la Sociedad de Fomento Fabril quien dará á usted todos los pormenores necesarios. Los trámites son sencillísimos.

18.—**Interesado,** Coquimbo. La primera condición para ingresar en la Escuela Militar es ser hijo legítimo. Así lo dice expresamente el Reglamento que tenemos á la vista.

19.—**A. B.,** Santiago. Para ingresar á un partido político, es menester presentarse á la secretaría del partido y firmar los registros. Cada partido tiene sus reglas especiales.

20.—**A. A.,** Valparaíso. La composición de que nos habla usted no ha llegado á nuestras manos. Sírvase enviarnos otra copia. Recetas para

dar brillo á los cuellos, puños, etc., han sido publicadas ya varias veces en "Zig-Zag". Una de ellas es la siguiente:

Blanco de ballena	50	gramos
Goma arábiga	50	"
Glicerina	125	"
Agua	725	"

Se guarda la composición en frascos. Cada vez que se la emplea, se añade cuatro cucharadas grandes de ella á cada litro del agua en que se ha deshecho el almidón para planchar.

21.—**Juan de Colastiné,** Santiago. De aquella Sociedad queda en la calle Bandera... una **plancha,** único recuerdo de la plancha financiera hecha por ella. Todo lo demás, llevóselo el viento que sopla en la Bolsa... Aquí puede apliarse el verso de cierta **balada** alemana: "¡Cuán ligero andan los muertos!..."

22.—**C. O. C. el Tránsito.** Ya es tarde para trasplantar árboles. El único medio sería de trasplantarlos con toda la **champa** y con bastante tierra adherida á ella. Aún así, es ya muy tarde. Más vale esperar el año próximo.

23.—**Curioso,** Valparaíso. No hubo nombramiento de tal almirante, señor mío; cuando más pudo tratarse de un nuevo sistema de navegación. ¿Habrán querido tomarle á usted el pelo?

24.—**Amazona.** Sírvase dirigirse á "Familia". Allí dirán á usted con una autoridad de que carecemos si el **tongo** es "chic".

25.—**Amigo,** Concepción. Lea usted la contestación número 8 á Lucinda, en este mismo número.

26.—**Arturo G. W.** Puede usted muy bien titularse **mecánico dentista:** aunque, siendo especialidad suya el arreglo ó fabricación de aparatos mecánicos para dentistas, podría usted tomar el título de **"especialista en mecánica dental".** Así desaparecería todo peligro de ambigüedad. Nadie podría molestarlo ni por este ni por aquel título.

27.—**A. B. A.,** Valparaíso. Hallamos justo que usted contribuya al gasto del hogar paterno, sobre todo si solo se le exige $ 8 mensuales. A un joven de 18 años sin vicios deben bastarle $ 60 mensuales para... cigarros y otros gastos menudos.

Número 413.—MEDICINA.—1. **Padezco continuamente de dolores del estómago y ningún remedio me los alivia. ¿No podría usted indicarme una receta verdaderamente buena que pusiera fin ó alivio siquiera á aquel mal?**—Gringo, Iquique.

R.—Puede usted usar la siguiente receta del profesor Grasset de Montpellier:

Agua hervida	300	c.c
Bromuro de strontium	20	gramos

Se toman dos cucharadas al día.

2.—**Padezco del corazón y los diversos remedios que me han dado hasta ahora no me mejoran. Sírvase indicarme algo que sea bueno, sencillo y barato.**—María R., Valparaíso.

R.—Aconsejamos á usted el tónico siguiente:

Teobromina	0.25	gramos
Sulfato de esparteina	0.05	"

Dos obleas al día durante 15 á 20 días. Esta receta es del Dr. Huchard, de París.

3.—**¿Habrá algún remedio para la estitiquez crónica de la que padezco hace ya más de tres años?**—Un oficinista, Iquique.

R.—Haga usted preparar los polvos siguientes:

Azufre sublimado y lavado	60	gramos
Polvos de sen lavados al alcohol	70	"
Polvos de hinojo	30	"
Id. de anís estrellado	30	"
Crémor tártaro	20	"
Polvos de orozuz	80	"
Glicirizina amoniacal	5	"
Azúcar en polvo	250	"

Mézclese. Se toman en la noche una ó dos cucharaditas en una copa de agua.

4.—**¿Podría usted indicarme un remedio para la excesiva y molesta transpiración de pies y manos y también de la cara que la tengo siempre brillosa?**—Pedro C., Valparaíso.

R.—Ya varias veces hemos dado recetas para esto. Agregaremos las dos siguientes:

I. a) Formol á 40 grados

Alcohol alcanforado	1	gramo
	150	gramos

Con esta loción se lavan pies y manos en las partes afectadas por el mal, y en seguida se aplican los polvos siguientes:

b) Oxido de zinc pulverizado	40	gramos
Carbonato de magnesia pulverizado		
Alcanfor porfirizado	40	"
	1	"

ó el siguiente:

c) Talco porfirizado	60	gramos
Subnitrato de bismuto	30	"
Acido salicílico	5	"

II. Para la cara brillosa se hacen lociones con:

Borato de soda, 5 á	15	gramos
Eter sulfúrico 15 á	45	"
Agua destilada de rosas	50	"
Agua destilada, la suficiente para	250	"

En seguida se aplican polvos de talc y borax.

5.—**Ningún remedio me ha salido bueno para quitarme las manchitas y pecas de la cara. Suplico á usted se digne dar otro más de los que ha indicado en números anteriores.**—Emma, Santiago.

R.—Mañana y tarde lávese la cara con una cucharadita del siguiente líquido:

Bicloruro de Hg.	1	gramo
Sulfato de zinc	2	gramos
Acetato de plomo	2	"
Agua destilada	300	"
Alcohol	50	"

En la noche aplíquese una pomada de óxido de zinc.

Número 414.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **Agradecería á usted que en la sección Preguntas y Respuestas de su importante revista me diera todos los datos más importantes para ser contador de la Armada.**—Un porteño.

R.—Ingresar al curso práctico de contadores terceros de la Armada, creado por decreto de Agosto 30 de 1909. Ver pormenores en el "Manual del Marino". Tomo XVI, año 1909, pág. 144-147.

2.—**¿Tiene usted la bondad de facilitarme datos sobre transportes para la exportación de mercaderías nacionales á la República Argentina por medio del ferrocarril trasandino, en qué forma debe hacerse, y si llegan los carros completos sin necesidad de trasbordos hasta la ciudad de Buenos Aires, qué tarifa es la máxima sobre carros completos y si reciben carga en cualquier época del año?**—Un interesado, Concepción.

R.—La diferencia de trocha obliga á efectuar un trasbordo en Los Andes y otro en Mendoza.

3.—**Le estimaré se sirva contestarme por medio de la importante revista que usted dirige, el valor del pasaje desde el puerto de Talcahuano á Guayaquil; además el dinero que podría necesitar para el referido viaje llevando lo suficiente para estar en aquella república hermana dos ó tres meses hasta que encontrara ocupación en cualesquier forma.**—R. Casanueva, Concepción.

R.—De Talcahuano á Guayaquil, el pasaje en primera clase importa £ 21-17.

Nota: Para "Lector" de Valparaíso: En tercera clase desde Valparaíso importa el viaje á Guayaquil £ 7.15.

4.—**Agradecería á usted tuviera la amabilidad de contestarme en el número próximo de su revista la siguiente pregunta: ¿La Casa Smith & Wesson construye revólvers con gatillo escondido?**—Selva Obscura, Curacautín.

R.—Sí.

5.—**Mucho agradeceré á usted si se sirve dar contestación en la sección á que corresponda, á la siguiente pregunta: ¿cómo se llama en Buenos Aires una casa que se dedica á la crianza de aves por medio de incubadoras y á qué dirección puedo dirigirme para ponerme en co-**



CORSETERIA
La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido
Flexible
Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado, Acompañese ademas 1.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

Desde que las chaquetas con pequeños escotes dejan ver el nacimiento del cuello, no hay diferencia entre los vestidos de comida (pequeña) y los elegantes de tarde ó recepción. La línea de la falda, el arreglo de la chaqueta, la silueta en general, son idénticamente iguales, pero el tono de un vestido que se le quiere destinar á dos fines, es decir, para usarlo de noche ó de día, y que, por consecuencia, no debe cambiar de color con las luces artificiales, es de una difícil selección y algo que requiere mucho cuidado.



I

Dos clases de telas dividen nuestros sufragios para el vestido que desea usarse con diferentes fines en esta bonita época de primavera y verano: las unas son telas estivales, linones y muselinas bordadas al aire, é incrustadas de encajes que tienen tanta aceptación en esta época en que deben usarse lo más posible, pues el tiempo de llevarlos pasa con los calores; así es que, se deben poner lo más á menudo posible. Si tenéis que haceros un vestido de noche que podáis usar también de día si fuese necesario, escogedlo en la categoría de las telas que no tienen estaciones marcadas, es decir, que no sean ni muy delgadas ni muy gruesa, tales como la muselina de seda, velo Ninón, muselina de lana tan caros, además, como el velo de seda, velo ninón, mousse, ondovante ó meteoro, etc.

Se hacen también mucho los vestidos de moiré y de seda brochée, pero es ya más visto. Además, son estos vestidos adoptados por las mujeres elegantes que tienen mucha renta y que la gastan toda en vestidos y pueden pagarse el gusto y el capricho que deseen.

Una mujer económica y avisada, preferirá como vestido de ambos fines un vestido de seda velado de tul ó de muselina; ejemplo: un falso ó forro de raso verde imperio ó si



II

COCINA

Hígado de ternera en papillotes.—Se cortan tajadas de hígado, se les pone sal y pimienta, se saltan en aceite con perejil picado y un poquito de cebolla picada muy fina; estando el hígado bien dorado, se coloca en un papel aceitado, se le pone sobre cada tajada de hígado una de jamón y tocino y la salsa en que se han saltado los hígados; se envuelven en papel y se ponen al horno por un ratito.

Hígado de ternera á la italiana.—Se cortan hígados en tajadas delgadas, se les zazona, se pasan por huevo y después por miga de pan. Se fríen en aceite caliente y se sirven con salsa de tomate, aparte.

Hígados en brochetas.—Se corta el hígado en cuadraditos, igual cantidad de tocino. Se pasan los hígados ligeramente por mantequilla derretida, se sazonan y se ponen en palitos una tajada de hígado y otra de tocino hasta terminar; se vuelven á pasar por mantequilla derretida y después por miga de pan. Se colocan en la parrilla y se dejan asar cinco minutos por lado. Se sacan, se sirven poniéndoles encima mantequilla mâitre d'hotel y papas paille fritas.

Los riñones de buey y cordero se preparan iguales.

Hígado de ternera á la francesa.—Se cortan los hígados en tajaditas delgadas, se doran en mantequilla, estando dorados se sacan en la misma sartén, se le pone una cucharadita de harina y una vez que está bien dorada se le pondrá una copa de vino blanco, un pedazo de mantequilla, una pizca de cayena y el jugo de un limón y una cucharada de perejil picado. Se coloca el hígado bien caliente en la fuente y se cubre con esta salsa; se sirve con papas saltadas ó arroz cocido.

Riñones de cordero salsa madera.—Se limpian los riñones, se parten por la mitad, se dejan dorar en mantequilla; cuando estén bien dorados se sacan y se colocan sobre tostadas de pan de molde frito en aceite ó mantequilla.

En la sartén en que se han saltado los riñones se pone una cucharadita de harina se deja dorar y se agrega jugo de carne, una copita de jerez, se deja reducir un rato y cuando la salsa esté cremosa se le pondrá poco á poco media cucharada de mantequilla trabajada con perejil picado y jugo de limón.

Sobre cada riñón se le pondrá una cucharada de esta salsa, cuidando que no caiga en la fuente para que no dé feo aspecto.

Estos se servirán con tajadas de limón y berros.

Sesos fritos.—Se cuecen los sesos en caldo, después de haberlos desaguado por una hora en agua con vinagre. Al caldo en que se cuecen los sesos se le pondrá un pedazo de cebolla claveteada con un clavo de olor y un pedacito de hoja de laurel.

Una vez los sesos cocidos, se sacan, se pelan y se cortan en tajadas anchas y delgadas, que se pasarán por el batido siguiente: dos puñados de harina se deshacen con una taza de agua tibia, á la que se habrá puesto una cucharada grande de aceite, un poco de vino blanco y un poquito de sal fina; al tiempo de usar este batido se le agregarán dos claras batidas como para merengues. Se pasará cada tajada de seso por este batido y se fríen en aceite ó riñonado muy caliente. Se sirven sobre una servilleta con perejil frito y cascos de limón. Si se quiere se pueden servir con salsa de tomate aparte.

Sesos salsa panlette.—Se cuecen los sesos como se ha dicho, se les saca la telita de encima, se cortan en tajadas y se colocan en una fuente, cubiertos con la siguiente salsa:

Se pondrá en una cacerolita una cucharada de harina trabajada con una igual de mantequilla, una vez que la mantequilla y la harina se hayan calentado, se les pondrá poco á poco caldo hirviendo, se revolverá constantemente para impedir que la salsa se apelotone, cuando la salsa ha formado una consistencia cremosa, se le agregan dos yemas batidas, sal, pimienta y una pizca de nuez moscada. No se dejará de revolver hasta que la yema esté bien cocida. Al poner esta salsa sobre los sesos se le agregará un poco de jugo de limón. Este guiso se servirá con pebre de papas.

Sesos á la mantelote.—Se cuecen los sesos como se ha dicho anteriormente, se cortan en tajadas. Se hacen dorar unas quince cebollitas en mantequilla (de las que se usan para hacer escabeche), una vez éstas doradas se les espolvorea una cucharadita de harina, un tarrito chico de champiñones, sal, pimienta y una copa grande de vino blanco, se deja hervir esta salsa por media hora y se cubre con ella los sesos. Se servirá con crutones de pan frito al rededor.

Sesos á la mantequilla negra.—Se preparan como los anteriores y se sirven enteros, cubiertos con la salsa siguiente:

Se ponen dos cucharadas de mantequilla con sal, pimienta y una rama de perejil. Cuando ésta ha tomado un color café, se saca, se deja aconchar; en otra sartén se habrá reducido una cucharadita de vinagre á la mitad, se unirá á la mantequilla y se cubrirán con esto los sesos. Se servirán con perejil frito y cascos de limón.

CATALINA



LA
EMPRESA ZIG-ZAG

Agradecerá toda información ocompañada de fotografías, que se le envíe desde cualquier punto de la República, sobre reuniones sociales, fiestas públicas, sucesos locales de resonancia, vistas de paisajes, etc., etc. para sus revistas

"ZIG-ZAG", "SELECTA", "FAMILIA"
"CORRE-VUELA" y "EL PENECA"

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949
Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado
SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado
VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

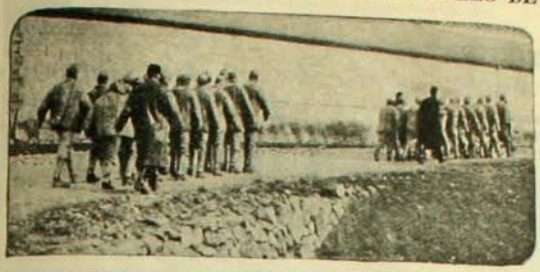
EL DEMONIO



El Presidente Saenz Peña es aclamado por la juventud mientras presencia desde los balcones de la Casa de Gobierno la manifestación popular.—Curioso aspecto del desfile de tropas, visto desde una de las cúpulas más altas de la Avenida de Mayo.

⚜ ⚜ ⚜

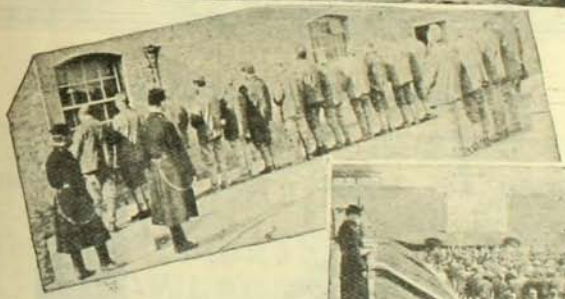
LA PRISION MODELO DE PORTLAND

















1. "A la faena".
2. Aserrando granito.
3. "Al pie de la fragua".
4. Reos entrando á sus celdas.
5. Un llamado á cuentas del alcaide.
6. Una revista de inspección.
7. En el taller de sastrería.

Una ojeada por las diversas secciones de esta institución penal, ó más exactamente correccional, deja una impresión imborrable de frescura, de consuelo y de fé, en la belleza y efectividad del humanitarismo de la nobilísima y ya no utópica religión del porvenir. Constituyendo el problema de la proporcionalidad de la pena á la delincuencia y su valor como coeficiente de mejoramiento ético de la humanidad en general, una de las importantes tésis de la sociología moderna, ha correspondido á la institución de Portland, y sus similares de todo el mundo, probando con la elocuencia de los hechos el triunfo definitivo de las teorías humanitaristas y científicas de los Lombroso, etc., etc.

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero

Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

DE ESTADOS UNIDOS.—LOS PROGRESOS DE LA AVIACION COLECTIVA



El aviador norteamericano John Moisant (el de adelante) primero que ha efectuado la travesía del Canal de la Mancha llevando en su aeroplano un pasajero, su mecánico Fleux.

A CAPITALISTAS

Comerciantes, Estudiantes y Empleados conviene la obra "Contabilidad Comercial, sin Profesor (consultas grátis). Precio: $ 30. Util á Cajeros, Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de libros y Contadores. Autor: VICTOR MENA, director del Instituto Mercantil, Ahumada núm. 266.

CARICATURAS EXTRANJERAS. — TURISMO POLITICO



Los lazzaroni rivales

DEPORTES INEDITOS, SENCILLOS Y ECONOMICOS

Inventor W. Heath Robinson



Tras el "vil" metal. Recomendable á los candidatos y candidatas al matrimonio... razonado.

PARA EL PELO

EL ACEITE **MACASSAR** DE **ROWLAND'S**

es la única preparación en que se puede confiar. Ciento veinte años de éxito han probado que conserva, fortifica y hermosea el cabello, cura la calvicie y hace desaparecer la caspa.

EL ACEITE MACASSAR colora de dorado el pelo rubio.

Rechazen las imitaciones muchas veces peligrosas. — Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

V Iparaiso. Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y Cía

LA **CHLORODYNA**

del Dr J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra las

DIARREA

DISENTERIA

FIEBRES

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES J T DAVENPORT Ld LONDRES E.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

ATKINSON'S

EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

Voigtländer



BINOCULOS PRISMATICOS

DE PRIMERA CLASE

Objetivos y Aparatos

PARA LA

FOTOGRAFIA

PARA TODA CLASE DE TRABAJOS DE AFICIONADOS

Y DE PROFESIONALES

TELESCOPIOS Y GEMELOS DE TEATRO

PIDASE CATALOGO

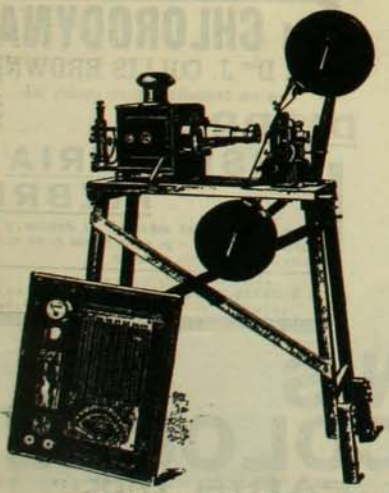
Voigtländer & Sohn

A. G. BRAUNSCHWEIG



En Cradley Heath (Inglaterra) la manufactura de sus famosas cadenas, está monopolizada por el elemento femenino que se dedica á esta aparentemente pesada labor de yunque y martillo, en sus casas, donde tienen sus fraguas propias; conformándose con la ínfima remuneración de 4 á 5 pesos, de los nuestros, por semana.

¿Quereis quintuplicar vuestros ahorros en tres meses?



BIOGRAFO PATHÉ FRERES
Ultimo modelo

Con un capital insignificante podeis hacerlo, explotando el BIOGRAFO, ó sea el negocio más fácil, brillante y productivo de nuestra época, pues sus rendimientos fabulosos cubren á veces, no en semanas, SINO EN DIAS, el capiral invertido.

La única casa en Sud-América que está en condiciones de ofrecer este negocio, dando grandes facilidades á personas emprendedoras é inteligentes que dispongan de poco capital, es LA CINEMATOGRÁFICA ARGENTINA-CHILENA, Calle Catedral número 1219, Santiago (Chile) representantes de las más importantes fábricas de Europa y disponiendo de un inmenso y variado surtido de películas artísticas desconocidas en Chile

Para obtener Catálogos de Biógrafos y Películas, dirigirse á la Compañia expresada, la que suministrará todos los datos que soliciten los interesados.

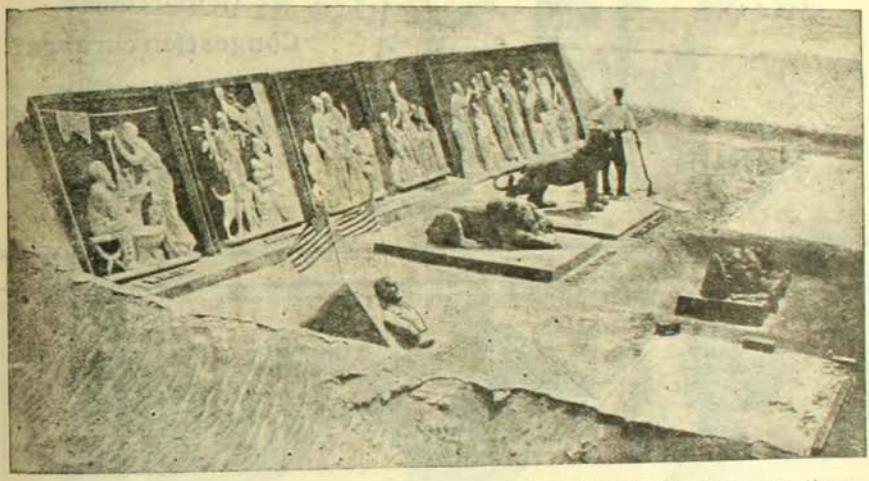
UNA EXPOSICION ARTISTICA AL AIRE LIBRE

Entre las formas diversas en que el arte puede manifestarse, acaso ninguna es más original que la de la escultura en arena, explotada por algunos amateurs verdaderamente artistas, asíduos visitantes de las conocidas y muy bellas playas de Atlantic City, (Nueva Jersey, quienes por vía de sport, y á guisa de recuerdo, han tenido la feliz idea de aprovechar un material abundantísimo y económico: la arena, para la "creación" de verdaderas obras de arte, como las que se puede ver en el presente grabado. En algunos casos como elementos secundarios se han aprovechando armazones de madera, y se ha agregado á la arena algún otro elemento arcilloso aleatorio, para dar á esas maravillas plásticas una relativa durabilidad y una blanca apariencia marmórea, característica.

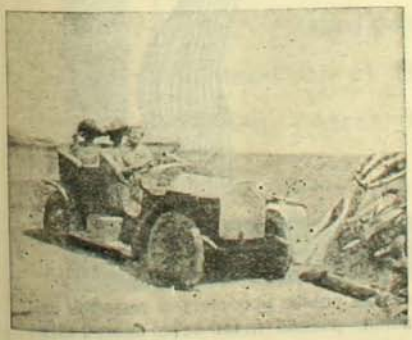
J.



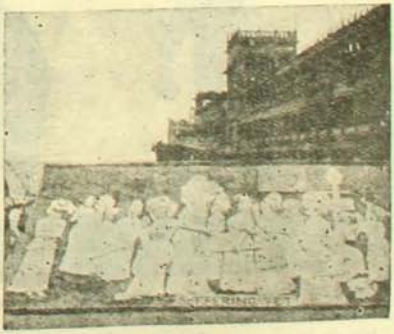
"El hombre que ríe"



Bajo-relieves de corte clásico. Un busto de Abraham Lincoln; un león, y un tigre



Un automóvil con sus pasajeros, todo de arena



Un bajo relieve sobre un tópico feminista "Siempre oprimidas"

TAMAR
INDIEN
GRILLON

PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito.

Sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

y cura radicalmente:

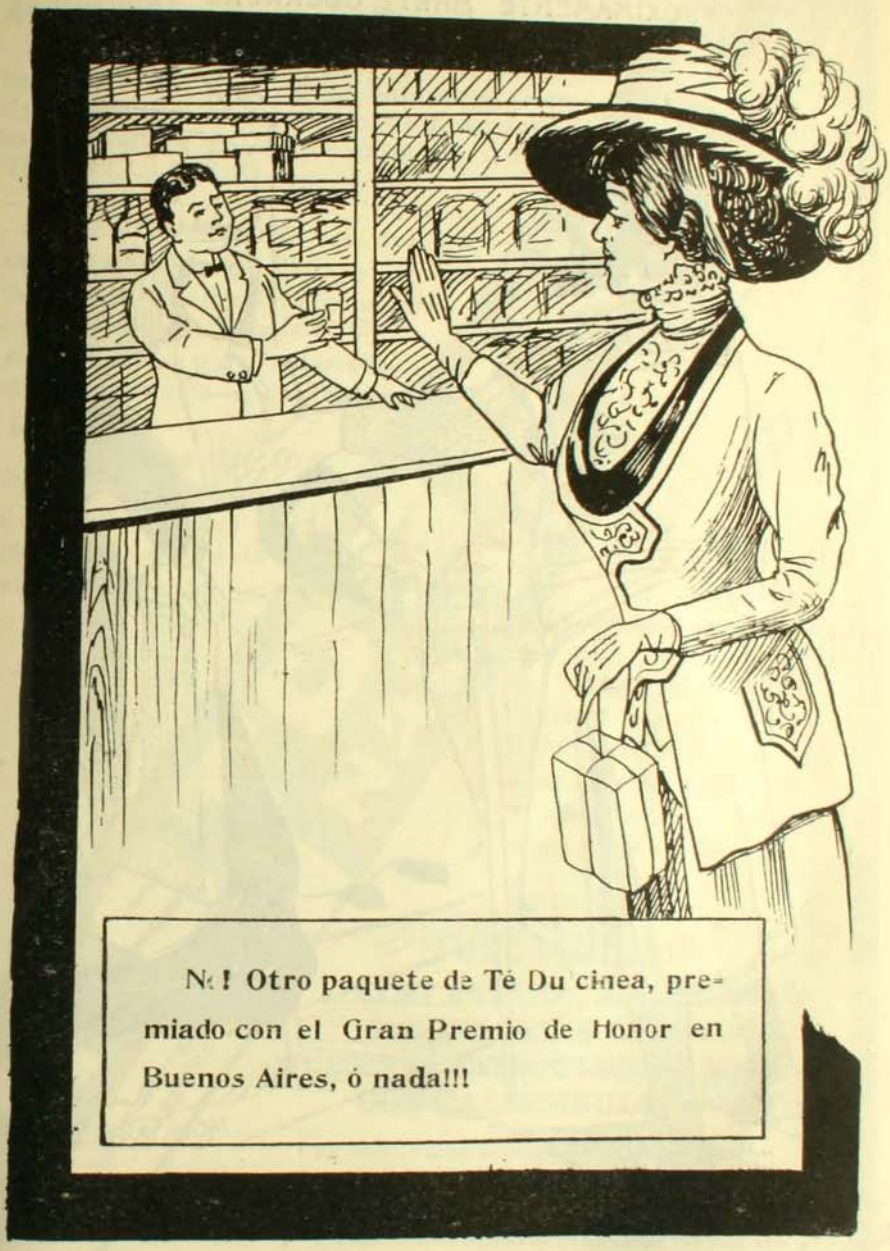
Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Ina etencia



La moda en la presente estación. Los nuevos modelos de la MAISON POUGET V.

Unica casa en Chile con talleres propios en París

Para comp'eto éxito, es indispensable que la interesada pruebe el corset en nuestros establecimientos, para en caso de necesitar rectificación, poderlo notar en el cuerpo mismo de la pers na. Surtido completo en corsées higiénicos para niños. — PARIS, 22 Rue Langier. — CHILE, Santiago: Estado 281. — Valparaíso: Condell 96-I.


N! Otro paquete de Té Du cinea, premiado con el Gran Premio de Honor en Buenos Aires, ó nada!!!

ESCENA DE UN DRAMA DE MARQUINA QUE ESTRENARÁ PRÓXIMAMENTE MARÍA GUERRERO



La reina trata de conquistarse al conde rebelde
Reina.—Tendreis riquezas y honores
Conde.—Es más alta mi ambición.
R.—Os daré mi corazón
C.—Quiero más que eso.
R.—¿Mi trono?
C.—Un tarro ¡oh, reina! ambiciono
de ACEITE ESCUDO CHILENO.

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y* **de Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de Paris y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

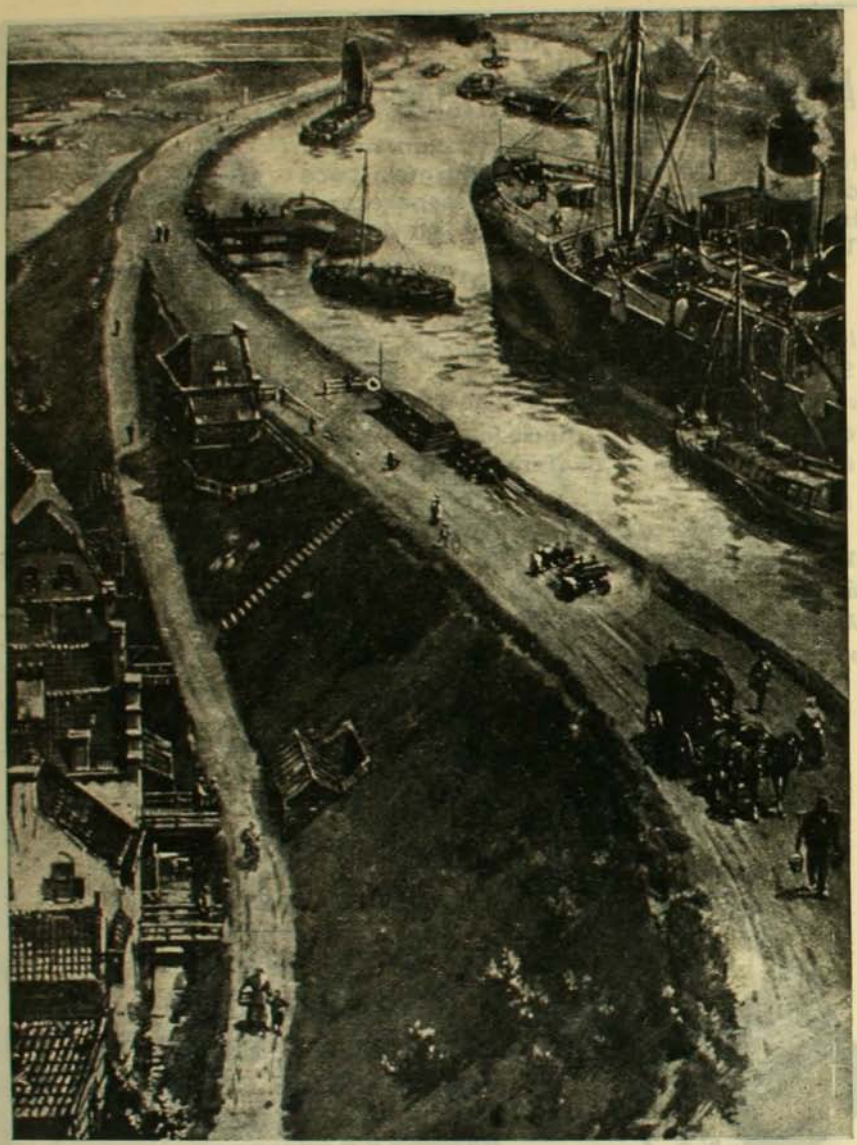
TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

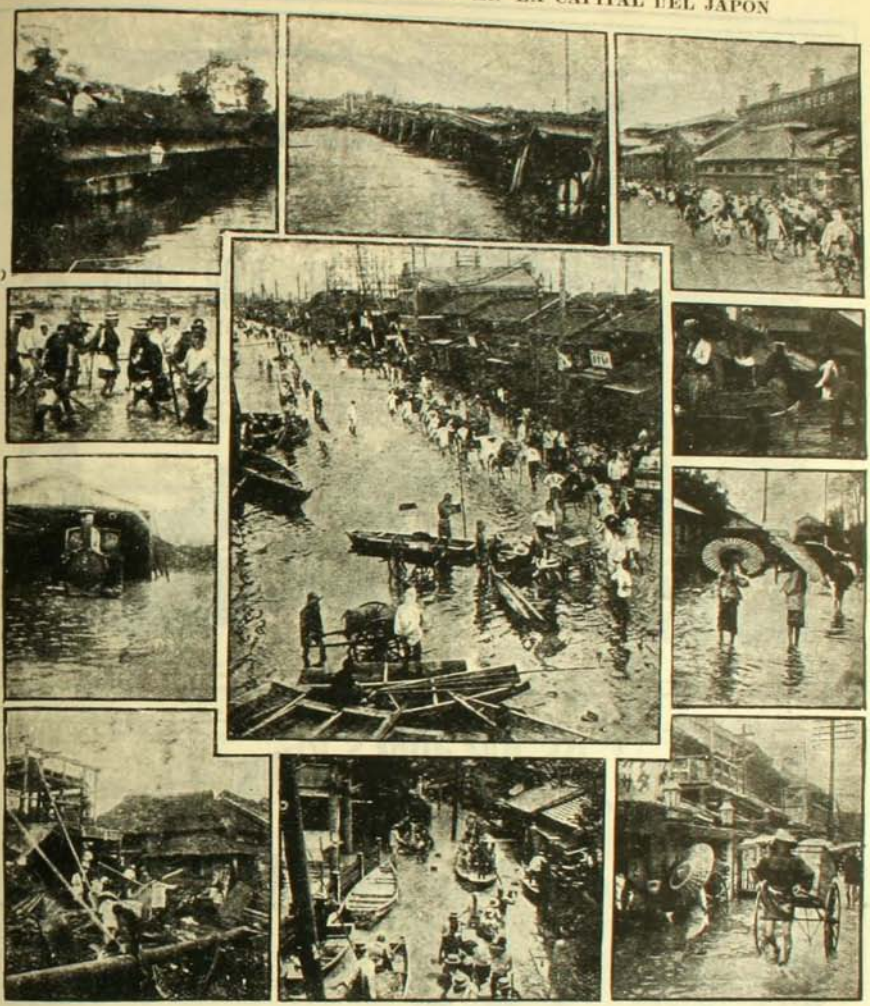
De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas
Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78 D — Agustinas 814 — SANTIAGO



Uno de los casos más curiosos de las fuerzas destructoras nos lo ofrece Holanda con sus regiones bajas, (precisamente las más densamente pobladas), esto es, bajo el nivel de las invasoras aguas del Mar del Norte; y constantemente amenazadas por los desvastadores estragos de este antiguo amo y señor de todas esas ricas estensiones de terreno, que no pueden conformarse con las limitaciones fijadas á sus extensos dominios, en forma de costosísimos diques, represas, rompeolas y dunas artificiales (á las que debe agregarse la explotación de las naturales) ideadas y construídas por esos pigmeos del sistema planetario, cuyas pretensiones son inconmensurables. Pues bien, estos pigmeos van más allá aún en su osadía, pretendiendo nada menos que utilizar á ese "ofendido ofensor" como medio de eficacísima defensa para el caso de una posible invasión militar por el lado del mar (Este), para cuyo fin, gracias á una disposición especial de exclusas y conexiones controladas por un sistema hidro-mecánico, centralizador en la Haya, con sólo poner en juego unas cuantas palancas de la estación central, los distritos defendidos en condiciones normales, quedarían totalmente inundados, no lo suficiente para permitir la navegación de botes, constituyendo un serio impedimento para la movilización de tropas, caballería, artillería, etc., incapacitada de avanzar en ese terreno movediza y fangamente pantanoso, item más bajo los fuegos del enemigo oculto en posiciones estratégicas.



1. Una calle de Tokio inundada.—2. El puente mayor de madera de Tokio, arrastrado por las aguas.—3. Damnificados abandonando la ciudad.—4. (Izquierda). Limpiando la vía.—5. (Derecha). Cruzando en bote las calles.—6. (Izq.) Una estación de los ferrocarriles inundada.—7. (Der.) Colegiales en apuros.—8. (Izq.) Edificios derrumbados.—9. Policiales repartiendo en bote socorros y alimentos á los damnificados.—10. Una calle en el área inundada.—11. (Al centro). El Emperador y su edecán inspeccionando el distrito devastado.

ENSUEÑO

Fué junto al lago en que llovía rosas
el alma soñadora de la tarde
y batían los cisnes sonolientos
sus alas elegantes.
Una estrofa de amor dije á tu oído,
y tímida y feliz al contemplarte,
el ave de mis besos
sobre tu frente virgen fué á posarse.
Voló un suspiro de tus labios rojos,
se estremeció tu cuerpo de ansiedades...
y sobre el lago azul de mis ensueños
aletearon tus besos impalpables...

P. Carlos ZERRAMEN E.



Belleza de la mujer

Siempre que la tez de cualquiera le llame la atención por su hermosura, tenga usted la perfecta convicción de que ella usa diariamente la mundial

CREME D'OR Paris

CREMA DE ORO

curativa contra granos, señales de viruela, grietas, paño, pecas, arrugas, manchas, etc. ¡Amiga de la juventud! ¡Enemiga de la vejez!

CREMA DE ORO

FRANCISCO SAIN BONNET
PARIS

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales

PASATIEMPOS

GEROGLIFICOS

NOTA LO K

MARIA TERESA

* *

Objeto nota

NOTA NOTA TELA

TERESA L.

* *



E. SOLEIL TURF

FUGA DE CONSONANTES

.i .u .u.ie.a. uá..o .e .ule.o,
.uá..o .o .e a.o, .uá..o .e a.o.o;
.uá..o e. .í .ie..o, .ue .o. .í .ue.o,
.ue e.e. .i .i.a, .oi. .i .e.o.o:
.o..e..e..ie.a., .o a.o..e..a.a.
.i .ie. .o.a.ó. .i .ú .e a.a.a.

E. SOLEIL TURF

* *

TARJETA

TAN RESONANTE RESO

E. SOLEIL TURF

* *

SOLUCIONES AL NUMMERO 296

Al quisicosa: Carlota.
Al jeroglífico primero: Parásito.
Al segundo: Antecesor.
A la tarjeta: Germán Riesco.
Al jeroglífico teatral: Tina di Lorenzo.
A la charada del desierto: Dromedario.
A la charada florida: Margarita.
Al acertijo aislado: Solitario.
Al enigma: Clavel.
Al triángulo: María, amor, rou, ir, a.
Al logogrifo primero: Gricelda.
Al segundo: Clorinda.
Al tercero: Francisco.
A la charada primera: Zamorano.
A la segunda: Macaco.
A la tercera: Maleta.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre masculino
3 2 5 5 2 —Artista
2 5 3 2 —Espíritu
5 4 2 —Nombre femenino
3 4 —Nota musical
3 —Consonante
5 2 —Preposición
1 6 5 —Hortalisa
3 4 1 2 —Mineral
1 6 1 6 2 —Alimento
1 2 5 5 2 6—Puerto

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre masculino
3 8 4 5 6 3 4 9 —Nombre masculino
8 9 8 3 6 4 3 —En la botica
8 9 5 6 4 3 —Útil de casa
1 6 7 8 9 —Gobierno
2 9 8 9 —Apellido
4 9 7 —Estación de los FF. CC.
7 6 —Nota musical
6 —Vocal
1 3 —Nota musical
8 9 9 —Apellido
1 9 8 9 —Electricidad
7 9 1 6 3 —Nombre femenino
9 2 3 5 6 9 —Nombre masculino
9 2 3 5 6 9 4 —En el convento
8 3 4 5 6 3 4 9 —Nombre masculino
1 2 3 4 5 6 7 8 3—Nombre femenino

BEATRICITA

* *

CHARADAS

Es algo y poco asombroso,
lo que les voy á contar
y aunque sea latoso,
siempre voy á continuar.

Estaba mi hermana, *dos tercera*
haciendo una *prima tercia*
pero sin que mi *tres* la viera
porque era para su adorado *dos segunda.*

Pues ella temía *dos prima*
si su *tres tres* la sorprendía
porque ya el otro día
le dijo que nunca esto hiciera.

Para continuar les diré
que cuando mi *tres tres* á mi hermana pilló
la *todo* á la basura votó
para que mi hermanita no siguiera.

DON COLO

* *

DOBLE CHARADA

Prima-dos-tercia-cuarta
sin *cuarta prima*
se cree ni buen amigo
Leopoldo Cimas...;
yo le *cuarta un-segunda*
de presumido.
Mirad una charada
que me ha leído
y ved en ella
que el pollo es modernista
de pura cepa.
Es solución
de dicho pasatiempo
tres-cuatro-dos.
"¡Tercia-segunda
tercia-tercera!
¡Roedor goloso
de la despensa!
¡Si, cual *un dos,*
no *una-dos-tres*
de mi bolsillo
tanto el parné,
compraba un cepo,
con tu osadía
antes de un mes!"

E. MONTERO

* *

CHARADA CANDIDA

Primera-cuarta es algo que dice el sacerdote á los fieles cuando termina la misa. Si siempre dices *segunda*, no te casarás. *Tercera-cuarta* no dicen nada, pero si se añade al final la sílaba "na", resulta una palabra de la Aritmética. Como ven nuestros lectores, esta charada no puede ser más *todo.*

ZIG ZAG



T. VI.- NUM. 298

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL

"BRINDALE A TU MEJOR AMIGO UNA COPITA DE SECRESTAT"



---El caballero ese, está enflaqueciendo!..

---De dónde?..

---Si señor, tiene que recordar que fuerza, salud y vigor se consiguen con los productos de

KOLA SECRESTAT

AÑO VI ZIG ZAG N.° 298
Santiago de Chile, 5 de Noviembre de 1910

LA MONEDA DE ORO

JAMAS pasé temporada más hermosa en Ostende que aquella de mis amores con la señorita Valentina Valèry. Nunca hubo más alegría en esa costa llena de mujeres que habían ido á lucir en las noches del Casino, y en las mañanas de la Digue todo el *èclat* y la seducción de su imponderable belleza.

Conocí á Valentina en una de esas noches doradas del Palace Hotel, á la hora del café, en ese momento en que todos los viajeros que simpatizan dentro de los cuatro muros de un

Nos presentamos así, mútuamente, y un cuarto de hora después éramos tan íntimos amigos en aquel salón ahito de viajeros que nos contábamos ya nuestros recuerdos.

Habíase producido entre nosotros el *coup de poudre* de Alfredo Musset.

Con tan hermosos auspicios iniciamos la temporada. Todas las mañanas esperaba yo en la Digue y comenzábamos nuestro alegre paseo de la playa. Gustábame verme á su lado, marchar junto á esa mujer fresca, juvenil, vestida



"hall" se acercan, charlan y concuerdan sus vidas.

Habíale visto cien veces en París, cenando con algún camarada en el comedor de Larue, luciendo su descote y sus brazos maravillosos enteramente desprovistos de joyas. Se sabía que era muy rica. Pero tenía la coquetería de su piel color de rosa y de sus líneas venasinas y había dado en esta espiritual originalidad de no llevar jamás joyas á los sitios en que todas las mujeres iban especialmente á lucirlas.

—¿Madame Valèry?

—¿Monsieur Gontran de Beauregard?

de blanco, semi-perdida la cabeza rubia bajo un amplio sombrero de tules rosa.

Por las tardes íbamos al Casino. Era jugadora como todas las mujeres ricas y hermosas que frecuentan Ostende. Junto á la mesa del "baccarat" perdía los sentidos. Para ella no había en esos momentos nada más absorbente que las combinaciones favorables ó contrarias que el azar tiñe en las cartas de su naipe.

Cuando nos alejábamos de allí parecía volver de un sueño, de un lejano país de hipnotismo en el cual hubiera vivido muchos años olvidada de todo.

★

El mes de Agosto transcurrió y una mañana ví con pena que mi cartera me aconsejaba volver á París. El juego y esa vida brillante, relumbrosa, ese oropel tan caro de la vida de Ostende habían reducido mi dinero á una expresión tan discreta, que resolví poner un punto final á mi ligero romance con Valentina, y seguir el consejo que mi exausta bolsa me daba.

Así, pues, para cortar escenas, el dolor de una separación y todo el acalorado sistema de recriminaciones de las partidas resueltas á última hora, me acerqué una noche á Valentina, en los momentos precisos en que sonaba un sonoro "en carte" del croupier del Casino y le dije:

—¿Sabes, Valentina? Parto mañana. Una determinación repentina.

Me miró con ojos espantados y exclamó:

—¿Es posible? ¿Será usted capaz de abandonarme así?

Me encogí de hombros y murmuré firmemente:

—Y bien, Valentina. Es posible. Un asunto urgente, de familia, un llamado... Por lo demás la espero á usted en París.

En ese momento el "chemiru de fer" llegaba hasta ella. Alguien gritó: "Couper, madame, s'il was plait".

Aturdida cortó Valentina el naipe y volviéndose hacia mí murmuró agitada por la pasión del juego y la inesperada nueva que la sacudía:

—Gontran, lleve usted de mí un recuerdo. ¿Qué cosa? Aguarde usted...

Y registraba alterada su cartera. De pronto, como alucionada, cogió una gruesa moneda de oro y alargándomela me dijo:

—Tenga usted. Es un talisman. Mi talisman. El le presagiará á usted de las desgracias.

Era una de esas bellísimas monedas de oro del Principado de Monte-Carlo, de valor de cien francos, que todos los viajeros que van allí guardan como recuerdo.

La tomé entre mis manos y á mi vez alargué á Valentina mis últimos cinco mil francos de la temporada.

Partí.

París me recibió con una de esas iracundas que suele tener la gran ciudad con algunos parisienses que la abandonan. Dijérase que la capital, pone mal ceño á los que se olvidan de ella y se venga.

Durante diez días fuí y vine en medio de un tumultuoso oleaje de tormenta. Perdí en varias jugadas de la Bolsa; el "baccará" del Cercle Royal me devoró veinte mil francos; mi madre cayó enferma, etc.

Una noche salí de casa y marché solitario á lo largo de los Campos Elíseos. A lo lejos brillaban entre los árboles las guirnaldas de "Ambassadeurs". Caí allí como una mariposa atraída por la luz.

Era tan agrio mi humor, sumergíame en tal desdén de la vida, de los hombres y de cuanto me rodeaba, era tan insolente mi mirada y y mi continente, que media hora después había pisado un pie á cierto señor que charlaba á mi lado y habíamos cambiado tarjetas.

Al otro día estábamos frente á frente, al pie de la Grand Rue. Y estaba seguro de una desgracia y había dado un "hasta luego" tan nervioso á mi madre que llegó á inquietarse.

Como el tiempo era duro y frío en exceso, se nos permitió conservar contra toda regla nuestras levitas.

Apenas el director del duelo dió el "aller, messieurs" y las voces de "uno, dos, tres, fuego" disparé. Mi bala se perdió á lo lejos. La de mi "pastensire" habíame tocado. Estaba seguro, pues acababa de experimentar una terrible conmoción. Avanzaron los padrinos hasta mí y vieron que por mi levita, que había dejado entreabierta, veíase humear el bolsillo del chaleco.

Cautelosamente registramos el impacto y allí, achatada, caliente todavía, casi incrustada en una moneda de oro de cien francos, estaba la bala de mi contrario.

No pude menos que sonreir ante mi buena fortuna y conmigo mis padrinos mismos y aún mi contrario. Al estrecharle la mano le dije:

—Señor, usted tiene todavía derecho á mi vida. Tómela usted.

—Nó, señor mío, es usted demasiado afortunado para entregar así una vida. Guárdela usted para venerar; eso que ya es una reliquia para usted.

Y me mostró la moneda de oro, que brillaba al sol.

Cuando Valentina Valèry supo después mi aventura no cabía en sí de contento.

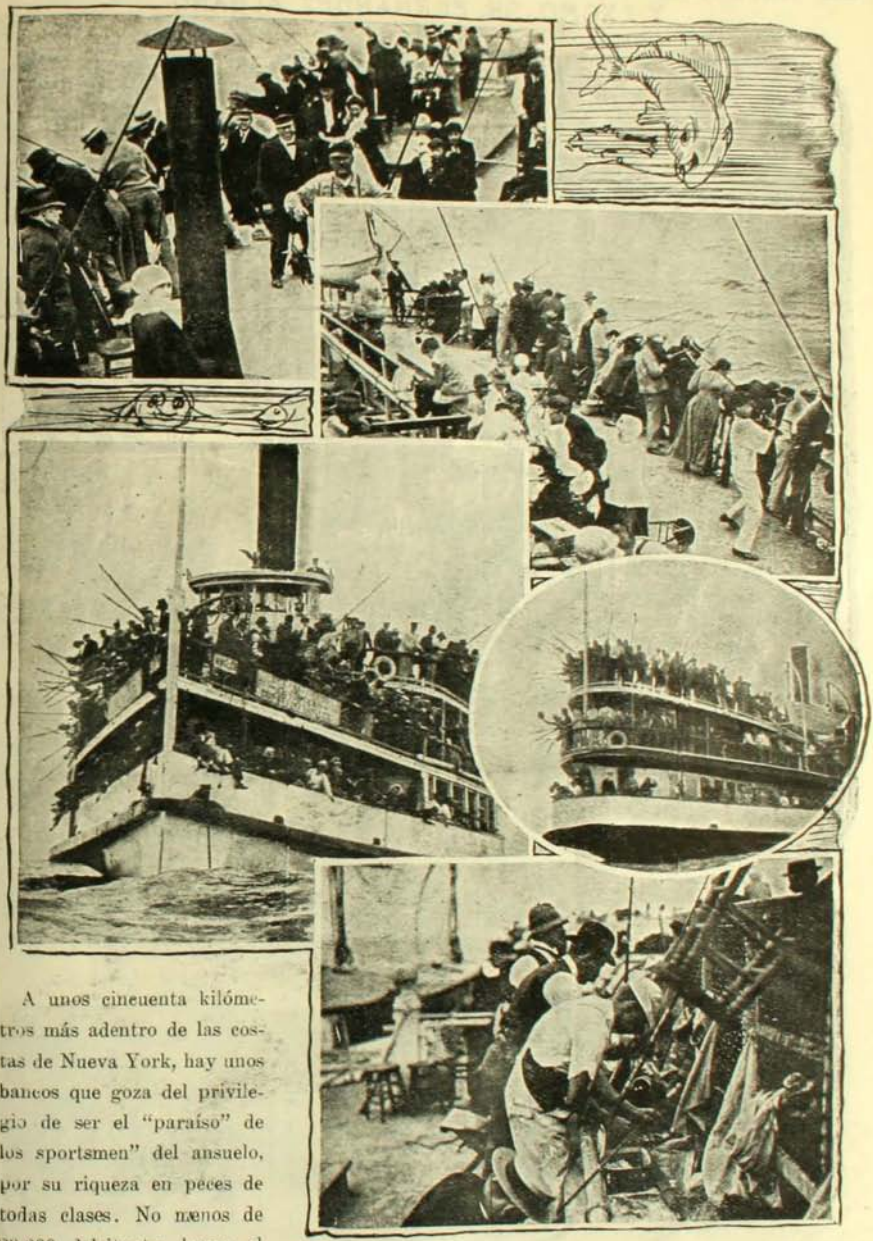
—Aguarde usted, amigo mío,—me dijo alborozada.—Quiero ser por un instante, de nuevo, la dueña de esta moneda para disponer de ella á mi antojo.

Y encerrándola en una pequeña caja se la envió á mi madre con esta carta:

"Señora, esa moneda ha salvado tres vidas: la de su hijo, la suya y la de una mujer que le envía mil respetos".

MONT-CALM

ENTUSIASTAS AMATEURS DEL "ANZUELO"



A unos cincuenta kilómetros más adentro de las costas de Nueva York, hay unos bancos que goza del privilegio de ser el "paraíso" de los sportsmen" del ansuelo, por su riqueza en peces de todas clases. No menos de 20,000 deleitantes hacen el viaje en vaporcitos, que por lo repletos de estos pseudo lanceros, semejan pintorescos puerco-espines, de Nueva York á esa Meca de los Nemvord de la pesca.

⚜ ⚜ ⚜

DE ASTURIAS.---HONORES FÚNEBRES AL EXCMO. SR. MONTT Y EXCMO. SR. FERNANDEZ ALBANO



1. Durante el comienzo de las honras fúnebres verificadas en Colunga (Asturias) en homenaje al Excmo. señor Montt y Excmo señor Fernández Albano. Estas honras fueron patrocinadas por un grupo de distinguidos españoles, amigos y admiradores de Chile.—II. El templo de Colunga donde se verificaron las honras.

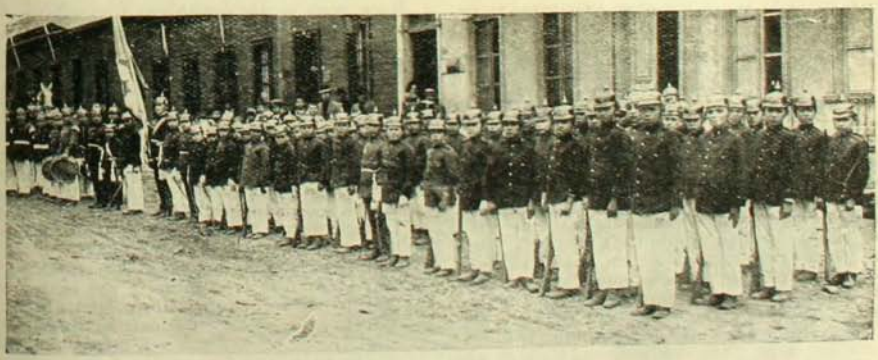
UN BATALLON INFANTIL



La banda de músicos del batallón infantil "General O'Higgins" formada de los alumnos de la Escuela Superior número 1 de Antofagasta y que llamó la atención durante las fiestas centenarias verificadas en esa ciudad.



Jefes, oficiales y clases del batallón infantil.



El batallón infantil "General O'Higgins" en formación de revista

UN RESTAURANT CHINO EN EUROPA

Platos chinescos extraordinarios

EN Londres se ha abierto un restaurant donde los aficionados á platos raros pueden saborear las delicadezas culinarias de los hijos del Celeste Imperio.

En el restaurant chino de Londres puede comerse por poco dinero, relativamente, la rana si-ma, la aristócrata de las ranas.

Tras de mil años de selecciones y cruces de razas, los chinos han logrado que la rana si-ma alcance el grado de perfección que hoy tiene. Como lo único que se come de estos batracios son las ancas, los creadores de esta raza han procurado obtener un animal que prácticamente es todo ancas.

Estas se comen con salsas muy raras y generalmente con una guarnición de setas de Mongolia; pero han de ser precisamente de Mongolia. El epicuro chino no admite las ancas de rana con setas de otra parte, porque las de Mongolia son también una especialidad en cuya creación concurren circunstancias especiales.

Los indígenas de Mongolia son nómadas y como tales, varían frecuentemente de residencia Esta gente no tiene la menor idea de lo que es limpieza y la suciedad se acumula en sus campamentos.

Cuando sacrifican ganado para comer dejan que la sangre empape el suelo y cuando ya no pueden materialmente vivir entre tanta porquería, levantan las tiendas y buscan un sitio limpio. Entonces les toca la vez á las setas. Estas nacen por todas partes en el campamento abandonado, nutriéndose del abundante alimento que encuentran en el suelo.

A nuestros lectores les parecerá el suelo tan horrible como las substancias amontonadas en él, pero el caso es que de aquel conjunto de basura nacen setas superiores, de un gusto no igualado por ninguna otra clase de setas del mundo.

En el nuevo restaurant se sirven otros platos no menos curiosos, curiosos para los occidentales. Hay por ejemplo, aletas en escabeche, jibia frita, retoños de bambú con huevas de langostino, erizos de mar á la parrilla, babosa de mar asada y la clásica sopa chinesca de nidos de golondrinas.

Algunos de estos platos cuestan poco, pero otros son muy caros. Una ración de calamares escabechados por ejemplo, cuesta 1.25 é igual modesta suma se paga por un plato de retoños de bambú con huevas de langostino; pero los guisos en que entran las aletas de tiburón valen diez pesetas ración y cinco las de ancas de rana si-ma con setas de Mongolia.

Un banquete en regla compuesto de la infinidad de platos que entran en una comida al estilo del Celeste Imperio, sale tan caro, como una buena cena en el restaurant más lujoso de París. Recientemente el embajador chino comió en el nuevo restaurant en compañía de un amigo y de dos niños, y la cuenta ascendió á doce duros, sólo por los manjares, pues los chinos no acostumbran á beber vino en las comidas, sino té y este no es costumbre cobrarlo aparte. No se crea por lo expuesto que al restaurant chino concurre gente amarilla exclusivamente y que no sirven más que platos chinos; al contrario, la clientela principal la componen yanquis residentes en Londres, porque estos saben apreciar las delicadezas del arte culinario de los devotos de Confucio. En los Estados Unidos hay muchos restaurants chinos donde se come bastante bien

Hace poco se abrió uno en Nueva York cuya lujosísima instalación costó cincuenta mil duros.

EL LIBRO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO

Es enorme la cantidad de libros minúsculos que se han hecho, antiguos y modernos; pero parece que se lleva la palma de las obras liliputienses la impresa en la casa Salmin, hermanos, de Padua (Italia), que lleva por título "Galileo", publicada en 1897, constando de 208 páginas de un tamaño de 10 por 6 milímetros, y cada una de éstas contiene nueve líneas y un total de 95 á 100 letras, tipos de clara y perfecta lectura.

No se le cococe más competidor en miniatura que otro libro confeccionado en el año 1674, también de 10 por 6 milímetros; pero perdía su verdadero carácter de libro por estar impreso con tipos demasiado grandes, conteniendo pocas letras cada página. Este libro fué exhibido entre otros minúsculos en la Exposición de París de 1900 por el famoso coleccionista M. Jorge Salomón.

Así pues, la obra de Salmín, hermanos, se ha considerado la triunfante, y por tanto, que es, sobre los verdaderos libros diminutos, el más pequeño, salvo que exista algún otro prodigio de éstos que nos sea difícil concebir, llevar la habilidad tipográfica á mayores extremos.



El team del "Misión Araucana F. B. C.", club formado por ingleses y araucanos

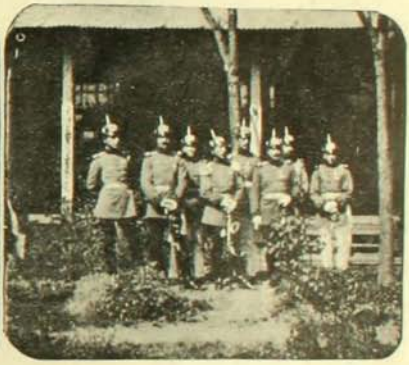


El team "Gimnástico F. B. C.", venció por 2 goals contra 1 al "Misión Araucana"

Este match fué muy interesante, tal vez el más entusiasta que se haya verificado en esta región. Los jóvenes del Liceo asistieron, dirigiéndose á pie desde Metreuco a la Misión Inglesa. La colonia inglesa asistió casi en su totalidad; fueron de Cholchol, Quino y Temuco.



El Regimiento Tucapel desfilando en Temuco el dia 8 del pasado con motivo de la jura de la bandera.



Jefes y oficiales del Regimeinto Tucapel de guarnición en Temuco



Fotografía tomada durante un paseo á orillas del río Claro de un grupo de excursionistas talquinos

LA GRANJA BLANCA



LORD Alington, uno de los nobles ingleses más encumbrados de su tierra, ha tenido la curiosa excentricidad de hacerse construir en sus vastos dominios de Dorsetshire una habitación toda pintada de blanco y poblada por un verdadero museo de animales que tienen la peculiaridad de ser todos de color blanco impecable.

El corresponsal de la gran revista francesa "Je Sais tout" logró penetrar á esta especie de castillo de hadas, después de grandes trabajos, y hacer una exposición de todo lo que vió, acompañando su artículo de numerosas é interesantes fotografías que son las que en estas páginas reproducimos.

He aquí lo que dice el redactor de "Je Sais tout":

"La personalidad de Lord Alington no requiere largas presentaciones. Todos los que se preocupan de las carreras de caballos saben que uno de los más famosos ganadores del Derby de Epson salió de sus pesebreras. **Common**, su caballo vencedor, fué vendido en 375 mil francos inmediatamente después de su victoria. No había pasado una semana, y dos caballos del mismo corral cambiaban de dueño. La venta de estos tres caballos le daba á Lord Alington más de un millón de francos, fuera de los premios y las apuestas ganadas. Estas cifras hablan con elocuencia: prueban que el creador de la Granja Blanca, sin tener á su disposición los miles de millones de los Carnegie y de los Rockefeller, puede permitirse algunas fantasías.

¡Y qué fantasía más seductora que esta de que nos ocupamos!

"Sin el verdor de los prados y de las copas de los árboles, todo sería de una blancura inmaculada en este vasto dominio. Los muros de los edificios pintados con cal, las puertas, los techos y hasta los pisos de los establos, todo es blanco como el nombre de la granja, blanco como el plumaje ó el vestido de sus numerosos habitantes.

Y hasta el granjero se encarga de guardar la unidad del color con todo lo que lo rodea: la dirección de la **Granja Blanca** ha sido confiada recientemente al entrenador de los corrales de lord Alington, el célebre M. Bartlett, cuyos 75 inviernos han blanqueado sus cabellos y su barba.

El camino es largo entre la capital inglesa y Chichel, el modesto pueblo que ha hecho célebre Lord Alington con sus victorias sportivas y que verá crecer en su reputación, gracias á la Granja Blanca.

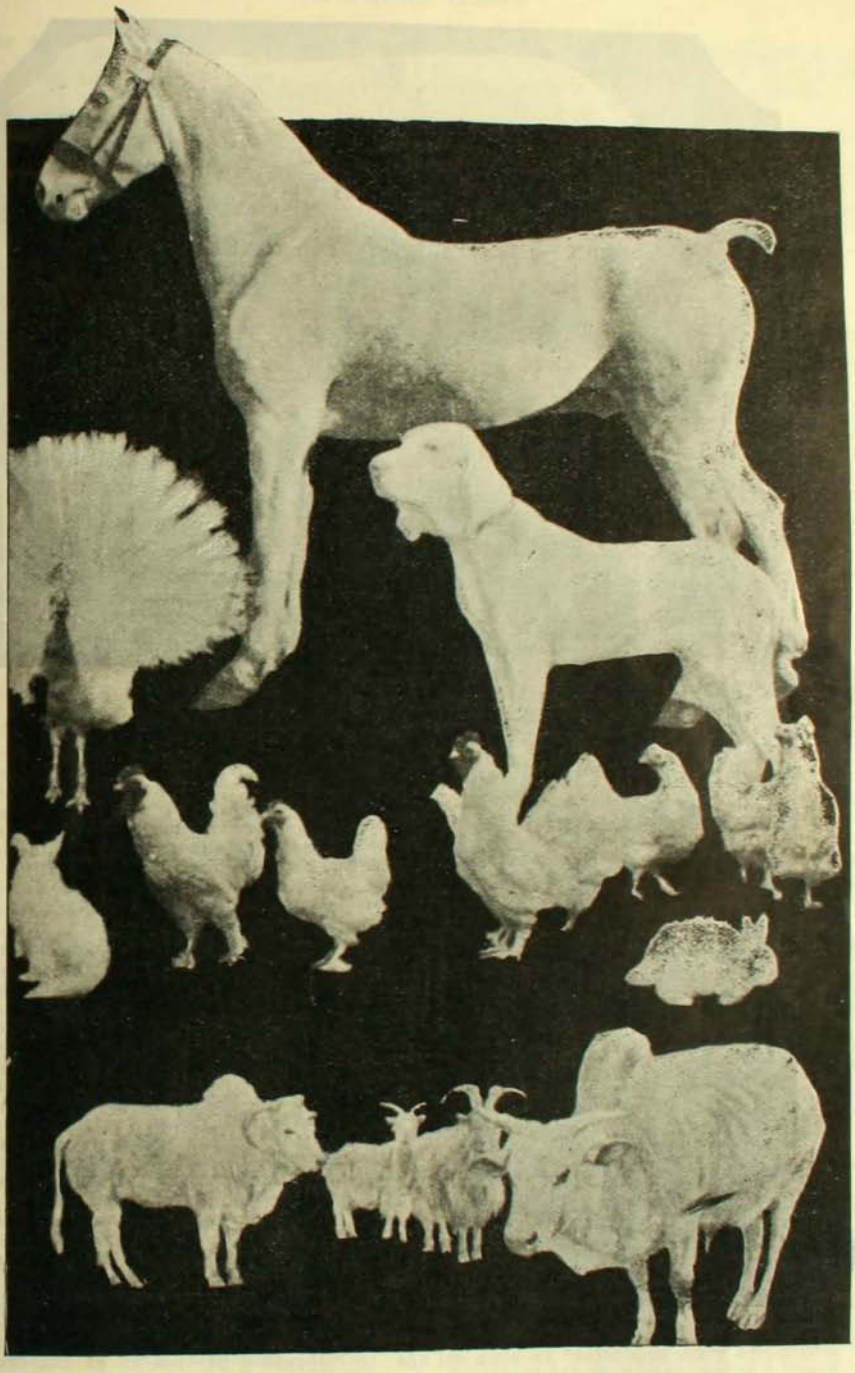
La monotonía de los campos que se ven á cada lado de la vía, por los ventanillas del vagón, se olvida pronto á la vista de los altos mástiles pintados de blanco, desde cuya cúspide flotan al viento blancos estandartes, atrayendo desde lejos la atención del visitante, como si hiciera un cordial saludo de bienvenida y de paz.

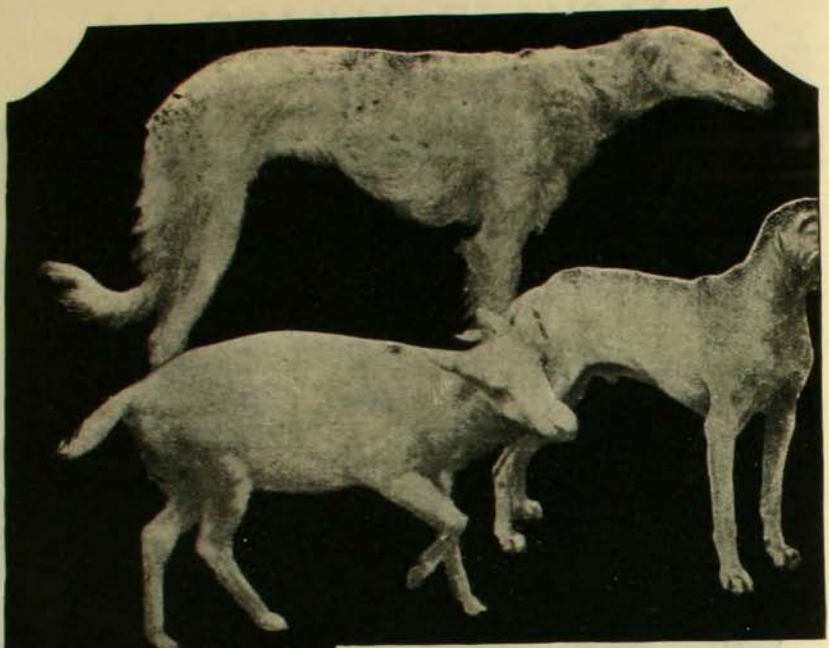
Antes de penetrar al blanco recinto, será necesario sin embargo atravesar el corral de los caballos de carrera, y el guía pondrá á prueba la paciencia del curioso, deteniéndolo delante de la pesebrera del famoso **Common**, mostrándole el sitio de entrenamiento en que el ganador del Derby de Epson recibía su educación, y luego, los arneses que llevaba el caballo el día de la victoria, guardados en un kiosko como reliquias preciosas.

Después de escuchar el ingenuo relato del guía, penetramos á la Granja Blanca, y un grito de admiración entreabre nuestros labios.

Sin el azul del cielo, sin la verdura de los prados, sin la masa sombría del New-Forest que, con sus árboles seculares, forma un fondo severo y majestuoso, el ojo no tendría en qué reposarse más que en un sólo y único color. Los enrejados de los recintos, los graciosos kioskos en donde se refugian para dormir los miles de habitantes de la granja, los palomares, los bancos dispuestos por aquí y allá en las avenidas, todo es de una blancura inmaculada, todo, hasta los trajes y sombreros de los cuidadores.

Penetramos con nuestro guía en el invernáculo, en donde centenares de pájaros de las regiones tropicales vuelven á encontrar la temperatura de sus bosques y de sus pla-





nicies. Sería inútil que trataráis de buscar una pluma que no fuese del color de la nieve. Es verdad que las grandes cacatúes de Australia tienen ligeramente manchados de amarillo ó de rosa la blancura de sus crestas; pero los de las Moluscas (**cacatúas albus**), son de una blancura perfecta. Y, en las jaulas vecinas, pintadas de blanco, pululan blancos gorriones de las Indias y pajarillos diversos, algunos, tan diminutos como una pulga, que saltan febrilmente sobre sus pequeñas perchas pintadas de blanco.

Y caminando todavía á través de las avenidas encontraremos una majestuosa banda de pavos blancos, traídos del fondo de la China. Un saludo adulador y los vanidosos gallinaceos se apresuran á instalar de nuestro objetivo la seda y el satín de sus plumajes, mientras los pavos mejicanos, cuyo albinismo les ha valido la hospitalidad en la granja de Crichel, hacia la rueda un poco más lejos y parecen esfozarse por atraer nuestra atención. Pero un rival los ha acaparado ya Es un zebú enano, originario de las Indias, cuya piel no ofrece ni un solo pelo negro: hasta las uñas son de un gris que podría pasar en caso de apuro por un blanco ceniciento. Parace si, que el alma del hermoso animal no es tan blanca como su piel. ¿Nuestra entrada en su casa tuvo la desgracia de desagradarle? ¿Cómo buen asiático se creyó en la necesidad de protestar contra nuestra civilización y sus productos? La vista del aparato fotográfico provoca en él una crisis de furor, y es con paso bastante rápido con que tenemos que ganar la puerta de salida, bajo amenaza de sus cuernos.

Menos agresivo, pero no menos rebelde á la fotografía, es miss Fanny, la corza blanca.

Más dócil se muestra la mula blanca, de quien nos cuenta el guía su historia. Ella tuvo días de mayor grandeza antes de venir á ocupar un puesto en los dominios de Crichel. Durante algunos años perteneció al Príncipe de los Creyentes, á la Sombra de Dios sobre la tierra, á S. M. Abdul-Hamid, cuyo carricoche tiraba por los enarenados caminos de los jardines del Yildiz-Kiosk. Lord Aligton durante su permanencia en Constantinopla, fué presentado al Sultán, quien sabía ya por el rumor público cuánto se interesaba el noble lord por animales blancos. Y tuvo la delicada atención de ofrecerle en recuerdo la mula blanca.

Aquí concluye la historia anecdótica de la Granja Blanca.

Sobre el resto de los pensionistas, yo no sabría decir más que una cosa: que son blancos, blancos, uniformemente blancos, lo que no significa que la uniformidad sea equivalente á la monotonía."

EN LA PROCESIÓN DEL CARMEN



Apuntes del natural de un grupo de curiosos que asistieron á la procesión del Carmen

COMO VIVE PIO X

El Papa Pío X se levanta todos los días á las 6 y celebra misa en su capilla privada; después toma una taza de café puro y un vaso de agua clara.

Terminado este sencillo desayuno Su Santidad pasa un rato en la biblioteca, y á las ocho, cuando hace buen tiempo, sale á dar un corto paseo por los maravillosos jardines del Vaticano, en compañía de uno de sus secretarios.

A la diez dan principio las audiencias puramente oficiales, y después de éstas las audiencias especiales.

A la una sube el Papa á sus habitaciones del piso tercero, donde se sirve el almuerzo, al cual asisten dos secretarios.

El menú de esta comida es bastante frugal: una sopa de hierbas, un plato de carne, un plato de legumbres, fruta y un vasito de vino de Burdeos.

A las dos en punto Su Santidad se retira á su cuarto, y el palacio queda en silencio. Es la hora del reposo y de la siesta, que dura hasta las tres y media.

A las cuatro, el Papa vuelve á dar un paseo con los cardenales por las galerías ó por los jardines del Vaticano, y después del paseo va á la biblioteca á repasar la prensa hasta las ocho.

A las nueve, se le sirve la comida, que invariablemente se compone de una sopa, dos huevos pasados por agua y una copita de vino.

De sobremesa, Pío X, habla familiarmente con las personas que le rodean, durante una hora, poco más ó menos, y se retira á descansar.

AURORAL

El cielo se matiza de luz y de colores
el ave entre el ramaje saluda al auroral
y exhalan sus aromas las pintorescas flores
al beso enamorado del aura matinal.

Su manto negra noche recoge por doquiera
y brillan cual purísimo y diáfano cristal,
las gotas de rocío que pueblan la pradera,
heridas por los rayos de un sol primaveral.

Y tierno, enamorado, en su gentil barquilla
ensaya sus endechas de amor el pescador,
y sobre un manso lago, distante de la orilla
cautiva el pececillo del agua habitador.

Y bajo un cielo terso, hermoso y nacarado
do mueren las estrellas tras albo y leve tul,
avanza el sol radiante de lumbre coronado
bañando en luz y vida á la extensión azul!

A. PARADA S.

CURIOSA POSTAL



Doce postales que representan diversas é interesantes vistas de Italia y que en conjunto forman el símbolo del reino

ASOCIACION OBRERA DE FOOT-BALL







Esta progresista institución sportiva organizó hace poco un five a side al cual concurrieron numerosos teams. Estas partidas tuvieron lugar en la cancha del Cármen ante un numeroso público que aplaudió sin reservas las diferentes fases del juego.

SEÑOR DON JOSÉ M, VILLARREAL

Almirante retirado de la Armada



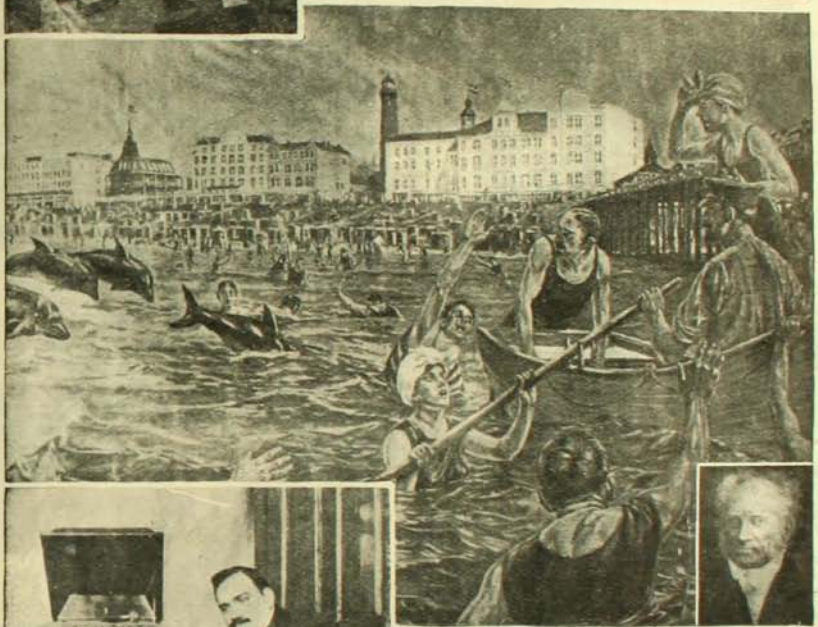
DE TODAS PARTES





Nos quejamos del mal estado de las calles de Santiago, de la desidia de la Municipalidad y hé aquí que los parisienses, los habitantes de la joya universal, se quejan de igual manera que nosotros del pésimo estado en que se encuentran las vías de París á causa de los diversos trabajos de alcantarillado, ferrocarriles, etc.





En uno de los balnearios de Alemania apareció una bandada de defines que infundieron el pánico entre los bañistas.

Schopenhauer, filósofo alemán enemigo de la mujer.



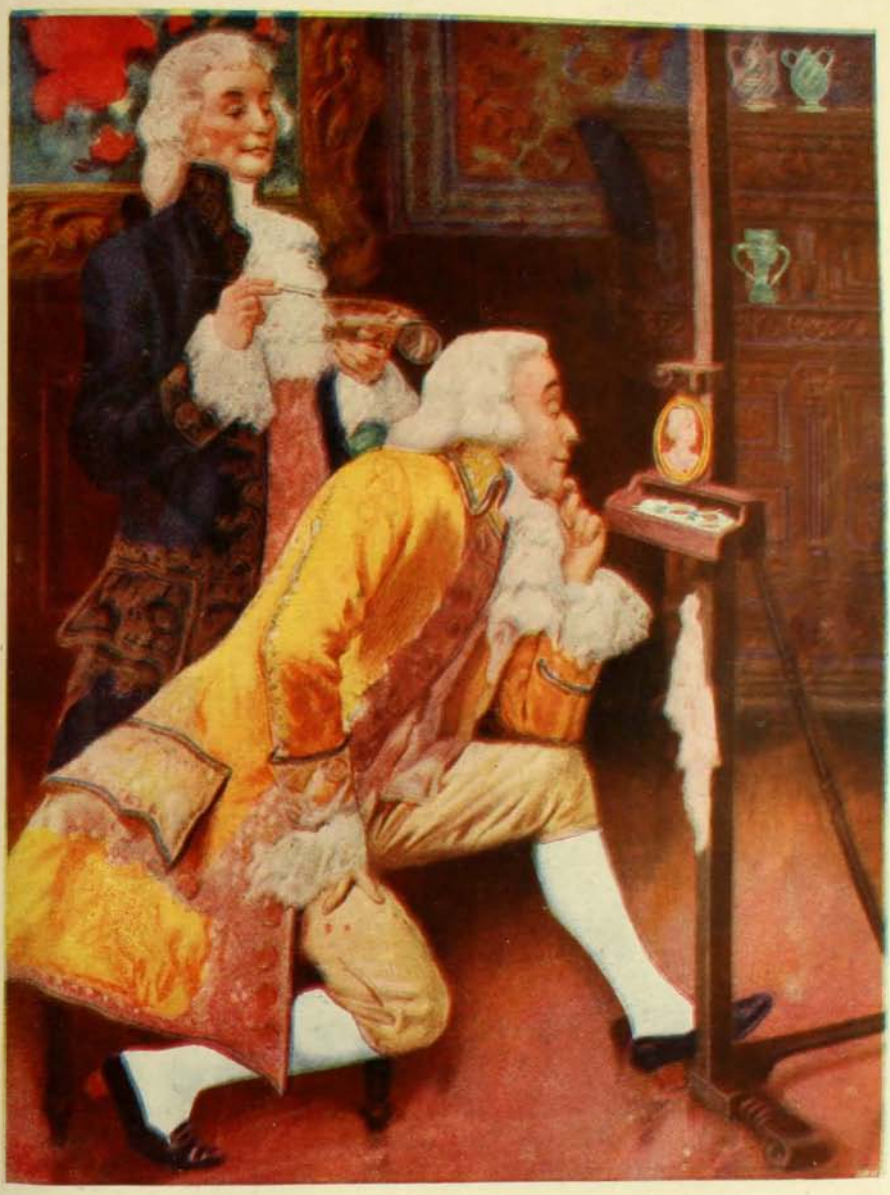
El gran tenor Enrico Caruso escuchando su propia voz en el fonógrafo.



El Emperador Guillermo II en las últimas maniobras militares verificadas en su Ejército.

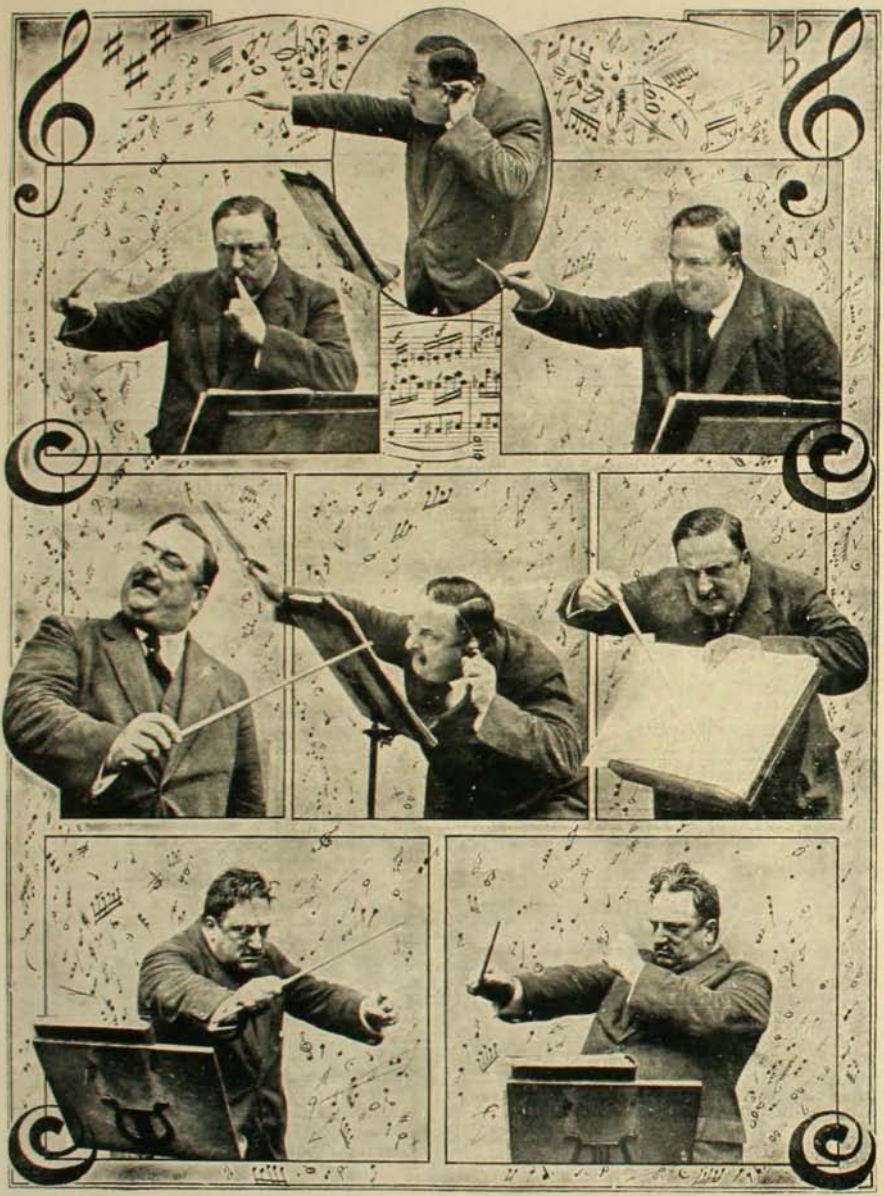


Pillados por el chaparrón. Caricatura que presenta á Roosevelt como una nube que desencadena un aguacero sobre sus rivales.



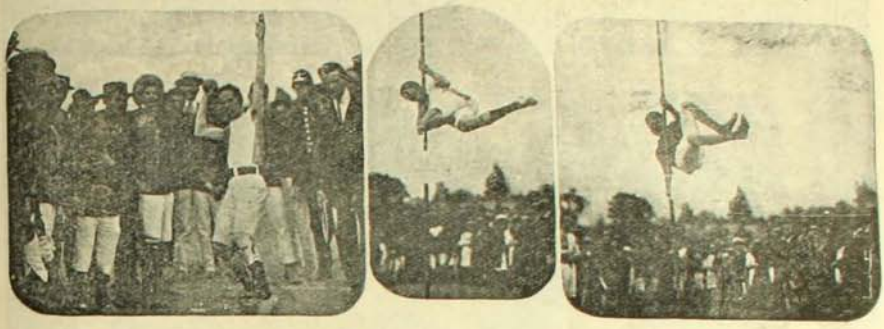
EN CASA DEL ARTISTA

UN FAMOSO DIRECTOR DE ORQUESTA

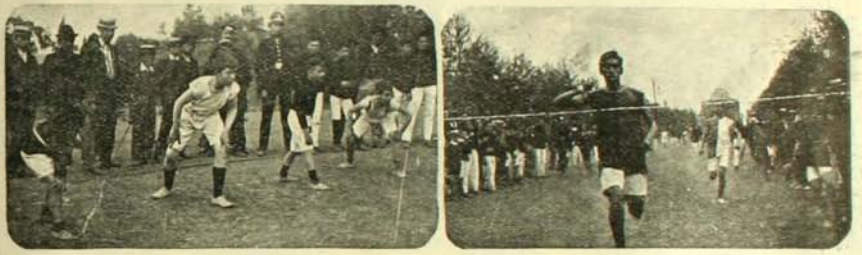


Actitudes características de Mr. James Glover, gran director de orquesta inglés. Este notable maestro es conocido familiarmente con el nombre de "Jimmy" y como se puede ver por los grabados adjuntos, es un director de orquesta que toma á lo serio su profesión y que no escatima las poses teatrales.

EL CAMPEONATO INTER-CLASS DEL INSTITUTO INGLÉS



Tirar la bala y salto de la garrocha del campeonato del Instituto Inglés verificado el Sábado pasado en la Quinta Normal



Partida de la carrera para menores de trece años y llegada de la carrera de 220 yardas



Tirar la bala y partida de una de las carre ras de más interés



Grupo de concurrentes y partida de una de las carreras

LA VISPERA DEL DIA DE LOS MUERTOS





Dos hermosas fotografías tomadas la tarde del día antes del 1.o de Noviembre. Este es el día escogido por las familias para el arreglo de las sepulturas de sus deudos

LA VISPERA DEL DIA DE LOS MUERTOS



En estas fotografías, tomadas la tarde anterior al 1.o de Noviembre, se pueden observar verdaderos cuadros impregnados de sentimientos y belleza, en el arreglo de los sepulcros, las últimas habitaciones de los que en un día existieron.

UNA CRIADA MODELO



La señorita Josefina Gonflé buscaba una criada. ¡Es extraño realmente cómo escasea este artículo en los mercados! Verdad era, también, que Josefina hacía por su parte un consumo enorme de sirvientes. Un estadístico, amigo de la casa, había calculado que en 1909, la señorita Gonflé había ensayado no menos de 29 criadas, todas las cuales habían volado después de servir períodos de tiempo que variaban entre treinta y cinco minutos y once días.

Once días era el máximum.

De este modo Josefina concluyó por adquirir una popularidad enorme en las oficinas ó agencias, de colocaciones, de tal suerte que ante su aproximación desaparecían como por encanto las candidatas, prefiriendo los horrores de la cesantía al servicio de una dama tan difícil de satisfacer.

La señorita Gonflé, en efecto, poseía un temperamento de dueña de casa tan exigente que jamás nadie pudo encontrarle acercada comparación, y eso lo debía á sus principios educativos y á una rara comprensión de los deberes de una mujer estricta y económica.

Con todo esto, Josefina tenía un novio, el honorable Mr. Troulamont. Quien, poseedor de una gran fortuna heredada de su señor padre, paseaba por la vida, con su barba amarilla y su cabeza calva, un alma pura y romancesca y un deseo nunca satisfecho de orden y de bondad. El declaraba que su amor hacia la señorita Gonflé nació junto con la impresión que le produjo su carácter ordenado y la perfecta ecuanimidad de sus sentimientos en orden á la dirección de su casa.

El decía siempre:

—Si usted no hubiera venido al mundo, es muy posible que yo no hubiera pensado nunca en el matrimonio.

Pues bien, como las diligencias de Josefina respecto de la criada de servicio que buscaba, no tuviera éxito, un buen día resolvió encargar el asunto á Troulamont, con estas explicaciones preliminares:

—Usted sabe, mi querido amigo, que yo necesito una sirviente, una joven bien presentada y de físico agradable, pues nada es más molesto que tener siempre á la vista una fisonomía repelente y mal agestada. Ella, además, deberá ser inteligente, activa y bien educada, que hable poco y bien.

Es preciso que la joven sepa guisar bien, sepa preparar platos exquisitos y apetitosos y no ignore la ciencia delicada de los postres y de los dulces. Exijo conocimientos útiles, que sepa lavar, planchar y repasar la ropa blanca; que conozca el movimiento de la casa, que sea limpia y arreglada, que se vista

y que se peine bien, y que ande siempre fresca como una flor.

No necesito agregar que yo exijo una costumbre ejemplar y una virtud á toda prueba. Los noviazgos con guardianes y las comparderías con vendedores dependientes, están absolutamente prohibidas en mi casa. Yo exijo, finalmente, que la joven sea un modelo de economía, de orden, de actividad, de mansedumbre, de bondad y de vigilancia, á fin de poder depositar en ella toda mi confianza en absoluto.

Ya ve usted que yo no soy exigente en demasía y que no es difícil encontrar en el país una criatura dotada de tales condiciones, desde el momento mismo en que yo no hago cuestión de sus rasgos fisonómicos, ni del color de sus cabellos, aún cuando prefiriría que tuviera el rostro color rosa té, los ojos verdes y el pelo castaño.

El excelente, el bondadoso Troulamont, prometió hacer lo posible por satisfacer los deseos de su novia, y desde ese mismo instante se puso en campaña.

Sea que el trabajo de descubrir una joven que correspondiera exactamente á los deseos y á los ideales de Josefina, fuera algo difícil, sea que Mr. Troulamont no pusiese en ello toda la actividad requerida, el caso es que transcurrió un mes sin llegar á ningún resultado favorable. Y todas las tardes acudía el novio á casa de la señorita Gonflé con las manos vacías y el aire desconsolado.

Pero un buen día, Josefina esperó inútilmente á su bien amado. Luego transcurrieron ocho días y Traulamont no aparecía.

Al décimo día, la señorita Gonflé, llena de inquietudes, pensando en enfermedades serias, en peligros desconocidos, no pudo dominarse, y voló á casa de su novio, en busca de noticias. El portero se las dió brevemente:

El caballero había salido hacía una semana para un viaje.

—¡Un viaje! exclamó Josefina; y sin decirme nada! ¿Qué significa esto?

La explicación del enigma llegó quince días después, dentro de una carta del excelente Troulamont, en la cual decía:

"Mi amada Josefina:

Después de mil tragines y fatigas, por fin he encontrado la joven ideal que tú querías para el servicio y para que te ayudara en la dirección de tu casa. Ella es tal como tú la deseabas, es la realización perfecta de tu ideal, hermosa, bien formada, discreta, hábil, inteligente, aseada y hacendosa. Sabe de todo lo que es menester para las atenciones de un hogar y posee todas las hermosas condiciones que tú te empeñabas en reunir en una persona sola. Ahora en presencia de una maravilla como esa, de un resúmen tan



perfecto de virtudes domésticas y familiares, yo no he debido vacilar, y á fin de no perder un tesoro tan preciado y de asegurarlo para nuestra común felicidad, he resuelto dar á esa joven mi blanca mano de esposo.

Al efecto, la bendición nupcial se verificará mañana á las 10 A. M. en la iglesia de San Pedro de Chaillot".

La simple lectura de esta carta produjo en la señorita Gonflé un síncope agudo y luego una enfermedad que la tuvo quince días entre la luz y la sombra.

Y una vez sana, ya no se preocupó de buscarse una sirviente ideal, sino otro novio.

R. BRINGER

MARINA

Las sirenas entonan sus cantares,
sopla la brisa suave y rumorosa,
envía el sol su luz esplendorosa
y graznan las gaviotas sus pesares.
Peregrina visión de esos lugares,
la cabellera al viento, magestuosa
mi amada entra á las ondas, cual la diosa
nacida de la espuma de los mares.

Suspenden su continuo movimiento
las crespas olas, la sirena el canto,
su vuelo el ave, el céfiro su aliento,
Y creen, al mirar el dulce encanto
de mi amada, que envuelven ondas quietas,
ver un lirio perdido entre violetas.

ROBERT DE PRE-HECY

EL DIA DE LOS MUERTOS









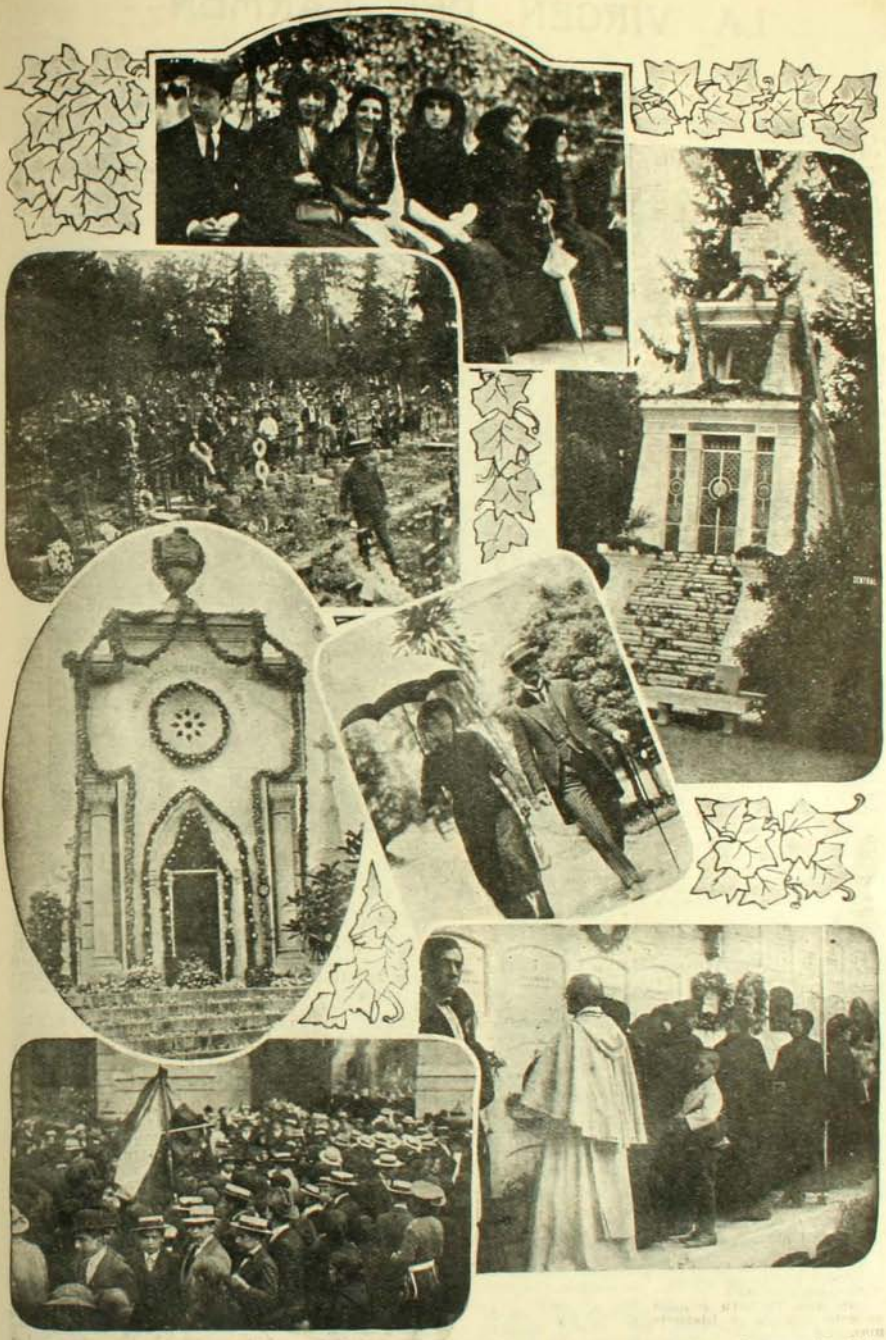






Las presentes fotografías, tomadas el día 1.o de Noviembre en el Cementerio General y Católico dan cuenta de una manera exacta de lo que es este día en la historia de la humanidad.

Desde los tiempos más remotos y en todos los países civilizados y en estado primitivo, ha existido un gran respeto por el ser humano que ha dejado de vivir; y aún en regiones en que no ha alcanzado á penetrar ni la más pequeña luz del saber y progreso moderno, se ha dejado sentir, diremos, el instinto del cariño y respeto hacia los muertos. Como un ejemplo palpable de lo anterior, podemos señalar á los



indios araucanos antes de la conquista española. En estas vistas tomadas al azar, sin preparación alguna, el lector puede observar en varias de ellas el sentimiento de respeto y cariño hacia los que ya no existen.

LA VIRGEN DEL CARMEN

EL alma de una nación no es el producto espontáneo de un siglo ó de una época dada. Es una cosa impalpable, es la unión íntima de la materia y del ideal. Es por eso que el alma del hombre, desde que el mundo es mundo y especialmente en las grandes pruebas, ofrece estas singulares manifestaciones de directividades contradictorias, inesperadas.

Durante la terrible lucha por su independencia, Chile conoció horas sombrías, en las que todo era tinieblas, incertidumbres. Las almas fuertes, los corazones abiertos á los generosos sentimientos de inmarcesible fe en la causa, más de una vez hubieron de inclinarse y besar el suelo que ellos ansiaban libertar.

Las crónicas registran el recuerdo de cierta reunión ó asamblea, que tuvo lugar por aquella época en la calle de Santo Domingo, casa habitación de don J. Fr. León de la Barra. Era precisamente en la triste mañana que siguió al terrible desastre de Cancha Rayada. Don Luis de la Cruz, Fr. Fontecilla, J. Egaña, I. M. Infante, Fray J. Guzmán y M. Rodríguez, después de un prolongado y penoso debate alrededor de los hechos acaecidos y de las medidas que era aconsejable tomar en esas circunstancias, no atinaban á adoptar resolución alguna. Estaban consternados, desorientados.

De pronto, Egaña, rompió el silencio. "Señores, dijo con gravedad, después de tanto como se ha hablado y de tantas dificultades como se divisan, no queda otro arbitrio que sacar en procesión á N. S. del Carmen y encomendarnos á ella como á nuestra patrona jurada".

Era el alma ingénua, simple del pueblo el que hablaba por boca de Egaña, volviéndose instintivamente hacia su último refugio del ensueño é ilusión.

El alma del soldado que no cree en otra cosa que en la fuerza efectiva de su espada, salió al encuentro de estas palabras con un brusco: "Me voy y que se queden los que quieran continuar oyendo semejantes tonterías", pronunciado por el coronel de la Cruz.

Fué ese el momento que escogió el espíritu completamente moderno de M. Rodríguez, para lanzar aquella famosa frase que ha pasado á la historia como la expresión más alta del más puro patriotismo. "Váyanse los cobardes, dijo, en impetuoso arranque, los que quieran asilarse á las polleras que lo hagan en buena hora, por mi parte, yo sabré como salvar la Patria. **¡Aún tenemos Patria!**

Y la Patria fué salvada, pues por la puerta entreabierta desaparecieron los gérmenes de fe religiosa, fe patriótica, fe práctica y la fuerza, apoyándose en la confianza que produjo un Chacabuco después del Cancha Rayada, como nos había dado ya poco antes un Maipú después del Rancagua.

Y entonces, hijo de un conmovedor entusiasmo, surgió O'Higgins, ese noble gobernador cuyo elevado carácter dominó su época, O'Higgins, á quien Chile debe en parte su independencia y su grandeza política moral; un pensamiento que vagamente esbozado flotaba en el espíritu reconocido de cada uno de los ciudadanos. Y ese pensamiento tomó forma definida en el ilustre héroe, exteriorizándose en un decreto sublimemente candoroso, que proclamaba solemnemente "generalísima del Ejército de Chile á N. S. la Virgen del Carmen" y la consagra una capilla que se erigirá en los gloriosos campos del triunfo memorable.



Soldados montando guardia de honor alrededor del altar erigido para la "novena" que precede á la procesión. La Virgen que figura en este altar no es la misma que sale en la procesión.

Es en conmemoración de estos hechos que cada año en el mes de Octubre se saca en procesión solemne de la Iglesia de San Salvador á la Virgen del Carmen, escoltada por sus protegidos, los bravos descendientes de esos gloriosos soldados de Chacabuco, Maipú, etc., etc.

La devoción al Carmelo es más antigua que la Iglesia misma. El Monte Carmelo, cantado por el autor del Cántico de los Cantares repercutió los ecos de la voz profética de Elías y de Eliseo mucho antes que las de Cristo y su predestinado precursor. El albergó las primeras "comunidades de hombres", dió asilo á la Santa Familia, á su vuelta de Egipto; vió erigirse la primera capilla á la Virgen y surgió á la distancia, allá en el horizonte de la Bahía de San Juan de Acre el paso de generosos bajeles de las Cruzadas.

Son estos hechos los que rememoran cada una de las "andas" de la procesión que se desarrolla majestuosamente escoltada por una doble fila de expectadores, apretados en compacto grupo á lo largo de los muros tapizados de flores.

El Domingo último avanzaba la hermosísima

Virgen, obra acabadísima de arte escultórico en madera, de puro perfil, envuelta en su hermoso y albo manto; seguían las estatuas, menos artísticas; preciso es confesarlo: del Profeta Elías, de la Santa Familia, de la gran mística de Avila, Santa Teresa (esta segunda personificación del Carmelo), y el angel tutelar de Chile, llevando muy en alto el escudo tricolor, de corazón estrellado y, por último, la amada del pueblo, N. S. la Virgen del Carmen.

Cada año que pasa, las damas se ingenian en variar el aspecto del "anda" que la soporta. En esta ocasión, ellas han ido más allá de lo que se esperaba en belleza y excelsitud artística, inspirándose en nuestro reciente glorioso aniversario de los cien años de vida independiente, formando un grupo alegórico en que la fama y el genio tutelar de la Historia anunciaban los medallones de San Martín y de O'Higgins.

Más abajo se alza el bello símbolo de la fe, en un marco de banderas y fusiles, emblemas de la fuerza. No era esta una "anda" religiosa en la extricta acepción del concepto, con su espléndido traje de terciopelo café y su "manteau" de satín blanco salpicado de plata, con sus largos cabellos sueltos, y su corona estrellada y su "Niño"; era ésta una silueta verdaderamente exquisita que pasaba inclinándose en actitud de majestuosa protección á ese pueblo de seres ávidos de un poco de ideal y de ensueño, pese á las mezquindades de la vida nerviosa y aparentemente positivista de los tiempos actuales. Los tambores empiezan á redoblar, las órdenes de ¡armas al hombro! y marchen. En medio de dos filas de soldados, escoltada por las autoridades religiosas y militares, rodeada de los veteranos de las gloriosas jornadas guerreras, seguida del Ejército, del cual es ella la patrona jurada, la Virgen sonríe dulcemente. El Pasado y el Porvenir del país se fusionan para dejar paso al Presente que la cubre de flores y que venera en ella á la divina y dulce imagen de la venerada tradición y de la amada esperanza.

M. C. B.



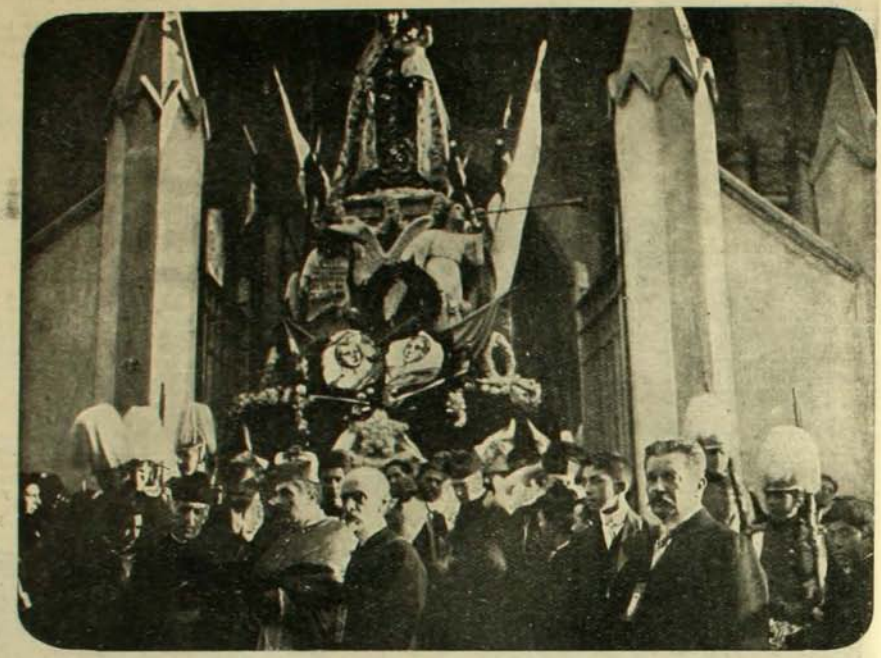
Virgen del Monte Carmelo que encabeza la procesión



Virgen de madera esculpida, obra del escultor español Gongoya. Esta hermosísima virgen, de perfil del más puro clasicismo artístico, encabeza la procesión sobre el "anda" del Monte Carmelo. Llama especialmente la atención por la pureza del tallado, que la muestra con una simpatía y majestad admirables.



Esta virgen, la "amada" del pueblo, fué importada de Inglaterra hace unos veinte años. No se la saca sino una vez al año ó en una caso de peligro nacional. Está cuidadosamente conservada durante todo el año en una sacristía hasta la víspera de la gran ceremonia, fecha en la que van á vestirla distinguidas damas de nuestra sociedad. El Niño Jesús proviene de España. Sus vestimentas salpicadas y bordadas de oro son obra de las religiosas y fueron ejecutadas en Chile mismo.



"Anda" de la Virgen del Carmen, generalísima del Ejército de Chile por decreto de O'Higgins el año de 1818. Esta fotografía fué tomada en el momento de salir la procesión de la Virgen del Carmen del templo del Salvador, el Domingo último.

DON DOMINGO FERNÁNDEZ CONCHA

Una vez más el país tiene que lamentar la pérdida de uno de sus más esclarecidos servidores, el Senador de la República señor don Domingo Fernández Concha.



El señor don Domingo Fernández Concha sacrificó la mayor parte de su vida en el servicio de la República y el bien de sus conciudadanos. Fué un luchador infatigable de la causa católica, y uno de sus ideales el mejoramiento de nuestra clase obrera. La muerte del señor don Domingo Fernández Concha no es solamente una pérdida para el Partido Conservador del cual fué uno de sus más prestigiosos miembros, sino un grande y verdadero duelo nacional.

Llegue hasta su atribulada familia la expresión de nuestra sincera condolencia.

CARNET DE ZIG-ZAG



Profesor Ehrlich, Consejero superior, médico y Director del Real Instituto de Terapéutica experimental, descubridor del notable específico llamado 606, para la curación de la sífilis.



Nuestro compañero de tareas señor Fernando Santiván, autor de la novela "Ansia", que la opinión ilustrada y el público han estimado en su debido valor.



Checo Cattoretti, ganador de la carrera de 10,000 metros —, campeonato del Domingo.



Modelo de la medalla acuñada para el Centenario y obra del artista nacional señor Adolfo Quinteros.



Sr. Luis Ceradelli, alumno adelantado del Instituto Nacional, y que últimamente ha ingresado a la Escuela Politécnica de Milán







Dos interesantes vistas fotográficas tomadas el Domingo último en la Quinta Normal, durante el intento de ascensión en globo de Valencia, que resultó un desastre, pues el globo se incendió.



Curiosa é inédita fotografía del Vice-Presidente de la República, en su niñez. El Excmo. señor Figueroa se encuentra sentado, acompañado, de pie, por don Alberto Ossa.



Modelo de las medallas para el Ejército y la Armada, acuñadas para el Centenario. Este trabajo es obra del laureado artista nacional señor Guillermo Córdova

LAS PEQUEÑAS SECTAS RELIGIOSAS



Mme. Blavatsky, fundadora de la teosofía.



El coronel Olcott



Mme. Annie Besant, presidenta actual de la teosofía.



Abdul Beha, hijo del profeta, jefe espiritual de Béhaïsme.

Habría un curioso capítulo por escribir en estos momentos con el tema de las pequeñas sectas filosóficas y religiosas, que varían hasta lo infinito, pero de las cuales hay algunas que están en camino de tomar la importancia de un verdadero culto, porque todas no tienen el mismo éxito entre los hombres. Mientras que algunas marchan á la conquista del mundo, otras más modestas no reunen en torno de sus altares más que un número muy reducido de adeptos. Verdad es que éstas, por su pequeñez misma, forman un conjunto de miembros más fieles y unidos, como una sola familia cuyos lazos de unión alcanzan á veces á un punto de solidaridad conmovedora.

Mientras que algunos instalan á la vista de todo el mundo la amplitud de sus oficios, tales como los **cristianos-científicos**, que tienen por asiento de su iglesia una sala espaciosa del Wáshington Palace, en pleno corazón de los Campos Elíseos de París. Otros, por el contrario, como los **swedenborgiens**, ocultan su existencia á las masas profanas y á menudo irrespetuosas, y se reunen en una capilla propia, situada en la calle Thousin, á espaldas del Pantheon. Las unas tratan de acomodar su vida á formas pasadas, otras procuran adaptarlas á la ciencia moderna. Tales cuales son, estas pequeñas religiones merecen retener algunos instantes la atención, porque una vez encontrado el hilo conductor, se reconoce la mayor parte de las veces, á falta de coherencia absoluta, ciertas ideas directrices interesantes y teorías de detalles que no están desprovistas ni de sabor ni de encanto.

Una de las sectas más conocidas y que en nuestra sociedad chilena va tomando un gran incremento, es la **Teosofía.** Los teosofos, cuyo nombre significa sabiduría divina, serían en efecto los hombres más felices de la tierra si realizaran completamente las promesas de su título. La teosofía, de origen muy reciente, encamina todos sus esfuerzos á proyectar sus raíces en las más viejas filosofías y religiones del mundo conocido, especialmente del pitagorismo y el budismo. Sus adeptos son numerosísimos.



Cuartel general de la Sociedad Teosófica, en Adyar, cerca de Madra (India)

LAS GRANDES CARRERAS DE CICLISTAS

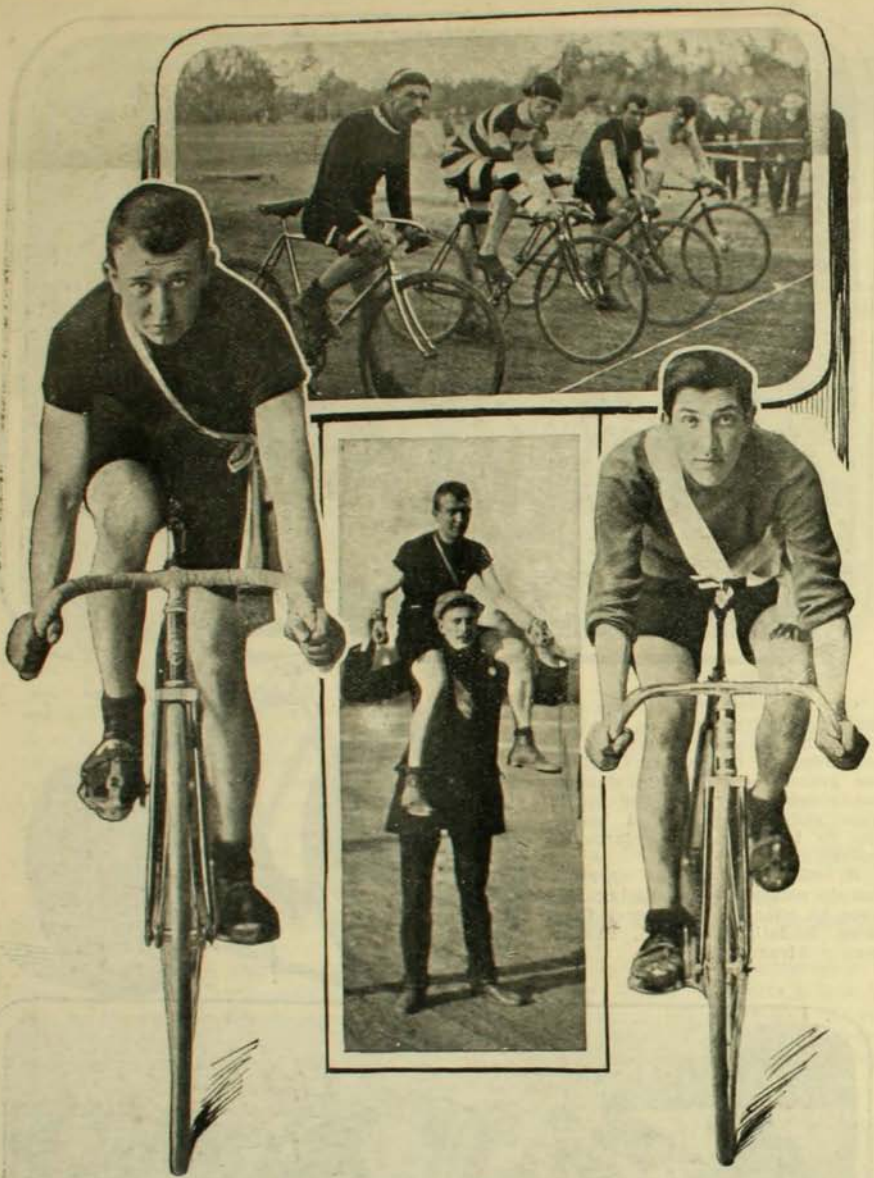


Con la asistencia de una numerosa concurrencia, se verificó el domingo último, á las dos de la tarde, en el Parque Cousiño, las grandes carreras de ciclistas organizadas por la Federación Velocipédica de Chile, á beneficio de las colonias escolares de vacaciones.

El resultado de las carreras fué de primer orden, distinguiéndose en ellas los campeones González, Badella, Callorilli, Friedeman y Alvarado.



I. Aspecto de la tribuna central durante las grandes carreras de ciclistas verificadas el Domingo último en el Parque Cousiño.—II. El conocido campeón de la "meta" señor M. González, garador de la tercera y quinta carrera.—III. Partida de la carrera de 20,000 metros.



I. Partida de la carrera de definición.—II. Badalla, ganador de los 20,000 metros.—III. Badalla llevado en triunfo.—IV. Alvarado, ganador de los 2,500 metros.

Hé aquí el resultado de las carreras:

Primera carrera.—2,500 metros.—1.o J. Alvarado.—Tiempo: 4'54".

Segunda carrera.—5,000 metros.—1.o A. Friedman.—Tiempo: 8' 53".

Tercera carrera.—5.000 metros.—1.o M. González.—Tiempo: 9' 19".

Pasadas por la meta el señor M. González.

Cuarta carrea 10,000 metros.—1.o Cattorretti.—Tiempo: 18' 4/5".

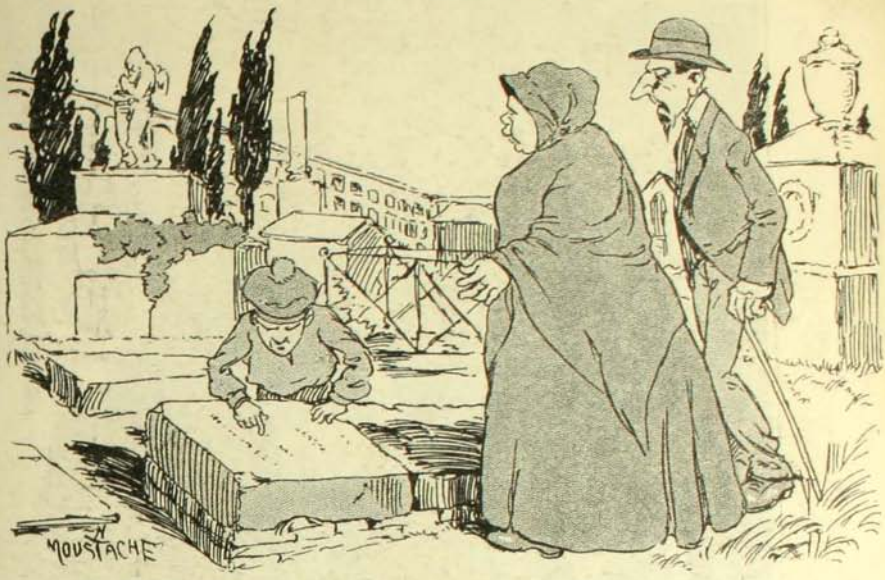
Quinta carrera.—4,000 metros.—1.o González.—Tiempo: 7' 15".

Sexta carrera.—1,000 metros.—1.o Badalla.—Tiempo 2' 19".

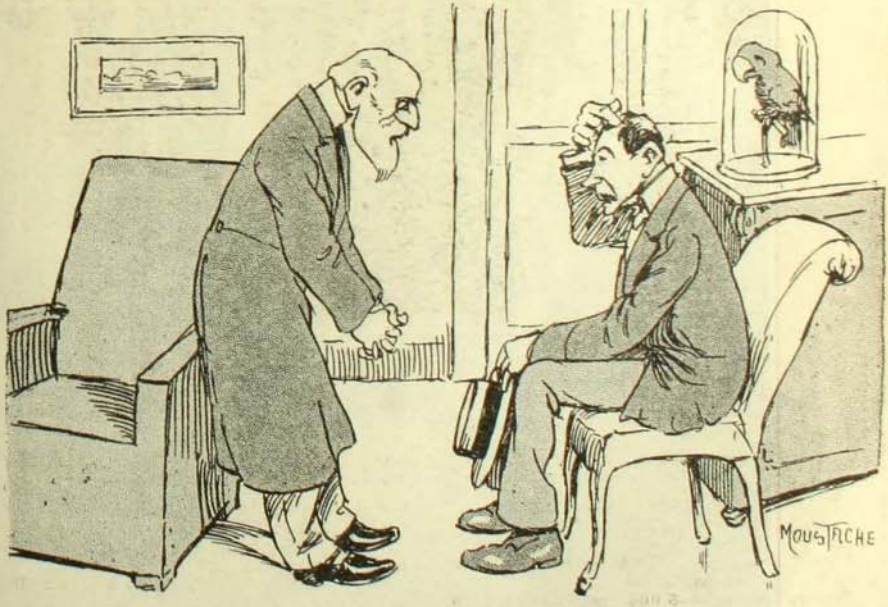
Séptima carrera.—1,500.—1.o Toro.

Octava carrera.—20,000 metros.—1.o Badalla.—Tiempo: 37'45".

MISCELANEA



1. **1.o de Noviembre:**
—¿Qué dice ahí en esa lápida?
—"Aquí espera la... (aquí hay una palabra borrada)... de la carne don Fulano de Tal... 18[illegible]6".
—Por si es la baja de la carne lo que espera el pobrecito, creo que hacemos una obra de caridad si levantamos la lápida y le avisamos que está perdiendo su tiempo lastimosamente.



2. **Doctor**.—Vamos á ver, ¿qué es lo que siente usted?
Corredor de comercio.—Siento diez **peniques** cinco octavos en el estómago.
D.—¿Como?
C.—¡Ah! disculpe usted. Quiero decir que siento un peso en el estómago.



EL CAZADOR DOMINGUERO.—Cuadro de F. v. Defregger

EL INCIDENTE RELIGIOSO



El Iltmo. y Rvdmo. Arzobispo de Santiago Monseñor Juan Ignacio González Eyzaguirre



Monseñor Enrique Sibilia, Internuncio de Su Santidad ante el Gobierno de Chile

Como una actualidad última y del día, damos los retratos de las personas que han figurado en el incidente ocurrido por la renuncia del Iltmo. Arzobispo de Santiago Monseñor González Eyzaguirre.



Su Eminencia el Cardenal Merry del Val, Secretario de Estado de Su Santidad Pío X



Excmo. señor Luis Izquierdo, Ministro de Relaciones Exteriores



Excmo. señor Rafael Errázuriz Urmeneta, Ministro de Chile ante la Santa Sede



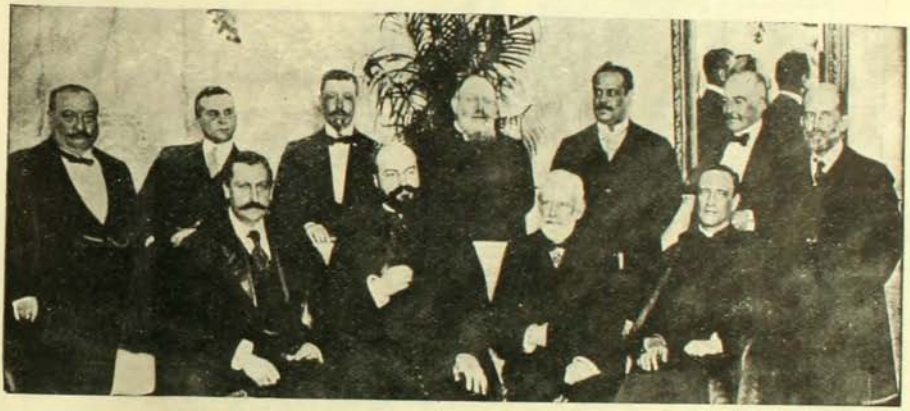
Señor Pbro. don Gilberto Fuenzalida, Rector del Seminario de Santiago

EN HONOR DE LOS EXCMOS. SEÑORES ANADON Y CRUCHAGA



Grupo general de los asistentes al gran banquete ofrecido el 1.o del actual en el Club de la Unión á los señores Ministro de Chile en la Argentina, Excmo. señor Cruchaga Tocornal y de Argentina en Chile, Excmo. señor Anadón. Este banquete fué ofrecido por el Centro "Atacama" con motivo de la inauguración del ferrocar[illegible] Tinogasta.

EN HONOR DEL ABATE GAFFRE

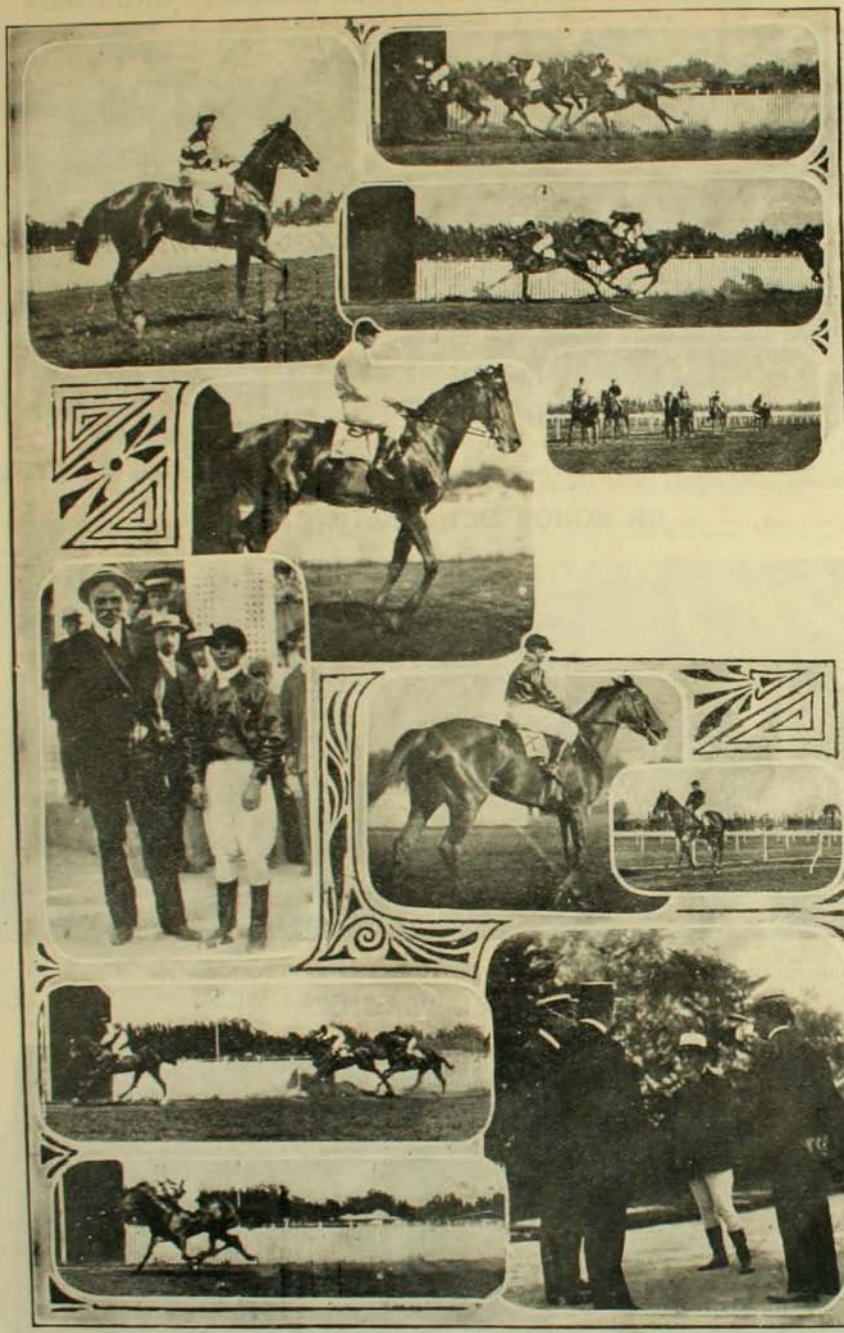


Grupo de asistentes al banquete ofrecido en el Gran Hotel de Viña del Mar al abate Gaffre

EN EL "SALTO"



Fotografía tomada durante el lunch ofrecido en El Salto al rector del Liceo de Viña del Mar, señor Campusano, por el cuerpo de profesores de este establecimiento

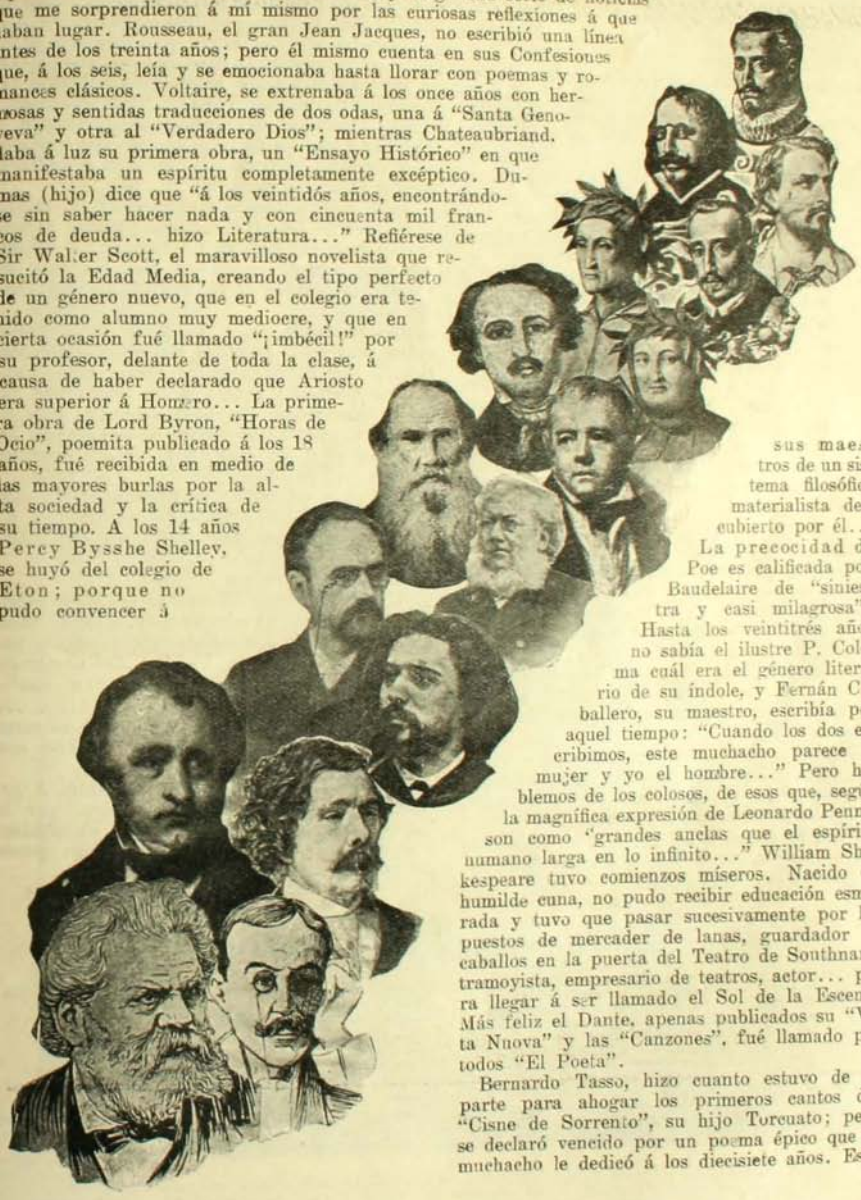


I. Lucha, ganadora de la segunda carrera en empate con Melba.—II. Rob Roy III, ganando la quinta carrera; 2.o El Llano; 3.o Viruela.—III. Llegada del clásico "Definición": 1.o Perfecta; 2.o Turín.—IV. Sobiesky, ganador de la tercera carrera.—V. Paseo reglamentario de los caballos antes del clásico.—VI. Propietario y jockey de Perfecta.—VII. Perfecta.—VIII. Pirapó.—IX. El Pícaro, ganando la última carrera.—X. Empate entre Melba y Lucha.—XI. Sportsmen en busca de datos.

UN INTERESANTE PROBLEMA LITERARIO

¿A qué edad comienzan á producir los escritores? — Precocidades y atrasos de algunos grandes ingenios.

CONVERSANDO hace poco con un distinguido novelista, me admiró mucho su opinión de que sólo hasta los cincuenta años podía conocerse todo lo que era capaz de dar un escritor; y me dediqué á averiguar, por aquí y por allá, á qué edad habían comenzado á escribir los principales literatos y pensadores, y reuní muy luego una serie de noticias que me sorprendieron á mí mismo por las curiosas reflexiones á que daban lugar. Rousseau, el gran Jean Jacques, no escribió una línea antes de los treinta años; pero él mismo cuenta en sus Confesiones que, á los seis, leía y se emocionaba hasta llorar con poemas y romances clásicos. Voltaire, se extrenaba á los once años con hermosas y sentidas traducciones de dos odas, una á "Santa Genoveva" y otra al "Verdadero Dios"; mientras Chateaubriand, daba á luz su primera obra, un "Ensayo Histórico" en que manifestaba un espíritu completamente excéptico. Dumas (hijo) dice que "á los veintidós años, encontrándose sin saber hacer nada y con cincuenta mil francos de deuda... hizo Literatura..." Refiérese de Sir Walter Scott, el maravilloso novelista que resucitó la Edad Media, creando el tipo perfecto de un género nuevo, que en el colegio era tenido como alumno muy mediocre, y que en cierta ocasión fué llamado "¡imbécil!" por su profesor, delante de toda la clase, á causa de haber declarado que Ariosto era superior á Homero... La primera obra de Lord Byron, "Horas de Ocio", poemita publicado á los 18 años, fué recibida en medio de las mayores burlas por la alta sociedad y la crítica de su tiempo. A los 14 años Percy Bysshe Shelley, se huyó del colegio de Eton; porque no pudo convencer á



sus maestros de un sistema filosófico materialista descubierto por él... La precocidad de Poe es calificada por Baudelaire de "siniestra y casi milagrosa". Hasta los veintitrés años no sabía el ilustre P. Coloma cuál era el género literario de su índole, y Fernán Caballero, su maestro, escribía por aquel tiempo: "Cuando los dos escribimos, este muchacho parece la mujer y yo el hombre..." Pero hablemos de los colosos, de esos que, según la magnífica expresión de Leonardo Penna, son como "grandes anclas que el espíritu humano larga en lo infinito..." William Shakespeare tuvo comienzos míseros. Nacido en humilde cuna, no pudo recibir educación esmerada y tuvo que pasar sucesivamente por los puestos de mercader de lanas, guardador de caballos en la puerta del Teatro de Southnard, tramoyista, empresario de teatros, actor... para llegar á ser llamado el Sol de la Escena! Más feliz el Dante, apenas publicados su "Vita Nuova" y las "Canzones", fué llamado por todos "El Poeta".

Bernardo Tasso, hizo cuanto estuvo de su parte para ahogar los primeros cantos del "Cisne de Sorrento", su hijo Torcuato; pero se declaró vencido por un poema épico que el muchacho le dedicó á los diecisiete años. Este

poema fué dado á luz más tarde y obtuvo un gran éxito.

Las anécdotas de Pascal son más conocidas. Con la sola definición de Geometría, escuchada por casualidad, sacó las 32 primeras proposiciones de Euclides; poco después compuso un "Tratado de los Cónicos" que asombró á Descartes, y á los dieciseis años, para ayudar á su padre, intendente de Ruan, inventó una máquina aritmética.

Entre los genios más porros debe contarse al Conde León Tolstoy, al Cristo Moderno, como han dado en llamarlo. Risa da leer la historia de sus primeros años. Tras estudios de Humanidades hechos con muy poca aplicación y no mayor aprovechamiento, dedicóse á la asignatura de Letras, pero se vió obligado á abandonarla después de un completo fracaso. Emprendiólas luego con el Derecho, pero aquí también el amor al mundo y los placeres volvió á procurarle una derrota no menos vergonzosa; hasta que, aburrido, buscóse carrera en otra parte... y se fué á la guerra de Crimea... Carducci, á los 10 años, hacía buenos versos y soñaba con reformas semejantes á las de Gracos.

Cervantes, empezó á escribir á los treinta años; pero sólo á los cincuenta y siete compuso el "Quijote". En cambio, Mistral, á los veinticinco produjo "Mireïo", su obra maestra. Macaulay, el profundo historiador inglés, después de buenos estudios, obtuvo á los 18 años una medalla de oro en un gran concurso literario.

Parece que los treinta años fueran una edad crítica para los escritores, porque en ella, casi siempre, ó se empieza á escribir ó se decide y fija la vocación literaria, comenzándose á llamar la atención en el mundo de las letras. Lo primero se realiza, entre muchos otros, con Pereda, Bourget y Anatole France; lo segundo con Emilio Zola... Antes de hacerse célebre, el autor de los "Rougon Macquart" escribió un grueso tomo de versos y unos finísimos "Contes á Ninon"...

Daudet y Campoamor empezaron á escribir, con éxito, á los deciocho años; Maupassant y Flaubert, á los treinta; Heine, á los veintidós, y Catulle Mendes, á los diecisiete.

Ibsen se dedicó á las letras al ser despedido por su patrón, un boticario, á causa de la extrema mordacidad con que satirizaba á los parroquianos.

Don José de Espronceda, discípulo de don Alberto de Lista, y maestro de Campoamor, sólo alcanzó á vivir treinta y siete años...; poco más ó menos como Bécquer, Balmes y Poe...

Semejantes en el genio poético y en la vida íntima fueron los dos ilustres amigos italianos, Alejandro Mazoni y Silvio Pellico: ambos de excépticos, se tornaron católicos, y los dos, publicadas algunas obras con mediano éxito, sólo en la edad más avanzada vinieron á dar á luz las que los han hecho universalmente famosos: "Y Promesi Sposi" y "Mis Prisiones". Caso, el anterior, parecido al de Goethe y Schiller, esos dos geniales amigos, que una ciudad alemana ha tenido la tierna idea de alzar juntos el mismo pedestal.

Julio Verne, nacido el año 1828 (el mismo que Ibsen y Tolstoy) dedicóse primero al teatro; pero el éxito no vino á coronar sus esfuerzos sino cuando publicó "Cinco Semanas en Globo", la primera de sus célebres novelas científicas.

Se comprende que el fenómeno de la precocidad debe estar sujeto á mil influencias exteriores. Por ejemplo, Mark Twain (San Langhorne Clemens) ¿cómo podía lanzar sus famosas carcajadas, que hoy despiertan ecos en todos los puntos del globo, desempeñando los humildes y rudos oficios que en su juventud le dieron el pan?

Pero si la educación y la lucha por la vida imponen terribles dificultades al talento, no puede negarse que hay caracteres como destinado á vencerlo todo.

Ved á Luis Veuillot.

"Hijo de obreros, dice, con enérgica concisión un biógrafo, se educó solo y, á los 18 años, marchó á París á colaborar en un diario gobiernista. Muerto éste, Veuillot, fué nombrado inmediatamente redactor-jefe de "La Paz".

. . . . . .

En resumen..... ¡Es imposible asegurar nada! El talento es lo más caprichoso que existe.

Pero consuélense nuestros aspirantes á genios. Sobre sus esperanzas, pueden, por lo menos, dejarse caer las palabras consabidas:

—Bien puede ser un genio... bien puede no lo ser...

H. D. A.

LOS FRANCESES Y EL SULTÁN

El caid Belton cuenta la siguiente historia que demuestra exactamente la actitud del Sultán de Marruecos respecto de los franceses.

Un día el Sultán rogó á una señora, esposa de su dentista, que tocase algo en un piano de palacio. La señora ejecutó varias piezas, una de las cuales gustó mucho al Sultán, y al acabar de oirla sostuvo este diálogo con la pianista:

—Es muy bonita esa pieza. ¿Cómo se titula?

—Es la "Marcha de Cádiz". Con ella conmemoran los españoles la expulsión de los franceses.

—¿Cómo? ¿Han estado los franceses en España?

—Sí, señor.

—¿Estuvieron muchos?

—Unos doscientos mil.

El Sultán con tono de sorpresa:

—¿Y los españoles los echaron?

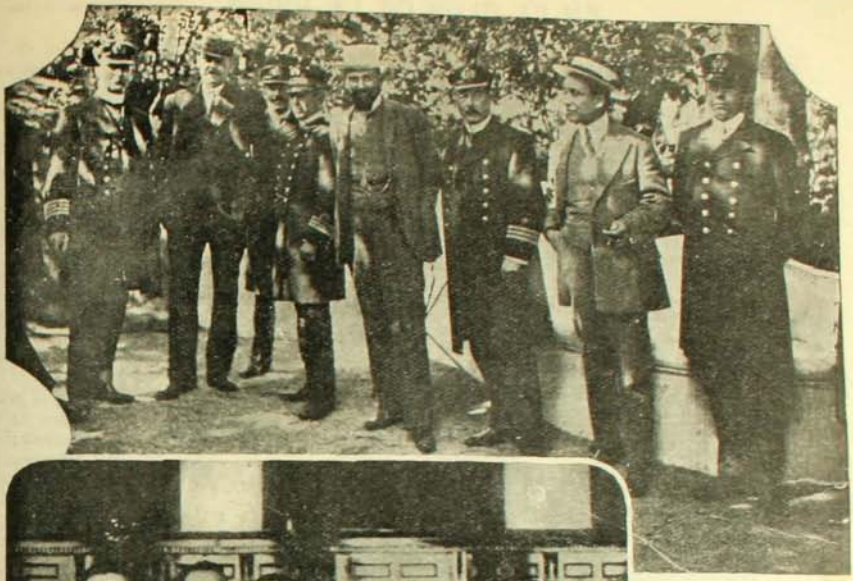
—Sí; no quedó uno.

El Sultán se quedó pensativo, y luego repuso con calma:

—Toque usted otra vez esa marcha.

X.

DE VALPARAISO.--MANIFESTACION A UN MARINO ARGENTINO



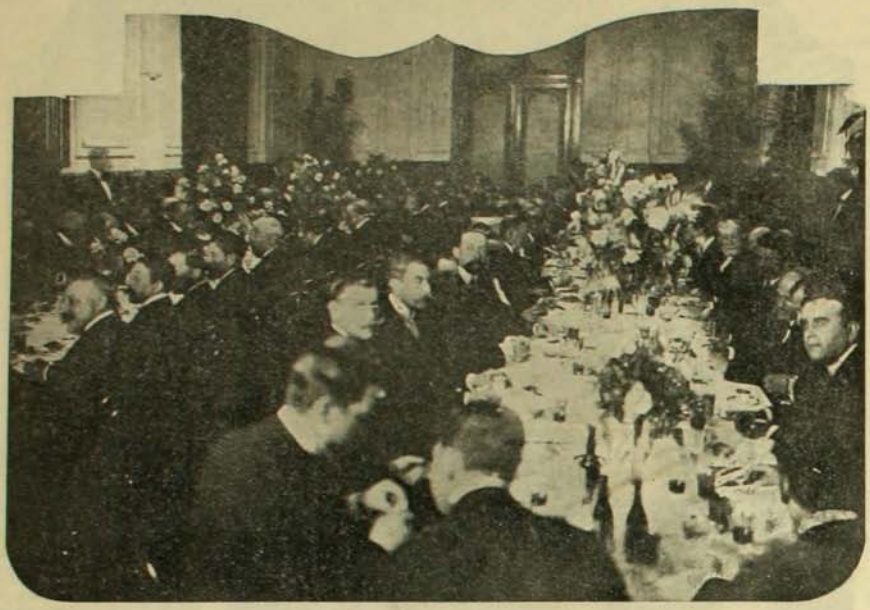


CON motivo de la estad'a en Chile del distinguido capitán de la Marina argentina, señor Padilla, varios jefes de nuestra Armada y Ejército, le han hecho objeto de diversas manifestaciones de cariño.



I. Grupo de los asistentes al almuerzo ofrecido por el capitán de nuestra Armada nacional señor Amengual, en Las Salinas, al capitán de la Marina argentina señor Padilla.—II. El capitán señor Padilla acompañado de varios marinos chilenos, después de la conferencia que dió en el Círculo Naval.—III. Otro grupo de los asistentes al almuerzo ofrecido por el capitán señor Amengual.

EN EL CLUB DE LA UNION



Vista general del banquete ofrecido el Domingo último á las 12 M. en el Club de la Unión por un grupo de distinguidos caballeros de nuestra sociedad sin distinción de colores políticos al señor don Rafael Errázuriz Urmeneta Ministro de Chile ante la Santa Sede.

CLUB CICLISTAS "ROYAL"



Fotografía tomada en el sitio de campo "Lo Sánchez" durante el paseo verificado el Domingo último por el club ciclista "Royal" con motivo de su 5.o aniversario

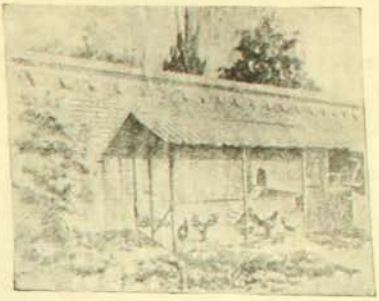
EL GALLINERO

BASTANTE hemos hablado en diversas oportunidades de la crianza de las aves de corral, de las razas más perfeccionadas, de las más convenientes bajo el punto de vista industrial, de sus enfermedades, de la higiene etc.

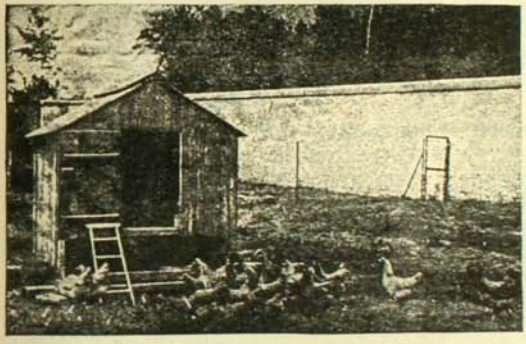
Réstanos aún decir algo sobre la construcción del gallinero mismo que ha de servir de habitación á las aves.

La confección de un gallinero tiene que estar sometida á ciertos requisitos que es indispensable tenerlos siempre muy en cuenta:

Así por ejemplo, la exposición más adecuada que se ha encontrado, es la de colocar el gallinero de tal manera que las aves puedan recibir los primeros rayos del sol y disfrutar de ellos durante la mayor parte del día, sea por el agrado que les produce, como por el gran poder desinfectante que posee el sol y la luz. Es por esto que se debe colocar de preferencia al sur ó al este, salvo que otras circunstancias hagan modificar estos propósitos.



Gallinero adosado á una muralla



Dormitorio sencillo para gallinas en libertad

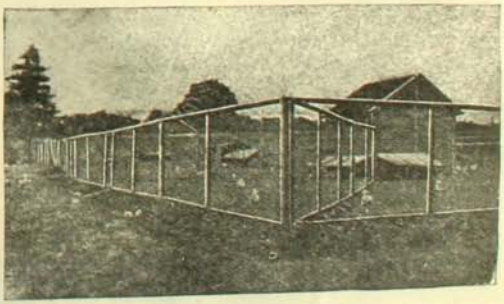
En cuanto al terreno en que se ha de ubicar, debe elegirse uno que sea alto, de suelo suelto, arenoso ó calcáreo. En caso que no reuna estas condiciones, puede formársele una capa de tierra superficial más ó menos de diez centímetros de espesor, que lo dejan cumpliendo con esta regla, pues con ello se facilita el aseo.

Generalmente en un gallinero se encuentran dos compartimientos principales: el gallinero ó corral propiamente dicho, donde las aves pasan durante el día, y el dormitorio ó alojamiento.

El primero, como es natural, queda siempre al aire libre y puede constituirse con mayas de alambre galvanizado de cualquiera de los tipos que se expenden en el comercio, sujetos sobre pies derechos ó una armadura de madera ó fierro. En caso que sea de madera, habrá necesidad de construir un pequeño cimiento de ladrillos de soga, ó de concreto, á fin de preservar las soleras de la humedad del suelo.

El segundo, ó sea el dormitorio, va siempre cubierto y completamente cerrado, sin otras aberturas que las ventanas de ventilación y las pequeñas puertas ó entradas para las gallinas, sin contar la que ha de servir al cuidador para el aseo.

Las paredes pueden construirse del material que se quiera ó fuere más económico, á condición de que sean siempre lisas y se trate en lo posible evitar ángulos, ó que se formen rincones donde puedan anidarse los parásitos. Estas paredes que forman el alojamiento llevarán en la parte superior las ventanas que sean necesarias para el objeto de la ventilación y la luz, colocándoles además

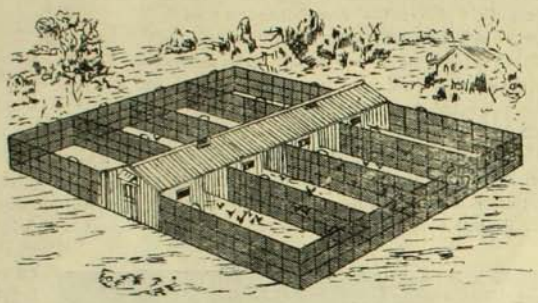


Gallinero con un pabellón central

postigos con vidrio y reja. El techo se hará de un material que impida el mucho calor en verano y el demasiado frío en invierno. Se prestan para este objeto el cartón piedra para techos y otras preparaciones impermeables análogas.

Cuando se trata simplemente de un gallinero para aficionados, lo mejor es hacerlo adosado á los muros como el que representamos en uno de lo grabados y que consulta también la disposición indicada.

En las propiedades pequeñas donde no haya temor de que las aves puedan dañar las siembras ó las flores, ó que puedan irse demasiado lejos hasta extraviarse, por estar la propiedad completamente cerrada por cercos ó tapiales altos, es inútil hacer el cierro de alambre y basta solamente hacer uno ó varios dormitorios ó pequeñas casuchas según el número de aves, colocadas á cierta altura del suelo y provistas de su escalera. Este mismo dormitorio puede servirles también de ponedero.



Gallinero con un pasadizo central

Al tratarse de explotaciones industriales de aves finas, los gallineros pueden construirse de varios compartimentos con un dormitorio común central, ó cada compartimento con su alojamiento especial.

En el primer caso se construye el alojamiento como ya queda dicho y se le rodea de los corrales que se necesiten, los que se sembrarán con pasto ó se plantarán algunos arbolitos, según la extensión y que preservará á las aves de los rigores del calor. Así mismo se les proveerá de revolcaderos para que las aves se puedan defender de sus parásitos.

Más económicos todavía que esos gallineros, por pabellones aislados, resultan los construídos con un pasaje central que cobija los dormitorios y forma al mismo tiempo un pequeño galpón que sirve para que las gallinas se puedan guarecer del sol ó las lluvias.

De esta manera el servicio de aseo se hace más ó menos como en el caso anterior, pues todos los gallineros están comunicados interiormente para facilitar la vigilancia y el aseo.

Cuando los terrenos no son demasiado húmedos y el clima es más bien caluroso, se pueden rodear estos gallineros por plantaciones de árboles de adorno ó frutales.

Entre los utensilios de que se debe dotar á un gallinero, los principales son los bebederos, para lo cual se elegirá aquellos que mantengan siempre el agua fresca y pura.

Igual cosa pasa con los comederos, y deben escogerse aquellos que tengan arcos de fierro que no dejen meterse adentro á las gallinas, que ensucien con sus patas los alimentos ó los desparramen, é impedir á las demás los recojan directamente del suelo.

Los nidos para que hagan sus posturas deben colocarse en la parte baja del dormitorio y en los muros mismos, empleando un canasto especial de 25 centímetros de ancho por igual altura con un reborde de madera de 6 á 8 centímetros.

La entrada de los nidos debe tener una pequeña puerta á fin de cerrarlos en la noche para evitar que duerman allí las cluecas ó los pollos.

Los demás cuidados para mantener en buen estado el gallinero, se reducen á una limpieza excesiva y á una higiene rigurosa como lo hemos detallado en artículos anteriores.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
Ingeniero agrónomo.

EL ANIVERSARIO DEL JAPÓN

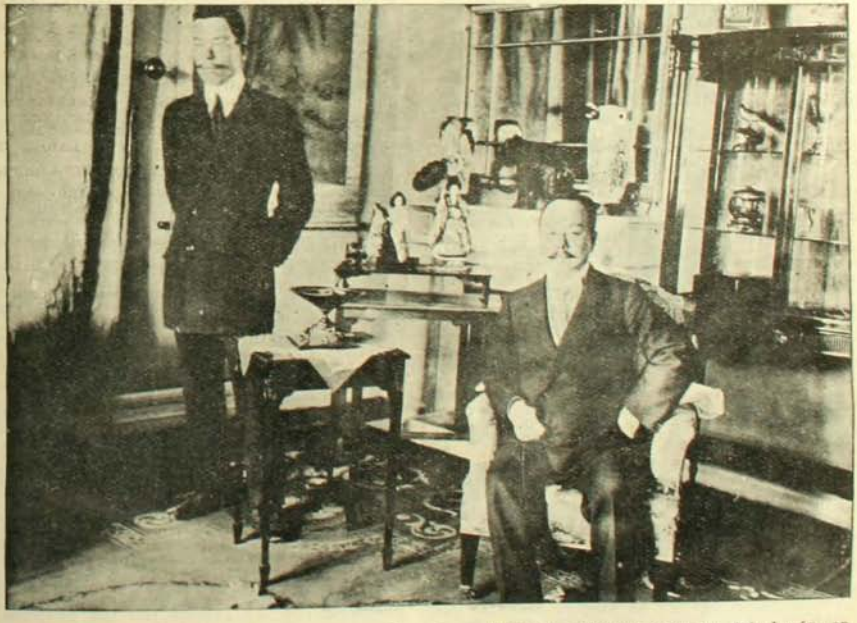


S. M. Mutsuhito, Emperador del Japón



S. M. la Emperatriz del Japón.

Hoy celebra la culta y progresista nación japonesa el natalicio de S. M. el Emperador Mutsuhito, que cumple 58 años de edad y que rige los destinos del Japón desde el año 1867.



Excmo. señor Eki Hioki, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario del Japón en Chile acompañado de su secretario

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

LA LIBERTAD DE LOS JOVENES RISO-PATRON, GARCES Y ROBLES.—LA ACTUACION DE LA POLICIA Y LAS PROTESTAS EN LA MUNICIPALIDAD.—ACUERDOS DE LA OPOSICION.

(Continuación)

Como los esfuerzos del pro-secretario de la Junta Ejecutiva de la Convención Liberal, don Benjamín Salas Errázuriz y el miembro del Club Radical, don Ernesto Bianchi, por una parte, ni aún la fianza de don Eduardo Matte como los influjos de éste, y de don Ladislao Errázuriz, por otra, dieron éxito para la excarcelación de los jóvenes aprehendidos el día de la apertura del Congreso por haber gritado contra el Presidente de la República. Se comisionó al procurador del número don Rosalino Alarcón Daza, para que hiciese judicialmente las diligencias necesarias

A la vez se ofrecieron para defender á los reos, y en cualquier caso de prisiones por causas políticas, los abogados don Carlos Rivera Jofré, don José María Díaz, don Guillermo Noguera, don Luis Orrego Luco y don Luis Urzúa.

Al día siguiente, á primera hora, ya el señor Alarcón Daza iniciaba las gestiones que se le habían encomendado, y presentaba á la Corte de Apelaciones el siguiente escrito:

"Ilustrísima Corte:

Rosalino Alarcón Daza, encargado de reclamar por las prisiones ilegales ejecutadas en el día de ayer, y ejercitando la acción popular que conceden las leyes, á V. S. I. respetuosamente digo: que ayer fueron tomados presos por la policía los señores Alberto Riso-Patrón, Justiniano Garcés V. y Eulogio Robles. Estos caballeros se encontraban en los alrededores del Congreso Nacional, en círculos privados.

"El motivo de estas prisiones, según el parte de policía, fué haber gritado: "Abajo el Presidente de la República".

"No sé cual sea el grado de veracidad que pueda merecer dicho parte; pero sea de ello lo que se quiera, el hecho es que en un país libre como el nuestro, en que por la Constitución y las leyes se garantiza á todo ciudadano el derecho de manifestar pública ó privadamente sus opiniones políticas, no puede haber delito en la manifestación de desagrado que, en las graves circunstancias por que atravesamos, manifiesten los ciudadanos honrados que sinceramente se preocupan de los altos intereses del país.

"Mas, considérese hipotéticamente que en la manifestación antes aludida pueda haber algún delito previsto en el Código Penal. Aún en este caso, digo, se trataría de una mera falta; y si se quiere llegar hasta la hipérbole de que existiera simple delito, éste no merecería en ningún caso pena de presidio.

"Tenemos pues, que en el caso de que se trata, es del todo evidente que procede la libertad provisoria bajo fianza, conforme á la ley de garantías individuales.

"A pesar de ella, el señor juez del crimen de turno, don Polidoro Ojeda, se ha negado á conceder la excarcelación bajo la fianza que le ofrecieron don Eduardo Matte y don Ladislao Errázuriz.

"Los procedimientos del señor Ojeda no guardan conformidad con la ley de garantías individuales; y en uso de la facultad que concede la ley de 15 de octubre de 1875, vengo en deducir la correspondiente queja á fin de que V. S. I. se sirva corregir los mencionados procedimientos.

"Digo por último á V. S. I. que las personas que dejo apuntadas son jovenes estudiantes, casi niños, á quienes no es posible inferir indebidamente vejaciones que las leyes deparan á los criminales. Así no se pueden manejar las cosas en un país cuyas libertades son garantidas por la carta fundamental.

"Por tanto, á V. S. I. suplico se sirva proveer como dejo solicitado.

"Otro sí: á V. S. I. digo: que en atención al injusto vejamen que se ha inferido á los jóvenes por cuya libertad reclamo ante V. S. I., ruego á V. S. I. se sirva ordenar que el señor juez Ojeda, informe en el plazo perentorio de dos horas, lo cual espero de la alta justificación del Tribunal, puesto que sólo así podrá V. S. I. quedar en aptitud de pronunciarse en el día de hoy antes de terminar la audiencia, y quedará separada de alguna manera la indebida detención causada en la persona de los jóvenes por quienes hablo

"Es justicia.—**R. Alarcón Daza**".

El Tribunal proveyó como se pedía en el otrosí, y el juez Ojeda cumplió inmediatamente la orden del Tribunal, enviándole el siguiente informe:

"Santiago, junio 2 de 1890.—Ilustrísima Corte: Tengo el honor de informar á V. S. I. sobre lo expuesto en el recurso de hecho interpuesto por el procurador don Rosalino Alarcón, inmediatamente después de recibido el precedente oficio y cuando me iba á ocupar de conocer de la imputación que se hace á don Alberto Riso-Patrón, don Justiniano Garcés y don Eulogio Robles, por parte de la policía.

"Según el parte respectivo que tengo á la vista, estos señores fueron aprehendidos ayer por el inspector de policía don Ramón Valdés y por el sargento mayor don Emilio Aris, "por desorden en la plazuela del Congreso y desacato contra S. E. el Presidente de la República".

Anoche, á petición de los señores don Eduardo Matte y don Ladislao Errázuriz, me trasladé á San Pablo, en donde estaban detenidos, tanto los nombrados como otros tres jóvenes, por quienes también gestionaban los señores Matte y Errázuriz, para sacarlos en libertad bajo la fianza del primero.

Averiguada de los empleados del Cuartel la causa de la prisión de todos, se me dijo que tres de ellos estaban presos por desacato á S. E. el Presidente de la República y los otros tres, por desórdenes é injurias á particulares. Expresé á dichos señores que no podía, sin más trámites, poner en libertad sino á los tres últimos; y, en efecto, salieron con la fianza del señor Matte; y que, con respecto á los indicados de desacato, conocería hoy y resolvería á la mayor brevedad posible.

"Después de firmado este informe, pasaré á ocuparme de conocer en el asunto y resolveré en el acto como fuere de justicia, sobre la libertad provisoria que se pretende.

"Dios guarde á V. S. I.—**Polidoro Ojeda**".

Después de esta breve tramitación judicial, el juez del crimen, sin esperar la orden del Tribunal Superior, se anticipó á dar lugar á la excarcelación solicitada, y con la fianza de don Eduardo Matte salieron como á las seis de la tarde, en libertad provisoria, los precoces revolucionarios.

Riso-Patrón, Garcés y Robles fueron entonces llevados en triunfo por alegre muchachada hasta el Club de Septiembre y allí se les sirvió una opípara comida, que les ofrecieron los directores de la oposición ó sea el Comité Ejecutivo de la Convención Liberal, y durante la cual reinó una alegría franca, expontánea y también guerrera, con los brindis por las víctimas del despotismo, por la Patria y, por el triunfo de la causa que defendían.

Al día siguiente, los tres ... carcelados insertaron en "La Epoca" las si... entes líneas:

El régimen del terror.—E... carcelados hoy, bajo la fianza de don Eduardo ...atte, de la Carcel de esta ciudad, en donde e...vimos presos durante veintiocho horas por el delito de haber gritado ¡Abajo Balmaceda! El día 1.o de junio, cumplimos con el grato deber de dar públicamente las gracias á aquel caballero y á los señores Ladislao Errázuriz, Gregorio Pinochet, Ernesto Bianchi Tupper, Banjamin Salas, Eloy T. Caviedes y demás personas que, interesándose por nuestra suerte, no omitieron esfuerzo alguno para hacernos salir de la prisión que tan arbitrariamente se nos había puesto.

"Nos habríamos abstenido de llamar sobre este hecho la atención pública si sólo se refiriera á nuestras humildes personas; pero, como miembros de la juventud liberal independiente, creemos un deber hacerlo, para mostrar á ella la libertad de que actualmente se goza para expresar las opiniones y el curioso sistema que emplean los agentes de S. E. el Presidente de la República para impedir, en homenaje á su prestigio técnico, toda manifestación en su contra y ayudar á que turbas inconscientes le aplaudan y aclamen.

Santiago, á 2 de junio de 1890.—**Alberto Riso-Patrón.—Eulogio Robles Rodríguez".**

"Doy las más expresivas gracias á los señores Matte, Ladislao Errázuriz, Gregorio Pinochet, Benjamín Salas y demás, por quienes, mediante á sus esfuerzos, pude ser puesto fuera de la prisión, á que fuí conducido por manifestar mi opinión política. ¡No cambiará el miedo mis ideas!—**Justiniano Garcés".**

La juventud había comenzado, pues, á secundar la obra de los políticos y la ciudad dejaba su tranquilidad habitual y se agitaba nerviosamente: era, en verdad, grande la efervescencia que reinaba y todos los ánimos se encendían y se mostraban amenazantes.

La Municipalidad de Santiago también tomó parte en estas agitaciones, y en su primera sesión ordinaria de ese año, que celebró el 2 de junio, presidida por el intendente de la capital, don Belisario Prats Bello, y con asistencia del alcalde don Ambrosio Rodríguez Ojeda, del prefecto de policía don Ramón Carvallo Orrego y de la mayor parte de los regidores, se inició un debate político de actualidad, que iba encaminado á cooperar á los esfuerzos de la oposición.

Fué la actuación de la policía en el día de la apertura del Congreso Nacional el pretexto para la lucha política en el seno de la Municipalidad.

Fué el regidor don Luis Besa quien inició el debate.

En efecto, después de leída la cuenta y discutidos los asuntos ordinarios, el señor Besa tomó la palabra y manifestó que "había notado que con motivo de la apertura del Congreso, se había hecho desempeñar al cuerpo de policía de seguridad, un papel que no correspondía á los propósitos que se habían tenido en mira al hacer su reorganización en mayo de 1889.

"Mientras que ésta, agregó, se quiso darle un carácter puramente **civil,** en la **fiesta** á que se ha referido, se la ha presentado como **un cuerpo militar,** pues se exhibió armada de **sable** y de **revólver,** hizo desfile á retaguardia de las tropas de línea y estuvo á las órdenes de la Comandancia General de Armas.

Lamentó, en seguida, que así se desfigurara la misión de la policía y **se la expusiera á las burlas** del pueblo. Pidió, en consecuencia, algunas explicaciones de estos hechos al señor Intendente, é hizo votos para que no se repitieran en adelante.

El señor Prats Bello, Intendente, contestó al regidor que dejaba la palabra y manifestó que la policía usaba **armas** en el servicio ordinario y que, de consiguiente, para nadie podía ser motivo de extrañeza que las usara el 1.° de Junio.

Dijo, además, que si había concurrido á la apertura de las sesiones del Congreso, lo había hecho en cumplimiento de su deber de vigilar con especialidad en aquellos lugares públicos donde hay grandes reuniones de personas, y en donde pueden hacerse manifestaciones de diverso carácter, susceptibles por su naturaleza de provocar conflictos.

La Prefectura de Policía no recibió entonces, dijo **instrucciones de la Comandancia General de Armas,** sino de la Intendencia, sobre su línea de conducta, y se limitó á poner en conocimiento de aquella, las órdenes que de éste había recibido.

El orden de la marcha y la colocación, adoptada, agregó, son simples detalles de ejecución que corresponden al jefe de las fuerzas, y se



La policía de 1890-91. Guardián de infantería con el "billie" en la mano. Oficial.

adoptaron según las circunstancias del momento.

Por lo demás, terminó, las instrucciones de la Intendencia tuvieron por fundamento denuncios recibidos de fuente fidedigna, sobre que se **preparaban para ese día manifestaciones que era necesario reprimir ó impedir.** Congratulábase, pues, de los procedimientos adoptados y del resultado obtenido.

El señor regidor Fierro pidió entonces la palabra y expresó que, á su vez, según su manera de estimar las cosas, lo irregular del procedimiento empleado por la policía en el acto de

la apertura de las sesiones del Congreso, estaba en haberse sometido á las órdenes de la Comandancia General de Armas, hecho que **estaba comprobado,** porque constaba de la orden general expedida por ésta.

Además, agregó, la policía está destinada á resguardar el orden de las calles y á prestar auxilios á los vecinos que á ella recurran; pero nó á **solemnizar,** como decía la orden de la Comandancia General de Armas, ningún acto público. Aprovechó en seguida la oportunidad de que se ocupaban de hechos relacionados con la policía para llamar la atención sobre los ejercicios **militares** á que se sometía á la tropa, con perjicio de la verdadera enseñanza que se debía dar á los guardianes para el mejor cumplimiento de sus obligaciones en el desempeño de su misión

El señor Carvallo Orrego, prefecto de policía, manifestó entonces que el cuerpo de su mando **no había** estado el 1.o de Junio á las órdenes de la Comandancia General de Armas y que en su carácter de prefecto de policía, no reconoce por jefe á ninguna autoridad militar de la República, si no al Intendente de la Provincia.

El señor regidor Molina hizo presente á continuación que el señor regidor Besa había contribuído con su voto á la reorganización de la policía y lamentaba que se presentara ahora, atacando lo que ayer había aprobado él mismo.

Continuó largo rato el debate sostenido por los regidores Besa, Ballesteros, Montt y Humeres Gac y aún cuando al tiempo de levantarse la sesión se le había dado fin, por no alargarlo, quedó la cimiente en gestación y, en consecuencia, echando raíces para desarrollarse todavía más, en la próxima sesión.

Estos hechos, y otros motivos, dejaron en el ánimo del señor Prats Bello la impresión de que la situación por que iba á atravesar la ciudad en próximos días, sería altamente difícil y aún desagradable para quien quisiera mantenerse como autoridad con toda independencia de carácter y siempre con dignidad: la idea de renunciar pasó entonces, rápidamente, por su cerebro.

El Gobierno, además, pensó en que era necesario introducir en el cuerpo de policía una persona de toda su confianza y de toda decisión, para que coadyuvase á las tareas del comandante del cuerpo y creyó en la necesidad de cambiar al sub-prefecto señor Pzelma, por don Salvador Urrutia.

Esto, al menos, alcanzó á susurrarse en los corrillos políticos.

La oposición se aprontó, en consecuencia, á dar decididamente, á su vez, batallas enérgicas en defensa de sus ideales.

Los comitées de los diversos partidos se reunieron, para estar de acuerdo, y resolvieron atacar de frente al Ministerio.

Fué, así, una guerra á muerte la acordada.

Las Cámaras, en consecuencia, harían un gran despliegue de fuerzas y darían un ataque formidable al candidato renunciante y sus compañeros de Gabinete.

Balmaceda, pensaron entonces, tendría que entregarse á la voluntad del Congreso Nacional.

Fué comisionado el senador y orador don Eulogio Altamirano para que rompiera el fuego en la primera sesión, que debía celebrar el día 2 el Senado.

Los conservadores, por su parte, aunque ya decididos amigos de los liberales de oposición, quisieron permanecer siempre en espectativas, estudiar la situación, y el resultado de la primera sesión del Senado y resolver en seguida lo que fuera necesario para entrar ya de frente también en los combates parlamentarios que se iniciaban.

Balmaceda, por su parte, tenía relativa confianza en sí mismo y en que la atmósfera de odios que comenzaba á envenenar á los partidos cambiaría en breve.

Tal fué la satisfacción que sintió después de la apertura del Congreso, al ver que las manifestaciones anunciadas no pasaron de ser simples gritos de unos pocos jóvenes y niños al considerarse más firme que nunca en su puesto de primer magistrado de la nación que al llegar á palacio le hizo un expresivo recuerdo de ese día á su Ministro de Justicia, don Julio Bañados Espinosa, regalándole un bastón de carey que llevaba ese día y que, como obsequio de su madre, la señora Encarnación Fernández de Balmaceda, había usado siempre desde su entrada al primer Ministerio del Presidente Santa María.

Balmaceda reunió á sus secretarios á las doce y media del día 2, para acordar la forma como debía presentarse el Gabinete al Congreso.

Antes que nada, se acordó el programa que debía presentar el Ministro del Interior don Enrique Salvador Sanfuentes.

Se acordó, además, la entrega inmediata del proyecto de reforma de la Constitución, proyecto elaborado por el mismo Balmaceda, con la cooperación de don Adolfo Ibáñez, don Julio Bañados Espinosa, don Raimundo Silva Cruz y don Luis Claro Solar, que había sido ya aprobado en Consejo del Ministerio anterior.

Tomados los acuerdos principales, necesarios en esos momentos, el Ministerio, presidido por el señor Sanfuentes, se presentó á la Cámara de Senadores.

Eran las dos de la tarde.

Los senadores comenzaron á ocupar sus asientos.

Las tribunas y galerías estaban invadidas por toda clase de personas.

Sin embargo, al comenzar la sesión reinaba un silencio profundo.

Tomó asiento el presidente de la corporación, don Vicente Reyes, y pronunciadas las frases de costumbres, el secretario leyó las actas y dió cuenta de las diversas comunicaciones y mensajes recibidos.

Púsose en seguida en votación la elección de Mesa y quedaron reelegidos don Vicente Reyes, como presidente, y don Ramón Donoso Vergara, para vice-presidente.

Sometido á la aprobación del Senado el orden de los asuntos de que debía tratarse, el presidente señor Reyes, dijo:

—Me ha pedido la palabra para antes de pasar á la orden del día, el senador de Valparaíso, señor Altamirano.

El Ministro del Interior, señor Sanfuentes, casi interrumpiendo al presidente, exclamó entonces:

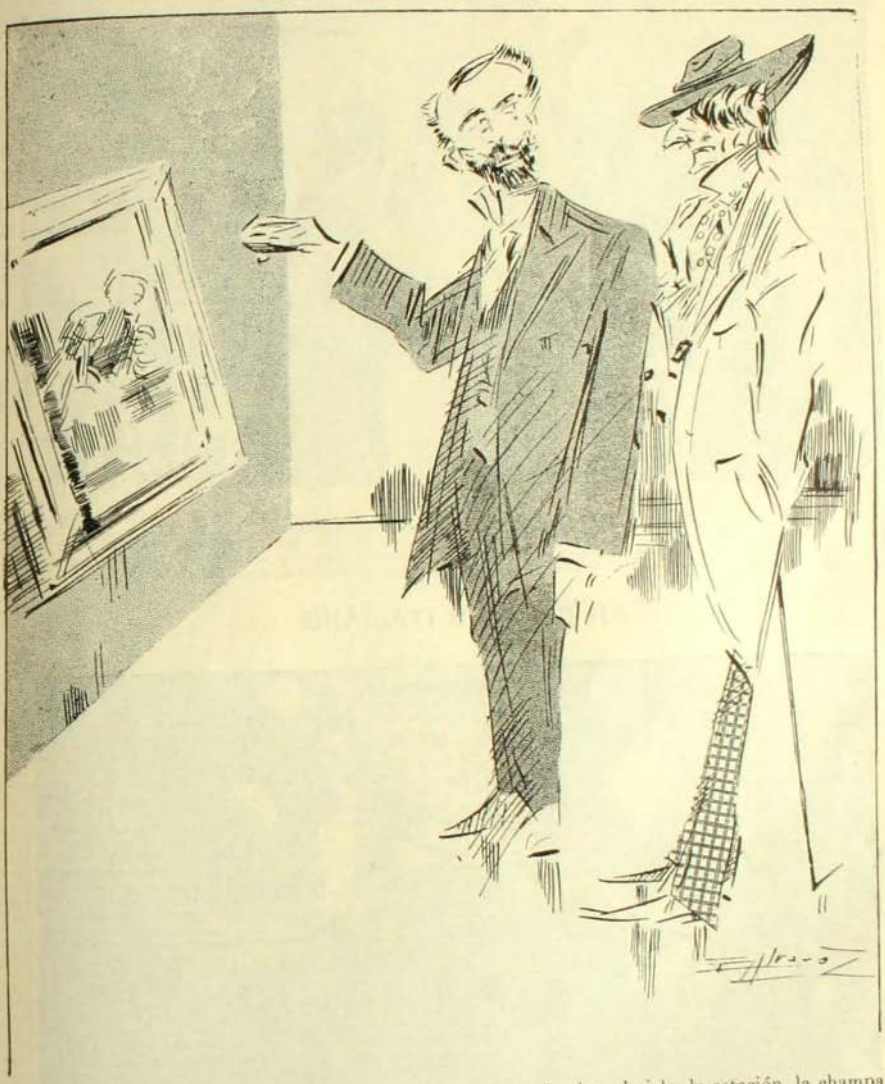
—Pido la palabra, señor presidente...

Al instante cortó la frase, con parlamentaria descortesía, el señor Altamirano, causando estupefacción en muchos, con el prólogo de un discurso que había de tener alta resonancia y trascendental consecuencia.

—En cualquiera otra circunstancia, dijo, me habría hecho un deber de cederla á su señoría; pero en el momento actual creo que conviene aún á su señoría y al Gobierno oir las observaciones que voy á hacer. El señor secretario nos ha dado cuenta de asuntos de la mayor gravedad. Está sobre la Mesa de la Cámara el proyecto de elecciones que con tan empeñoso celo ha redactado la Comisión Mixta. Yo no necesito para manifestar la importancia de esa ley, y para aconsejar al Senado que le designe una preferente atención, preferente en el sentido de **no admitir á discusión ningún otro negocio mientras no haya sido aprobada aquella ley;** no necesito, digo, sí no de hacer al Senado esta sencilla observación: vivimos en un país que se rige por el sistema electivo, que reconoce y proclama la soberanía del pueblo, y sin embargo, carecemos, desde hace muchos meses, de una ley electoral, pues bien sabe el Senado que la ley de 1884 ha sido derogada en sus partes más fundamentales por la última reforma de la Constitución. Basta esta sencilla observación para reconocer que el proyecto de ley de elecciones tiene toda la importancia de una cuestión de orden público. Pero el señor secretario nos ha dado cuenta también de la caída del Ministerio de Octubre, de la organización del Ministerio de Enero, y de la última y reciente modificación. Estos hechos revisten un carácter tal de gravedad, que el Senado, **sin aparecer como olvidadizo de su honor, de su dignidad, de su decoro,** no puede cubrirlos con su silencio, para entrar desde luego en la orden del día que ha de ser formada, según mi humilde juicio, con la ley de elección. Antes debe el Senado manifestar su opinión sobre esos graves sucesos, procediendo con la tranquila dignidad, pero á la vez con la franqueza y energía que son propias de este alto cuerpo. Por mi parte inicio este debate con la firme resolución de encerrarlo en muy extrechos límites y con la resolución más firme todavía de mantenerlo en la mayor altura en que me sea dable colocarlo, y poder así dar con franqueza mi opinión sobre la situación política creada en Enero y agravada en este momento, sin que puedan los señores Ministros sentirse personalmente molestos con mis apreciaciones.

(Continuará)

ACTUALIDAD ARTISTICA



Don Enrique.—El cuadro no es malo; pero dado el color, el cielo, la estación, la champa, el claro obscuro, el matiz y la corteza de los árboles, esos perales deberían tener frutos.

El Pintor.—¿Frutos? Caramba, señor, usted no entiende nada en arte.

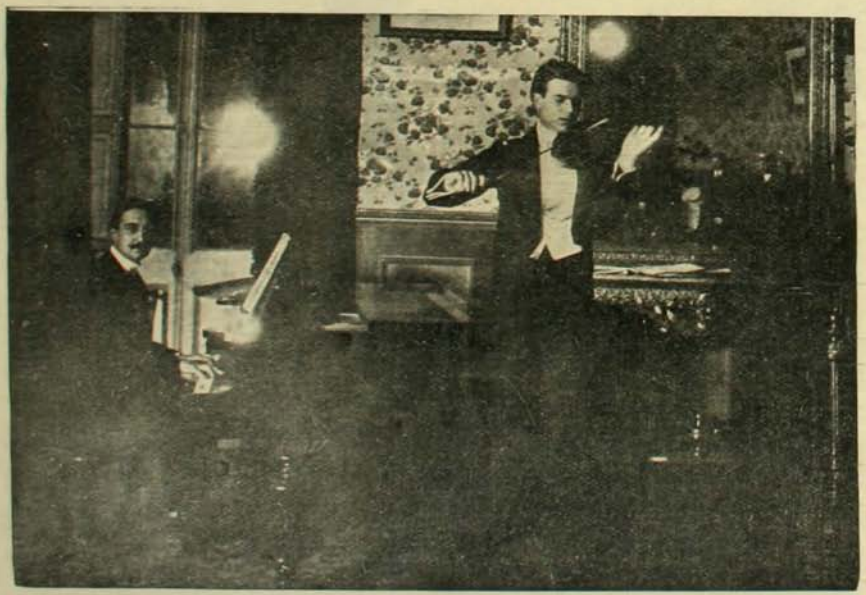
Don Enrique.—¡Así será; pero, en cambio, entiendo en peras!

EN SAN BERNARDO



Grupo de niñitas que hicieron su primera comunión el Domingo 30 del pasado en la capilla de las Monjas de la Inmaculada Concepción de San Bernardo. María Elena Sage, Isabel Randolph, Lucía Medina, Filomena Cabrera, Blanca Dávila, María Dávila, Berta Letelier, María Seco, Julia Silva, Inés Cabrera, Adriana del Campo, Victoria Randolph, Raquel Larraín, Graciela González, Josefina Cabrera, Cristina Medina y Carlota González.

EN EL CLUB ITALIANO



Fotografía tomada el Sábado último en el Club Italiano durante la audición del aplaudidísimo violinista italiano señor Sante Lo Priore acompañado al piano por el maestro señor Giarda.



ANTE EL ABISMO

Resplandece el silencio en nuestra cita
como en la soledad de un cementerio
y en el espacio flota una infinita
atmósfera de amor y de misterio.

Desde los exteriores llega el alma
de la vida campestre y soñadora,
con todos los prodigios de la calma
y con todos los triunfos de la aurora.

Semeja una capilla, la glorieta,
que se perfuma con el blanco incienso
de mi ilusión extrañamente inquieta,
de los tesoros de mi ideal inmenso.

Con la divina postración de un sueño
mi virgen clava su pupila verde,
en los encantos del azul risueño,
en algo que se aleja y que se pierde.

Hay un leve extravío de tristeza
en sus ojos de raso y de esmeralda
y en su radiante cabellera espesa
que cae como un sol sobre la espalda.

Entre nosotros vibra un invencible
milagro de pudor, la sangre duerme:
la lujuria ocultó su gesto horrible
y se alejó como un fantasma inerme.

Los cuerpos se acarician con los roces
de castidad y de ternuras sabios
y hay inauditas é indecibles voces
entre los parpadeos y los labios.

En ese instante de supremas calmas
en que es una, la vida, y es más fuerte,
¡yo quisiera arrojar nuestras dos almas
sobre las maravillas de la Muerte!

O. SEGURA CASTRO

SEÑOR MIGUEL ANGEL RIVERA

Diputado por Marilluán

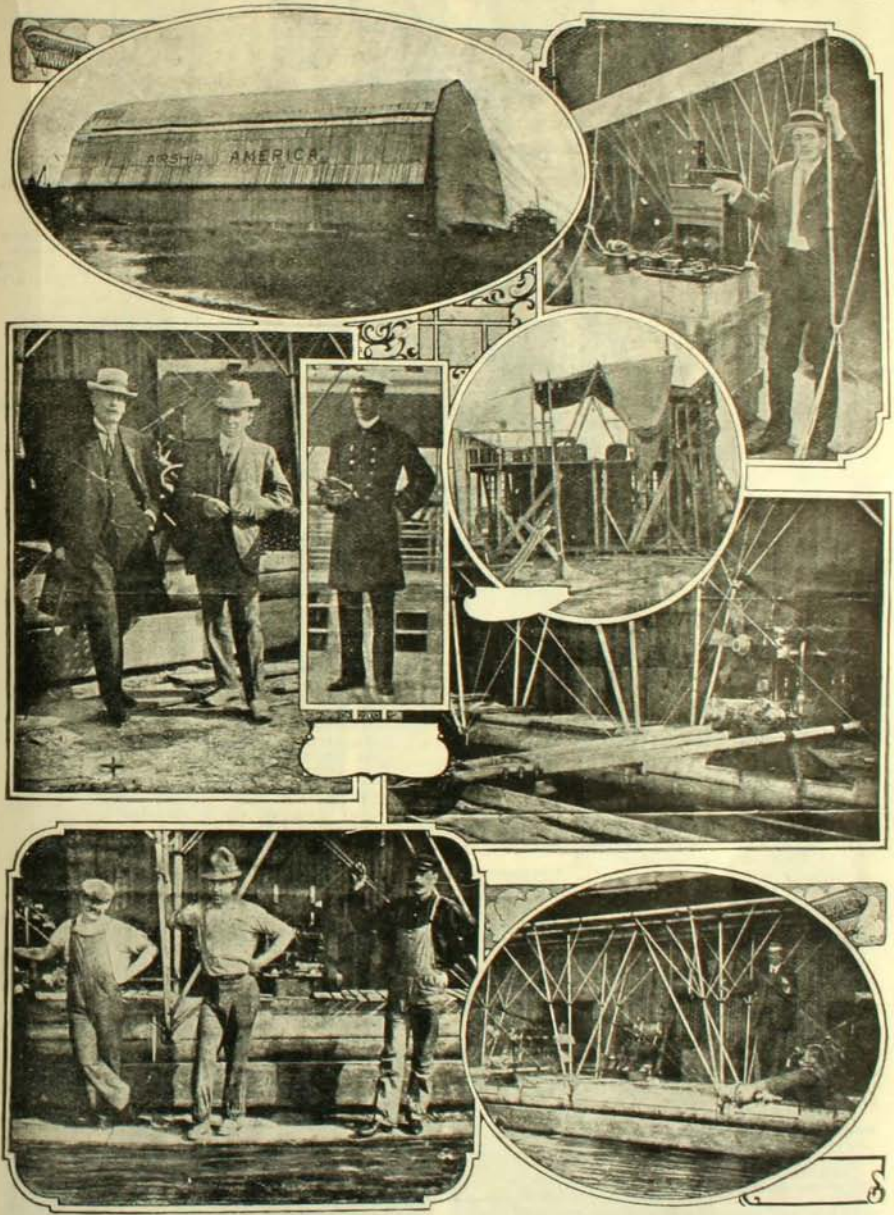


Llegó á la Cámara, habló
y al momento declaró
que iba á extirpar muchos males
por los medios radicales

EL ACCIDENTE DEL "AMÉRICA"

DAMOS á conocer á nuestros lectores un grupo de fotografías tomadas en el aeronave "América", como asimismo los retratos de algunos de sus tripulantes que actuaron en el curioso accidente ocurrido al "América" en su travesía por el Atlántico.

El "América" partió con buen viento de Atlantic City á Nueva York siguiendo la ruta de los trasatlánticos, más á la altura de Sandy Rock su motor sufrió un serio desperfecto que le obligó detenerse y encontrarse sus tripulantes en peligro de perecer. Inmediatamente puso en función su aparato de telegrafía sin hilos, obteniendo después de algunas horas de trabajo que un vapor contestara sus mensajes, acudiendo en su auxilio después de 24 horas.



I. Exterior del hangar donde se guardaba el aeronave "América".—II. Mr. J. R. Inwin encargado del aparato radio-telegráfico.—III. Mr. Wellman y su ayudante Mr. Vanniman.—IV. Muney Simmons que piloteó en su travesía del Atlántico al "América".—V. Los aparatos que se utilizaron para cargar de gas hidrógeno al "América".—El motor del "América" de una fuerza de 80 caballos.—VII. Operarios del "América".—VIII. Mr. Vanniman en el puente del "América".

Musa Castellana



TODOS LOS SANTOS

A José F. Villamil

Silencio religioso; profunda soledad
invade el valle, el monte, la aldea y la ciudad.
La vida de placeres apaga sus acentos,
escúchanse doquiera los fúnebres lamentos
de seres desgraciados que lloran su orfandad.

❦ ❦

La calle está sombría, en larga procesión
van hombres y mujeres al triste panteón.
Allá... va una viejita de flores con un ramo;
pálida y temblorosa, con su rugada mano
de vez en cuando oprime su herido corazón...

❦ ❦

¡Qué enorme concurrencia recorre el Cementerio!

Mujeres enlutadas y de semblante serio,
envueltas en sus mantos, sumisas y piadosas
se ven allá, distantes, orando ante las losas
do guarda de ultra tumba la Muerte el gran misterio.

❦ ❦

El astro-rey declina. Con júbilo triunfal
sustráenle las nubes de oro y de coral,
y vístense de gala.
La noche presurosa,
reune á su cohorte de estrellas numerosa
y extiende por el valle su manto funeral.

LORENZO DE BRAP

Santiago, Noviembre de 1910.

TU HISTORIA

Yo sé tu historia... Aquella
historia de albas páginas
donde hay florecimientos
de alegrías pasadas,
de besos, de caricias,
de sonrisas y lágrimas,
y es por eso—mi ensueño—
que te amo á la distancia
sin confiarte mis penas
para no profanarla...

❦

¡Oh! Tu historia es mi historia
también yo una mañana
llorando, al cementerio,
acompañé á mi amada,
la virgen de ojos negros
y de mejillas pálidas,
como tú, candorosa,
como tú, apasionada...

.....

Han corrido los años
como sombras que pasan...
y al evocar tu historia,
tu historia de albas páginas,
como un florecimiento
de alegrías pasadas
han venido á mi mente
las viejas remembranzas...
ha surgido mi historia,
esa, mi historia blanca,
de besos, de caricias,
de sonrisas y lágrimas,
de ténues lejanías,
que borra la distancia...
Y entonces he pensado
mi sensitiva hermana,
que aquellas dos historias
podremos reavivarlas:
Yo seré tu poeta
que se fué una mañana...
tú serás mi quimera,
la de mejillas pálidas,
la virgen de ojos negros
y de dulce mirada...
Y de este modo unidos
por siempre, dulce amada,
veremos que retorna
nuestra dicha pasada,
que un sol radiante y puro
suprime las distancias
esfumando las brumas
que alejan nuestras almas!...

LUIS ENRIQUE CARRERA

La Calera, 1910.

EL RETRATO

Para Armando Mora P.

Frente al retrato de mi padre muerto
analicé la ruta recorrida:
mi camino en el árido desierto,
en la llanura inmensa de la vida...
Lo que mi padre me enseñó de niño
miré, perdido en brumas, á lo lejos:
¡un código de paz y de cariño,
un manantial sublime de consejos!
¡Allí estaba impasible el caballero
sin demostrar en su semblante enojos;
no era su gesto para mí severo,
siempre amables mirábanme sus ojos!...
Y pensé en su existencia luchadora,
en el empuje de su vida altiva...
¡su ejemplo debía ser la blanca aurora
para los sueños de mi mente esquiva!...
De rodillas caí junto al retrato,
bañado el rostro de sincero llanto;
y conversé, durante largo rato,
con aquel hombre que me amara tanto...

.....

Ví penetrar al cuarto silenciosa
en ese instante á mi querida madre,
que, al ver mi llanto, me gritó gozosa:
"¡sigue hablando, hijo mío, con tus padre!"...

GUSTAVO MORA P.

20 de Octubre de 1910.

TUMBAS DE COMPOSITORES CÉLEBRES









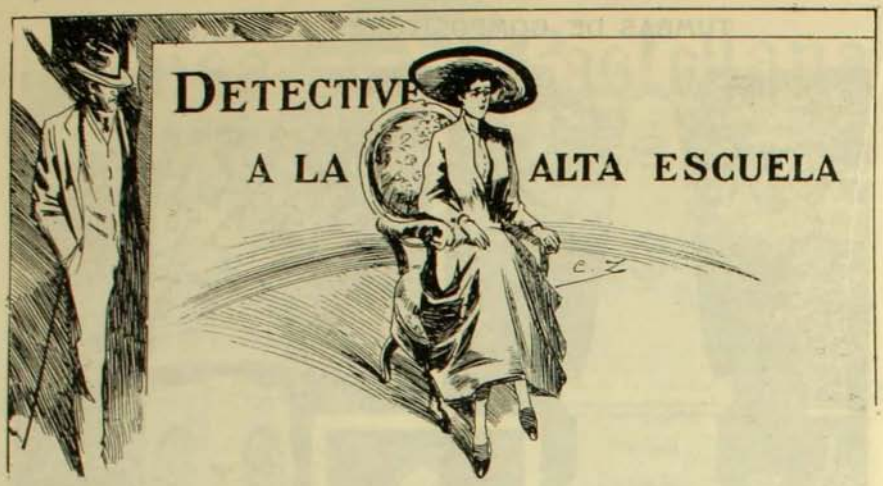


La de Beethoven
La de Schubert

La de Amerling

La de Mozart
La de Strauss

Las tumbas de estos célebres compositores se encuentran en el Cementerio de Viena



DETECTIVE A LA ALTA ESCUELA

—No hay que tergiversar las cosas, dijo el marqués de Contal, dando golpes sobre la mesa, es preciso pedir á la policía que nos ayude á descubrir el culpable.

—Pero, mi querido presidente, objetó Brincard, que desempeñaba en el Golf-Club de Houleville-sur-Mer las funciones de tesorero —lo que le daba cierta autoridad—si la policía penetra aquí y hace investigaciones, produciría un escándalo enorme.

—¿Qué queréis que haga entonces? ¿Tenéis alguna otra idea? Desde el principio de la estación se roba aquí, y todas las precauciones que hemos tomado no sirven de nada. Ayer recibí dos quejas, ya sabéis; y la que formula la señora de Chavelin, no es por una bagatela: se trata de un collar que vale veinte mil francos.

—Se podría cambiar toda la servidumbre, propuso uno de los miembros del comité.

El señor Contal se encogió de hombros.

—La servidumbre... ¿queréis que os diga? Mi manera de pensar es que en este asunto no tienen nada que ver los sirvientes i que el ladrón está más inmediato á nosotros, mucho más.

—¿Sospecháis de alguien, acaso? interrogó con ansiedad Bincard.

—¡Ah! no, de nadie; lo que quiero decir es que desconfío de todos, y que esta situación se me hace intolerable. Declaro que no asumiré por más tiempo esta responsabilidad; mi deber es prevenir á la justicia; si vosotros no me aprobáis, me retiro, no sólo de la presidencia, sino del club, con una carta en que daré mis explicaciones y que vosotros me haréis el favor de insertar en el proceso verbal de la reunión.

—Yo creo que tenéis perfecta razón, dijo el marqués de Louvain, uno de los fundadores de la sociedad. Es preciso que la justicia tome cartas en lo que está pasando aquí; pero al mismo tiempo hay que ver el modo de evitar el escándalo que con justa razón teme Brincard. No creo de ninguna manera necesario que una cuadrilla de agentes se introduzca aquí y empiece una pesquisa general, pero podemos escribir á la seguridad para explicarles el caso que nos ocurre, y si ella nos ofrece emplear un medio demasiado violento, podremos ciertamente rehusar su auxilio, y en ese caso no nos quedaría otra cosa que hacer que reunir á todos los socios y disolver el club, bajo cualquier pretexto... por ejemplo, un pretexto financiero, mi pobre Brincard.

Al terminar la sesión, todos los honorables delegados de la G. C. H. aceptaron este consejo. Y ya era tiempo. El hecho es que todos los paletóes que dejaban los jugadores en el vestuario, casi diariamente eran encontrados en seguida con los bolsillos al revés, y que después de vigilar atentamente á todos los lacayos, cada cual llegó á desconfiar de su vecino; algunos llegaban hasta murmurar nombres que en toda otra ocasión habrían sido respetados por su honorabilidad. En una palabra, la situación, tal como lo había declarado el presidente, había llegado á hacerse insoportable, tanto para él como para los demás. Era, pues, preciso salir de ella por cualquier medio, aún por el peor de los medios.

Sin esperar el día siguiente, el marqués de Contal y el barón de Louvain redactaron juntos una carta que fué enviada al boulevard del Palacio. Pasaron algunos días sin que llegase la respuesta, que fué al fin como nadie se la esperaba.

Una mañana, el señor de Contal salía como de costumbre para pasear sus **bulls**, cuando vió frente á su puerta á un joven que parecía absorto en la contemplación de lo infinito; salvo el sombrero de paja echado algo descortésmente sobre la oreja, el bigote regularmente encrespado y el prendedor de la corbata, más importante de lo que hubiera exigido el buen gusto, el desconocido no tenía nada que pudiese despertar el interés del presidente, é iba éste á continuar su camino, cuando lo detuvo una interpelación:

—¡Tengo el honor de saludaros, señor...!

Este se sorprendió sólo por dos segundos, pues el supuesto paseante con un movimiento diestro é imperceptible había hecho deslizar, del interior de su manga hacia su mano, una tarjeta con el sobrescrito de la Prefectura de

Policía, y luego, con un ademán más rápido aún, volvió á hacerla entrar en la manga.

—¿Vos sois?...

—Sí, señor marqués, **yo soy**; pero si queréis que os sirva de algo, es absolutamente necesario que finjáis reconocerme inmediatamente; no se sabe quién pueda espiarnos detrás de las ventanas de las quintas... Eso es, vuestra mano en la mía, dejadla un rato, os lo ruego. Ahora, permitidme acompañaros en vuestro paseo á fin de que quedéis en situación de presentarme á vuestros amigos.

—Presentaros...

—Sí: al señor de Saint-Amour .. Adalberto de Saint-Amour, adicto del Ministerio de Relaciones Exteriores, si os parece; hijo de uno de vuestros amigos. ¡Oh! no temáis nada! sabré desempeñar mi papel: he representado otros mucho más difíciles. Os pediré algunas informaciones de detalle, pero eso será más tarde, en vuestra casa, después que hayáis leído la carta que me acredita. Por el momento sólo se trata de hacerme ver lo más que sea posible á vuestro lado; lo demás vendrá solo, pues el asunto consiste en echarle el guante á un ladrón que se ha introducido á vuestro club. ¡Juego de niños!

—¡Cáspita! se conoce que aún no lo habéis ensayado, señor... señor de Saint-Amour.

—Decidme sólo Saint-Amour, es indispensable. No temáis las familiaridades; al contrario. Esta tarde tendréis la bondad de introducirme en la sociedad, apadrinándome...

—Perdón, supongo que no pretenderéis que os haga inscribir como socio.

—Hay que hacerlo, si queréis que descubra al ladrón. El **pick-pocket** evidentemente que no es un sirviente...

—¿Quién os lo ha dicho?

—Si así fuese, vos lo habríais descubierto ya; sé, sin que me lo digáis, que habéis tomado todas las medidas de vigilancia para con el personal; además, un sirviente que se apodera de una gruesa suma de dinero, siempre se traiciona antes de una semana, aún cuando su amo sea muy poco perspicaz.

—Gracias...

—Excusadme. Os digo, pues, que el individuo que buscamos es un **gentleman**. ¡Oh! no; nada de protestas sobre que vois los conocéis á todos y que ninguno es capaz de sacar una cartera. No hay un hombre de honor que no haya tenido sus horas de debilidad en su vida... ¡Ah! señor marqués, somos unas máquinas muy míseras... perdonadme, tengo grandes aptitudes para la filosofía...

—Valdría más que las tuviéseis para el golf, pues verdaderamente no comprendo como diablos vais á proceder para haceros tomar á lo serio cuando estéis en campaña.

—Tengo también algún talento para eso, y eso es lo que ha determinado al señor jefe de la Seguridad á nombrarme á mí en este caso. ¡Oh! no soy el campeón del mundo, pero sin vanidad puedo deciros que no soy muy torpe para manejarme en el club.

El señor de Contal renunció á manifestar mayores sorpresas. Por penoso que fuese para su delicadeza el camino en que se había metido, ya no podía retroceder. Mintió tanto como quiso el agente secreto, cuya personalidad sólo reveló á Louvain y á Brincard. Lo presentó en el club, se aceptó su cuota, se le instaló en una pieza del Gran-Hotel bastante lujosa, hasta se encontró para él un antiguo vestón con los colores del G. C. H., con rayas blancas y amaranto.

Unánimemente se le juzgó muy simpático, demasiado expansivo talvez, un poco "ventajero" también, pero muy servicial y, sobre todo, muy buen jugador; nadie era capaz de luchar con él en carambolas: su golpe era enérgico, seco y de una precisión maravillosa; con la misma seguridad y firmeza habría aturdido á un buey ó cortado una flor. Se le preguntó cuál era su método, y sonriendo contestó: "El **jiu-jitsu**". Creyeron que se burlaba. Felicitaron al marqués por haber procurado al club un tan admirable socio; éste se contentó con encogerse de hombros. Las damas quisieron tomar lecciones de ese maestro, y él se puso á sus órdenes con una gracia encantadora, aunque eso lo obligaba á jugar todo el día, desde la mañana á la noche. El llenó á todos de satisfacción, confesándoles que su única pasión era el golf.

Efectivamente, el placer que manifestaba al jugarlo no parecía dudoso, aún para los tres miembros del comité que lo observaban. Parecía que no ponía atención á otra cosa que á la partida, lo que no dejaba de inquietarlos, á pesar de las palabras tranquilizadoras que él ofrecía de cuando en cuando al presidente, pero sin entrar en explicaciones; la nota de gastos de hotel aumentaba en la misma proporción que las del buffet, donde con gran generosidad él ofrecía constantemente cocktail y el té á los demás y á sí mismo, y en cambio los robos no disminuían absolutamente.

Al fin de la segunda semana, el señor de Contal se vió obligado á notar que había algo en la conducta de su agente mucho más molesto que las preocupaciones de su oficio y el abuso de una bolsa que no era la suya. El golf había dejado de ser su única pasión, ahora tenía otra. Cierto, no era extraño que la belleza de Miss Bardley hubiese hecho impresión á ese hombre joven y novicio en las seducciones de una sociedad superior, en las prolongadas conversaciones de las partidas; pero lo grave, lo monstruoso, puede decirse, del asunto, era que la joven correspondía de una manera evidente á la inclinación del **pseudo diplomático**. El marqués se sintió transtornado, tanto más, cuanto que Miss Bardley le había sido recomendada especialmente por uno de sus antiguos amigos de Londres, y que él sabía que estaba dotada de una gran fortuna, é indefensa, pues había ido sola allá, á la moda inglesa, á alojarse en una casa de pensión de familia. Su primer impulso fué poner á Saint-Amour á la puerta, con un puntapié, como lo merecía; el segundo, fué de prevenir á la joven; y el tercero, el que acogió, fué de pedir consejo á sus socios.

Estos, talvez porque su responsabilidad moral no estaba directamente comprometida, trataron de calmar la impetuosidad y los escrúpulos de su amigo; le aseguraron que ellos no habían visto nada que sobrepasase los límites de una coquetería talvez inocente y que casi es obligada para con una linda joven. Sin embargo, acordaron reconocer que ya era tiempo de poner término á la misión policial

que el delegado del Prefecto cumplía de un modo tan extraño y estéril.

Terminaba el día, el crepúsculo se extendía ya por sobre los prados y los automóviles se llevaban á los jugadores, uno después de otros, hacia la puerta del camino real.

—¿Dónde está el señor de Saint-Amour, preguntó el presidente á un Caddy que llevaba su arma en bandolera.

—Allá abajo, señor, al dar vuelta al bosquecillo, con la señorita Bardley.

El sentimiento de una desgracia cruzó



por la mente de los tres hombres y á un mismo tiempo echaron á correr á través del prado; cerca ya del bosquecillo retardaron el paso instintivamente y, conteniendo la respiración, empezaron á dar una vuelta tras los árboles. De pronto se encontraron frente á un espectáculo que los hizo avanzar lanzando un grito de horror. La joven inglesa estaba ante ellos, retorciéndose sobre el pasto, entre las manos de acero del falso-clubman.

De un salto éste se enderezó, y lanzó una carcajada.

—¡Aquí tenéis terminada ya mi obra, señores! les dijo. Vamos Eugenia, ponte de pie, hija mía; con los brazaletes que te he puesto en los puños dejas de ser peligrosa. Ahora lo mejor para tí es dejarte de fingimientos, y devolver inmediatamente el collar de perlas que está cosido en tu falda y todo lo demás que debe estar en tu maleta. Creo señor presidente que vos no tenéis un interés particular en que ella vaya á la cárcel, ¿no es verdad? Vaya, apresúrate y se te dejará partir libremente; pero cuidado con hacerme perder el tren de nueve. Es muy entretenido jugar al golf; pero es mucho mejor estar tranquilo en su casa con su mujer y su hijo, ¿no es verdad, señores?

—¡Cómo!... ¡cómo!... dijo el marqués de Contal, miss Bardley?...

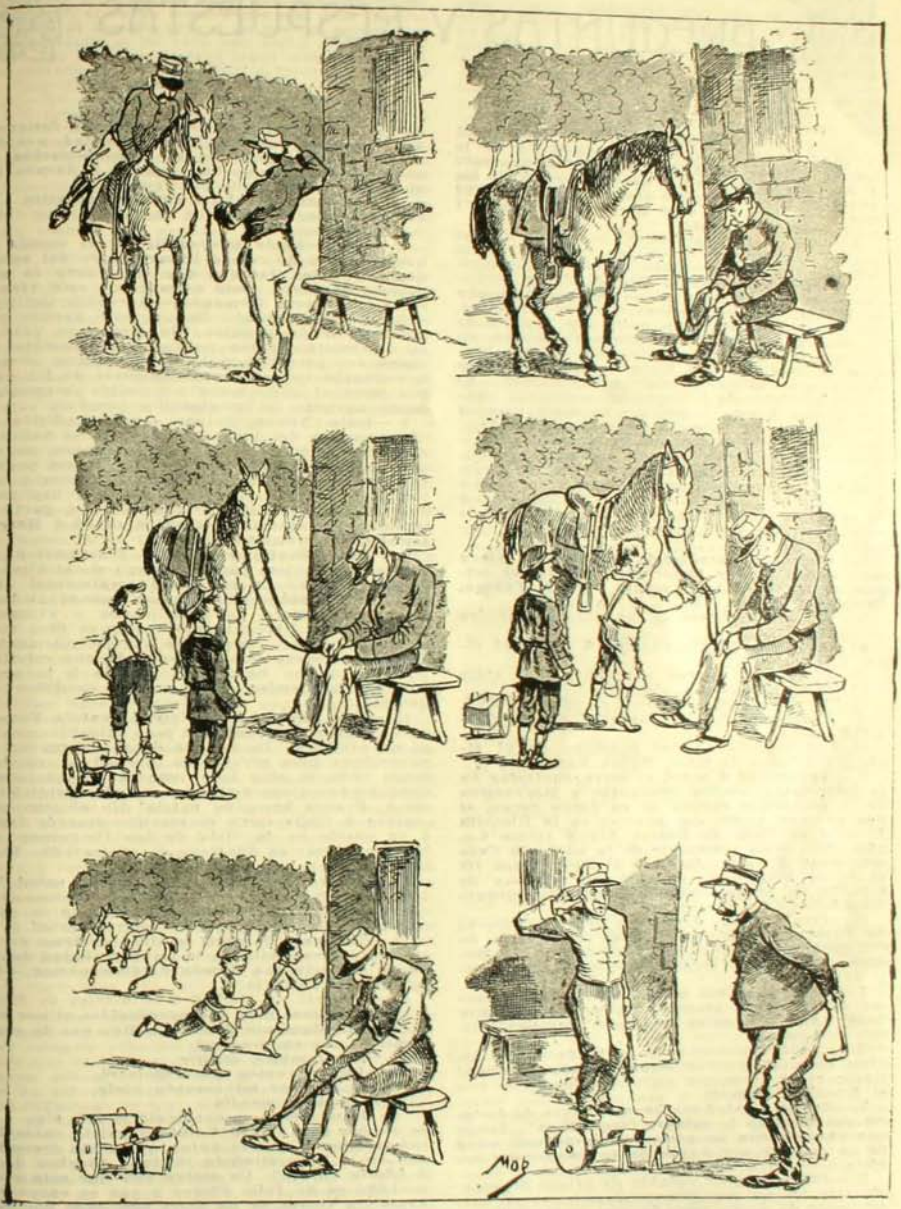
—Cuyo verdadero nombre es Eugenia Lefranc, nacida en Londres de padres franceses, ha sido condenada seis veces por robo: Aquí tenéis su fotografía y su filiación que pedí ayer en París.

Y en seguida agregó:

—"Os agradecería, señores, nos apresuráremos á concluir, pues el tren no espera á nadie".

DRESA

CAMBIO DE CABALLO



—¡Sin novedad, mi capitán!

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG núm. 298

Número 416.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.

1. **¿Cuál es el significado y origen 1.o de lo que en religión se llama "La fe del carbonero"? y 2.o Cuándo emplean y qué quieren decir los abogados con aquel viejo aforismo jurídico: "El que siente la carga debe gozar del provecho"?**—Chilenizador, Tacna.

R.—"La fé del carbonero" es la fé de las almas sencillas que creen las verdades de la religión sin conocer todas ni las más principales pruebas en que se fundan dichas verdades. Cree el carbonero porque así se lo enseña la Iglesia, sea por conducto de sus ministros, sea por conducto de los padres y madres de familia. Dícese "fé del **carbonero**" porque, en Europa, los carboneros, viviendo en los bosques y lejos de todo trato social, solían ser gentes sencillísimas, rudas é ignorantes. El origen histórico de la locución se ignora, aunque corran á este respecto numerosos cuentos que por falta de espacio no contaremos aquí. El aforismo jurídico tiene innumerables aplicaciones, por ejemplo, esta: pagamos los impuestos, luego debemos gozar de ellos, es decir, debe el producto de ellos emplearse en provecho de los que los pagan... etc., etc. Si hubiésemos de enumerar todos los casos de aplicación de aquel aforismo, sería menester escribir un tratado enorme.

2.—**Mucho le agradecería á usted se sirva contestarme por su importante revista, el origen de los apellidos Garfias, Azócar, Zúñiga, Portales y Núñez.**—L. E. L., Graneros.

R.—El origen **chileno** de los citados apellidos es el siguiente:

a) El primer **Garfias** aparece á fines del siglo XVIII;

b) El primer **Azocar** aparece en el siglo XVI (se escribía **Azoca**, sin r);

c) El primer **Zúñiga** aparece en el siglo XVI;

d) El primer **Portales** aparece en el siglo XVII (1672).

e) Los primeros **Núñez** aparecen en el siglo XV (Núñez de Silva, Núñez Ramírez).

3.—**Agradeceré á usted se sirva contestar en la interesante sección Preguntas y Respuestas de la acreditada revista de su digno cargo, si don Lorenzo Arrau, que aparece en la Historia General de Chile de Barros Arana (tomo 6.o, pág. 299), como remitente de la hacienda Cato confiscada á los jesuítas por el Rey Carlos III el 16 de Septiembre de 1777, en la suma de $ 16,170, fué algún soldado español ó inmigrante francés?**—Curioso, Santiago.

R.—Don Lorenzo Arrau era español, natural de Barcelona; pasó á Chile en el servicio de O'Higgins, y en calidad de ingeniero. (Ver **Medina**, Diccionario biográfico colonial de Chile, p. 94).

4.—**Si usted es tan amable sírvase contestarme la siguiente pregunta: ¿Por qué se dice "Alô" "Alô" cuando se habla por teléfono?**—Oliver Campusano.

R.—"Alô!" se deriva de la exclamación inglesa **Lo!** que significa: **mira! cuidado! atención!** Es un error creer que signifique lo mismo que el francés **"Allons!"**

5.—**Ruego á usted me haga el favor de decirme qué significa la palabra "cremallera". Tengo una apuesta con un amigo y quiero que usted dé su opinión por medio de su importante revista.**—Donatilo Muñoz A., San Juan.

R.—**Cremallera** es vocablo de origen francés. En este idioma significa primeramente un instrumento de fierro dentado, por medio del cual se cuelga la caldera sobre el fuego en la chimenea de la cocina. Por aplicación se dice de toda **regla dentada**: así es como hay ferrocarriles de cremallera.

6.—**Existe en el depósito del Cementerio General una especie de urna al parecer de mármol desde cuyo interior se oye un gemido fatigoso. Yo, y muchas personas, por curiosidad, nos hemos indagado, pero en la Administración de dicho Cementerio se han negado á darnos luz al respecto.**—Huemul, Santiago.

R.—Se trata de una **ilusión de acústica**. No vayan ustedes á creer que hay allí alguna "ánima" penando!...

7.—**¿Es verdad que existe en el mundo lo que la gente de campo llama "cuero del agua" que según los datos á que me refiero es una especie de cuero como animal que está vivo y tiene una fuerza tremenda.**—Aprendiz, Quillota.

R.—No es verdad. Es un mito creado por la imaginación popular. Su origen se debe á la existencia de los pulpos y su nombre de **cuero** es, pues, un animal imaginario creado á imitación (y **por agrandamiento**) de los pulpos marinos cuyo aspecto horrible impresionó desde antiguo la imaginación popular.

8.—**Italo-Chileno,** Bulnes. Aquella edición de "Los Amores del Petrarca" de 1530 es valiosa. Si el estado material del libro es bueno, podría usted ofrecerlo en venta en Chile: talvez podría adquirirlo la Biblioteca Nacional. Libreros que compran y venden libros como ése, hay muchos en los diversos países de Europa, particularmente en Alemania. Escriba usted á **Harrassowitz,** (Querstrasse) Leipzig.

9.—**Julia,** Santiago. Camilo Flammarion no es ateo ni siquiera panteista, en todo el alcance de la palabra. Es un deista sentimental. En sus libros filosóficos hay cosas buenas al lado de un sinnúmero de puerilidades y extravagancias. Son libros hechos, como se dice vulgarmente, á la... **cundidera** y comercialmente. De ahí proviene que, á pesar de sus méritos, Flammarion no haya sido tomado á lo serio por las Academias y el mundo científico en general.

10.—**Dos Bachires,** Santiago. Anatole France es un prosista encantador pero, filosóficamente, es un nihilista. La lectura de sus obras no es provechosa para jóvenes de la edad de ustedes, sobre todo si sólo leen ustedes traducciones. Cuidado de no contaminarse con el excepticismo de A. France hacia su patria! Un chileno que trataba á Chile como el escritor francés trata á su patria en la "Isla de los Pinguines" se haría apedrear en Santiago y con justicia. Esos libros no son para jóvenes.

11.—**Madre,** Santiago. ¿La hija de usted lee á Zola?... No felicito á usted ni á los maestros de su hija, ni aconsejaré á nadie que se case con ella. Es cuanto puedo decir á usted.

12.—**Estimaré á usted se sirva decirme en la sección correspondiente, la fecha y ciudad donde murió el poeta don Ramón de Campoamor.**—Un interesado, Valdivia.

R.—Falleció en Madrid á principios de 1901.

13.—**Seríamos muy sus agradecidos si nos sacara de la siguiente duda. Yo digo que la composición, que empieza así:**

"Ella también mentía
la virgen á quien ciego idolatré,
de cuyo amor mi corazón vivía,
ella también mentía
ya de mi pecho se extinguió la fé", etc.

es escrita por Adolfo Valdés y existe entre las composiciones de este autor, que están recopiladas en el libro titulado "Corona fúnebre de, ó á Adolfo Valdés". Un amigo dice que esta composición es de Julio Flores y que se encuentra entre los versos de un tomo publicado por este señor.—Lectores de Los Andes.

R.—Es de Valdés y se publicó en el libro indicado por ustedes.

Número 417.—DERECHO.—1. **Le agradecería**

altamente me explique en el próximo número de "Zig-Zag", si en un matrimonio que deja familia legítima el marido deja á su señora esposa por todo el resto de su vida que dicha señora viva, todos sus intereses. ¿Será legal esta disposición testamentaria del esposo?—Un interesado lector de "Zig-Zag", San Carlos, Ñuble.

R.—Nó; porque los hijos legítimos son herederos forzosos á los cuales no puede privarse del patrimonio dejado por su padre.

2.—Soy extranjero; mis padres residían en Tucumán (Argentina) ahora no sé el paradero de ellos y deseo contraer matrimonio; el único documento con que cuento es con el certificado del Consulado de mi país en esta capital; la edad que tengo son 22 años 6 meses, creo que para casarse sin permiso hay que contar con 25 años. Le agradeceré me diga lo que debo hacer.—Un lector oriental, Santiago.

R.—Pedir á la justicia le nombre un curador especial y que éste le dé consentimiento para que contraiga matrimonio.

3.—Mucho le agradeceré decirme qué trámites Lebría que correr en la circunstancia de haber pedido en Chile una pertenencia minera, y ésta, con la delimitación con Bolivia, haya quedado entre las dos Repúblicas. Esta pertenencia está ubicada en Sierra del Volcán Alca, quedando el cráter de éste en el centro de dicha pertenencia.—Lucas Vasiljurich, Ollagüe.

R.—Ninguno, porque existe un tratado entre ambos países que reconoce los derechos legalmente adquiridos por los particulares, de manera que usted como propietario de esa mina, es súbdito de ambos países.

4.—Soy comerciante y deseo saber cuál es el medio más legal para cancelar mis facturas conforme á la ley de Timbres y Estampillas, pues ahora hago mis pagos por letra de Banco y los recibos que me acusan por ello, unos vienen con estampillas y otros nó ¿Son válidos éstos últimos recibos?—Un provinciano, Santiago.

R.—El pago por letras es legal. Usted debe exigir que los recibos que le den, lleven estampillas, de otro modo no pueden presentarse como prueba, sino pagando multa.

5.—Agradecería me contestara: ¿Puede un individuo hacerse dueño de una propiedad sin autorización judicial por haber dado sobre ella cierta cantidad por hipoteca con escritura inscrita? El que usurpó la propiedad con violencia la tiene en su poder como 12 años. ¿Ha prescrito el tiempo? ¿Se podrá reclamar? El dueño de la propiedad era casado y no tomó el consentimiento de su mujer y murió hace un año. ¿Qué artículos favorecen á la viuda para poder recuperar el fundo?—La viuda, Santiago.

R.—No puede sino en el caso que fuera sacada á remate **judicialmente**, después de ciertos trámites no se presentaran postores, sólo en este caso tiene derecho á que se le adjudique por la tasación, en abono de su crédito.

Si no se ha inscrito la propiedad á nombre del que se apropió de ella no prescribirá nunca el derecho para reclamarla y si lo está hay el plazo de treinta años para deducir ese reclamo (artículos 724, 2505, 702, 2510 del Código Civil.

6.—Estoy condenado á quince años y llevo cumplidos trece años. ¿cuánto tiempo me queda por cumplir rebajándome el indulto que se me hizo por la ley para el Centenario patrio. Disculpe, señor, lo moleste, pero lo hago porque no ha sido posible entenderle la forma en que fué redactada la ley. Sin más lo saluda un lector de su hermosa revista.—A. Pérez.

R.—Desde el 25 del actual le faltan 263 días.

7.—El señor A se casa con la señorita B, hija del primer matrimonio del señor C, quien al tiempo del casamiento le entregó la dijuela que por su finada madre le correspondía. El señor A hoy día es viudo, habiendo muerto la señora y después el único hijo que sobrevivía á la madre. Deseo saber si en caso del fallecimiento del suegro señor C le corresponde al señor A algún derecho como heredero de su hijo que murió después de la madre?—R. G., La Unión.

R.—Sí: el hijo heredó á su madre y muerto éste, su padre hereda á su hijo con preferencia á cualquier otro ascendiente.

8.—En un yacimiento fósil, que no es carbón, que contiene de 4 á 5 por ciento de una de las substancias minerales de libre adquisición y que cualquiera que sea su origen y forma, según lo establece el artículo 2.o del Código de Minería, ¿he podido yo legalmente adueñarme de él, constituyendo propiedad minera? Debo advertir que desde hace dos años tengo constituída dicha propiedad y pago patente de diez pesos por hectárea. Al ratificar el pedimento, los dueños del fundo no se opusieron en conformidad al artículo 43 del Código de Minería.—Un minero, Santiago.

R.—Usted es solamente dueño de las substancias de libre adquisición, las demás pertenecen al dueño del suelo.

Número 418.—COSAS DEL CAMPO Y DEL JARDIN.—1. **En las hojas de los rosales se forman un polvo blanco que poco á poco, las quema hasta que al fin se vuelven negras. Quisiéramos que usted nos diera un remedio para esa enfermedad.**—Florista de Lugano, Santiago.

R.—La aludida enfermedad no es otra que el **oídium**, tan común en los viñedos. El remedio consiste en azufrar los rosales del mismo modo que se azufran las parras. Si el oídio fuese muy violento, sería bueno agregar al azufre un poco de cal molida: tres cuartas parte de azufre y una cuarta parte de cal. Se hacen tres azufraduras al mes. La hora propicia es entre las 9 y 11 de la mañana. (**Nota**: Es menester usar cal apagada con dos ó tres días de anticipación).

2.—En mi gallinero los piojos y demás insectos empiezan á multiplicarse. ¿Qué remedio me aconseja usted para librarnos á mí y á mis gallinas de esas plagas veraniegas?—Pedro X. Quillota.

R.—Esa multiplicación de insectos es efecto de la falta de aseo. El remedio consiste en regar el gallinero con una solución de sublimado al uno por mil ó con ácido fórmico al dos por mil. (Acido fénico al dos por mil es también excelente); 2.o en tapar todas las rendijas y agujeros de los pisos y paredes con yeso; 3.o en azufrar pisos, paredes y nidales una vez á la semana. Con este tratamiento se evita, no tan sólo la plaga de insectos, sino también el cólera de las gallinas. (El riego con sublimado debe hacerse de tal manera que las gallinas no puedan beber de la solución, la cual las envenenarían instantáneamente).

3.—¿Hasta qué epoca del año es posible plantar viñas?—Carlos A., Santiago.

R.—Normalmente debiera suspenderse toda plantación después del 15 de Noviembre. Pero, tomando cuidados especiales y empleando plantas cuyo brote no sea muy desarrollado, se puede continuar plantando hasta fines de Diciembre. En tal caso es menester regar dos veces por semana.

4.—¿Cuál de las razas de gallinas es la que pone mayor número de huevos: las razas extranjeras Leghorn, Orpington, etc., ó las razas chilenas?—Apostadores, Talca.

R.—La raza común en Chile es la más productiva y la que menos gastos y cuidados ocasiona al avicultor. Las demás (Leghorn, Orpington, etc.), exigen doble comida, más escogida y muchos cuidados, á pesar de lo cual no producen tantos huevos como la raza común.

5.—En mi huerto las hojas de los duraznos están todas apestadas y muchas empiezan ya á secarse y á caer. Lo raro es que en otros huertos no sucede lo mismo y que, en general, este año los duraznos parecen prometer buena cosecha. ¿De qué depende el mal estado de los míos y qué remedio tienen?—Alberto P., San Bernardo.

R.—Es probable que los duraznos de usted no sean de la misma clase que los otros. En no sean de la misma clase que los otros. En general, los duraznos ordinarios son más sujetos á aquella enfermedad que los finos. Todo proviene de las nieblas. Es seguro que el huerto de usted, ocupa una situación que le expone particularmente á ser invadido por nieblas. La falta de éstas durante la actual primavera explica el buen aspecto que presentan los duraznos. Remedio no lo hay infalible; pero pueden emplearse con algún éxito pulverizaciones con cal apagada las cuales se efectúan con azufradoras.

6.—**Tengo algunos manzanos atacados actualmente por un insecto á modo de polvo blanquisco grueso. Desearía conocer un remedio para destruir esos animalejos.**—R. B. S., Santiago.

R.—El insecto el **pulgón lanífero**. El remedio consiste en pulverizaciones hechas con una infusión de tabaco bastante concentrada, es decir, al 15 por mil. A esa infusión se añade un poco de nitrato de potasa. No solamente se hacen pulverizaciones con aquel líquido, sino que también se lo aplica con pincel ó escobilla en las partes que lo necesitan.

7.—**¿Cuál es el medio más eficaz, comercialmente hablando, para tener éxito en la crianza de gallinas: emplear incubadoras artificiales ó dejar que la crianza se haga naturalmente por las gallinas?**—Ricardo y Juan, Santiago.

R.—El empleo de las incubadoras artificiales exige cuidados extremados, sin los cuales se va á un fracaso infalible. Lo mejor sería empezando con una incubadora pequeña con la cual el avicultor haría su noviciado. No desanimarse con los primeros fracasos que son inevitables. Bien manejada, la incubadora artificial es más eficaz, comercialmente hablando; pero para los avicultores que practican el método del menor esfuerzo, la tradicional **gallina con pollos** es infinitamente superior.

8.—**Tenemos una crianza de cisnes que no prospera. Son nueve hembras y un macho. ¿Habrá desproporción en aquel número ó de qué proviene el fracaso? Tenemos también una gran crianza de conejos que va á menos. Sírvase darnos alguna indicación para mejorarla.**—Hacendado, Santiago.

R.—La crianza de cisnes debe hacerse de tal modo, que para un macho haya cuatro hembras. Probablemente aquella crianza de conejos se está desmejorando por descuido en la alimentación, en la dirección de la reproducción y por falta de renovación de la sangre. Por cada diez hembras es menester un macho. De vez en cuando es preciso comprar nuevos reproductores. Las razas más corpulentas son, en orden decreciente: Gigante de Flandes,—Carnero,—Normando ó San Pedro,—Plateado y Angora.

9.—**Sírvase decirnos exactamente cuánto tiempo dura la gestación y la incubación en los diversos animales cuya lista acompaño.**—Pepe, Santiago.

R.—1. Yegua: gestación, 345 días.
2. Vaca, id. 284 días.
3. Oveja, id. 149 días.
4. Cabra, id. 154 días.
5. Chancha, id. 115 días.
6. Perra, id. 63 días.
7. Gata, id. 55 días.
8. Coneja, id. 30 días.
9. Gansos, incubación, 29-30 días.
10. Patos, id. 30-36 días.
11. Pavos, id. 30 días.
12. Gallinas, id. 21 días.
13. Palomas, id. 19 días.

10.—**Sírvase darme algunos consejos para poder dedicarme con éxito á la apicultura. Muchos apicultores se están desanimando. Es tiempo, pues, de empezar á estudiar.**—Julio C., Santiago.

R.—Tiene usted razón: pero empiece usted con moderación. Lo mejor es de empezar con sólo tres colmenas. Las mejores colmenas son las llamadas **Llayens**. Compre usted un manual de apicultura y estúdielo con cuidado. Cuando usted conozca bien el mecanismo y manejo de sus tres colmenas, será tiempo de pensar en un buen colmenar. Para entonces, hablaremos. Estamos en época de enjambres: por consiguiente, ahora debe usted instalar sus tres colmenas y empezar su aprendizaje.

Número 419.—MEDICINA.—1. **En los alrededores de este pueblo y quizás en el mismo pueblo hay peste alfombrilla. ¿No podría el señor redactor darme algunas instrucciones acerca de esa enfermedad? Se las agradecerían conmigo muchas madres de familia que están muy intranquilas por causa de esa nueva amenaza para la salud de sus niños.**—X. X., Puente Alto.

R.—Es muy difícil preservarse de la alfombrilla, pues esa enfermedad se trasmite desde antes de su erupción y durante los tres ó cuatro días del catarrho premonitorio. Su incubación es igual á la de la varicela: desde el momento del contacto hasta el de la erupción, se cuentan catorce días. La erupción dura cuatro días. Parece que la enfermedad es aún contagiosa durante ese período. Sin embargo, deja de serlo después, es decir, durante el período de descuamación. Muy peligrosa para los niños de pecho y los demás durante la primera infancia, lo es poco durante la segunda infancia, para los niños sanos y libres de toda sospecha de tuberculosis.

La complicación más temible de la alfombrilla es la bronco-neumonía. Contra esta, ninguna precaución es excesiva, como ser: aeración de los dormitorios, cuidado de evitar las corrientes de aire ó el enfriamiento de la pieza en que está el enfermo, limpieza de la boca y garganta, etc.

El tratamiento es como sigue:

1. El enfermo guardará cama durante ocho días y no saldrá al aire libre por otros 8 días. No habiendo complicaciones, se dará permiso de salir á los 16 días. Procúrese una buena aeración permanente del dormitorio. El calor en ese uepartamento debe mantenerse entre 16 y 17 grados centígrados.

2. Dieta láctea durante el período febril, con té, café, chocolate, agua. Pasada la fiebre se darán potajes, huevos, cremas, puré, etc.

3. Practicar con mucho esmero la antisepsia de las cavidades naso-farínegeas: aceite mentolado al uno por doscientos en la nariz; sorber (aspirando con fuerza) vaselina boricada ó resorcinada al uno por veinte; hacer pulverizaciones al vapor tres ó cuatro veces al día frente á la boca, manteniendo á ésta bien abierta durante las pulverizaciones.

4. En los casos graves cuando haya mucha fiebre y cuando el caso sea ataxo-adinámico, deben darse baños tibios (de 30 á 34 grados) ó aún baños casi fríos (de 25 á 20 grados) durante diez minutos, varias veces al día. Más esto no debe hacerse sin previa consulta médica.

5. En todo caso, al fin de la enfermedad, es preciso dar baños para que la piel quede limpia.

6. Para impedir toda complicación de carácter diftérico, (angina ó croup) suelen hacerse, en los hospitales, inyecciones preventivas con serum de Roux (de 5 á 10 centímetros cúbicos).

7. Para calmar la tos ferina del principio, se dará tres ó cuatro veces por día una cucharadita de la poción siguiente:

Tintura de raíces de acónito ...	XX	gotas
Extracto de beleño	0.05	gramos
Bromuro de potasio	1	"
Ag. de laurel-cerezo	5	"
Jarabe diacodión	20	"
Agua destilada	80	"

8. Para favorecer y facilitar la erupción (cuando se advierte que no se hace bien), es menester dar un baño caliente y además administrar, cada dos horas, una cucharadita de la poción siguiente:

Acetato de amoníaco	5	gramos
Tintura de canela	2	"
Jarabe de tolú	20	"
Infusión de borraja	100	"

9. Ya que la contagiosidad cesa con la erupción es inútil desinfectar los locales. Para los niños que asisten á las escuelas, basta una exclusión (cuarentena) de 15 días.

Este tratamiento del doctor Julio Comby, médico del Hospital de Niños (**Enfants Malades**) de París.

2.—**Soy mecánico y más de una vez, por causa de mi trabajo, me han tocado quemaduras bastante serias, así como á mis compañeros. Quisiéramos conocer un remedio que quitara el dolor y ayudara á sanar rápidamente.**—J. J. B., Valparaíso.

R.—Hagan ustedes preparar y usen la crema siguiente:

Ortoformo	2	gramos
Ichtiol	10	"
Aceite de gomenol	10	"
Vaselina	10	"
Lanolina	20	"
Linimento óleo-calcáreo	40	"
Esencia de verbena	XXX	gotas
Id. de albucema	XXX	"
Carbonato de magnesia	R.S.	
Talco	R.S.	

Un alimento auxiliar para los Enfermos nerviosos Diabéticos y los Reconvalecientes

constituye la

Somatose

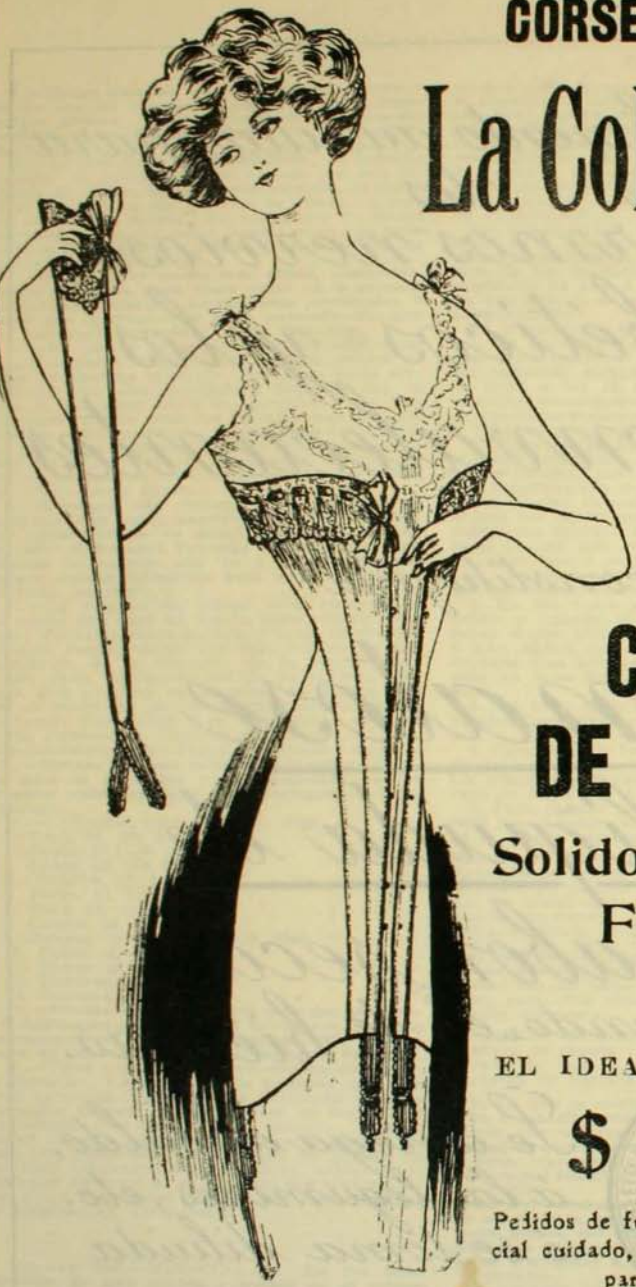
líquida de

"sabor seco"

recordando el de hierbas.



Se agrega al caldo, á las legumbres, etc. ó se toma diluida en agua.



CORSETERIA

La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido

Flexible

Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado, Acompañese ademas 1.50 para encomienda

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024 SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

SE nota una tendencia muy acentuada á volver hacia una época anterior al Directorio, después de haber revoloteado por largo tiempo alrededor de las modas del primer Imperio, con el talle corto, el peinado sobre todo muy estrecho, los sombreros convertidos en verdaderos cascos militares, metidos hasta las orejas, tal como fué la característica de ese último período. Fuera de la toilette de ceremonia, con la cola cubierta de riquísimos bordados de oro, hemos vuelto á ver el original conjunto de vestones con colas, largas levitas, mangas Amadis, adornos imprevistos. Muchas fantasías sorprendentes han desfilado ante nuestros ojos y sobre



I



II

nuestros hombros, desde que el talle subido ha venido á destronar la antigua manía de cuerpo de avispa. Volvemos á la estética de la Grecia. Nada menos aproximado á lo antiguo y á sus flotantes túnicas de lino, que esos vestidos apretados y sin gracia alguna que hoy se llevan. Y si nos atenemos y creemos los díceres que se corren, la próxima moda la deberemos á Mme. Vigée Lebrun, la reina de la gracia y de las musas por sus inspiraciones geniales á quien han recurrido para sacar de ahí las modas del año próximo. No sé si sabéis que es á Madame Vigée Lebrun á quien se debe el haber abandonado la moda de los polvos en el peinado. Era ésta una moda muy singular que ella abandonó la primera, y que hizo abandonar tam-



III

bién á sus más ilustres modelos. Debiendo tener que hacer el retrato de una de las mujeres más hermosas y más jóvenes de la corte de Luis XVI consiguió que posara con su hermosa cabellera suelta, que ella misma arregló á su antojo con sus manos de gran artista. Esta persona así peinada, ó más bien así despeinada, se presentó al gran baile de la Opera en París. Fué declarada por todo el mundo divina, y tuvo muy luego numerosas imitadoras. Los peinados empolvador, se concluyeron así definitivamente para no volver más. Sea coma sea, se empiezan á ver preciosas toilettes afectando un airecillo sencillo y despreocupado, sumamente sentador y que, estoy segura, va á seducir á muchas de nuestras elegantes.

He aquí un vestido de raso liberty color pulga con rayas muy finas color azul desteñido. La falda casi derecha está ligeramente recogida alrededor de la cintura, una chaquetita blusa con el escote redondo. Cintura de raso liberty color pulga forrado en azul, anudado al lado y recogido en las puntas por dos largas borlas de pasamanería también color pulga. Alrededor de la falda, á una altura de treinta centímetros, más ó menos, las rayas del raso van colocadas á lo ancho. Una especie de bordado estilo de soutache ejecutado con vivos muy finos de raso azul serpertean á fin de esconder la costura del adorno. Una pechera de tul muy obscuro con pliegues atravesados da á la cara un viso muy sentador. El escote redondo está adornado por un encaje de mali-



IV

nas ancho cuya nota fresca es muy favorecedora. Una manguita interior de malina se dobla en botamanga sobre la manga corta de raso.

Este estilo de vestidos tiene una ventaja. Le irá bien á todas las mujeres de talla regular, desde las muy jóvenes hasta las de edad más madura que no le temen á la apariencia juvenil.

Estos vestidos se confeccionarán sin gran gasto y serán muy agradables para usarlos á entradas de estación. Aconsejamos hacerlos de una tela sedosa, á pesar que se puede reproducir en lona suelta, paño, cachemira, sarga delgada, covert coat. Pero se sigue siempre dando la preferencia á las telas de seda en la toilette.

Las telas se inspirarán para la próxima estación en los más hermosos modelos antiguos que existen. Los fabricantes de Lyon han tenido que recurrir al precioso repertorio de las suntuosas telas de los siglos XVII y XVIII para encontrar modelos en conexión con los gustos de nuestra época, que visitamos enamorados de las antigüedades. Las fábricas de Lyon son las que producen estas telas admirables que fueron el renombre del lujo de la alta elegancia de la corte de Luis XIV y de Luis XV.

En consecuencia, veremos, pues, efectos de terciopelos de Génova sobre gasa, rasos, moirés, phekines, brochés de tonos vivaces y admirables, sin perder nada de esa gracia solemne que sienta tan admirablemente bien en los trajes de baile y teatro. El paño y la cachemira no serán menos apreciadas, pero para una adaptación muy diferente. Sabéis, lectoras mías, que hace precisamente este año, cincuenta años que la toilette de las mujeres sufrió una transformación completa aboliendo la crinolina, dando así un gran paso hacia la higiene y la civilización.

Descripción de los grabados

Número I.—Traje de luto para el verano, de velo de seda negro opaco adornado de crespón inglés que puedo aseguraros de antemano es la tela más de moda para los vestidos de luto. Este vestido tiene una falda recogida de arriba á abajo, á donde va sujeta por dos sesgos anchos de crespón, que adornan la falda y la chaqueta á manera de botones, margaritas de crespón. Chaqueta-blusa con cinturón y sesgo de crespón y pechera cruzada de gasa de seda con un cuello vuelto de encajes y recortes blanco ó negro, como se quiera.

II.—Vestido de luto de gasa de algodón. Falda entravée por un sesgo de crespón adornado por botones forrados en crespón. Chaqueta con mangas japonesas. Cintura alta de crespón y sesgos de lo mismo en el escote y mangas.

III.—Vestido de luto forma princesa de cachemira francesa. Vuelo al frente plegado y vueltas de cachemira pespuntada. Pequeños pliegues en el corpiño y en las mangas. Adornos de huinchas de seda opaca.

IV.—Vestido útil de lana delgada con ancho sesgo de crespón abajo de la falda y otros dos más angostos, encima, adornados de soutache y botones. Chaqueta con mangas japonesas y adornos de crespón.

TEKA



Todos los medios son buenos para conquistar este alimento de fuerza y de salud

¡OVOMALTINE en las boticas!

LA CAMISA ETERNA, DE EDISON

Se deben al "mago de la electricidad" muchos descubrimientos maravillosos, y otros más maravillosos todavía que no ha realizado nunca; pero que los periódicos le atribuyen y cuyo relato le divierte mucho.

Uno de esos supuestos inventos cuya historia gusta mucho de contar Edison, es la de la camisa eterna.

Hace algunos años se dió en un periódico yanki la noticia de que Edison había inventado una ingeniosa camisa, cuya duración se calculaba en unos doce meses ó algo más, si se trataba de un hombre cuidadoso. La pechera, según se decía, estaba formada por 365 capas finísimas de una tela fibrosa, cuya composición sólo era conocida del inventor, y todas las mañanas, al ponérsela el dueño, no tenía que hacer, para volverla á su inmaculada y pristina nitidez, sino arrancar una de aquellas finísimas hojas, con lo que se le quedaba la camisa como nueva.

Publicóse la noticia en unos 500 periódicos de los Estados Unidos, y la mayoría de los lectores dieron por cierta la invención. El público se precipitó á enviar á Edison pedidos que variaban desde una á centenares de docenas de "camisas eternas". La cartas llegaban á millares, casi siempre incluyendo dinero. Cuando á fuerza de anuncios en los periódicos, desmintió la noticia del invento, empezó á calmarse en los Estados Unidos la fiebre por la "camisa eterna", cundió la nueva del invento por los demás países del mundo, y durante más de un año, tuvo que aguantar Edison un nuevo diluvio de pedidos, que llegaban hasta de la China y del Africa Austral.

COCINA

Cocos confitados.—Se muele el coco muy fino, se pone tanta azúcar flor como coco, uniendo todo bien; se pone al fuego y se revuelve ligero; se le pondrá para una libra de azúcar, media tacita de café de leche. Se revuelve hasta que se despegue de la cacerola, se saca, se forman las bolitas y se revuelcan en azúcar flor. (También se pueden acaramelar).

Pasteles de porcelana.—Se hace un batido con media libra de azúcar flor, media libra de harina, media libra de mantequilla y cinco huevos, una copita de licor de Kirch.

Se bate la mantequilla con el azúcar hasta que esté como espuma, se le pone la copa de Kirch ó Rhum, un huevo y un puñado de harina, así hasta terminar los cinco huevos y la harina; se sigue batiendo un rato y se pone este batido en moldecitos lisos, un poco largos (de 5 centímetros por 4) untados en mantequilla, al horno; estando estos listos, se sacan de los moldes, se dejan enfriar y se pasan por la preparación siguiente: se pone al fuego una cacerolita de porcelana con una libra de azúcar y un vaso de agua, cuando el almíbar quiere soltar el pelo, se saca del fuego y se le pone una ó dos gotas de vinagre de rosa; se bate hasta que esté cremoso. Se ensartan los bizcochos en un alambre largo y se bañan en el almíbar batido. Se colocan en rejillas, se dejan secar. Para hacer los de café se le pone al almíbar esencia de café; para los de chocolate, se les pone chocolate deshecho al bañomaría; para los de damasco, se le pone un poco de almíbar de damasco, y así se hará con todos los otros: naranja, frutilla etc.

Chancaca de almendra.—Doce tazas de leche con seis de azúcar; se hace un manjar blanco espeso, se le agregan tres huevos muy batidos, nueces peladas y almendras lo mismo. Se conoce cuando está listo al poner un poquito en un plato y no se corre. Se forman las chancaquitas en papel blanco y se ponen en el horno para que sequen.

Chancacas de manjar blanco con coco.—Doce tazas de leche con seis de azúcar; estando espeso, se le agrega coco rallado y tres huevos muy batidos. Se terminan como los anteriores. Se hacen también con lúcuma.

Merengues con crema Chantilly.—Doce claras se baten lo más que se pueda y una vez que estén bien firmes, se les va poniendo poco á poco una libra de azúcar flor. Se forman los merengues en una tabla. Tienen que quedar todos del mismo tamaño y redondos; antes de ponerlos en el horno se les espolvorea azúcar flor (horno suave); cuando han tomado un colorcito dorado, se sacan, se les quita con cuidado un poco de lo de adentro y se rellenan con crema Chantilly. Se pueden rellenar también con crema de café, de lúcuma y de chocolate.

Alfajorcitos de huevo.—Veinticuatro yemas muy batidas, se les va poniendo harina poco á poco hasta formar una masa blanda; se le agregan cuatro cucharadas de agua hirviendo; se junta bien esta masa y se urlerea muy finito, se cortan los alfajores con una copa, se clavetean para que no se levanten y se ponen al horno. Estando listos, se sacan y se rellenan una vez fríos con huevo moll con almendra, manjar blanco y lúcuma.

Chocolates con crema.—Se deshace al bañomaría media libra de chocolate Menier, se le pone dos pancitos de cacao; una vez esto bien unido, se prepara la crema. Una libra de azúcar se pone al fuego con un vaso de agua y un palo de vainilla; cuando quiere soltar el pelo, se saca, se bate con la espátula en un mármol hasta que se enfríe; se forman bolitas, se sumergen estas bolitas en el chocolate y se ponen en latas untadas con mantequilla, al horno, para que seque el chocolate (más ó menos tres minutos).

Alfajor alto.—Se baten mucho 24 yemas, se les va poniendo poco á poco harina hasta formar una masa, se le agregan seis onzas grasa muy caliente, se soba mucho y se urlerea de regular grueso; se corta en tiras largas, se pican y se ponen al horno; se van rellenando con miel, con lúcuma, huevo moll, ó manjar blanco. Se le pone una capa de masa, otra de dulce; otra de masa, otra de dulce, hasta completar cuatro capas. Se colocan entre dos latas y se aplastan un poco; al día siguiente se sacan, se cortan en forma de bizcochos, después de quitarles las orillas, y se cubren con una harina que se habrá hecho moliendo los pedazos de masa después de asados, hasta que queden como una harinita.

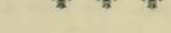
Modo de preparar la miel: Se derrite sin agua, ó con muy poca, una libra de chancaca, se hará hervir hasta que quede muy espeso, se le pondrá dentro cáscaras de naranja, un clavo y nueces molidas; cuando está bien espesa, se saca, se deja enfriar y se rellenan los alfajores como se ha dicho.

Torta de fresas.—Se bate un poco más de media libra de mantequilla derretida, con dos tazas de azúcar flor; estando esto como espuma, se le agregan cinco yemas, una taza de leche y cuatro de harina, cuatro cucharaditas de levadura en polvo y las claras muy batidas. Se tienen latas redondas untadas en mantequilla y ahí se le extiende una capa delgada de este batido; se extienden con un cuchillo para que queden todas iguales; tienen que salir veinte hojas. Estando hechas las veinte, se van rellenando, una capa de panqueque y otra de crema chantilly con fresas, así hasta terminar; se cubre con crema chantilly salpicada con fresas.

Melindres.—Se forma una masa con una libra de almendras molidas, diez onzas de azúcar flor, un poco de canela molida y dieciséis yemas muy batidas; si queda clara la masa, se le pone un poco de harina. Se aplasta esta masa, espolvoreándole azúcar flor; se deja orear, se corta en redondelitas delgadas y chicas y se ponen en latas al horno; se rellenan con huevo moll y se juntan de á dos. Se espolvorean con azúcar flor.

Las hojuelas se deben pasar por almíbar de pelo para que no se pongan blancas.

CATALINA



LA

EMPRESA ZIG-ZAG

Agradecerá toda información ocompañada de fotografías, que se le envíe desde cualquier punto de la República, sobre reuniones sociales, fiestas públicas, sucesos locales de resonancia, vistas de paisajes, etc., etc. para sus revistas

"ZIG-ZAG", "SELECTA", "FAMILIA"
"CORRE-VUELA" y "EL PENECA"

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

EL DEMONIO

USE Ud. LA PASTA DENTÍFRICA



ESMALTINA

para conservar sus dientes
en perfecto estado de salud
y su boca libre de microbios

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar { las **ENFERMEDADES DEL PECHO** / las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS** / las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

DEBILIDAD. NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de

Hémoglobine Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE.** Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — *PARIS.*

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES



Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

*

UNA NAYADE MODERNA: MLLE. MYRMA



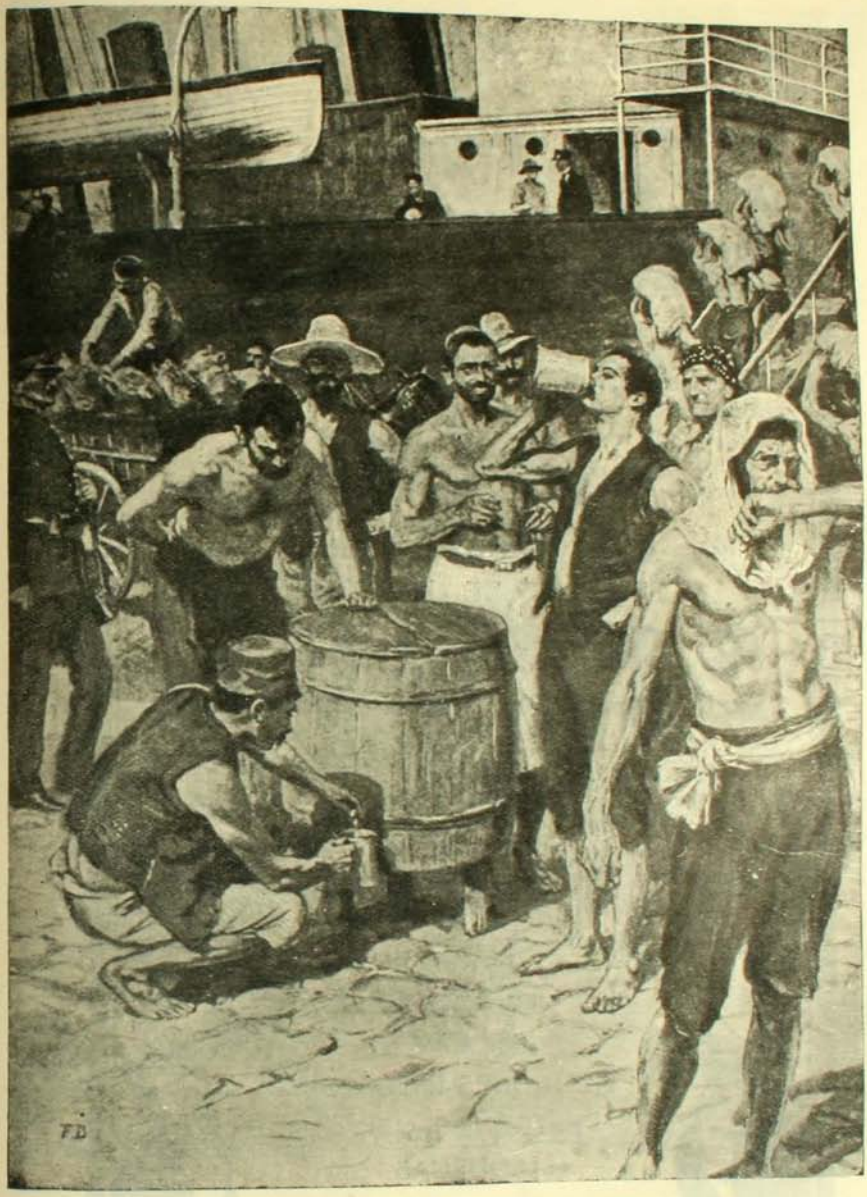
Algunas de las posiciones adoptadas por esta eximia nadadora durante sus ejercicios de natación en el "Palace" de Londres.

UNA CEREMONIA MATRIMONIAL "SUI JENERIS" EN LONDRES



Durante la actuación de la Exposición Japonesa en Shejard's Bush, se verificaron en la sección destinada al pabellón de Formosa unos extraños esponsales, al uso formosano, que constituyeron una de las notas más originales de dicha Exposición y llenaron de admiración al deleitado público londinense. El grabado ilustra el acto de la libación de ambos contrayentes en la copa conyugal. Después que han bebido los novios cada uno de los asistentes brinda con la copa sagrada por la felicidad del futuro hogar.

MEDIDAS PREVENTIVAS CONTRA LA INVASION DEL TERRIBLE FLAGELO DEL COLERA



Las autoridades de los puertos en el Danubio, consecuentes con el propósito de evitar en lo posible la invasión del cólera, han colocado en los muelles barriles que se llenan varias veces al día, con agua destilada. Estos barriles de agua están destinados al consumo de los cargadores de los buques británicos, que hacen el servicio de transporte de mercancía, los cuales de esta manera no beben del agua cenagosa y sospechosa de estar contaminada por el terrible viajero que hoy nos *honra* con su visita.



EL AMIGO DE LA FAMILIA



El Jarabe de la Madre Seigel es el amigo de todos los que sufren despues de las comidas, porque ayuda la digestion! Es el amigo de todos los que tienen dolor de cabeza, biliosidad, estreñimiento ó vértigo, porque echa fuera por completo tales dolencias. Es el amigo de todos los que se sienten malos, porque disipa los productos venenosos de la indigestion que embarazan el organismo ocasionando grave perturbacion!

EL JARABE

CURATIVO DE LA MADRE

SEIGEL

Aun mas, da tono y fuerza al estómago é hígado, regulariza las entrañas, produce nutrimento del alimento, y así impide tanto como cura todos los desórdenes del estómago é hígado.

El Jarabe de la Madre Seigel es el remedio reconocido de la familia, "el amigo en el armario" en millares de domicilios y es sin rival como un tónico digestivo y remedio estomacal. Tómese diariamente despues de las comidas





CURA

ACHAQUES BILIOSOS

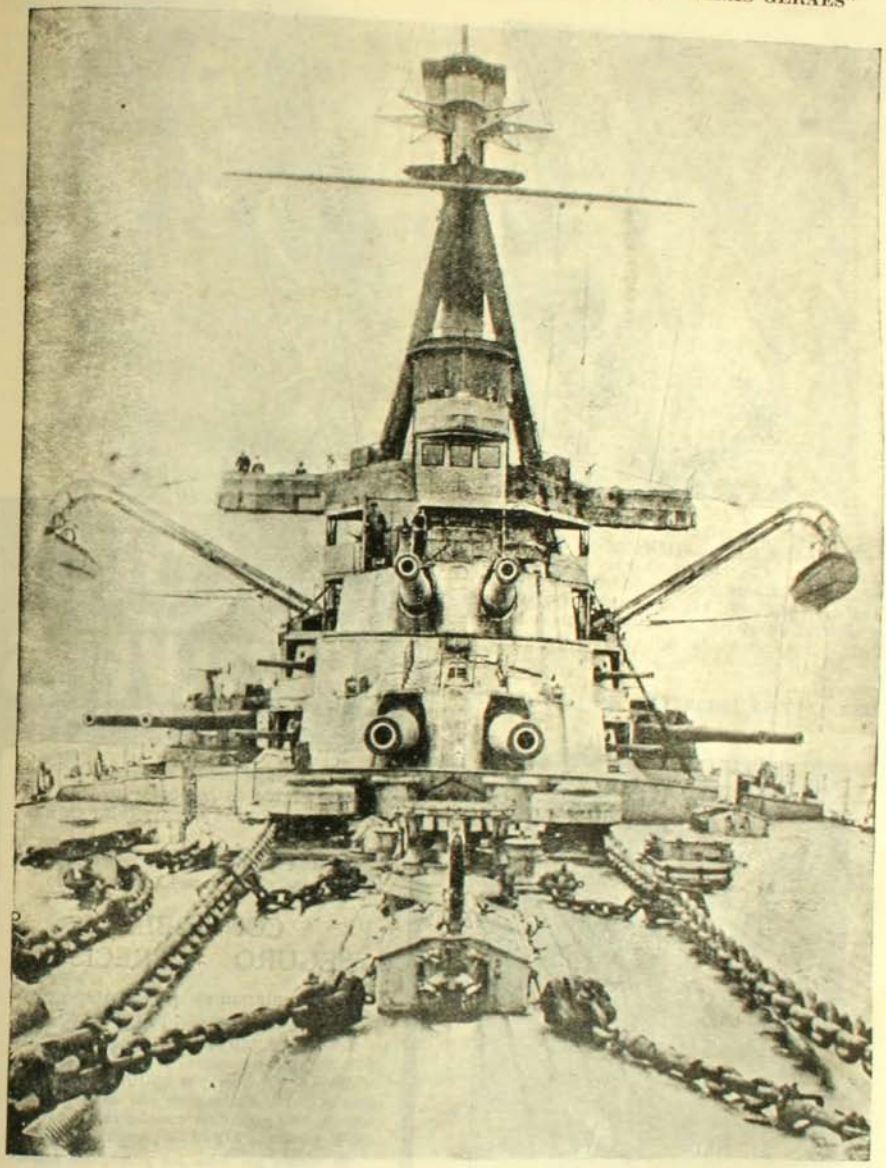
ESTREÑIMIENTO

JAQUECAS

INDIGESTIÓN

En venta en todas las droguerias y Farmacias
Precio $2 oro el Frasco.

LOS ULTIMOS SISTEMAS DE ARTILLACION NAVAL DEL "MINAS GERAES"



Una de las más importantes características de este poderoso buque de guerra brasilero, la constituye la disposición de sus respetables cañones, montados en torres giratorias superpuestas. De estos cañones de 12 pulgadas cuenta con 10 el magnífico acorazado "Minas Geraes". Cada uno de estos cañones pesa más de 68 toneladas, y lanza un proyectil de 850 libras, correspondiendo á la descarga la miseria de 285 libras de "cordita". A esta artillería se agregan 22 cañones de 4.7 pulgadas y otras piezas menores. ¿Qué tal?

Para hacer cumplido honor á aquello de la "paz armada" no está mal ¿eh?

"La dama de antorcha": Miss Florence Nightingale en un grupo en el hospital de Santo Tomás . .



Florencia Nightingale, la nobilísima fundadora de la hermosa institución de las hermanas de la Cruz Roja; es uno de esos maravillosos ejemplos de la admirable superioridad del sexo débil en el campo del altruismo y espíritu de sacrificio personal puesto al servicio de la humanidad que sufre.

UNA ESCENA INVERNAL EN CONSTANTINOPLA



Acaso Constantinopla sea la única ciudad europea que conserva aún en los tiempos actuales el uso de la poética silla de mano ó litera de Sedán, tan esplotada por los literatos de poco há. Y, según las probabilidades, está destinada á desaparecer muy pronto en este último reducto de su reinado, á consecuencia de las últimas "masacre" de armenios que diezmó considerablemente las filas de los porta-literas. Cuando las estrechas calles de Para y Galata quedan destruídas después de una nevazón, la silla de mano viene á ser el único medio de tránsito cómodo y aristocrático para las damas turcas que quieren asistir á un baile ó á otra reunión social similar.



COLT
REVOLVERS

Durante más que 70 años el COLT ha sido lo elegido de hombres que confían la vida en un arma que no falta en una emergencia.

El COLT proporciona la mejor protección porque siempre se ha demostrado

CONFIABLE
SEGURO - PRECISO

No hay ningun riesgo en comprar un COLT — no hay ningun peligro en usarlo.

Los REVÓLVERES COLT tienen el ARMAZÓN SÓLIDA original (no hay junturas que se aflojen ó se debiliten); el SEGURO POSITIVO (que impide absolutamente una descarga accidental), y se garantizan completamente para el uso de pólvoras PRIETAS ó pólvoras corrientes.

Se venden por todos los principales comerciantes.

Pídase el Catálogo Número 51 que ilustra todos los modelos, y que se envía gratis.



Colt's PATENT FIRE ARMS MFG. CO.
Fabricantes,
HARTFORD, CONN., E. U. de A.

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero



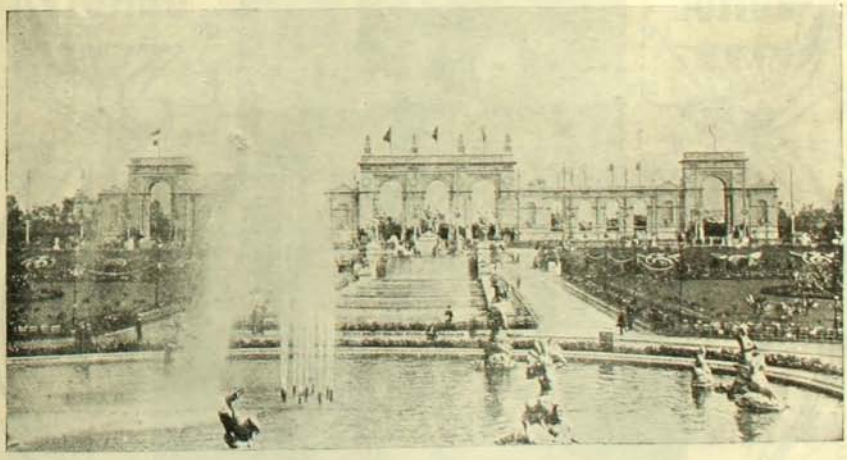
Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq Ahumada

EL RENACIMIENTO DE LA EXPOSICION DE BRUSELAS



Gracias á la actividad y energía desplegadas por los organizadores de esta brillante exposición, tan sensiblemente extrenada por el voraz incendio de que ya se ha dado cuenta en números anteriores, el fénix ha renacido de sus cenizas; la parte devorada por el fuego ha sido ya totalmente reconstruida y nadie diría al ver los nuevos pabellones, pórticos, galerías, juegos de agua, estantería, etc., que reemplazan lo destruído por las llamas, que por allí hubiera pasado, hace escasamente dos semanas, el desvastador carro de Plutón.

DE INGLATERRA.—TRAJICA Y ABUELA



Mme. Sarah Bernhardt desembarca en Inglaterra para tomar la parte principal en "L'Aiglon" que se dará en el Coliseo de Londres.

CARICATURA EXTRANJERA

En virtud del conocido aforismo militar:

Si vis pacen, para bellum



El Kaiser y sus últimas declaraciones

Cúmplenos esperar que después de sus últimas profesiones de fe... le será discernido muy pronto el premio Nobel de la paz al Kaiser.

JUNOL



JUNOL

AUTORIZADA OPINION. — Un distinguido militar y gran admirador del bello sexo que ha permanecido en el viejo mundo durante mucho tiempo y por lo tanto ha tenido oportunidad de visitar las principales cortes europeas, ha declarado formalmente que la hermosura de la mujer chilena no tiene igual y según él ha podido averiguar, es que á más de su belleza natural, ellas tienen un refinado tacto para elegir los mejores artículos de tocador que son los de JUNOL, los que las hacen completar su hermosura.

EL TOCADO.—LA TOILETTE FEMENINA EN VENECIA



La coquetería, esa deidad, á la vez que esclava de la mujer, se manifiesta en ella, sea cual fuere la latitud, condición social, intelectual, etc. en que actúe la graciosa compañera del hombre. Con la hábil complicidad del arte y la fantasía, en exuberante potencia creadora, derrocha tesoros inagotables de belleza estética con el **indiscutiblemente** loable fin de embellecerse para agradar á **él,** á su encarnizado crítico, al temible ridiculizador de sus esfuerzos, en pro de la gracia y del buen vestir.

* *

¡LOS NIÑOS SE NOS VAN!



La infancia, la fresca, la delicada, la hermosa edad de los sentimientos bellos, y **naturalmente** generosos, tiende á desaparecer! Ya se es viejo antes de la "edad de la razón". La prensa francesa con justo motivo ha lanzado el grito de alarma. Juzguen los lectores la gravedad del caso ante esta fotografía entresacada de entre las innumerables ilustraciones diarias de las actualidades de la vida social, de la gran metrópoli francesa.

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

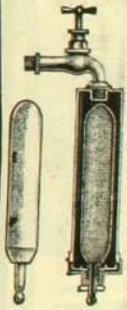
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tiraboschi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood

á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

POR CORRESPONDENCIA

enséñase Contabilidad Comercial, Agrícola, Minera, etc., por $ 120, por meses $35. La obra "Contabilidad Comercial. Sin Profesor (consultas grátis) Precio: $ 31.7 Util á Cajeros, Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de libros y Contadores. Autor: VICTOR MENA, director del Instituto Mercantil, Ahumada número 266, Santiago de Chile.

PASADA LA CUARESMA



Meñstófeles.—¿Qué quería, mi futura huésped, palco en la ópera, automóvil, veraneo en Viña del Mar, faldas estravées?...

LÁPICES
"KOH-I-NOOR"
De L. & C. HARDTMUTH



EL ARTISTA

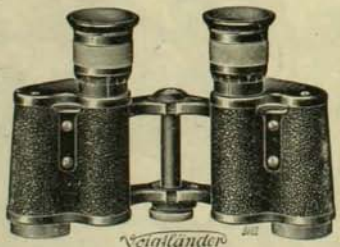
compra un lápiz "KOH-I-NOOR" porque le da los tonos más ligeros hasta los matices más oscuros y más vivos: porque no contiene ninguna arena que raspe el papel; porque es suave como un terciopelo: y, por último, porque un "KOH-I-NOOR" dura seis veces más que los lápices ordinarios.

Los lápices "KOH-I-NOOR" no sólo son buenos para los artistas, sino también para todos los que usan lápices. Se fabrican en 17 tonos, de utilidad todos ellos. Compren uno hoy y verán lo muy perfectos que son tales lápices.

De venta en todas las librerías, papelerías, etc., del mundo entero.

L. & C. HARDTMUTH,
LONDRES (Inglaterra).

Voigtländer



Voigtländer

BINOCULOS PRISMATICOS
DE PRIMERA CLASE
Objetivos y Aparatos
PARA LA
FOTOGRAFIA
PARA TODA CLASE DE TRABAJOS DE AFICIONADOS
Y DE PROFESIONALES
TELESCOPIOS Y GEMELOS DE TEATRO
PIDASE CATALOGO
Voigtländer & Sohn
A. G BRAUNSCHWEIG

SOLITARIA
CURACION CIERTA en DOS HORAS con los
GLÓBULOS
SECRETAN
REMEDIO INFALIBLE
Adoptado en los Hospitales de Paris
Depósito : 17, Rue Cadet, PARIS.

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

PLACAS
JOUGLA
PAPELES
PARIS, 45, rue de Rivoli
Las mayores recompensas en las Exposiciones

DE LOS BALKANES.—LA RECOLECTA DE FLORES EN BULGARIA





Bulgaria ha sido poéticamente llamada por alguien el "país de las rosas y de las jardineritas hermosas" y á fe que es de hacer el viaje por sólo presenciar el espléndido espectáculo de las multicoloras y perfumadas flores, cediendo dichosas su lazana existencia, halagadas por la bella perspectiva de ser tomadas por esas lindas jardineras, de rostro ingénuo, de fresca sonrisa y pintorescos trajes.

ATKINSON'S
PARA EL CABELLO LOTION-EAU DE COLOGNE
Muy refrescante y estimulante
Superior á todas las otras

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD - PARIS

En todas las buenas Perfumerias

VINO DE PEPTONA

CHAPOTEAUT

Peptona adoptada por el Instituto Pasteur.

FORTIFICANTE RECONSTITUYENTE



Especialmente RECOMENDADO

Á LOS

CONVALECIENTES
ANÉMICOS
NIÑOS
SEÑORAS
ANCIANOS

PARIS, 8, Rue Violenne
y en todas farmacias.

VINO Y JARABE

DE

DUSART

al Lactofosfato de Cal



EL JARABE DE DUSART se prescribe á las nodrizas durante la lactancia, á los niños para fortalecerlos y desarrollarlos, así como **EL VINO DE DUSART** se receta en la Anémia, colores pálidos de las jóvenes, y á las madres durante el embarazo

PARIS, 8, rue Vivienne
y en todas las Farmacias

HARINA MALTEADA VIAL

la única que se digiere por si sola

Recomendada para los Niños ***ANTES, DURANTE Y DESPUES DEL DESTETE,*** así como durante la denticion y el crecimiento, como el alimento mas agradable, fortificante y económico.

Se prescribe tambien á los estómagos delicados ó que digieren dificilmente.



PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.

NO SE DESCUIDE UD.

Los varios síntomas de una condición debilitada que toda persona reconoce en si misma, es una advertencia que por ningun concepto debería pasar desapercibida, pues de otra manera los gérmenes de enfermedad tomarán incremento con gran peligro de fatales consecuencias. Los gérmenes de la tísis pueden ser absorvidos por los pulmones á cualquiera hora echando raices y multiplicándose, á no ser que el sistema sea alimentado hasta cierto punto que le facilite resistir sus ataques. La

PREPARACION DE WAMPOLE

que es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre, fortifica el sistema contra todos los cambios de temperatura, que producen invariablemente Tos, Catarro, Asma, Bronquitis, Influenza, Gripa, Pulmonía, Tísis y todas las enfermedades emanadas por debilidad de los pulmones y constitución raquítica. Tomada á tiempo evita la tísis; tomada á tiempo la cura. "El Sr. Profesor Bernardo Urueta, de la Botica Frizac en la Ciudad de México, dice: Por la presente tengo el gusto de participar á Uds. que he usado en mi hijo, enfermo de Mal de Pott y por indicación del Sr. Dr. Rafael Lavista, la Preparación de Wampole, que Uds. preparan y además de que le ha hecho mucho bien, su estómago la tolera muchísimo mejor que las otras preparaciones de aceite de bacalao. Igual cosa ha pasado con algunos otros niños á quienes les he recomendado que usen la medicina de Uds." No importa qué clase de tratamiento haya tenido mal éxito en el caso de Ud. no se desespere hasta que la haya probado. Eficaz desde la primera dósis. "Nadie sufre un desengaño con esta." De venta en todas las Droguerías y Boticas.



De venta en las principales Perfumerías y Droguerías



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y* **de Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de París y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARRINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas

Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78 D — Agustinas 814 — SANTIAGO

BOY SCOUTS Y GIRL SCOUTS

Inglaterra ha sido la primera en dar el ejemplo á las demás naciones en la creación de la simpática ampliación del cuerpo de los boy scouts: la brigada de las girl scouts, mo-



dernas amazonas que, llegado el caso, sabrán contribuir eficientemente á la defensa de la integridad de su patria, anticipándose á las eventualidades de una posible futura conflagración internacional y consiguiente invasión de su isla.

LA PRIMERA VICTIMA SUDAMERICANA



El valeroso y malogrado aviador peruano Chávez, que murió al hacer la travesía de los Alpes.

OUATAPLASMA

del DOCTOR ED. LANGLEBERT

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los :

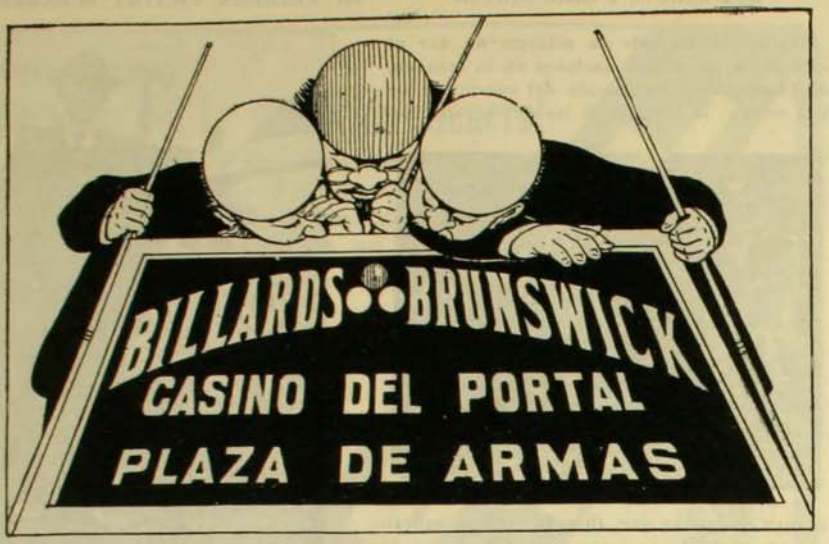
ABSCESOS
FORÚNCULOS
FLEMONES
CARBUNCLOS
PANADIZO
QUEMADURAS

LLAGAS VARICOSAS
ECZEMA
ERISIPELAS
FLEBITIS
PERITONITIS
COLICOS DE LOS NIÑOS

COLICOS UTERINOS
GRIETAS DE LOS PECHOS
GOTA
REUMATISMOS
ENFERMEDADES DE LA PIEL

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.



Reabrió su magnífico salón de billares, completamente transformado y dotado de los famosos BILLARES

BRUNSWICK

TODOS con la célebre baranda "MONARCH" de MATCH, importados directamente para el Casino

UNICOS EN CHILE

Nuevo y lujoso Bar

con entrada independiente de la Pastelería, esmeradamente atendido y surtido de **LICORES GARANTIDOS LEGITIMOS**

Henry Pinaud.

¡NO MAS JOROBADOS!



Pues señor, parece mentira pero es la pura verdad: el Aceite Escudo Chileno sirve tambien para enderezar curcunchos. En los alrededores de Santiago se ha establecido un sanatorio para jorobados. El sistema de curación es sencillísimo: consiste en suspender sobre la cabeza del enfermo un tarro de Aceite Escudo Chileno. Naturalmente el curcuncho mira durante todo el día con avidez el tarro. Este esfuerzo constante hace que el cuerpo vaya enderezándose poco á poco. Al cabo de dos meses el enfermo está curado.



Uno de cuatro niños sustentados desde su nacimiento por el

ALIMENTO MELLIN

Su padre dice: Difícil sería el encontrar cuatro criaturas de constitución más fuerte y más robusta y de un temperamento más feliz.

EL ALIMENTO MELLIN puede hacer otro tanto para su hijo. Perfectamente digestivo. — Sin almidon. — Preparación instantánea. — No hay que cocerlo — Sustituyente ideal de la leche de la madre.

Se envía una muestra gratis á quien la pida á

WEIR SCOTT & C°

Santiago, Valparaiso
Concepcion y Antofagasta

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

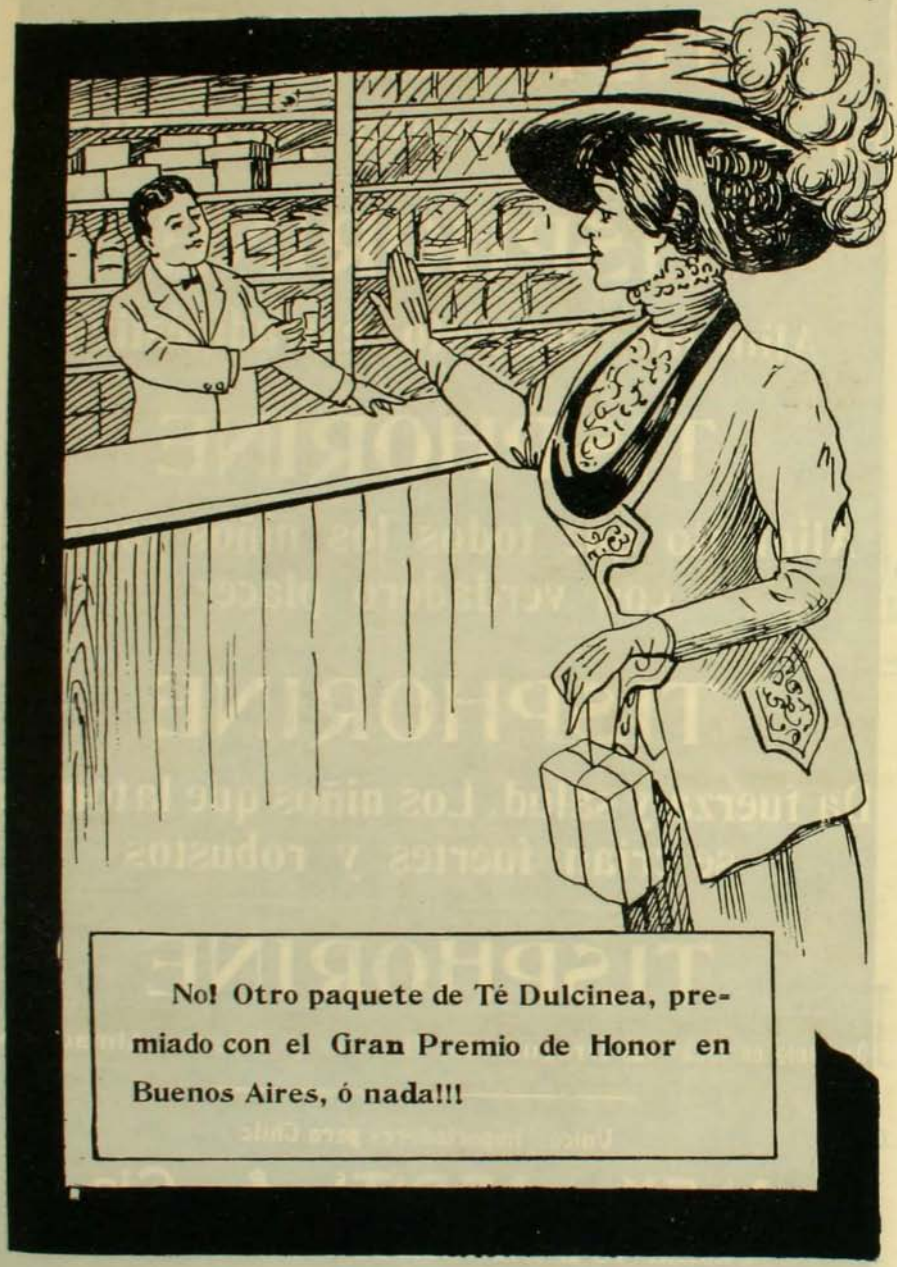
TISPHORINE

De venta en todas las Droguerias, Boticas y buenos Almacenes

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814


No! Otro paquete de Té Dulcinea, premiado con el Gran Premio de Honor en Buenos Aires, ó nada!!!

TAMAR
INDIEN
GRILLON

PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito

El purgante más agradable de tomar, sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

ó estreñimiento. Cura radicalmente:

Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Inapetencia

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.** — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

HOTEL EUROPA DE LA SUCESION L. H. EDDING IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

MAQUINAS PARA HACER HIELO

para CASAS PARTICULARES é INDUSTRIALES

500 gr á 18 k. en 10 minutos, empleando una sal inofensiva (Prospectos franco

J. SCHALLER, 1, Rue François-Pensard, PARIS

CANAS "AZABACHE"
FRED CLARKE
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

LICORES FINOS
IMPORTADOS
La más grande existencia en plaza
Bandera Nº 176
-ALFREDO BLANCHARD-

CALDERERIA FRANCESA
de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo
1101, esq. Bandera
SANTIAGO
ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS

THE LITTLE TATTERSALL
DELICIAS 2664.—TEL. INGLES 801

Compra-venta y
Consignaciones de
Coches, Caballos,
Arneses, etc.



ATIENDE ORDENES DE PROVINCIAS
Augusto Infante

CURACION SEGURA DEL DOLOR DE CABEZA Y NEURALJIAS CON LAS CÁPSULAS DE VIAL
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS SURTIDAS DEL PAIS



Hermosean, Conserven y Salven vds sus CABELLOS
Con el MARAVILLOSO
PETROLE HAHN
Este renombrado regenerador antiséptico, empleado é indicado por las Celebridades Medicales del mundo entero
Empleo agradable sin ningun riesgo, se vende en todos lugaros — 3 modelos de frascos.
Rehusar las imitaciones cuyos resultados son desastrosos. Exigir la firma Hahn *en la envoltura y los rotulos, con el sello de garantia de la Union de los Fabricantes.*
F. VIBERT, Fabricante, Laureado de Quimica, LYON, Francia.

PASATIEMPOS

FRASE HECHA

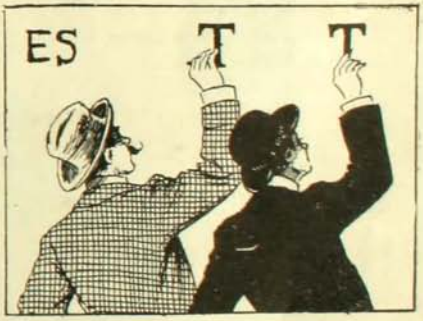


JEROGLIFICO

K NOTA MA

Cantina C. género

JEROGLIFICO CONGRESISTA



OCURRENCIA



SOLUCIONES AL NUMERO 297

Al geroglífico primero: La loca.
Al segundo: Planchado.
Al tercero: Milagros.
Al cuarto: "El diablo en el molino".
A la fuga de consonantes:

Si tú supieras cuánto te quiero,
cuánto yo te amo, cuánto te adoro;
cuánto en tí pienso, que por tí muero,
que eres mi vida, sois mi tesoro:
condescendieras, no atormentaras
mi fiel corazón, si tú me amaras.

A la tarjeta: Tancredo Monsalve.
Al logogrifo primero: Camilo.
Al segundo: Francisco.
A la charada: Carpeta.
A la doble charada: Charadista chistara.
A la charada cándida: Inocente.

PASATIEMPOS

CHARADAS

En España hallarás
mi *prima dos tercia*,
que es una ciudad
antigua y muy bella.

Mi *segunda cuarta*
es rica bebida,
y por su buen gusto
la más preferida.

Y para que puedas,
lector, adivinar,
te diré que mi *todo*
es nombre nacional.

*

Estaba mi*prima cuarta*
leyendo en la *primera*
una cariñosa carta
de una amiga latera,
cuando la *tercera cuarta*
la dice de este modo:
—Ven á mi *dos tres cuarta*
que te llama mi *todo*.

AZABACHE

* *

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
1 7 3 7 4 7—Costo
1 2 3 4 7—Nombre femenino
3 7 6 7—Acuático
4 5 7—Familiar
3 2—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
1 2 4 5 6—Nombre femenino
1 2 3 4—Nombre masculino
2 3 6—Río
6 5—Carta
4—Vocal

EX-SCHENECTADIAN

* *

TRIANGULO

* * * * *
* * * *
* * *
* *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, flor; en la segunda, nombre femenino; en la tercera, nombre varonil francés; en la cuarta, nota musical; y en la quinta, una vocal.

RAQUEL V.

* *

CHARADA DE RAZA

—He salido con mi *primera* á dar un paseo y voy á sentarme al lado de aquella fuente que *tercera-segunda* allá arriba.

—¿En dónde?

—Donde está aquel muchacho que *primera-segunda*.

* *

CHARADA MARITIMA

—Qué, primita, ¿te gusta este acorazado?

—¡Ya lo creo! Es el primero que veo de esta importancia y me llama muchísimo la atención.

—Te pareces, pues, al acorazado, porque tú también la llamas, y mucho.

—¡Adulador!

—Pues qué, ¿no ves como *cuarta-segunda-tercera-prima* pasar desde el *todo* hasta el último marinero?

* *

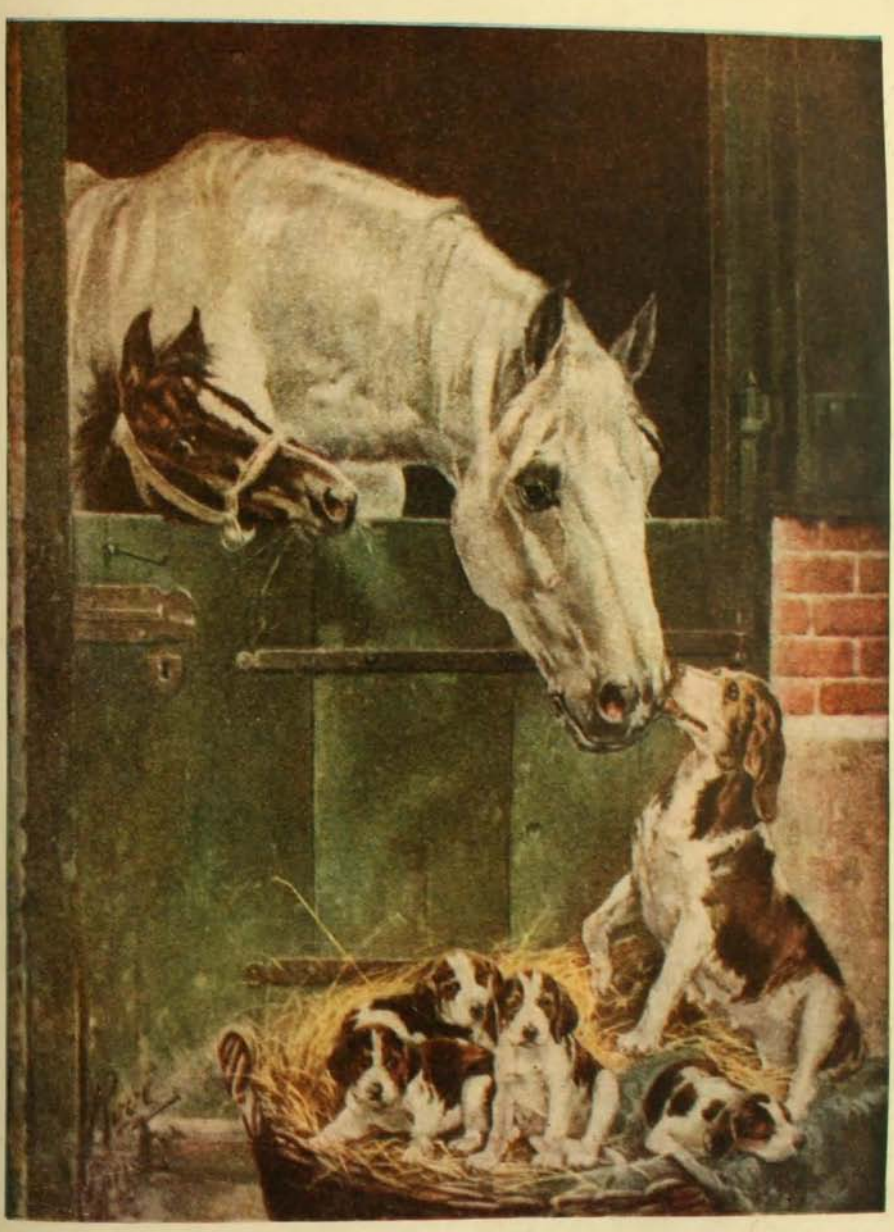
CHARADA HUMEDA

—¡Qué bien *primera-segunda* aquellos muchachos!

—Como está el mar tan *segunda-tercera*...

—Sí: parece un *todo*.

ZIG-ZAG



AÑO VI. -- NÚM 299

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



Aunque atrazado, viene llegando el más poderoso de los delegados á las fiestas del Centenario.

El **COLERA** está á nuestras puertas!

Basta de champañazos; una bebida salvadora se impone, la única que nos pondrá al abrigo del mortífero microbio, hemos nombrado al

Agua de Vichy Celestins

AÑO VI

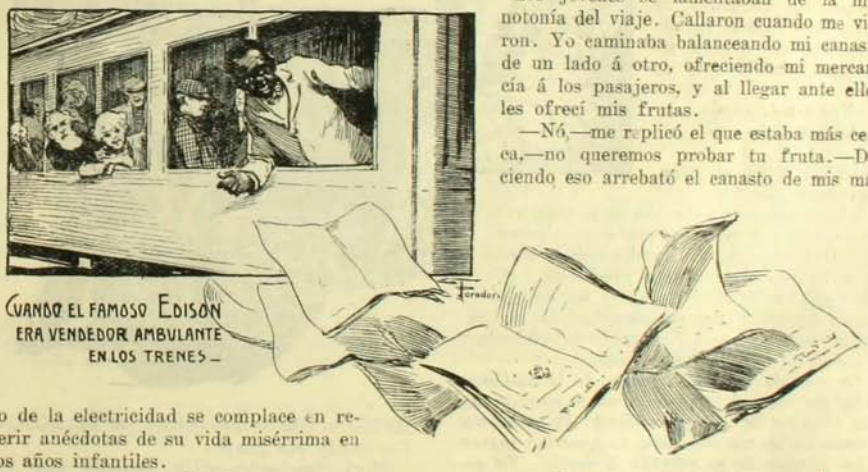
ZIG ZAG

N.º 299

Santiago de Chile, 12 de Noviembre de 1910

ANECDOTAS DE EDISON

ASI como el comerciante enriquecido experimenta un especial placer evocando los recuerdos de sus principios, cuando barría el almacén ó sacudía el estante, y así como los políticos recuerdan con fruición su arribo pobre á la capital, sin más equipaje que un paletó y un gorro viejo, así también el famoso Edison, el bruja de la electricidad se complace en referir anécdotas de su vida misérrima en los años infantiles.



CUANDO EL FAMOSO EDISON ERA VENDEDOR AMBULANTE EN LOS TRENES.

—Es curioso,—decía una vez en un grupo de amigos,—como se alegra el espíritu cuando la memoria nos devuelve la sensación de las cosas pasadas. Recuerdo ahora algo divertido que me ocurrió, cierta vez, cuando yo vendía nueces y manzanas en aquellos trenes compuestos de tres coches que entonces corrían en las líneas americanas. El convoy se distribuía en la forma siguiente: un carro para equipajes, otro para fumar y un tercero, siempre el último, que llamábamos el carro de las señoras.

Bien, atravezando un día este coche con mi cesta repleta de frutos,—no había vendido nada aún,—me llamó la atención la actitud de dos jóvenes que ocupaban los asientos de un extremo del carro. Eran dandyes, lo que en aquel entonces llamábamos "tiezos". Eran jóvenes del sur de los Estados Unidos que iban de paseo á las ciudades del norte.

Detrás de ellos iba un negro al cuidado de una caja cuadrada de fierro. Probablemente el negro era un antiguo esclavo, vestía un traje de todos colores, como librea.

Los jóvenes se lamentaban de la monotonía del viaje. Callaron cuando me vieron. Yo caminaba balanceando mi canasto de un lado á otro, ofreciendo mi mercancía á los pasajeros, y al llegar ante ellos les ofrecí mis frutas.

—Nó,—me replicó el que estaba más cerca,—no queremos probar tu fruta.—Diciendo eso arrebató el canasto de mis manos y arrojó las manzanas y nueces por la ventanilla del carro, y luego me dijo:—¡Toma tu canasto!

Fué tal mi sorpresa que por un momento no pude hablar, pero al volver en mí grité de tal manera que todos los pasajeros saltaron de sus asientos y acudieron en grupos á ver lo que ocurría. No dije una palabra pero chillé largo rato.

—¿Qué te pasa, muchacho?—me preguntó el joven cuando dejé de gritar. Algunos pasajeros se rieron, otros se indignaron, y los que no habían presenciado lo ocurrido me miraban con asombro. Entonces yo protesté del atropello.

—Vea muchacho,—dijo el joven,—¿cuánto valía tu fruta?

*

—¡Oh! yo creo que valía más de un dollar, —le respondí.

Se volvió hacia el negro, diciéndole:

—¡Nicomedes déle á este muchacho un dollar!

El negro sonrió dulcemente y abriendo la caja sacó un dollar y me lo pasó. Entonces ví que la caja estaba llena de dinero y alhajas. Tomé el dollar y me fuí del carro, todavía bajo la impresión de la sorpresa.

A llegar á la puerta del carro miré por el vidrio y ví que todos los pasajeros se reían de mí, todos menos los dos jóvenes en cuestión.

Entonces llené mi canasto con paquetes de dulces y volví al carro. No me compraron nada. Al acercarme á los jóvenes, el más inmediato á mí me dijo:

—Perdone, señor,—y arrebatando mi canasto, hizo con los paquetes lo mismo que había hecho con las manzanas. Me devolvió el canasto y volvió á sentarse sin formular un gesto, pero todo el mundo rió. Esta vez no grité, sino que sencillamente le dije:

—Vea usted, patrón, ¿sabe lo que valen esos paquetes?

—Nó,—replicó el joven. —¿cuánto valen?

—Eran cuarenta á diez centavos cada uno, sin contar los premios que contenían algunos.

—¡Oh!—dijo él,—Nicomedes saca la cuenta de lo que debe recibir el muchacho y dése-lo.—El negro abrió la caja y me entregó cuatro dollars, y otra vez me retiré con mi canasto vacío, mientras los pasajeros celebraban el incedente con risas regocijadas.

En seguida llevé allí diarios de la mañana, nadie me compró tampoco. Parece que los demás viajeros se habían inspirado en la broma y como no les costaba nada, no querían privar á los jóvenes de su extraña diversión. Yo estaba en guardia cuando llegué donde mis famosos clientes, y llevé mis diarios de modo que con facilidad podían quitármelos. Así sucedió, el más cercano, me los quitó y los tiró por la ventana como antes.

Me senté en la orilla de un asiento y no pude menos que reirme.

—¡Oh!—me dijo,—arregle con Nicomedes,—y Nicomedes me pagó.

Luego tuve una inspiración. Me fuí al carro de equipaje y recogí cuanto diario hallé: yo tenía toda la colección de ese día, y como cien de los del día anterior, que iba á devolver al regreso de mi viaje. En todo formaba un paquete tan pesado que apenas lo podía cargar en mis hombros. Entré al carro tambaleando bajo tanto peso y grité "diarios" con el grito gangoso que acostumbran los vendedores de la calle. Entonces los pasajeros se rieron á carcajadas. Yo creí que el joven, ya iba á quitar el cuerpo, pero no se inmutó. Tomó todos los papeles y los arrojó por la ventanilla por brazadas.

Veíamos luego los diarios volando tras el convoy como grandes pájaros blancos que se abrían cerniéndose sobre el paisaje de manera que debieron alarmar la población de ese distrito.



Me dieron más de diez dollars por mis diarios. Ese dandy era guapo.

—Mira, muchacho,—dijo, después que los pasajeros habían visto desaparecer el último papel flotando por los aires,—tienes algo más á bordo?

—Nada más que mi canasto y mi cajón,—repliqué.

—Bueno, entonces, tráigalos.

Se acordarán ustedes que nos daban un cajón grande en que guardar nuestras mercaderías en aquellos tiempos. Pues yo puse mi canasto dentro del cajón y lo llevé por el carro dándolo vuelta hasta llegar al asiento del joven. El canasto lo arrojó por la ventana, pero el cajón era demasiado grande y hubo que recurrir entonces á Nicomedes á fin de que lo arrojara por la plataforma. Yo cobré tres dollars por el cajón.

Cuando había desaparecido cajón y todo, el dandy me preguntó:

—¿Cuánto has ganado hoy?

Yo conté más de veinticinco dollars que me habría pagado religiosamente el agraciado Nicomedes.

—Y bien,—me dijo,—¿estás seguro que no tienes más que vender?

Si no hubiese estado caliente la estufa, yo la habría traído del carro de fumar; pero tuve que convenir en que no había más.

—Bien, muy bien,—agregó el elegante, y entonces con un cambio de voz, se volvió donde el negro y dijo:—Nicomedes, arroja ahora á este muchacho por la ventana.

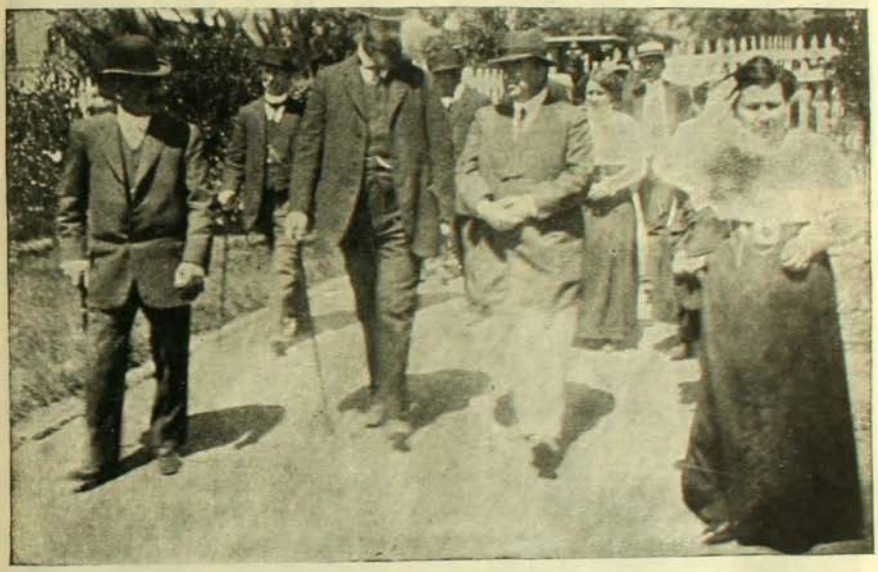
Los pasajeros se rieron á gritos, pero yo me escabullí del carro más que ligero, les aseguro.

Ese hombre era capaz de todo, creo que me habría arojado él, si el negro se hubiera negado. lo que no era probable.

El rostro del gran inventor tenía una expresión medio festiva y medio triste al evocar este recuerdo de los días en que era vendedor ambulante en los trenes.

ONIX

S. E. EN QUEBRADA VERDE



S. E. el Vice-Presidente de la República llegando á Quebrada Verde, cercano á Valparaíso, donde le fué ofrecido últimamente por el señor Guillermo Urmeneta Prieto un suntuoso almuerzo.

¡DEL ÁLBUM DE UN LOCO!

I

¡Ah!... maldita vida... cruel martirio
que sembrando de abrojos mi camino,
me brindastes las espinas del delirio
amasadas con hiel de mi destino.

II

Si supieras que te odio... ¡tanto!... ¡tanto!
que en mis horas negruscas de desvelo
cual fantasma que aterrame de espanto
me abrumas de tristeza y desconsuelo.

III

Y si lloro en silencio, ó canto, ó grito...
ó demuestro mi pesar á carcajadas,
parece que sintiera en lo infinito...
el eco de cada alma atormentada...

IV

Yo te quisiera decir... quedo, al oído...
las infamias que engendras día á día
y que en cada corazón hay un gemido
igual en todo á la existencia mía.

EDUARDO ORDENES G.

OCHO EDADES DEL CZAR DE RUSIA



A los 6 años



A los 10 años



A los 13 años



A los 15 años



A los 23 años



A los 30 años



A los 35 años



Actualmente



No hay un goce tan puro, de seguro
omo es de fumarse el primer puro.



Ay! qué malo me he puesto! Esto es la muerte!
¡ó es muy fuerte el cigarro, ó no soy fuerte!

ENRIQUE BORRAS



I. Enrique Borrás, en "La Madre".—II. En "El Abuelo".—III. En "Don Alvaro".—IV. En "Juan José".—V. En "El Místico".—VI. En "Mar y Cielo".—VII. En "Buena Gente".—VIII. En "El Adversario".—IX. En "Tierra Baja".

El célebre actor dramático Enrique Borrás en los diferentes roles en que más ha llamado la atención. De Borrás, Benito Pérez Galdós ha dicho lo siguiente: "De Borrás y de su trabajo insuperable, diré que es el ejemplo más claro del arte progresivo en la interpretación y creación de caractéres". Borrás actuará dentro de poco en el Teatro Politeama.

LA MUERTE DEL AVIADOR CHAVEZ

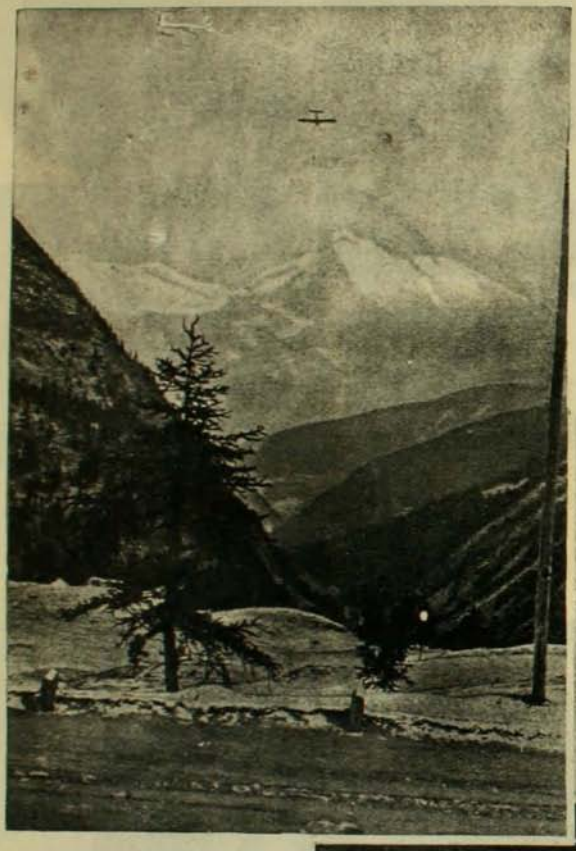
DESPUES de haber franqueado los mares, después de haberse cernido sobre nuestras ciudades, después de haber escalado las nubes, sólo quedaba al aeroplano la tarea de traspasar las montañas, que hasta ahora habían detenido el empuje de los hombres-pájaros.

Desde el 23 de Septiembre último esta increíble y monumental hazaña quedaba realizada, y el valiente Chávez, que desgraciadamente pagó con su vida esta heroica conquista, lograba atravesar los Alpes sobre su gracioso y frágil monoplano, partiendo de Suiza para venir á detenerse, después de haber transmontado la grandiosa mole del Simplón, en las planicies italianas.

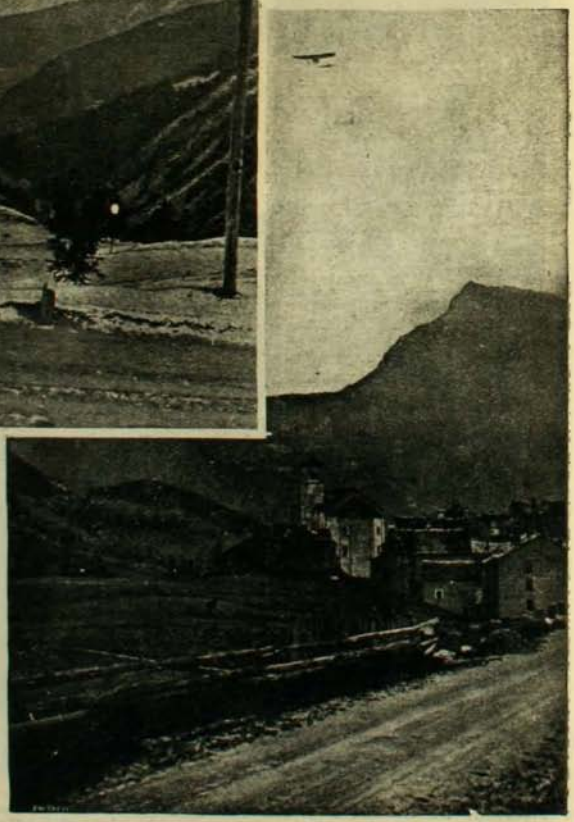
Partiendo de un campo de aviación situado en Brigueberg, á 870 metros de altura, los aviadores debían lanzarse al asalto del paso del Simplón (2,008 metros de altura) pasar por sobre el Simplón Kulm y por las terroríficas gargantas de Gondo ó el paso de Mouscera, avanzar por el plano y ganar Domodossola (227 metros de altura).

Después de algunas tentativas en las que desistieron al premio de 100 000 francos los célebres aviadores Wiencziers, Cattaneo, Pailliette y Weymann, el valiente aviador peruano Chávez abandonó el suelo á la 1.29 P. M. y se elevó con rapidez. En 19 minutos llegaba á la parte superior del paso del Simplón, transmontaba el Simplón-Ku Kulm y avanzaba por el valle en dirección á Domodossola, en donde debía descender.

El monoplano, con una facilidad increíble, se aventuró por las gargantas de Gondo franqueó á una buena altura riscos y precipicios, torrentes y ventisqueros, rozando casi con sus alas las paredes verticales de las gigantescas cimas entre las cuales se había engolfado. Chávez había triunfado de la montaña; no perdiendo ni un sólo instante su sangre fría en esta vertiginosa

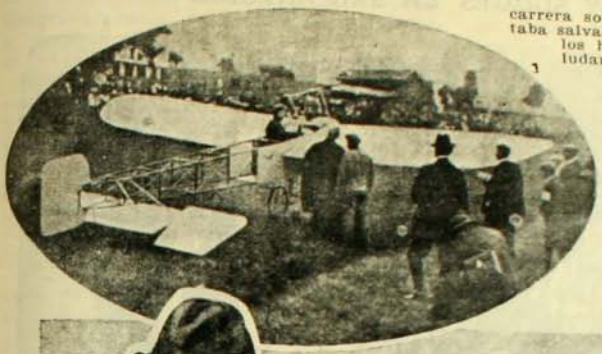


El paso sobre el valle de Gondo



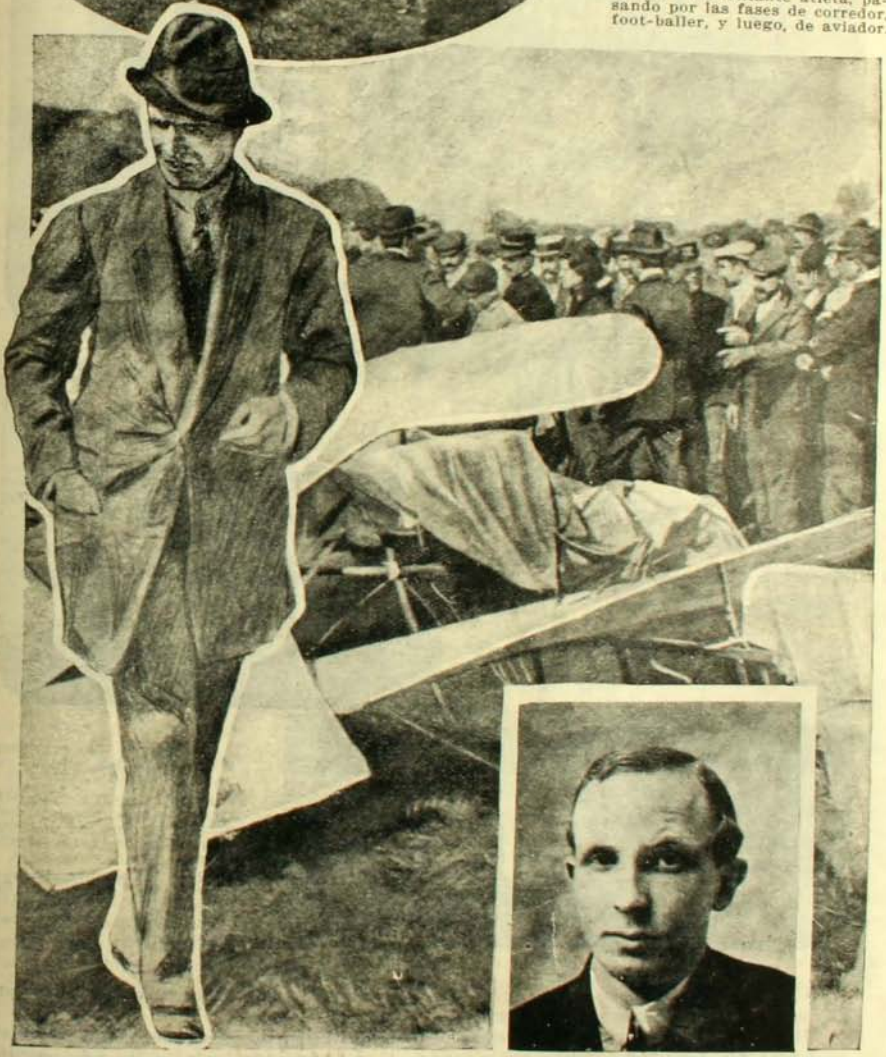
Descendiendo al valle Domodossola, poco antes del accidente

LA MUERTE DEL AVIADOR CHAVEZ



carrera sobre el abismo, y el aviador estaba salvado. Ya los bravos crepitaban, ya los hurras rompían el aire para saludar al triunfador, á quince metros de altura; cuando de un golpe las alas parecen replegarse contra la armadura del monoplano, y vino á deshacerse contra el suelo.

Tres días después, el desgraciado aviador moría en un hospital situado á pocos pasos del campo de honor que lo había visto cubrirse de gloria. Chávez, que honra con su muerte heroica á su patria, el Perú, nació en París en 1887, de padres peruanos, y fué desde los 14 años un brillante atleta, pasando por las fases de corredor, foot-baller, y luego, de aviador.



I. Chávez en su monoplano antes de emprender la travesía de los Alpes.—II. Chávez atrapado por el lápiz de un dibujante europeo.—III. El monoplano de Chávez después de la caída. —IV. El último retrato del heroico aviador.

LOS BOY SCOUTS EN SAN ANTONIO











I. Grupo de los boy-scouts en las playas de San Antonio.

II El doctor Vicencio, presidente de los boy-scouts, y uno de los más pequeños de esta asociación.

III Boy-scouts bajo el muelle del puerto de San Antonio.

IV Grupo de boy-scouts

V. Ante el mar.

Una prueba más de la buena organización y disciplina que existe entre los Boy-Scouts, ha sido la reciente excursión á San Antonio y Cartajena.

Durante este viaje de sport, los Boy-scouts, sin distinción de edades, revelaron especiales condiciones de disciplina y buena organización. Han demostrado hasta en los más pequeños detalles de que esta asociación progresa rápidamente y que es un gran beneficio para nuestra juventud.

LAS PRINCESAS AMERICANAS

UNA amiga me escribe de Nueva York:

"Se nos anuncia la visita de un príncipe ruso al cual debemos presentarnos las herederas. Desgraciadamente, este año, la moda favorece á las austriacas. ¡Es muy natural! ¿La Corte de Austria no es la más estricta de todas?"

Si es verdad que el americano suele olvidar sus principios de perfecta igualdad entre los hombres cuando se trata de negros, de chinos y de otras "razas inferiores", no es menos cierto que la americana está segura de que en toda la superficie de la tierra no encontrará una Corte que le cierre sus puertas. Sus antepasados, en tiempo de la vida de los "pionniers", se complacía en vencer las mayores dificultades. Ellos conquistaron el suelo de un país nuevo. Ellas quieren hacer la conquista de la sociedad del Viejo Mundo.

Conocida es la aventura de aquella americana, cuyo marido, un multimillonario, la había dejado semi-viuda en su hotel de la calle Tilsill, mientras que él iba á recoger una herencia á San Francisco. Bruscamente, este plutócrata anuncia su regreso á París. ¿Cómo hacerle un magnífico recibimiento? La fiel esposa, que no repara en gastos, concibe el hermoso proyecto de arrendar y de iluminar por una noche el Arco de Triunfo.

—Señora,—responde el administrador indignado, el Arco de Triunfo no se arrienda!

—Entonces lo compro...

He aquí todavía. Una joven heredera que acaba de llegar á París acompañada por su padre, atraviesa la calle de la Paix. Se detiene ante las vitrinas de una joyería para admirar una tiara ornada por una corona ducal.

—Querido papá,—exclama la niña,—cómprame eso.

—¿Eso, hija mía.? No tendría inconveniente; pero, como tu sabes, para usar esta alhaja es necesario ser, á lo menos, duquesa.

La niña reflexionó un instante y después respondió:

—Cómpramelo siempre. Yo me encargo de encontrar un duque.

Ante semejantes fantasías ¿cuáles serían los sentimientos de ese padre y de los que se le asemejan? ¿Cuál puede ser la admiración de los jóvenes americanos ante los caprichos de las mujeres de su país? Ellos hacen todo lo posible por ser buenos ciudadanos: son excelentes atletas y cumplidos hombres de negocios; pero cuando llega el momento de obtener su recompensa, se dan cuenta de que las "bellas" de los Estados Unidos prefieren los blasones á los triunfos sportivos, y que sienten mayor atracción por los medios aristocráticos que por los tesoros ofrecidos.

La desecpeión, que el americano experimenta en ese momento, sin duda, es grande, se traduce por el casi menosprecio que en su fuero interno, profesa por todo lo que es extranjero.

*

Ultimamente se ha dado en Washington una



comida original, con motivo de un proyectado matrimonio italo-americano, que habría ligado á una de las familias más nuevas de Virginia con una de las más viejas casas de Europa. No se invitó á ningún pariente masculino al banquete que la seudo desposada ofrecía á su huésped, un príncipe de sangre real. A la entrada de este ilustre personaje en la magnífica morada en que se le recibía, la dueño de casa le dijo:

—Duque, estoy confundida. Mi marido no ha podido dejar sus negocios lo cual le impedirá acompañarnos esta noche. Lo mismo mi hijo. Desde nuestras minas de fierro me escribe lo siguiente:

"Mi querida madre: Durante toda la semana he tenido que dirigir una cuadrilla de trescientos trabajadores italianos. Espero, pues, que no exijas que vaya esta tarde á Washington para comer con un italiano más".

Habría muchas cosas que decir todavía sobre las posibilidades de felicidad que envuelven estos matrimonios internacionales.

No se trata, es claro, de averiguar si estas alianzas han sido dichosas ó desgraciadas ó de

si habría valido más que tantas ricas herederas de América, en lugar de casarse con europeos titulados, hubiesen elegido en su propio país maridos americanos. Es más interesante, á mi juicio, descubrir por qué una joven que hasta la hora de su matrimonio ha sido educada entre una madre tierna y un padre idólatra, da todas sus preferencias á un novio europeo. En estas circunstancias ¿ha faltado á su deber de ciudadana? Será necesario criticarla porque en Estados Unidos la exportación de dotes ha llegado á convertirse casi en inquietud financiera? En este país nuevo, donde los censos constatan por millones más americanos que americanas, la mujer ha adquirido fatalmente un poder que no sabe cómo emplear. Rico y apocado, respetuoso y tímido, el yanqui no ha encontrado otro medio de hacerle la corte que dejarle libre, enteramente libre. Por eso, cuando se reflexiona, se comprende que todas esas manifestaciones feministas de ultra-mar, todos esos impulsos hacia la independencia, todos esos matrimonios latino-americanos tienen el mismo sentido. Son la exasperación inconsciente de una mujer muy femenina que no ha encontrado en su país un verdadero señor.

En una de las páginas penetrantes que F. Masson ha consagrado, á la actitud de Napoleón hacia las mujeres, se lee lo siguiente: "En él, como en todo hombre sincero, hay dos modos de pensar: el uno en presencia de la mujer, el otro fuera de su influencia; el uno tradicional y razonado, el otro instintivo y sensual.

El hombre americano que es la sinceridad misma, no se encuentra jamás en el caso de juzgar á sus jóvenes y bonitas compañeras con tanta independencia de espíritu. Hay obstáculos que se lo impiden. Desde el día de su nacimiento hasta su muerte, no se encuentra jamás fuera de la influencia de la mujer. En su infancia, mientras que su padre se encuentra ausente, ocupado en sus negocios, queda entregado á su madre y á sus hermanas. Cuando llega á la edad de ir á la escuela, se le ve sentado en la clase al lado de una niña pequeña y enfrente de otra grande. Esta intitutriz vigilante que en las tres cuartas partes de los Estados Unidos reemplaza al maestro, le inculca con los buenos principios, la fe en la superioridad femenina. Más tarde, su instrucción y su educación son dirigidas por mujeres, cualquiera que sea la sociedad que frecuente. En esta familiaridad cuotidiana, bajo esta dominación, pierde esas misteriosas inquietudes de que nace la galantería y adquiere un respeto grave, frío y resignado.

Podría suponerse que esta sociedad nueva, libre y dichosa había encontrado para la mujer un nuevo ideal de felicidad. No es efectivo. En lugar de servirse de ella, como todos los hombres de todos los países que han impuesto á la mujer un ideal de su elección, los americanos han hecho de la mujer su ideal.

"Nosotros, dicen los americanos, estamos obligados á gobernar nuestro país; pero el hecho es que somos tiranizados por nuestras mujeres, las que á su vez están dominadas por sus hijas.

Toda la autoridad que el padre tiene en su oficina de Wall Street termina en el dintel de su casa. Allí todo su orgullo se encarna en la joven y deliciosa creatura para quien, á su juicio, toda cultura, todo refinamiento es poco. El hombre no ha sabido más que ganar dinero. Ella, su hija, sabe cómo es preciso gastar ese dinero para subir rápidamente la escala de las relaciones mundanas. Ella tiene finuras, comprensiones que él no sospecha. Ella purifica por mil medios exquisitos ese oro grosero que él trae como humilde enriquecido. Ella da brillo á su fortuna. Su palabra es ley en la casa, porque ella ha estudiado todas las lenguas extranjeras y muchas otras cosas todavía: ha aprendido á bailar, á conversar, á disponer una comida, á conocer los bellos cuadros, á escoger las más ricas alhajas. Es en fin para su padre un lazo entre el cielo y la tierra, una esperanza, un ídolo.

Pero este ídolo vuelve la cabeza hacia nuevas conquistas. Ama con un ligero matiz de condecendencia á ese querido padre cuyos únicos títulos están en los ferrocarriles que él mismo ha construído. Sueña algo mejor...

Un buen día, durante una temporada, en Newport, en París, en Londres ó en Roma encuentra al hombre de ocio cuya cultura corresponde á la suya. Este la pide en matrimonio y ella siente que encontrará el empleo de sus facultades, aceptando llevar su título y participando de las responsabilidades ligadas á su nombre.

Entonces pide un ajuar magnífico, bordado de coronas y escribe á su padre para rogarle que bendiga su próximo matrimonio con un extranjero de aristocrático nombre. El padre, ocultando su angustia, responde: "Mi niña: yo quiero que tú seas dichosa..."

Y ella conmovida, sin duda, por esta sumisión paternal, tras de la cual siente un dolor, contesta: "Qué quieres, mi querido papá, tú me has educado como á una princesa; ahora bien, en América no hay príncipes... ¿Y entonces?..."

B. VAN VORST

EN LA LEGACION DEL JAPÓN



El Excmo. señor Ministro del Japón acompañado de un grupo de distinguidas damas de nuestra sociedad y diplomáticos, el día del natalicio de S. M. el Emperador del Japón



Grupo de distinguidas damas en los balcones de la Legación japonesa

HISTORIAS DE LOBOS

LA primera vez que oí yo hablar de lobos, y que tuve ocasión de verlos de cerca, fué en Soria. Corría el año 1838; los carlistas, capitaneados por el célebre cura don Basilio, amenazaban continuamente la ciudad, y no eran pocas las alarmas, de las cuales nos aprovechábamos los pipiolos en juegos y pedreas las horas robadas al estudio, y las



personas formales, que hallaban en esto motivo de reunirse en animadas tertulias y patrióticos conciliábulos.

Una noche de invierno, cruda como suelen allí serlo todas, varias familias, precedidas de sus respectivos criados que llevaban las linternas con que se suplía la falta de alumbrado público, y escoltadas por dos ó tres parejas de milicianos armados, salían de casa del Intendente, donde al sonar las diez daban los viejos fin á sus partidas de tresillo y los jóvenes á su ratito de baile. Había nevado todo el día y nevaba aún copiosamente, por lo cual el numeroso grupo caminaba despacio y en silencio, por ser obstáculo á las palabras de boas y bufandas, los chales y capotes, en que damas y galanes se envolvían.

De pronto, la pareja encargada del servicio de descubierta se detuvo y dió en voz baja el aviso de que al doblar el ángula de la calle, y destacando sobre la blancura de la nieve, se distinguían cinco ó seis bultos negros. Requirieron los caballeros los estoques, replegáronse las señoras en un portal por casualidad abierto, y avanzando parte de la fuerza hasta un callejón inmediato, á fin de cortar la salida al enemigo, aguardóse con impaciencia, pero sin miedo, el resultado del combate. No tardaron en sonar dos tiros, y un momento después otros dos, tras de los cuales, rápidas como una exalación, pasaron rozando casi las piernas de los espectadores unas sombras flacas y encogidas, cuyos ojos brillaban en lo obscuro con extraña fosforescencia.

—¡Jesús! ¡Qué bichos tan feos!—gritó una madre que, menos tímida que las otras, formaba en primera fila y oprimía entre sus brazos hasta tres retoños de edad indescifrable.

—¿Qué ha sido? ¿Qué ha sido?—preguntaban las que se guarecían en el fondo del portal.

—Pues no ha sido nada—contestó de vuelta ya de la expedición, el que actuaba como jefe:—los pobres lobos, que no teniendo qué comer en el campo, vienen á buscarlo en las basuras y desperdicios que arroja la vecindad. Allí hemos dejado uno tendido, y á otro, cachorro sin duda, nos lo llevamos prisionero; á los restantes cualquiera los pilla. Pueden ustedes irse tranquilos y dormir sin temor de esas, ni de otras fieras. Buenas noches. A la mañana siguiente no se hablaba en Soria de otra cosa que de la visita de los lobos. Creo que la del cabecilla de don Basilio no hubiera despertado tanto interés. El lobezno cautivo fué expuesto en el patio de la Jefatura política, donde en procesión acudieron á verle chicos y grandes. Aquella noche había tertulia en mi casa, y recuerdo que la conversación giró, naturalmente, sobre los acontecimientos del día. Contáronse mil anécdotas relacionadas con la vida y milagros de los congéneres de nuestro huésped, y hallábase próxima ya la hora de recogerse la gente menuda, cuando una de las personas más respetables, ó como decimos hoy, más conspicuas de la reunión, preguntó, dirigiéndose á mi padre:

—Y á usted, señor Tesorero, ¿nunca le ha ocurrido algo en que tengan que ver los lobos?

—Sí, por cierto; en dos ocasiones de mi vida, y que por circunstancias especiales no se me han borrado de la memoria.

—Cuente usted, cuente usted—exclamó á coro la concurrencia.

La curiosidad pudo en mí más que el sueño, y gracias á ella escuché la siguiente narración.

*

—"Creo saben ustedes—dijo mi padre—que soy maragato, y por si no lo saben, les añadiré que nací en Rabanal del Camino.

Abandoné tan joven mi pueblo al huir del convento de Astorga, en que pasé algunos años, y donde mi familia quería encerrarme para siempre, que lo único que recuerdo de mi casa es que vivíamos como labradores ricos, poseyendo bastantes cabe-

zas de ganado y no pocas tierras. Yo no había nacido, seguramente, para labrador; pero me deleitaba ir al campo, sobre todo al amanecer ó á la caída de la tarde; vagar por montes y llanuras entre el rebaño, y oir las tonadillas y cuentos de los pastores. Tal era mi ocupación casi diaria, pues tenía ya diez ó doce años y nada me quedaba que aprender en la escuela.

Una mañana, mientras dormitaba á la sombra de los chaparros, sintiendo á lo lejos el sonsonete de las esquilas y el ladrido de los mastines, vinieron á sobresaltarme las voces de ¡á ese! ¡á ese! dadas por un muchacho que guardaba cabras cerca de mí, con lo que pude ver pasar rápidamente un perro desconocido y extraño, de piel gris aleonada, el cual llevaba entre sus dientes una de mis ovejas.

Ponerme en pie y lanzarme en su persecución esgrimiendo el cayado pequeño, pero fuerte, que era mi inseparable compañero, fué obra de un instante. Corría el perro en dirección oblícua, le atajé, y dándole dos palos en la cabeza, así á la oveja por las patas, forcejeando para arrancársela. Tiraba él con furia para retenerla; sus ojos bizcos y amarillentos parecían querer devorarme, y sabe Dios el término que habría tenido la lucha si un viejo pastor, atraído por nuevas voces del muchacho, no hubiera venido en mi auxilio, decidiéndola en favor mío con un golpe de su terrible cachiporra.

Cuando hube recobrado mi oveja, herida apenas; cuando ví al animal que había pretendido ser su verdugo revolcándose en su propia sangre:—Griacias, tío Roque—dijo volviéndome hacia mi protector;—pero ¿ha visto usted que maldito perro?

—¿Perro, eh?—respondió con asombro el pastor; ya presumía yo que tu arrojo era hijo de tu ignorancia; ¡buen disbusto tendrá la familia si llega á saber que has luchado con un lobo de los peores que bajan de Foncebadón!

Una cariñosa advertencia de mi madre para que no volviera á ir solo al campo, y una soberana paliza de mi padre, me dieron á entender bien pronto que la familia no ignoraba aquel rasgo de valor, por el cual muchos me felicitaron. Desde entonces cobré un horror invencible á los lobos.

—¿Y después?—murmuraron algunos oyentes.

—Después esta aversión casi se ha trocado en simpatía. Voy á explicar á ustedes por qué.



Llevaba yo algunos años de servir al Rey, y había hecho ya en las Baleares la campaña contra los ingleses, cuando, convaleciente apenas de tres ó cuatro heridas gravísimas, me presenté á la junta de Guadalajara, y entré á formar parte del batallón de Voluntarios de Madrid. Como teniente y á la cabeza de mi compañía, después de haberse puesto en salvo el valeroso Juan Martín ordenando que nos rindiéramos, pues toda defensa era imposible, caí prisionero en el Rebollar de Sigüenza el 29 de febrero de 1812, y no pudiendo fugarme, como lo hiciera tantas veces, fuí conducido al Cuartel General, y de allí enviado á Francia con otros compañeros.

Y aquí entra lo interesante de mi relación. El pueblo que se nos fijó como residencia se llamaba Le Puy (en Velay), y desde la frontera, á la que llegamos escoltados, emprendimos nuestras peregrinación por los Pirineos, á pie, hambrientos y casi desnudos, en el rigor del invierno, y haciendo, por lo regular, de noche las jornadas, tanto por evitar burlas y malos ratos, cuanto por no dar á las almas sensibles el triste espectáculo de nuestra miseria.

Una tarde en que, no sé por qué trabacuenta, tuve que detenerme en la Alcaldía más que de costumbre, rogué á mis compañeros que no me esperaran, y supuesto que no habían indicado la dirección que debíamos seguir, tomasen la ruta, seguros de que yo les alcanzaría antes de llegar al pueblo cercano, que no distaba más de una legua. Hiciéronlo así, y, por pronto que quise terminar mis asuntos, era ya noche cerrada cuando pude seguirles. Envolvíme, como Dios me dió á entender, en el destrozado capote; apreté bien á las sienes la gorra de cuartel para defenderla y defenderme del helado cierzo que corría, y echándome al hombro el miserable hatillo, sujeto á la punta de un palo, gané á paso regular la carretera al resplandor de una magnífica luna. Pero no bien hube perdido de vista las últimas casas del lugar, cuando sobre el ribazo escarpado del camino distinguí una forma obscura que nada tenía de humana y que marchaba á compás mío. Pensé en el primer momento que fuese un perro ó una cabra; calculé la distancia, y el tamaño me resultaba mucho mayor. Sin duda era un borriquillo extraviado en el campo ó desertor

de alguna corraliza. Quise cerciorarme de ello y le llamé la atención con un silbido: siguió andando sin volver la cabeza; entonces me paré mirándole fijamente, y él se paró mirándome también. Sentí mi frente bañada en sudor frío; mis pies quedaron clavados en tierra, y, para no caer, tuve que apoyarme en el palo. Mi acompañante era un tremendo lobo de los Pirineos: lo había reconocido en los ojos.



Confieso que tuve algunos instantes de vacilación. ¿Qué hacer? Estaba solo y desarmado; me separaban, de mis amigos una legua, de mis enemigos cien metros. ¿Debía retroceder? ¿Debía proseguir? La reflexión vino bien pronto en mi ayuda. Yo he creído siempre que el peligro es una especie de fuego fatuo: persigue al que huye y huye del que lo persigue. Además, lo mismo la fiera que el hombre, acometen por la espalda con mayor seguridad que de frente. Mi resolución estaba tomada. Volví á colocar el hatillo en el hombro; estiré brazos y piernas, ya medio entumecidos, y, acordándome de que la Providencia no favorece únicamente á los dichosos, seguí de nuevo la carretera adelante, casi avergonzado de aquel acceso de debilidad.

—¿Y el lobo?—gritaron cuatro ó seis voces.

—Que lo crean ustedes, que no lo crean, el lobo continuó andando paralelamente á mí los tres cuartos de hora que duró la jornada, deteniéndose cada vez que yo me detenía por cualquier motivo; mirándome si le miraba, y más lejos ó más cerca, según los accidentes y sinuosidades del terreno. Oía yo ya los ruidos y veía las luces de la vecina población, cuando, con el mismo paso que había empleado para ajustarse al mío, torció por un sendero diferente y desapareció á poco tras un saliente formado por las tapias de un arrabal.

Al divisarme los compañeros prorrumpieron en aclamaciones de júbilo; yo respondí á ellas arrojándome en sus brazos, y por Dios que lo necesitaba. ¿Qué son las fatigas de un largo viaje al lado de las que yo pasé en aquellos cincuenta minutos?

—¿De modo que no es usted enemigo de los lobos?

—Ni enemigo, ni amigo; pero no me inspiran el odio que suelen inspirar á la mayoría de las gentes. Niño, los castigué; hombre, me respetaron; siento por ellos algo de compasión, y hasta abrigo la idea de que, al hablar de su ferocidad y su perverso instinto, se les calumnia demasiado".

Seguro estoy de que ni las señoras ni las ovejas participan de las opiniones de mi padre.



CURIOSIDADES JAPONESAS

Los japoneses no usan muchas cosas sin las cuales parece imposible la existencia civilizada. No tienen pan, ni camas, ni estufas, y no usan botas, ni zapatos, ni pantalones para los hombres, ni faldas para las mujeres.

En su casas no hay ventanas, ni puertas, ni tabiques, ni cielos raso, ni armarios, ni lavabo siquiera, y el guardarropa es sencillamente un montón de cajas.

En sus cocinas no se vé fogón, ni pucheros, ni cacerolas, ni harina, ni mesas, ni chimeneas, y en la sala no tienen sillas, ni mesas tampoco.

Los japoneses no saben lo que es besar, y no usan plumas ni tinta, porque escriben con un pincel mojado en pintura.

Las campanas japonesas no tienen badajo; se tocan golpeándolas con un mazo. Las cerezas del Japón no tienen hueso, ni las naranjas pepas, lo cual debe ser debido á la influencia de la proverbial cortesía de aquella nación. Las serpientes de extraño país carecen de glándulas de veneno, y la música japonesa carece de harmonía.

El alfabeto, no es un alfabeto en el verdadero sentido de la palabra, sino una serie de setenta ideogramas muy útiles, porque evitan el empleo de los treinta signos que de ordinario usan los chinos.

En los teatros del Japón no hay actrices, excepto en uno de Kioto, en el que no hay actores.

Entre otras muchas cosas que los japoneses desconocen, figuran las cucharas, los tenedores, los manteles, las servilletas, los vasos y las copas.

La comida la hacen en los mismos platos donde la comen, y el fuego lo encienden en unos braserillos portátiles. Las diversas habitaciones de las casas se dividen con biombos de papel.

FUNERALES DEL SEÑOR DON DOMINGO FERNÁNDEZ CONCHA



Transladando el ataud al coche fúnebre después de las solemnes honras verificadas en la Catedral el 5 del actual



El coche fúnebre con su escolta de honor, en dirección al cementerio



Grupo de alumnas de un establecimiento de educación protegido por el señor Fernández Concha, después de asistir á las honras.



La tropa de ejército que hizo los honores militares, presentando armas al paso del coche fúnebre.



Durante el trayecto al cementerio

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

En una pata de elefante



Este risueño muchachito de cinco años de edad se ha establecido cómodamente dentro de la pata, de un elefante y, al juzgar por su sonrisa, parece que se deleita en ser fotografiado en tan extraña posición. El elefante fué muerto hace solo unos pocos meses y su pie es bastante grande para ocultar al niño completamente.



En el taller:
—Yo en tu lugar le pondría á Eva una hoja de parra.
—Pero ¡hombre de Dios, si la parra la inventó Noé 500 ó 600 años más tarde!

Un sujeto muy conocido por su fealdad y majaderías, discute con un amigo suyo acerca de los inconvenientes del matrimonio.

—¿De modo que mi casamiento sería una barbaridad?

El amigo, con sorna:

—No tal: serían dos.

—¿Cómo?

—¡La tuya y la de la mujer que se casara contigo!



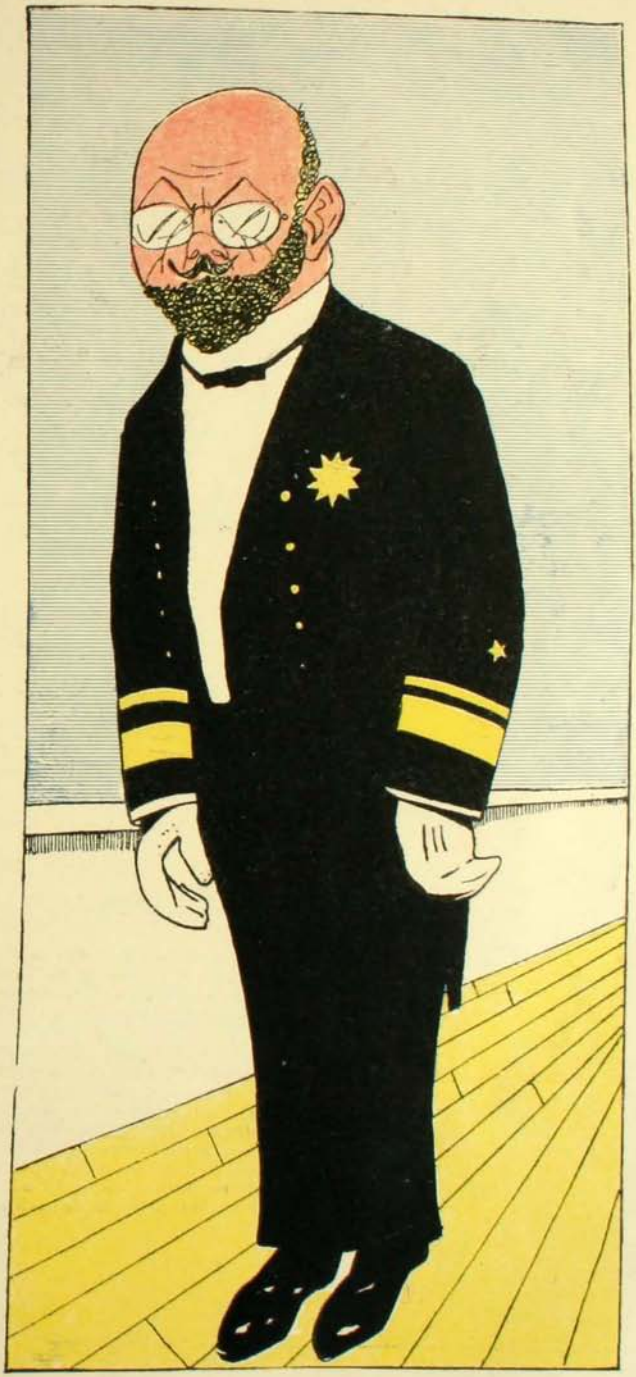
—¿Qué premio vas á obtener tú este año?
—El premio de constancia?
—¿Por qué?
—Porque siempre he sido yo el último en todas las clases.

Una siembra rara



La fotografía de este pájaro fué tomada solamente unos pocos días después de su muerte. Parece evidente que, precisamente, poco antes de morir, comió algunas semillas de trigo y, con gran asombro de todos, las semillas germinaron y brotaron á través del pecho del pájaro.

CONTRA-ALMIRANTE NEF



Ascendió por sus virtudes,
por su mérito sin par
y porque supo triunfar
de todas las inquietudes
de la brújula y del mar.



LA MASCARA

Era su rostro una perpetua mueca...
Pero una mueca cómica y horrible.
Todo el que lo miraba, prorrumpía
en una carcajada irresistible...

Cuando sintió en su máscara la risa
de la mujer que amaba con locura,
henchido de dolor, pensó en la muerte
como un término á todas sus torturas.

El río lo atraía en el remanso
hablándole de olvido y de descanso...
Trágico, se inclinó sobre la helada
sirte, que hervía con rumor de fragua;
pero miró su imagen en el agua...
Y estalló en una inmensa carcajada!...

AMI

1910



La novela de mi vecino

De cuantos personajes conocí durante aquellos años de juventud y de ilusiones en que frecuentaba la Taberna de Pousset ninguno ciertamente ha dejado en mí recuerdos más hondos, más precisos que un buen viejo llamado Pierre Dupont con quien cultivé durante algún tiempo estrecha amistad.

Era un hombre de alta talla, de barba que un tiempo fué rubia y que daba no sé qué realce á sus dos mejillas rubicundas como la piel de una manzana madura. Frisaba en los cincuenta y cinco años y tenía la fuerza de un gigante.

Llegó á la Taberna Pousset en un buen día, repentinamente, y se hizo el cliente más asiduo. Nunca faltaba á beber su aperitivo de las cinco, un gran vaso de ajenjo que á veces se multiplicaba hasta cuatro y cinco dosis colosales.

A los tres días de verle frecuentar la "Taverne" y de tenerlo á mi lado hube de hablarle con el propósito de ser su amigo. Era un hombre bonachón, un buen espíritu sonriente y afable, con anomalías extrañas, insinuadas acaso por su creciente vicio. Bebía, bebía sin cesar y el verde veneno manchaba á veces su carácter de hombre bueno y puro con llamaradas y rabias de gigante enloquecido.

Amaba la música con instinto meramente animal, pues ni su condición ni su educación le permitían apreciar las bellezas de ese arte. Muchas veces le ví bajar su cabeza, terminada en cono, como la de Verlaine, al oír sollozar en el fondo de la "Taverne" el violín de Boldi.

Al cabo de dos meses de conocerle ya ví apuntar en sus ojos y en su rostro las primeras huellas del terrible ajenjo. Había palidecido y su pupila azul comenzaba á apagarse, á morir, á cubrirse con un extraño y turbio velo de humedad.

—¿Por qué bebe usted así? le pregunté un día. Ese veneno le va á matar. ¿No tiene usted hijos, esposa, una familia, un rincón que amparar y por cuyas necesidades vivir y luchar?

Me miró con frialdad, con una mirada fija y dura que yo sostuve, sin embargo, con entereza. Acaso fué este detalle el que le desarmó, pues bajando los ojos y haciendo un gesto de desdén, me dijo:

—¡Psch! ¿Y todo eso qué importa? En la vida no hay más que una cosa cierta: la muerte. Y para llegar á ella conozco el camino.

Bebió de un sorbo su vaso y gritó:

—Mozo ¡un ajenjo!...

Clavé en él mi mirada, interrogándole:

—Y bien, continuó, supóngase usted que yo tuviera, que yo hubiese tenido todo eso ¿que había ganado con ello? ¿Acaso la familia es algo nuestro? No, amigo mío, la familia es de Dios ó del diablo que se la llevan, y de los otros hombres, que un buen día llegan al hogar y apechugan con lo que uno ha creado, querido, idolatrado...

Adiviné una tragedia en ese lenguaje medio incoherente, sugerente y enigmático mezcla de locura y desengaño.

—¿Quiere saber usted por qué bebo? Pues bien, oiga usted. Puede que le sirva para saber lo que valen la familia, el hogar, los hijos, la triste vida que se vive...

Y comenzó su relato con una voz lejana y lenta, que parecía venir arrastrándose desde el pasado.

—Pues bien, murmuró. Yo he tenido mujer, hijos, he sido un hombre feliz, rico, halagado por la felicidad y la riqueza, que tan raramente andan aparejadas. Adoraba á mi mujer y á mis dos hijas, dos ángeles rubios que eran la mitad de mi vida. En un día de luto, de penas sin cuento, tras de una larga enfermedad, mi mujer pasó de esta vida en un gran suspiro. Quedamos tres á llorarla.

Pasó el tiempo, un año. Mis dos ángeles crecían como vástagos en plena primavera. Eran mi consuelo, mi ternura, toda mi ilusión. De regreso de una "saison" en Normandía, la mayor, Lucy, se me acercó un día y llorando, unidas las manos, me dijo:

—Padre mío, yo te pido mil perdones; pero hé aquí que quiero casarme. Mi novio Lionel vendrá hoy á pedir mi mano...

Hizo un puchero y hundió su cabecita en mi seno. Apenas llegó el llamado Lionel le arrojé á gritos de mi casa. Pasaron días y Lucy lloraba, enflaquecía, parecía un fantasma. Se abrazaba á veces á mí y luego repentinamente huía cubriendo sus ojos azules llenos de lágrimas. Hasta que un día accedí.

Se la llevaron. Fué en una tarde triste, en una hora de lluvia y de sombras como

*

ésta. Pasé veinte días encerrado en mi pieza, sin hablar ni ver á nadie. Apenas Margarita, la menor, se atrevía una que otra vez á darme un consuelo.

Ya no tenía ni mi mujer ni mi hija mayor. El "rincón" comenzaba á deshacerse si no estaba ya deshecho. Mi hija menor crecía y era ya un pimpollo encantador. Ella sería el consuelo de mi vejez, de los últimos días de mi terrible viudedad.

Ahora bien, regresábamos un día de Trouville cuando al caer la tarde, llegándose calladita á mí y cayendo de hinojos, Margarita, aquel pergenio, prorrumpió:

—Padre mío, yo te pido mil perdones pero hé aquí que quiero casarme. Mi novio Gontrán vendrá hoy á pedir mi mano...

Me erguí como una fiera embravecida. Estuve á punto de dejar caer mi mano sobre aquel puñado de encajes blancos y cabellos rubios. Mas me repuse y llamándola á un lado la llevé ante un retrato de su madre.

—Jamás, le dije, jamás, te lo juro, serás la esposa de nadie. Te lo juro ante ella.

Pasaron muchos días. Mi pobre Margueritte era un sollozo desde que amanecía hasta que anochecía. Me buscaba para llorar á mares delante de mí. No comía, enflaquecía, simulaba cartas en que habla de suicidio, escribía oraciones, etc. Me volvía loco, en una palabra. Hasta que un día, temiendo que la cosa fuera deveras, la llamé y le dije:

—Y bien, cásate. Ha llegado tu hora de animal ingrato. Véte como se fué tu hermana. Que te lleven como se llevaron á tu madre. Héme aquí solo en la vida.

Por primera vez lloré, señor mío. Lloré sobre la cabecita de mi hija y pasamos largas horas, un día entero, confundidos en un mismo é inconsolable dolor.

Cuando se la llevaron me eché á la calle, caminé al azar, y me detuve frente á esta Taberna. Entré, pedí un ajenjo y lo bebí. Poco á poco las sombras de mi pena se ahuyentaron. Después cada vez que me acordaba de mi pobre muerta, de mis hijas, de mi casa sola y fría, volvía á este sitio. Héme ya acostumbrado...

—Y ahora, terminó, ya sabe usted por qué bebo tanto y por qué lloro cuando el violín de Boldi comienza á sollozar sus penas...

Le miré en silencio y me hundí en profundas meditaciones. Estaba frente á frente á un gran problema. Aquel hombre, aquel drama, aquel simple episodio humano eran un "caso". Toda una página de intensa psicología se extendía ante mí en aquellos ojos vagos, azules, en el continente triste y pensador de aquel hombre en cuyo corazón el amor de la familia había predominado, soberano y señor, por sobre todos los sentimientos humanos.

Aquella tarde al despedirme estreché con



piedad la mano de mi vecino. Cuando le ví alejarse bajo la lluvia pensé en que entraría á su casa, la encontraría "sola y fría", vacía de los viejos y tibios encantos de otros días. Me imaginé su tristeza y su desesperación.

Le ví faltar, después, á la Taberna. Un buen día Anselme el "maître d'Hotel", se acercó á mí y con un tono quejumbroso me dijo:

—Mr. Durand ¿sabe usted? ¡Han encontrado muerto, en la calle, á nuestro pobre Mr. Dupont!...

MONT-CALM

LA FALTA DE AGUA EN VALPAPAISO



Fotografía tomada en la reunión verificada por el Directorio del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso para tratar sobre la falta de agua en la ciudad y las medidas que deben tomarse en caso de incendio.

EL CAMPEONATO ATLETICO DE VALPARAISO



Don F. Morales, ganador de los 800 metros



Don L. Barahona, ganador del tiro de la bala



Durante el salto largo

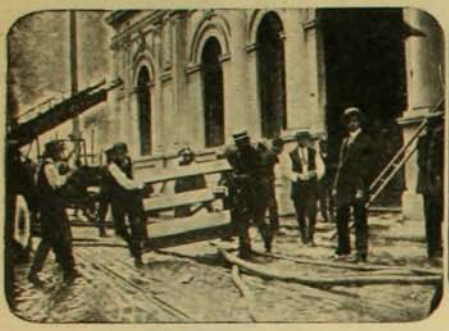


Llegada de los 100 metros





EL INCENDIO DE "EL MERCURIO"



La obra de salvamento



Público presenciando el incendio de "El Mercurio"



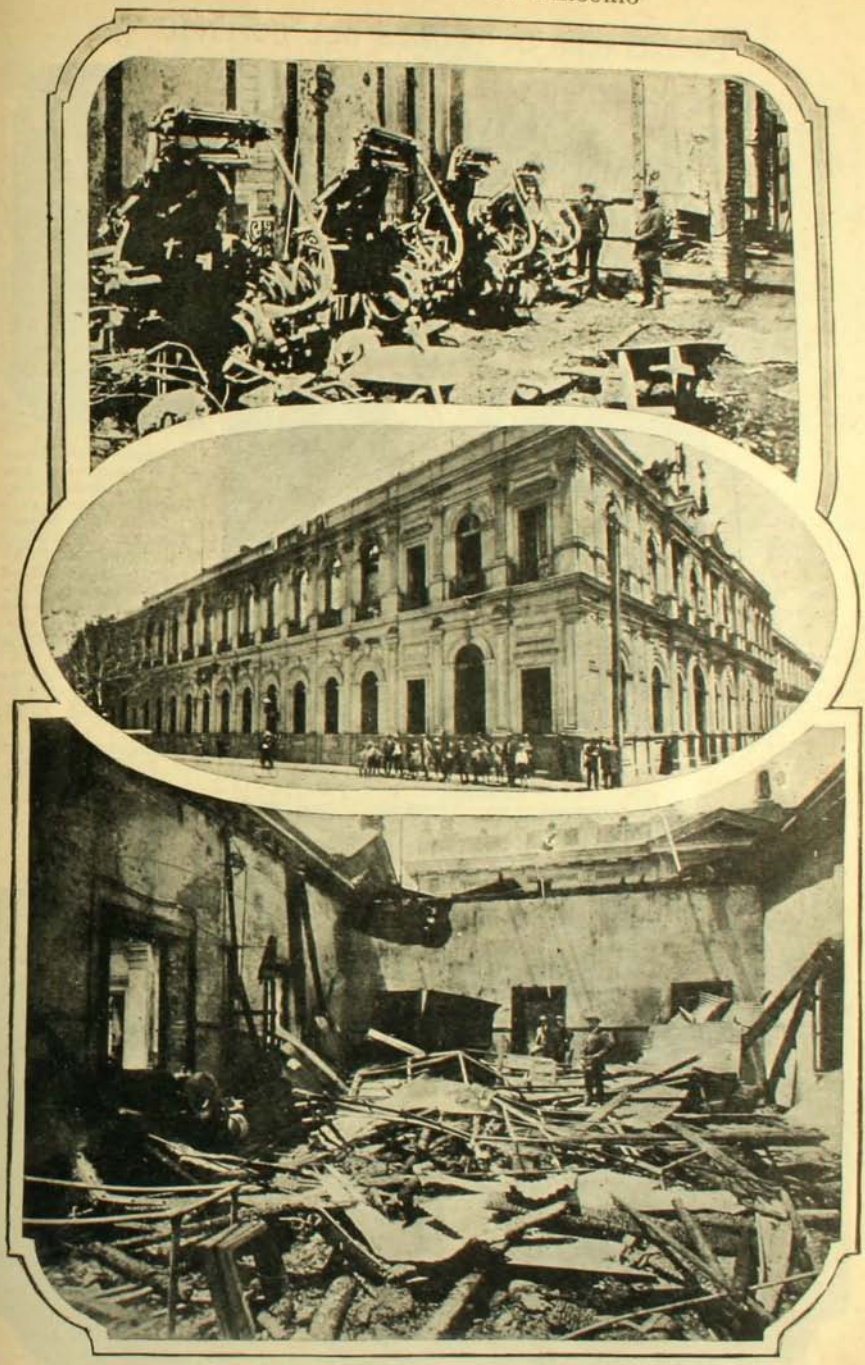
El incendio de "El Mercurio" en todo su apogeo la mañana del Viernes 4 del actual



La obra de salvamento en toda su actividad

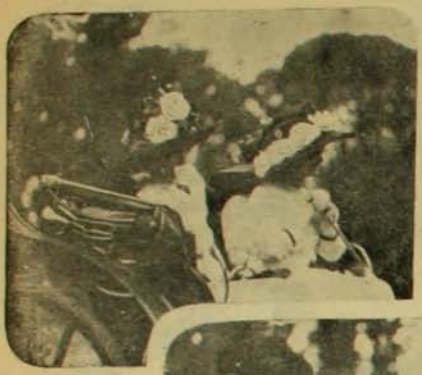


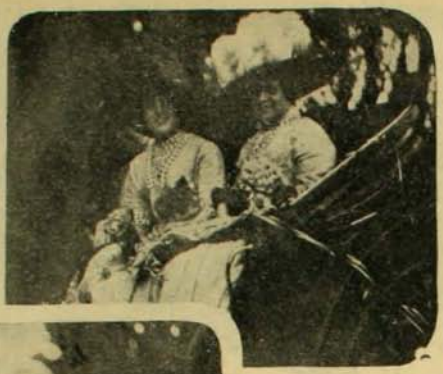
Tendiendo mangueras á fin de atacar el fuego por el interior del edificio



I. El departamento de las linotipias completamente destruído por el fuego.—II. El edificio de la Imprenta de "El Mercurio" después del incendio.—III. Estado en que quedó el interior de la Imprenta.

LA BATALLA DE FLORES DEL DOMINGO







LA batalla de flores organizada por el comité de señoras Pro-máquinas de coser y el Patronato del Niño Jesús de Praga llevada á efecto la tarde del Domingo último en la elipse del Parque Cousiño, tuvo un resultado halagador para sus organizadoras. El recinto de la elipse se vió sumamente concurrido de paseantes que con verdadera alegría cruzaban serpentinas y flores. Muchos de los carruajes ocupados por distinguidas familias se presentaron hermosamente adornados, y llamaron la atención de tal manera que se les aplaudió con todo entusiasmo.

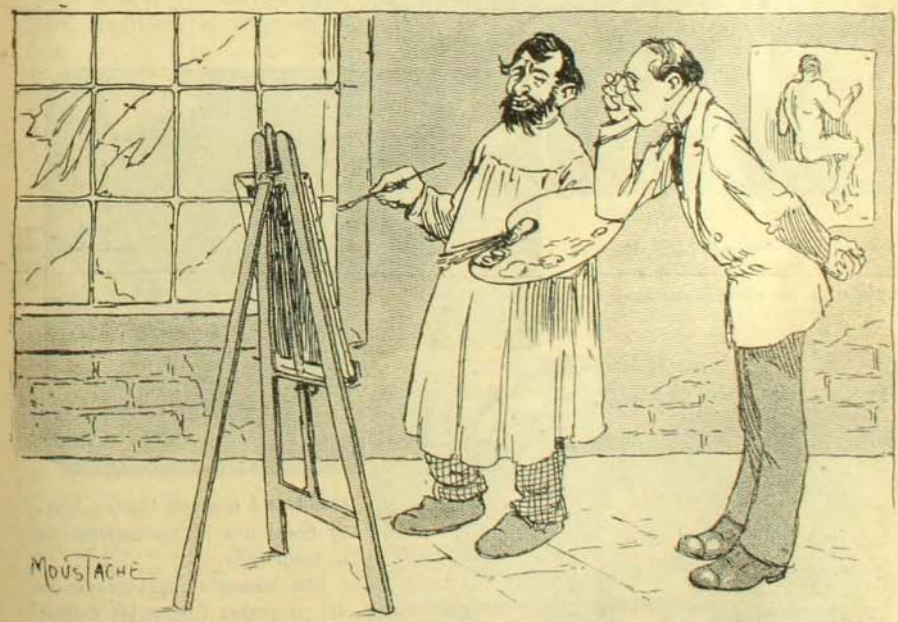


BELLAS ARTES



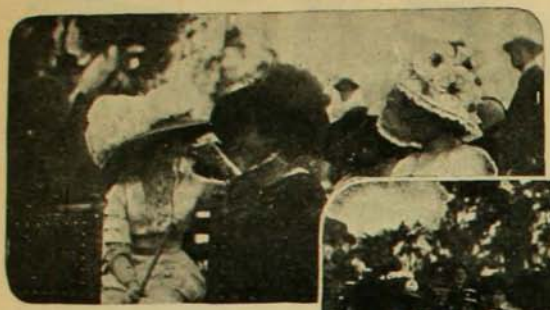
1. EN LA EXPOSICION.

Agricultor.—Me intereso por este cuadrito con bueyes. ¿Cuánto vale?
Empleado.—Tres mil pesos.
Y dentro de dos meses ¿cuánto van á pedir?
—Lo mismo.
—Entonces me conviene volver dentro de dos meses, porque ahora estos bueyes están nada más que á media gordura.



2. —¿Qué estás pintando ahí?
—Adivina.
—Parece una sandía.
—Cerca andas.
—¿Un melón?
—¡Que te quemas!
—No acierto. ¿Qué es?
—El retrato tuyo que me encargaste.

EL GARDEN PARTY EN EL SANTA LUCIA



EL hermoso Garden Party verificado el Sábado pasado en el Cerro Santa Lucía dio un espléndido y brillante resultado á beneficio de las obras de caridad que sostiene la Sociedad de Santa Filomena.

Las horas de esta reunión social era de 5 á 8 de la tarde, y ya á las 6 P. M. los diversos jardines del Santa Lucía se veían llenos por los invitados.





La belleza natural del Cerro, el agradable ambiente de una tarde de verano y lo selecto de la concurrencia contribuyó eficazmente á que este Garden Party fuera uno de los mejores de la temporada.



Los números más atrayentes del programa fueron las danzas regionales de Mr. Brown y las English Genis del Politeama.



El Cementerio de Santiago

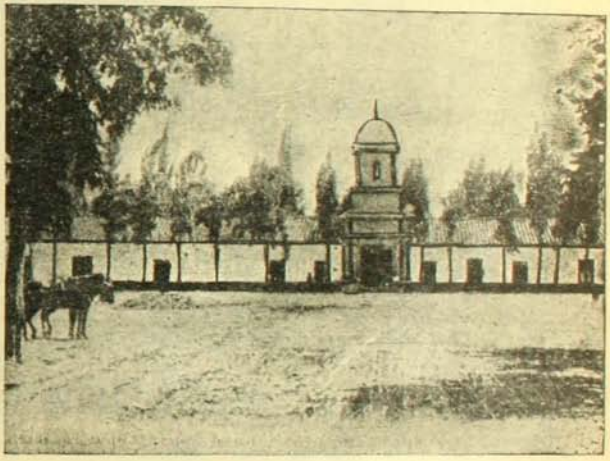
On entre, on crie
c'est la vie
on crie, on sort
c'est la mort.

Entre estos dos gritos ¡cuántas agitaciones, cuánto consumo de energía, de inteligencia y de esfuerzos! Y luego, cuando en la tarde pálida de la existencia, el hombre se va á dormir su sueño eterno ¿qué piedra le servirá de almohada?

Todos los pueblos, bárbaros ó civilizados, salvajes ó refinados, todos se han preocupado siempre de sus muertos, y en todas partes se han inventado ceremonias en honor de los que se van, ó elevado monumentos destinados á perpetuar su memoria, según el grado de mentalidad ó de instrucción de las razas.

Los asirios tenían sus buêhers, ó dólmenes, como más tarde los tuvieron los galos y en nuestros días algunas tribus de la India (Malabar), mientras los egipcios tenían sus pirámides, como los franceses su Panthеón.

Mezclando los elevados pensamientos filosóficos con las inocentes y groseras supersticiones, grababan los hombres en los túmulos pomposos epitafios ó depositaban allí humildes provisiones. Una extraña idea de la muerte hacía que los dolientes llevaran á las antiguas tumbas, con sus lágrimas, sus gritos y sus danzas, los utensilios domésticos del muerto, sus vestidos y sus armas, sus alhajas y sus monedas, toda una documentación irrefutable para la historia de aquellos pasados siglos.



Vista antigua del Cementerio General (1871)

La iglesia cristiana ha unificado y transformado esas manifestaciones en homenaje á los muertos. Y en los dos primeros días de Noviembre, aún los más indiferentes visten sus trajes negros y llevan á las tumbas el tributo de las flores, cuyo poético lenguaje en nuestros días traducen el culto del recuerdo.

En Santiago, gracias á la estación radiosa de luz y de flores, la visita á los muertos se convierte en una verdadera fiesta, mientras que en Europa el otoño se acompaña á la tristeza, envolviendo de brumas melancólicas los dolores eternos y los tristes crisantemos, en Chile, el verano hace estallar por doquiera una cosecha de flores olorosas y magníficas.

Las espléndidas magnolias, los finos naranjos esparcen su penetrante aroma y los rosales gigantescos trepan graciosamente hasta la copa de los cipreses sombríos, los enlazan con sus ramas ligeras y dejan colgar sus racimos perfumados á fin de disimular su verdura lúgubre y de transformar el árbol de los muertos en una especie de arbusto gigantesco de un país de encantamiento.

Y todos los años se renueva el milagro de la naturaleza que coopera á los esfuerzos decorativos de los visitantes, bajo la cúpula azul sostenida por el maravilloso círculo de montañas que rodean el cementerio de Santiago y que lo convierten en una de las cosas más bellas é impresionantes que sea posible ver.

Qué de horas exquisitas pueden transcurrir allí, en este rincón, que no es otra cosa, en suma, que un lugar de horrible realidad.

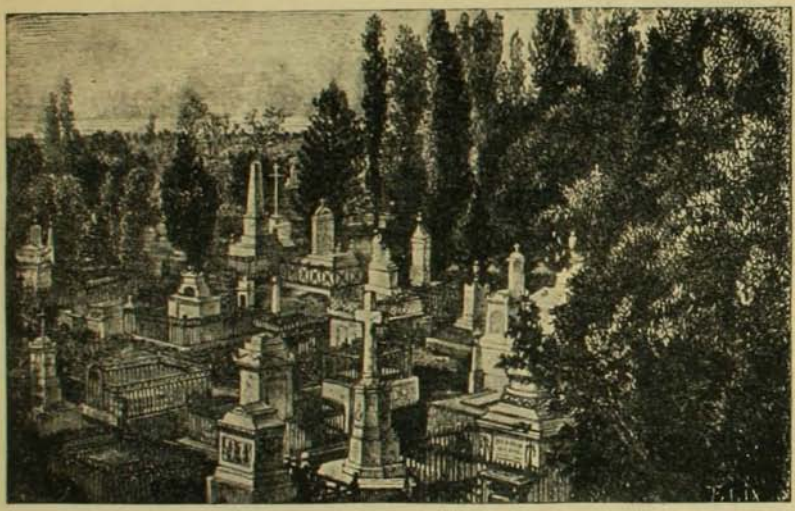
El soñador que no se limita al solo hecho brutal puede remontar al curso de los años, reconstituir la historia de cerca de cuatro siglos, toda la vida de la Colonia, con sus costumbres y trajes bizarros. Porque, las 72 mil 840 varas de terreno que ocupa el cementerio, son el canpo donde echaron pie á tierra Pedro de Valdivia y sus 150 compañeros. Entre esos dos cerros el fundador de Santiago buscó con sus ojos perspicaces el punto donde trazar la capital de "Nueva Extremadura" y poco faltó para que la ciudad de los muertos de hoy día fuese la ciudad de los vivos.

Por lo demás, an pronto como los terribles trabajos de la conquista permitieron á los rudos soldados tomar algún reposo en los trabajos de la horticultura, atravesaron el Mapocho para hacer de "La Chimba" un oasis de verdura y de flores. Valdivia se hizo asignar (marzo de 1546) el espacio comprendido entre el río y "El Salto"—entre el "Camino

de Chile" y el San Cristobal, 1917 varas de terreno y fundó en la cima del monte blanco una capilla dedicada á Nuestra Señora de Monserrat. Cuando el Gobernador se dirigió al sur, su propiedad entr ra fué transferida á don Rodrigo de Quiroga, el patriarca de Santiago y á su esposa doña Inés Suárez, con la obligación de sostener la capilla y atender el culto.

A su muerte, ellos legaron todos sus bienes á los Padres de la Merced en la ciudad, y á los Padres de Santo Domingo en la Chimba. Estos últimos preservaron el terreno de toda profanación. En este estado se hallaban los padres de Santo Domingo en 1819, cuando se buscaba un lugar para un cementerio fuera de la ciudad, pues los dos únicos campos de muertos de Santiago (el uno cerca de la

político el obispo Rodríguez (19 de octubre de 1821), y la primera remesa de 24 cadáveres llevada á la Necrópolis, de los cuales 7 eran religiosas, y la resistencia de los habitantes de Santiago que no se atrevía á inaugurar una cosa que no estaba de "moda", y luego la decisión repentina de los mismos par invadir el recinto cuando los precedieron nombres como Irarrázaval Alcalde y de la Cruz, y sobre todo al imponerse de los derechos crecientes ($ 30 por metro). Vemos elevarse lentamente los muros de la capilla, y vemos luego al infatigable administrador vigilando la edificación y al primer jardinero, Andrés ó Fermín, regando los primeros naranjos, y más tarde á los administradores que se suceden, aportando cada uno nuevas mejoras, la avenida del Cemen-



Vista antigua del interior del Cementerio el año de 1871

Catedral para los ajusticiados, y el otro en las dependencias del Hospital de San Juan de Dios), había llegado á constituir un peligro para la higiene pública. Con los sentimientos más refinados de la época, los espíritus distinguidos, sufrían con los escándalos provocados por las bacanales groseras, las orgías que reproducían en los cementerios las bárbaras costumbres de la edad media.

Se designó una comisión de cuatro miembros; pero sólo don M. I. Valdivieso (padre del obispo) se puso en campaña é hizo maravillas en pro del nuevo cementerio. Los Padres Domínicos, sus vecinos, le cedieron 60,000 varas y 2,500 pesos de legado, con el cual, y el dinero aportado por los recién llegados al nuevo campo santo, se pudo levantar los muros del contorno. En un estudio detallado, Vicuña Mackenna cuenta el episodio pintoresco del "derecho de la nieve", cedido por las autoridades de la ciudad en favor del cementerio, que aportaba tres pesos por semana.

Seguimos con atención la pluma alerta del historiador que cuenta la inauguración del Campo Santo por O'Higgins y su enemigo

terio abriéndose en 1872, la plaza redondeándose sobre una parte de los jardines de la Casa de Orates, hasta que por fin don Manuel Arriarán, al volver de Europa después de haberse impregnado de la poesía y del carácter de las necrópolis de Francia y de Italia, viene á trazar y plantear, hace unos 40 años, la maravilla que hemos admirado el martes último.

Sería nuestro deseo poder ir caminando á pasos cortos por el cementerio de nuestros días y mirar cada monumento, sea de mármol costoso importado de Carrara, ó de humildes ladrillos coronados de clemátides, desearíamos leer cada nombre sobre cada piedra y escuchar lo que murmura el follaje; pero las horas pasan, la vida tiene sus derechos, y ella os lleva de nuevo hacia el ruido, hacia el movimiento, sólo que ahora nos anima un gran deseo de volver hacia este rincón exquisito en donde triunfa la rosa, con el terror de un descanso terrorífico bastante atenuado en un sitio tan grandioso y tan ameno.

MARTE C. DE BONNENCONTRE

4 de noviembre de 1910.

CARNET DE ZIG-ZAG



Señorita Luisa Antúnez Ruiz Tagle y señor René Valdés Ortúzar, que contrajeron matrimonio el Domingo último en la capilla del Sagrario.



Nuestro dibujante "Max", que obtuvo medalla con su exposición de caricaturas en la Exposición Internacional.



Señor Ignacio Amor Vargas, † el 4 de Octubre.



Señor Albert Lörtscher Pagnard y señorita Ernestina Soto Ebeling, que contrajeron matrimonio en San Lázaro el 30 de Octubre.



Sra. Rosa Hurtado de Rivera, † en San Bernardo últimamente.



Señorita Rosario Verdugo Díaz, profesora de flores por un sistema de su invención, que acaba de obtener un gran éxito en la **Exposición de Bellas Artes** con los trabajos presentados por ella y varias de sus distinguidas discípulas.



Estando de actualidad Temuco con motivo de su Exposición, damos á conocer el personal de su Administración de Correos.



Señor Manuel J. Rivera, distinguido naturalista, † en Curicó últimamente.

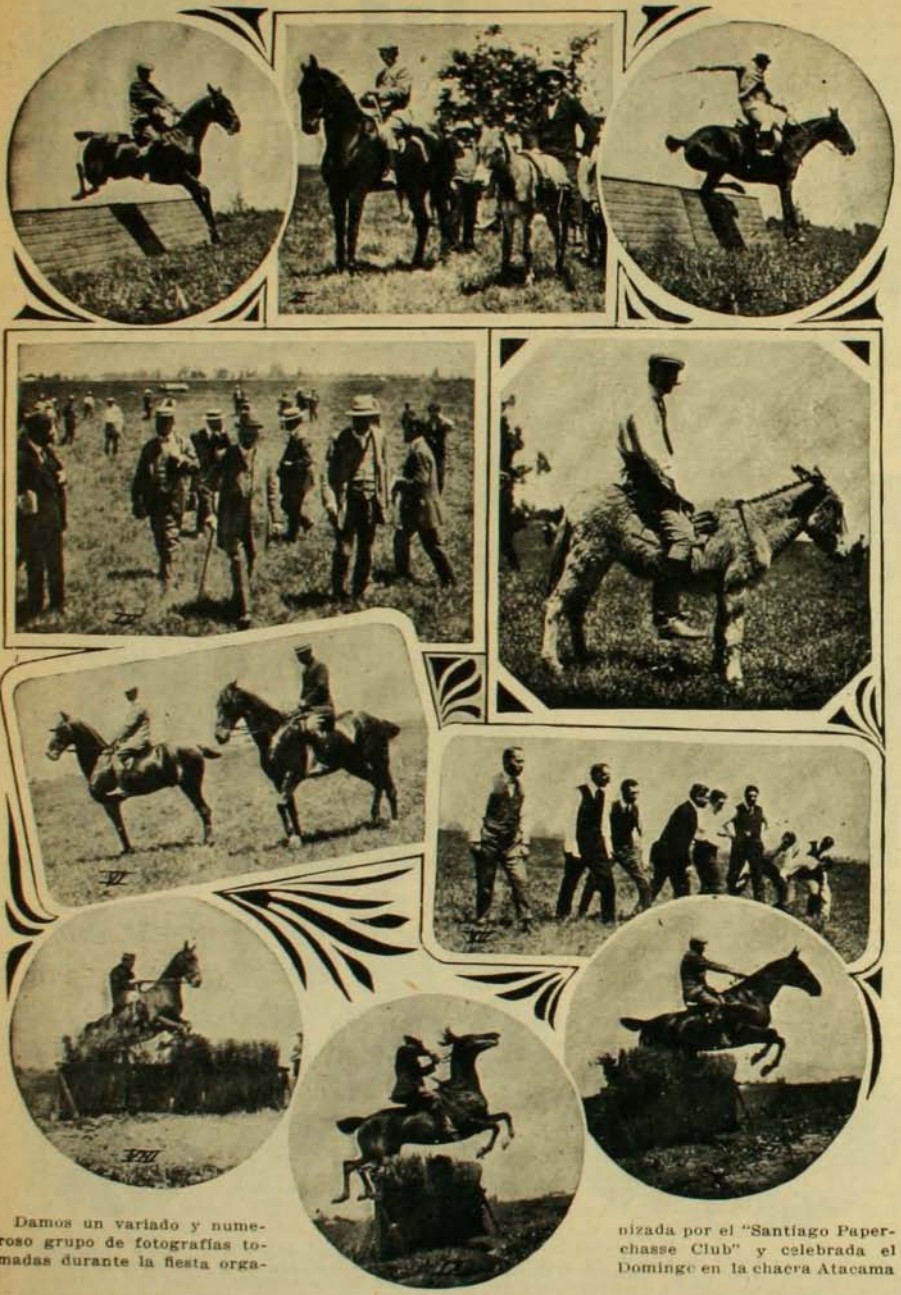


En las maniobras inglesas en Septiembre de 1910: — 1. Teniente coronel Phillips, de Chile; 2. Coronel Botazajo, Brasil; 3. Teniente coronel Barnini, Italia; 4. Mayor Vicens, España; 5. Mayor Owen, Inglaterra; 6. Capitán Pana, China.



Señor Leonidas E. Silva Cornejo, † el 21 de Octubre.

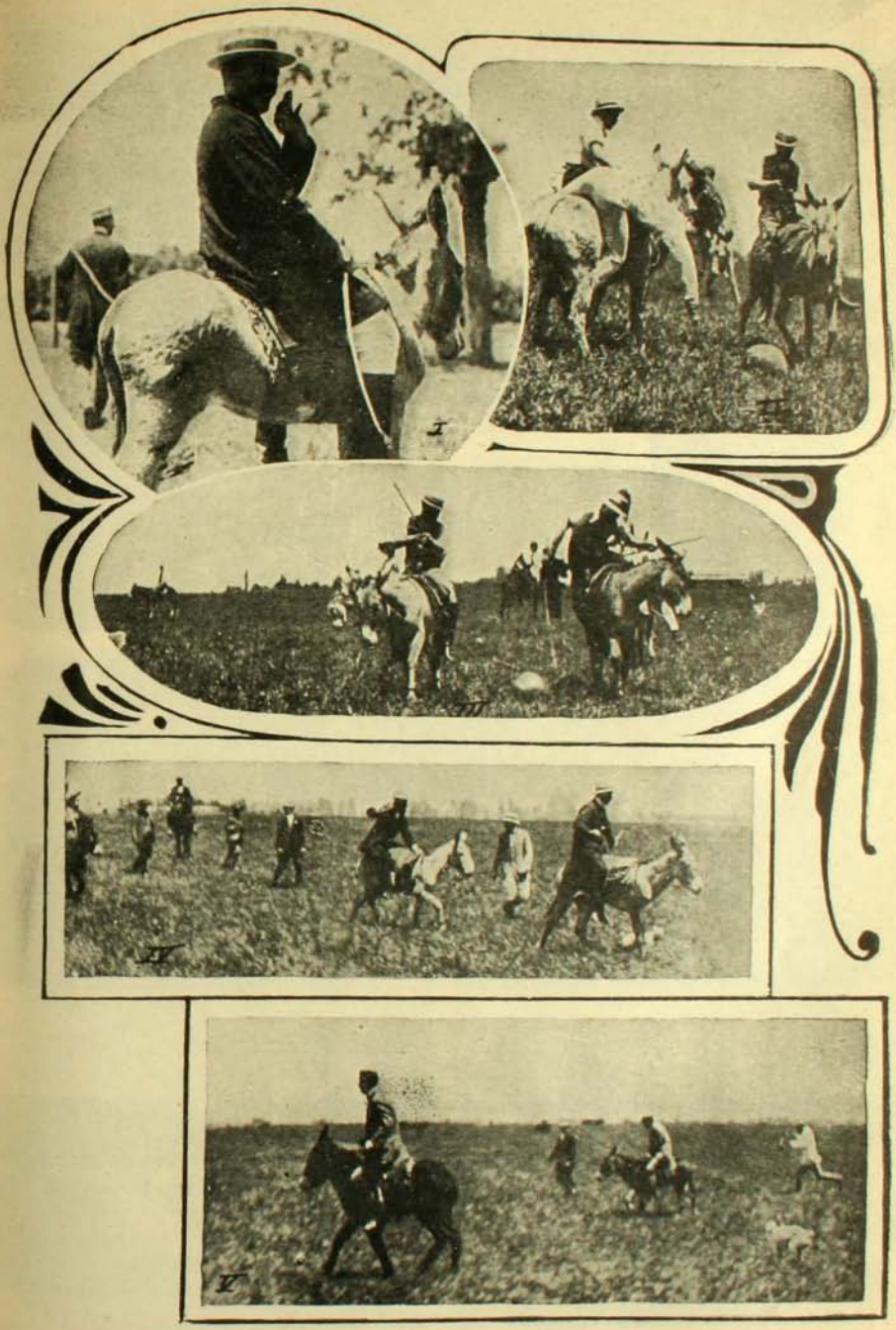
DEL "SANTIAGO PAPER-CHASSE CLUB"



Damos un variado y numeroso grupo de fotografías tomadas durante la fiesta organizada por el "Santiago Paper-chasse Club" y celebrada el Domingo en la chacra Atacama

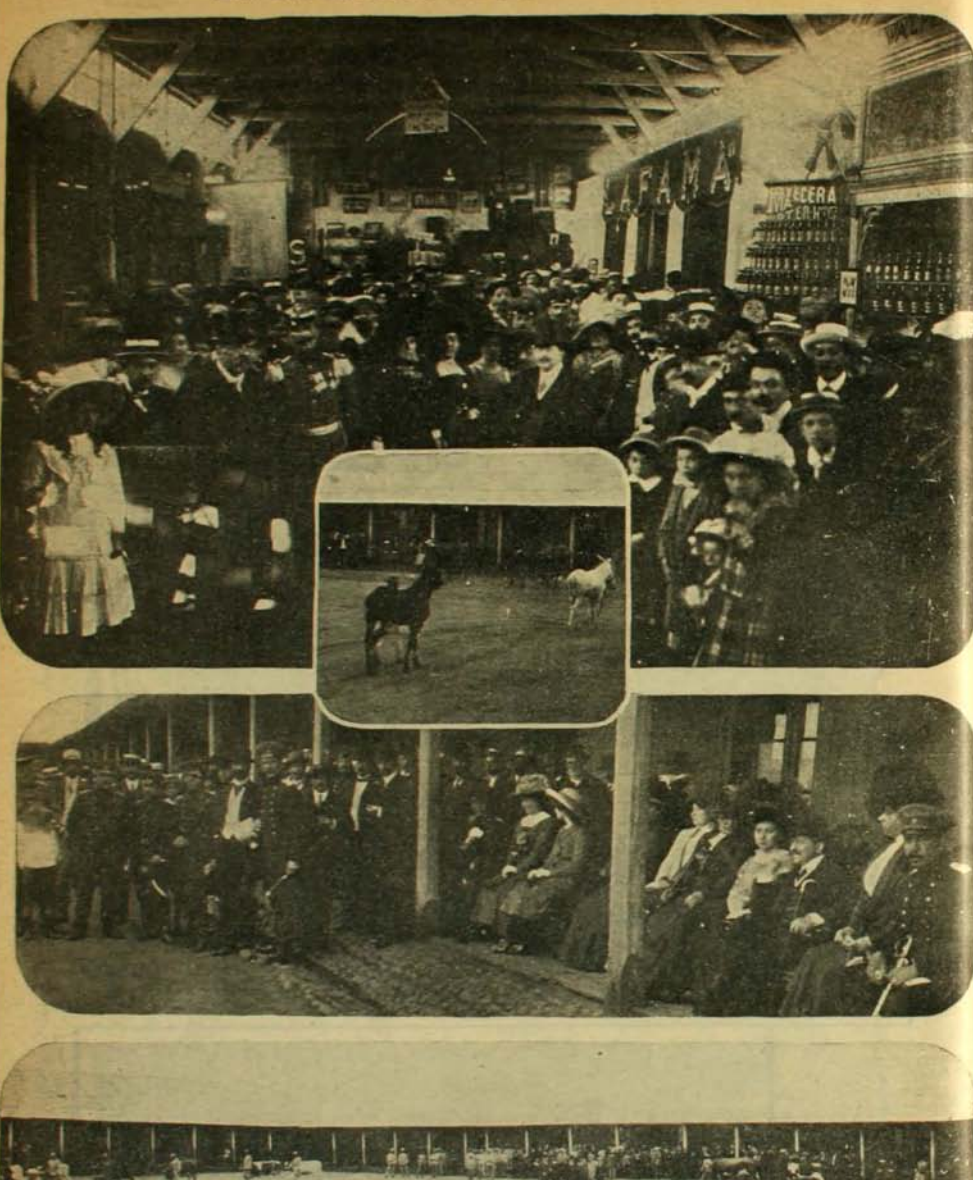
I. Señor Brandalat en el salto de muralla.—II. Señores Brandalat y Aguirre, ganadores del concurso hípico y carrera de burros, respectivamente.—III. Mariano Guerrero.—IV. Espectadores.—V. Carlos Swinburn en el perdedor de carreras de burros.—VI. Brandalat y Puelma.—VII. Partida de las 100 yardas, carrera pedestre.—VIII, IX y X. Saltos.

DEL "SANTIAGO PAPER-CHASSE CLUB"



I. Ballons, secretario del L'Etrier preparándose para la carrera.—II y III. Partida de polo en burros.—IV. Carrera en burros. Ganador Santiago Aguirre.—V. Carrera en burros.

LA EXPOSICIÓN REGIONAL DE TEMUCO

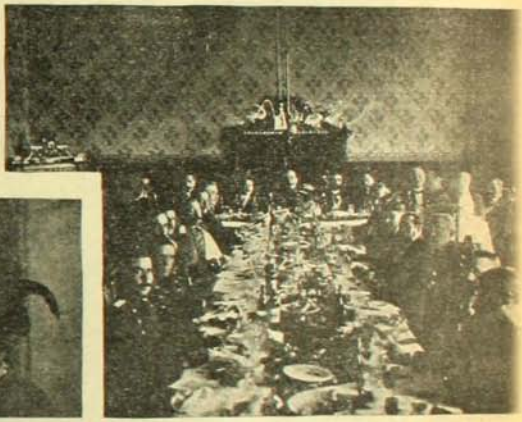


I. En el momento de la inauguración de la gran Exposición Regional de Temuco, el Domingo 6 del presente á las 2 P. M. con la asistencia del señor Ministro de Industria y Obras Públicas.—II. Durante el paseo de los animales el día de la inauguración de la Exposición.—III. El señor Ministro de Industria y distinguidos concurrentes durante la Exposición.—IV. Paseo de los vacunos presentados á la Exposición.

LA EXPOSICION REGIONAL DE TEMUCO













I. El comandante señor Germán Ostornol pronunciando su discurso en el momento de la inauguración. —II. Vista general del banquete ofrecido en Temuco la noche del Domingo por autoridades é industriales al señor Ministro de Industria.—II. Grupo de asistentes á la Exposición.—IV. Durante el gran almuerzo ofrecido al señor Ministro de Industria por el comandante señor Germán Ostornol.—V. Una de las secciones de la Exposición.—VI. Familias asistentes á la Exposición.



MEFISTOFELES Y EL COLEGIAL.—Cuadro de Eduardo Crutzner

EN LA VILLA G. GARIBALDI

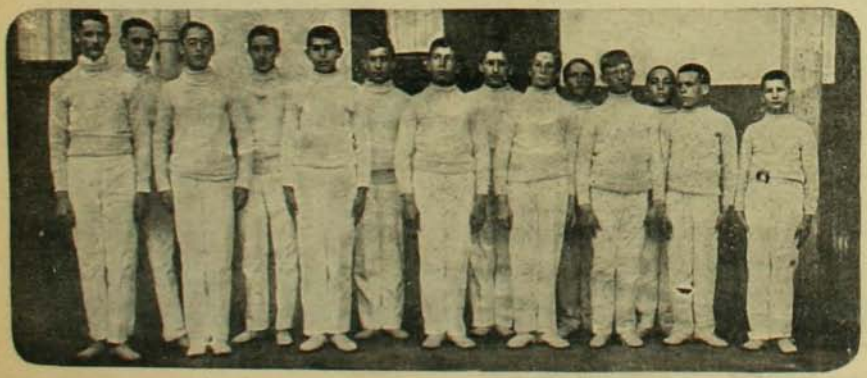


Mesa de honor en el banquete verificado el Domingo último en la Villa G. Garibaldi con ocasión de la fiesta á beneficio del Hospital Italiano y despedida al señor Luis Scolari. De izquierda á derecha: J. Foradori, presidente de la Sociedad de S. M. L'Umanitaria; Luis Scolari, presidente del Hospital Italiano; S. E. el Ministro de Italia marqués Ranuzi Segni; doctor Ton Gianani, presidente de la Sociedad de S. M. Italia; G. Schiaffino, Vice-cónsul de Italia.

⚜ ⚜ ⚜

EN LOS PADRES FRANCESES DE VALPARAISO





Fotografías tomadas últimamente en el Colegio de los Padres Franceses de Valparaíso con motivo de la repartición de premios á los alumnos y revista de gimnasia.

DE TODO UN POCO



1. **LA EPIZOOTIA.**

Un empleado á un usurero á quien acaba de pagar un préstamo con sus interes al 100 por ciento.—Hasta luego, señor Ladrón de Guevara. Ahora voy á rezar una novena para que le dé la fiebre aftosa, á ver si se le caen las uñas.

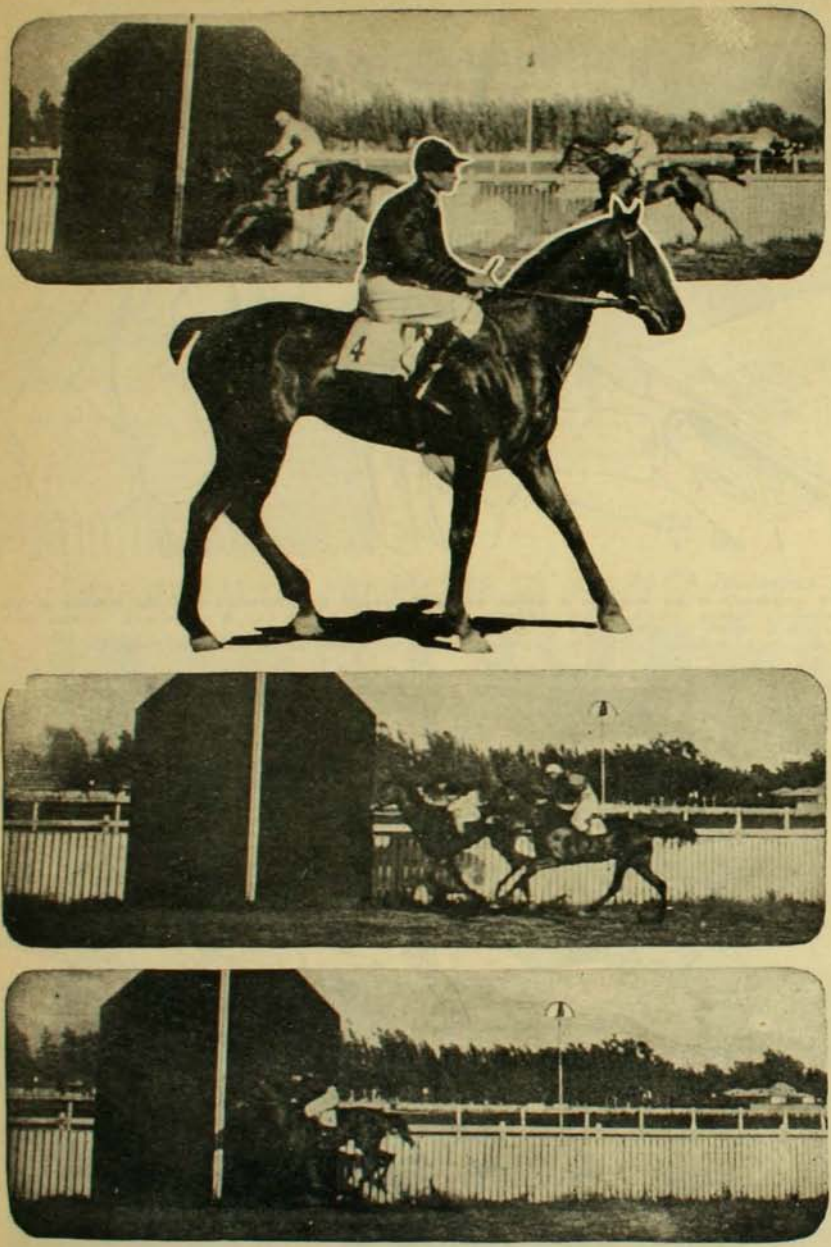
—A usted debería darle, so desvengonzado, para que se le pudra la lengua!



2. **UN PESIMISTA ACARICIANDO A SU PERRO.**

—Cada día me voy convenciendo más, de que los perros son mejores que los hombres. ¿No es cierto, compale?

Chino.—No puedo contestalte polque he comido pelo muchas veces, pelo todavía no he comido homble. De modo que no puedo hacel compalaciones.



1. Virrey, ganando al galope la séptima carrera; segundo, Chantilly.—2. Pirapó, por Orange y Fantasía, ganador del clásico Agustín R. Edwards, jinete Manuel Soto.—3. Llegada de la sexta carrera: 1.o Pastora, 2.o Apostle.—4. Pirapó cruzando el disco en el clásico A. R. Edwards.

MI COMPAÑERO, EL JOROBADITO

(A LUCRECIA)

AL abrir un diario, en la cuarta página, me he encontrado con la lista que señala la fecha de los exámenes anuales.

Esta sucesión de nombres de colegios con la indicación de un día, ha renovado una etapa de la infancia, que no está muy lejos, pero que en este apresuramiento de la vida en que todo tan pronto se deja atrás, ya empieza á teñirse con color de lejanía, con esa bruma lila pálido que envuelve las distancias.

Este artículo es de recuerdos. Me siento en pleno pasado, de un pasado que apenas dista de mí quince años, corto tiempo; pero en el que las memorias ya se presentan como viejos paisajes patinados, con mucho de misterio y ensueño.

¿Quién no sentirá el aleteo suave de un recuerdo al leer esta larga lista en donde se señalan las fechas de las pruebas anuales?

En este instante un perfume que parece venir de un huerto vecino, hace más intensa la ficción del pasado. Es como un vago aroma de acacia ya marchita, una emanación de cáliz de rosa traída por la brisa, uno de esos olores, en fin, que no se definen clamente, pero que flotan disueltos en el aire tibio de fines de primavera. ¿Por qué ciertos aromas penetran más intensamente al corazón y quedan ahí latentes para hacerse visibles por cualquiera causa?

Misterios de la sensación que contribuyen á formar la poesía de la vida.

Esta fría hoja de diario y éste perfume que pasó fugaz, forman un miraje de otro tiempo.

Epoca en donde quedaron nuestras mejores alegrías, felicidad sin inquietudes, sin otros sobresaltos que estos de los exámenes, cuando marchábamos vestidos con nuestro mejor traje hacia la Universidad á rendir la prueba de todo un año de estudios.

Qué impresión más grande al pisar los es-



calones del vestíbulo de la gran casa helada y austera. La transición era brusca: calor de Diciembre, afuera; luego bajo los corredores, hielo de bóveda, escalofrío de temor al ver colgado en lo alto de un puerta un letrero amarillo en fondo negro que decía: "Exámenes de Aritmética".

Entrábamos. Sobre la tarima, la mesa de la

comisión examinadora y la cajuela barnizada de donde saldrían las bolitas que habrían de decidir de la suerte de nuestras vacaciones. Muchas veces fuimos llamados y avanzábamos al pizarrón, inconcientes. Desde ese instante, era una bruma tan solo la que veíamos ante nosotros, una niebla hecha de humo de cigarro y de calor, por entre la que se destacaban las tres figuras de los examinadores haciendo anotaciones, muecas de fastidio, interrogando con displicencia, mientras nosotros como autómatas, llenábamos el pizarrón de números, de muchos números, como si toda nuestra vida estuviera solo destinada á contar... hasta que oíamos una voz que semejaba venir de muy lejos, que nos decía:

—Bueno, siéntese.

Ya no sabíamos de nosotros. Apenas, como en el sopor de una fiebre, oíamos como los golpes acompasados de gotas grandes de lluvia cayendo en una madera reseca... Una gota, dos..., tres gotas, y después un sonido simultáneo sobre la mesa...

Era la votación.

En ese instante supremo habíamos perdido toda noción de tiempo y circunstancias. Nos era indiferente cualquiera votación, y nos preocupábamos tan solo maquinalmente en limpiar de nuestro traje, las manchas de tiza de las mangas, siempre con esa vaga niebla en los ojos, sin atrevernos á mirar á la tarima, hasta que un compañero nos estrechaba la mano cariñosamente... Habíamos salido bien. Pero otras veces, nadie nos buscaba la mano, ningún compañero nos hablaba, como si respetaran un duelo, entonces ya sabíamos que aquel silencio duraría todo un año... Y nos retirábamos de la sala sin alzar la vista á la tarima...

Esos momentos de nuestra vida fueron los más hondamente amargos, con esa amargura callada y sutil que sienten algunos espíritus á los catorce años; mirados ahora, se divisan como suaves perspectivas que van suavizándose á medida que el tiempo pasa.

Si los exámenes eran nuestra gran inquietud; la época corta que precedía á ellos, era la más feliz.

Una mañana al llegar al colegio, como de costumbre, veíamos en el vidrio de la puerta de la inspectoría, la larga lista con las fechas que correspondían á los exámenes del establecimiento. Era el primer golpe de inquietud. Luego,



ansiosos, buscábamos los días de las pruebas de nuestro curso. Había tiempo para prepararse bien.

Desde el día en que se fijaban los exámenes en el colegio, se suspendían los "estudios" en las salas. Se podía trabajar libremente paseando por los patios. Qué dicha estar libre completamente de la mirada inquisidora del inspector.

Nuestra llegada por las mañanas era entonces más temprano, por el solo hecho de gozar de absoluta libertad. Paréceme volver á aspirar bajo los parrales del colegio, el delicado aroma de cierne de uva diluyéndose en la frescura de la mañana, de aquellas inolvidables mañanas de Diciembre, vividas á la sombra de las torres del convento, de aquel campanario de Santo Domingo frecuentado por bandadas de palomas, que al volar por sobre los tejados y las torres, hacían estación en las ramas flexibles

de un vieja palmera que se alzaba en los patios.

Durante aquel tiempo, cada uno buscaba el rinconcillo más á su gusto para estudiar. Ya era en una sala vacía, en el extremo de un corredor en donde sentíase la frescura que llegaba del jardín del claustro, frescura con olor de incienso y verbena; ó bien era bajo el parral sostenido por postes pintados de rojo, de donde bajaba junto con el aroma de los racimos en flor, el runruneo de las abejas á la hora de la siesta.

Talvez aquella atmósfera tibia y clara, propicia al ensueño, aquel azul diáfano del cielo, talvez la promesa de las próximas vacaciones; nos hacían divagar formando proyectos para el porvenir.

Por aquel entonces frecuentaba la compañía de un jorobadito muy inteligente y soñador.

—Yo quiero ser ingeniero,—me decía;—yo quiero ser médico...

Y sus grandes y dilatadas pupilas de visionario, quedaban inmóviles, como fascinadas por las imágenes de aquellos ensueños. Hundido su pecho, su gran cabeza pulida que pesaba demasiado en sus hombros, hacían surgir con más fuerza la vida serena de aquellas pupilas, que parecían, á veces, contemplar superficies de aguas tranquilas.

Nuestra amistad se estrechó bastante y nuestras conversaciones tuvieron más calor de intimidad.

Siempre el querido jorobadito ansiando glorias y triunfos en medio de su vivir silencioso. Cuando un proyecto cualquiera, comentado con más entusiasmo que de costumbre, coloreaba sus mejillas, de contínuo pálidas; entonces los deseos agrandábanse adquiriendo proporciones locas:

—Yo, después que sea ingeniero ó médico, procuraré llegar á Ministro... y quien sabe... si después... á...

Unos pasos lentos nos interrumpían. Era el padre inspector que vigilaba paseándose. Quedábamos silenciosos, viendo como en las páginas de nuestros libros, caían estrellitas pequenísimas de la cierne de las uvas.

—Y tú, ¿qué deseas?—interrogábame de improviso.

—¿Yo?... ¿Yo?...

En verdad, en aquel tiempo no tenía ideal fijo. Lo único que preocupaba mis amores y mis deseos, era un barquito con el casco pintado de blanco y rojo que me obsesionaba desde las vitrinas de una juguetería.

Por supuesto que no confesé mis sueños por temor de aparecer pequeño ante las grandes esperanzas del jorobadito. Dije talvez algo que me colocase á su nivel de futuro gran hombre. ¿Fué alguna ridiculez?... No recuerdo; pero sí, no me olvido que él continuaba tejiendo sus fantasías. ¡Cuántas grandes cosas no oí de sus labios pálidos, cuántas locas visiones no ví pasar por sus dilatadas pupilas!

—Yo quiero ser... Yo quiero ser...

Palabras que le escuché tantas veces mientras nos abandonábamos al sopor de la siesta bajo el parral del colegio, mirando á las abejas que buscaban miel entre los racimos, llevando sus caparazones y sus alas empolvadas de pólen amarillo. Palabras que le oí con cariño durante dos años, hasta que al principio de unas vacaciones nos despedimos para no vernos más. ¡Qué agrandadas ví sus pupilas, qué gran quietud de agua observé entonces en aquellos ojos visionarios! Recuerdo que, de pie en la puerta del colegio, me dijo estrechándome la mano con callada efusión:

—Solo me quedan dos años para recibirme de bachiller, y después,... después, ¡vas á ver lo que yo seré!... ¿Y tú?...

No tuve valor entonces ni de fraguarle una mentira. Sentí miedo, sentí frío, sin saber por qué, al contacto de aquellos dedos largos y finos que se despedían...

.....

Después de algún tiempo, al regresar de las vacaciones al colegio, leí en un periódico de provincia, que un niño, al cruzar á caballo un estero engrosado por los deshielos de verano, había sido arrastrado por la corriente. Más adelante, después de decir su nombre, agregaba el párrafo, que unos muchachos bañándose en un remanso, habían descubierto el cuerpo por casualidad entre unas matas de totora, arrojando al principio piedras sobre aquel bulto que asomaba á flor de agua como la ampolla obscura de una joroba...

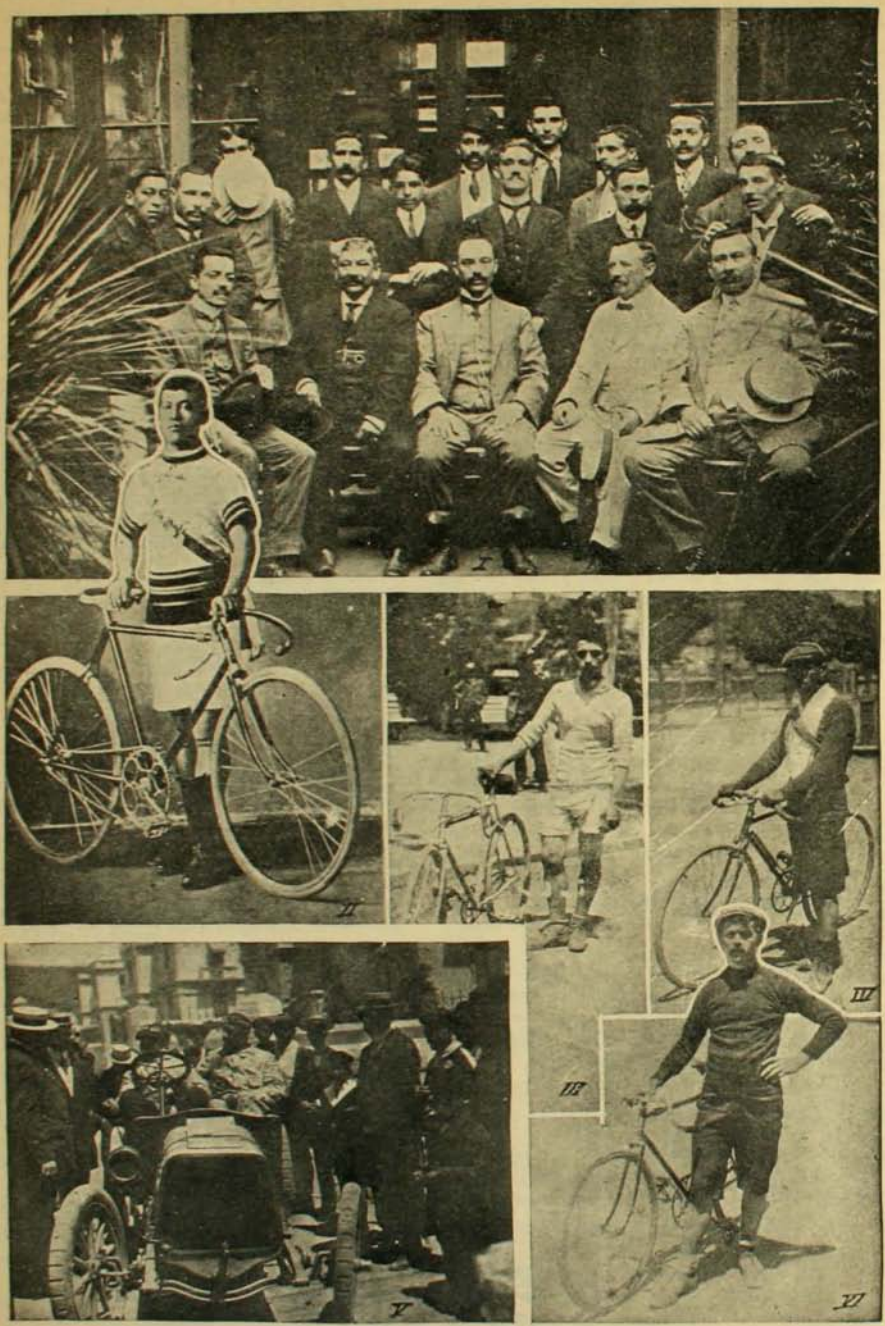
¡Era él, mi compañero de sueños de la infancia! Me lo imaginé boca arriba en el remanso, con sus ojos abiertos, muy abiertos, mirando el cielo como buscando aún la realización de su ensueño: pero ya muy en silencio, sin poder decirme como en otros días felices:

—...¡Vas á ver lo que yo seré!...

¡Dios mío!... ¡Ya sabía yo lo que había sido!...

N. YAÑEZ SILVA

DE VALPARAISO.-GARRERAS DE CICLISTAS Á QUILLOTA



I. Grupo de socios del Club Ciclista Viña del Mar que últimamente organizó la gran carrera de ciclistas á Quillota.—II. El campeón ciclista don Manuel Figueroa, ganador de la carrera. —III. Don Emilio Caprile, que llegó en segundo lugar.—IV. Cristofisi, que llegó en cuarto lugar.—V. Los jueces de la carerra.—VI. Canesa, que llegó en tercer lugar.

ALFALFA

La alfalfa es originaria de Grecia. Desde los tiempos de Darío era reputada por los romanos como la más excelente de las plantas forrajeras.

En Chile, antes de la formación de la Sociedad Nacional de Agricultura, la alfalfa era casi la única planta de forraje conocida, y su cultivo se hacía más ó menos en grande escala en algunas provincias.

Los alfalfales existentes por aquellos tiempos eran provenientes de semillas importadas del Perú, por don José Antonio Montt, quien la cultivó en Huasco; después la emplearon los agricultores de la provincia de Aconcagua, dedicándola al pastoreo y á la fabricación de heno, y que, poco á poco, fué adquiriendo importancia como un artículo de exportación.

La alfalfa es una planta vivaz, su cultivo puede durar más ó menos largo tiempo, según las circunstancias del suelo, humedad, clima etc., siendo una de las condiciones esenciales que sea un suelo profundo y un subsuelo blando donde pueda encontrar las materias alimenticias suficientes. En buenas condiciones, la duración útil de un alfalfal, puede llegar á diez años; pero es de recomendar se renueve cada cuatro ó seis.

Al tercer año la alfalfa da el máximum del rendimiento. En cuanto al número de cortes, se obtienen generalmente tres, destinándose el primero para la venta ó consumo en verde, pues contiene todos los jugos nutritivos acumulados en el suelo desde el otoño precedente; pero el que posee más cualidades alimenticias es el que se hace en el período de la florescencia, ó sea, en el segundo corte.

La alfalfa necesita calor, una humedad moderada que ayude y sostenga su vegetación en el verano, exige un suelo permeable y profundo, calcáreo, rico en ácido fosfórico y potasa asimilables.

La alfalfa se siega, como hemos dicho, varias veces durante el año. Las condiciones particulares del clima y la estación en que se siembra, tienen que influir necesariamente en la época de verificar esta faena. Es preciso, por consiguiente, saber cuándo las plantas están en condiciones de dar mayor producto, y que éste sea de mejores cualidades. Generalmente esto sucede, cuando está en plena florescencia, y sin duda alguna por esto los agricultores de todos los países esperan este momento para practicar la siega. Así debe hacerse, salvo que circunstancias extrañas, tales como precaver las heladas, la existencia de parásitos ú otra causa análoga, aconsejaran adelantarla; pero cuando hay que hacerlo así, el forraje resulta más acuoso, menos nutritivo y la alfalfa se resiente por esforzar su producción.

Si, por el contrario, hay que retardar la siega, las plantas se fatigan por el inútil trabajo de la fructificación, y dan un producto duro y leñoso.

Cosechado el heno, no termina aquí su manipulación, es necesario todavía ponerlo



Segadora de forrajes

al abrigo de casas ó galpones, donde se le guarda hasta la época en que ha de ser consumido ó entregado á la venta. Más, como esta forma así, un gran volumen con poco peso, se ha ideado enfardarlo y aprensarlo, para que ocupe menor espacio y sea á la vez de más fácil conducción.

Algunas veces sucede que después de una larga sequía, las hojas inferiores de las plantas se ponen amarillas, se marchitan y empiezan á caer, coincidiendo con este fenómeno la aparición de nuevos brotes en el pie de las plantas. Cuando esto ocurre hay que proceder á la siega aún cuando la florescencia no esté principiada para evitar en el producto que se coseche esté formado de tallos duros y leñosos y de brotes excesivamente tiernos, porque en este caso la desecación sería igual y sobre todo por perjudicarse el corte que ha de seguir.

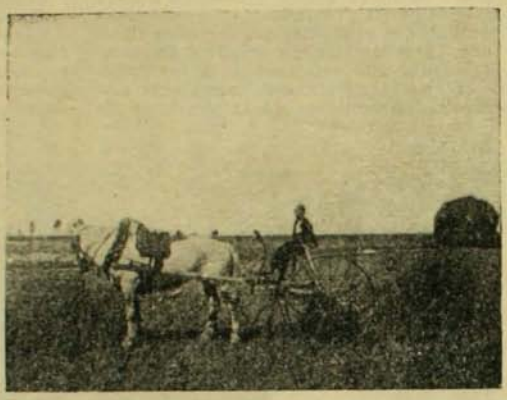
El primero y último corte de cada año hay que adelantarlo con mucha frecuencia, el primero para facilitar que el segundo sea lo más abundante y el último porque los fríos detienen la vegetación de la alfalfa.

La siega de las grandes extensiones se hace á máquina, siendo necesario muchas veces hacer algo á mano.

Para la fabricación del heno, las hojas de la alfalfa es la parte más preciosa y hay que hacer lo posible por conservarlas sin que se desprendan de los tallos.

Para evitar este inconveniente en el desecamiento no se les deja tendida sobre el suelo tal como lo hace la segadora, sino que se forma con ella un montones para que evaporen una parte del agua que contiene ó se le trasiada así en estado verde, á unas canchas, especialmente preparadas, teniendo cuidado de removerlo todos los días para aerearla é impedir la fermentación, sin extenderlo por esto demasiado, pues entonces resultaría un pasto muy descolorido, de mal aspecto y de menor valor.

Después de seco se puede juntar todo, teniendo cuidado que no quede cargado porque de lo contrario se pudriría fácilmente, por ser muy higrométrico cuando se encuentra al estado seco.



Rastrillo para apilar forrajes

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

ESCUELA FRANCISCO ARRIARÁN



Alumnas del curso de economía doméstica, año 1916

EL NUEVO ALCALDE

Damos el retrato del señor don Luis A. Moreno, recientemente elegido Alcalde de Santiago.

Es de felicitarse de esta designación. El señor Moreno es una persona que dada las circunstancias porque atraviesa la Municipalidad, puede ofrecer confianza y garantía al vecindario de Santiago.

A pesar de las pésimas condiciones económicas en que el nuevo Alcalde recibe su puesto, estamos seguros de que entrará en una franca éra de reorganización y regeneración, que haga olvidar los últimas administraciones alcaldicias.



Energía, espíritu de empresa y talento, acompañan al señor Moreno, falta ahora que, así como el público está dispuesto á ayudar la labor del nuevo funcionario, sus amigos regidores lo sostengan siempre á despecho de los intereses particulares.

Nosotros al felicitar al señor Moreno, no podemos menos de exclamar: "¡Al fin tenemos un buen Alcalde para Santiago!"

L. P.

EN HOMENAJE AL EXCMO. SEÑOR MONTT



Fotografía tomada de un grupo de distinguidos asistentes á la velada fúnebre verificada en el Club Nacional en homenaje á la memoria del Excmo. señor Montt

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

CENSURA AL MINISTERIO

Ante las palabras con que comenzó su discurso en la Cámara de Senadores el representante de Valparaíso, don Eulogio Altamirano, que, en nombre de la oposición, no había querido tener diferencia alguna, ni siquiera la cortesía acostumbrada á los Secretarios de Estado, que llevaban al recinto del Congreso Nacional la voz del Presidente de la República, se comprendió, inmediatamente, que una arma formidable, para herir de muerte, amenazaba al Poder Ejecutivo.



Don Juan Araya Escón, primer boxeador de la oposición, en el meeting de la juventud liberal el 1.o de Junio.

Se atacaba al Gabinete con filas compactas y de frente.

Nadie interrumpió, sin embargo, al senador por Valparaíso, que continuó su discurso con voz reposada y vibrante.

Entraba de lleno en el juicio de los acontecimientos políticos de los últimos tiempos para condenar la conducta del Gobierno.

En breve reminiscencia trazó la historia de esos hechos.

Llevaba una voz de orden y la cumplía.

—Mucho antes de Octubre (de 1889), dijo, el país se manifestó alarmado con la evidente comprobación de que la política de S. E. el Presidente de la República se inspiraba en el desgraciado y funesto propósito de imponer al país un candidato de su elección exclusiva. El Ministerio que presidía el honorable señor Lastarria se penetró de que eran por desgracia muy ciertos y muy efectivos los hechos que producían tan general alarma, y se resolvió á proponer la ejecución de medidas enérgicas para restablecer la confianza pública. Aquel Ministerio no encontró en S. E. la cooperación que necesitaba para realizar su propósito de libertad electoral, y dimitió. Pero la causa de su caída, tan pronto como fué bien conocida, hizo que sus adversarios de la víspera le manifestaran su estimación y que sus amigos de siempre le prodigaran sus aplausos. En el acto una gran mayoría del Congreso se manifestó dispuesta á levantar la bandera en que había caído envuelto el Ministerio Lastarria, exigiendo serias garantías de neutralidad en el Gobierno y de respeto para la acción de los partidos políticos. Después de una larga y penosísima crisis se llegó por fin á organizar un Ministerio que era perfectamente parlamentario porque contaba con la calurosa adhesión de la mayoría del Congreso, y que, por estar formado por caballeros caracterizados de las diversas agrupaciones liberales, tenía que dar y, daba, en efecto, plena garantía de corrección y de neutralidad en sus procedimientos políticos y electorales. Desde el primer día fué creencia muy generalizada la de que esos señores Ministros **serían despedidos** tan pronto como hubieran obtenido del Congreso el despacho de las leyes constitucionales. Muchos, sin embargo, nos resistíamos á creer en un acto que importaría para el Congreso una ofensa por demás inmerecida y agraviante y para el país la iniciación de una política que lo perturbaría profundamente, que lo lanzaría en todos los azares de lo desconocido, que llevaría la intranquilidad á los negocios, que rompería las relaciones, entonces existentes, entre los altos poderes públicos, dificultando la administración con grave perjuicio para todos y poniendo á dura prueba la resistencia y seriedad de nuestras instituciones. Lo que muchos afirmaban y lo que otros negaban se realizó por fin. Despachados los presupuestos y concedidas las autorizaciones pedidas para inversión de fondos, un día de verano, en que todo aparecía tranquilo y despejado, porque dos pequeños incidentes políticos que se produjeron en la víspera, y de que no me ocupo por no faltar al propósito de ser breve, no podían autorizar tal procedimiento, un buen día, digo, el honorable actual Ministro de Industria y Obras Públicas, declaró á sus colegas que no podía continuar en el puesto. Sus colegas se empeñaron en manifestarle que no veían motivo alguno en qué pudiera fundar la renuncia que presentaba; pero tuvieron que rendirse ante la excesiva delicadeza de su señoría: **Creía no tener suficiente apoyo en las Cámaras, y en esta situación no podía permanecer un día más.** No había remedio, había crísis parcial del Ministerio, y los señores Ministros encargaron al que los presidía, mi honorable amigo el señor Sánchez Fontecilla, que fuera á poner el lamentable incidente en conocimiento de S. E.

—S. E. deploró el hecho, pero después de preguntar y saber por declaraciones del honorable Ministro del Interior, que la resolución del honorable señor Valdés Carrera era invariable **se apresuró á recordar á mi honorable amigo que era práctica de su Gobierno que, cuando un Ministro se iba, se fueran todos.**

Al llegar á esta parte de su discurso el señor Altamirano, hizo pausa como tomando aliento para proseguir; pero más bien con intencionada decisión para observar el efecto que causaban sus palabras.

Cambió entonces de tono á sus inflexiones y agregó:

—No tema el Senado ni que alce la voz ni que cambie de estilo. Hablo con la firme resolución de mantenerme hasta el fin, frío y tranquilo, y

hasta respetuoso. Cuando los hechos rugen de por sí, no es necesario que la palabra del hombre imite el trueno para referirlos.

Continuó entonces comentando la evolución verificada por causa de ese cambio ministerial, realizado sin necesidad por la causal, de que cuando un Ministro se retiraba era costumbre que se retiraran los demás, supuesto que había, durante la administración del señor Balmaceda, casos que probaban lo contrario. De ahí por qué, dijo que "esa despedida sin precedentes tenía que producir forzosamente una situación para el Congreso" y que si "un hombre puede olvidar y perdonar un ultraje, un poder público no puede permitir que, ni por una sola vez se nieguen y desconozcan sus fueros". En consecuencia, agregó, "al despedir, sin razón alguna, un Ministerio **parlamentario** y al reemplazarlo por otro que no contaba sino con muy débiles fuerzas en el Congreso, se izó en la Moneda una bandera de guerra". En seguida manifestó que la modificación que acababa de sufrir el Ministerio no alteraba la situación, pues los dos Ministros **nuevos** no le aumentaban su fuerza parlamentaria ni con un solo voto. "Entonces, digo, ahora, agregó, como si tal modificación no existiera, que **los señores Ministros merecen la más severa censura del Senado por prestarse á enarbolar esa bandera de guerra en contra de la Constitución del Estado que les impone el deber de respetar los fueros del Congreso**".

Entró, en seguida, á apreciar en sí mismo el último Gabinete y la evolución ministerial con la entrada del señor Sanfuentes y manifestó, entonces, que si "el Ministerio de Octubre, por su composición, representaba para el país, no la muerte de la candidatura Sanfuentes, nó, de ninguna manera, pues representaba **la muerte de toda candidatura oficial**".

Después de juzgar duramente la formación del Ministerio que se presentaba al Senado, presidido por el señor Sanfuentes, quien había comprendido que para presentarse al Congreso, al país mismo, no podía sino **renunciar** su candidatura, pero no ante sus amigos que sí ante sus electores naturales, los Intendentes y Gobernadores; después de hacer resaltar el hecho de que dejaba en descubierta la sinceridad con que obraba el candidato al "eliminarse absoluta é irrevocablemente" supuesto que se había hecho caso omiso de la única persona que, políticamente, merecía confianza entonces, don Luis Rodríguez Velasco, y en cambio se escudaba con su paladín más esforzado, don Julio Bañados Espinosa, que acababa de declarar, con su pluma que "un abismo separaba al Gobierno y al partido liberal histórico, **un abismo que nada ni nadie podría cegar**", expresó que si la candidatura Sanfuentes había muerto, lo que no creía, el propósito de imponer candidaturas oficiales **seguía imperando en la Moneda**.

Apreció, aún, el hecho de que el Congreso



Altos del Club de Septiembre en el crucero sur-poniente de Estado y Huérfanos en que funcionaba el directorio de la oposición.

había sido burlado por el Presidente de la República y sus Ministros, al prometerse abrir el Congreso con sesiones extraordinarias para tratar de las leyes de elecciones y Municipalidades, y al negarse á la petición que con dicho objeto formuló después la Comisión Conservadora.

Al reclamo de ésta por el cumplimiento de la palabra presidencial empeñada solemnemente ante el Senado y ante el país, dijo el señor Altamirano: "S. E. contestó, entre otras razones, que no hacía la convocatoria porque no era urgente discutir una ley de elecciones, desde que estaba vigente (y no era verdad) la de 1884".

"Hay en estas palabras, agregó, una burla sangrienta para este alto cuerpo que recibió la promesa de convocatoria, y una amenaza para la legalidad de nuestras futuras elecciones. El Ministerio actual, sin que importe para el efecto la reciente modificación (ya que su composición era igual y de **aplaudidores** del anterior) es constitucionalmente responsable de aquella burla y de esta amenaza y es por esto merecedor también de la más severa censura del Senado".

Llegaba el orador al término de su objeto y propuso entonces un proyecto de acuerdo concebido en los siguientes términos:

"Recordando los antecedentes que dieron por resultado la desorganización del Ministerio de Octubre y la formación del actual, **con evidente desconocimiento de los fueros del Congreso**, desconocimiento más acentuado hoy día con la última modificación ministerial;

"Teniendo muy especialmente en cuenta que la honorable Comisión Conservadora, ejercitando una atribución constitucional, pidió la convocatoria del Congreso para ocuparse del examen de leyes que esta Cámara considera muy importantes y de muy urgente despacho, y que el Ministerio no sólo autorizó el retiro de la solemne promesa que sobre la materia se había hecho al Senado, sino que ha fundado su negativa en **razones que importan un peligro de ilegalidad insubsanable para la tura elección**;

"El Senado, por las consideraciones expuestas, censura á los señores Ministros como **responsables de la presente lamentable situación política**, y pasa á ocuparse del proyecto de elecciones, con preferencia á todo otro negocio".

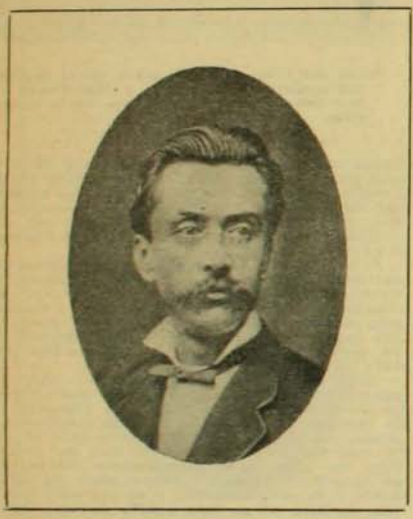
Presentado este proyecto de acuerdo, el señor Altamirano manifestó que creía



Sesión de la Cámara de Senadores el 2 de Junio de 1890

que los señores Ministros se lo tendrían que agradecer... "Lo creo, dijo, porque hago honor al patriotismo y caballerosidad de sus señorías".

Agregó entonces: "Desde que se organizó este Ministerio, se ha dicho constantemente, en público y en privado que la mayoría le era hostil, y desde la última modificación ese sentimiento se ha acentuado con más vigor. Sí, como lo creo, los señores Ministros comprenden con claridad los deberes de su cargo, la situación porque atraviesan debe ser para ellos excesivamente molesta. Gobernar sin el Congreso es moral y materialmente imposible, y gobernar con la duda de no tener su adhesión, es una situación que personalmente no conozco, pero lo imagino por demás desagradable y penosa para hombres de honor. Vivir con la impresión de estar apropiándose honores que no nos corresponden, no es vivir ó es vivir muriendo.



Don Eulogio Altamirano, senador por Valparaíso, que propuso la censura al Ministerio.

Por esto decía que los señores Ministros me agradecerán que los saque de la duda, y que todavía haya planteado el debate en términos que no sean personalmente ofensivos para sus señorías. Si el Senado rechaza mi proyecto, el Ministerio ocupa con derecho su puesto y podría seguir su progresiva política hasta la victoria y el éxito. Pero si mi proyecto es aprobado, sus señorías, estoy cierto, **abandonarán inmediatamente los cargos que desempeñan"**.

Pronunció, entonces, inmediatamente, la siguiente frase que era como un recuerdo amenazante:

"No hay ejemplo de Ministerio que resista á la censura, y sí los hay á millares de Ministerios que han dimitido delante de una proposición equívoca ó dudosa".

El dardo estaba lanzado y el orador quiso esperar su resultado.

Precipitó, en consecuencia, sus conclusiones y dijo:

—Voy á terminar, porque pienso que los señores Ministros querrán, como yo, que el Senado se pronuncie. Vuelvo á repetirlo: la cuestión que yo he promovido no es de detalles; es más general y es más alta. Para nadie es un secreto que se discute en este momento **una lucha entre el Poder Ejecutivo y el Congreso Nacional**. El primero pretendería deslumbrar al pueblo con el miraje de reformas que por depender de la voluntad de dos Congresos, nadie puede garantizar. Y en cambio querría conservar en sus manos para hacer las elecciones próximas... todas las armas, todos los recursos de la vieja política... pero comprendiendo que ya no puede disponer del porvenir, grita en su angustia:—el próximo triunfo! Nada más que el próximo triunfo, aún cuando sea el último, y aún cuando venga después el diluvio!— Pero la paciencia ha llegado á sus límites extremos y la mayoría de ambas Cámaras está resuelta á luchar por alcanzar en este año, no para las calendas griegas, como lo querría el Gobierno, estas dos victorias: la independencia y autonomía del Municipio, la independencia del ciudadano y la libertad del voto. Señor presidente, hablo delante de los más altos representantes de mi patria, y ellos conocen mejor que yo las tendencias verdaderas de nuestros partidos políticos; y ellos conocen también mejor que yo las legítimas exigencias de la opinión nacional!"

Y como condición final dijo:

—¿Creen los señores senadores que la gran bandera formada por los proyectos elaborados por la Comisión Mixta, será defendida con decisión y energía por los señores Ministros? ¿Creen que, aún aceptando estas leyes como extremo recurso **para prolongar la vida**, les prestarían su resuelto y leal concurso? Por mi parte, cuando veo que la política de intervención brega por salir avante y por triunfar, me creo autorizado para dudar. En interés de la reforma deseo ver en los bancos ministeriales á hombres que suban con el solemne compromiso de destruir la odiosa centralización existente para fundar sobre la autonomía de la Municipalidad, la libertad del ciudadano, la independencia de los partidos y una era nueva y gloriosa para la patria. Persiguiendo estos propósitos presento el proyecto de acuerdo que ya conoce el Senado.

Este discurso del senador por Valparaíso don Eulogio Altamirano, causó, como es de presumir, la más profunda impresión.

Se esperaba.

Sí, y se esperaba, aún, ese proyecto de acuerdo; pero jamás pensaron los "gobiernistas" ni menos el Ministerio que éste fuera tratado con tanta descortesía, con tan decidida tendencia al combate á muerte, á pesar de las fórmulas correctas, pulcras, delicadas aún del orador, y todavía del esfuerzo para no zaherir personalmente á los miembros del Gabinete.

Era el ataque no contra los hombres, si no contra las ideas, contra el rumbo que seguía el Gobierno; y aún no contra el Ministerio sino, más bien, contra el Presidente que, á juicio de la oposición, procedía de modo personal y arbitrario.

El debate exigía resolución inmediata, lo más pronta posible y el Congreso, en consecuencia, acordó proseguirlo aún en la segunda hora.

El mismo Ministro del Interior, don Enrique Salvador Sanfuentes, se anticipó á aceptar este procedimiento, como que estaba interesado no sólo en presentar, en todo caso, el programa del Ministerio, si no en contestar, en rebatir las ideas sustentadas por el senador que acaba de hacer uso de la palabra y en dejar constancia del pensamiento del Gabiente del Gobierno, más bien dicho, ante el proyecto de censura.

En segunda hora iba, pues, á continuar el debate sobre la censura del Ministerio propuesta por el senador Altamirano y quedaba con la palabra el Ministro del Interior.

Sanfuentes entraba, así, al redondel, á la pista, sobre la aerna del combate.

(Continuará)

CONSERVAR LA BELLEZA



—No te encolerices, Nicolasa. Ahora que todo el mundo trabaja por conservar la hermosura de la raza, las cóleras están prohibidas. Una mujer rabiosa envejece, el furor deteriora los contornos, apaga los matices, destruye la armonía de las líneas. Con tu rabia, tú, atacas tu belleza personal...

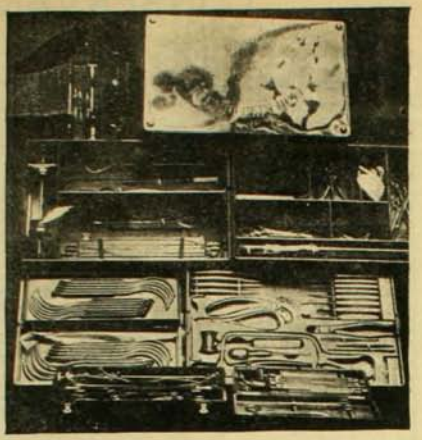


—¡Y también... la mía!...

EL PREMIO CLIN



El doctor Roberto Jaramillo Bruce, que ha obtenido el premio Clin



El estuche obsequiado

ES triste considerar los escasísimos medios de estímulo que tienen los estudiantes chilenos que siguen cursos universitarios ó se dedican al cultivo de alguna rama de las bellas artes.

En los círculos intelectuales europeos hay en forma de premios un gran número de alicientes al trabajo. La Academia de Medicina de París solamente, está encargada de repartir anualmente cerca de cien premios que fluctúan entre 2 y 10,000 francos, para trabajos de todas las índoles en el terreno de la Medicina.

Pues bien, la casa Clin, por simpatía á nuestro país, ó en agradecimiento á la aceptación con que son recibidos sus productos por los médicos chilenos, ha instituído desde varios años un premio para el mejor estudiante que se haya graduado de médico durante el año. El premio consiste en un artístico y valioso estuche con los instrumentos más modernos, según la especialidad que prefiera el agraciado.

El premio es asignado por el directorio de la Sociedad Médica anualmente, como decimos, eligiendo de entre los que se han graduado durante el año anterior y que se haya distinguido tanto por su examen, como por sus trabajos de estudiante y profesional.

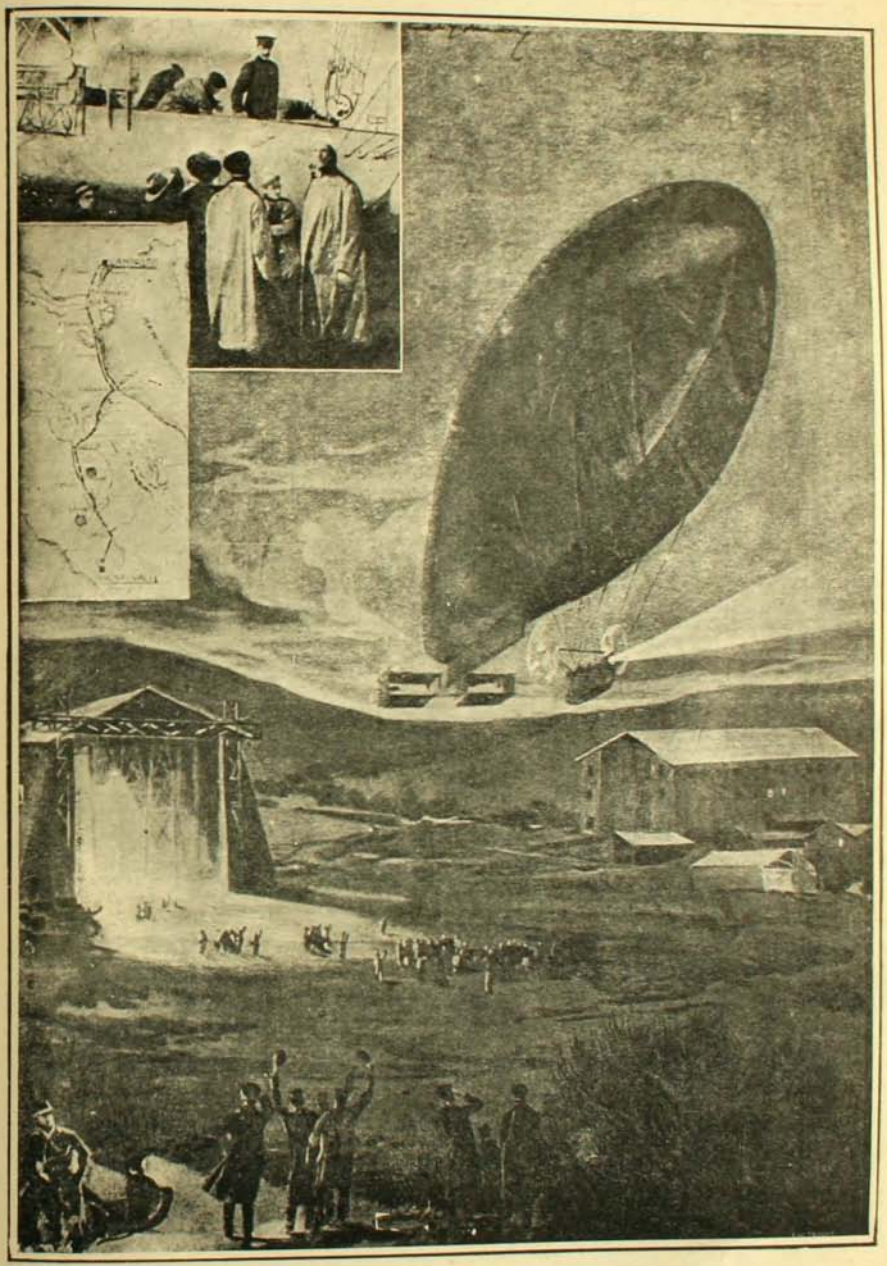
El premio para el año 1908, como los anteriores ha recaído en uno de los jóvenes médicos que con más brillo ha hecho su curso de estudios en la Escuela Médica Chilena, el doctor don Roberto Jaramillo Bruce del cual damos su retrato.

MATINEE INFANTIL



Grupo general de los niños que asistieron á la matinée infantil, ofrecida recientemente en casa del señor Jorge Phillips

EL VIAJE DEL DIRIGIBLE MILITAR NÚM. 2 DE BRACCIANO A VENECIA



Partida del dirigible de Vigna di Valle, en la mañana del 29 de Septiembre

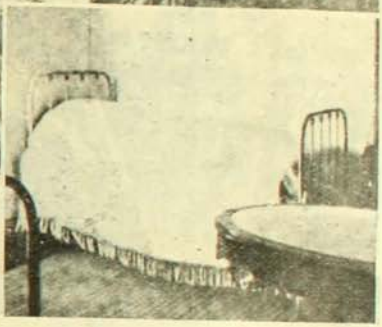


SERENATA JAPONESA

LA SEÑORITA MILLONARIA



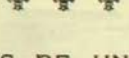
La señorita Catalina Villar (X), acompañada de su abogado, don José Sagarra, la señora de éste y una amiga, en el jardín de la casa de su abogado.



Habitación que ocupó la señorita Villar en el Sanatorio de la Guindalera.

La supuesta reclusión de una señorita en el Sanatorio que en el barrio de la Guindalera (Madrid) dirige el doctor Sánchez Herrero, y la intervención en el asunto del Juzgado de Buenavista, á consecuencia de una denuncia presentada en forma por un primo de aquella, ha dado lugar á muchos comentarios en todo España. Base de todos ellos era la circunstancia de ser poseedora la señorita Villar de una fortuna cuantiosa.

El Juzgado sacó del Sanatorio á la señorita Villar, llevándola á casa de unos respetables amigos suyos, después de lo cual continuaron las diligencias, para entender en las cuales fué nombrado juez especial.



LOS FENÓMENOS DE UN LAGO DE PEZ

En la isla de La Trinidad, separada de Venezuela por el golfo de Paria, hay un gran lago de pez que es sencillamente el antiguo cráter de un volcán apagado. La forma de su fondo es cónica y jamás se ha podido determinar su profundidad en el centro, porque la sonda penetra indefinidamente en la masa medio flufda que tiene el lago.

Las partes asfálticas del lago, están separadas unas de otras por una especie de canales irregulares llenos de agua, cuya temperatura no es inferior á 60 grados centígrados, y que dejan escapar gran cantidad de burbujas de gas de olor sulfuroso.

Lo más extraordinario es que en aquel agua casi hirviente, viven y se multiplican á profusión unos peces de 25 á 30 cents. de largo.

Islas flotantes sobre cuyo suelo crecen árboles, cuyos troncos miden de 15 á 20 centímetros de diámetro, bogan á capricho de los vientos por aquellos canales.

Aunque desde hace mucho tiempo se están extrayendo en grandísimas cantidades el asfalto de aquel lago, no se ha notado todavía diferencia alguna en su nivel, lo cual demuestra que se trata de una mina inagotable de riqueza.

El asfalto de aquellos lugares se expide por barcos enteros á todas las partes del mundo, porque es el más duro que se conoce.

EL 1.° DE NOVIEMBRE EN VALPARAISO

Los cementerios de Valparaíso se vieron sumamente concurridos el día 1.o de Noviembre.

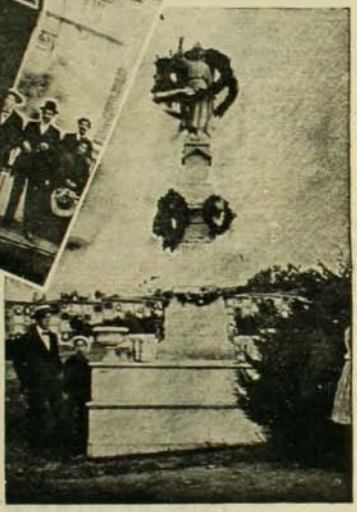
Desde las primeras horas de la mañana una verdadera romería se dirijía especialmente al hermoso Cementerio de Playa Ancha. Los mausoleos y sepulcros de este Cementerio sin









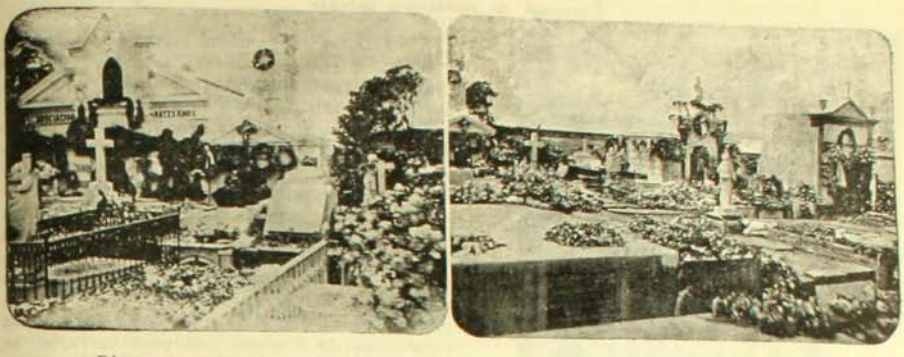




I. Mausoleo de la Sociedad Española.—II. Sociedad de Empleados Diego Barros Arana.—III. Socorros Mutuos.—IV. Sociedad José F. Vergara.—V. Mausoleo del Dr. Moraga.—VI. Concurrentes y aspecto del Cementerio de Playa Ancha.

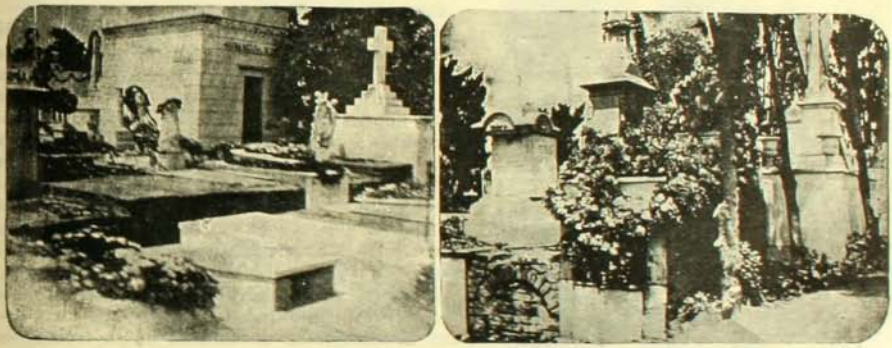
distinción de propietarios llamaba la atención por sus bellos adornos de flores naturales. Entre estos debemos hacer especial mención de los mausoleos de la "Sociedad Española, Sociedad "Diego Barros Arana" y la "José F. Vergara". Tocante á los cementerios 1 y 2, y el Protestante, podemos decir que su aspecto general y el arreglo de cada una de sus tumbas no dejaba nada que desear.

CEMENTERIO NÚMERO 1



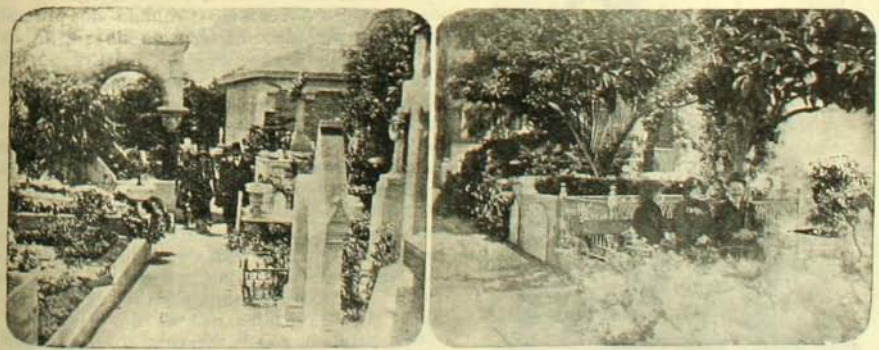
Diversos aspectos del Cementerio N.o 1 de Valparaíso el día de Todos Santos

CEMENTERIO NÚMERO 2



Aspecto del Cementerio N.o 2 de Valparaíso el 1.o de Noviembre

CEMENTERIO PROTESTANTE



Grupo de concurrentes y arreglos de algunas sepulturas del Cementerio Protestante de Valparaíso el día de Todos Santos

POR QUÉ SE PINTAN LOS INDIOS

Nociones de heráldica salvaje



El signo del castor



El signo del lobo



Las costillas de oso

Casi todos los pueblos salvajes siguen la bárbara costumbre de tatuarse la piel. Los indígenas del Nuevo Mundo, sin embargo, se diferencian de los demás en que no hacen más que pintársela, llenándose el rostro de figuras, rayas y garabatos, ni más ni menos que algunos de nuestros payasos de circo. Esto, que muchos creerán de interés puramente etnográfico, tiene más importancia de la que parece; en primer lugar, porque es probable que la costumbre de empolvarse la cara, y aún de pintársela con más ó menos suerte, que en el mundo civilizado tiene la mujer, sea recuerdo de una época en que los habitantes de Europa, entonces salvajes, se pintorreaban como hoy lo hacen los pieles rojas; y además, porque las pinturas rostrales de estos individuos nos indican que la heráldica es cosa más universal y primitiva de lo que suponen los que, con razón ó sin ella, se ríen de fenealogías y escudos de armas.

En efecto, los mil signos y monigotes que el indio se pinta en la cara, no son más que una forma primitiva de blasón, y tienen para él tanto valor, como para nuestros nobles las figuras y timbres de su escudo, significando de la misma manera los honores y glorias de quien los ostenta, los inherentes á su familia ó su tribu, su categoría, su profesión, sus ideas, etc. No lleva el indio ni una sola raya en el rastro, que no tenga su correspondiente simbolismo. Así, si un piel roja se pinta los labios de color de cobre, es porque sus antepasados eran dueños de grandes yacimientos de cobre, y si otro lleva la imagen de un salmón en la frente, es porque su tribu se ha hecho famosa por su habilidad para la pesca del salmón.

Claro está que los símbolos que el indio lleva en su cara no son inteligibles para todo el mundo; pero exactamente lo mismo ocurre con los de nuestros escudos de armas. Fijémomos, por ejemplo, en la fotografía de ese arrogante guerrero coronado de plumas que lleva pintada una especie de rejilla en la boca y dos garfios en cada mejilla. Es un indio cuya familia tiene por emblema, por *totem* el castor. No creyendo necesario ni artístico ponerse en la cara un castor entero, se ha contentado con pintarse las partes más características del animal. La rejilla de la boca representa su cola plana y escamosa; los garfios de las mejillas son las uñas de las manos, que el castor pone á uno y otro lado de la boca cuando está comiendo, y las rayas negras de las cejas, quieren figurar las orejas; los indios siempre pintan á los animales con las orejas encima de los ojos.

Generalmente, los animales, ó ciertas partes de los mismos, son adoptados como blasón por los grandes cazadores. En una de las adjuntas fotografías puede verse á un piel roja que lleva desde la frente á la mejilla

derecha, cubriéndole el ojo una tosca representación de la cabeza de un lobo á medio desollar, recuerdo glorioso de alguna hazaña venatoria de tal individuo. Alguna proeza de no inferior mérito ha movido á otro de los cobrizos personajes aquí retratados á cruzarse la cara con pares de ravas negras verticales y horizontales, que tratan de presentar, aunque no lo parezca, las costillas de un oso gris.

Pero no es sólo el reino animal donde buscan los indígenas americanos elementos para su heráldica. El piel roja, como saben muy bien cuantos hayan leído las obras de Fenimore Cooper ó de Gustavo Aymard, tiene alma de poeta, y más de una vez alza los ojos al cielo para hallar un emblema. Una familia, por ejemplo, adopta el sol como símbolo, y sus varones lo ostentan pintado entre los ojos, bajo la forma de un círculo rojo con rayos negros, mientras otra elige la noche y se tiñe de negro la frente, y una tercera prefiere la luna, y los que á ella pertenecen se adornan con diminutos circulitos blancos que representan, ¿qué dirá el lector? pues toda una colección de perlas, "porque el brillo de las perlas, dicen los indios, es blanco y ténue como el de la luna", suerte de circunloquio gráfico que dice mucho acerca de la imaginación indiana. El cerco de semicírculos rojos que en uno de nuestros grabados ostenta un bravo piel roja, es el símbolo del sol poniente, rodeado de rosados cirros; los cuatro cuarteles en que otro, como por gala, ha dividido su fisonomía, quieren ser representación de las nubes.

No todo es poesía, sin embargo, y junto á los emblemas tomados del firmamento, encontramos otros derivados de lo más prosaico de la vida: del oficio ú ocupación que da de comer á quienes lo usan; porque es bueno saber que eso de que los indios son unos haraganes que no hacen más que fumar su **calumet**, cazar bizontes y arrancar el cuero cabelludo á sus enemigos, es pura fábula. Y si no, ahí está ese guapo mozo con la cara surcada de arriba abajo por dos líneas, entre tres series de redondelitos. Tan caprichoso dibujo representa, aunque no lo parezca, un tronco de árbol lleno de agujeros hechos por el ave llamada pico carpintero, é indica que nuestro hombre pretenece á una tribu dedicada á la corta y transporte de la madera de sus grandes bosques. Si en vez de esa fuese la pesca su ocupación, á esa combinación de rayas y puntos sustituiría una red pintada sobre la frente, ó un pez en cada mejilla.

Después de sabido todo lo cual, no es un absurdo ni mucho menos, pensar que la costumbre de nuestras mujeres de empolvarse el rostro tuviera en sus comienzos algún significado misterioso, y ya perdido con el rodar de los siglos.



El sol poniente



Las nubes



El símbolo del carpintero

EN EL SANTIAGO COLLEGE



Grupo general de los asistentes á la revista de gimnasia verificada en la mañana del 4 del actual en el Santiago College

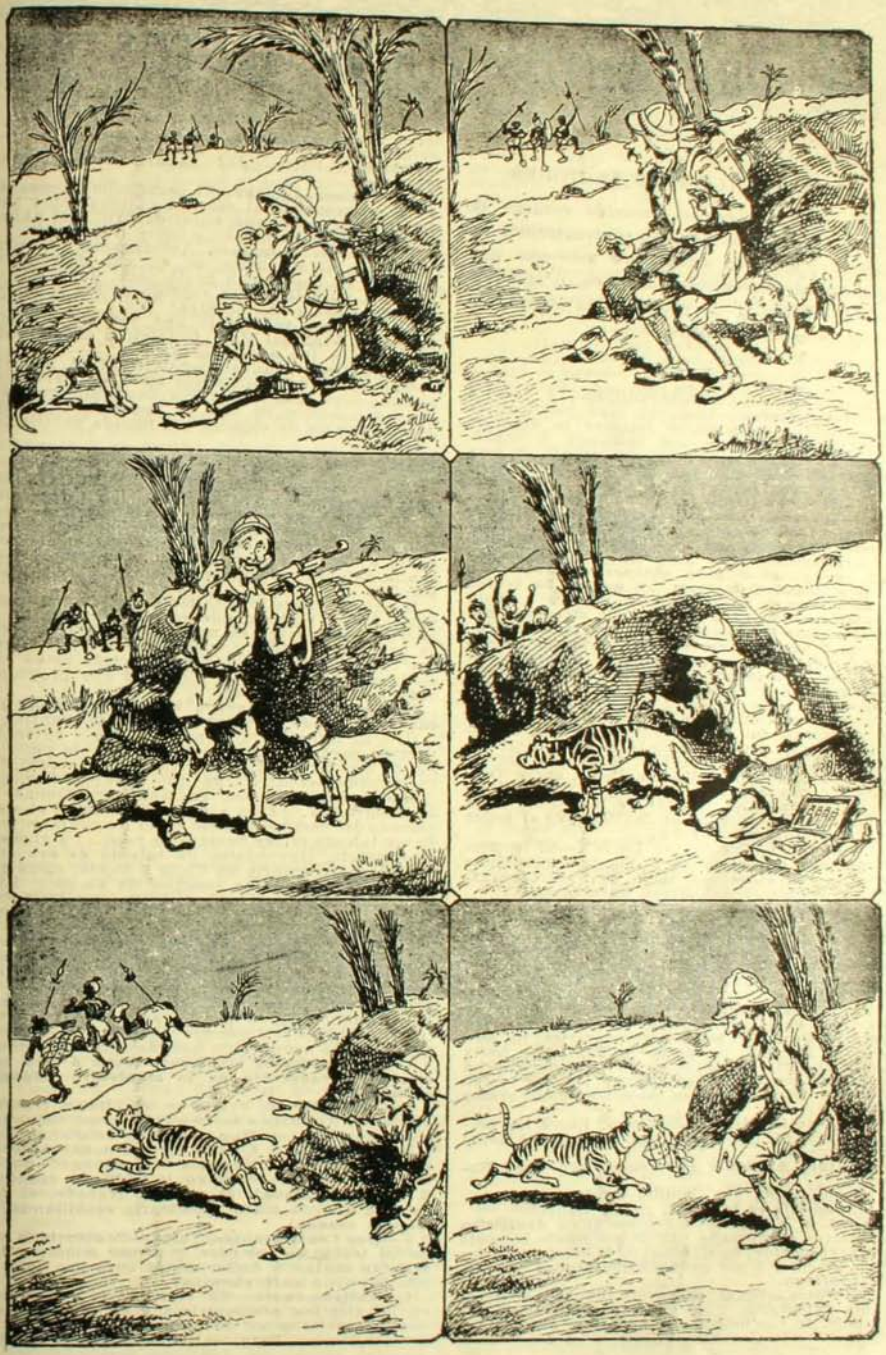


Bellos actos de gimnasia presentados por las alumnas del curso intermediario



Danza japonesa efectuada por las alumnas del Santiago College y que llamó la atención en la revista de gimnasia

UNA OCURRENCIA SALVADORA



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG núm. 299

AVISO A NUESTROS LECTORES

En adelante, por el excesivo recargo de trabajo en esta sección, no contestaremos telegramas ni carta alguna por más que vengan con el conveniente franqueo, ó con respuesta pagada. Toda contestación saldrá impresa en estas columnas.

Número **420**. — CORRESPONDENCIA. — 1. **A nuestros lectores.**—Una vez más ponemos en conocimiento de nuestros lectores la absoluta imposibilidad en que nos hallamos, á consecuencia del enorme recargo de trabajo en esta sección, de contestar por cartas particulares ó por telegramas.

2.—Hemos recibido la carta siguiente:

"A petición de una señora pobre que ha hecho ya varias diligencias sin resultado, me dirijo á usted para que, con su acostumbrada bondad, se sirva contestarme respecto á qué persona hay que dirigirse para obtener el desempeño de una máquina de coser, ya que se ha tenido la feliz idea de ayudar de esa manera á tanto necesitado. Como los diarios nada dicen qué día deben acudir las interesadas, ni si la Intendencia va á proceder como la vez primera, deseo obtener de usted todos los datos necesarios, á fin de evitar á la que se interesa por ellos inútiles trajines y demoras.—C. A. L., Santiago.

R.—Don Luis H. Feliú inspector de la 7.a comisaría, está encargado de recibir los boletos de máquinas empeñadas antes del Centenario (16 de Septiembre). Desempeña esta comisión todos los días, desde la 1 P. M., en el cuartel de la 3.a comisaría, calle San Pablo, entre Teatinos y Amunátegui.

3.—**Talquina.** El redactor de la sección **Vida Social** en "El Mercurio" de Santiago, es el señor don Juan Villamil Concha.

4.—**Lector,** oficina "Santa Lucía".—El hermoso artículo en respuesta á Ferri á que alude usted, es de la señora Lyon de Subercaseaux, esposa del pintor don Pedro Subercaseaux.

5.—**L. Morales,** Santiago. La oración que usted nos transmite y cuyo título indica claramente que es **"para ganar siempre que uno eche á la lotería"** es un sartal de disparates, estupideces y barbarismos increíbles. El latín en que está escrito es indigno hasta del cocinero de un convento. En cada línea hay por lo menos tres ó cuatro atrocidades gramaticales, sin contar la atrocidad de la idea misma. Los ángeles **Uriel, Rubiel** y **Barachiel** son supernumerarios: no pertenecen al escalafón de la milicia. Nos haría usted un gran favor si se sirviera decirnos á qué libro pertenece esa página 112 que usted nos ha enviado. Hermosa colección de disparates ha de ser...

6.—**J. de D. Pizarro,** Santiago. Entre los muchos libros sobre pintura, recomendamos á usted los siguientes:

Peinture á l'huile (Paysage), por Karl Robert.

Mismo título, por Camille Guillard.

L'Aquarelle et le Lavis, por F. Goupil.

7.—**J. S. V.** Libros sobre mecánica dentística no hemos encontrado. El único medio consiste en encargarlos á Europa ó á Norte-América directamente, ó por conducto de alguna librería de Santiago.

8.—**Talca.** Igual respuesta cuanto á libros sobre telegrafía y electricidad. Si usted lee francés, le recomendamos encargue el catálogo de la librería Gauthier-Villars, quai des Grands Augustins, París. Ahí hallará usted cuanto desee.

9.—**Curioso,** Iquique. El pseudónimo **Leonardo Pena** corresponde al escritor chileno señor don Ignacio Pérez Kallens, autor de "Yo", del "Alma Perdida de la Princesa" y otros libros.

10.—**Varios Pampinos,** Antofagasta. Su problema es el siguiente: Si en una carrera de caballos en que toman parte once, gana el que no tenía un solo boleto vendido en las apuestas mútuas, ¿cómo se resuelve?

R.—El caso se ofreció una vez en el hipódromo de Viña del Mar. Resolvióse devolviendo el dinero á los apostadores.

11.—**Chileno.**—Agradecemos á usted la lista completísima de buques que usted se sirvió enviarnos para **Ignorante** ("Zig-Zag" número 295). A la disposición de éste la tenemos, sintiendo que la escasez de espacio nos impide publicarla.

Número **421**.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS. **—Agradecería á usted me diese, por intermedio de su revista, su opinión sobre la siguiente discusión: Una persona me discute que la palabra "acceder" se puede escribir indistintamente con doble c (cc) ó con x, y que lo mismo sucede con la palabra "accidente".**—Sancho García, Valparaíso.

R.—Puede usted, sin faltarle al respeto, aconsejar á esa persona que estudie ortografía... Escribir **"axidente"** es más que un **"accidente"**, es una barbaridad; lo mismo que escribir **"axeder"**... No sé, señor mío, cómo puede usted resistir al **"axeso!..."** de hilaridad que provocan semejantes discusiones!

2.—**Un talento (moneda antigua romana) ¿á cuánto asciende su valor?**—F. Corasa, Santiago.

R.— El **talento** era moneda griega y su valor variaba según se trataba del talento de plata ó del de oro. El de plata equivalía á francos 5,600 en moneda actual; el de oro, á 56,000 francos. Como medida de peso, equivalía en Atenas, á 26 kilógramos. Ahora comprenderá usted el significado del vocablo **talento** en el lenguaje actual. Tener talento es ser hombre de peso... y rico en inteligencia. Hoy mismo un **talento de oro** (fr. 56,000) representaría en Chile $ 50,000, suma no despreciable en estos tiempos de escasez. Más vale, sin embargo, tener talento que talentos; dándole buen empleo al primero, suelen adquirirse los segundos...

3.—**Lector ó Letor, calle San Cristobal.**—Agradecemos su carta y no abusaremos de ella. Siempre nos será grata la intervención de usted en estas discusiones, particularmente cuanto el griego ó el latín sean las armas necesarias. Felicitamos á usted por su amor á las literaturas antiguas.... siempre antiguas y siempre nuevas; más nuevas aún que las más flamantes...

4.—**Le agradeceré vivamente tenga á bien hacerme la traducción de lo siguiente: "Maugis en ménage".**—J. B.

R.—**"Maugis"** no existe en el idioma francés corriente. Analizado ese vocablo, como todos los que empiezan por **Mau.** significa desdicha, mal. (La **U** equivale a **L** ante ciertos consonantes). Por consiguiente "Maugis en ménage" puede significar "desgraciado en la vida de casado". S. E. ú O.—(**Maugis** es apellido francés; en tal caso, la aludida frase significaría sencillamente: **Maugis casado**).

5.—**Dos Contrincantes,** Talca.—Convertir la sala del teatro en comedor, y comer mientras los artistas cantan ó declaman, es cosa que sólo se tolera en un **café chantant**.

6.—**Chileno-vasco.**—Es cierto que los vascos, en los tiempos prehistóricos y en momento en que aparecieron en la historia, eran libres é independientes. Pero los pormenores de su his-

toria primitiva están plagados de leyendas así como son las historias de los diversos pueblos europeos. Hablar de "yugo" con respecto á los vascos franceses ó españoles es un abuso ó exceso de lenguaje. No cage **yugo** donde se es ciudadano de un país libre... Por otra parte, situado entre Francia y España, es decir, entre la espada y la pared, el país vasco no podía fácilmente conservar su independencia.

7.—**B. Valparaíso.**—Imposible reproducir la carta de usted. Sólo podemos decir á usted que sus temores nos parecen exagerados y enfermizos. Tenga usted fe en el porvenir.

8.—**No conociendo bien la ortografía (sic) y teniendo una apuesta con una amiguita, rogamos de su amabilidad se sirva decirnos en su interesante sección cómo se escribe "güesillos" ó "buesillos".—Seremos agradecidas.**—V. Cordero.

R.—Curiosa apuesta. No se escribe ni con "güe" ni "bue", sino **huesillos** y la razón es que se trata de duraznos secados al sol y duros como... **huesos.** ¿Quién les enseñó á ustedes esa **"octografía"?**... **Nota:** Alguien me advierte que el nombre de **huesillos** debe su origen al hecho de que los duraznos se han secado sin sacarles el **hueso** y en prueba de ello, á los **"desuesacados"** (perdóneseme el vocablo) se los llama **descocados** ó **descarosados.** Todo puede ser... menos **güesillos** ó **buesillos**...

9.—**Agradecería á usted, por intermedio de su importante revista, me diera la traducción de la palabra francesa "socie".**—Gaulois.

R.—**Socie** es cierto personaje de la comedia de Molière intitulada el **Amphitryon.** Allí el dios Mercurio se disfraza en Socie para desempeñar el encargo que le diera Júpiter. Ese nombre sirve hoy para designar á toda persona que es copia fiel de otra en cuanto á fisonomía, voz, modales, etc. Actualmente hay en París un comerciante tan parecido á M. Falliéres que lo llaman "El **Sosie** del Presidente", con quien el público suele confundirle. El "sosiismo" tiene más inconvenientes que ventajas...

10.—**Ignorante,** Antofagasta. El apellido francés **"Pissis"** se pronuncia, en el sur de Francia, **Pissíz,** acentuando la í última y dando á ss el valor de óos s. **Nota:** La pronunciación de los apellidos extranjeros no se rije por la gramática de Bello...

Número 422.—VARIAS PREGUNTAS.—1 **Teniendo presente su buena voluntad en servir al "público preguntón", y viéndome hoy en la necesidad de hacerlo, me he tomado la libertad de dirigirme á usted para rogarle se sirva indicarme como se desarrolla el intitulado juego tan antiguo de "El Comercio". El juego de mi referencia se juega á dos naipes en el que toma la parte principal, un martillero. Como son muchas las personas que tienen deseos de conocerlo, le doy, señor redactor, anticipadamente, en nombre de todas ellas, nuestros más sinceros agradecimientos, suscribiéndome, por mi parte, de usted S. S. S.**—E. P. C., Santiago.

R.—Los datos que siguen son sacados del Diccionario Enciclopdico Hispano-Americano:

Comercio.—Juego de naipes que se juega entre cuatro cinco, seis ó más personas, que ponen cada una de caudal cuatro ó cinco monedas. Repártense á cada una tres cartas cubiertas; después se echan en la mesa cuatro descubiertas, que se sacan del resto de la baraja, y gana el que junta tres cartas de un palo superiores á las de los demás. Dura el juego hasta que han perdido el caudal todos, menos uno, que lo gana.

Comercio.—Juego de naipes que se juega entre varias personas con dos barajas. Una de éstas es distribuída entre los jugadores, tomando cada uno los naipes que quiera, cuyo precio es según convenio. De la otra baraja se extrae una carta, cuyo número ó figura no es manifestada hasta fin de juego, y las restantes 39 se van sacando ó volviendo sucesivamente. Los jugadores entregan las cartas iguales á las que van saliendo, y el que tiene la carta igual á la que estaba cubierta es el que sale ganando.

2.—**¿Qué proporción hay en el globo y en Chile de hombres y mujeres?**—H. P., Valparaíso.

R.—No podemos, por el momento, indicar á usted la proporción en lo referente al globo entero (proporción que sólo aproximadamente puede ser conocida) pero lo que se observa en Chile es, según el último censo, (1907), la siguiente: Hay en Chile:

Hombres (raza blanca) ...	1.624,221	habitantes
Araucanos	49,719	"
Mujeres (raza blanca)	1.625,058	"
Araucanas	51,399	"
Total	3.350,397	habitantes

3.—**Quedaré á usted muy agradecido si tiene la amabilidad de informarme cuál es el nombre de la marcha que tocó el Colegio Militar Argentino al desfilar ante los Presidentes en la revista del 19 de Septiembre en el Parque Cousiño.**—M. Alcayaga, Valparaíso.

R.—Marcha "San Lorenzo".

4.—**Agradeceré á usted se sirva decirme si se sorteó el premio "Aceite Escudo Chileno" y en caso afirmativo, qué número (ó números) obtuvieron el premio. No se ha publicado ni en "Zig-Zag" ni en los diarios nada sobre el particular.**—J. Cabrera, Limache.

R.—El sorteo se efectuó el 15 de Septiembre y los números premiados se publicaron en "El Diario Ilustrado" los días 24 y 25 de Septiembre y también en un diario de Valparaíso en la misma fecha.

5.—**Soy empleado militar durante cuatro años en un Regimiento; conozco el movimiento de oficina de Contaduría y quisiera saber cuáles son los requisitos para poder ser contador.**—M. Henríquez, Tacna.

R.—Para ser contador 3.o se necesita: Haber hecho su servicio militar; no tener menos de 18 años y no más de 25; tener constitución física compatible con el servicio del Ejército; certificados de buena conducta y laboriosidad firmados por un director de establecimiento de instrucción, ó por el jefe de oficina pública ó particular; tener conocimientos suficientes de: gramática castellana, geografía, aritmética y cambio comercial; contabilidad y administración económica de Ejército; tener buena letra y someterse á un examen oral y escrito, siendo preferidos los hijos de militares y marinos y los que posean algún indioma extranjero.

6.—**Mucho le agradecería si usted me dijese si hay algún libro donde salga las reglas para el juego de la brisca. Tengo una apuesta y no se puede solucionar.**—Un apostador, Valparaíso.

R.—No hemos podido hallar texto sobre la brisca. Si alguno de nuestros lectores tuviere conocimiento de un libro sobre aquel juego, le agradeceríamos se sirviera indicárnoslo.

7.—**Una palanca de cuántos kilos se puede poner un atleta en el puño derecho con el brazo horizontal. Si no sabe exactamente, tenga la bondad de decirme un aproximado.**—Lector, Santiago.

R.—Hay tres posiciones distintas **á brazo tendido:** 1.a Cuando la base del peso está sobre la muñeca de la mano; 2.a Cuando la palanca está empuñada, entonces es mayor el esfuerzo que se hace; por consiguiente, menos kilos se sostiene, y 3.a Cuando el peso ó la palanqueta penden por medio de un anillo ó argolla de la mano. En la 1.a posición puede soportar un peso de 25 kilos mientras con la 2.a baja á 20 kilos.

8.—**Un joven normalista que no desea seguir el preceptorado, ¿podría una vez concluído sus estudios ingresar al curso especial que se abre anualmente en la Escuela Militar? Agradecería me contestara esta pregunta y juntamente me indicara los requisitos que se necesitan para ingresar á dicho curso.**—Un interesado, Molina.

R.—Leyendo el siguiente decreto, verá usted si se halla en condiciones de ingresar al citado curso:

"G. núm. 1514.—Santiago, 21 de Octubre de 1909.—Teniendo en consideración la escasez cada día mayor de oficiales subalternos en los cuerpos de tropa y, siendo de urgente necesidad proveer las numerosas vacantes de tenientes 2.o existentes en el Ejército, he acordado y decreto: 1) Créase un nuevo curso especial en la Escuela Militar con las mismas bases que el que actualmente funciona en ese establecimiento.—2) El curso principiará el 1.o de Mayo de 1910 y concluirá el 30 de Abril de 1911 y podrán ingresar á él, los oficiales de reserva

y los jóvenes que reúnan los requisitos que más adelante se detallan.—3. Las asignaturas del curso y los programas de ellas serán las mismas del curso actual.—4) Las condiciones que deben reunir los aspirantes serán las siguientes: a) Edad hasta 21 años cumplidos.—b) Haber rendido el 5.o año y cursado el 6.o año de humanidades.—c) Comprobar haber observado buena conducta.—d) Salud compatible con el servicio militar.—e) Ser aprobado en el examen de admisión á que se someterá á los que no comprueben haber cursado el 6.o año de humanidades.—Las condiciones establecidas en los incisos a, b, c y d, se comprobarán por medio de documentos.—5) Las solicitudes de admisión se remitirán por conducto de la Comandancia General de Armas en que resida el candidato, al director de la Escuela Militar hasta el 1.o de Abril del año próximo. La Escuela comunicará á los aspirantes el día en que se deben recoger al establecimiento en que se deban presentar al examen de admisión.—6) Los candidatos que sean oficiales de reserva obtendrán su nombramiento de oficial con quince días de anticipación con respecto á los que no poseen ese título.—7) Al ingresar á la Escuela Militar los alumnos del curso especial, serán nombrados sargentos 1.os de Ejército y percibirán el sueldo y gratificaciones correspondientes.—8) Terminado el curso, los que sean aprobados en sus exámenes, serán nombrados tenientes 2.os de Ejército y contraerán el mismo compromiso de los cadetes de la Escuela Militar, de servir cinco años en el Ejército.—Tómese razón, comuníquese y publíquese. —Montt.—A. Rodríguez".

9.—**Agradecería en el alma me comunicara á vuelta de correo los requisitos que se necesitan para ocupar el puesto de sub-inspector de alcoholes. Le ruego se sirva darme contestación á vuelta de correo porque deseo trabajar pronto por una vacancia que hay.**—Pedro Neftalí Meza, editor de "La Luz". Quirihue.

R.—Requisitos que deben reunir los candidatos.—a) Inscribirse en el registro que al efecto quedará abierto en la Secretaría de la Administración del Impuesto sobre Alcoholes. —b) Tener veinticinco años de edad á lo menos.—c) Acreditar honorabilidad y demás condiciones que á juicio de la Comisión examinadora coloque al aspirante en circunstancias de ser admitido al concurso.—d) Comprobar haber rendido hasta el 5.o año de humanidades inclusive, salvo lo dispuesto en los decretos del Ministerio de Hacienda número 2010 de 8 de Junio de 1904 y número 4 de 9 de Enero de 1908.

P. D. Los demás requisitos (exámenes y programas) sírvase usted pedirlos á la Administración del Impuesto sobre Alcoholes, Santiago, Agustinas 1889.

10.—**Baron F.**, Santiago. Sírvase dirigirse al prefecto de policía de Valparaíso ó al comandante del Regimiento de Carabineros.

11.—a) **¿Cuáles son las Repúblicas de América que ya han celebrado su respectivo Centenario?** b) **Hay algún procedimiento para endurecer fierro fundido?**—Un constante lector de "Zig-Zag". San Carlos.

R.—a) Han celebrado su Centenario las siguientes Repúblicas: Ecuador, Bolivia, Argentina, Méjico y Chile.

b) Es muy difícil. Sin embargo, según sea la calidad del fierro fundido, pueden endurecerse algunas piezas colocándolas dentro de un horno que las caliente hasta cierta temperatura y dejándolas allí por algún tiempo cargadas con objetos pesados. Algunas barras y planchas de buena fundición pueden endurecerse á golpes; pero para esto hay un procedimiento especial y tiene que hacerlo una persona muy perita.

12.—**¿Se le siguen proceso ó sumario á las armas del Ejército ó Marina, siendo ellas causantes de algunas desgracias? Si el proceso ó sumario termina en contra de aquella arma, por ejemplo, qué castigo le dan? ¿A los caballos del Ejército también le siguen sumario ó nó? Agradeciendo la molestia que me he permitido, quedo á su orden.**—D. M. R., San Carlos.

R.—Sí se les sigue: á las armas con el objeto de retirarlas del servicio si por defectos de construcción han ocasionado desgracias y á los animales para reemplazarlos por otros. ¿Qué legislación puede imponer penas á animales y objetos inanimados?

13.—**Cuántos hombres podría poner sobre las armas Chile en caso de guerra? ¿Cuántos en el Ejército y cuántos en la Marina? Sin otro particular saludalo.**—Un patriota, Valdivia.

R.—Según datos fidedignos el Ejército de tierra puede poner fácilmente 120,00 hombres sobre las armas, y la Marina 20,000, incluída la Artillería de Costa.

14.—**Muy señor mío: Entre el que suscribe, lector y gran admirador de la incomparable revista de su digna dirección, y un amigo ha sujerido la siguiente disputa: ¿Un buen boxeador medianamente liviano, y digamos digno de Heriberto Rojas, tendría esperanza de éxito contra el ataque de un hombre de fuerza, ágil y que pudiera boxear algo también, que quisiera aniquilarlo? Sus conocimientos en el arte de defensa personal y la consiguiente lijereza en sus movimientos no le darían la ventaja sobre su contendor que, sin misericordia tratase de irsele encima y ultimarlo por cualquier medio á su mano, prescindiendo de armas blancas ó de fuego? Teóricamente, siquiera, sostengo yo que sí. Ahora, señor Director, dígnese usted darnos su fallo en el próximo número, bajo el rubro: "Boxer". Un servicio que le agradecerá mucho.**—S. Auylor, Taltal.

R.—Este es un caso muy problemático. Pero en cualquiera circunstancia las ventajas están de parte del boxeador que con su arte y la serenidad que da la conciencia de su propia fuerza, con un sólo golpe puede poner fuera de combate á su enemigo. (Opinión de un profesional).

15.—**¿De cuántos caballos de fuerza debe ser un motor eléctrico para mover un molino de dos paradas de piedra, de 1.50 metros de diámetro y 20 de grueso, cada una; una arneadora, una Eureka; cuatro elevadores; un cedazo torno de cuatro metros de largo y otro de 1.50 metros?**—Un molinero.

R.—Suponiendo que las piedras pesen 150 kilógramos cada una y contestando aproximadamente, sería suficiente un electro motor de 15 caballos. Sin embargo, para calcular la fuerza necesaria es indispensable ver la instalación en el terreno.

16.—a) **Si tuviese la bondad de decirme cómo puede ser que tres pilitas chicas de tamaño del dedo pulgar, tengan fuerza para una ampolleta de 3½ vol. y sean muy usadas en las lámparas de bolsillos, si para una ampolleta de 3½ vol. se necesitan tres pilas de esas grandes de Leclanche, ¿cómo puede suceder que dos pilas una diez veces más chica que la otra, dé el mismo resultado?** b) **¿Dónde se vende un manual de fotografía en que se pueda aprender como se hace?**—Pedro V.

R.—a) El poder de los aparatos productores de electricidad no depende de su tamaño sino de la forma y materiales de que están construídos. Es así como un acumulador de bolsillo puede tener la potencia de una batería de 6 ú 8 pilas.

b) En el Comptoir D'Optique et de Photographie de León Durandin y Cía., Pasaje Matte número 30.

17.—**Ruego á usted tenga á bien contestarme ésta por intermedio de Preguntas y Respuestas que tiene una sección de esa importante revista. Tengo una apuesta en el juego á la brisca. Jugando entre dos solo; y como briscas el As y dos; en el juego de diez cartas, ¿puede uno jugar el dos de cabeza sin haber salido antes ninguna jugada; ó si hubieran hecho una baza que no sea de la pinta del dos jugado? Le agradecería mucho me dijera algo sobre esto ó si hay algún libro donde contenga las reglas de brisca.**—B. Leigh, Valparaíso.

R.—No puede jugarlo porque renunciaría. Cuando juegan cuatro, se puede; ó si juegan dos, puede jugarlo cuando tiene esa sola carta. No hemos podido encontrar libro sobre la brisca. Esta respuesta nos ha sido dada por un experto jugador á quien dejamos la responsabilidad de ella.

18.—**Agradecería á usted me contestara la siguiente pregunta que me porfían tanto. ¿Cuáles fueron los profesores de violín que hubieron en el Conservatorio de esta ciudad diez años atrás y si me hace el favor nombrármelos todos por su importante revista de "Zig-Zag".**—Maccaroni da Polenta.

R.—El año 1900 eran profesores de violín en el Conservatorio Nacional los señores José Varalla y Aurelio Silva.

Para curar
Catarro bronquial,
Catarro pulmonar,
Fuberculosis incipiente, etc.

no hay remedio
más eficaz que la

Guayacose

porque reune
las cualidades típicas del
guayacol en forma no
irritante á los efectos
nutritivos de la cono-
cida SOMATOSE

Sírvase consultar á los señores
facultativos.

FARBENFABRIKEN
BAYER
BAYER
vorm. FRIEDR. BAYER & Co. ELBERFELD



CORSETERIA

La Colmena

CORSET DE MALLA

Solido

Flexible

Elegante

EL IDEAL DE LAS DAMAS

$ 60.00

Pedidos de fuera son atendidos con especial cuidado: Acompañese ademas 1.50 para encomienda.

HAY EN COLOR BLANCO, ROSA, CELESTE Y LILA

Direccion: "LA COLMENA" { Huerfanos, 1024, SANTIAGO
VALPARAISO, Condell 35

MODAS

Me voy á permitir hablaros esta semana, queridas lectoras, de la toilette masculina; me diréis que este es un tema agotado, pues yo me propongo en este artículo probaros que siempre tenemos muchos puntos y detalles que tratar en el modo de vestirse de los hombres. Empezaremos por los sombreros. Los elegantes de cierta edad recuerdan los tiempos en que el sombrero de copa era de rigor en todas las estaciones. ¡Un sombrero de paja en esa época, en el verano en Santiago! habrían levantado el grito en el cielo; rruaje de tracción mecánica. El claque es el sombrero elegante de teatro ó baile; este se hace generalmente de seda mate y como moda que nos viene de Inglaterra, es mucho más práctico para de noche que el sombrero de copa, pues se arrolla tan fácilmente y cualquier descuido del vecino de butaca pue- de reducir á acordeón. También se usa el sombrero de fieltro suelto como acompañante del smocking en los baños de mar ó en las noches de verano. Como sombrero de mañana es el redondo de paja, el que conserva to-



I II III IV

y lo que es ahora, apenas llegan los primeros días de Septiembre y aunque el tiempo no esté muy bueno, se enarbola con entusiasmo el sombrero de paja redondo; el sombrero de copa pierde más terreno cada día, y sólo se lleva durante unos pocos meses en las ceremonias, visitas, casamientos y entierros; y quien sabe si no lo veremos luego convertirse en un antiguo recuerdo llevado por uno que otro viejo correcto ó algún austero empleado en algún ministerio?

La derrota completa del sombrero de copa se debe en gran parte á la gran boga creciente del automovilismo. Este ha muerto á aquél, pues es indudable que el sombrero de copa haría un efecto lastimoso en un ca-

do su prestijio: en esto el de moda es el de paja la más sencilla posible, como se ve ahora sobre todas las cabezas, aún en visitas de confianza y en todos los paseos es admitido como el sombrero más cómodo y más útil en verano; el sombrero de fieltro suelto inglés, se llevan en los tonos cafées más claros que los que se usaban antes con las alas muy estrechas y con una cinta de seda negra al rededor de la copa. Para viajar se usa de preferencia el de fieltro suelto negro ó castor, ó bien una gorra de tela á cuadros inglesa; el panamá, el verdadera guayaquil blanco, suelto y con cinta negra ó de fantasía, se usa de preferencia á la orilla del mar ó en el campo. Los guantes se usan



V VI VII VIII

para este tiempo de piel de Suecia lavable, de color amarillo ó café, con grandes botones de nácar; para la mañana se llevan los guantes de hilo gris ó café con botones de hueso; para de noche siempre el guante blanco.

¿Qué diremos á propósito de calzado? En el verano se usa el zapatón de color café de cuero ó bien de lona blanco, cuando se usan pantalones de franela ó dril blanco; para garden-parties es el de charol el que más se usa, y como calzado de baños de mar son también los de lona; por la mañana los de box-calf, amarillos ó negros, en las tardes, y los de charol negro, y para montar á caballo la bota de charol ó de chantilly; para cazar, las botas de cuero amarillas son muy á propósito; olvidaba mencionar las polainas de hilo blanco en verano y de paño marrón en invierno y que siempre se siguen usando.

En cuanto á bastones, se cambia poco, los más de moda son los de laurel con anillos da plata; bambú de fantasía, el laurel incrustado de plata, el pimiento con anillos bermejos, etc. Todos los bastones tienen forma de crochet, la única es cierto que es verdaderamente cómoda: los paraguas siguen siendo de rica seda, con mangos de plata ó de oro ricamente repujados.

Nos queda algo que decir sobre las alhajas de los hombres, cuyo lujo crece cada año. Botones de camisas y de puños, botones de chalecos de noche son cada día más costosos. Como botones de camisas no hay nada más elegante y sentador, que hermosas perlas negras que sólo tienen el inconveniente



Todos los medios son buenos para conquistar este alimento de fuerza y de salud
¡OVOMALTINE en las boticas!

de la facilidad con que se las imita; se llevan generalmente dos perlas en la pechera de la camisa, rara vez una, jamás tres; las perlas de los puños son cuatro, dos en cada lado, ligadas entre sí por cadenas de oro; cuando no se puede hacer el gasto de esta costosa joya, se pueden reemplazar éstas por botones completos de oro, ó bien doublé de oro; estos botones se hacen redondos, ovalados, cuadrados, con piedras de color: rubíes claros, esmeraldas, záfiros, turquesas ó también en esmalte azul, verde, rojo, rodeado de un círculo blanco; el reloj y la cadena continúan siendo de gran lujo: el reloj se escoje lo más delgado posible, tanto como una pieza de un peso en plata; la cadena es de argollas muy finitas de oro y platino ó bien de oro sólo; algunos elegantes usan la cadena con perlas de distancia en distancia, de tamaño regular, pero de bonito oriente: se puede llevar en la cadena el prende fuego, el mondadientes, la navaja y las llaves pequeñas, y algunos llevan también pequeñas bolsas de oro para llevar allí el cambio; los alfileres de corbata son de una sola piedra ó de una perla; como alfiler de corbata de mañana se usan de oro muy pequeñitos ó bien un alfiler de gancho de oro, y para concluir diremos que los anillos son



X

siempre de oro mate con las iniciales y las armas de familia grabadas en oro ó platino.



IX

Descripción de los grabados

I. Vestido sencillo de nancouk blanco con bordados y cintas.

II. De sarga café adornado de botones y trensilla. Blusa de nansouk.

III. De lana á cuadros blancos y negros, de corte muy gracioso.

IV. De cantón blanco con recortes bordados y alforsas.

V. De batista blanco con falda compuesta de dos vuelos bordados y de tirantes bordados con cintas pasadas.

VI. Vestido cortado al sesgo en lana escosesa con sesgos de terciopelo verde y camiseta blanca de batista.

VII. Vestido de sarga azul con cintura y vivos de seda negra adornada con botones de nácar. Blusa blanca.

VIII. De vichy rayado azul y blanco. Muy sencillo y bonito.

IX. Peinado para niña joven de crespos con la cabeza tomada por un cintillo ancho de cinta del color del vestido.

X. Representa el peinado visto por la espalda.

TEKA



VEN...!

Ven, que estoy solo, y en tu pecho enciende
de aquel cariño las cenizas frías;
puebla mi mente de dorados sueños
y dadle fuego á mis estrofas, niña.
Necesito el calor de tus miradas,
la inefable expresión de tus sonrisas;
quiero contarte mis pesares hondos,
quiero contarte mis tristezas íntimas.

Hace mucho tiempo que en mi pecho
los desengaños y la duda anidan,
hace mucho tiempo que yo siento
marchito el corazón y el alma fría.
¡Oh! si vinieras tú, mi dulce Adela,
á brindarme tus gracias, tus caricias;
si vinieras, amante y cariñosa,
á darle fuego, á las estrofas mías!...

LUIS A. SANCHEZ G.



Huevos á la portuguesa.—Se cuecen huevos con cáscaras entre duros y blandos, se pelan con cuidado, se coloca en una fuente, se cubren con salsa blanca y salsa de tomate al rededor.

Huevos en chaud froide.—Se pasarán huevos por agua hirbiendo con una cucharada de vinagre; tienen que quedar entre duros y blandos. Se pasarán por agua fría, se secan con cuidado en una servilleta. Se colocan por un rato en hielo y se cubren con la salsa siguiente: se pone un poco de caldo, el necesario para cubrir con salsa los huevos que se quieran presentar á la mesa; á este caldo se le agrega una cucharada de mantequilla deshecha con una de harina, sal, pimienta y nuez moscada. Se baten cuatro yemas muy batidas, las que se unirán á la salsa batiendo constantemente para que no se corte el huevo. Cuando las yemas están cocidas se saca esta salsa del fuego y se le agregan siete hojas de colapiz que se habrán deshecho en agua hirviendo y hervido por 5 minutos.

Estando fría la salsa se pasan los huevos que habrán estado en hielo por esta salsa, se deja cuajar la salsa y se sirve con petit pois fríos y jalea. (Se pueden cambiar los petit pois por espárragos ó alguna otra verdura).

Macarrones con jamón.—Se cuecen los macarrones en caldo y un pedazo de mantequilla, se muele media libra de jamón y cuatro cucharadas de queso gruyère rallado, se mezcla esto con los macarrones, se le agregan 5 yemas de huevo y las claras, se baten como para merengues, se le agrega una salsa blanca espesa, se unta un molde con mantequilla y se coloca ahí los macarrones y se ponen al baño-maría por una hora (á fuego lento). Se le cubre con una salsa crema de leche y yemas de huevo.

Filete de chancho.—Se prepara un filete de chancho. Se pone á dorar en mantequilla, cuando esté dorado se le espolvorea un poco de harina y se deja dorar, se le pone un medio vaso de vino blanco y medio de caldo; se le pone sal, pimienta, orégano, comino; se deja hervir y se sirve con la misma salsa á la que se le pondrán encurtidos y una media cucharadita de vinagre. Se adorna con verduras.

Pichones rellenos.—Se deshuesan los pichones abriéndoles por el espinaso, se le dejan las patas y las alas, se les pone sal y pimienta. Se hace un relleno de mollejas, dos ó tres salchichas, un poquito de cebolla, mantequilla y un poco de tocino. Esto se revuelve con huevo y se rellenan con esto los pichones; se cosen con hilo y se envuelven en tocino y después en papel aceitado, y se ponen á la parrilla. Estando listos se sacan, se les quita el papel y se sirven con jugo de carne aparte.

Cada pichón se colocará sobre una tostada de pan de molde frita en mantequilla. Se servirán con petit pois ó alguna otra verdura.

Hígado con arroz.—Se tiene un hígado de cordero, se cuece en agua con vinagre y olores. Se corta el hígado en cuadraditos y se fríe en color, se le agrega cebolla picada muy fina, papas fritas y pan frito y media cucharada de harina, una taza de caldo, un poquito de vino blanco, dos yemas batidas y olores.

Se sirve con arroz con azafrán.

Empanadas de jamón.—Se hace una masa con harina, dos yemas, una copita de vino blanco y grasa caliente, Estando ésta fría se cortarán en tiritas delgadas, se le colocarán tiritas de jamón, y sobre éste crema de leche con huevo muy espesa. Se le dará una forma de empanaditas, se cortarán con la sepuela de cortar y se freirán en grasa muy caliente, Se servirán colocándolas en pirámide, sobre una servilleta adornada con perejil frito y salsa de tomate ó mantequilla aparte.

Salchichas con arroz.—Se compran salchichas picantes muy frescas, se pasan por agua fría, se secan con una servilleta muy limpia y se colocan en una sartén con un poquito de mantequilla y cebollita frita, se le espolvorea harina y una copa de vino blanco; se deja hervir un ratito y se sirven con arroz cocido con azafrán.

Lengua frita.—Se cuece la lengua en la sopa después de cocida, se corta en tajadas, se pasan por un poco de mantequilla, después por yemas batidas y por último por miga de pan. Se fríen en aceite y se sirven sobre una servilleta con perejil frito, cascos de limón y salsa de mantequilla aparte.

Budín de alcachofas con callampas.—Se muelen corazones de alcachofas se pasan por el cedazo junto con un pan remojado en caldo ó leche. Se le agregan cuatro yemas batidas, sal, pimienta, y las claras batidas como para merengues; se une bien todo esto y se pone en un molde untado en mantequilla al baño-maría por una hora (sin dejar que hierva).

Se saca del molde y se cubre con una salsa crema con champignons.

Budín de patitas.—Se pican las patitas después de cocidas lo más fino posible, se ponen en una salsa blanca muy espesa, se sazonará con sal, pimienta, nuez moscada, cuatro yemas batidas como para merengues; se unirá todo esto muy bien y se pondrá en molde untado con mantequilla al baño-maría por una hora.

Se servirá con salsa picante.

CATALINA



QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de:

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida do los Dientes y previene todos los Accidentes de la Dentición.

Exíjanse: el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Union des Fabricants".

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Adultos Estreñimiento Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles, efecto producido en media hora

EXÍJASE la Marca triangular en la cubierta de papel

Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubg Saint-Denis, PARIS



I. Los consumeros registrando el equipo de un viajero en la estación del Mediodía.



II. Don Luis Talavera, concejal republicano, autor del proyecto de sustitución del impuesto de Consumo presentado al Ayuntamiento.

III. La típica caseta del empleado de consumos, cuya desaparición vería todo el mundo con agrado.

Este antiguo gravamen municipal ha sido suprimido por fin con gran contento de toda España que ya estaba "saturada" de la dichosa gabela de "los consumos". Verdad es, que con ello quedan sin empleo 25,000 personas, pero es el caso de recordar nuestro sabroso debate parlamentario de hace años á la fecha, del proyecto de comunicación ferroviaria entre Valparaíso y Santiago.

Para sustituir la renta perdida, el concejal republicano ha propuesto un plan de ingresos que abarca desde su repartimiento vecinal sobre la base del capital y rentas de los habitantes de Madrid, excluyendo los menores de mil pesetas, hasta un gravamen sobre un valor del suelo, incluyendo los jardines de recreo de uso particular.

Comprendase

bien la importancia capital de la nueva y ESPECIALISIMA acción del Odol. Mientras que todos los demás dentífricos no obran sino durante el corto momento de la limpieza de la boca



el Odol por el contrario, sigue ejerciendo su acción antiséptica por espacio de horas enteras, ó sea por mucho tiempo después de esta operación. El Odol penetra en los huecos de los dientes, empapa las encías y muscosas de la boca, y este depósito de antisèptico es el que obra DURANTE ALGUNAS HORAS. Esta notabilísima propiedad del Odol produce la completa y segura asepsia de la boca (esto es la ausencia de fermentación y putrefacción) y por consiguiente la salud y la conservación de la dentadura, y en ésta, su acción segura, estriba la superioridad del Odol sobre todos los dentífricos conocidos.

PARA EL PELO

EL ACEITE **MACASSAR** DE **ROWLAND'S**

es la única preparación en que se puede confiar. Ciento veinte años de éxito han probado que conserva, fortifica y hermosea el cabello, cura la calvicie y hace desaparecer la caspa

EL ACEITE MACASSAR colora de dorado el pelo rubio.

Rechazen las imitaciones muchas veces peligrosas. — Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y Cia

LA CHLORODYNA

del Dor J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra las

DIARREA

DISENTERIA

FIEBRES

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina.

FABRICANTES
J. T. DAVENPORT Ld
LONDRES S. E.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

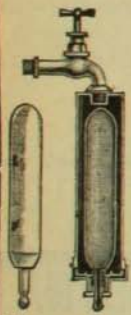
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tiraboschi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood

á raiz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR

"MALLIÉ"

155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

CARICATURAS EXTRANJERAS.—EL DILUVIO PEDIDO A GRITOS

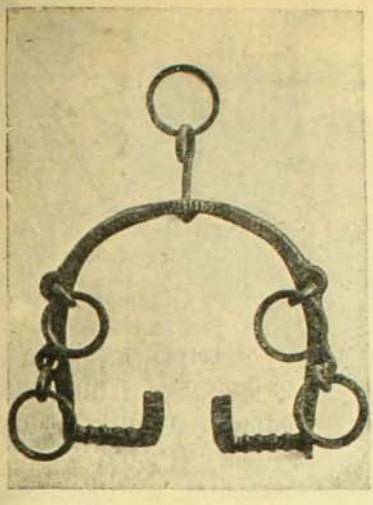


No es posible apagar un incendio á soplos y con estintores inadecuados. (Izquierda): Las llamaradas de la conflagración política que ha prendido en todo el sur de Europa en contra de la política del Vaticano. (Arriba): La política de León XIII. (Al pie, de izquierda á derecha): Merry del Val intentando apagar el incendio con **Intransigencia**. Pío X intentando lo mismo con el estintor **Infabilidad**.

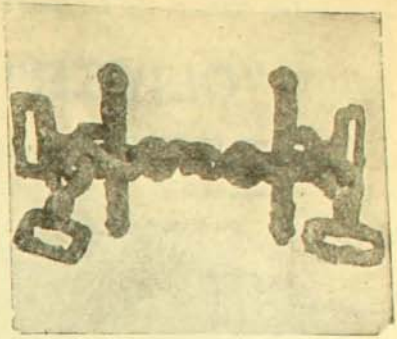
ATRAVESANDO EL OCEANO PARA ASISTIR AL CONGRESO EUCARISTICO DE MONTREAL.



El Cardenal Vicenzo Vannutelli y el Obispo de Orleans



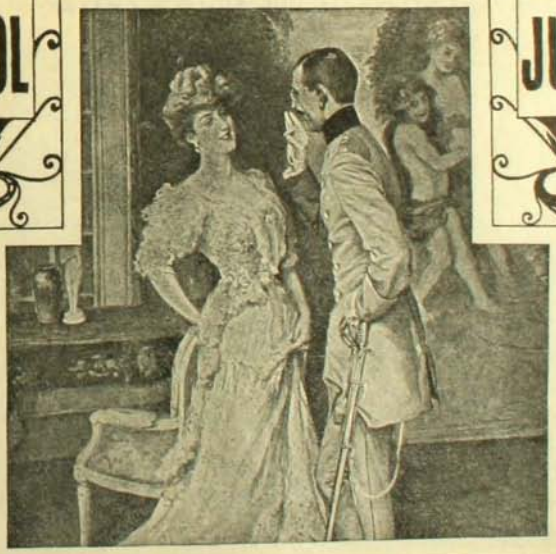
Freno merovingio encontrado en Allier



Freno antiguo curioso

En circunstancias que se verificaban unas excavaciones en un terreno arenoso del distrito de Allier (Francia) los obreros descubrieron á una profundidad no muy grande (1.50 metros) un freno antiguo, restos de osamentas y unos mechones de pelo que delataban el enterramiento en ese sitio, de un caballo, allá por los siglos IV al V. El freno encontrado es evidentemente merovingio á juzgar por su curiosa construcción y la disposición de su bocado, ajuste de sus otras secciones, etc., etc. Reproducimos los presentes grabados, tomados de una revista sportiva francesa, á título de curiosidad para los aficionados á estas cosas.

JUNOL



JUNOL

AUTORIZADA OPINION. — Un distinguido militar y gran admirador del bello sexo que ha permanecido en el viejo mundo durante mucho tiempo y por lo tanto ha tenido oportunidad de visitar las principales cortes europeas, ha declarado formalmente que la hermosura de la mujer chilena no tiene igual y según él ha podido averiguar, es que á más de su belleza natural, ellas tienen un refinado tacto para elegir los mejores artículos de tocador que son los de JUNOL, los que las hacen completar su hermosura.

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero



Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

LAS EXCEQUIAS DEL AVIADOR CHAVEZ



Los discursos ante el ataúd en la plazuela de la estación de Domodossola

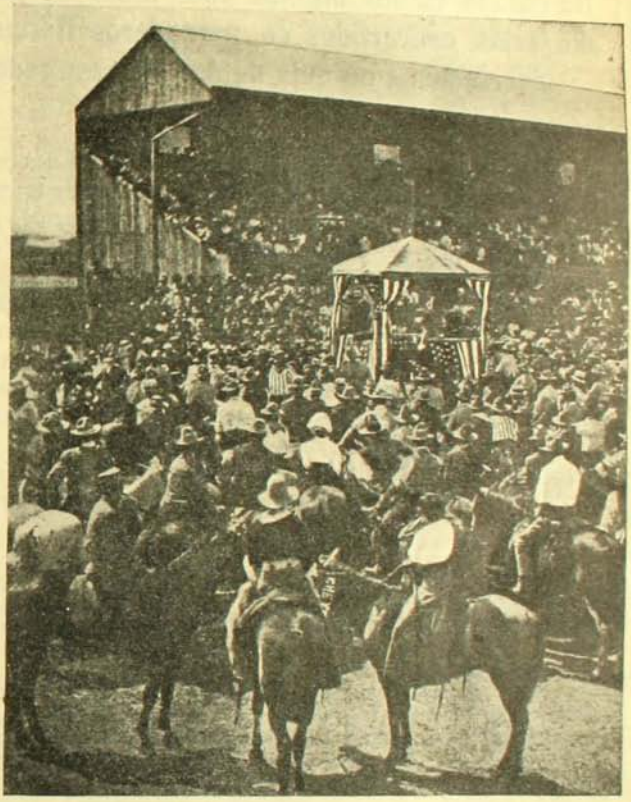
La muerte del audaz aviador peruano Chávez ha tenido honda repercusión en toda Europa que tenía los ojos fijos en la sublime locura de uno de tantos visionarios que pretendía atravesar los Alpes por lo alto, lanzando su victorioso reto á las águilas, sus despechados rivales, y á los elementos sus encarnizados enemigos. El pueblo de Domodossola le hizo unos funerales regios. De todos los puntos de la montaña, hombres y mujeres acudieron en número formidable, espontáneamente, para tributar un último homenaje al hombre que ellos habían apercibido, con verdadero estupor, momentos antes cernirse por los aires y salvar los Alpes en prodigioso vuelo. Al oficio fúnebre asistieron todas las autoridades locales, oficiales del Ejército italiano y los cónsules de Francia, Perú, etc., etc.

POR CORRESPONDENCIA

enséñase Contabilidad Comercial, Agrícola, Minera, etc., por $ 120, por meses $35 La obra "Contabilidad Comercial, Sin Profesor (consultas grátis) Precio: $ 31. Util á Cajeros, Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de libros y Contadores. Autor. VICTOR MENA, director del Instituto Mercantil, Ahumada número 266, Santiago de Chile.

DE ESTADOS UNIDOS.—ROOSEVELT ORADOR Y "COW-BOY"

Que no es en vano aquello que se ha dicho de que "la cabra tira al monte": lo corrobora una de las figuras más interesantes de los mandatarios modernos. Roosevelt, el ex-jefe de un gran pueblo, es el producto más afine de esa casta de los esforzados luchadores del Far West, y consecuente con su democrático espíritu y genuina fibra del ex-"reugh-rider" no desaprovecha oportunidad alguna en que pueda "vivir" aunque sea momentáneamente esa vida ruda, intensa, pero sana y dignificadora de los hijos de las praderas y montañas, de los "bronco-busters". Hace poco, en el curso de su belicoral gira por los Estados de Norte América Occidental, dedicó un día á Cheyenne, en el Wyoming, donde tenía lugar un carnaval de "cow-boys", fiesta tradicional de la región. El grabado nos lo representa dirigiendo la palabra á su entusiasmado auditorio de "bronco-busters".



ATKINSON'S
EAU DE COLOGNE
"GRAND PRIX, PARIS 1900"
ABSOLUTAMENTE LA MEJOR
Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

Yo le ofrezco a Ud.

EL HERCULEX ELECTRICO

Ha curado en los últimos años miles de pacientes que hoy día están convertidos en verdaderos Hércules; aplicándolo debidamente no deja de dar los resultados anhelados

---

Si nota Ud. pérdida de fuerzas, si apercibe la desaparición de su juventud y vigor varonil, tiene Ud. un sagrado deber de tomar las medidas necesarias para impedir que esta decadencia tome mayores proporciones. No se crea por un momento que es imposible evitar que siga su curso normal, yo la evito, se lo digo, porque lo he hecho en muchas ocasiones.

No se engañe creyendo que esta decadencia es natural. El instinto de la preservación le indica que poco á poco se va aniquilando. Las dolencias que Ud. siente, los síntomas de debilidad que de vez en cuando experimenta, la turbación temporal de la memoria, los achaques de somnolencia que de tarde en tarde le molestan, todas estas son pruebas de que Ud. va paulatinamente desgastándose, siendo absolutamente necesario para su restablecimiento, adoptar un sistema enérgico. Yo le ofrezco á Ud. el HÉRCULEX ELÉCTRICO del Dr. Sanden. Es siempre adaptado para curar estos casos.

HE CONSEGUIDO PRODIGIOS INESPERADOS

Tengo el agrado de comunicar á Ud. que su HERCULEX ha operado en mí, de una manera prodigiosa, con cuatro aplicaciones que he hecho de él me siento muy aliviado de los males que sufría.

Estoy muy contento con mi cinturon por los prodigios tan inesperados que he conseguido con él. El hielo y dolor de las piernas ha desaparecido como por encanto.

Dándole señor, las más expresivas gracias por los bienes positivos de mi salud, soy de Ud. S. S.—CLORINDO BRAVO.—Antofagasta, Oficina "Candelaria", Septiembre 7 de 1910.

LEA USTED MIS OBRAS

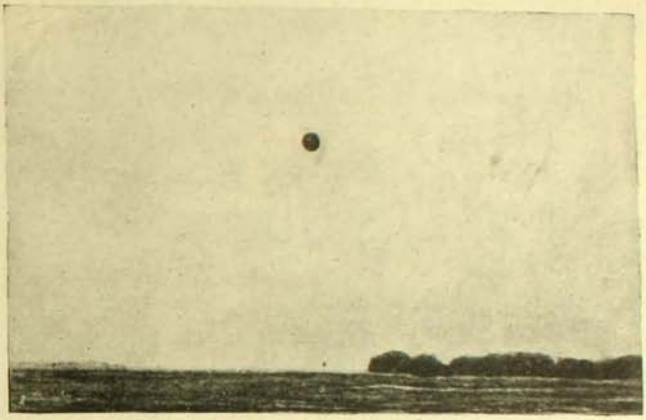
«Salud en la Naturaleza» y «Vigor, su uso y abuso», y encontrará en ellas lectura de interés, demostrándole las causas que provocan estas dolencias y la manera de combatirlas; también demostrará á Ud. cómo un hombre puede conservar su vitalidad hasta una edad muy avanzada. Si no puede pasar por acá escríbame y le mandaré dichas obras grátis, en sóbre cerrado y sin marca.

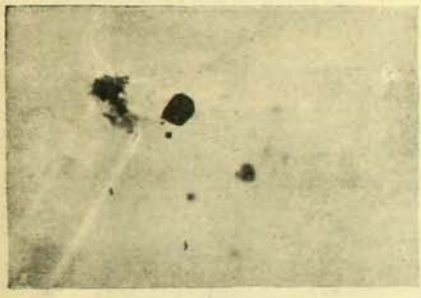
TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS

Dr. V. SANDEN Santiago, Chile, Calle Estado 223 esq. Agustinas.—Horas de consulta: De 8.30 A M. á 6.30 P. M. Dias de fiestas de 9 A. M. á 12 M.

LA NACIENTE RIVALIDAD.—AERONAVES Y ARTILLERIA DE TIERRA

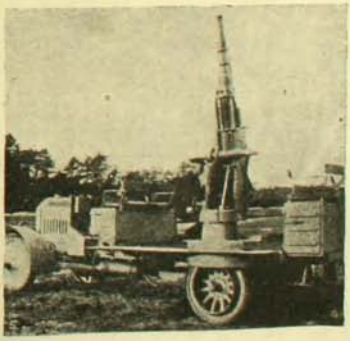
Fruto del progreso alcanzado por la aviación que ya permite bosquejar el peligro de un factor de destrucción por la vía aérea, inmensamente más temible que todos los elementos bélicos más poderosos, de que disponía la estrategia moderna en la guerra hasta hoy, ha sido el nacimiento de un nuevo tipo de cañón, el cañón de disparo vertical y omniangular, que harán cruda guerra á los amenazadores navíos aéreos, inutilizándolos ó incendiándolos. Para los efectos de la corrección ó modificación de la dirección del tiro, cuestión esencial y de suma dificultad en este caso, se ha inventado un proyectil especial que deja una estela de humo en su trayectoria haciéndose de esta manera posible el corregir la desviación de un tiro disparado bajo un ángulo cerrado.













1. Un "huevo". El tiro no ha dado en el blanco. La estela fumígena revela la magnitud de la desviación.—2. Una "fama". El tiro ha dado medio á medio del blanco. (En la figura, el blanco está constituído por globos cautivos).—3. Después del certero tiro. El globo cae.—4. La última etapa. El globo se incendia antes de llegar á tierra.—5. Para la eficiente caza del globo en movimiento á toda la velocidad de su marcha, se ha hecho necesario montar los nuevos Krupp especializados en automóviles ad-hoc.—6. Los últimos estertores del vencido.

SARA BERNHARDT EN L'AIGLON DE ROSTAND



La gran trágica, cuya admirable escuela no ha sido aún sobrepujada por estrella alguna hasta la fecha, está maravillando al público londinense, que la aplaude delirante, no sabiendo qué admirar más, si su arte ó esa "eterna juventud" que parece haberse posado definitivamente en ella, cual simbólica investidura triunfal del arte y la belleza sobre la desgastadora acción de los años

DE RUSIA.—UNA BELLISIMA EMPERATRIZ RUSA



Elizabeth de Bader

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

CREMA KALODERMA ✻ JABON KALODERMA
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

De venta en todas las Farmacias y Droguerías

El CATARRO á la CABEZA
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias

Ninguna incompatibilidad
Ningun tratamiento especial
BLANCARD, Farmacéutico. PARIS

Ruperto Tapia Miranda

COMPRA-VENTA
Y
Arriendo de Propiedades

1150 - AGUSTINAS - 1150

TELEFONO 1491

EMPRESA ZIG-ZAG

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE TALCA (CHILE), 1905. — GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE QUITO (ECUADOR), 1909

PRECIO DE SUSCRIPCION DE LAS REVISTAS EDITADAS POR ESTA EMPRESA:

	POR UN AÑO	POR SEIS MESES
ZIG-ZAG, semanal.....	$ 22.50	$ 11.50
SELECTA, mensual.....	„ 10.00	„ 5.50
FAMILIA, mensual.....	„ 10.00	„ 5.50
CORRE-VUELA, semanal.....	„ 9.00	„ 5.00
EL PENECA, semanal.....	„ 4.50	„ 2.50
LAS CINCO REVISTAS.....	„ 52.50	„ 27.00

Suscripciones combinadas En toda suscripción combinada con Zig-Zag se hará un descuento del 10 por ciento sobre el importe de dicha suscripción conforme á la tarifa, quedando excluido del descuento el valor correspondiente á Zig-Zag

NOTA: Las suscripciones al extrangero tendrán el siguiente recargo, para franqueo, por un año:

ZIC-ZAG.....	$ 8.00	CORRE-VUELA.....	$ 3.00
SELECTA, FAMILIA c/u....	„ 2.00	EL PENECA.....	„ 1.50

Por seis meses, la mitad de estos valores; y para las suscripciones en combinación, se sumarán los recargos en la proporción correspondiente.

LA MAYOR CIRCULACION.—De todas las revistas nacionales, las editadas hasta hoy por esta Empresa, cada una en su género, han alcanzado la mayor circulación dentro y fuera del país.

NOTA IMPORTANTE: Podemos garantizar á nuestros suscriptores un servicio esmerado en el despacho de las revistas y la atención inmediata y satisfactoria de todo reclamo

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los CRISTAUX IODÉS PROOT son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



Tomad los

A su Farmacéutico pedir un Frasco PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

ENFERMEDADES SECRETAS

GONORREA

(Aguda y Crónica), GOTA MILITAR Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA, CURADAS RAPIDA Y PERMANENTEMENTE SIN INYECCIONES

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento infalible. Recomendado y empleado por los principales facultativos, como el único y verdadero tratamiento para la GONORREA, GOTA MILITAR Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

Lo que dice el distinguido químico, doctor Emilio M. Flores, Jefe del Laboratorio Químico del Hospital Militar y Profesor Titular de Química inorgánica de la facultad de Ciencias Exactas Físicas-Naturales.

INSTITUTO MASSON.—*Buenos Aires, Julio 24 de 1908.—Muy señor mio.—He efectuado repetidos análisis completos de su remedio, para la cura radical de la gonorrea y enfermedades de la Vejiga, y debo de informar que posee las propiedades que debe tener toda preparación de mérito, eficacia é inocuidad, razón por la cual ha podido atraer tan justamente la atención del mundo científico, y por mi parte diré que esta preparación ha dado en todos los tratamientos aconsejados un notable resultado favorable, pudiendo ser tomado por cualquiera persona sin ningún peligro para su salud.—(Firmado)*—**Emilio M. Flores.**

Gratis Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y el que se manda gratis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las Repúblicas de Sud-América.

DIRIGIRSE: INSTITUTO MASSON. AVENIDA DE MAYO NUM. 1411, BUENOS AIRES

Al pedir Ud. un coñac exija del mozo

La marca "FRAPIN"

La casa Frapin es la más importante productora de Coñacs de Francia, como lo puede comprobar el Gran Premio del Presidente de la República que le ha sido otorgado á este título.

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

TISPHORINE

De venta en todas las Droguerias, Boticas y buenos Almacenes

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814

TAMAR
INDIEN
GRILLON



PARIS

FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito

El purgante más agradable de tomar, sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

ó estreñimiento. Cura radicalmente:

Hemorroides
Congestión cerebral
Jaqueca - Bilis
Infarto del Hígado
Inapetencia

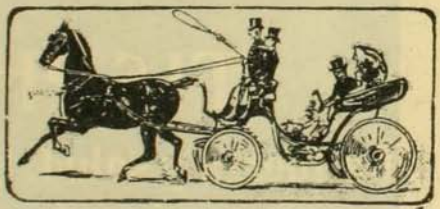
CREMA DE BELLEZA

FLORÉÏNE

VUELVE LA PIEL
DULCE
PERFUMADA
FRESCA

A. GIRARD, 48, Rue d'Alésia - PARIS

De venta en las principales droguerías
:: :: perfumerías y en casa de :: ::
Vda REMBGÈS, Calle del Estado 379, Santiago



The Little Tattersall

DELICIAS 2664 - TELFONO INGLES 801
Compra-venta y consignaciones de coches, caballos, arneses, etc.
ATIENDE ORDENES DE PROVINCIAS
AUGUSTO INFANTE

CALDERERIA FRANCESA

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo
1101, esq. Bandera
SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica**.

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de París y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARINA

Medicacion Arsenio-fosforada organica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia

GRANULADA:
2 medidas al dia

COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia

AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas

Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día
el
primer rango
en
ESPAÑA
como valor de
exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos
directos
á
EUROPA
deben ser dirigidos
á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales



Belleza de la mujer

Siempre que la tez de cualquiera le llame la atención por su hermosura, tenga usted la perfecta convicción de que ella usa diariamente la mundial

CREME D'OR Paris

CREMA DE ORO

curativa contra granos, señales de viruela, grietas, paño, pecas, arrugas, manchas, etc. ¡Amiga de la juventud! ¡Enemiga de la vejez!

CREMA DE ORO

FRANCISCO SAIN BONNET
PARIS







La estética resiste todos los ultrajes y aún parece que se anticipa á salir al encuentro de las necesidades materiales de la vida moderna y científica, pues lo prueba la nueva indumentaria aviadora **á prueba de caídas, flotante é higiénica** que ven nuestros lectores en las presentes ilustraciones. Tal ultraje constituye el dernier cri de los que son aviadores y de los que sin serlo por **snobismo** se las dan de tales.

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.** — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

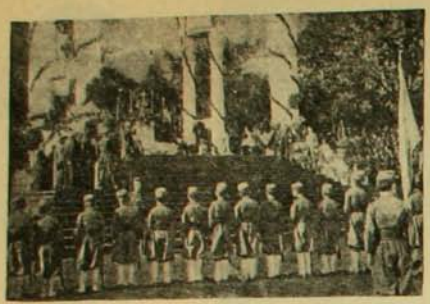
HOTEL EUROPA

DE LA SUCESION L. H. EDDING

IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

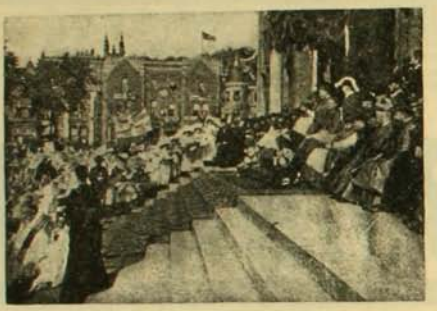


La guardia de zuavos



Una parte del cortejo de 30,000 niñas en dirección á la Catedral de San Jacobo.

La gran metrópoli canadense ha sido testigo de una de las manifestaciones religiosas más imponentes y grandiosas de que se tenga recuerdo en los últimos años. No menos de medio millón de personas tomaron parte en esta colosal expresión de adhesión á la Sede Pontificia. Pero de todas las ceremonias, oficios pontificales, salutaciones, bendiciones etc., que se alternaron con el curso de las deliberaciones del Congreso Eucarístico allí reunido, la más conmovedora, la más majestuosa, fué sin duda



La bendición del cardenal Vanutelli ante la Catedral de San Jacobo

alguna la procesión que puso fin á la manifestación católica.

Las campanas tintineaban alegremente en todos los campanarios de la gran metrópoli canadense y, ante ese regocijo sano é ilimitado de esa colectividad inspirada en los sanos principios de la virtud cristiana, el principio dogmático, la exteriorización convencional de cada cual, desaparecía para dejar lugar tan sólo á un sentimiento de fraternal humanitarismo.

Un libro para las Madres

"HIGIENE DE LA INFANCIA Y CONSEJOS PRACTICOS PARA CRIAR A LOS NIÑOS HERMOSOS Y ROBUSTOS"

Toda madre debe obtener este interesante librito sobre los cuidados de las criaturas, escrito expresamente por eminentes médicos. Millares de ejemplares se han distribuido grátis á las madres en las últimas semanas. Pídase un ejemplar inmediatamente.

Sr. F. Edward Harrison

A/C DAUBE & Co. - VALPARAISO.

Muy señores míos:

Sírvase remitirme grátis y libre de porte el interesante librito para las Madres, escrito por especialista de niños.

Nombre ..... *Localidad* .....

Dirección ..... *Edad del niño* .....

NOTA.—Córtese este aviso y remítase en sobre abierto con porte simple de 1 centavo y se recibirá inmediatamente este librito.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 298

A la frase hecha: Con el agua al cuello.
A la ocurrencia: Pueblo inundado.
Al jeroglífico primero: Calama.
Al segundo: Barcelona.
Al jeroglífico conferencista: Esponente.
A la charada primera: Sevillano.
A la segunda: Margarita.
Al logogrifo primero: Bertina.
Al segundo: Eloísa.
Al triángulo: Alelí, Lola, Elí, La, l.
A la charada de raza: Cantabro.
A la charada marítima: Almirante.
A la charada húmeda: Remanso.

*

GEROGLIFICOS

Notas T Bueno

*

Nota V nota N nota

*

Nota nota nota notas

Muerto A población

*

Nota nota cantina

*

Notas bebida nota

*

Nota nota L nota

TARJETA

Celia Regina Hint

Formar con las letras de esta tarjeta el nombre de dos países sudamericanos.

AZABACHE

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
1 4 2 3 2 —Nombre femenino
4 5 6 3 7 —Medida
6 5 7 —Parentesco
4 5 2 —Nombre femenino
3 —Consonante
4 —Consonante
3 5 7 —Corriente de agua
7 3 7 —Metal
1 2 3 6 2 —En el naipe
6 7 3 6 2 —En las pastelerías
1 2 3 4 7 6 2—Nombre femenino

ALBERTO CAFFI

*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
3 2 7 5 7—Nombre femenino
3 2 7 5—Nombre masculino
4 5 7—Nombre femenino
4 5—Preposición
2—Vocal

ADRIANA HERRERA F.

* *

CHARADA FURIOSA

Si dais á esta palabreja (la del *todo)* un poco de *cuarta primera*, veréis que *primera segunda cuarta* es un cacharro en diminutivo; la *tercera*, una flor, y *cuarta segunda*, primera persona del singular del pretérito de un verbo.

* *

CHARADAS

Mi *primera* con *segunda*
es el nombre que se dá,
á persona de confianza
que á cargo del niño está.

Mi *segunda más tercera*
en todo verso se vé,
segunda tercia primera
una mujer bella fué.

Mi *dos* con *cuatro* es el nombre
con falta gramatical,
de un mes del año que está
casi á la mitad cabal.

Mi *todo* es en conclusión
color de una enfermedad,
que no ha habido quien la cure
y que creo no lo habrá.

HANS CMOBERTOT

*

Mi *primera* en la comida,
segunda y *cuarta* medida,
lo que resta de una cuenta
lo forman *prima tercera*,
tercera y cuarta, señores,
es un nombre de mujer,
y el *todo* también, lectores,
nombre femenino es.

A. SIRVENT

*

La *primera* abunda en las boticas y en las madrileñas; del sol se dice algunas veces que *segunda tercera*, y *cuarta quinta* se dice del calzado de algunas zapaterías.

* *

CHARADA VEGETARIANA

—¿Por qué haces esa *segunda-primera*?

—Porque creí que me ibas á dar la *todo* y me has dado un chasco.

—Perdona, estaba distraída. Yo te daré las que quieras. Hay muchas en *prima-tercera*.

* *

CHARADA CON Y SIN ACENTO

—¿Qué tienes, chico? Parece que estás emocionado.

—¡Ya lo creo! Como que acabo de presenciar una desgracia.

—¿Y qué ha sido ello?

—Que un automóvil ha atropellado á un pobre *todo* y le ha destrozado las *prima-segundo*.

ZIG-ZAG



AÑO VI.--NÚM. 300

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



LATHAM

Durante la "Grande Semaine" de Betheny, Latham en su monoplano desapareció en el espacio y se le perdió de vista durante más de una hora.

Quizás estaría allí todavía, si, en lugar de llevarse una sola botella de Coñac Frapin, hubiera tomado la precaución de hacer más amplia provisión; pues es sabido de todos que no hay mejor estimulante para el motor humano que el famoso

CONAC FRAPIN

AÑO V° ZIG ZAG N.° 300

Santiago de Chile, 19 de Noviembre de 1910



ILTMO. SEÑOR PEDRO ARMENGOL V.

General de la Orden de los Mercedarios y Obispo de Ancud

DE TODAS PARTES

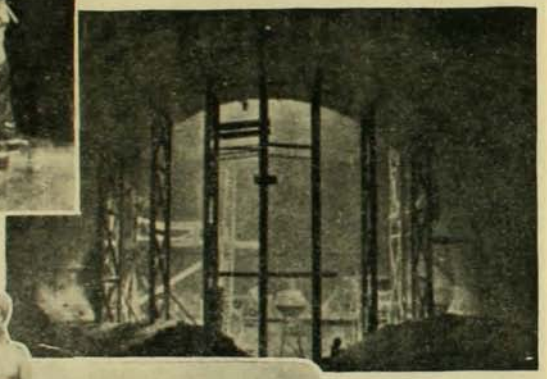


Dos soldados del Ejército inglés, el más grande del regimiento y el más pequeño, que departen amistosamente en una de las puertas del castillo de Whitehall.





Uno de los juegos favoritos de los soberanos europeos es el "golf". He aquí dos instantáneas sorprendidas al príncipe reinante de Prusia durante una gran partida de golf.



Uno de los grandes túneles que se construyen en la actualidad debajo de la ciudad de París y que facilitarán grandemente el tráfico de la ciudad enorme y turbulenta. En conjunto los túneles forman una red subterránea.



Esta fuente ha sido muy admirada en la última exhibición de arte en Berlín en el verano pasado por su aspecto sencillo y misterioso al mismo tiempo.

QUISIERA SER...

Quisiera ser el aire que tú aspiras,
para besar tu corazón amante,
y saber ese amor por que suspiras
y adorar esos ojos con que miras...
dulce quimera de un amor distante.

Quisiera ser el ruiseñor que trina
una canción de amor suave y sincera;
quisiera ser la fuente alabastrina
y besar esa boca purpurina...
y contemplar tu imagen hechicera.

Quisiera ser la luz de un bello día
para mirar en tus pupilas bellas
todo el amor, el néctar y ambrosía;
y tus trenzas tener en mi agonía,
para cubrir mi corazón con ellas.

R. MARCHANT A.



Ejercicios del Escuadrón de Carabineros de guarnición en Arica. Instantánea tomada de cómo se recogen los heridos.



Una sección del Escuadrón "Arica" en el picadero de su cuartel



El jefe instructor señor Manuel Castro saltando un obstáculo.



El ejercicio de estocar discos



Saltando un obstáculo



Después de un agitado ejercicio hàciendo descansar los caballos



Estocando argollas



Saltando



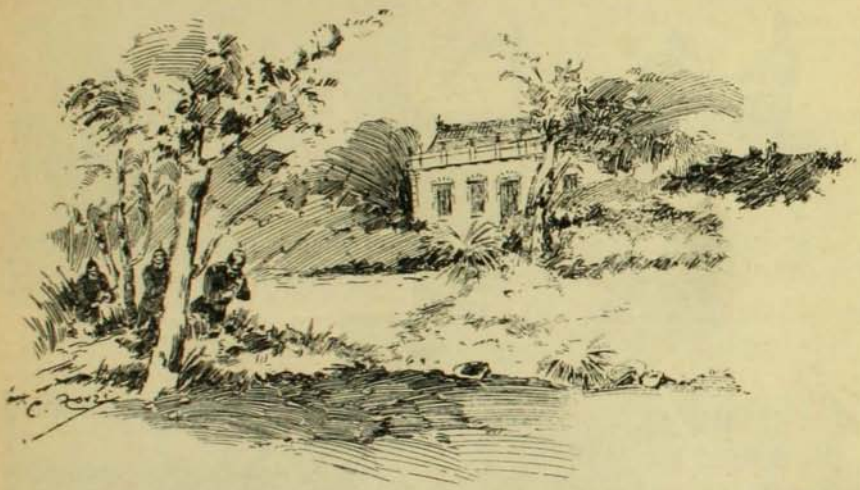
El interesante ejercicio del volteo

PATRIOTA.-1870-71

El enemigo había entrado ese mismo día á Blois, forzando á las tropas francesas á replegarse hacia el sur. Sólo algunas compañías de franco-tiradores se sostenían aún en la comarca.

La angustia flotaba sobre el fértil Beauce, cuyas riquezas agrícolas se perdían por falta de brazos. Esa noche, principalmente, la proximidad de los invasores llenaba de consternación á los habitantes del campo. Encerrados entre sus paredes y sin fuego alguno que denotase vida, los pocos campesinos que quedaban y que habían oído tronar todo el día los cañones, espiaban los rumores procurando percibir la proximidad del peligro, al través de las tempestuosas ráfagas de otoño.

En una de las más ricas estancias del lugar, los mozos se habían retirado á descansar,



uno á uno, dejando al ama de casa sola en la sala baja de la habitación.

Solange no sentía ni la fatiga ni el sueño. Con la mirada fija en los tizones que en el hogar se hundían uno á uno bajo las cenizas, pensaba en las terribles noticias transmitidas por los diarios; en aquel del cual era la esposa sólo desde hacía diez meses y á quien la implacable guerra había arrancado de sus brazos.

A pesar de la amargura de sus pensamientos, no se abandonaba á un cobarde é importuno dolor. En su hermosa fisonomía de dulces ojos y boca acariciadora de simple campesina, algo de terriblemente enérgico se revelaba.

Repentinamente, un violento golpe que hizo temblar la puerta, sobresaltó á Solange.

—¿Quién está ahí?... ¿Qué queréis?... preguntó á través de la puerta.

—¡Asilo!... ¡por piedad!

—No abro á estas horas á un desconocido...

Nada tema usted... ¡Pero sálveme!...

—¡No!... no!... Ante todo... ¿es usted francés?...

—...Estoy perdido si me deja usted coger...

—Pero... contésteme usted... Creo reconocer el acento...

—Soy alemán... en peligro de muerte... No me reprochará usted de servir á mi patria... Se lo suplico...

Solange había abierto... ¿Por qué?... ¿cómo?... Casi sin saberlo. Su corazón de mujer se había conmovido ante la voz que imploraba, y la llave giró justamente en el instante en que la voz se confesaba enemiga.

Se encontró en presencia de un individuo vestido como un artesano, sofocado, cubierto de tierra y sudoroso.

Entró resueltamente. Y franqueado que hubo la puerta, entreabrió su chaqueta para asegurarse de que un pliego de papel doblado á lo largo, estaba aún en su bolsillo interior, sobre su pecho.

Solange vió este movimiento, distinguió la blancura del papel y comprendió con su sutileza femenina que ese documento debía tener una grande importancia.

—Si usted cumple con su deber, sirviendo á su patria, dijo con energía, yo debo cumplir con el mío no traicionando á Francia.

El prusiano le respondió:

—No he derramado la sangre de ningún francés... He venido, lo confieso, á darme cuenta personalmente del país... á tomar algunos informes...

—En una palabra... Es usted un espía!!

—Soy oficial... destacado del Estado Mayor General!!

—Retírese usted!... me causa usted horror!

—Me manda usted á una muerte cierta... soy perseguido por los franco-tiradores y los he despistado... si encuentran mi rastro...

me fusilarán aquí mismo... á su vista... que su conciencia decida.

Solange tuvo un escalofrío y guardó silencio.

El oficial, con los brazos cruzados, sin provocación y sin suplicar, esperaba estoicamente....

Su fisonomía, que alumbraba apenas el fuego reanimado del hogar, era simpática. La mirada leal y franca, no evocaba en nada la bajeza ni la villanía del traidor. Sin duda alguna, el soldado, aceptando un rol que los nuestros no aceptarían y obedeciendo á una moral distinta de la nuestra, creía servir con tanto honor como exponiéndose á las balas. Acosado y extenuado, se confiaba á la generosidad de una mujer...

Repentinamente los perros empezaron á ladrar furiosamente. Luego á algunos metros, sobre el camino, surgieron algunos chassepots, brillando á los rayos de la luna.

El oficial, al apercibir á sus enemigos no se demudó más de lo que estaba un instante antes. Parecía resignado... sin embargo, pronunció con melancolía este supremo ensayo de defensa:

—¿Tiene usted esposo?... ¿un hermano?... ¿un amigo?... piense que en este instante pueden correr un peligro semejante!...

Solange no respondió. La angustia aumentaba en su corazón... El peligro aumentaba á cada segundo que transcurría. Una treintena de franco-tiradores había franqueado el bajo cerco de la estancia y se dispersaban en todo sentido, llegando á los establos y las pesebreras, sondeando las paredes y el piso á culatazos... algunos de ellos se dirigieron á la casa...

Solange miró al alemán, con una mirada en la que se leía toda la angustia que la dominaba. El fugitivo tuvo una sonrisa vaga y resignada, más elocuente que cualquiera súplica baja y cobarde... Solange se lo figuró amarrado y de pie contra la pared...

—Venga usted conmigo! le dijo con acento ahogado. Ambos desaparecieron á tiempo.

—¿Por qué está usted encerrada?...

—Porque mi esposo está ausente... en el ejército!...

—Abra usted!... Apúrese!... buscamos á un miserable y vil espía!!!

—¿Cómo?... y cree usted que va á estar en mi dormitorio?...

—¡No se puede saber!...

Este coloquio había atraído al jefe del pelotón, quien, más educado que sus subordinados y comprendiendo los miramientos debidos á una mujer, sea cual fuere su rango social, trató de conciliar las exigencias de su deber con algo de cortesía.

—No se asuste usted señora, díjole á su vez, permítanos solamente entrar medio minuto...



La tropa irregular invadió la casa. Los mozos, la anciana suegra de Solange y los muchachos, salidos no se sabe de dónde los ayudaban en la caza del hombre, rebuscando la casa de la bóveda al granero. No quedó un mueble sin abrir, ni ningún entablado cuya sonoridad no fuera interrogada.

A pesar del encarnizamiento y ardor de la persecución, la presa humana permanecía oculta.

Sólo una puerta no se había abierto ante la brutal pesquisa.

—Es la habitación del ama de casa, dijo uno de los más ancianos servidores, al ver que uno de los soldados al quererla abrir hacía notar que la cerradura estaba por dentro.

—Es menester que abra...

—Qué hay?... qué sucede?... preguntó una voz femenina, con acento asustado de una persona despertada violentamente.

—Dios mío!... á estas horas!... estaba durmiendo!!

Algunos murmullos se dejaron oir... en esos tiempos de excitación continua, se creían ver por todas partes espías y traidores.

—¿Quiere usted que rompamos la puerta?... exclamó una voz ruda.

La anciana suegra, al oir esta amenaza se lanzó á contenerla, alocada y extendiendo sus débiles brazos exclamó:

—Pero mis buenos compatriotas... una señora tan joven!... no hace todavía un año que se casó con mi hijo... tiene vergüenza!!

El oficial detuvo con un gesto á sus excitados soldados, pero repitió con cortés energía:

—Créame usted señora, no prolongue usted una inútil resistencia y evíteme el remordimiento de obrar por la fuerza. Debemos buscar en su casa, pero usted nada tiene que

temer... bastará que éntre yo solo á su habitación... no será invadida ni se revolverá nada...!

—Buen señor... le agradezco... pero perdóneme unos segundos...

Un minuto después, Solange abrió... Un refajo corto, puesto precipitadamente dejaba ver sus pies desnudos. Sus brazos salían de la camisa de mangas cortas. Su gruesa cabellera suelta, le cubría las espaldas, pero en su desorden nada ofendía la decencia.

Confundida y con la mirada baja, se hizo á un lado para que pasara el jefe de los franco-tiradores, quien al pasar ante ella tocó con la mano su képi, como saludando con instintivo respeto á esa encantadora imagen del pudor.

Dió algunos pasos en la habitación, relativamente obscura; miró más por fórmula que por otra cosa, bajo la mesa y la cama y en las cajas, y luego se retiró, balbuceando algunas excusas.

La pesquisa continuó sin dar ningún resultado. Pronto la banda de los irregulares se retiró y la estancia recobró su habitual tranquilidad.

Solange recibió un momento en su habitación á su suegra y á su sirvienta preferida. Se trató de los sucesos, de' "espía", que sin duda alguna andaba lejos mientras revolvían esa honrada y tranquila estancia para encontrarlo... Luego la fatiga dió cuenta de la emoción y cada una se retiró á continuar su interrumpido reposo, hasta la hora de empezar nuevamente las labores diarias.

Entonces Solange dió más luz á la lamparilla de parafina que ardía sobre su cómoda, se vistió completamente y se recogió los cabellos en una trenza. Luego hizo girar un pequeño mueblecito sobre el cual tenía un espejo de reducidas dimensiones. Tras de todo esto había una puertecilla medio condenada, de aquellas que sólo se abren dos veces al año á lo más y tras de la cual se encierran los objetos que no han de servir hasta pasados algunos meses, es decir, hasta otra estación; apenas si el agujero de la llave se distinguía entre las flores pintadas del papel... Era ahí donde se ocultaba el alemán.

—Puede usted salir, dijo friamente la señora Solange.

—¡Gracias, señora!...

Esto fué dicho con toda sencillez. Y ambos se encontraron nuevamente cara á cara, algo molestos los dos... El alemán hubiera querido dar pruebas de su agradecimiento, pero comprendía instintivamente que la francesa no quería saber nada. Al fin balbuceó:

—Espero, señora, que nunca necesitará usted protección alguna y mucho menos de un... enemigo; pero sin embargo, la guerra tiene sus crueldades... y si alguna vez nuestro ejército le causara á usted alguna molestia... no tiene usted sino pronunciar mi nombre: capitán Schwarstzein!

—No lo recordaré.

—Se lo dejaré escrito.

—No tengo recado de escribir en casa.

—Esperad.

El oficial desabrochó su chaqueta y buscó una cartera con un lápiz, y entonces desbordándose del bolsillo apareció fácil de cogerlo el pliego de papel, en el cual no había dejado de pensar Solange... Con extremada rapidez Solange lo arrancó y con un movimiento bien calculado lo hizo arder en la llama de su lamparilla.

El oficial saltó sobre la valiente estanciera para recuperar su documento. La lucha fué corta, pero terrible... Ebrio de rabia el soldado al ver aniquilar un trabajo que casi le cuesta la vida, trata con una mano de estrangular á Solange y con la otra de recuperar su papel antes de que sea un pedazo de frágil y débil ceniza.

Sólo se sintió la sofocada respiración de ambos.

El valor y la sangre fría de Solange la favorecieron. Y nuevamente la francesa y el prusiano se miraron cara á cara: ella con los ojos encendidos por la alegría de su victoria; él con terrible expresión de cólera en sus ojos grises.

El soldado levantó ambas manos con los puños cerrados como para aplastar á la animosa y débil criatura.

—Puede usted matarme, díjole Solange, serenamente. Eso no impediría que yo le haya salvado la vida sin hacer traición á mi patria.

El oficial dejó caer los brazos á lo largo de su cuerpo... inmóvil... Reflexionó un instante... se descubrió, se inclinó profundamente y con voz conmovida dijo:

—¡Adiós, señora; jamás olvidaré que le debo la vida... y una buena lección!

Amanecía... El alemán se fué...!

Solange cayó de rodillas, dando gracias á Dios.

JORGE REGNAL

HONRA Y PROVECHO

La esposa de Robert A. Peary, el explorador del Polo Norte, ha vendido por 40,000 pesos, cuatro piedras meteóricas traídas por su marido de su expedición á las regiones árticas. La compradora es la riquísima viuda de Morris K. Jessup, uno de los que más contribuyeron monetariamente á las expediciones de Peary y entusiasta benefactor del Museo de Historia Natural de Nueva York.

Por su amistad con los esquimales supo Peary las localidades en que se encontraban las cuatro grandes masas metálicas, pues el 90 por ciento de ellas se compone de hierro puro, llamadas por los naturales, á causa de sus formas, "la choza", "la mujer" y "los perros".

Con grandes dificultades el explorador las transportó á su buque, el "Roosevelt", y al regresar á los Estados Unidos las ofreció á su esposa como recuerdo de sus hallazgos afortunados en el Polo. La fortuna se ha hecho efectiva, cambiando por buena cantidad de oro sonante los enormes proyectiles, que ya están siendo admiradas en el Museo, merced al respeto que por una doble tradición ha manifestado la viuda de Jessup: la de ser espléndida con los museos y exploradores que favoreció su marido.

SEÑOR LUIS ABRAHAM MORENO

Primer Alcalde de Santiago



Va á regir los destinos
de la ciudad
y á corregir más de una
barbaridad.

EN EL LLANO SUBERCASEAUX



Grupo general de los asistentes al banquete ofrecido últimamente en una hermosa quinta del Llano Subercaseaux por el señor José Ramón Gutierrez á los presidentes conservadores de mesa que actuaron en las últimas elecciones.

EN LA IGLESIA DE LOS CARMELITAS



Vistas tomadas durante la inauguración del nuevo altar del Niño Jesús en la iglesia de los Padres Carmelitas de Valparaíso

CACERIAS PRESIDENCIALES

En el tiempo en que el bosque de Rambouillet se llamaba bosque de la Ibelina, patria de los Druidas, los Galos lo habían escogido ya como lugar predilecto para cazar; desde entonces ha sido el teatro de las grandes cacerías reales, y más tarde ni el Imperio, ni la República han querido abandonar estos matorrales privilegiados en donde la caza abunda. Pocos continentes tienen una historia más rica en recuerdos cinegéticos. Una obra intitulada **Las cacerías de Rambouillet**, que fué publicado bajo la presidencia de Félix Fauré, afirma que el mismo San Huberto hizo á menudo una cruda guerra á los habitantes del bosque y una vieja leyenda pretende que un día el noble cazador salvó á su padre, el duque Beltrán de Aquitania de los cuernos formidables de un toro. Esto ocurrió cerca de un pequeño pantano que desde entonces se llama la laguna de San Huberto. Tal como una vieja familia de Francia, Rambouillet tiene sus pergaminos y sus recuerdos y, al atravesar las praderas que colindan con los bosques, los privilegiados que existen en nuestros días á las cacerías oficiales, deben evocar á menudo las tradiciones cinegéticas del pasado que ellos tienen la rara felicidad de continuar.

Desde la presidencia de Grevy, gran cazador y "fusil sobresaliente", las cacerías presidenciales han tomado gran vuelo.

Es verdaderamente curioso seguir el proceso de los preparativos innumerables que exigen las grandes batidas del presidente, desde la crianza de las víctimas que debe venir á reforzar periódicamente á las que viven en estado salvaje, hasta los preparativos del almuerzo y la indicación de los sitios que deberán ocupar los invitados en el campo, siguiendo su rango social. Es en las dos granjas destinadas á criar y cebar faisanes, Rambouillet y Marly, donde nacen y viven, esperando el momento de poder volar con toda libertad en los bosques, los faisanes destinados á las cacerías presidenciales.

Esta crianza especial exige cuidados constantes y una gran práctica. Es necesario seguir de día en día el progreso de los volátiles.

El coronel Guisa, cuya gran competencia en la materia es reconocida por todo el mundo, del Inspector de Aguas y Bosques M. Jeannerat y el Inspector Granjer, supervigilan la crianza de los faisanes y á ellos está



El Rey Manuel cazando en Rambouillet

El fotógrafo ha cogido á M. Fallières en las poses familiares al excelente cazador que es el Presidente de la República francesa.



encomendada también la dirección técnica de las batidas de caza en los grandes días en que el Presidente y sus invitados invaden los campos de Rambouillet.

Una quincena de guardias repartidos en Rambouillet y Marly, están dedicados especialmente á cebar los faisanes, proveyendo de este modo á los bosques privilegiados, por término medio, de unos 5,000 á 6,000 faisanes en pleno desarrollo. Para estimular á los guardias encargados de este servicio, cada uno recibe al año 400 huevos, y le corresponden cuatro francos por cada faisán de dos meses que entregue á la inspección. Además, recibe una prima por cada faisán que se mate en las batidas presidenciales en que él tenga alguna participación.

*

Se necesita de toda la experiencia y de la vigilancia estricta del coronel Guisa para evitar los accidentes, porque en ciertos movimientos de caza, un cazador chambón ó mal colocado puede fácilmente herir á su vecino.

Y se cuenta á este propósito el caso del general Mac-Mahon, cuando era Presidente de la República, que no vacilaba en hacer silbar las balas en las propias orejas de sus invitados cogidos por el espanto. Como uno de ellos le expresase un día, tímidamente sus temores, él le respondió:

—¡Eh!... qué hubiera sido de usted, señor, si se hubiese encontrado en Magenta, cuando se asusta por tan poco?

A lo que el buen hombre replicó:

—Es que á Magenta no se va en calidad de invitado...

Los invitados á las cacerías de Rambouillet no son muy numerosos. Pertenecen sin embargo, á medios sociales, muy diversos.

En primer lugar se cuentan las cacerías llamadas oficiales, reservadas á los soberanos, al cuerpo diplomático y á las altas personalidades del país. Fuera de éstas el Presidente actual, M. Fallières, tiene sus cacerías con amigos. Es así como, durante la estación, M. y Mme. Douine, el conde Patocki, el profesor Pozzi, M. Menier, M. Fessart,



El exquisito buen humor del Presidente encanta á todos los invitados á las cacerías oficiales al mismo tiempo que su destreza los maravilla.

van á menudo á cazar á Rambouillet, convirtiéndose por algunas horas en los huéspedes del Presidente quien, en cambio suele ir á cazar á sus propiedades. M. Falliè-res suele ir también á Châtillon-La-Borde, á casa de los magistrados de París, y á este propósito se cuenta un interesante rasgo del actual presidente:

Antes de entrar á la política, M. Falliè-res pertenecía al foro de París y, como amaba la caza, durante la estación se iba con sus colegas á Châtillon-La-Borde, donde un grupo de cazadores-magistrados habían arrendado un terreno boscoso. Cuando M. Fallières fué designado para la primera Magistratura del país, sus antiguos compañeros de caza no se atrevieron á invitarlo más. Pero el Presidente no lo entendía de igual modo. Les hizo saber que cazaría siempre con igual placer en Châtillon-La Borde y se consideraría muy feliz de encontrarse entre ellos. Desde entonces los magistrados de París forman parte á su turno entre los amigos del Presidente que van á cazar á Rambouillet.



En cuanto á las numerosas y magníficaz piezas que caen abatidas por los fusiles en Rambouillet se distribuyen generalmente entre los invitados, las altas personalidades políticas, miembros de la prensa, directores de teatros subvencionados y hospitales.

Y no son despreciables estos regalos. En la cacería ofrecida al ex-rey de Portugal, Manuel II, cayeron 642 piezas, repartidas en la siguiente forma:

Faisanes, 303; conejos, 337; cabras, 2.

El rey sólo había volteado 90 piezas.

M. Loubet, mató, en el curso de su última jornada, 390 piezas y los guardias pretenden que sus amigos apenas lo ayudaron.

Pero las batidas más brillantes son, sin duda, las que corresponden á las tres estaciones, 1895-96, 1896-97, 1897-98, bajo la Presidencia de Félix Faure. El total de piezas durante estos tres años ascendió á 17,021.

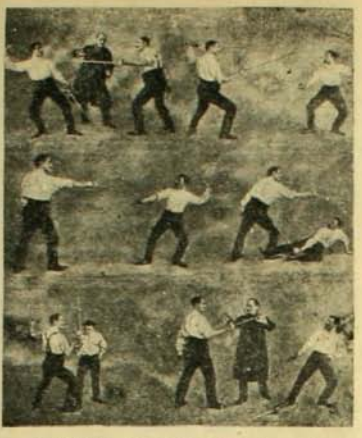
Entre los cazadores de Rambouillet hay algunos que toman á lo serio su papel, pero hay otros que van solamente á descansar, ó porque es necesario que vayan.

El príncipe de Radolín, Embajador de Alemania, tenía costumbre de responder al Presidente, que le advertía amablemente sus distracciones.

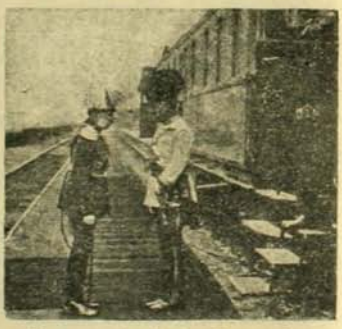
—Qué queréis, señor Presidente, este país es demasiado bello para país de caza Se olvidan los pájaros por el paisaje.



Un destacamento del aguerrido Ejército inglés cruzando una calle de aldea durante las maniobras efectuadas últimamente en el Reino Unido con éxito extraordinario.



Diversos subterfugios de que se puede valer un duelista que se siente cansado para tomar un breve descanso: tocar el florete con el suelo, quebrar la punta del florete en la guardia contraria, dejarse herir en un brazo, dejarse caer al suelo, pisar los pies al contendor, dejar caer la espada.



El encuentro de los Emperadores Guillermo II y Francisco José, en Hetzdorf (Viena), durante la visita del primero al Austria.



Curioso aspecto de las cúpulas de la Catedral de Milán durante un vuelo del primer aviador milanés, Cattaneo.



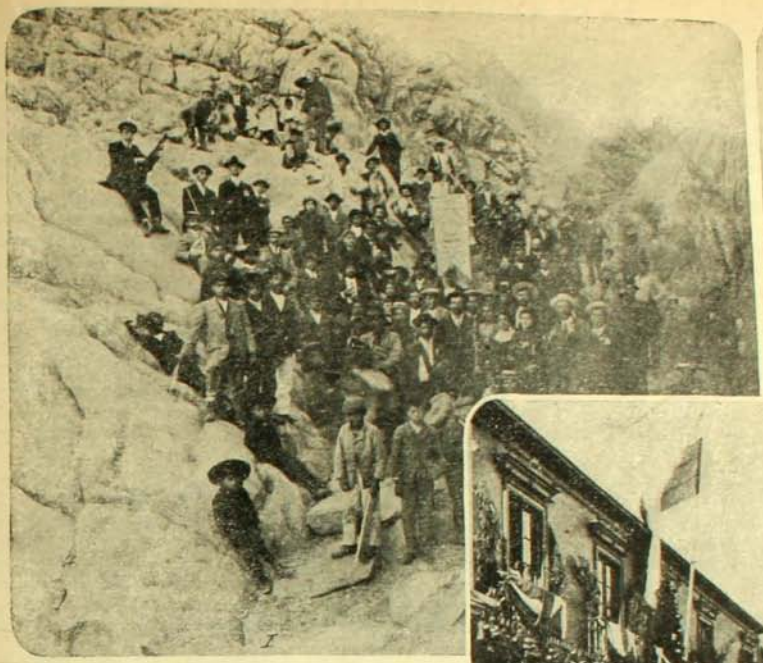
El asesino Grippen sometido á interrogatorio ante los Tribunales ingleses, acompañado de su cómplice.



Extrayendo del pie de las pirámides egipcias uno de los tantos sarcófagos que allí se guardan.



Explosión de una mina submarina durante algunos ejercicios navales verificados en Alemania.















I. Fotografía tomada durante el paseo efectuado en los alrededores de Chañaral por la Sociedad Unión Marítima con motivo de las fiestas centenarias.—II. Un edificio de Chañaral adornado en los días del Centenario.—III. Paseo de carruajes adornados.—IV. El ferrocarril de Chañaral al Chulo.—V. Ejercicio de bomberos el día 27 de Septiembre.—VI. Durante el paseo de los carruajes adornados el día 23 de Septiembre.

DOS HORMIGUITAS

El rostro encarnado, los ojos de un azul suave y dulce, sombreados por largas cejas blancas, el cráneo casi pelado con un medio círculo de cabellos marchitos ya, los labios entreabiertos por dulces sonrisa, franca y hechicera, aquel viejecillo embutido en un frac de corte anticuado, aprisionado su vientre en un chaleco relativamente blanco las piernas como envainadas en un pantalón estrechísimo, aquel viejecillo, repito, parecía como un símbolo de candidez; era exactamente la figura del venerable abuelo. Aparentaba gozar vivamente en aquel baile del Gran Casino, dado en obsequio de no recuerdo que obra benéfica.



En medio de tantos fracs elegantes y blanquísimas pecheras alrededor de tantas muchachas delicadamente hermosas, el buen viejo aquél daba una nota de emoción deliciosa. Las mamás, mientras sus hijas bailaban, hacían elogios de aquel anciano, y su extraña indumentaria no ocasionaba sino inocentes burlas.

Algunos aseguraban que aquel abuelo había llevado al baile á sus nietas, y el gozo y satisfacción que en él observaban, eran efecto del triunfo de sus pequeñas. Pero lo admirable verdaderamente, era que aquel viejo bailaba mientras que muchos jóvenes se entregaban al vicio de fumar en el saloncillo inmediato ó se entretenían jugando.

Yo seguía con gran interés las peripecias del baile del viejo, que con su frac estrecho y su pantalón corto, su reluciente calva y sus zapatos deslucidos, parecía una caricatura viviente. De pronto oigo un ligero grito y el ruído de la seda al desgarrarse. ¡Diantre! El vejete había plantado uno de sus enormes zapatos sobre la cola de una bailarina, desgarrando casi media vara de encaje.



El pobre hombre se inclinó ante la joven, y rojo, temblo roso, balbuciente, le decía:

—Perdóneme usted, señorita... ¡Oh, cuánto lo siento! Pero creo que el mal puede remediarse. Aquí en la casa hay una modista, sí, al final de esa galería, á la derecha, al lado del tocador. ¡Dios mío! ¡qué desgracia la mía!... ¡qué disgusto!

La pobre joven, pálida, casi llorando, no tuvo más remedio que acudir á la modista instalada allí cerca, gracias á la previsión del Presidente del Casino.

En un gabinetito próximo al gran salón, la modista atendía solícita á reparar las frecuentes averías de los trajes. Una vez era una ballena que se había descosido; una joven llevaba casi desprendido el ramo de flores del pecho; otra necesitaba asegurar los botones del guante, y así sucesivamente.

Muchas seeñoras lamentaban el percance ocurrido á la joven pero sin extremar las censuras al viejo, para quien encontraban disculpa. Además, ¡el pobre estaba tan pesaroso y disgustado!—Si me hubiese ocurrido á mí—decía una linda rubia á mi lado, —y hubiera sido un joven, le hubiera dado un par de bofetones.

—Pues yo no sé lo que haría—dijo una morena vivaracha.—Me hubiera dado mucho coraje, ¡pero tratándose de un anciano!

Con verdadero asombro mío ví que el viejo invitaba á otra muchacha para el próximo vals.

¡Era un valiente!

Saltaba con movimientos un poco forzados y me fijé en sus zapatos. Confieso que no los había observado bien; entonces los ví, largos, grandes, bastos, verdaderos instrumentos de destrucción. Cada vez que la cola de un vestido pasaba cerca de ellos yo temblaba. Acabó el vals sin nuevos tropiezos.

Se bailaron después, *lanceros*... y *¡crac!*... á la segunda figura un doble grito seguido de cien movimientos de espectación.

Mi hombre había plantado cada uno de sus zapatos sobre una cola... ¡Qué desastre!.... Una encantadora niña de dieciocho años contemplaba con honda pena un desgarrón del encaje; otra joven se tapaba los ojos neer-

viosamente al verse deteriorada en su equipaje. Yo seguí al viejo: sus desventuras me conmovieron y cada vez me interesaba más.

Entró en otra sala del Casino.

Cuando ví á mi hombre inclinarse delante de una joven y rogarla que le concediese aquel vals me creí víctima de una pesadilla.

— Este señor — pensé — no está cuerdo del todo.

En este momento la orquesta empezaba el vals. Me eché á temblar pensando en los zapatones del viejo... De pronto, la hermosa joven vaciló un momento y cayó como una flor tronchada por el huracán, mientras el vejete hundía sus pies en los encajes...

—Por esta vez—me dije—creo que desistirá al fin.

Juzgad de mi asombro cuando le ví pasar á otro salón sereno, sonriente y con ánimo de bailar todavía. Y en efecto, variando continuamente de salones, continuaba su tarea de destrozar vestidos.

¿Pero quién es este bailarín tan entusiasta? La casualidad me dió la clave del enigma.

Terminado el baile á las cinco de la mañana, ví al viejo dirigirse al gabinete de la modista, una viejecilla pequeña y vivaracha, y oí este breve diálogo:

—¿Qué tal, mujercita? ¿Cómo ha sido la noche? Creo que no te quejarás de mi faena; te he traído lo menos quince clientes, ¿eh?

—Si, no ha ido mal; no hemos perdido la noche. Creo que habré recogido unas cien pesetas.

El viejo era el marido de la modista que iba al baile encargado por su digna consorte con el santo propósito de destruir colas.

TOMAS S. NAVARRO

DE COQUIMBO



Grupo general de los asistentes al paseo campestre recientemente efectuado en los alrededores de Coquimbo por la Sociedad Cosmopolita de Protección y Socorros Mutuos de esa ciudad

EL CORREO POR AEROPLANOS

El comité director de la Liga nacional aérea de Francia, ha pensado que una de las aplicaciones realmente prácticas del aeroplano sería la de emplearlo para el transporte de la correspondencia en el sur de Argelia.

Considerando que el Ministerio de la Guerra dispone en dicha región de tropas numerosas que podrían facilitar el estudio y la realización de este interesante proyecto, ha propuesto que el Ministro mande hacer estudios sobre la naturaleza del terreno y del clima, sobre el régimen habitual de los vientos, sobre las fuentes de aprovisionamiento de agua, y sobre las demás cuestiones que importa conocer para el establecimiento de líneas aéreas á través del Sahara, que facilitarían las relaciones entre los diversos países aislados actualmente por falta de medios que cómoda y rápidamente los comuniquen entre sí.

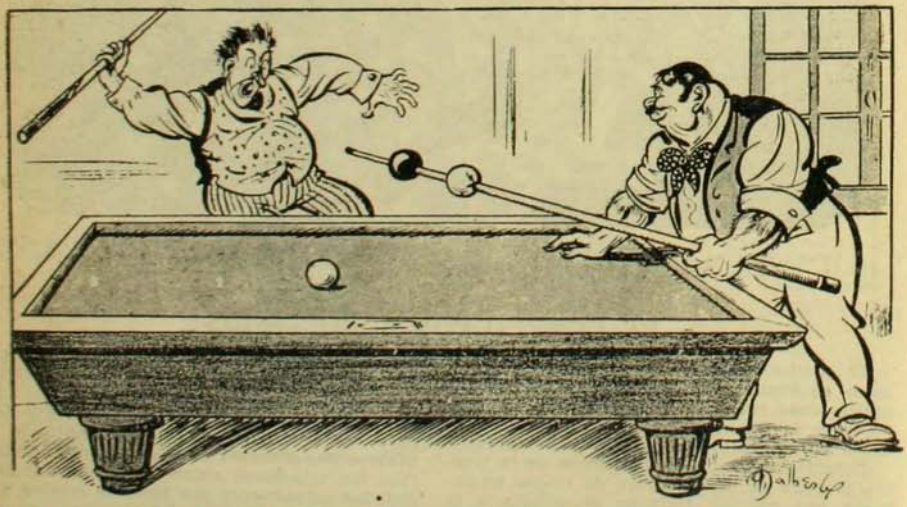
NOTA ARTÍSTICA



HORAS DORADAS.—Por Arturo J. Elsley.

⚜ ⚜ ⚜

UN TACAZO DEMASIADO FUERTE



He aquí uno de los pequeños inconvenientes que resultan por permitir el juego del billar á individuos dotados de excesiva fuerza muscular



HORA TRISTE

Qué triste atardecer... Qué en armonía
con el hondo pesar que me devora...
Se va la luz y languidece el día
envuelto en las tristezas de la hora.

Qué extraño y suave, á la distancia, siento
del cansado labriego la oración.
Suena con timideces de lamento
el eterno gemir de su canción.

Cae la obscuridad. Se oyen murmullos
de aleteos, de besos, de gemidos,
con que se hablan, felices, entre arrullos,
al dormirse, las aves, en sus nidos.

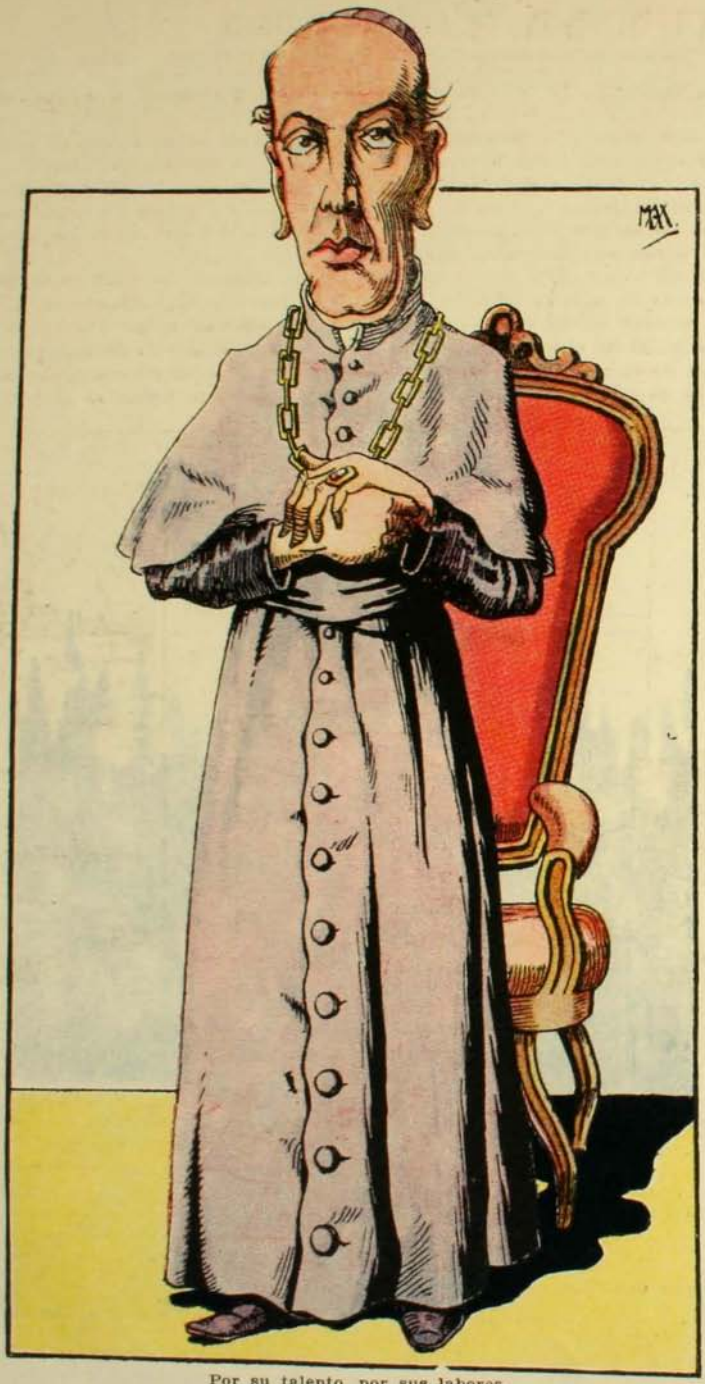
Todo es silencio, soledad, vacío.
Duerme la tierra en paz... Tan sólo vela
el alma triste que su fe ha perdido
y en sus locos ensueños se consuela...

TUCUMANA

Septiembre de 1910.

ILTMO. SEÑOR LUIS ENRIQUE IZQUIERDO

Obispo de Concepción



Por su talento, por sus labores,
por sus bondades de buena ley
por su modestia que excusa honores,
es en la grey
el más amado de sus pastores.

ACUARELA, TINTA CHINA, RITMO...

Valparaíso, Restaurant del Castillo, 2 de noviembre.

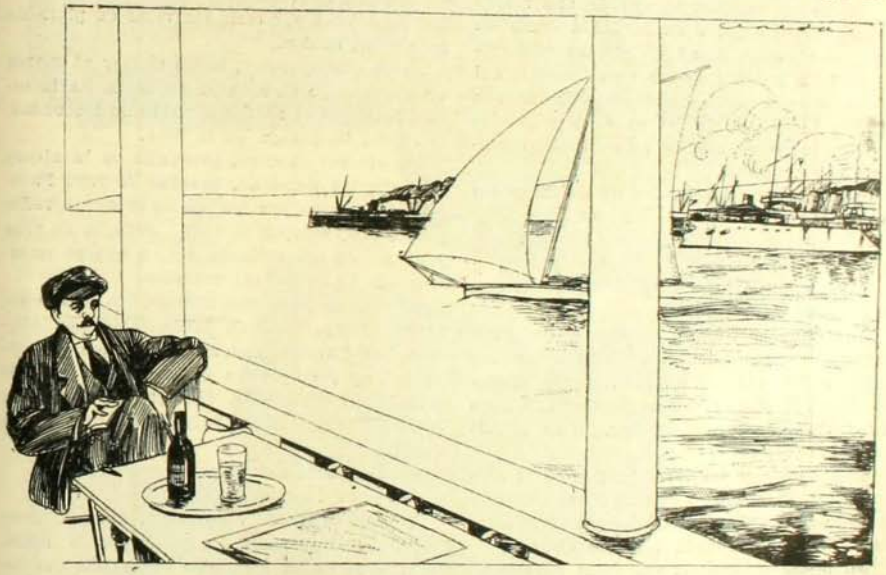
LA tarde está clara y transparente, el mar en calma, todo azul, hasta la línea lejana en que se confunde con el cielo. Llegan hasta mí ruidos de faenas moribundas, los últimos golpes de un martillo cansado ó el pitazo de una fábrica que llama á los obreros al descanso. El sol dora todavía, sin embargo, los barcos blancos de nuestra escuadra, alineados sobre el agua serena teñida de añil.

El calor, la fatiga de esta vida accidentada y bulliciosa de la ciudad, me han hecho tomar el rumbo de este palacio que el capricho aristocrático de un hombre refinado ideara en un momento de suave romanticismo. La alta torre del Castillo se yergue como un brazo gigante. Una terraza avanza sobre las aguas espumosas, y sobre ella, sin más compañía que un ensueño, medito ante la inmensidad.

¡El mar! Le siento sollozar á mis pies, hacer caricias de seda á las peñas de la costa. Sus olas danzan, se encrespan, se rizan, forman locos grupos y se desdoblan perezosamente muriendo sobre las arenas rubias.

A mi derecha el puerto dibuja sus techumbres grises, sus laderas cuajadas de jardines y de "chalets" que ruedan hacia abajo como "corbeilles" arrojadas desde la cumbre. Sobre las aguas los vapores destacan sus bruscas siluetas negras y sus chimeneas rojas. Una que otra barca se columpia y parece una gaviota jugando con las ondas. Embarcaciones livianas giran y cruzan en todas direcciones al pie del vientre obscuro de los transatlánticos.

El sol desciende, sus luces tibias besan horizontalmente el mar y comienzan á teñir de rosa las siluetas de los buques de guerra. Una barca se desprende del fondo de la bahía y comienza á andar vigorosamente remolcada por el vapor que arroja al cielo negra humareda. Poco á poco, á medida que sale mar afuera va largando su velamen. Primero son dos velas triangulares á proa, después un rectángulo al centro, y lentamente, como si fuera una mujer que vistiera sus arreos favoritos, se cubre de telas hinchadas que se doran á la luz del sol.



Una vez libre, sobre la ancha llanura de las aguas, toma su rumbo. ¿A dónde va? ¿Cuál es su norte? ¿Cuántos días va á pasar entre el cielo y el mar, sin más guía que las rutas estelares ni más amparo que las incertidumbres del destino? Héla allá, lejos, diminuta como un pájaro, ligera sobre la línea borrosa del horizonte. En un instante más se perderá y se sumergirá en la noche triste del océano.

*

Porque el sol se ha perdido á su vez. Ha muerto en el alto firmamento y acaso celebra en este instante su solemne funeral.

Un pequeño barco, la goleta "Selkirk", abandona el puerto. Es ligera, gallarda, rieladora. Va con rumbo á Juan Fernández y lleva un cargamento de carne humana. Es el detritus social que la ley arroja al silencio y á la soledad de una isla lejana. Pasa frente á mí, adivino en sus sentinas hombres adustos y taciturnos que van con un gesto sombrío á perderse en ese gran calabozo del mundo, lejos del bien, del placer, de la riente vida humana...

Son las seis de la tarde. Los buques de guerra bajan su bandera al són de una alegre diana que se esparce en la bahía como un grito de alborozo. Las tripulaciones se despiden del día y del trabajo y en el silencio del atardecer cantan sus canciones marinas, sus nímnos henchidos de recuerdos y notalgias que el susurrante són de un acordeón acompaña con lamentos.

Una voz suena á mi lado. Es un camarero del restaurant.

—¿Un bock, señor?

—Venga un bock.

Y bebo la cerveza rubia y espumosa con una ansia abrasadora.

Es ya casi la noche. Un vapor parte. Pasa ante mí con sus salones, sus camarotes, sus puentes iluminados. Va ligero, alegre, cargado de viajeros que van á Europa buscando otros mundos, otros placeres, otras sensaciones...

Su penacho de humo se yergue en el aire en calma, surge como una inmensa columna y luego se dispersa en el misterio de la altura abriendo un crespón que tiñe el cielo.

Un instante después, sus luces parpadean á lo lejos y parecen pequeñas chispas de oro en las sombras duras y espesas de la noche.

Hacia el puerto Valparaíso se ve acribillado de estrellas, refulgente de pedrerías y chisporroteos luminosos. Las luces corren por los cerros, hacen rudos zig-zags, dibujan letras colosales ó figuras informes y monstruosas. Van en marcha hacia arriba, faldeando los cerros buscando la cima perdida en la oquedad del cielo. Mis ojos contemplan deslumbrados aquella kermesse de los fuegos y las luces, aquel panorama que surgiera de pronto y que ha ataviado á la noche negra con tan lujoso manto bordado de estrellas de oro...

Envuelto en sombras miro hacia el horizonte. Una luz vaga, incierta, una claridad de ópalo tiñe el cielo y las nubes escalonadas. Es la luna, la reina de la noche que lucha en la inmensidad por lucir los velos de plata de su amplia túnica.

Junto con aparecer, sobre el mar se marca un reguero de chispeante pedrería. Es la estela lunar, es el reflejo movible de las ondas, el espejo iluminado de la luna.

En el azul obscuro, profundo de la altura las estrellas tiemblan, heladas de frío. Parecen ojos verdes por los cuales cruzaran reflejos de oro, reflejos de fuego, reflejos de rosa y nácar, un iris titilante y vivo que se estremece en la calma del universo.

Allá arriba, en esas alturas, los astros están de fiesta. La luna danza como una góndola, las estrellas ríen cerca de Dios, el planeta Venus emprende su cuadrilla y todos marcharán durante la noche en triunfal caravana hacia las claridades sutilantes de la aurora.

—¿Un bock, señor?

—Venga un bock.

Y bebo mientras oigo venir, alada, juguetona, movible, semi deshecha por la brisa, la canción de un marinero que sueña con lejanos países, á la luz de la luna, bajo el fulgor de las estrellas, en el silencio profundo de la mar dormida...

MONT-CALM

⚜ ⚜ ⚜

ENIGMA

Estrella que allá en la altura
eres del cielo el tesoro
más preciado,
óyeme y que tu luz pura
responda en sus rayos de oro
á mi llamado.
¿En el espacio infinito
se conoce el Sufrimiento
el cruel Amor?
También se escucha allí el grito
del Deseo, del Tormento,
y del Dolor!
¿Llenan los etéreos mundos,
la Falsía y el Engaño,
y la Maldad?
¿Y sus abismos profundos
encierran el Desengaño
y Falsedad?
.....
Más interrogo yo en vano,
no responde tu voz muda
á mi clamor,
guarda su enigma el arcano,
guarda mi pecho la duda
y el dolor.
¡Misterio! ¡No hay quien lo acierte!
Y así al ver tu faz querida,
dulce amada,
no sé si encuentre la muerte,
no sé si encuentre la vida
en tu mirada.

ROBERT DE PRE-HECY

TOLSTOY



I. Aspecto de la villa de Yasnaia Poliana donde ha residido Tolstoy y su familia. —II. Tolstoy en sus paseos á caballo durante las mañanas.— III. La casa habitación de la villa de Yasnaia Poliana. — IV. Tolstoy y su esposa Sofía Anchejwana.

Una de las figuras literarias de más relieve hoy en día, es sin lugar á dudas la del célebre novelista ruso conde León Tolstoy.

No es solamente un novelista, sino un gran filósofo y humanista que ha batallado con ardor sin igual por el triunfo de las grandes doctrinas modernas, sacrificando fortuna, honores y títulos nobiliarios en pro de sus ideas impregnadas de justicia, libertad é igualdad.

En ese país de hielo y prejuicios como la Rusia en que el poder absoluto de las castas privilegiadas pone hierro candente y marco de acero á toda idea de igualdad, la personalidad de Tolstoy se levanta como un gigante que defiende contra sus adversarios, palmo á palmo, los derechos del hombre.

El trabajo y los sinsabores de esta lucha colosal han minado la salud de este hombre hasta el extremo que últimamente se teme por su vida. Sin embargo, Tolstoy siempre inflexible, pero comprendiendo la gravedad de su estado y deseando no hacer sufrir á su familia con las dificultades que se presentarían después de su muerte, á consecuencia de la excomunión que pesa sobre él, resolvió dejar furtivamente su residencia de Yasnaia Poliana y transladarse á Artapova á fin de esperar la muerte.

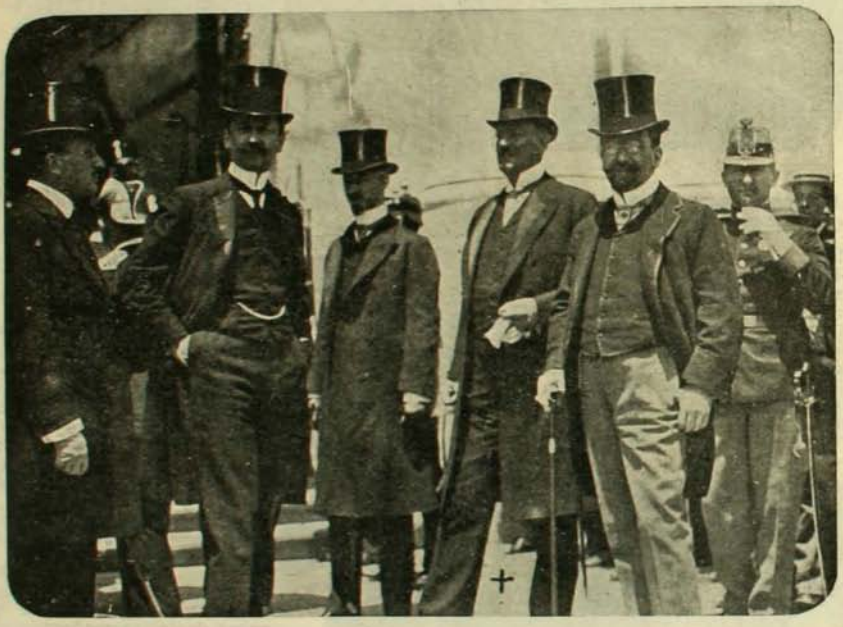
LA DELEGACIÓN AUSTRIACA EN SANTIAGO



El senador señor Krupp y el señor Ministro de Guerra



Miembros de la Delegación acompañados del comandante Echavarría, llegando á la Moneda



Miembros de la Delegación austriaca, entre ellos el senador Krupp (+) acompañado de los Ministros de Relaciones Exteriores y de Guerra, frente á la Moneda, momentos antes de la recepción verificada el domingo último á las 10 y media A. M.



Otro carruaje con delegados austriacos acompañados de un oficial del Ejército



La banda austriaca tocando frente á la Moneda

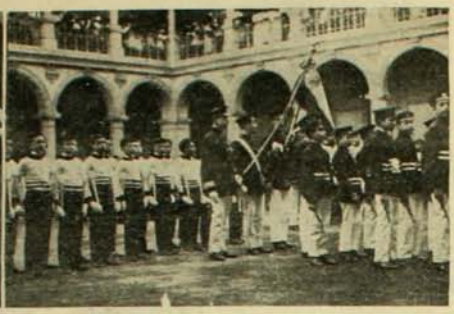


Fotografía tomada en el salón de honor del Palacio de la Moneda el Domingo último á las 11 A. M. durante la recepción por S. E. el Vice-Presidente de la República y Ministros de Estado á la Delegación austriaca.

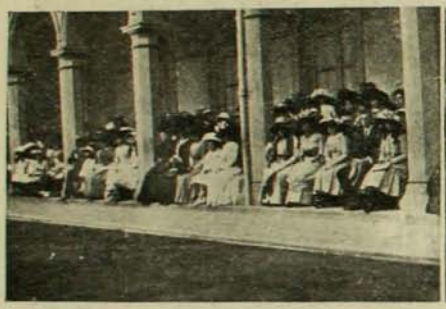
EN EL INSTITUTO DE HUMANIDADES



Profesor y alumnos de la clase de esgrima momentos antes de empezar su ejercicio



La guardia de honor de la bandera



Concurrencia presenciando la revista



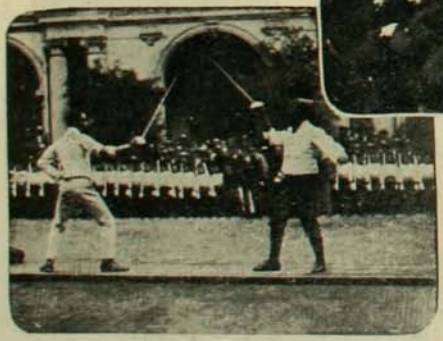
Escuchando el himno nacional

Ultimamente se llevó á efecto en el conocido y acreditado establecimiento de instrucción, el Instituto de Humanidades, la revista de gimnasia que anualmente presenta este plantel.

La revista del presente año fué de primer orden en todos los números de su programa, llamando especialmente la atención el ejercicio de esgrima.

A la revista asistió Su Excelencia el Vice - Presidente de la República y una numerosa y selecta concurrencia.







S. E. el Vice-Presidente y distinguidos invitados

La primera prueba de esgrima

Durante la revista



Aspecto general del gran patio del Instituto de Humanidades durante la Revista



S. E. el Vice-Presidente de la República llegando al Instituto de Humanidades



EL HOMBRE

LA ciudad de Honfleur acaba de erigir un monumento á la memoria de Alfonso Allais, el más notable de los escritores numoristas que haya producido la Francia contemporánea. Sus obras literarias llenas de verbo y de fantasía han sido juzgadas por la crítica como superiores á las del príncipe de los humoristas de la lengua inglesa, el célebre Mark Twain. Creemos, pues, que no carecerá de interés para nuestros lectores conocer una de las páginas más sabrosas y espirituales del ilustre escritor.

*

Se apellidaba Lapouille; pero en el cuartel lo habíamos bautizado con el apodo de **"El Hombre"**, á causa de cierta historia que le ocurrió no hace mucho. A manera de paréntesis, he aquí la historia:

A pesar de encontrarse arrestado, como le sucedía muy á menudo, el excelente Lapouille había juzgado conveniente hacer por la ciudad un corto paseo higiénico que se prolongó hasta las once de la noche.

De vuelta al cuartel, el oficial de guardia lo invitó á terminar en el calabozo una noche tan bien comenzada.

Lapouille, sin murmurar, cargó con su cama y se dirigió al calabozo á pasos de filósofo.

—¡Cómo! ¿todavía otro? exclamó el sargento de guardia; pero si eso está completamente lleno...

—Bueno, dijo tranquilamente Lapouille; no hablemos más. Iré á dormir al hotel.

—El calabozo de los **hombres** está lleno, pero el calabozo de los sargentos está desocupado. Se te pondrá ahí.

Pero el buen Lapouille no entendía las cosas de este modo y protestó fríamente:

—Discúlpeme, sargento, yo soy un **hombre** y debo cumplir mi castigo en el calabozo de los **hombres.**

—Pero no te digo que está lleno... ¡pedazo de animal!

—Qué hacerle, mi sargento; yo soy un **hombre** y nada más que un **hombre.**

Pero, imbécil, estarás mucho mejor en el calabozo de los sargentos...

—No se trata de estar bien ó mal ahí dentro. Es una cuestión de principios. ¿Soy ó no soy un **hombre**? Sí, ¿no escierto? Pues entonces que se me ponga en el calabozo de los **hombres.** Cuando sea sargento me pondréis en el calabozo de los sargentos y no tendré nada que decir.

Llegado á este punto del coloquio, el sargento impacientado hablaba nada menos que de coger á Lapouille de las orejas y de meterlo en el calabozo de un puntapié en cualquiera **parte.**

Lapouille tomó entonces un aire grave.

—Señor sargento, estoy en mi derecho. Si se me violenta, escribiré á **"La République Française".**

—¿Por qué á "La République Française" con preferencia á cualquier otro periódico?

Nadie lo ha sabido jamás. Bastaba que un cabo le ordenase con alguna brusquedad cualquier servicio de cuartel para que Lapouille hablara inmediatamente de escribir á "La République Française". Ante la amenaza de Lapouille el sargento perdió la serenidad. ¡Demonios!. "La République Fran**çaise"...**

Mientras tanto Lapouille continuaba infatigable:

—Yo soy un **hombre** y nada más que un **hombre.**



Finalmente el sargento optó por echarlo á acostar á su cuadra.

El apodo se hizo familiar. No se decía ya Lapouille. Se decía el **hombre**, el **hombre** por aquí, el **hombre** por allá.

Este rasgo pinta bastante bien el carácter de mi amigo Lapouille, el tipo de soldado que hace lo que se le da la gana y que en el ejército llaman: **el que no quiere saber nada.**

No, Lapouille no quería saber nada; nada de ejercicios; nada de trabajos, nada de disciplina y con su flema y su tranquilidad desarrollaba tesoros de esfuerzos y de energía, aires de idiota incurable y, sobre todo, una calma tan grande y un desprecio tan inaudito por los castigos militares, en medio de una inconciencia tan loca, aparente al menos, que nadie se atrevía á castigarlo. Con frecuencia atrapaba dos días de arresto por hechos que habrían bastado para enviar á cualesquiera de sus camaradas al cepo. La espada de Damocles de la famosa "République Française" le prestaba los mayores servicios con los cabos y los sargentos, brabos tipos para quienes el respeto á la prensa es el comienzo de la sabiduría.

En vísperas de Navidad, Lapouille, imitando á sus compañeros, solicitó un permiso de ocho días para ir á París á reconfortarse en el seno de su familia. La petición de Lapouille fué desechada por la muy sencilla razón de que su conducta precedente no lo hacía de ningún modo merecedor de un servicio de esta especie. Nuestro amigo no manifestó la menor desesperación, ni elevó reclamo alguno. Pero yo puedo aseguraros que el día de Navidad, á la hora de la retreta, el cabo de guardia nombró á Lapouille sin que nadie respondiese, por la razón muy sencilla también de que Lapouille se encontraba á esas horas en París, echándose al cuerpo algunos tragos de vino caliente, en compañía de algunos excelentes amigos. La fiesta duró seis días.

El valiente Lapouille parecía ocuparse de su regimiento tanto como de sus primeros zapatos. Había vuelto á encontrar á cierta antigua y buena amiguita y á algunos alegres camaradas. Como, además, había escamoteado algún dinero á su familia, el tiempo se mataba alegremente.

En la tarde del sexto día, comiendo en alegre compañía, un amigo, que como él hacía su servicio, le dijo á los postres:

—Al verte, nadie creería que hoy vas á ser declarado desertor.

A pesar de su desprecio por los reglamentos militares, Lapouille sintió un pequeño estremecimiento... ¡Desertor!

Ante sus ojos pasó una rápida y melancólica visión de lo que se le esperaba. En una palabra, Lapouille no se divertía ya.

Concluyó de comer, pasó todavía algunas horas con sus amigos y se retiró discretamente á las once de la noche.

Veinte minutos después llegaba á la plaza Vendôme y abordaba al centinela de la Gobernación de París.

—Buenas noches, mi viejo; pésimo tiempo, ¿eh?...

El centinela, mozo serio, no respondió. Lapouille insistió:

—¿Es ahí dónde vive el Gobernador de París?

—Sí, ahí es.

—Bueno. Anda á decirle que necesito hablar con él.

—¿Cómo? ¿Estás loco? Querer hablar al Gobernador de París á estas horas!

—No te preocupes, mi viejo. Anda á decirle que tengo que hablarle inmediatamente.

—¿Por qué no te vas á dormir mejor, si no quieres hacerte encerrar?

—¿Entonces no quieres ir á buscar al Gobernador de París?... Una... dos... tres...

—Nó.

—Bueno. Iré yo mismo.

Y como Lapouille se disponía á entrar, el centinela se vió en la necesidad de cruzar la bayoneta y gritar:

—¡Sargento de guardia!...

—Sargento, prosiguió Lapouille, vaya á decirle al Gobernador de París que aquí hay alguien que lo busca.

Se trató de parlamentar y de enviarlo á acostarse. No se consiguió nada. Lapouille se mantenía firme en ver al Gobernador de París.

Un oficial, atraído por el ruido, perdió la paciencia:

—Encierren á ese hombre; mañana veremos.



Al día siguiente, muy temprano, se dejaron oir los clamores de Lapouille:

—¡El Gobernador de París!... ¡El Gobernador de París!... Yo tengo algo de mucha importancia que decir al Gobernador de París.

Después de todo, podía ser verdad, y además, ¿qué se arriesgaba?

Así, pues, Lapouille fué conducido á presencia del Gobernador de París.

—Mi amigo, le dijo éste, ¿tú eres el que tienes tantos deseos de verme? ¿De qué se trata?

—Sí, mi Gobernador. Mi coronel me ha enviado á París á pulir la Cúpula de los Inválidos. Desgraciadmente me olvidé de traer mi trípoli y como no tengo dinero para comprarlo aquí, vengo á pedir á V. E. que me proporcione trípoli ó que me despache á mi regimiento á buscar el mío.

Este pequeño discurso fué pronunciado en un tono de tal modo serio, que, poco más tarde, Lapouille, con todas las consideraciones debidas á su rango, era conducido al Manicomio.

Allí no se desmintió en una coma. Repitió á los médicos su historia de la Cúpula de los Inválidos, su penuria del trípoli y el temor que tenía de ser atrapado por su coronel. Se le puso en observación y un mes después era declarado de alta.

De tiempo en tiempo me encuentro con ese bravo Lapouille y él no deja nunca de decirme:

—¿Qué te parece mi estratagema de la cúpula? Ahora y siempre me pregunto yo ¿cómo diablos pudieron tragar esa píldora?

ALFONSO ALLAIS

EL PRIMER MILLONARIO

Según una revista financiera de Alemania, no es John Rockefeller, el rey del petróleo, el que ocupa el primer puesto entre los multimillonarios, sino Mr. Belt, un inglés que posee dos mil cuatrocientos millones y la mitad de las minas del Africa meridional. El segundo lugar en la lista lo ocupa Mr. Robinson con la otra mitad de las minas y dos mil millones, de economías. El tercer puesto es el de Rockefeller que sólo posee mil quinientos millones.

EL FAMOSO REO FUENTES



El reo Moisés Fuentes, convenientemente custodiado atraviesa la Plaza Montt-Varas la mañana del Lunes último, á fin de prestar declaración ante el Ministro Rodríguez Cerda en el Palacio de los Tribunales de Justicia.



Moisés Fuentes en "pose" para "Zig-Zag"

Damos á conocer en dos fotografías al famoso reo por homicidio Moisés Fuentes.

Sobre Fuentes existe orden de prisión de los Tribunales de Bolivia por haber cometido en ese país un horrendo crimen en la persona de un indio boliviano, al cual después de darle muerte, lo dividió en pedazos. Fuentes se ha hecho famoso por haber escapado de manos de la justicia por tres veces.

EN HONOR DE LA DELEGACIÓN AUSTRIACA



Asistentes al gran baquete ofrecido el domingo último en el Restaurant del Parque Cousiño, por el Ministro Plenipotenciario de Austria en Chile, Excmo. señor Barón de Styrcea, á S. E. el Vice- Presidente de la República y delegación austriaca.



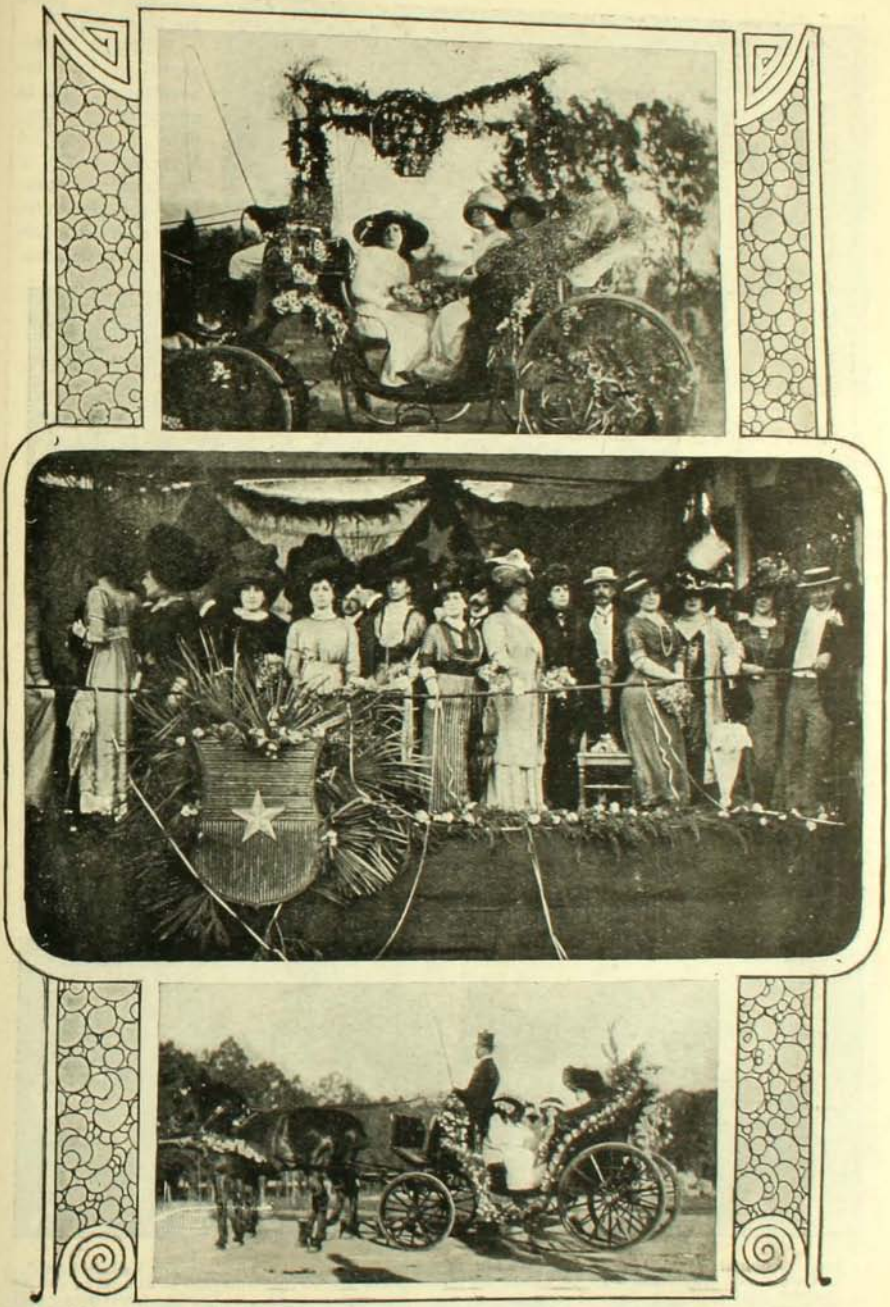
Aspecto general de la mesa del banquete

EL GRAN CORSO DE FLORES DEL DOMINGO



I. El tonneau en forma de quitasol japonés, ocupado por las señoritas Guerrero Cood, Echaurren Clark y Astaburuaga Cood, todas vestidas de japonesas, que mereció en el corso del domingo á beneficio del Patronato y Protectora de la Infancia, y verificado en el Parque Forestal, la estatua de Mayalina, obsequio de la señora Josefina González de Valdés.—II. Victoria ocupada por la familia Melo Lecaros, arreglada artísticamente con flores blancas y que obtuvo el premio de "La Mañana" consistente en un valioso reloj de mesa.—III. Otro carruaje premiado.

EL GRAN CORSO DE FLORES DEL DOMINGO



I. Victoria expléndidamente adornada y que obtuvo premio.—II. Aspecto de la tribuna oficial durante el corso.—III. Victoria que llamó la atención por su sencillez y elegancia

LA DELEGACION AUSTRIACA EN VALPARAISO



La delegación austriaca llegada á tomar parte en las fiestas del Centenario de Chile, ha sido muy agasajada, tanto en Valparaíso como en la capital.

El grupo de fotografías que insertamos en la presente página, dan cuenta del hermoso paseo y almuerzo campestre que recientemente se les ofreció en Las Salinas.









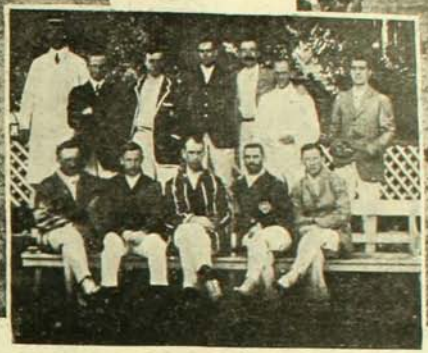


I. Grupo general de los asistentes al gran almuerzo ofrecido en el Parque "Las Salinas" á la Delegación Austriaca.—II. La banda del Regimiento Maipú que amenizó el almuerzo con escogidas piezas y que mereció una felicitación del director de la Banda Austriaca.—III. El intendente de Valparaíso y comitiva oficial llegando al Parque "Las Salinas".—IV. La comisión designada espera la llegada de la Delegación Austriaca, en la estación de Viña del Mar.—V. La Delegación Austriaca acompañada de un jefe de la marina chilena llegando á "Las Salinas".—VI. Escuchando el himno nacional.

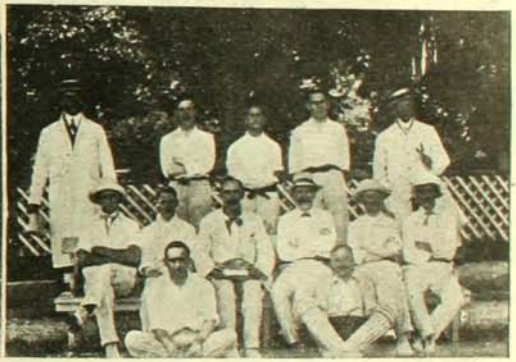
DE VALPARAISO.—EL MATCH INTERNACIONAL DE CRICKET

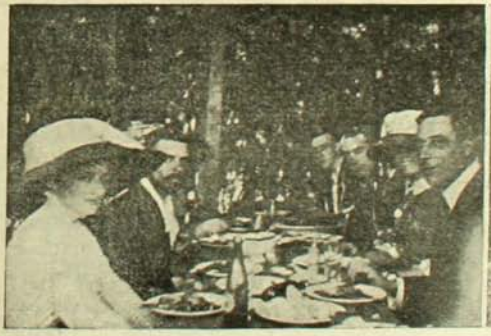


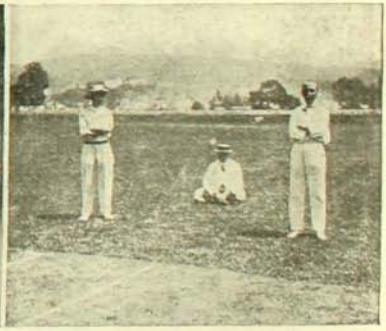












I. II. Dos sportmen conocidos durante el match de cricket, que con grande entusiasmo se llevó á efecto recientemente en Valparaíso.—III. El team de cricket "Chile", que salió vencido en el match.—IV. Durante el juego.—V. El team "Mundo", que venció por 183 puntos.—VI. Durante el almuerzo después del match entre vencedores y vencidos.—VII. Durante el juego.

EL ANIVERSARIO DEL BRASIL Y LA TRASMISIÓN DEL MANDO





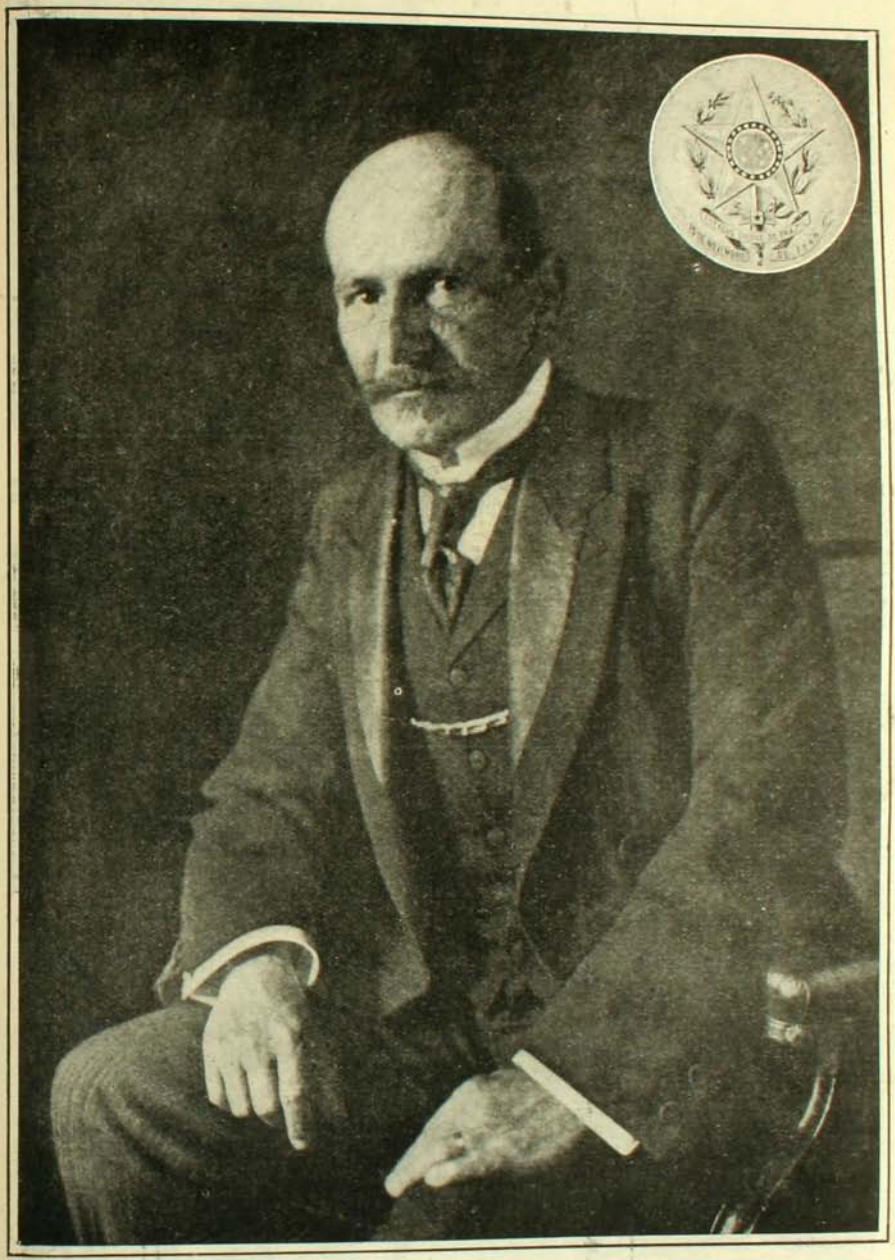






En la presente página damos el retrato del ilustre Presidente de los Estados Unidos del Brasil, doctor Nilo Peçanha que ejerció el mando supremo hasta el 15 del actual, acompañado de algunas vistas fotográficas tomadas en la capital brasilera el 15 de noviembre del año pasado, durante las ceremonias oficiales que se verificaron en esa ciudad con motivo del aniversario de la República y que le tocó presidir al Excmo. señor Peçanha.

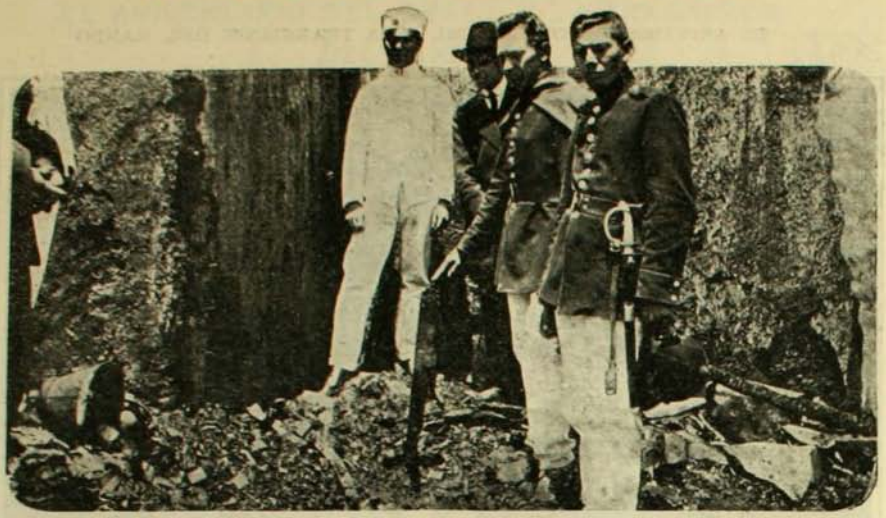
El 15 de noviembre del año en curso, juntamente con la celebración del aniversario de la República, se ha llevado á efecto en el Brasil la trasmisión del mando que pasó de manos del Excmo. señor Peçanha al distinguido político y militar, mariscal Hermes da Fonseca.



EXCELENTISIMO SEÑOR MARISCAL HERMES DA FONSECA

Presidente de los Estados Unidos del Brasil

EL INCENDIO DE LA CALLE SANTA ROSA



Sitio preciso donde fué encontrado el cuerpo carbonizado de la niñita de 8 años, hija de Carmen Villalón, que pereció quemada en el incendio de la propiedad de don Santiago Frigerio, Santa Rosa 206, el Martes en la noche.



Aspecto de la propiedad en la mañana del Miércoles donde ocurrió el siniestro



Sitio donde fué encontrado el cadáver de Carmen Villalón

EL COLMO DE LA CONTRADICCIÓN



1. En 25 años de matrimonio nunca Ruiz pudo decir algo sin que doña Rufina, su mujer, no le saliera al encuentro para opinar lo contrario. Cansado de esta eterna contradicción decidió cortar el mal de raiz, y, tomando un día las tijeras, ¡ris! de un tijeretazo le cortó la lengua á su consorte.



2. Las cosas marcharon desde entonces divinamente. Ruiz se desahogaba á su gusto diciendo los mayores disparates sin que nadie le replicara.

Una tarde, paseando por el campo, comenzó Ruiz á afirmar que el cangrejo andaba para adelante, y que el vino blanco era mucho más obscuro que el tinto.

De pronto miró hacia el suelo y vió... que mientras su sombra se alargaba hacia el oriente, la de doña Rufina se proyectaba hacia el occidente...!!!

PASEO ESCOLAR



Alumnos del medio internado del Instituto Nacional que efectuaron á fines de la semana pasada una hermosa excursión campestre en los alrededores de Santiago, haciendo onces.



Grupo general de los colegiales excursionistas

EL LOCATARIO MISTERIOSO

En una tarde de estío, saboreaba yo las delicias de la siesta y de una excelente pipa, balanceándose dulcemente sobre una hamaca, cuando de pronto apareció Josefina, mi llavera, llevándome la tarjeta de un visitante. Incorporándome leí sobre el bristol estas sencillas indicaciones:

Aquiles Vidoc

PARIS

Ese nombre no me decía nada.

—¿Y qué desea ese individuo? pregunté á Josefina.

—Yo no sé, respondió ella; él me ha dicho sencillamente que quería hablar con usted... Es una persona de buena apariencia.



—Entonces... vamos á ver, dije yo, un tanto fastidiado por aquella interrupción de mi agradable reposo.

Aquiles Vidoc me esperaba de pié en el salón. Era un sujeto alto, vestido con cierta elegancia. Su rostro cuidadosamente rapado no era de ningún modo desagradable. Llevaba bajo el brazo una gran cartera de cuero, de lo cual yo deduje que podría ser abogado ó empleado público, notario, literato ó receptor, agente de seguros ó vendedor de comercio.

Al verme, antes de que yo lo invitara á sentarse, me dijo:

—Escuse señor, que haya venido á molestarlo en medio de la tranquilidad de este retiro campestre, pero lo que yo necesito de usted me urge mucho.

Yo le indiqué una silla y una vez instalado repuso:

—He aquí el objeto de mi visita, señor: yo deseo arrendar el departamento del segundo piso de la casa que usted posee en la calle de Laborde Núm. 299. Mi nueva situación me obliga, en efecto, á permanecer durante algunos años en ese distrito, donde yo tengo muchos quehaceres y precisamente la calle de Laborde es allí el punto céntrico. Además yo desearía tomar inmediatamente posesión del local.

Ese señor que venía de París para hablarme de un arriendo, cuando podía haberse arreglado con el portero, me intrigó un poco; pero, como desde luego parecía una persona seria y digna y como ofrecía pagar inmediatamente el primer trimestre adelantado, yo en seguida acepté el trato le firmé el recibo y él partió prodigándome cortesías y agradecimientos.

Yo volví á mi siesta interrumpida; pero á pesar de todos mis esfuerzos no pude recuperar mi anterior quietud. Ese nombre de Aquiles Vidoc trotaba por entre mis ideas, é inutilmente me estrujaba yo el cerebro tratando de adivinar cual podía ser su exacta **situación social.**

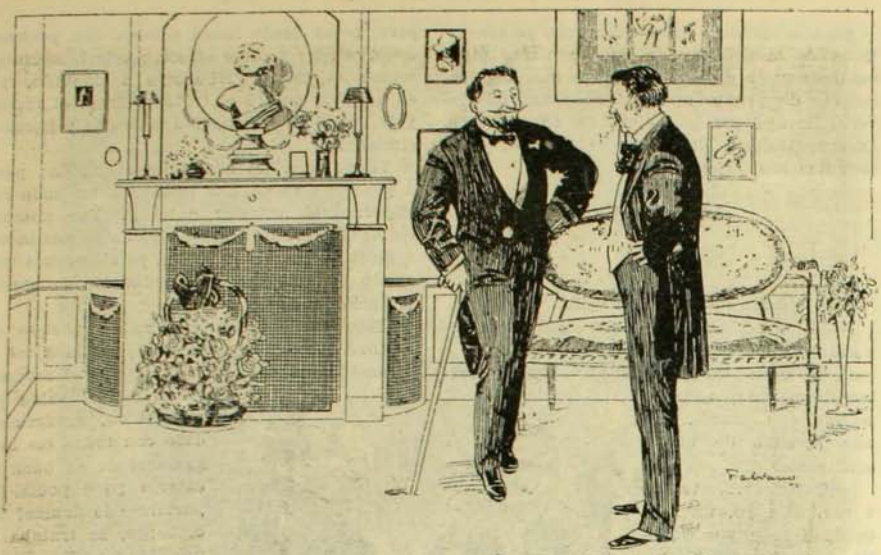
Esto era realmente extraño; porque en buenas cuentas ¿qué me importaba á mi la situación del señor Vidoc? Desde el momento en que él había pagado bien, conformándose con todas las obligaciones de un buen locatario ¿qué podía importarme lo demás? Sin embargo, se trataba de un Vidoc.

Además eso de Vidoc ¿era apellido, pseudónimo ó nombre de guerra? ¡Y luego esa gran cartera de cuero, y ese rostro perfectamente rasurado! Es verdad que ahora se rasura mucha gente; pero que cosa podía ser el tal Vidoc... ¿Inglés, militar retirado?... notario?... escritor?... Yo torturaba mi espíritu tratando de resolver el problema, sin dejar de reconocer que me intrigaba estupidamente.

Y bien esa tarde no comí, obsecionado con la idea de Vidoc y cuando me dormí, en sueños veía danzar ante mis ojos una muchedumbre de Vidocs de todas las profesiones conocidas, todos con la cara rapada y llevando una gran cartera de cuero bajo el brazo.

Esto duró tres días, durante los cuales insistía heroicamente en distraer mi espíritu. Por la mañana cazaba en los bosques vecinos, en la tarde trabajaba, jugaba al piquet en la noche y me bebía unos narcóticos ante de meterme en cama. ¡Recursos inútiles! En la punta de mi escopeta, yo veía á Vidoc, en el espejo de mi gabinete de trabajo, veía á Vidoc y las cartas del naipe me ofrecían un Vidoc en cada Rey y otro Vidoc en cada caballo. Después en mi cama no soñaba sino con Vidoc.

Vidoc todavía, Vidoc siempre, Vidoc por todas partes.



No pude resistir, sintiendo que la locura me envolvía ya, al tercer día tomé el tren á París.

—Es preciso que yo sepa qué cosa es Vidoc, me dije, instalándome en mis habitaciones que caían precisamente bajo el piso ocupado por mi locatario.

Pero, por desgracia, Vidoc era el hombre más discreto del globo.

El portero no sabía nada de él, no recibía cartas ni lo visitaba alma viviente.

Entonces yo tomé mi partido. Fuí hacia él con el pretexto de devolverle la visita que él me había hecho en Saint-Germain.

Me recibió de una manera encantadora, preguntándome por mi salud, por mi familia y por mis negocios. Yo cogí la oportunidad por la punta.

—Y bien, ¿y sus negocios de usted?

—Bien, me contestó sencillamente.

Yo comprendí que era necesario decidirlo á hablar más claramente; pero ¿cómo? Interrogarlo de un modo directo no era posible. Se me ocurrió entonces una idea. Empecé yo á franquearme ante él, á vertir mis confidencias con la esperazna que él, á su vez, hiciera en seguida otro tanto.

—Mis negocios, le dije, marchan viento en popa Tengo en prensa una novela que aparecerá próximamente y la cual me dejará una utilidad líquida de un franco por cada ejemplar que se venda. Además esta obra ya se ha publicado en folletín, lo cual me dejó una ganancia de veinticinco mil francos mondos y lirondos. Por otra parte, tengo colaboraciones en una revista inglesa y una comedia en estudio en el teatro Debureau. Estoy contento del año.

—Es una bonita situación, suspiró él.

—Eso depende de las circunstancias; por lo demás estos negocios de letras son un tanto aleatorios. Ya ve usted, este año realizo una ganancia de cincuenta mil francos, en cambio el año pasado me dejó apenas treinta mil.

—Pero ¿y las otras rentas?

—Las otras rentas, las que me producen mis inmuebles, alcanzan á 75,000 francos.

Yo contaba con el efecto que estas cifras debían producir en el ánimo de mi hombre, á fin de inducirlo á la confianza y en consecuencia había exagerado notablemente las sumas; pero parece que Vidoc estaba acostumbrado á las cantidades cuantiosas, pues al oirme no expresó admiración alguna. Sencillamente me dijo:

—Yo le agradezco estos datos. Así me evita usted informaciones é interrogatorios tan desagradables para usted como para mí. ¡Ah! si todos los contribuyentes hicieran sus declaraciones con tanta franqueza, con tanto desprendimiento, las cosas andarían muy bien. Ahora con los datos que usted acaba de darme voy á poder fácilmente establecer la suma total que á usted le corresponde pagar como impuesto.

—¿Cómo es eso?

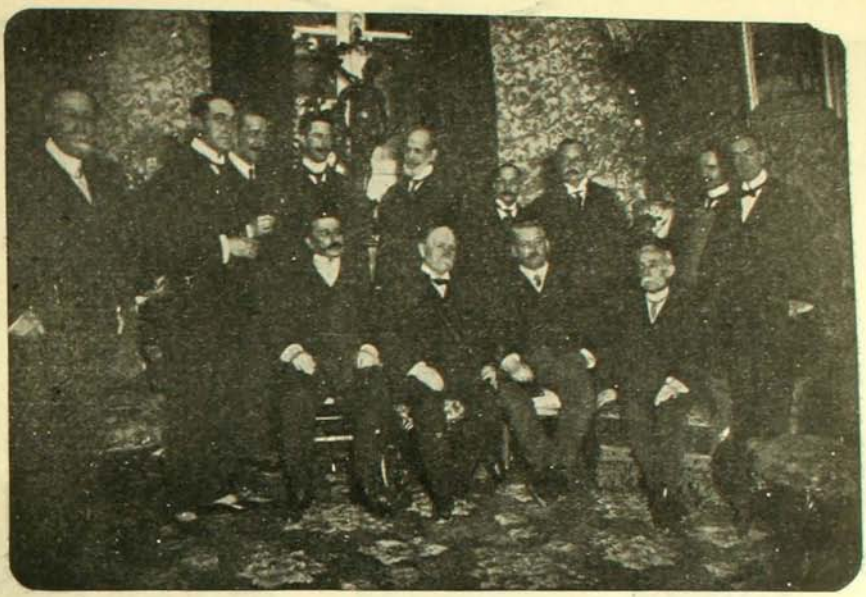
—Yo soy inspector encargado del rol del impuesto sobre la renta.

Casi caí de espaldas. Había exagerado yo mucho, pero mucho, el monto de mis haberes á fin de inspirar toda la confianza de Vidoc, y la broma salía costándome más de diez mil francos.

Supe quién era Vidoc; pero al mismo tiempo juré no tratar nunca más en la vida de saber el destino de mis locatarios.

PATRICIO BUET

EN LA LEGACIÓN DEL BRASIL



Grupo de distinguidas personalidades políticas y miembros del Cuerpo Diplomático que el 15 del actual pasaron á saludar al señor Ministro del Brasil con motivo del aniversario de su patria.

DE CAUQUENES



Paseo al fundo San Antonio, en Cauquenes, de propiedad de don Vidal Antonio Arellano, verificado el 5 del presente

CLUB HIPICO



I.—S. E. el Vice-Presidente de la República, y la delegación austriaca llegando al Club Hípico
II.—Limited ganando al galope el clásico Luis Cousiño; 2.o Pirapó y 3.o Loncomilla.
III.—Llegada del premio Quidora: 1.o Necio; 2.o Chantilly y 3.o Belle Peine.

Hacía tiempo que no se presentaba á disputar una carrera clásica, un lote tan selecto como el que figuró el domingo en el premio "Luis Cousiño". En realidad Pirapó, Alanés, Limited y Loncomilla eran los únicos competidores, porque los cuatro restantes sólo iban á hacer número. Bética y Alanés, que partieron rezagados, ocuparon la punta en las primeras distancias. En la recta entró Limited y se vino al galope á la meta. 2.o llegó Pirapó y 3.a Loncomilla. El tiempo marcado: 1'32", constituye el record en Chile.



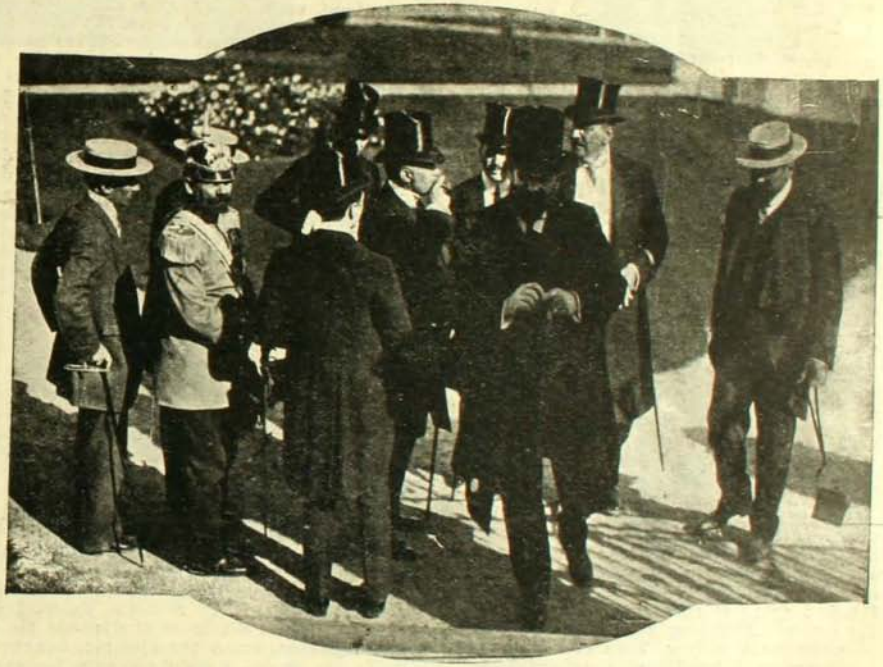
Necio, ganador de la 7.a carrera



Limited, ganador del clásico "Luis Cousiño"



Melbourne, ganador de la 2.a carrera



S. E. y la delegación austriaca en el jardín de los socios



Llegada de la 3.a carrera.—Lo Buena Raza

CRONICA EXTRANJERA

Los navíos filantrópicos.—Los filántropos de los Estados Unidos de Norte América, han imaginado un nuevo medio, muy eficaz y encantador, de ser útiles á sus semejantes. El multimillonario John Arbuckle, uno de los reyes del azúcar, ha fundado en favor de los empleados pobres de ambos sexos, un hotel baratísimo y muy poco banal. Este hotel consiste en dos inmensas casas flotantes instaladas en la ribera del Este. Una de las casas es para los hombres jóvenes y otra para las niñas. Mediante el modesto precio de tres dólares por semana, éstas y aquéllos son alimentados y alojados. En la noche, señores y señoritas, comen en común, y en seguida se juntan sobre el puente de uno de los navíos para bailar oir música ó para recitar poesías.

El generoso filántropo no pensó talvez en uno de los resultados más inesperados de esta organización: un abundante y delicioso florecimiento de idilios. Mecidos por la brisa, las manos entrelazadas, los jóvenes sueñan al claro de la luna, y casi siempre esos sueños ardientes concluyen por honrados matrimonios. Seis matrimonios han sido bendecidos por el pastor en la última semana.

Según el reglamento, los jóvenes deben abandonar el navío inmediatamente después de contraer matrimonio; pero pronto son reemplazados, porque para habitar ese Edén nunca faltan Adanes ni menos Evas.

o

La influencia de las ocupaciones sobre la longevidad.—El doctor Dunloup, dice un diario de Londres, ha clasificado las ocupaciones individuales en seis grupos según su influencia sobre la duración de la vida humana. Entran en el primero de estos grupos las profesiones liberales. Según el autor, es un hecho establecido en todas partes la excepcional salud del clero. En Francia, en Inglaterra, en Suiza, su mortalidad es muy baja. En Inglaterra la vida media de los curas es de 65 años.

Se comprenden también en este grupo favorecido los magistrados y los abogados, cuya existencia sobrepasa, ordinariamente, en muchos años, la vida de sus contemporáneos. En el último grupo se encuentran incluídos muchos empleos inferiores y la mayor parte de las ocupaciones obreras. Toda esta categoría se encuentra en las peores condiciones. Las muertes exceden á los nacimientos, y la vida de cada individuo, comparada con las de las otras categorías, es menor en ocho años á lo menos. Los jornaleros, en particular, alcanzan apenas á 35 ó 38 años como término medio.

o

La higiene por el aire en Estados Unidos.—Después de numerosas experiencias hechas en particular en el Jardín Zoológico de Chicago, el doctor Evans ha llegado á la conclusión de que en aquella ciudad el aumento formidable de las enfermedades, y sobre todo la tuberculosis, debe ser atribuído principalmente á una deplorable aeración. En 1906 murieron tres mil personas á causa de la mala ó insuficiente nutrición y diez mil de enfermedades de los órganos respiratorios, provenientes de la pésima higiene del aire. El doctor Evans opina que, tanto los animales como los hombres, después de haber vivido en los climas más extremos, pueden hoy día adaptarse á cualquiera temperatura, con tal de que vivan á pleno aire.

Partiendo de este principio, reorganizó el Jardín Zoológico, donde los animales tropicales perecían en invierno, no obstante que las salas se encontraban lo suficientemente temperadas, y empleó toda su influencia en modificar la higiene de las escuelas públicas y de los talleres. En esta última categoría el doctor se ocupó, principalmente, de los obreros de panaderías, que en su mayor parte mueren de tuberculosis entre los 25 y 34 años. Atacó el mal por su base y obtuvo que los hornos, hasta entonces construídos en subterráneos, estén ahora en la condición ordinaria de los talleres, es decir, á plena luz. De este modo se han construído nuevas panaderías higiénicas con la ayuda del público y del gobierno.

Su obra fué más difícil en las escuelas. Se trató de bárbaras sus pretenciones de mantener á los niños en salas con las ventanas completamente abiertas á una temperatura de 10 grados bajo cero; pero la buena salud de los alumnos habituados á este sistema fué su mejor defensa, y hoy impera este nuevo principio: "un poco menos de instrucción y más oxígeno". Los directores de escuelas se han dado cuenta de que un alumno tratado de esta manera aprende fácilmente en seis meses lo mismo que los demás hacen, con trabajo, en diez meses.

o

La verdadera patria de Cristóbal Colón.—No se sabe nada preciso sobre el lugar de nacimiento de Cristóbal Colón. Fernando de Anton del Olmet discute largamente este problema, llegando á las mismas conclusiones de Eva Canel y Martín Hume, quienes atribuyen al ilustre navegante la nacionalidad española. "Con Colón italiano genovés, dice aquél, nos encontramos por todas partes con el absurdo, con el misterio inexplicable, con la contradicción inconciliable. Por el contrario, con Colón gallego todo se hace lógico, todo lo que dice en su diario se comprende sin el menor equívoco, como por ejemplo, cuando á la vista del Nuevo Mundo recuerda los campos de Andalucía y los ruiseñores de España".

De esta opinión participa también un historiador reciente de Colón, M. García de la Riega, miembro de la Sociedad de Geografía de Madrid, quien ha descubierto una serie de documentos sobre los cuales se basa para afirmar que Cristóbal Colón nació en Pontevedra, en la provincia de Galicia. Por otra parte, en los registros de esta localidad se mencionan numerosos **Colón**, que debe haber sido el verdadero nombre del gran descubridor. García de la Riega ha establecido aún, por ciertos documentos, que Colón pertenecía, por su madre, á una familia israelita y que el temor de ser perseguido por la Inquisición fué la causa del silencio que guardó siempre sobre su verdadero origen.

CARNET DE ZIG-ZAG



Teniente coronel señor Mariano Navarrete, agregado á la Legación de Chile en París, recientemente entre nosotros acompañado de su familia.



Pedro Pablo Fuentes, campeón de la Frontera. Este boxeador ha venido expresamente á Santiago á disputarle el campeonato de peso medio á Adolfo Morales, campeón de peso medio de Chile.



El aplaudido primer actor Fernando Pagin, de la Compañía de Opera y Opereta Alemana.



Señor don Gerardo Díaz Vargas, que acaba de recibir su título de doctor en medicina después de un brillante examen.





Señor Gustavo Mora, autor del libro de poesías titulado "De mi vergel".



Dr. Luis de la Carrera, que acaba de ser designado Miembro Regular de la "National Dental Association" de los Estados Unidos, una de las instituciones científicas más importantes de aquel país.

rales y cuya pelea tendrá lugar hoy Sábado, á las 9 P. M. en el Pabellón Argentino Alameda entre Morandé y Teatinos.



Señora Clotilde Rojas de Montero † el 8 del actual en Santiago.



Señora Julia del Canto de del Canto † últimamente.



Dr. Lecmes R. Sienella † últimamente en Valparaíso.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

La censura al Ministerio

REPLICA DEL SEÑOR SANFUENTES.—EL PROGRAMA DEL GABINETE

LA DEFENSA

Apenas se reabrió la sesión, á segunda hora, el Ministro del Interior, que había tenido consejo con sus colegas, tomó la palabra y dijo:

—Práctica invariable y constante ha sido que siempre que un nuevo Gabinete se ha presentado ante el Congreso Nacional, se haya concedido con preferencia la palabra al Ministro del Interior para que esponga su programa político y administrativo. Solamente hoy se ha quebrantado esa práctica de correcta y extricta cortesía entre los poderes públicos. Dejo, señor, constancia de este hecho porque es muy revelador en la situación actual...

En seguida expresó que estimaba conveniente, antes que nada, dar á conocer la política que se proponía observar el Ministerio y que, al hacerlo, sería tan explícito como las circunstancias lo requerían.

Inmediatamente leyó, entonces, el programa aprobado en el Consejo de Ministros celebrado el mismo día en la Moneda presidido por el Presidente.

Es necesario conocer esta pieza política para poder apreciar debidamente la diplomacia del Gobierno y, aún, las intenciones del Gabinete. Hela aquí:

"Se aproxima la época en que habrá de elegirse al futuro Presidente de la República. Deberes ineludibles nos ordenan respetar á todos los partidos y guardar una prescindencia absoluta en la designación del candidato y elección del Jefe del Estado. Estos actos deben ser la obra exclusiva de los partidos.

"Los hombres que anhelan llegar al poder supremo deberán buscar su prestigio en el honrado servicio de la República, su fuerza en las adhesiones del país, y jamás vincular fuerza y prestigio en las influencias de la autoridad pública.

"Por embarazoso que sea hablar de sí mismo, he de decir, ya que mi modesta persona ha figurado en la opinión y en el juicio de los partidos políticos, que el camino de la elección presidencial está abierto para todos, menos para el que habla, aún cuando llegase **el caso inverosímil** de que fuera designado por el voto unánime de mis conciudadanos.

"Consideramos que la reforma constitucional podrá realizarse con honra para los que le prestaran concurso leal y sincero. Abriríamos una nueva éra al juego legítimo de los poderes públicos y la República se levantaría más aún y los partidos no estarían dividiéndose con daño de las ideas y de los hombres que las sustentan.

"**Creemos convenientes las leyes de elecciones y de Municipalidades**, y aunque la reforma constitucional nos conduciría más segura y eficazmente á constituir el poder local, aceptamos la inmediata discusión de aquellas, **rogamos á nuestros amigos que contribuyan á su despacho**, y confiamos en que un debate sobrio, razonado y discreto, las perfeccionará y las hará servir mejor á la libertad de los ciudadanos y á la organización más estable de la autonomía local.

"El estado económico general exige la discusión oportuna del proyecto elaborado el año último por la respectiva Comisión Mixta, y la adopción de medidas que afiancen la riqueza pública que contribuyan á mejorar el cambio internacional y que nos lleven directamente al restablecimiento de la circulación metálica.

"Pondremos especial empeño para concluir las obras públicas iniciadas, y mantendremos el ejercicio de los presupuestos en límites prudentes, de manera que los trabajos nacionales en ejecución puedan realizarse con las rentas ordinarias y las reservas en caja.

"Bien comprendemos que en estos puestos y en las actuales circunstancias debemos, en obedecimiento á la política y á los sentimientos del Jefe del Estado, que son conformes con nuestras convicciones políticas y sentimientos personales, gobernar á Chile sin odios y sin pasiones. Nos debemos á la Patria, y como hombres de bien y como funcionarios públicos habremos, en todo evento y en todo instante, de probar que servimos á la Nación por honor y por patriotismo".

Concluída la lectura de este programa del Gabinete, el señor Sanfuentes quiso contestar el discurso del senador por Valparaíso y siguió, para el caso, en el uso de la palabra.

—Al entrar al debate, expresó entonces: declaro al Senado que guardaré mesura y tranquilidad absolutas, y que no habré, por cierto, de emplear las palabras **comedia, ridícula comedia**, usadas por el honorable senador de Valparaíso, porque esas palabras **tan solo son propias y dignas en boca de comediantes**. Deberé manifestar al Senado la profunda sorpresa que me ha producido la proposición de censura del honorable senador.

Después de esta breve introducción, aguda y cortante, entró de golpe al objeto del debate y dijo:

—Se invita al Senado á pronunciar una sentencia condenatoria antes de que se haya formado el respectivo proceso, sin querer oir siquiera la exposición de nuestros propósitos políticos. El Ministerio que hoy se presenta al Congreso á la sombra del programa á que acabo de dar lectura **no ha ejecutado aún acto alguno** que pueda ser materia de proceso y que pueda justificar una sentencia condenatoria. Se han lanzado al debate sospechas y prejuzgamientos poco compatibles con la seriedad del Senado y que en el fondo, desnaturalizan y quitan todo valor moral á la acusación.

Recalcó, en seguida, las siguientes palabras:

—**Censura producida en estos términos y fundada en tales antecedentes, es el mayor título de honor que se podrá discernir al Ministerio.**

Después de breve pausa, expresó que el señor Altamirano había penetrado en el campo político de la investigación histórica, y que él, por su parte, también haría historia, y, así, el Senado y el país juzgarían cuál era la más verídica y cuál la más honrada.

Entonces evocó el pasado y á grandes rasgos pintó la lucha de los partidos desde la subida del señor Balmaceda al poder, y, más bien dicho, desde la época de su candidatura.

En pocas palabras trazó la división que fué operándose en la familia liberal hasta que, dijo, por discrepancias acerca de la oportunidad de dictar bases de convención se separaron algunos liberales del partido que apoyaba á la administración. Desde ese momento, penoso es decirlo, agregó, el partido liberal quedó dispuesto en seis agrupaciones.

Recapacitó un momento, sintetizó, sus observaciones sobre el pasado y entonces levantó el tono y con palabra enérgica, y acción dramática, casi trágico, exclamó:

—Ha llegado para mí el momento de abordar de frente y con honrada franqueza esta cuest'ón. Hasta hoy había guardado profundo silencio, no obstante la difamación que se levantaba en mi contra, porque debía sacrificarme en obsequio del respeto que á mí mismo me debía. Declaro solemnemente ante el Senado y ante el país que

jamás por jamás busqué ni directa ni indirectamente la influencia oficial. Apelo, en justificación, al testimonio de todas las autoridades de la República, de todos los Ministros que se han sucedido en los diversos Gabinetes **desde que mis adversarios políticos lanzaron mi candidatura** y apelo á la lealtad de todos mis amigos políticos. No podría tampoco haberla solicitado, pues por principios y profundas y arraigadas convicciones, **condeno y rechazo la intervención del Gobierno en las elecciones**. El honorable senador de Valparaíso ha creído encontrar un reconocimiento de la candidatura oficial en el telegrama que dirigió á los Intendentes y Gobernadores, al hacerme cargo del Ministerio. Discutimos entre caballeros y hombres de honor, y por consiguiente no tomaré siquiera nota de esa insinuación.

Hizo una pausa y agregó:

—La pretendida candidatura oficial, **obra exclusiva de la maledicencia de mis adversarios**, ha desaparecido completamente. ¿Por qué, entonces, la coalición se mantiene en pie y en actitud agresiva al partido liberal? Esto revela que no era la imaginaria candidatura oficial el objetivo de la coalición, sino el pretexto, y revela que la bandera de la libertad electoral enarbolada no era la enseña de la verdad de la virtud y del patriotismo!

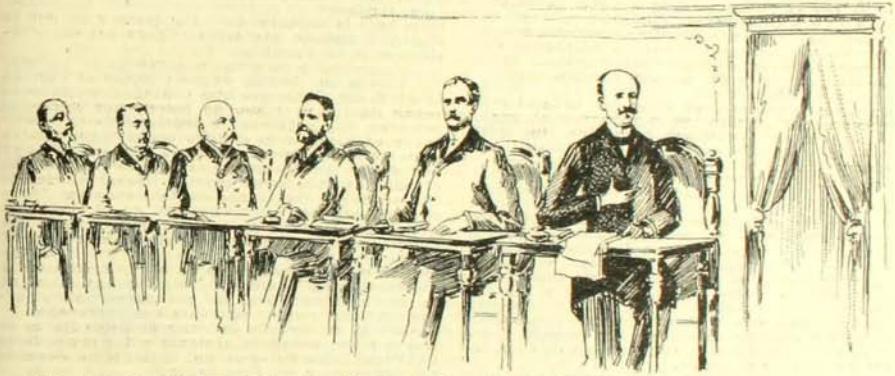
crédito de Chile. Será, sin embargo, benéfico porque permitirá la reforma de la Constitución en un sentido que haga fácil y regular la solución de los conflictos del porvenir. Hoy por hoy, repito, no hay otra solución que obrar dentro de las facultades que nuestra carta fundamental ha dado á cada uno de los poderes públicos...

El señor Sanfuentes llegaba á la conclusión de su discurso y, entonces, si al comenzar había manifestado que una acusación como la que se proponía sería el mayor título de honor que se podría discernir al Ministerio, ahora se atrevió á desafiar al Senado diciendo:

—En consecuencia, como hombres convencidos y patriotas, y mal que pese al honorable senador de Valparaíso, **nos mantendremos en nuestros puestos mientras tengamos la confianza del Presidente de la República!**

Y para concluir, agregó:

—No ha dejado de extrañarme que el Senado, al proponer un voto de censura, se constituya en acusador del Ministerio, olvidando el alto papel de juez y tribunal que la Constitución le confiere. Esto prueba hasta donde llegan los ofuscamientos de la pasión política. Abrigamos plena confianza en que la mayoría del país, cuando dé su fallo soberano en época no remota,



—Nos mantendremos en nuestros puestos, decía el señor Sanfuentes, Ministro del Interior, mientras tengamos la confianza del Presidente de la República...

Recalcó, en seguida, las siguientes palabras:

—En el fondo, lo único que hay y lo único que queda es una tentativa de invasión del **Poder Legislativo contra el Poder Ejecutivo**.

Después de breve pausa, continuó:

—Hay quienes quieren el Gobierno por medio de un Congreso omnipotente, irresponsable y dictador. Otros, entre los cuales se cuenta el actual Ministerio, lo quieren dentro de las facultades, deberes y atribuciones que nuestra carta fundamental ha conferido á cada uno de los poderes del Estado. **No aceptamos ni la dictadura del Congreso, ni la dictadura del Ejecutivo**. Uno y otro poder, de igual origen popular, deben girar en sus esferas de acción con el prestigio é independencia que sábiamente les ha trazado la Constitución. Respetaremos la plenitud de las atribuciones constitucionales del Poder Legislativo y sostendremos y defenderemos con energía la plenitud de las atribuciones constitucionales del Ejecutivo. Si Chile estuviera constituído bajo el sistema parlamentario, la solución de cualquier antagonismo que pudiera producirse entre los poderes Legislativo y Ejecutivo sería la obra de breves instantes. Bastará para ello la disolución del Parlamento y la apelación al pueblo quien pronunciará la última palabra; pero esto es imposible entre nosotros dada nuestra estructura constitucional. El conflicto **en perspectiva** es doloroso, muy doloroso, y no puede ser contemplado sin zozobra por los que anhelan sincera y lealmente la estabilidad y prestigio de las instituciones, el buen nombre y

habrá de reconocer la legalidad de nuestros procedimientos, la corrección de nuestros actos y el honrado patriotismo **con que habremos de defender el orden público** y los fueros constitucionales del Poder Ejecutivo...

Tales fueron las últimas palabras del Ministro del Interior.

Le sucedió, inmediatamente, el Ministro de Industria y Obras Públicas, don José Miguel Valdés Carrera, quien no contestó inmediatamente á la proposición de la sensura sino recogiendo las observaciones del senador por Valparaíso, como injuria personal y recordando que él no se retiró del Ministerio prestándose simplemente como instrumento de la evolución procurada por S. E el Presidente de la República á fin de facilitar la aprobación de los presupuestos" No, la versión dada por el señor Altamirano, dijo, "es inexacta y ella constituye una ofensa gratuita á mi persona, ofensa que no he podido dejar pasar".

Juzgó, entonces, con dureza la conducta política del señor Altamirano y le hizo cargos concretos, para demostrar que no era la persona que podía censurarlos.

Y así exclamó:

—¿Y es éste el señor senador que pretende censurar al Ministerio de que tengo el honor de formar parte?

El señor Valdés Carrera hablaba nervioso y desbordante.

Para concluir dijo:

—Temiendo, señor Presidente, que mi indignación me pudiera llevar muy lejos, dejo la palabra.

Había llegado la hora, en esos momentos, y quedó con la palabra don Julio Bañados Espinosa, Ministro de Justicia é Instrucción Pública.

Al levantarse la sesión, las galerías, que estaban invadidas por una muchedumbre compacta, estallaron en ruidosas y encontradas manifestaciones.

Los miembros del Gabinete tuvieron que salir resguardados por agentes de la policía secreta y jóvenes liberales de Gobierno, en medio de los gritos más destemplados.

Los pitos y las chicharras daban la nota aguda y amena, en tanta algazara de entusiasta y atrevida muchachada.

EN LA CAMARA DE DIPUTADOS

Como se comprenderá, desde esos momentos estuvo todo el mundo pendiente de la situación política y en los Clubs sociales, como en los corrillos políticos y en los hogares se comentaban los incidentes de la sesión del Senado.

Al día siguiente había inmenso interés por asistir á la sesión de la Cámara de Diputados, y una enorme muchedumbre se agolpó á las puertas del Congreso, pugnando por entrar á las tribunas y galerías.

Se abrió la sesión á las 2¼ P. M

Elegida la Mesa Directiva que quedó constituída por don Ramón Barros Luco, como presidente; don Gregorio A. Pinochet, como primer vice-presidente; y don Vicente Grez, como segundo vice-presidente, se ofreció la palabra á don Enrique Mac-Iver que anticipadamente, la había pedido para antes de la orden del día.

Quiso el Ministro del Interior, como en la Cámara de Senadores, leer antes que nada el programa del Gabinete; pero no pudo, porque, cuando pidió la palabra, el señor Mac-Iver, tal como había procedido el senador por Valparaíso, exclamó:

—Tendría el mayor gusto de ceder la palabra al señor Ministro del Interior en una situación común y ordinaria; pero no puedo hacerlo hoy, después de las declaraciones que su señoría hizo ayer en el Senado. No debemos ahora, agregó, á los señores Ministros, sino su derecho estricto.

La cortesía también estaba, pues, eliminada para los Ministros en la Cámara de Diputados.

El señor Mac-Iver tenía, como el señor Altamirano en el Senado, la misión de proponer un voto de censura franco en una guerra sin cuartel y procedía, más que como heraldo, ó digamos como embajador, cual soldado de caballería y con lanza en ristre.

Fué de frente y batió al Ministerio de un solo golpe.

La nota de la Presidencia por medio de la cual se comunicaba á la Cámara la renuncia del Ministerio Sánchez Fontecilla, fué la base sobre la cual se apoyó.

—Por primera vez tiene la Cámara conocimiento oficial de este suceso que envuelve gravedad suma, dijo, pues afecta á nuestro régimen constitucional, al derecho electoral y á reglas de Gobierno que, si no están escritas en las leyes, constan de los precedentes de todo país medianamente libre. Por esto, agregó, no cabe dejar que con una simple orden de tramitación de nuestro Presidente pasen esas notas al archivo, sino que es conveniente, es necesario que la Cámara, en vista de ella y antes de ocuparse de cualquier otro asunto, se pronuncie sobre el suceso de que dan cuenta. No quiero detenerme en preámbulos, y desde luego anuncio que **en el concepto de la oposición liberal de esta Honorable Cámara,** ese pronunciamiento no debe ser sino en el sentido de la más enérgica reprobación; y, consecuente con esta manera de ser y con mi propio sentir, **propongo que en el acta de la presente sesión quede constancia de que la Cámara se ha impuesto con desagrado** del contenido de esas notas. Esto importa, agregó, **una censura contra el Ministerio que se presenta hoy ante nosotros.** Tal es mi propósito. Antes de todo quede establecido que **el Ministerio actual es responsable de los actos del Ministerio organizado en Enero,** como lo fué y lo es éste **de la renuncia exigida** á los Ministros que entonces hubieron de salir de la Moneda. La mayoría del Ministerio actual perteneció al que tuvo por secretario del Interior al señor Ibáñez; de modo que propiamente este Gabinete no es distinto de aquel para los efectos de la responsabilidad ministerial. Los actuales Ministros del Interior y de Justicia, al integrar el Gabinete de Enero, han asumido la responsabilidad que sobre él pesara. Según nuestro derecho contitucional, el Presidente de la República es irresponsable durante sus funciones y si de hechos como el realizado en Enero no respondieran los Ministros que reemplazaron á los caídos, sin declarar que no lo aceptaban, el Congreso quedaría en la imposibilidad de hacer efectiva la responsabilidad que envuelve todo acto de Gobierno de la Nación.

Agregó en seguida:

—Tal vez podría ahorrar á la Cámara la molestia de oirme estas consideraciones, porque **estoy cierto que el Ministerio acepta de lleno la responsabilidad de los hechos que le dieron vida,** así como la de los que han sido consecuencia de aquellos.

Trazó, en seguida, á grandes rasgos la historia de los últimos acontecimientos y dijo que "para el Presidentee era imposición y aún humillación, lo que era simplemente el resultado del uso de un derecho de la opinión legal y del cumplimiento de un deber" y que "solo el hábito del personalismo que ha imperado en los últimos años en el Gobierno de nuestro país y las pasiones que bullen en la presente hora, pueden explicar esos conceptos **de imposición y humillación,** fundados en haberse constituído un Ministerio bajo la influencia del Congreso y no por la voluntad aislada, exclusiva y personal del Presidente de la República".

Y á propósito de estas observaciones agregó: "¿Y para qué hablar de los ataques al Partido Liberal! Un Gabinete, que contaba **con la confianza** de los partidos, de los grupos y de los hombres más populares y prestigiosos que componen el liberalismo chileno conspirando contra el liberalismo! Esto no es serio siquiera. No hay seriedad y mucho menos verdad en esa especie, ni aún tomando **como partido liberal** al círculo que rodea al Presidente de la República. Este círculo tenía su representación en el Gabinete, y en la conciencia de todo el mundo está, que nunca fué, ni pudo ser, víctima de ataques del mismo Gabinete ó de otros partidos del liberalismo. Si él no intervino en la organización de la Convención de la alianza liberal hecha fuera de la acción gubernativa, fué porque no quiso, porque consideró que no convenía á sus intereses.

Apreció en seguida la necesidad que había de que reinase verdadera armonía entre los poderes públicos, supuesto que en Chile todo depende del Congreso y del Presidente.

De ahí por qué concluyó su discurso con las siguientes frases:

—Queremos el restablecimiento de nuestro régimen constitucional y de nuestras prácticas políticas tradicionales; queremos la paz y la armonía entre el Congreso y el Presidente de la República, no la discordia y la guerra entre estas magistraturas; queremos una administración legal, correcta, prudente y respetuosa; queremos **garantías** para el derecho electoral de los ciudadanos; queremos, finalmente, la reforma municipal y la promulgación como ley del proyecto relativo á elecciones. Nada de esto representa el Gabinete para nosotros; él es aquí el agente de una política de guerra, personalista y desquiciadora del orden constitucional y legal. No puede, pues, contar con el apoyo y la confianza de esta honorable Cámara, y por esto espero que mis honorables colegas, en bien del país y en defensa de las instituciones amenazadas, darán su voto á la proposición que he tenido que formular.

Concluyó el señor Mac-Ivre su discurso, pronunciado con esa elocuencia que le es característica, en medio de atronadores aplausos

El Ministro del Interior, señor Sanfuentes, se apresuró á hacer uso de su derecho, y tomó la palabra, que la había pedido con anterioridad.

Habló nervioso, golpeado, casi hiriente; con fácil palabra, como con ansias de decir todo lo que sentía. Fué brusco y cortante á veces; otras razonado.

No levó programa.

Se defendió.

Fué al fondo de la cuestión.

(Continuará)

EL SOMBRERO DA CARÁCTER



—He descubierto, mi amigo, el medio de hacerme amar de los electores de Maule. Todo es cuestión de sombrero.

—¿Cómo así?



—Del modo siguiente. Si voy con sombrero de paja, verán en mí un ser indiferente, desprovisto de afectos regionales.



—Si llevo sombrero de copa, me calificarán de hombre tieso y estirado que va á provincias á darse humos.



—Mientras tanto, así, ¿cree usted que alguien podrá negarle su voto á un hombre que lleva con tanto garbo el airoso bonete maulino?

CAMPEONATO DE FOOT-BALL



Team del Magallanes, vencedor del Gimnástico en el match último y que tiene muchas probabilidades de llevarse el campeonato



Team del Gimnástico

DE COMPRAS

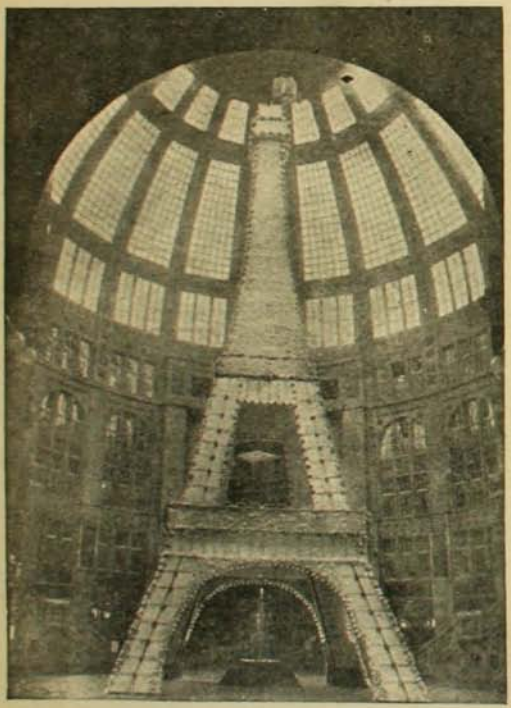


Ha pedido en las tiendas
lo que ha pedido.
¡Qué inefable sorpresa
para el marido!





Miss Madge Lessing ha tenido un gran éxito en el Teatro Metropol de Berlín en la caracterización de papeles masculinos. Especialmente ha hecho prodigios de transformismo en los roles de Luis XV y de dandy moderno. Las fotografías adjuntas dan una idea más completa que todas las descripciones, de los maravillosos papeles de Miss Lessing.

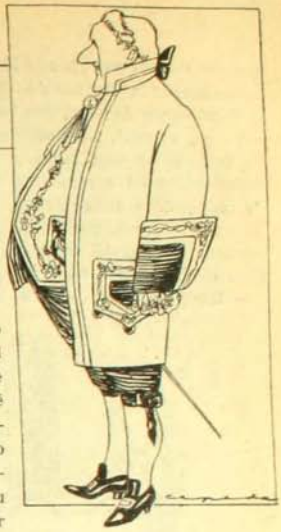


Esta torre de Eiffel, imitación casi perfecta de la monumental construcción de París, está construída con 120,000 pañuelos de narices, arreglados con el arte que todos nuestros lectores pueden admirar.



En 1875 murió el capitán Webb, célebre nadador que pretedió atravesar á nado los rápidos del Niágara. Hoy ha emprendido con éxito la misma hazaña el capitán Klauss Larsen, de Cleveland Ohio, que atravesó los rápidos en bote de motor en 45 minutos.

EL DOMINO VERDE



EL barón de Doubs-René figuró en la corte del desdichado Luis XVI como el más famoso é invencible gastrónomo de su época.

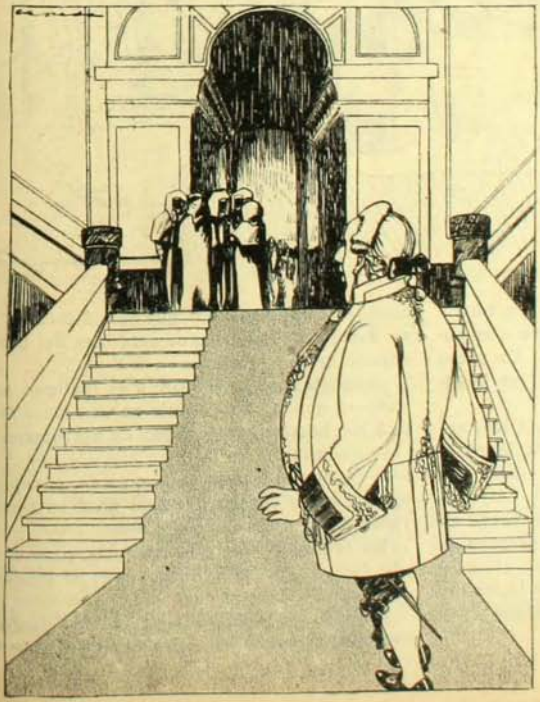
Bien es verdad que le hubiera sido muy difícil conquistar fama por otro concepto, porque el barón era un insigne majadero.

Su única habilidad consistía, pues, en comer mucho, sin reparar gran cosa en la calidad de las viandas; era simplemente un tragón, y si no llegó á hacer tantas barbaridades como el célebre sargento Tarare (que según cuenta la historia se comió un gato entero con pellejo y todo, después de haberlo matado á dentelladas, empezando por el rabo) no fué por falta de buenos deseos.

De todas maneras, si el barón no consiguió ser un consumado polígrafo, jactábase por lo menos de no haber encontrado quien le aventajase en trasegar al estómago enorme cantidad de alimentos, y anotadas tenía en un cuadro de honor multitud de apuestas ganadas por él trabajando con las mandíbulas.

Parecerá mentira que un hombre que se tiene por caballero, descendiente directo de preclaros varones é ilustres soldados, fundara su vanidad en engullir más que nadie, en sus triunfos gastronómicos... pero era lo cierto que el noble barón de Doubs-René hubiera considerado como la mayor desgracia de su vida tropezar con un comilón que llevara á más alto grado su gula estupenda.

Una noche creyóse deshonrado, víctima de la más cruel decepción, de la derrota más tremenda, y á punto estuvo de perder la vida, pues no queriendo sobrevivir á su vergonzoso vencimiento, resolvió suicidarse del modo que convenía á un hombre de su temple: comiendo hasta reventar.



Lo que voy á contar sucedió en Versalles.

Celebrábase en palacio un espléndido baile de máscaras, continuación de aquellos fastuosísimos de las épocas de Luis XIV y Luis XV, fiestas palaciegas que tuvieron el sangriento epílogo del 93.

¡Talvez sin ellas no hubiéramos conocido, ni de nombre, á Napoleón!

En un salón inmenso, capaz para quinientos comensales, se había establecido el buffet, con una abundancia tal de fiambres, dulces, refrescos, vinos, etc., que recordaba las bodas de camacho. Cien diligentes criados, luciendo la magnífica librea real de las grandes solemnidades, servían en el acto á todo convidado que allí entraba, y no hay necesidad de decir que nuestro barón, el primero en acudir al para él sagrado recinto, hallábase en el sagrado buffet como el pez en el agua.

Uno de los personajes que le

acompañaba el marqués de N., hubo de advertir casualmente la llegada de cierto máscara, un dominó verde de seda, con borlón de oro en la capucha, el cual, sin descubrirse, tomó asiento delante de una mesa y con singular donaire despachó entera una "langue fourrée" de respetables dimensiones, media docena de pasteles rellenos, que engulló cada uno de un bocado, lo remojó todo con una botella de champagne, y se fué sin hablar con nadie.

—Querido barón—dijo el marqués señalando al mascarón cuando éste daba ya término á su cena:—He ahí un caballero que podría ser buen discípulo vuestro... En pocos minutos ha devorado la ración de tres famélicos ganapanes.

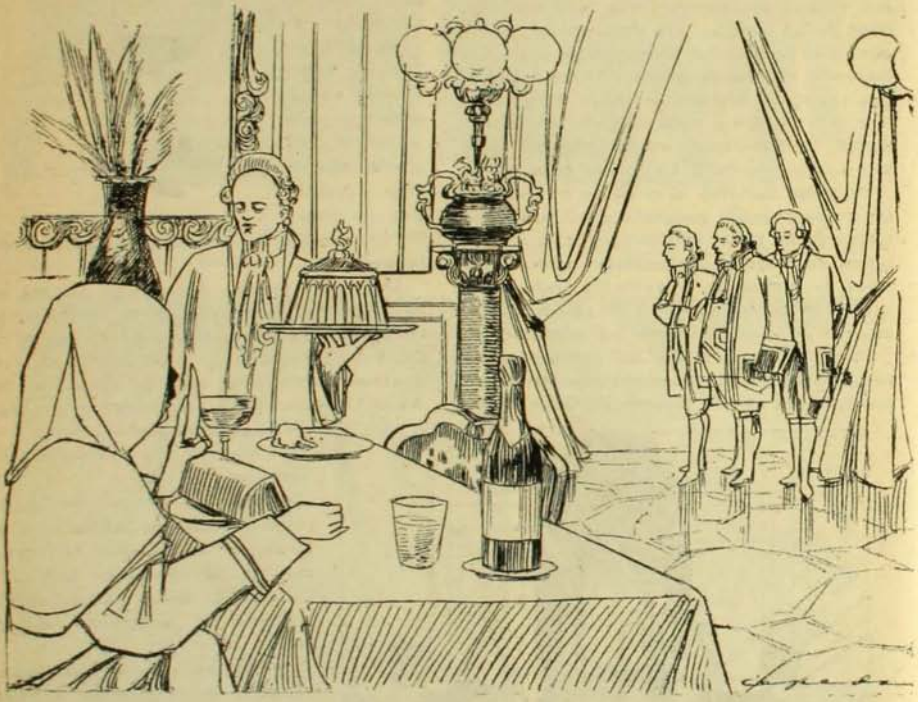
El barón hizo un gesto despreciativo, como indicando que aquello no merecía ni la pena de mencionarse.

Pero no había transcurrido aún un cuarto de hora, cuando vieron entrar de nuevo en el buffet al del dominó verde, que después de tomar asiento en otro sitio atacó con bríos un enorme jamón del cual dejó apenas la mitad; bebiéndose otra botella de champagne y se ausentó.

—¡Sapristi!—exclamó el marqués con ánimo de herir el orgullo gastronómico de su amigo:—No me diréis ahora que ese valiente comensal es un cualquiera... ha dejado en deplorable desnudez el hueso de ese jamón, sin demostrar hallarse satisfecho con el anterior refrigerio.

—¿Quién podrá ser?—preguntó el barón muy pensativo y en un si es ó no es alarmado.

—Caballeros, por lo que pueda ocurrir,



acabo de fijarme en que el máscara tiene deshilachados algunos cordones del borlón dorado de la capucha.

—Apostaría...—continuó el maligno marqués—á que si os pusiérais en una mesa frente á ese hombre, sería capaz de derrotaros...

—¿A mí?

—¡A vos! Os aseguro que es de la cepa de los héroes, y espero que aún hará su tercera visita á estos suculentos platos.

En broma dijo esto el marqués, pero el hecho fué que no tardó en aparecer el misterioso dominó verde, el cual

echando su compás hacia el más gordo,

es decir, clavando sus miradas en un soberbio

capón que descollaba gentilmente entre otros volátiles de distintas especies, no tardó en dejar mondos y lirondos los huesos, sin olvidarse (por supuesto) de favorecer la deglución con la consabida botella de champagne, y se marchó tranquilamente mostrando el deshilachado borlón.

Doubs-René quiso seguirle.

—¡No espantemos la caza! Si es de ley... él volverá.

Y efectivamente, á poco rato volvió el dominó verde que había hecho las tres copiosas cenas, y que hizo la cuarta con igual apetito y prontitud.

En suma, al cabo de tres horas y media había entrado allí y comido diez veces el del dominó. A la décima vez el barón congestionado y furioso, corrió en pos de su incógnito rival. no sin decir antes:

—Yo os juro que volveré con ese hombre, y os doy mi palabra de caballero de que comeré en una hora tanto como él ha comido en tres horas y media...

Quedáronse allí los amigos haciendo comentarios, y al poco tiempo vieron entrar al barón, en cuyo rubicundo semblante se reflejaba la dicha más completa.

—¡Beduinos, traidores, imbéciles!—les dijo—Sabed que ese dominó verde pertenece en común á la compañía de suizos que está hoy de guardia... y que á pesar de ese único disfraz que poseen, cenarán todos por turno riguroso á la salud de nuestro rey y señor... ¡Paso al onceno guardia suizo!

Y á una señal del barón entró en el buffet el famoso dominó verde, que se dió prisa á engullir para dejar el puesto al duodécimo.

RAMIRO BLANCO



BRASILERA

Quiero alejarme, quiero
desterrar de mi pecho la honda pena
que á tu lado me tiene prisionero.
¡Es horrible vivir como yo vivo!
Rompe ya la cadena
que me tiene cautivo
al poder de tus ojos soñadores,
y dame libertad, hermosa mía.
Quiero gozar del sol; á sus fulgores
trinarán otra vez los ruiseñores
de mi loca y ardiente fantasía.
En los jardines que el amor habita
eres—¡oh, Virgen!—el vedado pomo
que me atrae y me incita.
¡Nadie en el mundo mi dolor comprende!
Quiero alejarme, quiero. ¡Sí! Más, ¿cómo?
si tu sonrisa me seduce y prende.

* *

Quiero olvidarte. En la floresta vago...
cojo una rosa, primorosa y bella,
y encuentro, amante, tu retrato en ella.
Miro los cielos y tu rostro mago
me atrae reflejado en cada estrella.
Cuanto más huyo, más á tí me prendo.
No halla en la ausencia mi cariño ardiente
otro cariño que de tí lo ausente:
que si mis ojos hoy, no te están viendo,
tu imagen imperando está en mi mente.
Y cuando la nostalgia me rodea,
para engañar al pecho enamorado,
me digo que eres mala y eres fea;
que cual te amo y te he amado
es locura el amarte,
¡ay! entonces, mi pecho adolorido
bebe mustio, afligido
la tasa amarga que el sufrir reparte.

* *

Olvidarte no puedo. ¡Esa es mi suerte!
Recreando tu rostro á mi mirada
la esclavitud prefiero, con la muerte
á ser libre sin verte.
Aquí tienes mis puños, dulce amada,
colócame de nuevo la cadena
que ahora para siempre la recibo
y déjame cautivo
ante la aureola de tu faz serena.

SAMUEL FERNANDEZ MONTALVA

Buín, Agosto de 1910.



UNA BROMA DE MILLONARIO

Los millonarios americanos se aburren tanto por lo general que con tal de divertirse no se paran en barras.

Hace poco uno de estos seres mimados por la fortuna se cansó de ir al club, y organizó una excursión en coche, á la que fueron invitadas muchas damas. Los excursionistas tenían que atravesar una espesa selva, que era el punto de más atractivo del itinerario, y allí precisamente surgió de pronto una partida de bandoleros. Todos llevaban el rostro enmascarado, disparaban tiros y lanzaban gritos salvajes al mismo tiempo que blandían espantosos cuchillos. La escena era soberbia. Los bandidos asaltaron los coches, los volcaron, maniataron á los cocheros, se apoderaron de los caballos y despojaron á las señoras de todas sus alhajas. La mayoría de las excursionistas, locas de terror, se desmayaron. A las más valientes las ataron los ladrones para llevárselas secuestradas á la cueva... pero, en el momento de emprender la marcha, el capitán de los bandidos tocó un cuerno, y los enmascarados se descubrieron... Eran media docena de amigos disfrazados de bandoleros del Far West, que reventaban de risa viendo el pánico de los excursionistas. Algunas de las invitadas estuvieron más de un mes enfermas á consecuencia de la emoción, pero todos celebraron el ingenio del millonario aburrido.

DE TRAIGUEN



Grupo de profesoras del Liceo



Vista del edificio del Liceo de Traiguén

DE RENGO



Asistentes al banquete que un grupo de amigos ofrecieron en Rengo últimamente al señor Domingo Bertelli como despedida de su vida de soltero. Este se llevó á efecto en el Hotel Comercial de esa ciudad.

DE NUEVA IMPERIAL



Durante la ceremonia verificada últimamente en Nueva Imperial con motivo del bautizo de la bomba "La Imperial" de la 2.a Compañía de Bomberos de esa ciudad y bendición del estandarde la 1.a Compañía.

A BENEFICIO DE LA ESCUELA DE PROLETARIOS



Grupo de distinguidas alumnas del "Santiago College" que últimamente tomaron parte en la graciosa pantomima "Un accidente doméstico" que llamó la atención en la fiesta de caridad verificada en el "Santiago College" á beneficio de las Escuelas de Proletarios.

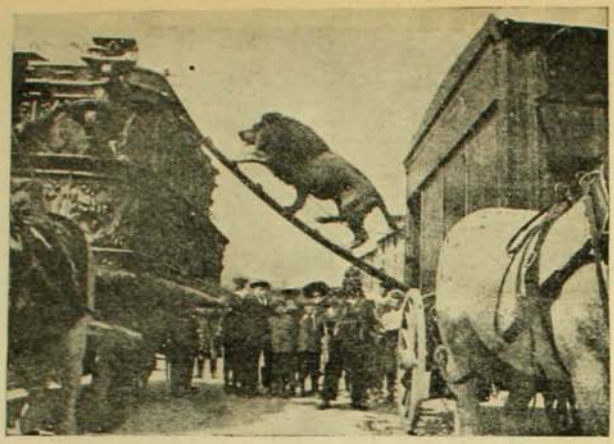


Aspecto general de la concurrencia á la fiesta del "Santiago College

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

UN LEON DISTINGUIDO

El grabado representa al león del Lord George Sanger, subiendo de la jaula (el vehículo de la derecha) á la imperial de un gran carro en el cual, en compañía de un cordero, acostumbraba á dar una vuelta por la ciudad. El león era enteramente dócil y manso y, tan pronto como llegaba á la imperial del carro, se sentaba y esperaba que viniera el cuidador á encadenarlo y hacerlo llegar á la parte baja del carro.



El colmo de la publicidad:

En un epitafio:

"Aquí reposa la señora de Rodríguez. Jardinero que cuida piadosamente su tumba, y que se encarga del cuidado de otras á precios económicos y por abonos."



El colmo de la cortesía:

—Aló, señorita, aló... La siento toser!... ¿Será que, por ventura, le incomoda á usted el humo de mi cigarro?

Entre amigos:

Un individuo refiere á un amigo que su esposa acaba de dar á luz tres niños robustos.

—¡Tres niños! ¡Es singular!

—¡Nó, hombre; es plural!



—¿Adonde vas?

—A ver á mi tía.

—¿A cual de ellas?... ¿Al capitán de caballería, ó al secretario de legación?

UN PASEO CAMPESTRE







Insertamos tres fotografías que dan cuenta de un hermoso paseo campestre efectuado recientemente en los alrededores de Temuco por el Club Alemán de esa ciudad

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG núm. 300

Número **423**.—CORRESPONDENCIA.—1. **N. N.,** Concepción, y **Asiduo Lector,** Valparaíso. Imposible encontrar en librerías santiaguinas manual alguno ó tratado sobre Taxidermia. Tampoco existen en el comercio ojos de vidrio utilizables en taxidermia. Sírvase dirigirse al señor preparador del Museo, Santiago.

2.—**Carlos B.,** Santiago. Existen un sinnúmero de recetas para preservar las pieles de los pequeños mamíferos, por ejemplo: **Jabón arsenical,** el cual se prepara con arsénico blanco, 2 libras; jabón blanco, 2 libras; azúcar molida, 12 onzas; tiza molida, 6 onzas; alcanfor, 5 onzas. Se hace derretir el jabón sobre el fuego y se añaden en seguida las demás substancias, agregando por último el arsénico. Se guarda ese jabón en frasco cerrado.

3.—**O. N.,** Concepción. Sírvase dirigirse al Instituto de Higiene, Santiago. Aún no se encuentra en Santiago la inyección de Ehrlich; pero pronto llegará, pues ha sido encargada.

4.—**J. Roself.** Trabajar 14 horas diarias (tratándose de **trabajo** pesado) equivale á un suicidio lento. Para recetar á usted sería menester examinarlo. Pruebe el tónico del Dr. Robin, cuya fórmula hemos dado ya varias veces.

5.—**Araucana Económica,** Arauco. Esta es una de las más económicas fórmulas para **Vino de quina:**

Alcohol de 56 grados ..... 125 gramos
Cáscara de quina ..... 60 "
Se deja la cáscara remojando en el alcohol durante 24 horas, en seguida se añade
Vino tinto bueno ..... 2 litros

y se deja remojando durante 8 ó 10 días, pasados los cuales es menester colar el líquido con papel de filtrar ó siquiera al través de un lienzo tupido.

6.—**Carmela Olave de R.,** Santiago. Sírvase escribir al señor Intendente de Tacna quien, con toda seguridad, se servirá ordenar se investigue el paradero del hijo de usted.

7.—**Servidor,** Tocopilla. No pudiendo usted indicar el remedio infalible á que alude, tampoco podemos nosotros publicar el aviso.

8.—**Uno enLESquiera,** Santiago. Todas las casas reales europeas son más ó menos emparentadas. Sin embargo, la de Portugal no tiene lazos de parentezco cercano con la familia real inglesa.—Para poder pronunciarse sobre los posibles peligros de una **loción para el pelo,** sería preciso hacer el análisis químico de ella. Lo mejor consiste en fabricar uno mismo su propia loción.

9.—**Tecla Ruccone.** Hable usted con algún librero inglés, aquí ó en Valparaíso. Las cartas para Inglaterra deben franquearse con estampillas de 15 centavos, siendo su peso el ordinario.

10.—**Anita y Chila.** No se sabe.

11.—**Fotógrafo,** Serena. No pierda usted el tiempo tratando de preparar papel aristo. Aquella preparación exige tantos cuidados que más vale, económicamente hablando, renunciar á ella.

12.—**Pilan,** Santiago. En todos los conventos de monjas de clausura existe cementerio para la sepultación de las personas que viven dentro del claustro.

13.—**Lola R.,** San Fernando.—Para embalsamar pajaritos no se necesita más aparatos que una cortapluma fina, bien afilada y un par de tijeras. Se abre y se vacía el pájaro, cuidando de sacar toda la carne sin dañar el cuero ni los huesos. Se llena el hueco con algodón y se usa jabón arsenical. (Ver más arriba número 2). Lo mejor es que usted tome una ó dos lecciones ó haga algunas pruebas. Poco á poco aprenderá el oficio.

14.—**C. D.,** Santiago. No hemos podido conseguir datos sobre la fecha de la apertura de aquel Banco. Diríjase usted al Consulado del Imperio Alemán.

15.—**Lector poco comprendido,** Concepción. Encargue usted modelos de caligrafía inglesa y sujétese á copiarlos con paciencia, empezando por los palotes. En tres meses habrá usted mejorado su letra. Desde luego, la de la carta de usted es buena. ¿Por qué no se contenta usted con ella?

16.—**Comerciante, Lector de "Zig-Zag".** Aquellos Anuarios no se hallan en las librerías. Lo más práctico será que usted se dirija á los respectivos Consulados. Allí encontrará usted los datos necesarios.

17.—**Florencio Padilla,** Iquique. La única manera de conseguir lo que usted desea, sería viniéndose á alguno de los hospitales de Santiago.

18.—**Suscriptor,** Concepción.—No hay mucha analogía entre Dentística... y Arquitectura. Si usted tiene tanta vocación para ésta como para aquella, mucho temo que no la tenga para ninguna. A mí me gustaría más la Arquitectura. Es más agradable edificar casas ó refaccionarlas que sacar muelas ó componerlas. Aunque á veces el arquitecto oye tantos gritos como el dentista... esto es, cuando pasa la cuenta al dueño del edificio. No hay profesión que no tenga sus inconvenientes...

19.—**Ciro,** Iquique. Sírvase leer el número 3 más arriba. Cuando llegue el maravilloso 606, pierda usted cuidado... sonará. Los diarios hablarán.

Número **424**.—FILATELIA.—1. **¿Las estampillas de correos antiguas, por haber salido las del Centenario, quedarán nulas? y en qué tiempo? Saluda atentamente al señor director.**—Ernesto, Llay-Llay.

R.—Desde el 15 del presente mes quedarán sin valor los sellos antiguos y serán canjeados por nuevos en las oficinas de correos desde esa misma fecha hasta Marzo.

2.—**En un extracto de reglamentos y tarifas de correos de Chile dice, hablando de los impresos:**

"Se hallan excluídas las estampillas, inutilizadas ó nó". ¿Podría usted decirme en qué clasificación se encuentran? Yo necesito mandar á Inglaterra una caja con sellos de correo inutilizados. Le agradeceré me diga cuál sería el método más barato de mandarla, advirtiéndole que pesa alrededor de 320 gramos. En espera de su respuesta, soy de usted atento y S. S.—A. F., Santiago.

R.—Debe usted remitirlas como carta; es la única manera de que pueda enviarlas.

Por el peso que usted indica le corresponde pagar $ 1.80.

Número. **425**. — VARIAS PREGUNTAS. — 1. **Muy señor mío: Le agradecería me contestase por medio de su revista si se puede, después de haber cursado los 5 años de la Escuela de Ingenieros de la Armada, pasar á la Universidad. ¿Y á qué año corresponde? ¿Y qué se necesita?**—Un interesado, Concepción.

R.—Sólo valen para la Universidad los exámenes rendidos en los Liceos, Seminarios ó ante comisiones universitarias.

Si usted quiere pasar á la Universidad, presente una solicitud al rector de ésta, acompañada de todos sus certificados y pida que lo admitan á un examen general en que se dictamine á

qué año de humanidades corresponden sus conocimientos.

Para ser alumno de la Universidad es indispensable ser bachiller y para la Escuela de Ingenieros ser bachiller en matemáticas.

2.—**Muy señor mío: Sírvase decirme á iniciativas de qué personaje se debe el ferrocarril trasandino en actual explotación?**—Un suscriptor, oficina "San Francisco".

R.—El ferrocarril trasandino se debe á la iniciativa de los hermanos Clark.

3.—**Hacen 35 años que arriendo un terreno: y según unas amigas más adelantadas que yo, me dicen que á los 25 años ya pude ser dueña de él. ¿Qué debo hacer? Le agradecería mucho me contestara al respecto.**—Una lectora de Valparaíso.

R.—Nó, señor; que no le oiga su arrendador semejante cosa! Aunque la vida entere arrendando nunca se hará dueña!

4.—**Sírvase contestarme por el próximo número de su importante revista á la pregunta siguiente. ¿A dónde podré dirigirme para encontrar un libro titulado "Curso de Corte Sastre"?**—Un practicante en el ramo, Parral.

R.—El libro que usted desea está en venta en las librerías y su precio es de cinco pesos.

5.—**Puede un prefecto de policía no usar uniforme como se lo manda los reglamentos, á la vista y paciencia del Intendente de la provincia?**—Pencón, Concepción.

R.—Fuera de actos de servicio puede vestir á su antojo y pasar ante quien quiera.

6.—1) **Señor jefe de la sección Preguntas y Respuestas, agradecería altamente se sirviera contestarme cuáles son los empleados públicos ó de Gobierno que se eximen del servicio militar. 2) ¿Cuánto tiempo antes del llamado al servicio es menester estar empleado para poder eximirse?**—A. M., Santiago.

R.—1.o Según el artículo 3.o de la Ley de Reclutas y Reemplazos quedan exentos del servicio militar las siguientes personas: 1.o Los miembros del Congreso Nacional; 2.o Los municipales; los funcionarios del orden judicial; 4.o Los miembros del clero regular y secular, esto es, los que han recibido y conservan la tonsura clerical ó el hábito de una orden ó consagración religiosa; 5.o Los empleados de las policías, sin perjuicio de que pueda el Presidente de la República llamar al servicio militar á los individuos que forman la policía de seguridad; 6.o Los directores y maestros de establecimientos de instrucción pública; y el artículo 5.o de la misma ley declara que pueden eximirse del servicio militar: 1.o Los oficiales del Registro Civil; 2.o Los tesoreros fiscales y municipales; 3.o Los empleados de aduanas, resguardos, cárceles, presidios, faros, correos y empresas de telégrafos y ferrocarriles del Estado; 4.o Los médicos de ciudad y farmacéuticos que regenten boticas; y 5.o El único varón adulto de una familia que vive á sus expensas. Los que tuvieren dos ó más hijos varones en estado de cargar armas, podrán exceptuar uno de ellos. Se contarán entre los hijos vivos los que hubieren muerto en acción de guerra bajo las banderas de la República.

2. El artículo 6.o dice: Para que los empleados á que se refieren los artículos que preceden, puedan eximirse del servicio militar, es menester que desempeñen en propiedad su empleo desde seis meses antes de la fecha en que fueren llamados al servicio.

Número 426.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.

1. Hemos recibido la siguiente carta que reproducimos con gusto agradeciéndola á su autor: **"En su revista número 296 explica usted los vocablos "barra" y "barrilla", pero parece que usted mismo no se manifiesta satisfecho de su explicación. Sin muchos conocimientos en el asunto procuraré aclararlo.**

"La **barra** es el mineral al estado metálico, ya sea de plata, de cobre, de plomo, etc.

Nuestros hornos metalúrgicos la producen y también se la extrae de las vetas; **y así se dice, por ejemplo, que tal establecimiento de fundición produce tanto "cobre-barra" ó que nuestros minerales, principalmente el de Chañarcillo, produjeron en tiempos mejores que los de ahora, fuertes cantidades de "plata-barra" ó de "semibarra de plata".**

"La mina "San Pedro de Cachiyuyo" en Atacama produjo asimismo bastante "cobre-barra" ó cobre nativo, como también dicen los mineros. Ahora, la "barrilla" es el concentrado de cierta clase de minerales de cobre ó estaño que contienen estos metales al estado nativo, y como su ley, por más que es subida, no llega á la altísima de la barra, se le ha denominado en Bolivia con el diminutivo "barrilla".—Pepe Chibón, La Recoleta, Coquimbo.

R.—Señalamos esta carta á los lexicógrafos, si, por casualidad, alguno de ellos da una ojeada á esta sección. Tiempo es, en efecto, que los diccionarios registren los significados de **barra** y **barrilla**, más arriba indicados.

2.—**Le agradecería que me indicara qué obra hay sobre la literatura española del siglo XIX—una lista de los escritores buenos siquiera—y donde la venden. En Valparaíso no hay nada sobre esta materia en las librerías.**—G. D. C., Valparaíso.

R.—Pida usted á Santiago la obra intitulada **La Literatura Española en el siglo XIX por el P. Francisco Blanco García**, agustino, profesor en el Real Colegio del Escorial. (3 vols.). Ahí encontrará usted todas las listas posibles é imaginables. Se encuentra aquella obra en todas las librerías.

Si prefiere usted una historia completa de la literatura española desde sus principios, le recomendaríamos la de Fitz-Maurice Kelly (1 vol.).

3.—**Le ruego se sirva contestarme por medio de su importante revista si un joven de 18 años de edad, natural, puede cambiarse nombre únicamente, nó apellido, y si las leyes lo prohiben.**—Gustavo, Santiago.

R.—Sobre esto, dice el eminente jurisconsulto y rector de la Universidad de Chile señor Letelier lo siguiente: "En Chile no rije ley alguna que garantice la perpétua vinculación del nombre á la persona, prohibiendo los cambios onomásticos, porque la ley 2 tít. VII, Partida VII, que los prohibía, ó está virtualmente derogada, ó carece de sanción. Tampoco rije ley alguna que fije algún procedimiento especial para cambiar de nombre ó que dé facultades á uno ú otro funcionario para autorizar el cambio. De consiguiente, **cada cual puede cambiar de nombre por sí y ante sí**, aunque para poner á salvo sus propios derechos y los de terceros, conviene que en seguida haga asentar ó rectificar, de orden judicial, la partida respectiva en el Registro Civil correspondiente. Por de contado, esta libertad no es tan absoluta que el cambio se pueda hacer con perjuicio de tercero..." **(Ensayo de Onomatología**, pág. 144-145).

4.—**Tengo 25 años de edad y figuro en una Sociedad de Veteranos del 79 sin haber hecho la campaña, ¿tendré el derecho á usar el título de tal?**—D. X., Angol.

R.—25 años no bastan, en efecto, para haber peleado en 1879... Nos parece que llamarse **veterano** en tal caso equivale á llamar añejo al vino de la última cosecha... Llámese, señor, **joven veterano...** La combinación será original... Pero si así continúa reclutándose la Sociedad á que usted pertenece, es probable que dentro de tres ó cuatro siglos, habrá aún **veteranos del 79**. Eso sí que entonces, parecerá oportuna la expresión bíblica de **"niño de cien años"**...

5.—**Le quedará sumamente agradecida una asidua lectora de su ilustrado semanario diciéndole el nombre de los autores que más hayan escrito sobre "Folklore Chileno" así como también en la librería ó punto de venta de dichos escritos.**—E. G. R.

R.—Entre los principales **folk-loristas** cuéntanse los señores don R. Lenz, Ramón A. Laval, Ricardo E. Latcham, Julio Vicuña Cifuentes, R. P. Félix José de Augusta, etc., etc. Vea usted la **Revista de Folk-lore Chileno**. Las publicaciones de los diversos folk-loristas se hallan en todas las librerías y en la Biblioteca Nacional. En este último establecimiento sírvase dirigirse al señor R. A. Laval quien se hará un placer en dar á usted todos los pormenores deseables.

6.—**Tratándose de una apuesta y no pudiendo definirla entre nosotros, recurrimos á usted para que nos indique en su sección de "Preguntas y Respuestas" cuál es la verdad. La ignorancia ó la ciencia, ¿cuál de éstas dos cualidades es la mayor causa de los crímenes?**—Dos criminales. Talca.

R.—Siendo ustedes **criminales,** tienen luces propias y pueden mejor que la generalidad de los hombres resolver el problema. Ustedes confunden talvez **ignorancia** con **analfabetismo**. No cree el redactor de esta sección que el sólo hecho de saber leer y escribir preserve de la tentación del crimen. Muy al contrario, vemos ahora que los anarquistas que mejor fabrican y manejan las bombas, los apaches parisienses, etc., no son analfabetos. La causa hoy más fecunda es el alcoholismo y como los alcohólicos son más numerosos entre los analfabetos, puede decirse, en cierta manera, que la ignorancia es la mayor causa de los crímenes. Pero habría que definir los vocablos **ignorancia** y **ciencia,** lo cual daría origen á una lata que no es para esta sección...

7.—**Sírvase decirme cuál es el origen de la familia Ramírez de Arellano.**—K. B. L., Valparaíso.

R.—En el **Diccionario Biográfico Colonial** del señor J. T. Medina encuéntrase la biografía de **Francisco Ramírez de Arellano** quien, al saber la muerte de Pedro de Valdivia, pasó á Chile donde vivió y peleó durante más de tres años. Pero no podemos decir si aquel don Francisco dió origen á la familia Ramírez de Arellano.

8.—**Tenga la bondad de decirme si será correcto llamar á las salvas como las llaman los elquinos Camaretas ó Calendas y por qué algunas personas de Coquimbo á los elquinos les dicen que son del Imperio de Elqui.**—Una Paseante y lectora de "Zig-Zag", Vicuña.

R.—El vocablo **camareta** es usado no tan sólo en Elqui, sino en todo el norte y en Bolivia para designar las salvas. Su origen parece ser el siguiente: En España se llamaban **cámaras** ó **morteretes** ciertas piezas pequeñas de artillería, de las cuales usaban frecuentemente en las salvas. El final de **morterete** pasó al vocablo **cámara,** formándose **camareta**. De allí á hacerle significar **camaretazo,** no hay mucha distancia. (El Diccionario de la Real Academia nada dice acerca de esta acepción. Nada hay tampoco en el de los señores Z. Rodríguez y del señor Román). El **Imperio de Elqui**... es broma coquimbana. Si hubiere más pasas en Coquimbo, á buen seguro que el citado Imperio tendría su capital á orillas del mar... (Sobre **Calendas,** significando **salvas,** no tenemos dato alguno. Agradeceríamos á alguno de nuestros lectores de Elqui se sirviera decirnos si aquel vocablo tiene allí el significado que le atribuye la señorita Paseante. Se cometen tantas equivocaciones en los paseos!...

Número **427**.—RECETAS CASERAS.—1.**Mucho le estimaré me diga por conducto de su importante revista la fórmula para hacer tintura lustrosa para la paja y cuero negro.**—X. X., Santiago.

R.—Empléese la fórmula siguiente:

A) Agua destilada	500	c.c.
Borax	50	gramos
Goma laca obscura	100	"

Se disuelve el borax en agua tibia y se derrite en seguida la goma en el líquido, dejándola ablandarse allí durante 24 horas, pasadas las cuales se acaba la disolución dando un hervor. Cuando el líquido, después de hervir, baje hasta formar sólo 500 gramos, la primera parte de la operación está terminada.

B) Prepárese en seguida la mezcla siguiente:

Negro de anilina (oxidianuro S 000)	20	gramos
Alcohol	225	c.c.
Glicerina	100	gramos
Agua destilada	200	"

Disuélvase la anilina en baño-maría tibio, añádase la glicerina y mézclese con el líquido A. Déjese descansar y embotéllese.

Este barniz sirve para zapatos, sombreros, etc.

2.—**Sírvase indicarme cómo se podría teñir de negro, sombrero de paja de color amarillo y blanquear los sombreros de pita.**—Una Económica, Santiago.

R.—Lo primero consiste en tener una **horma** para el sombrero que se trata de teñir.

A) **Blanqueo.** Quítese al sombrero el forro y demás accesorios. Si tiene manchas de humedad, póngasele dos ó tres horas á remojar en una ligera disolución de ácido oxálico (5 gramos por litro) y enjuáguese.

Siempre limpiese la paja con jabón negro caliente ó con una disolución de jabón ordinario y carbonato de soda.

Como la paja queda muy amarillenta bajo la acción de estos alcalis, se la blanquea teniéndola diez minutos en ácido oxálico. Se les aplica en seguida el azufrado, exponiéndolos á los vapores del azufre.

B) **Teñido negro.** Empléese el barniz de la receta anterior. Puede obtenerse bonito color negro, pero no tan duradero, con una solución simple de anilina negra.

DE TALTAL



Vista fotográfica que da cuenta de cómo se encuentra hoy día la plaza de Taltal

ECOS DE LA EXPOSICIÓN DE TEMUCO



I. Señor Carlos Frías y Familia, uno de los organizadores de la Exposición de Temuco. —II. Esperando en la Estación de Temuco la llegada del señor Ministro de Industrias. —III. Lo presentado á la Exposición por la Compañía Cervecera Valdivia.—IV. El nuevo edificio, situado en Temuco, de la Intendencia de Cautín.—V. La sección de cerveza Walper Hnos..—VI. y VII. Secciones de muebles.

La obra más preciosa de la creación

es el hombre con su maravilloso organismo

Aunque los más inteligentes de entre nosotros, que se llaman sabios, estudien durante eternidades, no alcanzarán á comprender aquella función grandiosa de órganos, que produce la vida.

Cuanto más complicado y delicado sea el organismo de una máquina, de un aparato ingenioso, de un reloj, tanto más cuidado debe tenerse por mantenerlo en orden, porque las consecuencias derivadas de la más pequeña negligencia ó del menor descuido, podrían ser funestos.

Así sucede también con el mecanismo de nuestro cuerpo que es superior á cualquiera obra de la imaginación humana, obra que no podría ser hecha por mortal alguno.

Una perturbación de la digestión, un resfriado mal cuidado, una sobre-excitación del sistema nervioso dan lugar á mil consecuencias graves, provocan la consunción prematura de nuestra máquina vital, cuyas funciones metódicas y exactas solamente puede regularizar la buena salud.

Un verdadero lubricador de vida sería una substancia que desarrollara sus efectos benévolos en el laberinto formado por los órganos del cuerpo humano.

¿Existe en realidad semejante lubricador? Según lo que todos los días leemos en los anuncios de periódicos y revistas, en los carteles de las calles, etc., se ofrecen muchos medicamentos, de los cuales se dice que corresponden al fin deseado y que todo lo curan.

Sin embargo, los que saben reflexionar con lógica, no deben contentarse con ofrecimientos y promesas que no les den una certeza absoluta.

Unicamente lo que podrá darles plena garantía, es la experiencia científica, el resultado de los estudios clínicos ó lo que el médico de confianza aconseja á las familias. La ciencia nos demuestra que la digestión se compone de procesos muy complicados. Sin la digestión de alimentos no podríamos vivir; la máquina no podría caminar. Fácilmente se comprende que la especie de la comida y el modo de aprovecharla no son indiferentes para la nutrición. La intensidad del fuego depende de la calidad de los combustibles y de su aprovechamiento. Por consiguiente, una alimentación racional es la base de la vida en su forma más perfecta.

Este ideal de alta ciencia y de resultados eminentes en la salud está resuelto en la práctica de una manera y con un éxito que no dan lugar á objeción atendible. Pues tenemos en la Somatose una substancia que siendo extraída de la carne y encontrándose en cierto estado de digestión, es decir, justamente en la fase durante la cual más fácilmente se asimila, economiza el trabajo al estómago garantizando un provecho perfecto de los alimentos.

Los efectos pronto se perciben por el aumento de peso dentro de poco tiempo, por el restablecimiento de las fuerzas perdidas y por la recuperación de energía desapareciendo la nerviosidad.

Descripción detalladas están á la disposición de los señores interesados por mediación de las Droguerías y Farmacias de confianza.

MODAS

VEMOS en todos los grandes almacenes una enormidad seductora de telas ligeras, tan agradables de llevar durante el verano; linones bordados, gasas, tules, satines. Impresiones frescas sobre fondos ligeramente coloreados. Es el momento de utilizar los conocimientos que cada cual tiene de costura y de corte, á lo que nuestras niñas tienen tanta afición para hacerse en la casa y con poco gasto bonitos vestidos frescos de verano. La máquina de coser és de rigor en todas las familias y no hay hogar que al establecerse no empiece su vida con una máquina de coser. Se escoge un bonito figurín y se toman bien las medidas y después de hecha esta operación con precisa exactitud resulta sólo un juego el confeccionarse en la casa los vestidos de campo, matinées, batas, peinadores, que no sólo son de gran utilidad dentro de la casa, sino que con ellos se puede también salir por la mañana al jardín á gozar de las primeras horas frescas de la mañana. Para las niñas jóvenes, las aconsejaría que siempre escogieran la forma blusa, que es una de las más convenientes para ellas. Se cubrirá el canesú liso por una gran pelerina ó bien por un gran cuello





blanco de bordados ó de linón adornado de plieguecitos, encajes y aplicaciones. Se puede hacer redondo ó cuadrado. Aconsejaríamos una enagua igual al peinador para hacer la toilette más completa.

Con los zapatos de tela, que completan estas toilettes matinales, se podrá salir al jardín y hacerse un bonito ramo de flores con que adornar el salón y visitar en seguida la hortaliza, vigilar y tomar la fruta más madura, recorrer el gallinero y llevar los huevos frescos para el almuerzo. Un gran sombrero de paja adornado con cintas, servirá para libraros del sol. Se estará así convenientemente vestida para la mañana, pues ninguna negligencia es permitida después de salir de su dormitorio. Las telas con fondo de color, con pequeñas impresiones blancas, los colores cereza, rosa, malva, los tonos beigs y azules, son colores firmes y que resisten bien al mal lavado de nuestros campos. Es preferible escoger para el efecto de que hablamos telas finas y sin almidón que á pesar de su aspecto frágil son tan ó más firmes que los de aspecto sólido como el Vichy, pero que es siempre muy pesado y mucho más difícil de lavar y aplanchar que los géneros delgados. Además se recomienda como medida higiénica para conservar el pelo, de dejarlo suelto por una ó dos horas todas las mañanas, esta medida se podrá tomar fácilmente sobre todo en el



campo que es en donde se está sola. Este deshabillé matinal convendrá igualmente á las niñas muy jovencitas y á las mamás.

Recomendaremos también á las niñas cuidadosas, á aquellas que les gusta ocuparse del interior de la casa, el hacerse grandes delantales del mismo género. No quiero hablaros de esos coquetos delantales que casi se les puede dar el nombre de adorno, pero sí de aquellos que realmente preservan los vestidos. Se hacen en este estilo modelos prácticos y no sin falta de gusto. Se encuentran en "Familia" buenos modelos para este objeto. En verano son de gran utilidad, pues los vestidos son generalmente claros y frágiles.

Se hace lo que se quiere con el foulard; pero á pesar de que se hace con esta tela trajes sastres, yo la encuentro que le hacen perder su encanto dándole tanta seriedad. Como quedan mejor estos vestidos es, con la chaquetas drapeadas y la falda con pliegues para darles un poco más de consistencia. También se ven muy bonitos con la falda de foulard y la chaqueta (sastre) de tafetán y un poco de éste como adorno en la falda. Siempre se hacen muchos vestidos de linón bordado que están cada día más en boga, en que la tela desaparece bajo el espesor y la riqueza del bordado.

Os voy á describir uno muy bonito que he visto y que lo recomiendo á mis amables lectoras por ser sencillo, gracioso y muy elegante. La falda es completamente bordada de tosco bordado muy en relieve y de gran efecto. Sobre esta falda va una blusa rusa de tul griego atravesada á lo largo por entredoses bordados de grandes flores como los de la falda. Tanto el transparente de la falda como el de la chaqueta es de tafetán blanco con flores (pompadour) de grandes dimensiones. Una cintura de esta misma tela rodea la cintura y caen al lado

en tiras angostas con un bonito fleco al final de los colores de las flores. Este vestido es realmente encantador y tiene un estilo sastre que lo hace distinguidísimo. La falda, poco amplia y corta, ricamente adornada abajo de encajes, deja ver el zapato de gamuza blanco con gran lazo de cinta de seda blanca anudado al frente, y acompañado de medias de seda también blanca; y como sombrero para esta toilette el de paja de Italia levantado al lado y sostenido por un ramo de rosas multicolor. Para cubrir tanta elegancia, un gran abrigo con mangas muy vagas é inmensas de raso color damasco forrado en otro liberty tornasolado de blanco que es el que forma adelante las grandes vueltas y las bocamangas. En la espalda, á la altura de la cintura, va una linda pasamanería que cae hasta abajo y al frente cierra un broche muy rico de piedras y oro. Este estilo de tapados muy largos en raso, tienden á reemplazar los de paño. Nos aseguran que son tan ó más abrigadores. Talvez las mujeres son este año menos friolentas que antes.

Los vestidos se usan cada día más sin cuello y las chaquetas se hacen con canesúes sobrepuestos y generalmente de forma cuadrada, lo que conviene más que á nadie á las niñas jóvenes. Muy bonitos galones realzados de bordados de perlas muy finas y multicolores, sirven de bonitos adornos de blusas, vestidos y tapados. Se bordan igualmente con estas perlas vestidos blancos de piqué y de tela de hilo que reemplazan el bordado. Este es un trabajo muy delicado, estas perlas son muy pequeñas y el dibujo es muy elaborado, generalmente muy pesado, lo que es muy á propósito para la moda actual que exige que todo caiga y tenga un aspecto traposo.

Descripción de los grabados

Número 1.—Vestido de lana delgada color gamuza con pequeñas rayas más obscuras. Gran cuello de seda opaca del color obscuro de la raya. Pasamanerías del mismo tono. La falda derecha se terminará abajo por un ancho sesgo con las rayas á lo ancho. Gran sombrero de paja forma campana con gran cocarda de cinta café.

Número 2.—Vestido de velo azul fuerte adornado por tiras de seda opaca del mismo tono y que forma en la espalda un gran cuello marinero. Cinturón con gran cocarda á un lado. Canesú y mangas de encaje de Venecia y vueltas de seda en las mangas. Sombrero de paja gris con un gran nudo de cinta de moiré blanco.

Número 3.—Vestido de cachemira de seda gris perla adornado de sesgos de seda azules y botones del mismo género del vestido. Mangas adornadas como la falda y con puño de encaje. Bertha y pechera de encaje. Toca de gasa blanca con un gran choux de terciopelo negro colocado cerca de la oreja.

Número 4.—Vestido de tela rayada celeste y blanca. El vestido recogido en el canesú está tomado en la cintura por un lazo de cinta negra. Canesú de encaje de Venecia. Gorro de muselina de seda crema. Al lado una borla de seda que cae graciosamente. Dos bonitos peinados de última moda, ambos con cintillos, uno de terciopelo negro y el otro es un galón de oro con piedras.

TEKA



Niños, Madres, Convalecientes y Fatigados

PRUEBEN OVO-MALTINE

ES SUPERIOR A TODO ALIMENTO

La OVO-MALTINE contiene la substancia más importante de la yema de huevo, destinada á favorecer la nutrición en general.

Ayuda el sistema óseo de los niños en su crecimiento, fortifica los músculos y los nervios y purifica la sangre de las personas agotadas por los excesos ó privaciones, por la vejez y las enfermedades. :: EN TODAS LAS BOTICAS :: PRECIO: $ 3.00 tarro.



Se mide un molde de leche no bien lleno, se pone á hervir con un pedazo de mantequilla, sal y pimienta. En seguida se saca del fuego y se le agregan siete huevos enteros, se une bien todo esto y se coloca en cada vasito dos lenguas de erizos, se llenan con la leche con huevo y se ponen al bañomaría. (Si se hace en vasitos para una persona, se le pondrá un huevo por vasito). Se cubren con salsa crema.

Timbales de camarones á la Nantua.—Se pelan los camarones grandes de río, las cabezas se muelen y se pasan por el cedazo con una cucharada de mantequilla; á esta preparación se le agrega á la salsa blanca que se tendrá lista y que se le agregará media taza de crema de leche; se le pondrá sal, pimienta y una pisca de Cayena. Se colocarán los camarones, después de saltarlos en mantequilla, en una fuente que se habrá adornado con una moldura de papa molida y se cubrirán con la salsa.

Filete de buey á la chipolata.—Medio filete mechado con tocino lo colocaréis en una cacerola que tendrá un fondo de zanahoria, cebolla picada, tiras de tocino y olores.

Sazonad con un poco de caldo y haced reducir.

Mojad de nuevo, haced hervir por un cuarto de hora ó media hora. Después de este tiempo se deja destilar el filete. Pasad el caldo que ha desprendido el filete por el cedazo y desengrasad, ligad con mantequilla trabajada con una cucharada de harina, añadid un adorno de pequeñas salchichas en caldo ó vino blanco. Acomodad el filete en medio de las salchichas.

Espárragos blancos á la milanesa.—Se raspan los espárragos y se ponen á cocer en agua hirviendo por veinte minutos; después de este tiempo se sacan, se pasan ligeramente por agua fría, se colocan en una fuente con las cabezas todas para el mismo lado, con queso parmesano rayado, sal, pimienta y mantequilla derretida, solamente en las puntas.

Ravioles.—Se hace una masa con yemas y harina. Se hurlerea muy fina en tiras largas y se deja orear la masa. Se hace un relleno de sesos molidos, un poquito de pechuga de ave también molida, leche cortada, borraja y un poquito de espinacas cocidas y molidas. Se coloca un poquito de este relleno con una diferencia de tres centímetros entre uno y otro, se moja en forma de cuadradito y se le pone otra tapa de masa encima; se cortan con la espuelita muy afilada. Terminado esto, se ponen á cocer en caldo ó agua hirviendo sazonada con sal y pimienta; estando cocidos se sacan, se estilan y se terminan como para hacer tallarines.

También se hacen en forma de sopa, agregándole caldo y dos cucharadas de queso parmesano.

Noulles al gratin.—Se hace una masa de harina, huevos, un poquito de vino blanco, sal. Se une muy bien la masa, se soba y se urlerea sumamente delgada; se deja orear y se cortan como tallarines.

Se cuecen en agua hirviendo, se mueven constantemente mientras se están cociendo para que no se peguen; después de quince minutos se sacan, se ponen en agua fría, se dejan estilar; cuando están bien destilados se colocan en una fuente con mantequilla, sal, pimienta, queso rayado; se cubren con una salsa blanca, se le espolvorea queso rayado y miga de pan y se pone al horno muy caliente por ocho ó diez minutos.

Lentejas monjas rosas.—Se cuecen las lentejas hasta que estén muy blandas· se lavan en dos aguas. Se fríe una cucharada de harina en color, se le agrega caldo y ahí se le ponen las lentejas. Se pica media cabeza de cebolla con perejil, sal, medio diente de ajo y se le agrega á las lentejas. Después de hervir las lentejas con estos ingredientes se les pone queso rayado, dos yemas de huevo, y al mandarlas á la mesa se adorna la fuente con huevo duro picado, perejil picado y ají en tiritas. Se le pone encima un poco de mantequilla derretida.

Se hace una masa con la mitad de media libra de mantequilla y media de azúcar. Se baten dos claras como para merengues. Se le mezcla la harina y la azúcar, luego la mantequilla y en seguida las claras; si le falta harina se le va añadiendo poco á poco hasta que se haga una masa blanda. Se hurlerea hasta que la masa se ponga delgada como un papel. Se corta ésta en tiras iguales ó en bizcochos y se ponen al horno. A una hoja de masa se le pone manjar blanco, se tapa ésta con otra hoja, se le unta á ésta manjar blanco, se cubre con otra hoja, y así se va haciendo hasta formar una torta alta. Se betuna.

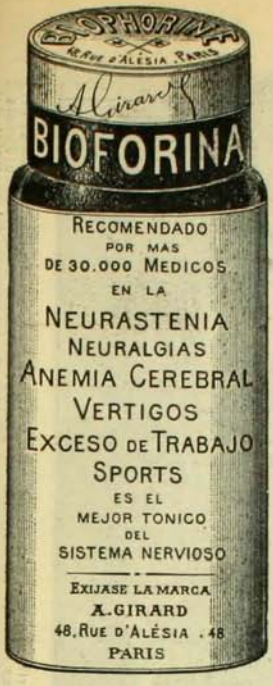
El betún se hace con seis claras de huevos batidas para merengues; se hace una almíbar muy de punto lo que junto se batirá hasta que enfríe. Se envuelve con esto una parte de la torta y se pone al horno; cuando se seque se le unta á la otra mitad.

Con la masa anterior se pueden hacer hojarascas, que se betunan de la misma manera y quedan muy buenas.

Cajitas de molde.—Media libra de azúcar en polvo se bate junto con diez yemas de huevos hasta que se pongan blancas; se les añade raspadura de limón. Con esto se llenan unas cajetillas que se van poniendo al horno. Al sacarlas, si se quiere, se le quitan las cajas ó se sirven tal cual está.

Tortitas rellenas.—Ocho huevos con claras, cuatro onzas de azúcar molida no muy fina y secada al horno. Todo junto se bate junto á un rescoldo hasta que esté bueno para bizcochuelo. Se retira y se sigue batiendo hasta que se enfríe. Se añade á esto dos puñados de harina, se envuelve ligero y se pone en papeles al horno, como merengues. Estas tortitas se untan con manjar blanco, molle ó alcayota. Se juntan dos y se espolvorean con azúcar.

CATALINA



ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

DEBILIDAD. NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine & Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc. Da salud, fuerza. — *PARIS.*

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

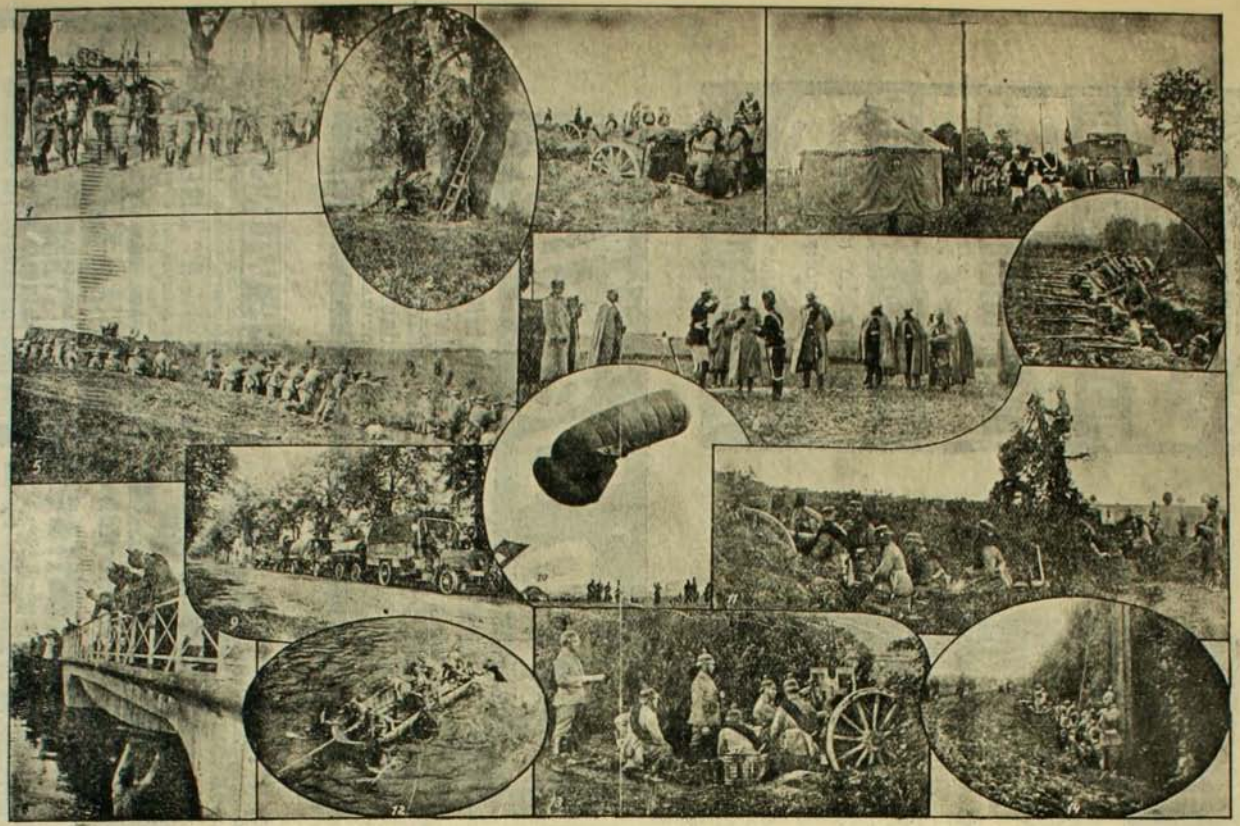
Fre SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.



1. Húsares con su nuevo uniforme.—2. Posición bien protegida.—3. Artillería en trincheras.—4. Clarines de la escolta y tienda de campaña del Kaiser.—5. Línea de tiradores parapetados tras las trincheras.—6. El Kaiser con el príncipe Federico Leopoldo de Prusia y comitiva.—7. Infantería que entra en combate.—8. Transporte de explosivos por un puente.—9. Carros de transporte del material de la brigada de exploración de caminos.—10. Globos-semáforos.—11. Puestos de observación de la artillería.—12. Paso de la división de caballería "azul" por Elbingen.—13. Excelente defensa.—14. En marcha hacia Elbingen.


Odol
Odol
El mejor
dentífrico
del mundo

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

QUIMICO FARMACEUTICO

Deposito en Santiago:

LUIS MOUTIER y Cia.

En Valparaiso: DAUBE y Cia.

En Punta Arenas: L. L. JACOBS

Depositarios Generales:

SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. AIRES



SEÑORA SARA H. DE WILLINSON



SEÑORA SARA H. DE WILLINSON

Publicamos hoy los retratos de la señora de Willinson por corresponder al primer certificado de curación que hemos recibido en el presente año.

Su sola vista nos exime de más detalles.

GUILLERMO HOLMAN HUNT



Se van los maestros de la vieja generación para dejar libre el campo á los nuevos cultores del arte, que han heredado de los primeros la fe y el genio perseverante y tienen por delante ilimitado horizonte de labor fructuosa y un rumbo ya claramente delineado por sus predecesores. Holman Hunt fué un artista eminente, uno de los grandes pintores de la escuela moderna inglesa y uno de los promotores de la evolución prerrafaelista, y rudo sostenedor de las teorías estéticas independientes de los Ruken, Millais, Rosetti, etc., audaces adversarios del dogmatismo académico.

PREGUNTA VIEJA



NO SERA UD. ENGAÑADO.

Que siempre hay fullerias y fraudes en abundancia, es cosa que todo el mundo sabe; pero rara vez ó nunca se encuentra que una importante casa comercial los cometa, sea cual fuere la clase de su giro. No puede haber éxito permanente de alguna clase, cuando esté basado en la mala fé ó engaño. Esto nunca se ha visto ni se verá. Los que intenten los fraudes, son sencillamente tontos y pronto sufren el castigo que se merecen. Sin embargo, hay muchas personas que temen comprar ciertos artículos anunciados por temor de ser embaucados y engañados; especialmente se resisten á dar confianza á las manifestaciones que se publican sobre los méritos de ciertas medicinas. El eficaz remedio, conocido bajo el nombre de

PREPARACION DE WAMPOLE

es un artículo que se puede comprar con tanta seguridad y garantía como la harina, artefactos de seda ó algodón, siempre que procedan de una fábrica con reconocida reputación. No nos convendría exagerar de manera alguna sus buenas cualidades ó representarla como con las que no le correspondan; pero tampoco necesitamos de tal ardid. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre, y cuan valiosa debe ser tal combinación de estos importantes reactivos medicinales, es cosa patente á todo el mundo. Es de inapreciable valor en casos de Insomnio, Mala Digestión, Afecciones de la Sangre y los Pulmones. "El Dr. E. Dueñas, de Buenos Aires, dice: Tengo el gusto de manifestarles que he empleado con excelentes resultados su Preparación de Wampole en mis enfermos y en todos ellos he observado un resultado altamente satisfactorio." Cada dósis es efectiva. En las Boticas.

EL JARABE

CURATIVO DE LA

MADRE SEIGEL

EL TÓNICO HERBARIO

DA
FUERZA Á LOS DÉBILES

Cuando V. se siente melancólico y enfermo ; cuando no puede comer, trabajar ó dormir, tome unas pocas dosis del Jarabe de la Madre Seigel y gran delicia resultará del cambio. El Jarabe de la Madre Seigel, el tónico herbario, produce un notable efecto curativo y tónico en el estómago, hígado y las entrañas. Así cura la indigestion, biliosidad, dolores de cabeza, estreñimiento, languidez, y cualesquiera otras dolencias resultando de un estado desordenado del estómago é hígado. Aun mas, produce el nutrimento del alimento, libra el sistema de los productos venenosos del alimento sin digerir y da el vigor y tono de robusta salud. Haga V. un ensayo !

El Señor Don B. Descole, de Saenz Peña 1048, Buenos Aires, escribe el 10 de Junio 1910 como sigue: "Habiendo padecido del estómago durante dos años consecutivos, obtuve un feliz resultado por el Jarabe Curativo de la Madre Seigel. Por lo tanto no dejaré de recomendarlo á toda persona que esté á mi alcance que sufra de enfermedades semejantes. Los que han sido testigos de mi enfermedad y de mi rápida curación, no podrán dudar de la eficacia de dicho Jarabe. Y para que conste firmo la presente, dando autorización á toda persona que desee algun dato ó dude de ello á dirigirse á mi."

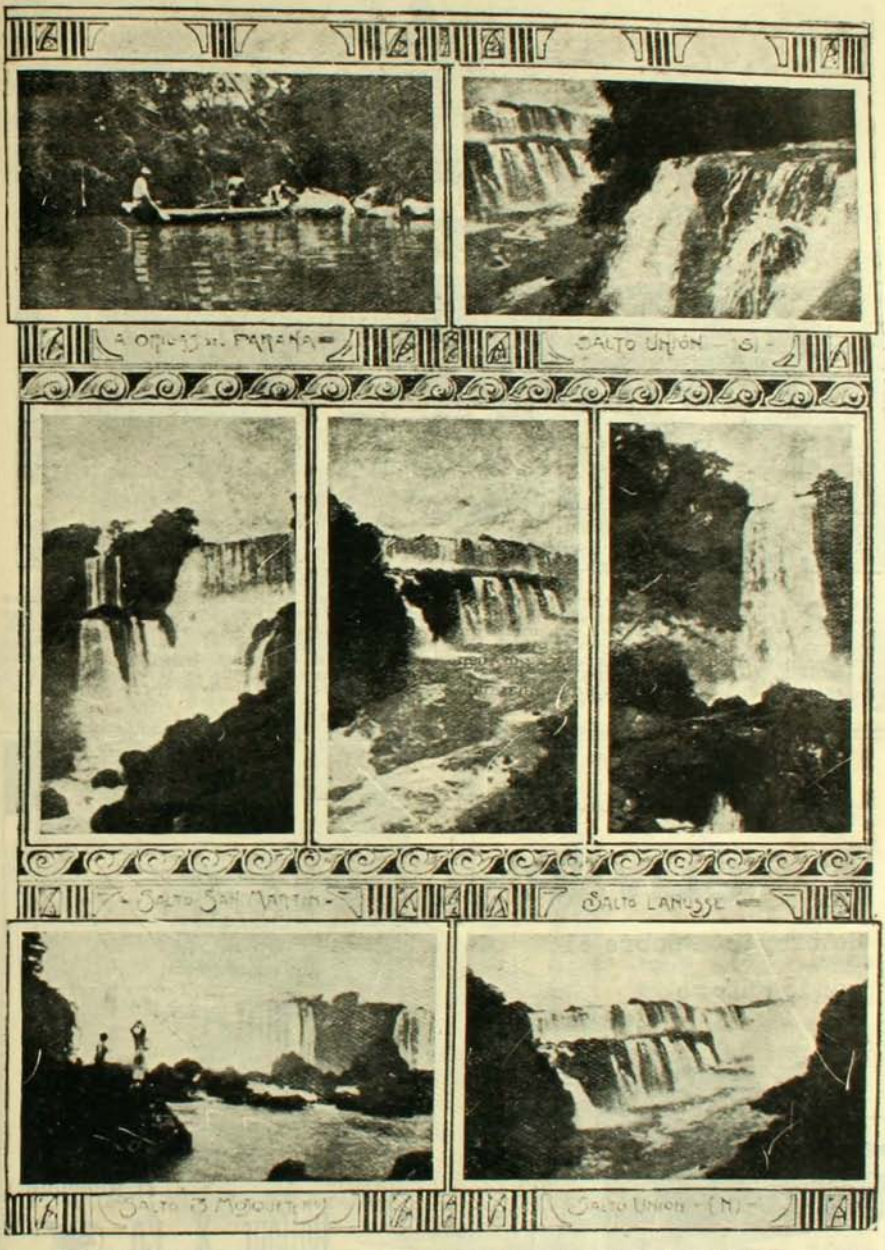
ENERGÍA Á LOS LÁNGUIDOS

ALIVIO AL DISPÉPTICO Y

BUENA DIGESTIÓN Á TODOS.

En venta en todas las Droguerias y Farmacias. Precio $2 oro el Frasco.

PAISAJES ARGENTINOS. — Los saltos del Rio Ignazú



I.—Vista del Río Ignazú, con la canoa colonial llamada por los naturales "guavirola", usada como medio de translación en el Alto Paraná.

II, IV, VI y VII.—Caídas de agua en el lado del Brasil, en la unión argentina, en el sentir general la parte más hermosa del Salto, visibles por la "ruta argentina" en determinadas épocas del año y siempre con peligros, por los pasos difíciles que presenta el Río Ignazú al precipitarse en sus caídas.

III.—Salto San Martín el más conocido por los viajeros, desde su proximidad al Hotel.

DE RUSIA.—REMINISCENCIAS DE LA PAVOROSA EPIDEMIA COLERICA



El presente grabado nos ilustra la exteriorización de una de las supersticiosas creencias de los campesinos de Ekaterinosla (Rusia) quienes abrigaban el convencimiento de que para alejar ó "enterrar" el cólera, era menester arar profundamente los suelos, debiendo verificarse tal operación sólo por las jóvenes y niños, acompañándolos el resto del inmenso gentío, en procesión con imágenes, agua bendita y cánticos sagrados de exhorcismo é impetraciones de la misericordia divina. El grabado es de la época en que la terriblemente luctuosa epidemia diezmó parte de Europa, matando en sólo Rusia más de 3,000 personas por semana.

LA SOMBRA DE LA MAQUINA

"OLIVER"

Se proyecta sobre el mundo entero

Agentes Generales:

Williamson Balfour & Co.

CATEDRAL esq. BANDERA

Sub-Agentes:
LIBRERIA INGLESA
J. W. HARDY
Huérfanos esq. Ahumada

DE ARGENTINA

Señora Rosa G. de Sáenz Peña, esposa del nuevo mandatario argentino y que, al aceptar el título de presidenta honoraria de la exposición femenina, ha querido exteriorizar sus simpatías hacia la labor y el arte realizados con éxito por el espíritu de la mujer.



Inauguración de la Exposición Femenina que, con el simpático título de "Palais de la Femme", acaba de abrir sus puertas bajo los auspicios de un selectísimo grupo de damas porteñas.

FILTRO PASTEURIZADOR
MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

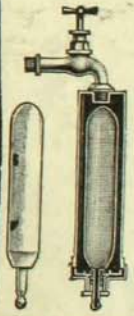
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tiraboschi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood

á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías



"Hambriento" (un dedo en la boca)



"Hambriento"



"Complexión robusta"



"Espérese"

El Rev. padre F. W. G. Gilby ha hecho una especialidad de su ministerio, en la interpretación de las verdades cristianas á los sordo-mudos. Para esto ha debido poner en juego todo su ingenio y movilidad de expresión, pues el nuevo código convencional, de uso corriente en los sordo-mudos, resulta evidentemente deficiente para la intensa expresión de las emociones. La fotografía nos muestra algunas de sus **mímicas oratorias** más características.



"Delgado, flaco"



"Enfermo" (movimiento que indica la necesidad de silencio).



"Rey" (testa coronada)



"Nobleza" (esteriorizada por un continente altanero).

"JUNOL"



"JUNOL"

—Antes de traspasar al lienzo el hermoso y suave color de vuestro rostro, las perlas de vuestros dientes, las brillantes ondas de vuestra sedosa cabellera y el coral de vuestros labios, decidme señorita, usais por ventura de los ESPECIFICOS JUNOL?

—Si, ellos son mis preferidos, porque no hay otros que superen á los JUNOL.

¿Le Pica?
LUGOLINA

Exposición Internacional de Milán 1906. - Premiada con 2 Medallas de Oro

Maravilloso remedio del doctor Eduardo França que, con UN SOLO FRASCO, hace los más sorprendentes beneficios para la cura eficaz de picazones, eczemas, heridas, sudor de los pies y de los sobacos, sabañones, sarna, tiña, aftas y enfermedades de la boca, caspa, caída del pelo, sarpullidos, manchas, pecas, erisipelas, ampollas, quemaduras, escaldaduras de entrepiernas, enfermedades del útero. Especial para toilette íntima, para evitar enfermedades contagiosas y para inyecciones. No es pomada, ni ungüento: es líquida, sin grasa, sin mal olor, no ensucia el cuerpo ni las ropas y es de uso cómodo y aseado. ¡Es de efecto positivo!

Se vende en todas las buenas droguerías y farmacias.

PRECIO:

LUGOLINA para la piel.... $ 10.00
„ para gonorreas, „ 6.00

Unicos Concesionarios:

S. SIGWALD y Comp.

Ahumada 57 - SANTIAGO

REUMATICOS

USEN el RHEUMASAN del doctor Reiss, de Berlín, único remedio que cura radicalmente en pocas aplicaciones, diferenciándose de todos los existentes por su composición, no conteniendo salicilato de metilo de olor repugnante. Recomendado por la eminencias médicas de Alemania, Francia y Argentina.

—

Unicos concesionarios:

S. SIGWALD y Comp

Ahumada 57. - SANTIAGO



CALYX PURPUREA

REY DE LOS PURGANTES
DE EXQUISITO PALADAR PARA LOS NIÑOS

ECOS DE LA REVOLUCION EN PORTUGAL



El éxodo de las congregaciones religiosas después de la proclamación de la República portuguesa como consecuencia de una de las medidas tomadas por el nuevo Gobierno portugués.

SOLITARIA

CURACION CIERTA en DOS HORAS con los



GLÓBULOS SECRETAN

REMEDIO INFALIBLE

Adoptado en los Hospitales de Paris

Depósito : 17, Rue Cadet, PARIS.

ROWLAND'S KALYDOR

para el CUTIS

es la preparación más deliciosa que deben usar las Señoras.

Alivia y cura : Pecas, Sarpullido, Quemaduras del sol, Picaduras de insectos y todas las afecciones de la piel.

Suaviza el cútis, dándole una frescura y un aterciopelado incompar bles.

Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y C^ie^

Puesto que le es necesario un lápiz, use usted :: :: :: ::

EL LÁPIZ "KOH-I-NOOR"



¿ Por qué conviene usarlo ? Por la sencilla razón de que es el mejor lápiz que se fabrica y el más barato. Puede costar más que otros lápices, pero dura seis veces más que otro cualquiera y por éso resulta más económico. Cuando hayáis usado un "KOH-I-NOOR", no volveréis á escribir con un lápiz ordinario. El "KOH-I-NOOR" es una seda por lo suave y da gusto escribir con él. Ensayen úno y verán ! Se fabrica en 17 tonos.

De venta en todas las librerías, papelerías, etc., del mundo entero. :: ::

L. & C. HARDTMUTH, Londres

(INGLATERRA).

LA CHLORODYNA

del D^or^ J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra los

RESFRIADOS

BRONQUITIS

REUMATISMOS

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina.

FABRICANTES J. T. DAVENPORT L^d^ LONDRES S. E.

REPRESENTANTES DAUBE y C^ie^ VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION

PLACAS JOUGLA PAPELES

PARIS, 45, rue de Rivoli

Las mayores recompensas en las Exposiciones

CALDERERIA FRANCESA.

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::

RACAHOUT de los Árabes

DELANGRENIER



El Mejor Alimento para los Niños

DE CANADA.—"EL DORADO" CANADENSE. — "LAVANDO", MINERAL DE ORO



Al pie occidental de las montañas rocosas, á unas cuarenta leguas del Pacífico, en las inmediaciones de Steward, se están reproduciendo las escenas de febril delirio áureo que caracterizaron las labores mineras de California allá en su mayor apogeo. Según se asegura, los yacimientos auríferos en esta privilegiada región de la Colombia británica, sospechados ya y aún holgamente explotados por cateadores desde hace algún tiempo, prometen ser la materialización de un cuento de las Mil y una Noches. Aquello es un océano inestinguible de riquezas fabulosas al alcance de todos. Y llegan, ¡vaya si llegan! por vagones llenos los candidatos á archimillonarios. Es un mareo. Intertanto, como consecuencia natural de este improvisado y brusco exceso de población, aquel caserío, convertido hoy en inmensa población de seres que á la vez que sueñan necesitan comer para vivir y... continuar soñando, está pasando las grandes angustias gastronómicas anejas á este anormal estado de cosas.

CRUELDAD BIEN INTENCIONADA.—LA CURA DE LA INDISGESTION EN UGANDA



Sir Sevald Portal cuenta que durante sus viajes por el Africa Central, cúpole en suerte ser testigo de una escena que al principio creyó era un acto de salvajismo, pero pronto hubo de modificar un tanto su parecer. Dos negros corpulentos tiraban de los brazos y piernas de un individuo, de todas sus fuerzas y en todas direcciones con el aparente propósito de descuartizarlo, mientras se le tenía sujeto y fuertemente ligado con gruesos cordeles y cuñas de madera ad-hoc. La víctima estaba de vientre en el suelo, luchando ostensiblemente por desasirse, mientras un negro paseaba sobre sus espaldas dándole ocasionalmente fuertes patadas en la cabeza, cuello y cintura para rematarlo. Esta escena de horror era, sin embargo, el tratamiento terapéutico de la indigestión y no era otro, ni más ni menos, que nuestro moderno masaje un poco más á lo vivo. La creencia general es que la indigestión proviene de haberse tragado una culebra, la que produce esos nudos en el intestino y de consiguiente hay que fastidiarla y matarla. Con seguridad que nuestras "meicas" palidecerán de envidia ante estos "doctores" color de ébano.

ATKINSON'S

PARA EL CABELLO LOTION-EAU DE COLOGNE

Muy refrescante y estimulante

Superior á todas las otras

La GRAN MARCA de las CREMAS de BELLEZA

J. SIMON PARIS

CRÈME SIMON

Inventada EN 1860

SUPERIOR Á TODAS LAS IMITACIONES







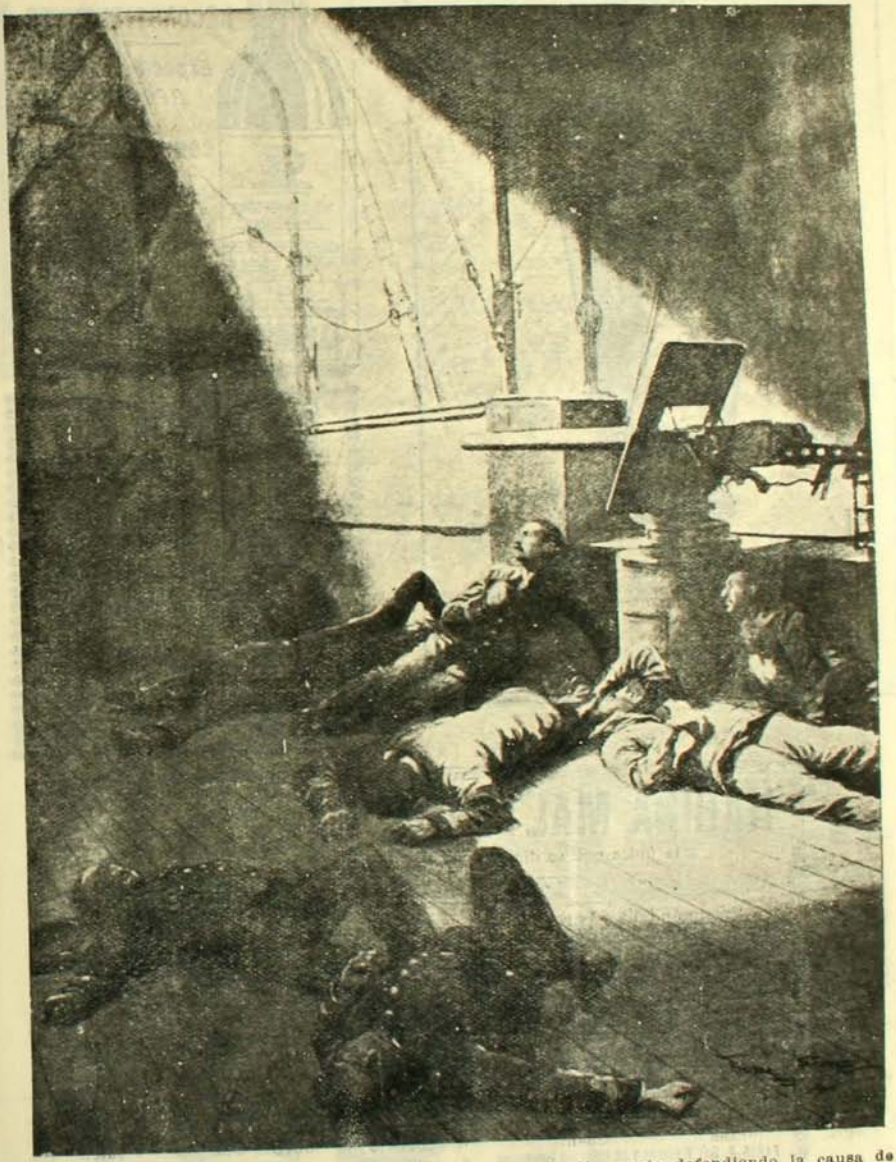
1. Cariños de la metralla.—2. Un "ojo" abierto por un proyectil en un árbol de las calles de Lisboa.—3. Peor que demolido por un terremoto. Un edificio de la Avenida da Liberdade destruído por el bombardeo.

Hay aún quien cree que la revolución de Lisboa no alcanzó ni aún siquiera á tener las proporciones de un levantamiento militar y civil. Las fotografías adjuntas dan un elocuente mentís á tan consoladora opinión de los espíritus tranquilos. No obstante, es muy grato poder constatar que, esta vez, en la conversión de un Reino en República, la nota alta la ha dado el espíritu cívico y patriótico moderno cuyo más honroso exponente lo constituye la relativamente modesta cifra de vidas y daños materiales que ha costado un movimiento que desquicia una antigua forma de gobierno, para dar nacimiento á otra más de acuerdo con las nuevas orientaciones de un pueblo laborioso y progresista como lo es el portugués.

POR CORRESPONDENCIA

enséñase Contabilidad Comercial, Agrícola, Minera, etc., por $ 120, por meses $35 La otra "Contabilidad Comercial Sin Profesor (consultas grátis) Precio: $ 31. Util á ajrros Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de libros y Contadores. Autor VICTOR MENA, director del Instituto Mercantil, Ahumada número 266, Santiago de Chile.

DE PORTUGAL.—EL REVERSO DE LA MEDALLA. — A BORDO DEL CRUCERO "DOM CARLOS"



Los últimos sostenedores de la monarquía muertos heróicamente defendiendo la causa de la casa de Braganza en la rada de Lisboa

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD - PARIS

En todas las buenas Perfumerias

VINO DE PEPTONA

CHAPOTEAUT

Peptona adoptada por el Instituto Pasteur.



FORTIFICANTE
RECONSTITUYENTE

Especialmente
RECOMENDADO
Á LOS
CONVALECIENTES
ANÉMICOS
NIÑOS
SEÑORAS
ANCIANOS

PARIS, 8, Rue Violenne
y en todas farmacias.



VINO Y JARABE
DE
DUSART
al Lactofosfato de Cal

EL JARABE DE DUSART se prescribe á las nodrizas durante la lactancia, á los niños para fortalecerlos y desarrollarlos, asi como **EL VINO DE DUSART** se receta en la Anémia, colores pálidos de las jóvenes, y á las madres durante el embarazo

PARIS, 8, rue Vivienne
y en todas las Farmacias

HARINA MALTEADA VIAL

la única que se digiere por si sola

Recomendada para los Niños ***ANTES, DURANTE Y DESPUES DEL DESTETE,*** asi como durante la denticion y el crecimiento, como el alimento mas agradable, fortificante y económico.

Se prescribe tambien á los estómagos delicados ó que digieren dificilmente.



PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.

El éxito de la publicidad

Eficacia de un buen anuncio

La firma *Manuel M. Casanova y Cía.*, con casa matriz en Buenos Aires y sucursal en esta capital, nos ha dirigido la comunicación que va dirigida en facsímil á continuación.

MANUEL M. CASANOVA Y CIA.

Casa Central: CARLOS PELLEGRINI 30, Buenos Aires

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA:
CASANUEVA
Code A.B.C. 5ª Edición

Santiago, 8 de Noviembre de 1910.

Sr Director de la revista Lig. Lag
Pte

Muy señor nuestro: nos congratulamos en hacer presente á Vd nuestro más profundo reconocimiento por el éxito obtenido en la intercalación de los cheques de nuestra propaganda de relojes en la revista de su digna dirección. El reloj que ofrecemos es de fábrica Suiza y debido á un convenio celebrado con las mismas, lo podemos ofrecer al ínfimo precio que en dichos cheques figura, habiendo tenido que hacer grandes desembolsos para conseguir esto. Para dar á Vd una idea del movimiento que ha causado dicha intercalación de cheques, le diremos que el término medio de correspondencia que diariamente recibimos oscila de 300 á 400 cartas, lo que nos ha obligado á aumentar nuestro personal de empleados, para poder atender debidamente á nuestra numerosa clientela.

Sin otro particular nos es grato reiterarnos de Vd como muy atentos afmos.

S. S. S.

Sr. M. Casanova y Cía
pp. José Arnello



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán [illegible],050.

Proveedora de papel secante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE

La Casa

DIEZ HNOS.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



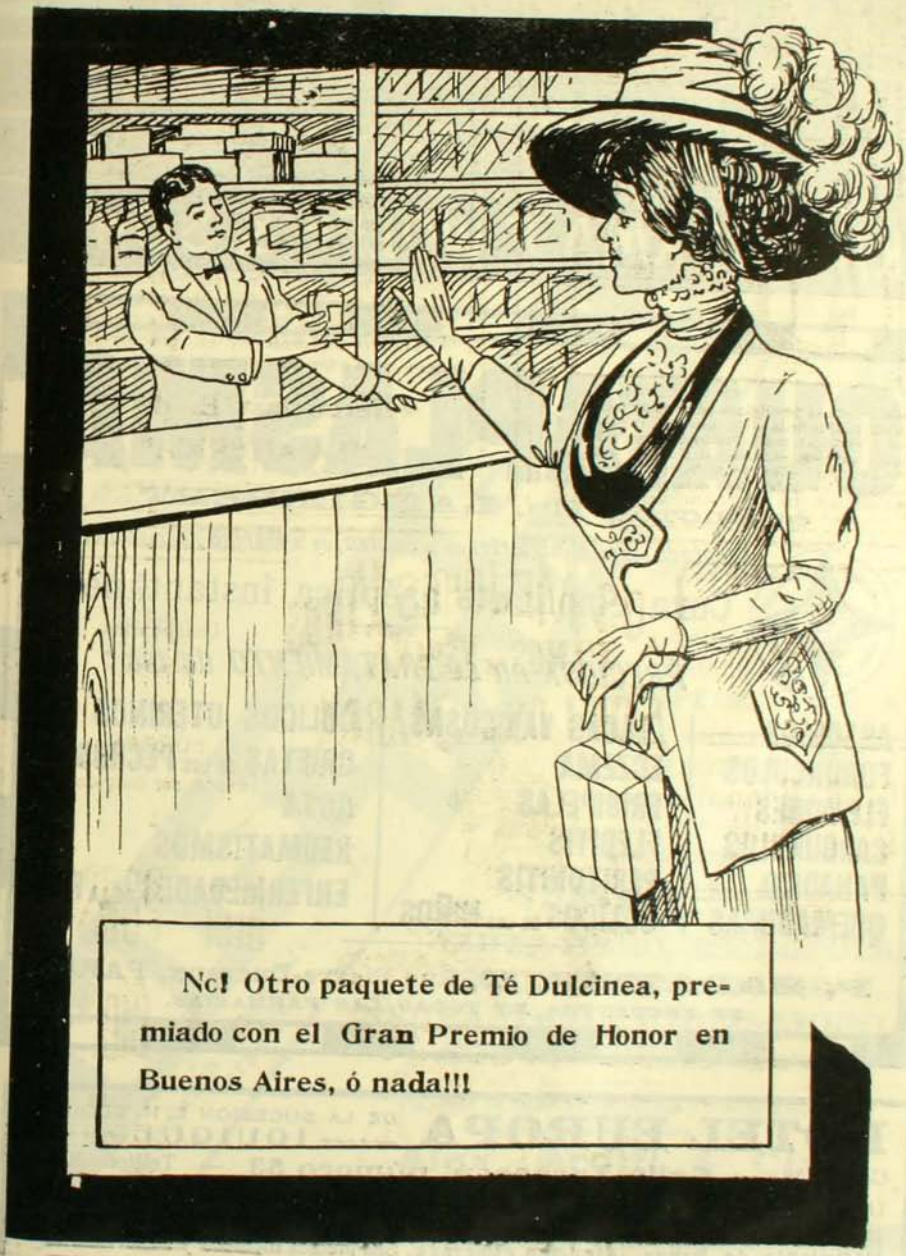
DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales


No! Otro paquete de Té Dulcinea, premiado con el Gran Premio de Honor en Buenos Aires, ó nada!!!

Insuperable para conservar la hermosura de la piel
De venta en las principales Farmacias, Perfumerías y Droguerías



KALODERMA F. WOLFF & SOHN

Gesetzlich geschützt. Karlsruhe

OUATAPLASMA

del **Doctor Ed. LANGLEBERT**

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los :

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

HOTEL EUROPA

DE LA SUCESION L. H. EDDING

IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada. Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de París y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARRINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas
Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia
Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

ARQUEOLOGÍA



"Se acaba de descubrir un sepulcro egipcio. Al lado de la momia se han encontrado varios objetos de uso doméstico en perfecto estado de conservación".

Sabio 1.o—Esta redoma conserva rastros de haber contenido aceite de oliva.

Sabio 2.o—¿A ver qué dice el jeroglífico que tiene grabado? "ACEITE... ESCUDO... CHILENO". ¡Caramba que se trataba bien el egipcio éste! Debió ser indudablemente un faraón.

Sabio 1.o—No veo por qué. ¿Por qué consumía ACEITE ESCUDO CHILENO? No es una razón, porque ese aceite está al alcance de todo el mundo.

Lo único que se saca en limpio es, que la momia que tenemos delante es la de una persona de buen gusto y que lo mismo pudo ser en vida faraón que telegrafista.

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estômago é intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiôn y tonifica. — CURA** las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estômago, los vômitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiôn y úlcera del estômago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los côlicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estômago é intestinos, la digestiôn se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. —** Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

Ruperto Tapia Miranda

COMPRA-VENTA

Y

Arriendo de Propiedades

1150 - AGUSTINAS - 1150

TELEFONO 1491

El **CATARRO** á la **CABEZA**

debe evitarse

ó puede curarse

en pocas horas

CON LAS

PÍLDORAS

DE

KIPSOL

En todas Farmacias

Ninguna incompatibilidad

Ningun tratamiento especial

BLANCARD, Farmacéutico, PARIS

EMPRESA ZIG-ZAG

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE TALCA (CHILE), 1905. — GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE QUITO (ECUADOR), 1909

PRECIO DE SUSCRIPCION DE LAS REVISTAS EDITADAS POR ESTA EMPRESA:

	POR UN AÑO	POR SEIS MESES
ZIG-ZAG, semanal	$ 22.50	$ 11.50
SELECTA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
FAMILIA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
CORRE-VUELA, semanal	„ 9.00	„ 5.00
EL PENECA, semanal	„ 4.50	„ 2.50
LAS CINCO REVISTAS	„ 52.50	„ 27.00

Suscripciones combinadas En toda suscripción combinada con Zig-Zag se hará un descuento del 10 por ciento sobre el importe de dicha suscripción conforme á la tarifa, quedando excluido del descuento el valor correspondiente á Zig-Zag

NOTA: Las suscripciones al extrangero tendrán el siguiente recargo, para franqueo, por un año

ZIC-ZAG	$ 8.00	**CORRE-VUELA**	$ 3.00
SELECTA, FAMILIA c/u	„ 2.00	**EL PENECA**	„ 1.50

Por seis meses, la mitad de estos valores; y para las suscripciones en combinación, se sumarán los recargos en la proporción correspondiente.

LA MAYOR CIRCULACION.—De todas las revistas nacionales, las editadas hasta hoy por esta Empresa, cada una en su género, han alcanzado la mayor circulación dentro y fuera del país.

NOTA IMPORTANTE: Podemos garantizar á nuestros suscriptores un servicio esmerado en el despacho de las revistas y la atención inmediata y satisfactoria de todo reclamo

REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

Seguríslmo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos, crónicos de cabeza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

LA SANGRE



¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engordar y engordar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas, dos grajeas de **THYROÏDINE BOUTY** *y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grageas* 10 Fcs. PARIS, Laboratorios, 1, Rue de Châteaudun.- MEDICAMENTO EFICAZ É INOFENSIVO cuando es ejecutado: ***Thyroïdine Bouty.***

VENTA: LAS PRINCIPALES FARMACIAS DEL MUNDO.

UNICO AGENTE para *CHILE*:

RAYMOND COLLIERE, Casilla 231, SANTIAGO.



Esterilizada según el sistema del inmortal Dr. Pasteur y compuesta de los mejores ingredientes que la Higiene prescribe para los cuidados del cútis, es insuperable para cultivar y conservar la belleza del cútis, á la vez que le quita las manchas, pecas ó espinillas. Por estas cualidades y por su perfume suave se ha hecho la favorita de las personas de gusto delicado.

De venta: DAUBE y Cía., LUIS MOUTIER y Cía.

Crema a la Violeta de París

CANAS "AZABACHE"

FRED CLARKE LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

TISPHORINE

De venta en todas las Droguerias, Boticas y buenos Almacenes

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los CRISTAUX IODÉS PROOT son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado. Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



Tomad Los

A su Farmacia pedir un Frasco PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

IMPOTENCIA Y SU CURA

Cómo los hombres débiles de todas las edades se vuelven fuertes. — Nuevo, Inofensivo, Agradable é Infalible Tratamiento aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

IMPORTANTE

Las siguientes cartas son simples muestras de las muchas que recibimos de los principales médicos de esta capital y de todas partes de la República, y es suficiente testimonio de buena estimación y eficacia de nuestro remedio, que es completamente inofensivo á la salud.

INSTITUTO SAXE

Buenos Aires, julio de 1908.—Muy señores míos: Yo sin hesitación recomiendo el remedio del Instituto Saxe á todo hombre que sufra de Impotencia, y mi aprobación de ello está basada sobre experiencia y observación personal con muchos, quienes han, durante algún tiempo, recobrado completamente su vigor perdido de una manera maravillosa y sin perjudicarles la salud en lo mas mínimo.

Sin otro motivo, me es muy grato saludar á Ud. con mi mayor estima y deseándole felicidad al Instituto S. S. S.—(Firmado) Dr. Rodriguez, Lima 1135.

GRATIS Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y se manda grátis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las Repúblicas de Sud-América.

Dirigirse al Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1411, Buenos Aires.

Al pedir Ud. un coñac exija del mozo

La marca "FRAPIN"

La casa Frapin es la más importante productora de Coñacs de Francia, como lo puede comprobar el Gran Premio del Presidente de la República que le ha sido otorgado á este título.

TAMAR

INDIEN

GRILLON

PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito

—

El purgante más agradable de tomar, sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

ó estreñimiento. Cura radicalmente:

Hemorroides

Congestión cerebral

Jaqueca - Bilis

Infarto del Hígado

Inapetencia

ALIMENTO MELLIN



Libre de todo contacto con las manos.

Sustituyente ideal de la leche de la madre.

EL ALIMENTO MELLIN puede darse sin temor hasta á los recién-nacidos. Sin almidón. Sin leche secada.

Enviamos gratis una botella de muestra á quien la pida á

WEIR SCOTT & C°

Santiago — Valparaiso — Concepcion — Antofagasta

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

CARICATURAS EXTRANJERAS
Jeddy y Taft



(Del "Pasquino")
Estos dos hermanos siameses no pueden hacerse recíprocamente gran daño, puesto que no tienen sino un solo brazo y una pierna.

Plateria
"CHRISTOFLE"
Sola y Unica Calidad
La Mejor
Para conseguirla
exijase
esta Marca y el Nombre "CHRISTOFLE"
sobre cada pieza.
SANTIAGO : PRA y Cª.

Un libro para las Madres

"HIGIENE DE LA INFANCIA Y CONSEJOS PRACTICOS PARA CRIAR A LOS NIÑOS HERMOSOS Y ROBUSTOS"

Es el deber de toda madre que no quiere ó no puede amamantar á su hijo, de enterarse de las opiniones de renombrados especialistas médicos, acerca de las ventajas que reune la "Leche Maternizada GLAXO" que tan sorprendentes resultados ha dado en la curación y prevención de las múltiples enfermedades de la infancia.

Sr. F. Edward Harrison

DAUBE Co VALPARAISO.

Muy señor mio:

Sírvase remitirme grátis y libre de porte el interesante librito para las Madres, escrito por especialista de niños.

Nombre..... Localidad .....

Dirección..... Edad del niño .....

NOTA.—Córtese este aviso y remítase en sobre abierto con porte simple de 1 centavo y se recibirá inmediatamente este librito.

"AMÉRICA"

En varias ediciones de ZIG-ZAG hemos expuesto muchas razones por las que debería usted subscribirse á "AMÉRICA". La principal entre ellas, sin embargo, es que "AMÉRICA" es incuestionablemente la única publicación de su clase — la primer revista de las que en español se editan — pues suministra á la vez entretenimiento y ayuda, tanto con su lectura como con los servicios gratuitos que ofrecemos, los que pagarán á usted con creces su ínfimo desembolso hecho en pago de una subscripción.

En caso de que haya usted visto un ejemplar de las últimas ediciones de "AMÉRICA", está por demás llamarle la atención sobre sus méritos. Usted de por sí los reconoce. Si por el contrario, no ha llegado á sus manos uno de los últimos números, con gusto le suministraremos un ejemplar por **20 centavos oro americano** ó bien puede usted comprarlo por igual suma en cualquiera de las principales librerías de su país.

Lo que más apreciaremos de su parte, es que se sirva llenar y remitirnos el cupón al calce. Como usted comprenderá, esto en nada le compromete. Si le agrada la revista, habrá de pagar por ella, como es natural, y colectaremos el valor de la misma, si desea, para evitarle molestias; ahora, si la revista no merece su aprobación, le suplicamos nos lo comunique inmediatamente, y no tendrá usted que pagar nada.

Confiamos que aceptará cuanto antes esta oferta, pues estamos seguros que encontrará usted goce, ayuda y entretenimiento en "AMÉRICA" — *la revista sin rival.*

THE AMÉRICA COMPANY

Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.

THE AMERICA COMPANY,
Metropolitan Tower.
NEW YORK, E. U. A.

Muy señores míos. Sírvanse subscribirme á "AMERICA" por un año (12 números) principiando con la corriente edición. Prometo pagar el valor de mi subscripción, ***$ 2.00 oro americano,*** *al recibo del primer numero,* ***bajo condicion que sea de mi agrado.*** *Si no acepto, habré de comunicároslo inmediatamente y mi subscripción quedará anulada* ***sin ningun gasto de mi parte.***

Nombre .....

Calle y número .....

País .....

Ciudad .....

Estado ó Provincia .....



The Little Tattersall

DELICIAS 2664 - TELFONO INGLES 801

Compra-venta y consignaciones de coches, caballos, arneses, etc.

ATIENDE ORDENES DE PROVINCIAS

AUGUSTO INFANTE

CURACION SEGURA DEL DOLOR DE CABEZA Y NEURALJIAS CON LAS

CÁPSULAS DE VIAL

SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS SURTIDAS DEL PAIS

Recomiéndase pedir una suscripción de

Modas y Pasatiempos



La revista de modas más distinguida y popular.
Las más altas novedades de la moda parisiense.
Guia autorizada para la elección y confección de trajes modernos para señoras y niños de cualquiera edad. Ropa, labores manuales, etc.

Gratis: Hojas de **Patrones completos** en tamaño natural

Se admiten suscripciones en la Agencia de

Nicasio Ezquerra, Catedral 1824, Correo casilla 641.—Santiago.—Precio: un año $ 10; un semestre $ 6; un trimestre $ 3.30; número suelto $ 1.20.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 299

Al geroglífico primero: Misterio.
Al segundo: Reverendo.
Al tercero: Similares.
Al cuarto: Maravilla.
Al quinto: Almíbar.
Al sexto: Mistela.
Al séptimo: Alfalfa.
Al octavo. Chile y Argentina.
Al logogrifo primero: Carlito.
Al segundo: Eugenia.
A la charada furiosa: Basilisco.
A la segunda Salvadora.
A la tercera: Salpicadura.
A la charada vegetariana: Camuesa.
A la charada con y sin acento: Inglés.

*

..GEROGLIFICOS

Nota animal nota

*

Nota K Maule

*

Nota nota Italia

A. QUEZADA C.

NOTA K ATON

*

M ɐʇou Q Ebro

M. B. D.

*

ARTICULO
ARTICULO

M. STHEINE MOURE

*

Vocal nota nota ro

*

FRUTA-APELLIDO

PEPITO

PASATIEMPOS

CHARADAS

Mi *primera* con mi *cuarta*
un pariente muy cercano,
y mi *segunda* y *tercera*
un combustible liviano
y el *todo* en poca palabra
es un nombre de varón.

*

CHARADA GALANTE

—Con sus gustos y rarezas
deja que cada uno siga...
Yo, *prima-dos*, *tercia-cuarta*
mientras tú pasas el día
diciendo *todo* tras *todo*.
á las muchachas bonitas.

*

CHARADA DE OFICIO

—¿Te gusta el *primera-tercera* de esta americana?
—Parece que llevas *primera-segunda*.
—¡Como la llevo abrochada!...
—Eso *segunda-cuarta*: pero parece obra de una *todo*.

*

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8—Apellido
6 3 4 5 4 6 5—Idea
1 2 3 4 5 6—Arbol
3 4 5 7 8—Util relojero
6 5 7 8—Medida
3 4 6—Nombre masculino
1 5—Preposición
7—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7—Ciudad.
7 6 7 4 5 3—Herramienta.
4 7 3 6 7—Baile.
1 7 6 7—Arma.
4 5 3—Título.
4 2—Preposición.
5—Vocal.

*

1 2 3 4 5 6 7—Apellido.
4 5 6 4 5 6—Torta.
3 5 2 1 6—Liso.
5 1 2 3—Fruta.
4 5 6—Pronombre.
2 3—Naipe.
6—Consonante.

AZABACHE

*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino.
5 6 4 1 4 6 5—Para pintar.
3 2 6 3 2 6 5—Gusano.
3 5 1 3 2 1 7—Matemática.
3 5 2 3 4 6 7—Apellido.
5 6 3 4 5 6 7—Larga vida.
3 1 4 6 4 3 5—En la medicina.
3 5 6 3 4 7 6—En la guitarra.
3 5 6 4 1 1 5—Parte del cuerpo.
3 7 3 5 1 5 6—Hacienda.

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre Femenino.
3 5 4 3 7 8 8 9—Comestible.
3 5 4 3 5 8 9—Ave.
1 2 4 6 7 8—Para azar.
1 8 9 3 5—Utensilio de comedor.
1 9 3 5—Ave.
1 9 6—Comestible.
3 2—Bebida.
6—Consonante.

CALDERON DE LA BARCA

*

LOGOGRIFO BIOGRAFICO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0—Animal mamífero.
1 2 3 5 4 8 3 5 8—Género de planta.
1 8 2 3 5 4 5 8—Palmera.
9 6 0 3 9 5 8—Provincia de Rusia
8 4 6 7 5 8—Género de insectos.
3 8 1 3 5—Isla de Bengala.
7 5 1 8—Ciudad de América.
9 0 8—Cabo de Asia.
8 5—Animal mamífero.
1—Consonante.

A. BESOAIN G.

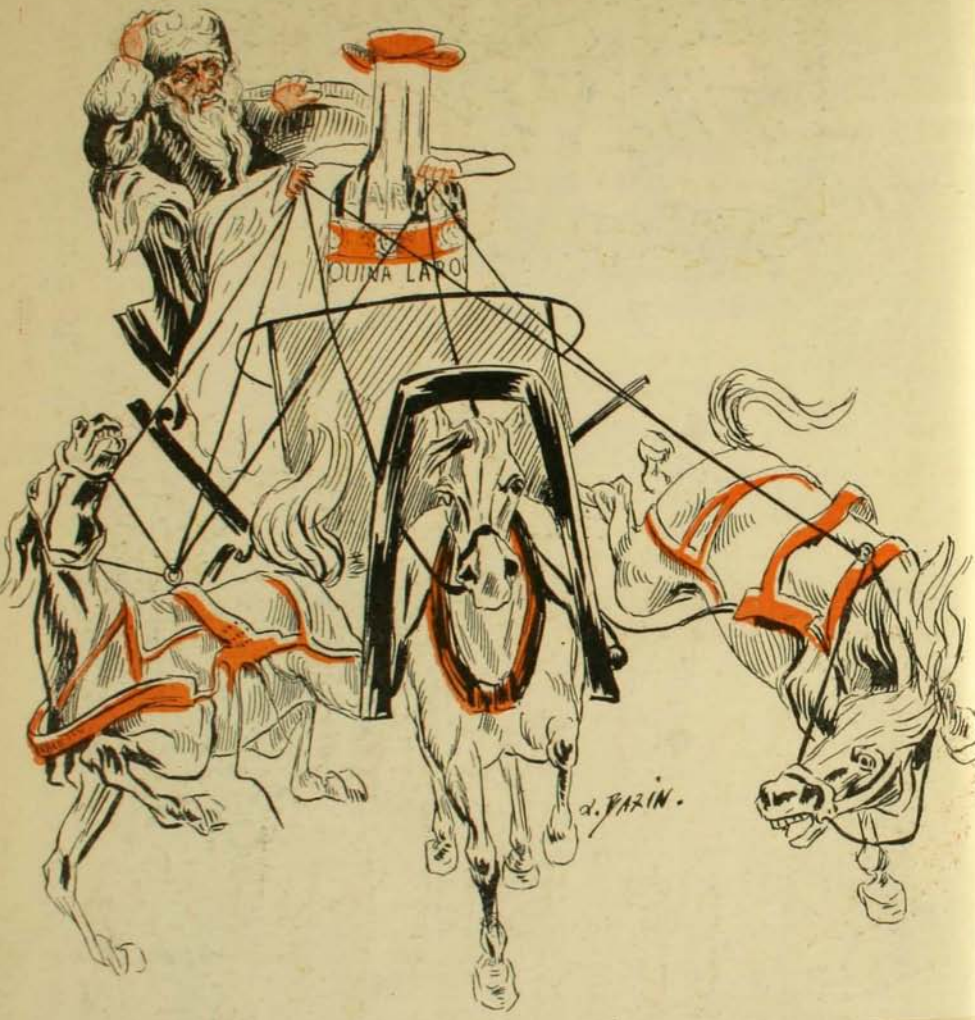
ZIGZAG



AÑO VI.—NÚM. 301

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



TOLSTOY

Cansado con las contingencias humanas, recargado con años y gloria, Tolstoy acaba de huirse hacia la inmortalidad.

Hasta el límite extremo de su vida, conservaba íntegro el vigor de espíritu que solo puede dar un cuerpo robusto y sano. El mundo entero se habría extrañado de tan grande potencia intelectual si no hubiera sabido que el gran literato hacía uso constante de agua pura y del famoso tónico y reconstituyente, el

QUINA LAROCHE

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 301

Santiago de Chile, 26 de Noviembre de 1910

LA VICTORIA DE LOS LOCOS

Después de la batalla de Nantes, los bandeanos se retiraron en desorden é invadieron la campiña.

Era peligroso aventurarse en ella. La 27.a media brigada, sin embargo, no se avino á quedarse en el terreno de la lucha y salió detrás de los bretones.

Mandábala un gentil hombre que se había pasado á la República, el antes conde de Vauxbois.

Hombre guapo: bigotes rubios, dientes de mujer, ojos é ideas terribles.

Contábanse muchas cosas de aquel oficial. En pleno combate de Saumur, encontrándose con su padre en el ejército enemigo, tranquilamente, habíale apuntado, y el viejo general de los chuanes había contestado á su hijo con un mandoble.

De las elegancias de la corte, aquel patriota no había conservado más que el cuidado de las manos, que no daba á cualquiera. Pero tenía un amor desmedido á la República y lo menos cien veces se había arriesgado por ella.

Al caer de la tarde, la media brigada se detuvo ante una fuerte construcción cuadrada, de tapias inmensas. La casa estaba silenciosa.

Hicieron alto.

—Quisiera saber qué edificio es éste—preguntó el coronel rodeado de sus jefes de batallón:—aquí desconfío de todo.

Un comandante, bretón de nacimiento, se adelantó:

—Ciudadano coronel, yo lo conozco: es un asilo de alienados.

—Lo que yo creía... Casa á la vez desierta y habitada—murmuró Vauxbois.—Camas y medicamentos para mis heridos, abrigo y descanso para nosotros. Buen refugio. ¿Quién vendría por aquí á descubrirnos? Un hospital de locos, es sagrado. Sin peligro—dijo alzando la voz,—no podríamos continuar la marcha de noche, por entre veinte mil chuanes, que merodean como pájaros. Ya conocéis la Vandea, ciudadano capitán; una bala debajo de cada árbol. Conque, no hay tiempo que perder; llamad.

Golpearon la puerta, que se abrió. Dos viejos presentáronse, con los pesados barrotes en las manos.

Miraban la muchedumbre de la tropa. Tenían el terror en los ojos, como si asistiesen á un sacrilegio. Los dos temblaban.



El coronel echó pie á tierra.

—¡Por filas, izquierda, marr!... De prisa. Entrad de prisa.

El primer batallón entró. Después el 2.o Mientras el 1.o atravesaba el patio y subía por la escalera, el 3.o y el 4.o se metieron

detrás. Oyóse en la casa, que iba llenándose poco á poco, un rumor de zapatos, chocar de culatas, rechinar de barrotes; la puerta cochera se cerraba; el andar de los viejos perdíase bajo las bóvedas; por fin, el silencio, el absoluto, el pesado silencio.

El coronel visitó la casa, haciéndose preceder por los dos ancianos. Media hora después, cuando volvió, salas y corredores resonaban de ronquidos. En el cuarto de los oficiales, sobre montones de paja suelta, soñaba el Estado Mayor. Con la barba hundida en el pecho, Vauxbois reflexionaba.

...Pobres locos, los que acababa de ver en las celdas, cabezas vacías de pensamiento, llenas de furor y de espanto, desperdicios de la vida. ¿A qué cuidarlos? ¿Qué hacían entre nosotros?

De un golpe de vista, veía á Francia levantarse en masa contra las naciones y perder los hombres más fuertes, uno tras otro, en los combates de todos los días. No tenía soldados bastantes, eran poquísimos, para tantos enemigos. Después de los jóvenes, los viejos se habían alistado; detrás, habían ido los niños; muy pronto habrían de ir las mujeres; ¡miseria! después las muchachas; é iba á sonar la hora en que no quedarían en Francia para defenderla sino enfermos, locos...

*

Vauxbois estuvo mucho tiempo meditabundo. Agitado ante aquella lamentable visión, no podía dormirse. Llegó el alba. De repente, un hombre anunció al enemigo.

El coronel corrió á la ventana.

Era cierto.

Por todas partes se levantaban mil ruidos fugaces, un rumor que pasaba del silbido al ulular de la lechuza, lejano...

Después, poco á poco, los bosques de encinas se desbordaron, parieron muchedumbres negras y profundas. En menos de una hora diez mil chuanes cercaron la casa.

—Diesiroe...—murmuró Vauxbois echando por tierra la capa;—no somos más que una media brigada, y nunca podremos escapar. Vamos—dijo sacudiéndose,— ya está hecho el atillo: hoy, á morir.

De espaldas á la pared, se apretó con el puño la mandíbula derecha, como lo hacía por costumbre, para pensar mejor. No se le ocurrió nada.

Consejo de guerra tristón. En torno suyo los jefes de batallón se mordían los bigotes. En sus ojos, nada.

*

De pronto, Vauxbois se irguió. El movimiento fué tan brusco, que su sable chocó contra el pavimento con siniestro ruido. Había cogido por el brazo á uno de sus capitanes, y tan pálido se había puesto, que parecía llevar sobre los hombros una cabeza distinta, una cabeza de tierra.

—¡Oh!—murmuró,—se me ocurre una idea...

Ya eran conocidas algunas de las ideas de Vauxbois; todos se estremecieron.

—Cuidadanos comandantes—dijo,—haced bajar al patio á vuestros hombres, y que vayan á buscar á los guardianes del hospital.

Se volvió:

—¿Cuántos fusiles cogimos en el combate de Nantes?

—Doscientos.

—¿Y pistolas?

—Otras tantas.

—Que las pongan en el patio, y que nadie las toque. Esas armas no son para nosotros. Bueno—dijo yendo hacia el guardián—¿tienes las llaves?

—Sí.

—Pues á las celdas.

Se alejó. En sus ojos fieros extinguíanse las últimas brasas del incendio interior que acababa de quemarle el alma. Los oficiales le oyeron por un instante hablar en el corredor, en voz alta: "¿Tengo derecho? Acaso no. Pero si otra cosa no es posible ¿será justo? Sí... ¡tengo derecho!"

Y todos bajaron para ir al combate.

*

Un cuarto de hora hacía que multitudes apiñadas rodeaban el hospital vociferando, guiadas por sacerdotes fanáticos que hacían derribar los árboles para convertirlos en armas.

Eran los chuanes.

Junto á la puerta, abajo, reconocíase á Lescure, á La Rochejaquelein y á un jesuita, du Croisic, famoso por su ferocidad. Ante aquella casa de locos, los jefes católicos vacilaban.

Pero inflamados curas de pueblo, empuñando el fusil y el crucifijo, precipitáronse bien pronto contra la puerta, escoltados por espesos troncos de árboles. Más recio que el choque de los maderos, oyóse un grito de multitud, sombrío y sordo, lanzado por mil pechos. La puerta se dobló al empuje. Los troncos rebotaron. ¡Un golpe! Saltaron algunos hierros. ¡Dos golpes! ¡Tres golpes! El cuarto la echó por tierra y se vió á la masa de los chuanes recogerse como una manada de fieras, pronta á saltar...

Pero, cuando iba á lanzarse, de súbito, una tremenda visión los hizo detenerse, y un grito brotó del edificio, tan horrible que dejó seco todo el campo. ¡Volcán de clamores? ¡Chorro de fuego! Al grito aquel, los chuanes retrocedieron un paso...

Amontonados en el patio, trescientos animales humanos gesticulaban, unos sobre otros, el cabello en desorden, horribles, desnudos en su mayor parte, armados de fusiles que hacían girar como bastones

A poco, tras ellos, una voz grave y fuerte la voz de un hombre á caballo por cima de la bayoneta, lanzó estas palabras al tumulto:

—¡Salud y fraternidad! ¡Yo, Vauxbois, soldado, coronel de granaderos, declaro aquí que he cumplido con mi deber al armar á los locos de este asilo contra los enemigos de la República!

Y casi enseguida, empujados por el primer batallón, los locos se hudieron como un solo hombre en el ejército de los chuanes.

Entonces, á su paso, empezó para no concluir, un ruido feroz de degollina entre un redoblar de tambores. Oíase gritar: "¡Coged prisioneros! ¡No los matéis, no matéis á los locos, son santos!" La tropas de Lescure saltaron hacia el alud é intentaron romperlo: fueron acuchilladas por una multitud

de demonios lívidos, borrachos de fuego, que deshacían los grupos aullando. El jesuita du Croisic, en pie, se dislocaba el brazo flagelado por un largo rosario, y advertía al ejército de la Vandea: "¡Dejadlos! ¡Abridles paso! ¡Le Garrig! ¡Héronneau! ¡Quinterne! ¡Plaza á los locos!" Por orden de Vauxbois que quiso activar el vértigo, los quince tambores retumbaron. Un racimo de chuanes asomó por una tapia; pero un batallón dió frente á la izquierda; una voz mandó: "¡Fuego á los tiranos!" y el racimo se precipitó.

Entonces ya no hubo manera de reconocerse. El tumulto excitó á los locos que rugieron. Parecían, saltando, renacer entre llamas. Una sed roja los impulsaba, los echaba al fuego, rígidos ó abatidos, piés en cabeza, espantosos, delirantes, sonoros. Algunos, con los cabellos ardiendo, aparecían como señales rojas, y á pesar del clamor de los sacerdotes, empezaron á darles muerte. Una vez más cargaron entre las llamaradas humeantes, con una alegría enorme en la que silbaba su reir inextinguible. El coronel dominaba, contemplaba el combate, esperaba un principio de derrota para meter á sus compañías. Veíasele, más alto que las bayonetas, con el sable al brazo, inmóvil; pero algo obscuro le minaba; una compasión brotaba de él, en sudores. ¿Qué órdenes elegir? ¿Cómo subordinar aquella locura? Ya no era un combate: ¡era como un furgón que reventaba, lanzando balas, armas, locos por todas partes! Llegaban sí cesar, retorcidos en furores súbitos, y se hundían en los chuanes y disparaban al azar las pistolas. Aquellos mataban por placer, atónitos y sombríos; á veces se exterminaban entre sí. Otros habían dejado de batirse, jugaban, cafan como insectos sobre los bretones, les soltaban cachetes y pellizcos, y los chuanes, con sus diez mil brazos, los agarraban al pasar y los echaban por tierra, matándolos.

Uno hubo que pasó, á toda velocidad, como piedra de honda; iba arrodillado en la silla de un caballo, sujeto á las crines; á cada brinco del animal, su cabeza hendida sonaba como canasta desventrada, y no se le vió más. Cuatro niños epilépticos, arrebatados por aquel torbellino, levantáronse ladrando y mordiendo; uno de ellos recobró la razón, vió la muerte, se puso á aullar aterrorizado, saltándosele los ojos como bolas, y un nervioso, al pasar, le mató. Al jesuita du Croisic, unas garras le dejaron desnudo; un hombre con cabeza de pez, se llevó la sotana y la desgarró con los dientes; otro se apoderó de ella y fué barriendo la batalla como con una bandera obscura. Quedaban las tropas de Cathelineau, las más militares, las que habían visto batallas campales. Era la esperanza, Cathelineau quiso concluir con aquel horror y mandó hacer fuego. Era lo que esperaba Vauxbois. Su orden resonó, gozosa y fúnebre, como campana de naufragio en el mar: **¡Por secciones á derecha é izquierda, en orden de batalla, marchen!** Pusiéronse á redoblar los tambores, y la tierra homitó hombres y bayonetas. Otro grito estridente, agudo como un pico: **¡Guías, á vuestro sitio!** Vióse dar media vuelta á los plumeros, y la misma voz siguió mandando: **¡Por la Nación, fuego de dos filas! ¡Pelotones al arma! ¡Abrid el fuego!**

Entonces, una oleada roja salió de las piernas de Vauxbois, estalló, lo derribó todo por delante; otra, de grandes volutas, surgió, pasó por el surco de la primera, y luego otra, y otra. Era la República, la muerte, el regimiento que avanzaba haciendo fuego. Ya no se oía á los locos. El coronel mandó aún: **¡Para cargar! ¡Adelante! ¡Marchen!** Las compañías arrancaron en el griterío de las **Marsellesas**, y atravesaron la llanura á paso de carrera. No quedó del enemigo más que un desastre de hombres que se escondió en los bosques. Los republicanos y los locos habían ganado la batalla...

*

Una hora, después, Vauxbois, transfigurado, detenía su cabalgadura. Señalando con el sable á la casa lúgubre gritó:



—¡Llamada y tropa!

Los oficiales reunieron á sus hombres. El regimiento, salvo tres muertos y diez y ocho heridos, volvió á formar.

Se alineó en orden de batalla, frente al edificio, con sus tambores, su bandera y sus capitanes.

Solo en medio del campo, el hospital aparecía como bloque desierto, como un sepulcro. Vauxbois levantó el sable:

—¡Firmes!

Oyóse ruido de fusiles.

—Presenten armas!

En seguida, volviéndose á los tambores:

—Toque de marcha!

Y la bandera se elevó y se bajó en señal de despedida, en tanto que las cajas resonaban y sus redobles iban cayendo sobre los locos, á golpes sordos, como paletadas de entierro.

DE VALPARAISO LA BANDA AUSTRIACA EN EL TEATRO VICTORIA



La espléndida banda de músicos austriaca que trajo la Delegación de ese país dando un concierto últimamente en el Teatro Victoria de ese puerto



Aspecto general de la concurrencia que asistió al concierto



Una de las últimas fotografías del Rey Manuel II de Portugal y de su madre la Reina Amelia. El fotógrafo ha fijado á perpetuidad un gesto de espontánea alegría que actualmente resulta un sarcasmo cruel.



Marineros alemanes que tienen la curiosa costumbre de usar cintas de extremada longitud.



Una prueba dificilísima ejecutada por el acróbata Geongettys que recorre actualmente los "music-halls" de Gran Bretaña.



Una ejecutante muy pequeña y un instrumento demasiado grande



Estudiantes aventajados de "chefs de cocina" en un famoso establecimiento establecido en Westminster.

CUENTOS CORTOS

EL SILBIDO DE ALARMA

Ibamos cuatro personas en uno de esos estrechos é incómodos departamentos del tren del oeste y cruzábamos el campo entre Saint Cloud y Ville d'Avray, cuando, de pronto, al pasar frente á una villa encantadora, construída á inmediaciones de la línea, uno de los viajeros, un caballero gordo y calvo, saltó de su asiento y se precipitó á una ventanilla del wagón, desde donde empezó á modular con un pito enorme las mas vibrantes y agudas melodías.

Aquella música despertaba sin duda todos los ecos del campo y de la casa.

Después de esto se sentó de nuevo murmurando:

—Puede ser que ella me haya oído.

Y en la estación siguiente con la mayor tranquilidad del mundo descendió.

—Hé aquí una manera muy delicada de hacerse anunciar, observó uno de los viajeros.

—Debe ser talvez una señal de enamorado, hizo notar un tercero.

—No, dijo una dama, rubia y blanca, con una sonrisa, y con perversa intención maliciosa, eso del silbido debe ser, sin duda, una buena precaución aconsejada por su esposa.

LA TARJETA DEL ACTOR

Una aventura muy singular acaba de ocurrirle en París á M.-de Max, el aplaudido artista trágico.

M. de Max había hecho amistad con un joven peruano, de la distinguida sociedad limeña, y un día en el restaurant, por motivos triviales, tuvieron un cambio de palabras.

—Usted es un badulaque, dijo el actor.

—Y usted un idiota, le replicó el limeño.

Vivamente M. de Max, con rabia saca una tarjeta de su bolsillo y se la dispara á su ofensor, diciéndole:

—Nos veremos... Ahí está mi tarjeta... Espere mis padrinos.

¿Qué hizo entonces el joven limeño?... Sencillamente se fué á su casa, cogió una pluma y escribió en la tarjeta, sobre el nombre del actor, la siguiente frase: "Vale por un sillón de orquesta".

Y en esa misma noche se fué al teatro donde representaba su adversario y gracias al vale se instala en un confortable sillón, desde el cual, durante toda la representación, aplaudió ruidosamente al distinguido artista.

LA NARIZ ENGAÑOSA

Al dar la quinta vuelta á la plaza, me encontré ayer de pronto con mi amigo Celedón, inspector de medidores de la Compañía de Gas y propietario de una termosa nariz colorada.

—¡Diablos! le dije al verlo, tu betarraga continúa siempre madura.

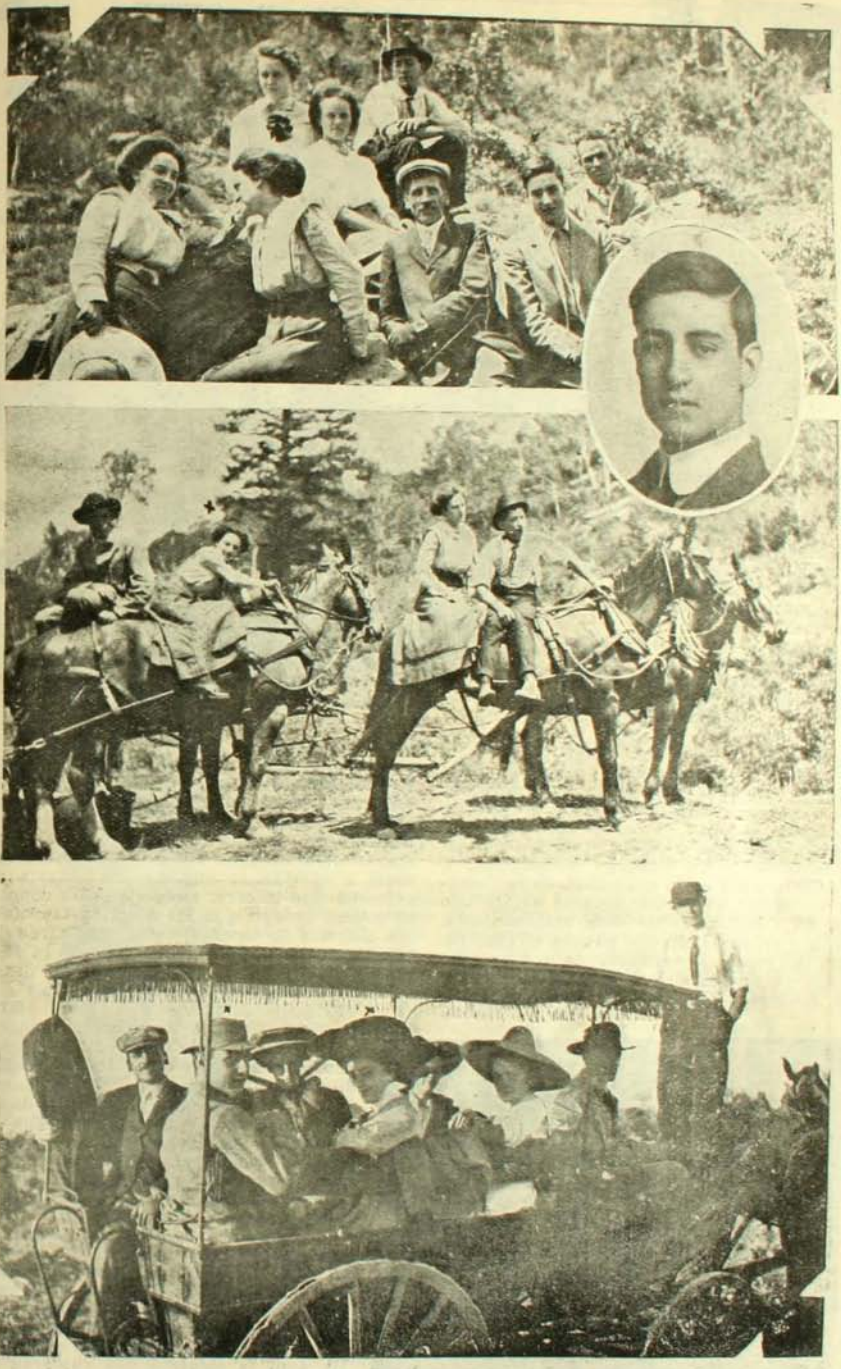
—Sin embargo, me observó el amigo, no



debía ser roja mi nariz, pues yo nunca me bebo más de dos litros de vino por día.

—No lo creo.

—Deberías creerme. Escucha, mi nariz es como los medidores de la compañía de gas. Registra siempre mucho más de lo que consume.

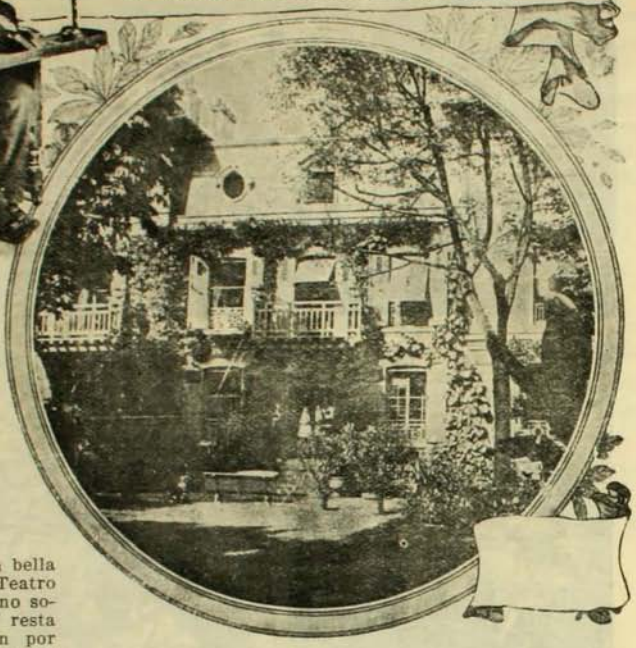


Diversas fotografías tomadas durante un hermoso paseo campestre que le fué ofrecido en el Estado del Colorado al joven estudiante chileno de la Universidad de Amer (Iowa) señor Hugo Jordan. El señor Jordan es un aventajado alumno de la Universidad nombrada y estudia para obtener el título de ingeniero agrícola.

M. JULES CLARETIE

Sus Bodas de plata en la Comedia Francesa





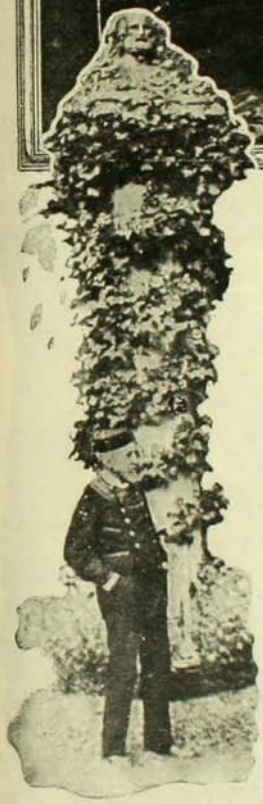
M. Jules Claretie—á quien se va á festejar con motivo de los veinticinco años que ha permanecido en la dirección de la Comedia Francesa—es de aquellas personas que vegetan en donde se instalen. Nadie mejor que él ha debido sentir la dulzura de este pensamiento de Saint-Beuve: "Nacer, vivir y morir en la misma casa". Me atrevo á pensar que, después de tan bella y generosa labor en el Teatro Francés, ha sido retenido no solamente por la tarea que resta por realizar, sino también por los recuerdos que acarician su espíritu la vieja habitación de la Comedia. Los muros, como los semblantes, tienen su elocuencia característica. Ellos hablan á aquellos que los miran con frecuencia, sonríen, evocan, cuentan, conmueven, consuelan y sujetan también por lazos invisibles y sin embargo indisolubles. Y no es solamente en la gran Casa de la Comedia en donde ha vivido durante veinticinco años M. Claretie. Existe otra, más modesta, lejana y retirada: aquella en que el gran escritor se recoge á descansar de sus pesadas tareas, en una atmósfera de apasible intimidad. Esta la habita también desde hace mucho tiempo, desde sus comienzos en la carrera literaria, es decir, desde su juventud más temprana. Es el asilo, el nido que permanece siempre fresco y sonriente, allí donde su pensamiento ha madurado, y continúa, gracias á Dios, creando sin descanso. Está mezclada á su vida de una manera todavía más estrecha que la otra, puesto que ha conocido al mismo tiempo que las alegrías familiares, sus alegrías de escritor, tanto más caras para él cuanto que le han proporcionado la fama. Es la casa del novelista y del autor dramático, de "Candidato", de "Brichanteau", del "Príncipe Zilah" y del "Señor Ministro". Es Viroflay. El le ha permanecido fiel y Viroflay le paga á su manera, adornándose cada día más y extendiendo la bienhechora paz de sus sombras.



Allá es donde he ido á verlo uno de estos días para pedirle recuerdos con motivo de sus bodas de plata en la Comedia. Pero aquel día era tan claro y había tantas flores en el jardín, que no hemos hablado más que del hermoso otoño y de sus sonrisas.

En cuanto á la otra, á la venerable Comedia, es muy distinta. No parece sino que las sombras ilustres de Mlle. Mars, de Rachel y de tantos otros comediantes ilustres que ya murieron, se deslizaran furtivamente entre las glorias actuales y las jóvenes esperanzas. He aquí la escalera que subieron tan-





tos actores palpitantes, para descender luego ebrios de gozo ó de tristeza. He aquí, este salón de espera, entre los graves cuadros y los muebles austeros, una vitrina llena de recuerdos palpitantes: diademas falsas pero que ciñeron frentes ilustres, medallas, collares, coronas de laurel y, trágica, una mandíbula humana sobre la cual se lee un nombre resplandeciente: Molière.

El gabinete de trabajo del administrador del Teatro Francés está bañado en misterio. Los muros, como aquellos de las prisiones románticas, han debido sofocar muchos gritos y muchos sollozos! Dirigir actrices puede pasar, pero actores! Y para colmo, gentes de letras! Autores dramáticos! Es decir, la raza más irritable, la más vanidosa, la más precipitada y la más nerviosa! No recuerdo bien qué dramaturgo decía afectuosamente á un neófito:

—¿Estás enfermo del estómago? ¡Nó! Entonces no conoces todavía tu oficio!

Es esta tarea enloquecedora la que asume desde hace veinticinco años M. Jules Claretie.

Como le preguntase al ilustre administrador de la Comedia Francesa si había algo en su larga tarea que echase sombras sobre su vida, respondió con la exquisita amabilidad que le es peculiar:

—Si he de ser franco, pues bien, sí. Siento un poco el haber tenido que alejarme de mi trabajo literario para atender este otro. Recuerdo que Alfonso Daudet se admiraba de verme asumir estas funciones en plena producción de novelista y de autor dramático: "En fin, acéptalas de todos modos, me dijo: tú las sabrás aprovechar en una novela!" Para este observador incansable y delicioso, todo se concentraba en el libro, y mi estadía en este sillón, según él, me serviría más que nada para documentar una novela!... Pero las observaciones que se pueden tomar en el teatro son muy fugitivas. Además, en el teatro las generaciones de artistas se suceden unas á otras y si yo presentara tipos del pasado, talvez nadie se interesaría ya por ellos.

Interrogado por su actuación en el Teatro Francés durante estos veinticinco años memorables, M. Claretie respondió, después de vacilar un momento como si quisiera concentrar en el pasado su mirada de fino y sutil observador:

La primera pieza que puse en escena fué "Molière en Prison", de Ernesto d'Hervilli, el 15 de Enero de 1886. El reparto os hará ver con claridad que mi voluntad era de servir y alentar á los actores jóvenes de talento. Hubo que luchar tanto por los artistas



como por los autores. Pero la primera pieza importante que se representó en mis comienzos fué Francillón, que Alejandro Dumas hijo escribió para mí. Al enviármela, me decia en un petit bleu:—"Si usted queda contento de vuestro juguete, yo me daré por satisfecho".

—Y la pieza inédita de Dumas: La ruta de Tebas?.

—La ruta de Tebas es una obra maestra, cuya historia no deja de ser interesante. Antes de entrar á la Comedia, le llevé á Dumas, para someter á su juicio el manuscrito de mi pieza "El Señor Ministro", que fué representada en el Gimnasio. Dumas escuchó y luego formuló su juicio en esta forma:

—Muy bien, pero es preciso colocar la acción en el siglo XVIII, para tener mayor libertad en las alusiones políticas. Vea usted **Kean.**

—Sea!... Sólo que yo he sacado mi pieza

de mi novela y entonces ya no sería en absoluto mi novela.

—Esto no tiene importancia... El tema es admirable; y puede resumirse así: "Son necesarias al hombre superior dos mujeres, y la querida comienza donde termina la mujer..." ¿No quiere hacer usted la pieza? ¡No!... Pues bien, yo la haré!

E hizo La ruta de Tebas...

De una conversación con M. Jules Claretie se puede sacar tema para largos y sabrosos artículos. De sus recuerdos particularmente un volumen. De este modo se cumplirá la predicción de M. Alfonso Daudet de hace veinticinco años.

EL CENTENARIO EN DALMACIA



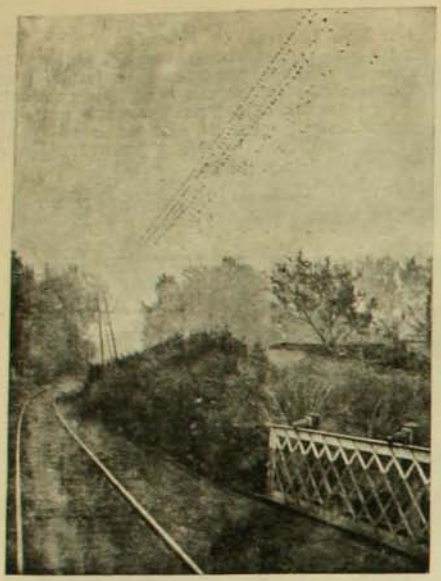
El señor Jerónimo Guksic, antiguo comerciante en Antofagasta, celebrando el Centenario chileno en Zara (Dalmacia) en compañía de su esposa, hijos y amigos.

EL CENTENARIO EN PANAMÁ



Grupo de chilenos, ecuatorianos y panameños celebrando el Centenario de Chile, el 19 de Septiembre de 1910, en la bellísima isla de Taboga. El Centro Ecuatoriano-Chileno de Panamá, institución netamente patriótica, organiza todos los años en los días 19 de Agosto y 18 de Septiembre paseos campestres como complemento de los festejos oficiales. A estos paseos asiste gran número de personas.

VARIEDADES



Asamblea extraordinaria de diminutos cantores que se reunen en los hilos telegráficos para saludar con sus trinos la salida del Astro Rey.



Mr. Robert W. Chanler, famoso pintor de girafas, y uno de sus cuadros. Mr. Chanler es actualmente el esposo de Mme. Lina Cavalieri, cuyo matrimonio hizo tanto ruido, hace pocos meses atrás.



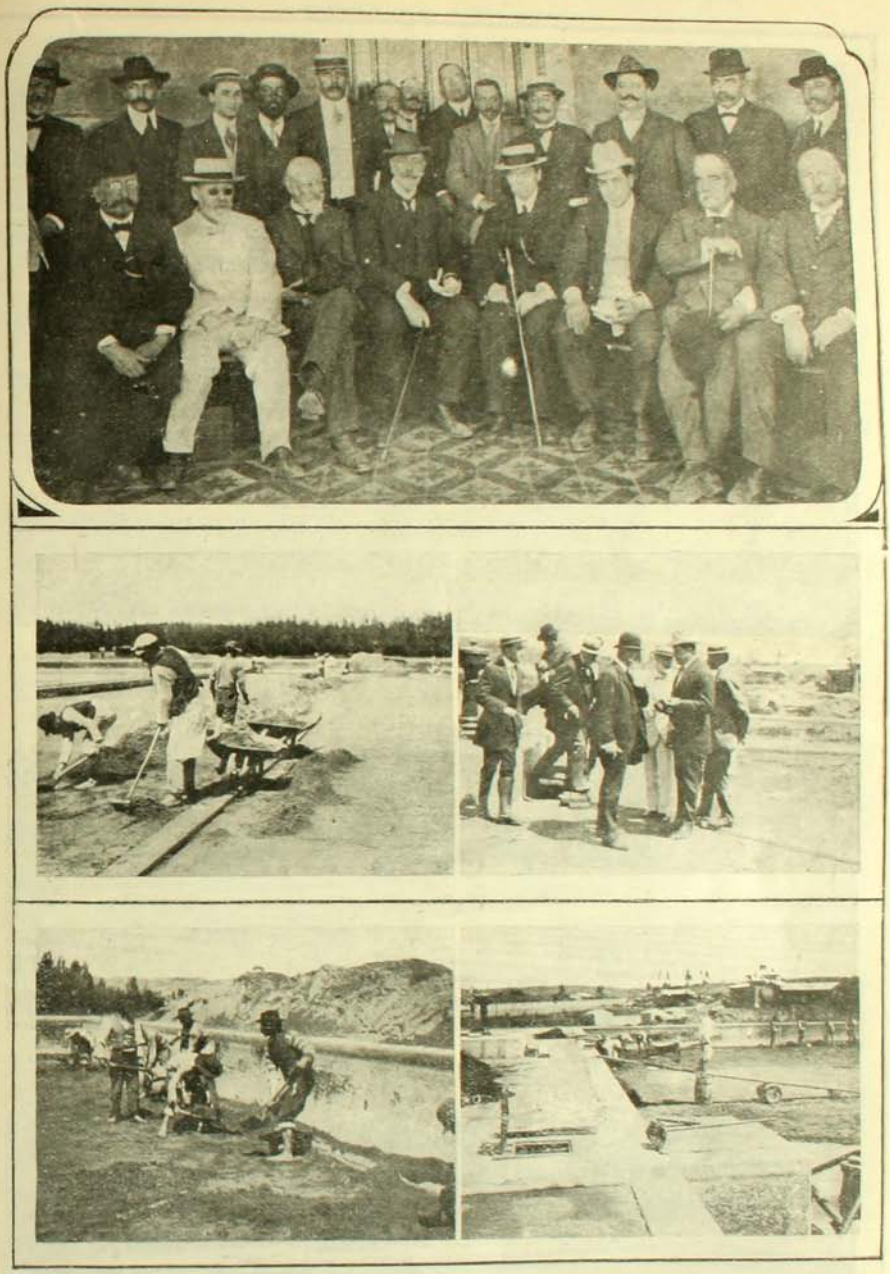


Un nuevo romance desarrollado en los escenarios teatrales londinenses, es el de Miss Eleonor Souray, célebre actriz inglesa, que se desposó hace poco con Lord Torrington, pasando á ser la vizcondesa Torrington!!



Hermoso dibujo de Matania en que sorprende el movimiento del Pabellón de Yelington, y en primer término Miss Ruby O'Brien que obtuvo el primer premio en un concurso de fabricación rápida de mantequilla.

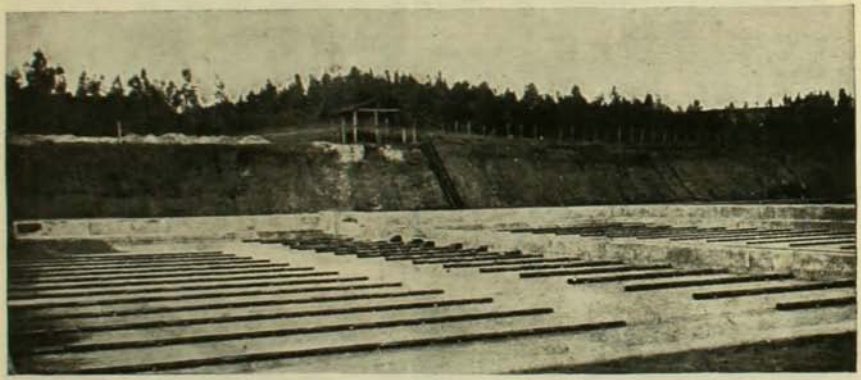
Ha sido transportada últimamente desde las canteras al lugar en que debe ser erigida la enorme estatua ecuestre de Victor Manuel I.

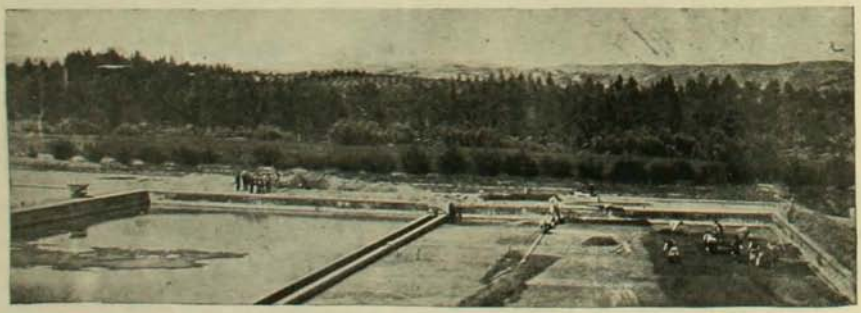


1. Grupo general de la Comisión que efectuó el reconocimiento práctico al lago de Peñuelas, á fin de averiguar las causas de la gran falta de agua que se hace sentir en Valparaíso.—2. Durante la extracción de arenas de los filtros.—3. La Comisión compuesta del señor Intendente de Valparaíso, Alcalde é ingenieros tratando sobre la construcción de los nuevos filtros.—4. Diferentes aspectos del trabajo empezado en los filtros.—5. Durante la extracción de las arenas de los filtros.









I. Haciendo el trabajo de la extracción de arenas de los filtros.—II. El Intendente y comitiva inspeccionando el lago de Peñuelas.—III. Los filtros del lago de Peñuelas.—IV. Los concesionarios efectuando un reconocimiento en los filtros nuevos.

PAISAJES CHILENOS









Cuatro hermosos paisajes tomados en la región central de Chile

ANSIOSA ESPERA

Donde se juntan dos alamedas
una de fresnos y otra de chopos
allí la espero bajo los árboles
en los que cantan alados coros.
Para que alivie mi ansiosa espera
yo mismo invento pueril pronóstico:
si entre los fresnos venir la veo,
es que la hermosa me quiere un poco.

Mas si, radiante como la aurora
que presta al cielo rosados tonos,
por la chopada viene á mi encuentro,
es que me adora cual yo la adoro.
Seres divinos son los que se aman;
¿quién feliz fuera como nosotros?...
¡Ay, picaruela! Tú no viniste
por un camino, ni por el otro.

CATULO MENDES

CURIOSIDADES Y ANÉCDOTAS

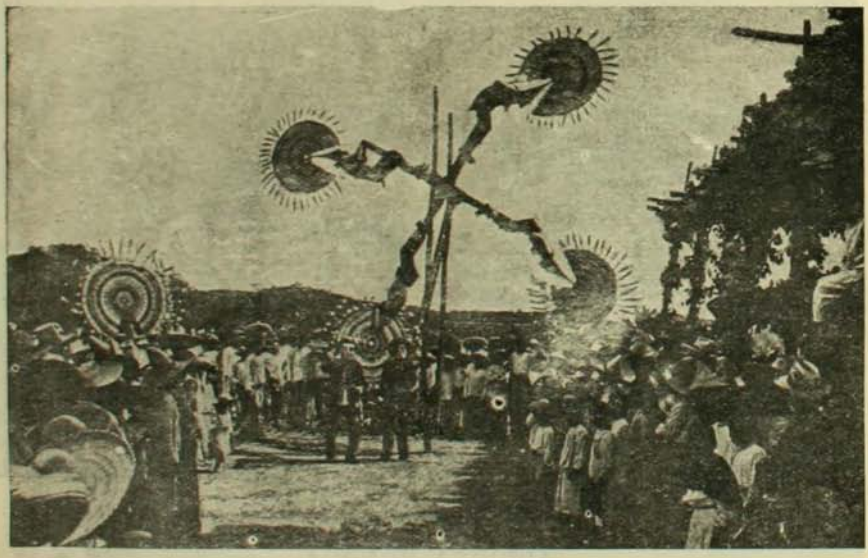


—¿Por qué lloras, Elenita, por qué te afijes? ¿qué desgracia te ha ocurrido?
—¡Ay! mamá, yo me voy á morir.
—Pero ¿por qué?
—Me ha dicho Rafael que más tarde me voy á parecer á usted.



—¿Por qué no me hace el favor, señorita, de darme uno de esos chichesitos del brazo que no le sirvan?
—¿Es para tu mamá?
—Nó, señorita, es para mi novia.

REMOLINO HUMANO



Este extraordinario grabado nos muestra lo que bien puede llamarse un "remolino humano". Se ve en la fiesta anual de los Indios Totonacos en Papantla, Estado de Vera Cruz, Méjico. Cuatro hombres que llevan en sus cabezas enormes prominencias de diversos colores hechas con las cortezas de algunos árboles, toman colocación en los brazos del molino y proceden á hacerlo rodar, avanzando gradualmente hasta una velocidad de cuarenta ó cincuenta vueltas por minuto, mientras la muchedumbre los aviva frenéticamente. Para prevenirse contra el vértigo se amarran las piernas No hay duda de que es un trabajo arduo para los que lo realizan.

EN EL SANTIAGO LAWN-TENIS CLUB

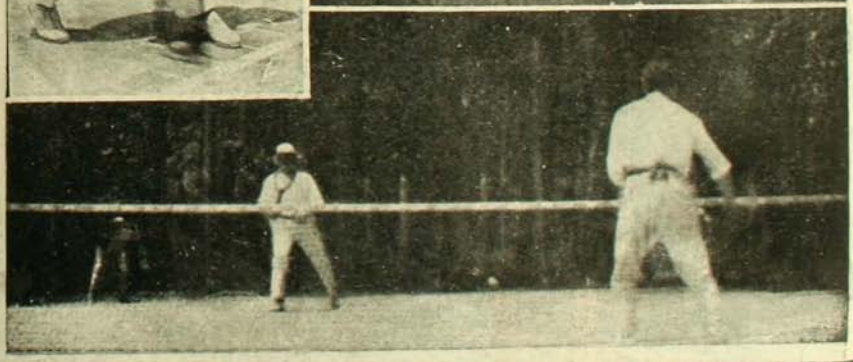
En la mañana del Domingo último se llevó á efecto en el Santiago Lawn-tennis Club un interesante y reñido campeonato.

A este campeonato asistieron la mayor parte de los socios del Club y un crecido número de espectadores que pudieron apreciar las ventajas del hermoso cuanto higiénico juego de lawn-tenis.









I. Un grupo de jugadores de lawn-tennis que tomaron parte en el campeonato del Domingo.—II. Jugador que espera el momento propicio.—III. Un grupo de jugadores dándose un instante de reposo.—IV. Una partida interesante.



Excmo. señor general Porfirio Díaz, Presidente de Méjico



Sr. Enrique C. Creel, Ministro de Relaciones Exteriores de Méjico

EL cable nos ha sorprendido con la noticia de haber estallado un movimiento revolucionario en Méjico. Dado el carácter de orden y uniformidad política que siempre ha reinado en Méjico, la noticia ha causado verdadera sensación tanto en América como en Europa.

El general Porfirio Díaz que rije los destinos de la Nación mejicana desde hace treinta años arroja la culpabilidad de este movimiento á los anarquistas, más la creencia general es que obedece al deseo de muchos mejicanos de quitar una vez por todas el mando al ya Presidente vitalicio general Porfirio Díaz.

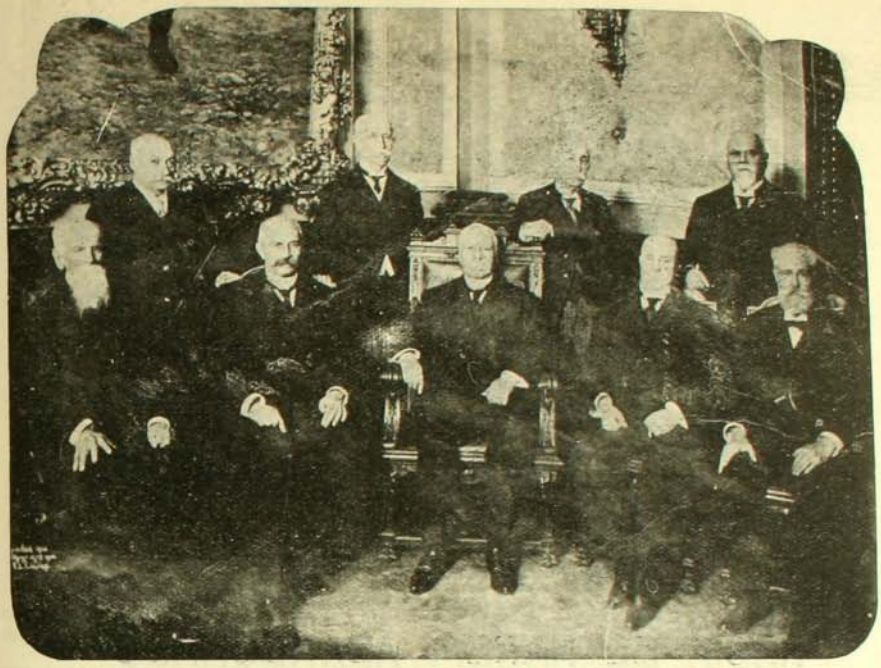
Según los últimos telegramas, Estados Unidos, que proteje los intereses del general Díaz, tomará cartas en el asunto.



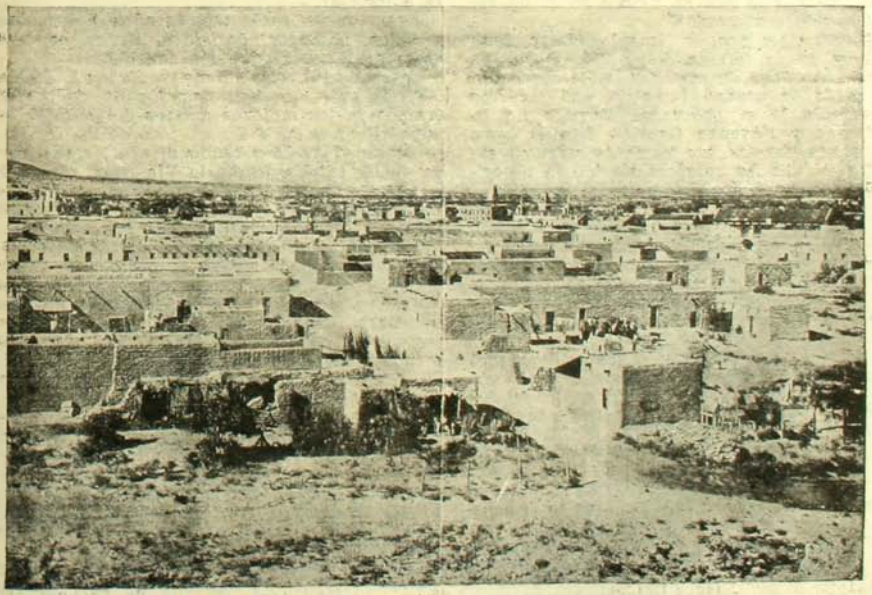
Hon. Henry L. Wilson, Embajador de los Estados Unidos en Méjico.



Las instalaciones de la mina San Rafael en el distrito de Pachuca, Estado de Hidalgo, Méjico.—El distrito de Pachuca es, quizás, la región minera más rica de la República, y fué la primera que los españoles explotaron después de su llegada al país. Además de la plata, en esta región se encuentra el oro y el plomo, y una clase de hierro que no hay ninguno que le supere en el mundo. San Rafael, aunque es una mina de plata relativamente nueva, está dando excelentes resultados desde el punto de vista económico.



El Presidente de Méjico, general Porfirio Díaz, acompañado de todos los Ministros de su actual Gobierno



Vista de la ciudad mejicana Juárez, vecina á la frontera de los Estados Unidos y á donde últimamente han enviado éstos tropas norte-americanas con motivo de la revolución



HACIA EL HAREM ABANDONADO

—De cuantas mujeres has amado, Lavilledieu ¿cuál es la que ha dejado en tí un recuerdo más sentimental?

Estaban los dos, el interrogado y Jean L'Epée, en la terraza del Cercle Royal de París. Acababan de comer y en la abrazadora tarde de verano fumaban sus cigarros contemplando el panorama movible de la Concorde y l'Avenue Gabriel. Era la hora de las confidencias, ese momento sereno y soñador en que los hombres sienten la necesidad de sacar á flor del pecho el corazón.

—¿De cuantas he amado? ¿Pero es que yo he amado alguna vez? arguyó Lavilledieu. No creo en el amor así como hay quien no cree en Dios aunque lo toque. Superstición, pereza, qué sé yo... Pero no creo en él. Y, sin embargo, una vez en mi vida creí verle tan de cerca que estuve á punto de abordarlo de frente. Es toda una historia.

Dió al aire el humo de su cigarrillo, apuró el resto de un cristal reluciente, y continuó:

—Estaba yo de paso en Roma. Era un invierno de oro, tibio y oloroso como son casi todos los de la ciudad Eterna. Naturalmente en el programa de fiestas que me había marcado no faltaba ninguno de esos "five o'clock tea" que la sociedad cosmopolita del Enero romano suele ofrecer en los hoteles á beneficio de alguna piadosa institución.

Fué en uno de ellos en donde conocí á Norma Kowal. Era una dama que comenzaba á iniciarse en esa cuadrilla alegre y un poco "snobista" que forman algunas americanas, algunas francesas un poco declasées, dos ó tres marquesas italianas empobrecidas y una que otra elegante que surge de pronto en el ambiente y á la cual todo el mundo comienza á festejar.

Era morena, tenía treinta años y dos ojos grandes, obscuros, dolientes, llenos de una ansia sentimental que me cautivó.

¿Quién era? ¿De dónde venía? ¿A dónde iba? Cuando un mes después de conocerla éramos ya los mejores amigos del mundo, le pedí mil veces me diera un poco de luz respecto de su vida. Caminando al azar, recorriendo en las tardes un día la Vía Apia, otro día la vasta campiña romana, algunas noches las soledades majestuosas del Capitolio, recibí muchas veces sus confidencias. Pero, te juro, que ni los momentos más exaltados de nuestros amores pude saber á punto fijo quién era ni cuál era su verdadera condición, tan variado y complejo era su lenguaje cuando se trataba de estas cosas. He conocido mujeres que ni aún en el seno del más profundo é íntimo amor revelan la incógnita de su vida, como si ella fuera algo que no les perteneciera, que les fuera ajena del todo.

Me amaba tanto que desistí de ahondar en su pasado. ¿Qué me importaba el ayer si si el presente era tan bello entre los mármoles de Roma, al pie de sus suntuosas basílicas, en medio de ese perpetuo y alegre carnaval romano que cubre con frívolas serpentinas el suelo que otro día estremecieran las legiones de César y Escipión?

Me abandoné al azar de aquel romance y durante un tiempo llegué á ser tan esclavo de los ojos negros de Norma, á sentir de tal modo la necesidad de su voz, de sus sonrisas, de sus juramentos, que estuve á punto de gritar arrepentido "amor, creo en tí".

En cierta ocasión paseábamos al pie de los altos muros del Circo Romano. Era una noche de luna propicia al ensueño y á las delicias de la contemplación poética. La luz de plata bañaba las alturas y una parte de las arenas clásicas. El resto permanecía en las sombras, en el silencio, en ese vacío absoluto de la vida que se siente en los sitios por donde la historia ha pasado con estrépito de hombres y de barbarie.

—Norma, inquirí. Si algún día el destino nos separa ¿sabrás buscarme al través del mundo? Soy poco menos que el desdichado errante de la leyenda y en el breve espacio de una vida debo correr, por vía de capricho y aventura, todas las rutas del planeta.

Me miró á los ojos espantada. Era la primera vez que hablábamos de una posible separación. El golpe fué tan rudo que sus pupilas obscuras se llenaron de lágrimas.

Se produjo una larga y triste escena. Al fin, consolada, murmuró en un gesto duro y extraño que era talvez un exponente atávico de su personalidad:

—Hija de desencantada ¿qué otra cosa llegaré á ser algún día que una desencantada?

Me fijé en sus ojos, en su palidez de marfil, en sus cabellos negros, en el perfil característico de su nariz y por primera vez creí ver de frente, junto á mí, la verdadera Norma Kowal, la original, la heroína sentimental del romance que vivíamos.

—Sí, me dijo, no te engañas. Soy una hija del Oriente, una de esas pobres esclavas blancas de la lejana Circasia. Mi madre fué una "desencantada". Un día dejó el harem y huyó conmigo buscando este mundo nuevo del Occidente, esta dorada tierra de las promesas. Llegó á París, vagó errante por entre sus palacios y sus monumentos, fué engañada, poco menos que asaltada por una turba de compatriotas, y, al fin, desencantada á su vez del soñado paraíso volvió á Constantinopla. Un día golpeó á las puertas del harem y su señor le abrió los brazos—prueba extraña y única de amor en hombre tan celoso como son los de su raza...

No queriendo someterme al tormento de los viajes mi madre me dejó en París. Yo era ya una mujer. Desde entonces voy y vengo al través de la Europa sin rumbo ni destino con el ansia inextinguible de encontrar un corazón que me comprenda.

¿Era todo eso una novela? No lo supe en ese instante. Cinco días después contábame un relato distinto. Pero desde esa noche del Circo Romano la ví constantemente afectada por el terror de una separación.

Una noche comíamos en el comedor del "Exelsior". Había ruido, alegría, centelleo de oro y piedras preciosas á nuestro lado. De pronto Norma inclinó la cabeza sobre el pecho y púsose á llorar.

—Amigo mío, me dijo. Si un día, si en una hora trágica te has de marchar de Roma, que sea sin que yo lo sepa. Partirás en silencio, sin rumor, sin que nada me lo haga presentir. ¿Es verdad? ¿Lo juras?

La consolé como pude. Pero el dolor habíale traspasado el alma. La aterraba la consideración triste de que en el momento que su pobre destino ponía al frente el sér que



ella había soñado, en la hora más tierna y más feliz, se lo arrebataba de nuevo y la lanzaba una vez más en el candente torbellino de su existencia.

A fines de Febrero resolví poner fin á mi invierno romano. Consecuente con el deseo de Norma me propuse desaparecer en silencio, por el foro. La noche antes de mi partida comimos juntos. Había más angustia que nunca en sus ojos profundos. Al reanudarse una escena de llanto me mostré un poco duro.

—Tú me engañas, me dijo. Leo en tus ojos que vas á separarte pronto de mí. Hay algo que me dice que no te veré más...

Fué toda una crisis. Grandes sollozos, gritos, una sedación difícil interrumpida por gemidos.

Al otro día partí al alba. El coche que me conducía pasó por el pie de sus balcones de la "via Nazionale". Tras de las persianas ella dormía acaso un sueño de pesadilla. No pude contener el deseo de llorar ante esa pena que quedaba tras de mí y que yo no podía, no debía consolar...

Una semana después recibí en París la siguiente carta:

"Amigo mío, la "desencantada" que vuelve á golpear al harem abandonado no fué mi madre. Soy yo misma que dejo la Europa y vuelvo á los brazos de mi señor.—Flor obscura".

—He ahí, terminó Lavilledieu, mi buen Jean L'Epée, la única vez que he visto de cerca ese no sé qué que todos llaman amor. Cada vez que recuerdo á esa mujer venida del turbio oriente de los harems en busca de una soñada y mentirosa felicidad occidental, experimento una tristeza indefinible, la vaga sensación de haber dejado pasar junto á mí, sin detenerla, á la única mujer que habría llegado á amar en el curso de mi vida.

MONT-CALM

PEÑAFLOR



Grupo de algunos de los amigos del señor Fernando Santiván que asistieron el Domingo último á un paseo campestre ofrecido en Peñaflor al señor Santiván con motivo del triunfo obtenido con su novela "Ansia".

A MI MUSA

I

Primorosa musa mía,
mensajera de alegría;
bella flor.
En un bosque estás perdida,
contemplando nuestra vida,
de dolor...

II

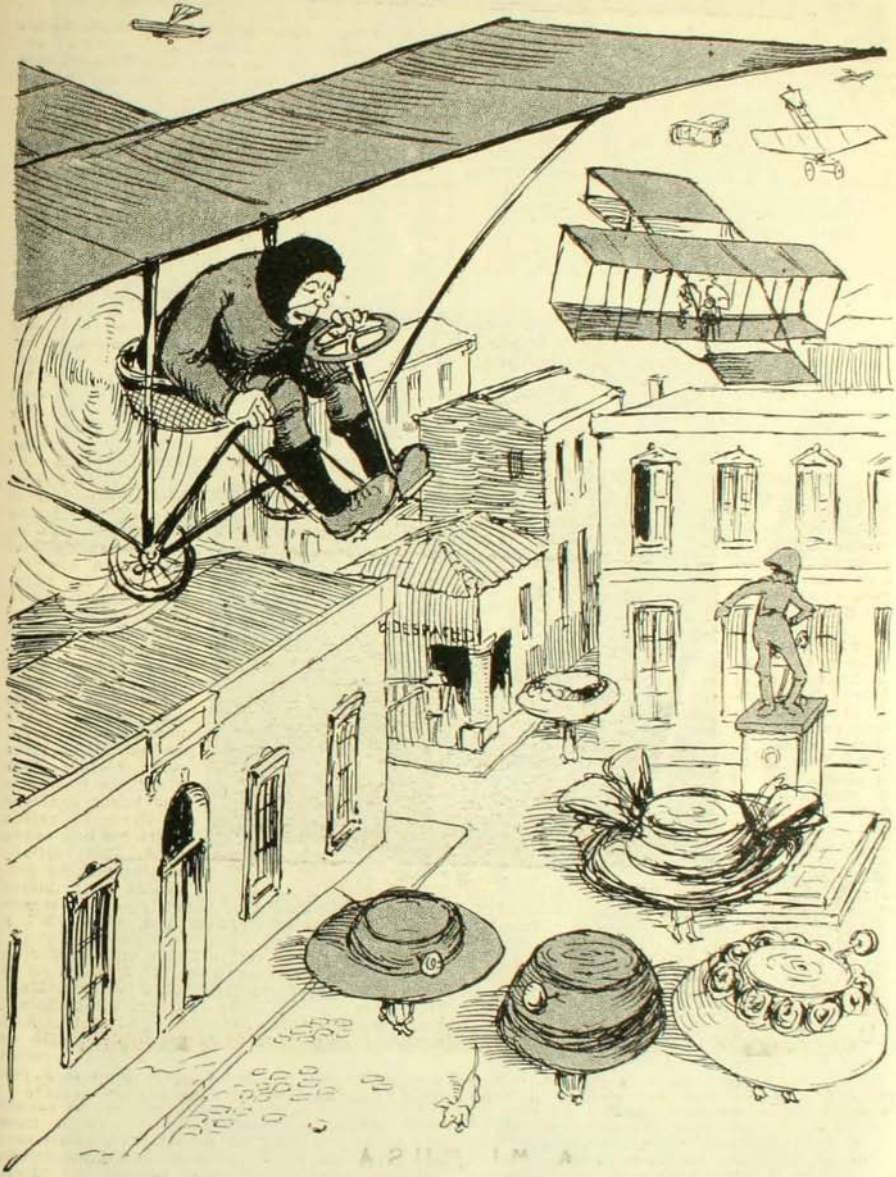
Por eso, bella Ernestina,
en tu risa cristalina,
del amor.
Tú me mandas, un mensaje,
con tu enano, con tu paje,
más cantor.

III

Si, tú tienes un palacio
de diamantes, de topacio
de color,
¿por que ocultas el semblante
á los ojos de tu amante
soñador?...

RAMON ANGEL O. Y MEREIRO

FUTURISMO



Las actuales modas femeninas han sido víctimas de innumerables ataques que ya rayan en la majadería. Sin embargo, nada hay más injusto. El traje que llevan actualmente las mujeres revela una admirable clarovidencia del futuro. En efecto; los hombres han comenzado á volar, y de día en día va aumentando el número de aviadores, de modo que siguiendo esta progresión, dentro de poco tiempo todos los hombres andarán por los aires. Eso es lo que han tenido en vista las mujeres para ir disminuyendo la ropa y aumentado el sombrero. Si luego todo se ha de mirar desde arriba, un sombrero grande bastará para taparlo todo aunque se ande en cueros.

PAUL HEYSE

UN telegrama de Noruega da cuenta de haberle sido otorgado el premio Nobel de la literatura al novelista berlinés Paul Heyse.

Por cierto que no es Heyse un literato de mucho fuste en Europa ni el más digno de merecer el sabroso premio del inventor noruego. Hay actualmente no menos de una docena de escritores, entre ellos Maeterlinck, Hauptmann, Anatole France, Galdós, D'Annunzio ó Brandes, harto más conocidos y talentosos que el novelador alemán; pero, si como graciosamente comentaba el "Punch", el objeto del premio Nobel es hacer caridad literaria, sacando de la obscuridad á escritores que por sí propios jamás se hubieran descubierto, bien lo hayan Selma Lagerlof, el filósofo Eucken y Paul Heyse.



Es Heyse en la actualidad un hombre anciano por sus años (nació en 1830, en pleno crepúsculo romántico) pero lleno aún de vigor intelectual y físico. Alto, corpulento; se pensará que más que un "gentleman" poeta es un paladín de los Nibelungos. Su rostro de nazareno recuerda vagamente el de Eduardo Rod: frente amplia, ojos profundos y tristes, facciones seguras que traducen al hombre de voluntad, al artista tesonero, obstinado en atrapar la gloria. (Hasta hace algunos años Heyse no era conocido más allá de las ciudades alemanas; ahora se le lee bastante en Austria y en Italia. El premio Nobel acabará por consagrarle ante los restantes países civilizados.

"Heyse es un burgués reposado y frívolo; no se inquieta por nada",—ha dicho de él un publicista inglés. Nada más injusto que este juicio. Tan solo los títulos de sus libros, que pasan acaso de un centenar, bastarían para acreditar su actividad pasmosa y su producción fecunda. Si es cierto que desde sus primeros años vivió en la holgura, protegido por el Rey Max de Baviera, no sabiendo del agrio calvario de todo comienzo, también es verdad que nunca su inquietud de artista ha cesado de investigar, ora cuando viajaba á través de Italia y Suiza (sus libros "Idyien von Sorrento" y "Verse aus Italien" lo prueban), ora buscando en las almas la eterna sabiduría de la vida. No es la obra de Heyse de una rebuscada originalidad; más, dentro de la literatura alemana acusa una tendencia completamente nueva, pues ella ha exaltado el feminismo artístico, el imperio de **ellas** que tan solo piden, como en "Kinder der Welt": "dejádnos amar, dejádnos vivir" (lasz uns lieben, lasz uns leben). Esta es la clave de la mayor parte de sus novelas cortas "Novellen-Neve serie" y "Novellen in versen", como asimismo de la ya célebre "Der Roman der Stiftsdame". Es preciso aprender á vivir y á amar como aquella obstinada Laurella de "L'Arrabiata" que después de rechazar el matrimonio acaba por amar perdidamente al hombre que supo encontrar el tesoro de su corazón. Es el instinto de su naturaleza complicada el que la había de llevar al amor y á la lucha. Aquel abroquelaba su alma, tornándola la de una virgen fuerte; igualándola al hombre. Fué vencida, pues el amor es ley imperiosa.

Así son las heroínas de estas novelas: ingénuas en sus aparentes fortalezas espirituales; tienen pasiones violentas y caprichos de color de rosa. Heyse las ama y las comprende con sincera admiración, de aquí que si su obra es, hasta cierto punto, candorosa, jamás cae en el erotismo enfermizo. Sus niñas antojadizas y sensitivas no son las teatrales y empalagosas **vierges-fortes** del majadero Marcel Prevost; ellas jamás se lanzarán tras de futuras reivindicaciones, ya que viven como los pájaros, contentas de su divina inconsciencia y de tener cortes de admiradores como las princesas de los cuentos de Grimm.

Más, Heyse no es tan solo autor de novelas cortas y romances tendenciosos como "Kinder der Welt"; ha publicado una buena cantidad de libros de versos entre los que caben desde los altisonantes poemas épicos de sus primeros años, así "Die Brüder" y "Urice", hasta las poesías sentimentales y narrativas, "Gedichte" y "Verse aus Italien".

Como poeta fué siempre Heyse un seguidor de los románticos: á veces recuerda á Heine en el tono irónicamente sentimental, á veces á Musset en sus cuadros llenos de color. Sin embargo, siempre es original, fluído y correcto. Aún cuando se le niegue en la patria de Goethe es el verdadero precursor del modernismo poético que cuenta ya con un Richard Dehmel y con un Hugo von Hofmmansthal.

La suprema aristocracia de sus versos asustó á la burguesía tudesca del año ochenta, pues vió en ellos el gérmen de una revolución cercana que ya en Francia se había anunciado estrepitosamente cuando el estreno del "Hernani", de Hugo. A pesar de todo esto no fué óbice para que la obra de Heyse triunfara en toda la línea acabando por imponerse en ese público de rastacueros que treinta años atrás le produjo bascas á Nietzsche y le hizo dudar del porvenir literario de Alemania.

A. DONOSO

EN EL CLUB NACIONAL

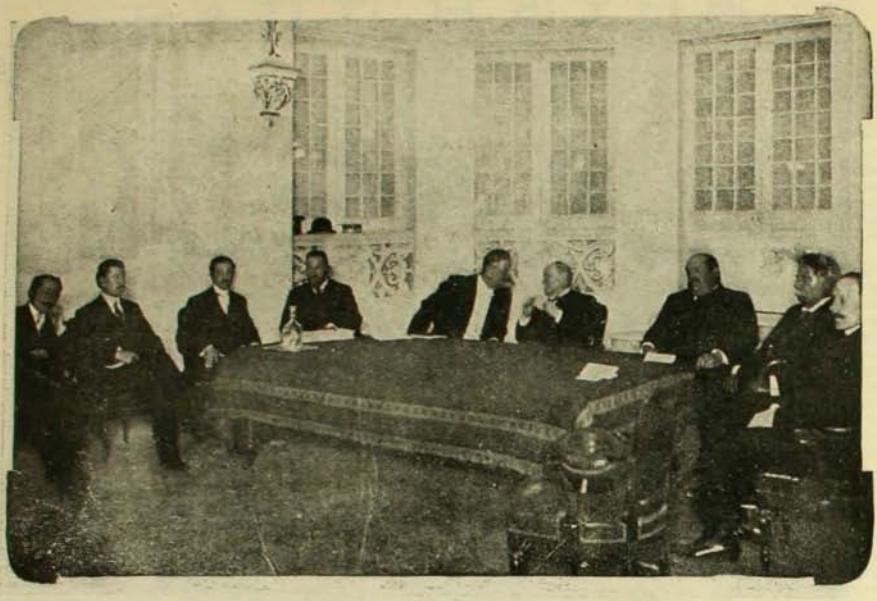


Aspecto general de la mesa del banquete ofrecido la noche del Sábado último por el Centro de la Juventud Nacional al Primer Alcalde, señor Luis A. Moreno.



Grupo de los asistentes al banquete ofrecido al Primer Alcalde

EN EL TEATRO MUNICIPAL



La mesa directiva durante la sesión inaugural de la Sociedad Agronómica de Chile verificada en el Teatro Municipal la tarde del 22 del actual. Ocupa la presidencia el señor don Ramón Barros Luco.

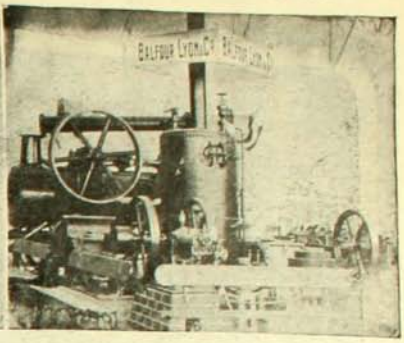


Vista general de los asistentes á la sesión inaugural de la Sociedad Agronómica

LA EXPOSICIÓN INDUSTRIAL DE VALPARAISO



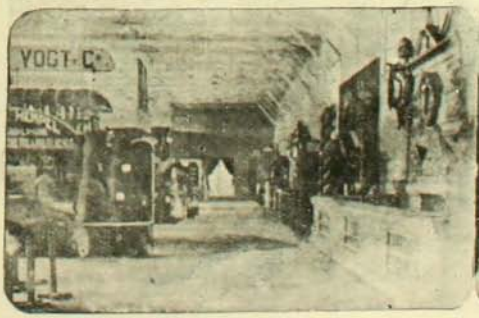
Grupo general de los exponentes



La sección Balfour Lyon y Cía. en la Exposición Industrial



La comisión examinadora y que discernirá los premios entre los exponentes á la Exposición Industrial de Valparaíso, presidida por el señor Salvador Zegers





Otras dos secciones de la Exposición Industrial de Valparaíso

MATRIMONIO WELCZECK-BALMACEDA FONTECILLA



En la presente página damos una instantánea de los novios al salir del Palacio de S. E. el Internuncio.

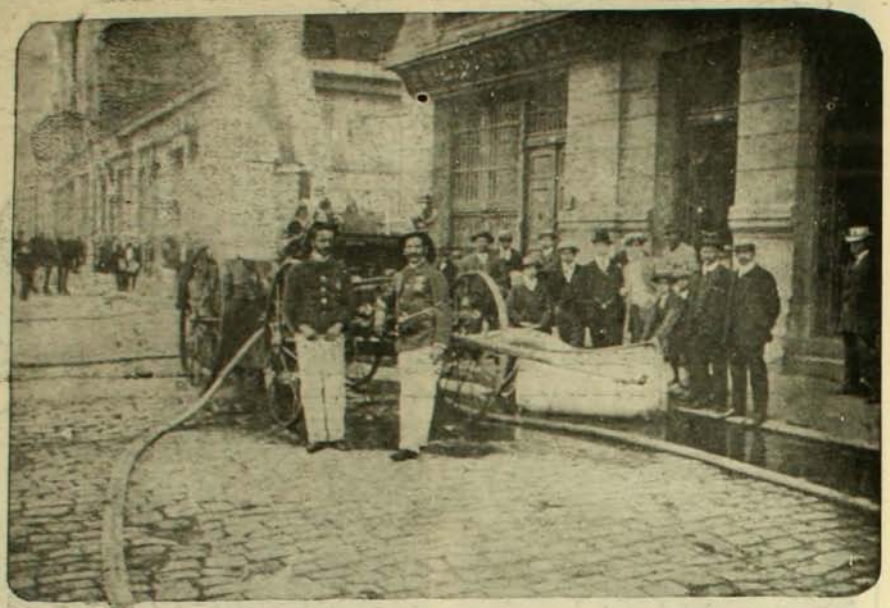
MATRIMONIO WELCZECK-BALMACEDA FONTECILLA



Diversas instantáneas tomadas después del matrimonio, al retirarse del Palacio los miembros del Cuerpo Diplomático y numerosas familias.

Ante una concurrencia por demás selecta y numerosa se verificó el Domingo último en el Palacio de S. E. el Internuncio Apostólico el matrimonio del barón von Welczeck, secretario de la Legación de Alemania con la señorita Luisa Rebeca Balmaceda Fontecilla.

DE VALPARAISO.-EN LA 4.ª Cía. DE BOMBEROS









Diversas fotografías é instantáneas tomadas últimamente en Valparaíso durante el bautizo de los nuevos voluntarios de la 4.a Compañía de Bomberos

CARNET DE ZIG-ZAG



Socios del Velo Club Chillán que hicieron una interesante excursión en bicicleta el 12 del presente de Chillán á Concepción.



General Pedro J. Montero, distinguido militar ecuatoriano y gran amigo de Chile.



Srta. Carmen Rosa Espinosa † recientemente en Santiago.



Sra. Irene Ríos de Espinosa † en Chalaco.

Srta. Margarita Chaparro † en Santa Luisa.



Srta. Julia Lambiase, inteligente artista y que llamó la atención durante su última temporada en el Teatro Politeama



Doctor J. M. Medina W.

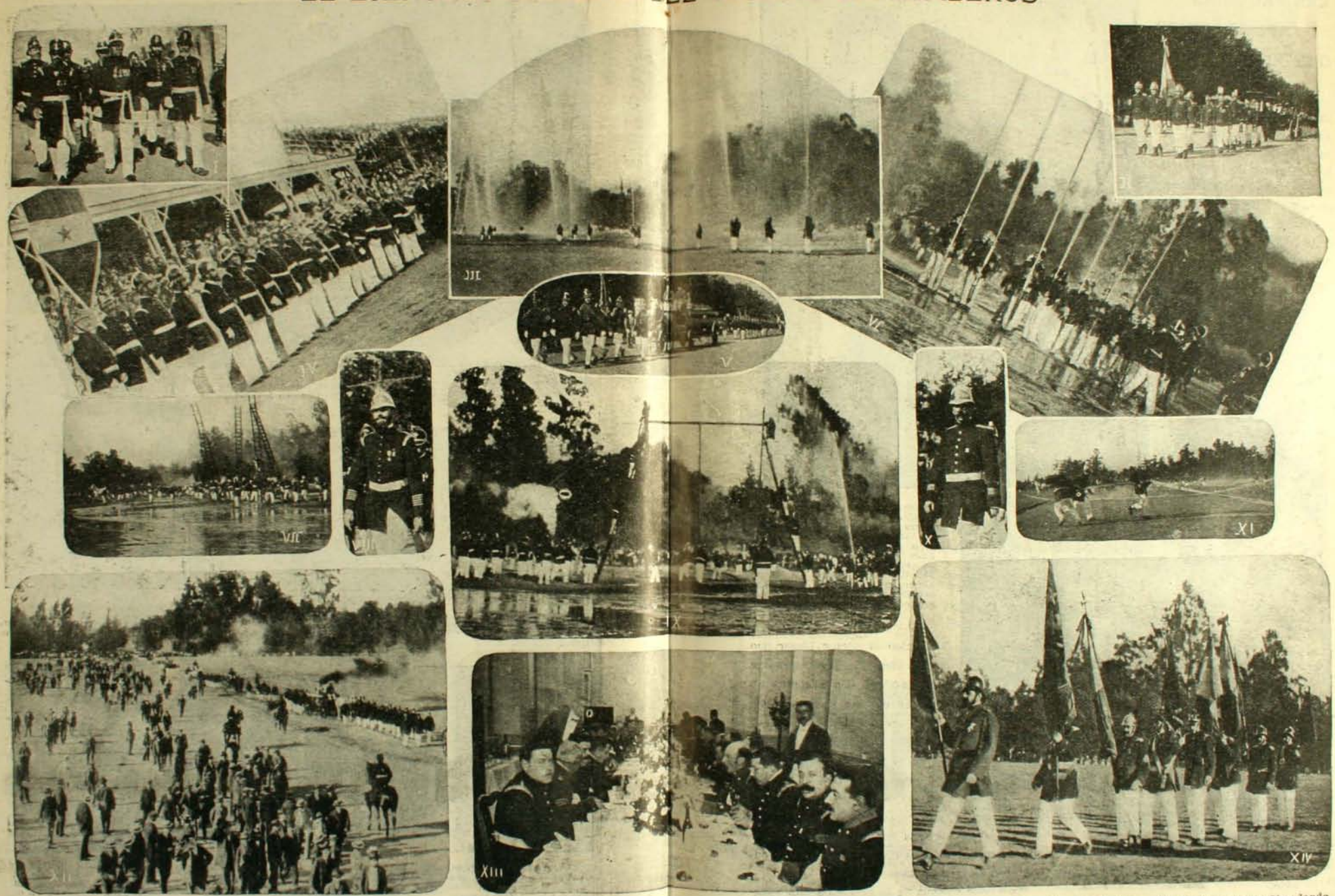
Doctor Julio Jorquera

Recientemente recibidos



Srta. Mia Werbery, aplaudida artista de la Compañía de Opereta Alemana que actúa en el Teatro Municipal.

EL EJERCICIO GENERAL DEL CUERPO DE BOMBEROS



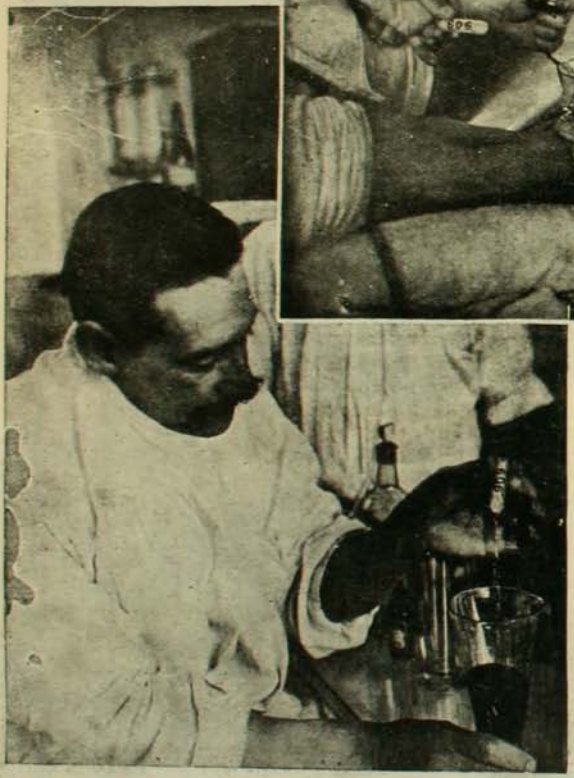
I. El Directorio del Cuerpo de Bomberos en dirección al Parque Cousiño, sitio del ejercicio general la tarde del Domingo.—II. La cuarta compañía en dirección al Parque.—III. Diversas compañías dando agua en los primeros momentos del ejercicio.—IV. El Directorio del Cuerpo presenciando el desfile de los voluntarios.—V. Una de las compañías en dirección al Parque.—VI. Dando agua.—VII. Desarmando escalas.—VIII. El primer comandante del Cuerpo de Bomberos.—IX. Armando escalas.—X. El segundo comandante.—XI. Preparando mangueras.—XII. Durante el hermoso desfile de las diversas compañías en el centro de la elipse del Parque.—XIII. Aspecto de la mesa del banquete ofrecido por el Directorio del Cuerpo de Bomberos en el Restaurant Santiago.—XIV. El desfile de los estandartes.

LAS PRIMERAS APLICACIONES DEL 606 EN CHILE

DEBIDO á la amabilidad del doctor Walter Beyer, ayudante del doctor Schreiber, de Magdeburgo, tuvimos el placer de inyectar el Sábado 19 de Noviembre, entre 7 y 9 de la noche, las dos primeras inyecciones con el 606, á dos sifilíticos de diagnóstico seguro, con dosis pequeñas: 0.30 centígramos á un enfermo de 24 años y con 0.20 centígramos á otro de 18 años.



Prof. Eduardo Moore, jefe de clínica doctor Carlos Lobo, primer ayudante doctor Eduardo Ibarra, haciendo una inyección intra-venosa tal cual se hace para inyectar el 606. Así se hizo en la noche del Sábado 19 de Noviembre de 1910, acompañándoles el Dr. Walter Beyer, portador de los tubos con 606.



El Prof. E. Moore con el tubo que contiene el 606; manera como se introduce en una copa con agua destilada esteril. Clínica del Prof. Moore, Hospital de San Vicente.

Nos enseñó el manual operatorio y el manipuleo el doctor Beyer con una amabilidad y buena voluntad que nos hacemos un deber en dar público nuestro reconocimiento.

Nos ayudó el doctor Beyer, el jefe de clínica doctor Lobos, el interno señor Bisquert y varios estudiantes que pudimos invitar, pues á esas horas no encontramos profesores ni colegas que hubiéramos deseado presenciaran la experiencia.

Ya varios colegas de la profesión han aprovechado para su clientela la existencia en



El Prof. doctor Eduardo Moore, con el jefe de clínica doctor Carlos Lobo O'Nell, con el primer ayudante doctor Eduardo Ibarra Loring y con el interno señor Bisquert, en el momento de hacer una inyección intra-venosa, tal cual se procede para la del 606. Clínica de Enfermedades Génito-Urinarias, Hospital de San Vicente.

Chile del 606. El Jueves se han inoculado dos enfermos en la clientela privada y el Viernes 25 otro caso más.

Los dos enfermos del Hospital sufrieron la inyección intra-venosa con los siguientes síntomas de reacción por 6 horas: fiebre 38 á 39 grados, vómitos, diarrea, insomnio, transpiración copiosa, herpes labial, ligera albuminuria (pero antes de la inyección no sabíamos si tenían ó no albúmina) ningún dolor. La mejoría se ha acentuado cada día y rápidamente. Al tercer día los dejamos levantarse.

Los resultados científicos y definitivos los daremos en un mes más en la Revista Médica.

Prof. E. MOORE



El primer inyectado con 606 en Chile por el Prof. Moore asistido por los doctores Walter Reyer y Lobos.



El segundo enfermo inyectado con 0.20 centigramos de 606.

LA MUERTA

CUANDO Roid penetró aquella mañana de otoño en su estudio, estaba un poco triste, obsesionado, viendo en la penumbra de su loca fantasía el cuadro que iba á llevar á la próxima exposición internacional de Bellas Artes de Buenos Aires; aquel cuadro magnífico, genial, estupendo, titulado "La Muerta".

Había que concluirlo. El lienzo que estaba sobre el caballete era la mejor de las obras de aquel joven artista argentino, que esperaba triunfar en el gran certámen pictórico, organizado en nuestra capital; certamen que había de ser uno de los festejos más sobresalientes de la efeméride conmemorativa del centenario.

Roid se sentó en un sofá de terciopelo y encendió nerviosamente un cigarrillo turco.

Era un joven arrogante, de veintiocho años; tenía la frente tersa, sombreada por los rizos de una media melena obscura y rebelde; los ojos negros, el rostro pálido, pomulado, enjuto; en el corbatín de seda que ceñía su garganta robusta, refulgía un brillante magnífico; y en su traje negro de impecable corte inglés y en la actitud sedante de su cuerpo inmóvil había ritmos secretos de innata elegancia, aunque también de incurable melancolía.

De pronto Roid se levantó del sofá y abrió uno de los ventanales del estudio que daban á un parque de césped amarillento, de jardincillo sin flores, de caminos serpeantes y arenosos, poniéndose á contemplar la agonía de aquella aurora que tanto se compenetraba con el estado de su espíritu. En éste y en ella la sombra enneblinaba el panorama, dándole perfiles y perspectivas de senectud, misteriorizándolo todo con un alma borrosa y fría de enigma. Allí, en la lejanía, donde el sol desangrábase, sonaban cantos de paz y de amor. Roid permaneció silencioso un instante. Después, con febrilidad punzadora, corrió varias veces al estudio, diciéndose á sí mismo en voz alta:

—¡Es inútil esperar!.... Marta no viene hoy...

Pasó una hora, media hora más. El pintor casi estuvo por llorar, en aquel día, la ausencia de su modelo...

*

La tarde siguiente, cuando Marta apareció por la puerta del estudio de Roid, éste se deshizo en protestas:

—¡Pero es posible,—exclamaba,—que por su causa no haya podido todavía terminar el cuadro? ¡Oh, Marta, esto es atroz!

—Esta vez,—decía ella,—no ha sido mía la culpa, sino de mi mamita, que me entretuvo en casa...

—Usted nunca es culpable de nada. Seguramente que cuando se muera va derechita á donde van las santas...

—¿Tantas ganas tiene usted de que me muera?

—Sí; es decir, nó... No deseo que usted se muera; deseo, pero que muy pronto, finja usted morirse, si es que he de acabar el cuadro que destino para esta exposición y que es mi vida.

—A eso vengo...

—Pues manos á la obra. Le advierto á usted que anoche, á última hora, he dado fin á los contornos del fondo... Venga, venga; ¿qué le parece á usted?...

Roid descubrió el lienzo sobre el cual se dibujaban, en último término, manchones negruzcos, semejantes á un mundo de tinieblas fantásticas que nimbaban excelsas el cuerpo de Marta tendida en actitud supina sobre el sofá, al que para tal efecto se habían dado formas de túmulo. El mérito principal del cuadro, según Roid, no estaba precisamente en la grandiosidad del conjunto, sino en la virtud del contraste que á los ojos del observador ofrecían la tersura juvenil y esplendorosas de las carnes de Marta y la gran expresión etérea y como lumínica del último dolor, mejor dicho, de la muerte.

—Ese gesto definitivo,—agregó Roid,—es el único que me preocupa, el más difícil de hallar en usted, el que seguramente decidirá el éxito de esta obra que tantos sacrificios me está costando después de haber tenido una labor preparatoria de imaginación y de idealidad enorme.

—No se preocupe usted. Yo haré cuanto esté de mi parte para que todo salga bien. Además, tengo muchísimo interés, por amor propio, en que mi nombre vaya tras del suyo hacia la inmortalidad...

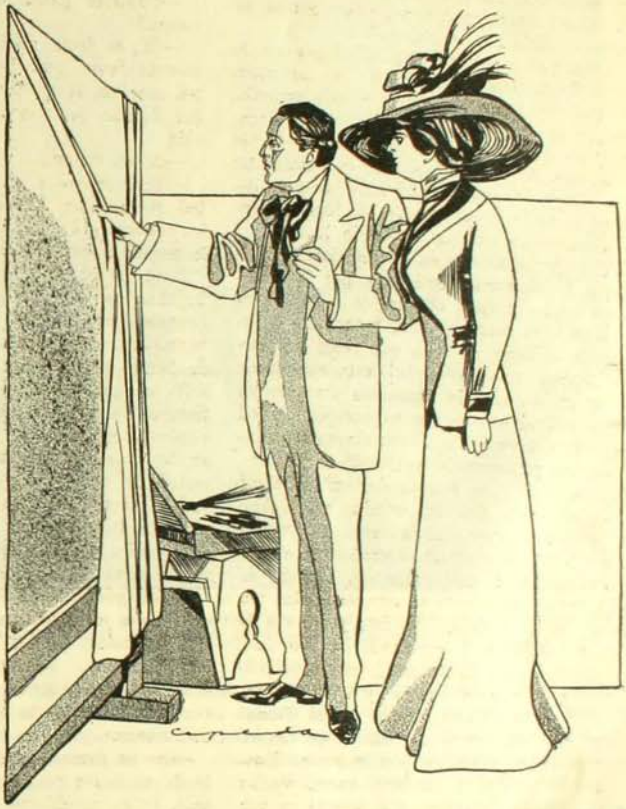
Mientras Marta se desnudaba en una pequeña habitación, situada junto al estudio, Roid preparó el diván frente al caballete y después se entretuvo en correr los cortinajes de los ventanales, contra los cuales la lluvia caía entonando sonatas macabras... Una claridad espectral invadía el estudio, llenando las paredes y el suelo de negruras firmes, intensas, que obscurecían el espacio. Aquella soledad, en vez de serenar la mente de Roid, la exaltó, enloqueciéndole en un delirio que flotaba dentro de su cabeza como un gran grito en la oquedad de la tumba.

Al fin Marta apareció envuelta en un peplo vaporoso y albo que parecía un sudario.

—¡Magnífica!—rugió Roid.

Ella reía á carcajadas que resonaban primaveralmente en la amplitud del estudio.

—Desnúdese,—dijo él. Y añadió señalando al diván que esperaba á Marta:—¡Y acuéstese!...



Roid, con la paleta en una mano y el pincel en la otra, acabó de colorar los esbozos de la copia exactísima del cuerpo de Marta, que aparentaba á maravilla la rigidez hierática de un cadáver. Pero en seguida borró con marcado disgusto primero una línea, después otra, posando los ojos huídos ora en el lienzo, ora en el rostro de Marta que permanecía exangüe. La visión superhumana que él tenía de "La Muerta" no era ni con mucho la expresión adoptada por Marta, poco rígida al refluir incesante de su sangre hecha fuego en las arterias. Allí faltaba algo, lo que la ficción no tiene, lo que sólo la realidad encierra, lo que únicamente los grandes genios, en un rapto de todopoderosa inspiración pueden concebir y crear.

¿Qué hacer?

Aún dió Roid otra pincelada magistral, y otra... y otra. Pero tampoco le satisfacieron.

—¡Oh,—pensó,—ya no puedo más!...

En aquella lucha siniestra consigo mismo se vió, de pronto, vencido, burlado, sin alegrías, sin laureles, sin gloria. Marta había abierto los ojos, y al ver á Roid desesperado, saltó del sofá y preguntó:

—¿Qué pasa, qué pasa? Hable... responda...

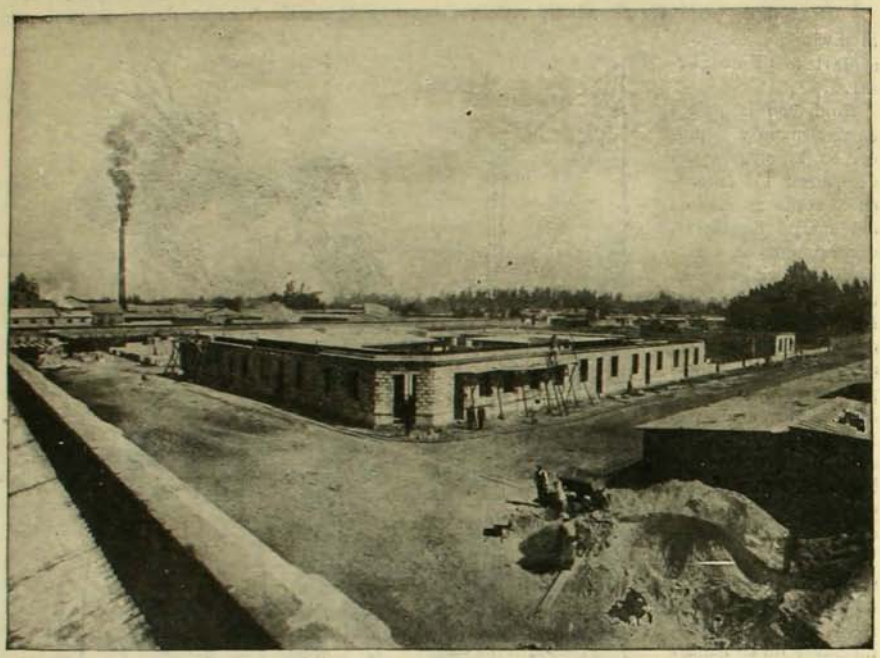
Ya era tarde cuando, temblando de terror, comprendió la infeliz que iba á morir.

...Roid, fuera de sí, en el paroxismo de su enagenación, derribo de un golpe brutal á la modelo, crispando como epiléptico, sus dedos en el pecho de ella.

Quedó la joven sepultada bajo el cortinaje que había arrastrado en su caída, lívida, yerta, con los ojos desorbitados, los labios cubiertos de espuma, el rostro retorcido en una mueca horrible...

JOSE EUSEBIO BRANADA

El sistema de construcción Elia Bianchi



Población Huemul.—Vista de la sección de casitas para obreros que se construyen, según el sistema Bianchi, por cuenta de la Caja Hipotecaria de Santiago

EL problema de la edificación obrera higiénica y barata ha sido siempre objeto de deliberaciones aquí en Chile donde talvez más que en ningún otro país se hace sentir la necesidad de solucionarlo en forma aceptable para los intereses de las clases menesterosas, que son las directamente beneficiadas en esta cuestión.



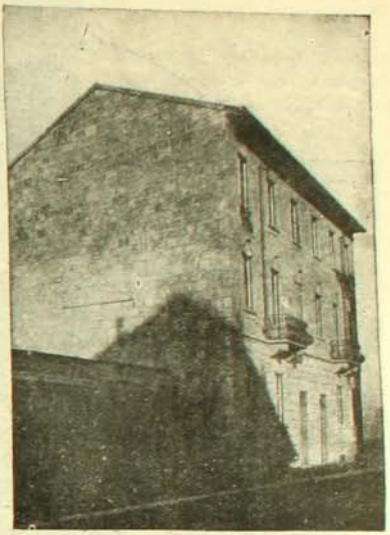
Fábrica y talleres para la construcción de moldes en fierro destinados al sistema de construcción Elia Bianchi, calle Echeverría 927, propiedad del señor Juan Forlivesi, Santiago.



El sistema Bianchi para construcciones.—Fábrica y elaboración de maderas, propiedad del señor Juan Forlivesi, calle Echeverría 927, Santiago.



Chalet construído con el sistema Elia Bianchi en la última Exposición de Agricultura (Buenos Aires) por "La Mutua", Sociedad de Seguros y Construcciones, que adquirió las patentes del concesionario señor Forlivesi en Febrero de 1910.



Construcción sistema Elia Bianchi. Casa de tres pisos y subterráneo, Vía Rasore N.o 20, Milán (Italia).

Ultimamente la prensa se ha ocupado del asunto con motivo de los ensayos que se han hecho con un sistema de edificación italiana llamado Elia Bianchi, sistema que á juicio de los entendidos puede considerarse como la última palabra en la materia.

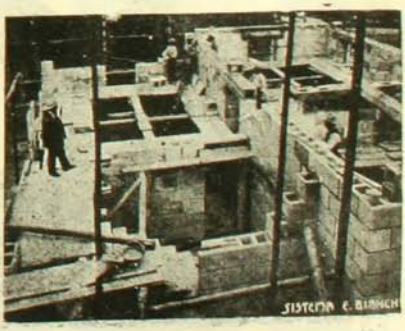
La Caja Hipotecaria ha contratado hace poco con el concesionario del sistema, don Juan Forlivesi, la construcción de un barrio modelo para obreros, en la población Huemul, ubicada en el Matadero. Los trabajos ejecutados hasta la fecha han servido para palpar las ventajas que ofrece el sistema en materia de economía, rapidez, higiene, seguridad contra incendios y terremotos etc.

Hace poco, con motivo de una visita que S. E. el Vicepresidente de la República hizo á la población, se tomaron algunas fotografías de grande interés, por cuanto permiten apreciar la forma como se procede para llevar á cabo esta construcción.

Insertamos algunas de las vistas en referencia y también dos fotografías tomadas en Milán, ciudad donde este sistema ha encontrado amplia aceptación, como en las demás de Italia, de Europa y Buenos Aires.



Contrucciones sistema Elia Bianchi. Casa de dos pisos y subterráneo construída por la Municipalidad de Milán, Vía Mac-Mahon.



Sistema Elia Bianchi. Casa obrera en construcción, Milán.

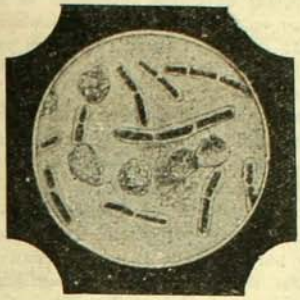
CLUB HÍPICO



I. Halma y The Plunger saltando.—II. Llegada de la segunda carrera: 1.o Acacia, 2.o Follaje.—III. Acacia II, ganadora del premio "Roseleaf".—IV. Carambola, ganando el premio "Resky".—V. Halma, ganadora del Steeple-chasse.—VI. Melbourne, ganador del premio "Fundadores".

EL CARBUNCLO

Como todos los años, las diversas epidemias y enfermedades empiezan á hacer grandes estragos en el ganado, y la mortalidad crece de día en día. A esto debemos agregar ahora la grande escasez de agua, la poca re-



Bacilo del carbunclo

serva de nieves en la cordillera y la desesperante situación en que pueden encontrarse los agricultores si la falta de este elemento se acentúa más.

Esta escasez de agua y los grandes calores que nos promete el próximo verano influirán indudablemente en el desarrollo de las enfermedades que traerán por consecuencia enormes pérdidas, tanto en el ganado como en los diferentes cultivos.

Ayer no más estábamos justamente alarmados por el gran desarrollo que había tomado en el país la fiebre aftosa, la que, á pesar de las medidas que se han tomado, ha seguido su desarrollo y hoy estará ya difundida por todas partes, pero no se habla más de ella porque pasó de actualidad.

Ahora, por las noticias que hemos recibido del sur, la fiebre carbunclosa empieza á hacer sus estragos con más crudeza que otros años y por eso nos apresuramos á suministrar al público algunos datos que pueden ser interesante sobre todo para aquellas personas que recién se inician en la crianza y comercio de ganado, pues hay para esta enfermedad un virus que sirve para **prevenirla**, es decir, que usada en tiempo oportuno inmuniza á los animales por cierto tiempo, pero en ningún caso sirve para **curar** ó para **detener** la enfermedad cuando ha empezado su desarrollo.

Con mucha frecuencia, y esto lo observamos todos los años, los agricultores se quejan de la mala calidad de la vacuna y le imputan á ésta la muerte de sus animales sin fijarse muchas veces que ellos han efectuado sus inoculaciones en animales ya enfermos ó que no han cumplido con los requisitos de higiene y desinfección que necesitan esta clase de tratamientos.

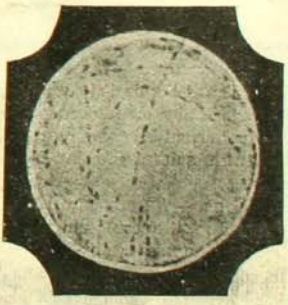
En lo que refiere á los ovejunos, hemos visto muy á menudo que la mortalidad tiene por único objeto la aplicación de un virus poco adecuado para los animales de talla pequeña, pues el operador emplea indistintamente el mismo virus anticarbuncloso y en igual cantidad tanto en los bueyes como en las ovejas.

Veamos ahora cuáles son las características y las formas cómo se presenta esta enfermedad:

El agente patógeno que produce la fiebre carbunclosa ha sido uno de los que se conoció primero y fueron descritos en 1850 por Dovaine y Rayer; tienen la forma de pequeños bastones y pueden distinguirse fácilmente por medio del microscopio al examinar una gota de sangre proveniente de un animal enfermo.

Los animales que más sufren de esta enfermedad son los vacunos y los ovejunos. Se presenta en ellos bajo dos formas: con el nombre de carbunclo interno, en que las bacterias se introducen en las vías digestivas, y de carbunclo externo, si se localizan sobre la piel.

En el caso interno la enfermedad se manifiesta por una fiebre intensa con pérdida del apetito, convulsiones musculares y las pulsaciones del corazón golpean con una sonoridad exagerada, otras veces aparecen los síntomas de la asfixia, las evacuaciones son



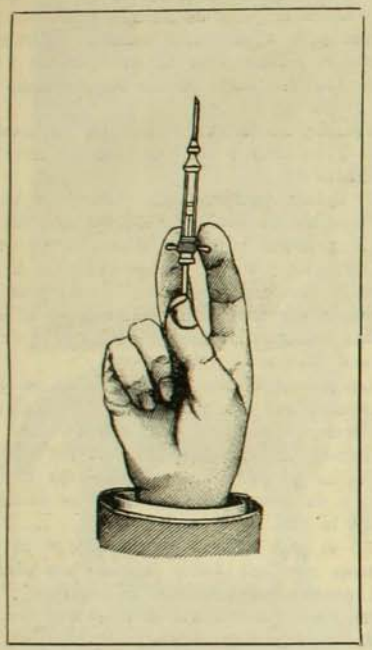
Formación de esporas

sanguinolentas, la postración se acentúa y los animales mueren en un espacio de tiempo de 10 horas á tres días y en algunos casos aún en media hora.

Las localizaciones externas se encuentran

en el gaznate ó en el vientre y se manifiestan, más ó menos, con los mismos síntomas que en el caso interno.

Si se abre un animal muerto por esta enfermedad, se ve escurrir una sangre negra y viscosa, que no se coagula, como así mismo,



Tipo de jeringa Pravaz

numerosas otras lesiones que caracterizan el mal.

Como lo hemos dicho al comenzar este artículo, el tratamiento que se debe seguir no es sino la vacunación preventiva por medio del virus anticarbuncloso (Vacuna Chaveau) que se prepara y espende en la Quinta Normal. Este procedimiento ha constituído en Chile uno de los métodos más prácticos.

La inoculación se practica con una jeringa Pravaz, dividida en porciones que prepresentan una gota y que puede graduarse por medio de un tornillo que existe en el vástago del émbolo. Así es muy fácil inocular á los animales exactamente la cantidad precisa, ó sea una gota para los ovejunos y dos para los vacunos.

En las ovejas se practica la inyección indiferentemente en las orejas ó en la cara interna del muslo.

En los vacunos se ha generalizado por ser más práctica la inoculación en la oreja.

Después de tres semanas de hecho el tratamiento, los animales adquieren la inmunidad y por esto no es raro que muchas veces, dentro de este período se presenten casos de carbunclo á pesar de que los animales han sido vacunados.

El manual operatorio que se debe seguir y las reglas que se deben observar en cada caso están detalladas en la hoja explicativa que envuelve cada frasco de virus.

El hombre también es bastante sensible para adquirir este carbunclo, sobre todo en aquellas partes donde la enfermedad reviste el carácter de endémica y se manifiesta primitivamente en la forma de carbunclo externo ó pústula maligna.

Las personas más expuestas á contraer esta enfermedad son los obreros que manipulan los cueros y la lana, pues las esporas poseen toda su virulencia por algunos años.

En Chile, como no existen reglamentos de policía sanitaria es imposible impedir de una manera enérgica el consumo de la carne de los animales carbunclosos y la destrucción de los cadáveres que hoy se reparten con

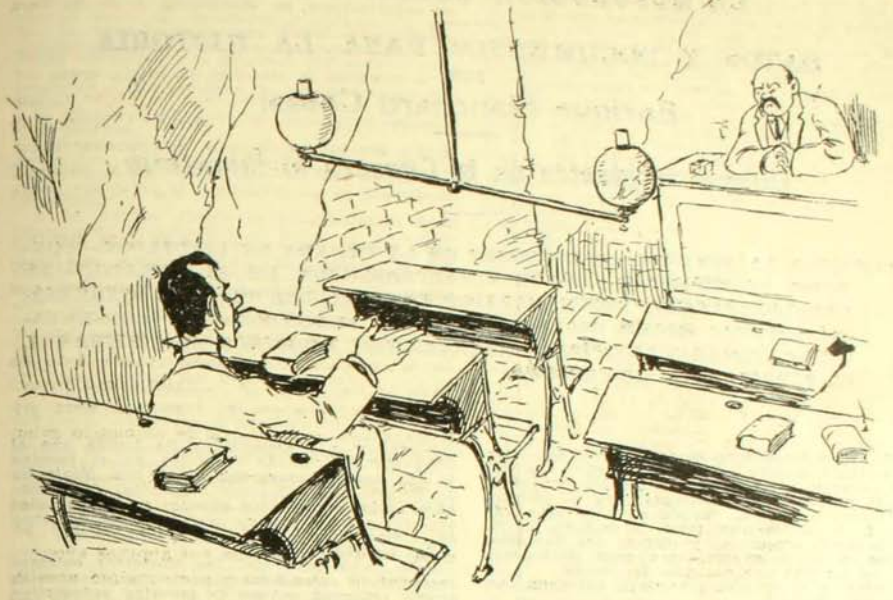


Vacunación en la oreja

gran júbilo entre todos los obreros de los campos sin preocuparse de las fatales consecuencias.

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

CASA RUINOSA



1.—En las clases de leyes nunca hay más de dos personas: el profesor y el alumno que está dando la lección.

¿Y los demás son por lo visto una turba de flojos incorregibles?

Nada de eso. Los demás...



2.—...tienen que estar al lado afuera de la clase sosteniendo las murallas para que no se caigan sobre los dos de adentro...

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

Ultimos incidentes de la Censura al Ministerio

CONTINUA LA DEFENSA.—DESORDENES EN LA CAMARA DE DIPUTADOS.—CONSEJOS DE MINISTROS.—GRAVE DESAUTORIZACION EN EL SENADO.—EL PARLAMENTARISMO SEGUN BASADOS ESPINOSA.—EL SENADOR IRARRAZABAL INTENTA HACER EVOLUCIONAR A LOS MINISTROS.—LOS CONSERVADORES APOYAN A LA OPINION LIBERAL.—LOS MINISTROS SE RETIRAN Y EL SENADO VOTA LA CENSURA.

El señor Sanfuentes, como Ministro del Interior, quiso manifestar el pensamiento del Gobierno ante la censura que se había propuesto en el Senado y que se repetía en la Cámara de Diputados y, así, cuando el señor Mac-Iver dió fin á su discurso, tomó la palabra no ya para dar á conocer el programa del Gabinete, leído en la otra sala, sino para defenderse de los ataques que acababa de recibir.

Impugnó la censura propuesta hablando con sencilla claridad.

Y hablaba, á la vez, con rabia.

Quería herir sin miramientos.

Fué, además, altamente intencionado, con esa intención que adelanta juicios que se desea inculcar á los que no piensan ni meditan.

Hablaba más que para la Cámara, para el país, para el pueblo.

—La Coalición, decía, **creyéndose en mayoría en ambas Cámaras,** intenta dominar y absorber el Ejecutivo y confundir en uno sólo los dos poderes, para constituir así un Gobierno del todo perjudicial para el país é incompatible con el sistema republicano. Y este Gobierno sería abiertamente inconstitucional, puesto que el Poder Ejecutivo no sería libre, sino dependiente del Congreso, llegando á convertirse en simple rodaje subalterno; y, en consecuencia, sin la autonomía é independencia necesarias para la unidad y funcionamiento regular de la administración pública. Esta es la verdad. No procuremos ocultarla valiéndonos de recursos de dialectica ni de brillantes frases; **que la hora de las frases ha pasado y ha llegado la hora de la acción.**

Don Juan E. Mackenna, Ministro de Relaciones Exteriores, sostuvo, en seguida, lo que había sostenido su colega de Industria en la Cámara de Senadores, que estaba en buena compañía al mantenerse como Ministros **presidenciales,** ya que el senador por Valparaíso, don Eulogio Altamirano, había sentado el precedente...

Además, levantó el tono, en medio de muchas interrupciones, y casi podríamos decir de gran bullicio, que no le permitía hablar y sostuvo la teoría presidencial con atrevida valentía.

—Se olvida, dijo, que según nuestra Carta Fundamental la soberanía reside en la Nación, la que delega sus facultades en los poderes públicos que ella elige.

Y agregó:

—El honorable diputado parece que ha tomado **á lo serio** el título **de cortesía** que se da de **Soberano Congreso,** y se ha creído autorizado para supeditar á todos los poderes de la Nación.

En seguida, continuando en la defensa, dijo:

—Se olvida que es de la exclusiva incumbencia del Presidente de la República, **nombrar y remover** sus Ministros, y que **no podría imponerle el Congreso** Secretarios de Estado, porque ello envolvería una infracción del derecho absoluto que le confiere la Constitución para nombrarlos y removerlos... Se olvida que el Congreso solo puede formular en el terreno de los hechos, **acusación** contra los Ministros de Estado que considere culpables, y de manera alguna frustrar y anular las atribuciones exclusivas del Ejecutivo para el mejor gobierno de la República.

En seguida exclamó:

—Se olvida aún que **los Ministros estamos sentados en estos bancos por actos de nuestra propia voluntad, porque es facultad potestativa nuestra asistir á la Cámara ó nó, según los términos de la misma Constitución.**

Hizo, aún, esta terminante declaración:

—Debo declarar á la Cámara, para evitar confusiones ó diversas interpretaciones **que el actual Gabinete es presidencial y como tal acompañará al Presidente en el cumplimiento de sus deberes...**

Tanta era la confusión que reinaba en la sala, que muchas veces no se oía lo que decía el orador y tantos los desórdenes en las tribunas y galerías, que aplaudían ó silbaban estruendosamente, que el presidente de la Cámara las hizo despejar por secciones.

Más de dos mil personas esperaban en los alrededores del Congreso la salida de la sesión.

Además numerosos agentes de policía secreta, guardianes montados y un escuadrón de Cazadores á Caballo resguardaba el orden.

Los Ministros salieron así, como el día anterior, rodeados por la fuerza pública que impedía todo desmán.

Desde entonces comenzaron los desórdenes diarios en las calles centrales de Santiago.

Apenas llegaron los Ministros á la casa de Gobierno, la Moneda, celebraron un Consejo, presididos por el señor Balmaceda.

Las manifestaciones hechas en la Cámara de Diputados, la convicción que tenían de que el Presidente de la Cámara sería parcial para hacerles respetar **como á Ministros** y la conveniencia de ponerse en guardia contra la excitación que reinaba entre los miembros de ella, les hizo pensar en que era necesario abstenerse de volver á presentarse á sus sesiones y el Presidente quedó encargado de redactar una nota al respecto.

En un nuevo Consejo de Gabinete habido al día siguiente á las 12½ P. M. se acordó concurrir á la Cámara de Senadores; pero retirarse antes de la votación de la censura y se aprobó la nota redactada ya por el señor Balmaceda, que debía pasarse inmediatamente á la Cámara de Diputados.

En efecto, se envió al instante á su destino esa nota concebida en los siguientes términos:

"República de Chile.—Ministerio del Interior.—Núm. 34.—Santiago, 4 de Junio de 1890.—Las injurias y las gratuitas ofensas dirigidas á los miembros del Ministerio en la sesión de ayer Martes por una concurrencia extraña á la Cá-

mara, la inobservancia del Reglamento y la absoluta falta de respeto en los instantes en que se hacía la exposición ministerial; y por fin, la consideración que debemos al Poder Legislativo, y la que, como representantes del Poder Ejecutivo, nos debemos por nuestro propio decoro, nos han inducido á abstenernos de concurrir á las sesiones de esa Honorable Cámara.

El Ministro de Relaciones Exteriores renuncia á la palabra.

Dios guarde á V. E.—J. E. Sanfuentes.—J. E. Mackenna.—Julio Bañados Espinosa.—P. N. Gandarillas.—J. Velázquez.—J. M. Valdés Carrera.—A S. E. el presidente de la Cámara de Diputados".

A las 2½ se dirigieron los Ministros á la Cámara de Senadores y al llegar se encontraron con una grave noticia: don Pedro Lucio Cuadra se acercó al señor Sanfuentes y le manifestó que él, don Domingo Toro Herrera, y don Evaristo y don Mariano Sánchez Fontecilla que, como es sabido, eran amigos del Gobierno, no aceptaban la declaración hecha por el Ministro del Interior, en la sesión, de que sería un honor para el Ministerio el permanecer en su puesto contra la confianza del Congreso y que, en consecuencia, les desautorizarían.

El señor Sanfuentes le contestó que había un medio de arreglo y era que en la sesión que iba á verificarse el Ministro de Justicia que iba á hacer uso de la palabra atenuaría en lo posible lo manifestado, dando como una explicación al respecto.

El señor de la Cuadra aceptó entonces en su propio nombre y en el de sus amigos este temperamento y que, en consecuencia, votarían contra la censura, sin salvar opinión.

El señor Bañados Espinosa quedó, pues, encargado de borrar la mala impresión que había dejado, aún entre los amigos del Gobierno, la anti-parlamentaria declaración del señor Sanfuentes.

Como el Ministro de Justicia, señor Bañados, había quedado con la palabra, abierta la sesión entró inmediatamente al debate.

Habló fogoso, como acostumbraba.

Quiso estudiar la cuestión por su aspecto legal y político.

Quiso hacer una defensa calurosa.

Comenzó expresando la gravedad de la situación y extrañando que para discutir negocio tan grave se fijase sólo una sesión y parte de la otra, como si se tratara de un incidente de mínima cuantía y de secundaria importancia política. Entró en seguida á rechazar los cargos personales que le hizo don Eulogio Altamirano por la entrada al Gabinete.

Hizo alusión después á las garantías que podía ofrecer el senador que presentaba la censura, conocida su participación como Ministro del Interior en elecciones memorables por el olvido de la ley y el atropello de la libertad electoral.

Como Altamirano fundara también la censura en la desconfianza que tenía en el Ministerio acerca de la aprobación de leyes que asegurasen la libertad del sufragio y la autonomía municipal, recordó al respecto la explícita declaración hecha por el señor Sanfuentes y reprodujo las palabras dichas por aquel á fines del año anterior en contra del proyecto del senador Irarrázabal.

Descartados estos argumentos, entró al fondo de la censura. Analizó, entonces, la composición, á su juicio falsa, del Ministerio de Octubre, presentada como modelo por la oposición liberal y, para ello, se fundó en varias razones, y referentes al sistema de ternas para organizar Gabinetes, á los funestos resultados del Gobierno de coalición y al olvido de las reglas del parlamentarismo, tal, dijo, como lo estaban aplicando sus fundadores.

Pasó, en seguida, á analizar una de las fases más graves de la situación ante las prácticas, según decía, de los pueblos libres.

—Para el honorable senador por Valparaíso, expresó entonces, el gobierno parlamentario consiste exclusivamente en Ministerios que cuenten con el apoyo de la mayoría del Congreso. Está en profundo y lamentable error su señoría. El gobierno parlamentario tal como se practica en Inglaterra, cuna de este sistema, y en los demás países que lo tienen incorporado en sus Constituciones, exige para el Gabinete una doble mayoría: la del Congreso que sea á la vez reflejo de la mayoría del Poder Electoral. De aquí por qué una de las bases principales de este sistema es el derecho de disolución del Parlamento radicado en el Poder Ejecutivo. Esta facultad existe en Inglaterra como en Bélgica, en Francia como en España, en Alemania como en Italia. Cuando no existe armonía entre la mayoría parlamentaria y la mayoría del país, se puede disolver el Congreso hasta restablecer el equilibrio. Lo mismo puede pasar cuando el partido de Gobierno se fracciona y se destroza. ¿Existen las dos mayorías en favor de la coalición? He recordado que en las últimas elecciones el país no vió ni pudo ver más que dos partidos en lucha: el Liberal y el Conservador. Las mismas dos banderas y los mismos dos partidos que han figurado en las grandes campañas que ha presenciado la República desde su cuna. Más tarde el partido Liberal se ha destrozado en seis agrupaciones. Este estado de cosas y esta anarquía, ¿las acepta el país liberal? ¿Ratificaría hoy esta disolución del partido Liberal que puede ser un naufragio? Si pudiera ser consultado ¿daría en la misma forma sus votos á la que adoptó en las pasadas elecciones? He aquí una gran incógnita que está entre ambos campamentos. He aquí un gran problema que es resuelto de diverso modo por los partidos en lucha. **Unos y otros creen contar con la opinión pública**...

Después de hecha esta exposición estudió si los autores de la Constitución quisieron implantar el parlamentarismo y terminó haciendo resaltar las fatales consecuencias que resultarían, si se desautorizase al Ejecutivo ó se menoscabase su autoridad.

Conforme á lo acordado por el señor Sanfuentes con el senador Cuadra el orador no había olvidado aludir á la declaración anterior de aquel y fué graduando sus ideas hasta que mediante una señal satisfactoria del segundo, el jefe del Gabinete le manifestó que había logrado lo que se habían propuesto.

En efecto, el señor Bañados Espinosa se expresaba así en el curso del debate:

—Es muy extraño, es digno de despertar alarmantes sorpresas en hombres serios y en estadistas, que la oposición produzca este conflicto, **sin previo proceso**, sin estudio detenido y amplio de la situación, sin rodear el debate de las solemnidades que nadie puede negarle, sin esperar un análisis profundo del estado político y sin arrojar la sonda en el mar en que se navega. La oposición ha estimado este negocio como simple incidente que debe tramitarse y resolverse antes de la orden del día, no obstante su trascendental importancia y no obstante que la Cámara de Diputados, que posee un Reglamento igual en esta parte al del Senado, ha considerado los proyectos de acuerdo de la naturaleza del propuesto, como asuntos que deban tratarse á fondo en debate pleno... Este raro procedimiento parlamentario, los antecedentes que envuelven el voto de censura, son **los que han autorizado al señor Ministro del Interior** á considerar como título de honor una desconfianza desnuda de las más elementales reglas de cortesía y contraria á las prácticas casi seculares que se han observado en el Congreso de Chile...

Los **leaders** son en ciertos casos como los sermoneros, esperan la campanilla para concluir.

Así procedió el Ministro de Justicia, como **leader**.

El debate llegaba á un término; pero aún faltaba la palabra de los conservadores que era esperada con vivísimo interés.

Fué el senador don Manuel José Irarrázabal el orador encargado de interpretarla.

Los conservadores, aunque con manifiestas simpatías por la causa de la oposición, se habían mantenido hasta entonces en expectativas, y en reunión del Directorio, ante la proposición de censura, habían acordado la noche anterior que el señor Irarrázabal explorara aún el campo gobiernista, que tentara atraer al Ministerio y obligara á aceptar la discusión de las leyes aprobadas en la Comisión Mixta, sobre elecciones y Municipalidades, ó que, vistas las expresiones anti-parlamentarias del Ministro sobre el voto de censura, le declarara inmediatamente la guerra y aceptara la proposición del señor Altamirano.

Comenzó el señor Irarrázabal por decir, en cumplimiento de este encargo, que había juzgado favorable para la suerte de esos proyectos el ingreso al Gobierno del "actual Ministro del Interior" que se había apresurado á expresar en su discurso-programa que en cuanto á las leyes sobre elecciones y municipalidades las creía convenientes.

Agregó aún:

—Cuando oía al señor Ministro hacer esta declaración, mi alma se inundó de placer; me pareció que había llegado el momento de efectuar una verdadera regeneración en nuestros hábitos políticos.

Dichas estas palabras que eran el avance en la exploración, expresó que las palabras del Ministro significaban á su juicio que una vez discutidas por las Cámaras, S. E. el Presidente de la República no haría uso de la facultad que le confiere la Constitución de oponerle **veto,** y que deseaba saber del señor Ministro si había interpretado bien su pensamiento.

El señor Sanfuentes le replicó que estaba conforme; pero "siempre que las reformas propuestas fuesen constitucionales".

Como el señor Irarrazábal no hubiese entendido bien la respuesta insistió en aclararla y el Ministro contestó:

—He dicho que les prestaríamos nuestro apoyo siempre que fueran leyes perfectamente constitucionales.

—Debo entender, entonces, contestó el señor Irarrázabal, que algun pretexto de inconstitucionalidad, á juicio del Ministerio, autorizaría al Presidente de la República para vetar dichas leyes. Está bien. No he dicho nada entonces y he perdido mi tiempo. El programa del Ministerio en esta parte no tiene valor ninguno... Me engañé, agregó, y sin tener **ahora** la grata satisfacción de aplaudir y aprobar en algo tan importante al nuevo Ministerio, **voy á verme obligado** á cumplir un doloroso deber por las últimas palabras del discurso de su señoría, palabras **que no esperaba jamás escuchar de labios de un Ministro chileno.** Dijo su señoría que "aún cuando la Cámara llegara á manifestar su desconfianza al Gabinete actual, éste se mantendría en su puesto mientras tuviera la confianza del Presidente de la República". Semejante declaración no esperaba oirla. Por otra parte, ella equivalía á decir, en mi concepto, que sus señorías estaban decididos á desentenderse completamente de la Constitución.

El Ministerio no supo ó no quiso aprovecharse del puesto de unión que le tendía el orador conservador y continuó entonces el señor Irarrázabal en el desarrollo del debate, impugnando la conducta del Ministerio.

En un momento feliz exclamó:

—Ningún ciudadano se rebaja cuando es esclavo de la Constitución y de la ley.

Entró en seguida de frente en la lucha, apoyando el voto de censura y concluyó así:

—Nosotros no queremos ni sostendremos jamás la dictadura ni del Congreso ni de nadie si no que respetaremos siempre los fueros y derechos de cada uno de los poderes públicos mientras estos poderes se mantengan dentro de la esfera de acción y de facultades que les ha fijado la Constitución, que todos, poderes y ciudadanos, debemos cumplir. Es sensible, agregó, que lo angustiado del tiempo fijado por el Senado para poner término á este debate, no me permita probar al señor Ministro **que no hay conflicto alguno,** que dentro de la Constitución **son imposibles esos conflictos** y que, por lo tanto, no hay necesidad de su reforma para salir de ellos. Ejerciten ambos poderes sus facultades, cumplan Congreso y Presidente de la República con sus respectivos deberes, y no hay conflicto posible dentro de nuestra Constitución. Estrechado por el tiempo, renuncio á esta demostración y me limito á expresar que **el fundamento del voto de los conservadores** en esta cuestión consiste **en que la doctrina constitucional sustentada por el Gabinete importa el desquiciamiento del orden constitucional y el establecimiento neto de la dictadura!**

Dijo en seguida algunas pocas palabras el senador don Melchor Concha y Toro para expresar los fundamentos de su voto, que sería favorable á la proposición, y quedó cerrado el debate.

Era un momento solemne.

Reinaba la más viva ansiedad.

Los Ministros no quisieron aguardar el resultado de la votación y se retiraron.

Había treinta y seis señores senadores en la sala.

Puesto en votación pública el proyecto de acuerdo el secretario procedió á tomar los votos de los señores senadores por orden alfabético y varios fundaron su decisión.

Don Vicente Balmaceda, hermano de don José Manuel, el Excmo. Presidente, dijo:

—Había resuelto abstenerme de tomar parte en esta votación, por razones que la Cámara comprenderá fácilmente; pero después de las palabras del honorable Ministro del Interior **creo deber de patriotismo votar la censura.**

Don Pedro Lucio Cuadra dejó constancia así de su decisión:

—Voto contra la censura, **pero sin aceptar la teoría constitucional del Gabinete que declara no necesitar de la confianza de las Cámaras para mantenerse en su puesto.**

Don Mariano Sánchez Fontecilla hizo la siguiente declaración:

—Pido al señor presidente que se deje constancia de que me abstengo de votar por encontrarme en el caso del artículo 104 del reglamento, y que se deje igualmente constancia de que **no acepto y protesto contra la teoría constitucional sostenida por el Ministerio.**

Don Domingo Toro Herrera, hermano de la esposa de S. E. el Presidente de la República, dijo:

—Mi voto es en el mismo sentido que el del señor Cuadra **y con la misma declaración.**

Por su parte, don Adolfo Valderrama manifestó lo siguiente:

—Me abstengo de votar por el parentesco que me liga á uno de los señores Ministros (don Julio Bañados Espinosa) y pido que quede constancia de mi abstención.

Concluída la votación resultaba que habían votado por la **afirmativa** los señores: Eulogio Altamirano, Manuel Amunátegui, Vicente Balmaceda, José Besa, Melchor Concha y Toro, Agustín Edwards, José Clemente Fábres, Eleodoro Gormáz, Rodolfo Hurtado, Manuel José Irarrázabal, Pedro Nolasco Marcoleta, Rafael Montt Albano, Jovino Novoa, Luis Pereira, Manuel Recabárren, Vicente Reyes, Juan E. Rodríguez, Ramón Rozas Mendiburu, Joaquín Rodríguez Rozas, Cornelio Saavedra, Waldo Silva, Carlos Valdés, Joaquín Valledor, Miguel A. Varas y Aníbal Zañartu. Habían votado por la **negativa** los señores: José Bunster, Miguel Castillo, Pedro Lucio Cuadra, Rafael Casanova, Ramón Donoso Vergara, José Manuel Encina, Evaristo Sánchez Fontecilla y Domingo Toro Herrera; y se habían **abstenido** de votar los señores: Carlos Correa y Toro, Mariano Sánchez Fontecilla y Adolfo Valderrama.

Habían, pues, sostenido al Gabinete 8 señores senadores; se habían abstenido de votar, 3, y 25 habían aprobado la censura.

El Ministerio quedaba así rechazado por la Cámara de Senadores. Los conservadores, además, formaban tiendas con los liberales de la oposición en un mismo campamento.

(Continuará)

UN HUÉSPED FINO

Llegó á un pueblo de Aragón cierto candidato cunero recomendado al alcalde, y éste dispuso para obsequiarle una gran comilona á la que asistieron las personas de más viso del lugar.

El candidato, para dárselas de gracioso durante la comida, quiso reirse de la sencillez del labriego, y al presentar un marranillo asado, le dijo:

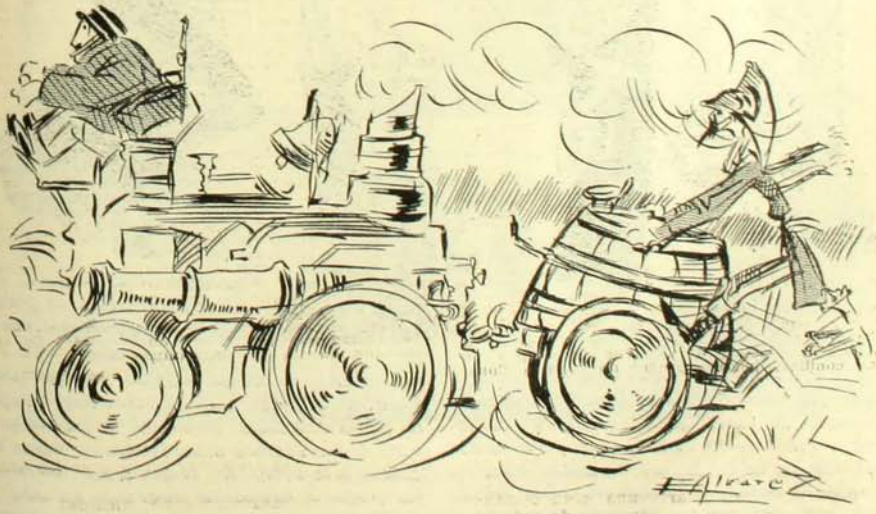
—¡Vaya un marrano, señor alcalde!

—Tiene gracia, hombre, tiene gracia—replicó el aludido.—Le aseguro á usted que desde hoy en cuanto vea un marranillo me acordaré de usted sin poderlo remediar.

BOMBERILES



1.—La alarma.
El guardián al bombero.—Si te vay á meter al incendio antes que llegue la orden del prefeuto, te llevo á la comisaría al tirito.



2.—El último invento.
La bomba acoplada, destinada á contrarrestar la escasez de agua.

ABRIGOS DE PIELES DE VERANO





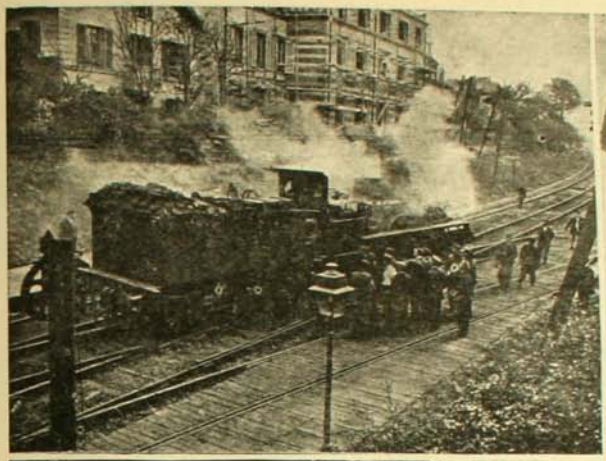


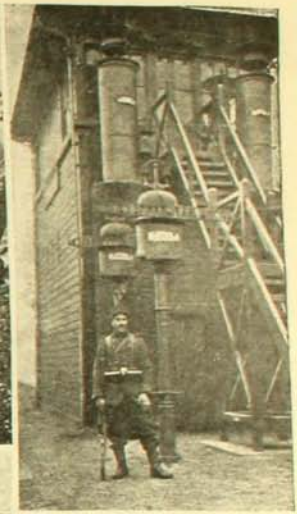


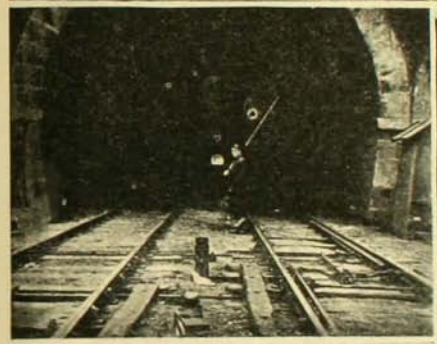
Sobre gustos no hay nada escrito .. Y otro tanto podemos decir de las modas. ¡Abrigos de pieles de verano!... Dos palabras que parecían arañarse mútuamente y que ahora se dan la mano amistosamente. Sí, es preciso confesar que los parisienses suelen ingeniar ciertas cosas bien extrañas, y ahora introducen con toda donosura los abrigos de pieles durante los meses de sol.

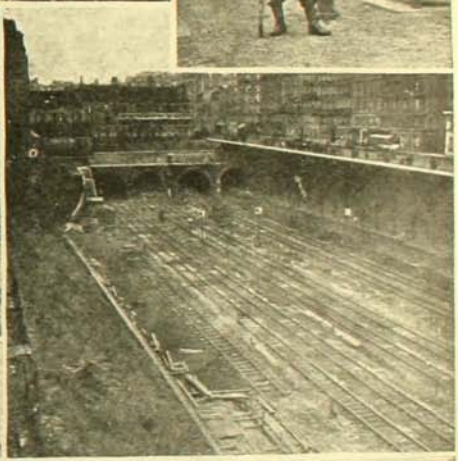
Hé aquí cómo se defienden los creadores de moda: si es preciso excusar este ilogismo de los abrigos de verano—dicen—no hay más que hacer ver cuán grande es la incoherencia de todas las estaciones. El invierno se hace cuando quiere, tibio y sin lluvias ni nieves, haciendo muy pesados nuestros trajes de pieles; la primavera suele presentársenos fría, gris y lluviosa, privándonos de las coqueterías de los vestidos de Pascua y de los preciosos sombreros floridos. El verano vacila y se retarda á veces tanto que los trajes de batista y de linón confeccionados con amor desde tiempo atrás no se atreven á salir de los armarios. Tenemos pues el derecho de jugar una revancha á las estaciones exhibiendo nuestras toilettes cuando mejor nos acomode". Y es así como los parisienses han puesto de moda los trajes de pieles en el verano que trascurrió. Por cierto que no son pesados y cálidos mantos que los pondrían en suplicio, pero sí estrechas franjas de pieles suntuosas, formando el más imprevisto de los adornos sobre los trajes claros de verano á la salida del casino ó del teatro en las playas ó balnearios elegantes, ha sido la larga capa de liberty negro, con satín blanco y guarnecido de adornos de armiño.

LA HUELGA DE LOS FERROVIARIOS EN PARIS













1. Máquina conducida por los huelguistas á la bifurcación de las grandes líneas férreas, para impedir toda comunicación con Cherburgo, el Havre, Rouen y Dieppe.—2. Centinela vigilando la vía.—3. Protegiendo la entrada de un túnel.—4. Entrada del túnel de Batignobles, por el que atraviesan más de ochocientos trenes al día.—5. Un soldado de ingenieros oficiando de guarda-agujas.—6. Trenes detenidos en la línea del norte.

SEÑOR LUIS STEPHANO GIARDA



Después de una labor cruda
nos brindó hace algunos días
un "Lord Byron" que es, sin duda,
un joyel de melodías.

EN EL HOTEL EUROPA DE VALPARAISO



Durante el banquete ofrecido por un grupo de amigos al señor Benjamín Wylie con motivo de su próximo matrimonio

LOS BOY SCOUTS PORTEÑOS





Dos instantáneas tomadas durante la última excursión de los boy-scouts porteños á Quillota



Grupo general de los boy-scouts porteños que hicieron la excursión á Quillota

VISTAS ECUATORIANAS



La nariz del Diablo



Monumento á Pedro Carbo (Guayaquil)



Parque Seminario (Guayaquil)



Calle de Pichincha (Guayaquil)



El templo de San Francisco (Guayaquil)



Las Peñas (Guayaquil)



El hospital general de Guayaquil



El Hospicio (Guayaquil)



Gobernación (Guayaquil)



Suburbios de Guayaquil



Isla de Puna (Ecuador)



El puerto de Guayaquil



Tejedoras de sombreros de jipi-japa (Ecuador)



Avenida Olmedo (Guayaquil)



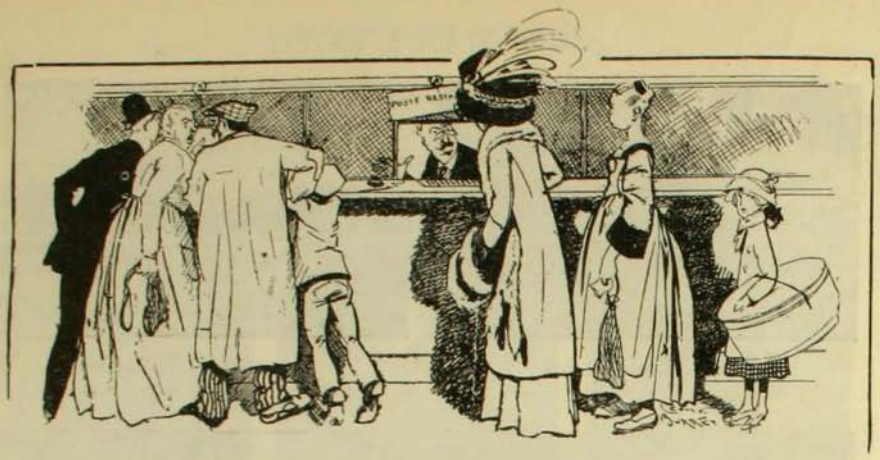
Calle Pichincha (Guayaquil)



La Proveedora (Guayaquil)



Cementerio (Guayaquil)



EL SECRETO PROFESIONAL

ALEJO Pera era un valiente. En su infancia soñaba con llegar á ser un gran general, pero había fracasado en los exámenes de admisión en Saint-Cyr. ¿Por qué? Siempre se había preguntado por qué un examinador que lo observaba con un monóculo había soltado la risa bruscamente. En fin, el señor Pera había abandonado allí sus sueños de niño y decidió consagrar su existencia á la administración de correos, telégrafos y teléfonos.

Ocupó un puesto en la oficina de giros, y podía verse en la ventanilla un rostro gracioso, sin bigotes ni barba, ni cejas, ni cabellos casi, y detrás de un par de anteojos dos ojos brillantes, alegres, pero con una alegría de bondad, con un contento de sí mismo, de la vida y de todo.

El señor Pera hacía un año se había casado. La señora Pera era una mujercita deliciosa y su esposo no hablaba jamás de ella sin elogiar sus méritos, sobre todo su talento de pianista. El señor Pera estaba satisfecho, porque era verdad que su legítima esposa era una mujer tal como debía ser y además hermosa. En la calle se paseaba y caracoleaba tan gentilmente que el joven poeta Pablo de Larape no pudo resistir sus locos deseos de declararle en verso su ardiente pasión. Un día la siguió, ella se indignó; al siguiente le preguntó ella si había pedido permiso á su nodriza. Pero el joven poeta insistió con nuevos y hermosos versos, en los cuales la comparaba á una abeja. Impresionada, la joven se dejó arrancar la promesa de una primera cita.

*

Esa misma mañana, un inspector pidió al señor Pera que se sirviera dejar la ventanilla de los giros para atender la sección de correspondencia sobrante.

Serían las diez de la mañana cuando un joven alto, de nariz larga y de melena se presentó á la ventanilla del señor Pera, quien al verlo comprendió que se las había con un poeta. Luego el joven, con tono arrogante, dijo:

Una carta con las iniciales P. O. E. T. A., si me hace el favor.

El señor Pera tomó un paquete del casillero P; había, efectivamente, una postal lindísima, y en la parte reservada para la escritura el señor Pera pudo leer: "Iré. Beso tus hermosos cabellos que me han conquistado. —Lucía".

Los ojos del señor Pera giraron tres veces en sus órbitas, después los abrió desmesuradamente, sin dejar por eso de hacer la entrega de la carta á su destinatario. El señor Pera quedó como hipnotizado. Había seguido con la vista aquella tarjeta postal sacando su cabeza fuera de la ventanilla. El poeta Larape estuvo por enojarse, pero pensó, indulgentemente, que aquel empleado sería un maniático y se limitó á mirarlo con desdén.

El señor Pera, después de recuperar en parte el equilibrio que había perdido, pensó:

—Extraña coincidencia; se diría que era la letra de Lucía, y si no estuviera seguro de ella como de mí mismo, sería capaz de sospechar de su honradez.

De pronto una voz femenina clara y sonora como la de un cristal sacó al señor Pera de su abismo de reflexiones:

—Una carta, dijo la voz, con las iniciales P. E. R. A., si me hace el favor.

¡Qué drama en unos cuantos minutos!

El señor Pera no podía creer ni á sus ojos ni á sus oídos, mientras la señora Pera, que creía á su marido en la oficina de giros, en la otra extremidad de la sala, se preguntaba qué actitud debía tomar: ó afrontar el peligro, ó desmayarse, ó desaparecer!... pero permaneció fija allí esperando el rayo, bella como si representara la estatua del "Espanto", mientras el señor Pera se entregaba á un terrible duelo de conciencia.

¿Dará la tarjeta sobre la cual lee los versos que el poeta le escribe, en la que le dice que quiere llegar á la cima de la gloria por el

camino más corto, que ella es pera y que sobre esa pera quiere edificar su amor? ¿O bien no la dará?

Si cediera á su cólera de marido ultrajado, no la daría; pero su deber lo obligaba á entregarla sin decir una palabra; su deber estricto era obedecer al reglamento. El señor Pera se violenta, cumplirá su deber; será el empleado fiel como lo ha sido siempre; va á entregar la carta, así lo exige su deber. La actitud de él fué digna: la entregó sin que su mano temblara, á la señora Pera, que desapareció anonadada...

El, en tanto, se prometía vengarse terriblemente de su coqueta esposa cuando estuviese solo con ella, á la hora de la comida.

—Sí, sí, decía, allí verá ella si soy tan pera como lo proclama mi estado civil. ¡Ah! se burla de mí con un pimpollo que hace versos.

Y el señor Pera removía los libros, gesticulaba como un orador y hacía volteos de cabeza, manifestaciones todas que provocaban la hilaridad entre los compañeros de las ventanillas vecinas.

Sonó la hora de la salida, y tal era su turbación, que el señor Pera olvidó su sombrero y sin él se lanzó á la calle preparando el terrible discurso que va á dirigir á su esposa, debiendo principiar por ponerle una cara de vinagre.

—¡Trueno de Dios! Esta enérgica fórmula por la cual el señor Pera traduce sus emociones, con un tono diferente, según quiera expresar su alegría ó su desesperación, lo hace detenerse frente á su domicilio. Pero el señor Pera acaba de descubrir que no puede decir nada á su esposa, nada, ni una palabra, ni una sílaba, sin faltar al honor, sin faltar á un pasado irreprochable, sin violar sus juramentos y sin traicionar el secreto profesional.

—¿Qué hacer? pensaba, contemplando la luz del gas. Se impone una vez más al sacrificio: guardará silencio. Será siempre el empleado íntegro; sufrirá en sus afecciones más gratas. Sabrá su desgracia, pero no se quejará; quizás aún, héroe desconocido, morirá guardando su secreto.

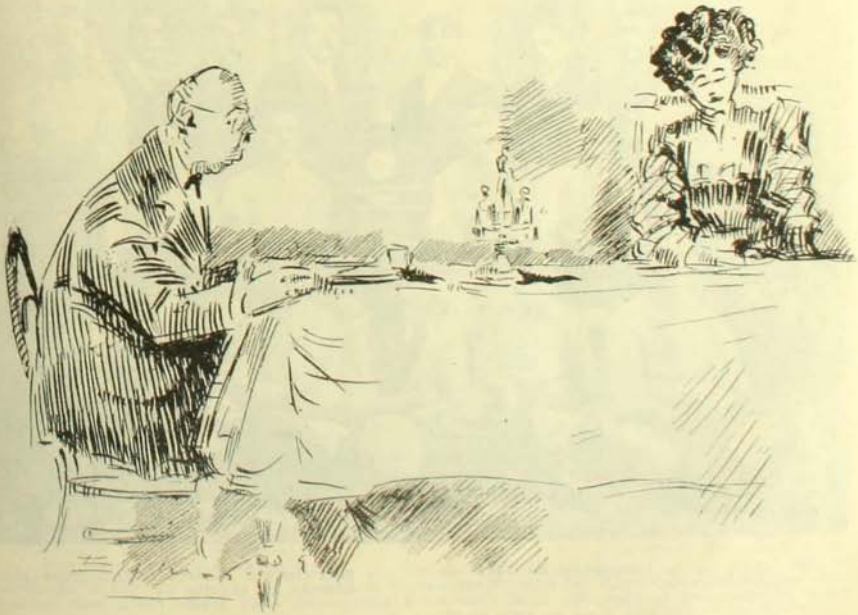
El señor Pera ha franqueado la puerta; durante la comida no habla. ¡Ah! ¡Si no estuviera coartado por el secreto profesional habría habido un duelo, sí, un duelo, señor poeta!

La señora Pera no podía convencerse que no soñaba; ella estaba dispuesta á todo, se preparaba á negar, había combinado su plan de batalla, confiando en la beldad de sus ojos para vencer á su marido. Y él no hablaba. ¿Qué pensaba, pues? Este silencio la enloquecía. Se preguntaba qué tragedia premeditaba su marido y si ya no habría cometido un crimen.

Después de cuatro días él continuaba mudo é impenetrable. Ella ha corrido á prevenir al poeta, á quien comunicó todo, todo... Convinieron en seguir escribiéndose á la correspondencia sobrante, pero evitando presentarse á la ventanilla cuando reinara allí el señor Pera.

El continúa filosofando sobre su infortunio; quisiera, sobre todo, ver al poeta, para grabar mejor su fisonomía; pero los culpables no vienen. Entonces piensa en confiar su inquietud á sus camaradas. Pero ¡qué! sus compañeros se burlarían á gaznate tendido y, por otra parte, ellos también están obligados al secreto profesional.

¿Qué hacer? ¿qué hacer? Repentinamente el rostro del señor Pera se despeja. Saca de uno de los cajones dos sobres color rosa y



dos hojas de papel del mismo color; escribe, pero ¡con qué cuidado! Cierra después los sobres, les aplica las estampillas y con una sonrisa maliciosa los coloca en el casillero P. Cuando llega la hora, el señor Pera cede su puesto á un compañero; en seguida se va á comer y, por primera vez, comió tranquilo.

Apenas había abandonado la sala, cuando se presentó una señora á la ventanilla:

—Una carta con las iniciales P. E. R. A.

Luego de recibirla la señora Pera desaparece, llevando su preciosa misiva; corre, porque quiere llegar á su casa antes que su marido, á quien ella ve ir, en la sombra, con paso tranquilo. En fin, llega á la casa y lee:

"Señora: Pera es usted y pera será hasta que se muera; Pera la conocí... pera la devuelvo al señor Pera. Hasta luego y gracias. —Pablo".

En la ventanilla, un joven alto, de nariz larga etc., pide una carta con las iniciales P. O. E. T. A.

El joven está feliz. ¡Una carta de ella! La abre:

"Señor: Soy pera, sin duda, poeta de pacotilla, pero sobre esta pera no edificará usted nada".

Mientras tanto, el señor Pera está feliz ahora. Olvidó repentinamente sus infortunios. Ella no ha vuelto á ver jamás al joven poeta. El señor Pera es feliz porque consiguió volver á su esposa al camino del deber sin hacerle un mal y sobre todo sin traicionar el secreto profesional.

JULES HAAG

UN PARIENTE "LEJANO"

Muchas veces se acusa á los novelistas y dramaturgos de dar rienda suelta á la imaginación y escribir cosas inverosímiles, pero en no pocas ocasiones la realidad sobrepuja á la ficción. Por ejemplo, un juez de Styria se quedó atónito hace poco cuando al preguntar á un testigo si tenía hermanos le respondió que había tenido uno, pero se había muerto hacía ciento cuarenta años.

Inútil es decir que semejante aserto necesitaba una explicación, y el testigo probó la verdad de lo que decía. Su padre se había casado en 1769 cuando sólo tenía diecinueve años, con una mujer de la cual tuvo un niño al año siguiente. Este niño murió á los pocos meses, y años después la madre. El padre entonces contrajo segundas nupcias en 1820, cuando tenía setenta años, y el testigo nació al año siguiente. Como en el momento de prestar declaración contaba ochenta y nueve años de edad, el intervalo transcurrido hasta entonces, desde el nacimiento de su hermano, era justamente de ciento cuarenta años.

DE ANTOFAGASTA



Este club, en la temporada de 1910 en la que participaron catorce instituciones similares de Antofagasta, ganó la copa "Centenario" y además el premio de honor discernido por el presidente de la Liga, Mr. J. M. Clarcke, á aquel club cuyo juego fuera más correcto y ceñido á las reglas que rijen en este sport.

MUSA CASTELLANA

EL BAILE

(Al señor Roberto Alarcón Lobos)

¡El baile!... Parejas que danzan jadeantes,
mujeres, maridos... donceles amantes,
encierra la sala, de un vals al gemir.
La seda del traje de aquellas hermosas
que exhalan del pecho perfumes de rosas,
al roce del cuerpo parece decir:
—"La vida que pasa más huella no deja
que el deseo ardiente de alguna pareja
que ha unido sus almas en ritmo orquestal;
la vida es un baile de vagos deseos
que tiene en sus notas volubles recreos:
¡sonrisas y llantos, placer infernal!"—
Allá... en un asiento de rojos tapices
conversan á solas, parecen felices,
dos seres que se aman, según puedo ver;
quizá ella es casada, quizá su marido
bailando con otra, fogoso, aturdido...
impulsa al abismo á su propia mujer.
Y en esa terraza de aspecto sombrío,
sumida en la sombra, bañada de frío,
que está de la sala, distante, ¿qué había?
silencio que llora del baile el bullicio,
virtud ultrajada, sedienta de vicio...
¡acaso un poeta que canta y se va!
La orquesta ha cesado, la gente se aleja,
y flota en la sala desierta, una queja,
como eco tardío de lo que se fué...
y en aquel ambiente de damas y flores,
de tantos deseos, de tantos amores,
bailan embriagados, Satán y la Fé...

MARIANO SARRATEA PRATS

EN EL JARDIN

Fué en la terraza del jardín florido.
En las alas del céfiro galano,
los aspergios de un vals lento y lejano
llegaban jugueteando á nuestro oído.
Con embriaguez de amor nunca sentido,
sentí el mimo, en la mía, de tu mano...
Hubo en mis labios aletear profano
ó en tu mirada lánguida, un gemido...

Tuve sed de morir en mi locura
con la muerte suprema y luminosa
de un relámpago azul en noche obscura;
y, sin temer tus vírgenes enojos,
voló mi alma en un beso, presurosa,
á hundirse en el abismo de tus ojos.

P. CARLOS ZERRAMEN E.

SILUETA

Es rubia como la espiga
que en mi tierra cimbra el viento
y sus ojos son azules
como el mar y como el cielo.
Cuando sonríe parece
su rostro, fragante rosa
que un rayo de sol temprano
con áureas tintas colora.

Al andar bajo la tela
de su traje se dibuja
la gracia de un cuerpo virgen
y perfumado que ondula...
Y al verla radiante y fresca
que va alegrando la calle
no hay quien la mire pasar
que no la eche un ¡Dios te guarde!

CARLOS ACUÑA NUÑEZ

CONTRASTES

(Para el álbum de la señorita B. G. M.)

Hay bajo el hielo de la cumbre andina
lava encendida que se agita ansiosa,
y hay en la pura é inocente rosa
desgarradora y penetrante espina.
Hay en la luna bella y diamantina
manchas que afean en su faz radiosa,
y de entre rocas, nace rumorosa
la fuente bullidora y cristalina.
Hay música en los vientos bramadores,
y hay encanto en el débil arroyuelo,
hay aromas y larvas en las flores,
y en las noches, estrellas en el cielo;
y también, en mi pecho, amiga mía,
hay intenso dolor y hay alegría!...

A. PARADA S.

Chillán, Noviembre 1910.

MARINA

Noche plácida de estío,
en el mar,
la luna bruñe las olas,
y lejanas barcarolas
parece el viento entonar.
Allá lejos, blanco y leve,
como una ave,
sobre el oleaje que juega,
se ve un barco que navega.
¿Hacia adónde? ¿Quién lo sabe?
Y aquí en la playa escarpada,
misteriosa;
cual un cíclope que vela,
se alza el faro centinela,
de forma esbelta y graciosa.
Más, como es noche apacible,
de Oloferme,
está obscura la pupila;
y el gigante no vigila;
duerme, duerme.
Talvez su sueño es sopor...
Quizá, alerta,
forjándose mil presagios,
tempestades y naufragios,
sobresaltado, despierta;
si sabe que en un instante—
cual las pasiones del alma—
truécanse en la inmensidad:
las tempestades, en calma
y la calma en tempestad.

LEOPOLDO 2.o ARANDA A.

Copiapó, Octubre de 1910.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número **428.**—CORRESPONDENCIA.—1. **Suscriptor,** Tocopilla. La segunda parte de la obra del señor V. Mena sobre Contabilidad Mercantil etc., saldrá á principios de 1911.

2.—**Filatélico,** Iquique. Hasta la fecha (17 de Nov.) la revista filatélica publicada en Iquique por los señores Liendo y Cía. no ha llegado á la Biblioteca Nacional de Santiago. ¿Cómo quiere usted que sepamos de una **revista no vista?** Empiecen los señores Editores por cumplir con la ley.

3.—**Luis Mendizabal,** Valparaíso. ¿A qué hay que mirar—pregunta usted—para conocer la patria de un individuo? Su pregunta es imperfecta: mejor sería decir **raza** y no patria, pues es posible tener las facciones de un chino ó de un español sin reconocer á la China ó á España por su patria. En general las facciones bastan; pero cuando hay dudas, el acento y, sobre todo, los modales resuelven el problema.

4.—**Violeta Sánchez,** Santiago. Hallará usted respuesta en nuestro número del 19 de este mes. Ya repetidas veces hemos dado recetas para limpiar y teñir sombreros y guantes. Igual respuesta á M. H. R. (Talca).

5.—**Sportsman,** Talca. Cautchú líquido se prepara del modo siguiente:

Gutta Percha en recortes finísimos	1 onza
Cloroformo (fluid.)	8 "
Carbonato de plomo en polvo	1 "

En un frasco de tapa esmerilada se echa primeramente 6 onzas de cloroformo y en seguida la gutta percha y se sacude repetidas veces hasta completa disolución de esta substancia. Hecho esto se mezcla el carbonato con el resto del cloroformo y se añade al líquido ya preparado. Es menester sacudir la mixtura hasta perfecta disolución y esperar que las substancias insolubles, si las hubiere, caigan al fondo del frasco. Este debe mantenerse perfectamente cerrado. (Las medidas son las de la farmacopea inglesa).

6.—**Lectora,** Santiago. Los síntomas que usted indica no son los de la Apendicitis. Por otra parte, esta enfermedad no es tan temible como usted cree. Haciéndose operar con tiempo, se sana de ella con extrema facilidad, así como lo vemos diariamente en todos los hospitales de Santiago.—**Agua de rosas** puede usted hacer, sin alambique, del modo siguiente: en un vaso (v. g.) en una taza de lavatorio, en una sopera ó en cualquier vasija análoga, ponga usted agua muy limpia y rosas deshojadas, cuantas usted quiera. Si después de amasarlas con el agua (pero sin reducirlas á pasta) añade usted dos ó tres gotas de ácido sulfúrico, las hojas comunicarán su perfume y su color al agua.

7.—**Pierres d'Elissanburu,** Rancagua. Agradecemos la carta de usted relativa á la respuesta N.o 299. Convendría que usted escribiera sobre la Independencia Vasca y en especial sobre la manera "práctica" de recuperarla. Todo eso está muy bien, pero... otra cosa es con vihuela... Por lo demás, es cierto que la raza vasca es la más antigua de Europa; que su idioma es singularísimo y admirable; que los vascos actuales figuran entre los hombres más enérgicos y útiles del mundo. Veremos modo de publicar la carta de usted aquí ó en un diario, si usted lo permite.

8.—**Sin firma.** Sí, señora; el señor don Fernando Díaz de Mendoza es noble y se nos asegura que su título nobiliario es el de "grande de España".

9.—**A. B. C.,** Santiago. Aconsejamos á usted use únicamente agua boricada, cuidando de la limpieza absoluta de dicha agua. Todos esos remedios, no recetados por médicos, son peligrosos para los ojos.

10.—**M. P. A., Santiago.** Ya hemos contestado innumerables veces á preguntas análogas. Sí; puede usted hacer su servicio militar en ese regimiento. Diríjase usted al señor comandante.

11.—**Ex-Bañista.** Compre usted el **Manual de Kneipp.** Allí encontrará usted los medios prácticos de bañarse con frecuencia y sin peligro de resfriados.

12.—**Lectora,** Santiago. Sí, señorita; aquella persona puede ser esposa de un militar.

13.—**O. Ar.,** Puente Alto. No creemos en "remedios" para las almorranas. Sostenemos que el único remedio, cuando éstas llegan á ser muy molestas y peligrosas, es una operación. Por otra parte, aquella operación, aunque algo dolorosa, se hace con facilidad, sin el menor peligro y con gran éxito. Los "remedios" más famosos en este caso son más ó menos como parches porosos sobre pierna de palo...

14.—**Apostador.** Un lector nos pide digamos á usted que las **reglas sobre el juego de la Brisca** se hallan en un libro intitulado: **El Prestidigitador, juegos de cartas antiguos y modernos,** que se encuentra en cualquier librería al precio de 60 centavos.—Agradecemos á "Lector" su fina atención.

15.—**Lector,** Corral. Diríjase usted al señor Superintendente del Ferrocarril Salitrero, Iquique.

16.—**J. T.,** Valparaíso. Existen muchos libros sobre **Instituciones bancarias** y **Negocios de Banco,** por ejemplo, el de Courcelle-Seneuil. Sobre **Contabilidad bancaria,** vea usted el N.o 1 de esta sección.

17.—**Lector,** Valdivia. Para encargar libros á Europa, lo mejor es dirigirse á **libreros comisionistas.** Recomiendo á usted los siguientes:

Francia: Emile Bougault, Boulevard St. Germain, 77, París;

Alemania: O. Harrassowitz, calle Querstrasse, Leipzig;

España: Eugenio García Rico, calle Desengaño, 29, Madrid.

Sé, por experiencia, que aquellas casas comerciales son honorabilísimas.

18.—**Gonda,** Talca. ¿No sabe usted, señorita, que hemos resuelto no contestar en adelante preguntas como la de usted? Las enamoradas (y los enamorados) se imaginan que todo Chile está pendiente de ellos, los envidia ó compadece, según el caso. Error, señorita...

19.—**D. P. C.,** Santiago. Diríjase á la Legación Italiana. Allí se le allanará á usted todo este asunto.

20.—**Industrial,** Serena. En "Zig-Zag" del 19 de Noviembre hemos dado receta de un barniz á propósito para teñir sombreros.

21.—**Cierto Fotógrafo.** La emulsión para planchas fotográficas puede prepararse según la siguiente fórmula:

a) Agua	1,000
Bromuro de amonio	70
Gelatina dura	20
b) Agua	600
Nitrato de plata	110
c) Gelatina	80
Cola de carpintero fina	20
Agua	500

Mézclese. Aconsejo á usted no meterse en camisa de once varas. Eso de preparar emulsión de gelatino-bromuro y extenderla sobre planchas de vidrio exige un laboratorio y aparatos especiales, fuera de una habilidad que sólo se adquiere (cuando se adquiere!...) después de muchos gastos y fracasos.

22.—**Un Doctor,** Iquique. Procúrese usted una Biblia en latín, una Biblia en castellano, la gramática de Miguel y un diccionario latín-español. Con mucha paciencia aprenderá usted el latín. Pero valdría más que usted pidiera por

ahí, al menos al empezar, algunos consejos y direcciones. Más vale un consejo de viva voz que todas las explicaciones que podríamos dar á usted en letras de molde.

23.—**Femina** 1. Emplee usted alcohol de 90 grados éter ó cloroformo. Las manchas saldrán sin dificultad. ¿Ha probado usted lavar esos vidrios con carbonato de soda ó potasa?—2. Si esos niños no están ya acostumbrados á usar camisetas de franela, es imponerles una "servidumbre" el acostumbrarlos á ello sin motivo alguno.

24.—**Ignorante,** Valparaíso. Se equivoca usted, señora mía; el señor Arzobispo recibe su autoridad (y, por consiguiente, su **verdadero** nombramiento) del Papa. El Gobierno civil no puede conferirle jurisdicción religiosa y espiritual. Pedir jurisdicción espiritual al gobierno civil es pedir peras al olmo...

25.—**Uno que tiene grabados,** Valparaíso. Aquellas manchas se hacen en virtud de una reacción química. Para dar una receta sería menester saber si hay resina en los nudos de la madera que, según usted dice, han originado las manchas. Pruebe usted emplear éter frotando con una motita de algodón.

26.—**Lilia y otros más.** El mejor remedio para librarse de las pulgas es... la escoba. Mucho, muchísimo aseo: barrido esmerado, completo, hasta en los más recónditos rincones, todos los días. Si las tablas de los pisos tienen rendijas, rellenarlas con aserrín y cola. Encerar los pisos después de un lavado perfecto con agua y sublimado. En fin, aseo, aseo, aseo... y. . paciencia!

27.—**Coleccionista,** Serena. Subscríbase usted al periódico francés de filatelia que hemos indicado últimamente. Allí encontrará usted avisos que le sacarán de apuros.

28.—**Mirandales,** Valparaíso. No tiene esta sección jurisdicción alguna en materia culinaria. Sírvase dirigirse á **Familia.**

29.—**Apostador,** Valdivia. Compre usted un pequeño manual de fotografía. No podemos, por falta de espacio, dar las explicaciones que usted nos pide. El metal que se usa para planchas de fotograbado es el zinc. Se hace también litografía en planchas de aluminio.

30.—**Preguntón,** Talcahuano. No hay tal. Suelen los domadores imponérseles á las fieras por su vigor, y con chicote ó con armas apropiadas. Existe, sin embargo, un **sistema eléctrico:** pero sólo hemos visto (en libros) que se le aplica para domar... caballos. Un buen domador de caballos tiene bastante... electricidad en piernas y brazos para no necesitar de la de las pilas.

31.—**J. Val. C.** Baños fríos, sistema Kneipp.

32.—**Llorona,** Santiago. Agua boricada.

33.—**Suscriptora.** Emplee usted el remedio que en "Zig-Zag" del 5 de Noviembre, hemos dado para el **oidium** de los rosales.

34.—**Débil,** Santiago.—Razón tiene usted en lo primero. Pruebe usted, sin embargo, el tónico del Prof. Robin, cuya fórmula hemos dado ya varias veces. Para lo segundo, sírvase leer el N.o 17 de esta correspondencia.

Número 429.—CUESTIONES DE DERECHO.—1. **Le agradeceré se digne contestarme en el próximo número de su acreditada revista, sección Preguntas y Respuestas á lo siguiente:**

He dado poder general ante notario público con atribuciones amplias, para arrendar, hipotecar, vender etc. . .Será válida una escritura hecha por mí sin retirar dicho poder, ni mencionarlo en la escritura ante notario público?

Quedándole anticipadamente su muy agradecido, soy de usted S. S. S.—R. V. L.

R.—Sí es válida, porque por el hecho de conferir un mandato no se renuncian los derechos de que se gozan, para que los ejercite otro.

2.—**¿Por qué el Gobierno de Chile no da al Territorio de Magallanes las facultades ó garantías (no sé como explicarlo) que tienen las demás provincias, como ser: tomar parte en elecciones de gobernantes, tener representante en el Congreso y tener un cuartel militar que represente al ejército?**

Si á Punta Arenas como capital del Territorio se le priva de todo esto, con el tiempo dejará de ser suelo chileno.—Pancho C., Punta Arenas.

R.—Porque aún no reune los requisitos necesarios para ser elevado á la categoría de provincia ó departamento: es un siempre Territorio.

3.—**Señor Redactor: Una lectora asidua de su ilustrada sección se permite hacerle las siguientes preguntas:**

1.a ¿Puede el curador de dos menores, que al mismo tiempo es albacea, en unión de otros herederos, reunirse en comparendo y adjudicar á la mujer de aquél un terreno para pagar cierta deuda hipotecaria, y después, sin sacar á remate público, adquirir el terreno el mismo albacea? (Este comparendo, naturalmente, se reunió después de la partición).

2.a ¿Habiendo un ausente, que tenía una deuda, pueden legítimamente acordar en comparendo dar la hijuela de este ausente en dinero, siendo así que el testador no ha dejado bienes en dinero sino en terrenos? ¿No era necesario un remate público para convertir la hijuela de terreno en dinero?

3.a (Y tenga paciencia, señor Redactor)... ¿Hay plazo fatal—y de cuánto tiempo—para reclamar de la invalidez de una partición?

De usted muy attn. y S. S.—Alba Longa, Santiago.

R.—1.o No puede: porque si la adjudicación se hizo fuera de partición, es nula por ser prohibida por la ley; y 2.o, si se hizo dentro de partición, también es nula, por igual motivo y además porque es feo... feo...!

2.o No se entiende completamente, pero aunque los bienes que se van á partir no sea dinero, pueden pagarse en efectivo las hijuelas, eso sí que en todo caso debe haber remate, siquiera entre los mismos herederos.

3.o La acción para pedir nulidad de una partición prescribe en veinte años.

Número 430.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.—1.**Sírvase decirnos el significado exacto de los nombres que llevan las siguientes estaciones del ferrocarril: Púa, Perquenco, Quillem, Lautaro, Pillanlelbun, Temuco, Talcamávida.**—Apostadores, Concepción.

R.—En araucano la significación (¿exacta?) es la siguiente:

Perquenco, aguas espumosas. (**Co** es **agua**).

Pillanlelbun, valle del Pillán ó del diablo.

Temuco, aguada del arrayán.

Talcamávida, monte de los truenos.

Todo esto va con la consabida salvedad S. E. ú O.—Cuanto á **Púa, Lautaro** (nombre del célebre jefe araucano), **Quillem** no nos atrevemos á traducirlos. (**Quilquil** significa cierto helecho grande del sur. Tal vez **Quillem** tenga alguna relación con aquel vocablo). Tienen la palabra los araucanistas!...

2.—**Discutiendo en días pasados con un caballero de esta localidad sobre el significado de algunos nombres indígenas tuvimos diversidad de opiniones sobre los de "Vichuquén" y "Llico". Le agradecería, señor, que por medio de la sección Preguntas y Respuestas de su interesante revista, se sirviera explicarme cuál es el verdadero significado de estas dos palabras. Del mismo modo sírvase usted decirme qué significa "imbunches".**—J. C. U., Llico.

R.—Es sumamente difícil y arriesgado el traducir esta clase de vocablos. Nos parece que, para Vichuquén, podrían buscarse explicaciones en el vocablo **Huichacún** que, según el doctor Lenz, significa "segmento de tronco de alerce rajado á cuña". En mapuche **huichacontun** significa "coger el caballo á mano". (Diccionario del Dr. Lenz, p. 398). En este mismo libro (pág. 451) hállase el vocablo **Llicollico,** nombre vulgar de cierto insecto. Dice el Dr. Lenz: "Es sin duda voz mapuche que falta en los diccionarios".

Esos nombres de lugares suelen padecer, á mano del vulgo y... de los geógrafos, tales transformaciones que no los conociera ni la madre que los parió. Acaso **Llico** corresponda á una transformación de **"illica",** nombre de una (iliácea azul, vulgarmente llamada "pajarito". Y ya que estamos haciendo suposiciones ¿no podría **Llico** ser pariente de **Icol? "Icol"** significa "ballena pequeña". Tal vez del hecho de haberse varado por ahí una ballena nació el vocablo **Ilico** por transformación paulatina de Icol. (S. E. ú

O).—Cuanto á **Imbunche** sus significados, según el Dr. Lenz, son los siguientes: "1. maleficio, encantamiento diabólico, brujería; 2. cualquier cosa enredada, inextricable, una madeja revuelta, un pleito enredado... 4. hombre brujo ó bruja que se transforma en algún ser mítico; algo como ogro" (p. 412).

3.—**Epitasio Moya,** Temuco. En las diversas lenguas los apellidos debieron su origen á una peculiaridad (color, fuerza, moralidad, etc.), de la persona á quien se aplicaron. Algunos vienen del lugar, oficio, profesión, etc. Ejemplos: **Blanco, Fierro, Malo,** (Malo de Molina: en Lima, calle de Melchor Malo), **Madrid, Catalá, Valencia, Herreros,** (en inglés **Smith;** en francés **Fabre,** etc.) **Regla general:** todo apellido tiene (ó tuvo) un significado de la índole indicada ó de otra índole análoga. Pero es, á veces, difícil desenmarañarla, á causa de las transformaciones de los apellidos.

4.—**M. A. V. O.,** Santiago. En el Diccionario Biográfico colonial del señor J. T. Medina aparece un señor Juan de Ojeda que se distinguió en la campaña de Arauco de 1769-1770. Falleció en Chillán en 1806, según unos, ó en 1812, según otros.

5.—**Dos franceses,** Purén. 1. A la primera pregunta se contesta que el engrandecimiento de una fotografía tiene límites. Si como ustedes dicen, después de agrandar una parte de una fotografía, se continúa subdividiendo y agrandando indefinidamente la misma parte, pronto se llega á resultados negativos, cualquiera que sea el instrumento empleado. Con cada agrandamiento sucesivo, se pierde algún rasgo del original primitivo hasta que al fin todo para en nada. 2. Substancia "aerífuga" no existe. 3. Decir que la luz **expulsa** las nieblas es simple metáfora: hay sucesión de la primera á las segundas, mas no expulsión de éstas por aquella.

Número 431.—MEDICINA E HIGIENE.—1. **Sírvase desempeñar el papel de árbitro en una apuesta que tenemos hecho entre dos amigos: Yo digo que la quinina tomada en dósis ordinarias no puede ser dañina: mi amigo sostiene que lo es. ¿Quién tiene razón?**—A. y X., Valle de Arica.

R.—A veces produce la quinina fenómenos desagradables, aún tomada en dósis normal. El inconveniente más frecuente es el **"ruido de oídos"** al que á menudo acompañan cierta **dureza de oído y pesadez en la cabeza.** Todo esto proviene de una congestión encefálica momentánea y desaparece al cabo de algunas horas sin dejar rastro. Pueden presentarse **vértigos** de gran intensidad, comparables con los de la enfermedad de Menière. En tal caso, la dósis de quinina habrá sido excesiva y será preciso hacerse examinar por un especialista. Ofrécese también con frecuencia cierta **irritación de la vejiga.** Se han visto casos de **vómitos;** accidentes en la **piel,** erupciones, etc.; **debilidad general;** casos de **sordera** repentina y total; de **ceguera,** etc., estados que han durado de diez á quince días.

2.—**Padezco de un reumatismo articular que me molesta mucho. Sírvase indicarme una untura que me alivie ó el remedio que usted crea mejor.**—P. P., Santiago.

R.—1.o Emplear el **salicilato de metilo** (de 8 á 12 gramos) empapando un trapito de franela y aplicándolo sobre la articulación enferma. Es menester envolver cuidadosamente la curación (y renovarla cada 24 horas) so pena de no poder tolerar el mal olor del **salicilato de metilo.**

2.o Si usted no puede acostumbrarse á ese olor, pruebe untarse con los siguientes linimentos:

a) Acido salicílico	10	gramos
Esencia de trementina	10	"
Lanolina	10	"
Axungia	80	"
b) Cloroformo	5	gramos
Acido salicílico	5	"
Aceite de beleño	30	"
Lanolina	80	"

3.—**Sufro de debilidad general y ningún remedio me hace efecto. Tenga usted la bondad de recetarme algo que me robustezca y alivie pronto.**—Un débil, Santiago.

R.—Hemos dado ya varias veces la fórmula del tónico de Robin que es excelente para el caso de debilidad general.

Pueden también emplearse los tónicos siguientes:

a) Sulfato de extricnina, 5 centígramos.
Arseniato de soda, 10 centígramos.
Glicerofosfato de soda, 10 gramos.
Extracto fluído de quina, 20 gramos.
Coñac añejo, 30 gramos.
Glicerina neutra R. S. (lo suficiente para) 150 centígramos cúbicos.

Se toma una cucharadita (de las de café) en la mañana, á medio día y en la tarde, en una copa de agua, (agua con vino) ó de vino que se tomará durante las comidas. (La poción no debe durar más de 10 días; pasados los 10 días, hay que hacerla renovar). Este tónico es muy enérgico.

O b) Glicerofosfato de soda, 5 gramos.
Glicerofosfato de cal **ácido,** 5 gramos.
Tintura de nuez de kola, 10 gramos.
Jarabe de cáscara de naranjas amargas, 250 gramos.

Se toman dos cucharadas grandes cada 24 horas. (Exigir que el glicerofosfato de cal sea **ácido);** siendo neutro, se produciría un precipitado que inutilizaría la poción).

4.—**Hay personas cuyo estómago no aguanta los remedios con fierro por muy bien arreglados y mezclados que sean. ¿Conoce usted algún modo de evitar los inconvenientes del fierro tal como lo preparan los boticarios?**—Gino Bizzi, Valparaíso.

R.—Lo mejor es **alimentarse** con substancias que contengan fierro "natural", si así puede decirse. Según esto, podrá usted tomar fierro sin inconvenientes comiendo las substancias de la lista siguiente. (Los números en la columna derecha indican la **cantidad de fierro calculada en miligramos por cada cien gramos de substancia):**

Espinaca contiene fierro	40
Carne de vaca, cordero	37
Coles verdes	30
Achicorea	22
Yema de huevo	19
Lentejas	9
Zanahorias	9
Porotos blancos	8
Pescado	7
Arvejas (petits pois)	7
Papas	6
Cebada	5
Arroz	4
Leche de vaca	2
Pan francés	1

5.—**Estoy enferma de constipación (estitiquez) hace más de cuatro años; he consultado muchos doctores gastando lo poco y nada que tengo, y sin provecho. ¿No se dignará usted darme algún consejo? Lo agradecerá**—Blanca, Valparaíso.

R.—Consejos no pueden darse aquí sino muy generales, en un caso que exige examen profesional. Habría que saber de qué proviene la constipación de usted, ya que puede ser debida á una vida muy **sedentaria,** á alimentación excesiva con **carne,** á cierta tendencia psíquica hacia la **pereza,** al estado del **tubo digestivo** (almorranas, etc.) **No tome usted purgantes sino al último extremo.** Las más veces, una buena higiene, algunos masajes del abdómen, baños ó prácticas hidroterápicas y aún una **sugestión algo enérgica** podrán vencer la constipación.

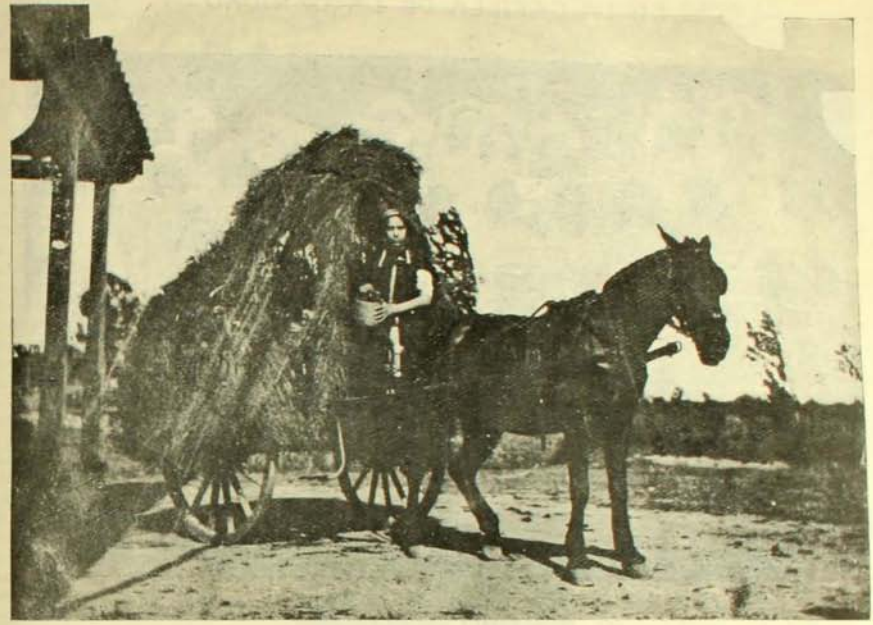
Número 432.—VARIAS PREGUNTAS.—**¿Cuánto es el valor del pasaje desde el puerto de Talcahuano á Valparaíso por mar?**—Alicia Z. del Solar, Chillán.

R.—De Valparaíso á Talcahuano en vapor de la "P. S. N. C." ó de la "C. S. A. V." vale en primera £ 2 y en segunda £ 1.5. En la "Kosmos" en primera £ 2 y en segunda £ 1.6.8

2.—**Quisiera saber si han sido publicadas las memorias de los trabajos presentados en el Congreso Científico último celebrado en Santiago (1908-1909) y dónde se pueden obtener (comprar).**—A. B. S., Santiago.

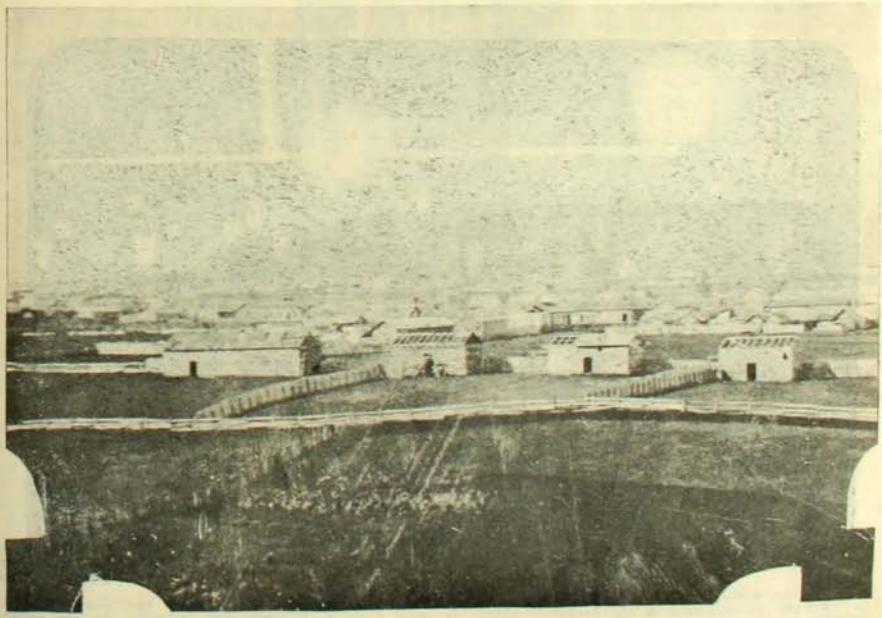
R.—Van publicados cuatro volúmenes. No se venden; se distribuyen á los adherentes del Congreso.

DE CAUQUENES



La señorita Lili Vásquez, de Cauquenes, disfrazada de india en una pequeña carreta en forma de "ruca" que llamó vivamente la atención en un corso de flores verificado recientemente en esa ciudad.

LONCOCHE



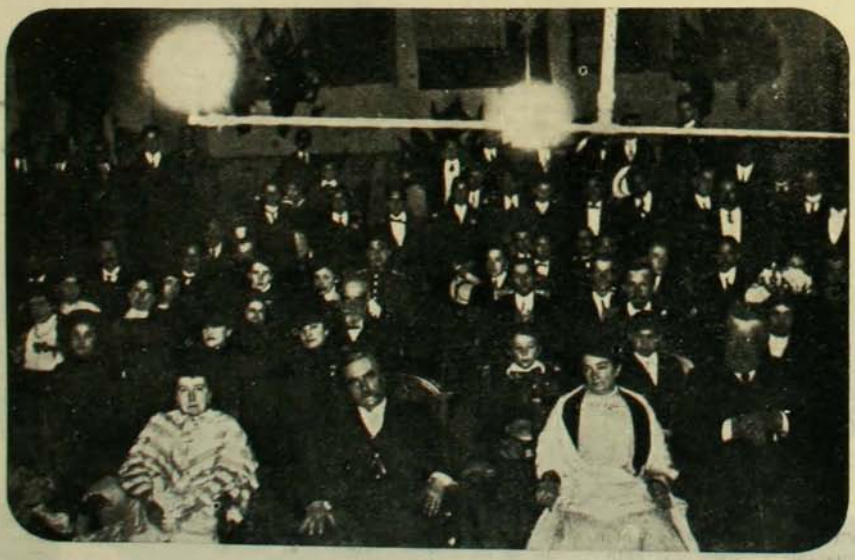
Vista general del famoso y bullado pueblo de Loncoche, situado en la región del sur.

EN LA CAPILLA DE LA CARIDAD



Grupo de alumnas del Liceo número 1 de Niñas que hicieron su primera comunión últimamente en la Capilla de la Caridad

EN LA ESCUELA DE MINERIA



Aspecto general de los asistentes al acto literario-musical ofrecido por los alumnos de la Escuela de Minería á su director señor Ramón Correa Rivera con motivo de su onomástico.

MODAS

Chaquetas y faldas de tela se hacen generalmente de líneas muy sencillas; las chaquetas son cortas y á menudo sin forro; una cintura las ajusta y llevan grandes cuellos bordados ó lisos y chalecos originales.

Algunas chaquetas cerradas y cruzadas dejan ver cuando se abren un interior de viejos encajes de linón bordado ó soutaches que son un lujo de plieguecitos y de prolijidades todas cosidas á mano.

Se reduce al máximum las costuras de las chaquetas de tela: cinco piezas componen la mayor parte de estas chaquetas, la pieza de la espalda es la más ancha, los dos costadillos y las dos delanteras: para evitar que la pieza de la espalda haga arrugas en la cintura se le hacen algunos recogidos en la mitad del talle y se le añade un cinturón de seda, cuero ó charol ó bien de la misma tela. Los adornos son muy difíciles de combinar, por la dificultad que hay de encontrar soutache de algodón; y hay que recurrir á los vivos rellenos con paveza y forrados en la misma tela para dibujar y adornar las patas, los ojales, los pequeños botones que se escalonan. En teoría, en suma, el adorno que se le pide á la tela misma, y la necesidad que las impone, está felizmente de acuerdo con la moda, pues se las usa tanto en los trajes sastre de lana para los cuales no sería tan difícil encontrar otra cosa. En las grandes casas de costuras, las alforzas, los pliegues y los calados son los adornos que más se emplean para los trajes de tela de hilo: los pliegues tendidos muy aplastados adornan los faldones de las chaquetas, sobre todo los de la espalda; en cuanto á los calados, éstos se ejecutan á la aguja ó bien se emplean los hechos á máquina. Los dobladillos, de las chaquetas, con su deshilado á lo largo, es casi lo más nuevo que hay como novedad en esta clase de trajes y como es algo muy difícil de hacer bien no lo puede hacer cualquiera costurera; esto mismo le dá una elegancia que no está al alcance de todo el mundo.

Las mangas de estas chaquetas de tela de hilo son más bien de largo regular y no disgusta nada que dejen ver el puño de una blusa de tul ó gasa.

Las tiras ó sesgos pespuntados que adornan muchas faldas de tela son iguales á las de las chaquetas, pero de diferentes formas y no recuerdan en lo más mínimo los vuelos antiguos, pues están colocados de manera para disimular el amplor y para disminuirlo lo más posible que para aumentar el ancho como eran los vuelos. Como las faldas son de corte derecho se deforman mucho menos que lo que se deformaban antes las de corte campana. Abajo se les pone un sesgo del mismo género ó bien un dobladillo de batista de color unido por medio de un deshilado que hace muy bonito efecto, sobre todo si la falda es blanca se ven muy bonitas con dobladillo lila, rosa, celeste ó cereza.



I

Este vestido de tela de hilo es el traje clásico para por la mañana, es fresco, bonito y de gran elegancia y lujo, pues hay que tener varios para estar siempre muy limpia y el vestido recien aplanchado, pues arrugado y ajados, pierden todo su encanto.

Para la tarde son los vestidos de foulard, de muselina, de velo de seda, de bordados y éstos todos cubiertos de gasa de seda; así sobre un vestido de muselina color paja con lunares blancos, por ejemplo, se le pone encima una túnica de gasa de seda verde y así la mayor fantasía reina en colores, se usa lo más imposible, lo más raro, todo aquello que nos parecía feo y hasta ridículo antes.

Como adorno de estos trajes lo que más se ve son los sesgos de seda suelta que adornan el ruedo de las faldas y las chaquetas, esto sin perjudicar los adornos de guipur, los bordados, los encajes velados de muselina de seda ó de tul: estos sesgos de seda rodean las túnicas más sencillas, van plegadas con pliegues tendidos y llamados por las costureras "túnicas de niños del coro", también se pueden usar estas túnicas de gasa de seda sobre faldas de paño de seda ó de raso opaco; otras las llevan sobre trajes de lencería. Los sombreros que corresponden

á estos trajes son los de paja lisos ó bien de paja azul ó granate cubiertos de bordados blancos (pegados con cola á la horma) y grandes lazos de cintas de gros rosa, celeste, crema; también son muy bonitas las grandes hormas forradas en tussor crudo, ó blanco con una bonita cinta alrededor de la copa ó bien los de

Falda con paño liso al frente y en la espalda un sesgo pespuntado la hace aparecer con vuelo. Chaqueta ajustada y adornada de pasamanerías de algodón y corbata negra con las puntas bordadas. Sombrero de paja con la copa cubierta de gros plegado y anudado á un lado.

Número III.—Vestido de tussor natural. Falda



II



III



IV

gasa con encajes y rosas hechas de muselina de algodón.

El calzado de lona blanco ó café es el á propósito para completar esta tollette de verano. Los guantes de hilo blancos ó champagne y el bolsón de tela de hilo bordado ó bien de cuero. Quitasol crudo ó blanco de hilo bordado.

Descripción de los grabados

Número I.—Un lindo vestido de bordado inglés sobre linón muy fino, sobre transparente de raso liberty claro, falda y chaqueta plegada con pliegues muy finos y recortes de encaje valencienne, cuello de punto de Milán. Sombrero de Italia guarnecido de terciopelo azul y juncos.

Número II.—Vestido de tela de hilo crudo, con un pliegue adelante y otro atrás; del de adelante salen dos tablones á cada lado; adorno de botones y de trencilla. La chaqueta tiene un gran cuello de raso y una camiseta de batista con puños iguales. Cinturón bordado de soutache. Toca de paja de Italia con un sesgo muy ancho en el ala y un grupo de plumas amarillas á un lado.

Número IV.—Vestido de lencería de hilo muy fino. La falda lleva seis recortes de valenciennе con otras tantas hileras de alforzas. La túnica es de encaje de crochet irlandés combinada con recortes de valencienne. Gran canesú que toma los hombros de batista alforzada y entredoses de encaje. Sombrero negro adornado de terciopelo azul y corona de flores del campo.

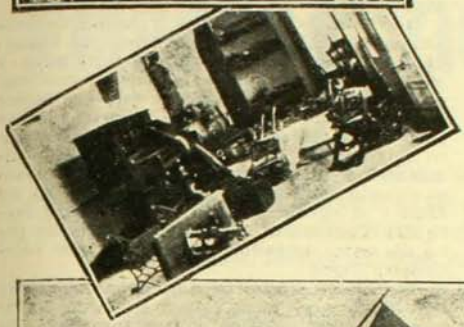
TEKA

ECOS DE LA REVOLUCIÓN PORTUGUESA

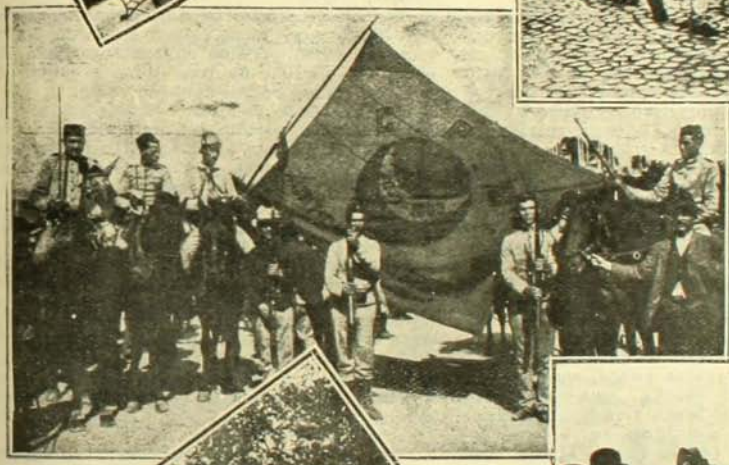




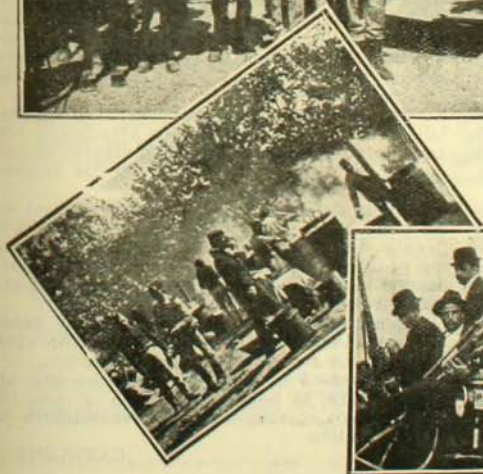
1. El Rey de Portugal á bordo del crucero brasileño "San Paulo" algunas horas antes de estallar la revolución.—2. Una familia huyendo de Lisboa.—







3. Destrozos causados en el convento de San Luis de Francia por los revolucionarios que lo asaltaron.—4. Pelotón improvisado de infantería revolucionaria al mando de un paisano.—5. Tropas re-







volucionarias con la bandera de la República.—6. Soldados de las fuerzas revolucionarias confeccionando el rancho en el jardín de una casa particular.—7. Los revolucionarios repartiendo las armas, de que se apoderaron en el Arsenal, para combatir á los leales.—8. Dos heroicas enfermeras de la Cruz Roja, una española y otra portuguesa.

COCINA

Sorbete de guindas.—Se tienen guindas agrias, se lavan en dos aguas, se les quitan los palos y se ponen en una paila, se deshacen con la mano y se dejan reposar cuatro horas. Se colocan en una bolsa de franela para que destilen. Se dejan así hasta el día siguiente para que vaya destilando poco á poco. A la libra de jugo de guinda se le pone dos libras de azúcar.

Se hace el almíbar y cuando está muy de punto, se le agrega el jugo de la guinda, se deja hervir hasta que espese y después de fría se embotella, se lacra y se guarda.

Sorbete de limón.—A una libra de jugo de limón se le pondrá una libra y doce onzas de azúcar flor; se pone al baño maría hasta que el azúcar se haya incorporado al limón y quede cristalino; se deja enfriar y se embotella . (No se debe dejar hervir).

Sorbete de naranja.—Se estrujan las naranjas y se deja el jugo aconchar por dos días. Con mucho cuidado de no revolver, se saca el jugo y se le pone á una libra de jugo de naranja libra y cuarto de azúcar flor; se pone esto al fuego muy vivo y cuando ha soltado el hervor se retira, se deja enfriar, se embotella y se lacra.

Para clarificar el jugo de naranja se compra un papel especial que venden en las mercerías para clarificar: se moja este papel, se deshace y se mezcla con el jugo de la naranja y se pone á destilar en una bolsa gelatinera.

Horchata de almendras.—Tres libras de almendras dulces se pelan, se muelen y se les pone un poquito de agua, se cuela, se vuelve á moler la almendra con un poquito de agua, se vuelve á colar. Se hace una almíbar lo más de punto que se pueda, con siete libras de azúcar; hecha esta operación se saca la paila del fuego y se le pone al almíbar la leche de almendras, se vuelve á poner al fuego para que se úna el almíbar con la leche de almendra, revolviendo ligero para que no se pegue; se saca la paila del fuego, se deja entibiar.

Se embotella, se tapa y se lacra.

Con los restos de almendras se hacen bizcochos del modo siguiente: Dos libras de azúcar se hacen almíbar muy de punto, ahí se le pone la almendra que ha quedado, se revuelve un rato y se extiende en un mármol después de haberle espolvoreado azúcar flor. Se cortan los bizcochos.

Horchata en caja.—Media libra de almendras peladas se muelen muy finas, se le pone medio litro de agua, se revuelve muy bien y se le pone igual cantidad de agua que de leche de almendra. Se hace una almíbar con cuatro libras de azúcar, se le da punto hasta que se azucare; ahí se le pone la leche de almendra y se pone á hervir á fuego vivo.

Se conoce cuando está de punto al poner un poco en un plato y no se corre. Las cajas se dejan destapadas tres días para que formen costra.

Horchata.—Cuatro libras y media de azúcar para una libra de almendras. Las almendras se remojan el día anterior; se pelan y se muelen, poniéndoles la menor cantidad de agua posible, se cuela. Se vuelve á moler hasta sacar una copa grande y media más de jugo de almendras. Se hace el almíbar de punto muy subido, ahí se le pone la leche de almendras y se revuelve muy ligero. Se conoce cuando está lista al poner un poco en un plato y al enfriarse no se corre. Se bate fuera del fuego hasta que esté bien fría. Se pone en cajas, dejándolas destapadas por veinticuatro horas.

Aloja.—En un mate que pueda contener tres libras y media de azúcar se hacen hervir palos de culén pelados en bastante agua. Se hace una almíbar de tres libras y media de azúcar y se le pone el agua de culén.

En el mate se pondrán cuatro onzas de pimienta entera, se llena el mate con esta preparación, se guarda agua de culén por si baja para llenar de nuevo el mate, se deja por algunos días dentro del mate, hasta que se ponga picante; entonces se guarda ne botellas de cristal. La pimienta se deja dentro del mate para la próxnma vez que se use.

Dulce de frutillas para guardar.—Se hace una almíbar muy de punto, se escogerán las frutillas grandes y sanas y se les recortará el pesón con cuidado, no dejándole nada en la superficie; se pondrán en el almíbar por 21 minutos, se dejarán hervir. Se sacan, se tapará la paila y se dejarán hasta el día siguiente. Si el almíbar se hubiese aclarado mucho, se le dará más punto. Se pone en los frascos cuando está bien frío.

Otro procedimiento.—Se pesan tantas frutillas como azúcar molida, se arreglarán por capas y se dejarán hasta el día siguiente, que se les dará punto; se ponen en los frascos cuando está bien frío.

Bebida del Rey Eduardo (para verano).—Se pone en un jarro de cristal una botella ó media botella de vino blanco, se le pone un poquito de almíbar fría, torrejas de limón, mucho hielo picado, una pisca de nuez moscada y fresas frescas.

Algunas personas le ponen algunas gotas de bitter Angostura y media botella de agua gaseosa. La receta clásica es la primera.

Limonada á la francesa.—Se hace una almíbar clara, se deja enfriar y se le pone jugo de limón colado, se le agregan cáscaras de limón y hielo.

CATALINA



LA EMPRESA ZIG-ZAG

Agradecerá toda información ocompañada de fotografías, que se le envíe desde cualquier punto de la República, sobre reuniones sociales, fiestas públicas, sucesos locales de resonancia, vistas de paisajes, etc., etc. para sus revistas

"ZIG-ZAG", "SELECTA", "FAMILIA"
"CORRE-VUELA" y "EL PENECA"

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre y Santiago. Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, obtiénense intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

TE DEMONIO

BELLEZA DE LA DENTADURA

Los dientes, estas perlas delicadas que adornan la boca, exigen minuciosos cuidados.

Especialmente bien adecuada para su conservación es la



PASTA ESMALTINA

dentífrico de un gran poder antiséptico, que blanquea los dientes, previene la caries y la formación de tártaro, da una frescura deliciosa al aliento y mantiene las encías fuertes y rosadas.



QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de :

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida do los Dientes

y previene todos los Accidentes de la Dentición.

Exíjanse : el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Union des Fabricants".

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Adultos — Estreñimiento — Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora.

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.

Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubg Saint-Denis, PARIS.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, Courbevoie-Paris, y las principales Boticas.

ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al día)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES











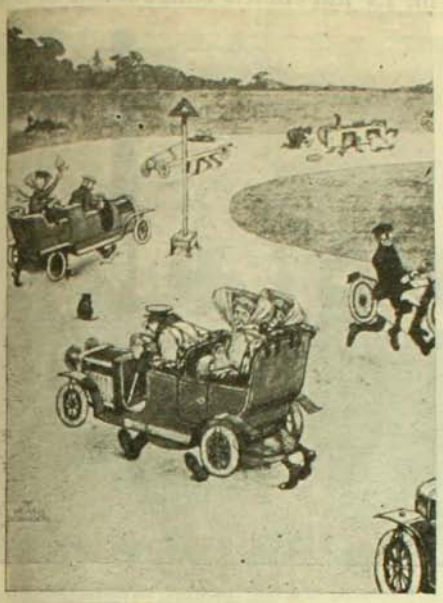




1. **Inocentes campesinos** comprando armas nuevas para enmohecerlas artificialmente.—2. Desprendiéndose previo munificente pago del "genuino terciopelo florentino del siglo X" para cederlo á un interesado.—3. **Preparando la veta.** Enterrando una cabeza de Minerva para "descubrirla" ante el amateur arqueólogo.—4. Dotando á una moneda de la patina requerida. Un ganso es inducido á tragar las monedas y el proceso digestivo hace el resto, dándoles la verduzca capa mistificadora.—5. El hallazgo de la "antiquísima" cabeza de Minerva.—6. "Apolillando" un guardarropa que pasará ante los ojos del amateur por un legítimo ropero alemán de remota antigüedad.—7. Al inocente campesino se le parte el alma ante la sola idea de separarse de esa reliquia de sus tatarabuelos.

LOS turistas y á la vez amateurs arqueológicos son muy á menudo las víctimas propicias de habilísimos truhanes que los explotan mistificando su criterio y "pasándoles" objetos sin ningún valor real por "antigüedades" valiosísimas. Tales truhanes son eximios en el arte del **envejecimiento** artificial y demás artimañas del caso. Para los efectos de la venta de sus falsificaciones fíngense **ignorantes campesinos** que solo después de mucha exigencia se resignan á ceder estos "recuerdos" que tienen en gran estima por haber pertenecido á sus bisabuelos ó á tal, ó cual otro personaje histórico.

EL VERANO DERROTADO



He aquí el ingeniosísimo y simple medio que propone Mr. Heath Robinson, el conocido caricaturista, para combatir el calor en los meses de la canícula estival. Asombra la sencillez y eficacia del invento y su artístico aspecto á la vez nos hace notar que se trata de uno de sus famosos deportes inéditos, de los cuales ya hemos dado otros á conocer á nuestros lectores en números anteriores.

ABRIGO HIGIENICO Y BARATO



A los hacendados de buena cepa, á esos que no dejan perderse una buena idea que envuelva un factor de progreso y conveniencia en el ramo de su especial atención, recomendamos este "sobretodo" **old style** con que los campesinos ingleses abrigan á sus animales para que se mantengan constantemente en un estado térmico normal. Como lo muestra el grabado, todo el secreto consiste en colocarles debajo de un amplio "manteaux" una espesa capa de paja. Con que á dotar de sobretodos á los animales y reirse en seguida de la tos, resfriados diversos que suelen atacarlos de contínuo en los desabrigados pastales de nuestras haciendas.

FILTRO PASTEURIZADOR
MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

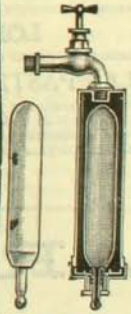
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tiraboschi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood

á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissonière - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

EL GOBIERNO PROVISIONAL DE LA REPUBLICA PORTUGUESA



De izquierda á derecha: Amado Acevedo, Ministro de Marina; coronel Barreto, Ministro de la Guerra; Alfredo Costa, Ministro de Justicia; Antonio J. d'Almei, Ministro del Interior; Teófilo Braga, Presidente; Antonio Luis Gómez, Ministro de Obras Públicas; Bernardino Machado, Ministro de Negocios Extranjeros y José Relvas, Ministro de Hacienda.



Julgarfield

EL TE GARFIELD

Cura la Constipacion. Evita la Jaqueca. Purifica la Sangre

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS DE GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS DE GARFIELD

Facilitan las digestiones y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras, 3 después de cada comida.

¿Quiere usted muestras gratis de Té Garfield, de Polvos de Garfield ó de Pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta, adjuntando estampillas de correo de 10 centavos, á los agentes:

LACTARIS

Da leche abundante á las madres que crían,
Quita los dolores de pecho y espaldas.
Cura la anemia, debilidad y raquitismo.
Fortalece á los niños, adultos y convalecientes
Es imprescindible como alimento en las enfermedades intestinales y del estómago.
Redondea las formas á las jóvenes delgadas.
No contiene droga ni medicina alguna y es un simple alimento de gusto exquisito y de facilísima digestión.



Concesionarios: **S. SIGWALD y Comp.** Ahumada 57, SANTIAGO

Contadores Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército, prepáranse... Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago.—Diplomas de Contadores.— Fundada en 1904.—Víctor Mena, director.—Autor de "Contabilidad Comercial sin Profesor", precio $ 31. (Consultas grátis).—Util á Capitalistas, Comerciantes, Estudiantes y Empleados.

EL BAUTISMO DE UN AEROPLANO

Una simpática ceremonia ha tenido lugar hace poco en una pequeña aldea de Francia. Se trataba del bautismo de un aeroplano, dado por el Arzobispo de Rennes, con asistencia de lo más selecto de la antigua nobleza francesa, á la cabeza de la cual figuraba la autora de la conmovedora idea, la espiritual duquesa de Rohan. El afortunado "ahijado" era el aeroplano del aviador Busson, que, invitado por la duquesa de Rohan había ido á aterrar á las magníficas esplanadas de la antigua residencia señorial de Josselin. Después del bautismo el ahijado exhibió sus "gracias" evolucionando brillantemente ante los maravillados ojos de los campesinos bretones que aplaudían aquello con un entusiasmo delirante y acaso un poco supersticioso. Y á fé que había motivo para ello. Una especie de plataforma metálica en la que, á semejanza de aquella alfombra de un cuento de las Mil y una Noches, bastaba colocar los pies y **querer** ascender para elevarse hacia lo infinitamente azul, trepanar las nubes, salvar los mares y las montañas, llegar hasta el mismísimo cielo, en fin. Nó, lo que es á ellos no les harían creer que eso era inanimado. Allí residía indudablemente un espíritu, omnipotente, espíritu benéfico, por cierto, pues que tantos servicios estaba destinado á prestar á la humanidad su metálica "encarnadura". Y, en consecuencia, ya que trataábase de un sér animado, de un servidor más que entraba á "trabajar" á la par que ellos ganándose su vida muy honradamente, nada más justo que darle un nombre, una denominación amistosa que respondiera al unánime sentimiento de aceptación con que ellos saludaban al misterioso recien venido. Y es así como esas almas sencillas, esos candorosos sábelo todo bretones, se explicaban á entera satisfacción el bautismo del aeroplano de Busson.



Los miembros del clero y algunos invitados



Busson da un efusivo apretón de manos á una de sus entusiastas espectadoras

ATKINSON'S
EAU DE COLOGNE
"GRAND PRIX, PARIS 1900"
ABSOLUTAMENTE LA MEJOR
Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

BASADO EN EL HONOR.

Sin duda habrá Ud. visto en los periódicos, con relación á algun remedio, algun anuncio como este: "Si despues de un ensayo, Ud. nos escribe que este remedio no le ha surtido buenos efectos, le reembolsaremos á Ud. su dinero." Pues, nunca hemos tenido motivo para hablar de esta manera con relación al remedio designado en este artículo. En un comercio que se extiende por todo el mundo, nadie se ha quejado jamás de que nuestro remedio haya fallado ó ha pedido la devolución de su dinero. El público nunca murmura de *pan* honrado y habilmente elaborado ó de una *medicina* que produce los efectos para los cuales se ha elaborado. La

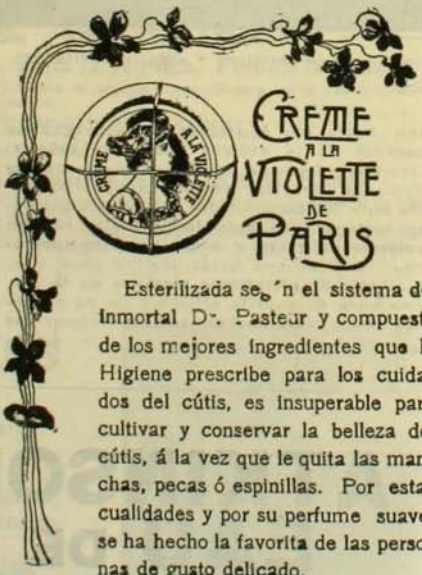
PREPARACION DE WAMPOLE

está basada en la lealtad y el honor, y el conocimiento de este hecho de parte del pueblo, explica su popularidad y gran éxito. No hay nada que disimular ú ocultar. No es el resultado de un sueño ó de una casualidad, sino de afanosos estudios fundados en los conocidos principios de la ciencia médica aplicada. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Este remedio ha merecido los elogios de todos los que lo han empleado en cualquiera de las enfermedades para las cuales se recomienda como alivio y curación, y es efectivo desde la primera dósis. En los casos de Escrófula, Anemia, Resfriados y Tísis, es un específico. "El Doctor N. Ramirez Arellano, Profesor en la Escuela Nacional de Medicina de México, dice: La Preparación de Wampole es doblemente eficaz en las Afecciones Pulmonares, por la acción de los principios nutritivos del aceite de hígado de bacalao." De venta en todas las Boticas.

A las PERSONAS CONSTIPADAS

del vientre, aconsejamos hagan uso del eficacísimo Polvo Rogé, pues, en efecto, hace desaparecer inmediatamente el estreñimiento por rebelde que sea, aleja la tristeza, y hace desaparecer la jaqueca y las congestiones de que sufren ordinariamente las personas constipadas. Su sabor agradabilísimo hace que lo tomen con gusto las mujeres y los niños, y es, en una palabra, el purgante más seguro, *agradable* y rápido que se conoce.

De aquí el que la Academia de Medicina de París no haya vacilado en aprobar este medicamento (honor que rara vez se acuerda), á fin de que sirva de garantía á los enfermos. Viértase el contenido del frasco en media botella de agua. Para los niños, mitad del frasco. El polvo se disuelve por sí mismo á la media hora; después no hay sino beber el líquido resultante. Si os ofreciesen tal ó cual limonada purgante en lugar del Polvo Rogé, *desconfiad del consejo; es interesado.* En cambio, exigid sobre la envoltura encarnada del producto las señas del Laboratorio: Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París. De venta en todas las buenas farmacias.



Esterilizada según el sistema del inmortal Dr. Pasteur y compuesta de los mejores ingredientes que la Higiene prescribe para los cuidados del cútis, es insuperable para cultivar y conservar la belleza del cútis, á la vez que le quita las manchas, pecas ó espinillas. Por estas cualidades y por su perfume suave se ha hecho la favorita de las personas de gusto delicado.

De venta: DAUBE y Cía., LUIS MOUTIER y Cía.

Crema a la Violeta de París


JAMES BUCHANAN & Co
JAMES BUCHANAN & Co
SCOTCH WHISKY DISTILLERS

"AMÉRICA"

En varias ediciones de ZIG-ZAG hemos expuesto muchas razones por las que debería usted subscribirse á "AMÉRICA". La principal entre ellas, sin embargo, es que "AMÉRICA" es incuestionablemente la única publicación de su clase — la primer revista de las que en español se editan — pues suministra á la vez entretenimiento y ayuda, tanto con su lectura como con los servicios gratuitos que ofrecemos, los que pagarán á usted con creces su ínfimo desembolso hecho en pago de una subscripción.

En caso de que haya usted visto un ejemplar de las últimas ediciones de "AMÉRICA", está por demás llamarle la atención sobre sus méritos. Usted de por sí los reconoce. Si por el contrario, no ha llegado á sus manos uno de los últimos números, con gusto le suministraremos un ejemplar por **20 centavos oro americano** ó bien puede usted comprarlo por igual suma en cualquiera de las principales librerías de su país.

Lo que más apreciaremos de su parte, es que se sirva llenar y remitirnos el cupón al calce. Como usted comprenderá, esto en nada le compromete. Si le agrada la revista, habrá de pagar por ella, como es natural, y colectaremos el valor de la misma, si desea, para evitarle molestias; ahora, si la revista no merece su aprobación, le suplicamos nos lo comunique inmediatamente, y no tendrá usted que pagar nada.

Confiamos que aceptará cuanto antes esta oferta, pues estamos seguros que encontrará usted goce, ayuda y entretenimiento en "AMÉRICA" — *la revista sin rival.*

THE AMÉRICA COMPANY

Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.

THE AMERICA COMPANY,
Metropolitan Tower.
NEW YORK, E. U. A.

Muy señores míos. Sírvanse subscribirme á "AMERICA" por un año (12 números) principiando con la corriente edición. Prometo pagar, el valor de mi subscripción, **$ 2.00 oro americano,** *al recibo del primer numero,* ***bajo condicion que sea de mi agrado.*** *Si no acepto, habré de comunicároslo inmediatamente y mi subscripción quedará anulada* ***sin ningun gasto de mi parte.***

Nombre .....

Calle y número .....

Ciudad ..... *País* .....

Estado ó Provincia .....

TISPHORINE

El mejor alimento para niños

TISPHORINE

Alimento completo extradigestivo

TISPHORINE

Alimento que todos los niños toman con verdadero placer

TISPHORINE

Da fuerza y salud. Los niños que la toman se crian fuertes y robustos

TISPHORINE

De venta en todas las Droguerias, Boticas y buenos Almacenes

Unicos importadores para Chile

ALEX. ARDITI & Cia.

Casilla 78 D-SANTIAGO-Agustinas 814

Una sorpresa agradable



M. RESTREPO

"Lima (Perú), 1.o de Febrero de 1898.

"Muy señores míos: Al recibir el contenido de vuestro amable envío de *Dentol*, he tenido una agradabilísima sorpresa. El perfume del *Dentol* es delicioso y su frescura exquisita. Así, pues, lo encuentro preferible á todos los demás dentífricos.

"Estén ustedes seguros de que haré todo cuanto esté en mi mano para propagarlo, tanto como merece. Y por lo que á mí concierne, en lo sucesivo sólo emplearé tan excelentes producto.—Firmado: A. RESTREPO, magistrado, en Lima (Perú).

El *Dentol* (agua, pasta y polvo) es, en efecto, un dentífrico que, además de ser soberanamente antiséptico, está dotado de un perfume, como ningún otro agradable.

Creado de conformidad con los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impidiendo, por tanto, ó curando seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y los males de la garganta. En muy pocos días comunica á los dientes una blancura sorprendente, destruye el sarro y deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado sobre algodón calma instantáneamente los dolores de muelas, por violentos que sean.

De venta en las buenas Droguerías, Farmacias y Perfumerías.

P. S.—REGALO A NUESTROS LECTORES.—Remitiendo á la Casa Alex. Arditi & Cía., Casilla 78 D., un peso en estampillas, y haciéndome mensión de esta revista recibirá á vuelta de correo un *delicioso cofre* conteniendo un frasco de Elíxir Dentol, una caja Pasta Dentol y una caja Polvos Dentol.

Grand Prix: Esposición Universal St. Louis

DIVINIA

Perfume exquisito



F. WOLFF & SOHN

KARLSRUHE

(BADEN)

De venta en las principales Perfumerías y Droguerías

Grand Prix: Esposición Universal St. Louis

SIFILIS

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento agradable é infalible

TRATAMIENTO SENCILLO DE CURACION PERMANENTE SIN NECESIDAD DE SER UN ESCLAVO DE LAS INYECCIONES

IMPORTANTE

La siguiente carta es simple muestra de las muchas que recibimos de los principales médicos de este país, y es suficiente prueba y testimonio de la buena estimación y eficacia de nuestro remedio para la cura de la sífilis y envenenamiento de la sangre.

Lo que dice el Dr. Eduardo Roca, Bartolomé Mitre 1010, Capital.

Instituto Laval. Avenida de Mayo 1168. Capital.—Buenos Aires, Agosto 12 de 1908.—Muy señores míos: Habiendo empleado en mi práctica particular el remedio de su Instituto, en las dosis y en la forma establecida por sus fabricantes, debo declarar que he obtenido brillantes resultados, tanto por la rapidez de su acción como por la inocuidad de las substancias que entran en su composición.—(Firmado).—*Dr. Eduardo Roca.*

GRATIS Escriba pidiendo el libro explicando nuestro tratamiento y cura para la sífilis, el cual mandamos por correo, cerrado en sobre liso, libre de todo gasto, á cualesquiera de las Repúblicas Sud-Americanas.

Dirigirse al Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1411, Buenos Aires Agencia "La Aurora"


ACEITE DE OLIVA
BAU
GONZALEZ SOFFIA Y Cia VALPARAISO
IMPORTADORES

Desvanecimientos, Síncopes, Vértigos

Aconsejamos á cuantas personas viven sujetas á estos males, que tomen al acercarse el momento del mal unas cuantas perlas de Eter Clertan.

De dos á cuatro Perlas de Eter de Clertan bastan, en efecto, para disipar instantáneamente los desvanecimientos, síncopes ó vértigos por alarmantes que sean. Calman rápidamente los ataques de nervios, los calambres de estómago y los cólicos del hígado. De ahí el que la Academia de Medicina de París no haya vacilado en aprobar el procedimiento seguido en la preparación de estas Perlas, lo cual es ya una recomendación á la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

Advertencia.—Para evitar toda confusión *exíjase* sobre la envoltura *las señas* del Laboratorio: *Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.*

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los CRISTAUX IODÉS PROOT son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



Tomad los

A su Farmacia pedir un Frasco PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

EMPRESA ZIG-ZAG

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE TALCA (CHILE), 1905. — GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE QUITO (ECUADOR), 1909

PRECIO DE SUSCRIPCION DE LAS REVISTAS EDITADAS POR ESTA EMPRESA:

	POR UN AÑO	POR SEIS MESES
ZIG-ZAG, semanal.....	$ 22.50	$ 11.50
SELECTA, mensual.....	„ 10.00	„ 5.50
FAMILIA, mensual.....	„ 10.00	„ 5.50
CORRE-VUELA, semanal.....	„ 9.00	„ 5.00
EL PENECA, semanal.....	„ 4.50	„ 2.50
LAS CINCO REVISTAS.....	„ 52.50	„ 27.00

Suscripciones combinadas En toda suscripción combinada con Zig-Zag se hará un descuento del 10 por ciento sobre el importe de dicha suscripción conforme á la tarifa, quedando excluido del descuento el valor correspondiente á Zig-Zag

NOTA: Las suscripciones al extrangero tendrán el siguiente recargo, para franqueo, por un año

ZIC-ZAG.....	$ 8.00	CORRE-VUELA.....	$ 3.00
SELECTA, FAMILIA c/u....	„ 2.00	EL PENECA	„ 1.50

Por seis meses, la mitad de estos valores; y para las suscripciones en combinación, se sumarán los recargos en la proporción correspondiente.

LA MAYOR CIRCULACION.—De todas las revistas nacionales, las editadas hasta hoy por esta Empresa, cada una en su género, han alcanzado la mayor circulación dentro y fuera del país.

NOTA IMPORTANTE: Podemos garantizar á nuestros suscriptores un servicio esmerado en el despacho de las revistas y la atención inmediata y satisfactoria de todo reclamo

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de Paris y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

con base de NUCLARRINA

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas
Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

HISTORIA DE UN OFICIAL

El señor de Robotard, antiguo oficial de caballería, venía sufriendo desde mucho tiempo del estómago y de los intestinos. Su enfermedad vino todavía á agravarse con motivo de desgracias de familia que le produjeron pesar profundo, manifestándosele movimientos nerviosos, que más parecían convulsiones.

Incapaz de sobreponerse á los sollozos y á las lágrimas que de continuo le acongojaban, su estado infundía lástima. Y como ni los baños, ni los calmantes, ni el hierro le procurasen el menor alivio, hizo uso por consejo de un amigo de las Pastillas de Carbon de Belloc. Al principio negábase á tomarlas á causa de su color negro, hasta que un día en que vióse acometido de una crisis en extremo penosa se decidió á tomar una Pastilla de Carbón de Belloc: "Grande fué mi sorpresa, dice el antiguo oficial, al no advertir sabor alguno desagradable en dicha substancia, por lo cual tomé en seguida otras dos pastillas que pasaron fácilmente; pero todavía fué mayor mi sorpresa cuando á los pocos minutos experimenté una calma y un bienestar á que, desde mucho tiempo, no estaba acostumbrado. Así pues, continué usando las Pastillas de Belloc, los dolores de estómago no volvieron á presentarse, hice ya mis digestiones fácilmente y mi salud no tardó en restablecerse. No necesito decir que mi curación la debo á las Pastillas de Belloc.—Firmado: *Max de Robotard*, antiguo capitán de dragones. Nancy (Francia), 8 de Febrero de 1887".



Sr. De ROBOTARD

El uso de las Pastillas de Carbón de Belloc, á la dosis de 2 ó 3 después de cada comida, basta, en efecto, para curar en unos cuantos días los males de estómago, aún aquellos más antiguos y rebeldes á cualquier otro remedio.

Las Pastillas de Belloc producen una sensación agradable en el estómago, excitan el apetito, aceleran la digestión y hacen desaparecer el estreñimiento. Son soberanas contra la pesadez de estómago que suele presentarse después de las comidas, así como contra las jaquecas ocasionadas por las malas digestiones y contra las acedías, eructos y toda clase de afecciones nerviosas del estómago y de los intestinos.

Las Pastillas de Belloc jamás pueden causar daño alguno y, en cambio, procuran siempre el bien. De venta en todas las farmacias. A fin de evitar cualquier error, examínese la etiqueta de la caja, que deberá llevar el nombre de Belloc y las señas del Laboratorio: Maison L. FRERE, 19, rue Jacob, París.

P. S.—Aquellas personas que lo prefieran, pueden reemplazar el uso de las Pastillas de Belloc por el Carbón de Belloc en polvo, del cual se tomará 2 ó tres cucharadas grandes después de cada comida y todas cuantas veces el dolor se manifieste.

Con el carbón de Belloc en polvo obtendrán los mismos efectos saludables, y una curación igualmente cierta. El Carbón de Belloc no contiene sino carbón puro. Basta desleirlo en la cuarta parte de un vaso de agua y sorberlo de un trago.

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estòmago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiòn y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vòmitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiòn y úlcera del estòmago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el estòmago é intestinos, la digestiòn se normaliza, el enfermo come màs, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

HOTEL EUROPA

DE LA SUCESION L. H. EDDING

IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 300

Al jeroglífico primero: Simulado.
Al segundo: Sicario.
Al tercero: Dominación.
Al cuarto: Recaer.
Al quinto: Mercurio.
Al sexto: Dosil.
Al séptimo: Alamiro.
Al octavo: Peralillo.
A la charada: Timoteo.
A la charada galante: Chicoleo.
A la charada de oficio: Corsetera.
Al logogrifo primero: Espinoza.
Al segundo: Mendoza.
Al tercero: Vásquez.
Al cuarto: Luciano.
Al quinto: Petronila.
Al logogrifo biográfico: Murciélago.

*

GEROGLIFICOS

D D Suerte Nota

*

Animales T Valdivia

*

Puñal N Nota

P nota nota nota

AZABACHE

*

Camelia ʇoʇa A

M. B. D.

*

K RIO T

ARMANDO QUEZADA C.

*

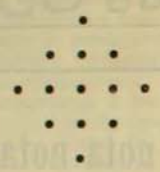
BEBIDA 0

*

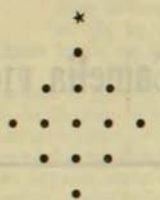
ARBOL TORIA

M. E. L. O.

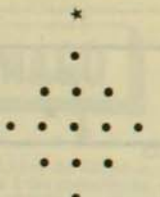
ROMBOS



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, conjunto de animales; en la tercera, licor; en la cuarta, lo que se soporta menos que el hambre, y en la quinta, una consonante.



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, preposición; en la tercera, fruta; en la cuarta, estación del sur, y en la quinta, consonante.



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, número; en la tercera, cualidad; en la cuarta, en la comida, y en la quinta, consonante.

A. SIRVENT

★

CHARADA NARRATIVA

Prima cuatro con locura á una bella de apellido *uno cinco uno*, su nombre lo ignoro, aunque he oído que la llaman *tres tres*. Ayer quise hablarla en el momento que *tres cuatro* un *todo*, pero ella rehusó con un gesto desagradable mi pretensión. Ignoro cual haya sido el *cuatro cinco* que la impulsó para rechazarme. En vista de su negativa me retiré sin más *uno dos tres* ni traslado.

BLANCA POROTITO

★

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
8 8 9 7 8 8 9 7 —Pueblo
1 2 3 4 5 6 9 —Nombre femenino
1 9 4 7 6 9 —Ave
1 2 4 4 5 —Animal
1 2 8 5 —En la cabeza
8 5 9 —Río
3 2 —Bebida
4 —Consonante
8 9 —Nota musical
4 5 6 —Licor
3 5 4 5 —Animal
8 7 6 2 9 —Para los trenes
3 9 8 3 9 8 —Pueblo

CARLOS A. SOLAR A.

★

1 2 3 4 5 6 7 8—Apellido
7 2 7 8 6 5 2 —Cerdo
5 6 7 8 2 —Tumba
4 1 4 —Línea
6 —Conjunción
5 2 4 —Nombre masculino
5 6 4 3 4 —Hielo
7 8 6 5 7 8 4 —Insecto
7 2 5 3 4 5 6 2—Arreglo

★

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
9 7 8 7 4 5 6 4 5—Ocupación
1 2 3 9 3 8 2 —Reloj
3 2 7 9 3 8 2 —Nombre femenino
5 7 4 5 3 —Nombre femenino
4 5 6 2 3 —Artista
7 8 6 —Preposición
5 3 9 —Epoca
9 —Vocal
4 2 3 4 9 —Dulce
8 6 4 5 3 5 7 —Ganancia
4 5 3 3 5 6 2 —Sitio
5 3 6 5 7 4 8 6 9—Nombre femenino

AZABACHE

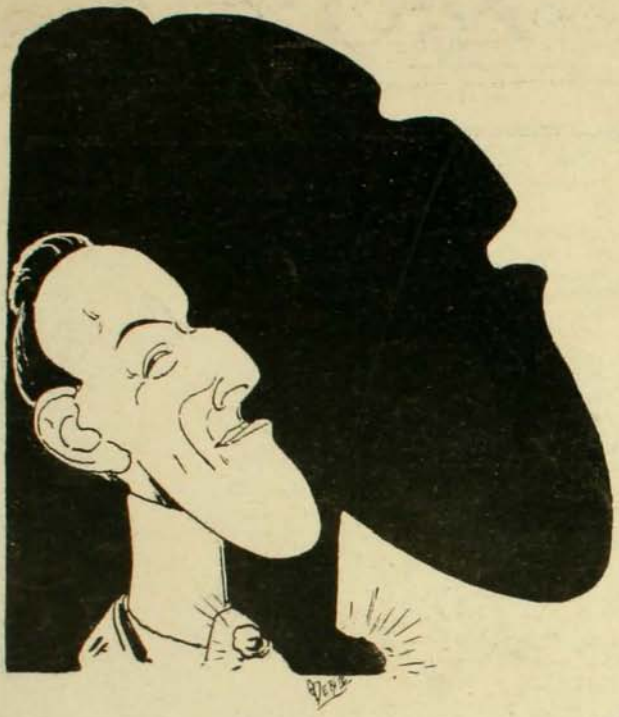
Zig-Zag

AÑO VI.—N.o 302

PRECIO: 50 CENTA



CARICATURA SEMANAL



S. M. ALFONSO XIII

El cable nos ha comunicado últimamente que S. M. Alfonso XIII se habia negado á aceptar el arbitraje de la cuestión Perú-Ecuatoriana probablemente por temor de que su fallo no fuera del agrado de todos.

Pero, si el simpático Rey hubiera considerado más detenidamente el asunto, habría vuelto quizás sobre su decisión, viendo que la discordia no era completa en ambos partidos, y que hay un punto sobre el cual los enemigos se han puesto completamente de acuerdo: aquél es el de aprovisionarse, en vista de una futura campaña, con una cantidad considerable de las deliciosas y sin rivales

CONSERVAS AMIEUX

AÑO VI

ZIG ZAG

N.° 302

Santiago de Chile, 3 de Diciembre de 1910

AVENTURAS DE NOVIOS

Cuando el profesor Norman Monroe se casó con Phœbe Harper y partió para Europa con ella, los amigos de ambos los despidieron con cierto presentimiento, con la idea de que algo iba á ocurrirles en el trayecto.

—Solo el destino sabe á dónde irán á parar. —expresó Tomás Monroe, hermano del novio, á Sadie Harper, hermana de la novia;—Norman es un buen muchacho, el mejor de todos talvez, pero es muy distraído y Phœbe no es mejor que él, en este sentido.

Sadie suspiró.

—Lo sé,—respondió,—y es por eso que pedí á Phœbe me permitiera acompañarla hasta Nueva York y dejarla en el vapor. Pero no aceptó y me respondió que si hubiera considerado que Norman no era capaz de velar por ella no se habría casado con él.

—Lo mismo pedí yo á Norman, y me contestó que era capaz de hacer su viaje de recién casado sin cuidador. Pero es preciso tener presente que Norman jamás ha hecho un viaje sin colocarse luego él mismo en grandes apuros y no sería raro que ahora le sucedan nuevos percances.

Mientras tanto, en el tren, los recién desposados se reían de buenas ganas de los presentimientos de sus amigos.

—¿Sabe usted, Phœbe,—decía el profesor,—que Tomás quería venir con nosotros á Nueva York? Aseguraba que tenía miedo que nos fuéramos á extraviar. Le hice perder sus esperanzas. Vea usted que estábamos bien. Porque cometí uno ó dos disparates hace años, ahora todos creen que siempre me han de ocurrir aventuras.

—Por supuesto que no, mi querido Norman; pero, sin embargo, parece que todos piensan lo mismo respecto de los dos. No sé cuantos me advertían que no fuera á tomar equivocadamente otro vapor. Si nos extraviáramos, después de todo, esos muchachos nos harían rabiar hasta la muerte.

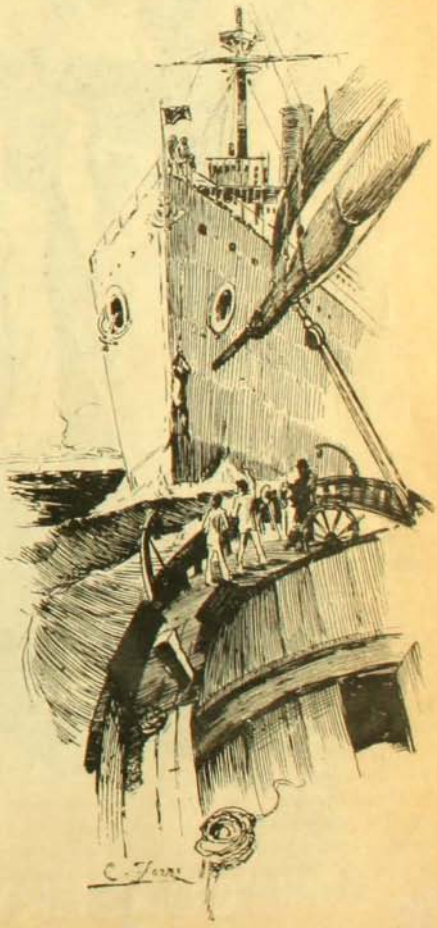
—Insolentes mequetrefes,—refunfuñó el profesor.

—Como no podemos negar que hemos incurrido en algunas distracciones, pensemos lo que haríamos en ciertos percances: por ejemplo, si nos encontráramos separados. ¿Cómo lo encontraría yo á usted?

El profesor se sonrió y dijo:

—No nos separaremos; pero, si llegara el caso, diríjase usted al vapor y allí nos encontraremos.

—¡Cierto! Me alegro infinito de habérselo preguntado, porque, de otro modo, me habría



vuelto loca buscándolo por todas partes. A! hombre le toca saber lo que tiene que hacer.

La señora Monroe miró apasionadamente á su marido, quien formuló un suspiró de complacencia.

El tren, en tanto, se había detenido en una estación y, como permaneciera allí por algún tiempo, exitó la curiosidad del novio que resolvió ir á inquirir la causa de la dilación; porque no era posible perder el vapor para el cual ya tenían tomados sus boletos. Avanzó hasta la extremidad del carro y descendió para dirigirse á unos hombres que estaban al otro lado de la línea.



—¿Dilación?—dijo uno de ellos, en respuesta á su pregunta.—¡Oh, no! es solo un minuto. Estamos esperando que pase un tren de carga. Ya viene. ¿Ve usted el humo?

El profesor miró, vió y se dirigió á su carro. En el momento mismo en que llegaba á la plataforma, el brillo de una piedra, al otro lado de la línea, llamó su atención.

—¡Qué rara!—murmuró.—Parece que...

Atravezando la línea, recogió la piedra y se puso á estudiarla, olvidándose del tren que venía, hasta que, silbando, cruzó la locomotora entre él y la plataforma de su carro.

—¡Hija mía!—exclamó, arrojando lejos la piedra. ¡Qué descuido! Más valiera que hubiera abandonado mis entusiasmos geológicos hasta llegar á mi casa.

Impaciente esperó que acabara de pasar el tren que se había interceptado entre el suyo y él. Contó diez, veinte, treinta, cuarenta y dos carros y después... Su tren había partido en el momento mismo en que el de carga había entrado al desvío y ya iba muy lejos. Norman se hallaba á menos de veinte millas de su casa y ya había perdido á su novia. Cuatro horas después pudo tomar un tren ordinario que lo condujo á Nueva York, y llegó allí en el momento mismo en que el vapor partía.

Furioso corrió al muelle, para ver tan solo al "Pavonia" que se alejaba.

—Puedo alcanzarlo antes que llegue á la bahía, señor;—dijo el capitán de un remolcador que observó la actitud del profesor.—No puede ir con gran rapidez canal abajo y le garantizo dejarlo á bordo por cien dollars.

—¡Convenido!—gritó el profesor, saltando al bote.—¡Apúrese! ¡No pierda un momento!

El bote se apuró y llegó al "Pavonia".

—¡Un pasajero que va á subir!—gritó el capitán.

Respondieron del buque y dejaron caer una larga cadena con una cuerda frente al bote.

—Ahí tiene, profesor,—dijo el capitán.—Cójala bien y llegará á bordo.

—Cien dollars tenga la bondad.

—Gracias! ¡Cuidado ahora!

El profesor Monroe se encontró así á bordo del "Pavonia". Inmediatamente solicitó hablar con el contador y le contó su historia.

—¡Vaya! ¡Vaya! ¡Esto está muy malo!—contestó el contador.

—Pero, ¡mi esposa! ¿dónde está?

El contador meneó la cabeza y dijo:

—No la he visto.

—¿Cómo? ¿no la ha visto? ¡Cielos! ¡Detenga el buque! ¡Tengo que bajarme! ¡Deténgalo inmediatamente!

El contador no se inmutó y tranquilamente le dijo:

—Lo siento mucho, pero usted no puede bajar. Tendrá que seguir viaje con nosotros.

El profesor se desesperó:

—¿Qué hará sola mi esposa en Nueva York?—exclamaba, y no poder comunicarse...

—No es tan malo el caso como parece,—dijo el contador.— Tenemos la telegrafía sin hilos.

—Pues, al punto quiero comunicarme con ella.

—Perfectamente. Le asignaré el camarote número 50. Aquí tiene la llave. Ahora voy á mostrarle la oficina del telégrafo sin hilos.

El profesor se halló en la humillante necesidad de tener que confesar, en un telegrama de diez palabras, que se hallaba en un percance, después de haber rehusado el auxilio de sus amigos y parientes.

El mensaje decía: "Tomás Monroe. A bordo en el "Povonia", dejé á Phœbe en Nueva York. Búsquenla. Telegrafíenme. Camarote 50, Norman".

Entregó el mensaje al encargado de despacharlo y se retiró á su pieza. El empleado se confundía con este telegrama, recordando que hacía quince minutos había despachado este otro:

"Miss Sadie Harper.—Mi querido Norman se quedó atrás por un accidente; no tiene él la culpa. Procuren buscarlo y consolarlo. Esperaré en Londres. Telegrafíenme. Mi dirección en el "Pavonia" es camarote 52.—Phœbe"

Una hora y media después dos mozos llevaban dos telegramas, uno al número 50 y otro al número 52. Los mensajes eran idénticos. Decían así:

"Profesor Monroe, camarote 50.—Su esposa está precisamente á su lado en el camarote número 52.—Tomás."

"Señora Monroe camarote 52.—Su esposo está precisamente á su lado, en el camarote número 50.—Sadie."

Inmediatamente se abrieron las puertas de los camarotes y el profesor y su esposa se abrazaron efusivamente; se reían, se hacían preguntas y se daban explicaciones. El contador que acertó, en ese momento, á pasar por allí, quedó sorprendido.

—¿Qué pretende usted al abrazar á esa señora? Eso no se permite aquí, profesor.

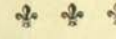
—¿Abrazar á esta señora? ¿Por qué no lo he de hacer? Es mi esposa. Nos hemos casado esta mañana. Ahora, ¿por qué me contestó usted que no se hallaba á bordo?

—¡Su esposa! Ella me dijo que su esposo había perdido el buque, y me dijo que su nombre era señorita Phœbe Harper. ¿Es su apellido, señora, Harper ó Monroe?

Phœbe miró á su esposo y él á ella.

—Ahora me parece que los dos nos hemos distraído un poco, esposo mío,—dijo Phœbe.—Me olvidé que nos habíamos casado y dí mi nombre de soltera.

CRITLENDEN



UNA BALA QUE BURLA LOS RAYOS X

La radiografía presta cada día mayores servicios al cirujano. Recientemente llevaron á un hospital de París una mujer herida de dos balazos de revólver, uno en la frente y otro en el abdomen. Las dos heridas se curaron, sin que en apariencia hubiese lesión grave, pero el día que la enferma quiso levantarse sintió vivísimos dolores en la región lumbar y á lo largo del nervio ciático. Un examen radiográfico demostró que la bala había atravesado el abdomen, y había ido á alojarse en el canal vertebral, provocando dolores por compresión. Advertido el cirujano de la presencia del cuerpo extraño, sometió á la paciente á una operación, pero no encontró la bala en el punto indicado por los rayos. Sacada una nueva fotografía el cuerpo extraño volvió á aparecer, y cuando se volvió á buscarle sucedió lo mismo que en la primera operación: la bala había desaparecido.

El médico sospechó que el proyectil no estaba fijo, sino que se desplazaba, y acertó. Hechas dos fotografías radiográficas, una de la paciente sentada y otra de pie, se vió que en esta última posición el proyectil se encontraba al nivel de la cuarta vértebra lumbar, y se remontaba hasta la duodécima vértebra dorsal al sentarse la enferma. Este cambio de posición era la causa de los fracasos de las operaciones practicadas, y operando á la enferma en una posición mixta, pudo extraerse la bala y curar definitivamente á la paciente, que acaso deba su vida á los rayos X.

X.

EL TENNIS Y LA MUJER



Reproducimos aquí algunas de las posturas más carcterísticas que se pudieron tomar durante un gran campeonato de tennis efectuado en Puteaux y en el cual tomaron parte damas francesas é inglesas. Las francesas, como no se podría esperar, se colocaron esta vez á la altura de sus rivales de Ultra-Mancha.

DE PORTUGAL.--EL REY EN SU VIDA ÍNTIMA Y POLÍTICA



Manuel II de Portugal conversando con la reina madre



El joven Rey discutiendo un interesante punto de alta política con uno de sus Secretarios de Estado.



Grupo de alumnos del Liceo de Curicó acompañados de sus profesores señores Lagos Vicuña y León que con motivo de la excursión que hicieron á Santiago visitaron nuestra imprenta.

DE VALPARAISO.--EN EL CONSULADO DEL BRASIL



Grupo de distinguidas personas que visitaron al señor Cónsul del Brasil en Valparaíso el día del aniversario de esta República

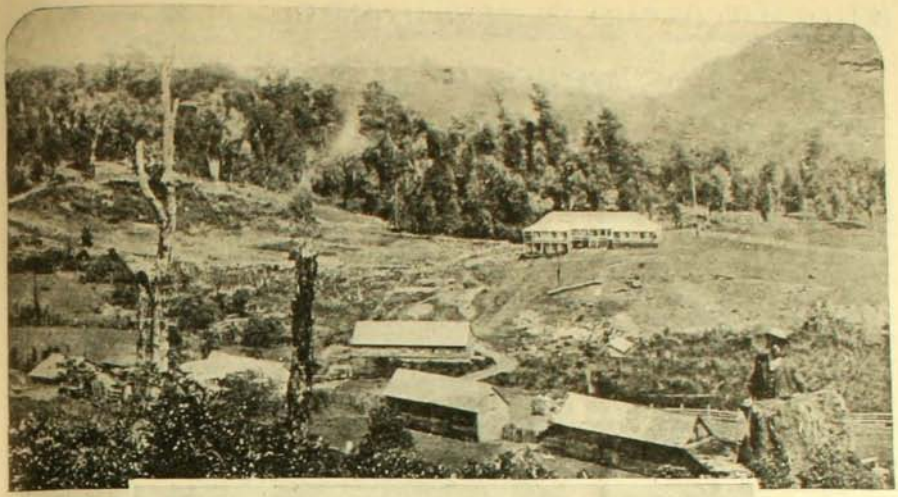
UNA FIESTA DE CARIDAD



Grupo de distinguidas personas que tomaron parte en una representación teatral verificada últimamente en el Teatro Edén de Valparaíso á beneficio de la Sociedad de Santa Filomena



Aspecto general de la concurrencia á la fiesta de caridad indicada







I. Vista general de las termas de Puyehue situadas en uno de los sitios más hermosos de la región del sur.—II. Embarcación destinada al servicio de las termas de Puyehue.—III. Famoso salto del río Pilmaiquen. Desagüe del lago Puyehue que según algunos ingenieros puede dar una fuerza de 400,000 caballos.

LOS VELOS Y ECHARPES

(Modas femeninas)

La caricia del viento de verano hace palpitar sobre los hombres y los sombreros de las parisienses todo un jardín de gasas ligeras y de "echarpes" diáfanas. La moda toma alas y se hace aérea. Al automovilismo que nos ha traído tantos fastidios y desagrados debemos hacerle justicia: nos ha traído una cosa encantadora, el velo flotante y ligero que voltigea alrededor de una hermosa aparición fugutiva que pasa por el camino á razón de sesenta kilómetros por hora.

Pero he aquí que el auto pierde su privilegio. El velo deja de ser un accesorio solo de toilette sportiva. Flota sobre todos los sombreros como la bandera de la elegancia femenina; en la ciudad, en los campos, en la playa juega alrededor de las bellas frentes y se enlaza á las cabelleras de sol ó de sombra. Es que sirve maravillosamente al rostro que encuadra: es el más encantador y el más precioso cómplice de la gracia.

Estrañaría á las señoras de hoy si se les dijese que hace cien años el velo que ellas lucen hacia su aparición por primera vez y revolucionaba el mundo femenino.

La expedición al Egipto había extendido el gusto por las telas de algodón pintado y por las cachemiras. Todas las mujeres se adornaban con un turbante de foulard, como Mme de Staël el cual tiene grandes similitudes con el gorro flanqueado por un "aigrette" que llevan coquetamente nuestras contemporáneas. Pero los velos de muselina triunfan sobre todos.

Fué Josefina quien instauró la moda y lo hizo como Emperatriz; por que pocas mujeres supieron unir á tanto encanto un sentido tal de la estética femenina, y disponiendo como ella de tan soberbio presupuesto de gastos. Josefina tenía un crédito anual de 660,000 francos para su toilette, sin contar los 130 mil francos de su caja particular: lo cual no le impedía estar constantemente endeudada: el Emperador protestaba pero no había más que abrir el bolsillo.

Fué ella quien "lanzó" esos vestidos de percala de las Indias de crespón y linón, toilettes suntuosas de las cuales la más insignificante costaba 60 ó 70,000 francos; fué ella también la que tuvo la feliz idea de buscar combinaciones entre el peinado y los velos.

Todas las ele



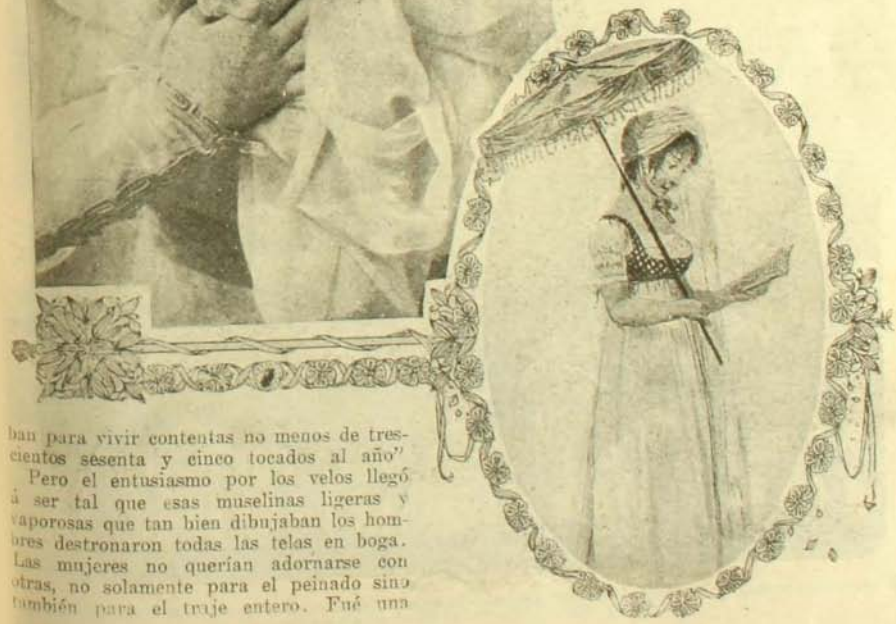
gantes de su tiempo siguieron el ejemplo, y Kotzebue, en sus recuerdos, hablando de una parisiense, escribe con un indignación de buen hombre á quien el lujo desconcierta: "necesitaban para vivir contentas no menos de trescientos sesenta y cinco tocados al año"

Pero el entusiasmo por los velos llegó á ser tal que esas muselinas ligeras y vaporosas que tan bien dibujaban los hombres destronaron todas las telas en boga. Las mujeres no querían adornarse con otras, no solamente para el peinado sino también para el traje entero. Fué una verdadera locura. Los médicos reclamaban en vano, haciendo ver el peligro que corrían todas estas mujeres que salían á la calle en tan rudimentaria envoltura. Todas siguieron la moda con intrepidez y se sacrificaban sin pestañear ante el altar de la elegancia. Un célebre doctor de la época, el doctor Desessarts, que emprendió una vigorosa campaña contra los excesos de esta moda, cuenta "haber visto morir en un año más niñas que en los cuarenta años precedentes"...



Se podría creer que con el cambio de régimen la moda habría cambiado y que los bonitos velos de antaño se habían volado para siempre... ¡Pues bien, nó! Helos aquí que vuelven á Francia, alrededor de la frente, del cuello, sobre la frente de las jóvenes misses que atraviesan el estrecho en grandes partidas para visitar el París de la Restauración.

La caricatura se divierte con esas inglesas de los chales en punta y de los velos flotantes. La canción agrega sus palabras á la música. El vaudeville no pierde esta ocasión única para divertir á sus contemporáneos; se hace chanza... pero se imita, lo cual no deja de ser una cosa bien francesa... Los grandes sombreros de paja se cubren de pronto de gasa verde. El



verde hace tal furor que de pronto se impone una pregunta á la opinión: está usted en favor ó en contra del verde? "Le Petit Modiste Français" comienza una terrible campaña contra este color "desfavorable al rostro". El verde resulta condenado. El velo azul lo reemplaza de pronto en el favor público. Pero los colores más sensacionales hacen su aparición con nombres extravagantes: "ratón asustados", ó "sapo muerto de amor" y lo que á antes se llamaba verde claro, ahora toma la designación de "agua de Nilo" ó "araña meditando un crimen".

Y sobre las grandes capotas cada día viene á enrrollarse una nueva tela anudándose con gracia: "Grepe Rachel" ó gasa polka, tul de ilusión ó hilo de la Virgen.

El extraordinario éxito del velo no se interrumpe más que en 1855 en la Exposición Universal y es reemplazado por el velillo, que se ofrece en lugar de los grandes velos de antes, fino como una tela de araña, ó bien espeso como el de la mantilla de una española.

Al volver á cederles el puesto de honor á los velos hermosos, que revuelan alrededor del rostro formándole como una atmósfera de misterio y de ensueño, nuestras elegantes no hacen nada inédito. Pero, qué más se puede decir sino que no existe nada nuevo en las toilettes femeninas, pues todas ellas giran alrededor de algunas combinaciones de líneas armoniosas y que, si la gracia es cosa muy antigua, es también una cosa eterna que nosotros vamos encontrando de siglo en siglo.



DE VALPARAISO.--VIAJE TÁCTICO



Jefes y oficiales que asistieron al almuerzo en el Regimiento Lanceros.

Las presentes fotografías dan cuenta de la llegada á Valparaíso de los jefes y oficiales de la 2.a Brigada de Caballería, que llevaron á efecto últimamente un interesante viaje táctico bajo la dirección del coronel señor Germán Fuenzalida.



Otro grupo de oficiales



El partido rojo del viaje táctico: mayor Larraín Mandeño; capitanes, señores Oyarzun, Garretón, Jiménez Pedro, Jiménez Carlos, Delanger.

VARIEDADES



La célebre bailarina conocida con el nombre de princesa Nofru-Re ha hecho revivir en un teatro de Baden-Baden los célebres bailes egipcios tomando como modelo las antiguas inscripciones de las ruinas egipcias que representan escenas de esa índole.



Vista del taller de Ruben que se conserva tal como era en la época en que existió su ilustre dueño. En él, existe la mesita en que preparaba sus colores.



Sacerdote jesuita, agredido por las turbas durante los días de revolución en Lisboa, por considerarlo autor de los disparos hechos desde el interior del convento de Campolides y á quien las fuerzas del Ejército libraron de las iras populares.



El célebre escritor ruso conocido con el pseudónimo de Máximo Gorki, acariciando á su amiguita Carmela, pequeña vecina que lo va á visitar á menudo en su villa de Capri.

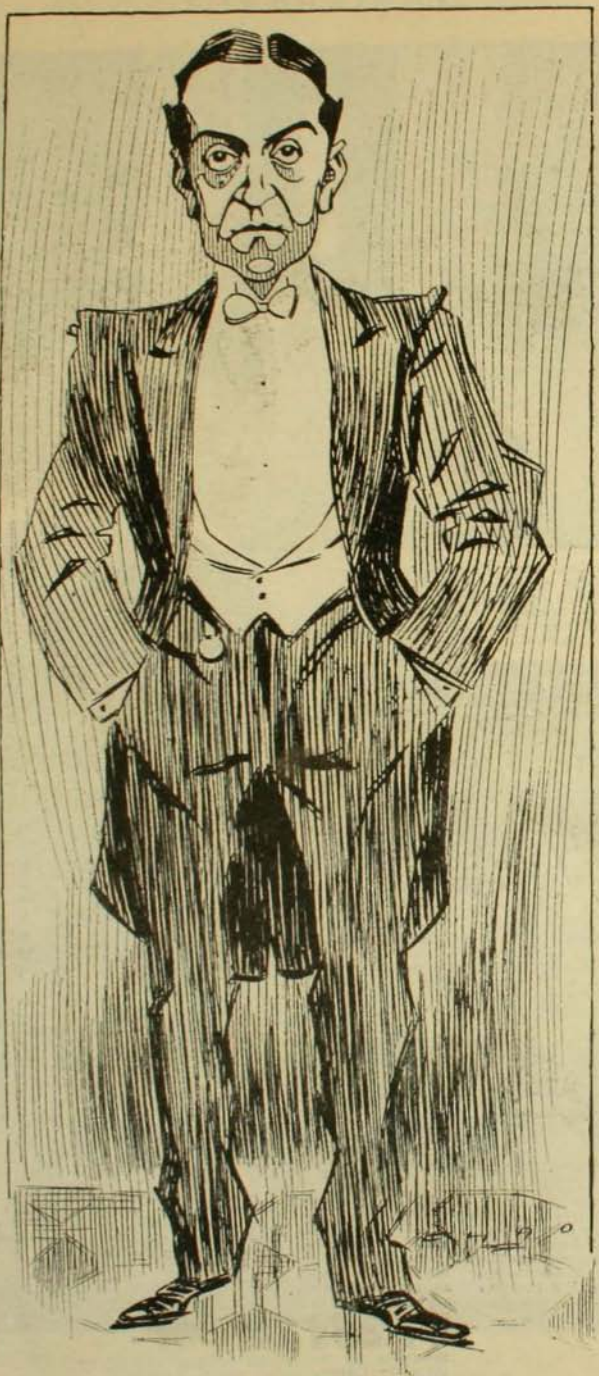


—¡Ah! ¡grandísimo pícaro!... Supongo que ahora no me negarás que te he cogido en flagrante delito. ¿Qué hacías aquí?

—Estaba esperando que escampara la nevazón, señor policía!.

SEÑOR GUILLERMO RAMIREZ SANZ

Diputado por Linares



Habla solo en caso crítico
con acento gemebundo
y es, sin réplica, el político
más político del mundo.

MATRIMONIO HERMOSILLA-SAEZ LOPEZ





Instantánea tomada después del matrimonio del señor José M. Hermosilla con la señorita Teolinda Saez López celebrado en la parroquia de San Lázaro el Domingo 20 del pasado

GALVARINO V. CHOLCHOL





Los teams de foot-ball "Galvarino" y "Cholchol" que últimamente tuvieron un interesante match en Galvarino, venciendo el "Cholchol F. B. C."

DE CHILLAN



Miembros del Centro de la Unión Nacional fundado recientemente en Chillán

MOTE E MEI

(Cuento semi-folklórico)

Mi amigo don Ambrosio, (no se le confunda con el de la carabina), es un neurasténico de marca mayor. A cada instante se le alborotan los nervios y pierde la chaveta por pequeñas cosas, que al común de los mortales nos dejan indiferentes ó soportamos con paciencia.

El otro día le dió de patadas á un organillero que se había estacionado frente á su casa y tocaba canciones alegres, mientras á don Ambrosio le dolía una muela.

Cuenta su mujercita que está pasando las penas del purgatorio con los caprichos y antojos, cada vez en aumento, de su nervioso consorte. Las horas de las comidas son para la angustiada esposa horas de verdadero suplicio. Don Ambrosio le exije todo en conformidad á su paladar y olfato extravagantes. Los platos en que se sirven los guisos deben estar previamente entibiados al horno, á cierta temperatura fija, lo que él comprueba con los dedos, rechazándolos con enojo si no le satisface el caloreito del contacto. Huele cada vianda durante un minuto, y lo más común es que le encuentre olor á algo muy extraño.

Un día dijo que el estofado tenía olor á "riu-



—Mira, palurdo, ¿quién te ha enseñado á decir mote e mei?...

cón" y las zanahorias gusto á "tierra de cementerio".

En estas ocasiones don Ambrosio se retuerce desesperado, grita como un energúmeno y arma un incendio.

¡Dios libre á la pobre señora, si la cocinera al pelar las papas les dejó algunos de esos lunares negros que se llaman ojos! Don Ambrosio echase ese día espumarajos, rabia y patea durante media hora.

Es, no obstante, muy amistoso con sus relaciones. Su figura es atrayente y la conversación espiritual. Siente verdadero placer en ver sentarse diariamente algún amigo á su mesa. Pero éstos le sacan el cuerpo á sus invitaciones por lo muy molestos que lo pasan durante las comidas, á causa de las continuas reconvenciones que dirige á su mujercita ó á la sirvienta, por esto, por aquello y lo de más allá.

Yo he sido el comensal que más seguido le acompaña en esas horas. Tengo algún ascendiente sobre él y me permito llamarle al orden, cuando sus rabietas y choreos pasan la raya y afligen á su tímida media naranja.

—Perdónenme ustedes,—dice cuando se calma el acceso,—estos pícaros nervios tienen la culpa de todo.

—Pero, hombre,—suelo replicarle,—me parece que nervios tenemos todos los del globo terráqueo, y no andamos tirando los platos por quítame allá esas pajas. Hay que ponerles rienda y sugetarlos, como se sugetan las pasiones y vicios que nos degradan.

Don Ambrosio reconoce humildemente que se ha extralimitado, pero media hora después reincide. Es de esos individuos que andan siempre en Fá sostenido, que exageran los asuntos más insignificantes y les dan gigantescas proporciones. Se enojan y arman gresca por pitos que nadan valen. Si la reflexión los baja á veces á Fa natural y hablan con relativa tranquilidad de las cosas de la vida, esto no dura mucho: luego vuelven al sostenido agudo y montan en el macho de los aspavientos y corcovos. Ante lo cual uno tiene que callarse si no quiere que la función termine en cachetina.

Hace noches tuvo don Ambrosio uno de esos ataques cuyas lamentables, pero grotescas incidencias me hacen reir todavía.

Estábamos, como de costumbre, él refunfuñando de la cocinera y la mala calidad de los guisos, nosotros con la nariz casi metida en el plato masticando en silencio y oyendo los resongos como quien oye llover, cuando la lluvia no es acompañada de rayos y truenos. En aquel momento, un vendedor de mote canta con voz estentórea en la puerta de calle su mercancía, con las inflecciones tan peculiares en ellos:

—¡Calientito *el mote é mey!*...

—¡Condenado motero!—exclama don Ambrosio, dando una fuerte patada en el suelo. En seguida de un brinco se pone de pie y se lanza rápidamente á la calle.

Fuímonos detrás de él para evitar una bar-

baridad de las suyas. Don Ambrosio llamó imperiosamente al motero:

—Mira, palurdo, ¿quién te ha enseñado á decir *mote é mey*?

—*Naide, pus, patrón. Así lo hey óido mentar en de quiera chico. Yo soy motero de "nación". Mi paire también fué motero.*

—Bueno, hombre. En adelante no vas á decir nunca *mote é mey* cuando pases frente á mi casa, porque me ataca los nervios. ¿Entiendes? Toma este peso para que eches un trago.

—Gracias, patroncito. Pero dígame: ¿cómo *hey* de gritar para vender el mote?

—Mote de maíz, hombre, mote de maíz.

—Ja, ja, ja, así sale muy *despegao*. Pero le daré en el gusto, patrón.

Y se alejó cantando valientemente:

—¡Calientito el mote de maíz!...

Oyéronse algunos silbidos, lanzados por los muchachos que jugaban en la calle á esa hora. El motero no se amedrentó con aquel vientecillo precursor de borrasca. Enardecido por el billetito que le hacía cosquillas en el bolsillo, decidió repetir el grito durante algún trecho, para que lo sintiera el generoso caballero que se lo había regalado. Siguió pues, cantando á plenos pulmones, con todo entusiasmo:

—¡Calientito el mote de maíz!...

Al enfrentar el bodegón de la esquina se formó la gorda. Oyendo aquel nuevo modo de vender mote, los bebedores salieron en tropel, lo insultaron y pusieron de oro y azul:

—¡Miren el *jutre repolío!*

—*¡Ey es ho! ¿diónde venís llegando?*

—¡A patá *pelá* y tan *enterao!*...

—Si seguís gritando así, te saco la *maire* á chopazos.

El vendedor que era hombre de hígados, les respondió con algunas de carretero, del más grueso calibre.

Al punto se formó un *boche* fenomenal en que las cachetadas sonaban como golpes de bombo.

Fué lo mejor que don Ambrosio, queriendo poner paz en aquel alboroto de que se reconocía causante, recibió en mitad del pecho un



Se acercó un guardián y logró restablecer la calma...

bofetón estraviado que lo sentó de popa en la cuneta, quitándole las ganas de intervenir entre los beligerantes.

A la hora undécima, cuando todo era ya machucones y ojos en tinta, se acercó un guardián y logró restablecer la calma en aquel campo de Agramante, en que más de un curioso, parodiando á Don Quijote, gozaba interiormente al ver cuán bien se defendía y ofendía Sancho, que era representado á lo vivo por el motero.

Resultado: don Ambrosio y yo tuvimos que ir á la Comisaría, para que dejaran en libertad al vendedor "art nouveau". Item más: mi nervioso amigo tuvo que darle cinco pesos para resarcirle de la pérdida de su mote y la quebradura de su farolillo, que esparcido quedaron en el campo del combate; aunque digo mal, el mote fué á parar con barro y todo al estómago de los granujas de la vecindad.

ROP

EL CAFÉ DE LA BODA

EN las regiones del Brasil dedicadas al cultivo del café hay una costumbre muy curiosa.

Cuando nace un niño se llena de café un saco y se guarda cuidadosamente hasta que el muchacho llega á la mayoría de edad.

Generalmente el saco de café lo regala algún pariente ó amigo muy íntimo de la familia, y se conserva como si fuera sagrado. Ningún padre brasileño se atrevería á tocar ni un solo grano del café destinado á su hijo, y para mayor seguridad el saco se precinta y se le pone un tarjetón en el que constan la variedad del grano, el tiempo que tiene al ser empaquetado, la fecha del nacimiento del niño á quien se destina, el nombre de éste y otra porción de detalles que resultan muy interesantes cuando se abre el saco al cabo de los años. Esta ceremonia se verifica por lo común cuando el muchacho se hace hombre y se casa. Entonces se da á todos los invitados una taza de café de aquel, y se vuelve á cerrar el saco que, de acuerdo con la costumbre, los recién casados no tocan hasta después de un año.

X.

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

Un caballo con cabeza de mono

Un propietario de los alrededores de Manila se quedó estupefacto hace pocos meses al ver que una yegua de su propiedad daba á la luz el fenómeno que reproduce nuestro grabado.

La yegua es de constitución perfecta, y el potro con cara de mono nació viable, pero, como generalmente ocurre con todos los monstruos, murió á los pocos días, á pesar de los cuidados que le prestaron los veterinarios, los cuales tenían gran empeño en sacarlo adelante, porque tan extraño caso de teratología merecía un estudio detenido. Pero ante lo irremediable tuvieron que conformarse con hacer-



la la autopsia y disecarlo. Ahora se conserva en el museo de Manila.

La autopsia no ha revelado nada de particular. El cuello y el cuerpo son los de un caballo, y las vísceras son las mismas de todos los animales de su especie. Lo raro es la cabeza, que, como puede verse en la fotografía, parece de mono, pero como es natural, no hay posibilidad de cruzamiento entre un simio y una yegua, y todo se explica por un desarrollo exagerado de la frente, acompañado de la atrofia de las orejas.

El potro en cuestión es sencillamente un monstruo, un error de la naturaleza que puede ocupar un lugar entre las monstruosidades observadas en todas las especies.

*

En Holt (Inglaterra) hay un campesino octogenario á quien ha enseñado á leer y escribir su nieta, aprovechando el reposo á que estuvo sometido por efecto de una enfermedad. A los sesenta años este hombre no sabía deletrear siquiera.

Un enano indígena



Esta rara figurita es la de un enano que encontramos el invierno pasado en el Estado indígena de Hyderabad. Como se ve en el grabado se halla entre dos quitasoles que no tienen más de tres pies de longitud. Tiene actualmente cincuenta y dos años de edad.

*

Una firma respetable



—Pero, hombre, otra vez han llegado veinte ó treinta cartas anónimas en que nos tratan de bandidos, crápulas, estafadores y tutti cuanti.

El socio.—Pues, mira, estoy intrigado por saber quienes son esas personas que nos conocen tan á fondo.

DE ARGENTINA.--EL VUELO DE CATTANEO



Cattaneo bajando de su monoplano en el Aeródromo de Villa Lugano, campo de sus primeras proezas en Sud-América.

Entre los múltiples espectáculos con que el Centenario dotó profusamente á la vecina metrópoli, no cabe duda alguna que había muchos que eran "nuevos", inéditos, magníficos, soberbios, si se quiere enfatizar más aún la verdad de las cosas, atrayentes por su belleza originalidad ó importante alcance utilitario; pero indiscutiblemente hubo uno que recabó para sí sólo la suma de todos estos factores determinantes de la explosión admirativa del gran público. En él se nomina todo y era la última expresión del adelanto en las ciencias, la más brillante medida del arrojo en el hombre. En lucha con los elementos, el más alto exponente del altruismo humano puesto al servicio de la ciencia y del bienestar universal, ejercía una atracción fascinadora, aún más, hipnotizante en esa masa enorme de seres que diseminados en las azoteas de los palacios, en la Avenida de Mayo, ó en la de Callao, en Flores, en Barrancas, ó en Palermo, habían concentrado todos sus nervios y atención en aquello que dentro de poco iba á ocurrir en las alturas, en el cielo. ¿Qué era aquello? ¿A qué se debía esa inaudita expectación de todo Buenos Aires? ¿Era simple curiosidad, admiración, angustiosa ansiedad, deseo?... Un punto apenas perceptible se diseñaba en el horizonte, una extraña ave de metal, tela, "encarnadura y alma humana" rasga las nubes y un ¡ah! formidable, intraductible, inmenso, pone término á un estado de tensión nerviosa que ya había llegado á su período álgido, y da la clave del misterio: es Cattaneo que cruza el espacio en su admirable Blériot y ese inexpresable ¡ah! cuyo vibrante eco repercute en todos los espíritus, en las montañas vecinas, en el fondo de los valles y que rebotando en las nubes llega hasta el mismo Cattaneo, constituyen la expresión externa de un grandioso y conmovedor himno á la Ciencia y al Hombre.



Cattaneo en momentos de elevarse con su Blériot número 2 bis en la Estación Palomar.

LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BELLAS ARTES

(Sección española)



1. José Ma. López Mesquita, "De sobremesa".—2. Eduardo Chichaud y Agüero, "El Angelus".—3. Fernando Alvarez de Sotomayor, "Retrato de la señora B. de S."—4. José Ma. Rodríguez. "Lolita".—5. Ignacio Zuloaga, "Un trovador moderno".—6. J. Sorolla, "Los pescadores".

LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE BE LAS ARTES

(Sección alemana)



I. Señora Ludmilla Flesch von Brunningen, "Narciso".—II. R. Hoelscher, "Mañana de Domingo".—III. Gurig. A. Fischer, "Interior".—IV. Señora Ludmilla Flesch von Brunningen, "Antes del cónclave".—V. Profesor H. Knackfuss, "Revista militar pasada por S. M. el Emperador de Alemania en Damasco.

LA VERDADERA LEYENDA DE ORFEO



Como todas las mujeres de artistas, Euridice durante su vida reveló un espíritu tan pequeño y gusto tan poco...

DESDE la muerte de su esposa Euridice, Orfeo se creía el más dichoso de los mortales. Como todas las mujeres de artistas, Euridice, durante su vida reveló un espíritu tan pequeño y gustos tan poco elevados, que no cesó jamás de reprochar á Orfeo su indolencia: ¿Por qué á él no le gusta más que tocar su lira? ¿No habría hecho mejor, como su vecino Clyteas, en ser un honrado artesano y en enriquecerse cincelando escudos?

Orfeo había soportado estas recriminaciones durante mucho tiempo, porque los poetas han sido siempre débiles ante las mujeres de carácter díscolo y de lengua atrevida. Pero ahora, ¡cuán profundo reconocimiento guardaba en su corazón á la serpiente caritativa, cuya mordedura mortal había despachado á Euridice á los infiernos! ¡Por fin se había libertado de una odiosa tiranía! ¡Por fin podía consagrar todo su tiempo á componer poemas dignos de Apolo y de las Musas!

Sin embargo, Orfeo que era un verdadero artista, comprendió el provecho que podía obtener del dolor que antes no había experimentado y se puso á cantar sobre su lira la muerte de su querida Euridice.

Tan grande es el prestigio de la palabra y de los sonidos, que al instante la tierra entera vibró con los lamentos desgarradores de Orfeo; los montes Rodopo y Panjeo, se estremecieron; toda la Trácia, consagrada al Dios Marte, los países de los Jetas, los países del Ebro y del Orythia, vertieron lágrimas, y las driadas desconsoladas hicieron estremecer con sus sollozos los senos de las montañas.

En el secreto de su corazón, Orfeo se regocijaba de su doble dicha: haber perdido á su esposa y sobre esta pérdida haber escrito poemas que inmortalizaban su nombre. Pero fué demasiado imprudente y se atrevió en sus cantos á invocar á los dioses como testigos de su dolor y á suplicarles que le devolvieran su querida Euridice.

Un día Apolo se presentó á él:

—Júpiter, le dijo, conmovido por tus lágrimas, ha ordenado que se te permita bajar vivo á los Infiernos á buscar á tu esposa.

El divino Orfeo se sintió desfallecer. Como á todos los poetas, le faltaba el valor.

Siempre había tenido un gusto muy moderado por las aventuras y ahora no sentía el menor deseo de penetrar en los abismos del Tenaro, de atravesar esos bosques tenebrosos donde reina un eterno espanto, de aproximarse al terrible soberano de los muertos y de abordar á todas esas lúgubres divinidades que no se han dejado conmover jamás por las súplicas de los humanos. Además, Euridice, á su juicio, se encontraba perfectamente bien en los infiernos. ¿Por qué no dejarla allí? ¿con qué fin venían á mezclarse ahora los dioses?

Orfeo intentó en vano conmover á Apolo.

—Piensa, le dijo éste, que Júpiter te ha concedido un favor extraordinario y que tú no puedes rehusarlo. Piensa también en que



El divino Orfeo se sintió desfallecer. Como á todos los poetas, le faltaba el valor.

vas á adquirir una gloria inmortal desafiando tan terribles peligros.

—¡Terribles peligros! murmuró Orfeo, muy pálido. ¡Con qué indiferencia lo dice! ¡Bien se ve que él es Dios y se siente muy seguro de no morir!

No obstante, como ningún mortal puede oponerse á la voluntad de los dioses, Orfeo debió dirigirse al instante á los infiernos para reclamar á Plutón la esposa de quien creyera haberse desembarazado para siempre. Llevaba consigo la lira, porque aún entre las angustias del terror no lo abandonaba su vanidad, y ya comenzaba á sentirse halagado por la esperanza de obtener entre las sombras éxitos estrepitosos.

Después de haber descendido al interior de la tierra por el abismo del Averno, llegó á los bordes del Aqueron, más muerto que vivo. El sombrío barquero del Estigio le devolvió algo de su tranquilidad, diciéndole:

—El país es triste y faltan las diversiones Pero los habitantes no son malvados y no te harán ningún daño.

Orfeo quiso sonreir, pero al ver sobre la ribera opuesta el espantoso Cerbero, cuyas tres fauces atruenan con sus aullidos el vasto reino de Plutón, retrocedió espantado, creyendo ver llegada su última hora... Pero el perro monstruoso se aproximó á él y se puso á lamerle las manos con su lengua rugosa, mirándole con grandes ojos benévolos y arrojando ladridos de contento. Muy cerca las Eumenides jugaban con sus serpientes, la Hidra de Lerna dormitaba con un aire pacífico, las Gorgonas y las Harpías lo contemplaban con inquietud. Sombras innumerables y ligeras acudieron, rodeando al audaz mortal.

—Todo este mundo no parece, en efecto, muy terrible, se dijo Orfeo. ¿Acaso el Tártaro habría sido calumniado por los Humanos? Y tomando su lira, comenzó á cantar los mismos acentos desgarradores que le habían valido su fama sobre la tierra.

Al momento, las sombras huyeron con una rapidez desconcertante; Cerbero gruñó, la Hidra lanzó terribles silbidos y las Euménides se levantaron amenazantes. Sorprendido, vejado y espantado, Orfeo apresuró el paso y llegó á presencia de Plutón y de su esposa Proserpina. Allí prosiguió su canto interrumpido y para conmover á los soberanos del Erebo, hizo oir lamentaciones patéticas y desoladas.



Orfeo quiso sonreir, pero al ver sobre la ribera opuesta al espantoso Cerbero, cuyas tres fauces atruenan...

Plutón lo miró con ojos terribles, Proserpina hizo una fea mueca.

Orfeo creyó que su dolor no era bastante conmovedor: su lira gimió más lastimera y su desesperación se hizo más violenta.

Plutón no se contuvo ya, y exclamó:

—Miserable mortal, ¿acaso te estás burlando de mí? ¿Te parece que esta mansión no es bastante triste para que vengas á cantarme cosas más tristes todavía? Yo tengo necesidad de divertirme y tú te pones á lloriquear delante de mí. ¡Vamos! algo alegre, y nada de gran música, sobre todo música ligera!

—Este dios no tiene pizca de gusto, se dijo Orfeo, preludiando un aire de danza. Al instante, los pálidos moradores del tártaro



Plutón llevaba el compás con aire bastante satisfecho...

acudieron de nuevo. Los sonidos alegres de la lira les encantaban tanto, como antes les habían fastidiado las lamentaciones, habituados como estaban á oir las suyas propias.

Tántalo se sintió tan maravillado que se olvidó de tener sed; la rueda de Ixion se detuvo para escuchar mejor la música; Sísifo se sentó sobre la roca que rueda eternamente, lo que pareció procurarle un sensible placer; las Danaides abandonaron su tonel para ensayar algunos pasos de danza; Plutón llevaba el compás con un aire beatamente satisfecho y Proserpina ponía los ojos tiernos á Orfeo. Pero éste se entristecía más y más pensando en que se aproximaba el momento fatal en que debía llevarse á Euridice.

En efecto, el monarca del Erebo le dirigió la palabra:

—Habría querido retenerte para que me tocaras todos los días aires risueños; pero Júpiter me ha dado la orden de devolverte á tu esposa con una sola condición: te está absolutamente prohibido, bajo pena de perderla por segunda vez, mirar á Euridice antes de haber vuelto á la luz del día.

—Por los deseos que tengo de verla, murmuró Orfeo, esto no me será muy difícil, y se puso en marcha sin entusiasmo.

Euridice, sombra pálida y ligera, lo seguía y lo llamaba, enagenada de alegría y de reconocimiento.

Entre tanto, Orfeo se decía: Yo que estaba tan tranquilo y ahora voy á volver á la esclavitud. ¡Las mujeres son tan tiránicas!

—¡Orfeo! ¡esposo mío! suspiraba Euridice detrás de él.

—Ya no podré salir por las noches. Además, ¡adiós bellos cantos! En mi duelo conseguía motivos admirables de elegía y habría podido componer aún tantos versos conmovedores. Ahora tendré que buscar un nuevo te[illegible] como si los bellos temas no fueran tan raros en nuestra época.

—¡Cruel! ¿No quieres verme? ¿Qué te he hecho? ¡Bárbaro! detente! vuélvete!

—Ya comienza á gritar, ¡qué cosa más alegre! Oh! los dioses me han hecho una bonita jugada.

Repentinamente, una idea surgió en su espíritu y moderó el paso como si vacilara. Nó, murmuró, sería demasiado pérfido. Mientras tanto, Euridice redoblaba sus gritos y sus lágrimas.

—Sin embargo, continuó diciéndose Orfeo, si Plutón no ha mentido, este medio sería verdaderamente práctico... ¡Un poco canalla, pero tan práctico!

Euridice estaba ahora furiosa; su voz era agria y penetrante; su tono amenazador.

—¡Qué peste! exclamó Orfeo. Y así querían que yo... No, es imposible. Y volviéndose bruscamente, clavó los ojos en su esposa.

—¡Cielos! exclamó Euridice, ¡me arrastran! ¡A mí! á mí! Pero luego su sombra palideció, se borró, se fundió en un ligero vapor y desapareció.

—La verdad es, se dijo Orfeo, que lo que he hecho es una barbaridad... y con un paso más ligero continuó su camino tarareando alegremente:

J'ai perdu mon Euridice
Rien n'egal mon bonheur.

Sin embargo, apenas hubo llegado á la tierra de los vivos, su lira resonó de nuevo con lamentaciones desesperadas, porque Orfeo no ignoraba que los poetas han adquirido siempre gloria y poder celebrando en estrofas fúnebres la mujer cuya pérdida le habían infringido los dioses.

Ahora bien, él había perdido á Euridice dos veces. He aquí por qué ningún músico, por armonioso que fuese, ha llegado jamás á igualar su genio.

EN EL CLUB DE LA UNIÓN

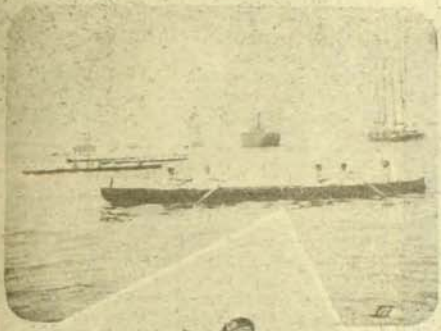


Vista general del gran banquete ofrecido recientemente en el Club de la Unión al señor Rafael Orrego con motivo de su regreso al país, por un numeroso grupo de sus amigos

DE VALPARAISO.- LAS ÚLTIMAS REGATAS

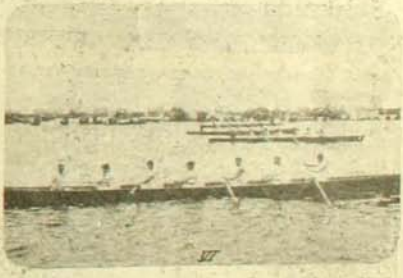
















I. Presenciando las regatas verificadas últimamente en Valparaíso.—II. La lancha de los jueces.—III. Partida de la quinta carrera.—IV. Los bogadores españoles que ganaron la copa Sporting.—V. El capitán Reyes y amigos.—VI. Partida de la primera carrera.—VII. Los jueces de llegada.—VIII. Llegada de la quinta carrera.

MATRIMONIO RODRIGUEZ PUELMA-MATTE GORMAZ









En la presente página damos una fotografía y algunas instantáneas del matrimonio del señor Carlos Rodríguez Puelma con la señorita Gabriela Matte Gormaz que bendecido por el Obispo de Concepción, monseñor Izquierdo, se verificó el Domingo último en la capilla de los Padres Franceses.

MATRIMONIO RODRIGUEZ PUELMA-MATTE GORMAZ



Diversas instantáneas tomadas al retirarse de la capilla de los Padres Franceses las familias asistentes al matrimonio Rodríguez Puelma- Matte Gormaz

LA REVISTA DE GIMNASIA EN EL INSTITUTO NACIONAL



Tres alumnos del Instituto Nacional que fueron felicitados y premiados especialmente por el Rector del establecimiento con motivo de la revista de gimnasia verificada últimamente



Durante la revista. Flexiones



Uno de los ejercicios que con más propiedad se presentaron



Otro interesante ejercicio

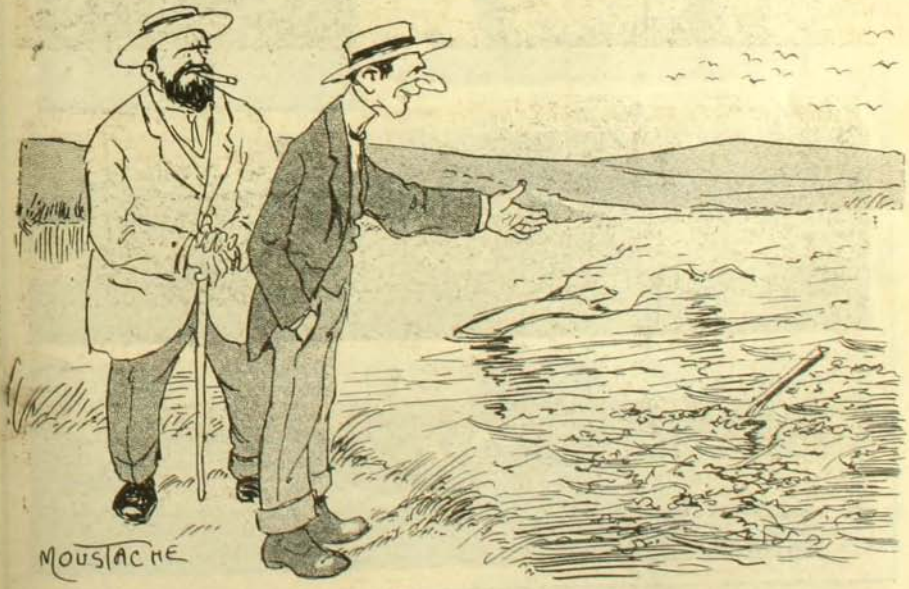


Rotación de brazos

PEÑUELAS



1 **EN LA EXPOSICION.**
—¿Le gusta mi busto? A que no adivina de qué material está hecho.
—Parece de barro.
—Nó, señor. Está hecho con agua de Peñuelas.



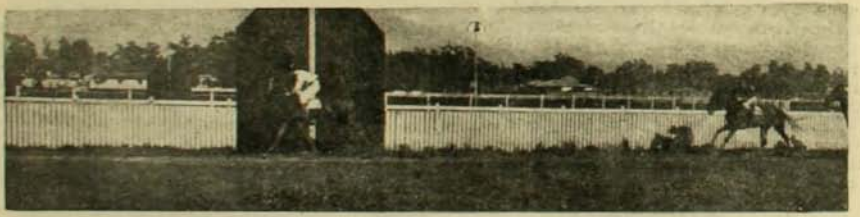
2 **A ORILLAS DEL LAGO DE PEÑUELAS.**
—Aquí podríamos imitar un milagro de N. S. Jesucristo con bastante éxito.
—¿Cuál?
—El de andar sobre las aguas.

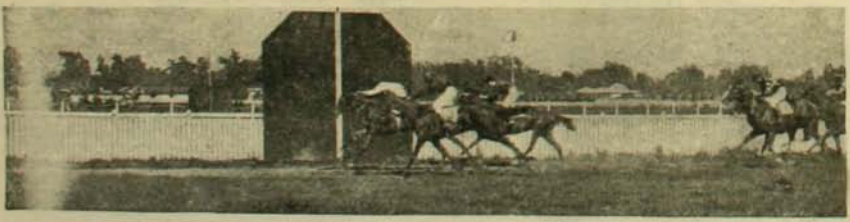












I. Llegada del "Colt Stakes": 1.o Zafarrancho; 2.o Dorando.—II. Llegada de la sexta carrera: 1.o Unnamed; 2.o Hechizada.—III. Sourire, ganador de la segunda carrera.—IV. Frileuse, ganadora del Fillies Stakes.—V. Frileuse ganando el Fillies Stakes.—VI. Llegada de la segunda carrera: 1.o Sourire; 2.o Polenta; 3.o Adare.

SIN LITERATURA



JOVEN, en buena posición social, soltero y gallardo, Domingo Arévalo sentíase á los veintiocho años sumido en esa dolencia moral que condujo á Lord Byron hacia Misoloughi y puso en la impaciente mano de Larra un arma de combate.

Despistado y rendido, necesitaba una palabra para su dolencia. Vino un médico y se la brindó: "Neurastenia". Arévalo, al oirla, sonrió escépticamente y abonó la minuta de honorarios del buen hombre, menguado en ciencias, pero ducho en palabras.

Como el famoso manchego, Domingo dió en la manía de leer vorazmente. Era un mozo razonable; pero no supo digerir ese alimento traidor de la letra impresa. Desatendió aquella frase que, presintiendo á estos hombres febles de hoy, escribió Kempis: "Quien añade ciencia, añade dolor".

La vida de Arévalo deslizábase monótonamente, abrasada su alma en una sed de ideal que ninguna mujer había encarnado. Ni aquellas heroínas de Bourget, de D'Annunzio, de Prévost, ni estrotas, antagónicas, de Balzac, ni aún aquella soñada por nuestro dulce Fray Luis de León

II

Arévalo tuvo noticia de la llegada de Isabel, una prima suya á quien había dejado de ver hacía años.

Fué á visitar, impulsado, más que por un deber de afecto, por una curiosidad de mozo mujeriego. Charlaron frívolos. La prima regresaba de Santander, joven aún, pero tocada con la aureola de una viudez prematura. Domingo, al terminar la entrevista, salió pensando: "Es bonita, muy bonita..."

Pocos días después resolvió verla de nuevo.

La conversación hubo de prolongarse media hora más. Rieron; evocaron... Arévalo, camino del Círculo, pensó levemente optimista: "Es inteligente; muy inteligente"...

Y al regresar del veraneo, Domingo resolvió visitarla otra vez, considerándola como una sabrosa y última conquista que ahuyentara su inexplicada dolencia.

III

Vivía Isabel sola, con una antigua fámula, en cierta silenciosa calle de la corte: una de esas calles de aspecto provinciano, que tienen algún caserón con rejas altas, silencio de hogares bienaventurados, bolas doradas en los balcones y hierbajos, siempre verdes, entre el empedrado.

Ha mediado la tarde. Cuando Domingo dió un tirón vigoroso á la campanilla—que repiqueteó confusamente allá por las larguras del pasillo—la propia Isabel salió á abrir.

—¿Sola, prima?...

—Solita, primo. Acaba de salir la criada.

Sonrieron mientras pasaban al gabinete. En los muebles, en los cortinajes, en las mil deliciosas chucherías del modesto ajuar, resplandecía la pulcritud de una mujer honesta que baña en poesía familiar todo cuanto sus manos solícitas atienden.

—¿Te diviertes mucho? preguntó ella sentándose á discreta distancia de su primo.

Arévalo hizo un gesto ambiguo.

—¡Bah! Me he aburrido extraordinariamente, suntuosamente, como un monarca sin corte. Aquello es demasiado frívolo.

Isabel le miró, incrédula.

—¿Aburrirte tú?... Joven, rico y—perdona el piropo sin malicia, en honor á la verdad—inteligente y buen mozo?... Eso es una de tantas 'posturas" espirituales de buen tono que adoptáis los hombres de ahora. ¿Qué diría yo, sola, desamparada y, por añadidura, mujer?...

E Isabel, ingenuamente melancólica, suspiró.

—Te lo he repetido varias veces, repuso Arévalo. Estoy enfermo... Gravemente enfermo.

Pero Isabel, mirándole de hito en hito, exclamó:

—¿Sabes lo que es todo eso? Empacho de literaturas. Un ataque agudo de romanticismo. Debías haber vivido el año treinta.

Soltó la carcajada y añadió:

—Créeme: debes irte otra temporada al campo y enamorarte de cualquier rústica, llena de salud, con una frente estrecha y un corazón sin domar. Te lo aseguro. Yo conocí á un poeta muy exquisito, muy romántico... que se casó con su criada.

—¡Eres cruel, prima!...

—¡Y tú muy bobo, primo!...

La sana risa de Isabel no desconcertaba á Arévalo. Sin inmutarse, creyendo afectada la jovialidad de su prima, meditó el ataque. Domingo sabía que no le había sido indiferente á Isabel. Su instinto de conquistador no le vendía.

Reanudaron la charla, taimadamente por parte de él; confiada y jovial por parte de ella. Luego, aprovechando una pausa, Isabel se levantó para encender la luz.

El conmutador sonó levemente; pero la estancia continuó llena de la penumbra del atardecido.

—¿Qué sucede? inquirió Arévalo.

—No sé. Debe de estar descompuesta la llave.

Acudió Domingo y dió una nueva vuelta al conmutador, con igual fracaso. Fueron los dos primos á otras habitaciones y hallaron, con el natural asombro, que no se obtenía la codiciada luz.

—¡Qué contrariedad!... murmuraba Isabel hondamente preocupada. ¡Y esa criada imprevisora que no tiene ni un mal paquete de bujías!...

Arévalo procuraba atajar el mal humor de su prima. Al fin, para charlar honesta y sosegadamente, como ellos, no se requería iluminación artificial de ninguna especie.

Sin embargo, sonreía, acatando á la obscuridad como á una colaboradora que podía favorecer sus propósitos.

—Menos mal que eres de confianza, exclamó Isabel suspirando. De todos modos, no me gusta estar á obscuras.

—Y sin embargo, ¡es tan poético!... dijo Arévalo. La media luz, cuando no la sombra, protegen todas aquellas expansiones que el corazón no se resolvería á hacer bajo la cruda luz del sol. Victor Hugo ha hablado de las almas crepusculares. Yo creo que hay también ocasiones crepusculares que son para la confidencia y acercamiento. Hora de amistad, de refugio; de soñar en algo que nos eleve un poco por encima de la estúpida vida cotidiana. ¿No crees, alma, que?...

Exaltándose gradualmente, Arévalo empezó á remover lecturas, sensaciones brumosas é incoherentes sutiles de hiperestésico. Al principio, Isabel pretendió mirarle, asombrada. Sencilla y natural, no comprendía aquella sarta de frases, dichas con voz trémula y teatral afectación. Había leído poco y con el femenino deseo de distraerse, sin soslayar complicaciones psicológicas que hubieran acabado por aburrirla.

—¡Isabel, Isabel!... murmuraba Domingo en uno de aquellos espejismos que antaño le sumieron en lastimoso estado. Las mujeres, casi todas las mujeres, según se dice, carecen de idealidad vistas de cerca. Sólo la cobran desde lejos. Estoy enfermo de vulgaridad, de prosaísmos, de frivolidades... ¿Conoces aquella **Foscarina** de D'Annunzio?... Recuerdas la admirable **Magda** de Sudermann?... ¿No pensaste nunca que esas mujeres corrientes, burguesas, hacendosas de hoy, que sólo piensan en los figurines ó en los teatros, ó en un marido que les asegure el sustento, son sencillamente abominables? ¿No crees tú que?...

Aún continuó hablando por medio tan inflamado un buen trecho. El silencio más extraño, la obscuridad más alucinante, llenaban la estancia. Arévalo, en un instante de lírica fogosidad, acercóse á Isabel con intención de estrechar su mano ardientemente: ni más ni menos que un capítulo de literatura francesa.

Avanzó; palpó al través de las sombras... Nadie. Inquieto ya, llamó:

—Isabel, ¿no me oyes?.

Igual silencio. Entonces receló una cosa horrible. ¿Se habría dormido, imprudentemente, su prima?

Y, tembloroso, encendió un acerillo. Isabel había desaparecido.

¡Oh!... Indudablemente era una de tantas mujeres vulgares. Arévalo permaneció meditabundo, hasta que la cerilla, á punto de consumirse, le abrasó los dedos. La noción del ridículo hubo de abrasarle también las mejillas.

¿Cómo su prima, mujer educada y discreta, procedió de modo tan insólito, abandonándole en el momento mismo en que toda su exaltada elocuencia se desbordaba?... ¿Era una lección cruel?...

Y cuando, ofuscado, sin detenerse en más complejos análisis, Arévalo avanzaba á tientas hacia el pasillo, para marcharse, sonó la campanilla. Era la sirvienta, que llegaba.

En la sombra, Domingo oyó al risotada fresca de su prima, burlándose.

El mozo, corrido, sin pronunciar palabra, saltó escalones abajo, á la calle.

IV

Al día siguiente, Isabel recibía una carta de Arévalo:

"Prima gentilísima: Una noche de insomnio me ha hecho sensato y vulgar como nunca. Tu acción de anoche, tu risa acerba, me han transformado, salvándome. Eres la mujer ideal que necesito y merezco. Con retóricas que desfiguran la vida quise conmoverte... Ahora, ya curado, sin literatura, llanamente, te pregunto: "Isabel, Isabel... ¿quieres casarte conmigo?..."



CARNET DE ZIG-ZAG



Señor Francisco Molina y señorita María Julia López, cuyo matrimonio se efectuó en Antofagasta el 1.o del actual.

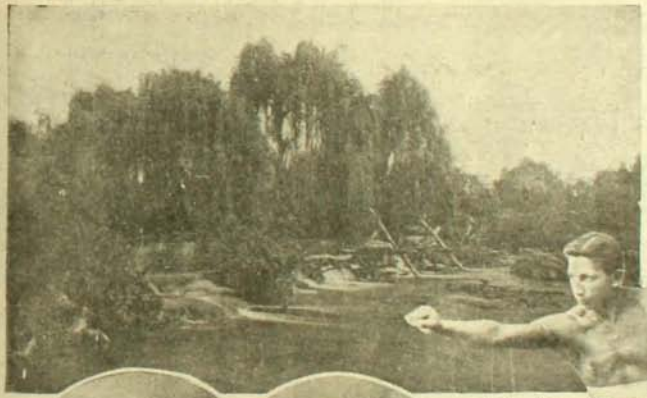




Señora Leona Monreal v. de Parra † en Valparaíso.



Señora Blanca R. Vicencio de Paez † en Quillota.



Vista de un paisaje de las márgenes del Loa



Señor Miguel Prats Urzúa † en Llolleo.



Señor Carlos del Canto M. y señorita Elisa Munita A. que contrajeron matrimonio en la capilla de los Padres Franceses recientemente.



El boxeador chileno Manuel Sánchez, de peso liviano, que pronto partirá á Buenos Aires á tomar parte en un gran match internacional.

INAUGURACIÓN DE LAS EXPOSICIONES INTERNACIONAL DE AGRICULTURA Y NACIONAL DE INDUSTRIAS

















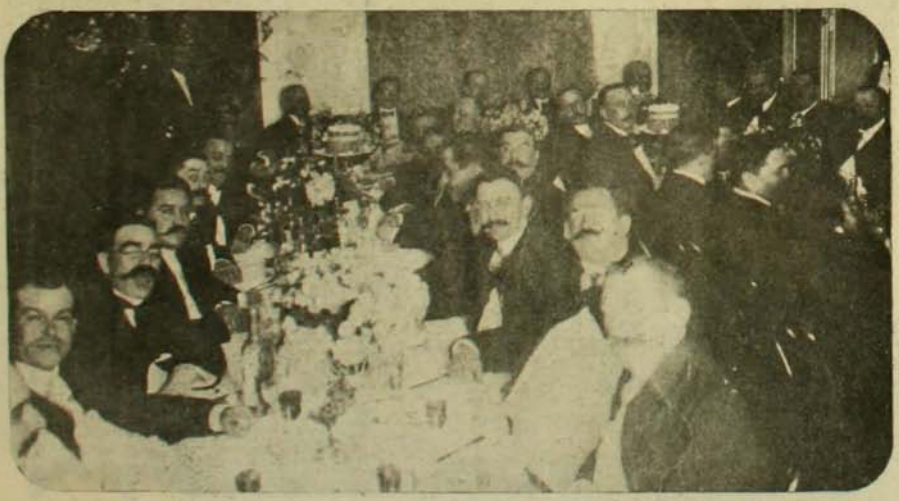
I. En primer término S. E. el Vice-Presidente de la República, Ministros de Estado y el señor Enrique Cousiño en una de sus últimas visitas al local de la Exposiciones en la Quinta Normal.—II. Vista de los concurrentes á la inauguración de las Exposiciones en la tarde del Domingo último visitando los pabellones.—III. Un grupo de señoritas argentinas y chilenas visitando las Exposiciones.—IV. Fotografías tomadas el día de la inauguración en los momentos que el señor don Ramón Barros Luco pronuncia el discurso de entrega ante S. E. el Vice-Presidente de la República. Ministros de Estado y Cuerpo Diplomático.—V. S. E. el Vice-Presidente de la República, Ministro del Interior, señor Ramón Barros Luco y otras distinguidas personas llegando al local de las Exposiciones el día de la inauguración.—VI y VII. Dos de los principales pabellones.

EL CONGRESO SUD-AMERICANO DE FERROCARRILES



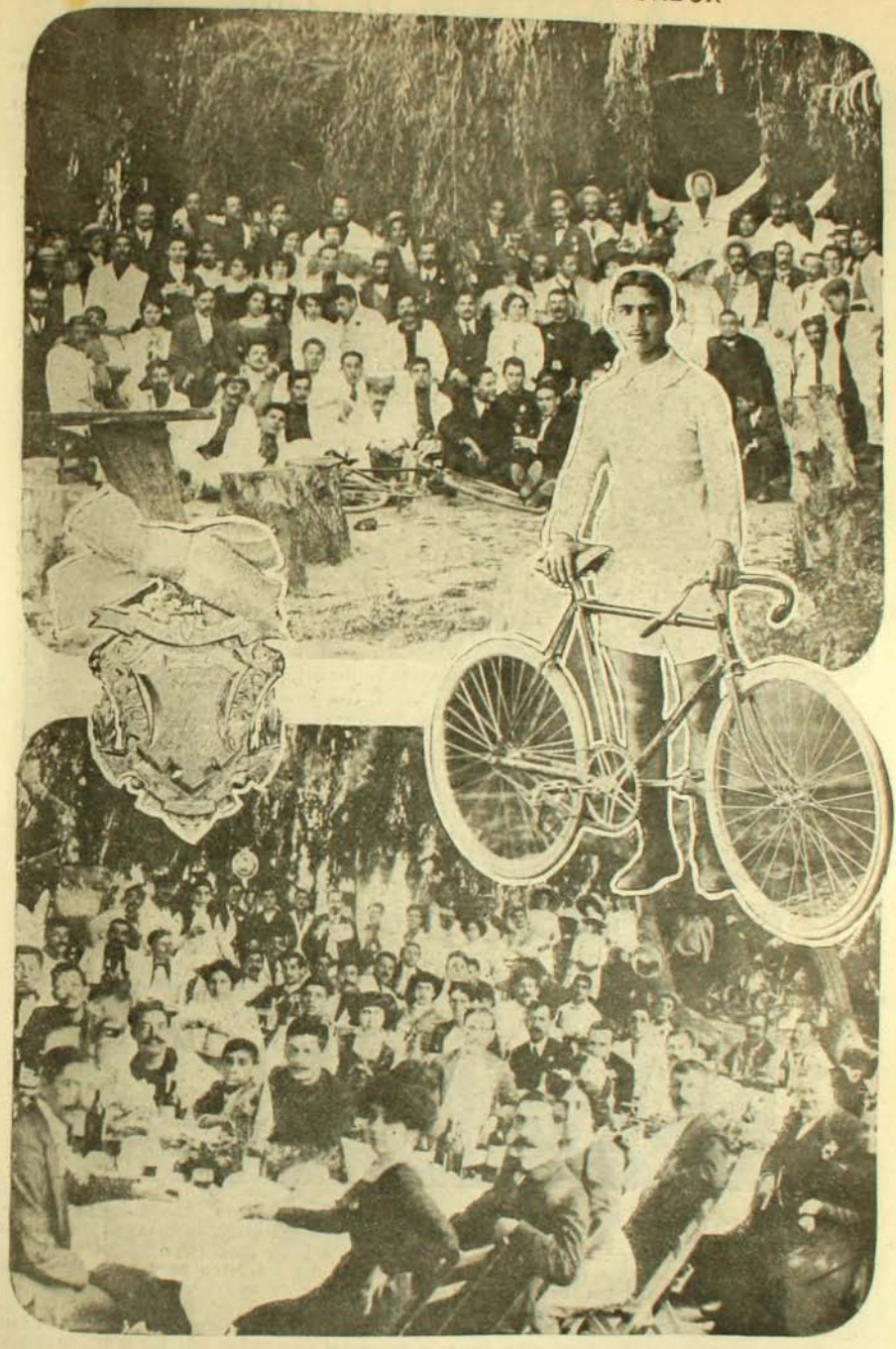
Por iniciativa del Gobierno argentino se celebró en Buenos Aires, entre el 18 y el 29 de Octubre último, un Congreso de Ferrocarriles con el objeto de echar las bases de una institución permanente destinada al estudio de los problemas ferroviarios de Sud América.—Nuestro Gobierno, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y la Dirección de Obras Públicas, se hicieron representar en este Congreso por una delegación especial, compuesta de los señores Raimundo del Río, Juan Manuel Valle, Luis Schmidt, Manuel Trucco, Teodoro Schmidt, Eduardo Feuereissen, Carlos Sibillá, Tomás Marchant, Eduardo García Collao, Francisco G. Huidobro y Guillermo Sanhueza, de los cuales damos la presente fotografía.

EN HONOR DE UN EX-MINISTRO



Durante el banquete ofrecido en Valparaíso por el directorio del Centro Liberal al señor Fidel Muñoz Rodríguez, ex-Ministro de Industria y Obras Públicas

LA FIESTA DEL CLUB CICLISTA CONDOR



En las primeras horas de la mañana del Domingo último se llevó á efecto en el Parque Cousiño el "Campeonato del Record de la Hora", organizado por el Club Ciclista "Cóndor". Venció el conocido ciclista Downey, del cual damos una fotografía. Damos además dos vistas de la fiesta campestre verificada después del campeonato y la medalla de oro obsequiada al Presidente de este Club Ciclista, señor Mateluna.

LA MONTAÑA DE ORO

La tierra acaba de abrir allá abajo, en un rincón perdido entre montañas áridas, ó á orillas de pantanos pestilenciales, un pactolo de brillantes pepitas.

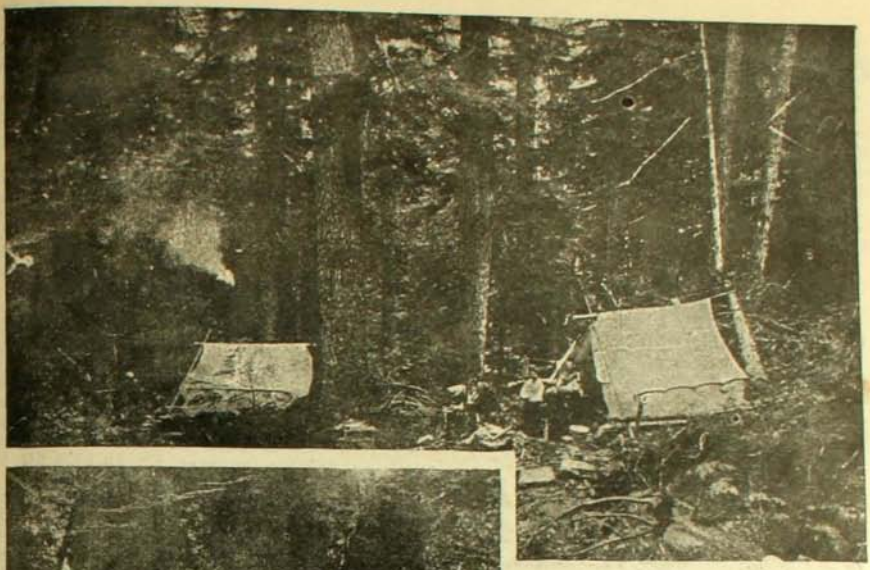
Y los hombres se lanzan al botín, dispuestos á desafiar el hambre, la sed, las fieras, decididos á arriesgar su vida por llegar de los primeros á los nuevos campos de oro, resueltos á todo, y muchas veces al crimen, para no dejarse vencer por rivales.



Uno de estos accesos de fiebre de oro acaba de estallar en la Colombia Británica en los alrededores de una ciudad que buscaríamos en vano en los mapas más completos. No os admiréis, Stewart no tiene aún doce meses de existencia.

Pero ¿quién no admirará la precocidad de la joven ciudad? Su población se eleva ya á cinco mil almas y, en sus calles, apenas trazadas, tres bancos, dos iglesias y tres teatros elevan sus cúpulas por encima de las chozas en donde moran futuros millonarios.

La fiebre del oro.—La historia de la más reciente explosión de la fiebre del oro puede exponerse brevemente. En el curso de junio último se esparció la noticia en Stewart de que dos mineros acababan de presentarse á la Oficina del Registro para cumplir con las formalidades de estilo y hacer valer sus derechos sobre una concesión minera. Oídos indiscretos sorprendieron los propósitos entusiastas del ensayador público á quien los mineros habían presentado muestras del mineral de oro; en el primer examen esas rocas anun-





Arriba, un campamento en pleno bosque. Abajo, dos mineros comienzan á explotar una concesión...

ciaban al mundo un tesoro. Los mineros felices son locuaces. Nuestros dos hombres, agotados por algunos meses de privaciones, se entregaron bien pronto á las confidencias, entre dos copas de whisky. ¡Sí! ¡Habían descubierto un nuevo Eldorado, allá abajo, al otro lado de los grandes hielos de Bitter-Creek, del Río de la Amargura.

La misma tarde, diez, veinte, cincuenta ambiciosos arreglaban sus maletas y se lanzaban á la aventura. La fiebre ardía, violenta, intensa. Advertidas por el telégrafo, Vancouver, Prince-Rupert y todas las ciudades del litoral enviaban á Stewart bandas de aventureros. Los pasajes se vendían en subasta pública. La fiebre trastornaba al Canadá, á los Estados Unidos, á la Europa; todos querían llegar cuanto antes á Stewart.

En esta nueva ciudad, desde el mes de julio, todo tenía un precio exhorbitante. Un caballo, que podía valer quinientos francos antes de la aglomeración de aventureros, pasó á valer cinco mil. Una miserable canoa se vendía en ciento cincuenta libras. Y los víveres llevaban la misma proporción. ¿Quién podrá calcular las enormes sumas que acumularon en pocas semanas los honrados hoteleros de Stewart? Una costilla de cordero valía quince francos. Un huevo, cinco francos.

Es que las nuevas de Bitter-Creek no eran de naturaleza para hacer disminuir la afluencia de buscadores de oro. Citaremos aquí algunos de los descubrimientos de los más sensacionales. Un buscador de oro llamado Lade vendió su derecho en cuatrocientos mil francos al contado á uno de los especuladores. Un pobre irlandés que había, desde los prime-

ros días, abandonado la taberna de Stewart en donde ejercía las modestas funciones de lavador de platos, para acudir á los campos de oro, encontró que un sindicato le ofrecía medio millón, pero rechazó esta oferta prefiriendo explotar por sí mismo su concesión. Un canadiense vendía dos de sus títulos en seiscientos mil francos, reservándose la propiedad de su tercera concesión.

Después estalló la noticia gorda: Bitter-Creek era una verdadera ¡Montaña de Oro! A lo largo del valle corría una veta cuyas



ramificaciones podían seguir en una longitud de treinta y cuatro kilómetros.

La información produjo una sensación enorme en el mundo entero. ¿Acaso iría á repetirse la aventura de 1849? ¿Se vería á millares de emigrantes precipitarse á esa región árida de montañas rocosas á riesgo de morir de hambre? Sabia y prudentemente el Gobierno canadiense hizo publicar en los principales diarios de los dos continentes, informaciones que, sin desmentir las anteriores noticias, las encontraba exageradas.

Pero todas las comunicaciones oficiales no hicieron efecto en el ánimo de los buscadores de oro que emprendían viaje hacia la Montaña de Oro.

No hay rosas sin espinas.—Yo he gustado de esta fiebre, de estas emociones y de sus decepciones también. Partí á los veinte años como secretario de un ingeniero de grande experiencia, M. Félix Charlais. Conozco la fuente que experimenta el minero, cuando, remontando penosamente el lecho de un torrente, se detiene para lavar en un plato de madera algunas paladas de arena y ve, de repente allí cómo brillan las pepas de oro nativo.

Evocar estos recuerdos personales, es dar á conocer como se descubre una mina. Que esto me sirva de escusa. Tomo la aventura desde el principio, en Panamá, en donde una goleta italiana nos condujo á Haute-Tuyra, no sin habernos lanzado muchas veces á bancos de arena en donde luchábamos con cocodrilos. Por fin llegamos á Pinogana, ciudad de negros y de indios, en donde Charlaix organiza la caravana para descubrir el nuevo Eldorado.

Armados de hachas y machetes nuestros hombres no avanzan sino abriéndose paso á través de la espesura de la selva. La noche la pasábamos al cielo raso, entre grandes fogatas cuyos reflejos servirían para mantener á distancia á los jaguares. En un solo día tuvimos que atravesar cincuenta y ocho torrentes con el agua hasta el arzón delantero de la silla. Otros sinsabores nos esperaban en Cana. No podíamos dar un paso sin encontrar serpientes de todos tamaños, desde el enorme boa, hasta el pequeño siete pasos, cuya mordedura inflige una muerte horrible. Los vampiros nos acechaban de noche para chuparnos la sangre.

Mas, ¿qué importan estas molestias al buscador de oro? Si es necesario ir al infierno, allí va, si creyera que allí podía encontrar pepas amarillas.

Una vez en el lugar de nuestro destino, Clarlaix inició sus tareas. Después de varios días de estudio, tomó una hoja de papel, indicó algunos puntos con notas topográficas, señalando el lugar y la orientación de la veta.

No tuvo el placer de asistir á su triunfo. Una enfermedad lo hizo volver á Francia. Seis meses más tarde se halló la veta en el mismo paraje indicado por él. Aún me parece ver la expresión de nuestro minero mayor, cuando una mañana llegó á mi choza:

—¡Mira, señor, me dijo, mira el oro!

Efectivamente, dejó caer sobre mi mesa una enorme cantidad de oro. Así fué cómo se descubrió uno de los más ricos yacimientos de oro del Nuevo Mundo.

Según los usos locales, un indio había vendido su libertad, porque se hallaba abrumado de deudas, á un comerciante que lo empleaba en hacer carbón en las selvas. Un día encontró un puñado de pepitas de oro que llevó legalmente á su amo y le ofreció un negocio: que le devolviera su libertad y explotarían juntos la mina. El amo fingió aceptar y se dirigieron hacia el paraje. Pero el negro había observado que unas sombras lo seguían á la distancia, entre el follaje, y comprendió: lo matarían como un perro tan pronto como hubiera revelado su secreto. En-

ronces fingió haberse extraviado. En la misma noche fué á exponer su caso á un papelero francés que lo oyó benévolamente y formó con él y otros compatriotas una sociedad. Pero los fondos reunidos se agotaron pronto, pues la naturaleza de la mina exigía gastos imprevistos.

Se cuenta que uno de los accionistas rompió, en un exceso de cólera, sus acciones que, á su juicio, nunca valdrían nada. Pues bien, pocos años más tarde, valían muchos millones de pesos.

Una de las minas más ricas del mundo estaba en plena explotación, en el mismo sitio en donde el negro había trabajado como carbonero y el cual ahora ocupa un alto puesto entre los multi-millonarios de América.

VICTOR FORBIN

EN EL VAPOR "RODA"



Grupo general de los asistentes al banquete ofrecido por el acaudalado industrial boliviano señor Simón J. Patiño últimamente en Valparaíso á bordo del vapor "Roda"

EN EL COLEGIO DE LOS PADRES FRANCESES



Aspecto general que presentaba el hermoso teatro de los Padres Franceses la noche de la repartición de premios á los alumnos de este establecimiento

EL "LADIES MEET" DE L'ETRIER

















EL Domingo último se verificó en Conchali el gran Ladies Meet organizado por la Sociedad Hípica Francesa L'Etrier, á fin de clausurar la actual temporada sportiva. Fué una interesante y hermosa partida en la cual todos los miembros de L'Etrier rivalizaron en agilidad y destreza. A medio día se sirvió en Conchali un espléndido almuerzo al cual asistió el señor Ministro de Francia y señora y un numeroso y distinguido grupo de personas. En las presentes páginas damos una serie de interesantes instantáneas tomadas durante la "cacería", así como de las familias asistentes, en momentos antes y después del banquete.

EL "LADIES MEET" DE L'ETRIER

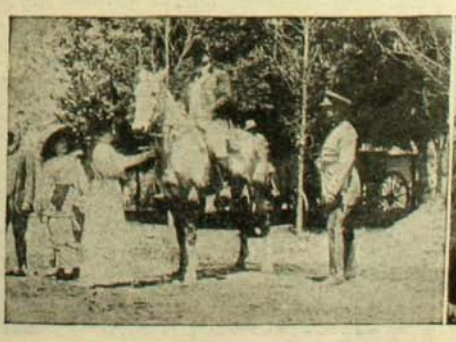




Distinguidas damas que con su presencia dieron la nota artística de la fiesta



Grupo general de los asistentes á esta interesante fiesta sportiva



Preparándose para la partida



Conocidos sportsmen

LA EXPOSICION AGRICOLA



Pabellón donde se exhiben los cultivos abonados con salitre

Con motivo de la brillante inauguración de la Exposición Internacional de Agricultura y Nacional de Industrias efectuada el Domingo próximo pasado, entre las diversas secciones de gran interés agrícola, hemos tenido oportunidad de visitar detenidamente la exhibición que la Asociación Salitrera de Propaganda ha hecho en este torneo internacional.

Nos complaceremos en hacer una detallada descripción del material y secciones de esta importante exhibición, porque sin duda, ella demuestra de la manera más práctica posible los resultados que ha tenido la propaganda en los diferentes países del mundo y muy especialmente la labor de la Agencia de Propaganda en Chile, á cargo del injeniero agrónomo don Francisco Rojas Huneens.

El conjunto puede dividirse en tres secciones, que describiremos separadamente: el pabellón con el material de propaganda, los ensayos demostrativos de cultivos abonados y la industria salitrera.

En el pabellón, curiosa construcción de estilo caprichoso, se encuentran numerosos cuadros murales y fotografías de todas clases de cultivos comparativos abonados con y sin salitre; mapas que demuestran las diferentes zonas de los distintos países en los cuales se hace propaganda con profusión de folletos en todos los idiomas, publicados por las delegaciones extranjeras, incluso algunas en japonés, árabe, sueco, etc.; preciosas muestras de caliches de diversas clases y calidades, llamando la atención un enorme trozo de la Oficina Salitrera Santa Elena que pesa 4 toneladas con una ley de 60%. Así mismo hay cuadros estadísticos que demuestran el aumento de consumo del salitre en los últimos años y un mapa de Chile que presenta la ubicación de todas las zonas del país que han empleado salitre en este año y en el cual se lee en rojo las cifras del consumo en los nueve meses que van transcurridos y que alcanza casi al doble del consumo total en años anteriores.

Entre todas estas cosas llama también muy especialmente la atención, el mapa y material que demuestra el desarrollo alcanzado por la propaganda en Francia, á pesar de las afirmaciones un tanto pesimistas que se han hecho en estos últimos tiempos. Estudiando este material detenidamente se llega al convencimiento que el trabajo de propaganda efectuado en ese país es completo, pues ha alcanzado á todas sus regiones, efectuando concursos de abonos, haciendo ensayos demostrativos en todas las escuelas agrícolas y dando conferencias por los profesores regionales, etc., con lo que se ha logrado que el consumo de salitre en ese país haya aumentado considerablemente.

La sección de ensayos demostrativos es interesantísima, se exhiben ordenadamente cultivos en maceteros de toda clase de plantas: trigos, cebadas, avenas, cáñamos, maíz, cultivos de hortaliza, plantas de flores, árboles forestales, etc. Las enormes diferencias de los efectuados con abonos y los que no han recibido fertilizantes es la prueba más elocuente de los beneficios que se pueden obtener con la aplicación razonada de los abonos. En una palabra, la vista de cualquier agricultor á esta



Con salitre — Sin salitre

sección de la propaganda, es suficiente para estimularle el deseo de consultar y ensayar el empleo del salitre y abonos en general.

Se completa la sección de ensayos con la anexión del campo de experiencias de la Estación Agronómica, en el cual se efectúan en el terreno mismo interesantes ensayos de los principales cultivos. En resumen, estos cultivos dejan la mejor impresión en favor de la propaganda que se hace, y hemos oído á muchos de los visitantes el deseo que se repitan estas demostraciones en todas partes como el medio más eficaz para estimular el consumo del salitre.

Pasamos por último á la Oficina Salitrera, pequeño modelo completísimo é instalado con riqueza de detalles, de manera que el más profano puede formarse una idea exacta de la forma en que están instaladas las oficinas salitreras y como se elabora en ellas el salitre, uno de los productos más importantes de nuestra riqueza nacional. Así pudimos apreciar á "prima facie", como el caliche llega á los "chanchos" para ser chancado groseramente y caer triturado á los pequeños carros que se levantan por un ascensor hasta los "cachuchos" donde cae el caliche molido hasta llenarlos. Luego de estanques superiores llega el agua que baña la masa, y el todo se somete al calentamiento por serpentines que reciben el vapor de dos pequeños calderos horizontales. Efectuada la disolución por el sistema de "traspasos" por sifones especialmente dispuestos, cuando el "caldo" tiene la concentración requerida, se larga éste por canales hasta los estanques denominados "chulladores" donde por reposo se aclara y escurre en seguida, continuando por una disposición especial de canales hasta las "bateas,

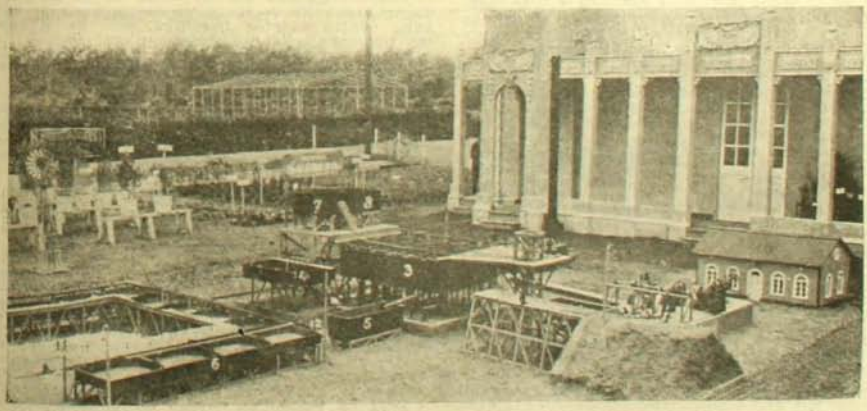


Con salitre Sin salitre

donde, por enfriamiento y ligera evaporación, cristaliza el "salitre". Las "aguas viejas" escurren á un estanque inferior para ser bombeadas y entrar de nuevo al cielo de la elaboración. El salitre cristalizado es paleado á las "falcas" donde se enjuta y seca para lanzarlo después á los cachuchos para secarlo.

Todas estas operaciones están perfectamente reproducidas, sin omitir los detalles más insignificantes, hasta los pequeños sacos y carros cargados con salitres listos para la exportación. En fin, como este conjunto es verdaderamente ilustrativo y creemos un deber en recomendar á los agricultores no dejen de visitar esta importante sección de la Asociación Salitrera y de la Agencia de Propaganda que ha sabido presentarse en una forma tan interesante que no podemos menos de manifestarle sino nuestras felicitaciones.

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo.



Oficina salitrera en miniatura: 1. Chanchos y motores.—2. Ascensores.—3. Cachuchos.—4. Chulladores.—5. Estanque de relaves.—6. Bateas.—7. Aguas viejas.—8. Agua del tiempo.—9. Calderos.—10. Maestranza.—11. Salitre elaborado.—12 Aguas viejas de las bateas.—13. Bombas.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

EL GOLPE DE GRACIA

Inmediatamente de obtenido el resultado de la votación de la censura en el Senado, fué comunicado al Presidente de la República y á los Ministros, que esperaban nerviosos, los detalles del hecho.

El señor Balmaceda no comprendió, al parecer, en un principio el resultado exacto; más bien dicho, no creyó en la votación de que se le daba cuenta é hizo repetir el dato.

Cuando se impuso minuciosamente de los fundamentos en que se apoyaron para votar la censura algunos de los senadores, demostró molestia incontenible.

En cuanto á los conservadores, de quienes esperaba aún contemplación tranquila de la riña de los liberales, sin embargo que ya conocía en parte el discurso de Irarrázaval, manifestó, iracundo, que no merecían consideración, y agregó:

—Son hipócritas é ingratos. Deben desaparecer de la escena política.

Los Ministros, por su parte, manifestaron al Presidente que vista la situación creada con el voto de censura, consideraban un deber el dejarlo en libertad y que, en consecuencia, declinaban el honor que les había dispensado.

El Presidente les contestó que contaban con toda su confianza y que, en consecuencia, no debían renunciar.

Los Ministros acordaron entonces reunirse al día siguiente, á la 1 P. M., para acordar la línea de conducta que debían adoptar en esas circunstancias, y en esa reunión resolvieron mantenerse y defenderse.

En la sesión del día 6 de la Cámara de Senadores no hubo novedad alguna y se acordó, solamente, conforme á lo aprobado anteriormente, entrar á la discusión del proyecto de elecciones, antes que en ningún otro asunto.

En cuanto á la Cámara de Diputados debía pronunciarse sobre el voto de censura propuesto por el señor Mac-Iver, que sería como el **golpe de gracia** al Ministerio.

Esta Cámara, en efecto, entró á discutir dicha proposición el 7, y el señor Mac-Iver, después de las declaraciones hechas en el Senado y de la nota enviada por los Ministros, sobre abstenerse de concurrir á las sesiones, se apresuró á tomar la palabra para modificar su indicación.

—Después del voto de censura al Ministerio, aprobado por el Senado, dijo; después de la conducta del mismo Ministerio en nuestra sesión última y de la nota de éste de que se ha dado cuenta, creo que debo modificar la proposición que formulé en la sesión anterior, dándole un carácter más doctrinario y más comprensivo de las ideas que dominan en la mayoría de mis honorables colegas. Por eso es que me permito modificar la indicación que he tenido el honor de proponer, en los términos siguientes:

"Que quede constancia en el acta de que la Cámara considera contraria al régimen constitucional y al buen gobierno de la Nación las declaraciones de los Ministros del Interior y de Relaciones Exteriores, relativas á los efectos de las censuras parlamentarias y al carácter presidencial del Ministerio".

Tomó entonces la palabra el notable orador don Isidoro Errázuriz para sostener la proposición del señor Mac Iver y fulminar, como acostumbra, al enemigo, el Ministerio.

Comenzó por manifestar que sentía la ausencia de los miembros del Gabinete, pues habría querido, dijo, hacerles muchas preguntas...

—Habría preguntado al señor Ministro del Interior, por ejemplo, exclamó, que entendía por la palabra **acción** cuando nos dijo que **había pasado la hora de las palabras** y que **la hora de la acción había sonado.**

Y como en esos días el orden público había sido alterado en la ciudad, porque tarde á tarde, la juventud, de ambos bandos, gente asalariada, policía disfrazada y piquetes de soldados de línea, luchaban en las calles centrales, agregó que se habría podido suscitar en la sala un debate correcto, "por medio del cual se habría podido investigar hasta qué punto las vejaciones **de que se dicen víctimas los señores Ministros** han sido el producto **de sus provocaciones,** hasta qué punto esas injurias y vejaciones son el resultado lógico de los atentados y provocaciones de los mismos Ministros, durante los últimos días".

—Es inicuo, dijo, que un Ministro, que tiene el deber de velar por el orden público, provoque á los ciudadanos en las calles por medio de patrullas armadas que los atropellan, convirtiendo en corchetes á la policía de seguridad y al Ejército. Aquellos polvos han traído estos lodos. Los que hacen descender la fuerza pública al papel de atropelladora de los ciudadanos pacíficos, los que hacen sonar los sables á las puertas del Congreso, deben aguardar las consecuencias, deben esperar que la conciencia pública se manifieste en su contra de una manera ú otra. En cuanto á la cortesía que echan de menos por parte del diputado por Santiago y por parte del honorable Presidente, **los que se han levantado contra la Constitución y las leyes, los que han pretendido mirar con desprecio la voluntad del Congreso, deben esperar,** como lo dijo muy bien el honorable diputado por Santiago, **no cortesía sino justicia seca,** y como yo digo ahora, **no pueden esperar si no guerra!**

En seguida agregó:

—No tenemos ya al frente al Ministerio. El voto del Senado los expulsó de este recinto. Es, pues, lógica la modificación introducida por el señor diputado por Santiago en su proyecto de acuerdo. No se trata ya de un voto de censura contra ciertos hombres sino de **afirmar** las prerrogativas del Congreso.

Entró, en seguida, en diversas consideraciones sobre la conducta del Gobierno y las atribuciones del Congreso.

Al concluir dijo:

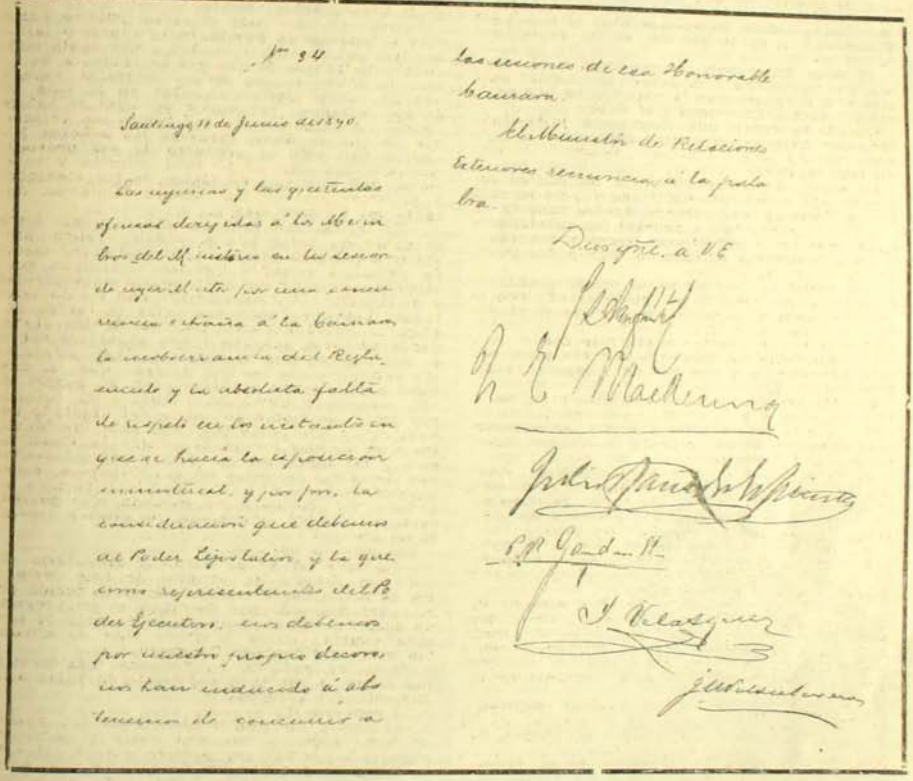
—El país ha despertado, todos los grupos se han unido, y hoy con noble y patriótico aliento ha venido **un partido entero** (el conservador) á deponer sus banderas con el nuestro ante el altar de la Patria para su defensa común. Como corolario de lo que he tenido el honor de exponer á la Cámara, como corolario de la situación creada, quede constancia de que comenzó esta campaña por un esfuerzo leal y sincero de los grupos liberales en pro de su unificación; quede constancia de que merced á estos esfuerzos la unificación se ha verificado en el seno del Congreso para obtener sus fueros; quede constancia de que hemos unido nuestras fuerzas con el alto fin de contener el personalismo en el Gobierno; quede constancia de que nuestra resistencia á los avances del poder se ha convertido en resistencia nacional para defender sus instituciones **contra la dictadura,** y quede constancia de que esta resistencia ha tenido su origen en un propósito levantado de los partidos por constituir su personalidad y por consagrar toda sus fuerzas, todo su anhelo al servicio de la Patria y sostenimiento de sus instituciones.

Fué el señor diputado don Ventura Blanco Viel quien expresó en seguida el pensamiento

de los conservadores en el debate abierto en esos instantes.

—Después del discurso del honorable diputado por Valparaíso, señor Errázuriz, en que ha estudiado las evoluciones del partido liberal en los últimos cuatro años, manifestando las tendencias del Presidente de la República de dividirlo y fraccionarlo, entró á este debate; dijo el señor Blanco Viel, para manifestar la opinión de los honorables diputados conservadores en presencia de las declaraciones hechas por el Ministerio. "Mi palabra tendrá forzosamente que ser fría, ya que sólo debo tratar de los principios constitucionales que mis amigos y yo mas soluciones del Ministerio, **tendentes á negar la influencia de los votos parlamentarios** en la marcha de la política general, que contraría clara y terminantemente los principios que siempre ha sostenido el partido conservador, por cuanto importan un desconocimiento de nuestras doctrinas constitucionales. Por esta razón hemos creído de nuestro deber protestar contra las afirmaciones del Ministerio á fin de procurar el mantenimiento de las que estimamos sanas doctrinas, de los que miramos como los únicos procedimientos ordenados por la Constitución de 1833.

Entró, entonces, en una serie de considera-



Facsímile de la nota enviada por el Ministerio Sanfuentes á la Cámara de Diputados avisando que se abstendrían de asistir á las sesiones. Esta nota fué redactada por S. E. don José Manuel Balmaceda.

sostenemos, prescindiendo del calor político que han podido desarrollar los últimos acontecimientos, en los miembros de la oposición liberal. Es honra para mí venir á hacerme el eco en esta Cámara de las aspiraciones y propósitos del partido conservador, siguiendo las huellas trazadas por el honorable senador por Talca en la sesión del 4 del presente del Honorable Senado".

Hecho este exordio comenzó su discurso y dijo:

—En el Senado y en la Cámara de Diputados el partido conservador mantiene las mismas doctrinas y propósitos, defiende las mismas ideas y principios, mira la presente situación bajo el mismo punto de vista, y aspira llegar á las mis-

ciones sobre nuestra vida constitucional para demostrar que es un error doctrinario el creer que un Ministerio chileno podría mantenerse en su puesto prescindiendo de la censura parlamentaria.

—Por mucho esfuerzo que se haya hecho, decía, para sostener la primacía del Poder Ejecutivo sobre el Congreso, en términos que nada influyan las resoluciones de éste en la marcha de aquél, continuaremos creyendo que la Constitución de 1833 no da asidero á tales doctrinas, que son contrarias á su espíritu y á su letra. Hay á mi entender, en las afirmaciones del Ministerio, un error doctrinal y un error histórico fácil de demostrar, contemplando las disposiciones de la Constitución, al organizar los

poderes públicos, y estudiando el espíritu y propósito de los que formaron la Gran Convención de 1831. La Constitución, agregó, ha creado los Poderes Legislativo y Ejecutivo fijando á cada uno una órbita propia y facultades especiales, á fin de impedir los **avances del uno dentro del terreno en que el otro ejercita su acción.** De esta suerte, al paso que robustecía la acción del Poder Ejecutivo, buscaba el contrapeso y la armonía, dando al Congreso la facultad de imponer contribuciones de cualquiera clase ó naturaleza, suprimir las existentes y determinar su repartimiento; fijar anualmente los gastos de la administración pública; fijar igualmente en cada año las fuerzas de mar y tierra que han de mantener en tiempo de paz y de guerra; en una palabra, puso en manos del Congreso todos los recursos y medios eficaces **para influir directamente en la marcha del Gobierno** y en la gestión de los negocios públicos. Premunido el Poder Legislativo de estas y otras importantes facultades, tiene en sus manos elementos suficientes para influir en la marcha del Ejecutivo y mantenerlo dentro de la órbita constitucional que le corresponde.

Después de hacer una disgresión histórica sobre los orígenes constitucionales del país, agregó:

—Nasta considerar que un Congreso que censura á un Ministerio porque no le merece confianza ó porque sostiene doctrinas y propósitos que él condena, **puede verse obligado,** para hacer efectivas sus ideas, **á negarle los subsidios, los presupuestos y las fuerzas,** cosas todas que son indispensables á la vida de todo poder público.

Entró, después, á comentar el estado político del país é hizo resaltar la agitación, el calor, la situación extrema, en fin, á que iba llegándose.

—A medida que han transcurrido los días, dijo, ha podido palparse **que la opinión pública rechaza, junto con la mayoría del Congreso, las doctrinas del Ministerio.** Por lo que respecta á los conservadores, nuestra actitud no ha podido ser otra que la que hemos adoptado. Como sostenedores de los **derechos y de las influencias de las minorías,** como fieles y respetuosos servidores de la Constitución no podíamos trepidar y rechazar las doctrinas y propósitos que importan el desconocimiento de nuestro régimen político. Al mismo tiempo que se ha producido este movimiento de opinión, empiezan á circular alarmas y rumores que impresionan á los espíritus más fríos y tranquilos. Yo no quiero siquiera recordar esos rumores ni hacer caudal de las amenazas directas ó solapadas que se lanzan por los indiscretos, que se dicen interiorizados en los secretos oficiales. Más aún, esos rumores no me inquietan. Hay una ley histórica y providencial que resuelve los conflictos sociales y que hace imposible el triunfo de la fuerza sobre el derecho y la legalidad. Yo sé que los gobiernos, como los individuos, no pueden hacer lo que quieren, porque son ente de razón y de conciencia que no pueden atentar contra su propia vida.

Alzó en seguida el tono á su peroración y exclamó:

—A medida que veo obscurecerse el cielo, apiñarse las nubes y aumentarse los presagios de la tempestad, siento que en mi alma se robustece la profunda convicción de que, en último término, ha de triunfar la ley y el respeto á la Constitución sobre los errores, las pasiones y los intereses del momento. Es la Constitución, el amor y respeto que el pueblo le profesa, el dique que contendrá siempre los desbordes del poder, como la palabra de Dios fijó á las aguas el límite de donde no pasaría. Cualquiera que sean las eventualidades del porvenir, tengo la profunda convicción de que nuestras instituciones se salvarán y que triunfará el orden constitucional. A los avances del poder, si es que vienen, opondremos nuestras protestas, y si la fuerza atropella el derecho, protestaremos nuevamente **con toda la energía de hombres que saben hacerse respetar y que á la ley encomiendan su causa,** porque saben que nada violento dura y que solo triunfa la verdad. Nada más lejos de mi espíritu que amenazar con la revolución. ¡Nó, mil veces nó! **La revolución no puede ser hecha por los hombres en cuyo espíritu han echado tan hondas é indestructibles raíces el orden y la paz pública, el amor á la constitucionalidad y á las prácticas republicanas.**

Agregó, después de esto:

—Basta para contener el desborde de la autoridad la fuerza del derecho y el peso de la responsabilidad que caería sobre quien se atreviera á romper la gloriosa tradición de los gobiernos chilenos.

Y para llevar al ánimo de todos el convencimiento de la sinceridad de sus palabras, dijo:

—Si fuera amigo del Presidente de la República, si tuviera derecho para hablarle, le recordaría que, **si la lisonja hace sonar en sus oídos** que cuenta con **el poder, la fuerza y los recursos,** sólo debe escuchar la voz de su conciencia que le indica que tiene deberes que cumplir y que sobre su voluntad está el imperio de la ley.

—Le diría todavía: Deje, Excelentísimo señor, de ser **el jefe de un Partido** para ser el **Presidente del país;** tenga la nobleza de confundir en uno sólo el interés del Ejecutivo con el interés común; desnúdese de sus ruidosos arreos de batalla para vestir el sencillo y respetado traje del ciudadano. Piense, S. E., que el honor de haber ocupado el más alto puesto que hay en el país, le impone el deber de ser el primero en dar ejemplo de respeto á la Constitución, á la ley y al derecho.

En seguida hizo una transición brusca y exclamó:

—Alguien ha dicho que las murallas de la Moneda son demasiado gruesas, muy sólidas sus puertas é impenetrables sus cristales, hasta impedir que lleguen adentro los ecos de la opinión pública. ¡Ojalá no fueran ciertas tales afirmaciones, y que mi voz llegara á los oídos del Presidente de la República, como un eco de lo que piensan los hombres patriotas, la unanimidad, me atrevo á afirmarlo, de los chilenos.

—En estas horas de patriótica ansiedad, yo espero que lleguen á la Moneda estas aspiraciones que formulan todos los que se alarman ante el peligro de ver rotas las tradiciones de orden y de constitucionalidad. Espero todavía que serán oídas estas aspiraciones, pues quiero creer que hay, en la actualidad política, y de parte del Ejecutivo, un estravío y un error de apreciación, más que la resolución de olvidar sus deberes. Imito hoy á los antiguos romanos, repitiendo el "Caveant Consules", no en tono de amenaza, sino en el de advertencia desinteresada. "Mientras tanto cumpla el Congreso con su deber".

Concluyó su discurso el señor Blanco Viel proponiendo que así como el Senado había acordado destinar todas sus sesiones ántes que á nada, al proyecto de la ley de elecciones, la Cámara de Diputados destinase todas sus sesiones y con preferencia á todo otro asunto, al proyecto de la ley de Municipalidades redactado por la Comisión Mixta.

Un amigo del Gobierno, el diputado don Francisco Javier Concha hizo en seguida uso de la palabra para pedir la postergación del debate.

—Como en los breves momentos que quedan para terminarse la primera hora de la sesión, dijo, no podría entrar á ocuparme de los cargos formulados contra el Ministerio por el honorable diputado por Valparaíso, pediría que quedara para **segunda discusión la proposición** en debate.

Pero don Demetrio Lastarria le objetó que "estaban en segunda discusión" y don Julio Zegers sostuvo que en la sesión anterior había pedido, y se había acordado que "la discusión continuara, para que fuera discutida en la primera hora de la sesión siguiente", es decir en la que estaban.

Se prolongó, entonces la primera hora de la sesión y continuó con la palabra el señor Concha quien protestó de los desórdenes promovidos en la sesión anterior cuando hablaban los Ministros y el "modo verdaderamente inusitado, dijo, como se presentó la censura, formulándose por vía de incidente, lo que ahoga toda discusión."

Don Ismael Pérez Montt, en seguida, el Ministro señor Concha y don Baldomero Frías Collao, amigos del Gobierno, insistieron en que no se podía votar la indicación del señor Mac-Iver porque habiéndola modificado ya era otra.

(Continuará)

EL SOMBRERO EN ACCION



—¡Mamá, mamá!... Yo quiero guindas.

—Pero, hijito, ¿dónde le voy á encontrar guindas ahora? ¿Dónde hay guindas?

—Ahí, ahí: en el canasto que lleva esa señorita en la cabeza.



En la Exposición Industrial.

—Mira, qué chalet más hermoso, ese que ha construído la Propaganda Salitrera...

—Yo no veo más chalet que ese que lleva esa señorita sobre sus crespos.



—¿Qué busca usted, señora?

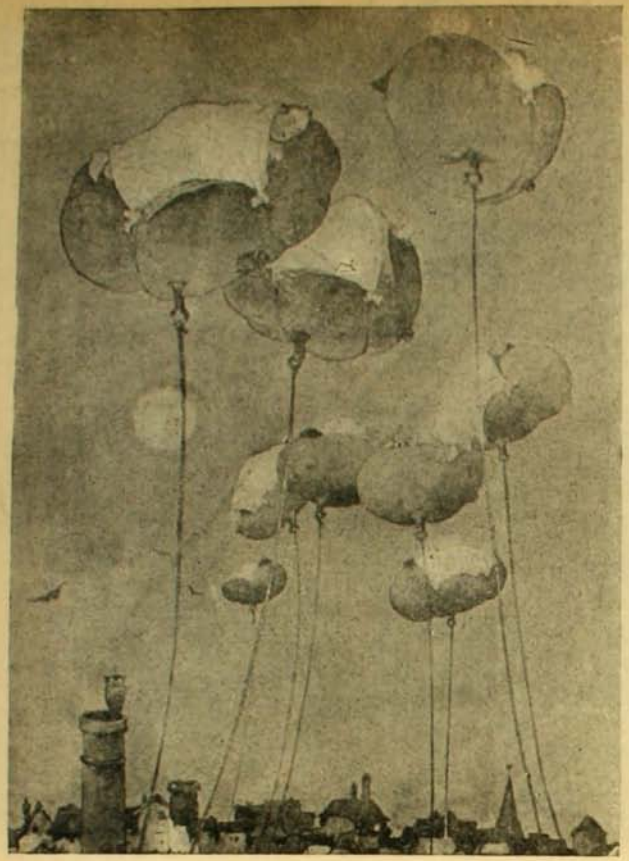
—Busco á mi marido. Se me ha extraviado... Es un caballero chico, fino y muy corto de genio. ¡Sabe Dios dónde se habrá metido el pobre!



—Algo se mueve ahí debajo.

—Efectivamente... Su marido, señora. Excuse usted; pero cuando la moda exige sombreros grandes, no se debe salir á la calle con maridos pequeños.

TRATAMIENTOS CURATIVOS EXOTICOS.—INVENTO HEATH ROBINSON



Cuna-dirigible para los enfermos de debilidad pulmonar crónica que garantiza las curación radical en 88 años 63 días, 7 horas, 11 minutos, 1 segundo.

EL APROVECHAMIENTO DE LOS NUEVOS ADELANTOS DE MOVILIZACION EN EL SERVICIO DE LA CRUZ ROJA

El ejército alemán que marcha indiscutiblemente á la cabeza de todas las demás naciones, en organización teórica y práctica militares ha adoptado para asegurar la mayor rapidez y perfección en la atención de los heridos caídos en el curso del combate, el servicio de "Ambulancia automóvil" con espléndidos resultados. Durante el ejerciocio de unas últimas grandes maniobras militares anuales llamaron la atención muy especialmente tales automóviles y moto-cicles adaptados al cuerpo de sanidad en campaña.



SEÑOR DON BELTRAN MATHIEU

Ministro de Industria y Obras Públicas



Al mirarlo todavía
lleno de santa energía
en el brazo y en la idea,
dice la gente á su paso:
—¡Lástima grande que sea
Ministro á tan corto plazo!

EL COPIHUE

(Leyenda mapuche)

El que haya recorrido nuestras salvajes selvas araucanas no puede haber dejado de admirar esa flor roja que nos muestra su corola de fuego semejante á lágrima de sangre cuando luce su galanura, entre los gigantes carbonizados de la montaña que, con sus ramajes ennegrecidos tendidos hacia el cielo, parecen clamar venganza contra la barbarie de los hombres. Con más frecuencia se dan un tono alegre de fiesta á la robusta vegetación de las vegas, con ese color que nuestro pueblo ama y no abandona jamás en sus días de regocijos.

Ninguna flor como el copihue puede considerarse la soberana de nuestra tierra, ya que con ella se coronaba á los *toquis* en los villatunes que decidían los combates y que, como nuestros rotos, ama la libertad de las selvas en que vive, solo arrullada por las brisas del *puelche* y el salvaje graznido del *chucao*.

Casi todas las cosas de nuestra misteriosa araucanía tienen su leyenda y la del copihue es la que trataremos de relatar tal como la oímos de los labios del anciano cacique Catrilao, en una tarde en que, al paso de nuestras cabalgaduras, atravesábamos la cordillera de Nahuelbuta.

—Hacen muchos años, no recuerdo cuantos; pero aún no llegaban los *huincas* que nos quitaron la libertad y nuestros *Ulmenes* subiéndose á lo alto del *Trentién* podían contemplar, desde el verde mar hasta la montaña nevada, los valles en que nuestros hermanos, libres como las agua del *Pelelco*, cultivaban la sabrosa papa ó harponeaban el pez en los esteros de plata.

Así nos dijo Huencho Catrilao con esa voz lastimera, que tan bien sintetisa la agonía de la raza mapuche.

Nos desmontamos bajo un añoso roble para darles descanso á los caballos y desde allí podíamos contemplar el imponente espectáculo que nos rodeaba: allá, el cielo arrebolado semejaba un pendón hecho girones después de sangrienta batalla y á nuestro alrededor la sombra, envolviéndolo todo, daba un aspecto de gigantescos fantasmas á los árboles. Los zorzales entonaban su melancólico cantar de la tarde, y bandadas de *choroyes* pasaban por sobre nuestras cabezas en busca de sus nidos en los picachos del Nahuelbuta.

Después de encender un cigarro proseguimos nuestro camino y la voz melancólica del indio nos sacó del sagrado recogimiento en que nos sume el morir de la tarde en la montaña.

—Yo vivía en la reducción de *Cayocupil*, famosa por nacer en ella las *malgaenes* más hermosas, tan cantadas por los poetas como disputadas por los más valientes guerreros: pero entre todos sobresalía la hermosa Guillineuri que, como lo dice su nombre, era más resistente que la piedra, y nadie como ella sabía cazar el puma en las montañas y arrullar el oído de los vencedores con sus trovas de amor.

Cierto día llegó del otro lado del Bío-Bío un poderoso cacique con su escolta de intrépidos mocetones á avisarnos que ya los flancos de la montaña nevada se habían despejado y que allende los Andes esperaban nuestras pieles de pumas en cambio de las joyas de plata que adornarían á nuestras mujeres.

Después de consultar á nuestras *machis* y convencernos por el graznido del *chucao* que estos hermanos nos traían el bien, todo fué fiesta en nuestra ruca y el *cuntún* no dejaba de sonar convocando á los *toquis* al torneo. Nuestro cacique había prometido al vencedor en el ma-

nejo de la lanza á nuestra más bella flor, á la sin par Huillincuri.

Por fin llegó el ansiado día, y cada cual ya creía aprisionar entre sus nervudos brazos el talle de junco de la virgen y embriagarse mirando sus ojos más impenetrables que la noche.

Uno á uno fueron saliendo los *toquis* á la arena y aunque sus lanzas triunfadoras eran manejadas con empuje avasallador, el audaz Huechucura, terror de las riberas del Bío-Bío ya era dueño del campo.

Ya nadie presentaba combate y todos parecían sorber en silencio sus lágrimas de vergüenza más amargas que las hojas del *natri*, cuando la intrépida Huillincuri, ágil como el venado de las montañas, salió al palenque, golpeando el suelo con la punta de su lanza en señal que estaba presta. Su acción nos hizo bullir la sangre en las venas y todos quisimos correr hacia el palenque y hacer nuestros sus peligros, más un gesto del anciano Tromén, que presidía el torneo, nos dejó como clavados en el suelo.

Ya la luna comenzaba á brillar entre el boscaje, cuando los adversarios dieron principio á la pelea con sin igual empuje. Las lanzas al chocar lanzaban chispas, y cada golpe del mocetón era barajado con la rapidez de la centella por la virgen que, con su cabellera al viento, parecía una diosa triunfadora de la noche. Más, de improviso Huechucura, que veía derrumbarse la fama conquistada, cargó como un torrente despeñado; las lanzas resbalaron yendo á clavarse en los pechos de ambos contendientes que cayeron confundidos manando chorros de sangre roja.



Mientras el alma de Huillincuri volaba hacia la isla que está entre los dos mares, un trueno espantoso, talvez una blasfemia del *Pillán* atronó los ámbitos del valle.

Al día siguiente los primeros en levantarse vieron en el lugar de la pelea una planta de tallo retorcido cargada de flores rojas al igual de la sangre de los héroes.

Luis IRIARTE M.

MUSA CASTELLANA

LÁGRIMA DE MUJER

¿Quién eres... á dónde vas?
¿Por qué corres tan de prisa,
porque por la blanca faz
tan silente te deslizas,
porque resbalas fugaz?...
¿Quién eres... de dónde vienes,
que triste mensaje traes,
que ansias ó que anhelos tienes,
que así temblorosa caes,
de dónde, de dónde vienes?
Ve que mi pecho se oprime
al ver que tú te derramas.
Con esa humildad sublime
¿Por favor, quien eres, dime,
responde, cómo te llamas?
—Me llamo lágrima, llanto,
soy, lo que del alma brota,
soy pena, goce y quebranto,
tan solo una pobre gota
pero que en sí guardo tanto!
—Una esperanza alcanzada,
un sollozo hecho cristal.
Una perla delicada
que se desliza callada
hacia un seno virginal!
—Vengo temblando intranquila.
de unos ojos soñadores,
de obscuros y hondos colores.
¡Soy la gota que destila
el caudal de los dolores!
Así, cuando veais que pende
una gota y que temblando
del párpado se desprenda
para caer en el blando
regazo que allí se extiende.
Es que va tras la ilusión,
el materno hogar perdido,
en momentos de aflicción
y busca en el corazón
la cuna donde ha nacido!

ENRIQUE ZAMUDIO MIQUEL

LAS DOS ÁGUILAS

Allí están, frente á frente,
desafiando las nubes y los vientos
con su vuelo potente.
Reyes ambos de todo lo creado,
que la tierra y la altura han conquistado.
Se contemplan los dos con aire fiero,
el grandioso hombre-pájaro altanero
y el águila caudal que en el espacio
tiene sobre las cumbres su palacio.
Y dice el Aeroplano:
—"Rey destronado, escúchame: la Ciencia
es el dios de lo humano,
es el poder inmenso que avasalla
á cuanto á sus empujes pone valla.
todo lo abarca ella
con su abrazo de luz deslumbradora,
el átomo y la estrella,
el molusco y la nube.
Todo lo que se agita baja ó sube
en el orbe y el cósmos infinito
siempre responde á su gigante grito.
Hoy invade tu imperio,
emperador del aire y el misterio.
Las mudas soledades
donde esplayas tus vuelos poderosos
y las vastas cavernas y oquedades,
en que la prole garras aceradas
afila entre las rocas escarpadas,
ya no son un baluarte inaccesible,
la barrera infernal de lo imposible.
Yo estoy aquí, y ante el esfuerzo humano
se derrumbó tu reino, ¡oh, soberano!
Y el Aguila potente:
—"¡Oh magnífico rey de alas de trapo!
dijo irónicamente.
Yo saludo tu genio y ardimiento
que burla al mar y desafía al viento,
que inventa el para-rayo
y ríe del relámpago y el rayo,
que en planchas fotográficas, iguales,
nos trasmite secretos siderales,
que guarda la palabra del que muere,
que la envía en el aire adonde quiere.
Todo lo admiro en tí. Pero permite
que este rey destronado
una pregunta á contestar te invite:
¿de qué sirve tu Ciencia
si no aporta una dicha á la existencia
y va la humanidad de retirada,
cada vez más herida y desgarrada?
Terrible neurastenia
la consume; la tenia
de un gran dolor sofoca su organismo.
¡Y traba con su mal inútil guerra
en la mezquina tierra!
Toda tu hueca Ciencia es un fracaso.
Sigue el vicio en la tumba
apagando las mentes á su paso.
Prosiguen las pasiones,
la codicia y bastardas ambiciones,
la cólera, la envidia, el egoismo,
haciendo al hombre esclavo de sí mismo,
y siguen los tiranos
riendo de las palabras: ¡Sois hermanos!
Y mientras los impíos, los osados,
van de triunfantes lauros coronados,
están los redentores y los buenos
escarnecidos, de amargura plenos,
bebiendo la cicuta en que la suerte
les brinda sin piedad injusta muerte.
¡Pobre rey sin quimeras
que con tanto saber te desesperas,
que vives vida artificial y loca
en palacios más pobres que mi roca,
que te llamas monarca de lo creado
y el amo de las cosas,
siendo que te han domado,
para vergüenza y eternal oprobio,
el humilde gusano y el microbio!
Yo te desprecio y para siempre huyo
de estos montes hasta hoy morada pura,
que viene á corromper el genio tuyo.
¡Oh! frágil Aeroplano,
remedo exacto del orgullo humano,
calma tu vanidad exagerada
al ver mi sumisión y ten en cuenta
que en cualquiera emboscada
te romperá las alas la tormenta!
dijo, y alzando el majestuoso vuelo,
surcó el ambiente y se perdió en el cielo.

RODOLFO POLANCO

RIMAS

Cuando la ví pasar, quedé admirado...
tal era su elegancia y gentileza,
tal era su belleza,
que me sentí otra vez enamorado,
y sin querer mirar, la devoraba,
y ardiente con los ojos la besaba...
Más, pronto desperté de mi embeleso:
recordé su infidencia, su falsía,
su cruel hipocresía:
pensé que no era digna ni de un beso!...
Y para no besar sus labios rojos,
lleno de indignación cerré los ojos.

J. EDMUNDO ECHIBURU O.











I. El Comité "18 de Septiembre" de Quito, organizador de las fiestas en honor del Centenario chileno.—II. La quinta del señor Ministro de Chile situada en los alrededores de Quito. Vista de la casa habitación de la referida quinta.—III. Coronación de la Reina del Pueblo. Una de las fiestas celebradas en Quito con motivo del Centenario de Chile.—IV. El edificio de la Legación de Chile en el Ecuador.—V. Señorita Esmeralda Viel, representando á Chile en las fiestas del Centenario chileno celebrado en Quito.

DONDE MENOS SE PIENSA...

Don Nicolás salió aquel día de su casa resuelto á trabajar como un desesperado.

—¿A dónde vas?—preguntóle su mujer admirada de verle tan madrugador.

—Al escritorio—repuso don Nicolás con esa altivez digna de los hombres convencidos de la santidad de sus deberes.

—¿A estas horas?

—Sí; Pérez (Pérez era el jefe de la oficina) me ha dicho que hoy debíamos despachar todos los negocios atrasados. ¡No quiero pensar en lo que me espera!.. La vida burocrática tiene exigencias horribles. Pero, en fin, ¿qué hemos de hacer?.. Dios y la obligación sobre todas las cosas. Ea, dame un beso, plánchame la camisa del Domingo y acuérdate de sacarme para esta noche el traje interior de franela.

Hechas estas advertencias indispensables, don Nicolás se marchó á la calle resignado y casi contento.

El pensaba estarse plumeando en la oficina todo el día, pero no fué así.

Primero tuvo que escribir media docena de cartas urgentes, luego hubo de entregarse á las divinas matemáticas, sumando, multiplicando y dividiendo cantidades, antes de ponerse á extender un rimero enorme de facturas. Después Pérez, que era hombre activo y enemigo de dejar las cosas para mañana, le envió á cobrar una cuenta incobrable....

Cuando don Nicolás se encontró en la calle, su primer pensamiento fué el de irse á almorzar con su mujercita.

La daré una sorpresa, pensaba.

Cuando llegó á su casa supo por la portera que Bibiana, su mujer, había salido. Don Nicolás fingió no sorprenderse de la noticia y se fué: durante un buen rato anduvo vagando por las calles sin rumbo fijo, tropezando con todos los transeuntes que iban tan distraídos como él, y atormentado siempre por la misma pregunta:—¿Dónde estará mi mujer?... Insensiblemente, aquella voz interrogadora que resonaba en su interior, fué adquiriendo una entonación trágica, y el infeliz oficinista concluyó por sentir que los celos le mordían cruelmente el corazón.



Desde luego ya no pensó en almorzar, ni en volver á su escritorio, ni en cobrar la cuenta incobrable... Su pensamiento no podía apartarse de Bibiana: si ella meditaba comer con alguna amiga, ¿por qué no se lo dijo?... ¿En dónde podría estar?... ¿Y, con quién?



Y cavilando en esto don Nicolás hinchaba los carrillos de coraje y apretaba los puños instintivamente.

Así recorrió varias calles, mirando sin fijarse los escaparates de las tiendas. Unicamente le llamaban la atención las mujeres; aquella ola todas se parecían á Bibiana; y don Nicolás, perturbado por su celosa obsesión, las perseguía con la vista, desconfiando del testimonio de sus propios ojos.

De pronto, al desembocar en cierto paseo muy frecuentado por el público dominguero... ¡catapum!... Vió á su consorte, á la mismísima Bibiana, sentada en un banco y charlando con un individuo... Don Nicolás la observó atentamente... ¡Sí, era ella!... Y el, el galán, á juzgar por sus robustas espaldas de atleta romano, debía de ser un mocetón de cinco pies de estatura, muy fuerte y bien plantado...

Lo primero que se ocurrió á don Nicolás fué precipitarse sobre los culpables: luego, fijándose, talvez inconscientemente, en el sólido aspecto de su rival, cambió de táctica, y corrió hacia un agente de orden público, el número 305, que se paseaba á corta distancia de allí, con los brazos cruzados á la espalda.

—Guardia—exclamó don Nicolás muy sofocado:—hágame usted el favor de detener, bajo mi responsabilidad, á aquella pareja.

El interpelado le miró estupefacto.

—Sí,—agregó el oficinista,—deténgales usted en seguida, sin vacilar.

—Pero, ¿con qué motivo?

—Eso lo diré más tarde, delante del juez.

—Pero usted, replicó el guardia, ¿quién es?

Don Nicolás, furioso, sacó su cartera y de la cartera una tarjeta.

—Tome usted—exclamó—ahí tiene usted mi nombre, mi profesión y mi domicilio. Ya ve usted que no se trata de un pelagallos irresponsable.

Y como el guardia mirase y remirase la tarjeta, mientras la voltigeaba entre sus dedos, el impetuoso oficinista agregó:

—Vamos, ¿á qué esperamos?... Esa mujer es mi esposa, y el individuo que está con ella es su amante. ¿Comprende usted ahora?

Entonces el número 305 se echó á reir.

—¡Tiene gracia!—dijo.

—¡No se ría usted!—gritó don Nicolás muy lastimado en su amor propio.

Cuanto mayor era la hilaridad del guardia, más crecía el coraje del esposo burlado.

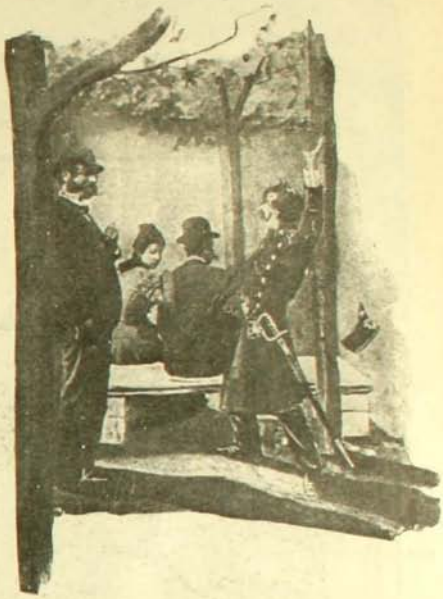
—Si no les detiene usted, habré cumplido con mi deber recurriendo á la autoridad oportunamente, en cuyo caso quedo en libertad de emprenderla á tiros con los culpables.

Y como el guardia continuase riendo á carcajadas sin poder contenerse, don Nicolás agregó:

—¡No se ría usted, mentecato, que eso puede sucederle á cualquiera.

El rostro enfurecido de don Nicolás y la placentera fisonomía del guardia formaban un





dúo delicioso. Desahogados los primeros borbollones de risa, el agente empezó á formalizarse.

—Bien—dijo;—estoy á las órdenes de usted: pero conste que no soy, en modo alguno, responsable de lo que pueda ocurrir.

Poco á poco don Nicolás y el agente fueron acercándose al banco en que continuaban platicando sabrosamente los dos tórtolos. ¡Sí, era imposible dudar!... Aquella mujer era Bibiana: su mismo talle, su mismo vestido... El guardia parecía algo preocupado.

—Corra usted—murmuró don Nicolás al oído de su acompañante;—precipítese sobre esos miserables...

El número 305 dió algunos pasos á tiempo que los dos enamorados volvían la cabeza.

El 305 lanzó un grito terrible: aquella mujer era la suya...

Y entonces los rostros del agente y de don Nicolás también formaron un dúo delicioso; sólo que los términos estaban invertidos: pues mientras el primero bufaba de coraje, el otro reía murmurando con aire socarrón:

—¿Se convence usted de que esto puede sucederle á cualquiera?...

JOAQUIN SEGURA



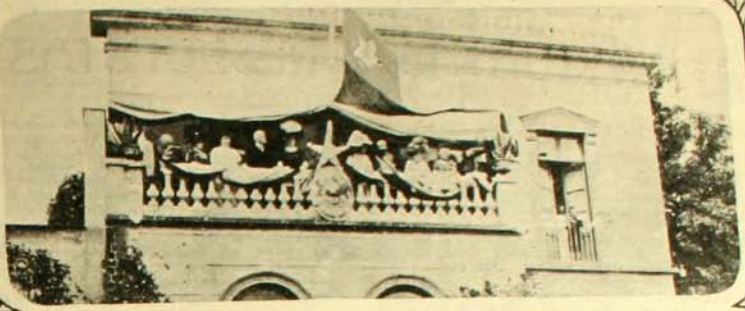
EL CENTENARIO CHILENO EN MÉJICO



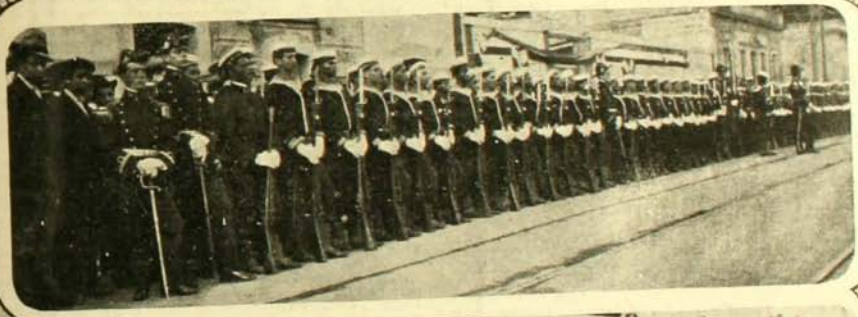




I. Aspecto del banquete ofrecido por el Ministro de Chile en Méjico á los representantes especiales chilenos al Centenario mejicano el día 7 de Septiembre último.—II. Los Ministros señores Suarez Mujica y Carlos Concha Subercaseaux esperando la llegada de S. E. el Presidente y comitiva el día de la recepción en la Legación chilena.—III. Recepción dada el 18 de Septiembre por el señor Ministro de Chile y á la cual asistió S. E. el Presidente de la República.









I. S. E. el Presidente de la República de Méjico y señora presenciando el desfile de tropas desde el balcón principal de la Legación de Chile.—II. Los Embajadores extranjeros presenciando el desfile. — III. Marinos brasileros frente á la Legación de Chile.—IV. Marinos argentinos desfilando frente á la Legación de Chile.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número 433.—CORRESPONDENCIA.—1. **Tien-Tsin.** La dirección es la siguiente: Doctor L. Zamenhof, 52 Nowy Swiat, Warszawa (Varsovia) Polonia Rusa.—Imposible encontrar la otra dirección que usted nos pide.

2.—**Miguel C.,** Gatico. Los pormenores que usted nos da no permiten formar idea exacta acerca de la enfermedad aludida. En todo caso, el asunto no parece grave.

3.—**Fanático,** Quillota. Eso de **adivinar** por medio de los naipes es para "fanáticos" y... zonzos. Por lo demás, sírvase ver en el número anterior de "Zig-Zag" lo que decimos acerca del libro que usted desea.

4.—**Macaroff,** Concepción. "El drama más cómico y el drama más dramático" es, señor mío, la vida humana, si usted sabe mirarla desde el verdadero punto de vista y en horas oportunas...

5.—**Intercsada,** Santiago. La dirección del rey del petróleo es como sigue:

J. D. Rockefeller, 4 W. 54th. street. New-York.

¿A qué Mr. Belt ó Mr. Robinson alude usted? De **Robinsones** hay tantos en Inglaterra como Pérez ó Silva en España. Sírvase completar su pregunta.

6.—**Serafín B.,** Renaico. El remedio consiste en tener siempre (y especialmente en verano) el cabello muy corto. Lavarse la cabeza diariamente con loción de quinina.

7.—**Comerciante,** Iquique. Puede usted pegar esos dedos mediante tarugos fijados en la mano y en cada dedo roto. Los intersticios deberán rellenarse con cera virgen que usted ablandará suficientemente amasándola. El calor de las manos bastará para ablandarla.

8.—**Rigoberto,** Antofagasta. El remedio para la caída del bigote es el siguiente:

Alcoholado de romero	30	gramos
Id. de canela	10	"
Estoraque líquido	10	"
Bálsamo del Perú	5	"
Tintura de benjuí	5	"
Id. de nuez vómica	2	"

Hacer friciones cotidianas durante algún tiempo.

9.—**Cuchito,** Coquimbo. Imposible. No siendo relojero, más vale que usted deje en paz su reloj.

10.—**Manivela,** Curicó. Existen manuales para aprender el arte de retocar negativos fotográficos. No conocemos empero manual alguno en castellano. Más fácilmente se aprende á retocar tomando algunas lecciones que leyendo diez libros...

11.—**R. Francinet.** El primer remedio para recuperar la voz consiste en dejar de fumar. No empezando así, todo lo demás resultará inútil. Tenga paciencia: con una abstinencia de algunos meses, todo volverá á su estado antiguo... probablemente.

12.—**D. S.,** Ligua. Nunca ha llegado á mis manos "El Derecho" de Cabildo. Si el redactador de ese diario que firma P. C. O. se sirve indicarnos su nombre y apellido, á usted lo comunicaremos con gusto.

13.—**Agustín Ponce de León,** Rancagua. Sírvase leer el **Viaje á la Luna** de Julio Verne y **El Primer Hombre en la Luna** de Wells. En ambos libros hallará resuelto el problema que usted nos comunica. Esta sección no tiene jurisdicción en materia de helados, cremas, etc. Sin embargo, diremos á usted que por **crema** entienden los franceses **la nata de la leche.** A esta alude, sin duda, la fórmula del número 293. Haga usted la prueba con nata y verá cuan ricos le resultarán los helados...

14.—**E. M.,** San Carlos. El único remedio consiste en comprar un filtro Chamberland ó un filtro Berkefeld. Si sólo tiene usted á su alcance un filtro de piedra porosa, puede usted mirarlo como á criadero de microbios. En este caso, no tome usted agua de pozo sino hervida. Los demás medios para esterilizar el agua (por ejemplo, el ozono, la lámpara de Kromayer) no sirven en el campo. Agua hervida, señor; y usted podrá reirse de las legiones de microbios que han invadido su pozo.

15.—**Apostadores,** Talca. El grado de alcohol natural en los vinos franceses es como sigue:

Vinos de Orleans	5 á 7	grados
Vinos blancos	7 á 11	"
Vinos tintos del Heraut y Aranson	8 á 9	"
Burdeos	9 á 10	"
Borgoña	10 á 11	"
Narbona	11 á 12	"
Argelia	12 á 13	"

Los vinos buenos de Chile igualan en alcohol á los Burdeos y Borgoña y más de una vez á los vinos argelinos.

16.—**Curioso y Temeroso,** Santiago. La sarna es enfermedad muy contagiosa, aunque felizmente, se la cura sin dificultad empleando frotaciones de la piel con jabón negro y una pomada de azufre y carbonato de potasa. Esta es la fórmula de la llamada **pomada de Helmerich:**

Azufre sublimado	10	gramos
Carbonato de potasa	10	"
Agua destilada	4	"
Axunjia	90	"

17.—**Eugenio Madaringa,** Antofagasta. Sírvase decirnos cuáles son los metales cuyo beneficio desea usted estudiar. Según sea su respuesta, indicaremos á usted los libros que pueden serle útiles. El dorado á que usted alude se hace por galvanoplastia, cuando es dorado verdadero. Se doran las piezas, por grandes que sean, en baños de tamaño proporcionado. El lustre se da al papel por medio de máquinas satinadoras especiales.

18.—**Minero,** Cabildo. En aguas cobrizas, el fierro se cubre con un depósito de cobre al que, cuando es bastante grueso, se le saca por medios apropiados. Podría igualmente emplearse en aquel caso la electrolisis.

19.—**Armorique,** Valparaíso. Hay ya centenares de libros grandes y chicos sobre aviación. Pida usted catálogos á los libreros de París, v.gr. al señor Bougault cuya dirección hemos dado en el último número.

20.—**Ex-barítono.** Sírvase leer más arriba el número 11.

21.—**Española.** Sírvase dirigirse al convento de los R.R. P.P. del Corazón de María (Iglesia de Belén) Santiago. Allí se le dará á usted todos los pormenores deseables.

22.—**J. D. P. N.,** Santiago, **y otros.** No queremos fomentar en ustedes el vicio del juego. Por tanto, sentimos no poder darles las direcciones de las casas de lotería que ustedes piden.

23.—**Suscriptor,** Concepción. Se puede aprender á leer (más no á hablar) inglés sin profesor. Empiece usted leyendo un libro inglés con la respectiva traducción castellana al lado. Hágase dar unas cuantas lecciones y en seguida podrá usted continuar solo. Pero nunca aprenderá á hablar inglés sin ayuda de maestro.

Número 434.—DERECHO.—1. **He tenido en arriendo una casa sin contrato, y pago el cánon por mensualidades anticipadas todos los días primero del mes. Si quiero dar por terminado el arriendo ¿corren los treinta días de desahucio desde cualquiera fecha del mes que avise al propietario ó tengo que esperar á dar el desa-**

hucio precisamente el primero del mes?—Lector asiduo de "Zig-Zag".

R.—Puede darlo en cualquiera fecha; la ley lo único que exige es aviso con un período completo de anticipación.

2.—**Agradecería á usted se sirviera ilustrarme sobre lo siguiente: Tengo 21 años y quisiera casarme, pero mi familia se opone: ¿Cuáles serán los artículos del Código de Leyes que me impedirían llevar á cabo mi intento y qué diligencias debo hacer para realizarlo?**—Un desgraciado coquimbano.

R.—El artículo 107 del Código Civil obliga al menor de 25 años (aunque esté habilitado de edad), á obtener el consentimiento expreso de su padre legítimo á falta de éste el de madre legítima ó á falta de ambos, el del ascendiente ó ascendientes legítimos de grado más próximo. Ahora bien, si alguno de éstos parientes se opone á su matrimonio, y usted tiene 21 años cumplidos, puede presentarse al juzgado pidiendo que se obligue á sus parientes á expresar el motivo de la oposición para que la califique el tribunal. El juez dirá si usted puede ó no casarse (artículo 112 del Código Civil) y (artículo 773 y siguientes hasta el 783 del Código de Procedimientos Civil).

3.—**Ignorante**, Talca. Ya que la aludida pena se redujo á **un año ocho meses**, este es el tiempo que le falta por cumplir.

4.—**Am. C**, Arica. Está usted comprendido en el número de las personas aludidas en el citado decreto y no acertamos á comprender como, siendo así, puede aquello ignorarse en Arica.

5.—**Tenga la bondad de decirme si el libro copiador de cartas á que se refiere el artículo 25 del Código de Comercio está afecto al pago de la contribución que establece la ley de papel sellado, timbres y estampillas. Esta ley habla de libros de contabilidad solamente; pero en mi concepto y como profesional, yo la interpreto en el sentido de que el libro de cartas es auxiliar indispensable de la contabilidad de los negocios y que, por consiguiente, debe pagar contribución. ¿Estoy equivocado?**—D. Y., Concepción.

R.—Está usted equivocado porque el Libro Copiador de Cartas no es libro de contabilidad, como su nombre lo dice y la ley grava con impuesto solamente á los de este carácter. El ser un auxiliar eficaz para la contabilidad no le da la calificación de libro de contabilidad.

6.—**¿Tendrán derecho los descendientes legítimos á una herencia dejada por su bisabuela? Debo hacer presente, señor director, que dicha herencia es una hacienda que actualmente la poseen otra rama de los mismos herederos en el carácter de comuneros, no habiéndose efectuado por lo tanto, jamás la partición.**—F. S. C. C., Santiago.

R.—Como nó, siempre que no hayan otros descendientes de grado más próximo, como nietos ó hijos. En este caso, no estando excluídos los bisnietos, deben pedir partición; y si no se les reconoce su carácter de herederos, deben entablar acción de petición de herencia.

Número 455.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **Números atrasados de "Zig-Zag".**—a) **Le agradecería se sirviese contestarme en la sección de Preguntas y Respuestas de su importante revista si encontraré en esa imprenta los números de "Zig-Zag" 99 y 283 y cuánto sería su valor.**—Una suscriptora, Coronel.

R.—Los números que usted necesita están en venta en esta imprenta al precio de costumbre sin recargo por ser atrasados.

b) **Los números de "El Peneca" que me faltan son éstos, 1, 2, 3, 4, 6, 46; no los he podido obtener. Si usted sabe donde están me contesta por "Zig-Zag" y yo iré á comprarlos.**—Teresa.

R.—Los números que usted necesita, menos el número 1, los encuentra en esta imprenta.

2.—**Altamente agradecería á usted me contestara ¿cuántos 0.05 centavos, moneda chilena, equivalen 0.10 centavos oro americano y 0.06 centavos igualmente.**—Araminta W., Valparaíso.

R.—El peso chileno oro vale 18d y el dollar americano 50d.

Luego, 1 dollar vale 50÷18=2.777 (\$ 2 y 777 milésimos ohe chileno).

Resumen: 1 centavo oro americano vale 2 centavos y 777 milésimos de centavo, oro chileno. Luego, 10 centavos oro americano valen 27 centavos y 77 centésimos de centavo oro chileno.

Si se desea saber lo que vale el centavo oro americano en pesos papel se divide 50d por el cambio en pesos papel.

Ejemplo: ¿Cuánto vale 1 dollar al cambio de 10d? 50÷10=\$ 5 papel.

Luego, 1 centavo oro americano vale 5 centavos papel y 6 centavos oro valdrán 30 centavos papel.

3.—**Ruego me conteste por intermedio de su importante revista la siguiente pregunta: ¿Qué se necesita para desempeñar el puesto de oficial auxiliar de un Banco.**—Un interesado, El Manzano.

R.—El puesto inferior en un Banco se llama **subsidiario.** Para alcanzar este puesto se necesitan conocimientos de aritmética, buena letra, buena ortografía, una fianza de \$ 2,000 con propiedad raíz y... los empeños correspondientes. El sueldo varía, según el Banco, entre \$ 60 y \$ 150.

4.—**He cursado solo 4.o año de humanidades y deseo ardientemente tener los conocimientos generales de 5.o y 6.o (exceptuando matemáticas). Como soy empleado y aquí no hay colegios de instrucción superior, recurro á su benevolencia á fin de que se sirva indicarme los textos que debo adquirir en ese sentido y los libros que usted estime necesarios para un joven que desea instruirse y que no carece de inteligencia.**—Iquiqueño estudioso.

R.—Le recomendamos á usted los siguientes libros: Crestomatía española de Pinochet y Castro; Ciencias, textos de Bonn ó Quijada; Física y Química de Lenglebert; Historia Natural de Philippi; Historia Barros Arana ó Historia General de Barros Borgoño.

5.—**Le ruego, señor Redactor, tenga la benevolencia de contestarme á las siguientes preguntas en el próximo número de su simpático semanario:**

1.a ¿Qué requisitos se necesitan para ingresar á la Escuela de Arquitectura:

2.a ¿En qué establecimiento de la capital se puede aprender á ingeniero?

3.a ¿Dónde podré encontrar una aritmética por los Hermanos de las Escuelas Cristianas para un niño de 14 años: que no puede adelantar en este ramo?—Un padre agradecido de antemano y asiduo lector de "Zig-Zag", Valdivia.

R.—1. Tener 5.o año de humanidades rendido, de plan concéntrico.

2. Ingeniería se estudia en las Universidades de Chile y Católica.

3. En el Colegio La Salle de esta capital.

6.—**Deseando seguir la profesión de dentista siendo extranjero, y no teniendo conocimiento en la mejor forma para dirigirme á la Universidad de ésa, me permito molestar á usted y no dudo que usted sabrá ponerme al corriente de las siguientes preguntas:**

1.a Si hay necesidad de apoderado ó fianza:

2.a A quién hay que dirigirse y qué requisito es necesario para ser considerado como alumno:

3.a Qué preparación escolar se necesita, si exigen certificados de escuela y en qué fecha se cierra la matrícula:

4.a Qué edad (cuento con 25 años).

Si usted encontrara otros datos que me fueran útil, sería muy su agradecido se molestara indicármelos. Esperando ser favorecido con su atención en el próximo número saluda á usted—Un extranjero, Iquique.

R.—Para estudiar dentística se necesita 4.o año de humanidades rendido, plan concéntrico. Si no ha estudiado en Chile y tiene estudios equivalentes en el extranjero, pida á la Universidad, por solicitud, autorización para rendir un examen general que lo habilite para matricularse en la Escuela de Dentística.

La matrícula es en el mes de Marzo de cada año. Edad, cualquiera.

7.—**Quedaría de usted altamente agradecida, se dignara contestarme por el próximo número de su importante revista, la siguiente pregunta: ¿De qué medio hay que valerse y á quién deben presentarse para conseguir el rescate de las máquinas de coser que, con motivo del Centenario, se está dando dinero para su devolución?**—Una lectora.

R.—El inspector de policía don Luis H. Felio.

de la 7.a Comisaría, es el encargado de ese negocio.

Atiende al público diariamente en la 3.a Comisaría (San Pablo) desde la 1 P. M.

8.—**Agradeceré á usted se sirva informarme por medio de su interesante revista, á cuánto ascenderían los gastos de viaje en segunda clase desde Santiago hasta Génova, por vía Cordillera, para dos personas adultas y una niñita de cuatro años de edad.**—P. D. **Para que el cálculo sea más preciso, tengo que hacerle presente que la travesía desde Buenos Aires hasta Génova quiero hacerla en un buque italiano.**—Un interesado, Santiago.

R.—De Santiago á Buenos Aires en segunda clase cuesta, por persona, $ 2.0.6. Niños de tres á diez años medio pasaje. De Buenos Aires á Génova en vapores de la Navigazione Generale Italiana en segunda clase vale $ 130 oro por persona. Niños menores de cinco años pagan ¼ pasaje.

Número 436.—MEDICINA E HIGIENE.—1. **Le agradecería se sirviera enviarme la respuesta á la siguiente pregunta: ¿Qué clase de medicina y qué alimentos son los más apropiados para una persona que se encuentra enferma de albuminuria?**—H. C., Santiago.

R.—A la primera parte de la pregunta no se contesta por falta de espacio, pues el explicar la terapéutica de la albuminuria y uremia exigiría muchos pormenores. Por lo demás, tratándose de una enfermedad grave, es menester guiarse por consejos dados después de un concienzudo examen profesional.

La alimentación debe sujetarse á las reglas siguientes dictadas por el profesor Robin y aplicables á la mayoría de los casos:

1.o El régimen lácteo absoluto, el lácteo-vegetariano y el mixto, ó sea, lácteo-vejetal-animal producen menos albumina que la alimentación sin leche.

2.o La albuminuria aumenta cuando, en lugar de leche, el enfermo toma vino ó agua con vino.

3.o Cuando los huevos forman parte de la alimentación, hay menos albumina que cuando se come carne.

4.o A menudo la alimentación con huevos y leche da menos albumina que el régimen lácteo absoluto.

5.o Entre las varias carnes, las de ternero y vaca producen menos albumina que las de pollo ó de cordero.

6.o El pescado es sospechoso. El profesor Potain lo prohibía extrictamente. Siendo **absolutamente fresco** puede, sin embargo, comerse. El de mar es mucho más ventajoso que el de agua dulce.

7.o Entre los alimentos vegetales los que menos albumina producen son las papas, el arroz y las zanahorias.

8.o Rara vez sucede que el pan aumente la albuminuria. (Citado por los doctores Legendre y Martinet en "Les Régimens Usuels" (París, 1910) pág. 266-267.

2.—**Uno de mis niñitos hallándose enfermo está tomando un remedio con digital recetado por un doctor recibido. Se me dice que la digital es mala para los niños. ¿Qué opina usted? ¿Dejaremos el remedio?**—Padre de familia, Santiago.

R.—Regla general: no debe uno hacer caso de las opiniones de personas incompetentes, las cuales están siempre dispuestas á criticar, sin ton ni són, las recetas de los profesionales. Los textos de terapéutica recomiendan no dar á los niños **digitalina** por ser la acción de este remedio demasiadamente enérgica. Se aconseja emplear la **infusión** ó la **maceración de polvos de digital** á razón de uno ó dos **centígramos** por año de edad. Mejor aún será valerse de la tintura al 1/10. De ésta, según Combv, pueden darse dos gotas por año de edad del niño. Rara vez de darse digital á un niño antes de cumplidos dos años. Por otra parte, dado el estado de integridad de las vísceras, y en especial del hígado y riñones, los niños la soportan admirablemente. Con esto verá usted lo que valen los consejos á que alude usted en su carta.

3.—**Sírvase resolver la apuesta que paso á explicar. Don P. G. sostiene que, para tener buena digestión, no debe uno beber en las comidas. Yo sostengo que, desde que el mundo es mundo, se ha estado bebiendo en las comidas sin que resulte daño alguno para personas sanas. Sírvase decirnos cuál de ambos tiene razón.**—R. A., Valparaíso.

R.—Trátase aquí, no de saber si puede uno beber comiendo ó si se debe comer sin beber, sino de determinar el momento preciso en que debe ó puede uno beber.

Siendo cierto que las bebidas deben pasar por el estómago para tomar ahí una temperatura y densidad vecinas de las que tienen los demás líquidos de nuestro organismo, se sigue de ello que es preciso beber en el momento en que aquella "equilibración" de temperaturas y densidades es posible y fácil.

Empero es claro que aquella "equilibración" de los líquidos ingeridos es imposible en el momento en que se halla el estómago ocupado con una notable cantidad de bebidas y alimentos sólidos.

Esa presencia simultánea de bebidas y alimentos produce, en efecto, fermentaciones viciosas y dañinas que deben evitarse á todo trance.

Claro está, por otra parte, que el medio único para evitarlas consiste en señalar un momento para beber y otro para comer.

Prácticamente: debe beberse poco, una copa ó dos, cuando más, al fin de la comida y á sorbos separados unos de otros por algunos instantes. Si, con esta ración de líquido, resultasen las orinas escasas, rojas ó cargadas, si las evacuaciones sólidas fuesen duras y de difícil expulsión, sería menester beber una copa de agua media hora antes de las comidas, ó después, pasadas tres ó cuatro horas. Así deberán proceder los que tienen dilatación de estómago y los intoxicados.

Otro método aconsejado por Kneipp: tener á su alcance una copa de agua y tomar un sorbo cada diez minutos. Los constipados (**vulgó,** estíticos) agradecerán el consejo. En verano este método es eficacísimo contra la sed.

Número 437.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS. —1. **Sírvase decirme qué prueba es el "raid" militar y en qué forma se asigna los puntos á los competidores.**—Curioso.

R.—Generalmente, las condiciones de estas pruebas son fijadas de antemano por las comisiones organizadoras. Un raid militar es una carrera de resistencia de 15 á 20 kilómetros en un tiempo determinado excluyendo en seguida á los que no hubieran corrido esa distancia en buenas condiciones; para lo que se hace examinar los caballos por un veterinario.

Después de esta experiencia se corre dos ó adiestramiento se computan faltas que no pores mil metros tomando tiempo y se muestra en seguida un concurso de adiestramiento.

Quedan fuera de concurso, como dijimos anteriormente, los que en la primera prueba hayan lastimado los caballos y en el concurso de demos explicar por tener que entrar en detalles mucho más largos.

(Nota: Agradecemos sinceramente esta respuesta al señor teniente Avalos, del Regimiento Maturana).

2.—**¿El apellido Gacitúa debe escribirse con c ó con z?**—Un suscriptor de "Zig-Zag".

R.—Las dos veces que aparece aquel apellido en el **Diccionario Biográfico Colonial de Chile** del señor Medina (artículo Fr. Juan de Gacitúa y Juan de Dios G. pág. 319-320) es escrito con **c** no con **z**.

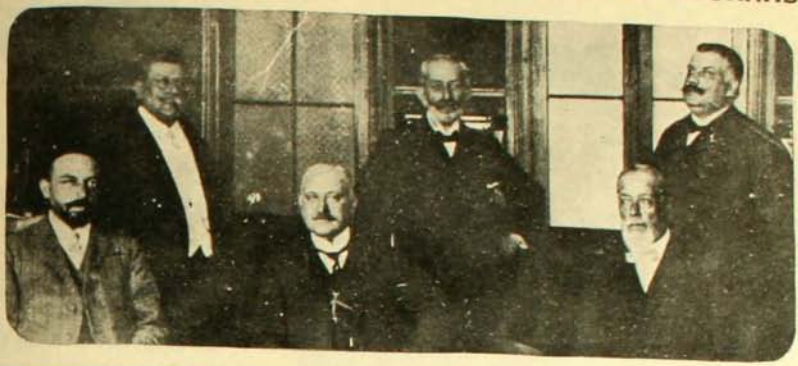
3.—**¿El cóndor de nuestros Andes es el mismo que llaman "buitre" ó cóndor y buitre son dos aves distintas?**—Uno que ignora. Vicuña.

R.—En Chile "buitre" y "cóndor" significan un sólo y mismo animal. Pero en realidad, el cóndor es una especie de buitre, ó más exactamente, es el mayor de los buitres. El padre Febres, en su "Arte de la Lengua de Chile" publicado en 1764 dice: **"mañque, buytre ó condoro"**, lo que prueba que la sinonimia de ambos vocablos es cosa va vieja en Chile.

4.—**Suscriptor,** Río Bueno. Ningún dato hemos podido conseguir acerca del apellido Senandez.

5.—**Dos lectores,** Santiago. Los apellidos **Urrutia** é **Ibarra** son vascos.

DE VALPARAISO.-LA SUPERINTENDENCIA DE ADUANAS







I. El Superintendente de Aduanas, señor Salvador Zegers, acompañado de los jefes de los departamentos de Revisión, Estadística, Vistas, Resguardo de Fronteras é Inspector de Aduanas.—II. El señor Salvador Zegers en su oficina.—III. Grupo de los empleados de la sección Contabilidad de la Superintendencia de Aduanas. La renta que producirán al país las Aduanas en el presente año, desde Arica á Puerto Montt, inclusive los resguardos de fronteras, no bajará de 127.000,000 de pesos oro.



Teniendo en consideración la diversidad de gustos en las personas se ha puesto en venta tres diferentes formas de la conocida

SOMATOSE LIQUIDA

La modificación DULCE, que es muy agradable al tomarse porque tiene el

SABOR Y AROMA DE FRAMBUESAS

es la preferida de las señoras y los niños. Toda falta de apetito se vence fácilmente con ella. Los niños gozarán siempre de una sensación natural de apetito y se desarrollarán de una manera sorprendente.

LA SOMATOSE LIQUIDA

DE SABOR SECO (de yerbas)

que se agrega á las legumbres, al caldo, etc., constituye asi, un poderoso alimento auxiliar, para combatir toda especie de debilidad y es de suma importancia para los diabéticos.

Contra Clorosis y Anemia sirve

LA SOMATOSE LIQUIDA
FERRUGINOSA

no solamente para aumentar la cantidad de hemoglobina contenida en la sangre, sino para constituir tambien un estimulante precioso de los órganos, con lo cual se logra que estos absorban una mayor cantidad de oxíjeno.

Sírvase mandarme gratuitamente un libro ilustrado con descripciones de la SOMATOSE.

FARBENFABRIKEN vorm. FRIEDR. BAYER & Co. ELBERFELD
BAYER
BAYER

Dirección .....

Lugar .....

Calle y número .....

Señor HERM. GEVERT, Santiago, Casilla 2395

MODAS

¡Hablaremos aún de las modas de verano! Ya hemos dicho mucho á este respecto, pero seguiremos siempre ocupándonos de estas tan ligeras y frescas modas. Ante todo, no podemos aún decir que estamos en pleno verano y esto es delicioso para aquellos egoístas que sufren mucho calor; pero una piensa en tantos que necesitan del calor del verano y lo desean fuerte y ardiente para que sus faenas de campo resulten lucrativas. Ya luego los grandes almacenes empezarán á liquidar sus retazos de géneros de primavera y verano y las señoras se disputarán el privilegio de hacer compras baratísimas que muestran orgullosas á sus amiguitas las que deploran entristecidas no haber tenido conocimiento de estas grandes **ocasiones.**

Puedo daros á conocer con pleno conocimiento de causa lo que se usará este año en las playas elegantes ó en los establecimientos de baños á la moda, ahí donde se reune el chic de los chics.

Por ejemplo, en los tonos raros, en los medios tonos originales, habían hecho su aparición entre las novedades de verano; pero no han tenido estos tintes gran aceptación.

¿Queréis, amables lectoras, que os diga cuáles serán los colores que más se van á usar? Pues bien, se llevará ante todo el blanco y en seguida el negro, y sobre todo el blanco y negro reunidos y combinados de la siguiente manera: raso blanco con velo de seda negro, muselina de seda negra con encajes blancos; una media falda blanca rodeada de un ancho sesgo de raso ó de terciopelo negro. Después del blanco y del negro, se lleva el azul en todos sus tonos y vienen en seguida el verde de varios tonos. ¿Y después? ningún otro. Todas nuestras elegantes tendrán vestidos de estos cuatro tonos, algunas de entre ellas, una que otra vez no querrán talvez lanzar un vestido de otro color, pero ese vestido de tono vistoso se ve como una mancha y la elegante dueña se pone una sola vez el traje y no se la vuelve á ver con él.

En las playas europeas han tenido un éxito colosal los trajes blancos de bordado inglés con cintas negras ó azul marino. También los de batista blanca bordados con hilo lila y cipturón color cereza. Otra **toilette** muy caprichosa es la de bordado inglés en batista blanca, velada de arriba hasta abajo de gasa de seda negra con cinturón de seda azul.

Los encajes más maravillosos han hecho su reaparición sobre los vestidos y aún sobre los sombreros, desde hace algunos años atrás, sólo se usaban los encajes de imitación y éstos eran casi más apreciados que los legítimos, por las ignorantes que quieren á toda costa estar á la moda sin preocuparse de ser elegantes; y los adornos consistían en galones, trenzas de soutache, que son hoy reemplazados por los encajes; se ven por todas



1

partes encajes de Brujas, de Bruselas, de Alençon, de Venecia, de Milán, pero la que ha obtenido el premio sobre todos los demás es el de Chantilly, que se pone generalmente sobre raso liberty blanco. Se ve mucho también este mismo encaje en los quitasoles, las zapatillas finísimas de noche, se le ve incrustado en las medias de seda negra, y sobre los tapados de gasa de seda blanca que son verdaderas maravillas de finura y distinción.

Las faldas llamadas "entravadas" tienden á desaparecer y á propósito de estas ya famosas polleras le oí decir á una señorita de

las más elegantes de Santiago: "Ah, no; ya no queremos más polleras travadas, los suplementeros en la calle se ríen de nosotras y lo peor es que tienen razón".

En cuanto á sombreros, amigas lectoras, la grande originalidad, digo de preferente originalidad en vez de decir la gran moda, es de tener en pleno verano sombreros de terciopelo negro ó bien adornados con terciopelo. Ya desde el año pasado hicieron su aparición estos sombreros en las carreras de Dauville, que son allá en pleno mes de agosto, lo que equivale al mes de enero en Chile. Los de paja de Panamá ó jipi-japa, que acompañan con tanta gracia los vestidos de lencería ó de tusor, se adornan con nudos muy grandes de terciopelo azul ó negro. El "desnier cri" en los quitasoles es de tenerlos de terciopelo negro forrados en muselina de seda blanca También los de muselina de seda ó de bordado inglés, de encajes, de seda y de cachemira están asimismo muy favorecidos. En cuanto á tapados de verano, los más bonitos son los de seda china blanca y forrados en raso liberty negro y con gran cuello de seda blanca con un sesgo de raso negro á la orilla. Estos tapados tendrán grande éxito en las playes elegantes como ya la han tenido en las de Europa y Norte-América.

Las medias son por su finura y por lo primoroso de su tejido verdaderas telas de arañas, estas son del mismo color del zapato que se llevan de todos colores, pero siempre del del traje ó bien de un color más ó menos del mismo tono. Los he visto de los colores más inverosímiles, tales como verdes, azul, amarillos, rojos. A pesar de esta variedad de colores en el calzado os puedo asegurar que ni los zapatos negros , ni los blancos, ni los grises, están pasados de moda.

En cuanto á guantes, es el blanco el que triunfa siempre.

Descripción de los grabados

Número I.—Un traje muy chic de velo gris sobre meteoro blanco. La falda está adornada á la orilla con una aplicación de tafetán bordado de seda rosa vieja y azul pálido. Este mismo bordado es el que indica el bolero en la blusa. El canesú y las mangas son alforzadas y la cintura es hecha de pequeños recogidos.

Número II.—Muy elegante por su sencillez es este vestido de tela azul marino. Falda lisa. Chaqueta abotonada á ambos lados por botones muy pequeños y colocados muy unidos los unos de los otros. Cuello de batista blanca bordada y cinturón azul.

Número III.—Traje sastre muy simpático de alpaca negra con adornos de trencilla y botones. Toca negra con aigrette blanca. Echarpe negra con blanco.

Número IV.—Traje de piqué blanco con rayas negras formando cuadrados. Falda angosta adornada con botones de nácar. Cuello de raso negro. Cinturón de charol negro. Pechera y cuello de tul crema. Sombrero de paja y tul blanco forrado en terciopelo negro. Ramo de rosas thé

TEKA



II



III



IV

LO QUE HARA.

Una mujer compra una máquina de coser por el trabajo que ejecuta y no como un mueble. Un hombre lleva un relox para que le indique la hora y no como inversión de un capital sobrante, y el mismo principio se sigue en el caso de enfermedad. Necesitamos la medicina ó el tratamiento que alivia y cura. El amigo en caso de apuro debe ser verdaderamente amigo—una persona ó cosa con una reputación de buenos antecedentes, que justifiquen nuestra confianza. El tratamiento de una enfermedad no admite empirismos. La gente tiene derecho á *saber* lo que es una medicina y sus efectos antes de tomarla. Debe haber dejado conocidos antecedentes de beneficios en casos idénticos, una serie de curaciones que prueben sus méritos é inspiren confianza. Precisamente porque tiene tales antecedentes, es que la

PREPARACION DE WAMPOLE

se compra y emplea sin vacilaciones ó dudas. Su buena fama es la sólida base en que se cimenta la fé del público y el buen nombre tiene que ganarlo por buenos resultados. Para los fines para los cuales se recomienda, es leal, eficaz y práctica, hace precisamente lo que tiene Ud. derecho á esperar de ella. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Merece la más plena confianza en casos de Anemia, Escrófula, Debilidad Nerviosa y General, Impurezas de la Sangre y Afecciones Agotantes. "El Sr. Dr. Raimundo de Castro, de Habana, dice: He usado la Preparación de Wampole obteniendo un resultado muy favorable." Basta una botella para convencerse. Eficaz desde la primera dósis. "Nadie sufre un desengaño con esta." De venta en todas las Droguerías y Boticas.

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán [illegible],050.

Proveedora de papel [illegible]ecante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BAÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

COCINA

Almendras saltadas.—Ingredientes: una libra de almendras peladas; tres cucharadas de aceite de comer; una cucharada de salsa de apio, una cucharadita de sal y otra de ají picante.

Fríanse las almendras en el aceite hasta que se doren, luego se mezclan con los otros ingredientes, revolviéndolos bien. Se sirven en cajetillas de papel que se colocarán frente á cada convidado para que las coma junto con los guisos.

Los ingredientes que hoy doy son suficientes para seis ú ocho personas.

Bizcochuelo de almendras (bueno para diabéticos).—Ingredientes: una onza de harina de almendras (almendras molidas), dos yemas de huevos, sal y sacarina al gusto.

Bátanse bien las yemas; échesele con cuidado la almendra, la sal y la sacarina. Póngase al horno por 15 minutos, asegurándose de que esté muy caliente. No poniéndose la sacarina, este bizcochuelo puede servir de pan.

Carlota de almendras.—Ingredientes: media pinta de crema, cuarta pinta de leche, media onza de gelatina en hojas, una cucharada de azúcar, bizcochos, dulce de almíbar, cerezas, angélica ú otros adornos, una cucharada de almendras molidas y unas gotas de esencia de almendras.

Se cubre el fondo de un molde con dulce de almíbar ó mermelada, cuando esté sólida se adorna con barritas de angélica y cerezas. Se le pone otra capa de mermelada, se tapa con tostadas de bizcochuelos y también las paredes del molde.

Deshágase la gelatina y el azúcar en la leche, se revuelve añadiéndole las almendras y la esencia. Cuando se haya enfriado, se le añade á la crema muy batida. Se pone en el molde y se pone en hielo hasta que se enfríe bien.

Flan de fresas.—Ingredientes: una libra de fresas, azúcar molida, dos yemas de huevos, media de masa de mantequilla con harina y huevo, dos cucharadas de jerez, cuatro clavos.

Se deshacen las fresas y se juntan con la azúcar. Se ponen en una cacerolita con el clavo de olor y el jerez. La cacerola se pone en un tiesto con agua hirviendo y se deja hasta que esté espeso. Se hace una, como caja de masa de ¼ de pulgada de espesor, se llena de arroz y se pone al horno. Cuando esté ya bien cocida la masa se le saca el arroz y se llena con las fresas en forma de pirámide y se espolvorean bien con azúcar. Se baten las yemas como para merengue y se cubre las fresas, con esto y en seguida con azúcar cristalizada. Todo se pone al horno hasta que dore.

Macarrones y tomates.—Ingredientes: una onza de macarrones, tomates, una onza de mantequilla, una onza de harina, azúcar, sal y pimienta.

Rómpanse los macarrones en pedacitos, hacedlos hervir en agua con sal hasta que se ablanden bien. Prepárese una salsa de tomate pasando éstos por un cedazo y se juntan con la mantequilla en una cacerola; ahí se le añade la harina y se pone al fuego por algunos minutos con un buen terrón de azúcar y sal. Se sazona al gusto. Se deja hervir por algunos minutos y luego se junta todo esto con los macarrones. Cuando esté todo bien caliente se vacía en una fuente y se sirve.

Suprema de perdiz.—Las pechugas se mechan con tocino y lengua escarlata y se dejan al amor del fuego, en una cacerola con bastante mantequilla por 3 horas. Después con el jugo que han despedido, y que se saca, se hace una mezcla con harina de maíz, una copita de jerez, un poco de crema y una pizca de nuez moscada.

En la fuente se ponen un pedazo de lengua escarlata, una pechuga sucesivamente formando corona alrededor de la fuente; se rellenará el centro con champignones, trufas y quenelas de aves, las que se harán con los restos de las perdices (como albondigas chiquititas) se rociarán con un poco de salsa. La salsa se servirá aparte.

Pastel de cabeza.—Ingredientes: Los restos de una cabeza de ternera, media libra de jamón picado, carne en pedazos, dos huevos duros, media pinta del agua en que se coció la cabeza, una cucharada de hiervas picadas, la corteza rayada de un limón, sal, pimienta, ají, nuez moscada en polvo y masa.

Se cortan en pedacitos la carne, el jamón, los huevos, mézclese con el picadillo de carne con huevo batido y todo se hace en albondigas chicas. Poned una capa espesa de carne de cabeza en el fondo de un molde hecho de masa, cúbrase con jamón, añádanse pedazos de huevos duro en redondelas, bastante sal, pimienta, ají, hiervas, nuez moscada y corteza de limón rallado. Repetid hasta que el molde esté lleno, añádase el caldo y cúbrase con masa. Se pone al horno con regular calor, durante una hora. Se deja enfriar y después se sirve como plato frío. Es muy bueno de un día para otro.

Ensalada alemana.—Media libra de carne fría picada, una cucharada de cebolla bien picada, una cucharada de perejil picado, una cucharada de queso rallado, dos cucharadas de zanahorias, en encurtido media de pedacitos de betarragas en plumilla, una de papas en redondelas. Se revuelve todo esto con aceite, vino blanco, vinagre y se deja en hielo por 3 ó 4 horas. Para servir se adorna con huevos duros, con anchoas, con vainas de ají verde.

JEANETTE

LAS DISTRACCIONES DE SARDOU

Victoriano Sardou, el célebre dramaturgo francés, era muy distraído y cuando tenía una obra entre manos se olvidaba de todo.

"La Tosca" fué uno de los dramas que más le preocuparon. Trabajaba desde muy temprano hasta bien entrada la noche y gracias á los cuidados de su familia no cayó enfermo, por efecto de su profunda preocupación.

Un día le llamaron varias veces para que viniera á comer y como no hiciese caso fué á buscarle á su despacho un individuo de su familia y consiguió traerlo al comedor cuando ya estaban comiendo los demás.

El dramaturgo venía visiblemente abstraído pero se sentó á la mesa. Sin pronunciar una palabra tomó la sopa y un plato de pescado y de pronto se puso de pie y echó á andar hacia su despacho murmurando y gesticulando.

Uno de los comensales se acercó á él y le preguntó:

—¿No quiere usted acabar de comer?

Y entonces como si despertase de un sueño respondió Sardou:

—¡Ya lo creo! ¿Está servida ya la comida? Tengo verdadera hambre.

No se acordaba siquiera de que acababa de comer dos platos.

LA

EMPRESA ZIG-ZAG

Agradecerá toda información ocompañada de fotografías, que se le envíe desde cualquier punto de la República, sobre reuniones sociales, fiestas públicas, sucesos locales de resonancia, vistas de paisajes, etc., etc. para sus revistas

"ZIG-ZAG", "SELECTA", "FAMILIA"
"CORRE-VUELA" y "EL PENECA"

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, utilizándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

EL DEMONIO

LAS CAPSULAS DE NERVALINA



SON INFALIBLES PARA LOS

DOLORES DE CABEZA
JAQUECAS Y NEURALGIAS

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :
Superior á todos los Vinos de Quina conocidos.
Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada día bajo la forma de una agradable bebida.
DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

ANEMIA + CLOROSIS
APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS
Las Auténticas
PÍLDORAS DE BLANCARD
de Paris (2 á 6 al dia)
no se venden sueltas
EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*
JARABE DE BLANCARD
Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)
DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES
LEUCORREA + DEBILIDADES



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**
Cura los *Dolores, Retardos, Supresiones* de los *Menstruos.*
Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales boticas.

DEBILIDAD. NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine **Deschiens**

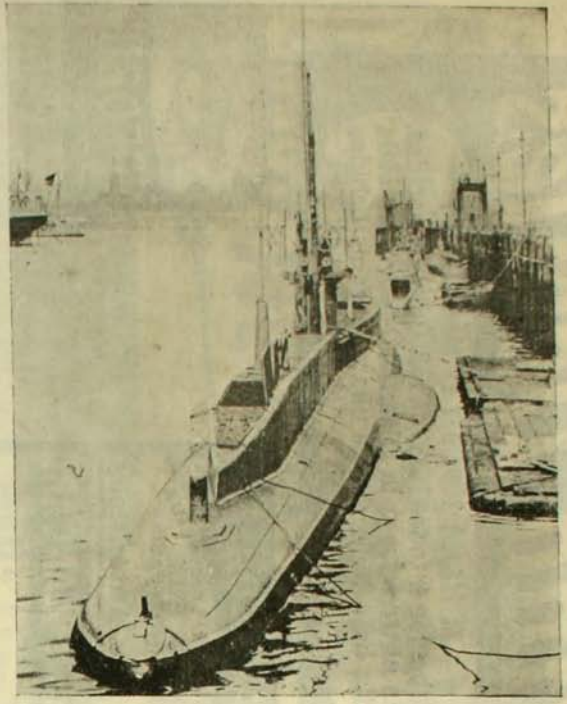
Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE.** Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — PARIS.

TRATAMIENTO NEURO-TERAPICO



La última expresión de la ciencia para la curación radical de todas las clases de neurosis.

LA TELEGRAFIA INALAMBRICA Y LOS SUBMARINOS



Los ensayos hechos en el "D 1", el submarino más grande del mundo, han sido concluyentes en lo que se refiere á la posibilidad de recibir y aún transmitir mensajes telegráficos entregados á la solícita voluntad de las ondas hertzianas. Así, ya será posible de hoy en adelante á un submarino sumergido, en peligro, comunicar su aflictiva situación y ubicación geográfica á todo navío que posea una antena receptora de marconigramas, ya fuese navío del tipo corriente de los que flotan en alta mar, sumergibles, submarinos, etc. La fotografía nos presenta al "D 1" con su antena receptora.



ATKINSON'S

PARA EL CABELLO **LOTION-EAU DE COLOGNE**

Muy refrescante y estimulante

Superior á todas las otras

ROWLAND'S KALYDOR

para el CUTIS

es la preparación más deliciosa que deben usar las Señoras.

Alivia y cura: Pecas, Sarpullido, Quemaduras del sol, Picaduras de insectos y todas las afecciones de la piel.

Suaviza el cútis, dándole una frescura y un aterciopelado incomparables.

Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso, Santiago, Antofagasta y Concepcion

DAUBE y C^{ia}

LA CHLORODYNA

del D^{or} J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra los

RESFRIADOS

BRONQUITIS

REUMATISMOS

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES: J. T. DAVENPORT L^{td} LONDRES S. E.

REPRESENTANTES: DAUBE y C^{ia} VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

QUÍMICO FARMACEUTICO

Deposito en Santiago:

LUIS MOUTIER y Cía.

En Valparaiso: DAUBE y Cía.

En Punta Arenas: L. L. JACOBS

Depositarios Generales:

SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. AIRES



Sra. de Martinez Chapar (ANTES)



Sra. de Martinez Chapar (DESPUES

La señora de Martinez Chapar, nos dice: "Estoy encantada del resultado obtenido, „ mucho más cuanto al empezar mi curación con el PILOL lo hice como último re- „ curso, pués á pesar de haber usado varios específicos, no obtuve mejoria alguna.

"Compré mi primer frasco de PILOL por consejo de mi médico, al cual he dado „ las gracias como efusivamente doy á ustedes por la delicada atención con que contes- „ taron siempre que les he molestado con alguna consulta, sobre el uso del PILOL."

Adjunto la fotografía de mi estado actual.

"A WOMAN'SWAY" DE THOMPSON BUCHANAN

Algunas escenas de la interesante pieza teatral de Thompson Buchanan que actualmente está haciendo furor en los Coliseos europeos.



1. Effie Waldron imponiéndose de las contusiones que ha sufrido su esposo en un accidente de automóvil ocurrido en circunstancias que iba de paseo con la bellísima Mrs. Verrey con quien mantiene amorosos devaneos.—2. Effie resuelve reconquistar el cariño de su esposo "por convicción" é invita á su casa á su rival, Mrs. Verry, donde ésta última se encuentra con su antiguo amante Clive Hatton —3. Effie pide á Clive Hatton finja hacerle el amor cuando note que el marido los esté observando, de tal manera que compelido por los celos se aleje de Mrs. Verney. El ardid tiene éxito según puede verse en la figura respectiva.—4. Effie descubre que Federico Rowley, el pretendido puritano, ha tenido, á su vez, amores con Mrs. Verney, años atrás y le arranca la promesa de que impondrá á su esposo de esta otra "debilidad" de la "belle".—5. El único personaje del juguete escénico que no había tenido hasta ese momento nada que ver con Mrs. Verney, es el general Dundas. Pero como lo demuestra la ilustración "sucumbe al primer encuentro". Finalmente los celos en colaboración con el conocimiento del "pasado" de Mrs. Verry devuelven al marido á su triunfante y dichosa esposa.



EL AMIGO DE LA FAMILIA



El Jarabe de la Madre Seigel es el amigo de todos los que sufren despues de las comidas, porque ayuda la digestion! Es el amigo de todos los que tienen dolor de cabeza, biliosidad, estreñimiento ó vértigo, porque echa fuera por completo tales dolencias. Es el amigo de todos los que se sienten malos, porque disipa los productos venenosos de la indigestion que embarazan el organismo ocasionando grave perturbacion!

EL JARABE

CURATIVO DE LA MADRE

SEIGEL

Aun mas, da tono y fuerza al estómago é hígado, regulariza las entrañas, produce nutrimento del alimento, y así impide tanto como cura todos los desórdenes del estómago é hígado.

El Jarabe de la Madre Seigel es el remedio reconocido de la familia, "el amigo en el armario" en millares de domicilios y es sin rival como un tónico digestivo y remedio estomacal. Tómese diariamente despues de las comidas





CURA

ACHAQUES BILIOSOS

ESTREÑIMIENTO

JAQUECAS

INDIGESTIÓN

En venta en todas las droguerías y Farmacias
Precio $2 oro el Frasco.

Contadores Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército, prepáranse... Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago.—Diplomas de Contadores – Fundada en 1904.—Víctor Mena, director.—Autor de "Contabilidad Comercial sin Profesor", precio $ 31. (Consultas gratis).—Útil á Capitalistas, Comerciantes, Estudiantes y Empleados.

DE FRANCIA.—DE PARIS A BRUSELAS Y REGRESO AL PUNTO DE PARTIDA



El conocido aviador Wynmalen acaba de batir un nuevo record, en lo que respecta á los viajes aéreos inter-city, recorriendo el trayecto de París á Bruselas, de este último punto á Saint Quentin y de aquí á Issy, en 11 horas, 26 minutos, 28 segundos, salvando en este corto espacio de tiempo una distancia no inferior á 600 kilómetros. Bonita proeza es ésta y por cierto que no es cosa de asombrarse al dar cuenta de hechos de esta naturaleza después de las hazañas de tantos y tantos pioneers de la aviación, que parecían tan sólo ayer haber batido todos los records posibles. Es que se trata de records acordeónicos.

X.

EL RECORD DE LA AVIACION EN ALTURA



El aviador holandés Wynnalen mantuvo el record mundial de la altura en locomoción aérea, habiéndose permitido el lujo de evolucionar á una elevación no inferior de 2.780 metros.

EL DIVO CARUSSO Y EL INIMITABILI CIFATELLO DE ACUERDO



Después de haber resistido por tanto tiempo á ser reproducido en el mármol, el gran artista Caruso ha accedido á la inusitada solicitud de su amigo, el notabilísimo escultor Cifatello, dedicando un par de horas por semana á las sesiones de "pose" necesarias para la ejecución de esta obra de arte marmórea. He aquí un busto cuya adquisición importará un largo resuello metálico á su feliz poseedor. Un detalle curioso en este busto de Caruso lo constituye su aire Napoleónico.



Ganga Sin Igual

Vehiculos y Arneses "Murray" Con una Economia de un 25 á un 45%.

¿Pórque comprar Vehiculos y Arneses de un revendedor, cuando puede economizarse de un 25 á un 40% comprando directamente de The Wilber H. Murray Manufacturing Co., una de las casas mejor y más bien conocida en el Mundo? Nosotros no solo tenemos un extenso negocio en este País sino que exportamos más que ningún otro comerciante de nuestro ramo. Los Productos "Murray" son vendidos en todas partes y son bien conocidos especialmente por nuestra famosa.

Cabriolet "MURRAY" de Vuelta Completa Nro. S1517
Precio $169.75 (£35 7s 4d)
Enviado en Huacal y puesto F. A. B. Nueva York

Garantia de Calidad "Murray" Cada Producto "Murray" es garantizado de ser tal como representado, y nuestra honestidad y buena fé en el comercio es el resultado de nuestros veinticuatro años de experiencia con millares de satisfechos clientes.

El Libro de Estilos "Murray" Nro. 171 absolutamente gratis para Vd.

Le invitamos cordialmente á que nos lo pidan. El mismo contiene 152 páginas, ilustrando y describiendo 138 diferentes estilos de carruages de los más modernos diseños, 74 nuevos estilos de Arneses y un hermoso surtido de Sillas de Montar.

THE WILBER H. MURRAY MFG. CO.,
321-329 East Fifth Street, - - - - Cincinnati, Ohio, U. S. A.



Calesa "MURRAY" Nro. S1510
Precio $46.75 (£9 15s 10d)
Enviada en Huacal y puesta F. A. B. Nueva York



El distinguido naturalista y profesor don Carlos E. Porter, ó sea el "sabio Porter", como cariñosamente lo llama todo el mundo por acá, ha sido objeto de honrosas manifestaciones de camaradería y deferencia de parte de todo el mundo científico europeo. La fotografía nos lo presenta en compañía del eminente zoólogo español doctor Odon de Buen (derecha de Porter), parte de su familia y el doctor Funch, haciendo onces en la casa de veraneo que arrienda el profesor de Buen en Palma de Mallorca.



NINAS: ¿Quereis marido?

Usad el Jabón Fluido **GORGOT**

A base de hiel de vaca, afrecho y salol,
que es el producto que os dara BELLEZA Y FRESCURA

APLICACIONES:

Utilísimo é insustituible para quitar las manchas del cútis, sarpullidos, granos y erupciones. Suaviza la piel, sostiene y restablece su transparencia y la preserva de toda enfermedad contagiosa.

NOTA.—Véase el prospecto para su uso.

El Jabón Fluido de hiel de vaca, afrecho y salol pone el cútis suave, fresco, fino y terso; con su uso cotidiano, desaparecen las pecas, los granos y las arrugas; da nueva y lozana vida al envoltorio que cubre nuestras carnes y cuyas funciones son tan indispensables para la salud como para la belleza.

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS :: **Precio: $ 7.00**

Unicos Introductores

S. SIGWALD y Comp., Ahumada 57. - SANTIAGO

PHARM. NORMALE-PARIS

CALYX-PURPUREA

PASTILLAS PURGANTES MARAVILLOSAS

Desinfectantes Inofensivas -Indoloras

No sabriamos demasiado insistir, terminando, sobre la hipersecreción intensa provocada por éstas substancias, asociadas, (Phénolphtaleine-Calyx Purpúrea) que hacen de ellas un verdadero agente de diuresis intestinal, provocando una sangría cerosa, **eliminadora de productos tóxicos** de origen tesicular propiamente dicho y de origen gastro-intestinal — *(comunicación de M. Fleig a la sociedad de Biología de Paris-1907)*

LA EXALTACION AL TRONO DE UGANDA. —UN REY QUE SE COME SU REINO



El rey Daudi comiéndose el reino de Uganda



El rey Daudi llevado en hombros de uno de sus jefes después de la ceremonia

Aunque es verdad que esto de comerse un reino resulta ser una simple metáfora algo licenciosa, no por eso es menos exacto que ésta ceremonia es original y única en los anales de la crónica protocolar monárquica. Los grabados nos ilustran dos fases de la ceremonia simbólica en cuestión que exhumó, puede decirse, el joven rey de Uganda, Daudi, al suceder en el trono á su padre el rey Moranga, muerto en el destierro en las islas de Seychelles.

"JUNOL"



"JUNOL"

—Antes de traspasar al lienzo el hermoso y suave color de vuestro rostro, las perlas de vuestros dientes, las brillantes ondas de vuestra sedosa cabellera y el coral de vuestros labios, decidme señorita, usais por ventura de los ESPECIFICOS JUNOL?

—Si, ellos son mis preferidos, porque no hay otros que superen á los JUNOL.

PODEROSO

Acelerador de la Nutrición General

Restituye el apetito y provoca un aumento rápido del peso de los enfermos; hace caer la fiebre y asimismo desaparecer la purulencia de los esputos en los TUBERCULOSOS.

EXPERIMENTADO con éxito en los **Hospitales de París** *y en los* **Sanatorios**. *Comunicaciones presentadas a la* **Academia de Ciencias** *de Paris, y á las* **Sociedades de Biología** *y de* **Terapéutica.**

Tesis acerca del HISTOGENOL presentadas á las Facultades de Medicina de París y de Montpellier.

HISTOGENOL NALINE

Medicacion Arsenio-fosforada orgánica

con base de NUCLARRINA

FORMAS:

ELIXIR:
2 cucharadas soperas al dia
GRANULADA:
2 medidas al dia
COMPRIMIDOS:
4 comprimidos al dia
AMPOLLAS:
1 ampolla al dia

INDICACIONES:

TUBERCULOSIS

LINFATISMO, ESCRÓFULA
BRONQUITIS CRÓNICAS,
NEURASTENIA, CLORO-ANEMIA,
CONVALECENCIA, etc.

De venta en todas las Droguerías y buenas Boticas

Unicos concesionarios para Chile:

Alex. Arditi. & Cia

Casilla 78-D — Agustinas 814 — SANTIAGO

CANAS "AZABACHE"
FRED CLARKE
LONDON

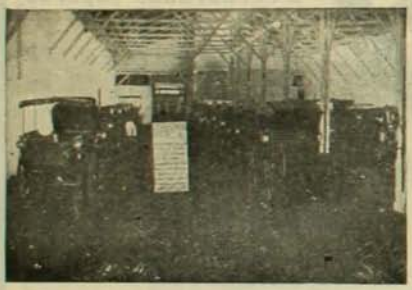
Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS
(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — **CURA** las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID*. Se remite folleto por correo á quien lo pida



The Little Tattersall.—Delicias 2664—Teléfono Inglés 801. Compra-venta y consignaciones de coches, caballos, arneses etc. Atiende órdenes de provincias.—**Augusto Infante.**

CURACION SEGURA DEL DOLOR DE CABEZA Y NEURALJIAS CON LAS CÁPSULAS DE VIAL

SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS SURTIDAS DEL PAIS



Hermosean, Conserven y Salven vds sus CABELLOS
Con el MARAVILLOSO
PETROLE HAHN

Este renombrado regenerador antiséptico, empleado é indicado por las Celebridades Medicales del mundo entero
Empleo agradable sin ningun riesgo, se vende en todos lugaros — 3 modelos de frascos.

Rehusar las imitaciones cuyos resultados son desastrosos. Exigir la firma **Hahn** *en la envoltura y los rotulos, con el sello de garantia de la Union de los Fabricantes.*

F. VIBERT, Fabricante, Laureado de Química, LYON, Francia.

OUATAPLASMA

del **Doctor Ed. LANGLEBERT**

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los :

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

ALIMENTO MELLIN

El niño verdaderamente dichoso es el niño que goza realmente de buena salud — alimentado como es debido. Si al nene le falta la alimentación que la Naturaleza le destinaba, el **ALIMENTO MELLIN** es lo mejor para reemplazarla.

El nene no puede digerir el almidón : **MELLIN** no contiene.

MELLIN se prepara instantáneamente sin cocinar. Es tan digestivo y nutritivo como la leche de la madre y puede darse á su hijito, con absoluta confianza, desde su nacimiento.

Todas las madres deberían escribir pidiendo una muestra, gratis, de **ALIMENTO MELLIN**, á

WEIR SCOTT & Cº

Santiago — Valparaiso

Concepcion — Antofagasta.



REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

Seguríssimo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos, crónicos de cabéza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

LA SANGRE

HOTEL EUROPA DE LA SUCESION L. H. EDDING

IQUIQUE

Casilla 139 — **Calle Tarapacá, número 53** — Teléfono 3000

Unico que cuenta con todas las comodidades necesarias para el mejor servicio de los pasajeros. **Departamentos especiales para familias y vendedores viajeros. Establecimiento de Baños. Atencion esmerada.** Sus precios módicos y su servicio esmerado, hace que sea el elegido por el público.

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día el primer rango en ESPAÑA como valor de exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos directos á EUROPA deben ser dirigidos á

Arm. PONSOT y Cía.

Casilla 1034
SANTIAGO

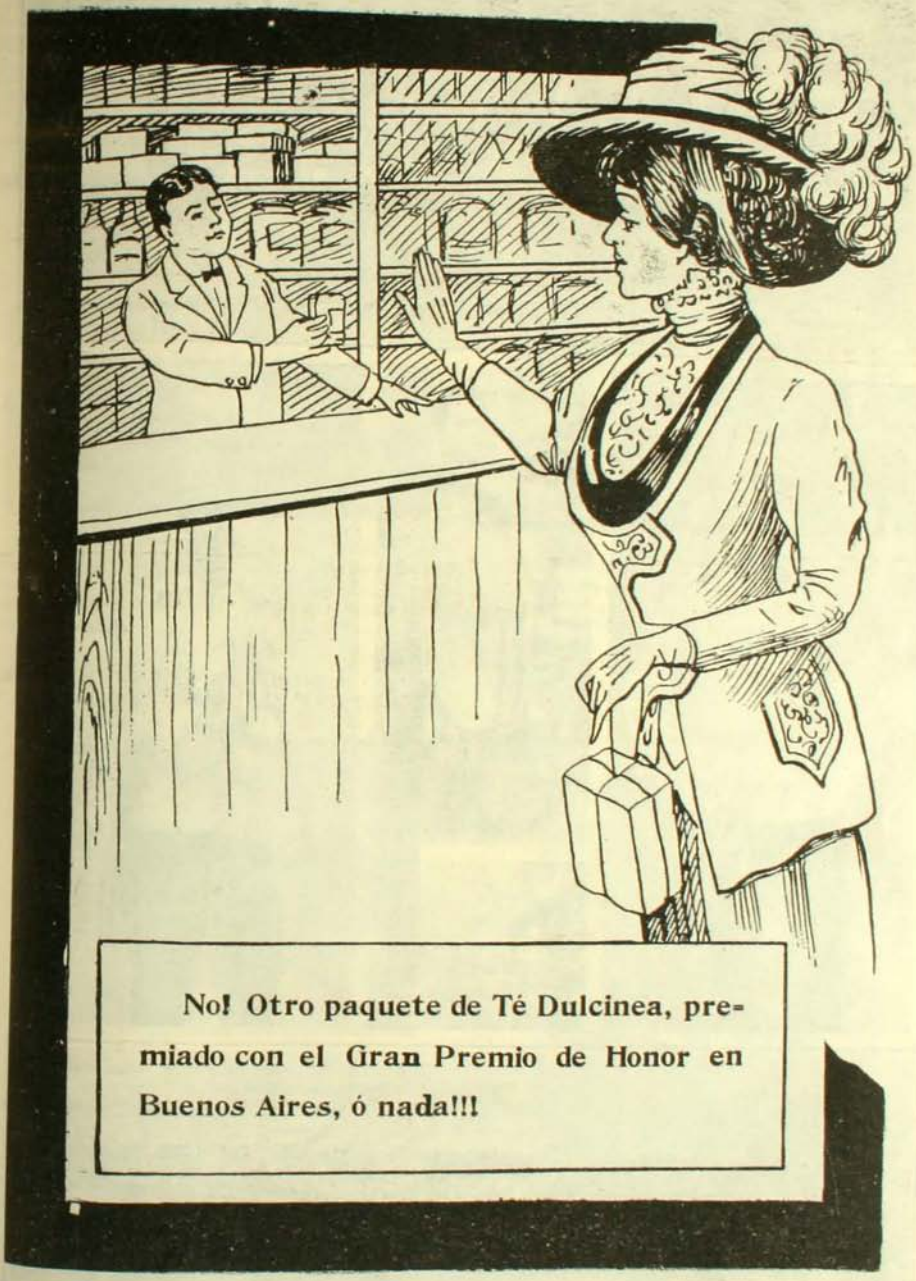
Agentes Generales

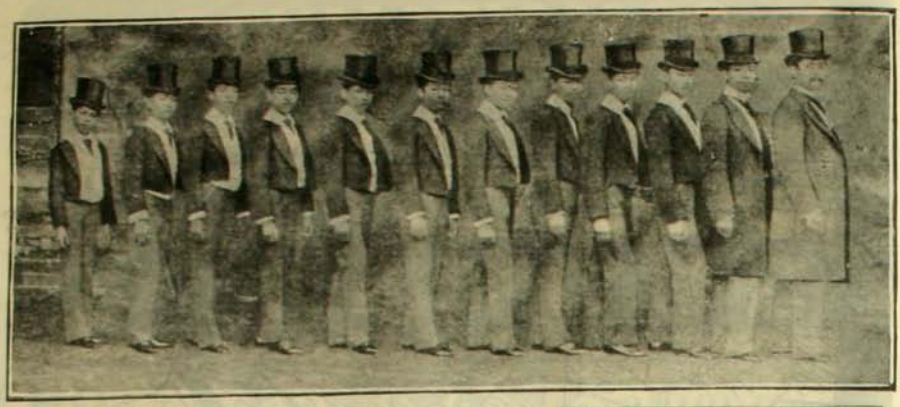
MAQUINAS PARA HACER HIELO

para CASAS PARTICULARES é INDUSTRIALES

500 gr á 18 k en 10 minutos, empleando una sal inofensiva (Prospectos franco

J. SCHALLER, 1, Rue François-Ponsard. PARIS


No! Otro paquete de Té Dulcinea, premiado con el Gran Premio de Honor en Buenos Aires, ó nada!!!

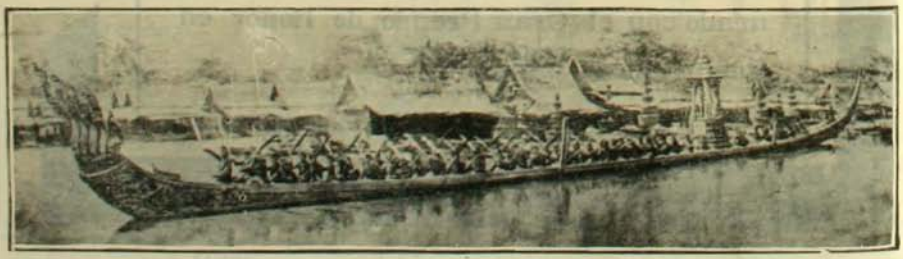












I. Chulangkorn I y once de sus hijos en traje europeo.—II. El nuevo rey de Siam, Maha Vajiraoudh.—III. La reina madre.—IV. El ex-rey de Siam, Chulangkorn I.—V. Los pintorescos jardines en Bangkok.—VI. La falúa de Estado del rey Chulangkorn.

Mal año ha sido el de 1910 para las testas coronadas. La muerte de Chulangkorn I, (Somedidch Phra Paramindr Maha) rey de Siam, ha sido muy sentida por ser este uno de los mandatarios orientales más conocidos en Europa, por su espíritu progresista, política de abierta comunicación con el mundo occidental y hábil gobierno de sus estados que alcanzó á tener el sentimiento de ver considerablemente cercenado por diversos tratados europeos, consecuentes con la ley del embudo.

Su preocupación constante fué dotar de todos los modernos adelantos en su territorio, creando numerosas escuelas, construyendo puentes, organizando un ejército, implantando la tracción y luz eléctrica en todas partes, fomentando la locomoción automotriz, tendiendo redes ferroviarias, y muy especialmente enviando á sus numerosos hijos y más aventajados súbditos á cursar estudios generales y especiales en Inglaterra, Francia, etc. Su hijo mayor, Vajiraoudh, que le sucede en el trono, sigue las huellas de su padre y promete ser digno descendiente de una dinastía fundada en 1782 y cuya actuación ha sido eminentemente beneficiosa á su país.

J.

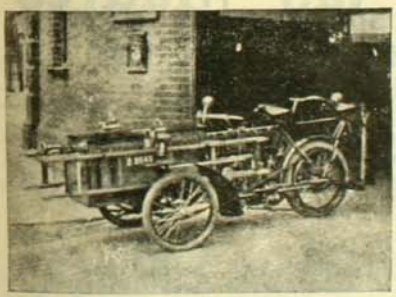
DE ALEMANIA.—EL PARA-CAIDAS "CRINOLINA"



Este utilísimo invento de un joven chauffeur alemán tiene la ventaja de ser llevado por el aviador á modo de macfarlán, abriéndose automáticamente al caer éste desde cierta altura.

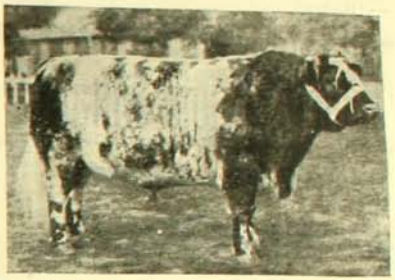
*

DE INGLATERRA.—UNA BOMBA CON TODO SU EQUIPO EN UN TRICICLO



Esta hermosa adopción del triciclo automóvil al servicio de la estinción de los incendios constituye un importante aditamento á los medios ya en uso hoy en día para el ataque en el mínimo del tiempo posible, con resultados positivos de los siniestros en que las múltiples complegidades de la vida moderna amenazan nuestras propiedades y nuestras vidas mismas en muchos casos. Su equipo consta de dos bomberos, una bomba de mano, escaleras, hachas, mangueras, "gallos" y estintores químicos ó "granadas apaga-incendios". Como se ve, combina las ventajas de multiplicidad de usos, simplicidad de manejo y rapidez en el servicio, pues puede desarrollar cómodamente una velocidad de 50 kilómetros por hora. En uso en Beckenhan.

DE ITALIA.— EL CAMPEON MUNDIAL BOVINO



Este hermosísimo toro de la raza Sherthorn, expuesto por Italia en la Exposición Internacional de Agricultura de Buenos Aires, hizo tabla rasa de casi todos los premios adjudicándose el premio y copa de Maccleman, copa de N. Olivera, etc., etc. Llámase este afortunado bovino Golden Fame I.

*

LA GRUTA DE LA VIRGEN



Es uno de los lugares más visitados por cuantos llegan á Biarritz esta gruta, á la que acuden en romería los naturales de aquel lugar que sienten gran devoción por la Virgen que allí se venera.

En una reunión

—Compañeros, atención. El amigo Pedro va á favorecernos cantando una canción cómica.

—¡Adiós! Ya sabía yo que iba á ocurrir alguna calamidad, porque en la comida he derramado el salero.

—o—

¡Hurra!

Entró un tartamudo en una farmacia inglesa á pedir hipecacuana.

—¿Qué desea usted?—le preguntó el regente.

—Hip... hip... hip...

Al llegar al tercer hip, contestó el farmacéutico con entusiasmo:

—¡Hurra!

Ruperto Tapia Miranda

COMPRA-VENTA

Y

Arriendo de Propiedades

1150 - AGUSTINAS - 1150

TELEFONO 1491

MÁXIMAS

Es más digno un labrador en pie que un poderoso de rodillas.

Cuando se agota el pozo, es cuando se conoce lo que vale el agua.

¿Quieres saber lo que vale el dinero? Pues pídelo prestado.

Es más fácil suprimir un deseo que satisfacer los sucesivos.

Las personas sensatas escarmientan en cabeza ajena, pero las insensatas ni aún en la propia.

Los barcos grandes navegan en alta mar; pero los chicos no deben alejarse de la costa.

El orgullo almuerza con la abundancia, come con la pobreza y cena con la infamia. Un saco vacío no puede tenerse en pie. A la grupa de la deuda va la mentira.

El deudor es esclavo del acreedor.

No hay sol que dure todo el día.

Es más fácil construir una chimenea que tenerla encendida.

Más vale acostarse sin cenar que levantarse con deuda.

Los que no quieren ser aconsejados, no pueden ser socorridos.

A los que no escuchan la razón, ésta les dará en los nudillos.

FRANKIN

Un libro para las Madres

"HIGIENE DE LA INFANCIA Y CONSEJOS PRACTICOS PARA CRIAR A LOS NIÑOS HERMOSOS Y ROBUSTOS"

Es el deber de toda madre que no quiere ó no puede amamantar á su hijo, de enterarse de las opiniones de renombrados especialistas médicos, acerca de las ventajas que reune la "Leche Maternizada GLAXO" que tan sorprendentes resultados ha dado en la curación y prevención de las múltiples enfermedades de la infancia.

Sr. F. Edward Harrison

DAUBE Co - VALPARAISO.

Muy señor mío:

Sírvase remitirme grátis y libre de porte el interesante librito para las Madres, escrito por especialista de niños.

Nombre..... *Localidad* .....

Dirección..... *Edad del niño* .....

NOTA.—Córtese este aviso y remítase en sobre abierto con porte simple de 1 centavo y se recibirá inmediatamente este librito.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 301

A jeroglífico primero: Desdichada.
Al segundo: Monasterio.
Al tercero Armando.
Al cuarto: Prelado.
Al quinto: Florisa.
Al sexto: Capote.
Al septo: Aguacero.
Al octavo: Palmatoria.
Al rombo primero: J, res, Jerez, sed. z.
Al segundo: L, sin. Limón, nos, n.
Al tercero: R, dos, robar, sal, r.
A la charada narrativa: Automóvil.
Al logogrifo primero: Petronila.
Al segundo: Jovenich.
Al tercero: Hortencia.

*

GEROGLIFICOS

Aurora navegación

*

Apellido animal

*

En Nota Nota

N. Ernesto M.

caspio TI verbo

Francisco de la CERDA

*

Rio negación

M. E. L. O.

*

H vocal rio

*

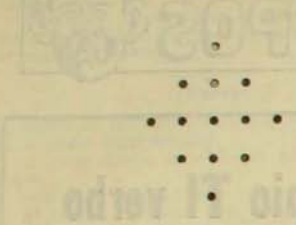
Nota Nota en Nota

Emma TAVOI

*

Carmelo 6 500 vocal

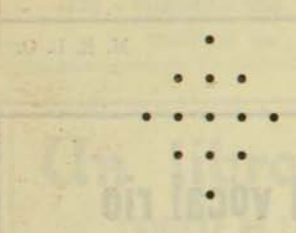
ROMBOS



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, una demostración de enojo; en la tercera, el apellido de un ex-intendente de Santiago; en la cuarta, una rama de la zoología, y en la quinta, una vocal.

HAMS. CROUBERTOL

*



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una vocal; en la segunda, nombre de una letra; en la tercera, nombre femenino; en la cuarta, nombre femenino, y en la quinta, una vocal.

CARLOS A. SOLAR

*

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre de persona
1 2 6 1 5—Nombre masculino
3 5 6 2—Una flor
6 5 4—Un astro
4 2—Nota musical
6—Consonante

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
7 6 3 5 6 7—Luchador
1 2 3 4 7—Nombre femenino
7 6 5 7—No religiosa
3 5 4—Legislación
6 4—Pronombre
7—Vocal
6 2—Pronombre
3 4 7—Nombre femenino
3 4 1 7—Utensilio
1 7 3 5 7—Dulce
7 6 4 3 4 7—Nombre femenino
7 3 4 5 7 6 5—Herramienta

EX-SCHENECTADIAN

*

1 2 3 4 5—Apellido
4 5 3 2—Nombre masculino
3 2 5—Nombre masculino
3 5—Negación
1—Consonante

C. COURDURIER

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Comida
3 6 3 2 7 8 5 6—Oficio
3 4 5 5 8 5 4—Sport
3 4 5 1 2 6—Apellido
3 2 7 3 6—Número
2 7 8 9—Nombre femenino
1 4 7—Comestible
5 8—Nota musical
1—Consonante

CARLOS A. SOLAR

*

CHARADA NARRATIVA

Doña *prima tercia segunda* que vive en casa de *todo* tiene una *tres cuarta* de *tercera prima* por lo cual está loca de contenta, su hija mayor *tres tercia* está enferma y el doctor á recetado que le pongan una *prima segunda* y la aforren *en segunda cuarta.*

AÑO VI.—N.o 303

ZIGZAG



PRECIO: 50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL

A pesar de las luchas políticas, la Ciencia no pierde nunca sus derechos....



El Doctor Georges Clemenceau.—Mi querido colega, sus digestiones son difíciles. Debe tener el estómago cargado con algunos discursos que no habrá podido espetar durante mi ausencia. Ahora que estoy de vuelta á la Cámara, va á poder largarlos sin que haya necesidad de operarlo.... Pero, despues, va á tener Ud que ponerse á dieta.... parlamentaria.

Jaures.—¿Y que debo tomar después de las comidas para mejorarme por completo?

El Doctor Georges Clemenceau.—¡Que cuestión para un hombre inteligente! Pués, una copita de

ANIS DEL MONO

No le hago receta; se encuentra en todas partes.

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 303

Santiago de Chile, 10 de Diciembre de 1910

LOS TAMBORES

DESPUES de los reveses del ejército francés ante Aquisgrán, el 5 de Marzo de 1793, una división se batió en retirada.

En la carretera de Tirlemont, empezó el desórden. Cada uno trataba de pasar antes que los demás. Parecía como si ninguna de las medias brigadas estuviese en disposición de hacer frente al enemigo. Ya no se veía á los generales. A cada momento, hombres mal intencionados ó cobardes, venían á decir que la retaguardia del ejército francés había sido exterminada. En aquel desconcierto fué cuando el jefe de una media brigada, el ciudadano Tacherón, detuvo bruscamente á sus tropas.

—¡Esta situación es imposible! Es doloroso que hombres de honor vean huir á un ejército numeroso, como á un rebaño, delante del enemigo. Dirijámonos al ribazo que véis allá. En seguida veremos lo que se hace.

La fiebre había pasado. Se tomaron otra vez los intervalos tranquilamente, y el regimiento siguió á su jefe.

✣

Una vez arriba, Tacherón se puso á la defensiva sin perder momento. Se hizo "los cuernos" como él decía; se atrincheró detrás de tres buenas piezas de á cuatro, y esperó.

En la noche del 9, con un tiempo frío y lluvioso, los austriacos invadieron la llanura de Tirlemont; pero al ver á la media brigada en la loma, acamparon en el camino de Lovaina.

—¡Bravo! — dijo Tacheron. —Esos mozos acaban de decidir que un asalto nocturno con tiempo tan malo sería peligroso, y van á atacarnos al amanecer. Que venga el Tambor mayor.

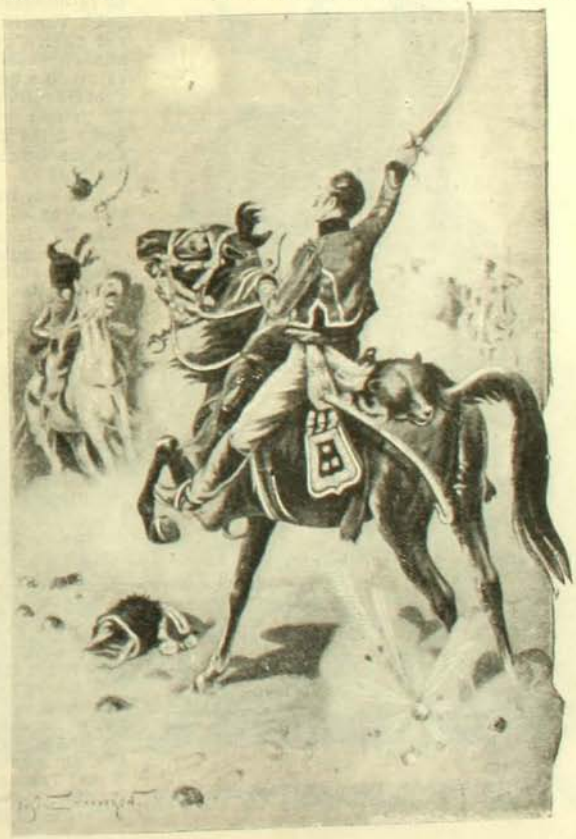
✣

Pronto compareció el llamado.

Ciudadano Luisón—dijo el jefe,—¿son valientes tus tambores?

—Preferiría un bofetón á esa pregunta—gruñó el coloso.—¡Si son valientes mis tambores! ¿Pero no los has visto en Valmy, cuando la famosa marcha oblícua á la izquierda, y en Jemmapes cuando por tres veces los organicé en pelotón entre una lluvia de balas? ¡Mis tambores no son valientes, son temerarios!

—Bueno, está bien. Lo que yo decía, ya



lo sabes, era por oirte. Y ahora que veo que se puede contar con tus tambores, te pido uno, uno de verdad.

—Lo tendrás, porque se me figura que es para bien de la República.

—Puedes estar seguro de que no es para que me rasque la espalda con los palillos. Llámale; quiero hablarle.

—Antes de escoger uno, coronel, ¿no po-



drías decirme para qué lo quieres?

—Es justo.

Y Tacheron, paseándose arriba y abajo, expuso su plan al Tambor mayor. Cuando hubo concluído, se paró.

—Con que, ahora, ya sabes lo que te pido. ¿Tienes el hombre?

—Sí, sé de uno que servirá perfectamente para la cosa. Los mejores puños de la batería. Y disposición y audacia.

—¿Cómo se llama?

—Luisín.

Hubo un silencio. Después, Tacheron, dijo en voz baja.

—¿Sabes á lo que le expones, á tu chico? Porque es un niño. Ocho ó diez años ¿eh?

—Diez años, pero no te fijes en la edad—dijo el gigante.—Es un verdadero cartucho de pólvora ese chico; y no te ocupes tampoco de su estatura: si esta noche no lo estropean, será mayor que su padre.

Los dos hombres salieron. Detrás de una tienda, Luisín, con un pie descalzo en el aire, y el otro en zueco, jugaba al chito con sus camaradas.

—¿Permites, coronel? Como ves, mi hijo forma todavía parte de la granujería. Si yo le hablo con mis dientes gordos, la cosa le hará más efecto que tu graduación. ¡Ven acá, Luisín!

El Tambor mayor levantó al niño y le sentó en su mano ancha.

—Mira. ¿Ves todas aquellas luces, allá, en el fondo del llano, verdad? Pues mira, es el enemigo: ¡los austriacos! Oye, ahora. Nosotros vamos á escurrirnos para cogerlos por la espalda. Entre tanto, tú, te quedarás aquí, tú solo.

La mirada del padre, fija, penetró en los ojillos azules del niño.

—Que la idea se te meta bien en la cabeza. Si te quedas aquí, no es para jugar al chito, ¿eh? Tendrán que hacer. El cuidadano coronel quiere que el enemigo crea que estamos aún en nuestro campo. Pues, para engañarle, es preciso que hagas un barullo del infierno. Trotarás toda la noche, golpeando la caja; de tiempo en tiempo, harás chillar á los asnos y á las mulas, y además tendrás encendidos los fuegos de la línea. ¿Se puede contar contigo?

El niño, puesto en tierra, juntó su pié descalzo con el sueco del pie derecho, contestó:

—Sí, ciudadanos.

Y sólo quedó en la loma una línea de fuegos encendidos, tres asnos y una mula, al ciudado de un niño.

* *

Luisín empezó por poner tirante la caja. Era un instrumento famoso. En lugar de una piel de ternero ó de asno, aquel tambor era de piel de loba. Así pues, con sumo cuidado, el pillete apretó el nudo de cuero que ponía tensas las cuerdas. Sopló después los palillos, porque hacía frío, y vuelto hacia las estrellitas de los fuegos austriacos, muy tieso, casi más alto que su tambor, se puso á redoblar la marcha de la media brigada. ¡Qué campaneo! Cada golpe de palillos se multiplicaba en la noche en haces de redobles. Después de la marcha, batió á "flanco izquierdo", giró de talones, cruzó los vivaques desiertos, por entre las ramas rojas, y atravesó la meseta marchando á paso de ejercicio. Por el camino, si un fuego se movía, echaba en él unas ramas. Para redoblar mejor, acababa de dar con un medio. Luisín se imaginó que seguía á su Tambor mayor. El enorme fantasma terrible de su padre, se deslizaba ante él, cruzado el bastón sobre la espalda gigan-

tesca. Y era la "retreta" y Luisín tocaba la retreta. El enorme fantasma dirigía el bastón hacia adelante: y era el "paso acelerado", y Luisín batía el paso acelerado. El enorme fantasma cogía su bastón por los cordones, extendiendo el brazo á la altura del hombro: y era el "rompan filas" y Luisín redoblaba el rompan filas. Lentas iban pasando las horas. Los tres asnos y la triste mula seguían al niño, con una oreja tiesa y otra caída, y como él, metían ruido. Corría el sudor por la frente del tamborcillo. Aquello era duro. Entonces, sin soltar la caja, Luisín se montó en un asno y le hizo galopar hasta un extremo del campamento. Allí, volvió á sus redobles. Otro galope, otra marcha. Otras aún. Y el batiburrillo, cada vez, volvía á empezar: bramidos y rebuznos de asnos se unían á los golpes sordos del pesado tambor rabioso. La sombra entera resonaba. Entre redoble y redoble, Luisín atizaba los fuegos con sus palillos y desaparecía en medio de una algarabía. No se le hubiera podido seguir, estaba en todas partes. Parecía uno de esos duendecillos abigarrados que vuelan por las llamas de los cuentos de Nochebuena dejando tras de sí el eco de una canción y un olor de humo. A fuerza de fatiga, el chiquillo no sentía cansacio. Era todo nervios, todo ruído, todo coraje. Y tenazmente, "consecutivamente", como decía su padre, sin pararse, sin soltar rienda sin dejar nada, sin distraerse un momento, con un redoblar siempre igual y sostenido, plenamente, sin vacíos ni interrupciones, obstinado, persistente, tenaz, encadenando los toques entre sí, pegando firme, desde el primero hasta el último estuvo paseando una tempestad por la meseta hasta que fué de día.

Entonces, jadeante, se detuvo.

* *

Le habían mandado que redoblase hasta el día; y el día se levantaba: un resplandor que hacía brillar los cobres de la caja.

Sentado sobre el tambor, miró á la llanura, que iba desgarrando sus nieblas, salir lentamente de su lecho obscuro. Y por mucho que miraba, nada veía; y por mucho que escuchaba, nada oía. Pero la campiña ocultaba algo...

Luisín, entonces, sintió que el corazón le palpitaba.

Pero no duró mucho tiempo su inquietud. De repente, en el alto silencio, frío como llamada de trompa, alzóse un rumor en el bosque lejano:

la **Marsellesa**...

—¡Uf! murmuró el chiquillo. Ahora le toca á papá.

* *

Empeñábase la lucha: aquel combate que, gracias á él, había de ser un nuevo triunfo; pero el niño, fatigado en exceso, no lo pudo oir. Y cuando la media brigada victoriosa subió para libertarle y llenarle de besos, Luisín, pálido, dormía en la hierba, arrebujado en su capote, y la mula dulcemente, le lamía las manos.

GEORGES D'ESPARTES

DE VALPARAISO.--EN EL CIRCULO NAVAL



Durante la recepción verificada últimamente en el Círculo Naval con motivo de la entrega de la bandera antigua de combate de la "Esmeralda" que poseía el almirante Williams Rebolledo.

MOSAICO



El Caníbal.—¿Del flaco ó del gordo, querida?
La Caníbal.—Un pedacito de cada uno, mejor!



Esta caricatura extranjera representa el genio de la revuelta por un enorme obrero que se recuesta sobre la tierra y se cubre con el mapa de la Europa. Pero una pesadilla de inquietud lo hace revolcarse en el lecho y rasga su curiosa sobrecama. Las roturas principales aparecen en España y Portugal.





Vista de la ciudad de Kingston destruída por un terremoto en Enero de 1907 y que ahora se levanta sonriente y sólida, con sus modernas construcciones de cemento contra temblores.



Una vez más reproducimos en estas páginas, fotografías de las artistas admirables que hacen el encanto de los teatros londinenses. Puede vérselas aquí en algunas figuras llenas de gracia y picardía.

Estatuita de porcelana de Cristian Thomsen, ejecutada en la Real Fábrica de porcelana de Copenhague y que reproduce con arte exquisito una anciana de ese país.



Curiosa fotografía que representa un soldado portugués que aprovecha una garita volcada en las calles de Lisboa, para reposar sus fatigas, mientras el pueblo bulle á su alrededor preocupado por los sensacionales acontecimientos de que nos ha venido informando el cable.

El espectro



MARTIN Legrand era un hombre de unos cuarenta y cinco años de edad. Había contraído matrimonio en segundas nupcias con Lucienne Dubreuil y á pesar de que la hija de su primer matrimonio comenzaba á entrar en la edad reflexiva en que la mujer se hace huraña y desconfiada respecto de las madrastras, las cosas iban muy bien en aquel hogar burgués y benigno sobre el cual el buen Dios parecía haber desparramado todas sus bendiciones.

Legrand era comerciante en pieles. Tenía agentes en Rusia y en Viena y había instalado su negocio en el Boulevard Sebastopol, barrio muy alegre y poblado en el cual había vivido treinta años.

En cuanto á su mujer, la hermosa Lucienne Dubreuil, era un ángel si se exceptúa la ingrata manía que se había apoderado de ella desde el punto mismo en que se casó. Esta manía consistía en tener celos de la primera mujer de Martín, una pobre muerta de la cual no se acordaba nadie en la casa, ni aún Estela, su propia hija.

Pero el esposo todo lo llevaba en paz á fin de no despertar con querellas las susceptibilidades de la pequeña, la cual creía que era un primor.

Se parecía mucho á su madre y esto halagaba á Martín antes de contraer segundas nupcias. Después ese parecido se le hizo odioso. Estela tenía los mismos ojos azules de la otra, un azul de acero frío y desteñido, y la misma boca grande, irónica é insolente.

A los diez años ya su cuerpo comenzó á modelarse. Su cabellera ambarada—igual á la de su madre—se partía en dos trenzas que la chica arrollaba cuidadosamente sobre la nuca.

Tenía el genio triste, el andar lento, un aire de evaporada que irritaba á la madrastra, pues le recordaba un retrato de la odiada muerta conservado entre jazmines sobre el velador de Estela.

Nunca discutía ni razonaba. Se contentaba con mirar, con abrir sus ojos de acero y con sonreir irónicamente. ¿Era buena, era mala? Para todos era un misterio. Su padre decía siempre de ella: tiene mirada de muerta.

Esta frase, murmurada en cierta noche de invierno, quedó vibrando sin saber por qué en su espíritu. Un instante después, al ver alejarse á Estela hacia su dormitorio creyó ver de pronto el perfil pálido y vago de su primera mujer.

Este hecho debía repetirse muchas veces y le hacía meditar en cosas sombrías. A veces cuando el nombre de la muerta pasaba por los labios de su mujer le parecía ver que Estela sonreía y se hacía más vaga, más indefinida, más impalpable y misteriosa que nunca. La miraba en la sombra y creía ver que en sus labios se alargaba muerta, helada, la sonrisa de su primera esposa.

Una tarde Estela tocaba al piano una lúgubre sonata polonesa. Parecía una evocación de aparecida. Irritable Martín se acercó á ella para hacerla callar, pero al volver el rostro la pe-

queña sus labios enmudecieron. Había visto, claramente, nítidamente, la cara de la muerta...

Y, sin embargo, era la misma Estela, la misma silenciosa que se contentó con decir:

—¿Qué tienes, amigo mío?

El efecto de esta frase fué rudo. Tenía el mismo tono de las que en otros años Etelvina, su primera mujer, pronunciaba á media noche, en el lecho, cuando le sentía hablar dormido.

La repetición de estos hechos fué haciéndose tan viva y penosa que Martín comenzó á palidecer y á adelgazarse. Al verle triste Lucienne le acariciaba y esas caricias le parecían extrañas, lejanas, caricias ajenas que nada tenían que ver con él.

Entre tanto Estela crecía. Era ya una señorita. Su cuerpo muy esbelto tenía formas perfectas, tan iguales á la de la madre muerta que á veces Martín, al verla regar las plantas en el jardinillo de su casa de Passy evocaba con inaudito rigor la silueta de la esposa desaparecida.

Lo que más le aterraban eran los ojos. Tenía las pupilas grises de la otra, ese mirar impasible al cual la mueca burlona de la boca daba tan espantosa elocuencia.

Una noche comían en el jardín. Se habló de mil cosas antes del café. Martín, alucinado por una neurastenia aguda, meditaba mirando el humo de su cigarrillo. De pronto Estela fué al interior en busca de una lámpara para aclarar la obscuridad creciente del patio.

Un instante después apareció, allá á lo lejos, trayendo una bugía á la cual hacía pantalla con la mano. Aquella visión aterró á Martín. El rostro blanco, la boca, la silueta vaporosa y fantástica eran de la muerta, no cabía duda. La veía venir hacia él, acercarse á pasos lentos que no se percibían en la arena y colocar en medio de la mesa la luz temblante.

Estela se sentó y murmuró:

—He tenido un miedo horrible. Hoy es noche de muertos, 1.o de Noviembre, y he creído ver un fantasma en el salón.

En seguida sus ojos cayeron sobre el rostro pálido de su padre, helado de espanto.

Lucienne miró en silencio la noche y luego dijo:

—¿Crees tú que los muertos vuelvan?

—Ciertamente,—respondió Estela,—yo veo todas las noches á mi madre junto á mi lecho. Me mira con ojos tristes, me sonríe un instante. Luego, sin rumor, se ausenta. Esta es una ilusión. Pero ¿sabemos algo cierto de la relación que hay entre los muertos y los vivos?

Se calló y se adormeció.

Martín durmió mal esa noche. Al otro día la fiebre le consumía. Comenzó á delirar al caer la tarde. De pronto, se irguió de su asiento, corrió hacia su hija y mirándola á los ojos, á la boca, le arrojó estas palabras:

—¿Eres tu la muerta? No puedo más, ¿entiendes? Quiero saber la verdad. ¿Eres tú Etelvina?

Y echó á correr hacia el jardín, dando grandes voces, mesándose el cabello.

Cuando el médico le vió le dijo:

—Es la locura. Una neurastenia aguda degenerada en la pérdida de la razón. Caso extremo...

Estela le miró con sus ojos de acero. En ellos brillaba una lágrima. Pero en la boca estaba siempre impresa la mueca irónica, formidable, horrenda que había causado la muerte de una conciencia.

MONT-CALM



MEDITANDO

Un anhelo infinito me devora
y no encuentro en mi vida, paz ni calma...
Yo no sé como puede aquí en el mundo
vivir el cuerpo, cuando muere el alma!
Hoy nada siento ya: contemplo apenas
cómo envuelto en sonrisas va el lamento;
cómo las hojas secas, con las verdes,
en sus alas, revueltas lleva el viento!
Llorando sus pesares, sus congojas,
muere un ave al nacer el riente día,
y en las ramas del sauce de una tumba
en la tarde, otra canta de alegría...

Las rosas del jardín ruedan marchitas
las lleva el huracán que fuerte zumba
mientras frescas, galanas, perfumadas
otras se alzan, al borde de la tumba!
El astro que en las sombras se destaca
á las sombras, esplende y las colora;
la lágrima que cae en una pena
es astro del dolor:—¡Es una Aurora!
¡Ah! no es raro, reir así en el mundo,
cuando en la risa, va el dolor vibrando...
La Aurora, al despuntar, piensa que rie...
¡es llanto el que en la flor, deja temblando!

INDALICIO PALMA SUAREZ



Dick Whittington, fantasía por J. Barribal.



Hermoso tipo de mujer, vestida según la última creación de las modistas parisienses y que podrá ser todo lo anti-estético que se quiera, pero que no por eso deja de sentarle á maravillas á toda mujer hermosa.



Simbad el marino, fantasía.





Lady Betty, en una de las diversas transformaciones con que se presentó en el Gaiety de Londres.





Aladino ó la lámpara maravillosa, fantasía por Frank Haviland.

¡LUCHAR!

(Para E. Zamacois)

Necesita luchar el alma fuerte
que no se vende por servil migaja;
y no se humilla ni la frente baja
al rudo golpe de contraria suerte.
El quietismo es sinónimo de muerte,
repele el movimiento la mortaja;
el triunfo es del cerebro que trabaja
y en la molicie el alma se pervierte.

¡Luchar hasta morir! Es el destino
del hombre varonil que al mundo vino,
á no ser simplemente un proletario;
y si en la lucha el corazón se abate,
es glorioso morir en el combate
ya que no hay heroísmo sin calvario.

BRAULIO RODRIGUEZ LOPEZ

LA REVISTA DEL BATALLÓN DE FERROCARRILEROS



Descripciones técnicas — Presenciando la armadura de un caballete

El 17 del pasado y en la estación de Pirque se verificó una revista al Batallón de Ferrocarrileros, la cual dió expléndidos resultados.

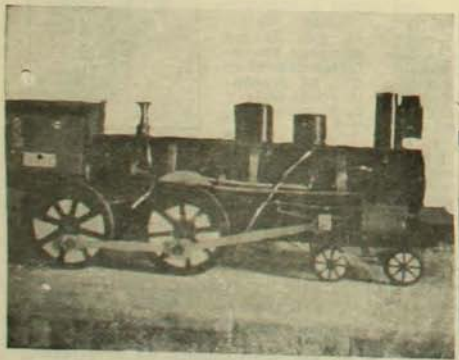
Los conscriptos coronaron en ella los esfuerzos de sus profesores, siendo por tanto ambos



Descripción del aparato Morse



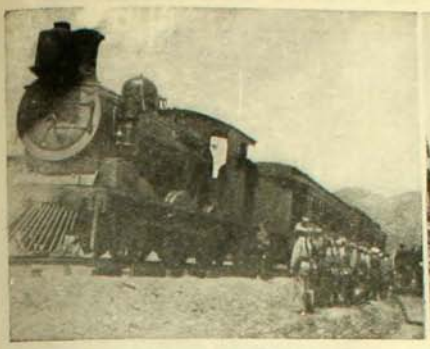
Un conscripto taladrando un poste para colocar un aislador



Locomotora que ha servido para la instrucción de maquinistas, construida por el teniente 1.o don Carlos Larraín.



Otra descripción del aparato Morse

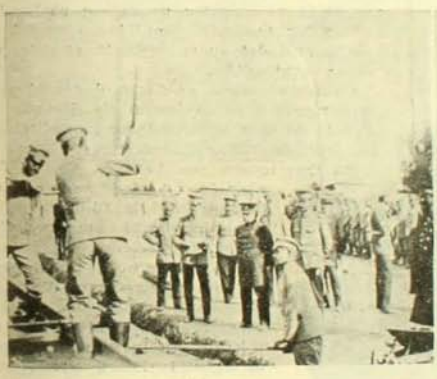


La locomotora Borsig manejada por los maquinistas del Batallón Ferrocarrileros



Conscriptos cortando rieles (instrucción sobre construcción de líneas)

acreedores á un aplauso, pues demostraron interés y entusiasmo por dar á conocer á sus superiores sus ya tan adelantados conocimientos. No hay duda pues, que cuanto más tiempo trascurra, más serán los conocimientos que adquieran con los adelantos diarios de la ciencia y nos reportan por tanto mayor provecho. Reproducimos algunas instantáneas.



Construcción de líneas (clavando rieles)



Cargando una mula con bobina de alambre (construcción de líneas)



El teniente Belincke interrogando sobre la amarra tirante (cuestión puentes)

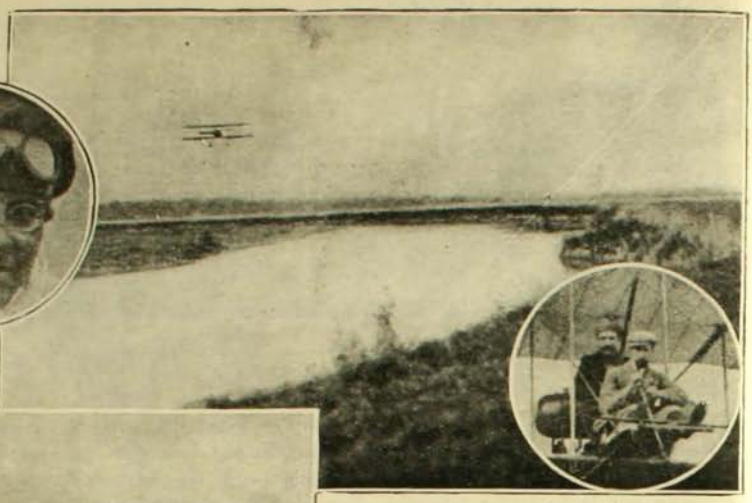


Un conscripto dando una explicación sobre amarra rectangular de puentes

LA CONQUISTA DEL AIRE.--EL PREMIO DEL HEROISMO



Charles Weymann





Manuel Fay

Chavez

EL año que termina, será de los que no se olvidan. Por los progresos realizados y por las hazañas cumplidas, ocupará en los anales del sport y de la ciencia, un lugar expléndido.

En trece meses, es decir, desde el primer meeting de aviación de Reims, en Agosto de 1909, los aviadores han obtenido en premios 3.563,247.65 francos.

En tres meses, con Lefevre, que al día siguiente del meeting de Reims abrió la fúnebre serie, han perecido 24 aviadores, víctimas de una de esas caídas en las cuales no se puede pensar sin estremecerse. A pesar mío haré la dolorosa y gloriosa revista: Lefevre, que se iniciaba en la gloria; Ferber, el apóstol; Bossi, Fernández; los primeros que osaron confiarse á las alas mecánicas; Delagrange, Leblon; en seguida Hauvette-Michelin, Josely, Robl, Wachter, Speyer, Plochman, Haas, Matiéwitch, Rolls, Daniel Kinet, Nicolás Kinet, Waldern, Pasca Vivaldi, Von Pitter, Maasdick, Hanilton, Piollot, y, en fin, Chavez, el más heroico de todos.

¡Y cuántos otros han sido heridos y han quedado inválidos para siempre!

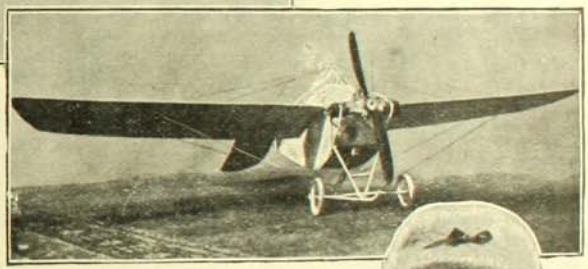
Se han repartido 3.563,247 francos 65 céntimos, en trece meses, para 107 aviadores, 66 franceses y 41 de otras nacionalidades. Luis Paulhan ha ganado en premios la mayor suma. Su total alcanza á 410,282 francos, de los cuales corresponden 250,000 francos al premio de Londres-Manchester. Luis Bréguet, inventor, constructor y piloto, es el que ha ganado la suma más pequeña entre los aviadores: en todo y por todo 143 francos. Entre las aviadoras (hoy día son 5: las señoras de Laroche, de Franck, de Niel y las señoritas Dutrieu y Marvingt), la mayor ganancia co-



rresponde á la baronesa de Laroche, 169 francos ganados en Rouen; pero á los cuales deben agregarse en realidad, 5,000 francos del premio de las señoras, que aunque no hubo llenado las condiciones de la prueba, le fué otorgado por el comité del meeting de Reims. Se recordará que en aquella ocasión la baronesa de Laroche fué detenida en su vuelo por una caída terrible de la cual apenas comienza á reponerse.

Hé aquí, por lo demás, el monto total de los premios obtenidos hasta ahora entre los aviadores que han ganado más de cincuenta mil francos:

Leonidas Paulhan, 410,262; León Morane, 264,899; Hubert Latham, 262,159.90; Henri Rougier, 261,500; Geo. A. Châvez, 246,366.90; Graham White, 176,500; Alfred Leblanc, 164 mil; Henry Farman, 116,950; Legagneux, 89,494; Van den Born, 88,697.25; Dickson, 86 mil 146; Effmoff, 83,557.90; Glen Curtiss, 83,000; Cattaneo, 80,464; Comte de Lambert, 62,400; E. Aubrun, 61,300; Brookins, 57,000; Métrot, 56 mil; Wagner, 55,270; Olieslaegers, 51,000; Hamilton, 50,000.



Treinta y tres aviadores han ganado sumas comprendidas entre 10 y 50,000 francos; once, entre 5 y 10,000, y el resto, menos de 5,000 francos. Viene en seguida la falange de los que no han ganado absolutamente nada, habiendo arriesgado tanto, como aquellos cuyas alas fueron más seguras ó más dichosas.

Las cifras anteriores no se refieren más que á las sumas ganadas en premios en los concursos de aviación. Para tener un estado más exacto de las sumas ganadas por algunos aviadores, sería necesario conocer las cantidades que algunos aviadores han recibido por exhibiciones ó por participaciones en ciertos concursos. Cuando Paulhan fué, á comienzos de este año, á Los Angeles, (Estados Unidos de Norte América), tenía un contrato que le aseguraba cien mil francos mensuales. H. Latham, ha tenido contrato con garantías é indemnizaciones respetables por prestar su concurso á los meetings de Black Pool, de Berlín, de Heliópolis, de Rouen, etc. Luis Blériot, que figura en los premios oficiales con el modesto total de 42,000 francos, ha cobrado sumas considerables por sus vuelos en Viena, en Bucarest, en Constantinopla y en Colonia. León Delagrange, ganó en el año último, en algunos meses, 15,000 francos en Spah y 90,000 en Doncaster. Mme. Franck, recibió 12,500 francos por volar en Boldon, é igual suma por volar en New Castle.

Hoy día, todavía, muchos aviadores y organizadores prefieren la garantía á la contingencia de los premios; pero los contratos han bajado de valor, porque los aviadores, escasos en 1909, en este año han sido numerosos.



Luis Paulhan

CUENTOS CORTOS

LOGICA.

Ayer, en la Alameda me encontré con don Isidoro, quien á mi pregunta sobre su salud, respondió:

—Estoy así, así; esta pierna izquierda me hace sufrir algunas veces.

—¿Pero qué quiere usted? le repliqué yo.



eso es cuestión de la edad. Nadie escapa á las molestias que traen consigo los años.

—Es verdad, repuso don Isidoro, que yo no soy todavía un muchacho; pero el hecho es que no veo razón alguna para estimar que mis dolores á la pierna izquierda sean causados por la edad.

—No obstante, la cosa es así, y no tiene vuelta. Usted sufre eso á causa de los años que lleva encima.

—¿Usted lo cree así? replicó con Isidoro con acento mal humorado, y bien, dígame entonces ¿por qué no sufro yo dolor alguno á la pierna derecha? asegurándole que tiene los mismos años que la pierna izquierda.

❦ ❦ ❦

CRITICA DE MUJER

El distinguido pintor Lapalette había dado los últimos toques á un gran cuadro destinado al Salón y que tenía por título "Paseo en Longchamps".

Era un trozo de pintura expléndidamente ejecutado, lleno de color y de vida y de una composición magistral.

En primer término se veían varios grupos armoniosos de elegantes damas parisienses, cuyas delicadas siluetas se destacaban límpidamente sobre el fondo verde de la pista.

Todos los amigos de Lapalette habían ido al taller, habían desfilado frente al cuadro en medio de un coro sincero de admiraciones y de plácemes. Y todos estaban de acuerdo que aquella obra de arte estaba destinada á triunfar sobre la crítica.

Así las cosas, Lapalette tuvo un día una idea sugerida por el recuerdo de Apeles. La lavandera había venido á traerle su ropa; él entonces la hizo entrar al taller, le mostró su cuadro y le dijo:

—Dígame, usted, francamente, lo que piensa usted de este cuadro.

La lavandera, una joven de vivo ingenio y muy despierta, contempló el cuadro un instante y luego dijo:

—Está bonito, muy bonito; pero tiene un defecto.

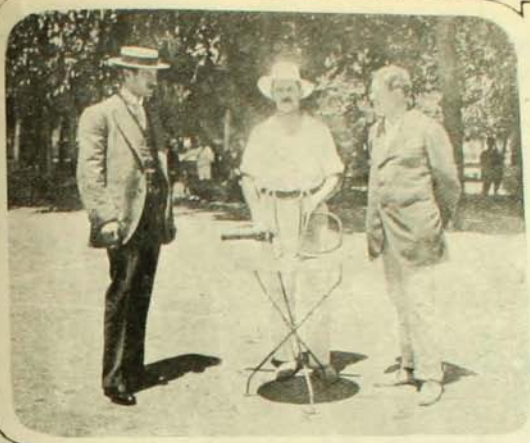
—¡Un defecto! exclamó Lapalette, intrigado.

—Sí, mire usted. Esas hermosas damas van andando unas en una dirección y otras en sen-



tido opuesto. Se cruzan en su camino, y sin embargo, ninguna de ellas vuelve la cabeza hacia atrás para mirar el vestido de la otra. ¡Y eso no es natural!

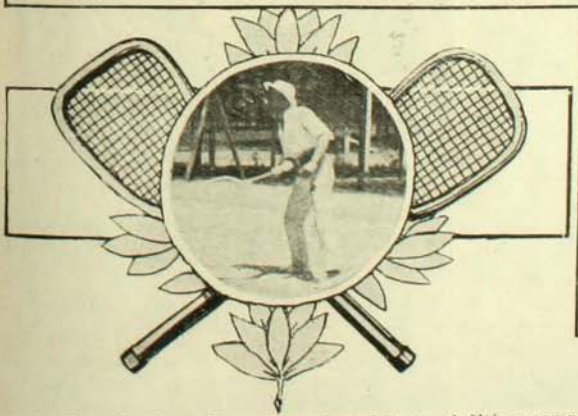
EL CAMPEONATO DEL CLUB DE LAWN TENNIS







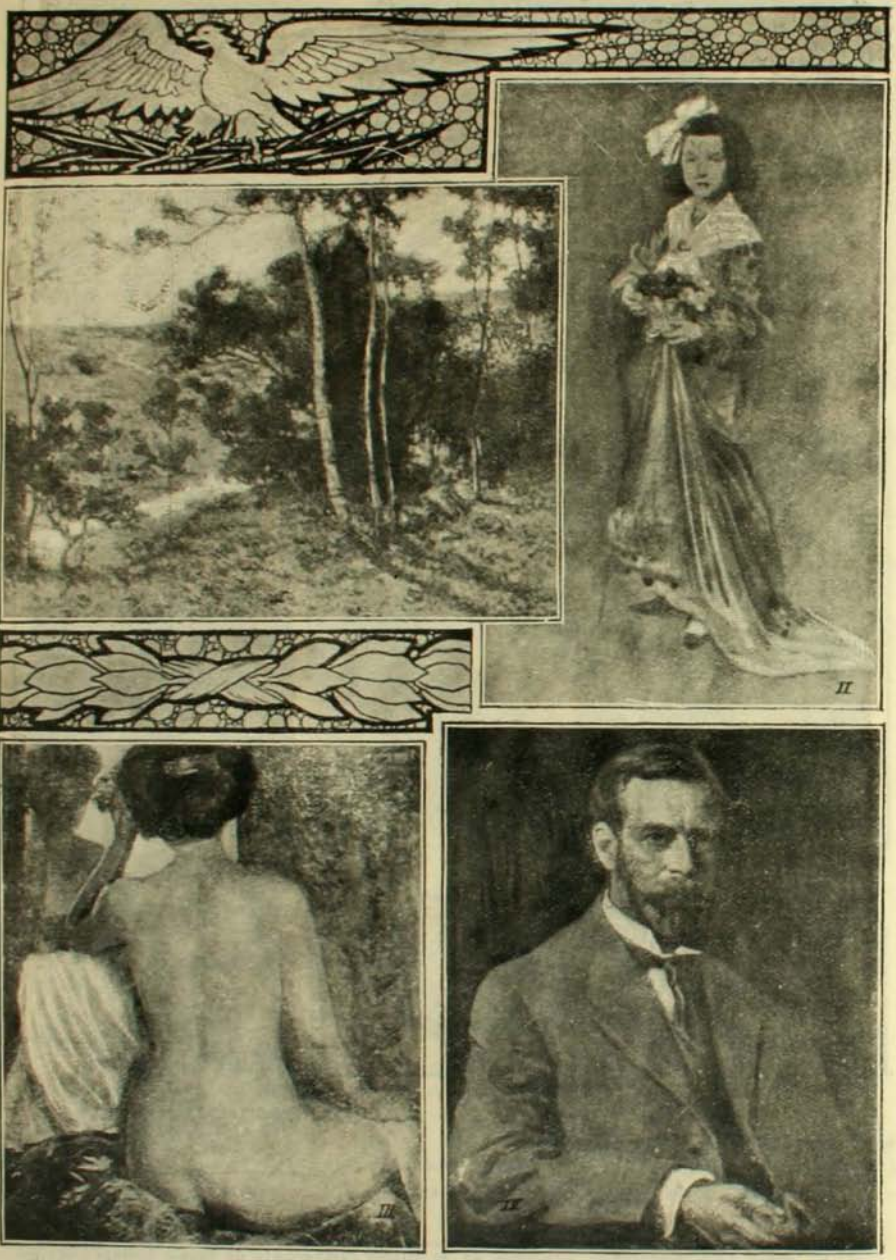




I. El señor Luis Harnecker, vencedor en el último campeonato de tennis acompañado del juez de la partida y un distinguido jugador.—II. El juez de la partida del último campeonato de tennis verificado el Domingo 27 del pasado.—III. Un grupo de jugadores de tennis dándose un instante de reposo.—IV. Dos conocidos jugadores de tennis.—V. Esperando el momento.

LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BELLAS ARTES

(Sección norte-americana)



I. Hugh H. Dreckenridge. "Otoño".—II. F. Luis Mora. "Lady Dorothy".—III. Adolphe Dorie. "Ante el espejo".—IV. Ralph Claskron. "Retrato del señor Sorodo Taft".

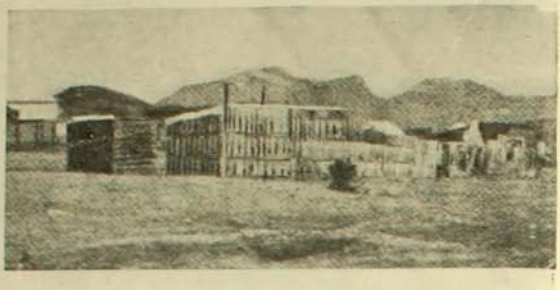


I. Albert P. Darvant. "El enigma".—II. Jseph Dail. "El día de aseo de los bronces".—III. Jules Lefevre. "El dolor de María Magdalena".—IV. León Barillot. "Laguna de Feulettes".—V. Denis Puech. "La musa de chenier".—VI. Albert Guillaume. "El avispero".—VII. Ernest Dubois. "El perdón".

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

LA CASA DE BOTELLAS

Las condiciones locales conducen, á menudo, á construir casas con los materiales más raros. Aquí, por ejemplo, tenemos una casa construída con botellas que posee un granero y que está rodeada de una cerca de duelas de barril. Esta hermosa construcción está situada en Rhyolite, en Nevada. En los primeros días de este pueblo no se podía obtener madera de construcciones, pues un solo palo valía más de doscientos dollars. No obstante, se traía cerveza en abundancia en barriles y botellas y el propietario de la casa que representa nuestra fotografía concibió la idea de construir una casa con botellas vacías. La fotografía fué tomada el año 1907 y existe hoy día



tal como antes, aunque Rhyolite avanza hacia el progreso rápidamente.

⚜ ⚜ ⚜

NIÑO BLANCO QUE SE VUELVE AZUL

Dicen de Austín, Texas, con fecha 12 de mayo:

"Arthur Floyd, niño de dos años de edad, hijo de J. C. Floyd, quien vive en la calle de San Jacinto, ingurgitó tinta indeleble y su piel se ha transformado de blanca en azul. Su caso es el primero de su clase de que los médicos tienen noticia. La piel de la criaturita, que después de tres días de haber bebido la tinta tomó un color azul, permanecerá en tal estado durante toda la vida.

El doctor H. F. Stering, que fué quien se hizo cargo del caso, diagnosticólo como Argyria, producida por el envenenamiento de la piel con el nitrato de plata que contenía la tinta. Hacía tres días que el niño había sido encontrado por sus padres jugando con una botella de tinta, y se llamó inmediatamente al médico. Al día siguiente por la mañana principió á cambiar de color y antes de obscurecer, su cutis había adquirido un tinte negro y azul.

⚜ ⚜ ⚜

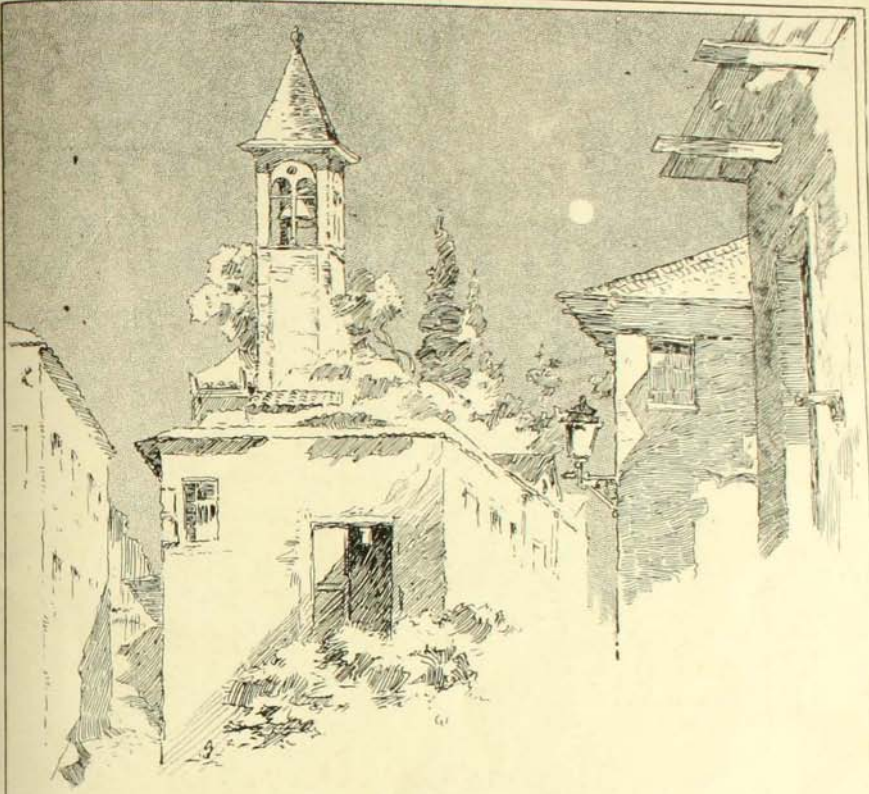
INGENIO DE LA PEREZA



—Vamos á ver ¿cómo diablos abro yo estas ostras... Probemos con un bostezo.



—¡Espléndido! Dicen bien los que aseguran que el bostezo es comunicativo.



C. Zovzi

EL CAMPANARIO

Cuando la noche su estrellado manto
extiende sobre el mundo, que reposa
de su ruda fatiga y su quebranto,
en medio de la sombra misteriosa,
cual un blanco fantasma legendario,
erguido se destaca el campanario.

Sus formas baña en luminosos rayos
la luna, reina de la noche obscura,
y sonriente, en lánguidos desmayos,
le prodiga sus besos de ternura,
y el campanario con mortal delicia
á la luna devuelve su caricia...

Con sus dedos de rosa y de topacio
abre Aurora las puertas del Oriente,
y sale, abandonando su palacio,
á iluminar el mundo el sol naciente,
y se aleja la luna... y desparece,
y llora el campanario y se entristece...

¡Amada de mi vida, que bañaste
con luz de amor mi fatigada frente,
que á mi alma sonreiste... y te alejaste
cual un rayo del astro refulgente,
yo soy como ese blanco campanario
que llora sus desdichas, solitario!

ROBERT DE PRE-HECY

SEÑOR ENRIQUE RODRIGUEZ

Ministro del Interior



Para el difícil cargo, en lo Interior,
hasta el día presente,
no se ha hallado, sin duda, otro mejor...
Y el que dijere lo contrario, miente.

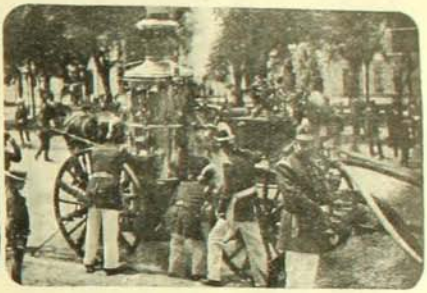
EL ANIVERSARIO DE LA PRIMERA COMPAÑIA DE BOMBEROS



Durante el ejercicio de la 1.a Compañía de Bomberos el Domingo último, verificado con motivo de su aniversario y muy especialmente de la máquina de esta Compañía que cumple 50 años de servicio sin desperfeccionamiento alguno.



El estandarte de la 1.a y tres de los más distinguidos miembros de la Compañía



Preparando la máquina



Los miembros de la 1.a en formación



La vieja y antigua máquina trabajando como una joven



El comandante del Cuerpo de Bomberos que asistió al ejercicio



El mecánico que gobernó la máquina hace 50 años, vuelve de nuevo á su trabajo

EL CRIMEN DEL SANTA LUCIA



La señora Elvira Latuz v. de Velásquez



Puerta del Cerro por donde bajó el criminal después del atentado

Un misterioso crimen ha venido á sorprender á la ciudad de Santiago.

Ultimamente fué encontrado en una de las avenidas del Cerro Santa Lucía el cadáver lleno de heridas de una joven señora. Hecha las averiguaciones del caso, resultó ser el de la señora Elvira Latus v. de Velázquez, que vivía acompañada de su única hija en una de las calles cercanas al Cerro.

Desde el primer momento se sindicó culpable de este crimen al joven de nacionalidad española, Remigio Murga; sin embargo, por las últimas investigaciones de la justicia, parece que no es el verdadero culpable.

El crimen es un hecho consumado, pues el examen médico lo indica y se ha visto huir al criminal. A pesar de todo, la justicia aún no puede hacer completa luz.



Una de las personas que vió huir al criminal



Julia, hija de la señora Latuz v. de Velásquez, acompañada de un agente, se dirige al juzgado á prestar declaración.







I. El sitio marcado con una flecha es por donde se arrojó el cadáver de la señora Elvira Latuz v. de Velásquez después de haberse consumado el atentado.—II. La parte señalada con una cruz fué donde se encontró el cuerpo de la señora Latuz v. de Velásquez.—III. La flecha indica la dirección que tomó el criminal una vez consumado el atentado.

EL REY DE LOS BOSQUES DE BAVIERA

Cuando se creyó necesario secuestrar al príncipe Othon de Baviera, cuya locura religiosa cobraba proporciones inquietantes, el infortunado hizo valer esta reflexión que no estaba del todo desprovista de razón:

—¿Por qué me encerráis? No estoy tan loco como el rey Luis II, mi hermano.

Algunos días después, se escapaba del castillo de Nimphenbur, en donde no se le vigilaba lo suficiente, penetraba durante el oficio en la Catedral de Munich, subía al púlpito y recitaba en voz alta el **Confiteor**, lo que le valió la camisola de fuerza y una cautividad rigurosa.

Mientras tanto su hermano el rey Luis II de Baviera continuaba endeudando los haberes fiscales, construyendo castillos ruinosos y de un lujo insensato, se vestía de Luis XI, se creía Luis XIV, recorría los campos vestido de velos azules, se fugaba á todo galope al fin de una revista militar bajo las miradas de su estado mayor estupefacto, y se encerraba durante meses en el fondo de sus castillos solitarios, sin querer prestar la menor atención á los negocios del Estado.



Desaparecía durante largas temporadas y personas que lo conocían muy bien aseguraban haberlo visto hacer vida de estudiante en un pequeño departamento de Montmartre y haberlo encontrado en el imperial de un tranvía de la Place-Halle aux Vins.

Sus excentricidades tuvieron al menos el buen resultado de ayudar al engrandecimiento de Ricardo Wagner, el genial renovador de la música—que no era, por lo demás, menos excéntrico que su real protector,—pero ellas lo condujeron á una especie de bancarrota por la cual la Baviera se inquietó.

Se hizo saber un día á Luis II—á quien se vigilaba de cerca desde hacía tiempo—que el Consejo de Estado lo deponía momentáneamente y que la regencia del reino había sido confiada á su tío Luitpoldo. El furor del rei loco fué inmenso: quiso levantar un ejército entre sus servidores, los guardias y los bomberos que lo rodeaban. No se le perdió de vista.

Su médico, el doctor Von Cuden, que había sido el encargado de anunciarle la mala noticia, confiado en su gran fuerza física, había dicho:

—No tengaís miedo, no me tocará ni un pelo de la barba.

Lo vigilió de hecho, pero, cuatro días después, se les encontró á los dos ahogados en el lago de Starnberg, que no alcanza á tener noventa centímetros de profundidad. No se ha podido saber nunca si el rey arrojó á su guardián desde el bote que los conducía y, después de haberlo ahogado, se mantuvo el mismo bajo el agua con una energía de loco, ó si, habiéndose ahogado el rey, el doctor, aterrorizado de la responsabilidad que lo abrumaba por no haber podido salvar á su rey, se dió la muerte en seguida.

Lo más probable es que el doctor quisiera salvar al rey. Este era también muy vigoroso. Debió entablarse entre los dos hombres una lucha atroz. Sea como fuere, el secreto ha muerto con ellos.

Dijimos que la regencia había sido confiada al príncipe Luitpoldo, tío de Luis II. En efecto, el sucesor natural del rey, el príncipe Othon, que pasaba á ser con esto Othon I de Baviera, no había visto mejorar su estado mental. El desgraciado había perdido todo carácter humano y ofrecía un espectáculo enervante, con su cara cruzada por arrugas profundas, los ojos hundidos y vagos, la barba enmarañada: un lamentable idiota. No caminaba, se arrastraba; no hablaba, sólo se hacía enterder por ahullidos.

El príncipe Luitpoldo, nació en 1821, y es el segundo hijo del rey Luis I y hermano del rey Maximiliano II. Contaba en aquella época sesenta y cinco años. Había tenido de su mujer Agustina de Austria, muerta en 1864, cuatro niños: el príncipe Luis, casado con María Teresa de Austria-Este (que le ha dado

EL REY DE LOS BOSQUES DE BAVIERA



Es pintoresca y original la fisonomía de este potentado alemán que ha conservado el antiguo amor á las cazas peligrosas

ya diez hijos); el príncipe Leopoldo, casado con Gisela de Austria (cuatro niños); la princesa Teresa; el príncipe Arnulfo, casado con María Teresa de Liechstenstein (un hijo). lo cual constituye ya una buena familia.

El príncipe Luitpoldo ofrece al observador una curiosa fisonomía con sus pequeños ojos brillantes, su fina nariz de ventanillas movibles, su boca apretada, enérgica y su gran barba blanca.

Es un hombre económico, casi avaro, muy amante de su familia y que no parece alimentar más que dos pasiones: la de la caza y la de los cuadros.

De estos posee una muy interesante galería de la cual cada pieza ha sido adquirida al más bajo precio posible, después de largos y astutos regateos. Sus principales amigos, desde que fué nombrado regente, han sido pintores: Defredder, un austriaco, que lo ha retratado bastante bien en traje de caza; Brandt, un polaco; Lang, que se ha hecho una especialidad en caballos de circo. Más tarde, Franz Stuck hizo del príncipe Luitpoldo un retrato, con bastante éxito, todo constelado de decoraciones. El pintor Jaumann, especialista en composiciones de caza, le sigue en la mayor parte de sus excursiones y toma croquis de las escenas más pintorescas.

En realidad, el príncipe Luitpoldo es un ambicioso reflexivo, tenaz, enérgico. En los comienzos de la regencia, los conocedores de la política extranjera anunciaban que por su apatía, no influiría gran cosa en los destinos de Baviera. No fué así, sin embargo. Luitpoldo la gobernó y la gobernó bien.

Se dice que había previsto desde largo tiempo atrás el rol que habría de desempeñar en la historia. Se dedicaba á no hacerse olvidar, inscribiendo su nombre antes que el de su sobrino en todas las listas de suscripciones. Había formado parte del Reischrate (Cámara de los Pares) y, desde hacía muchos años, Luis II le abandonaba la presidencia del Consejo de Estado que hasta entonces no había sido presidida jamás sino por reyes de Baviera.

Es soldado antes que todo. Habiendo hecho sus primeras armas en la artillería,—en Baviera esta es el arma favorita de la nobleza,—dirigió una de las cuatro divisiones bávaras durante la guerra de 1866 contra la Prusia. En 1870 fué agregado al Estado Mayor del Rey de Prusia, y combatió en Gravelotte y en Sedán. Esta última campaña contribuyó sin duda á mitigar los rencores, ganándolo para la causa imperialista prusiana.

Fué entonces cuando pronunció esas palabras que lo señalan como un político más bien de la escuela "mazarina" que de la "bismarkiana", aunque se enrolase en las filas del Canciller de Hierro:

—Todo, en mi educación y en las tradiciones de mi familia se revelaba contra los proyectos de la Prusia; es mi razón la que me hace admitir este nuevo estado de cosas.



El rey de los bosques aterrando su barca después de una interesante cacería...

Es difícil darse cuenta de los sentimientos íntimos de este príncipe poco comunicativo. Los unos lo aman porque es "bábaro y no prusiano",—se sabe que la Prusia no es adorada en Baviera. Por otra parte es un imperialista declarado, enemigo de toda tendencia particularista en Baviera. Algunos días antes de que el príncipe Luitpoldo fuese proclamado regente, el Kronprinz vino á Munich y tuvo una entrevista con él. Esta visita fué luego devuelta en Berlín.

Se habló de desposeer á Othón y de darle el título de Rey á Luitpoldo. Pero [illegible] una ley orgánica del Reino que dispone que un Rey no puede ser depuesto sino después de haber permanecido alejado de los negocios un año, por lo menos, y los en derecho constitucional más competentes declararon que el

nombramiento era completamente imposible como contrario al espíritu de la constitución bávara.

Aunque bastante anciano, el regente de la larga barba blanca está todavía vigoroso y su cabeza ha permanecido clara. Todos sus momentos de descanzo los dedica generalmente á la caza. Recorre las rudas pendientes de los Alpes bávaros y pobre de la imprudente gamuza que se ponga al alcance de sus balas infalibles!

Los Alpes de la Baviera son muy montañosos. Vestido de traje tirolés, con el pequeño sombrero verde adornado con una pluma, Luitpoldo camina y trepa por los riscos seguido de numerosos guardias que llevan sus fusiles y los cargan.

La caza del venado, como se sabe, es bastante dura, tanto más penosa cuanto más accidentado es el terreno y los venados más esquivos.

—Se puede decir que el venado no tiene pelo, sino plumas; se le tira como á los pájaros,—dice el príncipe.

Se pretende que, á despecho de su edad, el príncipe Luitpoldo no retrocede ante las peripecias impresionantes de la caza del oso.

Y es muy querido por los montañeses por su simplicidad.

Se cuenta, á propósito de las cacerías del príncipe Luitpoldo, una historia que si no es verdadera por lo menos es interesante.

Cierto día que, apartándose de sus compañeros, cazaba en sus bosques de Baviera, un disparo de fusil resonó al mismo tiempo que el suyo al tirar sobre un gallo de Escosia. Cuando el príncipe se avalanzó sobre la que él creía su víctima, se encontró con las manos de un campesino que se las disputaba.

—Deja eso—le dijo el rústico—ignorando la calidad de su contendor; eso no te pertenece.

—¿Cómo?—protestó el príncipe, más divertido que sorprendido; soy yo quien acaba de matarlo.

—Vamos, vamos, no te déis humos, pobre hombre; tú no eres de la talla mía como cazador. No hay en todo el país un hombre que haga lo que acabo de hacer.

—¿Pero si yo no lo admito?

—Si no lo admites, te planto un balazo, y eso es todo. Harías mejor en dejar la pieza y venirte conmigo á tomar un trago. El príncipe aceptó y bebió una copa con el salvaje.

El príncipe Luitpoldo, ya lo hemos dicho, es hombre de hogar. Le gusta mucho reunirse con sus hijos y sus nietos. Se dice que tiene una gran predilección por la princesa Teresa, que no ha querido casarse y que consagra todo su tiempo á la pintura.

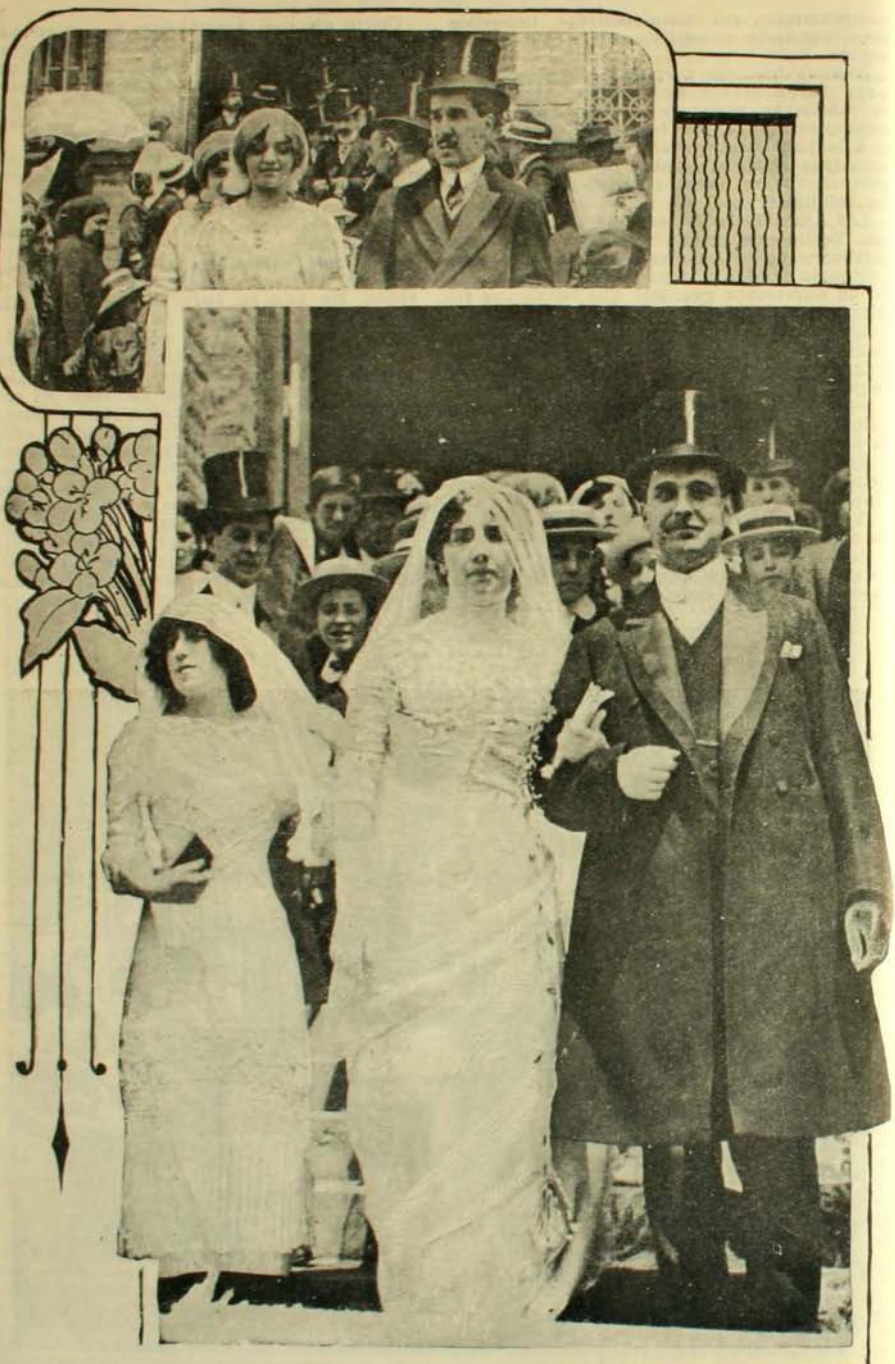
Si llega á ser Rey, el príncipe heredero sería Luis, el mayor. Los príncipes Leopoldo y Arnulfo tendrán, para consolarse, sus inmensas fortunas y sus castillos magníficos.

REUNIÓN LITERARIA



Fotografía tomada durante la última fiesta y reunión del "Círculo Literario" formado por un grupo de distinguidas damas de Santiago

MATRIMONIO OLEA COTAPOS-SOLAR VICUÑA



Dos hermosas instantáneas tomadas después de haberse verificado el matrimonio del señor Osvaldo Olea Cotapos con la señorita Teresa Solar Vicuña el Domingo último

MATRIMONIO OLEA COTAPOS-SOLAR VICUÑA

EL Domingo 4 del actual, á las 12 M., se llevó á efecto en la capilla del Instituto de Humanidades el matrimonio del señor Osvaldo Olea Cotapos con la señorita Teresa Solar Vicuña.

Este matrimonio fué bendecido por el prebendado don Luis Campino.















Buenas y diversas instantáneas tomadas momentos después de haberse verificado el matrimonio Olea Cotapos-Solar Vicuña

UN EJEMPLO DE CIVISMO



I



II

DADO el poco entusiasmo que actualmente existe para el servicio militar, es verdaderamente un ejemplo de civismo el que el hijo de nuestro Jefe de Estado haga el servicio militar. Don Francisco Figueroa, hijo de S. E. el Vice-Presidente de la República hace actualmente su servicio militar en el Regimiento Coraceros, y muy á su pesar le hemos podido sorprender en algunas instantáneas.



III



IV



V



VI



VII

I. Don Francisco Figueroa, hijo de S. E. el Vice-Presidente de la República, limpiando su caballo en el Regimiento Coraceros, donde hace su servicio militar.—II. Don Francisco Figueroa (+) con sus modestos compañeros durante una revista.—III. El mismo haciendo ejercicios de lanza.—IV. ¡A la orden, mi teniente!—IV. Dispuesto á hacer flexiones.—VI. En el duro cuanto entretenido ejercicio del "caballete".—VII. ¡A discreción!

NUEVA CONTRIBUCIÓN

Se ha solicitado de la Alcaldía el establecimiento de una contribución para los perros á semejanza de las que existen en otros países. El gravamen sería de cinco pesos al año para perros grandes y de dos pesos para los falderos.—(De "El Mercurio").



1. Señora, son cinco pesos y no dos los que paga su perro.
—Pero si es faldero ¿no lo está usted viendo?
—¡Que ha de ser!
—Para calificar á un perro de faldero no se debe tomar en cuenta el tamaño del perro, sino el de falda de su dueña.
—Señora, usted es capaz de considerar falderos á todos los perros que viven en la falda del cerro San Cristóbal!



2. —Estos perros van á la Comisaría por andar sin patente.
—Pero, guardián, si no son ná perros ¿no ve que son los caballos de mi coche? Número 1407 pa más señas.
—¿Creís que estoy ciego, ó que el casco me tapa los ojos? Perros son y de los de á cinco pesos. Vos tamien vay á la Comisaría por querer engañar á la autoridá. ¡Andando!

EN LA "ESCUELA ITALIA"



El Excmo. señor Ministro de Italia y distinguidos asistentes á la fiesta celebrada el Domingo último en ésta Escuela con motivo del 2.er aniversario de su fundación



Grupo general de los asistentes á la fiesta de la Escuela Italia

EN EL REGIMIENTO DE CARABINEROS



Algunos de los asistentes á las hermosas fiestas verificadas últimamente en el Regimiento Carabineros con motivo del onomástico de su comandante, el distinguido jefe de Ejército, señor Francisco J. Flores.

MOSAICO



La fuga de la princesa Grasp, dibujo de Alec Ball, que da forma á una hermosa leyenda alemana.



El descubrimiento del mármol en el bosque, hermoso dibujo de Balliol Salmon, que representa en forma admirable la sorpresa del adolescente ante aquella aparición blanca que le intercepta el camino.



El Emperador de Alemania, Guillermo II, cazando en los campos de la Hungría, se entretiene bondadosamente conversando con una pequeña campesina.



He aquí una humorada del Rey Alfonso XIII. Se ha trepado á un grupo escultórico que existe en el parque de la Granja y completa admirablemente la armonía de líneas que, según él, no había comprendido el escultor.



Mlle. Dutrieu, una de las pocas aviadoras que existen y que ha logrado volar á una altura no inferior á 6,000 pies, sobre el Simplón. Ha sufrido últimamente una peligrosa caída.

CARNET DE ZIG-ZAG



Señor Bartolomé Sanguinetti, Cónsul de Chile en Chiavesi (Italia) que últimamente ha estado entre nosotros.



Concurrentes á una fiesta de caridad verificada últimamente en Cochambaba en honor de la señorita de Salamanca (×)



Dr. Walter Beyer, de Magdeburg, que ha traído á Chile algunos tubos de "606"



Don Julio J. Zúñiga, pintor chileno, que últimamente el Gobierno argentino ha acordado adquirir su cuadro



Señor Oscar Bascuñan Echeverría, que recientemente ha recibido su título de abogado.



Corona de fierro forjado obsequiada á la señora Sara del Campo de Montt por el artista italiano señor Francisco Rivara á la memoria del ilustre ex-Presidente de Chile Excmo. señor don Pedro Montt.



Señor Arturo Gordon, distinguido pintor chileno últimamente laureado en la E posición Internacional de Buenos Aires.



Señora Arsenia Pérez de Valdés † el 25 de Noviembre en Santiago.



Señor Pedro P. Moraga † en Constitución el 15 de Noviembre.

Señora Emilia Gazitúa de Molina † el 18 de Noviembre en Valparaíso.

LOS FUNERALES DEL SEÑOR DON VICENTE SANTA CRUZ



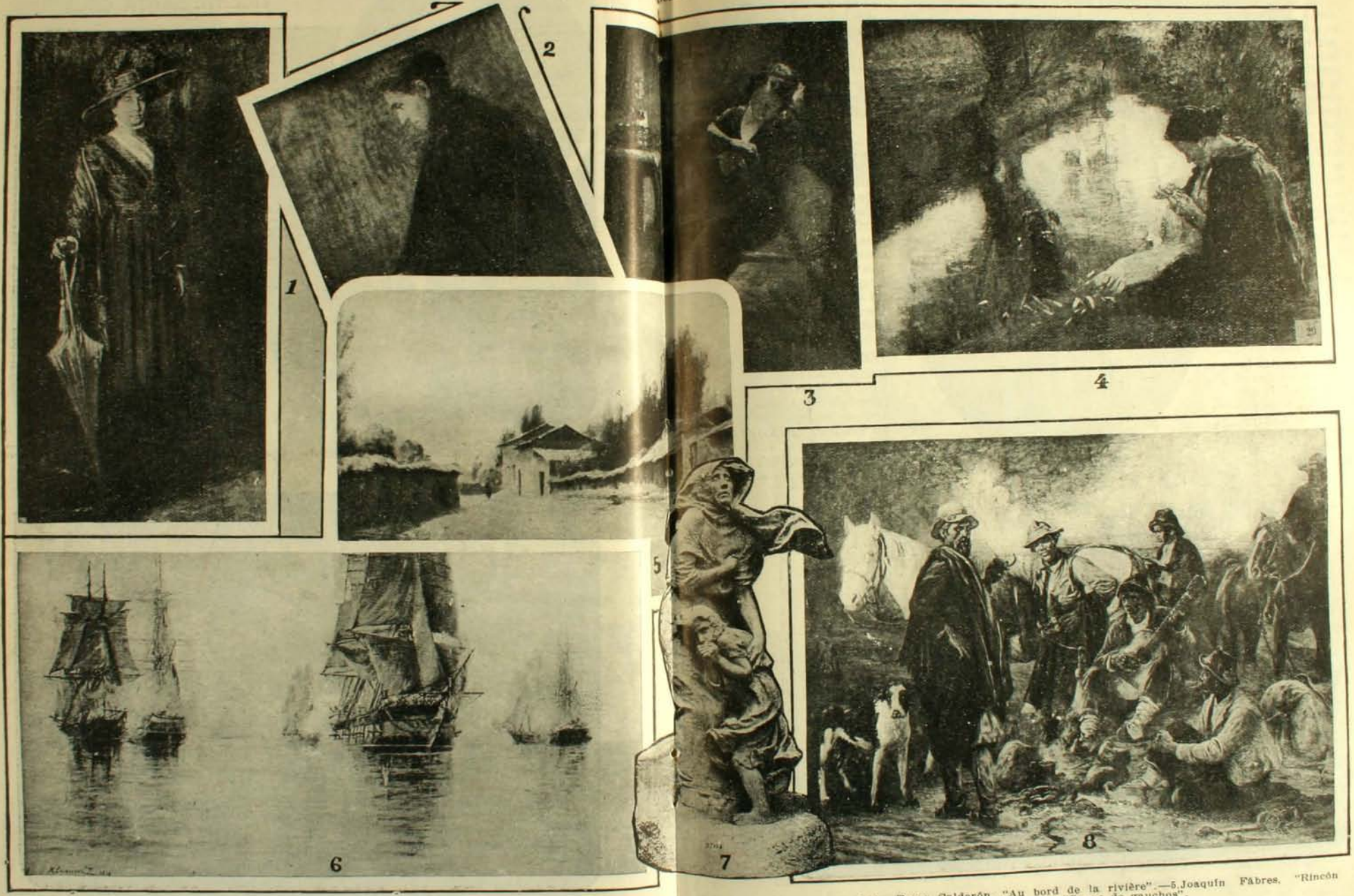
I. El distinguido hombre público señor don Vicente Santa Cruz recientemente fallecido.—II. Durante los funerales del señor don Vicente Santa Cruz. El cortejo penetrando al Cementerio.



En los funerales del señor don Vicente Santa Cruz. Escuchando los discursos

LA EXPOSICION ANUAL DE BELLAS ARTES

(Algunas de las más importantes obras presentadas á la Exposición Anual de Bellas Artes inaugurada el Domingo último)



1. Eucarpio Espinosa, retrato de la señora E. B. de E.—2. Jerónimo Costa, "Meditando".—3. Julio Fossa Calderón, "Sieeuse".—4. Julio Fossa Calderón, "Au bord de la rivière".—5. Joaquín Fábres, "Rincón tranquilo".—7. Alvaro Casanova Zenteno, "La tarde de Casma, 1839".—7. Ernesto Concha, "Miseria", grupo de mármol.—8. Rafael Correa, "Grupo de gauchos".

LA RADIOACTIVIDAD DE NUESTRAS FUENTES TERMALES

Los estudios llevados á feliz término en Alemania con respecto á las propiedades eminentemente curativas que tiene la emanación del radio que existe en las fuentes termales, ha inducido al doctor E. Fraga, director del Instituto Médico de Fisioterapia en Santiago, á investigar la existencia en nuestras fuentes de este poderoso elemento de curación de las enfermedades.

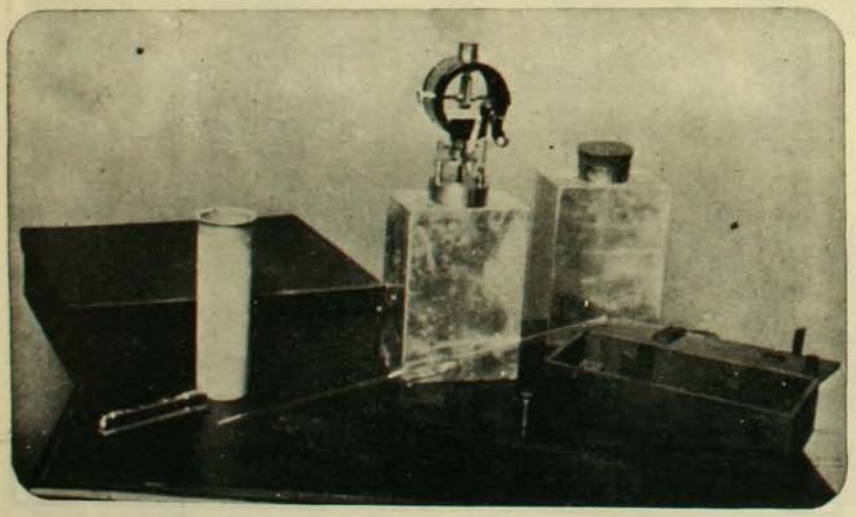
Los dos primeros exámenes hechos por el doctor Fraga en las fuentes de Cauquenes y Colina han manifestado la existencia en estas aguas, de este factor benéfico para conseguir la salud quebrantada, principalmente de enfermedades rebeldes que resisten á los tratamientos médicos ordinarios.



Dr. E. Fraga

La emanación, es un producto del radio, que se encuentra en las capas profundas de nuestra corteza terrestre y que sale á la superficie mezclada con el agua. Con estos prolijos estudios sobre el radio descubierto por los esposos Curie, como también la emanación y radiaciones que le son propias, sabemos ahora á qué atribuir los resultados muchas veces asombrosos de algunas fuentes termales cuya mineralización es pobre ó por lo menos no correspondiente á aquellos resultados.

El aparato que reproducimos aquí, el Fontaktoscopio, inventado en Alemania, es el que ha servido al doctor Fraga para sus experiencias que han sido coronadas por el éxito.



El aparato Fontaktoscopio que ha utilizado el doctor Fraga

DE VALPARAISO.--ENTRE ESCOSESES



Durante el banquete con que la colonia escocesa de Valparaíso celebró la fiesta de San Andrés en la Sociedad Protectora de Empleados

EN LA TERCERA COMPAÑIA DE BOMBEROS



Diferentes instantáneas tomadas durante el ejercicio de la 3.a Compañía de Bomberos de Valparaíso verificado con motivo de la entrada de nuevos voluntarios

A "MONT CALM"



Fotografía tomada en el almuerzo ofrecido en el Hotel del Membrillo á nuestro colaborador señor Carlos Varas (Mont-Calm)

EL BENEFICIO Á LAS CRECHES





El local que ocupa en la Quinta Normal la Exposición de Industrias, presentaba un hermoso golpe de vista con su espléndida iluminación eléctrica la noche del 2 del actual, iluminación que tenía por objeto dar realce á las fiestas organizadas á beneficio de la simpática institución de caridad "Las Creches".



Fué en verdad esta fiesta una hermosa reunión social á la cual asistió un numeroso grupo de nuestra más distinguidas familias que pudieron disputar de un rato de agradable distracción, y al mismo tiempo hacer una obra de caridad.

Esta fiesta dejará un grato recuerdo entre todas las personas que asistieron á ella.









I y II. Dos fotografías tomadas en la tarde y noche del día 2 del actual durante las fiestas organizadas en la Quinta Normal á beneficio de Las Creches.—III. El Pabellón de París que llamó la atención por su correcta disposición, durante esta fiesta de beneficencia.—IV. V. VI y VII. Diferentes fotografías tomadas en la noche del beneficio á Las Creches.

LOS DOS PERROS DEL PINTOR

ES público y notorio que Bitume, nuestro amigo el pintor Bitume, ama con toda su ternura á los animales. Todos los que conocen á



Algunas substancias alimenticias de la predilección de los peces rojos...

Bitume lo han visto centenares de veces detenerse en la calle únicamente con el objeto de acariciar un perro, un garro, un caballo ó un periquito.

Sus bolsillos van siempre provistos de golosinas de diversas clases: azúcar para los perros, pan para los caballos y varias clases de granos para los séres volátiles. Y es de creer que lleva consigo también algunas sustancias alimenticias de la predilección exclusiva de los peces rojos.

Por consiguiente, no fué extraño para mí encontrar un día en su taller un animal grande, negro, peludo, que por varios indicios parecía ser un perro.

—Mira,—me dijo al verme;—acabo de comprar un perro.

Y en seguida, cogiendo en brazos á su favorito, agregó:

—Era una estupidez que yo no tuviera en mi casa un animalito como este, queriéndolos tanto como yo los quiero. ¿No es verdad? Un perro, además, es lo mejor que hay en el mundo. El nos consuela de los desafectos y de las traiciones de los hombres y de la mujeres; un perro es un amigo, una familia, un compañero.

Y como Bitume se inclinara al decir esto, el perrito le cubrió la cara con una cariñosa lengüetada.

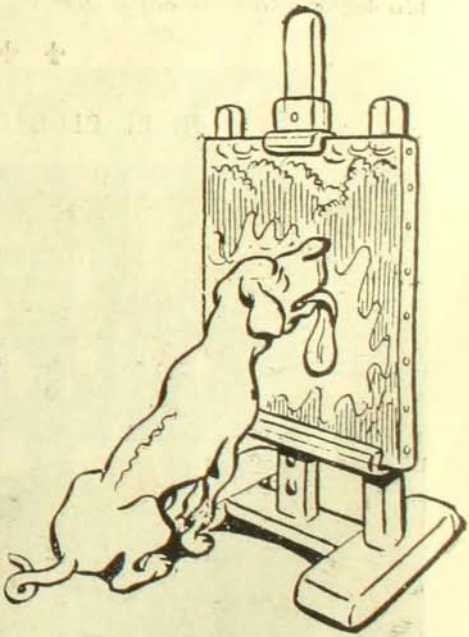
*

Algunos días después, al entrar al taller de Bitume, un perro vino á frotar su piel sobre mis piernas; pero no era el mismo que me había presentado hacía dos semanas.

—¡Cómo!—le dije.—¿Ya no tienes tú aquel perrito negro?

—Nó,—me dijo con cierto aire displicente,—era un idiota y me he visto obligado á desprenderme de él. Figúrate tú que ese animalito tenía la locura de la fidelidad cariñosa y apasionada, que no sabía expresar por otro medio que á lengüetazos. Por cualquier nada el perrito se ponía á lamerme la cara ó las manos. La lengua era su idioma. Al principio yo encontraba que esto era encantador y decía para mí: ¡Qué animal tan bueno!

Sin embargo, poco después aquello empezó á fastidiarme y como le esquivara el rostro, él se dedicó á lamer mis ropas, mi paraguas, mi bastón, en fin, todos los objetos sobre los cuales



...que consistía en pasar la lengua por mis cuadros recien pintados...

ponía manos yo. Y fué inútil que tratara de hacerle entender que exageraba su cariño.

En fin, cierto día, se le ocurrió una prue-

ba de afecto que consistía en pasar su lengua por mis cuadros recién pintados, de tal modo que al entrar yo encontré todas mis pinturas convertidas en mamarrachos. Inmediatamente, vendí á Bob, y compré este otro perro para reemplazarlo.

—¿Y este no es amigo de las caricias á las telas?





Y luego, de un salto, atravesó la tela como una bala de cañón...

—Nó, este es un perro inteligente. Este ha sido perro sabio de circo.

*

Días después, volví nuevamente al taller de Bitume. Esta vez no vi perro por ninguna parte.

—¿Qué hubo?—le dije,—¿qué has hecho de tu perro sabio?

—¡Ah!—me dijo, con un gesto doloroso,—¡mi perro sabio! Debo confesarte que al principio creí yo que su orientación educativa en el circo había sido dirigida á los ejercicios acrobáticos, á la danza, á la pantomima; pero desgraciadamente su ciencia no consistía en eso. En vano quise hacerlo bailar ó que se pusiera en dos pies para hacer saludos ceremoniosos. No era esa su especialidad. En el circo sus ejercicios muy admirados y aplaudidos consistían en saltar á través de los arcos de papel que con sus manos mantenía en alto algún payaso.

Pues bien, ayer tenía yo en mis manos, á cierta altura, á fin de mostrarlo á un amateur, una de mis telas recién concluídas, bien estirada sobre su marco de madera. Era una obra de arte, el retrato de un riquísimo industrial.

—Y bien.

—Pues, al verlo, el perro, tomó distancia, emprendió una carrera rápida y luego, de un salto, atravezó por la tela como una bala de cañón.

X. X.

✤ ✤ ✤

EN EL CLUB DE LA UNIÓN

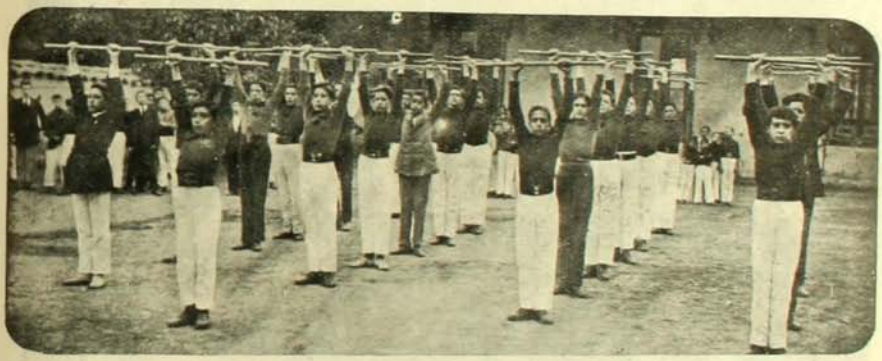


Grupo general de los asistentes al banquete ofrecido recientemente en el Club de la Unión por un distinguido número de amigos á los doctores Exequiel González, Víctor Wiren y Pedro Muñoz con motivo de su viaje á Europa.

EN EL LICEO SANTIAGO



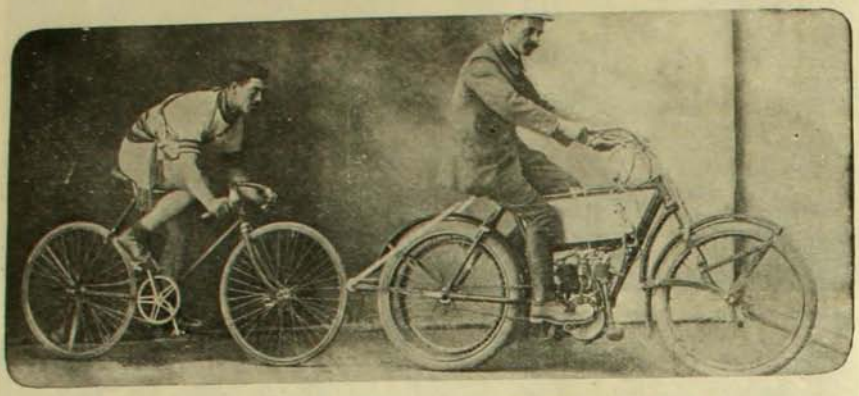






El Martes 29 de Noviembre se verificó una interesante revista de gimnasia en el Liceo Santiago, presentada por el profesor don **Félix** Alegría, asistiendo el señor Rector, cuerpo de profesores y demás empleados que forman el personal administrativo del establecimiento. Uno de nuestros fotógrafos obtuvo las vistas que reproducimos. La primera vista es un grupo compuesto del Rector del establecimiento y planta de profesores é inspectores y las restantes de los ejercicios gimnásticos de los alumnos.

100 KILÓMETROS EN BICICLETA

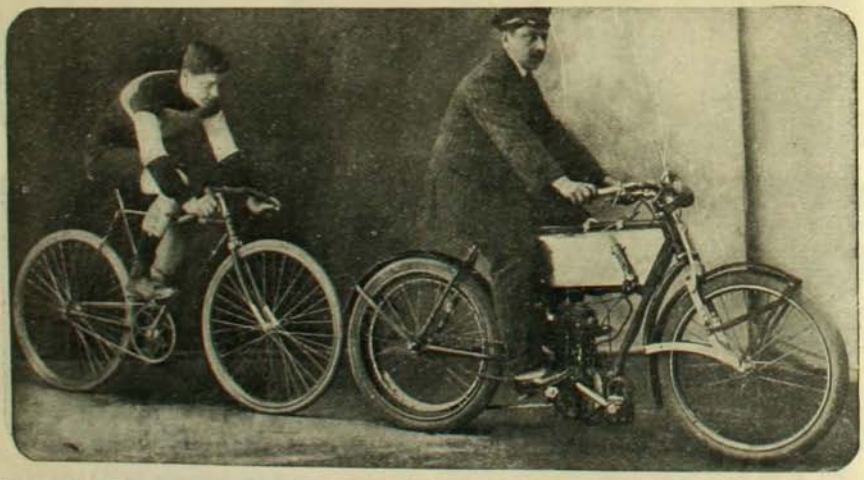


Manuel Figueroa y su entrenador, José Corón, vencedores en esta gran carrera, la que tuvo lugar el domingo en el Parque Cousiño. El tiempo empleado en recorrer esta distancia (2 horas 36 minutos) marca el record de Chile.





Como complemento de esta carrera, los socios del Club Estrella se dirigieron á una hermosa quinta, donde se sirvieron un expléndido almuerzo en celebración del aniversario del Club.



Arturo Friedemann y su entrenador José Vega, que salió segundo en 2 horas 43 minutos

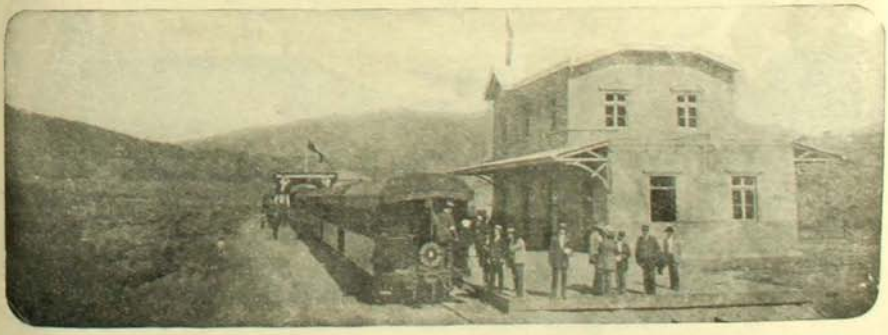
LA INAUGURACIÓN DEL FERROCARRIL DE RAYADO A PAPUDO



Aspecto de las playas del puerto de Papudo en el momento del arribo de la "Condell"

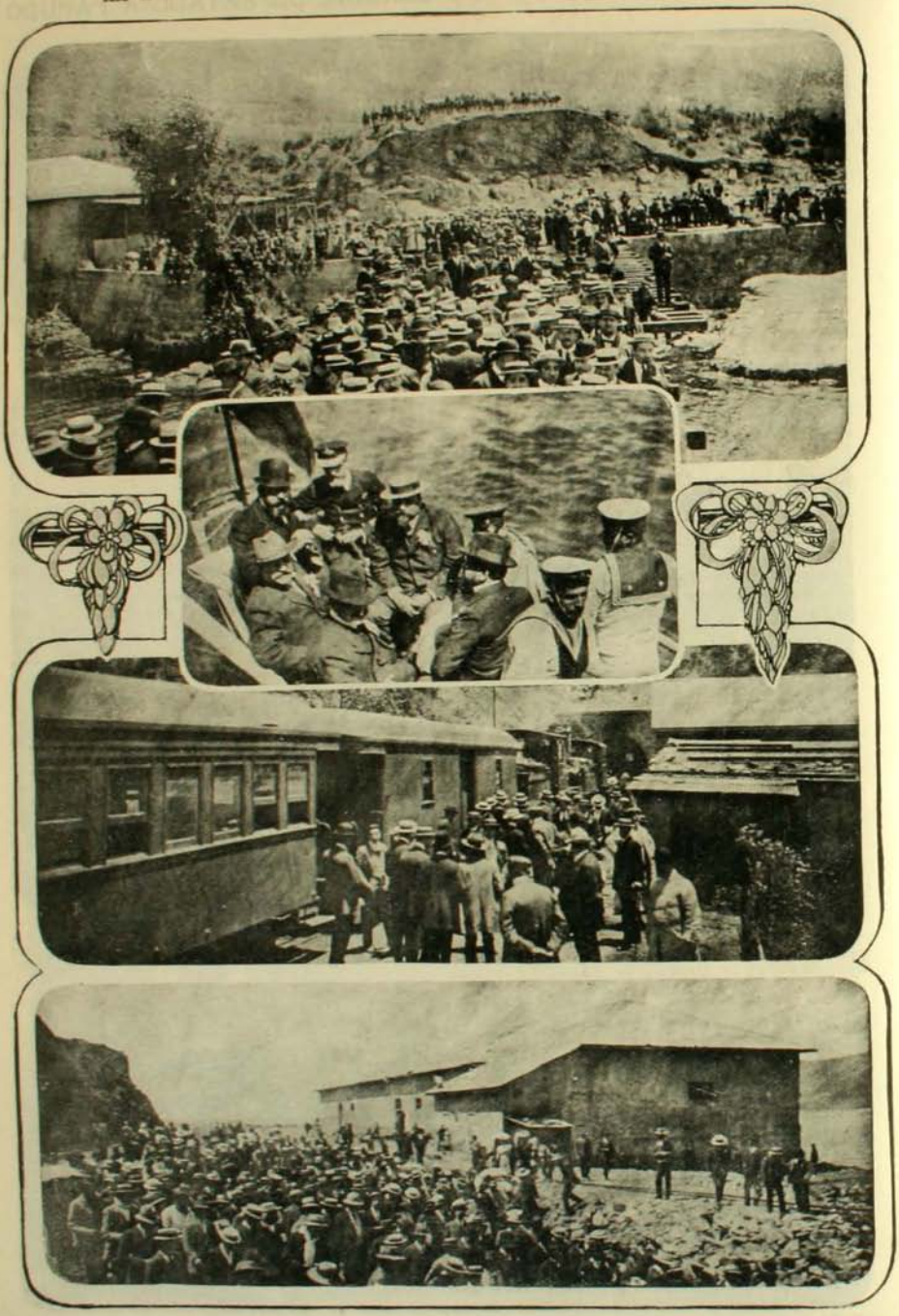


S. E. el Vice-Presidente de la República momentos después de desembarcarse de la "Condell" en el puerto de Papudo, atraviesa el muelle en construcción del referido puerto para dirigirse al sitio donde le espera el tren especial á fin de presidir el acto de la inauguración del ferrocarril de Rayado á Papudo.



En la estación de Papudo. El tren especial que condujo á S. E. y comitiva al sitio de la inauguración del ferrocarril

LA INAUGURACION DEL FERROCARRIL DE RAYADO A PAPUDO



I. Concurrencia esperando la llegada de S. E. el Vice-Presidente de la República en el muelle de Papudo.—II. S. E. el Vice-Presidente y algunos miembros de la comitiva dirigiéndose en un bote de la "Condell" al muelle.—III. Frente al túnel de Los Palos Quemados durante el trayecto del tren especial.—IV. En una de las estaciones del tránsito de la línea inaugurada.

EXÁMENES



1. **Examinador.**—Dígame, señor, ¿quién era Obispo de Santiago cuando el temblor de Mayo?

Alumno.—No me acuerdo bien. Pero se me figura que debió ser Fray Dionisio Cimbrón á juzgar por el apellido.



2. **E.**—¿Conoce usted algún mamífero que vuele?
A.—Ya lo creo que lo conozco. ¡Como que es muy amigo mío!
E.—¿Sí? ¿Cuál es?
A.—¡Copetta!

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

PROCEDIMIENTOS FINALES EN EL GOLPE DE GRACIA

Como hemos dicho, se insistió en la Cámara de Diputados, por más de la mayoría, en que la propdsición del señor Mac-Iver sobre censura al Ministerio había quedado para discutirse en segunda sesión y que, en consecuencia, estaba en segunda discusión, por lo cual podía votarse; pero los diputados gobiernistas reclamaron porque, á su juicio, era ahora otra, es decir, nueva, la indicación. El presidente de la Cámara quiso entonces someter á votación lo siguiente:

"Se consulta á la Cámara sobre si debe ó nó votarse la proposición del señor Mac-Iver en su última forma".

Los amigos del Gobierno se defendieron.

Don Francisco Javier Concha fué el primero en romper el fuego:

—Esa modificación, dijo, es una indicación enteramente nueva, distinta de la de ayer.

El señor Frías Collao le sucedió:

—La proposición de ayer puede votarse, la de hoy no, puesto que se ha pedido para ella segunda discusión.

El señor Perez Montt, exclamó enseguida:

—No se puede negar á un diputado el derecho de pedir segunda discusión, y no es otra cosa lo que se va á hacer...

Por su parte don Santiago Perez Eastman, también defensor del Gabinete, interrumpió:

—Es inútil señor Presidente, que haga perder tiempo á la Cámara. Sabemos de antemano cuál ha de ser el resultado de la votación. Atravesamos un período de agitación política en que no se oye la voz de la conciencia, ni se obedece á la razón ni á la justicia, si no á la pasión que ciega y ofusca.

Y como se produjeran ruidos y se hicieran diversas manifestaciones en las galerías, que le interrumpieron, como á don Alejandro Maturana, se puso de pié para exijir del Presidente de la Cámara que hiciese respetar el Reglamento ó hiciese efectivo el respeto que deben á la misma los concurrentes á la "barra".

—Esto, señor, concluyó diciendo, menoscaba nuestro prestigio y hace que el pueblo vaya perdiendo poco á poco el respeto que debe á sus representantes.

Don Ramón Barros Luco, presidente, le replicó al momento:

—Observaré á Su Señoría que las galerías estan tranquilas y que **es Su Señoría quien perturba el orden en este momento**

—Ante la conducta del honorable presidente, exclamó el señor Maturana, no nos queda más que tomar nuestros sombreros y retirarnos de la sala.

Y se retiró, sólo.

Entonces púsose en votación, á petición del señor Pérez Montt, si se votaba ó nó el proyecto modificado del señor Mac-Iver, y de 98 votantes resultaron 69 votos por la afirmativa y 6 por la negativa, habiéndose abstenido de tomar parte en ella 23 diputados.

Visto el resultado el señor Perez Montt exclamó:

—Habiéndosenos impedido hacer uso del derecho de pedir segunda discusión, nos retiramos de la Sala.

Se retiraron entonces de la Sala 23 diputados é inmediatamente, se recogió la votación sobre el proyecto de acuerdo pesentado por el señor Mac-Iver entre setenta y seis votantes, con la incorporación en esos momentos de don Bernardo Paredes.

Se abstuvieron de votar cuatro diputados, votó en contra uno y setenta y uno le dieron su aprobación.

Así, la Cámara de Diputados daba el golpe de gracia al Ministerio. La guerra, en ambas ramas del Poder Legislativo, quedaba declarada al Poder Ejecutivo.

Fácilmente fué en seguida aprobada la indicación del señor Blanco Viel, sobre el proyecto de ley de Municipalidades.

Dió después algunas explicaciones sobre su conducta como Presidente de la Cámara, el señor Barros Luco, y al concluir dijo:

—Considero de mi deber hacer presente á la Cámara que las doctrinas sostenidas por el señor Ministro de Relaciones Exteriores, negando á la Cámara el derecho constitucional de formular votos de censura **constituyen una falta,** porque nuestro Reglamento, redactado por los mismos constituyentes del año 33, establece el derecho de formular interpelaciones á los Ministros y de reprobar su conducta. No hay memoria en nuestros anales parlamentarios de que se haya negado ese derecho.

Por último se acordó, en cuanto á la nota de los ministros, sobre abstención de concurrir á las sesiones, exclusivamente... pasarla al archivo.

LA EXITACION PUBLICA

LOS DESORDENES CALLEJEROS.—ATENTADO CONTRA EL SEÑOR VALDES VERGARA.—LOS MEETINGS DIARIOS.—EL CAPITAN STEPHAN.—ORGANIZACION DE LA JUVENTUD OPOSITORA.—EL CLUB DE LA JUVENTUD LIBERAL INDEPENDIENTE.—LAS MEDIDAS DE RIGOR.

Como es de presumir, la ciudad estaba con estos sucesos en un grado de grande excitabilidad.

El interés político, la curiosidad, la ansiedad patriótica, la paga á los mercenarios, el entusiasmo expontáneo de la juventud y mil circunstancias más habían puesto, se puede decir, que en intensa conmoción á la sociedad.

Desde las primeras sesiones de las Cámaras comenzó á invadir sus tribunas y galerías una concurrencia tan numerosa como era la que podía caber en ellas y tarde á tarde rodeaba el Congreso una verdadera poblada.

La juventud de uno y otro bandos, figuraba en la primera fila, dentro y fuera del Congreso.

El Ministerio, además, estaba siempre rodeado por los miembros del Club de la Juventud Liberal Gobiernista, que le hacían como guardia defensiva, como igualmente, por fuerza de línea, por una turba de individuos reclutados en los burdeles y por policía vestida de paisanos.

La oposición, por su parte, contaba con el entusiasmo de la mayoría de los estudiantes de la Universidad y de una muchachada bochinchera de los colegios.

Tarde á tarde, á la conclusión de las sesio-

nes, se formaban colisiones entre toda esa concurrencia heterogénea, que vociferaba, movía los puños y alzaba ya el bastón del "futre" ora el garrote del mercenario.

Los Ministros y diputados gobiernistas eran escoltados hasta la Moneda, en medio de un bullicio infernal.

Y más de un herido ó contuso quedaba día á día de esas manifestaciones callejeras en que los caballos de soldados y guardianes atropellaban á los que las hacían.

Otra parte de los manifestantes acompañaban á los oradores de la oposición, ya á sus casas, ó al Club de Septiembre, en medio de vivas entusiastas y se formaban al lado afuera de aquellas ó bajo los balcones de éste, meetings permanentes que tenían por término encuentros de consecuencias con los partidarios del Gobierno.

La policía, ya de uniforme, ó bien disfrazada, tomaba parte activa en estos sucesos y á la vez que los garrotes caían sobre la cabeza de los bullangueros se hacían con frecuencia numerosas prisiones, principalmente en los primeros días.

Uno de los sucesos de mayor trascendencia de entonces, á este respecto, fué el atentado contra don Ismael Valdés Vergara.

He aquí lo que relató el mismo señor Valdés Vergara al juez del crimen en la acusación que entabló al día siguiente del suceso:

"Suma.—En lo principal, con el documento acompañado, deduce querella criminal; al primer otrosí da poder; al segundo, se dirijan unos oficios.

"S. J. del C.—Ismael Valdés Vergara á V. S. respetuosamente espongo: que el día Martes 3 de Junio, en la tarde, fuí golpeado y herido sin provocación alguna por fuerzas de policía que se hallaban á las órdenes de los oficiales don Aquiles Court y don José Ramón Pacheco.

"Paso á referir los hechos, como sucedieron, para que pueda V. S. tomar las providencias del caso.

"Pocos momentos antes de la salida de la Cámara me hallaba en compañía de los señores Daniel Lastarria, Ricardo Reyes, secretario de la intendencia; don Nicolás Montt, director general de prisiones; don Emiliano Llona y otros caballeros, en la esquina de los Tribunales de Justicia. Me separé de ellos para averiguar lo ocurrido en la sesión.

"Al regresar á casa me alcanzó un piquete como de 20 soldados de policía, mandados por los señores don Aquiles Court y don José Ramón Pacheco. Estos soldados iban al trote por entre la multitud y haciendo verdadero lujo de provocaciones contra los asistentes al Congreso.

"Uno de los oficiales iba gritando á toda voz: "Todo se vuelve bravatas, á ver, ¿por qué no hacen algo más?" y otras frases que oyeron todos los circunstantes.

"A esta provocación contestó el joven don Luis Varas Herrera: "¡Eh! bravatas; hazme callar tú!"

"Temiendo que se produjera un conflicto que no tenía razón de ser, me acerqué para retirar al señor Varas amistosamente y traté de calmar al oficial invocando un poco de moderación.

"En ese mismo instante fuí asaltado alevosamente por la espalda, por dicha tropa, que me rodeó ensañándose contra mí, hasta que fuí sacado por varios caballeros de manos de la policía y conducido á una botica próxima, donde atendieron mis heridas.

"Los oficiales que mandaban esa tropa que hicieron las provocaciones y que dieron la orden de atacar son responsables y se hallaban bajo la acción de los artículos 255 y 397 del Código Penal.

"En esta virtud me querello criminalmente contra los señores José Ramón Pacheco y Aquiles Court, y ofrezco información sumaria, al tenor de esta querella.

"Acompaño un certificado firmado por los doctores don Manuel Barros Borgoño y Vicente Izquierdo S., que acredita la naturaleza de las heridas que he recibido.

"Por tanto á V. S. ruego se sirva admitirla, y rendida que sea la información ofrecida, despachar mandamiento de prisión contra los expresados caballeros; y prestadas que sean las confesiones de los reos, mandar entregarme lo obrado para deducir acusación en forma.

"1.er Otrosí digo: que doy poder para que me represente en esta causa á don Rosalino Alarcón Daza. Sírvase V. S. haberlo por mi apoderado.

2.o Otrosí digo: Sírvase V. S. mandar que se dirija oficio al señor diputado don Carlos Besa y al señor municipal don Luis Besa, con inserción de lo principal para que á su tenor se sirvan informar el juzgado...—Ismael Valdés Vergara".

Todos estos sucesos, como la decisión del Gobierno en mantener la situación, queriendo defender sus fueros y el temor á nuevas complicaciones, que eran amenazas, y eran alarmas



Capitán don Tristán Stephan, que cuando comenzaron los desórdenes en las calles centrales de Santiago, á mediados de 1890, tuvo á su cargo una guardia especial de vigilancia y seguridad que obedecía á órdenes directas de la Moneda y de la Comandancia General de Armas. Poco después el señor Stephan fué ascendido á sargento mayor y más tarde, con otros grados, ocupó puestos de importancia en el Ejército que sostenía al Gobierno.

constantes para todos, dieron lugar á medidas rigurosas.

A la vez que pensó el señor Balmaceda en hacer revivir una ordenanza de policía que coartaba la libertad de los ciudadanos para reunirse expontáneamente, como veremos más adelante, llamó á su despacho á un oficial de Ejército que le merecía, como al Ministro de la Guerra general Velásquez, entera confianza, para encomendarle la vigilancia de la ciudad contra las manifestaciones callejeras de la oposición.

En efecto, agregó, especialmente con ese objeto, á la Comandancia General de Armas de Santiago al capitán don Tristán Stephan, militar joven aún, que había hecho todas las campañas de la guerra del Pacífico, disfrutaba de las medallas por ella acordadas y que tenía cierta fama de enérgico y decidido.

El capitán Stephan se había incorporado al Ejército, á la edad de 18 años, el 12 de Abril de 1879, como alférez del Regimiento de Cazadores á Caballo.

En 1890, cuando los sucesos á que nos refe-

rimos, era ayudante de la Oficina de Tramitación, creada el año anterior, y el señor Balmaceda, que le conocía, le llamó para poner á su disposición una compañía de cazadores escogidos, á fin de que con ella atendiese las órdenes directas de la Moneda ó de la Comandancia General de Armas en todo lo que estuviese relacionado con las manifestaciones públicas de la oposición, principalmente en el barrio central en donde el comercio tenía que cerrar sus puertas todas las tardes alarmado por los desórdenes que se promovían con el choque frecuente entre los partidarios de ambas causas y aún de la juventud opositora con la policía.

Estos acontecimientos, que se iniciaron con la apertura de las Cámaras y las proposiciones de desahucio al Ministerio, dieron origen á la organización regular, casi militarizada, de la juventud liberal, y luego conservadora de la oposición.

Uno de los jóvenes más entusiastas y más decididos para trabajar en este sentido fué don Carlos Luis Hübner que, después del atentado contra el señor Valdés Vergara insinuó á algunos amigos la necesidad de constituir un Club de la Juventud Liberal Independiente para cooperar al esfuerzo de los miembros de la mayoría del Congreso ó más bien dicho del Directorio de la Convención Liberal Independiente.

Reunidos Hübner y otros jóvenes en la noche del 3 acordaron realizar la idea y, con el objeto, enviaron una invitación á otros amigos para nueva reunión preparatoria en la noche del 4.

Esta citación despertó inmenso entusiasmo.

La organización del Club quedó definitivamente acordada y se resolvió verificar su instalación dos días después, el 6, en el Club del Progreso, que ya era hogar de la oposición.

De ahí el origen de la siguiente carta invitación que circuló profusamente en esos días:

"Señor: Tenemos el honor de invitar á usted á una reunión que tendrá lugar el Viernes 6 del presente á las 8 P. M. en los salones del Club del Progreso, con el objeto de cambiar ideas sobre la organización de un "Club Político" de jóvenes independientes.

"Los trabajos del proyectado Club se dirigirán á prestar el más decidido apoyo á la levantada actitud de las fuerzas opositoras al actual Gobierno.

"De usted atentos y seguros servidores.—Carlos Luis Hübner, Luis Orrego Luco, Elías de la Cruz, Germán Munita, Eduardo Phillips, Ernesto Bianchi Tupper, Ricardo Prieto M., César de la Lastra, Francisco Fuenzalida U., Miguel A. Padilla, Agustín Gana, J. A. Orrego S., Francisco Antonio del Pedregal, Julio Garcés, Julio Güemes y Blanco, Santiago Toro L., Gustavo Herman, Roberto Vera, Francisco J. Flores, Eulogio Altamirano T., Santiago Pérez Ovalle, Víctor Riesco Riesco, Samuel Montt, J. L. Santapau, Francisco Rivas Vicuña, Luis Varas Herrera, Eduardo Salas O., J. Valenzuela D., Julio Novoa, Alfonso Lagos, Luis F. Salas, Agustín Quezada, Manuel Rodríguez N., Luis V. Amunátegui, Guillermo Larraín M., Alberto Fernández B., Federico Long Haviland, Hernando Adriasola, Ramiro Vicuña, Ignacio Valdés Ortúzar, Daniel A. Espejo, Alberto Riso-Patrón, Antonio Alfonso M., Víctor Grez M.

"Santiago, Junio de 1890".

La instalación se verificó en medio del mayor entusiasmo.

Los salones del Club del Progreso, calle de Huérfanos, entre Estado y San Antonio, estaban esa noche invadidos por concurrencia numerosísima.

Presidió, por insinuación de varios de los concurrentes, el señor Hübner que abrió la sesión con un fogoso, vibrante y patriótico discurso, en medio de atronadores aplausos.

En seguida ofreció la palabra á don Luis Orrego Luco que comenzó por manifestar que creía que era un deber de la juventud en acudir al llamado que se le hacía, porque la patria estaba amenazada y era necesario contribuir al esfuerzo de los que luchaban por defenderla. En seguida disertó, con amplio conocimiento de la materia, sobre la ilegalidad de los actos del Gobierno y la inconstitucionalidad del Ministerio. En frases brillantes, puso de relieve lo que á su juicio significaban los procedimientos del Ejecutivo ante el derecho público chileno.

El señor Orrego Luco fué muy felicitado por su discurso apenas bajó de la tribuna, á que subieron sucesivamente en medio de atronadores aplausos, don Luis F. Salas, don Luis Varas Herrera y don Julio Garcés.

En seguida, á pedido de la concurrencia, habló el secretario general de la Convención don Luis Barros Borgoño que expresó, al comenzar su improvisado discurso, que sentía inmenso placer al encontrarse entre tantos corazones juveniles que habían acudido entusiastas y generosos á impulsos de un sentimiento sincero por la Patria, á defender las libertades públicas.

—Se ha dicho, exclamó, que la oposición la componen los ambiciosos de mando y poderío. Pues bien, yo diría á los que tal cosa profieren: "¡Aquí teneis á esos ambiciosos!"

Ocuparon después la tribuna don Francisco Rivas Vicuña, don Julio Reyes Lavalle, que como secretario del Club del Progreso puso el local en que éste funcionaba á disposición de la juventud opositora, don Santiago Toro y don Miguel Angel Padilla.

Así quedó instalado el Club de la Juventud Independiente.

Se acordó antes de levantarse la sesión de que todos los concurrentes y los que quisieran adherirse al Club firmasen una acta, y se nombró un Directorio provisorio que quedó compuesto por todos los que habían hecho la invitación á la instalación del mismo.

He aquí el acta en referencia:

"Los que suscriben consideran como un deber de patriotismo, no autorizar una situación que estiman inconstitucional y depresiva del respeto debido á las leyes fundamentales del Estado.

Miembros de la juventud son los primeros en protestar de la conducta de un Ministerio que no ha vacilado en declarar que se mantendrá en su puesto á pesar del voto de confianza con que acaba de condenarlo el más alto de los cuerpos de la Nación.

Firman para fundar un Club con el objeto de robustecer la acción de la oposición parlamentaria y afianzar los principios establecidos en las bases de la convención de Octubre.

"Santiago, 6 de Junio de 1890.—Carlos Luis Hübner, Ernesto Bianchi Tupper, Francisco A. del Pedregal, Eduardo Phillips, Agustín Quezada Flores, Gustavo Hermann, Francisco J. Flores, Julio Garcés, Luis V. Amunátegui, Roberto Vera, Luis Ocampo, Luis Rojas Sotomayor, Salvador Allende C., Víctor Zañartu, Guillermo Adwanter, Germán Munita M., Matías Ríos G., Francisco Rivas Vicuña... (Como 200 firmas).

Levantada la sesión inaugural del Club una comisión del Directorio pasó al de Septiembre á saludar al Directorio de la Convención Liberal Independiente y á ponerse á sus órdenes.

Don Carlos Luis Hübner habló entonces, en nombre de la juventud y don Valentín Letelier contestó dando la bienvenida á los que tan entusiasta y generosamente concurrían á ponerse del lado de los que luchaban por las libertades. El señor Letelier pidió tres hurras "por el Senado, que ya había rechazado al Ministerio, y por la Patria oprimida por ruines mercaderes".

Hablaron después don Demetrio Lastarria, don Gaspar Toro, don Joaquín Larraín Zañartu, don Pedro Bannen y don Miguel Angel Padilla.

Así comenzaba el Club de la Juventud Independiente sus tareas.

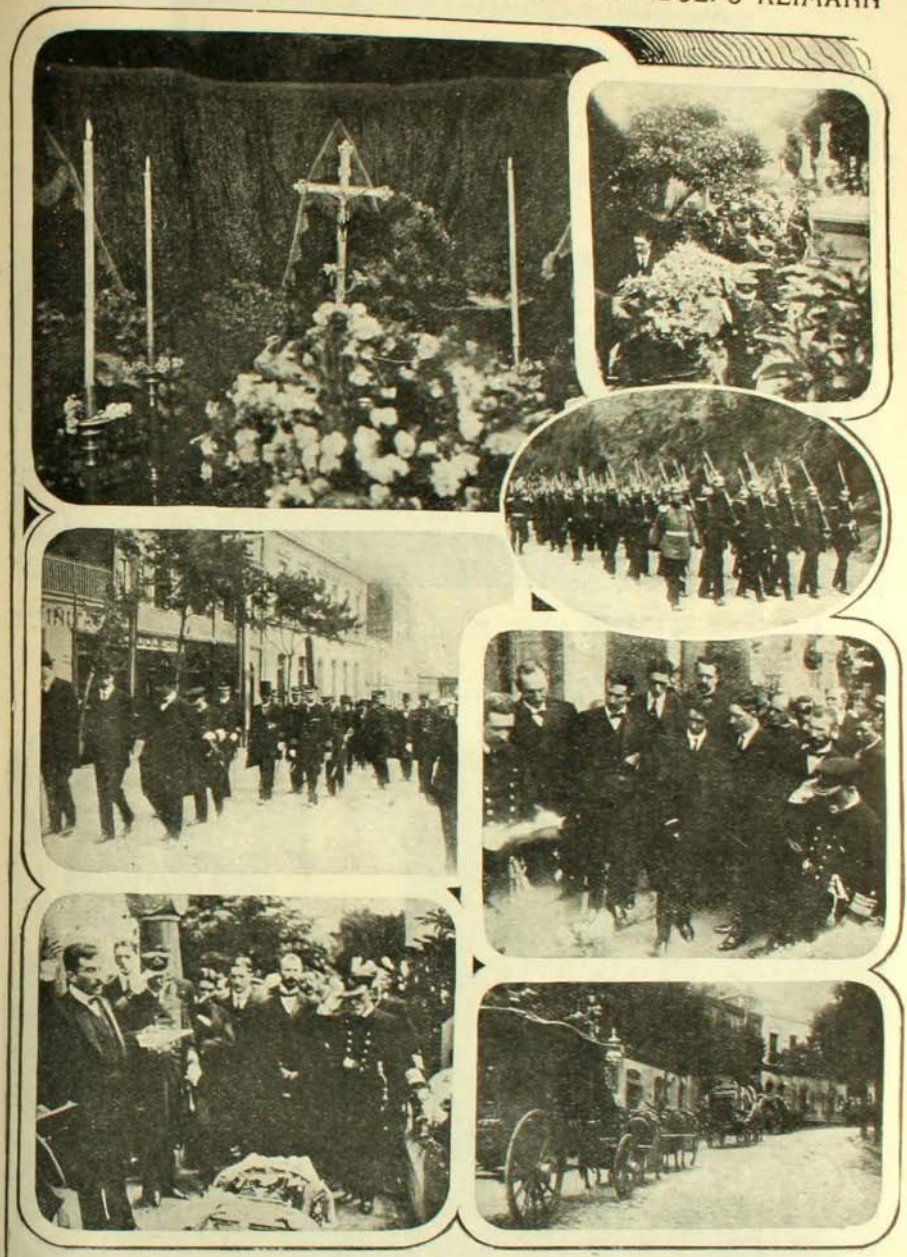
En la noche del siguiente día se reunió el Directorio designado en la sesión inaugural y eligió como su presidente á don Carlos Luis Hübner, y como sus secretarios á don Enrique Matta Vial y don Santiago Toro Lorca.

Los gobiernistas, por su parte, redoblaron también sus esfuerzos para contrarrestar el movimiento de opinión que se pronunciaba tan bullangueramente en favor de la oposición.

(Continuará)



DE VALPARAISO.--FUNERALES DEL SEÑOR ADOLFO KLIMANN



I. La capilla ardiente levantada para guardar los restos del cirujano de la Armada recientemente fallecido en Valparaíso Dr. Adolfo Klimann.—II. Conduciendo el féretro á la bóveda que debe guardar los restos.—III. La tropa que hizo los honores de ordenanza.—IV. En dirección al Cementerio.—V. El cirujano de la Armada doctor Adriazola pronunciando su discurso.—VI. El señor Darío Risopatrón en el momento de hacer uso de la palabra.—VII. El cortejo en dirección al Cementerio.

NUESTRO EJERCITO EN EL EXTRANJERO



Comisión de artillería chilena en uno de los polígonos de la fábrica Krupp, con miembros de otras comisiones extanjeras y algunos ingenieros de la referida fábrica. Al general Körner se le puede ver en primer término.

MANIFESTACIÓN AL ACTOR SEÑOR ENRIQUE BORRAS



Grupo de catalanes que recientemente le ofrecieron en Apoquindo un hermoso paseo campestre al distinguido actor señor Enrique Borrás. El señor Borrás es el marcado con una +

SEÑOR DON LUIS DEVOTO

Senador por Bío-Bío



Al verlo callado allí
en el Senado, evidencio
¡que si es Devoto don Luis
es devoto del silencio.



LA PERLA DEL HAREM
(De fotografía)

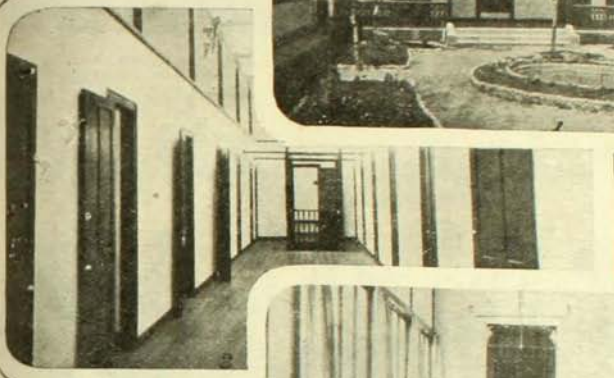


EL PERIODICO ILUSTRADO
Por Nicolet

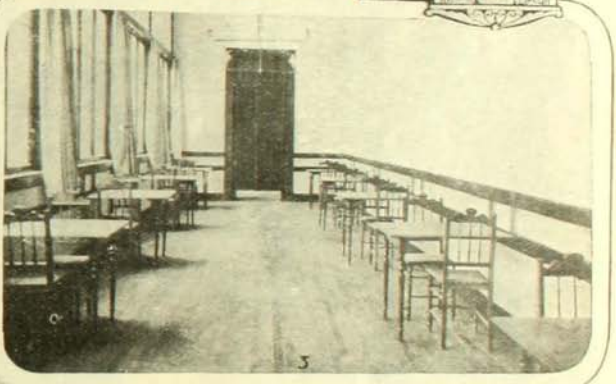
LA BENDICIÓN DEL ASILO DE SANTA CECILIA

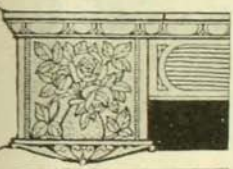
EL 22 del pasado tuvo lugar la bendición solemne de este establecimiento de alienadas, por el señor Vicario de él. Este asilo está bajo la dirección de la Rda. Madre María Cecilia Guerra, iniciadora de esta gran obra, y que ha sido construída bajo bases sumamente higiénicas, llenando de este modo una necesidad que se hacía sentir en la alta sociedad, y á la que se le hacía penoso tener que ocurrir a la Casa de Orates.







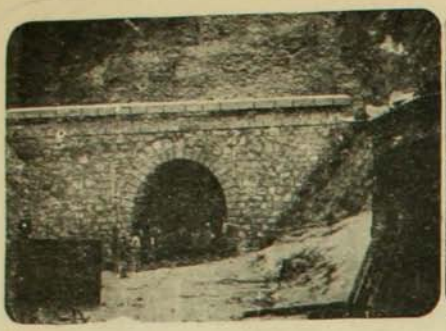






Está dotado de todos los adelantos de la ciencia y en cuanto á su confortabilidad y servicio, nada deja que desear. Insertamos algunas interesantes fotografías.

1. El patio central y corredores del asilo.—2. Galería principal, que sirve de pasadizo á las celdas de los enfermos. 3. El espacioso comedor del edificio. Por su sencillez y ventilación se puede deducir las excelentes cualidades que posee.—4. Una de las celdas destinadas á las alienadas.



Túnel de La Grupa, boca sur.



Acceso al túnel de La Grupa, boca sur.



Personal técnico y administrativo del Ferrocarril Longitudinal. De izquierda á derecha, sentados: A. Bustos, G. Ortega, J. Cereceda, E. Barriga, R. Mardones, L. Jara. De pie: L. Ramos, C. Mc. Iver, C. Domeyko, A. Alvarez, A. Alamos, P. Medina, A. Rojas, D. Ortega, R. Urbina, A. Quiroz, A. Carreño, E. Montalva.

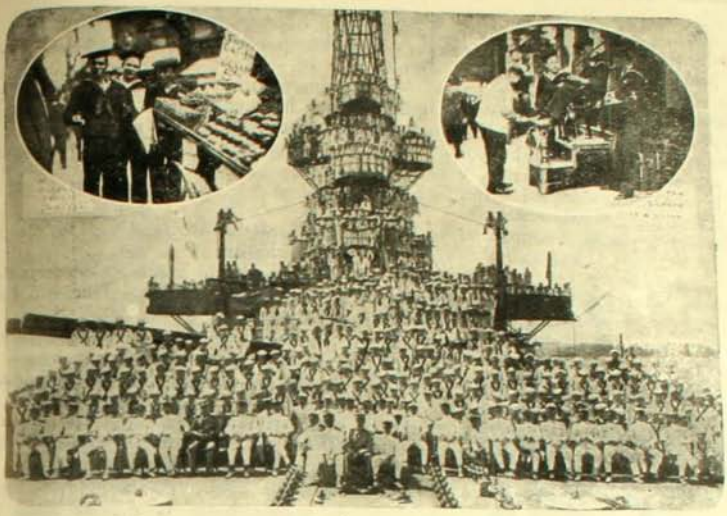


Túnel El Alamo, boca poniente. Es el primero del Ferrocarril Longitudinal con 122.40 metros de largo.



Túnel Las Palmas, boca norte, de una longitud de 1,040 metros.

VARIEDADES



Hermosas fotografías tomadas en un gran dreadnougth norteamericano. En una de ellas se puede ver la tripulación agrupada alrededor de la torre marconigráfica.



Pequeño faldero premiado en una exposición.



Un perrito de Pekín, perteneciente á Mrs. Heinemann's, de la alta sociedad inglesa.



El champión Fuss, que mide 3½ pulgadas.



Cuando los enamorados llegan á la cúspide de su idilio sentimental aparece en lontananza la fatídica sombra de la suegra.









Aquí se pueden ver tres princesas célebres: La princesa casada con el segundo hijo del Rey de Suecia, la princesa Victoria Luisa de Prusia en uniforme militar y la hermana de la Emperatriz de Rusia con su traje de abadesa de las monjas blancas, la gran duquesa Isabel.

Este monumento del divino poeta Dante Alighieri, será erigido en Nueva York, bajo los auspicios de la Sociedad Italo-Americana Progreso.

EL DIABLO DE LA GUARDA

PARA brujas, la tía Lechuzona: desde el riñón de Castilla hacía mal de ojo á una criatura de París, por el telégrafo sin hilos; si entraba en la botica, resucitaba las moscas de cantáridas hechas polvos; por las noches pelaba la pava con escarabajo, y se comunicaba por la soga del pozo con los súres subterráneos, y por el humo de la chimenea, siempre activa, subía y bajaba á los nubarrones más obscuros. En Botánica, podía dar lecciones á Linneo, el



que empadronó las plantas, porque la bruja conocía las propiedades de los perfumes, de los jugos, y hasta de las buenas ó malas sombras que proyectan.

¿Su edad? Estaba en blanco, como la de los títulos que, de puros viejos, no tienen fecha en la Guía; había visto pasar el carro de Tespis, y fué la araña que tapó con su tela la caverna donde se refugió Mahoma, perseguido: su piel era tan fuerte, que no se podía pinchar con el puñal ni rayar con el diamante, y había mudado los colmillos treinta veces.

Era poderosa. Las gallinas de la vecindad ponían de tapadillo los huevos en su cesta; el viento arrojaba en su jardín la mejor fruta de los huertos inmediatos; las hormigas trasladaban grano á grano á la despensa de la bruja lo mejor de las cosechas, y un buitre la llevaba todas las mañanas una ración de carne cruda: sabía cuanto pasaba en la vecindad, porque todos los gatos del pueblo, animales entremetidos y curiosos, iban á confesarse con ella, y por ellos supo que la señora Mónica la había llamado bruja sin vergüenza.

—Y aunque una lo sea,—decía para sí,—no debe aguantar que nadie se lo diga.

Y llena de coraje, salió al patio, llegó al brocal del pozo, aplicó la soga á los labios y dijo con energía:

—¡Cuernecín!

—¿Quién llama?

—Soy tu madre.

—No subo por el pozo, que está el agua muy fría.

—Ven, que he preparado un fogata, para que te des en las llamas un baño de placer.

—¡Que no voy!

—No hagas que baje y te suba de los cuernos.

*

Apareció el mestizo, tiritando, y se zampó en la chimenea.

—¿De dónde vienes, Cuernecín?—le preguntó su madre.—Hueles á trementina.

—Vengo de tomar con mi padre unos tragos de aguarrás.

—No le veo hace un siglo: desde que nos casó Lucifer por lo civil y criminal, detrás de aquella iglesia. ¿Cómo se conserva? Era el diablillo más colorado del infierno.

—Pues no se ha desteñido; se cuida mucho, todos los días se atusa la cola, y se afila los cuernos y las uñas en una rueda de asperón.

—Eres su retrato, con esa colita retorcida en forma de corneta, la melena larga, manecitas de mujer, y esas caiditas de ojos para tentar á las chiquillas.

—Vamos al asunto, madre, ¿que me quiere?

—Me insultaron, hijo, me llamaron bruja.

—Eso no es insulto, sino estado: la mujer que no es monja, sólo puede ser soltera, casada, viuda ó bruja.

—Eres más tonto que Confucio.

—¿Quién es Confucio?

—Un chino que se murió hace muchos siglos. Oye, me llamaron vieja.

—Eso es un mérito allá abajo: los años sirven para llenar de pecados las alforjas.

—Y me llamaron fea.

—Eso es más grave, porque puede ser un mérito allá arriba. Volcando una fritada de sabios, oí decir á un tal Séneca, entre el plato y la sartén, que la fealdad (1) arguye virtud. ¿Y quién fué el que la insultó?

—La tía Mónica, la madre de esa chicuela que se llama Casimira, porque casi no mira á los hombres ni alza la vista del suelo, y vive entre celosías y que tiene fama de modosa. Te he llamado para que te apoderes de ella y seas su diablo de la guarda, y la quites esa fama de buena á fuerza de travesuras y de escándalos.

—¡Aprieta! ¿Y su ángel de la guarda?

—¿No sabes que son inocentones? Como que solo se les confía la guarda de una persona.

—Pero habrá muchos en el pueblo.

---

(1) Argumentum est pudicitiæ deformitas.

—Nunca los he visto: sé que están aislados; en cambio abundan aquí los demonios, para una precisión: la tía Zurda tiene un familiar que la mantiene; la Patatita, diez alojados; la Ungüentos, no sé cuántos, y la tía Zarpaduras, una compañía de diablos con música y bandera.

—Sin embargo..., tengo miedo á los otros; ni sabría qué decirles: como nunca hemos sido presentados...

—No se trata de reñir ni conversar, sino de aprovechar un descuido i relevar al angelito. Escucha: ésta es la noche de San Juan, en que todos los espíritus de bien, como los llaman, salen á recoger para los suyos la flor que nace y la gota de rocío que cae á media noche, y que dan buena ventura. ¿Entiendes? Si á la primera campanada del reloj entras en la alcoba de la chica, habrá volado el angel y ocuparás cómodamente su lugar.

—Pero volverá...

—Y habrás cuidado de que encuentre á su pupila dando tal escándalo, que no se atreva á acercarse: entonces sacarás tus cuernos por la cabeza de la muchacha, y le dirás:

"Quien fué á Sevilla,
perdió su silla;
yo soy el dueño
de esta chiquilla".

—¿Y qué hará?

—Tenderá el pobre sus alitas, é irá á pedir perdón de su descuido.

Cuernecín, á la idea de burlar á un angelito dió una voltereta que terminó con una carcajada.

—¿Voy ya?

—Está cerca y falta media hora.

—Solo necesito un segundo; iré despacio: préstame tu tortuga.

Y sacándola de su garaje, montó en aquel auto-inmóvil, que avanzaba insensiblemente como el horario de un reloj.

*

La tía Lechuzona esperaba á su hijo tomando el fresco en el tejado, cuando le vió volver por el aire trazando una parábola, hecho una pelota, que botó muchas veces al caer, como las carnes de ballena.

—¿Qué es eso, Cuernecín? ¿Cómo es que vuelves? Vienes asustado. ¿Te ha rechazado el angel? ¿Te ha conjurado el cura? ¿Estaba rezando esa rapaza?

—No tenía malos rezos la chiquilla: cuando entré en el cuarto, estaba bailando sola ante el armario de luna.

—Lo extraño... ¡Ah! Ensayaría el rigodón para el baile de mañana.

—¿Rigodón? El "cake-walk" más endiablado que he visto bailar en los profundos.

—¿Es posible? Si las chicas del día nos pueden dar lecciones.

—Me puse á sus espaldas para brincar sobre los hombros, y ¿sabes lo que ví? Que no bailaba sola, sino con un diablo que le hacía pareja dentro del espejo. Y en vez de mirarse ella en la luna del armario, el del espejo era el que se miraba en Casimira, haciéndola repetir todos su movimientos y posturas.

—El miedo te ha ofuscado.

—¿El miedo? Cuando me vió el diablo cesó el baile y me dijo, saliendo del espejo: "¿Qué buscas aquí?" "Vengo á relevar al angel de la guarda". "Eres un majadero; ¿acaso hay alguno en todo el pueblo? Todos huyeron de esta gente. ¡Ea, lárgate! que esta chica es mía y yo soy un diablo de la guarda". Me tiró un "derrote" y hurté el cuerpo, volvió á embestir y le hice el quiebro; pero á la tercera suerte, me dijo: "Anda á cenar con la bruja de tu madre", é hizo tanto por mí, que fuí cogido y salí por los aires y aquí estoy.



La bruja le lanzó tal mirada, que Cuernecín dijo temblando:

—No me mire así, madre, que sus ojos parecen dos balas que quieren saltar y fusilarme. Era un diablo graduado, y yo soy un recluta.

—Calla, mastuerzo. ¿Conque bruja?... Y de las principales, y á mucho orgullo, y van á hacerme los honores. Descuelga el cuerno de tu padre y da tres resoplidos.

Cuernecín obedeció, y á los toques brotaron por todas partes legiones de demonios.

—Da otros tres cornetazos.

—Ya formaron.

—Han cumplido su deber. Ahora, á recibir satisfacción.

Y la tía Lechuzona, en refajo y en chanclетas, pasó revista á los diablos montada en la caña de una escoba.

A su paso tocaban himnos infernales las charangas con los instrumentos más diabólicos: tubos con la boca de lobo y de jumento para aullar y rebuznar, cajas de truenos y de vientos, sirenas de vapor, ruedas de chirriones, carracas, chinescos, pitos, piporros, chicharras, cencerros y organillos.

Y decían los vecinos, huyendo con los oídos reventados:

—Esta música muerde. ¡Qué noche de San Juan!

JOSE FERNANDEZ BREMON

⚜ ⚜ ⚜

CRONICA EXTRANJERA

El espiritismo bajo el punto de vista sociológico.—Francisco Cosentini en la "Revue Internationale de Sociologie", tratando este tema, se muestra poco benévolo para el espiritismo que representa, según él, bajo el punto de vista sociológico, "la expresión más ingenua de la filosofía salvaje, el grado ínfimo de civilización". Niega al espiritismo todo lazo con la ciencia y considera que su refugio es el fanatismo, que ha dado origen á la teosofía "supervivencia de la antigua doctrina de la metempsícosis". Señala, además, cierta analogía entre el ascetismo y el espiritismo místico, y, por último, estudiando los "mediums" bajo el punto de vista antropológico, constata que tienen las mismas características que el tipo del estafador descrito por Lombroso (serocoa). Según Cosentini, se hace necesario estudiar las manifestaciones espiritistas exclusivamente bajo este punto de vista. Y César Lombroso que ha estudiado los fenómenos medianímicos habría podido más oportunamente aprovecharse de ellos para enriquecerse con nuevos material como la antropología criminal. Mientras tanto en el Congreso Espiritista de Bruselas el presidente honorario, León Denis, ha propuesto una resolución relativa á las sesiones dada en la obscuridad por mediums profesionales. Explica que las sesiones á media luz deben ser preferidas porque los fenómenos son mejor controlados, y agrega que un medium bien dotado debe contentarse con esta media luz. Se hace sospechoso cuando exige la obscuridad, aunque la obscuridad aumenta la fuerza psíquica. Los espiritistas, así como desean que el espiritismo no dé lugar á sospechas, quieren que todos los fenómenos sean controlados rigurosamente. Ahora bien, dice al terminar León Danis, de todos los peligros que amenazan al espiritismo, el mayor es el charlatanismo, el fraude, la impostura. El Congreso ha adoptado el voto propuesto, invitando á todos los grupos de estudio á proscribir las sesiones en la obscuridad.

⚜ ⚜ ⚜

¿Deben votar las mujeres?—Sobre esta cuestión, de tan palpitante actualidad en Europa, la "Revue", de París, ha abierto una información de la que tomamos algunas opiniones interesantes por el valor de la firma ó por la doctrina.

Federico Passy, ha pensado siempre que las dos mitades de la especie humana, necesarias una á otra, como las hojas de un par de tijeras, eran respetables en su naturaleza é iguales en derecho.

H. Poincaré, no ve ninguna razón teórica para negar el sufragio político á las mujeres casadas ó nó; quizás sea el único medio de combatir al alcoholismo. Teme únicamente la influencia clerical sobre la mujer.

R. Poincaré, ex-Ministro, está convencido de que *si las mujeres quieren* serán electoras y elegibles; pero duda que la mayoría de las mujeres quieran ese derecho, y agrega, que antes de extender el sufragio á las mujeres, harían bien los hombres en reformar el régimen electoral.

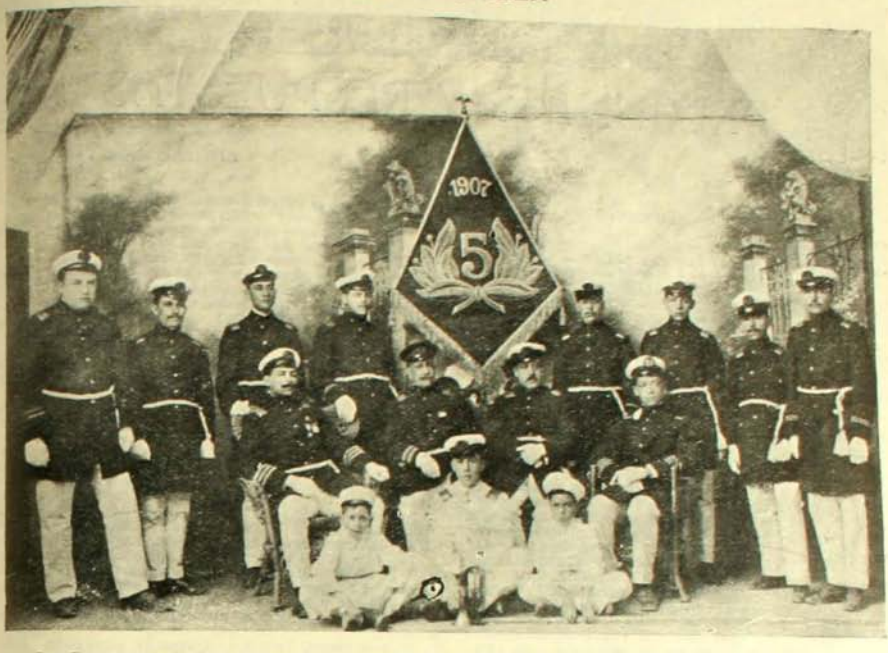
J. Reinach, dice que el progreso de la civilización implica la emancipación completa de la mujer, pero cree que para llegar á ese resultado, hay que proceder por evolución.

Juan Reibrach, tiene demasiado horror á la política para desear que las mujeres se estravíen en ella .

El novelista Rosny, se extraña de ver innumerables brutos masculinos provistos de cédula electoral, y multitud de mujeres finas, ingeniosas y prudentes, que carecen de ella. Pero ¿qué hacer? La admisión brusca de las mujeres al electorado doblaría el número inmenso de los imbéciles que votan.

Marcel Prevost, estima que es justo que la mujer consiga el derecho de votar; pero como muchas de ellas no comprenden que las ventajas de ser iguales socialmente á los hombres implica la supresión de todos los "privilegios de debilidad" de que hoy gozan, hasta el día en que renuncien sinceramente á prevalerse de esa pretendida debilidad, serán indignas de la igualdad social y política.

Lorenzo Tailhade, se atiene á la opinión de Sancho Panza, citándola en castellano: "La mujer honrada, la pierna quebrada y en casa, y la doncella honesta, el hacer algo es su fiesta".



5.a Compañía de Bomberos de Tocopilla "Salvadores y Guardia de Propiedad". Grupo tomado el 19 de Septiembre de 1910. Los nombres de los voluntarios corresponden de izquierda á derecha. De pie: Gmo. Femenias, Adonis Rojas Aguirre, Vicente Gallardo, Alfredo Murley, Carlos E. García, Augusto de la Vega, Lautaro Santander, Maximiliano Segundo Pérez R. Sentados: Juan Zavala (capitán), Alejandro Valdivieso (ex-director), Jorge Escobar, y Manuel Castañeda (director). En primer término: N. Valdivieso, Carlos Jervis T. (porta-estandarte), y A. Valdivieso.



La salida del Te-Deum en Tocopilla el 18 de Septiembre del presente año

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número 438.—CORRESPONDENCIA.—1. **Pedro G. y otros.** El famoso remedio llamado **el número 606** debe su nombre al hecho de haber sido precedido, en el laboratorio de Ehrlich, por otras 605 preparaciones destinadas, como ésta, á curar la sífilis, pero desechadas por su autor. Debe, pues, su nombre al número que ocupa en el libro de laboratorio del profesor Ehrlich.

2.—**Madre de familia,** Santiago. Una guagua sana debe aumentar en peso según el cuadro siguiente:

1.er y 2.o mes (máximum), de 20 á 30 gramos diarios.
3.o y 4.o mes, de 20 á 30 gramos.
5.o y 6.o mes, de 15 á 20 gramos.
7.o y 8.o mes, de 10 á 15 gramos.
9.o a 12.o mes, de 6 á 10 gramos.
1 año á 2 años, de 6 á 7 gramos diarios.

3.—**S. S. M.,** San Bernardo. Si el marido de usted compra bienes, éstos pertenecerán á la comunidad matrimonial. Si después de comprarlos viniere á morir, usted y sus hijos legítimos los heredarán con exclusión de cualquier otra persona.

4.—**X. X.,** Santiago. Para estudio de la higiene recomendamos á usted el "Catecismo de Higiene" del Dr. Godofredo Bermudez. Valparaíso, 1910. Es un compendio excelente y adaptado á Chile.

5.—**Robert E.,** Santiago. El regimen adoptado por usted nos parece correcto; pero deberá averiguarse si las cantidades de alimentos corresponden al peso de usted. Cuanto á la cantidad de líquidos la regla es: tomar la cantidad necesaria para emitir diariamente de 15 á 20 centímetros cúbicos de orina por cada kilógramo de peso del cuerpo.

6.—**Madre,** Santiago. Habiendo el hijo de usted hecho la campaña del Pacífico en calidad de practicante, le corresponde la recompensa militar acordada por las Cámaras.

7.—**Aliro Salcedo,** Santiago. Completando lo dicho en el número 290 acerca del tónico de Robin, indicamos á usted que la dosis es una cucharada grande dos veces al día antes de las comidas.

8.—**Dos Porfiados,** Antofagasta. Debe decirse: "Ayer jugamos y perdió él". La otra forma es incorrecta.

9.—**Asidua Lectora,** Mineral Cerro Chico. No existe aquí el libro que usted pide. El único remedio es que, bajando al puerto, pida usted alguna lección práctica á un profesional.

10.—**Stella,** Santiago. De los diversos alimentos que usted indica, el mejor es, sin duda alguna, el **Quaker's Oats.**

11.—**Suscriptora,** Serena. Sobre Luis XIV lea usted el libro intitulado: "El siglo de Luis XIV" por Voltaire. Sobre María Estuardo, lea el del Padre Coloma. Sobre las fiestas Centenarias chilenas no conocemos hasta ahora libro alguno. Lo mejor será coleccionar "Zig-Zag" desde el 1.o de Septiembre hasta la fecha final de las fiestas.

12.—**Azabache,** Iquique. Pruebe usted las recetas siguientes que sacamos del "Breviario de la Mujer" por la condesa de Tramar:

a) Afeite llamado **Blanco de Perlas** líquido:

Agua de rosa	500	cent. c.
Glicerina	5	gramos
Nitrato de bismuto básico	250	"

b) Otra fórmula: **Blanco duro:**

Cera virgen	25	gramos
Vaselina blanca	250	"
Lanolina	125	"
Subnitrato de bismuto	200	"
Talco fino	50	"
Spermaceti	15	"

No es necesario esperar que la pasta á que alude usted esté enteramente seca y dura.

13.—**Santiago-Iquique.** Lea usted los números anteriores de "Zig-Zag". Ya hemos contestado su pregunta varias veces.

14.—**Dora, Pampa, y otros muchos.** Recomendamos á usted la siguiente receta para fabricar papel **anti-moscas:**

Resina	12 partes
Aceite de linaza	10 "

Se hace hervir la resina en el aceite hasta que éste resulte espeso. En seguida se le añade:

Miel	4 partes
Glicerina	1 "

Esa mezcla se estiende sobre pliegos de papel que servirán para cazar innumerables moscas. Pero éstas no se acabarán. Mientras no se decrete (y no se efectúe) la higienización total y perfecta de las ciudades, pueblos y casas, todo resultará inútil. Las moscas continuarán riéndose de nuestros papeles y de nosotros mismos.

15.—**B. C.,** Chonchi. Un municipal no puede ser subdelegado. Tampoco puede serlo un Alcalde. En las provincias de Antofagasta, Iquique y Tacna hay subdelegados que tienen sueldo fiscal. Los jueces de subdelegación no reciben sueldo.

16.—**Mewar,** Temuco. Usted se equivoca. Nada tenemos que ver nosotros con retratos grafológicos, los cuales, por otra parte, pueden ser... grafos (?) más no son lógicos. No crea usted, señor, en aquellas pamplinas...

17.—**Elizabeth Kutscher,** Gorbea. Sírvase dirigirse á la Legación de Italia.

18.—**Antonio Varas,** Oficina "Celia". Sírvase leer más arriba el número 14. Agréguese á lo dicho que en las oficinas salitreras se librarían en parte siquiera de las moscas (y al fin las desterrarían) si se quemara exactamente todo desperdicio y se desinfectara lo que no puede fácilmente quemarse.

19.—**R. P. R.,** Andes. El clima de la ciudad de los Andes es muy superior al de las pampas salitreras, fuera de que las casas de tablas y calamina en las pampas hacen que el clima, con sus excesos de calor y de frío, sea más riguroso.

20.—**Víctima,** Linares. La enfermedad de la nariz á que alude usted se llama **ocena.** Es de difícil y larga curación, si se vale el enfermo de los medios ordinarios, es decir, de lavados nasales con agua boricada, fenosalil, ácido fénico, resorcina, formol, etc. Actualmente se hacen **inyecciones de parafina** (no de parafina de alumbrado, sino de una substancia sólida, blanca y oleosa que lleva ese nombre). Resultado de dichas inyecciones es, en la mayoría de los casos, la curación radical y rápida de aquella molestísima dolencia.

21.—**Sobrac,** Villa Alemana. Sírvase leer el número 1 de esta sección. Libro especial no existe. Contestaremos lo demás próximamente.

22.—**Sordo,** Valparaíso. Desde que hay periódicos salen periódicamente avisos como el aludido... Es preciso, en tales casos, no entusiasmarse... Santo Tomás es un modelo que todos sordos ó nó, debiéramos imitar. Desgraciadamente hay pocos **tomistas** hoy en día y merced á esto, hay gentes que hacen muy buenos negocios.

23.—**Curioso,** Santiago. Es un hecho que las mujeres engordan con más facilidad que los hombres. El mejor aprovechamiento de los alimentos que se advierte en ellas proviene, sin duda, de que, siendo destinada á ser madre y nodriza, era necesario que la mujer fuese provista de órganos asimiladores más activos. En todo caso de aquella particularidad resulta que,

en igualdad de peso, debe la mujer comer un poco menos que el hombre.

24.—**Clerk,** Valparaíso. Tinta de copiar sin prensa y sin mojar el papel puede hacerse según la siguiente fórmula:

Anilina (color que se desee)	30 gramos
Agua	2 litros
Glicerina	1 litro
Alumbre	15 gramos

Para copiar basta poner una hoja de papel en contacto exacto con el original escrito. Una ligera presión uniforme ejercitada con la mano ó con una regla basta para efectuar la copia.

25.—**Abeja,** Buin. Las colmenas Layens son las mejores. Se vende en las librerías un tratado de Apicultura por M. de Layens. Allí encontrará usted todos los pormenores deseables acerca de la construcción y manejo de dichas colmenas.

26.—**C. Maturana y Cía.,** San Javier. El impuesto es pagado por el que solicita la factura, no por el que la da.

27.—**Coqueta,** Santiago. Las únicas recetas inofensivas para teñir el cabello son las siguientes:

a) **Color rubio:** Infusión de 300 gramos de ruibarbo en un litro de vino blanco. Hervir hasta que el vino quede reducido á la mitad.

b) **Color negro:** Pomada de Brocq:

Cera blanca	125 gramos
Aceite de oliva	300 "

Derrítase y añádase carbón de álamo finamente pulverizado 20 gramos.

c) **Color castaño.** Para conservarlo, lavarse con una decocción de té muy cargado, de nuez de agallas ó con zumo de druma de nueces. Este último se obtiene con nueces aún no maduras.

28.—**Martir,** Santiago. Para hacer cesar el dolor de muelas cuando proviene de que éstas se hallan cariadas se emplea el siguiente tópico:

Acido fénico	1.50 gramos
Cloroformo	2 "
Esencia jirofle	1 "
Tintura de benjuf	8 "

Se impregna una motita de algodón y se la introduce en la cavidad de la muela, renovando la motita mañana y tarde.

29.—**Sodo incurable,** Valparaíso. Diríjase usted á la sociedad francesa llamada **OEuvre des Sourds-Parlants.** Su dirección es: 9. Boulevard Thiers. Le Chateau-d'Oléron (Charente-Inférieure), Francia. Es una sociedad de beneficencia y asistencia mutua de sordos cuyos directores son médicos honorabilísimos. Allí se le dará **grátis** á usted, cuanta indicación desee.

Número 439.—COSAS DE DERECHO.—1. **Le agradeceré se sirva contestarme á la siguiente pregunta en el próximo número: Mi abuelo se ha muerto y al poco tiempo mi abuela se casa con otro. Ella como era muy vieja y estaba á punto de morir, antes de eso hizo una venta (falsa) ante un notario, de todo lo que tenía, á un hermano suyo. Después murió y su marido segundo se queda con toda la herencia. Su única heredera es mi madre, ¿puede reclamar la herencia que es toda de mi abuela? Esto hace nada más que un año. Hay que tener en cuenta que ella hizo que vendió todo á un hermano suyo (por dejarle á su segundo marido y no á mi madre) y la venta está por ante el notario, y hoy día él se ha vuelto á casar con la sirviente de mi abuela. Esto es en España y no se variará la ley de aquí á será toda una. En ese caso le agradeceré me conteste. Quedando de usted atento y seguro servidor.**—José Pérez, Tarapacá.

R.—Habría que probar la nulidad de la escritura á que usted se refiere (lo que es muy difícil) para reclamar la cosa vendida. La ley española autoriza á la mujer (S. E. ú O.) para disponer de sus bienes con la sola aprobación que preste el marido ante el notario, en tanto que en Chile, cuando se trata de vender bienes raíces de una mujer casada es necesario hacerlo con autorización del marido de la mujer y de la justicia ó hacer la venta en subasta pública.

2.—**Agradecería me dijera si se puede eximir del servicio militar un joven hijo mayor de un capitán retirado de Ejército, siendo el sostén de la familia, porque el padre está imposibilitado para trabajar y habiendo tres hijas mujeres y un hombre; éste de 5 años. Y qué diligencias hay que hacer.**—Un interesado, Molina.

R.—Sí puede eximirse, acogiéndose á la causal 5.a del artículo 5.o de la ley respectiva, ya que en realidad es usted el único varón adulto á cuyas expensas vive su familia. Para obtener su excención debe ocurrir á la justicia y comprobar la circunstancia que obra en su favor.

3.—**Agradeceré se sirva contestarme, por medio de su importante revista, un punto jurídico que, sin duda alguna, interesa muy especialmente á todas las instituciones sociales de la República: si las instituciones de beneficencia, religiosas, de instrucción, de sport, las academias, los clubs, los cuerpos de bomberos, las sociedades de protección mutua, de obreros, empleados particulares y públicos, las federaciones, las empresas periodísticas y todas las demás corporaciones que en alguna forma se preocupan ó desenvuelven beneficios sociales, sin espíritu de lucro de ninguna naturaleza, están obligadas á pagar los impuestos establecidos en las leyes de papel sellado, timbre y estampillas dictada últimamente y reglamentada según decreto número 147 de fecha 12 de Marzo de 1910, en los recibos que expiden por sus cuotas, deudas de los socios, servicios mortuorios, médicos, solicitudes de incorporación, carta-poderes de socios y para todos los demás documentos que se relacionan con el servicio interno, con los socios y con el público. De usted atento y S. S.** R. C. M., Santiago.

R.—Es sensible responder que la ley no ha eximido del impuesto á los recibos otorgados por las instituciones que usted indica.

4.—**Agradeceré á usted mucho si tiene la bondad de contestarme en su simpática revista de la cual soy suscriptor, á lo siguiente, que aquí, en Caleta Buena, no he encontrado con quien consultarlo. El año de 1891 senté plaza de soldado voluntario en el Regimiento Quillota número 1, teniendo 24 años de edad, y tomé parte en la batalla de San Francisco de Dolores contra las fuerzas de la Revolución y salí herido con dos balazos, uno en el hombro izquierdo y el otro proyectil me penetró por el ojo izquierdo saliendo por detrás de la oreja del mismo lado, perdiendo el ojo por completo y quedando inutilizado para el trabajo por los resultados de la herida. Yo quisiera saber, señor director, si tengo opción á algún premio, ó pensión, por esto tengo la libertad de molestarlo, agradeciéndole anticipadamente la contestación.**—Un suscriptor, Caleta Buena.

R.—Nó, porque no hay ley que la conceda, y es natural que el Gobierno triunfante no premie á los que combatieron en su contra.

5.—**Ruego tenga á bien de contestarme en su sección Preguntas y Respuestas las siguientes preguntas: El que suscribe, chileno, tengo 26 años de edad y no estoy inscrito en los registros militares ni he hecho mi servicio militar. ¿Qué podría hacer para eximirme? Soy casado por la iglesia, pero no por el Civil. Tengo un hijo. Esta pregunta la hago porque tengo varios piconos que me quieren echar en cancha para el 1.o de Noviembre para que haga mi servicio.**—Un lector preguntón, Temuco.

R.—Usted debe inscribirse en los registros militares, para cumplir con la ley; pero ya no tiene necesidad de eximirse del servicio militar, porque el delito cometido por usted de "no hacer el servicio" cuando cumplió 20 años, ya está prescrito, porque dicho delito es una falta (por ser penado con prisión) y las faltas prescriben en seis meses. Si usted fuera procesado por remiso, deberá alegar dicha prescripción, porque si no la alega, ella no se puede declarar por el juez. Dada la situación en que usted está, no le queda otra cosa que hacer.

Número 440.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS. 1. **¿Quién descubrió las propiedades del calichel? ó, mejor dicho, ¿quién descubrió que de éste se podía extraer el nitrato de soda? ¿Quién descubrió asimismo que el salitre servía como abono?**—P. Remo, Valparaíso.

Otra pregunta: **¿Quiénes fueron los primeros**

exploradores de la zona salitrera del desierto de Atacama y Pampa del Tamarugal?—A. F. C., Taltal.

R.—Del "Boletín de la Sociedad de Fomento Fabril" extractamos los siguientes datos:

"Los primeros industriales salitreros parecen haber sido los pobladores de la región vecina al desierto, que ya antes del siglo XIX utilizaban el nitrato de sodio, sobre todo en la fabricación de la pólvora; el nacimiento de la industria comienza sólo en 1809, con Tadeo Haenke, introductor de un sistema para transformar el nitrato de sodio en nitrato de potasio.

Al principio la explotación se hizo sólo en la provincia de Tarapacá y ya en 1812 existían de siete á ocho pequeños establecimientos de elaboración ú oficinas con una capacidad de producción, al rededor de mil toneladas métricas anuales; hasta 1830 la industria siguió una marcha anémica no encontrando suficiente mercado para su producto; en ese año se envió á Europa el primer cargamento de nitrato, cargamento que fué arrojado al mar por sus consinatarios; por no haber podido encontrar compradores. La exportación del producto primero, la transformación más tarde del sistema de elaboración en uso, dieron nueva vida á la industria y en 1834, la producción era superior á cuatro mil quinientas toneladas anuales, y en 1860, época en que ya se había cambiado el sistema de elaboración, la producción llegaba á noventa mil toneladas.

A medida que la industria iba tomando mayor importancia y que el producto que elaboraba era más apreciado en Europa, su localización, que, como hemos dicho, se hallaba reducida á Tarapacá, se extendió al sur, y en 1872 se comenzó á producir nitrato de sodio en cantidad considerable en Antofagasta". ("Boletín" página 742).

El sabio Moerher fué uno de los primeros en señalar el nitrato de sodio como abono azoado. Sobre las otras preguntas agradeceríamos nos dieran pormenores los mineros y salitreros que, sin duda, conocen el "folklore" y las tradiciones de la Pampa. Publicaremos con gusto y gratitud sus respuestas.

2.—**Agradecería en el alma tuviera usted la grata amabilidad de comunicarme por medio de su importante sección Preguntas y Respuestas de qué proviene que á un refrigerio (pisco-labis ó merienda) efectuado por la tarde, se le nomine "hacer once"?**

R.—Acerca del origen de aquella expresión, hay variedad de pareceres. Según unos (y son los más) se dice las **once** porque la refacción así llamada se tomaba entre las **once** y las doce del día. Según B. Vicuña Mackenna se dice **once** por las **once letras** de la palabra **aguardiente!**... Según otro, como las leyes eclesiásticas permitían en tiempos de ayuno una pequeña refacción ó corta porción de alimento que no excediera del peso de una... **onza**, de ahí nació el nombre de **once**. Esta última explicación es quizás más verdadera que las otras.

3.—**A propósito del "Kosmos" de Humboldt.** Nuestro agente en Tacna señor Max. Villalobos dice que en esa hay una persona que tiene la obra de Humboldt: "Cosmos", que está nueva y la vende en $ 30.—Translado á la persona que nos pidió datos sobre esta obra.

4.—**Sírvase decirme si las frases francesas "Comment vous trouvez-vous? Comment le trouvez-vous?" aplicadas á un enfermo están bien traducidas al castellano en la forma siguiente: ¿Cómo se encuentra usted? ¿Cómo le encuentra usted?**—Apostadores, Santiago.

R.—En este caso no debe emplearse el verbo **encontrar** sino el verbo **hallar** y debe decirse: ¿Cómo se halla usted? (¿Cómo está usted?) y ¿cómo le halla usted?

5.—**Deseo que mi hija lea á los autores franceses, entre otros á Zola y á Anatole France. Se me dice que para ella hay peligro moral en tales lecturas. ¿No podría usted indicarme algún medio para salir de dificultad de tal suerte que aquellas lecturas resulten sin peligro?**—Pedro P., Valparaíso.

R.—Desde luego, señor, no puede usted en conciencia permitir que su hija lea á Zola. Esto equivaldría á corromperla deliberadamente. Cuanto á Anatole France, la lectura de sus obras es quizás más peligrosa aún porque éstas, aunque más refinadas que las de Zola, no por eso dejan de ser á menudo inmorales. Su inmoralidad consiste, no tanto en descripciones licenciosas, como en el espíritu de **inmoralismo** que las inspira. A. France es, especialmente en sus últimas obras, un decidido propagandista del amor libre, del excepticismo, del nihilismo y del anti-patriotismo. El hecho de que sea un perfecto estilista acrecienta el peligro. Mientras Zola con sus descripciones brutalmente inmorales, ahuyenta á sus lectores, France, con su elegancia, las atrae y envenena.

El único medio de leer sin peligro á ambos autores consiste en contentarse con las **"Pages choisies"** (páginas escogidas) que se han publicado en la librería de Armand Colin, París. Y aún así, no garantizaríamos el resultado. Todo depende de la edad y preparación de la niña.

6.—**¿Quién es el autor de una comedia titulada "Consulta Médica" que se representó en años pasados en un teatro de Santiago? ¿Es chileno?**—Dos apuestas, Santiago.

R.—El autor del **diálogo** intitulado **"Consulta Médica"** es el poeta chileno don Eduardo Valenzuela Olivos. El diálogo fué representado con gran éxito en el Teatro Santiago el 27 de Marzo de 1908. Se halla en la colección de versos intitulada **"Infantiles"** por el mismo autor. (Santiago 1909).

7.—**En el diario "La Mañana" vienen publicándose desde algún tiempo artículos que llevan el título de "Civilización Científica" y la firma de "Fabio". Desearía saber qué significado tiene el sub-título de dichas publicaciones. Se dice ahí que aquello es "sindicado á Omer Emeth". ¿Qué significa "sindicado á"?**—Lector, Santiago.

R.—Un artículo **"sindicado" á alguien** merece que se lo sindique de disparate. Tenga usted por cierto que **sindicado á Omer Emeth** es error tipográfico. Fabio quiso poner **"dedicado"**; el tipógrafo puso **"sindicado"**. Sin embargo, como aquel error se ha repetido varias veces, es probable que Fabio no corrije sus pruebas ó que no tiene á la mano el Diccionario de la Real Academia. Dicho Diccionario dice: **"Sindicar.** a. Acusar, delatar; poner una nota, tacha ó sospecha".

8.—**Le agradecería me indicara por medio de su importante revista si hay algún texto de gramática que siga, en todas sus partes, los programas de enseñanza oficial del Castellano. Lo molesto, señor redactor, sobre el particular, porque es verdaderamente lamentable la anarquía reinante en materia de acentuación de las palabras. Principalmente sobre este punto quiero saber á qué atenerme.**—Aníbal Arce D., Santiago.

R.—Nos parece llenar todos los requisitos la obra del señor don Marcelino Larrazabal Wilson intitulada **Elementos de Gramática Castellana.** Cuarta Edición. Santiago. 1910.

Recomendamos á usted se sirva leer con atención el informe del doctor don Rodolfo Lenz con que viene encabezada la obra del señor Larrazábal. Allí encontrará usted frases como las siguientes:

"En mi cátedra del Instituto Pedagógico trato de inculcar á los futuros profesores de castellano que no deben presentar teorías gramaticales como verdades eternas"... "El profesor de gramática no debe enseñar dogmas..." "No pocas veces deberemos confesar que lógica y lengua se contradicen". Todo esto es muy cierto y, por consiguiente, es menester mirar con paciencia la "lamentable anarquía" á que se alude en la pregunta. Esa "anarquía" en materia de... acentuación es muy tolerable, sobre todo si se advierte que no tiene remedio. Téngase presente el verso de Boileau:

L'ennui naquit un jour de l'uniformité,

lo cual, en romance, significa más ó menos que **el aburrimiento es hijo de la uniformidad.**

(P. D. Un amigo nos cuenta que don Andres Bello al poner su firma, solía acentuar la **e** de su nombre, violando así las leyes promulgadas en su célebre gramática. Si tal libertad tenía Bello, ¿por qué no la tendremos nosotros?...)

INDUSTRIA LECHERA



Las gentes acuden allí entusiasmadas



Porque ven que realmente les venden leche al pie de la vaca.



Y se retiran satisfechas chupándose los dedos.



Pero... ¡si vieran las vacas!

⚜ ⚜ ⚜

EL VIEJO Y EL NIÑO

Sube al tranvía un caballero grueso, de edad provecta, y toma asiento al lado de una joven menestrala y que tiene en brazos un chiquitín de dos años.

La joven es bonita: menuda, pálida, graciosa, primorosamente peinada, con hermosos ojos negros... Un arrayente tipo de madrileña.

Al caballero le encanta la vecina; la mira, sonríe al niño... y éste le mira también sonriendo, sin asustarse.

—¿Es hermanito de usted?—pregunta él, para iniciar la conversación.

—No, señor, es hijo mío.

—¿Tan joven y ya?...

—Sí, señor, tan joven y ya—contestó ella con agrado.

—La criatura es mononísima... ¡Qué pelito rizado y qué ojos tan lindos! Es una copia, en pequeño de usted.

—Gracias por el favor.

—¡Vamos!—dice él por lo bajo.—De sobra sabe usted que es una perita en dulce.

—¿El niño?

—La mamá.

—¡Puede! ¿Le gusto á usted?

—¡Muchísimo!

La joven se sonríe enseñando la consabida "sarta de perlas"; el caballero enseña también su poderosa dentadura de marfil que le há costado muy buenos pesos; y como el nene sigue riendo, aquello es un delicioso terceto de sonrisas, un idilio de inocencia, de placidez, de amor, en el rinconcito del tranvía.

El señor se anima, da un tirón al chaleco y se yergue para disimular la amplia curva del abdomen; se adelanta á pagar los diez céntimos del billete de la mamá del niño bonito, y pregunta emocionado á dónde va, en qué calle vive y cómo se llama su nueva amiga.

—¡Qué curiosón es usted!—le dice la joven, clavando en él su serena mirada.

—¡Cielos, qué conquista!—piensa el caballero henchido de gozo.

No se acuerda del número de sus años. En aquel momento está seguro de ser joven, seductor, irresistible.... ¡Ha flechado á la madrileñita!

El niño tiende una manita al caballero, que le da los billetes del tranvía, y luego un beso.

—¡Es admirable!—dice el conquistador.—El niño me trata como si me conociera.

—¡Ya lo creo! Como que es usted el vivo retrato de....

—¿De quién?

—Que lo diga él.... Vera usted—añade ella dirigiéndose al bebé.—¿Quién es éste, rico mío?

—El "abuelito"—contesta el niño.

RAMIRO BLANCO.



Teniendo en consideración la diversidad de gustos en las personas se ha puesto en venta tres diferentes formas de la conocida

SOMATOSE LIQUIDA

La modificación DULCE, que es muy agradable al tomarse porque tiene el

SABOR Y AROMA DE FRAMBUESAS

es la preferida de las señoras y los niños. Toda falta de apetito se vence fácilmente con ella. Los niños gozarán siempre de una sensación natural de apetito y se desarrollarán de una manera sorprendente.

LA SOMATOSE LIQUIDA

DE SABOR SECO (de yerbas)

que se agrega á las legumbres, al caldo, etc., constituye asi, un poderoso alimento auxiliar, para combatir toda especie de debilidad y es de suma importancia para los diabéticos.

Contra Clorosis y Anemia sirve

LA SOMATOSE LIQUIDA
FERRUGINOSA

no solamente para aumentar la cantidad de hemoglobina contenida en la sangre, sino para constituir tambien un estimulante precioso de los órganos, con lo cual se logra que estos absorban una mayor cantidad de oxíjeno.

.....

Sírvase mandarme gratuitamente un libro ilustrado con descripciones de la SOMATOSE.

FARBENFABRIKEN BAYER BAYER vorm. FRIEDR. BAYER & Co ELBERFELD

Dirección .....

Lugar .....

Calle y número .....

Señor HERM. GEVERT, Santiago, Casilla 2395.

MODAS

EL negro y el blanco, resultado de un medio luto elegante que vino de Inglaterra, ha triunfado durante todo el verano en las playas y balnearios más concurridos de Europa y América. Han tenido, y tendrán aún, unas combinaciones maravillosas de muselina blanca con negro, de encajes preciosos de Venecia, Bujas, y Milán, filetes antiguos, velados, sombreados por muselina negra si son blancos y por muselina blanca si son negros. Veremos este invierno recrudecer la gran boga del blanco con el negro y extenderse aún entre las pieles. En los almacenes más grandes de pieles de la gran capital francesa se armonizan en estos momentos con gran aceptación las pieles obscuras con las claras. Algunos más osados se atreven á hacer contrastes brutales, que yo no encuentro felices, tales como corbatas y manguitos, completamente blancos de un lado y negros del otro. Si se busca el contraste, no hay nada más bonito que un sesgo de piel obscura en un abrigo de piel clara ó los grandes cuellos de piel de nutria; por ejemplo, las dos combinaciones son de lo más sentadoras. Los bordes de piel negros en contacto con el rostro avivan el brillo y aclaran la cutis, hacen brillar los ojos y se profundizan bajo un cuello de armiño ó de zorra blanca.



I



II

Los modistos gastan un ingenio admirable en los tapados, vestidos y sombreros. Los vuelos y vueltas de armiño se colocan sobre los largos abrigos de terciopelo negro, cuellos y sesgos alrededor de las faldas de piel de nutria sobre terciopelo marfil, gabán de liberty blanco, rodeado de skungs ó de zorro negro. Abrigo de charmeuse obscura rodeada de tiras de armiño. Todo esto sin contar mil echarpes de muselina de seda, de bufandas, de corbatas, de chales, de capuchas claras ú obscuras sobre las que se colocan miles de adornos y fantasías de tono opuesto.

Muy de moda están también las grandes corbatas de zorro blanco enanchadas á ambos lados por un sobresaliente de zorro negro qxe se enro-

llan en el pescuezo de sus felices poseedoras. El gran manguito igual á la corbata se adorna con dos grandes colas siendo una blanca y la otra negra.

Sobre los largos gabanes que envuelven la figura de sombría nutria, no hay nada tan elegante como los grandes cuellos cuadrados y las vueltas de armiño; son colas negras y que las francesas llaman demouchetée que lleva cerca de la cara la luz de su inmaculada blancura.



III

Los manguitos tienen las formas más divertidas y caprichosas pero siempre se llevan muy grandes y tal vez más que el año pasado. Los bordes de piel que rodean los gabanes largos son la mitad gorro negro y la otra mitad gorro blanco. Las echarpes se llevan también muchísimo y no creo que sea dable ver algo más bonito que una echarpe ancha de armiño (demouchetée) con una ancho sesgo de nutria verdadera alrededor. Se envuelven flexiblemente alrededor del cuello y caen sus puntas en la espalda y al frente.

Las pequeñas tocas coquetas son de armiño con bordes de nutria y á veces flores de metal ó una bonita imitación de violetas.

El velo para la cara que había estado un poco abandonado durante el verano, vuelve á estar á la orden del día; los primeros fríos, el vientecillo helado que anuncia los primeros días de invierno pone las narices un poco coloradas á nuestras friolentas mujeres bonitas y sus ojos á veces delicados y demasiado sensibles al frío, necesitan de un velo protector que las libre de las inclemencias del tiempo. Este velo indispensable, señoras mías, es el llamado "tul de tela de araña" y no se puede negar que su nombre está bien puesto. Se diría que uno de estos insectos ha tenido el capricho de tejer su tela sobre los sombreros de nuestras queridas y elegantes santiaguinas, pues tan bien imitados están los dibujos, y la trama es tan fina y diminuta que una equivocación á este respecto es permitida. El velo de tul de tela de araña es sensiblemente más sentador que el que se usó el año pasado cuyas hojas opacas sembradas aquí



IV

y allá daban la idea de enormes manchas pegadas al rostro.

Veremos miles de trajes de corte sastre de terciopelo negro adornadas abajo de las faldas de un ancho entredós de encaje de Venecia transparente sobre raso cereza y con una tira de piel de skungs que la ribetea.

Un traje muy bonito será el de bengalina blanca adornado en la falda y en la chaqueta de piel obscura con toca de piel.

Descripción de los grabados

Número I.—Vestido de tarde, elegante de foulard de cuadros azules con negro, adornado de raso de liberty negro. Cuello y bocamangas de galón chinesco. Sombrero negro con una ave del paraíso al lado.

Número II.—Vestido de teatro ó comida, de gasa de seda blanca; la parte interior cubierta por una túnica de muselina de seda color cereza bordado de seda y lentejuelas de varios tonos. Cintura y sesgo alrededor del escote de terciopelo cereza obscuro, con un cordón de oro que cae con dos borlas en cada punta.

Número III.—Traje elgantísimo de terciopelo ravado con blanco y adornado en la chaqueta y todo alrededor de la falda de un ancho encaje de Venecia y de una tira de piel de zorro negro. Gran choux negro con colgantes de borlas de brillo. Cintura con gran broche de metal y piedras. Mangas cortas rodeadas de piel de zorro. Gran sombrero negro con una corona de plumas finísimas blanco y negro.

Número IV.—Peinado al estilo de Mme. Vigée-Lebun. Sin duda este ejemplo seductor no dejará de tentar á muchas de nosotras.

TEKA

LA CONFIANZA

dijo un sabio, es una planta de lento desarrollo. La gente tiene fé en las cosas que vé, y hablando en sentido general tiene razón. Lo que á veces se llama fé ciega no es fé de ninguna manera, pues debe haber una razón y hechos para tener en que fundarse. Por ejemplo, en lo que respecta á una medicina ó remedio la gente pregunta. "¿Ha curado á otros? ¿Se han aliviado con ella algunos casos semejantes al mio? ¿Vá en armonía con los descubrimientos de la ciencia moderna y están sus antecedentes al abrigo de toda sospecha? En tal caso, es digno de confianza, y si alguma vez me encuentro atacado de alguno de los males para los cuales se recomienda, ocurriré á él en la plena confianza de que me podrá aliviar." Estos son los fundamentos que han dado á la

PREPARACION DE WAMPOLE

su alta reputación entre los médicos así como entre todos los pueblos civilizados. Ellos le tienen confianza por la misma razón que la tienen en las conocidas leyes de la naturaleza ó en la acción de las cosas ordinarias. Este eficaz remedio es tan sabroso como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, combinados con Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre. Con toda prontitud elimina los ácidos venenosos que engendran la enfermedad y las demás materias tóxicas que se encuentran en el organismo; desarrolla un fuerte apetito y buena digestión, y es infalible en Postración—que sigue á las Fiebres, Tísis y Enfermedades Demacrantes. "El Dr. Hugo Marcos, de Buenos Aires, dice: La Preparación de Wampole no me es desconocida y el año pasado en una Clínica de Paris, he tenido ocasión de prescribirla y notar sus buenos efectos. Todos mis colegas en Paris aprecian esta preparación." Nadie sufre un desengaño con esta. En las Boticas.

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán [illegible],050.

Proveedora de papel [illegible]ecante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.



Torta de nueces.—Siete huevos, cuatro onzas de azúcar en polvo, dos onzas de harina, una libra de nueces molidas sin pelar, un palito de vainilla, la cuarta parte de una cucharadita de amoníaco en polvo, una taza grande de natas.

Se baten las yemas con media libra de azúcar, aparte se baten las claras como para merengue, se juntan con las yemas agregándoles dos onzas de harina, media libra de nueces molidas y por último el amoníaco disuelto en dos cucharadas de agua caliente. Se coloca esto en cinco ó seis latas redondas untadas en mantequilla. El horno debe estar más caliente de abajo que de arriba.

El relleno se hará con media libra de nueces molidas, media libra de azúcar flor, la taza de natas un poco batidas con la vainilla y un poquito de azúcar. Se forma la torta, se cubre con betún, el que se hará con tres claras y cuatro onzas de azúcar.

Crema de nuez.—A una taza de leche se le pone azúcar al paladar, se le agregan doce nueces tostadas y muy molidas; se ponen á hervir y se retira del fuego; se le agregan tres yemas muy batidas, se deja hervir revolviendo constantemente para que no se corte la yema. Las claras se baten al rescoldo con tres cucharadas no muy llenas de azúcar flor, se une á la crema que debe estar fría, se mezcla muy bien y se sirve en vasitos ó se forma una torta con tostadas de bizcochuelo.

Postre de nueces.—Para hacer una cantidad regular, se tuestan cincuenta nueces peladas y se muelen mucho en el almíbar, cuidando que no se pongan aceitosas.

Se hace una almíbar de punto de pelo con cuatro onzas de azúcar, cuando ésta esté tibia se le pondrá cinco yemas batidas, se revolverá muy bien y se le pondrán las nueces tostadas y molidas, cuidando que no se haga pasta. Se pone un momento al horno y se cubre con betún.

Babarrois San Luis.—Se escoge un melón maduro de carne amarilla, se corta en rebanaditas, se le quita la cáscara y las pepas, se corta en pedacitos y se pone al fuego en una cacerola con media libra de azúcar. Se hierve hasta que forme una mermelada, la que se pasará por un tamiz. Se le agrega media onza de colapiz y se mezcla todo muy bien; cuando empieza á tomar consistencia se le pone una taza de crema de leche gruesa. Se coloca en un molde en hielo, se deja por una hora. Se saca y se sirve.

Torta de coco.—Se corta bizcochuelo en rebanadas, se hace un huevo moll con un poco de almíbar, tres yemas y un coco rallado; se rellena con esto la torta. Se mojan las tajadas de bizcochuelo en almíbar, antes de formar la torta; se cubre esta torta con betún y se pone al horno.

Torta rellena.—Se baten hasta dejarlas blancas tres cuharadas de mantequilla (13 onzas) mientras otra persona bate ocho claras que se mezclarán con la mantequilla cuando estas estén como para merengue. En seguida se les pondrá trece onzas de azúcar en esta forma: Se le pondrá en la mantequilla una yema y un puñado de azúcar, así se sigue hasta completar las ocho yemas; luego se le agregan trece onzas de harina, batiendo sin cesar. Esto se va poniendo en latas redondas y todas iguales untadas en mantequilla, al horno y se dejan un rato corto, solamente el tiempo necesario para que se cuezan, se despegan inmediatamente y se van haciendo las otras hasta llegar á hacer veinte hojas. Estas se van rellenando poniendo una hoja de éstas y una capa de mermelada de damasco, otra hoja y otra capa de huevo moll y mermelada de grosella; habiendo concluído de colocar las veinte hojas, se cubrirá la torta con mermelada de damasco y se claveteará con almendras tostadas.

También se puede cubrir con azúcar batida.

Torta de manjar blanco con almendras.—Se bate media libra de mantequilla con media libra de azúcar flor hasta que esté como espuma; se le agrega una yema, se une bien y en seguida se le pone nueve yemas más; en seguida se le agrega un cuarto de libra de harina y seis claras batidas, otro cuarto de libra de harina, las cuatro claras restantes batidas como las anteriores muy firmes y media libra de almendras ralladas. Este batido se va colocando al horno en latas redondas; tienen que salir muchas hojas; las latas deben de estar mantequilladas. Se rellena esta torta con manjar blanco y queda excelente.

Torta Mary.—Una taza de azúcar con un pedazo de mantequilla del tamaño de un huevo, se mezcla bien con la mano. En seguida se ponen dos huevos en una taza y se llena con leche cruda; después se miden dos tazas de harina que se habrán mezclado con dos cucharaditas de Royal baking paeuder. Se unen estas cosas bien con una cuchara y se bate mucho; estando ya bueno se le pondrá una cucharadita de extracto de limón, y si la masa está muy espesa, media taza más de leche. Se pone al horno en latas redondas enmantequilladas y se rellena con el dulce que se quiera.

Queda á sus órdenes.

CATALINA



LA
EMPRESA ZIG-ZAG

Agradecerá toda información ocompañada de fotografías, que se le envíe desde cualquier punto de la República, sobre reuniones sociales, fiestas públicas, sucesos locales de resonancia, vistas de paisajes, etc., etc. para sus revistas

"ZIG-ZAG", "SELECTA", "FAMILIA"
"CORRE-VUELA" y "EL PENECA"

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso y Santiago.

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.

EL DEMONIO

LA PUREZA



del cutis se conserva eternamente con el uso de la

CREMA DEL HAREM

Mas pronunciado aun es su espléndido efecto en combinacion con los

POLVOS DEL HAREM

que comunican á la tez un delicado y aristocrático matiz.



QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de:

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

CREMA DE BELLEZA

FLORÉÏNE

VUELVE LA PIEL

DULCE

PERFUMADA

FRESCA

A. GIRARD, 48, Rue d'Alésia - PARIS

De venta en las principales droguerías
:: :: perfumerías y en casa de :: ::
Vda REMBGÈS, Calle del Estado 379, Santiago

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida do los Dientes
y previene todos los Accidentes de la Dentición.
Exíjanse: el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias;*

Adultos Estreñimiento Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora.
Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.
Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubg Saint-Denis, PARIS.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

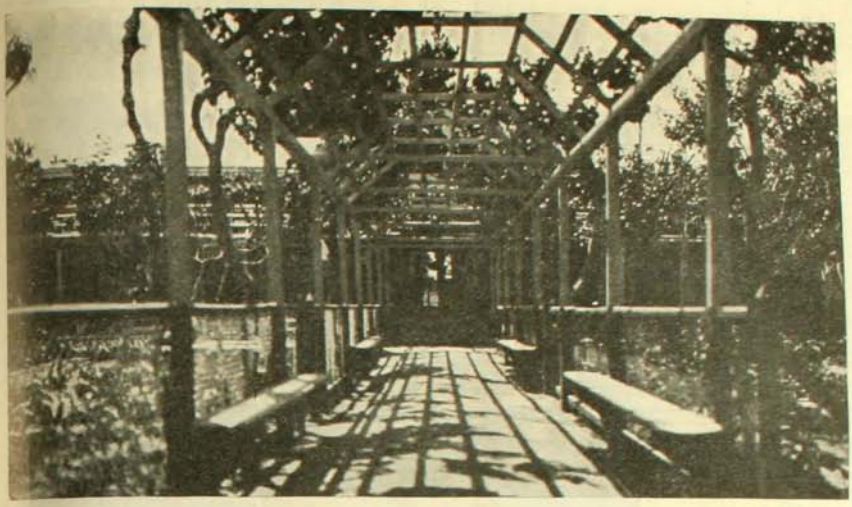
El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

LOS MULTIPLES USOS DEL AUTOMOVIL



1. Conduciendo caballos de carrera al hipódromo de París.—2. Un comerciante apovechando la corriente de un pequeño dinamo Berliet de 22 caballos para proveer al alumbrado eléctrico en reemplazo de la corriente paralizada durante la inundación de París.—3. Un Banco ambulante. El cajero recibiendo depósitos. (En uso en Norte-América).—4. Usando la máquina para achicar el agua que hay en una pieza inundada.—5. Un auto-ambulatorio que atiende á los servicios de tracción y alumbrado eléctricos de las vías públicas.—6. Arado automóvil.—7. En la guerra. Repeliendo una invasión armada.—8. Bomba automóvil.—9. Segadora automóvil de prados.—10. Ambulancia.



Parrón longitudinal, trasversal y parte posterior de la casa y galería de vidrios

cusados: para la familia con salida al hall, y para la servidumbre, al lado afuera de la casa, costado sur. Por último, pieza de baño, (con llave de agua caliente y fría- al lado y comunicada con los dormitorios de la familia.

XI. *Gran hall (12×5 mts.)* con su galería de vidrios (12 metros de largo) al costado poniente) y con vista y salida al huerto.

XII. *Corredor oriente* (10×2 mts.) con salida y vista al jardín.

XIII. *A la quinta se puede entrar: al jardín,* por la calle Vicuña Mackenna número 10, y por la calle Aníbal Pinto, *al huerto y casa cuidador.*

XIV. *En el jardín hay:* 3 grandes y hermosos pinos y encinas, que proporcionan, durante la mayor parte del día, espléndida sombra, tan deseada en días de verano, como lo manifiestan las fotografías tomadas, una á las 10 de la mañan, y la otra á las 3 de la tarde. Además, hay una glorieta grande con enredaderas (rosas y hiedras). Por último, cuatro palmas, naranjos, camelias, jazmines de varias clases y muchas plantas de rosas y claveles escogida así como violetas, etc.



Entrada por calle A. Pinto

XV. *En el huerto hay:* muy buenos árboles frutales (duraznos zaragozos, San José, etc., ciruelo blanco, higueras blancas y negras, granado, dos olivos, manzanos, dos perales (peras





de agua), dos kakis japoneses y otros árboles más. Además, hay árboles frutales ingertados de dos años y escogidos especialmente, y por último, melgas, hortalizas, fresas etc.

XVI. *La quinta tiene* de



1. Costado norte, jardín de la casa-quinta.—II. Frente de la casa (corredor oriente) y parte del jardín.—III. Hall (12×5 m.) de la casa y galería.

25 á 26 metros de ancho, en los frentes, calle Pinto y Vicuña Mackenna, por 66 á 70 metros de largo.

XVII. *Precio sin muebles:* ($ 40,000).

XVIII. *Facilidad de comunicación por ferrocarril de Quilpué con Valparaíso.* a) *Salen trenes del Puerto para Quilpué* (diariamente): *Mañana,* á las 5½, 8.40, 9 A. M. (expreso á Santiago), 10 y 12¼ (ordinarios á Santiago). *En la tarde,* á las 2.20, 4¼, 5½, 6 (expreso á Santiago), 6½ P. M.; y *en la noche,* á las 11 P. M. b) Salen de Quilpué para Valparaíso diariamente (en la mañana): á las 4.55 A. M., á las 6.55, 7.55, 8.55, 10.03; (en la tarde), á las 12.36 P. M. (expreso á Valparaíso), 3.25, 3.55, 5.20, 7.53, 9.20, 10 (expreso á Valparaíso). Además con la doble vía del ferrocarril del Estado, el servicio de trenes locales de Valparaíso á Viña del Mar, será prolongado hasta Quilpué. Los Domingos y festivos corre otro tren del Puerto, que sale á las 8 de la mañana para Quilpué y La Cruz.

XIX. *Empresa fiscal de desagües.* Hay gestiones muy adelantadas para la colocación de este importante servicio en toda la población.

XX. También hay espacio en la quinta para la colocación de una gran cochera y caballerizas, con salida á la calle Aníbal Pinto.

XXI. Para tratar, verla y antecedentes, dirigirse á Casilla 850. Valparaíso. T. W. ó á su dueño. Casilla 2,603. Santiago.

XXII.— *Sanidad de la casa-quinta.* No ha habido enfermo de ninguna especie en Quilpué.

XXIII. *Arriendo.* 10 meses del año $ 300 mensuales, y dos meses, verano (Enero y Febrero) $ 500 cada uno.

GRAHAM WHITE, VENCEDOR DE LA COPA GORDON-BENETH



La tornadiza suerte que hasta ahora no había querido plegarse á los ardientes deseos del aviador inglés, el rival de Paulhan y tantos otros en otras tantas audaces tentativas deportivo-aviatorias, parece que subyugada al fin por el arrojo de este temerario candidato á suicida científico, ha querido sonreirle y manifestarle su simpatía permitiéndole ganar la copa Gordon Beneth, que con ésta es la segunda vez que escapa á Francia. Los 100 kilómetros fueron cubiertos en 1 hora 1 minuto 4 segundos. Bien por la sonrisa, pero librenos Dios de confiar mucho en tan veleidosa deidad.

LA COPA MICHELIN, ADJUDICADORA DEL DERECHO AL RECORD MUNDIAL DE DURACION Y DE DISTANCIA



Los récords se suceden en progresión ininterrumpida y los felices ó malaventurados **recordmen,** solicitados por la fuerza atractiva del vértigo del **record,** engullen aire por millares de toneladas, devoran kilómetros por mayor y á vapor y vencen hoy para ser vencidos á su vez mañana. Extraña é incomprensible sugección del espíritu humano al eterno deseo de lo inasible, de lo que se escapa, de lo que no existe! **Récord,** ingenuo espejismo del postulante, eres un mito, tú no existes, en forma materializada, no obstante te saludamos con veneración, pues que tú eres la clave motriz del Progreso!

M. Tabuteau batió el récord de duración y distancia, recorriendo sin escala, 465 kilómetros 120 metros, en 6 horas 1 minuto 35 segundos, arrebatando la Copa Michelín á Aubrun, su actual poseedor oficial. El gráfico no tiene otro objeto que indicar la posibilidad que cupo á Tabuteau de llegar á Amsterdam si hubiera salido de París y tal hubiera sido su propósito.

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

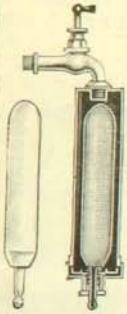
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tirabos chi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood á raiz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissonière - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

DE CUBA.—LOS ESTRAGOS DEL HURACAN EN PINAR DEL RIO





Un violento "ciclón", como llaman por allá á los huracanes, se desencadenó hace poco sobre el floreciente pueblo cubano de Pinar del Río, derribando sus edificios y sacando de madre sus aguas fluviales, que inundaron por completo la parte baja de la ciudad, constituyendo en este modo á hacer aún mayor la magnitud de los perjuicios causados por el devastador huracán.

COCHES PARA CAMPO

Marca "FLECHA"

2, 4, 6, asientos



Unicos Importadores:

Williamson Balfour & Cía.

Bandera esq. Catedral

Sub-Agente:

The Little Tattersall

DELICIAS 2670

¿Le Pica?
LUGOLINA

Exposición Internacional de Milán 1906. - Premiada con 2 Medallas de Oro

Maravilloso remedio del doctor Eduardo França que, con UN SOLO FRASCO, hace los más sorprendentes beneficios para la cura eficaz de picazones, eczemas, heridas, sudor de los pies y de los sobacos, sabañones, sarna, tiña, aftas y enfermedades de la boca, caspa, caída del pelo, sarpullidos, manchas, pecas, erisipelas, ampollas, quemaduras, escaldaduras de entrepiernas, enfermedades del útero. Especial para toilette íntima, para evitar enfermedades contagiosas y para inyecciones. No es pomada, ni ungüento: es líquida, sin grasa, sin mal olor, no ensucia el cuerpo ni las ropas y es de uso cómodo y aseado. ¡Es de efecto positivo!

Se vende en todas las buenas droguerías y farmacias.

PRECIO:

LUGOLINA para la piel.... $ 10.00
„ para gonorreas. „ 6.00

Unicos Concesionarios:

S. SIGWALD y Comp.

Ahumada 57 - SANTIAGO

REUMATICOS

USEN el RHEUMASAN del doctor Reiss, de Berlín, único remedio que cura radicalmente en pocas aplicaciones, diferenciándose de todos los existentes por su composición, no conteniendo salicilato de metilo de olor repugnante. Recomendado por la eminencias médicas de Alemania, Francia y Argentina.

Unicos concesionarios:

S. SIGWALD y Comp

Ahumada 57. - SANTIAGO



CALYX PURPUREA

REY DE LOS PURGANTES

DE EXQUISITO PALADAR PARA LOS NIÑOS

ECOS DEL TERRIBLE HURACAN-MAREMOTO Y DILUVIO EN LOS ALREDEDORES DE NAPOLES



Una calle devastada en Lacco Ameno en las Amicciola



El levantamiento de las ruinas

LA MUERTE DEL PRESIDENTE DE LA DUMA, MURONTZET

Rusia pierde en Musontzef á uno de sus más exclarecidos hombres públicos. Aunque ya retirado de la vida política activa, después de muchos y bullados incidentes de su actuación en la judicatura, en la política militante y en la administración pública, era su opinión consultada y atendida en muchos casos graves y delicados para los intereses del Estado.



Fué un abogado distinguidísimo de la Duma.





1. Murontzet en su lecho de muerte.—2 y 3. El Parlamento y Gabinete asistió en masa

"JUNOL"



"JUNOL"

—Antes de traspasar al lienzo el hermoso y suave color de vuestro rostro, las perlas de vuestros dientes, las brillantes ondas de vuestra sedosa cabellera y el coral de vuestros labios, decidme señorita, usais por ventura de los ESPECIFICOS JUNOL?

—Si, ellos son mis preferidos, porque no hay otros que superen á los JUNOL.

Grand Prix: Esposición Universal St. Louis

DIVINIA

Perfume exquisito



F. WOLFF & SOHN

KARLSRUHE

(BADEN)

De venta en las principales Perfumerías y Droguerías

Grand Prix: Esposición Universal St. Louis

JAQUECAS · NEURALGIAS

Aconsejamos á las personas sujetas á estas crueles enfermedades el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan. Tres ó cuatro Perlas de Esencia de Trementina Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros ó el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmante que se presenten su violencia ó su caracter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de Paris, que tan poco pródiga es en punto á elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito á la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

Advertencia.—Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Freres, 19, rue Jacob, París.

OUATAPLASMA

del DOCTOR ED. LANGLEBERT

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los:

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

AQUI y ALLA



"Puedo asegurarle á usted que mi mujer se encuentra de tal modo satisfecha con el Dentol, que en lo sucesivo no le faltará nunca en el Tocador.—Firmado: E. Benet, El Havre".

"Yo no me serviré ya sino de este producto, perfecto si los hay. —Firmado: A. de Carlussal, teniente de cazadores".

"Encuentro el Dentol superior á todos los demás productos que llevo ensayados.—Firmado: Chelly, Hotel Métropolitain, 8, rue Cambon, París".

El Dentol (agua, pasta y polvo) es, en efecto, un dentífrico que, además de ser soberanamente antiséptico, está dotado de un perfume, como ningún otro agradable.

Creado en conformidad con los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impidiendo, por tanto, ó curando seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y los males de la garganta. En muy pocos días comunica á los dientes una blancura sorprendente, destruye el sarro y deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado sobre algodón calma instantáneamente los dolores de muelas, por violentos que sean.

De venta en las buenas Droguerías, Farmacias y Perfumerías.

P. S.—REGALO A NUESTROS LECTORES.—Remitiendo á la Casa Alex. Arditi & Cía., Casilla 78 D., un peso en estampillas y haciendo mención de esta revista, recibirá á vuelta de correo, un *delicioso cofre* conteniendo un frasco de Elíxir Dentol, una caja Pasta Dentol y una caja Polvos Dentol.

DEPILATORIO "IDEAL"

es el único que extrae y mata la raiz del vello. Se vende en Santiago:

ROSAS, 1519



ANTES



DESPUES

Pedidos de Provincia á

J. E. Krause

CHILLÁN - Casilla 16



CREME A LA VIOLETTE DE PARIS

Esterilizada según el sistema del inmortal D. Pasteur y compuesta de los mejores ingredientes que la Higiene prescribe para los cuidados del cútis, es insuperable para cultivar y conservar la belleza del cútis, á la vez que le quita las manchas, pecas ó espinillas. Por estas cualidades y por su perfume suave se ha hecho la favorita de las personas de gusto delicado.

De venta: DAUBE y Cía., LUIS MOUTIER y Cía.

Crema a la Violeta de París

CALDERERIA FRANCESA.

de IGNACIO PEDEMONTE

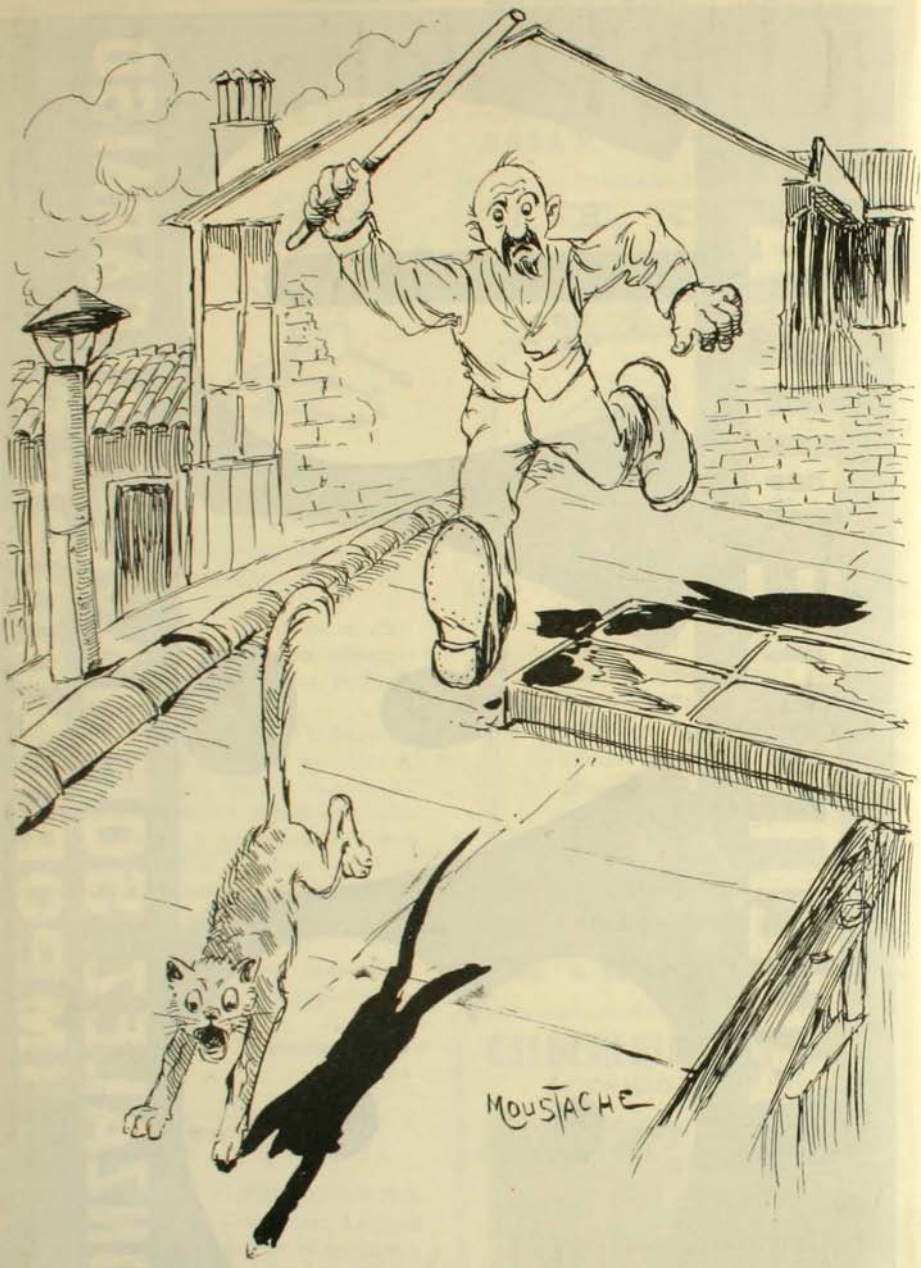


Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera

SANTIAGO

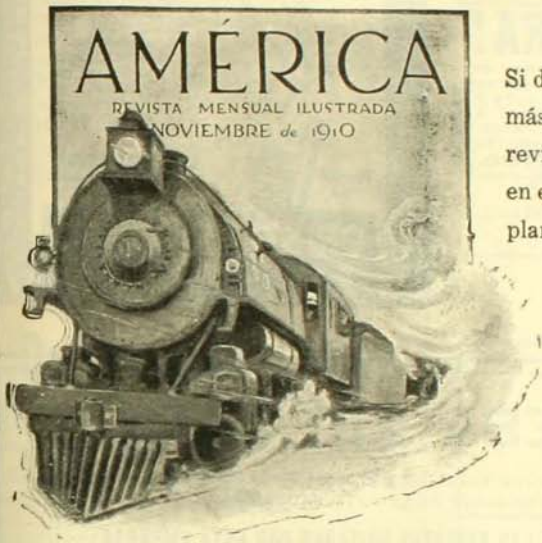
ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::


ACEITE DE OLIVA
BAU
GONZALEZ SOFFIA Y Cia VALPARAISO
IMPORTADORES



¿Ven ustedes ese gato? Pues bien, si lo pillan, antes de dos horas estará convertido en riquísimo conejo, por obra y gracia del ACEITE ESCUDO CHILENO.

¡Una Palabra de Consejo!



Si desea usted leer la edición más interesante de cualquier revista que se haya editado en español, obtenga un ejemplar de la de "AMERICA" correspondiente al mes de noviembre.

Esta edición es especialmente interesante y hermosa no solo á causa de los excelentes artículos que contiene y de sus bien escritos cuentos, sino también por el mérito de sus magníficas ilustraciones que no pueden ser igualadas por las de ninguna otra publicación de su índole. El filosófico y semi-humorístico artículo de don Primitivo Práctico vale por sí solo el precio de un año de suscripción. Compre usted un ejemplar y lea el precitado artículo así como el demás texto original instructivo é interesante de *"LA REVISTA SIN RIVAL"*.

Ejemplares de la edición en cuestión se pueden obtener en las librerías, kioscos, etc., ó directamente de los editores, al precio de *20 centavos oro americano* cada uno.

THE AMERICA COMPANY

Metropolitan Tower, NEW YORK City, E. U. A.



¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engordar y engordar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas, dos grajeas de **THYROÏDINE BOUTY** *y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grageas* 10 Fcs. PARIS, Laboratorios, 1, Rue de Châteaudun.- MEDICAMENTO EFICAZ É INOFENSIVO cuando es prescripto *Thyroïdine Bouty.*

VENTA: LAS MEJORES FARMACIAS DEL MUNDO.

UNICO AGENTE para *CHILE*:

RAYMOND COLLIÈRE, Casilla 231, SANTIAGO.

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los **CRISTAUX IODÉS PROOT** son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los CRISTAUX IODÉS PROOT restauran la circulación de la Sangre y combaten el **Estreñimiento**: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



A su Farmacia pedir UN FRASCO PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

Tomad los

CRISTAUX IODÉS PROOT

EMPRESA ZIG-ZAG

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE TALCA (CHILE), 1905. — GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE QUITO (ECUADOR), 1909

PRECIO DE SUSCRIPCION DE LAS REVISTAS EDITADAS POR ESTA EMPRESA:

	POR UN AÑO	POR SEIS MESES
ZIG-ZAG, semanal	$ 22.50	$ 11.50
SELECTA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
FAMILIA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
CORRE-VUELA, semanal	„ 9.00	„ 5.00
EL PENECA, semanal	„ 4.50	„ 2.50
LAS CINCO REVISTAS	„ 52.50	„ 27.00

Suscripciones combinadas En toda suscripción combinada con Zig-Zag se hará un descuento del 10 por ciento sobre el importe de dicha suscripción conforme á la tarifa, quedando excluido del descuento el valor correspondiente á Zig-Zag

NOTA: Las suscripciones al extrangero tendrán el siguiente recargo, para franqueo, por un año:

ZIC-ZAG	$ 8.00	**CORRE-VUELA**	$ 3.00
SELECTA, FAMILIA c/u	„ 2.00	**EL PENECA**	„ 1.50

Por seis meses, la mitad de estos valores; y para las suscripciones en combinación, se sumarán los recargos en la proporción correspondiente.

LA MAYOR CIRCULACION.—De todas las revistas nacionales, las editadas hasta hoy por esta Empresa, cada una en su género, han alcanzado la mayor circulación dentro y fuera del país.

NOTA IMPORTANTE: Podemos garantizar á nuestros suscriptores un servicio esmerado en el despacho de las revistas y la atención inmediata y satisfactoria de todo reclamo



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 302

Al jeroglífico primero: Albano.
Al segundo: Perezoso.
Al tercero: Enredo.
Al cuarto: Martirizar.
Al quinto: Valdiviano.
Al sexto: Hipo.
Al séptimo: Lamiendo.
Al octavo: Montevideo.
Al rombo primero: B, Ira, Bravo, Ave, O.
Al segundo: E, Ele, Elena, Ena, A.
Al logogrifo primero: Carlos.
Al segundo: Julieta.
Al tercero: Pinto.
Al cuarto: Picarones.
A la charada narrativa: Calamina.

*

TARJETA

Carlos Bruno Mora

Formar con las letras de esta tarjeta el nombre de un chileno ilustre.

*

GEROGLIFICOS

Quí monos

*

G animal

E. Gx.

C ɐʇou 2

*

Nota nota duo

*

A nota n ɐʇou

*

K da v ɐʇou

V. SANTELICES S.

*

ɐʇoN f ɐʇou nota

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
3 6 5 5 6 4—Puerto
3 4 3 4 6—Alimento
5 2 6—Nombre femenino
5 6—Nota musical
7—Consonante
7 2—Nota musical
3 4 5—Hortaliza
3 4 3 2 1 6—Util de casa
3 4 3 6 2 1 6—En las boticas

DON COLO

*

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Arboles
1 2 1 3 4 6 1—Lugar de recreo
7 8 9 1—Nombre de mujer
1 3 8—Presente indicativo
4 2 4 5 1—Nombre de mujer
7 8 6 4 5 1 6 8—Participio
4 3 3 1—Nombre de mujer
7 4 3 4 6 1 5 6 8—Gerundio
2 8 2 1—Nombre de mujer
6 1—Imperativo futuro

EMMITA TAVOY

*

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
4 3 4 5 6—Confusión
3 4 5 6—Nombre bíblico
2 3 4—Condimento
6 3—Nota musical
5—Vocal

AZABACHE

*

CHARADAS

Mi *primera* es un pronombre
de carácter personal,
mi *segunda* es un objeto
que sirve al disparar,
mi *tercia* y mi *cuarta*
es un animal,
muy amable de los niños
y muy listo para cazar,
y mi *todo*, lector querido,
un volcán muy conocido.

ADRIANA HERRERA H.

Si á mi *primera* y *segunda* unes
y agregas *segunda* una á
obtendrás, lector, como lo espero,
un nombre muy usado de mujer.

En el pueblo de *cuarta prima*
abunda mucho el *cuarta tercia*
que es para morirse de *segunda cuarta*
cuando entonan su *segunda prima*.

Mi *todo*, lector, es un insecto
que de flor en flor se posa,
quiero terminar, aunque lo siento
por que ya es muy larga y latosa.

CARLOS A. SOLAR

*

En un jardín de *tres segunda*
una hermosa rosa cogí,
y arrancando *todo* por *todo*
en el suelo los esparcí.

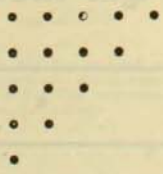
Mi padre que me miraba
del *prima tres* me tomó,
y furioso, con mi persona
á la *prima tres dos* jugó.

A mi prima la *prima dos*,
cerca de mí divisé,
y la cara me *dos primera*,
pues, tanto me avergoncé.

EUDALDO CASAS A.

*

TRIANGULO



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, miembro de familia; en la segunda, verbo; en la tercera, verbo; en la cuarta, consonante, y en la quinta, una vocal.

RAQUEL VERGARA CASTRO

ZIG-ZAG

NO VI.--NUM. 304

50 CENTA

EXPOSICION INTERNACIONAL DE AGRICULTURA Y NACIONAL de INDUSTRIAS



Señor Ramón Barros Luco

1910

SANTIAG

CARICATURA SEMANAL



CHARCOT

Este célebre explorador francés está actualmente dando conferencias en París sobre su reciénte exploración al Polo Sur, y entre otras anécdotas cuenta por diversión el hallazgo que hizo, un día en que se proponia tomar posesión de cierta parte de estas regiones antárticas, de una caja de conservas Amieux, lo que probaba, desgraciadamente, que otros exploradores habian llegado antes que él hasta este punto.

Asi que no les quedó más, á Charcot y á sus compañeros para apagar su disgusto, que agregar las inesperadas conservas á su escasa comida, y tan á su gusto las encontraron que se prometieron, para su próxima expedición, de no olvidarse de llevar una buena cantidad de estas maravillosas conservas que solo sabe hacer á la perfección la Casa

AMIEUX FRERES

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 304

Santiago de Chile, 17 de Diciembre de 1910

PANICO

¿USTED, general?

—Yo, marquesa.

—¿Miedo...?

—¡Miedo, espanto, terror, pánico...!

—¿Y esa laureada, amigo mío...?

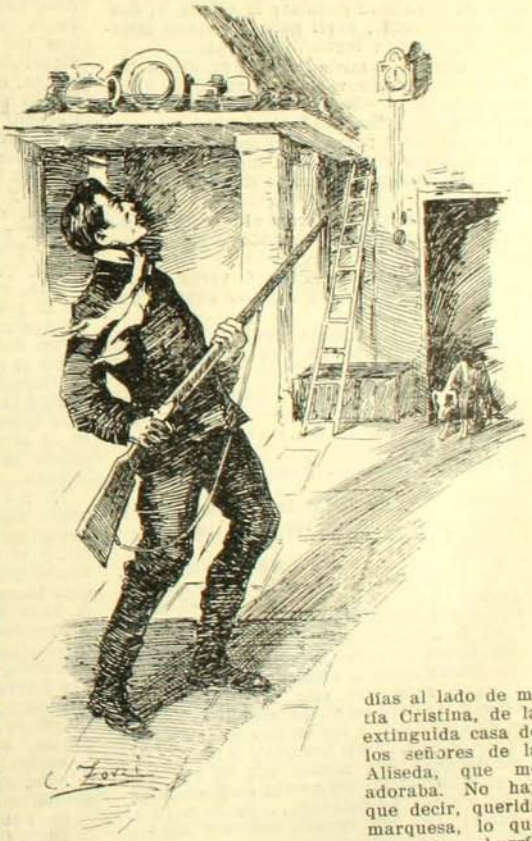
—No honraba aún mi pecho, dulce amigo mía, y, sin embargo, puedo jurar á usted "por la cruz de mi apellido y por la cruz de mi espada" que **entonces** no cedía mi valor un ápice al que más tarde demostré alcanzando esta gloriosa cruz en el campo de batalla, cruz empapada en mi sangre y en la de mis feroces enemigos. Usted sabe muy bien que me recogieron **sobre mi caballo** con cinco heridas, tan graves algunas de ellas, que por no dejarme morir sin Sacramentos, en el mismo atrio de la iglesia que servía de hospital de sangre que me fué administrada la Extremaunción á paso de carga. Usted no ignora que recibí los Oleos Santos con gran fervor, sin haber perdido aún el conocimiento, cuando ya casi tenía perdida la vida... Que no soy un cobarde, en fin, ni lo era cuando ocurrió lo que ahora le refiero... Y tuve miedo, señora, miedo, y miedo pueril, miedo de **villano**, que diría Don Juan Tenorio... ¡Miedo á los muertos...!

—¡Jesús! ¿A los muertos...? ¡Es graciosísimo!

—Ríase usted cuanto quiera, endemoniada marquesa mía; ríase usted, ofreciendo á mis viejos ojos el regio regalo de las perlas y de los corales de esa boca de diosa; ríase usted, y déjeme que diga **á los muertos**, por decir algo; aunque en realidad, calificando de pánico mi miedo, he dicho lo justo, pues ciertamente el miedo horrible que yo sentí aquel día no era miedo á los muertos ni á los vivos; era miedo á nada y á todo; fué pánico, en una palabra; terror pánico, ciego, absorvente, anulador... el terror que al niño extraviado infunde la selva silenciosa. ¡Oh, marquesa, aquello fué horrible...!

—¡General, por Dios! Todo eso en boca de una dama ó de un chiquillo, sería amablemente ridículo; pues en labios de usted, de usted, que con ellos ha besado á la Muerte, sin desvanecerse ante la sonrisa sin fin de la Descarnada, resulta tremendo, espantoso... **macabro**. ¡Ea, ya lo solté...! ¡**Macabro**!

—Tenía yo dieciocho años, y luciendo mi flamante uniforme, había ido á pasar unos



días al lado de mi tía Cristina, de la extinguida casa de los señores de la Aliseda, que me adoraba. No hay que decir, querida marquesa, lo que yo me aburría dentro de las ciclópeas murallas de aquella ciudad famosa. Sólo el cariño verdaderamente filial que yo á mi tía profesaba hacíame soportar la monótona vida que allí se padecía, cuidando yo de aprovechar cualquier

pequeño incidente que contra aquella misma monotonía inspirase.

Cierto día sorprendí á tía Cristina dando órdenes á un viejo criado. Tratábase de ir á cobrar la renta de un cierto molino—que aún conservo yo **intacto**—situado en las riberas del Ebro famoso. Largo y penosillo era el viaje; pero repartiendo la ida y la vuelta en dos jornadas, pernoctando en la aceña, la fatiga tornábase deleite por lo pintoresco del paisaje y lo agradable del trato de aquellas gentes noblotas y sencillas. Aproveché la ocasión que pasaba, y rogué á mi tía que permitiese ir á mí á recoger aquel dinero recordando tiempos en que, acompañado de un criado de la casa, había realizado yo aquella excursión. Logré convencerla, y claro está que no admití compañía que por la soledad de los campos prolongase con su persona, el hastío de la ciudad. Iría yo solo, solo con mis pensamientos, que cabalgaban en corcel más fogoso que el viejo caballo que yo montaba. Tomé un libro para endulzar la velada, y, después de almorzar, partí para el lejano molino. Unas cuantas leguas, marquesa...

Muy entrada la tarde llegué á él. No molía. Un silencio pesado se cernía sobre la casa, tosca y recia, de obscuras piedras roídas por los siglos. La presa llenábase lentamente.

Al echar pie á tierra en el corral que daba acceso á la aceña, hallé á la molinera y á su madre, endomingadas, que se disponían á salir.

—¡Ay, señorito!—dijeron al verme, reconociéndome en seguida.—¿Adónde bueno por acá?

—¡Hola!—contesté.—Pues á veros venía. A buscar esos cuartejos y á pasar aquí la noche, como otras veces.

—¡Aquí...! ¿A pasar aquí la noche—exclamaron madre é hija con el terror pintado en los ojos.

—Aquí; pues es claro.

—¿Aquí...? ¿Esta noche—repitieron mirándose alarmadas.—¿No sabe qué día es hoy...?

—¿Hoy...? Pues... Pues 1.o de Noviembre....

—Justo. ¡Día de Todos los Santos...! ¡Y esta noche, la noche de los Difuntos...!

—Bueno ¿y qué?

—¿Y qué? ¿Dice que y qué? Pero señorito, ¡por el amor de Dios...! ¿No sabe que esta noche no la pasamos nunca en el molino? ¡Aunque nos dieran todo el oro del mundo! Mi hombre ya está en el pueblo, y al pueblo vamos nosotras antes de que anochezca... ¡Pasar aquí la noche! ¡Jesús, María y José! ¿No sabe que esta noche salen los muertos á las doce en punto, que el molino se llena de luces y que las muelas **andan al revés** ellas solas...? No haga tal, señorito. ¡No se quede aquí esta noche, por lo que más quiera! Mire: el dinero arriba está, en el arcón del cuarto de delante... Se lo bajo en un vuelo; pero nos vamos, nosotras nos vamos...

—Bueno, mujer, bueno—contesté yo conciliador.—Todo se arreglará. Aún es temprano y el pueblo no está lejos. Hacedme la cama, preparadme la cena, dejadme leña para el fuego y ya os podéis largar, antes de que los difuntos os alcancen.

—¡Jesús! ¡¡Y se ríe!! Como usted quiera, señorito. Venga... Suba... Se lo arreglaremos todo... ¡Quiera Dios que no se arrepienta de lo que va á hacer...! Mire que no habrá en el pueblo quién quiera compañarlo, así lo pese usted en oro...

Dejé el caballo en la cuadra, atado al bien provisto pesebre, y subimos por la vetusta y carcomida escalera de polvorientos peldaños. Entramos en la cocina. Aún había fuego en el hogar. Arregláronme limpio y empinado lecho, pagáronme y dispusieron abundante cena, con curado jamón, ahumados embutidos, duro pan, rancio vino y frescas nueces, y depositando junto al lar tueros y sarmientos, huyeron las mujeres, no sin insistir en que yo desistiese de mi empresa y al pueblo las acompañara.

Así lo hice, díjeles adiós desde el puente, á la vista ya del pueblo, y torném é á buen paso á la aceña, pues caía la noche y con ella un fresco más que regular. Llegué al molino, cerré el portillo del corral y la puerta de la casa, dí un vistazo á la cuadra, en la que mi caballo trituraba un buen golpe de algarrobas, y escalera arriba me dirigí á la cocina, donde crepitaba ya un buen fuego, cariñoso amigo que besó mis manos ateridas. Encendí el patriarcal velón y metí mano á las provisiones, á las que hice honor con el diente de los dieciocho años. Rico era el jamón, sabrosa la butifarra, substancioso el pan, morenito y fragante, y suavecillo el vino, que se dejaba colar, acariciador y refrigerante de fauces y calentador de estómago.

—¡Y conmenzó usted á soñar, vaya!

No, querida. Comencé á dormir profundamente, y así continué hasta que lo incómodo de la postura y el sonar de horas en un reloj desconocido me despertaron. Y me despertaron **del todo**, ¿comprende usted? Del todo, como si acabara de salir del sueño de los Siete Durmientes. Miré la hora en mi reloj, y miréla también en un almatoste que en la cocina había: eran las once... y minutos. Aplacé el acostarme, temiendo el insomnio, y tirando de libro y de petaca, me abismé en la lectura.

No me enteraba de la lección. Algo me distraía; algo extraño, que al principio no pude encontrar... ¡Cosa más rara! Dí con ello al fin, y vi que ello era... ¡el silencio! Un silencio que al propio Carlyle hubiérale parecido insoportable... No puede usted figurarse nada más intenso. No se oía nada, ¡nada! y escuchando muy atentamente, notábase sólo el ritmo de mi respiración. Sólo el reloj, cojeando, cojeando, lo interrumpía, y más que interrumpirlo, diríase que lo acusaba, que lo reconocía, que daba fe de su existencia. Rezongó un momento el hermético artilugio, y procuró, burlón, ridículo, asomóse el cuco á la entreabierta portezuela, y con silbo ensordinado, apagado por afonía senil, anunció la media.

La puertecilla, al cerrarse rápida, aturdió la casa. Cayó sobre mí el silencio nuevamente, con pesadumbre de plomo... Intenté, en vano, reanudar la lectura... leí algo... **Historias extraordinarias** de Edgardo Poe. ¡También fué casualidad aquello! Un libro de horrores que yo mil veces había ya saboreado... No quise leer más. Aquel renquear del viejo reloj me había puesto nervioso... ¿Por qué

pensé entonces que faltaba ya poco para la media noche...? Para la hora tradicional que con sus ecos rompe las ligaduras de fantasma y de aparecidos... Para la hora en que el molino se llenaba de luces, y en que las muelas marchaban al revés, ellas solas... Y el cuco me amenazaba; saboreando yo, gozoso el tormento que con sus doce silbidos engolados habría de causarme... No; no podría yo resistir tortura semejante. No se reiría de mí el ridículo bichejo... Y paré el reloj. En seguida cerré el libro, encendí un cigarro... y esperé. ¿A quién? No sabría decirlo; pero yo esperaba algo; yo esperaba á **alguien**... No me lo confesaba, pero no podría negarlo... Yo esperaba... Estaba excitado, nervioso, con ganas de desahogar con el primero que topase. Le juro á usted de nuevo que no sentía miedo alguno. Odio sí, rabioso; ¿á quién dirá usted...? ¡A las brujas de las molineras...!

Transcurrió mucho tiempo, mucho, y comencé á tranquilizarme... Arrojé el peso abrumador que sobre mí gravitaba... Me desperecé, y tosí, tosí fuerte, una vez, dos veces, tres veces... haciendo bambolear la casa. Y tranquilo ya consulté el reloj... ¡¡**Las doce en punto!!**

—¡Jesús!

—Sí; ¡Jesús mil veces...! Porque en el momento aquel, abajo, en el portal, en los primeros soldados de la escalera, sentí pasos... **de algo** que subía... de algo que subía lentamente, pausadamente, con blandura, haciendo crugir las viejas maderas de los escalones... y arrastrando una cadena ¡que debía de ser más gruesa que la de las anclas de la **Numancia**!

Rápido como el pensamiento me puse en pie, y tomé la escopeta que el molinero tenía terciada sobre la campana del hogar. Estaba cargada... La apoyé en mi hombro, y enfilando la puerta de entrada á la altura de la cabeza de un hombre, esperé. Esta vez ya sabía lo que esperaba: algún villano, algún atrevido quería burlarse de mí. ¡Vive Dios, que iba á pagarlo caro!

Acercábanse los pasos, lentos, blandos, con el ruido de la cadena por eco... Entonces sentí hielos en mi boca, sudores en mi frente, hielos en mi espalda... No hubiera podido hablar... ¡Apenas podía tenerme en pie!

Fijo en mi puntería, esperé aún un momento, y en las sombras del hueco de la puerta vislumbré una cosa blanquecina, que avanzaba, que avanzaba...

—¡**Pum**! ¡Dispare usted, por Dios, general, que me muero de miedo!

No; no disparé... **No pude disparar**... Un enorme galgo, adormilado, atraído quizá por mi tos, entró en la cocina arrastrando una sencilla cadena... Llegóse á mí, indiferente, enarcó los lomos bostezando y, muy tranquilo, se acurrucó junto al fuego...

Escapóseme la escopeta de las manos, y mis piernas dejáronme caer como un trapo sobre el escaño de la cocina...

VICENTE DIEZ DE TEJADA

LA CAZA DEL HOMBRE

La mejor de las cazas es la caza del hombre tal como se practica con mucha frecuencia en Inglaterra, desde hace algunos años. El cazado no es ningún malhechor perseguido por la justicia, ni ningún pobre diablo contratado para el caso; el perseguido y el cazado es uno de los mismos cazadores ó un amigo, cuyo rastro sigue la jauría de "blood hounds" hasta que logra encontrarle, á pesar de las artimañas que el perseguido haya empleado para despistar á los perros.

La caza del hombre fué ideada por el Club de los Bloodhounds que preside el marqués de Linlittegow y del cual forman parte los buenos aficionados á los perros de caza.

El hombre-pieza visita la perrera dos horas antes de comenzar la caza, para que los perros le conozcan oliéndole los pies y el traje, y en seguida sale al campo y echa á andar en una dirección cualquiera, ideando todas las artimañas posibles para despistar á los perros, subiéndose, por ejemplo, á los árboles, saltando rocas, cruzando riachelos y aun ríos, mezclándose con la gente de los pueblos por donde pasa, entrando en las granjas etc., etc.

A las dos horas de haber salido el hombre-pieza, se reunen los cazadores y salen tras de la jauría en automóviles, á caballo, en bicicleta y dentro de poco quizá en aeroplano. Cuanto más difícil es el terreno más alegre es la caza y cuando por fin, los perros dan con el perseguido le rodaen ladrando alegremente, sin hacerle ningún daño.

La caza termina con una comida campestre presidida por el cazado, el cual refiere después de los postres las peripecias é impresiones de su huída á través de los campos y de los bosques. A la jauría se la recompensa con ración doble.

HONORARIOS FANTÁSTICOS

EL mundo desheredado se pregunta si no hay escándalo é inmoralidad en esos honorarios fantásticos, que le imposibilita el acceso hasta los grandes médicos, esos príncipes de la ciencia.

—Nosotros, dicen éstos, hacemos pagar á los ricos, pero tenemos clínicas en donde gratuitamente ofrecemos nuestros servicios á los pobres. A lo que aquéllos objetan que á un gran médico no se le ve jamás en sus clínicas, las cuales son atendidas por jóvenes que no tienen ni la experiencia ni los conocimientos del maestro.

Sin entrar en una polémica donde los argumentos han sido ya todos expuestos, uno no puede dejar de admirarse delante de la enormidad de ciertos honorarios de algunos titulados. Cegados por sus éxitos, envanecidos por su popularidad y sobre todo estimulados por el cenobismo de la clientela acaudalada, esos médicos llegan poco á poco á perder toda noción de justicia, y piden por una cura, por una simple visita, sumas completamente desproporcionadas con el servicio prestado ó el esfuerzo producido.

Un conocido médico pide por practicar una visita á un departamento vecino á París, la enorme suma de 20,000 francos. En el momento de tomar el tren se le telegrafía que ya no lo necesitan, pues la operación para la cual se le llamaba, había sido hecha urgentemente y con feliz resultado. Dicho médico no dejó de enviar su cuenta, reducida, sí, á la mitad de lo convenido. Pero diez mil francos por ir hasta la estación de Lyon ¿no es exorbitante?

Otro galeno, profesor de una facultad de medicina del Mediodía, va á pasar algunos días á su aldea natal. Hijo de campesinos, elevado á la celebridad por su trabajo, era el orgullo de la aldea donde todos le conocían y aún era tuteado por sus antiguos compañeros de la infancia.

Una robusta mujer del país enferma desde largo tiempo atrás llega á consultarlo. El doctor la examina, la ausculta y le propina una receta; en el momento de salir ella pregunta el precio de la visita.

—Quinientos francos, responde el hombre de ciencias.

La pobre mujer, aterrada, se excusa de no tener tal suma y corre á casa del alcalde y le cuenta llorando su desgracia.

El alcalde, viejo amigo del titulado, va á verle y le hace notar lo odioso de su conducta. Consiente en no cobrarle nada; pero declara terminantemente:

—Cuando no se tiene fortuna para reclamar mis cuidados se debe recurrir al médico del pueblo.

Después de este penoso incidente, el profesor no volvió jamás á la aldea.

A estos pontífices de la ciencia para los cuales el dinero... de los otros no tiene valor, es preciso oponerles la gran masa del cuerpo médico; esa valiente falange del sacrificio ignorado que prodiga á todos y á todas horas una ciencia real y de atentos cuidados. ¿Qué más duro anatema para la ambición al lucro de ciertos doctores que la existencia modesta de esos médicos de los arrabales de París ó del campo? Estos no conocen la riqueza ni la gloria en muchos barrios, son tan pobres como sus clientes.

Los médicos no son los únicos en percibir honorarios fantásticos. Es este un privilegio que pertenece también á los cómicos, á los artistas líricos y á los "pródigos" en general. Amantes del bisturí y amantes de la escena, reconcentran la misma facilidad de riqueza en el cenobismo universal. Si ciertos doctores llegan á hacer fortuna, tienen al menos el mérito de haber consagrado su vida al arte más noble que existe, el de cuidar á sus semejantes. Pero, ¿qué decir de las exigencias de esos artistas que la admiración extremada del público vuelve insaciables y que tasan sus gorgoritos á precios que la imaginación osa apenas concebir?

Sara Bernhart cosecha un millón de francos en una de sus giras por América. Réjane recoge 300,000 francos. La Patti gana millón y medio en veinticinco veces que canta en Estados Unidos.

Además de estas estrellas de primera magnitud, hay otras de menos bríos y que se estiman también á buen precio. Los salarios que se les pagan bastarían para alimentar á una familia de la clase media durante un año.

El tenor Juan de Reszké no canta por menos de seis mil francos por noche, Emma Calvé por siete mil, Ivette Guilbert, más modesta, se contentaba con setecientos francos, pero también es cierto que sólo cantaba diez minutos, terminados los cuales volvía á empezar por el mismo precio...

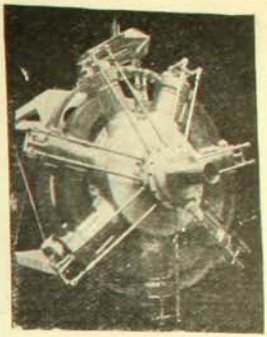
Para terminar, citaremos al pianista Paderewsky, que pide diez mil francos por hacerse oir cinco minutos y que exigió en casa de un millonario de Chicago, por repetir una de sus composiciones, un aumento de 5,000 francos.

Esta preocupación ridícula es una de las características de nuestra época; pero es preciso reconocer que es solamente nuestra absoluta falta de cordura y de buen sentido lo que hace tan insoportable á los artistas y á ciertos médicos exigentes.

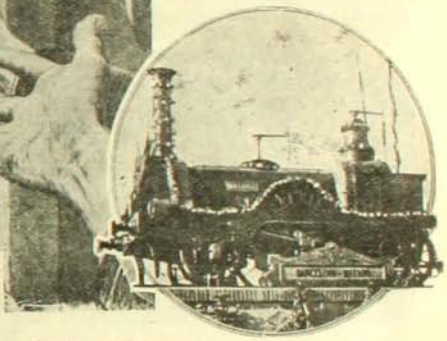
X.

DE TODAS PARTES





He aquí un aparato bastante sencillo y que decide, sin embargo, de la suerte de muchos hombres. Es nada menos que un motor de aeroplano, de los últimos modelos.



La máquina Mataró, que se conserva como reliquia histórica por haber sido la primera máquina que hizo su carera en España.



Sesión borrascosa en el Parlamento francés en que M. Briand dicta á los estenógrafos su discurso porque sus adversarios no lo dejan hablar.



Judith Gauthier, esposa divorciada de Catulle Mendes, que acaba de ser recibida como miembro de la Academia Goncourt.



Don Cristóbal Colón de la Cerda, duque de Veraguas y marqués de Jamaica, último descendiente de Cristóbal Colón, que acaba de fallecer en Madrid.



El palacio de Woodmorton, Inglaterra, en que residen actualmente la Reina Amelia y el Rey Manuel de Portugal.

El príncipe Luis Fernando de Baviera, que es gran aficionado á la medicina, presencia una operación en el hospital de Madrid.

CARRERAS DE CICLISTAS EN VALPARAISO



Uno de los vencedores llevado en hombros de sus partidarios



Partida de una de las carreras que más llamó la atención





Vencedores en distintas carreras. Se les puede ver orgullosos de sus éxitos

DE VALPARAISO

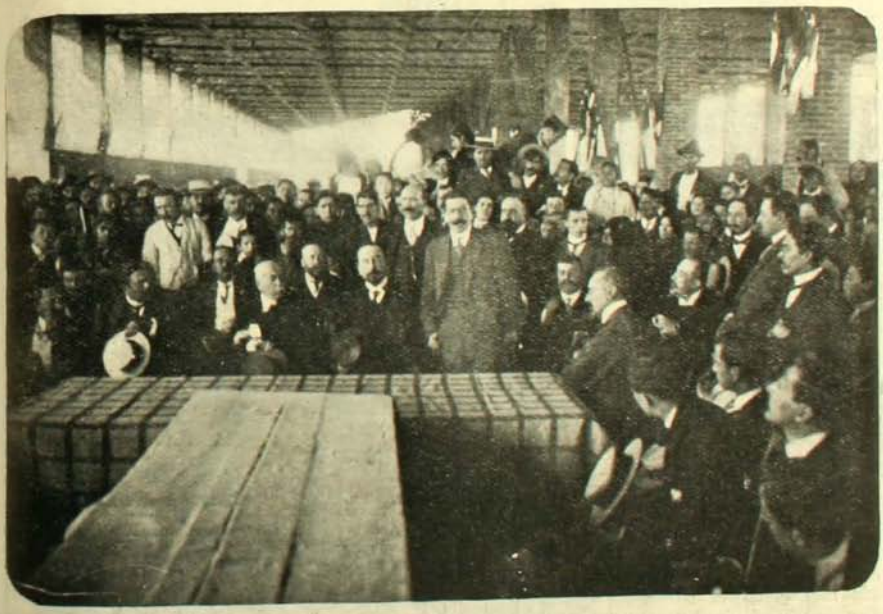


Un grupo de personas entusiastas de este puerto celebrando la inauguración del nuevo Club de Tiro Santa Elena

INAUGURACIÓN DE LOS GALPONES DE LA VEGA



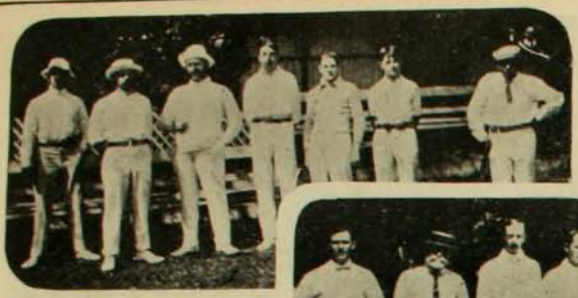
El gerente de la Sociedad Frigorífica de la Vega, don Ricardo Anguita, leyendo su discurso de inauguración

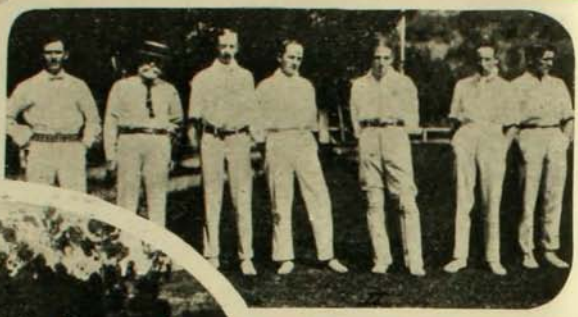


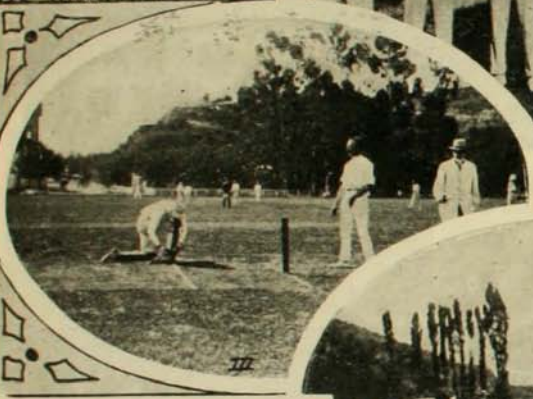
El primer alcalde, don Luis A. Moreno, pronunciando su discurso de inauguración, á nombre de la ciudad de Santiago

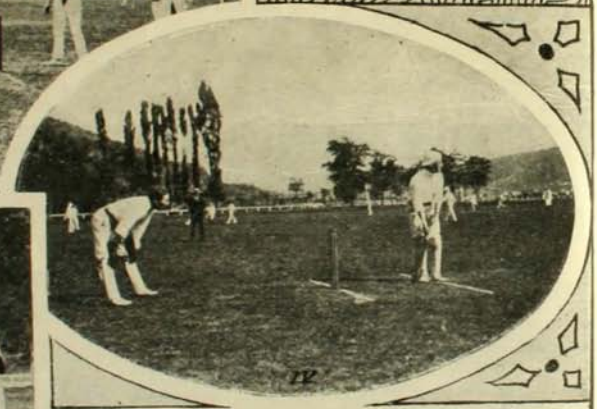
EL MATCH INTERNACIONAL DE CRICKET

Recientemente se ha verificado en Valparaíso un interesenate match de cricket en la espléndida cancha del Sporting Club. Este match, el segundo que se lleva á cabo entre los teams de cricket "Chi-













'le' y "Mundo" llamó la atención tanto como el primero ó quizás más, dada la corrección y habilidad de los jugadores.

I: El team Chile.—II. El team Mundo.—III. Marcando un punto.—IV. En espera de la pelota.—V. Durante el juego.—VI. Cambiando de lado.

JUANA CLAUDIA

DESDE que un practicante de Vesou había tratado en vano de operarle, Domingo no tenía ya esperanza alguna de curarse. Había perdido irremediablemente la vista.

Y desde entonces vagaba por los prados y las tierras de su posesión llamando á sus quinteros ó á sus labriegos, tratando de evocar con el pensamiento la imagen que sus ojos le negaban.

Al pasar junto á un trigal, se agachaba y palpaba con mano suave los tallos de abajo arriba, hasta la espiga, para darse cuenta del estado de los brotes. Apreciaba la madurez de los frutos por el grosor de ellos, y arrasaba inconscientemente las cuevas de topo con sus pies inseguros.

En la mesa fingía equivocar el vaso, para cerciorarse de que los otros no le sacaban el vino, en vez de consumir su bebida habitual. Tenía miedo que le robasen; y para inspirar temor, repetía á cada momento que "todavía veía un poco". Pero nadie creía esta mentira, porque con solo ver á Domingo arrastrando sus suecos por los campos se convencía uno de que el pobre estaba completamente ciego.

El infeliz, en efecto, solo, sin más apoyo que su bastón, andaba de un lado á otro tristemente, con aires de un espectro que removía, vivo el remordimiento asido á la chamarreta.



Con sólo ver á Domingo por los campos, se convencía uno que estaba completamente ciego...

*

¡Ah, el remordimiento!... Domingo podía hablar largamente al respecto; se arrastraba en el aire, á su paso le arañaba el rostro con sus uñas aceradas y le susurraba reproches un poco duros.

Al infeliz le parecía que no había un pájaro, ni una rama, ni una ráfaga de viento que no le cuchichease á cada instante este nombre mágico Juana Claudia... Ni los mismos pordioseros se privaban de preguntarle: "¿Y Juana Claudia?"

Juana Claudia era la sirvienta rubia de la que se había encaprichado él en su edad madura y con la que se había casado un día de fiebre. ¡Tonta ocurrencia la de enamorarse de una joven!

¡Pero era tan bonita!... Tanto que los celos de Domingo lo habían echado á perder todo. Al verla trabajando en el patio de la granja, con los brazos desnudos y los cabellos al viento, al oirla cantar como un jilguero escapado de la jaula, al palpar esa alegría juguetona, las sospechas habían nacido en él insensiblemente.

Y estas sospechas habían ido acentuándose cada vez más, á medida que Juana Claudia se granjeaba el aprecio y la admiración de todos.

Porque Juana Claudia era tan querida como respetada. Su bondad era inagotable. Y ese era el aguijón de que se valía ella para hacer trabajar á todos. Hasta á los pobres parias, á los muertos de hambre, para quienes era una fiesta entrar en la granja, solo la manera como Juana Claudia les ofrecía la sopa les arrancaba lágrimas y les calmaba el apetito.

¿Por qué singular estravío se había puesto celoso Domingo? Se confesaba á sí mismo que no había tenido motivo alguno para ello... Pero confesar eso en voz alta, ni por pienso...

Desde el momento que, cansada de reproches de tantas escenas estúpidas y brutales, Juana Claudia había tomado el partido de ir á prestar sus servicios en Luxeil, la población vecina, Domingo había echado sobre ella todo el peso de la culpa.

—Es una bribona,—decía.

Pero la bribona era tan apreciada, tan querida en la comarca, que todos se complacían en hacer arder á Domingo de despecho.

—Diga, Domingo, ¿no ha rodado ya bastante la bola? ¿Cuándo vuelve Juana Claudia?

Furioso, él gritaba:

—Eso es cuestión mía! ¡Volverá cuando yo quiera!

Y esta situación duraba desde hacía cinco años.

Y Domingo, cincuentario ya, enteramente ciego, gemía en secreto.

Con seguridad habría dado la mitad de sus bienes por no verse solo, por poder apoyarse en el brazo nervioso de Juana Claudia; pero el amor propio, esa virtud de los cobardes, le impedía pensar en una reconciliación posible.

Juana Claudia había dejado talvez en la granja algunas partículas de su alma, que flotaban por el ambiente.

★

Una tarde Domingo se detuvo al pie del collado, en el robledal que festonaba el camino de Luxeil.

El otoño había llegado.

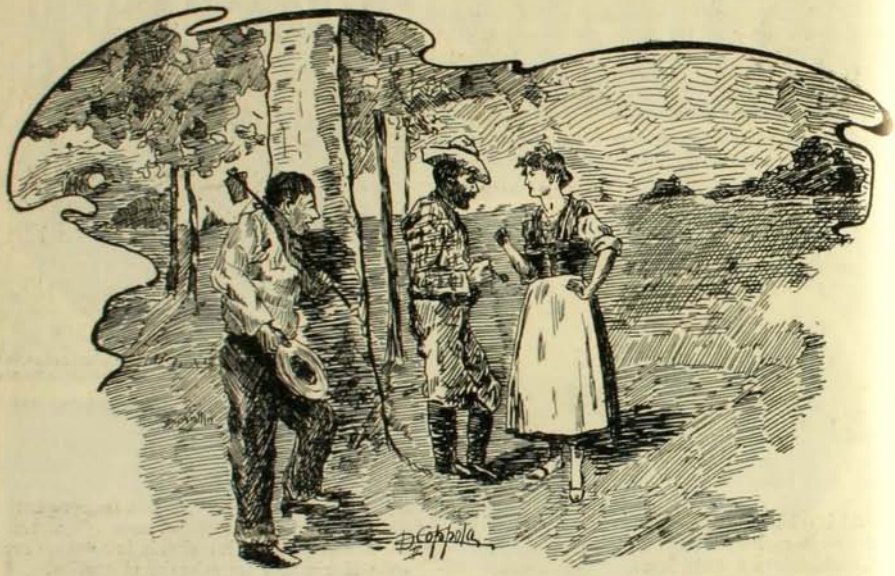
Confió á esa extraña, á la que no veía ni conocía, su remordimiento, que pesaba entonces sobre su pecho como una enorme piedra. Contó las angustias de un hombre que ha causado su propia desgracia y al que la justicia inmanente, que rige los destinos de todos, ha castigado con dureza.

Al llegar los dos al punto de intersección del camino y el sendero, encontraron á un joven campesino que salía del vivero donde se había demorado.

La luna abría ya un boquete, con su faro, entre las sombras.

El campesino, con su azadón al hombro, pasó por junto á ellos, los reconoció y dijo:

—¡Buenas noches, Domingo!... ¡Buenas noches, Juana Claudia!



Encontraron á un joven campesino que salía del vivero...

El ciego iba pisando las hojas caídas, diseminadas, y tratando de encontrar, con la punta del bastón, la huella del sendero perdido. Y, después de diez tentativas infructuosas, dió con el camino.

Resonó un ruido de pasos.

Domingo esperó pacientemente que el caminante estuviese más cerca, y entonces le dirigió una súplica dolorosa, pidiéndole que lo llevase hasta el camino de su granja, que era la primera senda á la izquierda, á unos doscientos metros de allí.

Una mujer, con voz ahogada, le respondió:

—Muy bien, mi amigo... Deme el brazo y eche á andar sin temor.

Entonces, embargado de pronto por el sentimiento de su desgracia, con el corazón transtornado al recordar su ceguera incurable, Domingo contó su lamentable historia.

Y, al alejarse, agregó en tono jovial y burlón á la vez:

—¿De modo que esta noche es cuando se hacen las segundas nupcias?

Domingo se echó á temblar violentamente... Una oleada de sangre caliente le azotó el rostro, lo ahogó casi... Vaciló y acabó por sentarse al borde del camino.

—Entonces... ¿eres tú?... ¿eres tú, Juana Claudia?... balbuceó.

Ella se inclinó sobre el ciego y puso un beso y una lágrima en sus mejillas.

El canto de un ruiseñor partió de un sauce.

Y á Domingo le pareció de pronto que había recobrado la vista, que su alma se iluminaba definitivamente con la brillante luz de los ojos de Juana Claudia, la Juana Claudia cuyo nombre repetían á porfía los pájaros, las ramas y la brisa.

JEAN ROCHON



La caballería alemana ejercitándose en ensartar con la lanza y el sable grandes pelotas de paja que se tiran con este objeto al aire.



Cuadro de Miss Anne Rice que ha llamado la atención en el último Salón de París. Su autora pretende conseguir la belleza de los ángulos, así como hasta la fecha se buscaba la belleza de las curvas.



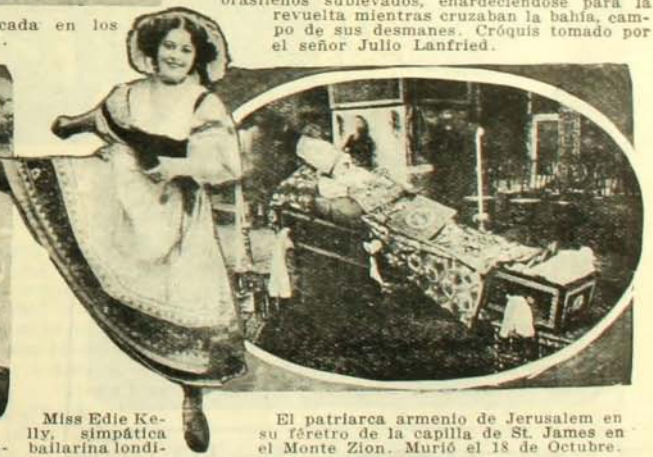
Río de Janeiro.—La marinería de los buques brasileños sublevados, enardeciéndose para la revuelta mientras cruzaban la bahía, campo de sus desmanes. Cróquis tomado por el señor Julio Lanfried.



Una linda corbina pescada en los mares del Este del Africa.



Ilustración para la hermosa leyenda escandinava conocida con el nombre de "El hombre de los ratones".



Miss Edie Kelly, simpática bailarina londinense, que se desposó últimamente con el millonario Mr. Frank Jay Gould, hijo del famoso Jay Gould.

El patriarca armenio de Jerusalem en su féretro de la capilla de St. James en el Monte Zion. Murió el 18 de Octubre.





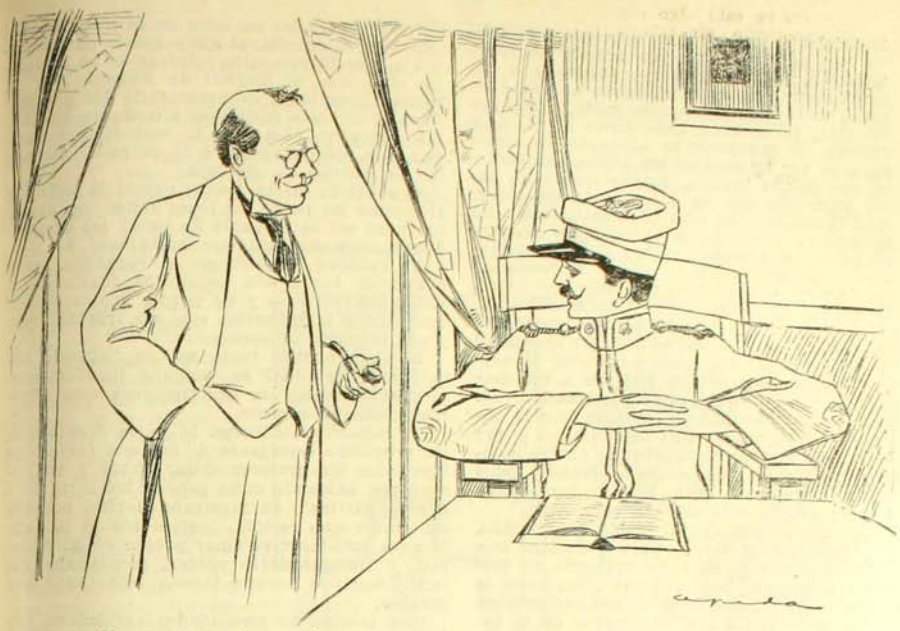


I. El señor Intendente de Tarapacá con la mayor parte de las personas de su comitiva en el departamento de Huara durante su última visita por la provincia de su mando.

II. Pueblo que esperaba en la estación de Huara la llegada del Intendente.

III. La primera fotografía tomada al llegar á Huara del Intendente y su comitiva.

LA SOLTERONA



...El patrón, con la sonrisa en los labios, llegó á saludar á su nuevo huésped...

LOS oficiales superiores tomaban pensión en el Hotel de Francia, de Brocheton Hijo, un excelente cocinero, el mejor, sin duda, de la ciudad. Pero la delicadeza de los manjares importaba poco al recién llegado Comandante Murviel, á quien una enfermedad al estómago, de origen nervioso, condenaba á llevar un régimen bastante severo. La casa, además, no le pareció muy diferente de las otras pensiones donde había sufrido envenenamientos cotidianos durante sus numerosas guarniciones. Sentía por todas un verdadero horror y, por otra parte, la obligación de comer en un restaurant se le había hecho insoportable, hasta el extremo de que únicamente por esta razón lamentaba no haberse casado.

¡Siempre el mismo vestíbulo, donde se tropieza con las cajas y las maletas y se es atropellado por los viajeros apurados, los mismos criados truhanes, de caras hipócritas, el mismo salón blanco y dorado, reservado para los señores oficiales, y en su caja la misma cajera!...

No; lo que es ésta abusaba del derecho que se reconoce á tales damas: de tener una cara desabrida y de no poseer sino los restos de una belleza hipotética. Murviel, en su interior, hizo la reflexión muy militar de que ella, sin temor y sin esperanza, podría habitar con él una isla desierta durante largos años.

El patrón, con la sonrisa en los labios, llegó á saludar á su nuevo huésped. Le aseguró su cariño por el ejército. El había servido en los zuavos, había hecho campañas y...

—Bien, bien, interrumpió el Comandante, y con un tono brusco que no admitía réplica, prosiguió:

—Puesto que habéis servido, servidme la comida. Es la hora. Nada de cebolla, y, sobre todo, nada de ajo.

La mesa le pareció puesta con bastante limpieza y corección, por desgracia, una mosca, sofocada sin duda por el calor, había caído sobre su servilleta. Murviel no pudo reprimir un brusco movimiento de repulsión, pero no profirió ninguna de esas reclamaciones enérgicas que la indignación suele inspirar á los militares. Muy frío, muy tranquilo, llamó al mozo y le mostró el cadáver del bicho, que el oficioso criado se apresuró á coger con sus dedos.

—Ahora, dijo el Comandante, ve á lavarte las manos y dame otra servilleta.

El mozo, á quien los señores oficiales llamaban familiarmente Eugenio, no desdeñando bromear con él, lo miró con profunda admiración y se convenció de que este oficial, delgado y recto como un florete, no tenía la menor intención de reir. Esa cara curtida, de huesos salientes, conservaba en sus rasgos una inalterable energía acentuada por ojos negros muy vivos y por un bigote espeso de puntas levantadas.

Eugenio fué á lavarse las manos y en seguida pasó al mesón para pedir una servilleta y contar la historia de la mosca, que terminó por estas palabras:

—¡Oh, no creais, señorita, que este largurucho sea como los demás!

Por una coincidencia de las más enojosas, otros comandantes que tenían pensión en el hotel, no llegaron á comer ese primer día.

Murviel vió en esto algo más que una falta de compañerismo, vió una especie de manifestación, voluntaria ó no, destinada á hacerlo sentir que aproximándose al límite de edad, no tendría jamás otro galón y que, por lo tanto, ya se hacía caso omiso de él. A la tristeza de envejecer se agregaba la amargura de ver terminarse sin gloria una carrera que soñaba heroica. Estaba seguro de haber cumplido con su deber, todo su deber, estrictamente; pero esta vana satisfacción no le impedía, fuera del servicio, dejar escaparse todos los rencores de un carácter justamente agriado. A cada plato, comenzando por la sopa, encontró un reproche que hacer, no porque la temperatura ó la condimentación le fueran particularmente desagradables, sino porque experimentaba la necesidad de rezongar, de contrariar y también de afirmar esa superioridad de que iba á ser desposeído. Sin embargo, como pertenecía á esa categoría de oficiales que estiman que la autoridad no necesita gritar ni enojarse, y que basta para mandar bien, saber lo que se quiere y decirlo de una manera precisa, todas sus reclamaciones eran formuladas dulcemente y con la más estricta corrección.

Eugenio estaba de tal modo exasperado, que fué á quejarse á la Caja y declaró que por ningún motivo seguiría sirviendo un momento más á ese "energúmeno". En vano la cajera le hizo notar que el comandante no estaba habituado á las costumbres de la casa; que si hubiera estado con sus camaradas, no habría formulado seguramente el menor reproche y que, en todo caso, era preciso tener paciencia y no enojarse con el comandante por un malhumor pasajero. Eugenio no quiso entender. La señorita se dirigió entonces al salón de los oficiales para tratar de arreglar las cosas.

—¿El nuevo huesped tenía quejas de la comida ó de la manera cómo se le había servido?

—No, señora, respondió evasivamente Murviel, á fin de evitar la conversación.

—Señorita, ¡rectificó la cajera!

—Os pido perdón, señorita... Viéndoos no podía suponer que se hubiera desdeñado tanta gracia. No, señorita, no me quejo del **menu**, que es el de todas las pensiones, ni del servicio tan inteligente como en cualquiera otra parte. Unicamente, quería desde el primer día, que el personal conociera mis costumbres, porque no me conviene plegarme á las de ellos.

A estas últimas palabras, pronunciadas con voz firme y terminante, la señorita Honorina respondió algo rudamente:

—Hasta ahora hemos contentado á muchos de vuestros camaradas, que eran nerviosos, dispépticos, neurasténicos, monomaníacos y susceptibles en exceso. Espero, pues, Comandante, que conseguiremos satisfaceros fácilmente á vos que no sois nada de eso.

—¿Cómo lo sabéis, señorita?

—Me ha bastado veros, para suponerlo inmediatamente....

Esta fué la primera escaramuza y no debía ser la última. A Murviel no le gustaba discutir; pero tampoco podía admitir la contradicción y la leccioncita que se había permitido darle esta cajera que, para colmo, era una solterona. ¡Se la pagaría!

El viejo oficial no echó en cara á Brochetón hijo, la cebolla, el ajo y demás condimentos que creía necesario emplear en su cocina; no riñó más al imbécil de Eugenio por la manera que tenía de presentarle los platos... Para él lo único fastidioso é irritante que había ahora en casa, era la antipática mujercita que estaba abajo, á la entrada, destrás de los vidrios de su caja.

Convertida en su bestia negra, la señorita Honorina no tardó en tener todos los defectos y en ser la culpable de todo: ¡el Comandante afirmaba aún que hacía mal de ojo!

El huésped, meticuloso y regañón, hacía converjer hacia ella todos los reproches y todos los reclamos y no perdía la ocasión de molestar á la solterona con sus ironías frías y sus implacables sarcasmos.

El Comandante tenía así un "súfrelo todo" sobre el cual se vengaba inconscientemente de todas las descripciones que experimentaba en secreto.

La señorita Honorina le hacía frente con un propósito semejante al de esos jugadores benévolos que quieren dejar ganar á su adversario, sabiendo cuán penoso les sería perder la partida. Se mostraba herida por los alfilerazos que recibía, justamente lo bastante para satisfacer el amor propio de su huésped, y sin guardarle rencor, continuaba velando siempre porque fuesen respetadas sus manías.

Este cambio de amenidades agridulces, era facilitado por la ausencia muy frecuente de sus camaradas. Las hostilidades tomaron un giro más agresivo cuando llegaron las grandes maniobras y el Comandante fué el único oficial superior designado para quedar á cargo del cuartel.

En el fondo del salón que le estaba reservado, una ventana daba sobre el jardín. Si la ventana estaba abierta, el Comandante exigía que fuera cerrada; y si estaba cerrada nado dejarla abierta?

Una tarde, Murviel, más ulcerado que de costumbre, tocaba apénas los platos y trataba de absorverse en la lectura de un periódico cualquiera. Se golpeó á la puerta, y antes de que hubiera dado el permiso de entrar, la cajera pasó dirigiéndose hácia la ventana. El inició el ataque al momento sobre el terreno de la ironía.

—¿A qué debo, señorita Honoriana, el favor de vuestra amable intervención?

—Desde afuera he visto la ventana abierta y me he apresurado á venir á cerrarla.

—¿Para qué, señorita, puesto que he ordenado dejarla abierta?

—Disculpadme, Comandante, lo ignoraba y pensé que no lo habríais notado, porque, acatarrado como estáis, el fresco de la tarde podría...

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! el fresco de tarde.... ¡Me creéis, pues, una niña... ¡Sabed, señorita Honoriana, que durante noches enteras he dormido bajo la lluvia y me he acostado sobre la nieve!

—¿Hace mucho tiempo, Comandante? replicó sonriendo la Cajera.

—¡Mucho tiempo! ¡Mucho tiempo! repitió él, buscando una palabra desagradable... sí, vos habíais nacido ya!

—Lo que no os rejuvenece, Comandante. Razón demás para cerrar la ventana, dijo,

con tono autoritario la solterona, procediendo á hacerlo.

Murviel no podía conformarse con la derrota é intentó una diversión y le dijo:

—¡No se ha visto jamás una obstinación tal como la vuestra! ¡Qué endemoniado carácter... ¡Habéis tenido mucha razón en no casaros, señorita Honorina! ¡Ha habido un desgraciado ménos!

—¿Qién lo sabe?

—¡Quién lo sabe! repuso Murviel, resuelto á ir hasta el fin, pero la cosa es evidente, puesto que nadie se ha atrevido á correr la aventura.

—¡Comandante! exclamó nerviosamente la cajera, no hablemos de eso, os lo ruego!

Murviel levantó la cabeza que tenía inclinada hacia su periódico y miró de alto á abajo á la solterona, de pie ante él; no era muy seductora: la nariz aguzada, los labios delgados, la piel como apergaminada, los cabellos aplastados y muy negros y el vestido muy sencillo, también negro, disimulando la flacura y dándole con el manojo de llaves que tenía en la mano, cierta vaga semejanza con una hermana tornera.

El comandante tuvo un gesto irónico y sonriente.

—¡Vea! ¡Vea! Parece que he tocado la cuerda sensible. Hay una novela en vuestra existencia. Contádmela.

La señorita Honorina se engrifó como una gata irritada:

—¡Comandante!

—¡Bravo! enojáos! montad en cólera alguna vez contra mí!

—Quedarías demasiado contento, suspiró la cajera, súbitamente suavizada, y volviendole las espaldas se dispuso á alejarse.

—Eso se llama, continuó Murviel despreciativamente, batirse en retirada antes de la batalla!

Ella se volvió, y con un acento muy dulce, pero muy franco, le dijo:

—Rehuso el combate, Comandante, porque desde hace mucho tiempo he comprendido que no molestáis á los demás, sino porque sufrís mucho.

Inmediatamente, el viejo oficial esperaba todo, menos una contestación semejante. Se quedó un momento absorto y en seguida balbuceó:

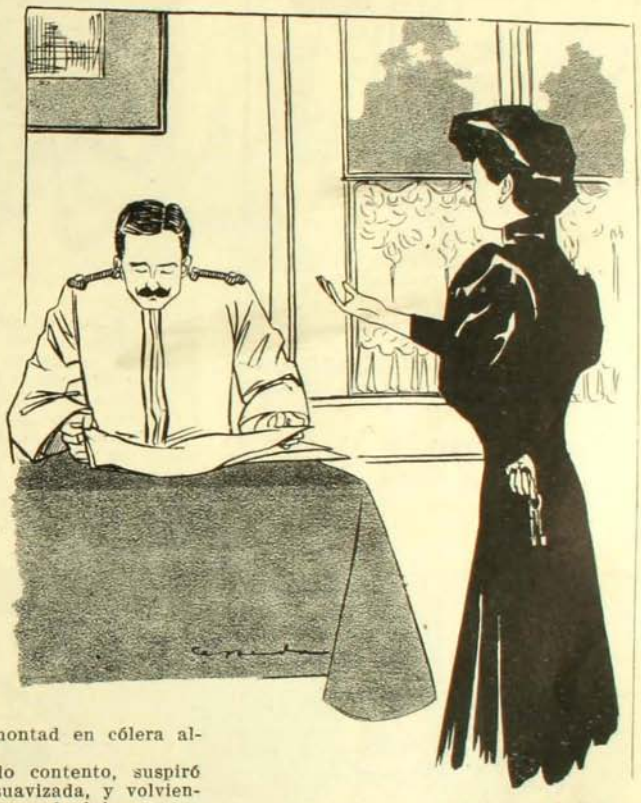
—¿Qué es lo que puede hacer creer eso?

—Es que yo también he sufrido en mi vida grandes decepciones y tenía como vos un carácter...

—¿Mientras que ahora?

—Esforzándome en serviros bien, á pesar de vuestras rudezas, he aprendido que la mejor manera de endulzar nuestras penas, es ser indulgente, compasiva y buena.

Esta vez, Murviel, se sentía vencido é incapaz de replicar, tanto más, cuanto que una



emoción sorprendente y extraña se había apoderado de él.

Se levantó para ir al encuentro de la señora Honorina y la miró como si no la hubiera visto jamás. El celibatario acababa de descubrir repentinamente, bajo esa envoltura insignificante y desdeñada, tesoros de ternura acumulados, y la humilde cajera le revelaba al mismo tiempo todo un plan de vida consoladora y serena.

Entonces, el viejo oficial tomó la mano de la solterona y la besó largamente, piadosamente, mientras dos lágrimas corrían por sus mejillas.

JEAN JULLIEN

⚜ ⚜ ⚜

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

CONSECUENCIA

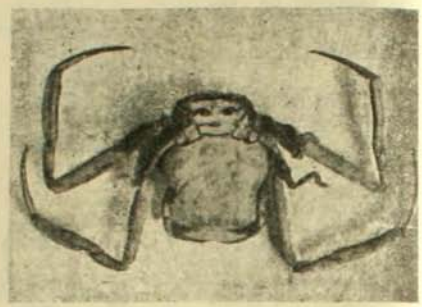


—Cuando eras mi novio me decías que yo era un ángel, me asegurabas que era un ángel y ahora me niegas un sombrero á la moda.

—Precisamente, pues hija mía, ahora no quiero que pierdas tu carácter de ángel. Pues ¿dónde has visto tú ángeles con sombrero?

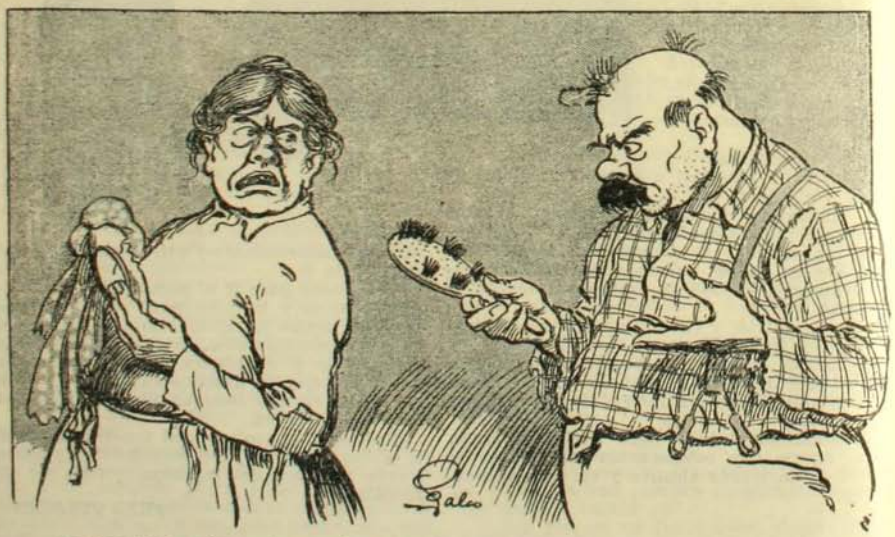
ANIMAL RARO

Este curioso cangrejo no se encuentra nada más que en un solo lugar del mundo, en el estrecho de Shimonoseki, en el Japón. Sin necesidad de decirlo, los japoneses han inventado una leyenda por la cara extraordinaria que aparece en el dorso del animal. Corre la historia que el año 1181 los Tairis y los Minamotos tuvieron un combate en



un lugar denominado Danno-nura. Los Tairis, rechazados por sus enemigos hasta la playa, se refugiaron en botes; pero los victoriosos Minamotos los siguieron y siguieron el combate en el estrecho hasta que los Tairis fueron exterminados. Se dice que los guerreros muertos, al llegar al fondo, se convirtieron en cangrejos, llevando cada uno en el lomo la imagen de la muerte.

TAL PARA CUAL



—¡Pero mujer, mira, esto no sirve ya para nada!

—¿Cómo no ha de servir? Al fin y al cabo la escobilla tiene tantos pelos como los que tienes tú en la cabeza.

LA HIJA DE LOS JARDINES

NUESTRA victoria recorre lentamente las avenidas de la "Cascine", el hermoso Bois de Boulogne de Florencia. La tarde está luminosa y serena, perfumada por el olor de las rosas que bordean el camino. Hay en el aire vibraciones de aromas que producen una embriaguez tibia, adormecedora.

Me acompaña el señor de Vitanuova, acaudalado florentino, á quien me liga una franca amistad desde que he llegado á levantar mi tienda de turista en las orillas del Arno, al pie de los jardines de Boboli.

Le veo disfrutar á su vez del placer que ofrecen aquella tarde, aquellas flores, aquel crepúsculo que se esfuma entre alientos de fuego que la tierra envía al cielo, al través del ramaje de los árboles.

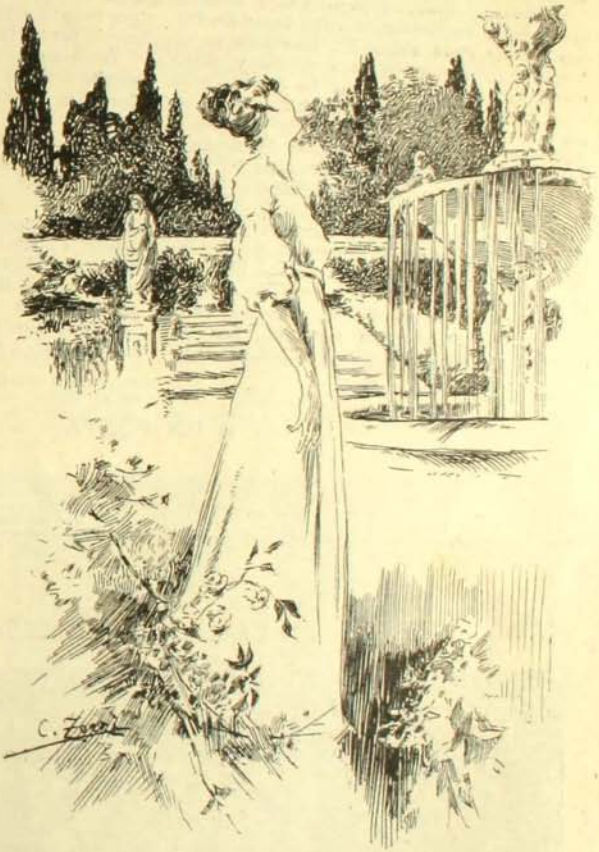
Es un florentino amante convencido de su tierra, uno de esos hijos entusiastas del rincón en que nacieron, del paisaje que vieron junto con abrir los ojos, de las torres y las iglesias en que murmuraron sus primeras oraciones y de los monumentos que cada día, al hacer el camino de la escuela, contemplamos maravillados de entusiasmo.

—En verdad, —le dije señalando la perspectiva cubierta de pétalos,—este es el jardín del mundo. ¡Vea usted qué paraíso de flores, qué gloria de rosas, qué profusión de cinerarias y de amapolas sobre la vasta tierra!

—Tiene usted razón,— me respondió el señor de Vitanuova, Florencia es el imperio de las flores, el reino de las rosas y las gardenias. ¿Ha recorrido usted el "viale de Colli"? Es un camino que tiene leguas de largo. Todo él está bordeado de flores, todo él es un rosal en que florecen á la vez millones de rosas...

Nuestros jardines, —continuó, —han dado fundamento á una leyenda. Se cuenta que en otros años hubo en esta región una virgen que el pueblo acostumbró á llamar la "hija de los jardines". Era un sér de ensueño, una criatura celestial que acostumbraba vagar en las tardes, en las horas del crepúsculo, al través de nuestra rica naturaleza. El pueblo le tenía una adoración religiosa, y la veía pasar acompañada de su dueño con cierto respeto de superstición.

Era hija de un noble del país llamado el señor de Fontebuona, y propietario de un castillo erguido sobre las terrazas de Fiesole. Desde lejos aquella mansión aparecía á los ojos deslumbrados de los florentinos como un jardín encantado. Las trepadoras cubrían ma-



terialmente sus muros de piedra y por sus almenas las rosas y las lilas parecían descolgarse ávidas del aire y la luz pura de los campos.

Dentro del castillo se hacía vida misteriosa. Se decía del castellano que era un encantador, un hechicero de las flores. El conocía el tulipán negro y tenía en sus jardines la rosa de oro soñada por los jardineros orientales. En aquella mansión de silencio y de misterio la flor del aire se multiplicaba hasta el infinito formando bambalinas húmedas que se mecían al

soplo de la brisa. Las orquídeas encendían sus pétalos y parecían arañas bebedoras de almas. En "serres" ardientes había flores de fuego azul, flores de fuego rojo, flores que tenían oriente movible como el ópalo, y pétalos salpicados de topacio, de amatista, de esmeralda...

En medio de esa decoración creció Isabel de Fontebuona. Era esbelta como un lirio; sus mejillas eran dos margaritas de nieve. Y sus ojos tenían el azúl pálido de la turquesa enferma.

Cuando la primavera comenzaba á extremecer la tierra los florentinos veían bajar de Fiésole aquella dulce aparición. Descendía en silencio, deteniéndose en cada jardín y acariciando con sus manos liliales las flores que le salían al paso. Reía con risa cándida ante las adelfas, resplandecía ante los lirios y aspiraba con delicia el perfume de las rosas. Hubiérasela creído una diosa juvenil ó una radiante Venus surgiendo entre las "corbeilles" gigantescas de las colinas.

El pueblo acostumbró á llamarla "la hija de los jardines" y concluyó por creerla el hada de sus cortijos, la protectora de sus humildes plantas.

A su paso las rosas de Colli parecían abrir sus botones ofrendándole perfumes. Los ranúnculos se vestían de oro y de sol y los geráneos se adornaban con sus mejores púrpuras. Los claveles le ofrecían sus madrigales y las florecillas de los campos tendían á su paso una inmensa alfombra de íris.

No amaba ni los hombres, ni las pompas luminosas de la tierra, ni las músicas de los bosques, ni la canción del viento en las praderas. Tenía alma de flor y acaso era un pétalo hecho mujer.

Cierto día la sorprendió en su camino una tormenta de primavera. La lluvia y el granizo la avasallaron y la doblaron como doblar el talle de los lirios. Los campesinos la encontraron muerta entre rosas y margaritas deshechas por la tempestad.

Tenía los ojos azules y miraba al cielo. Hubiérase dicho que eran dos "no me olvides" brillando entre la nieve de sus mejillas marchitas.

Aquel año las flores de la comarca fueron pocas; nacían y morían como un suspiro de la tierra. Acaso vestían luto por la hermana muerta.

—La hermana muerta,—continuó mi amigo —porque aún hoy hay quien asegura que Isabel era una flor de aire, una hechicera flor nueva que el señor de Fontebuona hiciera surgir toda viva, hecha carne y alma, de algún ingerto ó combinación monstruosa perdida para siempre en el misterio...

MONT-CALM

A UN POETA

¿Qué te detiene, luchador? ¡Avanza!
¡Avanza sin cesar!
¡Mientras tu pecho abrigue una esperanza
no debes desmayar!
Trepa sin fatigarte, de la cumbre
á la cimera escueta:
donde el fúlgido sol vierta su lumbre
en tu alma de poeta.
No importa que te hieran los traidores
en tu marcha triunfal;
los golpes el rosal paga con flores...
¡imítale al rosal!

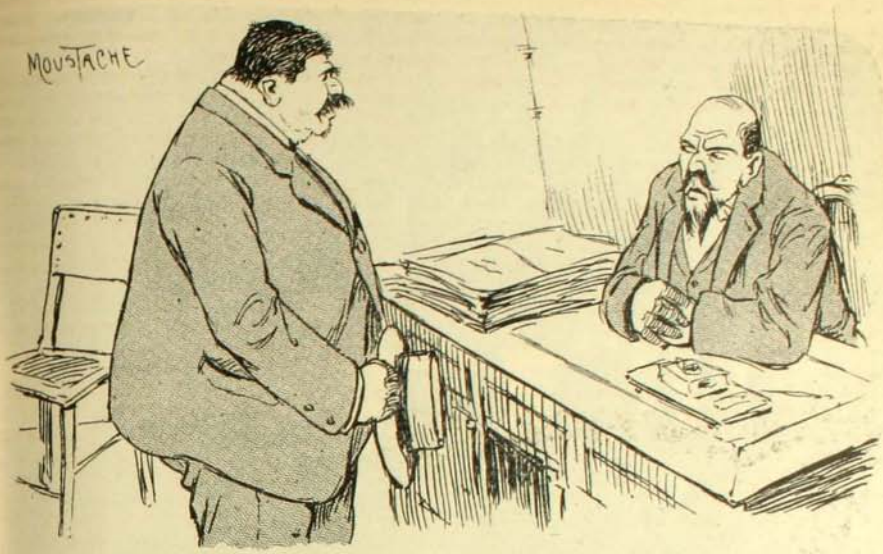
BRAULIO RODRIGUEZ LOPEZ

EN LA CASA FRANCESA



Fotografía tomada en la Casa Francesa durante la simpática manifestación de que fué objeto por los empleados de esta Casa, con motivo de su viaje á Europa, el señor Federico Simon, gerente de ella.

LIQUIDACIONES DE FIN DE AÑO



1. EN EL JUZGADO.

Juez.—¿Y cómo se produjo el incendio?

Despachero.—Fué una pura casualidá. Figúrese Usía que en el día había escondido debajo del mostrador un tarro de parafina pa que no lo agarraran los niños. Pá más seguridad lo había tapado con virutas.

Como á las tres de la mañana se me puso ir á ver si estaba el tarro donde mismo, porque como aquí son tan ladrones, podía haber entrado cualquiera á llevárselo. Encendí un fósforo y me asomé debajo de mostrador. En esto se me cayó el fósforo encima de la parafina y las virutas, y ey vino el incendio. No pudo ser más casual.



2. A LAS DOS DE LA MAÑANA.

Guardián.—¡Señor, levántese que hay incendio!

Bombero.—¿En qué almacén?

G.—No es ná almacén, es en una casa habitación.

B.—Entonces no me levanto porque esos incendios siempre los apagan los de la casa.



Grupo de los alumnos premiados en la Escuela-**Talleres de la Gratitud Nacional**



Vista general de la concurrencia á la repartición de premios á los alumnos de la Escuela-Talleres de la Gratitud Nacional verificada el Domingo último

EL EJERCICIO GENERAL DEL CUERPO DE BOMBEROS DE CONCEPCIÓN



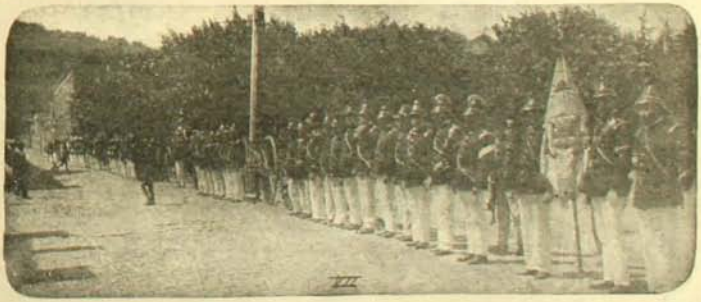












I. Parte del Cuerpo de Bomberos de Concepción momentos antes de empezar el ejercicio general.—II. Ejercicio de escalas.—III. Atravesando la Plaza Independencia.—IV. Diferentes compañías en la Plaza Independencia.—V. Uno de los ejercicios más interesantes.—VI. El señor Intendente de la Provincia acompañado del Comandante del Cuerpo de Bomberos.—VII. Durante la revista.

CHARLAS

UNA vez clausurado el período de fiestas que tuvimos el honor de celebrar en homenaje á la fecha centenaria de nuestras libertades, el público quedó á la espera de las opiniones y comentarios de los visitantes.

No era posible esperar que ellos se pronunciaran aquí mismo, sobre el terreno, diciéndonos cara á cara y frente á frente las verdades amargas y salobres. Razones de cortesía y de gratitud inmediata debían sellar sus labios discretamente.



Aquí, han debido encontrarlo todo lleno de perfección: el país, divino; la ciudad, encantadora; la iluminación, fantástica; las fiestas, admirables; el clima, templado y hasta el modo de andar de las personas lleno de gracia y de equilibrio. Pero una vez en sus tierras han necesitado corregir sus opiniones á fin de demostrar ante el mundo un criterio de equidad y de justicia, un sano temperamento observador y un ojo clínico.

Y esto era lo que debíamos de aguardar con el alma impregnada de emociones. Por de pronto, muchos de nuestros huéspedes, vecinos de apartados territorios, se han reservado hasta hoy el comentario, y lo mantienen en el fondo más íntimo de su sér.

Correspondía la noble iniciativa á los parientes más inmediatos, y como Chile y la República del Plata son hermanos de padre y madre, los argentinos han resuelto considerarnos en calidad de primos. Y como primos han hablado con franqueza y con un ademán de protesta del cual les estamos profundamente agradecidos.

Sin embargo, muchos puntos de sus críticas no nos han tomado de sorpresa. Que la ciudad de Santiago, es inarmónica; que los pavimentos son detestables; que las conductoras son feas y anti-estéticas y ordinarias y rampl onas, y que los coches del servicio público son calamidades con ruedas, de todo eso estábamos ya plenamente convencidos.

Tanto es así que dos días antes de las fiestas una comisión se acercó á todos los dueños de carruajes pidiéndoles por favor que escondieran sus coches en lo más recóndito de sus recintos, mientras permanecieran en Santiago las visitas; pero estos ciudadanos, con espíritu netamente antipatriótico, olvidaron el encargo, dejaron salir á la calle á los vehículos y solo escondieron las tarifas.

También nos declararon conformes con aquello de que nuestras calles, durante las noches, no son un océano de luz; pero es preciso ser consecuentes: nuestros huéspedes han presenciado la especie de que el público santiaguino, hombres, mujeres y niños dejan trascurrir los días en los bares, consumiendo alcohol sin medida y sin respeto. Entonces, si todo el mundo estaba ya por las noches alumbrado ¿para qué necesitaba luz?

Así mismo es un poquito exagerado el cargo que nos dirige la prensa argentina sobre que en las fiestas de Septiembre nadie vió ni oyó nada sobre las autoridades locales de Santiago. Y se pregunta: ¿Hay por allí algún algún alcalde? Sin embargo, á todos nos consta que en aquellos tiempos de alegría y de entusiasmo teníamos un alcalde, el señor Marchant Scott, que por la Marchant era la actividad en movimiento y por lo Scott uno de los mejores reconstituyentes del erario municipal. La prueba está que apenas él desapareció, la caja empezó á sentirse débil.

Lo que hubo fué que por esos días el señor alcalde estaba atareadísimo empujando el progreso de un barrio nuevo á inmediaciones del Matadero á fin de dejar una prueba inconmovible y secular de su labor edilicia en una de



las veinte puntas de la capital. El trabajaba mientras la gente se divertía.

Con todo, aceptando la crítica, vamos viendo modo de corregirnos y civilizarnos, de tal manera que para el próximo centenario, nuestros huéspedes no verán nada de lo que ahora existe. Para esa fecha tendremos nuestras calles y avenidas alumbradas por medio del ra-

dio, viajaremos en aeroplano, beberemos la síntesis del alcohol en píldoras, y en vez de cobradoras, los tranvías serán atendidos por muñecas automáticas de ojos verdes y manos limpias.

Para entonces procuraremos dejar contentos á todos los visitantes, inclusos los periodistas y los literatos; por más que tratar de satisfacer el espíritu de los hombres de pluma parezca una ilusión ó una temeridad.

El caso es que realmente algunos intelectuales se van convirtiendo por obra de sí mismos en los séres más difíciles y más extraños de la humanidad. Al efecto, un caballero inofensivo me decía ayer:

—Soy el hombre más desdichado de la tierra.

—¿Por qué razón, don Federico?

—Un hijo mío, el mayor, uno bastante feo que estudiaba arquitectura, se ha declarado intelectual.

—Pero eso no es una desgracia. Eso sería mejor un motivo espléndido para su regocijo particular.

—Usted ignora lo que es un intelectual de diecinueve años. Es, amigo mío, una calamidad doméstica, pública y privada. Es como tener en casa las siete plagas de Egipto y las once de Calcuta. Es el caos, el abismo, el infierno y el acabóse. Mi hijo era antes un excelente muchacho bondadoso, sencillo y sociable; pero desde el momento mismo en que una prima de mi mujer le aplaudió inconcientemente una quintilla, el mozo se hizo intolerable y agresivo. Después le aplaudieron una composición



banal en el Ateneo y el muchacho se convirtió en algo insufrible. Abandonó sus estudios declarándose un enciclopédico y luego se proclamó infalible y omnisciente.

Ahora se burla de mí, se burla de la biblia y como si hubiera crecido de pronto dos mil metros, nos mira á todos como si fuéramos infusorios.

Habla con voz campanuda y doctoral, no saluda sino á sus íntimos, á tres ó cuatro de su misma talla, y por encima del hombro mira desfilar las multitudes.

Hace poco llevó á mi casa tres jóvenes



iguales á él, tres potencias intelectuales, que se dicen maestros universitarios y cuyos apellidos empiezan por M en total tres M.

Apenas llegaron, uno de ellos, el más insignificante, me dijo:

—Hemos venido á honrar la casa de usted, porque nosotros somos el resumen de la intelectualidad chilena y el núcleo de las maravillas. Vea usted, para mí Víctor Hugo, es un liliputiense, Shakespeare un insecto, el Dante un microbio, Haubert, una hormiga y Cervantes una colilla de cigarro. ¿Quiere usted el saber? búsquela en mí, ¿quiere usted fantasía imaginativa, concepción esplenderosa, ingenio fecundo? busque todo eso en mí y será usted servido.

—Nosotros,—agregó,—somos ángeles de la tierra y volamos por sobre la turba multa, iconoclasta al compás de los divinos arpegios de nuestras liras de cristal. Sobre nuestras frentes mamóreas ha caído la sabiduría genial y celeste como lenguas de oro de un nuevo Pentecostés.

Aquí donde usted nos ve, con blusa y corbata verde nilo, somos tres estrellas de inconmensurable magnitud.

—Las tres Marías, de la constelación de Orión,—apunté yo.

—¡Qué!—me replicó don Federico, con acento indignado,—¿las tres Marías? No, señor, eso es en todo... la pomada de las tres M.

PELICANO



MENELIK. ¿VIVO O MUERTO?





MENELIK II, Rey de Choa, Rey de los reyes de Abisinia, Emperador de Etiopía, ¿continúa reinando sobre el inmenso imperio africano que ha reconstituído, y cuyo poder y riqueza ha reconstituído y desarrollado poderosamente ó ha dejado de existir?

Tal es el equívoco que, desde hace varios meses, preocupa las diplomacias europeas. Y, á pesar de la civilización que se ha desarrollado en toda la extensión del reino de Menelik, aclimatándose en las mesetas abisinias, á pesar del telégrafo y del teléfono cuyos hilos se entrecruzan en todo el reino del Negus, á pesar del camino de fierro que poco á poco realiza su conquista bienhechora por el desierto, á pesar de todos los esfuerzos del soberano cuyo sueño fué aproximar su Imperio al progreso europeo, la verdad no se ha abierto paso á través de la extraña sucesión de noticias contradictorias que trae cada correo.

Hace más ó menos un año y medio que un primer cablegrama, inmediatamente desmentido, anunció á la Europa la muerte del León de Juda. Y, desde entonces, cuatro veces por lo menos la misma noticia circuló por todo el mundo civilizado, seguida cada vez de análoga denegación. La última reedición de esta irritante fantasía data del mes de mayo; quince días después, varios cablegramas confirmaron, sin ningún detalle, la muerte del Negus: los diarios publicaron largos artículos recordando la obra del soberano muerto; se esperaba una reseña detallada de las exequias solemnes que deberían desarrollarse en su honor, bien digna de interesar á los occidentales por su ceremonial pintoresco; en lugar de todo se recibió un nuevo despacho desmintiendo la muerte del Emperador...

Y se hizo un gran silencio: ni una palabra sobre la grave enfermedad que aquejaba á Menelik, ni una palabra sobre los negocios del Imperio; parecía como que no sólo hubiera muerto el Rey sino también todo el Imperio hubiese desaparecido. Sin embargo este silencio es más revelador que todas las noticias desconcertantes que lo precedieron; sí, Menelik vivía todavía, sí, gracias á la abnegación del médico francés que le prodigaba á todas horas sus cuidados, su robusta salud hubiese experimentado una mejoría, no cabe duda que nos habrían tenido al corriente de las fases de su curación. La ausencia de noticias en las circunstancias extrañas en que se aseguró que Menelik no había muerto, hace más de cuatro meses, deben ser consideradas como el indicio diplomático más seguro de que está bien muerto. Y todavía las correspondencias particulares añaden algunas luces en este asunto: hemos tenido la suerte de recibir una carta escrita en los primeros días de Julio por un francés radicado en Abdis-Abeda, es decir en la capital misma del Negus, en que afirma formalmente que el Emperador Menelik ha muerto. "No cabe duda

alguna, dice el corresponsal, de que la muerte habría sobrevenido en el mes de Octubre del año pasado, después de la tercera crisis de apoplegía que abatió al Emperador apenas convalesciente. Pero en este país donde sólo la fuerza es respetada, se siente que la autoridad del heredero del trono no está lo suficientemente asegurada y se continúa gobernando en nombre de Menelik."

Otra versión que corre es que después de varios accidentes de que fué víctima hace diecinueve meses, Menelik habría quedado paralítico y en un estado de completa inconsciencia; la Emperatriz Taïtu, nombrada regente, habría sido destronada por una revuelta de los **Ras**, y actualmente el poder estaría en manos de Lidj Yassou (Príncipe Jesús), heredero regular del trono.

Esta es una versión oficial, impuesta á la confianza pública por medidas de rigor; ha sido publicada en todo el Imperio á són de trompetas, con amenaza de penas severas para aquellos que dudaran ó que trataran siquiera de tener otras noticias de la salud de Menelik.

¿Hay necesidad de hacer notar la similitud de estas dos versiones, por lo menos en sus resultados? La una y la otra concuerdan en el punto de que el reinado de Menelik ha terminado. Es lo esencial. Después de esto, que Menelik haya dejado de existir ó que termine su vida en las torpezas de la inconsciencia, es un hecho tan ocioso como difícil de dilucidar. De todas maneras es oportuno esbozar á grandes rasgos la fisonomía del viejo Emperador cuyo destino en este mundo se ha cumplido. Fisonomía interesante y curiosa por donde se la mire, tanto que se hace difícil extraer las líneas más características. Sin duda alguna los dos hechos principales que han llamado la atención europea sobre Menelik son: la unificación de la Etiopía que resucita así el antiguo reino del Africa; y la introducción en su imperio de los principales adelantos de la civilización europea.



S. M. el Emperador Menelik II



La Emperatriz Taïtú, esposa de Menelik

No ha sido esta una obra de la casualidad. El hombre que la ha concebido fué un político voluntarioso, tenaz y paciente, y que no tiene nada de común con los reyezuelos negros vecinos suyos, á quienes la diplomacia colonial tiene por costumbre comprar mediante cualquier pacotilla de sombreros de copa y de lentejuelas. La Europa lo supo, hará unos veinte años, cuando Menelik se opuso, con las armas en la mano, al tratado de protectorado que la Italia había sorprendido á su buena fe. Pero existen otras circunstancias menos conocidas y menos trágicas

en que ha tenido ocasión de hacerlo sentir. A este propósito se cuenta una curiosa anécdota. En 1885, bajo la presidencia de M. Grevy, la Francia se creyó en la obligación de enviar al Emperador de la Etiopía una misión particular; según la costumbre, el jefe de esta misión, el capitán Lomboy, se proveyó de varios regalos diplomáticos para el soberano de que debería ser huésped, y sin fatigar demasiado su imaginación, escogió un viejo cañón pasado de moda, algunos fusiles reformados y una caja de música resplandeciente de cobres nuevos y de falsas pedrerías,—el arsenal que ordinariamente llena de satisfacción á los tiranuelos negros de la costa africana. Cuando llegó á Addis-Abeda, el capitán Lomboy fué presentado en audiencia solemne á Menelik y acto continuo ofreció al rey de los reyes su pacotilla, con grandes demostraciones sobre el manejo del cañón, de los fusiles y de la caja de música. Menelik escuchó sin pestañear esta arenga, pero como ella se prolongase demasiado, la cortó bruscamente:



—Recibo con placer—dijo—las hermosas armas que me envía vuestro gobierno. Acepto también con reconocimiento esta bonita caja de música que hará la felicidad de cualquier niño...

Menelik olvidó muy pronto, sin embargo, este incidente y su afección por la Francia no disminuyó en lo más mínimo. A los franceses que recibía á menudo, no dejaba jamás de preguntarles con verdadera solicitud:

—¿Qué noticias me trae de Francia?

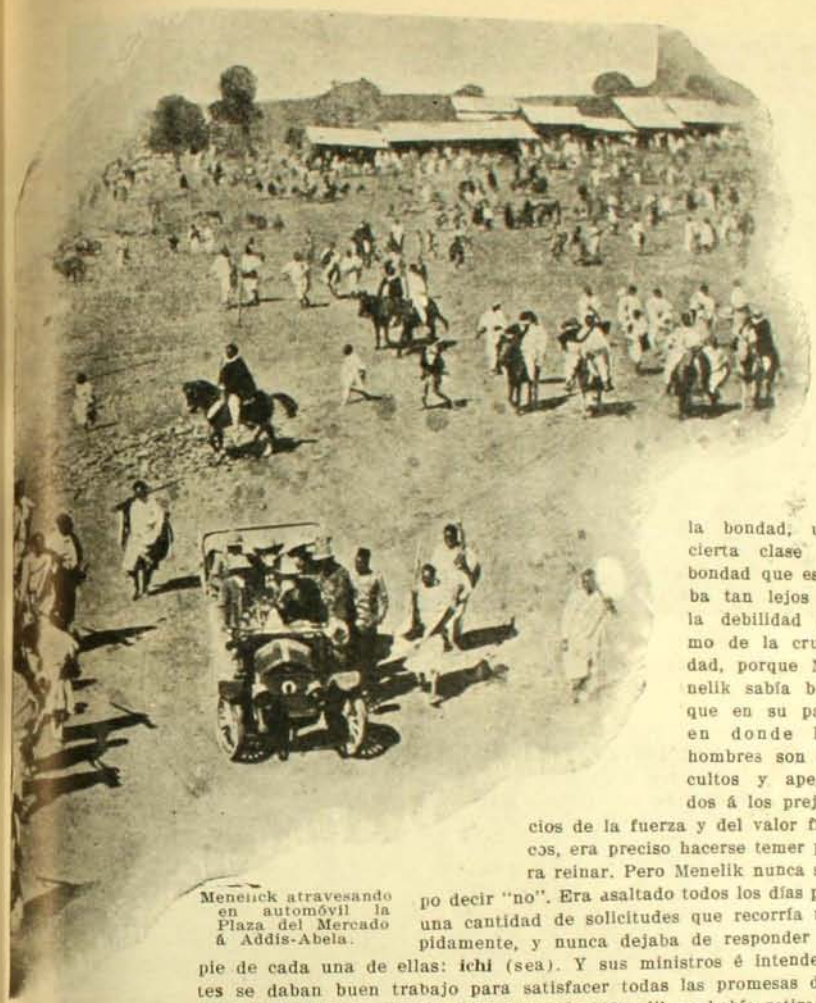
Y escuchaba la respuesta con aire de entendido que probaba cuán al corriente se encontraba de sus luchas é ideas.

La actividad de Menelik era verdaderamente asombrosa. Pero desde hacía tres años el Negus envejecido había renunciado á una tan violenta actividad; se contentaba con pasatiempos sedentarios. Ya se dedicada á administrar justicia en su palacio de Addis-Abeda ó empleaba su tiempo en embellecer su ciudad con bellas construcciones de estilo moderno.

Otra de las cualidades sobresalientes de este gran rey era



La iglesia de San Jorge, obra de Menelick



Menelick atravesando en automóvil la Plaza del Mercado á Addis-Abela.

la bondad, una cierta clase de bondad que estaba tan lejos de la debilidad como de la crueldad, porque Menelik sabía bien que en su país, en donde los hombres son incultos y apegados á los prejuicios de la fuerza y del valor físicos, era preciso hacerse temer para reinar. Pero Menelik nunca supo decir "no". Era asaltado todos los días por una cantidad de solicitudes que recorría rápidamente, y nunca dejaba de responder al pie de cada una de ellas: **ichi** (sea). Y sus ministros é intendentes se daban buen trabajo para satisfacer todas las promesas del Rey de los Reyes. Desde hace diez años Menelik se había retirado á su nuevo palacio de Addis Alam, en donde vivía sin pompa de ninguna especie, sin ceremonias entre los árboles y las flores, en el corazón de sus bosques espesos y profundos, arrullado por la música eterna de sus alegres cascadas.

ULTIMA LUMBRE

Déjame oir el pífano sonoro,
rústico labrador de la alquería,
mientras veo en la vaga lejanía
flotar un lampo de escarlata y oro.
Cantan los vientos en solemne coro
su vibrante, errabunda melodía,
y dice adiós al moribundo día
en la arboleda el pájaro canoro.

Plâceme ver la gloria del ocaso
cuando la noche, con doliente calma,
va desplegando su cendal de raso;
cuando la última luz apenas arde
y llora en lo recóndito de mi alma
la profunda tristeza de la tarde.

FROILAN TURCIOS



Fotografías tomadas en la manifestación de despedida que sus amigos de Quillota ofrecieron á don Agustín Edwards con motivo de su nombramiento de Ministro de Chile en Inglaterra.



EN LOS JARDINES DEL CONGRESO

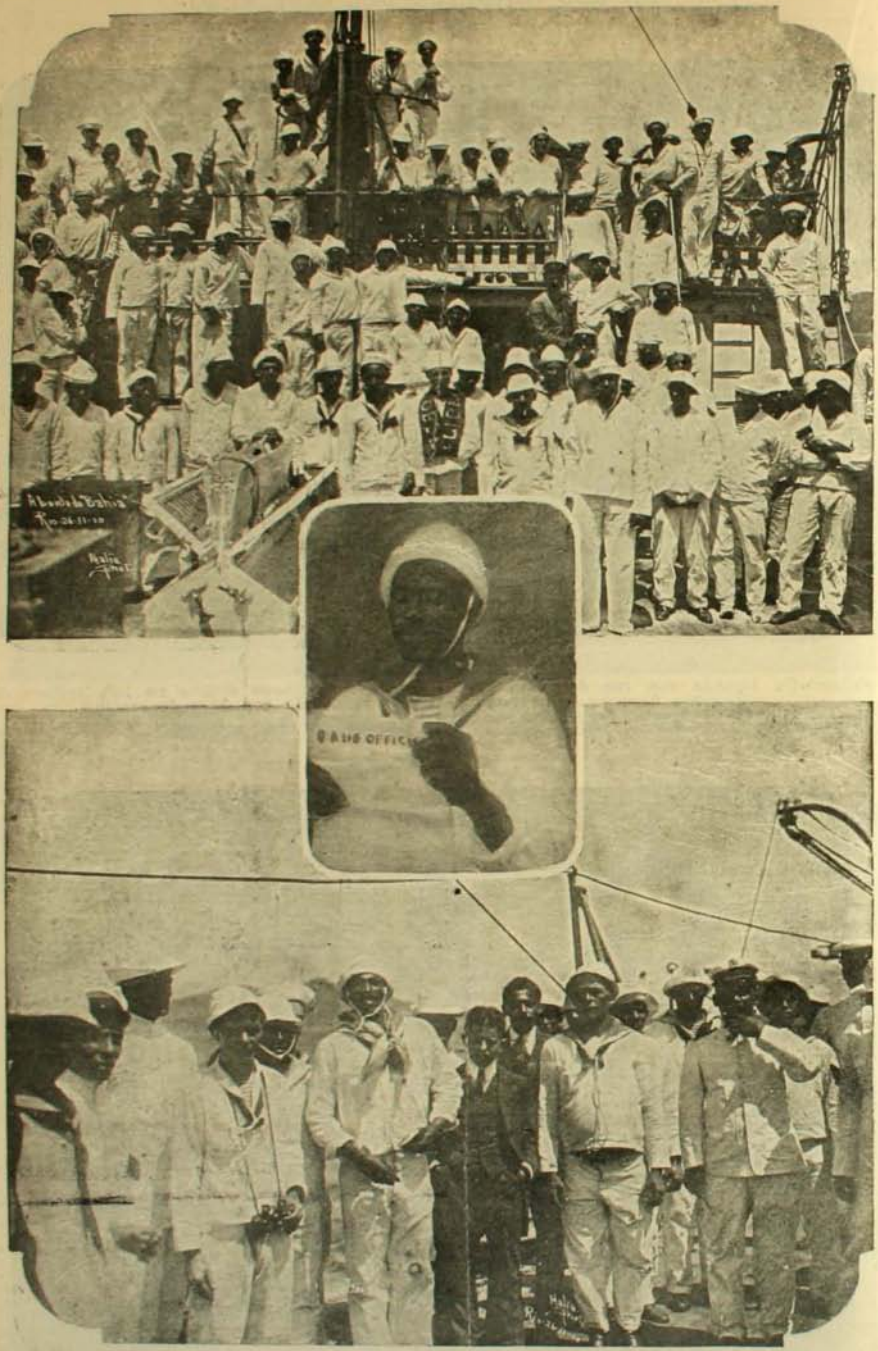


Fotografía tomada con luz de magnesio la noche del Sábado último en los jardines del Congreso durante la hermosa kermesse verificada con fines de caridad

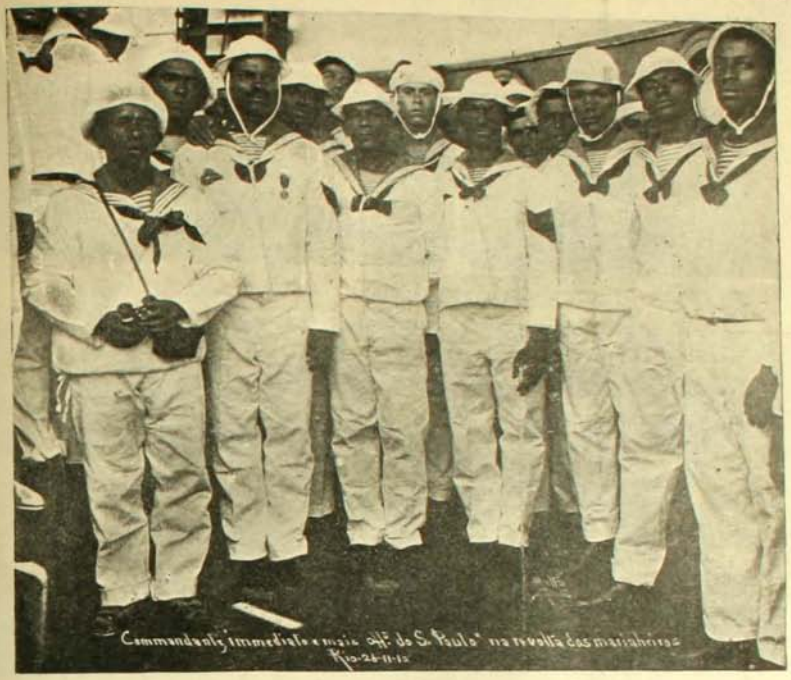


Otro de los aspectos durante la kermesse

EL CÉLEBRE MOTIN DE LA ESCUADRA BRASILERA



I. Marineros sublevados á bordo del "Bahía".—II. El jefe de la revuelta de la escuadra brasilera, Joao Cândido.—III. Joao Cândido, que se puede ver al centro, acompañado de sus ayudantes.

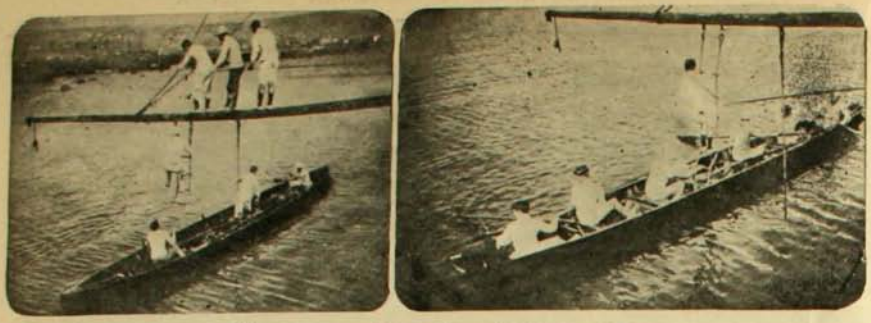




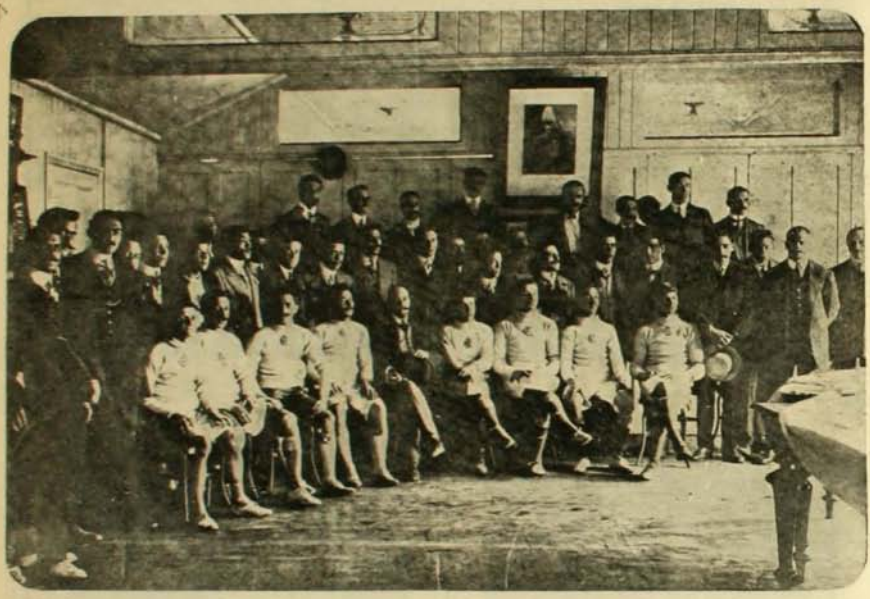


I. Grupo de marineros sublevados á bordo de su navío la tarde del día de su rebelión contra el Gobierno.—II y III. Andrés Avelino Alvarado y Gregorio do Nascimiento, caudillos de la rebelión.

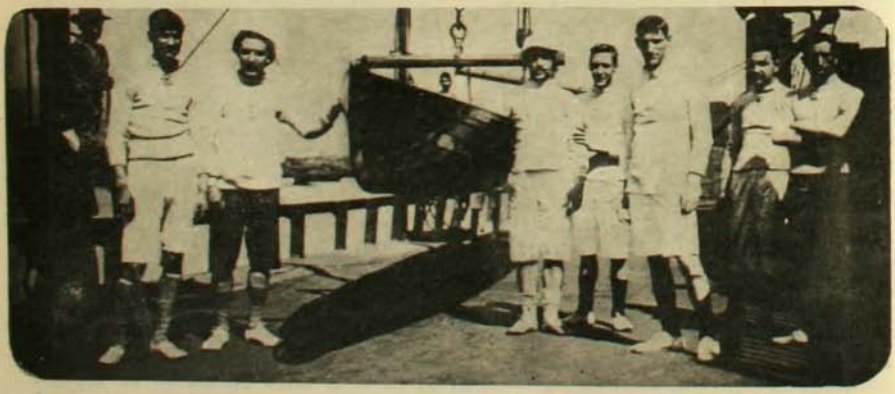
EL CLUB IBERIA DE REGATAS



Diferentes maniobras durante las regatas



Grupo general de los socios y asistentes al banquete verificado últimamente en Valparaíso con motivo de las regatas del Club Ibérico



El bote ganador y ganadores de una de las pruebas

CASA GUZMAN

FUNDADA EN 1884

TELEFONO, 1803 — ESTADO, 85 — CASILLA, 48

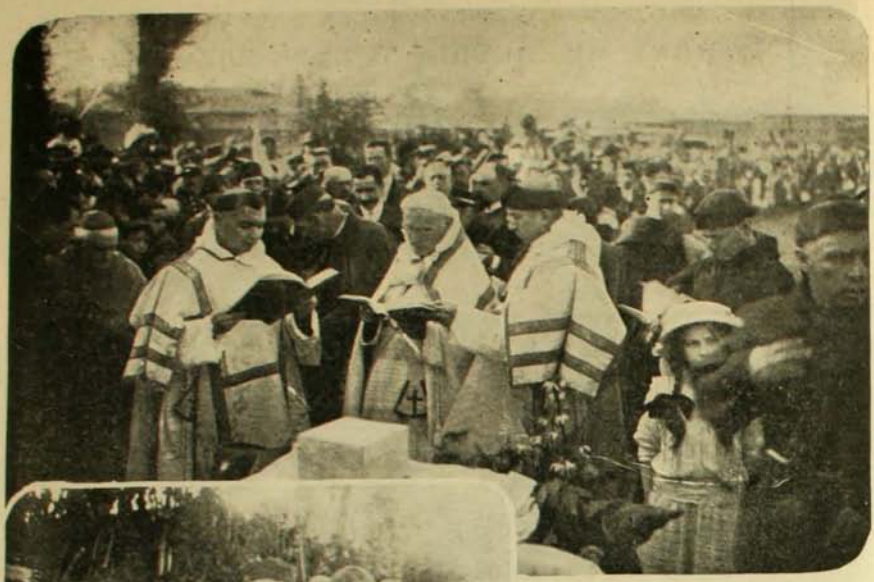
GRAN MUEBLERIA Y TAPICERIA



Tiene constantemente un gran surtido de muebles para comedor, escritorios, dormitorios y salón. Cortinas y alfombras de una pieza. Artículos de fantasía y arte. Sección de artículos para dentistas. Precios sin competencia. Casas de compras: París, Hamburgo, New York.



BENDICIÓN DE UNA PRIMERA PIEDRA



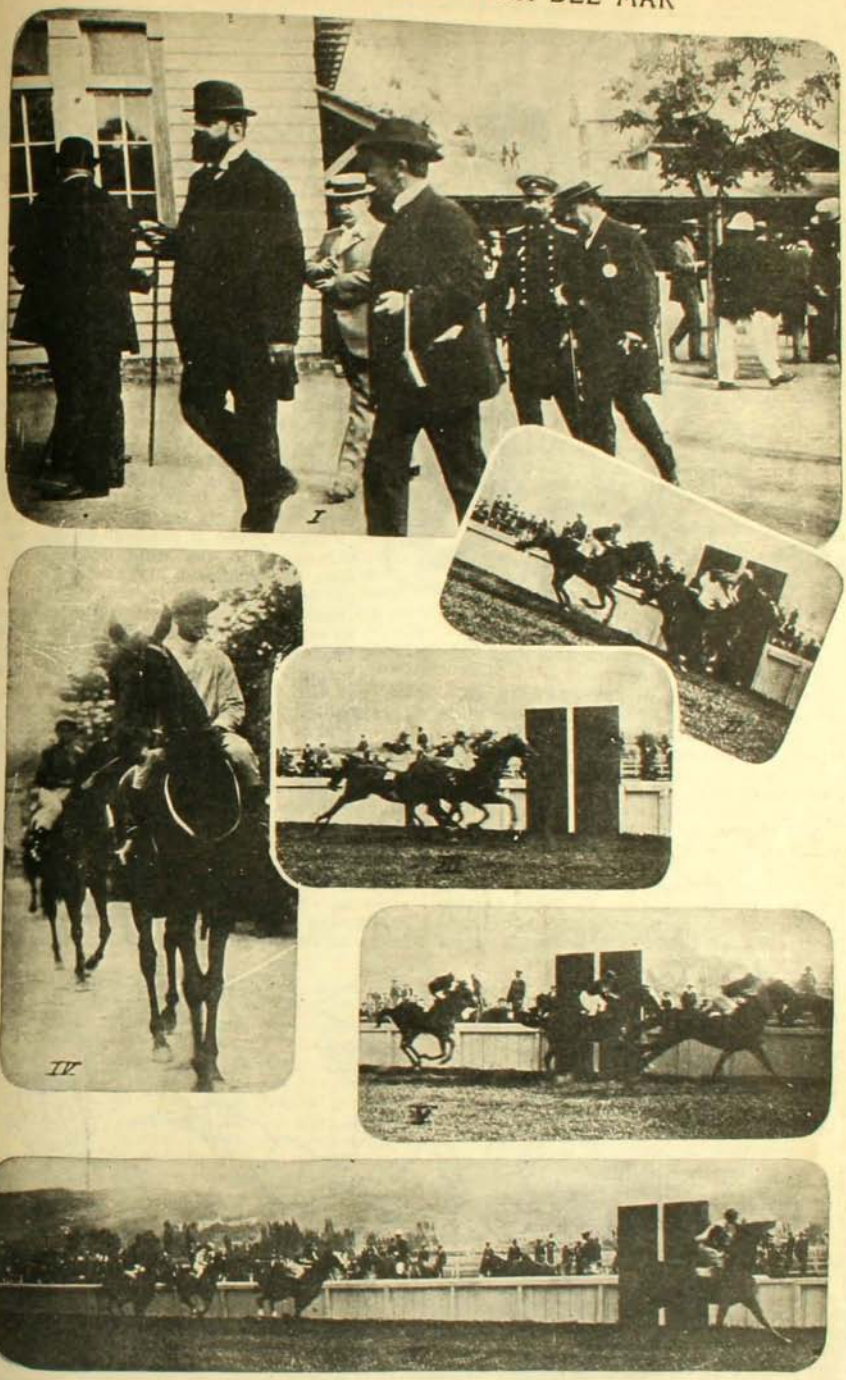






Diferentes instantáneas tomadas durante la solemne ceremonia verificada el Domingo 11 del presente á las 5 P. M. en la calle del Carmen entre Pedro Lagos y Maule con motivo de la colocación y bendición de la primera piedra del nuevo templo, habitaciones para obreros, escuela y talleres de la Orden Tercera de San Francisco.

LAS CARRERAS DE VIÑA DEL MAR



I. S. E. el Vice-Presidente de la República recorriendo el paddock.—II. Llegada de la cuarta carrera, El Derby.—III. Llegada de la tercera carrera.—IV. El paseo del clásico Derby.—V. Llegada de la primera carrera.—VI. Llegada de la segunda carrera.



En Amsterdam, en un pequeño café, colocado como una caja de fósforos en una vieja calle del puerto, fué en donde conocí á Ned Trapp, llamado Jacob el Desesperado. Era un señor corpulento, ideático y neurasténico á ciertas horas; era uno de esos alegres sujetos que inspiran recelo, de tal manera que ni por todo el oro del mundo hubiera querido encontrarlo á las cuatro de la mañana á solas en el muelle.

Mi inmensa fortuna me permite algunos derroches bastante costosos. Yo había partido para Amsterdam; pero, como mi apoderado se demoraba para hacerme llegar la suma que le pedía á fin de permanecer en Holanda, me puse valientemente á descargar carruajes y á lustrar zapatos; en seguida me contraté en los astilleros holandeses por cinco años y fué en el curso de un permiso de embarque cuando conocí á Ned Trapp ó, más exactamente, á Jacob el Desesperado.

—Compañero, me dijo, llevándose respetuosamente la mano á la gorra, tiene usted á su frente á un hombre sobre el cual la desgracia se ha enfurecido como un perro contra un oso. Fuí educado por mujeres, pues mi madre era de Savanah, y toda mi vida fuí un cordero bajo el influjo de la dulzura y un tigre bajo el peso de la maldad. Después de haber hecho mis estudios clásicos en una casa de corrección, resolví dar una vuelta por el mundo, aconsejado por la lectura de los libros. Es decir, partí en busca de una profesión.

Fué en el Congo belga en donde se manifestó mi verdadera vocación. Debíamos fusilar á un militar que en una crisis de **deliriums tremens** había asesinado á su hijo y á su nuera. Según la costumbre del país, fué condenado á recibir doce balas en el cuerpo. Y era yo quien mandaba el pelotón de ejecución; nos traen el asesino, que, salvo el respeto que le debo á usted, estaba ébrio como un tonel. Lo amarran al poste. ¡Fuego! y veo al condenado que se contornea como una niña detrás del abanico. Me acerco á él para darle el golpe de gracia en la sién; disparo. ¡pum!!... la bala se vuelve contra mí. El sentenciado estaba blindado desde la víspera, gracias á los vasos que el reverendo le había suministrado. Era de ver aquello: las balas daban bote en él. Naturalmente, presenté mi dimisión, y me embarqué para Inglaterra, en donde llegué á ser verdugo oficial de Southampton. Durante dos años, no hubo un solo crimen en esa ciudad, y, por consiguiente, todo iba bien. Por fin, un lunes, me llevan un **gentleman** que debía tomar á mi cargo por orden del Tribunal. Era un pobre diablo que no tenía aire de nada, y cuya personalidad era, poco más ó menos, tan gorda como una bicicleta. Bien; subo mi cliente á la escalera, engraso cuidadosamente la cuerda y el nudo corredizo y lanzo al caballero al espacio. ¡Créame, si le



—Disparo... pum... y la bala se vuelve en contra mí...



El malvado era tan flaco que no logró poner la cuerda en tensión...

parece! El malvado era tan flaco que no logró con su peso poner la cuerda en tensión. Era repugnante ver aquello y, al mismo tiempo un mal principio en mi oficio de verdugo oficial. No pudo ser colgado ese día ni los siguientes, no obstante que lo puse á engordar, por su puesto, á espensas mías.

Por tanto, presenté mi dimisión y me fuí á los Estados Unidos de América, en el Nor-Oeste, en donde un hombre caritativo me consiguió un nuevo empleo de verdugo. Fué en el Cheyenne, y, hablando francamente, tuve mejor suerte con los negros.

Sin embargo, cierto día, Tom Nickleday, el juez suplente, me dió orden de quemar vivo á un señor de costumbres deplorables.

Me dije para mis adentros:

—"Ned: hé ahí una ejecución que te hará honor, distínguete y no ahorres los montones de leña resinosa".

Construí la hoguera con fondos de mi propio bolsillo, establecí un buen tiraje y amarré al condenado con un alambre de fierro como una parra al rodrigón. Enciendo, y aún cuando hermosas llamas llegaban á lamer los vestidos del sujeto, éste permaneció tan indiferente á los ataques del fuego como si aquello fuera un perfume. Sí, compañero, aquel condenado era un viejo verde, pero muy verde, que no prendía. Me miraba con aire de triunfo y parecía querer decirme: ¡No hay leña!

Y presenté otra vez mi dimisión, y puedo decirlo, por San Jorge, que llegué á ser verdugo de Nicaragua, lo que es el principio del fin.

Estaba en Nicaragua desde la estación de las lluvias, esperando siempre un primer cliente, pues me pagaban por ejecución, cuando supe que un atentado horrible acababa de cometerse en la persona de un primo del Presidente.

Aprehendido inmediatamente, el hombre fué condenado á ser despedazado, es decir, arrastrado por cuatro caballos.

Encantado con esta ocasión, hice nuevos gastos: compré dos pares de caballos capaces de trasportar la torre de Londres al otro extremo de la ciudad, esperando con justa razón que esta ejecución me haría honor y que de esta manera recuperaría el precio de mis cuatro caballos. Pues señor, llego al lugar del suplicio con mi caballería... resuelto, decidido á descuartizarlo completamente, cuando hé aquí que aparece el condenado, ¡el condenado!... ¡Oh! Usted comprenderá que es preciso que no haya justicia en el cielo, en la tierra y en el agua. El tipo á quien yo debía descuartizar, era un pensionista de Barnun, muy viejo, un ser imposible, el ser más inapropiado para un acto de descuartizamiento por medio de caballos chúcaros; era el hombre-tronco, sin brazos ni piernas, el hombre-tronco, el mismo; el que usted conoce y el que yo también conozco para desgracia de toda mi vida.

PIERRE MAC-ORLAN

COMUNICACIONES CON LOS ESPÍRITUS

LOS espiritistas ingleses y americanos aguardan con ansiedad un gran acontecimiento. Se trata de una prueba de comunicación con el mundo de ultratumba y esperan que alcance una resonancia mundial. Los aficionados á estas investigaciones se preparan para la realización de la gran prueba propuesta por el célebre psicólogo de los Estados Unidos, William James, fallecido recientemente. Este filósofo ha dejado á la Sociedad de investigaciones psíquicas unas cartas cerradas, cuyo texto sólo el conocía y en las cuales refiere ciertas fases íntimas de su vida.

Los mediums más célebres han sido invitados á ponerse en comunicación con el difunto para preguntarle el contenido de las expresadas cartas. Si obtienen alguna respuesta y concuerda con el texto de las cartas, será una demostración de que los vivos pueden, según las creencias de los espiritistas, entrar en comunicación con los muertos.

Es casi seguro que semejante prueba no convencerá á los escépticos los cuales la consideran sencillamente como un experimento de lectura á distancia. Un profesor americano va á intentar el experimento propuesto por William James, con ayuda de la famosa medium yanqui Mistress Leonora Piper.

En Londres hay tal afición á esta clase de investigaciones que en pleno barrio de negocios existe una oficina de comunicaciones con ultratumba. Todas las mañanas, los iniciados se ponen en comunicación con un espíritu al que dan el nombre de Julia y por el intermedio de esta señora fallecida hace tiempo, la oficina establece comunicación con todos los espíritus por quienes preguntan los clientes. Es una especie de gabinete telefónico ultraterrestre, en el que hace de "aparato" el medium ó clarividente. Cuando este se halla en trance comienza á repetir palabra por palabra lo que oye, y sus frases se toman taquigráficamente. Los cambios de correspondencia entre la oficina Julia y sus abonados son considerables y llegan cartas de todos los puntos de la tierra.

QUINTA EN QUILPUÉ

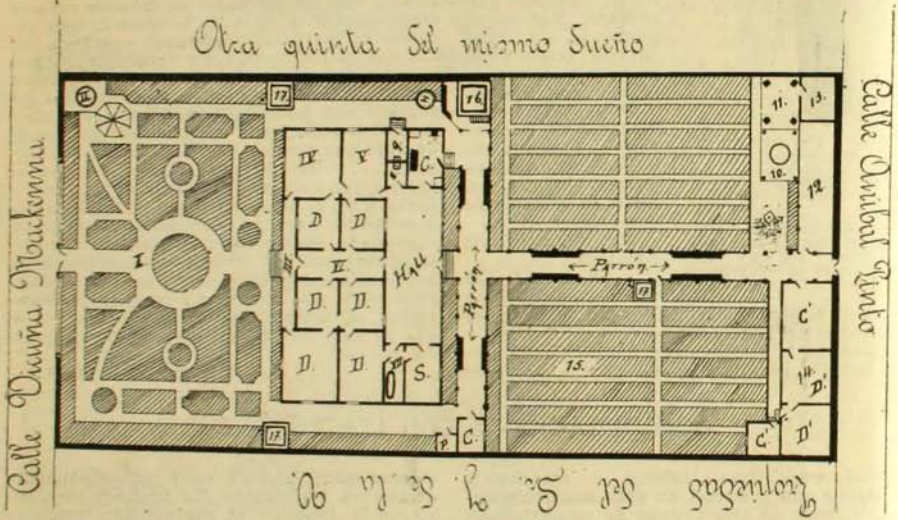
AVENIDA VICUÑA MACKENNA Número 10

Se vende en $ 40.000

(Sin muebles)

Damos en este número de ZIG-ZAG, el cróquis (no un plano con medidas exactas) ofrecido en el número 303 del Sábado pasado (10 de Diciembre) y en el cual dimos varias fotografías y numerosos datos. Las indicaciones siguientes darán al lector la ubicación de las diferentes partes de esta quinta, y por ende, una idea general de ella:

INDICACIONES: I. Jardín; II. Pozo

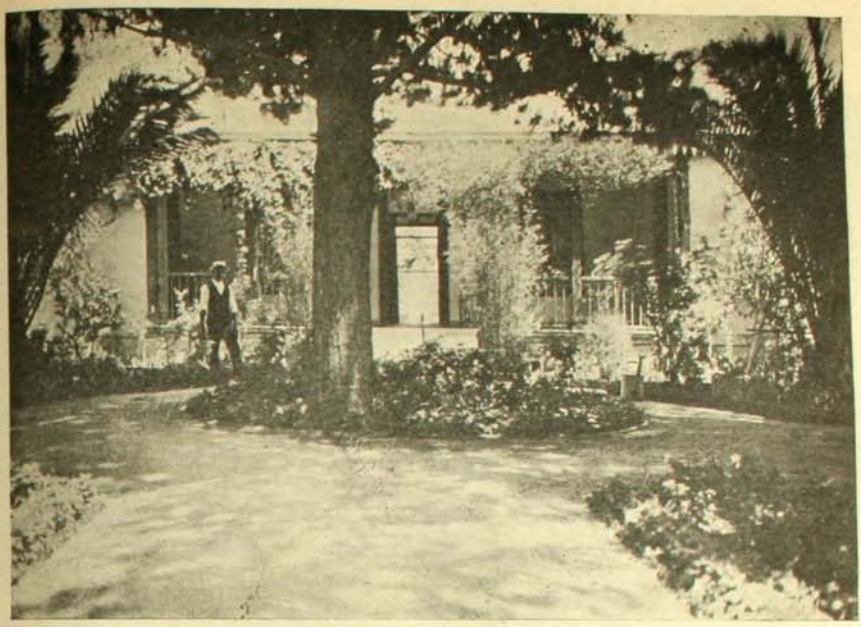


Cróquis de la Quinta

(empedrado) cañería desagües; III. Corredor oriente de la casa; IV. Salón; V. Comedor; VI. Pasadizo; VII. Pieza del baño, familia; 8. W. C., familia; 9. W. C., servidumbre; D. Dormitorios (6), familia; S. Dormitorio para dos sirvientes; C. Cocina; 10. Pozo del agua para la bebida, riego, etc., y sitio del molino á viento; 11. Sitio del estanque del molino; 12. Gallinero; 13. Pieza para guardar herramientas, jardinería, etc.; 14. Casita del jardinero (cuidador); 15. Melgas del huerto; 16. Estanque (baño natación) para regar el huerto por canales de ladrillos; 17. Dos estanques chicos del jardín y otro del huerto. Por último: C. Pieza para la cocinera (extremo norte del parrón trasversal); P. Pieza para guardar parafina, y X. Pozo para aguas sucias, lavaplatos y cocina.

Vuelvo á declarar no haber (hasta la fecha) existido enfermo de ninguna afección contagiosa. En Quilpué, se puede preguntar. La casa es toda de tabiques (alambrados la mayoría; éstos, todas y cada una de las vigas de la techumbre están sólidamente unidos (á partir del tabique costado sur hasta el del costado norte) con pernos, á vigas de pino de (3×10), trasversales á ellas.

Otros detalles más daremos á los interesados, entre ellos una espléndida bodega con piso de concreto y estucada en sus paredes (debajo, pieza baño, familia y dormitorio servidumbre).



Jardín y corredor oriente de la casa

DE VALPARAISO.-PROCESIÓN DE LA PURÍSIMA



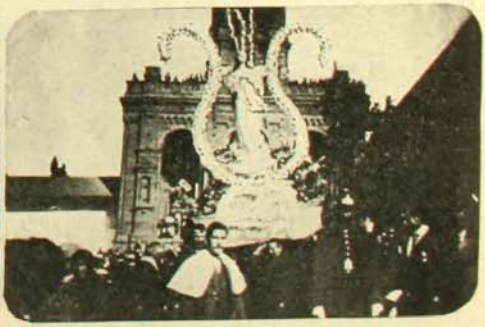
Concurrencia á la Procesión de la Purísima que salió del templo de San Francisco del Barón.



El anda de Santa Filomena durante el trayecto de la Procesión



El anda de San Francisco de Asís



La Virgen de Purísima á la salida del templo

DE VALPARAISO.--EN EL CONSULADO DEL ECUADOR

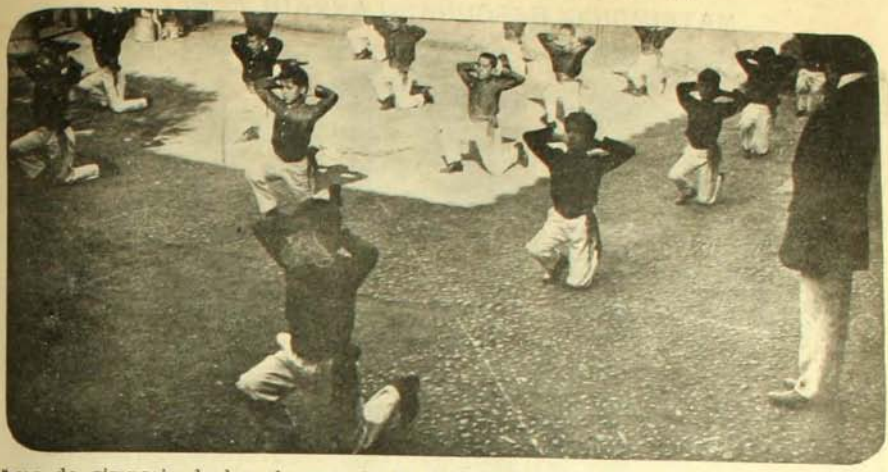


Durante la recepción en el Consulado del Ecuador celebrada con motivo del aniversario de la batalla de Ayacucho

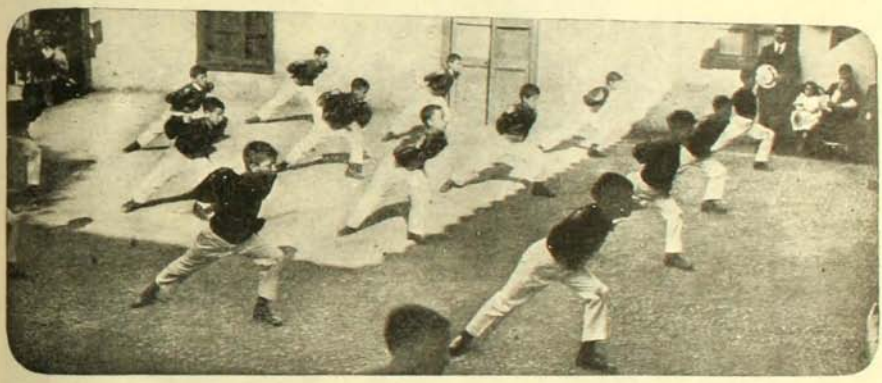
EN EL TEMPLO DE LA PURÍSIMA DE VALPARAISO



Grupo de niñitas que hicieron su primera comunión en la Iglesia de la Purísima de Valparaíso el 8 de Diciembre



Acto de gimnasia de los alumnos de la Escuela Superior N.o 13 durante la fiesta de fin de año verificada el Domingo último



Otro aspecto de los alumnos durante el acto de gimnasia



Algunos de los asistentes

MATRIMONIO BASCUÑAN-LARRAIN PEREZ







El 11 del actual, á las 12 M., se llevó á efecto en la capilla del Sagrario el matrimonio del señor Oscar Bascuñán con la señorita Sara Larraín Pérez.

Asistió á este matrimonio una numerosa y escogida concurrencia.

MATRIMONIO BASCUÑAN-LARRAIN PEREZ









Diversas é interesantes instantáneas tomadas momentos después del matrimonio Bascuñán-Larraín Pérez

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

COSAS DE LA GUERRA

LA DECISION DEL GOBIERNO.—LAS MANIFESTACIONES OPOSITORAS.—LAS DESTITUCIONES.—EN EL EJERCITO.—ESFUERZOS DEL GENERAL BARBOSA.—CONTRA LAS REUNIONES PUBLICAS.

La situación se presentaba difícil para el Gobierno: debía someterse al Congreso Nacional, absolutamente, ó persistir "á outrance" en su política, resistiendo á los partidos y á la gran parte de la opinión pública, que era, como la opinión aristocrática, pues en la oposición se hallaba, por caso general, lo más elevado de la sociedad chilena.

El señor Balmaceda creía estar en su derecho, como Presidente de la República, y bajo el amparo de la Constitución, en sostener á sus "Secretarios de confianza", los Ministros, contra las imposiciones parlamentarias, pues era, como decía, una prerrogativa exclusiva del jefe de la



Don Ramón Allende Castro, empleado público, destituído por haber hecho manifestación pública de sus ideas contrarias á la política del Gobierno. (Fotografía de la época).

Nación, el nombramiento de esos funcionarios.

Resuelto, en consecuencia, á sostenerse en su política de resistencia al Congreso y decidido á mantener su Ministerio, aunque rechazado por el Parlamento, trató de ampararse en la fuerza pública, en mover la opinión de las provincias á su favor, en contener las manifestaciones calleras y en reprimir y castigar á los empleados públicos que tomaran participación en cualquier hecho que significara "oposición".

A la vez, pues, que el Ministerio, por intermedio de sus amigos, trataba de estimular la opinión á su favor, quiso, para ejemplo, separar de sus empleos á todos aquellos jóvenes que públicamente habían hecho demostraciones contra el Gobierno.

Los jóvenes don Carlos Luis Hübner, jefe de sección de la Dirección General de Correos, y don Ramón Allende Castro, oficial de número de uno de los Ministerios fueron los primeros que llegaron al sacrificio á este respecto.

En efecto, el 4 de Junio recibió el señor Allende Castro del Ministerio de Relaciones Exteriores, la siguiente nota en que se le comunicaba la amenaza que pesaba sobre él:

"Santiago, 4 de Junio de 1890.—Señor don Ramón Allendes Castro, Presente.—Mi estimado amigo: Tengo **orden superior** para significarle **que presente su renuncia** del empleo que desempeña en el Ministerio.

"Le ruego que me conteste hoy sobre este asunto, porque, según se me ha indicado, si usted no procediera en esa forma, **sería separado**.

"De usted A. S. y amigo.—Guillermo Rivera C."

El señor Allende Castro dejó pasar un día á este anuncio y contestó en los siguientes términos:

"Señor don Guillermo Rivera C., Presente.—Mi estimado amigo: He recibido una carta-oficio que usted me dirigió con fecha 4 del que rige y en la cual me hace presente, por orden superior, que debo hacer renuncia de mi puesto de oficial de número de 2.a clase del Ministerio de Relaciones Exteriores.

"Me agrega usted en su comunicación que, según se le ha indicado, si no presenta esa renuncia, seré separado de mi empleo.

"Debo poner en su conocimiento, á fin de que lo haga presente á quien solicita mi renuncia, **que no puedo elevarla** porque mi conciencia me dice que no hay fundamento alguno para que sea exigida. Creo haber cumplido mis deberes, no haber faltado á mis obligaciones.

"Estimo que una renuncia puede exigirse sólo cuando hay motivos y razones que la justifiquen. En el caso presente se ocultan los motivos y las razones se silencian.

"Reitero á usted mis más atentas consideraciones, y me ofrezco como siempre afectísimo amigo.—Ramón Allende Castro".

A estas comunicaciones sucedió la siguiente resolución gubernativa:

"Santiago, 6 de Junio de 1890.—He acordado y decreto: Sepárase de su empleo al oficial de número de 2.a clase del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto don Ramón Allende Castro y nómbrase en su reemplazo á don Juan Francisco Carrasco, que ocupa igual puesto, con el carácter de interino; para que sirva el cargo de éste, desígnase al oficial supernumerario don Guillermo Pérez de Arce. Páguese á los nombrados el sueldo correspondiente á contar desde esta fecha. Tómese razón y comuníquese.—Balmaceda.—J. E. Mackenna".

El señor Hübner, que había tomado en esos días una participación abiertamente franca en las manifestaciones contra la política del Gobierno, no quiso esperar un desahogo espontáneo del Ministro del ramo contra el empleado público que así hacía ostentación de sus ideas y trabajaba por la realización de sus ideales y se anticipó á presentar la renuncia de su puesto en los siguientes términos:

"Excmo. señor:

"Considerando criminal la actitud de los ciudadanos que en las presentes circunstancias no se levanten á combatir la política y el personal del Supremo Gobierno,

"Elevo á V. E. la renuncia del cargo de jefe

de la Sección de Contabilidad y Estadística de la Dirección General de Correos que actualmente desempeño.

"Quiero consagrar todo mi tiempo y todas mis fuerzas á la causa de la legalidad y del derecho.

—Carlos Luis Hübner".

Esta renuncia fué elevada al Ministerio del Interior por intermedio del Director General de Correos que la acompañó de la siguiente nota:

"Núm. 1159.—Santiago, 6 de Junio de 1890.—Señor Ministro: Adjunto tengo el honor de remitir á U. S. una solicitud en que don Carlos Luis Hübner hace renuncia del empleo de jefe de la Sección de Contabilidad y Estadística de esta Dirección General.

"Juzgo oportuno manifestar á U. S. que he hecho observaciones al señor Hübner acerca de los términos en que se encuentra concebida dicha solicitud, y me ha significado que no se halla dispuesto á modificarlos.

"En reemplazo del empleado renunciante, ruego á usted se digne acordar el nombramiento de don Cesáreo Echegóyen, oficial 2.o de esta Dirección y en la actualidad jefe interino de la Sección de Giros Postales.

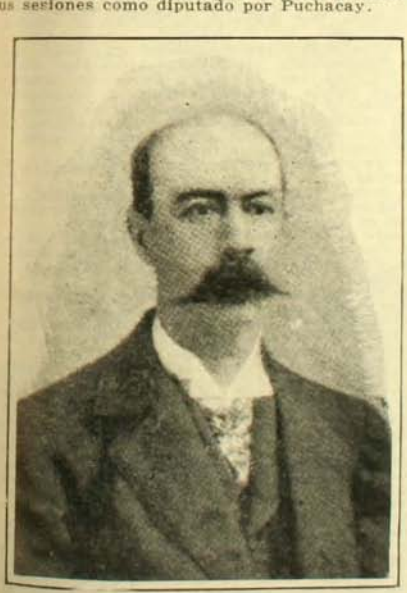
"Dios guarde á U. S.—R. L. Irarrázaval".

Al recibir estas notas el señor Ministro del Interior, don Enrique Salvador Sanfuentes, sintió, naturalmente, verdadera molestia y llamó al instante á su despacho al Director General de Correos á quien reprochó su conducta de haber dado curso á una solicitud de esa especie y le manifestó que debía solicitar del Ministerio la separación del señor Hübner. El señor Irarrázaval, agriado, contestó que el empleado renunciante no había dado motivos en el servicio para ser destituído y que, en consecuencia, él no podía solicitar tal cosa. El Ministro del Interior amenazó, entonces, al Director de Correos con destituírsele á él mismo.

El señor Irarrázaval se retiró de la Moneda para dirigirse á la Cámara de Diputados.

Se concluía la votación de la proposición del señor Mac-Iver.

El señor Irarrázaval, al instante, pasó aviso á la Mesa de la Cámara, de que iba á asistir á sus sesiones como diputado por Puchacay.



Don Ramón Luis Irarrázaval, Director General de Correos, que tuvo dificultades con el Ministerio del Interior por causa de la renuncia del joven opositor Hübner. (Fotografía de la época).



Don Carlos Luis Hübner, jefe de sección de la Dirección General de Correos, que presentó su renuncia como "opositor" al Gobierno y que fué destituído. (Fotografía de la época).

Se había abstenido de concurrir porque, aún cuando no era partidario de la política del Gobierno, quería ser prescindente ya que ocupaba un alto puesto en la administración pública.

Poco después se dirigió á su oficina en la Dirección General y recibió la siguiente comunicación del Ministerio:

"Número 432.—Santiago, 7 de Junio de 1890.—Este Ministerio ha visto con profundo desagrado que usted haya tramitado la renuncia del jefe de la Sección de Contabilidad y Estadística de esa Dirección General.

"Esa renuncia, por los términos en que está concebida, no puede quedar en el archivo de este Departamento y la devuelvo á U. S. que ha creído de su deber manifestar que pidió al empleado renunciante diera otra forma á su renuncia, indudablemente porque la consideró inconveniente no haya tenido una concepción clara de las exigencias que los deberes del cargo que inviste y **su propio decoro** le imponían.

"Como jefe inmediato del empleado renunciante y como Director General de Correos U. S. debió devolver esa solicitud é insistir en la presentación de la renuncia que U. S. **había pedido** á ese empleado días antes, en términos convenientes y respetuosos, debidos ante todo á U. S.

"Esa exigencia impuesta á U. S. como un deber para mantener la dignidad de su puesto ante los demás empleados del ramo de Correos, es tanto más justificada en este caso, cuanto que se trataba de un empleado **que U. S. había desendo separar** de su cargo **anteriormente** por el mal desempeño de sus obligaciones, á quien U. S. había amonestado en repetidas ocasiones y á quien finalmente se había visto obligado á pedir su renuncia por no haber atendido á esas mismas amonestaciones.

"Esos mismos informes que U. S. ha dado al infrascrito y la nota de U. S. con que ha remitido la referida renuncia han obligado á este Ministerio á destituir á ese empleado.

"Dios guarde á U. S.—E. S. Sanfuentes.—Al Director General de Correos".

Con esta nota le acompañaba una trascripción del siguiente decreto:

"Número 2355.—Santiago, 7 de Junio de 1890.—Vista la nota precedente y lo informado por el Director General de Correos, decreto:

"Destitúyase á don Carlos Luis Hübner del puesto de jefe de la Sección de Contabilidad y Estadística de la Dirección General de Correos.

"Tómese razón y comuníquese.—Balmaceda.—E. S. Sanfuentes."

El señor Hübner dió contestación por la prensa á los fundamentos de su destitución por medio de las siguientes líneas:

"**Cuatro palabras acerca de mi destitución.**—El decreto con que he sido honrado por el Supremo Gobierno y la nota que se ha pasado al señor Director General de Correos devolviéndole mi renuncia, contienen algunos puntos que debo rectificar:

"1.o Es absolutamente inexacto que el señor Irarrázaval me haya pedido mi renuncia por haber desobedecido amonestaciones suyas. Y aseveraciones que se formulan á sabiendas de que son inexactas se llaman en buen castellano **imposturas**.

"2.o Es absolutamente inexacto que el señor Irarrázaval haya deseado separarme alguna vez de la oficina y menos por mal desempeño de mis obligaciones. Al hacer esta aseveración se incurre en lo que llama la buena lengua **calumnia**.

"3.o Es absolutamente inxacto que el señor Director General de Correos haya informado en mi contra al Ministerio. El Ministerio no ha podido decir "**Vista** la nota que precede y **lo informado** por el Director General de Correos: **Destitúyese, etc.**"

"El Ministerio no ha podido decirlo porque no ha tenido **á la vista** informe alguno, pues es del dominio público que el señor Irarrázaval **se negó á darlo,** manifestando que mi conducta funcionaria no daba razones para una destitución. De modo, pues, que el decreto supremo en que se me destituye afirma una **mentira**.

"Es sensible que los más altos funcionarios públicos de mi país se coloquen en situación de ver diariamente desautorizadas sus palabras.

"Ayer fueron ex-Ministros de Estado, después fueron Intendentes, hoy son jefes de sección los que desautorizan la palabra oficial.

"Mañana lo serán oficiales de pluma.

¡Síntoma triste que revela á las claras que los mandatarios de hoy no son dignos sucesores de los mandatarios de ayer!

¡Decae el nivel de la administración y es sensible que el crédito del país pueda decaer por culpa de sus malos hijos.—Carlos Luis Hübner.—Santiago, 10 de Junio de 1890.

A estas renuncias y destituciones vino otra, y muy expontánea, la de un hermano de don Ramón Allende Castro, que quiso tener la misma suerte que éste, por ser culpable del mismo delito que él.

Envió, al efecto, la siguiente solicitud al Gobierno:

"Valparaíso, 10 de Junio de 1890.—La injustificable destitución con que el Gobierno ha pretendido castigar á mi hermano don Ramón Allende Castro, por no ser partidario de la actual política gubernativa, me obliga á formular la renuncia irrevocable del puesto que tengo en el Ministerio al cargo de U. S.

Esta determinación obedece al propósito de seguir la suerte de mi hermano porque soy culpable del mismo delito que le ha valido su destitución y no quiero colocarme en situación más favorable que él.

"Dios guarde á U. S.—Salvador Allende Castro.—Al señor Ministro de Justicia é Instrucción Pública".

Los amigos del Gobierno promovían, entre tanto, cuanta manifestación pública les era posible que significara adhesión al señor Balmaceda. El Comandante General de Armas de Santiago, general don Orozimbo Barbosa, que fué un decidido sostenedor del Presidente y su Gobierno, y que se portó, así, leal, como militar y como amigo, hasta el sacrificio, no omitió esfuerzos ni perdió oportunidad para hacer demostraciones de adhesión á S. E. dentro del Ejército, y recorrió constantemente los cuarteles y habló á sus compañeros, y escribió á sus amigos íntimos, al respecto.

Los graves sucesos que ocurrían á principios de Junio le hicieron pensar en llamar la atención pública á que el Ejército estaba con el Presidente de la Nación y aprovechó la ocasión que se le presentaba del onomástico del señor Balmaceda, el día 5, para realizar su idea.

Con este objeto dirigió á los jefes de cuerpo la siguiente notita-circular:

"Junio 4 de 1890.—Señor don..... comandante de.....—Sírvase concurrir mañana á esta Comandancia á la 1 P. M. con toda su oficialidad. Quedará reconocido.—O. Barbosa".

Esta misiva era, como se ve, á la vez que de un carácter oficial, amistosa; no indicaba, además, el objeto de la reunión.

El día 5 la Comandancia General de Armas tuvo, así, una numerosa concurrencia de jefes y oficiales. Poco después de la 1 P. M. el general Barbosa se dirigía á la Moneda con su comitiva y llegaba ante S. E. á cumplimentarle.

El señor Balmaceda les recibió atenta y cariñosamente en el salón del Palacio, y en donde se hallaba acompañado de algunos amigos.

El general Barbosa se adelantó ante S. E. y le dirigió la siguiente alocución:

—A nombre del Ejército, Excmo. señor, cumplo con el grato encargo de saludaros, y á nombre de ese mismo Ejército, debo haceros presente que, como siempre, **podéis contar con su adhesión, como generalísimo que sois. Encerrado** dentro de los límites de la Ordenanza y de la ley **sabrá respetarla** y por esto ahora os saluda deseándoos largos años de vida para bien de la República y del Ejército.

A esta manifestación ostentosamente interesionada del Ejército, á S. E. el Presidente sucedió un consejo de generales.

A la 1 de la tarde del 7 de Junio se reunió, en efecto, en la casa del general don José Francisco Gana, é invitados por éste, que presidió la junta, sus colegas don Orozimbo Barbosa, don Luis Arteaga, don Alejandro Gorostiaga y don Marco Aurelio Arriagada. Allí estaba también, desde hora anticipada á la reunión, el Ministro de la Guerra don José Velásquez.

El general Gana comenzó por manifestar á sus compañeros que había creído oportuno hacerles un llamado para tratar de la situación porque atravesaba el país, pues consideraba natural, en esos momentos solemnes, cuando S. E. el Presidente de la República se encontraba en momentos difíciles, discurrir sobre estas cuestiones para contribuir al mantenimiento de la paz y de las leyes.

El general Velásquez tomó la palabra en seguida y expresó que se alegraba de encontrarse en esos momentos entre sus compañeros de armas, pues podía, así, aprovechar la oportunidad de manifestarles que sólo tenía una aspiración desde que tenía á su cargo el Ministerio de la Guerra y era el de levantar al Ejército y esperaba que todos contribuirían al mismo fin.

El general Arriagada contestó que todos tenían ciertamente la misma aspiración; pero que no creía que dejándose llevar de compadrazgos podría hacerse justicia ni levantar al Ejército y que las tendencias que se notaban desde antiguo, en constituírse en camarillas, lo único que había hecho era producir divisiones en la institución, como todos lo sabían.

No personalizó los hechos; pero habló con franqueza.

La reunión tomó, así, un carácter animado casi agrio, á pesar del respeto con que mutuamente se trataban.

Pronto se pudo notar que los generales Velásquez, Gana y Barbosa, apreciaban de un modo y de otro muy distinto, Arriagada, Arteaga Gorostiaga.

Era sólo una reunión de amigos y, casi, podría decirse una exploración de pensamiento...

En una palabra, se hicieron enérgicos cargos se agriaron bastante los ánimos y terminó la reunión sin arribarse á nada determinado.

Al día siguiente, hubo otra reunión en la sala del Ministerio de la Guerra presidida por el general Velásquez y con la concurrencia de sólo los generales considerados decididamente amigos del Gobierno, de los jefes de los cuerpos de guarnición en Santiago y del almirante de la Escuadra, Williams Rebolledo, y en ella se trató de las medidas enérgicas que se debían tomar en el Ejército para sostener decididamente al Gobierno contra los avances hasta entonces políticos del Congreso; pero que tendían á perturbar el orden con meetings y propaganda.

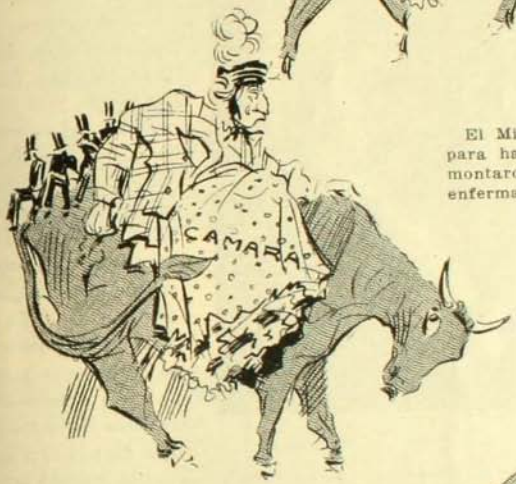
Mientras esto se hacía en el Ejército, y mientras los intendentes y Gobernadores y otros amigos de la Administración hacían circular en las provincias actas de adhesión al Presidente de la República éste hacía en el Consejo de Estado una proposición para poner en vigencia una Ordenanza sobre reuniones públicas que restringía este derecho de libertad y que había sido formada con ocasión de un meeting democrático, en 1888, que dió ocasión al incendio de los tranvías de la ciudad.

(Continuará)

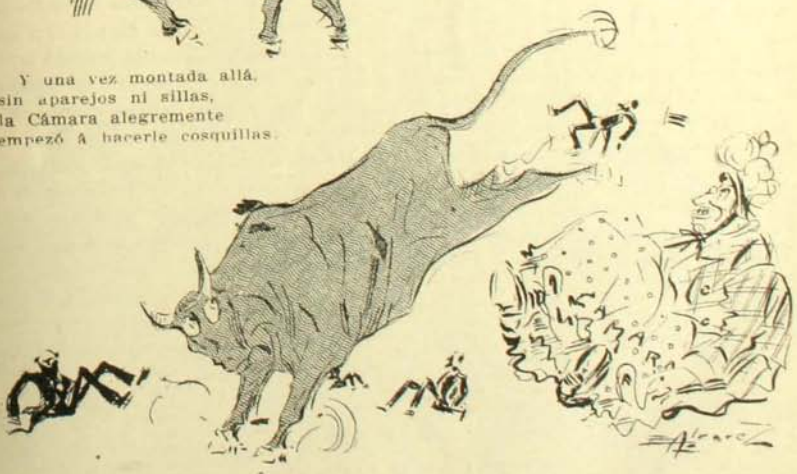
TRAVESURAS PARLAMENTARIAS



El Ministerio y la Cámara,
para hacer alguna cosa,
montaron en una vaca
enferma de fiebre aftosa.



Y una vez montada allá,
sin aparejos ni sillas,
la Cámara alegremente
empezó á hacerle cosquillas.



El Ministerio cayó
más luego se levantó.
Por lo cual de lo ocurrido
en consecuencia se saca
de que á un Gabinete sólido
no lo destruye una vaca.

ASOMBROSA MEMORIA DE MOZART

La prueba más culminante de memoria la ha dado Wolfgang Mozart, en Roma, á donde fué con su padre siendo muy niño.

Hay en la Basílica de San Pedro una maravillosa capilla de cantores, compuesta de trescientas voces masculinas; estos cantores son llevados á Roma de todas partes de Europa, para que hagan sus estudios musicales en esa magnífica Catedral.

Toda la música de este admirable coro es manuscrita y es terrible el castigo del que permita caer una sola hoja en manos de alguien que no pertenezca al coro.



Los preciosos manuscritos musicales se guardaban con tanto cuidado, que apenas se ha logrado hacer cuatro copias del famoso Miserere de Allegri.

Una de ellas fué regalada por el Santo Padre al Emperador Leopoldo, la segunda al Rey de Portugal. la tercera se obsequió al gran maestro Padre Martini; la cuarta fué hecha furtivamente por un niño, sin permiso de nadie. Un día entró á la Catedral de San Pedro un austriaco alto, acompañado por un niño de cabellos dorados. El pequeño era tan hermoso que las gentes olvidaban el lugar sagrado en que se encontraban y se volvían para mirarlo.

Cuando la magnífica música se dejó oir, el rostro delicado del niño aparecía rodeado como de una aureola, y tanto era así, que muchos no oían las armonías casi divinas, que vagaban bajo el artesonado techo, por contemplar los trasportes que expresaba el semblante del pequeño querubín.

Durante toda la función se mantuvo sentado, inmóvil como una estatua. Escuchaba extasiado, su alma parecía iluminar su rostro, las manos juntas, completamente absorto.

Como de costumbre el padre de Mozart fué á verlo esa noche á su camita, para darle el beso nocturno. Los ojos azules del niño sonreían con felicidad y el padre pasó su mano amorosamente sobre sus cabellos dorados, con afectuosa caricia. Por fin, el silencio envolvió la gran ciudad.

Apenas hubo salido del cuarto el caballero, se deslizó de su cama una figurita envuelta en su blanca camisa de dormir. Encendió rápidamente una vela, tomó pluma y papel y se sentó cerca de una ventana abierta. Trascurrieron las horas y el niño no levantaba su cabeza del trabajo, ya escribía con rapidez, ya se inclinaba hacia atrás, en actitud soñolienta, mientras en la memoria se agían las admirables palpitantes armonías, que había escuchado ese día en la Catedral. Finalmente se levantó del asiento y se retiró á su cama arrellenándose suavemente entre las almohadas y se durmió profundamente.

A la mañana siguiente, cuando entró su padre á la pieza, encontró al niño durmiendo apacible mente y unos papeles encima de la cama.

Los tomó con indiferencia, pero al fijar la vista en ellos, hizo un gesto de viva sorpresa. Allí estaba escrita, con los inciertos caracteres infantiles del pequeño Woflgang, el gran Miserere de Allegri, desde el principio hasta el fin, sin una falta.

Esta prueba de la memoria extraordinaria de Mozart es considerada por los hombres de ciencia como un hecho sin precedentes en la historia del mundo.

ONIX



MI TRIUNFO

Y pobre, y triste, y olvidado vivo
en el retiro obscuro del asceta,
sin que jamás un rayo fugitivo
ilumine mis sueños de poeta...
¡Prometeo sin luz! El hado esquivo
al peñón de mis ansias me sujeta.
¡Vencido! Soy un mísero cautivo
yo, que antes fuera formidable atleta!

Pero tengo un hogar. ¡Allí mi gloria!
Un hijo y una esposa. ¡Son mi cumbre!
Gentil refugio de amorosa calma...
¡Son mi canto soberbio de victoria!
¡Qué me importa la odiosa muchedumbre
egoista, sin lágrimas, sin alma!

J. Felix ROCUANT HIDALGO

DE VALPARAISO MATRIMONIO LEPELEY-LUDERITZ



Fotografía tomada del matrimonio del señor Joaquín Lepeley con la señorita Berta Lüderitz en casa de los novios después de la ceremonia nupcial verificada en la iglesia del Espíritu Santo.

EL VALPARAISO SPORTING CLUB



Grupo general de los concurrentes al almuerzo ofrecido por los socios del Valparaíso Sporting Club con motivo de la próxima inauguración de la temporada hípica

Musa Castellana



ANTE LA NOCHE

En las noches claras, mirando la luna,
la pupila blanca del azul sereno,
á los sueños locos de gloria y fortuna
de la lucha diaria sintiéndome ageno.
La canción oyendo de parlera rana
y el ladrar monótono de los perros vagos,
silente disfruto desde mi ventana
de la noche blanca los dulces halagos.
La ciudad lejana contemplo sumida
en un parpadeo de luces distantes,
la enemiga eterna de la hermosa vida,
la devoradora de los caminantes...
¡Canta, grillo amigo, tu canción serena,
madre luna, bésame con tus blancos rayos;
como de ternura siento el alma llena
después de tan crudos y amargos desmayos!...
Soledad risueña de esta noche quieta,
apacibles voces de una edad lejana,
oid un instante, va el triste poeta
á confidenciaros desde su ventana...

GUSTAVO MORA P.

⚜ ⚜ ⚜

EL RETRATO

Para que hasta tu frente encantadora
vaya á besarte algún recuerdo mío,
el retrato de un hombre que te adora
como homenaje de mi amor te envío.
Y aunque en reposo se halle sumergida
esta figura de aparente calma,
tú puedes darle movimiento y vida
porque eres dueña de su amor y su alma.
Acaso halles tal vez en su mirada
la leve sombra de una amarga pena:
pensaba en tí, mujer idolatrada,
y en el hondo pesar que te encadena.
Pensaba en el constante sufrimiento
con que el destino nuestras almas huella,
y en el eco fatal de tu lamento
que con la muda soledad se estrella.
Yo pensaba en la lágrima callada
que viertes noche á noche tu pupila
y que intentas borrar apresurada
para ocultarme que no estás tranquila.
En la profunda y dolorosa herida
que en tu alma virgen, día á día labra
la calumnia, esa sombra aborrecida,
que esconde en su murmullo la palabra.
En el tormento bárbaro y mezquino
con que la envidia sus rencores sácia,
y en la triste visión de tu destino
que te dió por estrella la desgracia.
Por eso es que una sombra de tristeza
empaña eternamente mi mirada,
inclina hacia adelante mi cabeza
y contrae mi frente apesarada.
Pero no temas que tu suerte escasa
siga flotando en tu destino obscuro;
pasa la tempestad, la nube pasa,
y el sol irradia, más que nunca, puro!...
Y aunque sé que hasta tí la envidia avanza
y que te ataca con destreza suma,
yo alimento en mi pecho la esperanza
de arrebatarte al odio que te abruma.

.....

Guarda, pues, el recuerdo que te envío,
y cuando falte á tu pesar la calma
lleva tu pena ante el retrato mío
y arrancaré todo el dolor de tu alma!...

MANUEL CABEZON DIAZ

⚜ ⚜ ⚜

FRIO

Júntate á mí, tengo frío...
¿Ves? ¡Y hay sol en la ventana!
Es que el frío que yo siento
es de las penas, del alma.
Préstame un poco de fuego
de tus pupilas de brasa;
eso es; así, que yo sienta
que dulcemente transpasan
de tus venas los ardores
á las mías casi exhaustas...
Acércame el vino viejo
que pone joven la cara,
que presta brillo á los ojos
y adormece las nostalgias.
Bebe tú primero, deja
la dulce huella adorada
de tus labios en el borde
de la copa que me escancias.
Así qué bueno es el vino
cuando una fresca muchacha
pone su joven perfume
en el líquido que abrasa...
Y nos sonríe á los ojos,
y nos reclina en su falda,
y pone mimos de abuela
en la inquieta frente pálida
que plegaron los pesares
con arrugas de mortaja...

⚜

Júntate á mí; tengo frío,
no me dejes, no te vayas;
tengo miedo de estar solo
con mis ideas amargas...

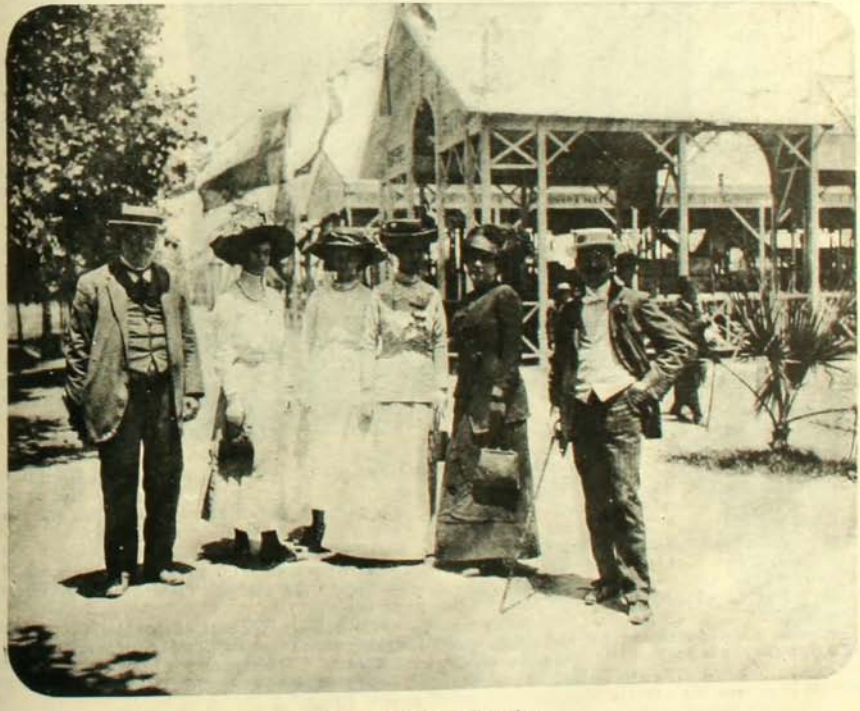
CARLOS ACUÑA NUÑEZ

ALMUERZO CAMPESTRE



El Club Law-Tennis Santiago con el fin de celebrar el campeonato verificado últimamente, reunió á sus socios en torno de una bien servida mesa, la cual reproducimos

EN LA EXPOSIC ÓN INDUSTRIAL



Un grupo de asistentes

LA PENA DEL TALION

En la ciudad de Taiburg del estado de Kansas, como en toda ciudad que se respeta en Estados Unidos, las compañías de seguros pagan y mantienen un cuerpo especial de bomberos y otro de policía, destinados á velar por las propiedades que aseguran. El brigadier Prim acaba de hacerse cargo de su guardia en el cuartel de la Compañía Fillmoor y Co. Sentado cerca de la puerta, miraba sin ver el gran reloj colocado sobre la puerta de entrada, cuando un hombre se asomó y le preguntó la hora.

Prim miró al hombre encontrándole un extraño aspecto. Vestía una larga levita que, indudablemente, no había sido hecha á su medida y llevaba barba desgreñada y una cabellera grasienta que caía sobre sus hombros. Prim una vez que observó á su interlocutor miró el reloj. Este siguió la mirada de Prim y dijo:

—Las nueve ya! ¿Cómo es posible? A mí me esperan en Park Row, y volviendo la espalda se lanzó á la calle. El ayudante lo siguió con la vista, tomó un papel y un lápiz y gritó: Donnelly! Donnelly era el brigadier encargado de los caballos de la bomba, así como Prim era brigadier de pesquisas.

—¿Por qué?

—Por casualidad, ¿conoces á ese tipo?

—¿Qué hay?

—¿Por qué?

—Me interesa saber...

—A mí no.

—Vamos, díme quién es; he visto que tus ojos brillaban cuando lo viste salir de aquí.

—Dime primero, por qué me haces esa pregunta?

—Acaba de decirme que lo esperan en Park Row y partió en dirección contraria.

—Lo conozco. Es el arrendatario principal de una casa viejísima que aseguró en la compañía y que no tenía escalas de escape. Lo denuncié y tuvo que ponerlas.

—¿Reconocerías la casa?

—¡Qué pregunta! dijo Donnelly con aire de importancia.

—Bien, pónte en mi lugar y espérame. Prim se lanzó á la escalera cuyos escalones subió de cuatro en cuatro. Se oyó que golpeaba á la puerta de la oficina del capitán, que entraba y cerraba dicha puerta con llave.

Donnelly se sentó en el lugar de Prim con cómica gravedad. Ambos eran los empleados más antiguos de la compañía; pero Donnelly guardaba cierto rencor á su camarada; dos veces había solicitado del directorio el grado de subteniente que le había sido negado, en tanto que Prim había rehusado aceptarlo.

Al cabo de cinco minutos se oyeron pasos en la escalera y Prim reapareció.

—Ven conmigo Tomás. El capitán lo ordena. Mientras hablaba iba sacando de de un cajón varias herramientas.

—¿Dónde vamos? dijo el otro.

—A casa de tu amigo.



—Por casualidad ¿conoces á ese tipo?
—¿Qué hay?...

—¿Qué amigo?

—El que acaba de preguntar la hora.

—No es mi amigo. Te prohibo que lo digas.

—Está bien. Vamos, dijo Prim ocultando las herramientas bajo su uniforme.

Salieron y echaron á andar rápidamente.

—¿Sabes en qué consiste el alibé? preguntó Prim.

—No comprendo tu pregunta.

—Por Dios que tienes la cabeza dura.

Continuaron precipitadamente su camino resbalando en el barro que cubría las veredas. Una espesa neblina hacía más obscura la noche.

—Nuestro hombre debe de estar al acecho, ocultémonos en la sombra.

Minutos más tarde, Donnelly se detuvo frente á una casa de pobre apariencia. En el primer piso se veía un letrero de modista, en el segundo uno de zapatero y en el tercero y último el de un taller de costura.

—Aquí es, dijo.

—¿Ves luz en sus habitaciones?

—Su casa tiene ventanas al patio del edificio.

—Bien. Vamos allí.

Se deslizaron por el zaguán. Encontraron en el patio un pequeño carro para repartir mercaderías. Lo arrastraron debajo de las ventanas. Donnelly subió á él y sobre los hombros de su camarada, Prim pudo asirse al barrote de una de las ventanas de escape.

—Ahora, Tomás, anda á esperarme al lado del avisador de incendios y si ves llamas, da la señal. Por ningún motivo abandones tu puesto.

Subió por la escala con la agilidad de un acróbata y se detuvo en la ventana que le había mostrado Donnelly. Vió que había sido calafateada con una frazada, no obstante lo cual pudo también observar que había luz en el cuarto por una rasgadura de la frazada. Aplicando á ella un ojo vió en el medio de la pieza una mesa, sobre ella una lámpara de petróleo encendida y colgando del techo varios arenques secos.

—Precisamente lo que yo me imaginaba, murmuró. No veo el gato, no obstante.

Sacó de debajo de su uniforme las herramientas que llevaba, rompió sin ruido la ventana como si nunca hubiera echo otra cosa y saltó dentro del cuarto.

En un ángulo, vió un gato que terminaba de comerse un arenque.

—Método antiguo, exclamó. El bribón se olvidó de colgar este pescado.

Arrancó otro arenque de los suspendidos al techo y lo dió al gato que se dejó acariciar roncando suavemente. Prim lo tomó en sus brazos y lo llevó junto con el arenque al taller de costura situado al lado.

Examinó atentamente el cuarto que parecía servir de cocina, de dormitorio y de comedor.

Cerca de la mesa se había arrastrado la cama dejando las ropas en desorden. Una cortina de encajes servía de carpeta bajo la lámpara.

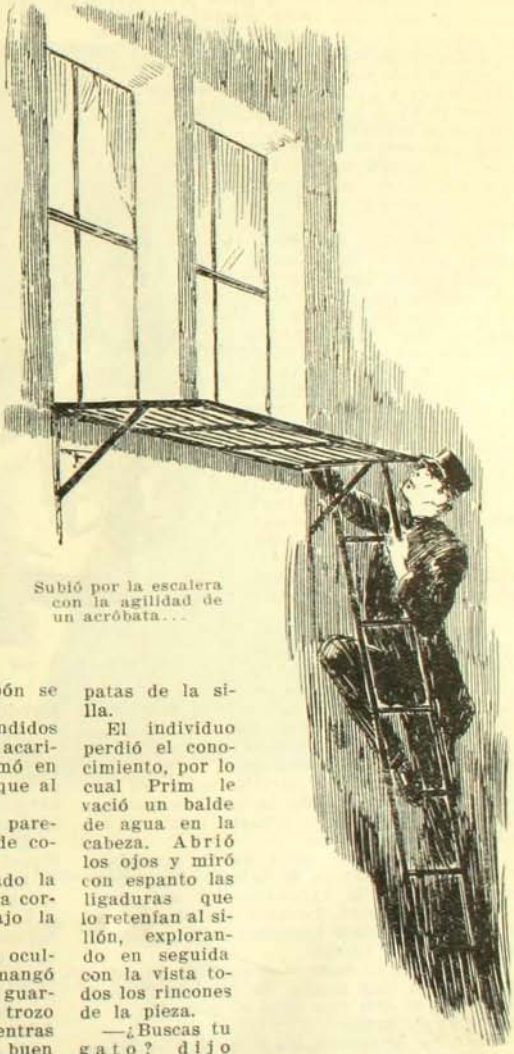
Prim se quitó el képi y la levita, las ocultó bajo las ropas del lecho y se arremangó las mangas de la camisa; en seguida se guardó una cuerda en el bolsillo y con un trozo de frazada fabricó una mordaza. Mientras ejecutaba estos preparativos, sonreía de buen humor.

Se oyeron pasos en la escalera. Prim se colocó detrás de la puerta. La llave rechinó en la cerradura y ésta se abrió ocultando á Prim.

No había andado tres pasos el recién llegado cuando un formidable puñetazo dado en lo alto de la cabeza lo había tendido en tierra.

Inmediatamente sintió sus piés y sus manos fuertemente amarradas y una mordaza taparle la boca.

Una vez hecho esto, Prim colocó á su hombre sobre un viejísimo sillón á cuyo respaldo lo ató fuertemente por debajo de los brazos amarrándole también los piés á las patas de la silla.



Subió por la escalera con la agilidad de un acróbata...

El individuo perdió el conocimiento, por lo cual Prim le vació un balde de agua en la cabeza. Abrió los ojos y miró con espanto las ligaduras que lo retenían al sillón, explorando en seguida con la vista todos los rincones de la pieza.

—¿Buscas tu gato? dijo Prim. No te in-

quietes por él. Lo verás más pronto de lo que crees. Pero, necesitas ser muy estúpido para haber olvidado un arenque en el suelo!

Atravesando la sala, abrió la puerta y llamó al gato que se dejó acariciar y tomar por él.

Se sentía crugir la silla con los esfuerzos que hacía el hombre para romper sus ligaduras. Prim con mucha calma, se sentó en un ángulo de la mesa con el animal en los brazos.

Ves, le dijo, este es tu amo. Ha creído que todo hombre tiene el derecho de encender su lámpara, de colocarla sobre la mesa, de poner la cama al lado, de colgar arenques del techo, de encerrarte en la pieza y de irse á paseo. El gato salta sobre la mesa para atrapar un pescado, da vueltas á la lámpara y se produce un incendio. Qué le importa á ese hombre que se destruya la casa, que se carbonicen mujeres y niños, que haya bomberos heridos! Tiene la casa asegurada y la compañía pagará. Pero acontece en ocasiones que el badulaque muere también entre las llamas, y eso acontece ahora. Vas á verlo! Adios.

Prim colocó el gato en el suelo, se puso la levita y el képi y salió por la ventana. Haciendo mucho ruido descendió unos cuantos escalones, que subió después silenciosamente y se puso á observar por la ventana.

El hombre, con la mirada extraviada, se retorcía tratando de soltarse; en su fisonomía se pintaba el dolor terrible. De repente, se dejó caer inerte con los ojos fijos en el gato. El animal echado en el suelo, comía los restos del arenque. Cuando concluyó se pasó la lengua por los labios y miró los pescados que colgaban del techo.

El individuo, á pesar de la mordaza, dejó escapar una especie de gruñido. El gato comenzó á frotarse en los piés atados de su amo y saltó sobre sus rodillas con la evidente intención de pasar á la mesa, pero un brusco movimiento de éste lo arrojó al suelo.

El amarrado hacía terribles esfuerzos por cortar la cuerda. Tenía la cara amoratada, las venas hinchadas y gruesas lágrimas corrían por sus mejillas.

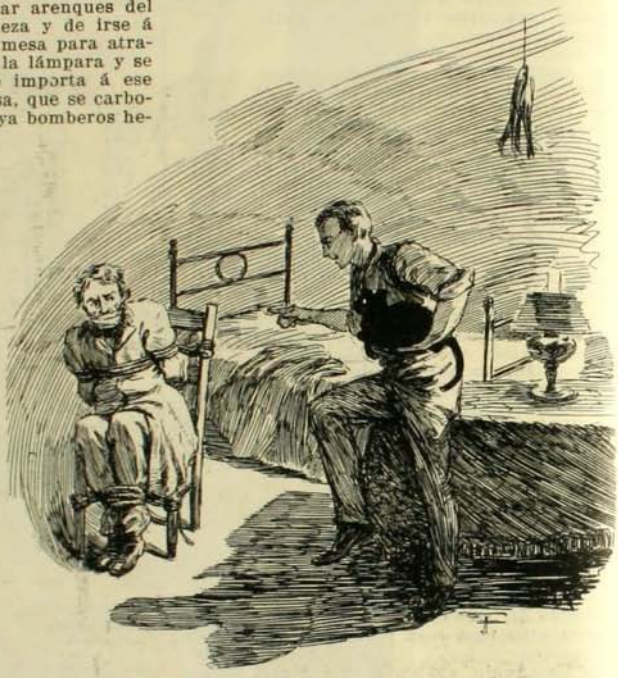
El gato, sentado cerca de él, acariciaba sus piés con la punta de la cola. Repentinamente cambió la expresión del amarrado, volviéndose gozosa. Levantó suavemente sus piés y los dejó caer repentinamente aplastando la cola del animal.

El gato dió un salto y un ahullido de dolor, pero estaba bien sujeto. Se revolvió furioso, desgarrando con sus uñas el pantalón y la carne de su dueño.

Este no levantaba los piés, sufriendo estoicamente el dolor de los rasguños. Duró esto varios minutos, hasta que el gato se soltó y huyó al otro extremo del cuarto, donde se puso á lamerse la magullada cola.

El infeliz prisionero bajó la cabeza y se puso á llorar silenciosamente. El gato se colocó al otro lado de la mesa, donde no podía verlo con la intención de saltar sobre ella y atrapar un arenque. ¿Cuándo? Podía ser en un minuto, en una hora ó en dos, pero se efectuaría seguramente.

¿Qué hacía? El hombre ni lo veía ni lo oía. Su fisonomía nada tenía ya de humano. Tentó un último esfuerzo, quiso levantarse y rodó por tierra con la silla que se rompió en dos, quedando con el tronco amarrodo al respaldo y los piés á las patas. Asustado con el ruido, el gato corrió por debajo de la mesa enredándose en la cortina que hacía de carpeta. Dió vueltas á la lámpara que cayó al suelo haciendo explosión.



Qué le importa á ese hombre que se destruya la casa...

El hombre pudo volver la cabeza y vió el líquido inflamado que corría hasta cerca de la cama. Trató de levantarse, pero cayó sin movimiento, como una masa.

La ventana se abrió y Prim saltó dentro del cuarto. Con mucha calma, arrancó la frazada que tapaba la ventana, la echó sobre la parafina ardiendo y extinguió el fuego. En seguida dijo al infeliz:

—Si te hubiera dejado quemarte, no tendrías sino lo que mereces.

El otro no se movía. El brigadier cortó las cuerdas, abrió la puerta, lo tomó en sus bra-

zos y lo depositó en la escalera. El gato huyó como un rayo.

Prim entró nuevamente al cuarto y por la escalera de escape bajó al patio.

Donnelly lo esperaba allá abajo.

—¿Qué haces ahí?

Estaba inquieto porque no te veía volver. Te esperaba.

—No serás nunca subteniente si respetas tan poco las ordenes que se te dan.

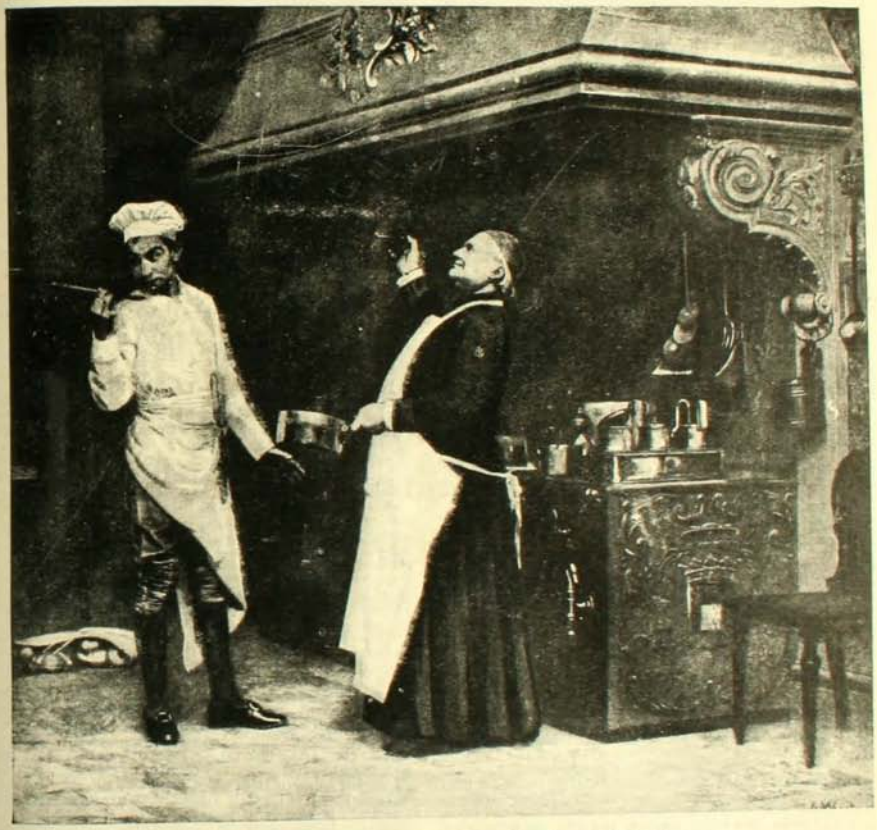
Un cuarto de hora más tarde, volvían al cuartel. Prim subió donde el capitán y sus risas se oyeron hasta el cuerpo de guardia.

Cuando la puerta se abrió, Prim decía:

—Lo que es ése, mi capitán, ya nunca buscará medios para tener gato encerrado.

⚜ ⚜ ⚜

NOTA ARTÍSTICA



LA SALSA MARAVILLOSA.—Cuadro de Vibert

⚜ ⚜ ⚜

EL ALMA DE LAS ROSAS

El fugitivo aroma de las rosas,
lleno de una sutil melancolía,
hace vivir en la memoria fría
los tiempos idos y las muertas cosas:
Las mañanas de sol y las hermosas
noches de claridad y de armonía,
cuando era el alma, que al azul se abría,
enjambre encantador de mariposas.

Hoy, en la angustia de un pesar acerbo,
busco la flor que en mi poder conservo,
pálida rosa que al partir me diste:
Llevo á mis labios su corola trunca,
y siento renacer, más hondo y triste,
el dulce amor que no te dije nunca!

A. MAURET CAAMAÑO

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG Núm. 304

Número **441**.—CORRESPONDENCIA.—1. **Preguntón,** Santiago. Los billetes peruanos del año 1864 solo tienen valor arqueológico. Son antiguallas que, en una colección, figuran perfectamente al lado de los **Assignats** franceses de la época revolucionaria.

2.—**M. M.,** Antofagasta. El remedio para librar á las plantas de todos esos bichos consiste en azufrarlas. Los rosales, en particular, pueden azufrarse así como se hace con las parras. Remedio eficacísimo.

3.—**T. Henríquez L.,** Santiago. Ignoramos si aún se publica en Loncoche el diario "El Colono". Si alguno de nuestros lectores de Loncoche se dignara proporcionarnos datos al respecto, los comunicaremos á usted.

4.—**Estudiante,** Santiago. Es de toda evidencia que el incendio de un gasómetro no puede ser sino peligroso, y mucho. ¿Cómo puede haber quién lo dude?

5.—**Varias colegialas,** Santiago. Son $ 9. Si ustedes no son capaces de resolver un problema tan sencillo, estarán sin duda pasando sustos en esta época de exámenes. Las compadezco...

6.—**A. V. B.,** Santiago. Diríjase usted al Correo Central. Usted puede enviar á Estados Unidos los giros que quiera y por las cantidades que quiera.

7.—**Recaredo,** Talca. Un ciego puede testar, pero testa **nuncupativamente**. Esta última palabrota significa lo siguiente: el ciego hace testamento abierto, ante un notario ó ante un juez de subdelegación ó ante un oficial civil rural, pero su testamento debe ser leído dos veces en voz alta, la primera vez por el notario ó por el funcionario que hace de notario y la segunda vez por uno de los testigos, el cual será elegido por el testador ciego. De esta doble lectura deberá dejarse constancia en el testamento.

8.—**Suscriptora.** Ya es tarde para ingertar limoneros y naranjos.

9.—**Lector,** Ligua. Es asunto comercial que no puede tratarse en esta sección. Aconsejamos á usted dirigirse á la Legación boliviana, en esta capital, ó al Consulado de Bolivia en Valparaíso.

10.—**Guardián de Policía.** Paciencia. Al fin será pagado.

11.—**Relojero aficionado,** Valparaíso. Para dejar perfectamente limpias todas las partes constitutivas de un reloj, emplee usted la siguiente composición:

Agua	80	gramos
Acido oxálico	3	"
Alcohol ordinario	20	"
Amoníaco líquido	10	"
Jabón de lavar	15	"

Es menester dar á las piezas del reloj un baño de un cuarto de hora en este líquido; en seguida se las escobilla y, por fin, se las lava en alcohol y se las seca con un trapito de hilo bien blando, fino y sin peluza. No tema usted: nada se oxidará.

12.—**M. F. Rebolledo,** Los Angeles. Para eximirse del servicio militar presente al hijo de usted á un juzgado civil con documentos que acrediten su viudez y el hecho de que el joven es su único hijo.

13.—**Lector... (y un sinnúmero de lectores).** De hoy en adelante no contestaremos pregunta alguna sobre **destrucción del vello.** Ya hemos dado más de veinte recetas. En realidad, hemos agotado cuanto dicen los libros á ese respecto. Lean ustedes nuestras respuestas anteriores.

14.—**Aiebs,** Santiago. Para hacer mármol artificial proceda del modo siguiente: Junte polvos de mármol verdadero ó reduzca á polvos finísimos la suficiente cantidad de piedra caliza; mezcle íntimamente con óxido de zinc á razón de 25 gramos de este por cada 100 gramos de polvos calcáreos, y con cemiento romano (Portland, con preferencia) á razón de 12½ gramos por cada 100 gramos. Con esta mezcla se hace una pasta en una solución caliente de silicato de potasa. (Agua, 100; silicato, 40). Esta pasta se pone, mientras caliente, en moldes que permitan darle presión suficiente. Se deja secar durante 8 ó 10 días, en una corriente de aire caliente y seco. (P. D. Sírvase decir exactamente qué colores desea usted dar á esos mármoles).

15.—**Una ignorante,** San Javier. Con la continúa fluctuación del cambio es imposible decir exactamente cuánto valdría, dentro de 8 días, un franco en moneda chilena. Hoy (7 de Diciembre) vale 0.88 centavos, según "Las Ultimas Noticias de El Mercurio". Preséntese usted á la oficina del correo (v. gr. en Talca) y allí se le allanarán todas las dificultades con respecto al giro que usted quiere enviar.

16.—**E. A. Barón,** Santiago. Para sacar las manchas de tinta pueden emplearse las soluciones siguientes:

1. Agua ..... 10 partes
Acido clorhídrico ..... 1 "

2 **Solución doble:**

a)	Agua	600	gramos
	Cloruro de cal	250	"
b)	Agua	600	"
	Carbonato de soda	360	"

Mézclese a) con b) y filtrese.

17.—**D. W. C.,** Los Sauces. Es una broma, señor mío. Un centauro (animal con cuerpo de caballo y con pecho y cabeza de hombre) es un sér **mitológico,** es decir, cosa imaginada, inventada. Todo lo que á este respecto se cuenta es mentira poética inventada hace miles de años.

18.—**Calomelano,** Iquique. La neurastenia es con gran frecuencia una enfermedad de la imaginación y de la voluntad. Si usted se resolviera á pensar menos en su enfermedad, ésta **"se sentiría con usted"** y se iría. La raíz del mal está en que los neurasténicos no piensan sino en sí mismos y en su mal... Son unos egoístas y pagan con sufrimientos imaginarios y reales á la vez su pecado.

19.—**Flora,** Santiago. La lombriz solitaria es enfermedad curable. Hemos indicado repetidas veces el tratamiento. Antes de tomar los remedios hágase usted examinar por médico.

20.—**Lector,** Santiago. La invasión de hormigas se combate: 1, **o en los huertos y jardines,** regando los caminos con petróleo; 2, **en los árboles,** rodeando el tronco con lana dispuesta en forma de cordón grueso; 3, **en las casas,** con ácido fénico ó con alcanfor. Un trozo de alcanfor envuelto en trapo ó papel mojado y colocado en el sitio invadido, aleja al enemigo. Buscar los hormigueros y anegarlos con petróleo, ácido fénico; rodearlos con alquitrán. Hay quien pretende que, rodeando al hormiguero con sal de comer, se ahuyentan las hormigas. Remedio fácil y barato. Puede probarse.

21.—**Lector,** Concepción. El hecho de que su padre haya servido 19 años en el Ejército no exime á usted del servicio, viviendo aún el autor de los días de usted...

Número **442**.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS. 1. **Le agradeceré me conteste á las siguientes preguntas: Me llama la atención que algunas veces los diarios, al dar cuenta de algunos hechos, escriben, por ejemplo, "el súbdito argentino" fulano, "el súbdito peruano". Yo creo que ese vocablo de súbdito no está bien en los ciudadanos de una República.**—X., Santiago.

R.—Tiene usted perfecta razón. El vocablo **súbdito** huele á monarquía y, no monarquía constitucional como son las más de las modernas, sino á **absolutismo**. En todo caso, donde no hay Rey, no hay súbditos sino ciudadanos. El error que usted reprende es muy común, no tan solo en diarios, sino que hasta en documentos administrativos y sentencias judiciales. Debe decirse: **"ciudadano argentino"**, etc.

2.—1. **Puede ser Presidente de la República un extranjero radicado en el país 25 años y habiéndose hecho ciudadano chileno á los 10 años de llegar.** 2. **La palabra "transatlántico" se pronuncia ó dividen sus sílabas "Trans-at-lán-ti-co ó tran-sa-tlan-ti-co".**—Porteño.

R.—1. Para ser Presidente es preciso haber nacido en Chile; por consiguiente ningún extranjero, por más naturalizado que sea, puede ser Presidente.

2. El acento está situado en **lán:** el corte de la palabra se hace en esta forma: **transatlántico**.

3.— **Muy agradecido quedaría de usted si me dijera en "Zig-Zag" cuál es el origen de las familias "Bustamante", "Campusano", "Aeta" y "Eyzaguirre".**—Suscriptor interesado, Viña del Mar.

R.—1. **Bustamante:** El primer Bustamante parece haber sido Pedro de Bustamante que vino á Chile en 1575.

2. **Campusano:** Este apellido no se halla en las listas que da el señor Tomás **Thayer Ojeda** en las páginas 24-28 de su libro intitulado **Los Conquistadores de Chile.**

3. **Aeta:** igual advertencia. Tampoco figura en el **Diccionario biográfico colonial** del señor Medina.

4. **Eyzaguirre.** En las listas del señor Thayer, este apellido figura en el último período de la Colonia (pág. 27). El primer Eyzaguirre de Chile (Domingo de Eyzaguirre) era natural de Vizcaya; casó en Santiago en 1765, fué Alcalde ordinario en 1768 y falleció por los años de 1799. (J. T. Medina, pág. 285).

4.—**"Hacer un Paraguay".** Sobre el significado y origen de esta locución, se nos preguntó últimamente, sin que pudiéramos dar explicación. Hoy, merced á la que hallamos en la Revista Católica de Santiago (número 224, página 877) podemos decir que **"hacer un Paraguay"** significa **"hacer uso momentáneo de un objeto sin permiso del dueño.** El origen puede ser éste: En el Paraguay, durante la dominación de los jesuítas, reinaba una especie de comunismo. Todos los bienes eran comunes. El que "hace un paraguay" en Chile, obra como si en este país reinara el comunismo del Paraguay. Ejemplo de **paraguayeo:** Sacar de un potrero un caballo; emplearlo durante la noche en una diligencia, y devolverlo por la mañana, sin que sepa el dueño. La explicación dada por la Revista Católica es ingeniosísima.

Número **443**.—MEDICINA E HIGIENE.—1. **Tengo un niño de 14 años que sufre de dispepsia y dilatación del estómago. Aquella enfermedad le sobrevino hace cosa de dos años cuando lo puse de pupilo en un colegio. Quisiera que usted me diga si la enfermedad es efecto de la estadía del niño en el colegio y qué remedios habrá que darle. Lo han medicinado varios médicos sin resultado y el niño sufre mucho y su trabajo y estudios se resienten.**—Padre de familia, Santiago.

R.—1. No puede determinarse así no más el origen de esa enfermedad. Bien puede ésta ser una consecuencia lejana de la mala alimentación durante la primera infancia. El caso es muy frecuente. 2. El tratamiento es como sigue: a) Comer lentamente; mascar con cuidado; comidas á hora fija (3 ó 4 veces al día); bebida poca (una sola copa de agua que se tomará al fin de la comida); alimentos de fácil digestión; pan tostado. b) Cada mañana difusiones calientes sobre el cuerpo, derramando sobre la nuca y espaldas dos ó tres litros de agua calentada á 40 grados. c) En la noche, frotación con guante de lana impregnado en bálsamo de Floraventi. d) Durante una semana tomar, antes de almuerzo y comida, los polvos siguientes:

Bicarbonato de soda	0.20	gramos
Magnesia hidratada	0.25	"
Glicerofosfato de cal	0.15	"
Pepsina	0.10	"
Polvos de nuez vómica	0.01	"

Se hacen 14 papelitos que se toman durante siete días consecutivos, pasados los cuales se dejan de tomar durante una semana. e) Vida al aire libre, ejercicio moderado después de la comida.

2.—**Una hijita mía es tan miedosa de noche que no puede quedar sola ni por un momento en una pieza ó corredor obscuro. Es un miedo enfermizo que con nada se le quita. ¿Conoce usted algún remedio que pueda curarla?**—María del P., Santiago.

R.—Todas las noches, al acostarse, dar á la niñita una cucharadita de la poción siguiente:

Bromuro de calcio	2	gramos
Tintura de almizcle	XX	gotas
Jarabe de azahares	20	gramos
Agua destilada de tilo	80	"

P. D.—¿Acaso le cuentan á la niñita cuentos de duendes, ánimas, ladrones, etc?... Esto puede en gran parte ocasionarle esos temores enfermizos.

3.—**Hemos estado comprando un café que nos ha producido á todos en casa graves cólicos. Alguien me dice que es por haberlo mezclado el despachero con achicoren tostada. Sírvase indicarme cómo podría averiguarse si en un café molido hay achicoren.**—Pedro, Valparaíso.

R.—Tómese 10 gramos del café molido sospechoso y écheselo en 100 gramos de agua acidulada con unas gotas de ácido clorhídrico. Muévase la mezcla y déjela descansar. Pronto se verá que el polvo de café legítimo flota sobre la superficie del agua y que el líquido toma un color pajizo. Si el polvo contiene achicorea, ésta caerá en el fondo del vaso ó frasco, y el agua tomará un color obscuro.

4.—**¿Cuál es la verdadera receta del licor estomacal de nueces que los franceses llaman "Eau de Noix?"**—Dueña de casa, Santiago.

R.—La receta es la siguiente:

Aguardiente de uva	20	litros
Nueces verdes	100	nueces
Clavos de olor (clavo de especia)	31	gramos
Canela	62	"

Machacar las nueces; ponerlas en el aguardiente añadiendo clavos y canela; dejar descansar durante un mes; colar y añadir 10 litros de jarabe ordinario de azúcar.

5.—**Sírvase darme una buena receta de "shampooing" ó sea de una agua para lavarse la cabeza.**—Rob Roy, Iquique.

Agua caliente	10	litros
Carbonato de soda	490	gramos
Jabón de lavar	500	"

Agua de Colonia ó una esencia, lo necesario para dar aroma.

6.—**Transpiración de los pies.** Cuando la transpiración es excesiva, se emplea con éxito el **ácido crómico** en agua (solución al 5% ó al 10%). Con un pincel se da una mano de... pintura crómica á los pies y la eficacia del remedio dura más de quince días. Es sin peligro y barato.

Número **444**.—CUESTIONES DE DERECHO. 1. **¿Qué puedo hacer para habilitarme de edad y retirar un dinero que me tiene mi curador, siendo que soy talquina y ahora resido en XXX y no quiero hacer viaje á Talca donde está mi curador?**—Berta.

R.—Pedir la habilitación ante el juez de Letras; acreditando que es mayor de 21 años, soltera y que ha muerto su padre. El juez procede oyendo á sus parientes y á su curador.

2.—**Para los efectos de un juicio de divorcio perpetuo estando separados los cónyuges voluntariamente y no siendo posible un avenimiento porque existe un abismo insalvable entre el desgraciado esposo y la corrompida mujer, siendo**

éstas distintas, ¿en qué residencia deberá establecerse el juicio, en la del marido, en la de la mujer ó en la que se efectuó el matrimonio?—M.

R.—Por regla general toda demanda se deduce ante el juez del domicilio del demandado (artículo 212 Ley Orgánica de Tribunales) y es el caso.

3.—**Si en juicio ejecutivo no acuerdan el precio de la subasta en virtud del artículo 512 del Código de Procedimiento Civil ¿es lo obrado en el juicio de nulidad absoluta en virtud del artículo 1683 del Código Civil? ¿Hay jurisprudencia en este caso?**—M. M., La Unión.

R.—Las condiciones de la subasta se acuerdan entre las partes; si éstas no reclaman la omisión que usted indica, no causa nulidad. Quiere decir que con la aceptación de las partes, no hay mínimum determinado para las posturas y se prondrá con las ofertas que se hagan. (Esto no significa que pueda haber subasta sin precio, sino que el precio no esté fijado de antemano).

4.—**¿Puede un individuo presentarse al cuartel respectivo, siendo que ha salido eximido del servicio militar cuyo certificado de eximición acredita estar imposibilitado por la enfermedad tuberculosis pulmonar y fué llamado por medio de carteles en el contingente que salió eximido y ahora nuevamente se le llama por medio de carteles? ¿Estará obligado á presentarse al cuartel mencionado?**—Antofagastino, Tocopilla.

R.—Debe presentarse y exhibir su certificado de excención.

5.—**Cada año en esta época, y particularmente para la Pascua, entran de noche los ladrones á mi huerto para robar fruta y á mi gallinero para quitarme gallinas y hacer cazuelas baratas. ¿Me costaría caro á mí si á los pillos los recibiese yo á balazos é hiriese ó matase á alguno de ellos?**—X. X., Providencia.

R.—En tales casos obrará usted en defensa de su persona y derechos. Cuando individuos se introducen durante la noche en una casa escalando ó fracturando cercados ó paredes, se halla uno en presencia de una agresión ilegítima. Puede, por consiguiente, el agredido disparar sobre el agresor y queda exento de responsabilidad criminal.

(P. D.—Aconsejo á usted maneje una escopeta cargada con sal ó con munición chica. Basta aquello para corregir á los rateros. Al fin y al cabo, por unos cuantos duraznos ó una docena de gallinas no vale la pena enviar un hombre á veranear para siempre al pie del Cerro Blanco. Con sal ó municiones, va al hospital y el castigo es suficiente.

Número 445.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **Tengo 19 años cumplidos, me inscribí y no salí sorteado y desearía ingresar á la Escuela de Sub-Oficiales. ¿Qué requisitos se necesitan y en qué forma debo presentarme? ¿Ganaré ó nó sueldo?**—Miguel Méndez, Curicó.

R.—Para ingresar á la Escuela de Sub-Oficiales se necesita: Ser mayor de 17 años y menor de 21, tener una estatura mínima de 1,25 metros, descalzo, ser completamente sano, exento de defectos físicos y también de predisposiciones perceptibles para contraer enfermedades crónicas y tener aptitudes para el servicio del Ejército, saber leer y escribir y poseer los primeros fundamentos de la aritmética. Las solicitudes de admisión deben presentarse á las Comandancias de Armas ó á la misma Escuela, y deberá ir acompañada de un certificado de examen, certificado de nacimiento y de un certificado de la autoridad del lugar de residencia que acredite su buena conducta.

Los alumnos ganan sueldo.

Por lo demás, en la Comandancia General de Armas de su pueblo obtendrá más datos.

2.—**¿Cuáles fueron los regimientos tanto de infantería, como de caballería que desfilaron más correctos en la revista del 19 de Septiembre pasado?**—Un lector atrasado, Peñaflor.

R.—Los diarios tuvieron elogios para todas las tropas que desfilaron, pero los hubo particulares para el Regimiento de Artillería General Maturana número 5.

3.—**Aprovechando los beneficios de la sección de Preguntas y Respuestas de esa importante publicación, agradeceré á ustedes se sirvan decirme cuál es el término medio de vida del hombre en Chile; siendo que las compañías de seguros contratan pólizas hasta con personas de 60 años. Es natural que para sus cálculos tienen que haber determinado el promedio de vida del hombre á fin de sacar el valor aproximado con las cuotas fijas que tienen establecidas.**—José Luis Vizcarra, Iquique.

R.—Las compañías de seguros tienen tablas especiales que se guardan muy bien de comunicar al público. Sabemos, sin embargo, que en Chile la espectativa de vida para un hombre de 60 años es, término medio, de 14 años 1 mes; para un hombre de 30 años es de 35 años 3 meses.

4.—**Sírvase decirme por medio de su estimada revista en la sección Preguntas y Respuestas las siguientes respuestas: ¿A qué examen están sometidos los candidatos á alumnos de la Escuela de Farmacia? Dándolo perfectamente en dicha escuela y no haber rendido examen de 4.o año de Liceos se podría entrar?**—Un estudiante porteño, Valparaíso.

R.—Se requiere haber rendido examen de 5.o año de humanidades; y se exigen conocimientos especiales de física, química é historia natural.

5.—**Tres preguntas:** a) **Sírvase decirme cuál es el origen del tan conocido dicho "Otro gallo me cantara".**

b) **¿Por qué Omer Emeth dice "elucubración" en vez de "lucubración" que es la palabra castiza?**

c) **¿Cuáles son los nombres de las tres estrellas mayores en nuestra constelación?**—Soubrette.

R.—a) Ocúrresenos que **gallo,** en aquel dicho, equivale á **día, hora,** ó **señal**. Sábese, en efecto, que, en época no muy remota, el gallo era el único reloj de muchas casas. De tal suerte que decir: "otro gallo me cantara" equivaldría á **"otro día sería",** ó "empezaría otra serie", "las cosas cambiarían"... ¿Habría en esto alguna alusión al gallo de la Pasión cuyo canto fué señal de penitencia y significó cambio para el Apóstol que lo oyó?...

b) Cuanto á "elucubración", es un hecho que aquel vocablo no es... castizo aunque sea galo, es decir, galo. Hanlo sacado los fraceses de la misma fuente que dió "lucubración" á los españoles. Si en latín **"lucubrare"** y **"elucubrare"** significan una sola y misma acción, ¿por qué no podría decirse en castellano "elucubración" así como se dice "lucubración"? Por otra parte, "elucubración" tiene en francés un sinificado satírico que "lucubración" no tiene en castellano. Esta, sin duda, es la razón por la cual O. E. lo habrá empleado. Por fin, abra usted el excelente **Diccionario francés-español** de Corona Bustamante y hallará ahí **élucubration** traducido por **elucubración.**

c) Sírvase decirnos si no confunde usted **constelación** con **sistema,** y **estrella** con **planeta.** Todo puede ser.

6.—**Agradecería á usted que por medio de su importante revista me explicara en su próximo número qué significa la palabra "disensiones".**—Mariscal, Río Negro.

R.—**Disensión** significa discordia. Disensiones suelen verse allí donde hay oposición de ideas, de afectos ó de intereses.

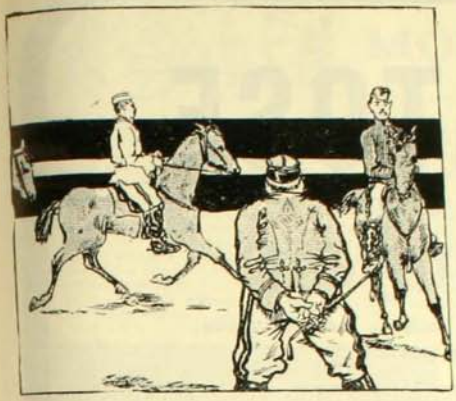
7.—**Quedaré de usted altamente agradecido me recomendase alguna versión de la Biblia. Soy católico.**—J. S., Santiago.

R.—Las mejores versiones son la de Scio, de San Miguel y la de Torres Amat; pero un católico no puede leerlas si no vienen acompañadas de notas ó comentarios aprobados por la autoridad eclesiástica.

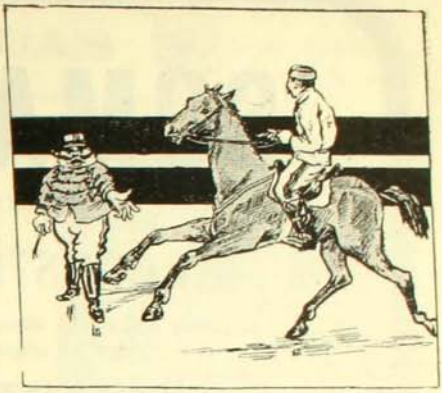
8.—**Habiendo oído hablar á varios de mis amigos del espiritismo, y no siendo convencido de la existencia de los espíritus, desearía saber, si fuera posible, su opinión respecto á esa ciencia. Le agradecería muchísimo si tuviera un poco de lugar disponible en su próxima edición de hacer un pequeño artículo sobre ese sujeto.—Gracias.**—Un lector asíduo de "Zig-Zag", Concepción.

R.—¿Un artículo? Nó, señor: dos palabras, no más. Primeramente, el espiritismo no es ciencia ni pertenece á la ciencia. Las manifestaciones espiríticas (ó lo que lleva ese nombre) son muy discutidas. Hasta hoy no ha habido "medium" que no haya sido convencido de embuste. Como usted parece ser francés, le recomiendo lea sobre esta materia, los libros del eminente profesor Graseet de la Facultad de Medicina de Montpellier. Es lectura que le será provechosa.

ENSEÑANZA OBJETIVA



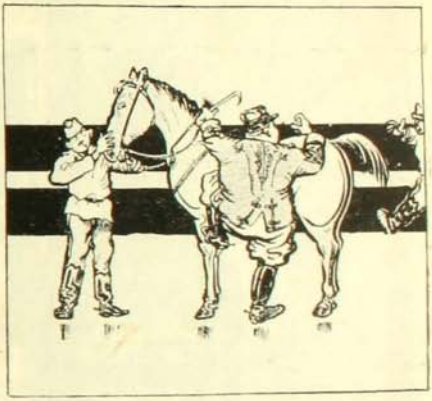
—Más elegancia y más soltura para subir.



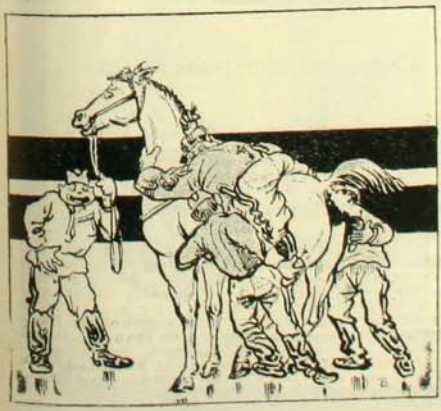
—Más donaire para mantenerse en las sillas... Caramba!



—Todo está mal... A ver, mi caballo...



—Aprendan á subir con elegancia.



—Y con soltura...



—Y á mantenerse con donaire.

SOMATOSE

EN FORMA LÍQUIDA

Reconstituyente

de primer orden para niños, ancianos y convalecientes;
para las mujeres que lactan.

EXCITA VIVAMENTE EL APETITO



Preparación de las albumosas de la carne, que se expende en dos diferentes variedades:

Dulce: Ya adicionada con jarabe de frambuesa, para tomarla sola ó mezclada con las bebidas azucaradas (café, te, leche, chocolate, etc., etc.).

Seca: De gusto análogo al de la sopa de hierbas (Julienne). Para mezclarla en las comidas ó al caldo ó simplemente sobre una rebanada de pan, como mantequilla.

FARBENFABRIKEN BAYER BAYER

De venta en todas las Boticas acreditadas

MODAS

LAS nuevas modas han hecho su aparición en París y la han hecho bajo numerosos aspectos y con múltiples seducciones. El tiempo ha favorecido las ocasiones en que las nuevas toilettes se han mostrado.

Sólo se ven y sólo se piensa en telas sombrías y pieles. Pero el gran, el gran acontecimiento, el que merece que fijemos en él toda nuestra atención, es el de la conclusión de las faldas trabadas. Nadie quiere usarlas más, y se puede agregar que ésta ya es universalmente desterrada; y aquellas mismas que fueron entusiastas fervientes y que la lanzaron, se disculpan ahora diciendo que nunca las hicieron. Se le atribu-



I



II

yen á estas faldas toda clase de maleficios, se la hace responsable de miles de desgracias y de varios accidentes: como si no fuera ya bastante el haber atraído hacia ella la furia de la Iglesia, las risas de los muchachos y el haberse prestado á inspirarse en ella para hacer canciones en que la ridiculizaban!!

Ya veis, pues, lectoras mías, que ya no existe más la falda entrabada. ¡¡Paz á su memoria!

Pero no creáis por esto que se ensancharán las faldas, no; siempre serán estrechas y muy angostas de abajo. Sobre este punto todos los modistes están de acuerdo. Profesan todos un amor igual á la línea y quieren poner en relieve sus armoniosas ondulaciones; algunas casas, sin embargo, conceden á sus faldas un poco más de holgura, pero esto es casi apenas. Muy cortas siempre para de día. Como telas preferidas porque son las más nuevas, os citaré el **ratine**, el terciopelo de lana, que sólo tiene de terciopelo el nombre, pero que imita graciosamente el aspecto cariñoso y suave de éste; también las sargas y las rayadas de aspecto muy tosco, que acaban apenas de aparecer y sobre todo lo que más se ve, "el jánus", una tela de doble faz, una de seda y la otra de lana. Creo haberos hablado ya anteriormente de esta tela, cuyo éxito se afirma día á día, lo que me obliga á insistiros sobre este mismo tema. Se

usa dejando el lado de la seda exteriormente y se guarda para el interior el lado de la lana, que es muy abrigador. Los trajes sastre emplean de preferencia las telas de aspecto un poco rudo, y muy parecidas á las que usan los hombres: les dan á las faldas un poco más de anchura que á las de los trajes de visita y de recepciones, en virtud de esta gran verdad que un traje sastre debe ser práctico antes que todo y que debe tenerse en cuenta y muy presente también que esta clase de trajes deben ser prácticos y cómodos para andar. Ya que una vez la lógica entra en algún capítulo de la toilette femenina, debemos celebrarla con entusiasmo! Los colores vivos y los tonos muy vistosos están desterrados durante el día. Sólo se ven en todas partes las notas discretas y distinguidas. El azul muy obscuro en los tonos marinos hasta el casi negro, el rojo Burdeos son los



IV



III

tonos admitidos, junto con la mezcla del negro con blanco, que parece ser la nota característica de la estación.

Trajes de noche. Si el día requiere sobriedad en los colores y en las hechuras de los vestidos la noche se presta por lo contrario á todo lo que brilla y á lo que resalta. Las sedas y los terciopelos de una soltura y de una riqueza extrema son siempre de un color unido; los ricos brochées, la lama de oro y plata, suntuosamente bordados de azabache, de diamantes, de perlas ó de piedras de color rivalizando entre sí en lujo y en brillo. Se fabrican vestidos de tal suntuosidad que nos creémos transportadas á lujosas cortes de siglos atrás.

Se emplea muchísimo también la tela llamada "Salomé Silk", que es una tela de seda maravillosa, ondulante y discreta, suelta y delgada, posee todas las preciosas cualidades del raso y del liberty unidas á sus encantos particulares. Envuelve á la mujer en graciosa caricia y la hace aparecer idealmente fluida, dándole á la vez majestad de reina y finura de silfide. Tiene esta tela mucha popularidad y puebla todos los salones elegantes, los teatros y todos los centros de reuniones de noche.

La muselina colocada sobre raso de diferente color producen efectos adorables. Estos vestidos de fiesta son ahora más largos que el año pasado. Las faldas tocan el suelo y se nota cierta tendencia hacia la cola corta. Se han apercibido que á la falda corta le falta dignidad en un salón y que la silueta de la mujer gana mucho alargándola. Decididamente, las modas de la estación de invierno se distinguen por la vuelta que han dado hacia las ideas razonables, de donde se alejan demasiado seguido.

Descripción de los grabados

Número I.—Precioso traje de tul negro bordado de mostacilla de porcelana blanca adornado interiormente de encaje de Chantilly negro. Gran cinturón de raso negro. Sombrero negro con plumas blancas.

Número II.—Vestido de raso negro cubierto por una túnica de tul blanco y de un vuelo de encaje de Venecia. Chaqueta de lo mismo con choux de raso en la cintura y en la espalda. Sombrero de paja negra dodeado de plumas gris con negro.

Número III.—Traje de estilo egipcio de espumilla rosa vieja con bonitos bordados en la túnica y en el corpiño. Falda plegada. Una preciosa pasamanería de seda multicolor sujeta los pliegues de la cintura.

Número IV.—Lindo sombrero muy sentador de terciopelo color café teniendo por solo adorno una corbata de marta zibelina alrededor de la copa.

TEKA

ANTES DE PODER utilizarlos, es menester extraer el hierro ú oro de la piedra mineral. Lo mismo puede decirse del aceite de hígado de bacalao puro. Sus virtudes no se encuentran en sus materias grasosas y mucho ménos en su asqueroso sabor y olor. Sus efectos sobre los nervios y la repugnancia con que lo recibe el estómago, son más que suficientes para contrarestar, en la mayoría de las gentes, sus buenos efectos como medicina, y eso sin tomar en cuenta que es de difícil digestión. Sin embargo, siempre hemos tenido motivo para creer, que envuelto en los elementos que componen el aceite de bacalao, se encontraban propiedades curativas del más alto valor, pero fué necesario separarlas de su nauseabunda matriz en que estaban combinados, y esto es lo que con grán éxito se ha efectuado en la elaboración de la

PREPARACION DE WAMPOLE

en cuyo eficaz remedio, tan sabroso como la miel, tenemos toda la esencia del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, combinada con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Estos ingredientes, constituyen un reconstructor de tejidos, un purificador de la sangre y un reonstituyente general incomparable. Ante este remedio, la enfermedad se retira con una eficacia y rapidez, que asombra á los facultativos tanto como deleita á los enfermos. En los casos de Escrófula, Anemia y Afecciones Pulmonares, jamás deja de proporcionar un alivio y curar. "El Sr. Dr. José M. Guijosa dice. He empleado su Preparación de Wampole en una Señorita que presentaba algunos síntomas inquietantes en el aparato respiratorio y desde el primer frasco comenzó á notarse alivio marcado, habiendo desaparecido toda huella de enfermedad al terminar el sexto frasco." Nadie sufre un desengaño con esta. En todas las Boticas.



Este Colirio es prodigioso para curar todas las enfermedades de la vista. BÁÑENSE LOS OJOS DE 3 Á 4 VECES AL DIA.—Precio del frasco $ 2.50; Agréguese para encomienda $ 1.00; Precio por docena $ 25.00.—En venta: DAUBE Y CIA. y en todas las principales Droguerías. Unico agente en Chile: VICTOR ROSTAGNO, Valparaíso, calle Serrano números 26-28.

Empresa de Publicidad

La América

M. C. R.

Esta Empresa dispone del reclame más vasto y económico

Sus avisos circulan permanentemente en 50 oficinas públicas en esta ciudad y en 650 en toda la República. Para el año próximo circularán [illegible]050.

Proveedora de papel [illegible]ecante con avisos de todos los Correos y Telégrafos del Estado y particulares de toda la República y de los Bancos de esta ciudad.

Talleres de Imprenta, Litografía y Estereotipía para las impresiones.

Referencias: E. de P.

"LA AMERICA"

Casilla 2286 — SANTIAGO DE CHILE



Compota de frutilla.—Se hace una almíbar de pelo, se ponen dentro las frutillas después de quitarles el pezón y se dejan hervir un rato; cuando la fruta está cocida se saca y se deja enfriar.

Compota de peras con crema.—Se pelan las peras, se parten por mitad, se ponen á cocer en agua fría con un palo de canela, cuando ha soltado el agua el hervor se le pone el azúcar y se deja hervir hasta que dé punto, poniéndole un poco de jugo de limón.

Si las peras estuviesn demasiado cocidas antes de que el almíbar dé punto, se sacan y se vuelve á poner el almíbar al fuego para que dé punto.

Se arreglan las peras en una compotera en forma de corona, se adornan con guindas secas ó en dulce y se sirve la crema siguiente aparte:

Se hace hervir leche con azúcar al gusto y un poquito de vainilla, después de hervir un rato se le pone una ó dos cucharaditas de harina de maíz (según la cantidad que se quiera hacer), se revuelve constantemente hasta que la harina esté cocida y la leche cremosa; se le pondrán dos yemas muy batidas y se revolverá hasta que el huevo esté cocido para que no se corte.

Compota de guindas.—Se pone al fuego una cacerola con agua, azúcar y las guindas, se deja hervir hasta que las guindas estén cocidas (algunas personas prefieren que el almíbar quede clara) y entonces se hace hervir las guindas en el agua antes de ponerle el azúcar.

Compota de damascos imperiales.—Se tienen damascos imperiales, se pelan; se ha preparado de antemano una almíbar gruesa, se ponen ahí los damascos y se dejan hervir por diez minutos; se sacan, se enfrían y se sirven con una crema como la que se acaba de explicar.

La compota de manzanas se prepara como la de pera, con la diferencia que las manzanas se ponen enteras y se le echará más jugo de limón. Se sirve con la misma crema.

La compota de duraznos se hace como la de damascos.

Compota de ciruelas.—Se escogen ciruelas grandes, se ponen en agua fría por dos horas, se sacan del agua y se ponen en una cacerola con un vaso de vino blanco, otro de agua, azúcar, cáscaras de limón. Se deja hervir hasta que el almíbar esté de medio punto.

Se le puede poner un palito de canela ó vainilla; eso depende del gusto de la persona.

Compota de cerezas.—Se hace la misma preparación anterior, se le pone al almíbar un poquito de jarabe de grosella.

Compota de fresas.—Se hace una almíbar muy de punto, se ponen ahí las fresas ó fresones, se dejan hervir por diez minutos, se sacan y se deja enfriar.

Compota de grosella.—Se hace igual á la anterior.

Compota de naranjas.—Se pelan las naranjas, se cortan en rajitas muy delgadas, se arreglan en una compotera ó ensaladera: una capa de naranjas, otra de azúcar flor y un poco de Rhum, así se sigue hasta llenar la ensaladera; se deja por media hora en hielo y se sirve.

Compota de castañas.—Se le quita la primera cáscara á las castañas y se ponen un ratito al horno para quitarles la segunda, una vez terminada esta operación, se ponen á cocer en agua con un poco de azúcar y vainilla; una vez cocidas se pasarán á una almíbar de punto, la que se dejará hervir á fuego lento para que se pasen las castañas de almíbar; al sacarlas se les pondrá media copita de Rhum y se servirán con un sabayón (ó leche crema con vino).

La compota de membrillo se prepara como la de peras.

Compota de descarozados.—Se ponen á remojar los descarozados por dos horas en agua fría, se sacan de esta agua y se ponen en otra agua al fuego; cuando ha hervido y los descarozados estén cocidos, se les agrega el azúcar y se les deja dar punto.

Compota de duraznos de Zaragoza.—Se pelan los duraznos, se ponen á cocer en agua fría, cuando principian á ablandarse se les agrega el azúcar y un palito de canela; se deja hervir hasta que dé punto el almíbar. Si los duraznos por alguna casualidad estuviesen muy cocidos, se retiran y se le da más punto al almíbar.

Compota de naranja.—A una docena de naranjas se les quita el aspechín con un pedazo de vidrio, se parten por mitad y se estrujan muy ligeramente, casi nada. En seguida se les pone agua hirviendo encima hasta que se enfríe; esta operación se repite por tres ó cuatro veces en cuatro horas. Se hace una almíbar clara, se ponen ahí las naranjas y se las deja hasta que el almíbar esté bien de punto; se le agrega el jugo de un limón.

Compota de higos.—Se hace una almíbar clara, se le ponen adentro los higos pelados y se deja cocer para que dé punto el almíbar.

Compota de camote.—Se cuecen los camotes, se parten en tajadas, se ponen en una almíbar clara y se deja que dé punto; al almíbar se le pondrá un palito de canela y un clavo de olor.

Queda á sus órdenes,

CATALINA

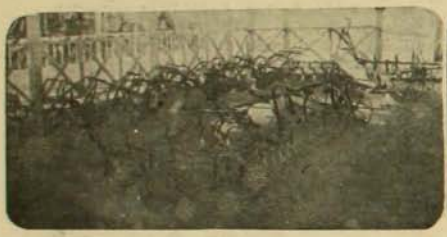


Ha sido un verdadero éxito la Exposición Industrial y Agrícola que ha mostrado sus adelantos al público en los pabellones de la Quinta Normal. Si se piensa que hace apenas 10 años eran contados los agricultores que empleaban las máquinas modernas para extraer la riqueza de la tierra, apegados á las rutinarias costumbres que se venían trasmitiendo de padres á hijos desde tiempo inmemorial, se comprende cuán grande ha sido el esfuerzo gastado en estos últimos años para tomar el paso á las naciones más adelantadas, aunque sea todavía en pequeña escala.

A continuación pueden verse fotografías de las diversas secciones, de modo que los lectores del "Zig-Zag" que no hayan visitado esta importante Exposición, puedan darse cuenta cabal de su contenido.

PABELLON DE LOS Sres. OSCAR SPOERER Y Ca.

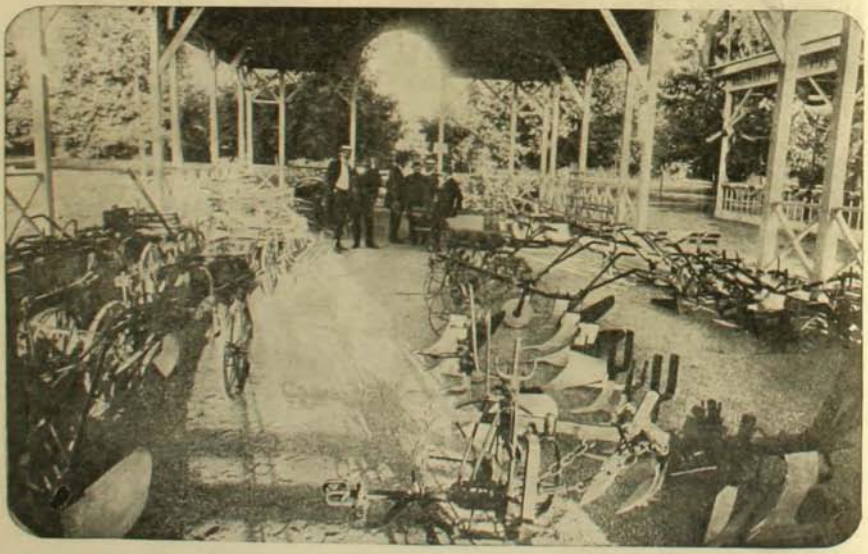




Colección de arados y utensilios para el cultivo de las viñas



Sección de arados de diferentes tipos, profundizadores y para sembrar

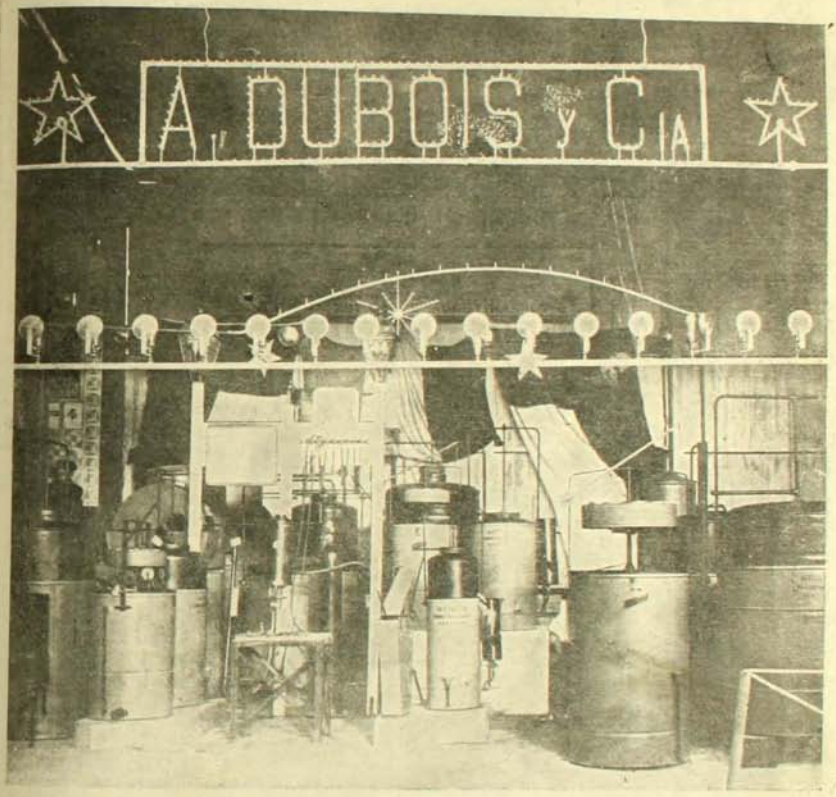


Vista general de la expléndida instalación de los señores Oscar Spoerer y Cia. en la Exposición Industrial

CASA ANDRES DUBOIS Y CIA.

Sucesores de Max Mengin y Cia.

Se ocupa exclusivamente, desde cuatro años atrás, de la construcción de generadores de acetileno, automáticos, y de las instalaciones de alumbrado por el acetileno en campos y ciudades, extendiendo su campo de acción desde Arica á Puerto Montt, y habiendo realizado hasta la fecha más de 25 instalaciones de alumbrado municipal y 1,500 particulares.



Llama particularmente la atención en la Exposición de Industrias, el alumbrado de acetileno instalado casi enteramente por los señores Andrés Dubois y Cía. en el Pabellón de Industrias (picadero), alumbrado que no cede un punto al de otros pabellones, y muy al contrario, resulta precioso por la buena distribución de las luces.

Los generadores automáticos de esta casa alimentan con toda facilidad la enorme cantidad de 1,200 quemadores, tanto incandescentes como de luz directa, y esta es la más grande manifestación del alumbrado por el acetileno hasta la fecha conocida en Sud-América.

Los señores Andrés Dubois y Cía., que tienen sus oficinas en Santiago, Calle Agustinas N.o 2710, Avenida Portales, y sus talleres en Sotomayor esquina Portales, ruegan á sus favorecedores no confundir su dirección con la de otras casas similares.

CASA FRANCESA



La **Casa Francesa** se estableció en Chile en el año 1858, y los dos establecimientos de Santiago y Valparaíso son sucursales de la muy importante casa de comercio conocida en Francia con el nombre de **A La Grande Maison.**

Como consecuencia del desarrollo progresivo de sus negocios, la **Grande Maison,** establecida en el año 1836, es hoy día no sólo en Francia sino en Europa una de las manufacturas más importantes de ropa hecha para hombres, jóvenes y niños.

La **Grande Maison** ha obtenido las más altas recompensas en todas las Exposiciones y uno de sus jefes ha sido varias veces miembro del jurado en esos torneos industriales.

En la Gran Exposición de 1900, la **Grande Maison** ha sido agraciada con el Gran Premio, alta distinción que para lo sucesivo la coloca fuera de concurso.

En Marsella, 1906, Exposición Colonial, fuera de concurso. Su jefe fué presidente del jurado.

En Londres, 1908, Exposición Franco-Británica dos grandes premios.

En Bruselas, 1910, fuera de concurso. Su jefe miembro del jurado.

En Chile, la **Casa Francesa,** una de las más antiguas del comercio extranjero, no se ha limitado en seguir y coadyuvar al movimiento poderoso que en este país se ha manifestado

en favor de la industria nacional, sino que previéndolo se ha adelantado á él, estableciendo en Chile desde ya muchos años la fabricación de todos los artículos de su especialidad.

Se puede afirmar que la Casa Francesa ha sido la primera en implantar en Chile la industria de la ropa hecha.

Sus grandes talleres emplean centenares de operarios y obreras para abastecer sus almacenes de venta y hoy día la **Casa Francesa** es en Chile un centro industrial de los más importantes.

En Santiago sus grandes almacenes de la calle del Estado y Pasaje Matte, tan conocidos del público, ofrecen constantemente los surtidos más selectos y variados de ropa hecha para hombres, jóvenes y niños.

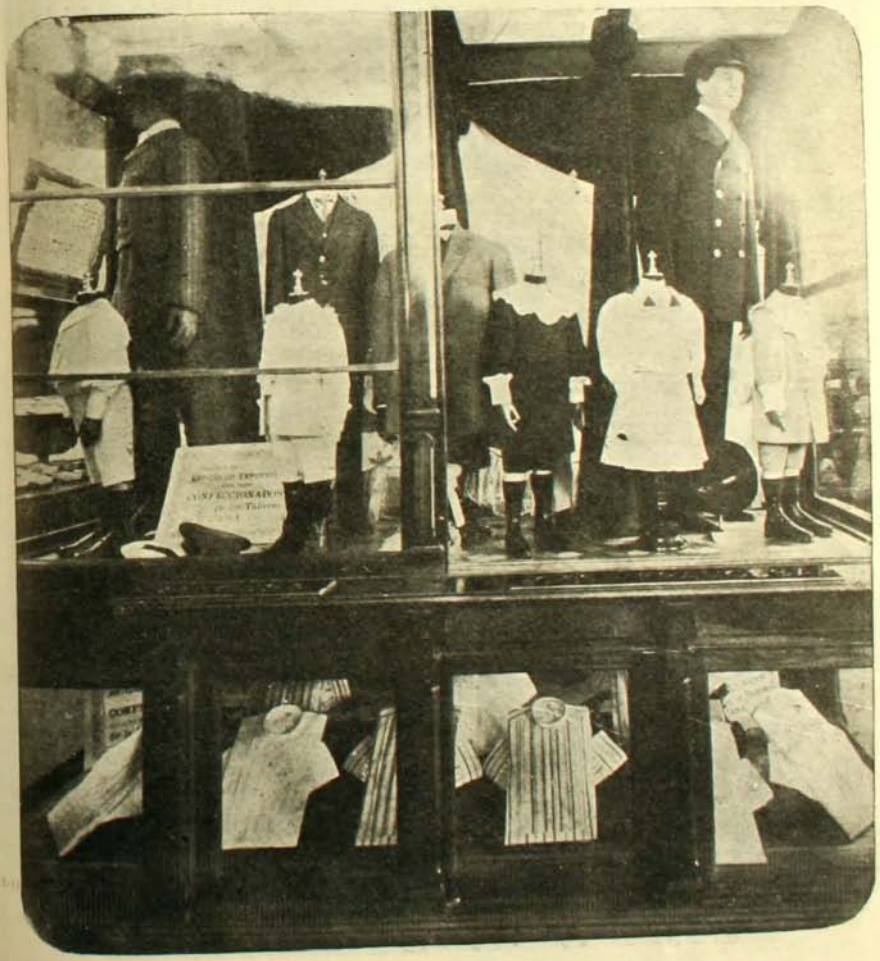
Para completar dicha organización y dar todavía mayores facilidades á su clientela, la **Casa Francesa** ha establecido desde algunos años en el segundo piso, calle del Estado, un departamento de sastrería, á precios muy moderados, el que ha recibido del público la mejor aceptación y cuya importancia sigue aumentando día á día.

Su taller de Camisería y sus departamentos especiales de Sombrerería, Botonería, Corbatas, etc., etc., con sus inmensos surtidos constantemente renovados, completan la variedad de artículos en venta.

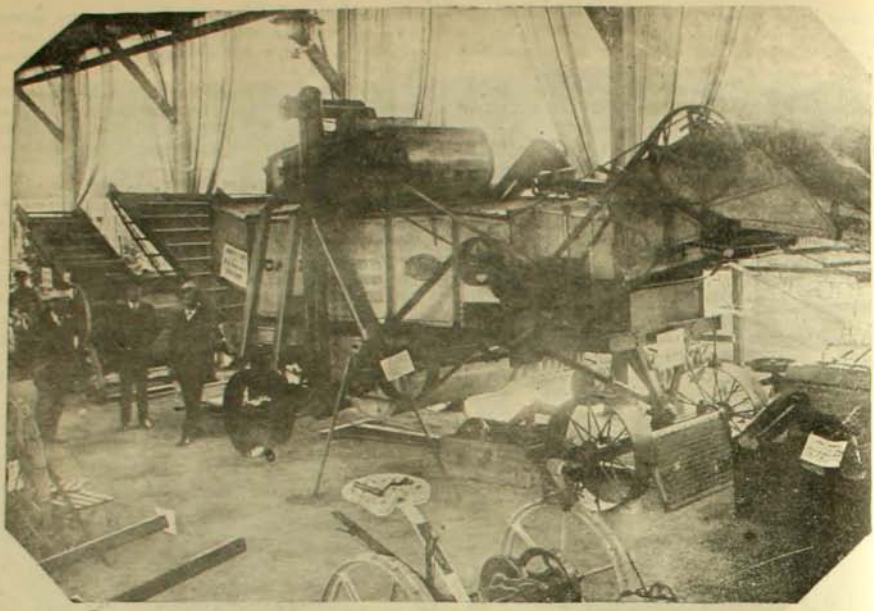
Por sus importantes compras en Europa la **Casa Francesa** puede ofrecer sin competencia en calidad y precios, todos los artículos de su especialidad.

Con igual organización, la sucursal de Valparaíso ha, desde tiempo atrás, conquistado para sus artículos el primer lugar en el gran puerto chileno y en toda la costa del Pacífico.

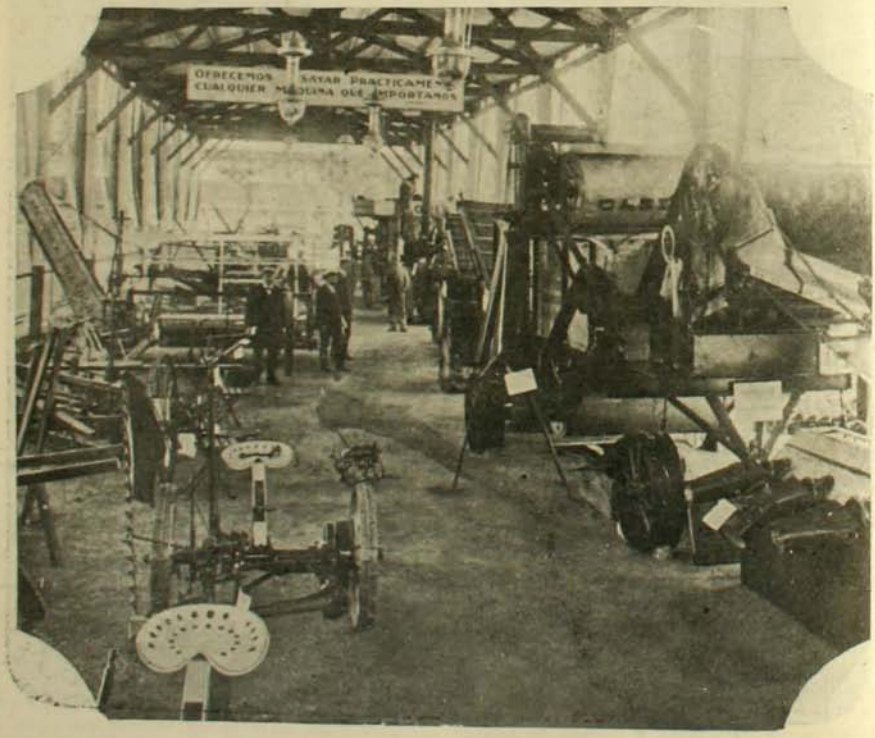
La **Casa Francesa** es un establecimiento comercial é industrial de primer orden, que ha ayudado poderosamente al desarrollo de la industria nacional.



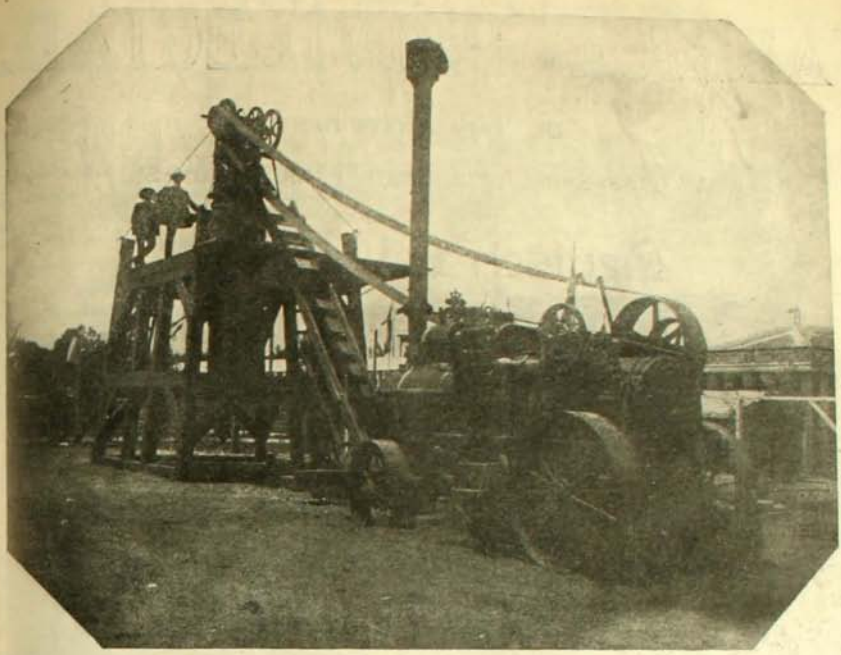
CASA W. R. GRACE Y Cia.



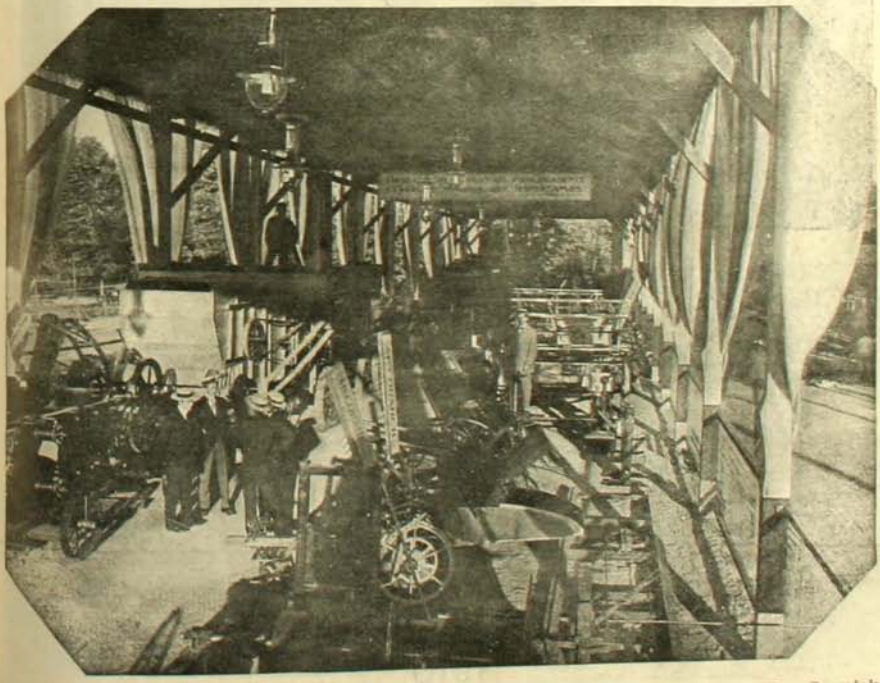
Trilladora "Case", de 40" de acero con todos sus anexos, importada por W. R. Grace y Cia.



Vista general del pabellón de W. R. Grace y Cia.



Prensa Whitman, vertical, con motor "Case" y picadora Crowley número 32, lista para poner en trabajo. Instalación efectuada en la Quinta Normal por W. R. Grace y Cia., para ser puesta en trabajos prácticos durante los días Jueves y Domingos en la tarde.



Dando explicaciones respecto al funcionamiento de las acreditadas máquinas Mc. Cormick, importadas por W. R. Grace y Cia.

FÁBRICA PRIVILEGIADA

DE TAPAS CORONAS

Y GRAPAS DE SEGURIDAD PARA CAJONES

Deutsch & Vannini



PRIVILEGIO EN CHILE	Enero 12 de 1902
" " "	Octubre de 1902
" " "	Noviembre 30 de 1903
" " "	Diciembre 16 de 1904
" " "	Agosto 18 de 1905
" " "	Octubre 17 de 1907
" " ITALIA	Enero 3 de 1906
" " INGLATERRA ..	Enero 3 de 1907
" " FRANCIA	Febrero 20 de 1907

Primer Premio en la Esposición Internacional de Buenos Aires

1910

COMPAÑIA DE GAS ACETILENO

VALPARAISO — SANTIAGO, AGUSTINAS 1067 — CONCEPCION

La Compañía de Gas Acetileno fué fundada el año 1904 con un capital de $ 100,000 que un año después se aumentó á $ 500,000 de los cuales se ha cobrado á los accionistas cuotas por valor de $ 115,000 solamente.

Hasta la fecha se ha repartido á los señores accionistas dividendos por valor de $ 78,470, suma que posiblemente llegará á $ 100,000 con lo que se les distribuirá de las ganancias del semestre que termina el 31 del corriente.

El resto de las utilidades se ha destinado á la formación del capital que hoy día alcanza á $ 316,733.03 y que llegará en este semestre á $ 350,000.

Tenemos, pués, que con un capital efectivo de sólo $ 115,000, la Compañía de Gas Acetileno ha obtenido una utilidad líquida de cerca de $ 300,000 en los cinco años que lleva de existencia.

El principal objeto de la fundación de esta Compañía ha sido el establecimiento de una fábrica de Carburo de Calcio en el país lo que ya está en vías de llevar á cabo.

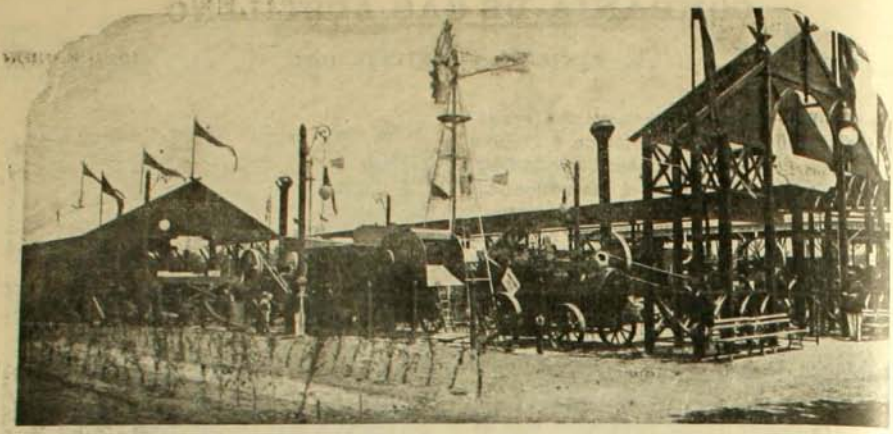


En la actualidad se está gestionando un aumento de capital destinado á la implantación de una fábrica de oxigeno, el que en combinación con el acetileno, tiene tan útiles aplicaciones en gran número de industrias. Aparte de la oficina principal de Santiago, la Compañía cuenta con sucursales en Valparaíso y Concepción, servidas por un personal de 26 empleados, con un taller propio en que trabajan 60 operarios y con 22 cuadrillas de gasfitters.

Todas las instalaciones de importancia que existen en el país y el 90 por ciento de las casas de particulares, han sido hechas por la Compañía de Gas Acetileno.



ROSSE INNES

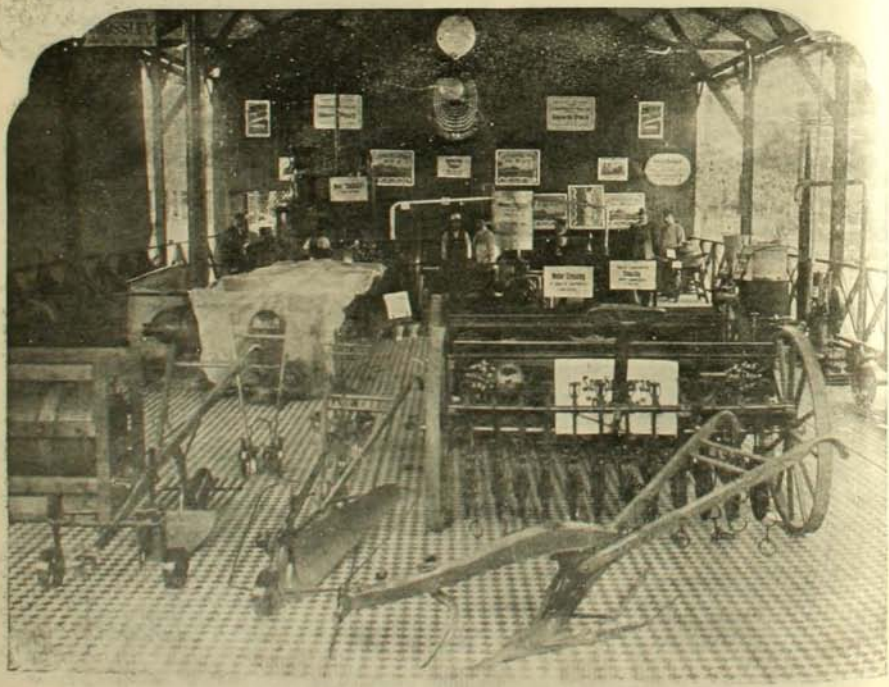


Vista general del pabellón Rosse Innes

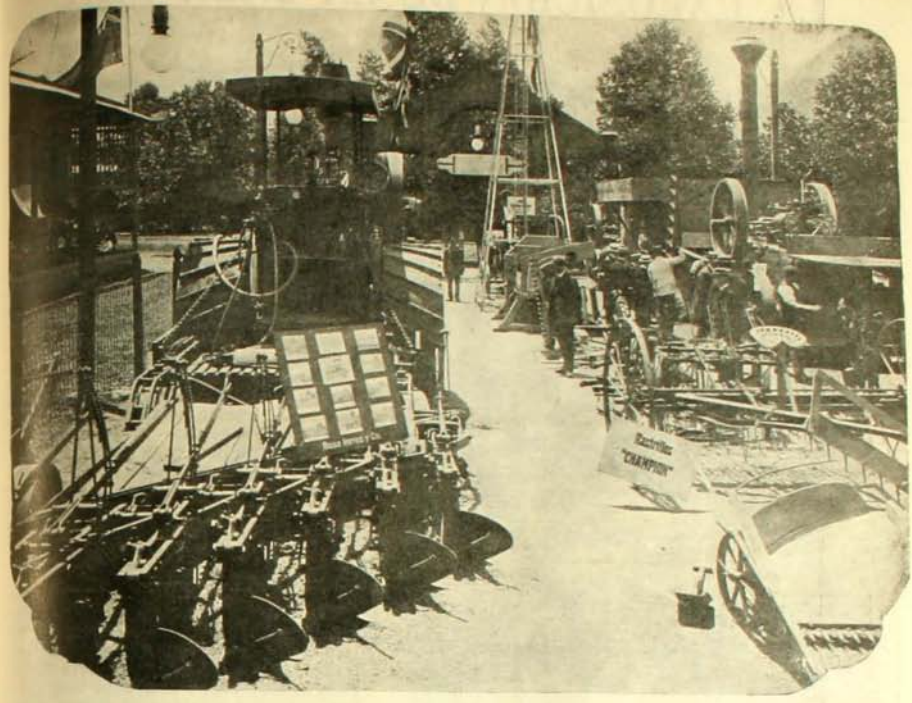
En el pabellón de esta Casa, que hoy día cuenta con más de 50 años de existencia y fué, se puede decir, la introductora de maquinaria agrícola en el país, se ven un conjunto de máquinas modernas de fabricantes estimados en todas partes del mundo como las mejores de su ramo.

De la fábrica Claytton Shuttlewoth hay motores portátiles á vapor de los cuales se han vendido en Chile más de 600; uno es especial para quemar troncos de madera, con su fogón y tubos retirables lo que permite la limpia completa del interior de la caldera; otro tipo reformado es el locomóvil con fogón agrandado convertible pudiendo quemar paja ó leña. Un poderoso motor de tracción tipo Compound también especial para arar, triliar ó arrastrar carros. Esta máquina viene con un poderoso arado para arar 3 metros de ancho. Hay también un ejemplar de la trilladora Claytton, cuya construcción no deja nada que desar, pues aunque de mayor precio que las máquinas americanas, hace mejor trabajo y sus descansos son de lubricación automática, sólo habiendo necesidad de aceitar cada 15 días de trabajo.

En su sección de motores de combustión interna de la afamada fábrica Crossley Bros hay motores á parafina cuya ignición es automática no requiriendo chispa eléctrica ni lámpara constante aunque trabajen con ó sin carga.



Interior del pabellón Rosse Innes



Exposición de los afamados motores y trillado ras Clayton

Para el regadío artificial por medio de elevación de agua, presenta la única clase de fuerza motriz práctica en este país. El juego consiste en una centrífuga de construcción sólida de capacidad de 7 regadores de agua y que es elevada á 6 metros, es movida por un motor con su generador á gas de leña.

Este aparato es la novedad que más ha llamado la atención en la Exposición, pues la economía en leña es increíble, pues sólo consume la sexta parte de lo que consume un motor á vapor, desarrollando igual fuerza. El consumo de combustible en este caso es sólo 150 k. por día.



La bomba de regadío en plena acción

LA EXPOSICION DE LA CASA PRA

La hermosa exposición de la Casa Prá comprende las siguientes secciones:

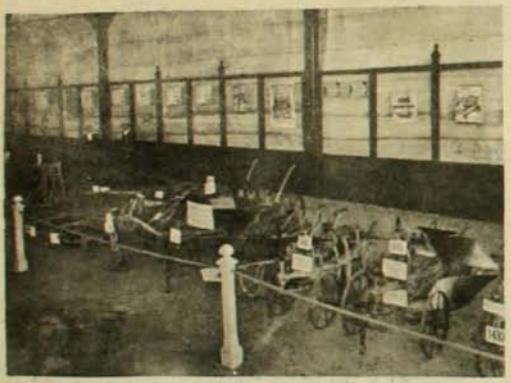
AGRÍCOLA - VINÍCOLA - VITÍCOLA - DESTILERÍA



SECCION AGRICOLA

La sección agrícola está enteramente compuesta de instrumentos aratorios de la casa francesa "Bajac", ya conocida por un gran número de nuestros hacendados.

Hemos notado ahí arados de todas naturalezas (acequiador; de dos cuerpos sistema Brabant; de dos cuerpos de báscula; arado ordinario etc,); rastra noruega, rastra pulverizadora, rastra de resorte; extirpadoras, cultivadoras, molinos; corta raíces etc; todo un material de fabricación cuidada que aconsejamos á nuestros lectores ir á ver.

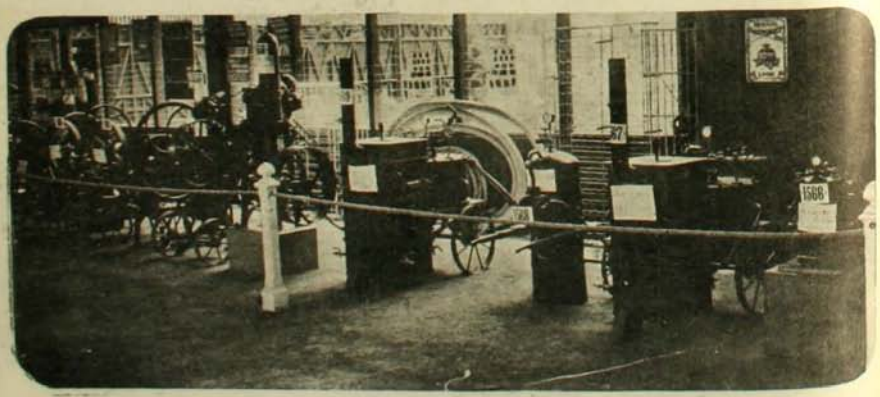


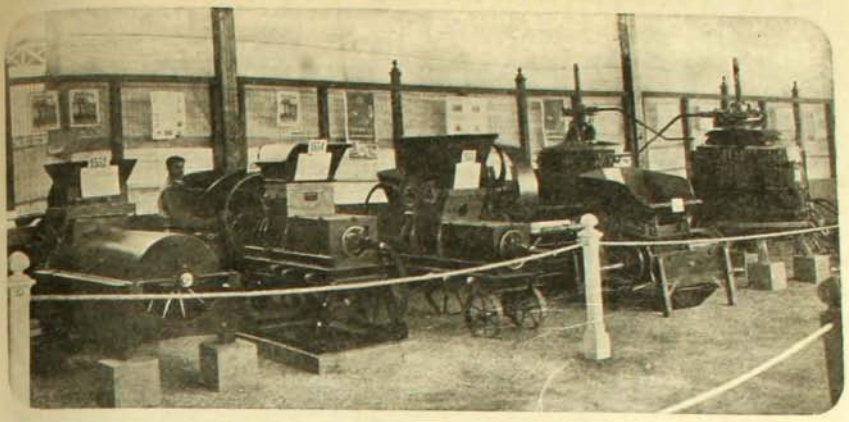
SECCION VINICOLA

El lote de instrumentos "Vernette" en acero fundido, livianos y sólidos (arado de 1, 2, 3 cuerpos, cultivadoras) es el más importante de este grupo. Estos aparatos nos parecen convenir también al campo como á la viña. Notamos aún los aparatos de la casa "Besnard" (azufradoras y pulverizadoras de diversos tipos) bien conocidos en Chile, y una azufradora á tracción para el tratamiento de viñas de importancia. Además una rastra de resorte sobre ruedas, nuevo tipo de la casa Bejac.

SECCION VITICOLA

No pretendemos describir esta sec-

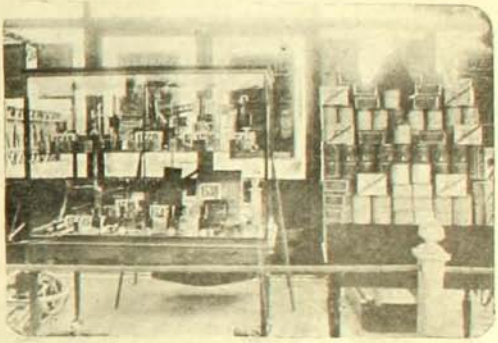




ción cuya importancia es considerable.

Nos limitaremos solamente á citar, entre muchos otros aparatos: las maravillosas prensas continuas "Colin"; las bombas para vendimia y vino de diversos sistemas (á mano, á motor y eléctricas); los pastorizadores de vino "Salvator"; los elevadores y romanas "Marlin"; los aparatos de análisis "Salleron" y "Adnet"; los productos enológicos Appert; los aparatos "Pacottet" y "Pictet" para la utilización del gas sulfuroso en estado líquido.

Es la única instalación vitícola completa que figura en la Exposición; la más interesante también por la elección y variedad de sus aparatos.



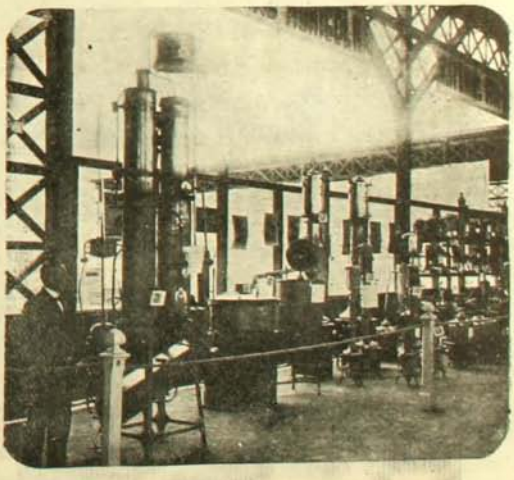
SECCION DESTILERIA

La sección destilería con todos sus cobres pulidos, ofrece un bonito golpe de vista.

Notamos un lote de alambiques "Besnard" de todos tamaños; un alambique quemador "Egrot" con rectificador esférico y un espléndido aparato para destilación continua (columna inclinada Guillaume) para la destilación de toda clase de líquidos con producción de alcohol neutro á 92°.

Terminamos ahí nuestra visita, encantados del agradable momento pasado en medio de todas esas maquinarias que nos traen el beneficio de los incesantes perfeccionamientos aportados á su construcción por los fabricantes extranjeros.

Deseamos á la Casa Prá todo el éxito que ella merece por el esfuerzo y los sacrificios que ha hecho para presentarse en esta Exposición.



EXPOSICION DE MAQUINARIA AGRICOLA

—DE—

WILLIAMSON BALFOUR y Cía.

El Pabellón de los señores Williamson, Balfour y Cía. es uno de los que ha despertado mucho interés entre los agricultores, quienes han podido examinar las máquinas en las mejores condiciones posibles, pues casi todas están funcionando.

Después de visitar detenidamente el Pabellón, lo que más nos llamó la atención fué la diversidad de la nacionalidad de las máquinas exhibidas. Estos importadores se diferencian de otros, en que buscan sus máquinas en todos los mercados mundiales, comprándolas donde las encuentran mejores y más apropiadas para nuestro país.

Para mantenerse al día de todos los adelantos de la maquinaria en el mundo entero, tiene casas establecidas en Estados Unidos, en Nueva York, San Francisco, Portland, Tacoma y Seattle, en Inglaterra, en Londres y Liverpool. Tiene además Agentes y Corresponsales en Francia, Alemania, Italia, España, Canadá, India Inglesa y Australia.

Ha sido una gran ventaja para los agricultores el hecho de que la casa todos los años trae especialistas de las diferentes fábricas que representa, para asegurar el correcto funcionamiento de las máquinas y para imponerse de las reformas que exije las condiciones especiales de nuestro país.

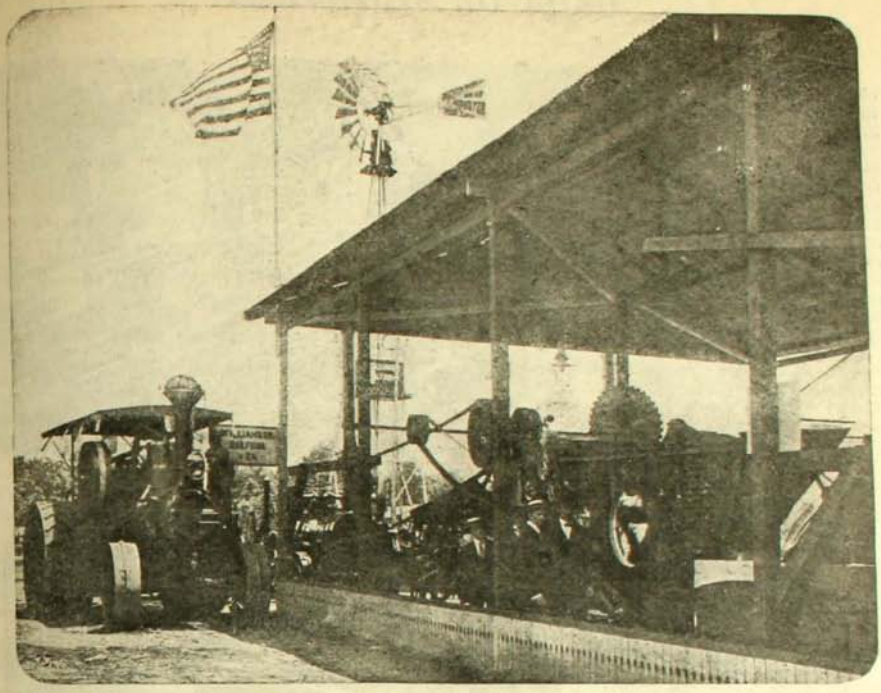


Trilladoras y segadoras Massey Harris. Trilladora inglesa Marshall

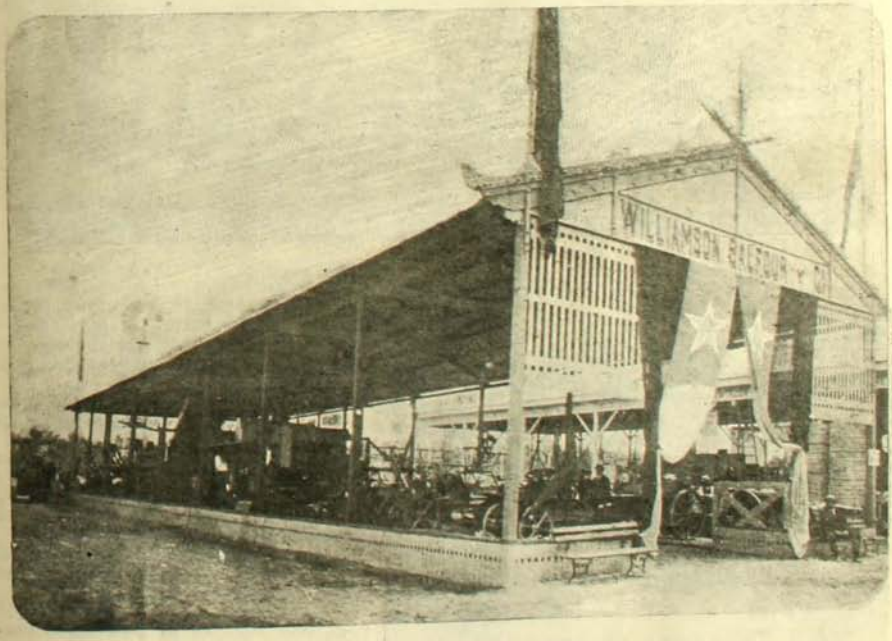
Teniendo siempre grande interés en el desarrollo de la agricultura en el país, la casa no omite esfuerzo alguno, ni sacrificio para su desarrollo y progreso, y entre las mejoras que ha traído se pueden mencionar las siguientes:

Fué una de las primeras en introducir el motor portátil á Chile, y fué la primera en traer segadoras-atadoras, hoy tan generalizadas. Después de costosos experimentos ha logrado implantar en el país los motores y arados para arar por tracción directa.

EXPOSICION DE MAQUINARIA AGRICOLA DE WILLIAMSON, BALFOUR Y CIA.



Motores Pitts y Marshall y trilladora Pitts "Niágara Second", marco de acero.



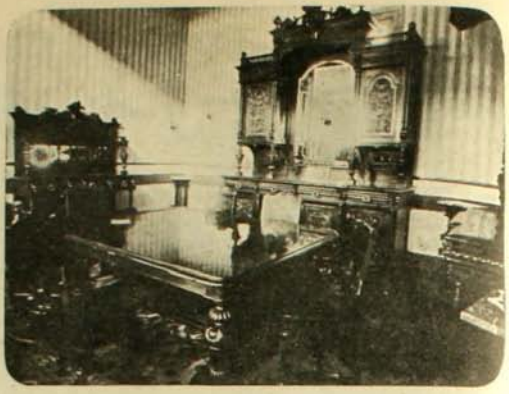
Vista general del pabellón

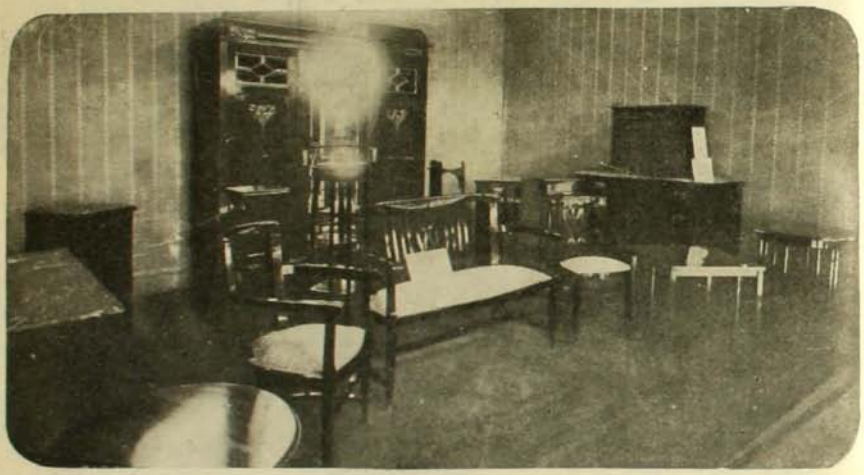
CASA DE BRESCIANI

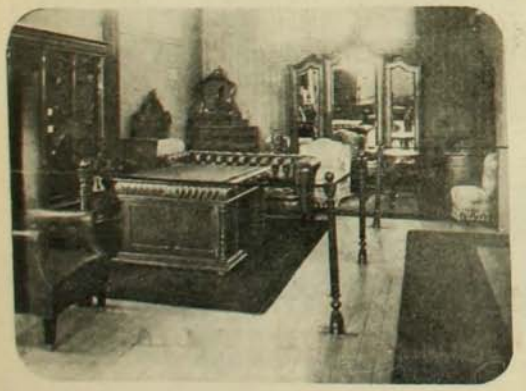
Los Almacenes de esta Gran Mueblería están situados en la Calle del Estado, Núm. 47, y su Fábrica en la calle de Freire, Núm. 651.

Esta Casa da ocupación á 150 operarios, siendo chilenos, tanto el Director de la Fábrica, como casi la totalidad de los obreros. Y es muy grato para la Casa Bresciani hacer notar dicha circunstancia, que prueba una vez más que el operario chileno no sólo es inteligente y esforzado, sino también correcto y cumplido cuando se le trata con seriedad y justicia.

Ha sido preocupación constante del dueño de la Casa Bresciani la selección de la maderas, como también el acabado y solidez de los muebles que se elaboran en su Fábrica; y es tal la seguridad que se tiene del buen trabajo ejecutado, que la Casa vende garantizados sus muebles, es decir, responde en todo tiempo de la buena fabricación de los que entrega.







Aparte de los elementos de primer orden con que cuenta este establecimiento, su dueño se esmera en ir implantando todos los adelantos relacionados con esta interesante industria y los que la experiencia ha podido sugerirle en sus visitas á las grandes fábricas europeas.

La Casa Bresciani obtuvo Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Quito de 1909.

Este Casa es poseedora también de una Patente de Privilegio Exclusivo por un sistema de cierre automático denominado Lock Well.

AMASADORA PENSOTTI

Andrés Pensotti, de nacionalidad italiana, activo y laborioso industrial poseía, en el año de 1904, en Busto Arsizio (Italia) un taller de mecánica y de fundición en pequeña escala donde trabajaba en compañía de sus hijos y algunos operarios.

Por aquel año un hijo de Pensotti, de profesión ingeniero, observando el fatigoso y anti-higiénico trabajo de los operarios panaderos, ideó la máquina **Amasadora Pensotti** que ha dado un expléndido resultado.



Con este invento Pensotti resolvió el problema de la fabricación mecánica del pan, porque supo tener en cuenta las exigencias que persigue la higiene, la solidez y práctica á la vez, imitando de la manera más perfecta los brazos del obrero panadero.

Con mucho esfuerzo y empeño, Pensotti inició entonces la fabricación de estas máquinas pudiendo alistar dos en el primer mes. A continuación empezaron los pedidos de estas máquinas con una continua multiplicación tal, que á pesar de los varios ensanchez de su taller se vió obligado á construir otro en Legnano y después otros más en Castellanza (Italia). Hoy día **Andrés Pensotti** posee tres poderosos establecimientos mecánicos y de fundición, que también dedica á otros trabajos, en los cuales trabajan 1,000 operarios, fabrica noventa amasadoras mensuales y aún no da abasto.

En fecha 30 de Septiembre del corriente año el total de las amasadoras Pensotti fabricadas y entregadas, importaba 2,880, en construcción 200, á entregar de las vendidas 470, los pedidos que le llegan hoy, término medio, son de cinco máquinas diarias.

El asombroso progreso alcanzado por la casa Pensotti en tan pocos años, es muy comentado en la ingeniería mecánica y despiertan un celo extraordinario en el mercado mundial, sin que nadie hasta la fecha haya alcanzado á arrebatarle la última palabra de la mecánica aplicada á la **Amasadora Pensotti**.

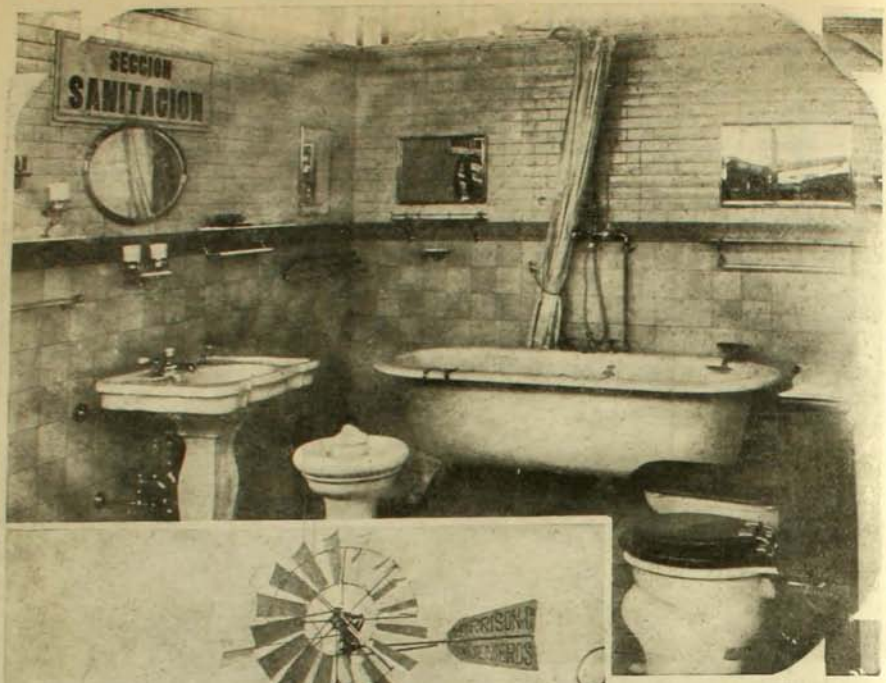
El representante general para América del Sur por estas maquinarias, señor Eduardo Carú, á más de las **Amasadoras Pensotti** trajo para la Exposición otras maquinarias modernas para panadería que, sin duda, son de una gran utilidad para quien las adopte, entre las cuales hay una cortadora automática de galleta, invento argentino, el primero en su género que se conoce en el mundo; hay también una sobadora moderna, una puerta de horno con tapa de cristal alambrado que permite ver todo el pan en el horno sin abrirlo, una hornalla, un evaporizador y varios otros objetos para panadería de última novedad.

Por nuestra parte felicitamos al inventor de estas maquinarias y al señor Carú, quien las introdujo. Sería de desear que también nosotros, en Chile, adoptáramos la **Amasadora Pensoti**, como ya la han adoptado la **Panadería San Camilo**, de don Jorge Fevrier, situada en las calles de San Pablo y Matucana; y la **Panadería Europea** de los señores Magín Guell y Cía., Molina 599.

Unicos agentes para Chile:

WILLIAMSON BALFOUR Y CIA.

MORRISON y Cía.

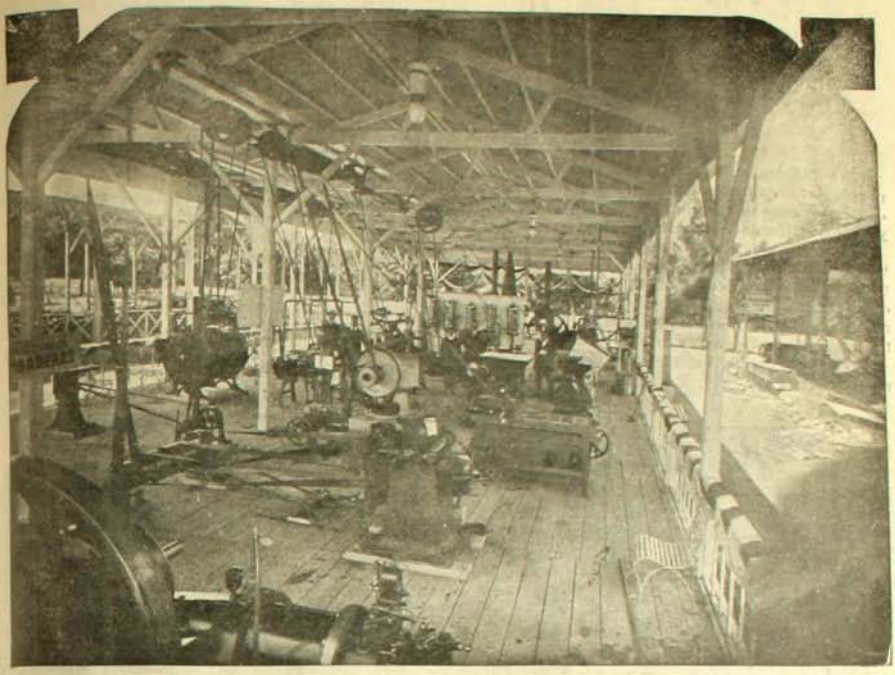


Cuarto de baño modelo que ha llamado mucho la atención.

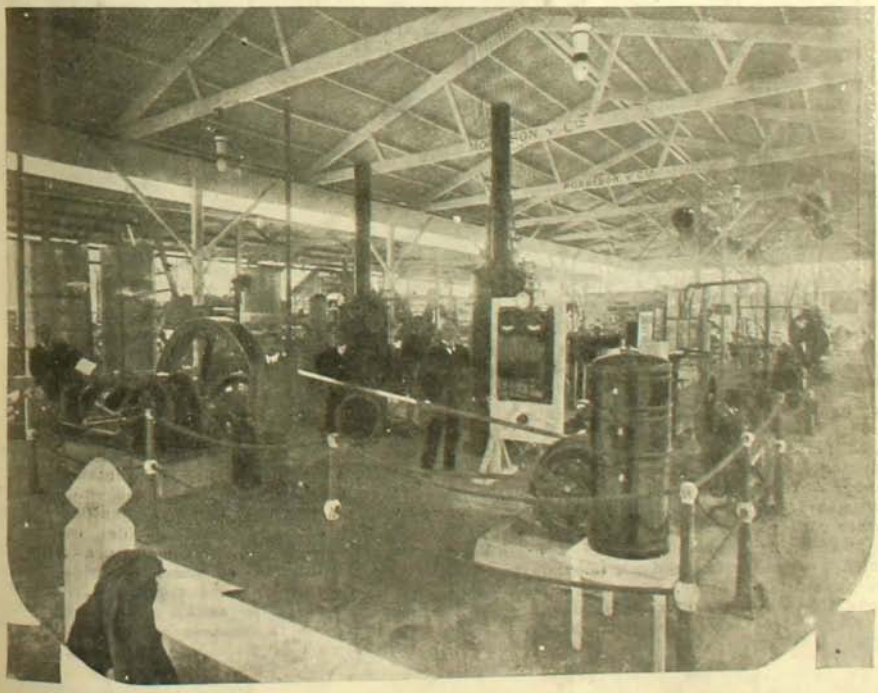


Molino á viento, maquinaria agrícola y motores á parafina acoplados con bomba

Uno de los pabellones más interesantes en toda la Exposición es el de los señores Morrison y Cía., Ingenieros é Importadores de maquinaria y herramientas más conocidas en todo el país. Al presentar á nuestros lectores estas fotografías aprovechamos la ocasión de felicitar á los señores Morrison y Cía. por la magnífica instalación que se han hecho en la Exposición Internacional, pues es ésta una de las casas más grande y más conocida de las casas que han nacido y que se han creado en nuestro país. Hoy día esta casa tiene sucursales en todas las ciudades principales del país y es una firma que ha sabido conquistarse la confianza de todas las Empresas Industriales, chicas y en grande escala.



Sección maquinarias en general para todas las industrias



Motor á gas con parafina acoplado con dinamo dando luz á todo el pabellón

Tonelería y Carrocería Internacional

DE

GUILLERMO HEIM

Esta fábrica fué fundada el año 1905 por su propietario don Guillermo Heim, quien se ha dedicado especialmente al ramo de tonelería y á sus diferentes ramificaciones.

Cuenta con 25 maestros chilenos y su fábrica, que en su principio fué pequeña, puede hoy considerarse como una de las principales del país. Sus maquinarias son perfectas y montadas al estilo mecánico moderno siendo todos los talleres movidos por fuerza motriz eléctrica.

El grabado que se publica en esta página nos presenta el gran fudre ovalado que tanto ha llamado la atención en la presente Exposición.

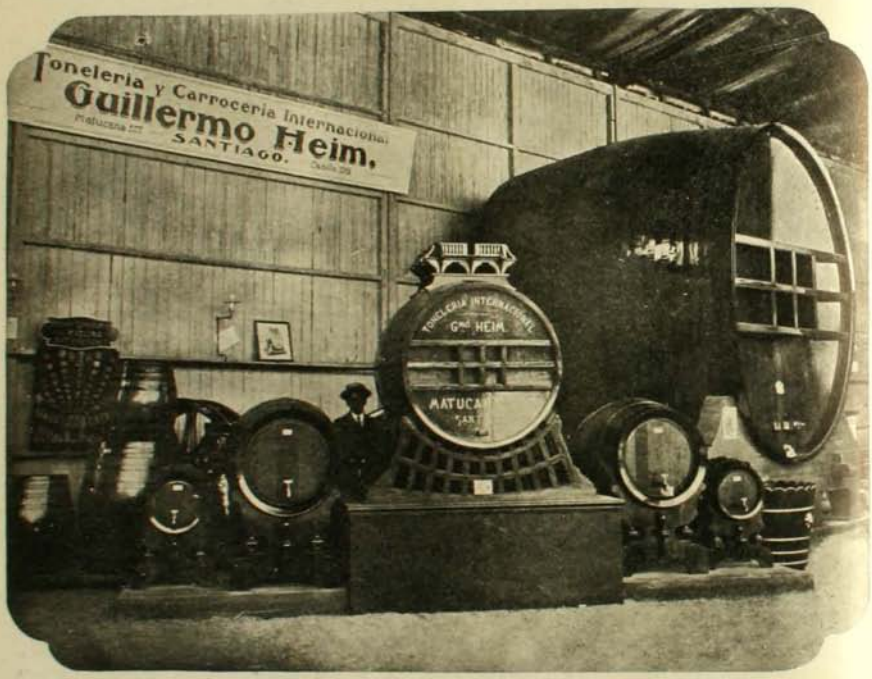
El fudre ovalado procura por su forma inmensas ventajas sobre las otras vasijas, ya sean cubas ó fudres redondos, bajo todo punto de vista, tratándose de guardar y de manipular vinos y licores en una bodega.

Siendo más alto que ancho, el aprovechamiento cúbico en una bodega, tomando por base la superficie del piso, será mayor empleando este tipo de fudre que el redondo.

Según el ovalado más ó menos pronunciado que pueda dársele, se obtendrá un volúmen de licor guardado, que puede alcanzar hasta el doble del fudre redondo.

El fudre ovalado se presta á muchas comodidades y procura grandes facilidades en la clarificación de los vinos, sea que se trate de un vino blanco en el cual ha sido fermentado, de un vino tinto recién descubado y allí colocado; y todavía más, en la clarificación por colaje de los vinos.

Las materias extrañas al licor no encuentran en el movimiento de descenso ninguna resistencia en las paredes casi verticales del tonel; cosa muy diferente se efectúa en un fudre redondo. Resumen: clarificación más rápida y perfecta, y volumen mucho menor de borras, siendo éstas más concentradas.



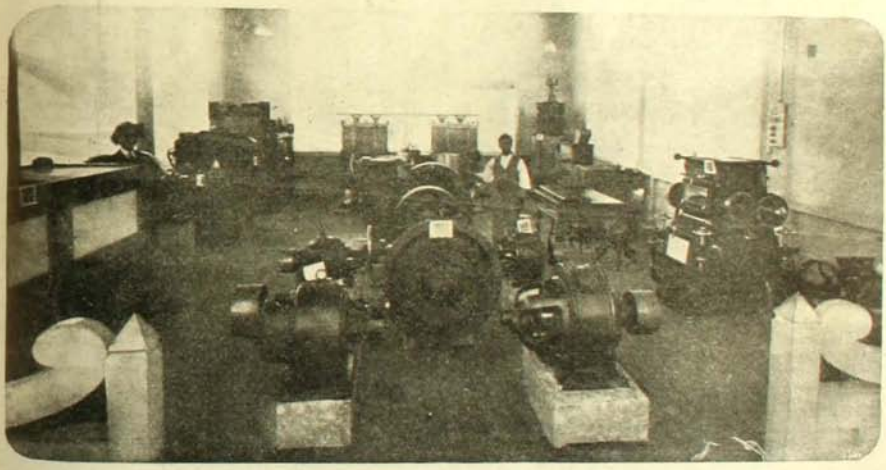
Este tipo de vasija se ha escogido con preferencia á todos los demás en las bodegas especialistas en la preparación del cognac. Las bodegas vitícolas de Europa lo usan particularmente, tratándose de movilizar grandes cantidades de licores, por las grandes ventajas que ofrece. Su uso no se ha generalizado todavía en Chile por la falta de operarios competentes para armarlos.

Comptoir de la Costa del Pacifico

A. HEIREMANS

Teléfono 996 - SAN ANTONIO 355 - Casilla 4





Almacen de Maquinarias

TURBINAS ***FRANCIS*** de gran rendimiento.
MOLINOS y maquinarias para molinos de la afamada fábrica ***Seck Hermanos.***
DINAMOS y motores ***Bergmaun.***
MATERIALES para instalaciones eléctricas, grandes surtidos.
LAMPARILLAS metálicas.
TELEFONOS ***Ericcson*** y accesorios.
Alambres, Cables. Poleas, Correas de toda clase, grandes existencias.
GRASA y ACEITE especial para automóviles.

Pídanse presupuestos. *Precios reducidos.*

COMPAÑIA CERVECERA VALDIVIA

Don Carlos Anwandter, notable miembro de la colonia alemana, estableció en el año 1851, en la Isla de Teja, en Valdivia, la Fábrica de Cerveza de Valdivia, que más tarde se llamó Anwandter Hermanos y Cía., y que actualmente se denomina Compañía Cervecera Valdivia, sucesora de Anwandter Hermanos y Cía.

Su ubicación es lo más pintoresco que se puede imaginar, por sus frondosos árboles y macizos de verdura, entre los cuales se ven las altas chimeneas de la Fábrica y los techos de sus edificios, siendo su panorama netamente europeo. Respecto á sus instalaciones de maquinarias solo se puede decir que en ellas se encuentran todos los últimos grandes adelantos de dicha industria.

Su producción al principio fué muy reducida, debido ello al aislamiento en que se encontraba situada dicha zona del resto de la República y también á que en ese tiempo los españoles no gustaban beber cerveza sino sus bebidas nacionales. Su desarrollo empieza con la primera línea de vapores que se estableció en el año 1862. La producción al principio fué de 21 botellas al día, las que se destinaban para el consumo de la casa. Después con más impulso se estableció la Fábrica en la forma actual, la que produce la enorme suma de treinta millones de litros de cerveza al año,es decir, más de el doble de cualquier Fábrica del país.

El primer premio que obtuvo la cerveza de don Carlos Anwandter fué en el año 1869 en la Exposición Agrícola de Santiago, donde se le concedió el Primer Premio y Medalla de Oro. Desde dicha fecha ha concurrido á quince exposiciones siendo premiada en todas con Medalla de Oro y Diploma de Honor. En la Exposición Continental de Buenos Aires, el año 1882, obtuvo el único Gran Premio al Mérito. En la Exposición de Búffalo, fué su más espléndido triunfo, en competencia con las principales Fábricas de Estados Unidos y demás países americanos, acordándole el jurado un Diploma de Honor y Medalla de Oro, por considerarla como una de las mejores, no sólo de América, sino del mundo entero. Sus últimos premios son: Medalla de Oro en la Exposición Agrícola de Temuco de 1910 y el único Gran Premio de Honor y Primer Premio en la Exposición Internacional de Buenos Aires.



Mantiene la Fábrica depósitos en: Valparaíso, Santiago, Concepción, Viña del Mar, Talca y muchas otras importantes ciudades del país. Sus productos son muy preferidos, por su justa fama alcanzada durante largos años de trabajo, pudiendo competir con cualquier marca nacional, con ventajas, como lo atestiguan sus numerosos premios.

Esta Compañía ocupa en sus faenas, más ó menos dos mil quinientos operarios, entre hombres, mujeres y niños, en las diferentes secciones de la Fábrica y sus Depósitos.

Don Carlos Anwandter, fundador de la Fábrica de Cerveza, era en su patria diputado de la Dieta Prusiana, hombre de tal influencia y prestigio en su país, que hubo de abandonarlo á consecuencia de sus ideas democráticas y reformistas y de los sucesos que tuvieron lugar en Alemania en el año de 1848. El fué el fundador de la industria cervecera en el país y para los alemanes radicados en Valdivia, un verdadero padre, al que recurrían en sus apuros, como á un Banco; pero sin pretender ninguna especulación. Fundó la Escuela Alemana en Valdivia y el Cuerpo de Bomberos, instituciones que aún existen. La ciudad de Valdivia le debe muchos servicios y su nombre es venerado como el de su protector.

VIÑA SANTA ELENA

Se encuentra ubicada en el departamento de Santiago, comuna de San Miguel, al sur oriente de la ciudad, según se ve en el plano de Santiago.

Consta de 137 hectáreas de rico suelo, de las cuales 83 son de viña de riego, alambrada, plantada con los mejores cepajes franceses. Para los vinos tintos tiene Pinot, Cabernet y Malbeck ó Côte-Rouge; y para los vinos blancos, Semillón, Sauvignon, Pinot, Muscadelle y Riesling. El término medio de las cosechas es de 700,000 litros.

Existen dos grandes bodegas. Una fundada el año 1880, destinada á recibir y á envejecer únicamente las cosechas de la viña Santa Elena. Tiene 45 metros de frente por 80 metros de fondo ó sean 3,600 metros cuadrados de superficie y además 1,500 metros cuadrados de magníficos subterráneos, en donde se alojan alrededor de un millón de litros, teniendo una capacidad total estas bodegas para contener 2.300,000 litros.

Estos vinos se venden solamente embotellados bajo las siguientes marcas: Pinot, Cabernet-Corriente y Malbeck en los tintos; y Blanco-Corriente, Semillón y Sauterne en los blancos. La otra bodega fundada el año 1908, dedicada á comprar los mejores caldos de la región, vende sus vinos sólo en barriles ó cuarterolas. Tendrá capacidad para depositar 10,500,000 litros en una superficie de 15,000 m. c. Actualmente la parte terminada ocupa 3,500 metros cuadrados, que contienen 2.600,000 litros. Cuenta con desvío de los F.F. C.C. del Estado y F. C. de Pirque. Para ir á Santa Elena se puede utilizar ambos ferrocarriles.



Fábrica de Muebles de Mimbre

De JEFFS y Ca.



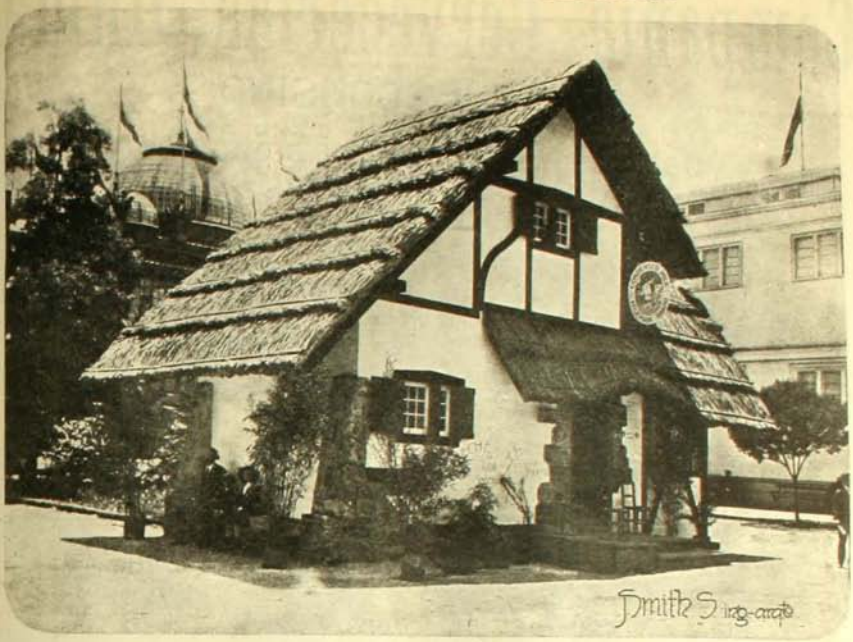
La presente fotografía nos dá á conocer una de las secciones de la interesante Exposición de Muebles de Mimbre presentada por la Casa de Jeffs y Ca.

Esta Fábrica que construye los mejores muebles de su clase en Sud-América, obtuvo recientemente en la Exposición Internacional de Buenos Aires un primer premio con Medalla de Oro por la expléndida presentación de sus muebles.

Su instalación en Santiago en la Calle de San Isidro Núm. 261 es la más acabada que se puede pedir en un establecimiento de su género: pues, en su instalación se han consultado los últimos adelantos sobre la materia.

Los señores Jeffs y Ca. son los primeros fabricantes introductores en Chile de esta clase de fabricación de muebles.

EXPOSICION INDUSTRIAL



Instalación en la Exposición de Industrias Nacionales de la Fábrica de Leche Condensada "Milkman", de Villa Alegre, perteneciente á los señores **Weir Scott y Cia.**

• • •

AUMENTO DE LA LECHE

A propósito de lo que se lee en un artículo traducido de "La Actión", de París, con motivo de leche "falsificada", agua leche, mejor dicho, van estas líneas.

El carácter de la persona que ordeña influye notablemente en la mayor cantidad de leche que den las vacas. A esto llaman, "tener buena mano". Por eso se prefiere para la ordeña á las mujeres.

Se ha notado que las vacas se sienten más á gusto cuando están limpias de manos y trajes las personas que las ordeñan.

Con toda seguridad que en este punto el público consumidor acuerda su gusto con el de las cornúpetas.

Influye también en la cantidad de leche, el estado de tranquilidad del animal; cuando nadie le inquieta se deja ordeñar con más gusto.

La ordeña á fondo y la ordeña frecuente (tres veces al día) aumentan el producto.

Si se da á las vacas de leche un bebedizo de afrecho con agua, que esté ligeramente tibia á la hora de beberlo, el aumento es notable.

El alimento que se da á las vacas tiene decisiva influencia: Cinco libras de pasto verde, apenas equivalen á una de buen heno. El pasto verde hace á los animales verificar un trabajo digestivo con poco resultado en la asimilación.

En los pastos verdes hay que distinguir varios estados.

Primero, cuando está tierno, ó sea antes de florecer.

Segundo, cuando está en plena floración. Este es el estado más propio de darlo ó de henizar por la mayor cantidad de azúcar.

Tercero, cuando comienza á secarse. En este tiempo domina la goma y los tejidos se convierten en fibras. Es un estado pésimo; hay propensión á la apendicitis, y tanto la masticación como la digestión, son muy laboriosas.

Vendedores y expositores hábiles acostumbran simular gran condición lechera en sus vacas, del modo siguiente:

Toman una cantidad de arroz ó bien de cebada perlada, la cocinan hasta el estado de pasta; agregan agua tibia con algo de azúcar para hacer un atole; ponen un cuarto de onza de ácido salicílico—que da la espuma—y lo dan á beber á la vaca, ligeramente tibio.

Por eso en las exposiciones, desde la primera ordeñada á fondo—que se hace simultáneamente ó sean todas al mismo tiempo—las vacas quedan al cuidado exclusivo de los encargados de la feria.

En cambio, con un poco de cierta substancia, que callo, se inutiliza temporalmente la vaca de aptitud lechera.

Compañía Cervecerías Unidas

LIMACHE - COUSINO

CAPITAL. . . . . $ 6.000,000



Pabellón de las Cervecerías Unidas



Los pabellones de las Cervecerías Unidas en la Exposición Industrial

FÁBRICAS

En Santiago (Providencia) y en Limache

DEPOSITOS

En Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Valdivia

Premiada con Medallas de Oro en 9 Exposiciones
y en 2, con Gran Premio de Honor

FÁBRICA DE ÁCIDO CARBÓNICO

SCHUMACHER y WULFF

SANTIAGO.--MONEDA 1125

Entre los Stands de las diversas casas importadoras de máquinas, el de la casa **Schumacher y Wulff** es indudablemente uno de los mejor instalados. Situado en el galpón



Vista tomada del Stand de la Oficina Técnica

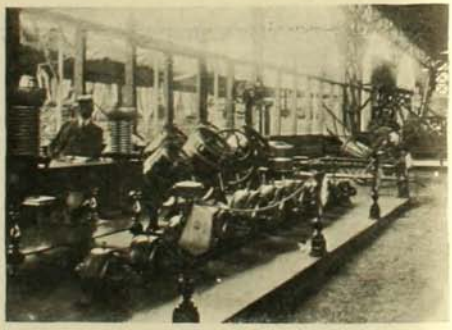
principal, costado norte, y ocupando un lugar de 4×20 metros, contiene una colección bien amplia de las máquinas que la casa importa. Especialmente llama la atención del visitante la maquinaria para lecherías, que se presenta en el más completo surtido y de una variedad como no la hemos visto en otra parte. Hay allí las famosas descremadoras **ALFA LAVAL** en todos tamaños de los más chicos, que descremando 60 litros por hora parecen más un ingenioso juguete que una máquina, hasta las más grandes (Pony) que impulsadas por fuerza motriz elaboran la enorme cantidad de 700 litros por hora. Las descremadoras **ALFA LAVAL** son hoy día las más usadas en el mundo, y la general aceptación que encuentran por parte de los interesados, se desprende del hecho que la fábrica entregó al comercio recientemente la **millonésima** máquina y que ha recibido en las diversas exposiciones más de **900 primeros premios.** En Australia, donde la elaboración de la leche es una gran industria, que abarca enormes capitales, existen estancias que tienen hasta 1,000 de estas descremadoras en servicio constante. Entre nosotros se encuentra esta industria todavía en sus principios y en proporciones modestas, sin embargo es interesante saber que en Chile se descrema con máquinas del sistema **ALFA LAVAL** cerca de **300,000 litros de leche diariamente, ó sea el 80% de la producción total del país.**

Los señores **Schumacher y Wulff** exhiben además maquinaria para la fabricación de mantequilla, como **Amasadoras, Batidoras, Enfriaderas** y **Moldes,** en distintos sistemas y tamaños.

Como agentes de los **Felten & Guilleaume -Lahmeyerwerke** presentan una colección de once motores eléctricos, que por la perfección de su trabajo llaman la atención del entendido en la materia.

Pero el atractivo más grande para el público en general son dos modelos "en miniatur" de una locomotora BORSING y de un acorazado moderno que los astilleros F. SCHICHAU en Elbing mandaron especialmente para nuestra exposición. Los dos modelos son hasta los más pequeños detalles de una perfección asombrosa y verdaderos objetos de arte.

La Oficina Técnica **Schumacher y Wulff,** que fuera de lo citado se encarga de la im-



Vista tomada del Stand de la Oficina Técnica

portación é instalación de maquinarias para todas las industrias, ha demostrado en su Stand su capacidad y el vasto campo de sus negociaciones.

Nota.—La Sociedad Fábrica de Cerveza Andrés Ebner encargó á Sch. y W. la instalación de una planta eléctrica de 300 HP efectivos para poder producir independiente de la tracción la energía eléctrica necesaria para el impulso de su fábrica.

COMPAÑIA MADERERA "MALVOA"

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE JULIO 18 DE 1905

Capital pagado ..... **$ 3.000,000.00**
Fondos acumulados ..... **„ 512,375.31**

DIRECTORIO. — Santiago: Señores Manuel Saavedra, presidente; Miguel A. Urrutia, Enrique Oyarzun, Ignacio Benitez L., Marcial Recart, director-gerente.

CONSEJO.—Concepción: Señores Oscar Spoerer, presidente; Carlos Fernández R., Estéban Othacéhé, Emilio Grant, Victor M. Rioseco, Marcial Recart N., gerente.

CASAS PRINCIPALES. — Santiago: Oficina, Bandera 153; Barraca, Manuel Montt 2350; Teléfonos, Inglés y Nacional.

Concepción: Oficina, Barraca Bio-Bío; Teléfonos, Inglés y Frontera; Correo, Casilla 550.

Sucursales en Valparaíso, Curicó, Talca, Chillán, Malvoa, Los Angeles, Lautaro, Temuco, Freire y Valdivia.

Dirección telegráfica: MALVOINA.



El orígen de los negocios de la Compañía Maderera Malvoa data del año 1890, en que don Marcial Recart los inició adquiriendo poco después, en 1892, la fábrica de Malvoa. Posteriormente se dió más ensanche á los negocios, adquiriendo propiedades é instalando nuevas fábricas y aserraderos y estableciendo sucursales en varias ciudades de la República.

El año 1905 el señor Recart vendió la fábrica de Malvoa á la Sociedad Anónima "Compañía Explotadora de Malvoa", que se formó con esa base y con un capital de $ 250,000.

Tanto la nueva Compañía como los negocios de la firma "Marcial Recart y Cía" siguieron prosperando y aumentando su capital é instalaciones, hasta que en Julio de 1907 se fusionaron, formando la actual 'Compañía Maderera-Malvoa", con un capital de 2.400,000 pesos, capital que se aumentó hace poco á $ 3.000,000. Existen, además, fondos acumulados que suman 512 mil 375.31. La Compañía se dedica á la producccción y elaboración de maderas y á su venta en los principales mercados del país. Posee en la mejor zona maderera de Chile, propiedades con abundantes bosques de raulí, laurel, lingue, roble, etc., que se explótan por los sitemas más modernos y con maquinaria perfeccionada y de gran rendimiento.

Las maderas que produce y las que compra a los demás productores de la frontera, son remitidas á las fábricas de elaboración y las barracas ó depósitos de la Compañía, que las venden directamente á los consumidores. Para ello cuenta con 54 carros propios, que agregados á los que proporciona la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, permiten movilizar toda la producción con oportunidad.

Las cinco fábricas principales están ubicadas en Malvoa, Concepción, Los Angeles, Lautaro y Temuco; todas ellas poseen desvíos propios á las estaciones respectivas del ferrocarril, facilitándose así la recepción y despacho económico y en buenas condiciones de las maderas.

Se produce en ellas tablas machiembradas, molduras de distinta formas, mangos para escobas, balaustres, cajones para todas las industrias y especialmente puertas y ventanas, de las cuales hay existencia permanente de dimensiones corrientes.

Las maderas empleadas en la elaboración son secadas previamente en secadores especiales, lo que contribuye en gran parte á la buena calidad y duración de ellas.

Las barracas ó depósitos están establecidos en Valparaíso, Santiago, Curicó, Talca, Chillán, Concepción y Valdivia. En ellas se encuentra completo surtido de toda clase de maderas en bruto y elaboradas, aparte de los grandes stocks de reserva que hay siempre en el sur.

Las ventas han aumentado progresivamente en los últimos años, pasando ya de 4.000,000 anuales. La demanda ha superado siempre á la producción, á pesar de haberse aumentado constantemente la capacidad productora de las fábricas y aserraderos, producción que pasa de 30 millones de pies al año, entre maderas en bruto y elaboradas.

Las fábricas y aserraderos son movidos por motores á vapor, que consumen las virutas y demás desperdicios de la elaboración y cuya potencia suma aproximadamente 1,000 caballos efectivos, ocupando un promedio de 800 operarios.

La experiencia y labor de 20 años de los fundadores y actuales gestores del negocio, con la cooperación del numeroso personal formado durante ese tiempo y la reconocida seriedad gastada por la Compañía en el cumplimiento de sus compromisos, explican la aceptación y preferencia con que el público la ha favorecido, viéndose, por lo tanto, obligada á continuar aumentando y ensanchando sus instalaciones, para satisfacer á la demanda siempre creciente de su ya numerosa clientela.

La Compañía tiene un buen agente en Estados Unidos encargado de mantenerla al corriente de las últimas mejoras en las máquinas para elaborar maderas, comprándolas directatamente á los fabricantes, en las condiciones más ventajosas.

En la Exposición Internacional de Buenos Aires, la Compañía obtuvo el primer premio por sus puertas y ventanas, que fué lo único que presentó.

PABELLON DE LA SOCIEDAD "FABRICA DE CERVEZA ANDRES EBNER" SANTIAGO



Entre los pabellones de la presente Exposición de Industrias Nacionales, que han llamado mayor admiración, figura sin duda en primer lugar, el de la Sociedad Fábrica de Cerveza Andrés Ebner, Santiago.

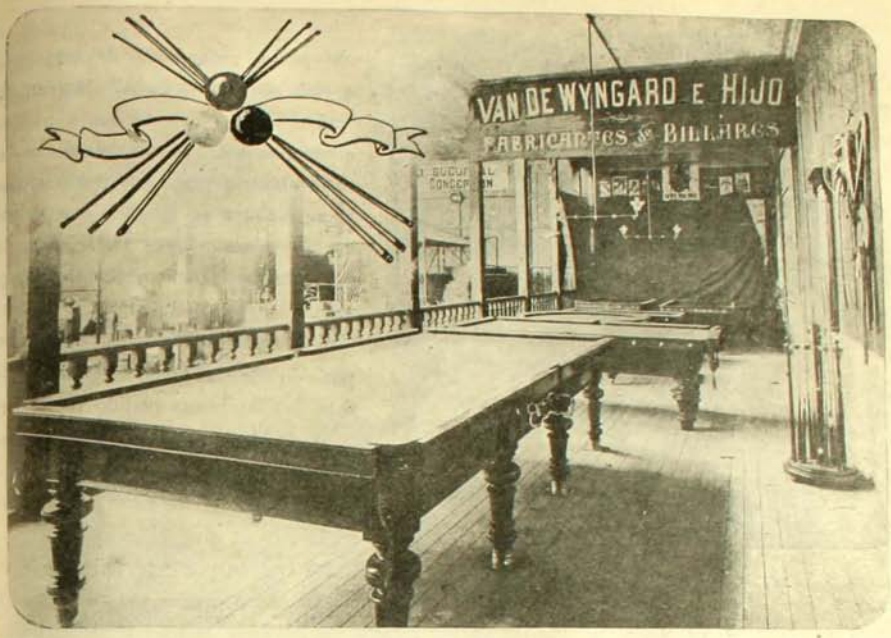
Este pabellón ha llamado justa atención al público asistente á dicha Exposición á causa de su gran originalidad y de su refinado gusto artístico. El pabellón es de forma cuadrada, destacándose en el centro un precioso kiosco octagonal, en cuya base superior se encuentra una extensa y lujosa plataforma, donde se obsequia al público, con todo esmero y amabilidad, las distintas bebidas de dicha Fábrica.





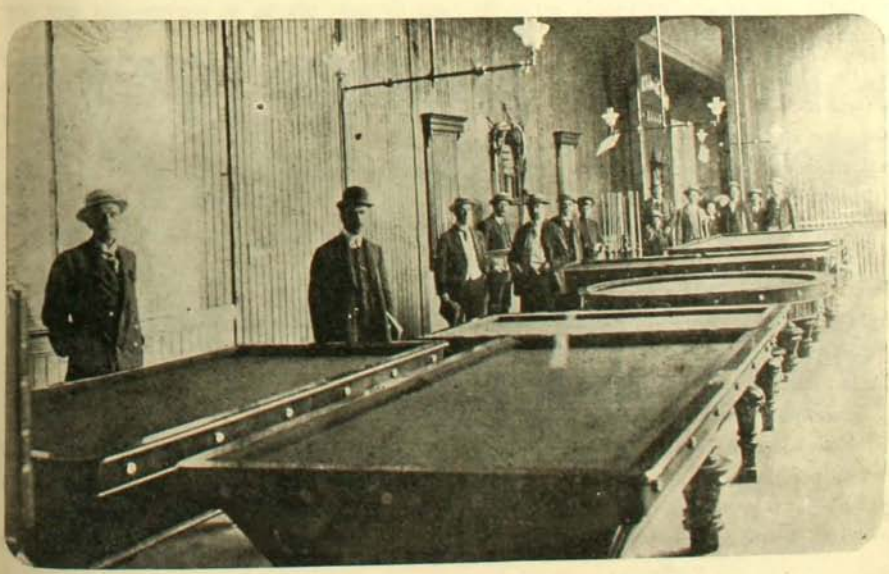
VAN DE WYNGARD E HIJO

FABRICANTES DE BILLARES



La Casa Van de Wyngard fué fundada en el año de 1892. Tiene un capital de 120 mil pesos y una producción anual de 60 mesas para billas y carambolas. Las mesas de billas fabricadas en esta Casa poseen espléndidas barandas inglesas y de estilo americano y francés las de carambolas.

Su precio de venta es 30% más bajo que los billares importados.



SAAVEDRA, BENARD y Cía.

DE las casas exponentes, en terrenos separados y en carpas propias, encontramos á mano derecha de la entrada á la Exposición, la

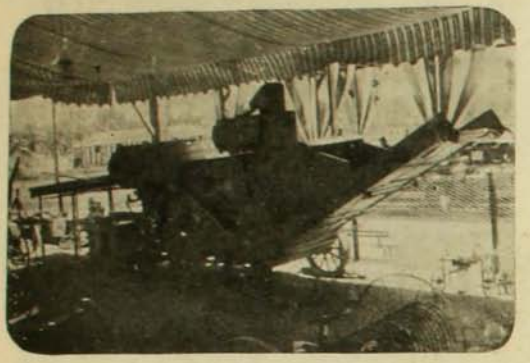


Fig. 1.—Trilladora Ruston Próctor

instalación de la Casa Saavedra, Benard & Cía., la cual demuestra prácticamente y en marcha una gran y variada cantidad de maquinarias agrícolas.

En principal, nos llamó mucho la atención una gran máquina trilladora de granos "Ruston Ideal", movida por su propio motor, la que demuestra inmejorables reformas en su construcción modernísima (fig. núm. 1). Los trabajos múltiples que hace esta máquina todos á un tiempo, y la ligereza y exactitud con los cuales son ejecutados, convencen fácilmente á los agricultores, que significa un gran ahorro en salarios y tiempo, amén del producto limpio para cualquier mercado, adquirir auxiliar tan poderoso como lo es la trilladora moderna.

Además, se encuentran en disposición bien adecuada, muy bien distribuídas y movidas por fuerza de un electromotor (véase figs. núms. 2 y 3): máquinas emparvadoras de trigo, segadoras, atadoras de trigo, segadoras de pasto, arneadoras de trigo, picadoras y prensas para pasto, desgranadoras, cultivadoras, arados, rastrillos y muchas otras maquinarias, como asimismo innumerables herramientas y útiles para la agricultura en general, que permiten á los agricultores trabajar racionalmente sus terrenos, aumentando sus productos y calidad.

A la entrada de la interesante Exposición de la Casa Saavedra, Benard & Cía., hemos podido ver el éxito producido por los abonos artificiales, demostrado prácticamente en algunas plantas y sementeras como son: cebada, trigo, parras, etc. (Fig. núm. 4).

Justamente por este palpable éxito los abonos potásicos son tan apreciados desde muchos años, por todos los agricultores del mundo.

Todas las personas que hayan visto el poder que ejercen los abonos potásicos sobre el desarrollo y vigor de las plantas, y especialmente en el gran producido de granos y frutas de cada planta, se convencerán que nuestro abono nacional, el "salitre", combinado con las sales potásicas, aumentan extraordinariamente el poder productivo de las plantas y sementeras, lo que también indican los catálo-

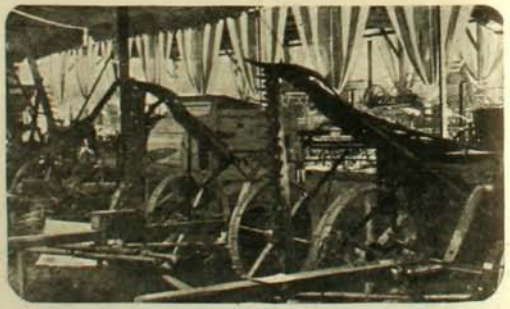


Fig. 2.—Segadora de pasto y trigo Deering

gos que se reparten por la Casa Saavedra, Benard & Cía., en la Exposición y que dicha Casa remite gustosamente á los interesados, que lo soliciten, dando al mismo tiempo las instrucciones para la aplicación de los abonos.

Por fin, falta aún hacer mención de distintos tipos de carritos volcadores para línea de trocha angosta, trasportable, de las conocidas fábricas Orenstein & Koppel—Arthur Koppel (fig. núm. 5). El uso de estos carros de tan fácil manejo, es sobradamente conocido por los industriales y especialmente se utilizan en nuestras oficinas salitreras. Es de esperar que también en la agricultura, que día á día toma más incremento, se aplique ese sistema de trasporte fácil y barato en sus faenas, así para acarrear granos, pasto, guano y toda clase de cosechas.

La gran facilidad de trasportar los rieles, colocando la línea con los carritos á cualquier punto deseado, hace saltar á la vista la economía en su uso.

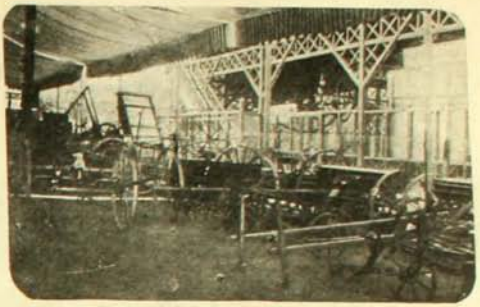


Fig. 3. Sembradoras, trilladoras, rastrillos, enfardadoras Deering



Fig. 4.—Ensayos hechos con abonos potásicos

La Casa Saavedra, Benard & Cía. reparte igualmente en el recinto de la Exposición los catálogos "Koppel" que contienen gran cantidad de dibujos de todo ese material para el uso de la agricultura, como asimismo remite grátis esos catálogos á todos los interesados. Nadie de los visitantes ya sean agricultores ó particulares se irán de la Exposición de los señores Saavedra, Benard & Cía., sin la impresión que esa Casa no ha omitido sacrificios de presentar tan variadas y modernas maquinarias y ha contribuído altamente en dar á conocer á nuestra agricultura los más modernos adelantos é implementos.

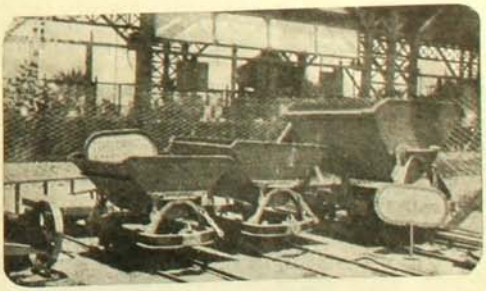


Fig. 5.—Material Koppel

SOCIEDAD GRAN FABRICA DE VIDRIOS BLANCOS

LANET y Cia.

Santiago.—Avenida Vicuña Mackenna 1242.— Casilla 1035.—Teléfono Inglés 6050



Esta fábrica, que ha principiado su producción en Junio de 1910, es la única que elabora artículos que pueden competir con los extranjeros. Para demostrar el valor de su trabajo, esta sociedad ha instalado en la Exposición de Industrias, pabellón "Picadero", un hornito, el cual permite fabricar copas, floreros, fruteros, etc., etc.;

También se ha exhibido un muestrario de los artículos elaborados durante los 6 meses de su funcionamiento, y, según nos dicen los gestores de la Sociedad, la fábrica está en condiciones de producir una mayor cantidad.

La producción diaria en artículos de vidrio blanco es la más importante de Chile, por ser esta clase de artículos la especialidad de la fábrica.

Los principales productos elaborados son: Azucareras, barriles, botellones, copas, compoteras, embudos, envases para fábricas de conservas, floreros, frascos para perfumes, frascos de botica, redondos, cuadrados y mejicanos; jarras inglesas, jarras de lavatorio, mosqueros, platos, queseras, porrones, salivaderas, tarros con tapa de metal, de vidrio ó esmerilada, tubos para lámparas, vasos para cerveza y de todas formas, etc., etc., etc.

Estos artículos se pueden fabricar en vidrio de cualquier color.

Se elaboran también botellas coñaqueras, pipermint, limonaderas, frascos para betunes, etc., etc.

Hay talleres especiales para la fabricación de artículos tallados ó grabados.

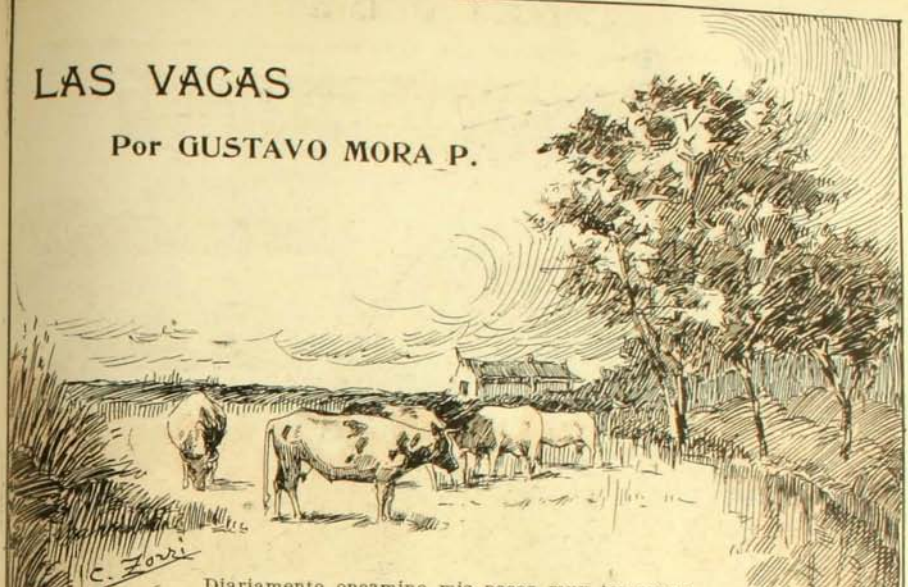
La fábrica tiene agencias: en Santiago, calle Huérfanos número 1164, Galería del Gran Hotel oficina número 4, y en Valparaíso, calle Victoria 160.





LAS VACAS

Por GUSTAVO MORA P.



Diariamente encamino mis pasos muy temprano
hacia el humilde establo, con mi vaso en la mano,
y, después de un saludo para el joven vaquero
que me responde alzando turbado su sombrero,
aguardo con paciencia, junto al montón de estacas,
la leche blanca y pura de las robustas vacas.
Las ubres, perezosas, bajo el vientre caídas,
del líquido sabroso se adivinan henchidas;
los terneros, en tanto, tras de los corralones,
en derredor dirigen sus ojazos saltones,
como pidiendo cuentas del matinal tormento
en que á diario les roban los hombres su alimento;
el vaquero conduce junto á las vacas á uno
y tras dos chupetadas lo separa importuno,
y asiendo con sus manos las ubres, en seguida
del blanco chorro en hilos comienza la salida.
Y el líquido, cayendo dentro los valdes, canta
una canción risueña que el ánimo levanta
y rememora grata las sanas alegrías
en que se deslizaron nuestros primeros días,
aquellas olvidadas y alegres primaveras
en la heredad paterna, al pie de las lecheras...
Y el espíritu sueña dulcemente unas cosas
de un mundo de jardines alfombrados de rosas,
con límpidos arroyos y pájaros cantores
la orquesta de sus trinos gorjeando entre las flores...
El muchacho me alarga su vaso rebosante
con sus manos bañadas de blancura espumante,
y, mientras á largos sorbos, apuro el contenido
la vaca á su ternero saluda en su mujido;
le leche que un instante sus ubres mostró hinchadas
llena los tiestos varios de un grupo de criadas,
en algazara loca, chismeando á los patrones,
del sol bajo los rayos calientes y dulzones...
Siento agitar mis venas un soplo de salud,
de vida, de ilusiones de sana juventud;
y me despido alegre del humilde vaquero
que lleva respetuoso la mano á su sombrero...

SEÑOR S. A. WILLIAMSON



Goza de afectos muy vivos
en círculos sportivos:
tiene un corral y ama tanto
su caballo favorito
que casi se ahoga en llanto
cuando queda atrás "Pichito".



ANEMIA + CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al dia)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA FIRMA Y EL RÓTULO VERDE

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al dia)

DESCONFIESE

de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA + DEBILIDADES

EBILIDAD, NEURASTENIA
ONSUNCION, CLOROSIS
ONVALECENCIA

ANEMIA

VINO
Y JARABE de
Hémoglobine
Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la carne uda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — PARIS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE

Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos,

Fia SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias;

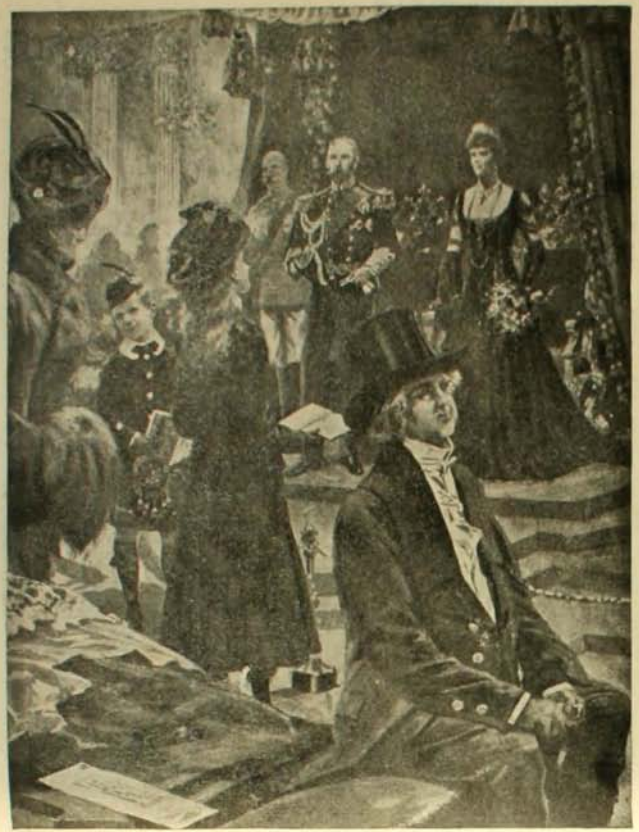
Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el VIGOR y la SALUD absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

UNA VISITA AL FAMOSO TALLER ESCULTORICO EN CERA DE MME. TUSSEAUD



Los príncipes Jorge y María, acompañados de su institutriz, van á admirar en el Salón de la Exposición de Madame Tusseaud las efigies en cera de sus reales padres, el Rey y la Reina de Inglaterra y la de muchos otros altos personajes políticos, entre los cuales pueden citarse los del Rey Alfonso, del destronado Rey Manuel y del famoso político, literato y agricultor William Cobbett.

• •

DE CHINA.—UN MATCH ORIGINAL.—RISA DE GRILLOS



La humana tontería y **humana** crueldad son infinitas y revisten á veces formas verdaderamente bizarras. Una de éstas la constituye el pasatiempo favorito de los chinos: la riña de grillos, que ilustra el presente grabado. Al efecto, se amaestran por espertos adiestradores una raza especial de estos feroces bichitos poniéndolos en contacto con unos "veteranos" ó "champions" en estas lides, los que hacen la mayor parte del trabajo de entrenamiento limitándose los adiestradores á vigilar al **profesor** que en un momento de mal humor bien pudiera despachar al otro mundo á sus aventajados **alumnos**. Una vez trabada la lucha, grandes apuestas se cruzan de uno y otro lado en pro de sus favoritos y los dueños de los combatientes ó sus apostadores, proceden á estimular la belicosidad de los grillos cosquilleándolos con un bigote de ratón montado en un mango ó una pajuela de arroz. La lucha termina sólo con la muerte de uno de los adversarios ó á veces la de ambos, en medio del delirante entusiasmo del deleitado público.

UNA ACADEMIA DE PINTURA AL AIRE LIBRE

Un aventajado artista francés, M. Antoine Druet, obedeciendo á su especial simpatía por el escenario exótico, un buen día salió de Francia para la India. Después de una larga permanencia en este admirable medio para la receptividad de impresiones de luz, colorido y modalidades locales tan diversas á las que conoció



en su país natal quiso cambiar de horizonte y fijó su nuevo centro de operaciones en Algeria, donde, llevado de su amor por el arte mismo en cuanto á vehículo de la expresión de los sentimientos estéticos ha fundado con gran éxito una **escuela al aire libre** actualmente subvencionada por el Gobierno francés.

*

LA EVOLUCION DEL IDEAL



El blanco de Cupido en el siglo XX

LÁPICES
"KOH-I-NOOR"
De L. & C. HARDTMUTH



EL ARTISTA

compra un lápiz "KOH-I-NOOR" porque le da los tonos más ligeros hasta los matices más oscuros y más vivos : porque no contiene ninguna arena que raspe el papel ; porque es suave como un terciopelo : y, por último, porque un "KOH-I-NOOR" dura seis veces más que los lápices ordinarios.

Los lápices "KOH-I-NOOR" no sólo son buenos para los artistas, sino también para todos los que usan lápices. Se fabrican en 17 tonos, de utilidad todos ellos. Compren úno hoy y verán lo muy perfectos que son táles lápices.

De venta en todas las librerías, papelerías, etc., del mundo entero.

L. & C. HARDTMUTH,
LONDRES (Inglaterra).

PLACAS
JOUGLA
PAPELES
PARIS. 45, rue de Rivoli
Las mayores recompensas en las Exposiciones

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

RACAHOUT de los Árabes
DELANGRENIER



El Mejor Alimento para los Niños

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

QUÍMICO FARMACEUTICO

Deposito en Santiago:

LUIS MOUTIER y Cía.

En Valparaíso: DAUBE y Cía.

En Punta Arenas: L. L. JACOBS

Depositarios Generales:

SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. AIRES



Sra. Ana R. de Molina (ANTES)



Sra. Ana R. de Molina (DESPUES)

Muy señores míos:

No un favor sino un deber mío es, el cumplir lo que me piden en su atta. última.

Adjunto la fotografía para que la publiquen según sus deseos, como también esta carta; que confirmaré ante quién lo desee, pués estoy contentísima de mi curación que como ven, es ya completa; mi cabello es mucho más largo y sobre todo muy espeso y abundante.

Cuando empecé á usar el PILOL, creía que por ser ya de cierta edad, no me daría resultado, pero á los tres frascos consumidos, con placer noté que el pelo se fortalecía y los claros se iban poco á poco cubriendo.

Agradecida, Salúdalos atta.—ANA R. de MOLINA.

EL IMPERMEABLE JAPONES Y EL CAUCHO

Conjuntamente con la alarma producida en el mercado del caucho con motivo de los pronósticos de gran escasez en años venideros de esta materia prima, ha surgido la consiguiente protesta del comercio y compradores por su elevado precio actual. Como es aforismo económico popular, que lo que sube en precio no vuelve á bajar (bien sabido lo tenemos esto nosotros por acá) sino que, por el contrario, tiende á subir más y más, ya se está pensando en buscar sustitutos que presenten las mismas ventajas del caucho y estén más al alcance de todos los bolsillos. A alguien ocurrióse-



le volver la mirada al Japón, el país de moda, el país recientemente *descubierto* por los europeos y americanos, admirado y temido por todos, el país tenedor del *record* en tantos ítems del presupuesto mundial, etc., etc. Y dirán ustedes ¿á qué esta oda al Japón? Pues, muy sencillo, para decirles que en el Japón *no se necesita* del caucho, pues lo sustituye idealmente en su función impermealizadora en las capas de agua-lluvia la paja de arroz, que tejida y utilizada en la indumentaria, constituye un excelente *impermeable* "old style". ¿Qué tal el Japón?

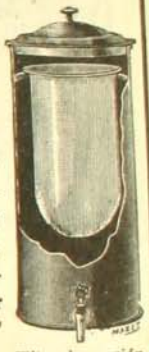
FILTRO PASTEURIZADOR
MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

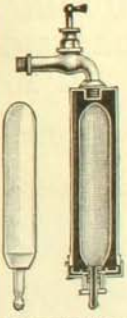
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tirabos chi del Instituto de Higiene de Génova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood á raiz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías



LA TOJA

Si va Ud. a veranear no se olvide de llevar el espumoso Jabón de

"LA TOJA"

¡DELICIOSO PARA EL BAÑO!
¡NOTABILISIMO PARA EL LAVAJE DE LA CABEZA!

Limpia, suaviza, desinfecta y aromatiza el cabello

Inmejorable para combatir granos, costras, alopecias, eczemas, comezones, caspa, etc.



Se vende en toda farmacia, droguería, peluquería, perfumería y tienda de lujo.

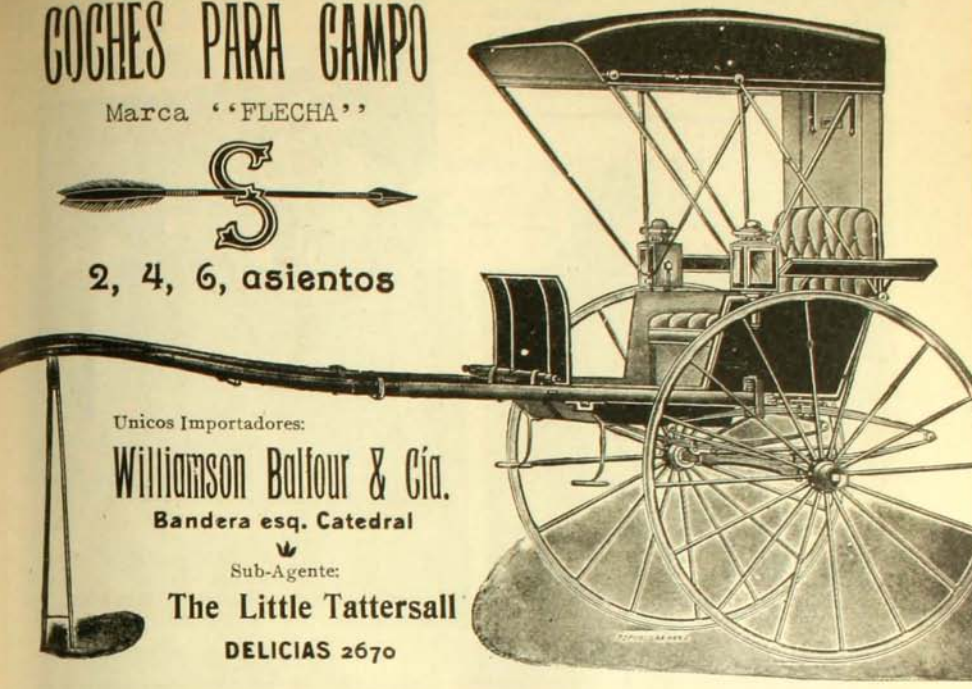
Unicos Concesionarios:

S. SIGWALD y Comp. AHUMADA 57. SANTIAGO

COCHES PARA CAMPO

Marca "FLECHA"

2, 4, 6, asientos



Unicos Importadores:

Williamson Balfour & Cía.

Bandera esq. Catedral

Sub-Agente:

The Little Tattersall

DELICIAS 2670

DE COREA.—LAS VUELTAS DEL MUNDO.—UNA REINA VIRTUALMENTE PRISIONERA



Su Alteza Real la ex-Reina Om de Corea, ha sufrido la suerte de los mandatarios de todo país anexado política y militarmente, pasando á ser de Reina que era de Corea á simple moradora de la soberbia residencia real, que de ahora en adelante constituye para ella y los reales miembros de su familia, una dorada jaula en la que vegetarán en virtual reclusión, mientras al topoderoso Emperador del Japón no se le ocurra disponer otra cosa.

DEL PERU.—CARICATURAS EXTRANJERAS.—EN TODAS PARTES SE CUECEN HABAS



(De "Variedades")

—Como ven sus señorías, el proyecto es de lo más sencillo: se juntan todas las deudas en una sola, que no se paga... ó se paga en papel del Estado los que, por estar en mal estado, están á lo que caiga; el que quiere quiere, y el que no quiere lo deja ¿estamos?

EL REY ALFONSO Y LAS BELLAS ARTES



Que las bellas artes han contado siempre con la protección preferente de los Reyes de España lo prueban suficientemente sus riquísimos tesoros de obras y monumentos artísticos. La ilustración nos muestra al joven Rey y progresista español Don Alfonso XIII visitando la Exposición del Retiro.



DOLCE FAR NIENTE

—Parece increíble la sensación de bienestar que se nota después de tomar un buen baño usando JABON Y AGUA DE COLONIA JUNOL.

—Yo te lo decía, pues, hija, y con ello tienes la prueba de que los PRODUCTOS JUNOL son los preferidos de las personas de buen gusto.

JOVENES DE PROVINCIA

En uno ó tres meses quedan preparados para la vida práctica, como Cajeros, Bodegueros, Auxiliar de Cuentas Corrientes, Tenedores de Libros ó CONTADORES Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército, prepáranse... Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago.—Diplomas de Contadores.—Fundada en 1904.—Víctor Mena, director.—Autor de "Contabilidad Comercial sin Profesor", precio $ 31. (Consultas grátis).—Util á Capitalistas, Comerciantes, Estudiantes y Empleados.

DE PORTUGAL.—EL PRESIDENTE BRAGA, INTIMO

El Presidente del Gobierno republicano provisorio del Portugal es un hombre de hábitos poco fastuosos. Poeta distinguidísimo, político inteligente y mesurado ha demostrado ser el hombre de la situación en los destinos del Portugal. Sus antecedentes le abonan y goza de mucho prestigio en el extranjero.





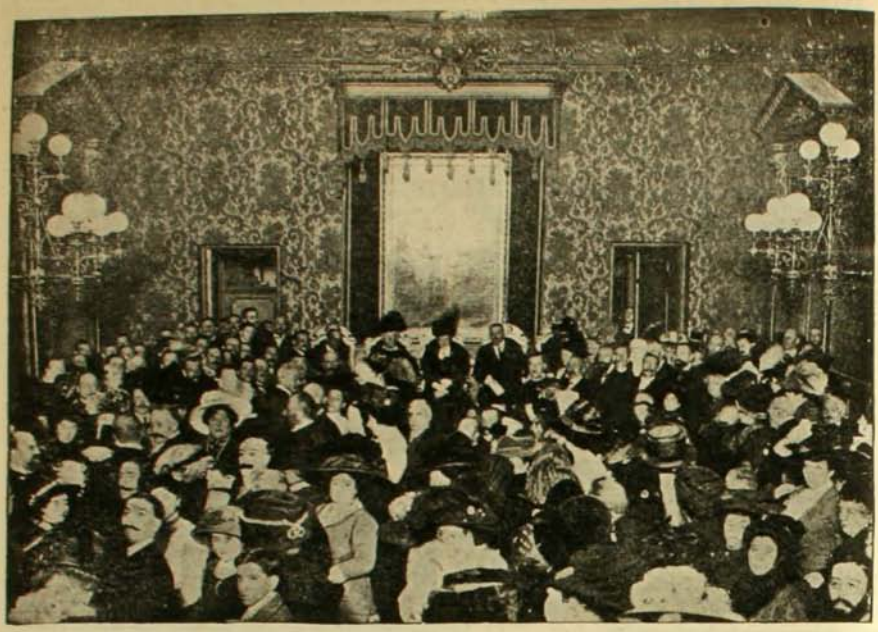








1. El Presidente Braga almorzando sobriamente.—2. El profesor Braga en su estudio.—3. El novel Presidente desea saber á qué hora parte el tranvía.—4. El profesor Braga es un asíduo contribuyente de la Electric Tranway.—5. Dirigiéndose á la casa de uno de sus Ministros.—6. Leyendo los diarios en su jardín.



Sesión solemne del "Congreso de la trata de blancas'

DE FRANCIA.—UN "PROFETA EN SU TIERRA".—JULES CLARETIE



Los artistas de la Comedia Francesa felicitando á M. Claretie (X) con motivo del 25.o aniversario de su nombramiento para el cargo de director, que aún sigue desempeñando.

CARICATURA EXTRANJERA
Un jarro político

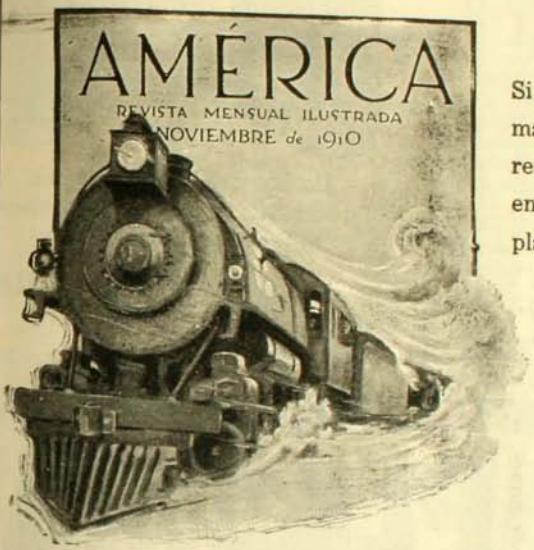


(Del "Puck")

Todo depende del lado que usted lo mire

A) Roosevelt, la salvación del país.
B) Roosevelt, la ruina del país.

¡Una Palabra de Consejo!



Si desea usted leer la edición más interesante de cualquier revista que se haya editado en español, obtenga un ejemplar de la de "AMERICA" correspondiente al mes de noviembre.

Esta edición es especialmente interesante y hermosa no solo á causa de los excelentes artículos que contiene y de sus bien escritos cuentos, sino también por el mérito de sus magníficas ilustraciones que no pueden ser igualadas por las de ninguna otra publicación de su índole. El filosófico y semi-humorístico artículo de don Primitivo Práctico vale por sí solo el precio de un año de suscripción. Compre usted un ejemplar y lea el precitado artículo así como el demás texto original instructivo é interesante de *"LA REVISTA SIN RIVAL"*.

Ejemplares de la edición en cuestión se pueden obtener en las librerías, kioscos, etc., ó directamente de los editores, al precio de ***20 centavos oro americano*** cada uno.

THE AMERICA COMPANY

Metropolitan Tower, NEW YORK City, E. U. A.

SIFILIS

Descubrimiento de un sistema nuevo de tratamiento agradable é infalible

TRATAMIENTO SENCILLO DE CURACION PERMANENTE SIN NECESIDAD DE SER UN ESCLAVO DE LAS INYECCIONES

IMPORTANTE

La siguiente carta es simple muestra de las muchas que recibimos de los principales médicos de este país, y es suficiente prueba y testimonio de la buena estimación y eficacia de nuestro remedio para la cura de la sífilis y envenenamiento de la sangre.

Lo que dice el Dr. Eduardo Roca, Bartolomé Mitre 1010. Capital.

Instituto Laval. Avenida de Mayo 1168. Capital.—Buenos Aires, Agosto 12 de 1908.—Muy señores míos: Habiendo empleado en mi práctica particular el remedio de su Instituto, en las dosis y en la forma establecida por sus fabricantes, debo declarar que he obtenido brillantes resultados, tanto por la rapidez de su acción como por la inocuidad de las substancias que entran en su composición.—(Firmado).—*Dr. Eduardo Roca.*

GRATIS Escriba pidiendo el libro explicando nuestro tratamiento y cura para la sífilis, el cual mandamos por correo, cerrado en sobre liso, libre de todo gasto, à cualesquiera de las Repúblicas Sud-Americanas.

Dirigirse al Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1411, Buenos Aires Agencia "La Aurora"

Gemelos con Prismas KRAUSS



Alcance y claridad extremos
Envio gratis y franco del Catalogo
Fotografia - Microscopios

16-18-20, Rue de Naples, PARIS (VIIIe) **E. Krauss**

Depósito en Santiago de Chile
DURANDIN, Pasaje Matte, 30

OUATAPLASMA

del **DOCTOR ED. LANGLEBERT**

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los :

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

Para que lo lean todos aquellos que padecen de fiebre

La señora doña E. Arpel, de Borbón, (Francia), de 28 años de edad, sufría desde hacía dieciocho meses de fiebre, y casi todos los días veíase acometida de escalofríos que la tenían diente con diente por espacio de una hora. Después se le presentaba una fiebre ardiente y sentía una sed devoradora.

Había llegado á tomar una enorme cantidad de sulfato de quinina en polvo y en píldoras hasta el extremo de que su estómago no



Sra. ARPEL

podía ya tolerar más. La desgraciada señora estaba abrumada por mil enfermedades que son la consecuencia de las fiebres palúdicas; habíansele retirado sus períodos, tenía la cara hinchada y el vientre enorme y el bazo había aumentado el triple de su volumen.

"Los sufrimientos por que he pasado, durante un año, dice ella, no son para contados. Por espacio de tres meses he tenido que guardar cama ¡hasta tal punto me encontraba débil! Durante 25 días tuve el vientre hinchado de una manera espantosa y lo poco que comía se me asentaba sobre el estómago como una masa de plomo. Imposible el dormir por la noche, durante la cual entreveía la muerte, y me entregaba á una sombría desesperación. ¡Es tan duro eso de morir á los 28 años!"

En estas condiciones se hallaba cuando por prescripción del doctor Regnault la distinguida señora tomó el vino de Quinium Labarraque á la dosis de 4 copitas por día.

¡Cuál no fué su sorpresa y su alegría al verse al poco tiempo completamente curada!

"Apenas, continúa relatando, si había llegado á tomar ocho días el vino de Quinium Labarraque, cuando ya observé una mejoría sensible; había cesado la fiebre é igualmente habían desaparecido la hinchazón y los dolores, presentándoseme de nuevo el sueño, el apetito y la posibilidad de digerir. Quince días más tarde me hallaba completamente curada y desde esta época, que se remonta á dos años, jamás he vuelto á tener fiebre y me va perfectamente".

El uso del Quinium Labarraque á la dosis de una ó dos copitas después de cada comida, basta, en efecto, para curar en poco tiempo la fiebre más rebelde é inveterada, y la curación por este medio obtenida es más radical y más segura que usando la quinina sola, á causa de que el Quinium Labarraque contiene los demás principios activos de la quina, los cuales completan la acción de la quinina.

Este medicamento tiene por base un extracto completo de quina que contiene todos los principios útiles de la preciosa corteza, disueltos en los vinos de España más exquisitos.

Cuando por residir en países en donde la fiebre se produce, el enfermo se ve obligado á permanecer en medio de los miasmas que fueron la causa de su enfermedad, entonces es cuando la acción del vino de Quinium Labarraque es incomparablemente superior á la de todo otro medicamento.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

CREMA KALODERMA ✻ JABON KALODERMA

POLVOS DE ARROZ KALODERMA

F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

De venta en todas las: Farmacias: y Droguerías



ALIMENTO COMPLETO PARA NIÑOS

De venta en las buenas

DROGUERIAS Y FARMACIAS

CANAS "AZABACHE" FRED CLARKE LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estòmago è Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiòn y tonifica. — CURA** las acedias, aguas de boca, el dolor y ardor de estòmago, los vòmitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiòn y úlcera del estòmago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.

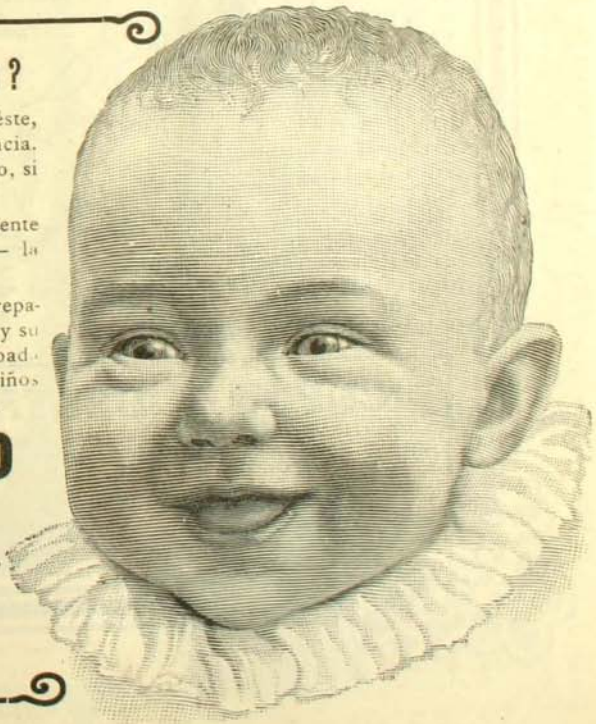
CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estòmago é intestinos, la digestiòn se normaliza, el enfermo come màs, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.*** Se remite folleto por correo á quien lo pida.

¿Verdad que es lindo?

Su hijo será tan feliz como éste,
Su hijo sonreirá con igual gracia.
Su hijo estará igualmente sano, si
le da **ALIMENTO MELLIN.**

MELLIN es el mejor sustituyente del mejor nutritivo posible — la leche de la madre.

No contiene almidón, se prepara en un instante sin cocinar y su superioridad está más que probada por centenares de miles de niños robustos en el mundo entero.



ALIMENTO MELLIN

Pídase una botella de muestra, que se envía gratis, á

WEIR SCOTT & C°

Santiago — Valparaíso
Concepción y Antofagasta

Gratis

Retratos Gratis tamño 40/50

La Sociedad Artistica de Retratos de Paris habiendo descubiertoun nuevo procedimiento Artistico para la reproducción de cualquieras fotografias, tiene el honor de ofrecer á cada uno de los que lean este aviso un magnifico retrato absolutamente por nada de un valor de **200 Francos.**

Este procedimiento fué obtenido con la **Nueva Luz** permitiendonos de garantizar una perfecta seme janza con la fotografia modelo, dejando aparecer el dibujocon una nitidez de detalles extraordinario las que dan al cuadro la ilusión de la vida.

La Sociedad Artistica de Retratos ofrecer esta prima valedera por **30 dias** á contar de la fecha de este diário, y á todas las personas que envien sus fotografias de cualquier miembro de su familia ó, amigos. Rogamos escribir legiblemente su nombre y direcciòn al dorso de las fotografias y mandarlas por correo con el cupòn mas abajorecortado á la **Société Artistique de Portraits,** 23, rue de Hambourg, **Paris,** **A. TANQUEREY, Director.**



Atestaciones

Buenos-Aires, 17 de Nov. 1909.

Saluda con toda consideracion á el Sr. Tanquerey participandole que recibí los retratos. Estan perfectisimos y cuantos antes les mandaré otros para reproducirlos.

S. S. T. BORELLO,
Bmé Mitre 1417, Buenos-Aires.

Mercedes,
26 de Oct. 1909.

Me es sumamente grato comunicar á V. haber recibido el hermoso retrato. Estoy enteramente satisfecho de la obra, y, me felicito haber lo mandado á sus talleres.

J. E. HURLEY,
C. 15, Esq. 28,
Mercedes.

22

CUPÓN A DESTACAR

Por un retrato Gratis 40/50, según el nuevo procedimiento la « Nueva Luz » enviándole adjunto su fotografia como convenido y le ruego de dirigirme el retrato Prima á :

Sr. ..... Ciudad .....

Dirección ..... Provincia .....

CLICHÉ "ATLAS"

DIEVER

No sufra más!

Enfermedades secretas de hombres y mujeres

SIFILIS

Impureza de la sangre, etc., se curan con las

Obleas Vegetales DIEVER

que substituye victoriosamente al yoduro y mercurio.

ALMORRÁNAS

Por viejas y rebeldes que sean las cura

Welcome Cream DIEVER

evitando dolorosas operaciones.

Males de estómago é intestinos los

Polvos DIEVER

al desinfectar el estómago é intestinos los cura, devolviendo el bienestar perdido

Gonorrea y derivados se curan con el

Kledor DIEVER

Todos estos específicos han sido analizados y aprobados por el Departamento Nacional de Higiene de la República Argentina, siendo su mejor garantía.

Estan en venta en todas las buenas Droguerías y Boticas del mundo.

Pídalos hoy á su botica y si aún no los tiene, pídalos directamente á

The American Chemical Co

Balcarce 168 Buenos Aires

citando el nombre de esta publicación para obtener ventajas.

Agencia "La Aurora"

DEPILATORIO "IDEAL"

es el único que extrae y mata la raiz del vello. Se vende en Santiago: ROSAS 1519

Barras grandes, vello grueso . . . . $ 7.40
Id chicas Id. fino 5.40

Pedidos de Provincia á

J. E. Krause

CHILLÁN - Casilla 10

CREMA A LA VIOLETTE DE PARIS

Esterilizada según el sistema del inmortal Pasteur y compuesta de los mejores ingredientes que la Higiene prescribe para los cuidados del cútis, es insuperable para cultivar y conservar la belleza del cútis, á la vez que le quita las manchas, pecas ó espinillas. Por estas cualidades y por su perfume suave se ha hecho la favorita de las personas de gusto delicado.

De venta: DAUBE y Cía., LUIS MOUTIER y Cía.

Crema a la Violeta de París

CALDERERIA FRANCESA.

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera

SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS



Hé aquí á don Dimas, el usurero, la flor y nata de la tacañería. A tal punto llega su avaricia que no se rasca por no gastar las uñas.

Sin embargo, hay un momento en el día en que ¡oh milagro! don Dimas se vuelve pródigo: cuando le echa á la ensalada el ACEITE ESCUDO CHILENO.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 303

A la tarjeta: Ramón Barros Luco.
Al jeroglífico primero: Químicos.
Al segundo: Globo.
Al tercero: Cerdos.
Al cuarto: Residuo.
Al quinto: Arenal.
Al sexto: Cadáver.
Al séptimo: Alfalfa.
Al logogrifo primero: Nicolás.
Al segundo: Almendras.
Al tercero: Isabel.
A la charada primera: Tupungato.
A la segunda: Mariposa.
A la tercera: Pétalo.
Al triángulo: Madre, Amar, Dar, rr, E.

*

GEROGLIFICOS

L Medida

AMADOR DIAZ R.

*

Artículo Nombre

CARLOS A. SOLAR

*

DD SO nota nota

MARTA

Madre rista

*

Nota to

*

Flor nota dad

*

Pájaro lina

*

Patriarca nota

ELENA

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 6 8—Nombre masculino
5 2 6 2 —Anfivio
1 8 3 2 —En el naipe
1 2 5 2 —Nombre femenino
3 4 6 2 —Fruta
1 2 5 7 3 2 —Nombre diminutivo
6 8 3 2 —Advertencia
3 2 1 2 —Para el té
4 5 6 2 —Para los muertos
2 6 3 8 6 7 8 —Nombre masculino

CARLOS A. SOLAR

*

1 2 3 4 5 6 7 8 5—Nombre de varón
3 5 6 7 5 8—Apellido inglés
3 2 7 8 5—Nombre de arbusto
7 8 2 3—Nombre de ave
1 2—Nota musical
5 3—Artículo
8 5—Nota musical
2—Vocal
3—Consonante

AURELIO RIVERA G.

*

CHARADAS

Es mi *primera* bebida.
mi *segunda* nota musical es
y mi *tercia* repetida
con falta de ortografía
nombre de ópera es.

La *todo* al acostarse
más que seguro *dos tres* hace
y lector, diré sin dilación
que la *todo* es la adorada
dueña del corazón
de la que escribe esta charada.

J. A. F.

*

Aspirando en rica *todo*
un suave perfume ideal,
te escribo para tus ocios
esta charada, lector.

Prima prima es en las niñas
cosa inherente y común,
por lo cual las amas sufren
y rabian á reventar.

La *tres tercia* se le cae
á la mamá, mientras mira
observando que su niño
tan lleno de vida está.

Por fin, *segunda tercera*
un barrio es de esta ciudad:
adivina, pues, lector,
que la charada hecha está.

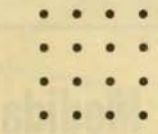
*

Andate á *todo* y verás
que la plata es *prima dos*,
es lo mismo que *tres prima*
que abraza nuestros sentidos.
Toda la que allí *dos cuarta*
guárdala con discreción,
é implora á los *prima cuarta*
de la diosa esquiva y cruel
que te ayude á recorrer
la *dos primera* social.

CAYITO

*

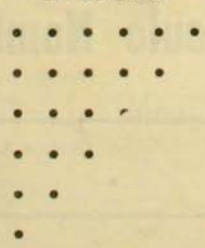
CUADRADO



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, nombre femenino; en la segunda, forma verbal; en la tercera, nombre femenino, y en la cuarta, forma verbal.

*

TRIANGULO



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, nombre de un día; en la segunda, un nombre masculino; en la tercera, un apellido; en la cuarta, en los pájaros; en la quinta, nota, y en la sexta, vocal.

FRANCISCO DE LA CERDA

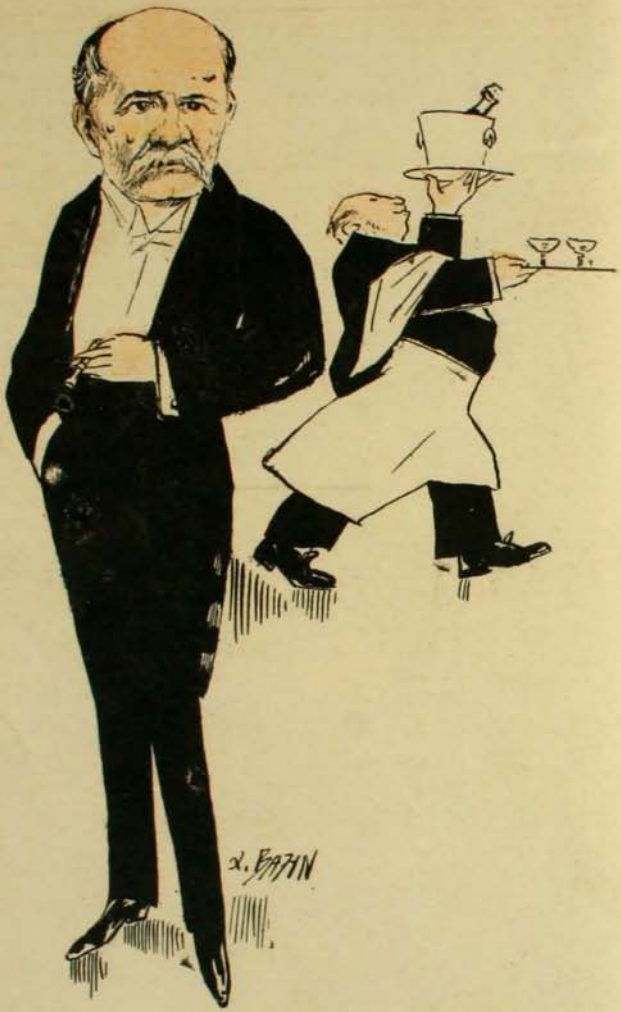
ZIG-ZAG

OVI. Dº305.



CARICATURA SEMANAL

Antes de la transmisión del mando....



Don Ramón Barros Luco

Qué triste sería el Poder si no nos dieran cómo consuelo la esperanza de poder saborear, de vez en cuando, esta nueva ambrosía que se llama el Champaña

CORDON ROUGE

AÑO VI

ZIG ZAG

N.º 305

Santiago de Chile, 24 de Diciembre de 1910



Señorita Georgina Llobet Ciellen, que contraerá matrimonio con el señor Arturo Irarrázaval, el 27 del actual en Buenos Aires.

MATRIMONIO LEÓN BRAIN-FALCONE BALTRA



Fotografías tomadas últimamente en Limache en el matrimonio León Brain-Falcone Baltra

"EMBLEMA"

En la vida intelectual y artística de nuestro país que en los últimos años ha tenido un hermoso florecimiento, no se puede negar que la mujer chilena ha ocupado uno de los primeros puestos en esta bella lucha por las letras y el arte.

Y si este caso se contempla en un país joven como el nuestro, que guarda aún con sagrado cariño las severas tradiciones que enseñaban al resplandor vacilante y amarillento de los viejos candelabros de plata: que la mujer es para su casa y su marido y nada más... no puede menos de aplaudirse la actitud de la mujer chilena que solamente guiada por la



inspiración de lo bello, ha roto valientemente el cristal de los prejuicios y se ha colocado á la cabeza de nuestro resurgimiento intelectual. Como es natural, este modo de pensar ha levantado protestas y ataques que felizmente no han tenido gran resultado.

En este grupo de damas chilenas que han batallado por nuestro resurgimiento intelectual, se ha distinguido una francesa, largos años radicada en Chile: la señora Laura M. de Saridaki, que recientemente ha obtenido un premio en la Exposición de Bellas Artes con su escultura "Emblema".

VARIEDADES



Monumento erigido en la memoria de Bismarck en la ciudad de su nombre.



Monumento al poeta Josué Carducci al borde del Clitermme.



Estatua erigida en honor del eminente escritor francés J. J. Rousseau, inaugurada por el Presidente de la República en las fiestas de la anexión de Saboya.



Una fuente de la Universidad de Viena



La familia imperial de Rusia compuesta por la gran duquesa Tatiana, la gran duquesa Anastasia, la gran duquesa María, la gran duquesa Olga y el gran duque Alexis, heredero.



El collar de perlas más largo del mundo. Tiene 7 metros de largo y como 2,000 perlas. Puede enrollarse alrededor del cuello de su propietaria una veintena de veces. Pertenece á S. A. S. la princesa Henry de Pless.

UN MUERTO QUE ESTA VIVO

LO MISMO DA UNO QUE OTRO

—De ninguna manera, yerno, dijo el señor de Meuvaine, rojo de cólera, no lo dejaré partir. Hace un moento que ha llegado y no puede tener en la ciudad un negocio que...

—Por Dios, señor, replicó el joven, con una vivacidad que igualaba á la de su interlocutor. El negocio que tengo que despachar es de importancia y es indispensable mi presencia... Sepa que ayer en la tarde llegué al hotel de Inglaterra, en la calle de Richelieu, y que hoy en la mañana me dió un ataque de cólico miserere del cual he muerto. He dado mi palabra que sería enterrado á las seis. Usted comprenderá que no puedo faltar á esta cita sin correr el riesgo de que se me tache de persona ligera, en una ciudad donde acabo de llegar.

Y después de ese perentorio argumento, saludó y se despidió del modo más cortés del mundo.

\+ +

Cualquiera se figura el asombro del señor Meuvaine ante tan estravagante ocurrencia. Quedó como petrificado, la boca abierta y los ojos medio saltados en su cara de niño, rosada y brillante como una manzana. Pero como se las daba de perspicaz, fué preciso encontrar una explicación á este extraño acontecimiento.

Seguramente la encontró chistosa y alegre, porque una risa brusca y sonora llenó el vestíbulo y sacudió su vientre sobre sus cortas piernas.

—Eso es, dijo... He cansado á este pobre niño con mis guarismos. Las cuestiones de dinero son algo mezquinas y repugnan á los enamorados. Este, que me ha parecido delicado, no se ha atrevido á hacerme callar y ha recurrido á este subterfugio. La broma no es del mejor gusto, ni la forma en que la ha hecho, tampoco; pero no importa, para un provinciano no está mal... Lo felicitaré.

Y siempre riendo, el viejo entró en la pieza de su mujer.

—Te contaré algo que te hará morir de risa. Figúrate que mi yerno acaba de despedirse para hacerse enterrar.

La señora de Meuvaine dió un salto, y dirigió á su marido una severa mirada. Era una señora austera que no admitía que se le hablase de nadie en forma irónica.

—Nada más cierto, continuó, la ceremonia tendrá lugar á las seis. Nuestro mismo yerno me ha dado la noticia.



Y siempre riendo el viejo entró en la pieza de su mujer: "Te contaré algo que te hará morir de risa"...

Esta vez la señora de Meuvaine palideció. Pensó que á su marido debería encerrársele en la Casa de Orates...

Al fin, el señor de Meuvaine se compadeció de su aflicción y le dió la explicación que había encontrado, gracias á los recursos de su imaginación.

La señora de Meuvaine se dignó sonreir al escuchar la aventura que, sin embargo, no juzgaba de muy buen gusto; pero pensó que lo mejor sería no hacer mención de ella á su yerno, que al fin y al cabo no era todacía sino un pretendiente. En cuanto á la señorita de Meuvaine, al oir el relato enrojeció de la manera más divertida y graciosa que cabe imaginar.

Sin embargo, corría el tiempo; el pretendiente á la mano de la señorita de Meuvaine aun no llegaba, prolongándose su ausencia más allá de los límites de la buena crianza y el bueno del señor de Meuvaine empezaba á sentirse molesto.

Dieron las siete. Perdiendo la paciencia y un poco inquieto por esta tardanza, envió un criado al hotel de Inglaterra, á preguntar por un joven que había llegado la tarde anterior, en la diligencia de Arras y que venía á casarse con su hija.

Volvió el criado y repitió á sus amos las noticias que el mismo hotelero le dió: "El viajero que había llegado la víspera, en la diligencia de Arras, había muerto en la mañana y lo habían ente-

rrado á las seis". Nada más sabía de él; que vivía en la capital de una provincia y había venido á la ciudad con el propósito de contraer matrimonio".

Este golpe casi hace perder la cabeza al señor de Meuvaine. Hizo el propósito de no creer más en su clarovidencia y con la cara apenada miró á la señora de Meuvaine que estaba un poco triste y á su hija que lanzaba apagados suspiros, pensando en el hermoso caballero que debía haber sido su esposo.

Al dar las 9, y al sentir la comida que se atrasó un poco con motivo de estos extraordinarios acontecimientos, el criado anunció "el caballero que los señores esperaban, desea hablar con el señor de Meuvaine". El anciano dió un salto en su silla, dirigió á su alrededor miradas recelosas, se puso de pie y tan ligero como lo permitía su gruesa humanidad, se dirigió á su escritorio.

Ahí, sentándose acalorado y sin otro preámbulo, dijo al joven que lo esperaba tranquilamente:

—Cómo es esto, yerno; explíqueme el sentido de esta broma. Cómo ha podido el caballero de Tancy...

—No es una broma, señor, contestó el joven, tomando asiento en un sillón. No soy lo que usted cree, yo no me llamo el señor de Tancy, sino el señor de Saint André.

Es verdad que esto requiere algunas explicaciones y estoy dispuesto á dárselas. Le agregaré, sin faltar al respeto que le debo, que ya estaría usted enterado de lo que ha pasado, si el calor con que anteriormente me recibió, no me lo hubiese impedido.

El señor de Meuvaine dió á entender al de Saint André que estaba dispuesto á escucharlo, y éste, arrellanándose en un sillón, comenzó su relato.



Habían dejado atrás á la caravana, dos jóvenes envueltos en sus capas...

✣ ✣

—Una mañana seca y fría, en los comienzos de Febrero de 1669,—la víspera del día en que se desarrollaron los sucesos que le relato,—la diligencia de Arras subía trabajosamente una accidentada cuesta. Los viajeros descendieron del coche á fin de alivianarlo, y los caballos, dando resoplidos, continuaron su penosa ascensión, con violentos esfuerzos, animados por el látigo del cochero y por la proximidad de las caballerizas, porque sólo nos encontrábamos á unas cuantas leguas de París.

Habían dejado atrás á la carabana, gracias á su ligero andar, dos jóvenes envueltos en sus capas y que caminaban alegremente, conversando de sus asuntos, de sus esperanzas y de sus sueños, con esa franqueza y confianza que da la juventud.

Eran los señores Saint André y de Tracy. Hacía poco que se habían conocido, durante el viaje; pero ya eran grandes y buenos amigos. El primero servía en Arras, en casa del señor de Vauban; era alto de gallarda figura y tenía un aire serio que contrastaba singularmente con su carácter alegre y decidor. Su compañero, un poco más joven, delgado pero bien conformado, era un gentil hombre de provincia. Iba por primera vez á París, con el objeto de casarse con una rica heredera, hija única de un amigo de su padre y de la cual se decía que era una niña perfecta.

El señor de Saint André no ignoraba estos proyectos, como el señor de Tracy no ignoraba tampoco que su amigo se dirigía á casa de sus padres, que vivían en la ciudad, cerca de Saint-Jean-le-Rone, á pasar una temporada.

—Si me lo permite, iré á verlo, dijo el señor de Tracy, pero antes deseo presentarle á mi futura y á su familia... Estaremos esta tarde en París. Me hospedo en el hotel de Inglaterra, en la calle de Richelieu. Vaya á buscarme á las 6, y antes de comer, recorreremos la ciudad.

El día siguiente, que fué de tantas emociones para el señor de Meuvaine, la idea del paseo llevó al señor de Saint André antes de la hora convenida al hotel de Inglaterra y le vino el deseo de entrar y dar una sorpresa á su amigo.

El boletero en persona lo recibió. Tenía una mirada inquieta, intranquila, y la servidumbre parecía media loca. Los mozos atareadísimos se atropellaban en las escaleras, en los corredores; las puertas se entreabrían silenciosamente, se cerraban; conversaciones extrañas oíanse á media voz.

El señor de Saint André experimentó al-

gún asombro, que creció cuando preguntando la causa del extraordinario movimiento que notaba, supo que un caballero había caído enfermo repentinamente y acababa de lanzar su último suspiro y que no era otro que el de Tracy.

Dejar un hombre joven, lleno de vida y de esperanza en el porvenir y encontrarlo, horas más tarde, inerte, sobre la cama de un hotel, es nueva que causa penosa impresión. Pero la vida de campaña y las contingencias de la guerra, habían acostumbrado al señor de Saint André á no impresionarse gran cosa por un acontecimiento que consideraba regular y así fué que, después de haber dedicado algunos pensamientos á su amigo, creyó mejor hacerle un póstumo servicio.

Siguiendo este deseo, hizo traer la capa del caballero, recogió sus efectos y los envió á su familia. Guardó una carta destinada al señor de Meuvaine y cierto retrato en miniatura que se encargó de poner en manos del interesado. Quiso despachar luego esta comisión y se dirigió á casa del señor de Meuvaine que vivía en la calle de Saint Honoré, cerca de la cruz de Trahoir.

No le dió gran trabajo encontrarla, con su gran puerta blasonada con un escudo de gules y tres figuras de plata; se detuvo antes de levantar el martillo de bronce del golpeador que figuraba un delfín con la cola amarrada; las dificultades de su embajada se le aparecieron bruscamente y en el instante de llamar se preguntó cómo se arreglaría para cumplirla de una manera correcta.

Su incertidumbre, es cierto, fué muy corta y tomando una resolución muy militar, hizo estremecerse la puerta de encina maciza, con el golpe del llamador.

Casi al instante y como si aguardase esta señal, el portero abrió, hizo entrar al joven y sin decir una palabra y con todas las muestras de un profundo respeto, lo precedió hasta la puerta de entrada del salón de honor. Ahí, lo entregó á un lacayo que, sin darle tiempo de nombrarse, lo condujo á un escritorio amoblado según el gusto severo del reinado precedente.



Cuando el señor Standré terminó su relación, el señor Neuvame preguntó:—Según esto usted no es el caballero de Fracy...

Algo se sorprendió el señor Saint André con este familiar recibimiento, que lo consideraba extraño para un desconocido; pero pensó que su buena suerte le deparaba esta ventaja.

Por otra parte, no tuvo tiempo de reflexionar, porque la puerta del escritorio se abrió luego dejando pasar al señor de Meuvaine, que gordiflón y alborozado corrió hacia él, llamándolo yerno mío y apretándolo entre sus

brazos hasta dejarlo sin aliento. El señor de Saint André, contristado, comprendió que era víctima de un "qui pro quo" y quiso hablar, pero el anciano no lo permitió llenándolo de cumplidos y asegurándole que era muy feliz en verlo, que se le esperaba impacientemente y que deseaba presentarlo á la señora de Meuvaine y á su hija que tan deseosas como él estaban de conocerlo.

Y así diciendo, condujo á su pseudo-yerno á los aposentos de la señora de Meuvaine.

—Vamos, se dijo el joven, hablaré delante de estas señoras; nunca llegaré á alguna conclusión con este empalagoso hablador.

La mirada austera de la señora de Meuvaine se lo impidió,—creció su embarazo, se prometió hablar más tarde y recibió silenciosamente el abrazo que le dió esta rígida señora, á pesar de que su conciencia le remordía y lo impulsaba á cumplir su misión. Y el poco valor que le quedaba, dándole ánimos, se desvaneció en presencia de la señorita de Meuvaine que le hizo una reverencia llena de candor, los ojos bajos y con un gesto lleno de gracia. Tenía los cabellos más hermosos del mundo, un talle de palmera y una boca pequeña que parecía una cereza madura.

Ocupaba enteramente la atención del joven este agradable espectáculo, cuando el señor de Meuvaine lo llevó á su escritorio, á fin, decía, de conversar de asuntos serios, y en efecto, se puso á enumerar cifras, en un tono notarial, y á detallarle la dote de su hija.

Entonces, ardiendo en deseos de poner fin á una situación tan molesta, se le ocurrió la idea que ya que desempeñaba la persona del pobre caballero de Tracy, debía hacerse enterrar á las 6 y que, por consiguiente, ese motivo lo obligaba á retirarse.

Se sabe lo que siguió y cuál fué el efecto de esta extraña declaración.

\+ \+

Cuando el señor de Saint André terminó su relación, el señor de Meuvaine, que no volvía aún de su sorpresa, preguntó:

—Según esto, señor, usted no es el caballero de Tracy.

—Cómo podía serlo, señor, cuando acaban de enterrarlo. Me llamo el señor de Saint André y creo que mi nombre no le es desconocido.

—En efecto, señor, es usted de buena casa y conozco bastante á su padre que es un excelente caballero.

—Y que tiene por usted gran estimación, añadió el joven. He rogado que venga á hacerle una petición á mi nombre, pero su bondad hace que me atreva á hacerla personalmente. Le traía el retrato de su hija. ¿Me autoriza para conservarlo?

—Pero, señor.

—Se trata únicamente de una autorización. De esta manera satisfará el más ardiente de mis deseos. Amo perdidamente á la señorita de Meuvaine y espero que si he podido agradar cuando se me tenía por el caballero de Tracy, esos sentimientos no variarán una vez que se me conozca por quién soy.

El señor de Meuvaine confesó que el caballero de Saint André le agradaba, pero que debía consultar la opinión de su mujer, propósito que puso desde luego en práctica.

Debemos creer que su misión tuvo buen éxito, porque volvió en busca del señor de Saint André y lo llevó al comedor donde la señora de Meuvaine, muy emocionada, lo abrazó por segunda vez.

En cuanto á la señorita de Meuvaine, primero se ruborizó como niña bien educada que era, después se sonrió y al fin lloró, medio este último que siempre han tenido las niñas para dar á conocer una tierna inclinación.

Se sentaron á la mesa y el día terminó alegremente, á pesar de la desgracia ocurrida al pobre caballero de Tracy, del cual pensaron que fué un necio al morirse tan á destiempo.

GRANDES EDICIONES DE LIBROS

Una casa editora de los Estados Unidos está imprimiendo un millón de ejemplares del libro escrito por Mr. Roosevelt, acerca de sus cacerías en Africa, y al anunciar la publicación aseguran los editores que la edición de este libro es la más copiosa que se ha hecho desde que existe la imprenta. Si los editores se refieren al número de ejemplares de una misma edición tal vez estén en lo cierto, pero dudamos mucho que el relato del viaje del ex-presidente de los Estados Unidos llegué á venderse como se han vendido otros libros.

Sin contar las innumerables ediciones de la Biblia, que sin disputa es el libro que ha circulado más, y sin hablar de nuestro "Quijote" porque sería imposible calcular con exactitud los ejemplares que de él se han impreso en diversos idiomas, tenemos la "Imitación de Cristo" de Tomás Kempis, que cuenta con seis mil ediciones en el espacio de tres siglos, y entre los autores modernos hay varios cuyos libros han alcanzado una circulación mucho mayor que la que se espera que alcance el de Mr. Roosevelt.

Se ignora cuánto va á cobrar como autor, pero los mismos yanquis creen que no llegará á obtener ni con mucho, el producto que dió el libro "Recuerdos", del presidente Grant. Los editores de aquel libro entregaron á la viuda 500,000 duros de beneficio líquido.

LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BELLAS ARTES

(Sección inglesa)



I. H. Fucke, "La Perla".—II. J. J. Shannon, "El buque de plata".—III. N. Wickimonn, "Magallanes en el Océano Pacífico".—IV. W. Llewellyn, "La belle cuisinière".—V. F. H. Neroberry, "El contramaestre".

EXPOSICION INTERNACIONAL DE BELLAS ARTES

(Sección Italiana)



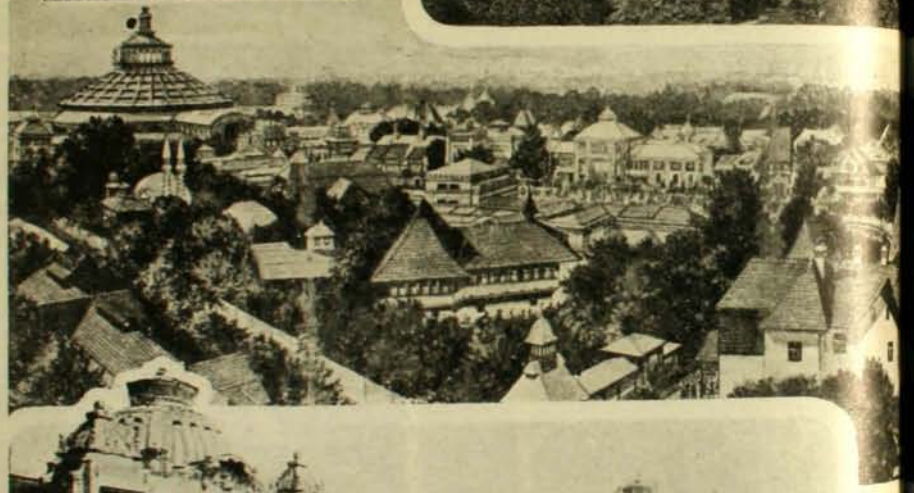
I. Augusto Bastianini, "La Tritura".—II. Italo Eran, "Veneciana en el puente".—III. Alberto Zardo, "Convaleciente".—IV. Vittorio Caradcssi, "Dolce farniente".—V. Gaelano Beili, "Asalto".—VI. Felice Cassorali, "Viejas comadres".—VII. Augusto Riralle, "Cain y Abel".—VIII. Rafael Sorbi, "El encuentro del Dante con Beatriz".

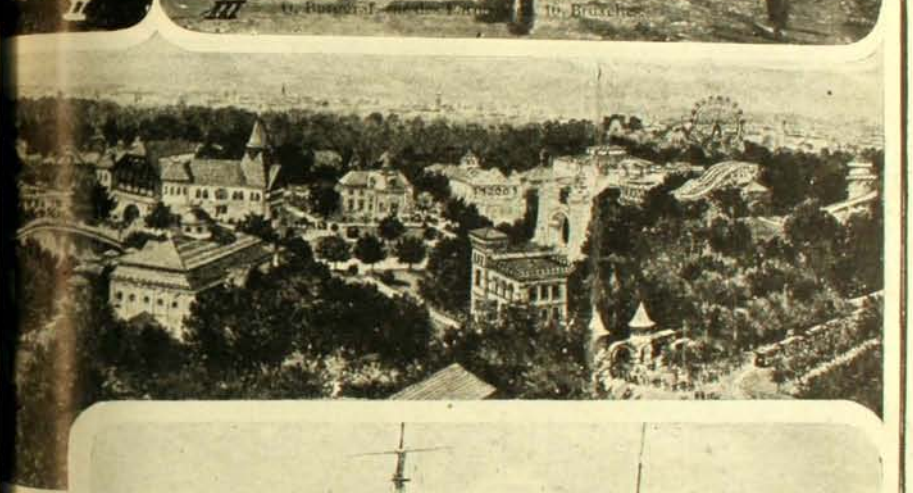
DE TODAS ARTES















I. El 20 de Septiembre último se erigió en la ciudad de Colonia, en el nuevo Dombrücke (Catedral) un monumento al Emperador de Alemania. Es el primer monumento que en vida se erige en esa nación á un Emperador.—II. El nuevo "Dombrücke", obra gigantesca sobre el [illegible] encuentra el monumento al Emperador Guillermo II.—III. Vista parcial del incendio de la Exposición de Bruselas.—IV. Vista general de la Exposición de Bruselas que recientemente un [illegible] por completo.—V. El pabellón del Japón en la Exposición de Bruselas.—VI. El crucero rápido "Uruguay" construído en los afamados astilleros "Vulcan" de Alemania saliendo de Stettin [illegible] Montevideo el día 26 de Julio de 1910.

S. E. EN PEÑUELAS



S. E. el Vice-Presidente de la República descendiendo de su automóvil al llegar á Peñuelas



La comitiva de S. E. en su visita á Peñuelas llegando al fundo de don Pedro Makleam donde se sirvió un expléndido almuerzo



S. E. y algunos miembros de su comitiva en el parque del fundo del Makleam

LA MELODIA DEL SUEÑO

SUS manos, sus rápidas y poderosas manos, multiplicándose, poseían la inmensidad negra y blanca del teclado; remolinos de profundas armonías, chocaban, como torbellinos, en violentas escalas; en olas de tempestad, los acordes subían, se despedazaban. Pálido, en medio de esa tempestad, desencadenando el espanto, Schellenstein, impasible, semejaba el Dios de un océano tumultuoso y sombrío; sus dedos registraban las profundas aguas musicales, lanzando hacia el cielo sus gotas sonoras.

Y en medio del inmenso aplauso que estalló

—Ahora, lo véis en todo el apogeo de su gloria, desde hace diez años ha ganado talvez más de cinco millones; cada uno de los conciertos se los pagan adelantados y á un precio loco: se pasea á través de la Europa como conquistador, como héroe... y es profundamente desgraciado. Hace dos años lo encontré en Viena; desde esa época data nuestra amistad. Es hijo de un insignificante gentil-hombre de Galicia; su familia estaba mal con él, porque se había casado con una joven á quien amaba, una criatura adorable, encantadora, á quien lo úni-



en la necesaria exteriorización de alma del público, sus miradas se pusieron duras, se aguzaron como filos de espada. Lo sentí reunir toda su rabia en el altivo saludo con que dió las gracias: sus puños se contrajeron, cerrándose á impulsos de su tempestuoso dolor.

Mela, su amigo, que estaba á mi lado, lo seguía con una mirada de infinita tristeza.

Le pregunté:

—¿Qué le pasa? sin embargo, este es un triunfo... y parece estar furioso.

Mela murmuró pensativo:

—Furioso, nó... pero esto es tan desgarrador.

* *

En medio del atropello de un entreacto, fumando un cigarrillo, Mela me dijo acentuando sus palabras con ese acento eslavo de una gracia burlesca:

co que le faltaba era algunas propiedades y mil florines de renta. Lo que es él, Federico de Schellenstein, tenía ya en ese tiempo, tanto talento como hoy..., más talvez, porque á ello se reunía la juventud y la felicidad. Pero permanecía perfectamente desconocido y ganaba con dificultad algunos kreutzers, dando lecciones de piano y tomando parte en conciertos. Esa era la lucha diaria, de todos los momentos, esa lucha espantosa para ganarse el pan, á golpes de arte; porque cuando se es un artista como él, se da todo, hasta tocando eso de "Ah vous dirai-je maman" para los estudiantes.

Ese pobre muchacho no había sido educado para ganar dinero, no sabía hacerlo, se quedaba sinceramente sorprendido cuando alguien le daba algunos ducados porque había tocado el piano. Ellos sufrieron tanto como se amaban, mezclaron á su amor mucho dolor y mucha energía: á veces con eso se forma el más hermo-

so metal del corazón que existe en el mundo, pero á veces también, éste estalla y se despedaza. Además él, tenía el trabajo, la lucha fuera de su casa, tenía la conciencia y el orgullo de lo que era, pero ella... ella, solo tenía la angustiosa espera y la soledad... y también, aunque solo fuese por un segundo, la visión de un pesar de arrepentimiento.

Ella, moría lentamente, silenciosamente: era que eso la mataba.

* *

El toque de una campanilla nos llamó nuevamente á la sala: en el momento en que llegábamos á nuestros sillones, Schellenstein, aparecía en el proscenio. Sus dedos se colocaron sobre el teclado, tocando lentos arpegios: sentí al torcerse, vibrar mis nervios de un modo extraño.

Mela me dijo en voz baja:

—Poned atención, oid bien: es "la melodía del sueño".

Las notas se balanceaban en tiernas caricias, rítmicas, adormecedoras, impregnadas de un cariño apasionado y maternal, reflejaban visiones, deseos de un sueño esquisito, en medio de la frescura luminosa de los parques, bajo los árboles floridos, á orillas de los ríos, cerca de las amplias oscilaciones de las olas. Como el ligero soplo de una brisa, la melodía, venía y se iba y volvía á venir, pero á ella se mezclaba un tema, algo como el sonido de una campana rota, un tema obstinado cuya disonante repetición parecía perseguir un despertar. Lentamente, cariñosamente, las cadencias volvían á su ligero balance, mecían sueños; pero la nota que evolucionaba tan sabiamente dispuesta á través de esos compases, se hacía oir clara, sonora á través de las mallas de notas. De repente é inesperadamente esa nota resonó como un lamento, rompiendo el encanto adormecedor... Creí sentir un golpe que hería sobre el cristal de un corazón despedazándolo.

* *

Mela, cuando nos encontramos en la calle me dijo:

—Ya habéis oído "la melodía del sueño". El, la toca muy rara vez.

—¡Qué música tan extraña y dolorosa!

El se sonrió y se encogió de hombros con un estremecimiento, y me dijo:

—Minna, estaba postrada en la cama, él comprendió en el acto que iba á morir. Su enfermedad era la angustia, las cuentas impagadas, las lágrimas, las indignidades de la miseria; ella ya no dormía, enervada, no podía ya beber el olvido necesario á los hombres, sino, bajo el influjo de los narcóticos.

El médico dijo:

—Que duerma, la mata el no dormir; haced lo posible porque duerma.

Ese día Schellenstein, no tenía ni siquiera un "pfenning" en su casa. Se sentó al piano frente á su muy amada, y en medio de un rápido delirio, improvisó la melodía que acabáis de oir.

A medida que tocaba, las facciones de la enferma se suavizaron, perdieron su palidez, el ligero, el divino sueño se posaba sobre su boca, sobre su frente, sobre sus párpados que se cerraban poco á poco, Schellenstein, tenía su mirada fija en ella. A veces le parecía que ese sueño era de mármol, que su rostro se ponía rígido, entonces sus dedos tocaban un acorde, que falseaba la frase y la cortaba; un estremecimiento pasaba por la dulce fisonomía de la joven dormida, de repente volvían sus dedos á tomar el tema; el balance lleno de tiernas caricias.

Pero cuando hubo dejado de tocar los ojos de su amiga no volvieron á abrirse más.

Mela, me estrechó el brazo y deteniéndose me dijo con acento febril:

—Ocho días después, me oís bien, ocho días después, él, tocaba en Herculano en presencia de un archiduque. Una súbita indisposición del jefe de la compañía obligó á Schellenstein á ponerse al piano: á la mañana siguiente era una celebridad.

Y jamás, nunca, olvidará que si esa multitud que lo aclama y la aplaude hoy, se hubiese apercibido de su talento quince días antes, que viviría aún, aquella adorable y querida criatura que sufrió con él su juventud y que solo conoció del arte, la miseria y las desilusiones.

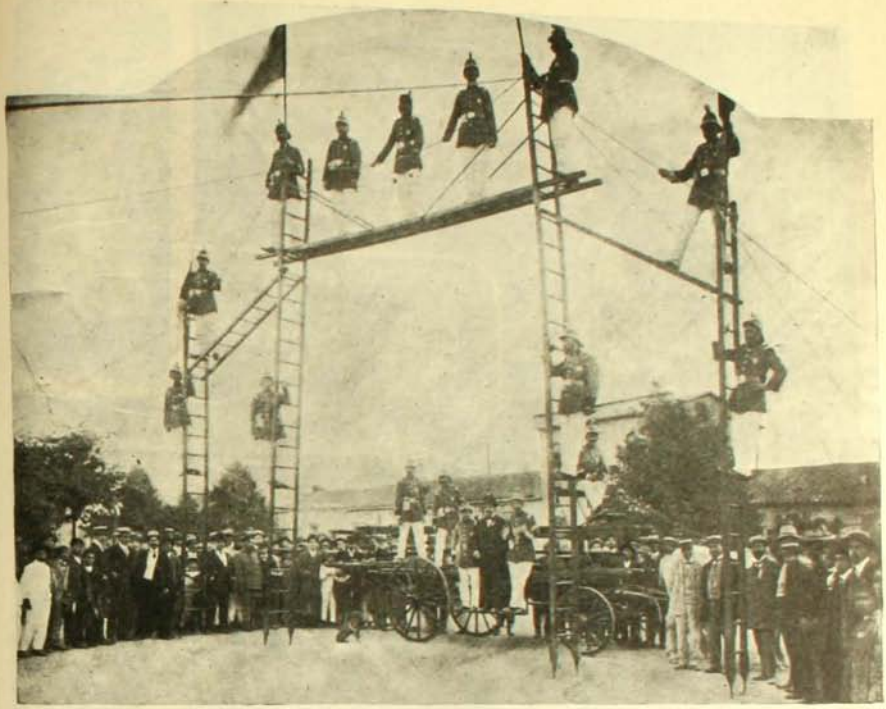
FRANCOIS DE NION

CON EL CÁNTARO

Por la vereda que conduce al río
bajo las palmas de imperial belleza,
con el cántaro puesto en la cabeza
pasa luciendo su gallardo brío.
Puede arrojarlo con cualquier desvío,
pero es tal su equilibrio y su destreza,
que se desliza con sin par presteza
por la vereda que conduce al río.

Llega y se hunde en las azules aguas
y muestra al recogerse las enaguas
de sus formas de diosa el poderío,
regresando á lucir su gentileza
con el cántaro lleno en la cabeza,
por la vereda que conduce al río.

EMILIO TORRES

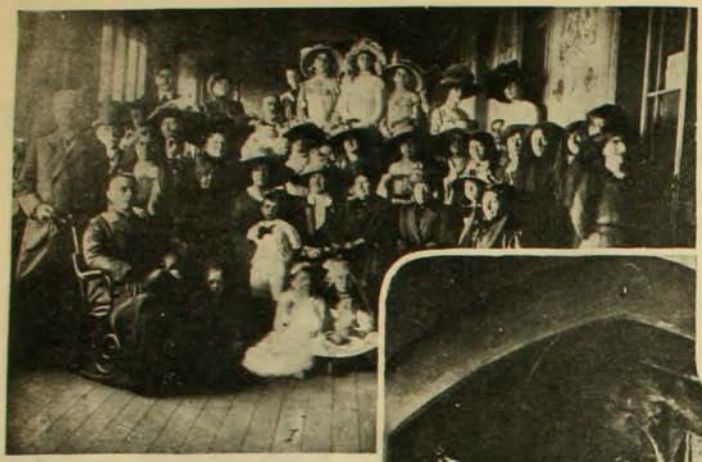


Durante el primer ejercicio de la 2.a Compañía de Bomberos de Melipilla "Cristóbal Colón" el día 8 del presente. Esta Compañía fué constituída el 24 de Julio del presente año.



Directores y voluntarios de la nueva Compañía de Bomberos de Melipilla

DE VALPARAISO.--INAUGURACIÓN DE LA GRUTA DE LOURDES









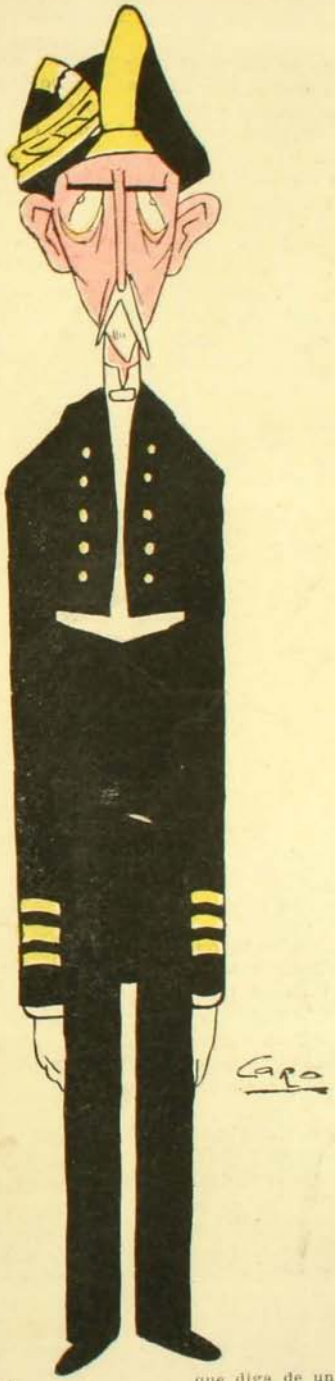






I. Grupo general de señoras y señoritas que sirvieron de padrinos en la Gruta de Lourdes de Valparaíso recientemente inaugurada. Esta Gruta ha sido construída al estilo de Francia.—II. Una de las niñitas que hizo su primera comunión con motivo de la inauguración.—III. Grupo de niñitos que hicieron su primera comunión.—IV. Concurrentes á la ceremonia.—V. La Gruta.—VI. El cura-párroco y caballeros asistentes al acto.—VII. Después de la ceremonia.

CONTRALMIRANTE SEÑOR JUAN M. SIMPSON



Para hablar del Almirante
he buscado un consonante
con acentuación esdrújula
que diga de un modo fino
cómo el amable marino,
nunca ha perdido la brújula.

EL BUEY DEL NACIMIENTO

PERIQUITO era un pobre niño abandonado. Jamás se le conoció padres; así como la flor salvaje crece espontáneamente entre la hierba, Periquito había aparecido como una florecilla al borde de una zanja.

Tampoco se supo nunca quién lo había recogido, quién había cuidado de sus primeros años. Un hermoso día, una noche quizás—el momento era impreciso—Periquito había aparecido en el pueblo que servía de marco á su infancia errante. Porque, desde ese instante, se vió al pequeño golfo vagando á todas horas por las callejuelas del pueblo, ó por el valle, ó por el monte, en compañía de



las aves, de los puercos y de los perros nuevos, con más libertad que los animales, cuyo círculo de evolución era limitado, pero también con menos confort que aquellos, puesto que tenían su alimento y su abrigo asegurado, mientras que Periquito no podía contar con techo y pitanza de un modo bien seguro.

Pero Periquito vivía y se mostraba alegre; el verano le reservaba gloriosas jornadas; el invierno, por el contrario, era cruel para el pequeño vagabundo; el invierno, en verdad, no se ha hecho ni para los viejos ni para los niños; á estos últimos les roba el calor de que tienen necesidad y los mata; á los viejos les aumenta el frío que ya los invade y los congela.

Pasaron algunos años y vino un nuevo invierno, trayendo el triunfal Noel y su alegre velada. En tales días, Periquito escogía el pueblo de preferencia á los campos; Noel era más alegre, los habitantes se alimentaban mejor que de ordinario y de vez en cuando se le reservaban algunos gajes. Un Noel entre otros le había sido más propicio que los demás; había beneficiado de un suculento trozo de pollo que alguien arrojó por una ventana, milagro patente que Periquito no olvidó jamás; y soñó en él durante un año como en una conquista.

Por esta razón, desde la víspera Periquito rodaba por las callejuelas del pueblo, los ojos puestos en las ventanas, hasta que, cansados de mirar las de arriba, fijó su atención en las de abajo. Se encontró entonces delante de una ventana baja, abierta de par en par, y vió en el interior á varios niños ocupados, según la costumbre española, en preparar un Nacimiento. Era la casa de uno de los ricos del lugar, que había cedido á sus niños una de las piezas del entresuelo para que hicieran la reconstrucción tradicional del Nacimiento Divino. Ahí estaba la cuna, el Niño Dios, la Virgen María vestida de azul y San José de obscuro, el asno y el buey, de gran talla y muy hermoso; el buey, sobre todo, tenía un aspecto enternecido que inspiraba confianza. Después venía el ángel, los tres Reyes Magos, los pastores y pastoras portadores de los presentes al Niño Dios; todo esto en un paisaje accidentado, porque así como lo exige una vieja costumbre, nada faltaba á esa piadosa

decoración: montes y valles, fuentes y arroyos habían sido escrupulosamente imitados por los niños y sus padres.

Y por la ventana abierta el pequeño mendigo contemplaba con emoción esta religiosa faena. Provistos de grandes tijeras de jardinero, los niños se dedicaban á tallar en una hoja de estaño la estrella milagrosa. Periquito no se mostraba satisfecho; según él el corte no era correcto; y en materia de estrellas, Periquito era experto. ¿No las había contemplado durante tantas noches en todo su esplendor maravilloso?

Se presentó á los niños ricos y les dió sus sabios consejos. Estos, reconocidos y afectuosos, le explicaron en cambio todo el alcance de la divina historia. Periquito se sintió maravillado y enternecido; pero un detalle se gravó en su memoria de manera indeleble, á saber, que el buey, tan grande y tan bello, calentaba con su aliento el pequeño cuerpo del Niño Dios... Cuando llegó la noche, fría, hostil á pesar de sus músicas y de sus luces, Periquito se sintió más desamparado que nunca. En vano recorrió en todos sentidos el pueblo, oyendo en el interior de las casas risas y cantos, el sonido de pitos y tambores, toda la alegría familiar inherente á las festividades. Pero las puertas y ventanas permanecían bien cerradas y ninguna dulzura venía á aplacar las angustias del pequeño miserable. Y Periquito estaba cansado; sentía frío y hambre, y sobre todo sueño.

Descorazonado, abandonó el pueblo y se fué á refugiar en una pequeña excavación que se abría en un montículo cercano. Pero no podía dormir; el frío era terrible; sus ideas, verdad es que pequeñas y poco numerosas, se confundían, destacándose apenas dos imágenes: la de cualquiera vianda suculenta y la de un gran buey de ojos dulces y de aliento cálido... Tuvo una idea que lo mortificó bien poco, pero á la cual no pudo resistir. Dejando bruscamente su refugio glacial, se dirigió á la casa del rico. La ventana de la víspera no se hallaba más que á medio cerrar; la empujó ligeramente y contempló deslumbrado "el Misterio" resplandeciente de luces. Del piso superior venía un alegre tumulto de risas. De un salto Periquito saltó al interior, cogió el buey de arcilla, lo apretó entre sus brazos y huyó á todo correr, murmurando entre dientes: "Ya ha calentado bastante al Niño Dios, desde ayer; ahora le toca calentarme á mí..."

Y escondiéndose de nuevo en la excavación, estrechó al buey contra su pecho, apretando su rostro helado á la piel del animal, y se quedó dormido. Pero los servidores del rico se arercibieron bien pronto del latrocinio; los niños lloraron; el padre se indignó. Sólo el abuelo sonrió tristemente; y como todas las sospechas recayeran sobre el pequeño mendigo, Periquito y su buey de terracota comparecieron ante el consejo de familia.

—¿Qué haremos con este pícaro ladronzuelo?

Los unos decidieron entregarlo á la justicia; los más crueles reclamaron un castigo terrible é inmediato. Pero el abuelo interrogó al niño menesteroso. Escuchó sus explicaciones, comprendió ó adivinó las excusas, y acordándose de su propia infancia, llena de luchas y miserias, dictó esta sentencia: "Ordeno que se dé de comer á Periquito, que se le prepare un lecho y que no se le abandone ni mañana, ni nunca".

Después agregó:

—Este no ha sido un robo: es el Niño Dios quien le ha prestado su buey para que lo abrigue con su aliento. No podemos hacer menos nosotros que prestar á Periquito el calor de nuestro hogar: será ésta la mejor manera de celebrar la Noche Buena y de glorificar al Niño Redentor.

JOSE ECHEGARAY

COLOQUIO CON LOS ÁRBOLES

(De Carducci)

No puedo amarte encina que sombreas
profundo abismo ó silencioso llano:
porque cedes tus ramas al tirano
que arrasa villas y destruye aldeas.

Y á tí, laurel venal, que te recreas
insultante en la calma del romano,
no te codicio ya, mientras ufano
en invierno tu copa balanceas.

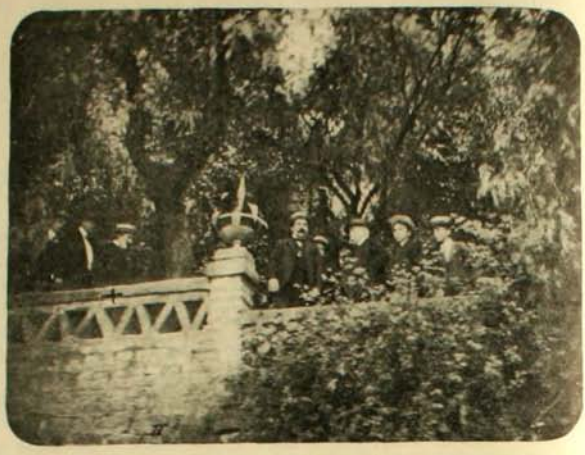
Amote, vid piadosa, que escondida
en abrupto peñón, me ofreces vino
que hace olvidar las penas de la vida:

y mucho más á tí, que de los vientos
librarás con tus tablas ¡oh, sabino!
mi polvo y mis obscuros pensamientos.

LAURA MENDEZ DE CUENCA

EL CRIMEN DEL SANTA LUCÍA











COMO las incidencias del proceso sobre el crimen perpetrado en el Cerro de Santa Lucía han llamado vivamente la atención pública y ya se señala como el verdadero culpable al empleado Remigio Muga, publicamos en esta página para darlo á conocer á nuestros lectores el retrato de este individuo, de los testigos que le favorecieron en el primer momento en sus declaraciones y algunas interesantes instantáneas tomadas en el Cerro de Santa Lucía durante la última diligencia judicial.

I. Remigio Muga sobre el cual recaen todas las sospechas de que sea el autor del crímen del Santa Lucía perpetrado en la persona de Elvira Latuz v. de V.—II. Una de las últimas diligencias judiciales efectuadas en el sitio mismo del suceso. Se distingue claramente al juez sumariante señor Juan Bianchi Tupper, el jefe de la policía secreta y el reo Muga.—III. El reo Muga camino del sitio del crímen.—IV. El señor juez sumariante, el reo Muga y el agente que lo custodia, señor Finch.—V. De vuelta.



I, II y V. Amigos del reo Muga, que faltando á la verdad, declararon á favor de éste ante el juez sumariante. —III. Vecina del Cerro Santa Lucía que ha estado pendiente de las incidencias del proceso.— IV. El reo Muga.

DE VALPARAISO--ENLACE MITROVICH BALBONTIN



Fotografía tomada momentos después del matrimonio del señor Luis Mitrovich, con la señorita Georgina Balbontín verificado últimamente en la iglesia de San Luis de Valparaíso.

ENTRE BOMBEROS



Uno de los aspectos de la mesa del expléndido lunch ofrecido por la 7.a y 9.a Compañías de Bomberos el Domingo último en la Quinta Nor nal de Agricultura, después del ejercicio combinado de ambas Compañías.



Uno de los momentos más interesantes del ejercicio combinado

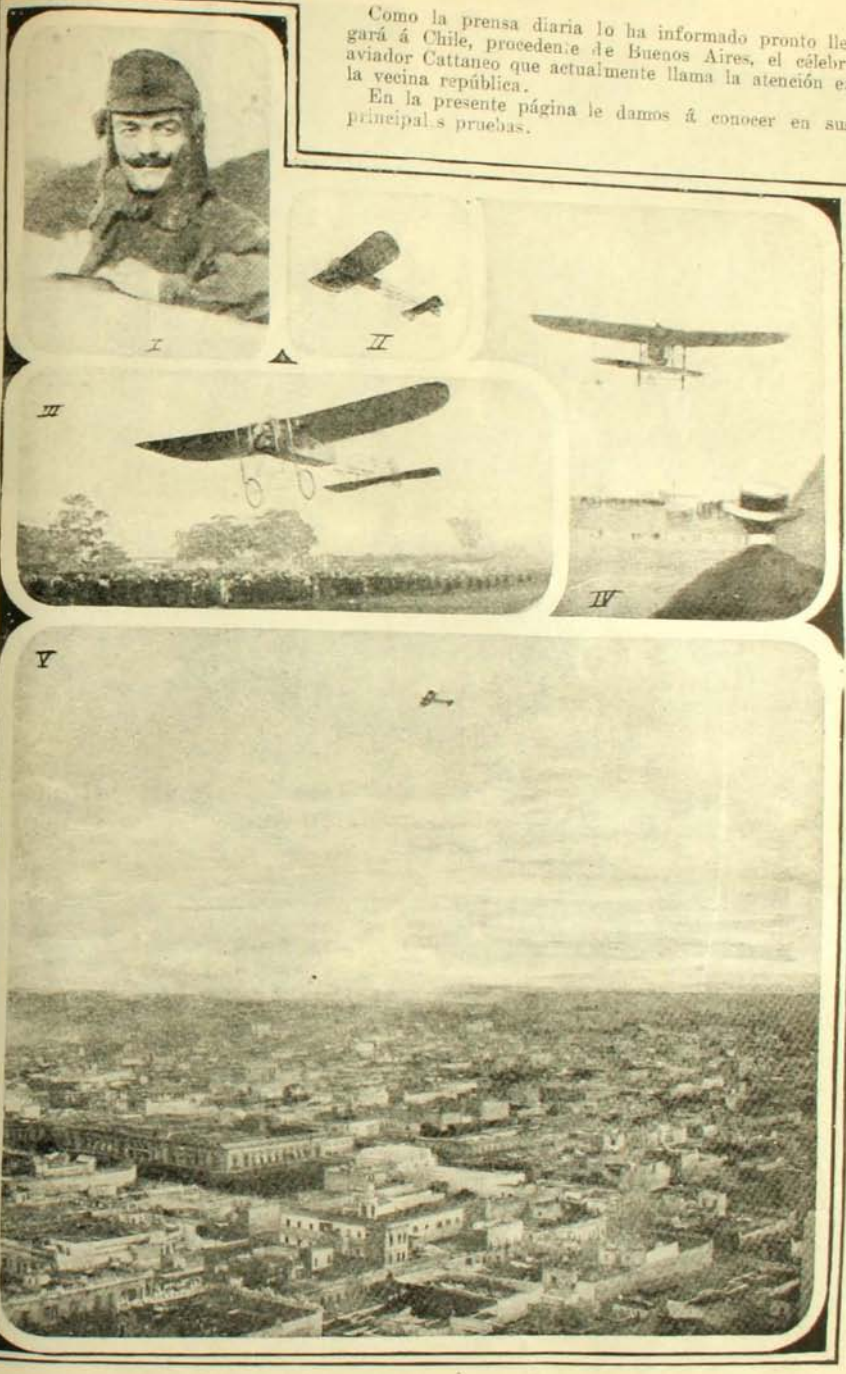


Voluntarios de la 9.a Compañía

EL CÉLEBRE AVIADOR CATTANEO

Como la prensa diaria lo ha informado pronto llegará á Chile, procedente de Buenos Aires, el célebre aviador Cattaneo que actualmente llama la atención en la vecina república.

En la presente página le damos á conocer en sus principales pruebas.



I. El aviador italiano Cattaneo.—II. Por las nubes.—III. Remontando.—IV. Bajando.—V. Pasando por encima de la ciudad de Buenos Aires. Vista tomada de la cúpula del Congreso.

LA DELEGACION ARGENTINA Y LA TRASMISIÓN DEL MANDO



Fotografía tomada la noche de la llegada de la Delegación argentina á la trasmisión del mando. El jefe de la Delegación, Excmo. señor Ricardo Lavalle (+).



En los andenes de la Estación Central la noche de la llegada

LAS CARRERAS DE VIÑA DEL MAR



Llegada de la tercera carrera



Salto durante los 4,800 metros

La prueba más interesante del día la constituyó el "Grand National Steeplechase" sobre 4,800 metros que fué ganado, en gran estilo, por Houx, llegando segundo Halma.

Las fotografías de llegadas que insertamos corresponden á la 2.a, 3.a y 4.a carreras, en las que resultaron vencedores los caballos Broquel, Iris Moll y Freedom, respectivamente.

La concurrencia que solemnizó con su presencia esta reunión fué de lo más selecta.



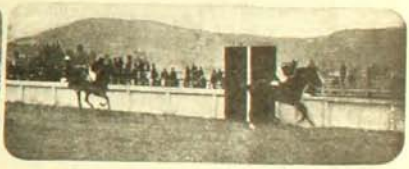
Houx, ganador de los 4,800 metros.



Distinguidos asistentes á las carreras



Llegada de la cuarta carrera



Llegada de la segunda carrera

⚜ ⚜

DE VALPARAISO.-FUNERALES DE LA SEÑORA JULIA FERREIRA DE ZEGERS







Diferentes vistas tomadas durante los funerales de la distinguida señora Julia Ferreira de Zegers

BENDICIÓN DE UNA ESTATUA



El Ilustrísimo y Rvmo. Arzobispo monseñor Juan Ignacio González Eyzaguirre, que solemnizó con su presencia y bendijo la estatua de María Inmaculada el Jueves 8 en la iglesia de la Inmaculada Concepción de María.



La imagen de María Inmaculada



El Iltmo. y Rvmo. señor Arzobispo acompañado de un grupo de distinguidas personas que asistió á la ceremonia de la bendición

MAS ALLÁ DE LA VIDA...

TEODORO de Mylos (era su nombre de arte) había conquistado ya la gloria. Venido desde el fondo de una aldea griega á crearse una reputación en París, la había conseguido casi con llegar. Entre los mármoles viejos, casi opalinos de aquel país había crecido educando su temperamento en la contemplación de los restos sagrados del helenismo. El sol, el pabellón azul en que por las noches temblaban las estrellas más puras del cielo, los dioses blancos erguidos en el fondo de un paisaje de ensueño, los brazos, las cabezas y los torsos que había visto surgir como lirios del suelo en que tantos años había permanecido, todo ese mundo muerto de la escultura griega, había afinado su espíritu y le había hecho un maestro de la estatuaria.



Más, habiendo alcanzado el fuego de la gloria él había quedado, sin embargo, como Prometeo atado al áuro suelo de la realidad terca y cruda de la vida.

En uno de sus viajes por el oriente había contraído matrimonio con una hermosa aventurera, mezcla de mujer y de quimera, de monstruo y de Venus misteriosa nacida entre espumas de cieno.

¿De qué le había servido la batalla, de qué el culto profundo á la belleza, á las religiones del arte, á las concepciones supremas y olímpicas que le acercaban al "más allá" de la gloria si como una mancha de lodo, como una paletada de barro, había caído entre tantas alburas, entre los oros todos de sus sueños, aquella larva venenosa de su mujer?

Les conocí en Montmartre, en una callejuela vecina al Sacre Coeur. Allí había instalado Teodoro sus mármoles. Iba á verles en las mañanas luminosas para contemplar desde los ventanales del taller todo París tendido á los pies, dilatados hasta el confín, vagamente arrebujado en una bruma en que chispeaban reflejos de sol. Ella se llamaba Saharet. Era una mujer alta, muy esbelta, con aires soberanos de sacerdotisa de quien sabe qué raro y extraño culto oriental. Tenía los ojos negros, duros y profundos, y era tan poco comunicativa que más parecía un fantasma que una mujer.

No sé por qué me inspiraba una repulsión incontenible. Acaso presentía lo que iba á ocurrir. Mi ojo de médico, de hombre acostumbrado á estudiar el corazón humano no podía engañarme.

Una mañana estábamos Teodoro y yo frente á una alta Quimera que el Gobierno francés le había encargado para colocarla en uno de los patios del Petit Palais. De pronto Saharet cruzó por el fondo del taller. Su paso era mesurado y liviano. Caminaba suavemente como la brisa. Arrojó sobre nosotros una mirada y desapareció.

—He ahí mi tormento, murmuró Teodoro mirándome con sus ojos pardos, grandes y transparentes, salpicados por pequeñas gotas de fuego. ¿Por qué me casé? ¿Qué me enamoró en esa mujer impura? ¿Fué su misterio, su aire esfíngico ó fué un desafío lanzado á la vida misma que tan placentera se me mostraba?

Encogióse de hombros y luego tomando un terrón de arcilla, continuó:

—Llevo diez años de dolor. Voy y vengo por el mundo atado á los caprichos y á la tiranía de ese pérfido engendro humano. Enga-

ñada como yo, desilusionada acaso, busca el desenlace de esta existencia en que vivimos como dos séres uncidos á un mismo yugo.

—Ha querido matarme,—continuó.—La he sorprendido en meditaciones lúgubres en las penumbras de nuestras habitaciones. Una noche desperté de improviso. Ella estaba á la cabecera de la cama. Me miraba como Lady Macbeth al crimen. Al otro día encontré en el fondo de mi vaso de leche un *debitus* misterioso...

Aquellas palabras me impresionaron. Andando los días noté en Teodoro una profunda depresión. Al cabo de un mes su fisonomía se había cadaverizado lúgubremente. Investigué, inquerí. "Supe" que Saharet envenenaba paulatinamente á su esposo.

Pero era ya tarde. Teodoro murió de pronto, agotado, vencido, seco, quemado interiormente. Pero hubiérase dicho que se aferraba á la vida. En sus ojos pardos las gotas de fuego parecían centellear aún dos días después de muerto.

No nos atrevíamos á enterralo. Evidentemente en aquel cuerpo quedaba un resto de vida. ¿Qué otra cosa significaban aquellos ojos abiertos, "vivos", inmóviles, elocuentes, que parecían pedirme justicia, venganza, castigo.

Presentí una catalepsia y quise provocar la galvanización de aquel cuerpo cruzándolo de corrientes eléctricas. Pero todo fué inútil. Los restos fríos, rígidos, la tez macerada. La piel seca no respondían á mi ferviente llamado. ¡Y, sin embargo, aquellos ojos, aquellos ojos estaban vivos y me miraban!...

Resolví esperar veinticuatro horas aún. Me marché en la noche y al regresar al día siguiente entré sobrecogido por no se qué espanto indecible, precursor de la más horrenda visión que mis ojos hayan visto jamás.

Junto al cadáver, en actitud desesperada, los ojos fuera de las órbitas yacía, muerta



Junto al cadáver, en actitud desesperada, yacía muerta Saharet...

Saharet. Una mano, la del muerto, agarrotaba su garganta con fuerza de hierro.

Retrocedí espantado. Me pregunté lleno de horror que habría ocurrido.

Han pasado ya algunos años y ni aún hoy me lo explico. ¿Teodoro estaba muerto antes de hacerse justicia? ¿Teodoro esperaba el auxilio de una fuerza exterior para vengarse? ¿Mi corriente eléctrica había sido retenida entre los músculos por ese pobre muerto que no se resolvía á irse sin venganza? ¡Qué se yo!

Solo sé que en aquel día al acercarme al cadáver ví que de los ojos habían desaparecido el pigmento de fuego, las chispas de oro que aún ardían antes de la venganza. ¡Teodoro estaba ya muerto, bien muerto, seguramente!...

MONT-CALM



CARNET DE ZIG-ZAG



Señor Oscar Zaefferer Silva, actualmente en Buenos Aires. El señor Zaefferer Silva, joven abogado chileno, ha recibido últimamente en Buenos Aires título de abogado argentino, después de un brillante examen y sobre todo después de 15 años que ningún chileno había obtenido tal distinción.



Señor Enrique Lanz, comisario de la Exposición de Industrias y Agricultura.



Sr. Cristián Bianchi, comisario de la Exposición de Industrias y Agricultura.

Señor José María Gálvez, joven chileno que últimamente ha recibido la alta distinción de ser graduado como doctor en Filosofía de la Universidad de Berlín.



Señorita Gudelia Pacheco Pizarro que hace poco recibió su título de abogado.



Oficialidad del Regimiento Dragones y del cuerpo de Ametralladoras N.o 2, de guarnición en Curicó.



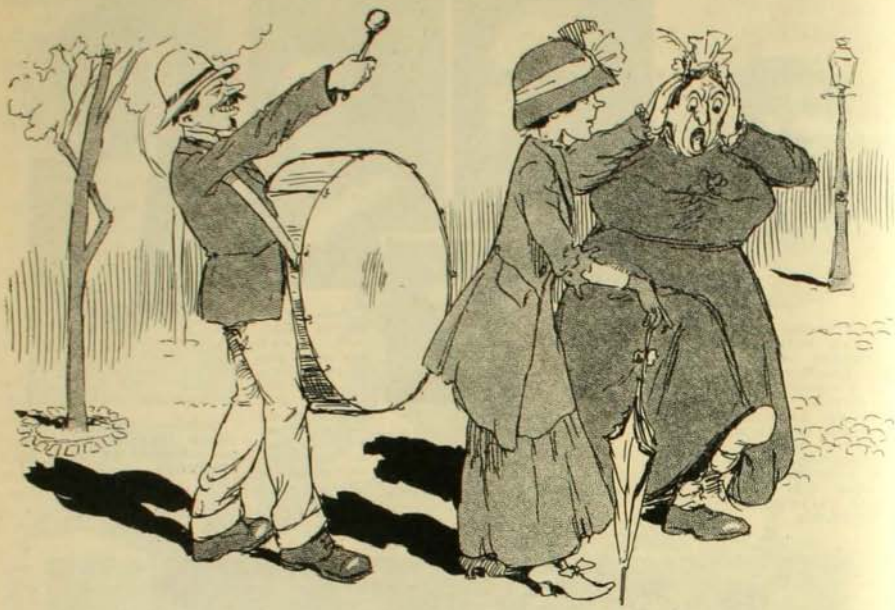
Señorita Corina Fernandois Reyes † últimamente en Santiago.

Señor Adolfo Quiros † últimamente en Santiago

Señora Carlota González de Pérez † el 25 de Noviembre.

TELEFONOS

"Es indispensable que el servicio de teléfonos esté en manos del Estado".—(Discurso del señor Ibáñez en la Cámara de Diputados).



1.—Todo el que ha hablado por teléfono sabe lo difícil que es hacerse oir de las señoritas encargadas de dar comunicación. He aquí como procede la Compañía monopolizadora para procurarse sus empleadas.

Sale á la calle un individuo armado de un bombo. Cuando divisa un grupo de mujeres, se va en puntillas y cuando ha llegado á un paso de ellas, sin que lo hayan sentido... ¡pum! toca el bombo á todas sus fuerzas.

Casi todas se sobresaltan y dan un chillido. La que se queda impasible sin dar señales de haber oido nada, es contratada inmediatamente por la Compañía.



2.—Si llegan los teléfonos á manos del Estado, que es el peor industrial conocido, se buscarán señoritas aún más sordas. Para la prueba oficial el golpe de bombo será reemplazado por un disparo de cañón. La que se haga la sorda, puede contar con el empleo público de telefonista.

LA LEYENDA DEL TREBOL DE CUATRO HOJAS



SYPHAX, con sus anchas espaldas precozmente encorvadas parecía llevar el fardo de todas las adversidades de Belén. No había en el mundo hombre más desgraciado ni más resignado. Era hijo de un actor griego que, después de muerta su gloria, se había establecido en Palestina como barbero. Psyphax había nacido en Jerusalén de donde su padre fué muy pronto arrojado como pagano y desde entonces habitaba en Belén. Aunque leyese y escribiese el griego y aunque hubiera aprendido de memoria escenas enteras de Sófocles y de Aristófanes y aunque amase con igual amor en el secreto de su inteligencia á esos dos rudos titanes Esquilo y Ezequiel, á pesar de todo, los habitantes de la aldea le hacían difícil la vida sobre el camino, obligándolo á marchar por los atolladeros.

Es verdad también que tenía esa fealdad que es una reprobación, esa timidez que atrae todos los males y esa inconstancia de la voluntad con que Jehová no aflige á los hombres sino para perderlos. Del autor de los epigramas había retenido esta verdad: "Aunque muchas cosas sean obscuras para los hombres, nada le es más obscuro que su propio espíritu". Y había vacilado tanto sobre sí mismo desde hacía cuarenta años que aún ahora vivía al azar, practicando todos los oficios sin saber ninguno, no rechazando ningún trabajo, aún el más vil,—porque el orgullo y el hambre no marchan jamás juntos,—y, por fin, demasiado consciente de su inferioridad aparente, á la vez que de la poca justicia de los juicios humanos para no ser entre todos los desgraciados el más resignado por su desgracia.

En otro tiempo una mujer había tenido el heroísmo poco razonable de casarse con él. Era una pastora de cabras en las montañas. Psyphax había trabajado una temporada en casa de su padre y como era de espíritu poético, por las tardes, ante las tiendas, en medio de los pastores sentados en círculos, la joven lo había oído declamar con inflexiones de teatro, odas de Alcestes ó cantar versículos del Cántico de los Cánticos. Ahora bien, en un paisaje bíblico sobre una montaña perfumada por los aromos y la rosa de oriente, cuando la claridad de la luna, sucediendo al día, prolonga su duración y evoca los sueños, todo hombre quien quiera que sea, si sabe expresar la poesía sublime, aparece impresionante para una niña rústica de quien madura el deseo como en Otoño el olivo sobre el Getsemaní.

La pastora de cabras se casó con Psyphax y juntos descendieron á Belén. Primeramente la imaginación de ésta no la dejó ver más que el alma del narrador de cosas dulces. Pero muy pronto la molestó que hiciera de ella un ídolo, cuando hasta entonces no se la había tratado mejor que las bestias que guardaba. Perdió la fe en la belleza moral de Psyphax y no vió ya más que su deformidad física. Fué el comienzo de un odio contra él. Y como en Belén, á pesar de su belleza, era tan despreciada como su esposo, acabó por irse con un mercader de Smirna una tarde en que el deseo temblaba en el crepúsculo y en que ella se sentía enervada y triste.

Desde entonces el abandonado se había vuelto á acostumbrar á su soledad. Se le había mirado poco á poco como la mala suerte de la ciudad y muchos deseaban que desapareciese de ella. Por esto se le daba cada vez menos trabajo; pero él filosóficamente restringía más y más sus necesidades. Cuando se le aconsejaba correr aventuras por otros lugares, diciéndole que tal vez la maldición se cansaría de ser su compañera, Psyphax aceptaba estos consejos con indiferencia; pero muy discretamente se decía para sí: que en todas partes sería odiado, porque su fealdad y su timidez eran inseparables de su persona y se quedaba allí donde había sufrido lo bastante para no extrañarse de seguir sufriendo.

Un día estuvo enfermo y llegó á considerar el momento de dejar la vida. Sin embargo sanó pronto: sin cuidados de nadie, tan alejado de la humanidad, que se sentía hermano de las bestias, tan sufridas en sus almas imperfectas; como ellas se había conservado milagrosamente y daba gracias con humildad al Dios único, pero muy vago, en quien creía.

Poco después de su enfermedad, una noche á comienzos del invierno, Psyphax estaba ante la puerta de su cabaña miserable, situada fuera de Belén, sobre el camino que va al desierto, y se sentía atormentado por el hambre, porque desde hacía tres días no había podido encontrar trabajo, en la aldea efervescente, á causa de la gran afluencia de gente acudida con motivo del censo romano. Gozaba hasta las lágrimas, de la hora lunar que sembraba la tierra de un polvo de diamante. Sobre su claridad impregnada por ese blanco acariciador, se destacaban con un color azul sombrío las montañas lejanas y la villa próxima. La noche era extrañamente tranquila y misteriosa. El contemplador se preguntaba qué podía esperarse de esta inmovilidad. Había tan suave tibieza en la brisa que aquélla más parecía una noche de primavera que de invierno, como si se hubiera interrumpido el curso de los astros y el correr de las horas: una plegaria universal se recitaba majestuosamente en la inmensidad.

Muy lejos, en el punto en que el cielo se inclina hacia la tierra hasta enlazarla, vió de repente surgir sombras de un azul obscuro que parecían subir como de una profun-

didad. Pronto fueron netamente perceptibles: eran pastores que llevaban unos, algo enrollado á su cuello y otros como canastos colgados á sus brazos. Llegaban destacándose luminosamente sobre el esplendor plateado del cielo y lo que era extraordinario, por encima de ellos se extendía una blancura misteriosa y palpitante que hacía pensar en las plumas de las grandes alas. Psyphax pudo muy luego distinguir los corderos que la mitad llevaban enlazados á sus cuellos y creyó que estos pastores, venían también para el censo.

Cuando la blancura vaporosa llegó hasta él, le pareció sentir que lo envolvía un perfume de templo y que la mirra y el benjuí le daban algo del olor de la divinidad, algo que se asemejaba á un vago cántico subiendo hacia el cielo.

—Síguenos dijo el más viejo de los pastores que venía á la cabeza de la tropa Esta tarde nacerá un niño en el establo de Belén y es preciso ir á adorarlo.

—Una voz nos ha advertido, dijo el más joven. Un ángel nos ha conducido. Nuestros rebaños han quedado allá abajo en las praderas vacías: pero no hay ningún peligro, porque Jehová los guarda desde el cielo.

—Levanta los ojos y vé, dijo un tercero. Pon el oído y escucha. Es la unión del cielo y de la tierra.

Psyphax, sin ninguna estupefacción levantó los ojos hacia el vapor blanco y lo vió condensarse y tomar forma: ángeles envueltos en nubes guiaban á los pastores y en una armonía más suave que el murmullo de las brisas de abril, entre los árboles, cantaban: "Gloria á Dios en las alturas y paz en la tierra á los hombres de buena voluntad".

—Yo soy de buena voluntad, pensó Psyphax, puesto que la paz de Dios está conmigo. Yo puedo seguirlos.

Y todos, guiados por la nube, siguieron hasta el establo. Ahora Psyphax miraba los corderos y los frutos sabrosos que los pastores llevaban al recién nacido. Unicamente él, que no tenía nada, nada llevaba; por la primera vez envidió los bienes de la tierra para ofrecerlos á aquél que venía del cielo.

Por fin llegaron al establo y vieron un recién nacido, acostado en una cuna formada de paja: de ese cuerpo de niño emanaba la luz; en seguida, una mujer muy pálida, anonadada de júbilo y arrodillada delante de él; después un hombre, de rodillas, como si estuviese adorando al niño; y por último, á cada lado de la cuna, dos animales, un asno y un buey, en cuyas miradas se veía aquella tarde una humanidad sublime. Detrás de ellos los pastores y Psyphax se prosternaron porque su corazón acababa de decirles que se encontraban delante de su Dios, y depositaron cada uno ante él los dones que habían traído.

En cuanto á Psyphax, miró desesperadamente á su alrededor, porque tenía las manos vacías. De repente, observó una ramita de trébol que crecía sobre la tierra del establo. Antes que no dar nada, la cogió y como era grande su desesperación—de no ofrecer más que ésto—las lágrimas brotaron de sus ojos y una de ellas la más grande y la más ardiente, cayó sobre ese trébol que tenía cuatro hojas. En seguida, con el gesto más humilde y más tímido, la tendió al niño.

Ahora bien, Jesús que había sonreído con gracia á los presentes de los pastores, aunque nacido algunas horas antes, se sintió conmovido ante la ofrenda de ese trébol de cuatro hojas: tendió hacia él su manita y lo llevó á sus labios, de modo que la lágrima de Psyphax se posó dulcemente en ellos. En el acto mismo Psyphax se encontró repentinamente transfigurado, sintió descender para siempre la dicha sobre él y comprendió por qué había sufrido tanto durante cuarenta años.

Pensó entonces que con esa lágrima no había pagado demasiado caro el éxtasis de ver su dolor entero aspirado por un Dios...

Hé aquí por qué el trébol de cuatro hojas lleva siempre la dicha, desde que Jesús lo posó sobre sus labios sagrados...

ANDRE DELACOUR



DON ANÍBAL CRUZ DIAZ



Una nueva pérdida ha tenido que experimentar el país con la inesperada muerte del Ministro Plenipotenciario de Chile en los Estados Unidos, Excmo. Sr. Aníbal Cruz Díaz.

El Excmo. señor Cruz Díaz inició su carrera diplomática como secretario de Legación, desempeñando en seguida importantes cargos en diversos tribunales arbitrales.

Durante algún tiempo figuró en la política militante desde las filas del Partido Nacional y ocupó con brillo un sillón en la Cámara de Diputados.

En la administración del Presidente Riesco desempeñó con gran acierto la cartera de Guerra y Marina.

Recientemente, como delegado á la Conferencia Pan-Americana de Buenos Aires, llamó la atención por su inteligencia, discreción y criterio.

Esta brillante actuación unida á sus especiales condiciones de carácter: afable, franco y leal, constituyen una gran pérdida para la nación y muy especialmente para todos aquellos que fueron sus amigos.

DE VALPARAISO.-GRUPO DE MAESTRAS



Cuerpo de maestras de escuelas de la sección de labores, especial, que dirige en la escuela N.o 3 de niñas la señorita Julia Oyer

MATRIMONIO LARRAIN-FERNANDEZ UNDURRAGA











El Domingo pasado se verificó en la capilla del Palacio Arzobispal el matrimonio del señor Pablo Larraín García Moreno con la señorita Rebeca Fernández Undurraga. Este matrimonio fué bendecido por el Iltmo. y Rvdmo. señor Arzobispo monseñor González Eyzaguirre.

MATRIMONIO LEZAETA-CASTILLO URÍZAR







Una selecta y distinguida concurrencia asistió el Domingo último en la Capilla del Sagrario al matrimonio del señor Ricardo Lezaeta Acharán con la señorita Berta Castillo Urízar. Damos algunas instantáneas tomadas después de la ceremonia

KINDERGANTEN CATÓLICO



Un hijito del ex-Ministro de Industria señor Fidel Muñoz Rodríguez que declamó una bella poesía en la fiesta final del año, y un grupo de pequeños durante una lección práctica de botánica.

Las presentes vistas han sido tomadas en el Kindergarten Católico con motivo de las fiestas verificadas en ese establecimiento que dirige la señora Fany de Retamal Balboa, por conclusión del año escolar.



Grupo de los alumnos del Kindergarten Católico que más se distinguieron en los exámenes del presente año

LOS LILIPUTIENSES



Tres fotografías que muestran en diferentes situaciones á la famosa troupe de liliputienses que están actualmente llamando vivamente la atención en el Teatro Politeama.

A DON ALBERTO MACKENNA SUBERCASEAUX



La mesa de honor del banquete que se ofreció el Domingo en el gran Restaurant de la Quinta Normal al señor Alberto Mackenna S. por el Consejo de Bellas Artes, como una especial manifestación por la brillante actuación del señor Mackenna Subercaseaux en Europa en el desempeño del cargo de Comisario de la Exposición Internacional de Bellas Artes.

BANQUETE AL SEÑOR ADMINISTRADOR DE CORREOS



Asistentes al banquete que los jefes superiores del Correo de Santiago ofrecieron en la Quinta al Administrador Principal de Correos, señor don Ricardo Vargas Mardones, con motivo de su próximo viaje á Montevideo, para representar al Correo chileno en el Congreso Postal que se celebrará próximamente en aquella capital.

AL CÓNSUL DE CHILE EN CHIAVARI



Recientemente el distinguido industrial italiano señor Lorenzo Galletti ofreció en su casa habitación una espléndida comida al señor Bartolomé Sanguinetti, cónsul de Chile en Chavari (Italia) con motivo de su regreso á Chile.

EN LA VILLA ITALIA







El domingo pasado tuvo lugar en la hermosa población llamada Villa Italia una agradable reunión campestre con motivo de la entrega de un chalet ofrecido por "La Unión" en uno de sus últimos sorteos.

La población Villa Italia, situada en Las Cisternas, se encontraba la tarde del día indicado bellamente engalanada con arcos, banderas y gallardetes y casi completamente llena de curiosos é invitados que se disputaban sitios preferentes á fin de presenciar los números de circo y otras diversiones que los propietarios de Villa Italia ofrecieron á sus visitantes.

Después del acto de entrega del chalet y el lunch que estuvo espléndidamente servido y ya entrada la noche, se inauguró con un resultado de primer orden la iluminación eléctrica de que se ha dotado á la población.

Finalmente las hermosas fiestas de la Villa Italia concluyeron con diversos números de juegos de artificio que fueron del agrado general.









LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SANTIAGO

EN LA

Exposición de Agricultura é Industrias

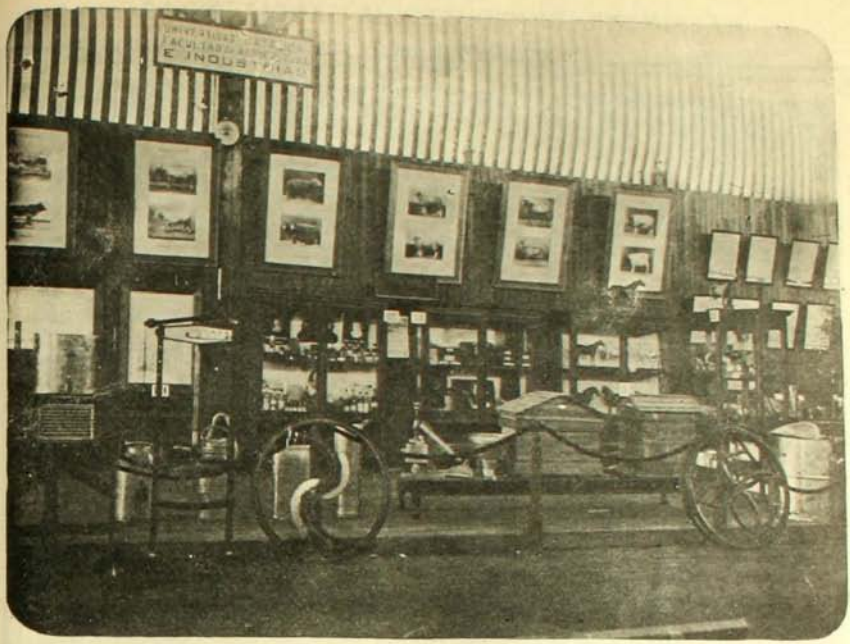
TOMAMOS nota con verdadera complacencia de la magnífica exhibición que ha hecho la Facultad de Agricultura é Industrias de la Universidad Católica en la Exposición que se inauguró el 27 de Noviembre en la Quinta Normal. Es ésta la manifestación más elocuente y objetiva del estado de prosperidad á que ha llegado ya este joven establecimiento de instrucción superior, y de cuanto es capaz entre nosotros la iniciativa particular en la enseñanza pública.

Hace apenas cinco años, que empezaron los estudios agrícolas en nuestra Universidad libre á cargo del eminente sabio y decano señor don Julio Besnard, y al presente funcionan todos los cursos con un material de enseñanza moderna y excelentes gabinetes y laboratorios.

La Universidad Católica de Santiago ha comprendido muy bien al dar importancia á esta clase de estudios, que el verdadero porvenir y riqueza del país está en la agricultura, por la cual está preparando desde luego jóvenes para esta carrera profesional.

Los jóvenes que siguen el Curso de Agricultura de la Universidad Católica, se ejercitan en el manejo de cuanto coresponde á una explotación agrícola en todas sus partes y deta-





lles, para lo cual tienen á su disposición una chacra de cien cuadras en Macul, á doce minutos de Santiago por el ferrocarril de Pirque. Allí acuden frecuentemente, conforme á un reglamento de estudios, prácticos, los jóvenes alumnos, en donde les espera el director técnico de la Escuela de Aplicación don Ismael Mena Concha, y ejecutan nivelaciones, comprueban el resultado de las máquinas de trabajo, hacen plantaciones y siembran, certifican el aprovechamiento de las lecciones teóricas que han recibido en las clases, y ejecutan todas las demás operaciones que se relacionan con la enseñanza agrícola.

Por iniciativa de la misma Universidad acaba de abrirse un curso de *Enología*, destinado á los dueños de viñas, bodegueros y comerciantes en vinos. Por tanto, los agricultores tendrán en lo sucesivo individuos técnicamente preparados en el país, á quienes podrán confiarle sus viñas.

Por lo que respecta á la Exposición misma, se comprueba con las muestras el excelente material de enseñanza con que cuenta la Universidad Católica, como aparece en el cuadro fotográfico que precede, y que lo ha enriquecido últimamente con modelos de las mejores casas francesas y alemanas.

La Facultad de Agricultura de la Universidad Católica, concurrió también á la Exposición Internacional de Agricultura de Buenos Aires, y obtuvo un premio de honor, como lo ha merecido en nuestra Exposición Nacional.

Felicitamos muy de veras á los directores de la Universidad Católica por los notables progresos que ha alcanzado la institución que dirigen.

MATRIMONIO BRAVO CONCHA-GARCIA REYES



Diferentes instantáneas tomadas en el matrimonio del señor Mateo Bravo Concha con la señorita Inés García Reyes verificado el Domingo último en la capilla de los Padres Franceses.

INSTITUTO COMERCIAL Y MERCANTIL







I. Grupo formado por el director del Instituto Mercantil, señor Víctor Mena Velázquez, profesores y alumnos que se gradúan de contadores en el presente año.

II. Grupo de alumnos que finalizaron sus estudios en el presente año en el Instituto Comercial.

III. Alumnos de nacionalidad boliviana que, asimismo, finalizaron sus estudios en el Instituto Comercial.

LA FUNDICION LIBERTAD



Entre las numerosas secciones de la Exposición de Industrias llamó especialmente la atención la destinada á la Fundición Libertad de propiedad de los señores Roberto Shickler y Francisco Küpfer y últimamente á cargo del señor Küpfer por fallecimiento del primero.

Las maquinarias presentadas por la Fundición Libertad fueron de primer orden y digna de mencion es una gran torre de fierro que demuestra el curioso y sencillo montaje de un estanque para agua de 3,000 litros de capacidad.

También es digna de mención una **Te** de fierro fundido de 1 metro y 18 centímetros de diámetro.

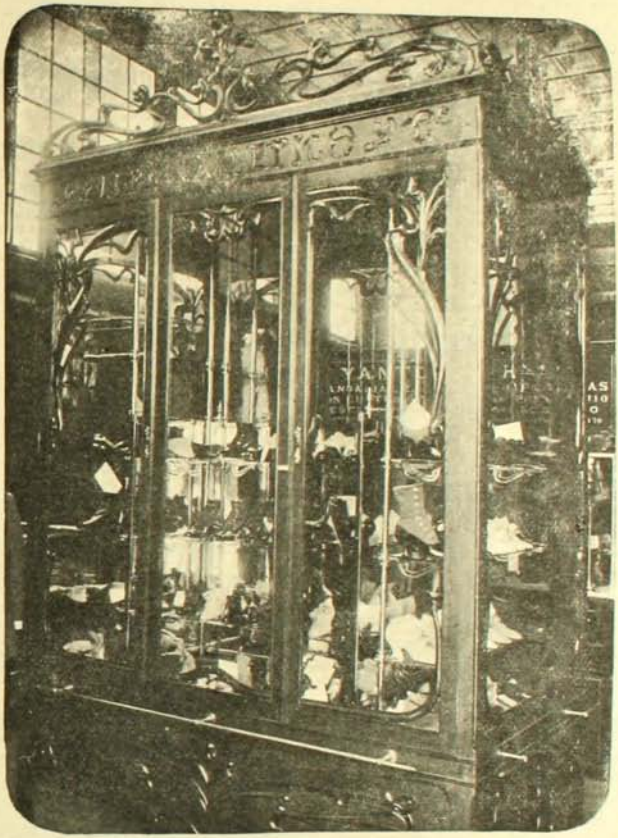
La Fundición Libertad tiene más de 200 operarios en su mayoría chilenos y cuenta con numerosas secciones, teniendo más de treinta años de existencia.



ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

— DE —

VULETICH



LA casa de Vuletich es uno de los establecimiento de calzado más acreditado del país, tanto por su seriedad como por la bondad de su mercadería.

La casa de Vuletich fué fundada el año de 1879 por don Mariano S. Vuletich, y desde esta fecha hasta hoy día, ha seguido su época aumentando año por año su progreso en todo sentido.

Recientemente en la Exposición de Industrias hizo admirar su bien presentada sección de calzado, poniendo de relieve que ninguna otra Fábrica le puede igualar.

La casa de Vuletich cuenta con más de 300 operarios, y su clientela no es puramente de Chile, sino que se extiende á otros países de Sud América, muy especialmente á Bolivia.

El progreso de la casa de Vuletich últimamente se ha demostrado con una venta anual que alcanza á más de medio millón de pesos.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

NUEVAS ARMAS

LAS PROVINCIAS.—VALPARAISO.—NUEVO CLUB DE LA OPOSICION.—SE DESECHA EL ACUSAR AL MINISTERIO.—ARMA PELIGROSA.—LA OPOSICION ACUERDA NO AUTORIZAR EL COBRO DE LAS CONTRIBUCIONES.

Además de Santiago, sólo Valparaíso había tomado una participación activa en los sucesos políticos que se habían ido desarrollando con caractéres tan graves en el país.

La censura altamente áspera al Ministerio Sanfuentes por el Congreso, las declaraciones de los Ministros del Interior y de Relaciones Exteriores al discutirse las proposiciones al respecto de ambas Cámaras y la decisión del Ejecutivo de mantenerse firme contra las resoluciones del Cuerpo Legislador preocuparon más intensamente aún la opinión pública de Valparaíso; y las provincias que, en general, habían permanecido no sólo inactivas ante estos sucesos sino aún, en realidad, indiferentes, comenzaron á su vez á inquietarse.

Tanto la Junta Ejecutiva de la coalición opositora como el Gobierno luchaban porque el país entero se preocupara de estos sucesos, inclinándose á su favor.

Los conservadores, que habían permanecido, como sabemos, sólo en espectativas, apenas dieron la voz de alerta y el ataque al Ministerio, declarándose partidarios de la causa de la oposición liberal, y por medio de su Directorio de Santiago, se pronunciaron en todas partes como soldados bajo la misma bandera de guerra.

Fué Valparaíso, como era natural, quien dió el ejemplo ante la actuación de su representación en el Congreso.

En la noche del 4 se reunió al efecto extraordinariamente en los salones de "La Unión", el Directorio del Partido Conservador de Valparaíso, con asistencia de veinte y siete miembros y presidido por don Carlos Lyon.

El objeto de la reunión era resolver la actitud que debían tomar ante las circunstancias graves porque atravesaba el país.

Todos los presentes estuvieron de acuerdo en que era necesario ponerse en armónica relación con la Junta Ejecutiva del Partido de Santiago y que para el caso lo más conveniente era, á su vez, designar una Junta Ejecutiva para que representase al Partido Conservador de Valparaíso y procediese en su nombre, en la campaña que se iniciaba.

Se acordó, en consecuencia, constituir una Junta de cinco miembros que fueron elegidos inmediatamente: señores Carlos Lyon, Benjamín Edwards, Juan de Dios Vergara Salvá, Mariano Egaña y Bernardo Solar Avaria.

Se resolvió por último que esta Junta se dirigiese á Santiago á la brevedad posible para ponerse al habla con sus colegas de la capital.

Esperaron, sin embargo, algunos días, los miembros de esta Comisión, para realizar el viaje y el 16 ya estaban en Santiago y podían, un día después, asistir á una suntuosa comida que les ofrecía en su honor en el Palacio Urmeneta el señor don Rafael Errázuriz Urmeneta.

Los liberales unidos de la oposición también activaban sus trabajos en Valparaíso y secundaban con energía la opinión de sus amigos de Santiago.

Desde los primeros días de Junio habían redoblado sus esfuerzos para dejar instalado, cuanto antes, un Club de la Convención, que sirviera de hogar á la oposición liberal del puerto y el 8, en la noche, lo inauguraban solemnemente en un amplio local de la calle de Bellavista entre Teatro y Condell.

Presidió la reunión don Carlos García Huidobro y ocuparon los sillones de honor, como miembros del Directorio provisional, los señores F. Javier Riesco, Juan B. Billa, Onofre Sotomayor, Daniel Feliú, Francisco A. Pinto, Alberto Edwards, Manuel Pardo Correa, Juan R. Albano, Jorge Délano, Antonio F. Covarrubias, Antonio Gacitúa, Carlos Grande, Alfredo Edwards, Carlos García Ledesma, Heriberto Ducoing, Carlos Lorca, Doctor Joaquín Talavera, Eduardo Délano, Eulogio Vargas Lazo, Federico Pinto Izarra, Enrique Ferreira, F. S. Leighton, Guillermo 2.o Linacre, Luis Waddigton, A. Montiel Rodríguez, Manuel Luco Huici, Antonio Varas, Máximo Cubillos, Alvaro Besa, Enrique Valdés Vergara y Pedro A. del Río.

El salón estaba totalmente ocupado por una muchedumbre bulliciosa, alegre y entusiasta.

Después de leídas algunas cartas de adhesión y de excusas por falta de asistencia, usaron de la palabra los señores Carlos García Huidobro, Federico Pinto Izarra, Enrique Valdés Vergara, Antonio Varas, Francisco Antonio Pinto, Guillermo 2.o Linacre, Carlos A. Rodríguez y Teodoro Bascuñán.

El señor García Huidobro abrió la sesión inaugural del Club con las siguientes palabras:

"Señores: Los graves acontecimientos que se han sucedido y las gravísimas circunstancias porque atraviesa el país nos han inducido á tener y formar un centro de reunión que no sólo sea para cambiar ideas sino para unirnos y estrecharnos en defensa de los derechos y privilegios del pueblo amenazados por los avances del despotismo.

"El lema de una Nación, que por algún tiempo fué mi segunda patria, la Bégica, dice: **L'Union fait la force,** y en realidad que este lema dice una gran verdad. No hay país alguno en donde sean más respetados los fueros del pueblo que en Bélgica; y sabeis ¿por qué? Porque este pueblo sabe unirse y formar una barrera y una fuerza contra los tiranos.

"Si ahora queremos conquistar nuestros derechos tanto tiempo pisoteados por los gobiernos, formemos un solo cuerpo y una sola voluntad para alcanzar la victoria, y que este Club que declaro abierto desde hoy, sea el cuartel general y el baluarte de los hombres de buena voluntad para concurrir á esta evolución política y realizar las bases de la convención proclamadas por los partidos independientes".

La asamblea, antes de dar término á la reunión acordó enviar inmediatamente la siguiente comunicación telefónica á Santiago:

"Señores Directores de la Convención: En este momento se inaugura el Club de la Convención.

"El recinto es estrecho para contener la inmensa concurrencia que no bajará de mil personas.

"Se han pronunciado numerosos discursos y el entusiasmo es indescriptible.

"Por aclamación se acordó comunicar á Santiago un voto de aplauso al Senado, á la Cámara de Diputados y á la digna juventud de Santiago por su enérgica y patriótica actitud en las actuales circunstancias".

Tanto fué el entusiasmo que despertaron los jóvenes asistentes á la asamblea en los discursos pronunciados que á indicación de uno de ellos acordaron juntarse inmediatamente después de la reunión para echar las bases, á imitación de lo hecho en Santiago, de un Club de la Juventud Independiente de Valparaíso.

Así lo hicieron, en efecto, y después de fogosos discursos levantaron una acta por medio de la cual declaraba constituída dicha institución.

que quedó instalada esa misma noche en las salas del piso superior del local del Club de la Convención que acababa de inaugurarse, sala cedida para el caso por el Directorio de éste.

"Club de la Juventud Liberal" fué el nombre adoptado por la nueva asociación y el siguiente, el Directorio provisorio que eligió: Presidente, don Horacio Lemus V.; vice-presidente, don Carlos Edwards S.; secretario, don Vicente M. Cubillos y directores: señores Zegers, Cavada, Latorre, Espejo, Buzeta, Pérez y Renard.

Entre tanto, en la política alta, podríamos decir, continuaban ocurriendo hechos de inmensa trascendencia.

Los consejeros de Estado, de nombramiento exclusivo del Presidente, y en consecuencia, de su confianza, don Domingo Toro Herrera, cuñado del señor Balmaceda, y don Pedro Lucio Cuadra, su amigo y aún partidario presentaban la renuncia de sus cargos el 6 de Junio.

El señor de la Cuadra lo hizo en los siguientes términos:

"Excmo. señor: Honrado por V. E. con el puesto de Consejero de Estado en mi carácter de ex-Ministro del despacho, creo conveniente hacer renuncia de dicho cargo agradeciendo á V. E. la confianza en mí depositada.—P. L. Cuadra".

El señor Toro Herrera fundó más terminantemente la causa de su renuncia:

"Santiago, 6 de Junio de 180.—Excmo. señor: Nombrado por V. E. Consejero de Estado en mi carácter de Jefe de Oficina de Hacienda, y agradeciendo á V. E. la confianza con que se ha servido honrarme. Creo necesario, **en estos momentos,** elevar á V. E. la renuncia que hago de dicho puesto.

"Me repito de V. E. Atto. y seguro servidor.—D. de Toro H."

Decía **en estos momentos** el señor Toro Herrera y con ello expresaba toda una opinión. Aún más, sin embargo.

Al enviar esta comunicación el señor Toro Herrera á S. E. el Presidente de la República lo hizo con una carta íntima por medio de la cual manifestaba al señor Balmaceda que no pedía continuar desempeñando un puesto de confianza del Presidente, desde que en la Cámara de Senadores había desautorizado el proceder del Gabinete, y que creía prestarle un servicio al separarse de su lado porque, así, no le alentaba á continuar en el camino que seguía, que le llevaba al desgobierno del país y á un abismo para sí mismo como gobernante.

Cuatro días después el Gobierno, lisa y llanamente, acordaba los siguientes decretos:

"Núm. 2385.—Santiago, 10 de Junio de 1890. —Acéptase la renuncia que hace don Pedro Lucio Cuadra del cargo de Consejero de Estado

"Tómese razón, comuníquese y publíquese.—Balmaceda.—E. S. Sanfuentes".

"Número 2387.—Santiago, 10 de Junio de 1890. —Acéptase la renuncia que hace don Domingo de Toro Herrera del cargo de Consejero de Estado.

"Tómese razón, comuníquese y publíquese.—Balmaceda.—E. S. Sanfuentes"

Y en lugar del señor Toro Herrera nombró á don Moisés Vargas y á don Adolfo Ibáñez en la vacante dejada por el señor Cuadra.

La Junta Ejecutiva de la oposición liberal y la Junta Ejecutiva del Partido Conservador divagaban entre tanto sobre los procedimientos que debían adoptar en vista del desprecio con que el Ministerio había mirado los votos de censura del Senado y de la Cámara de Diputados.

La oposición, en general, esperaba, creía convencida, que el Congreso pensaría al Ministerio y aún en el seno de la Dirección de la Oposición se trató de estas ideas; pero las Juntas Ejecutivas no se atrevieron á proceder á un acto semejante y pensaron en otros medios menos peligrosos para imponerse aún al Ejecutivo.

Acordaron, en consecuencia, usar de una arma que estaba más fácilmente á su alcance: no conceder al Gobierno el derecho de cobrar las contribuciones, ya que el tiempo anual porque las autoriza constitucionalmente el Cuerpo Legislativo concluiría en breve.

El 11 de Junio, en la tarde, recibía, en efecto, el diputado don Julio Zegers por intermedio de don Demetio Lastarria el encargo de proponer en la sesión siguiente el aplazamiento de la discusión de la ley que autoriza el cobro de las contribuciones hasta que el Presidente nombrase un Ministerio que diese garantías al Congreso.

Al día siguiente, al comenzar la segunda hora de la sesión de la Cámara de Diputados, el señor Zegers tomó la palabra para cumplir con la comisión que había recibido de parte de la Junta Ejecutiva de la Oposición Liberal.

Su discurso fué vibrante como el timbre de su voz y causó la más honda impresión en el ánimo de todos.

Era el viejo y acostumbrado guerrero que, hábil, sabía blandir armas para atacar á fondo, en cualquier terreno.

—He recibido del partido liberal parlamentario de esta Cámara, dijo al comenzar, un encargo grave, extraordinariamente grave. Creo deber este honor, que agradezco profundamente, agregó, á las consideraciones que se guardan á la edad, y me felicito por ello. Creo también deber esta distinción honrosa á la adhesión constante, aunque no absoluta é incondicional, que he prestado al Presidente de la República en los actos más importantes, en los pequeños y en los grandes, de su administración: en la reforma del Reglamento, en la discusión de las leyes financieras, en el establecimiento casi absoluto de las incompatibilidades parlamentarias, y en muchos otros actos, entre los cuales no debo olvidar la redacción de una ordenanza sobre reuniones populares ó **meetings,** á que se alrdió ayer, estando yo fuera de la sala.

Es cierto que he prestado mi débil concurso de estudio y de celo á muchos actos de la actual Administración, tanto en esta Cámara como en algunos consejos de Gobierno; pero debo agregar que ese concurso ha estado siempre subordinado al respeto que se debe á las instituciones y al cumplimiento de los deberes que impone todo cargo público, de servir ante todo los intereses del pueblo y de sostener los fueros del derecho.

Después de este exordio, dijo:

—Disculpe la Cámara que me detenga un momento á propósito de la ordenanza á que acabo de aludir. Se hicieron ayer afirmaciones que no son enteramente exactas. Fueron origen de esa ordenanza los censurables acontecimientos producidos por el abuso del derecho de reunión, y un proyecto propuesto por el Presidente de la República, previo estudio atento de las disposiciones que, en países más vigorosamente constituídos que el nuestro, rigen las reuniones populares. Había, á mi juicio, en las ideas del Presidente de la República, una noción clara de su deber de resguardar la propiedad privada y la seguridad personal; pero un celo excesivo producido por los abusos recientes había exagerado las medidas que nuestras instituciones permiten dictar. Una comisión del Consejo de Estado fué entonces encargada de redactar el proyecto, y es efectivo que, después de varias discusiones, yo dí forma al que han publicado los diarios, expresando las opiniones dominantes en la Comisión. Es también cierto que ese proyecto mereció la aprobación unánime del Consejo de Estado; pero ello fué acompañado de opiniones cuerdas que aconsejaban no promulgarlo inmediatamente sino esperar que acontecimientos, que era posible no se repitieran, justificaran la reglamentación del derecho de reunión. Recorresponde toda la responsabilidad que de esos actos pueda caberme, agregando que es un hecho que la ordenanza no se promulgó en 1888, época en que se me atribuye influencia en el Gobierno, y ha venido á revivir en 1890 en presencia de acontecimientos que evidentemente no lo justifican.

Entró, en seguida, al fondo de la cuestión, objeto de su discurso.

(Continuará)

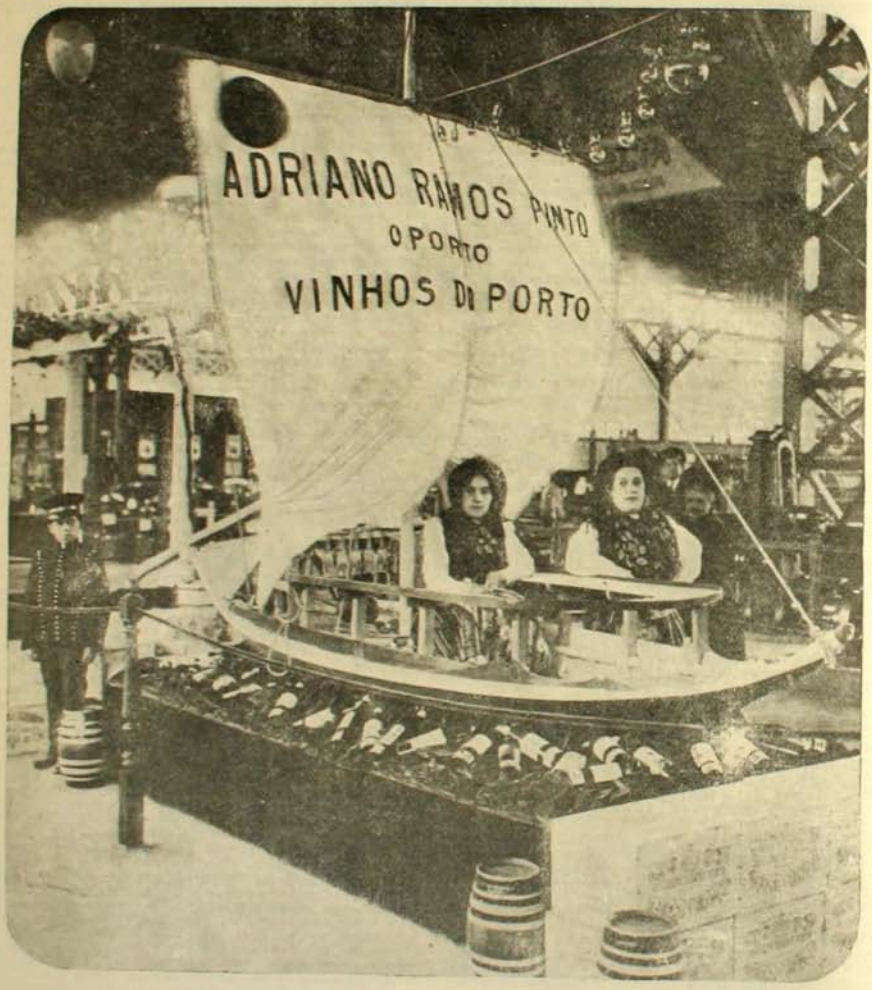
SORPRESAS DE LA EXPOSICION

Mucho se ha tratado de la Exposición de Industria y Agricultura y muy especialmente de las notables secciones de maquinarias; pero muy poco de una sección que constituye verdaderamente una nota alegre en medio de tanta pesada maquinaria.

Nos referimos á ese pequeño bajel que con sus velas desplegadas y en un mar de buen vino de Oporto nos hacía soñar con los verdes y hermosos viñedos de Portugal.

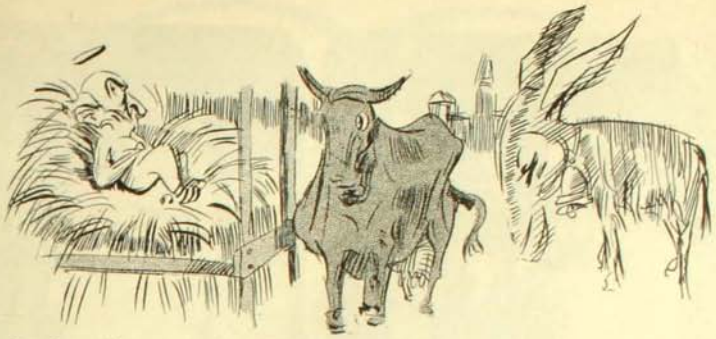
Allí amablemente atendidos por sus simpáticas tripulantes nos servimos una copa de oporto del año 1815... un poco más y nos bebemos nuestra independencia. ¡Qué agradables las tripulantes y qué buen vino el que bebimos!

Y vaya que eran agradables la tripulantes! Nos querían hacer beber una barbaridad, á porfía nos presentaban botellas de Garrafeira, Aperitivo Pinto, Porto Bello, Ramos Pinto, Moscatel das damas, etc., etc. Hubimos de

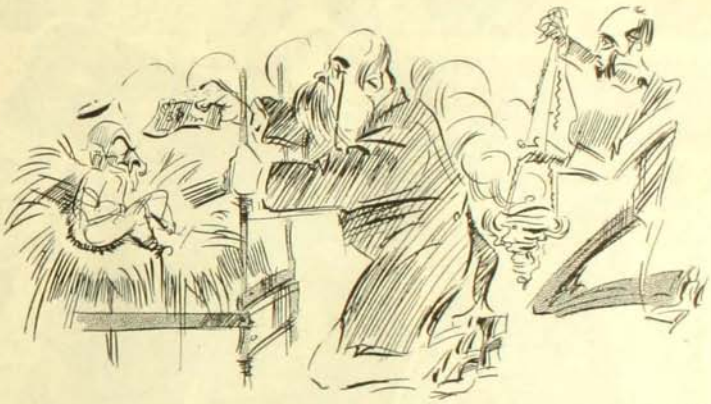


rechazarlas; mas antes una de ellas nos dijo: "Han de saber ustedes que estos vinos los trae á Chile Montval y Ca. y lo pueden encontrar en Valparíso en la calle de Blanco N.o 356, y la otra nos agregó, con una sonrisa más dulce que el oporto: "Y también en Santiago en la calle de San Antonio N.o 457.

NAVIDAD



Don Ramón.—Siempre, en los grandes acontecimientos de mi vida he de tener á mi lado una ternera.



—Los Reyes Magos. Muy bien. Don Malaquías me trae oro... es decir, papel moneda; don Juan Luis no aparece con su mirra, en cambio, don José Tocornal me va á echar incienso.



—¿Ustedes son los pastores de Belén?
—Nó, señor, nosotros somos caciques araucanos que venimos á reclamar del despojo de nuestras tierras.

MATRIMONIO URRUTIA VASQUEZ-CUADRADA HERQUÍÑIGO











A las 12 M. se verificó el Domingo en la capilla de los Padres Franceses el matrimonio del señor don Francisco Urrutia Vásquez con la señorita Emma Cuadrado Herquíñigo. Damos algunas fotografías de este matrimonio.

Las dalias rojas

Las dalias rojas son confidentes de mi tristeza,
son compañeras inseparables del alma mía,
son el emblema de mi pasión;
ellas alegran con su belleza
la abrumadora melancolía
del corazón.

Las dalias rojas fueron amigas de aquellos días
cuando solías
pensar en mí,
de aquellas flores que tú me dabas
cuando escuchabas
esas estrofas que yo compuse pensando en tí.

Las dalias rojas tienen reflejos de sol muriente
que lentamente
con sus destellos en lontananza nos dice adiós!

Cuando la alondra vuelve á su nido,
cuando la brisa nos habla alegre del ser querido,
cuando despierta de sus ensueños el corazón.

Las dalias rojas, las que comprenden lo que te he amado
saben tu nombre dulce y sagrado
porque mis labios se lo enseñaron á pronunciar;
ellas me cuentan lo que tú sueñas
cuando en las claras tardes risueñas
las golondrinas tejen sus nidos junto al hogar.

Ellas conocen la amarga historia de mi tristeza,
de los misterios del alma mía,
de los secretos de mi pasión,
Yo las adoro porque me alegran con su belleza
la abrumadora melancolía
del corazón.

DANIEL G. DE LA VEGA

Quilpué, 17 de Diciembre de 1909.

SEÑOR DON CARLOS CRUZAT



Con un cariño profundo,
ama el sport, su elemento;
sabe vivir con talento
y es el hombre más contento
y más dichoso del mundo.

LA BREVA Y EL PEREZOSO

LEYENDA ALGERIANA

EN la indolente y voluptuosa villa de Blidah, algunos años antes de la invasión de los franceses, vivía un cierto moro llamado Sidi Hakdar, á quien por sus musulmanas costumbres llevadas á un extremo inverosímil, la gente distinguía con el apodo de El perezoso.

Los moros de Algeria son sin duda los hombres más indolentes del mundo; pero los de Blidha sobresalen en esto á causa seguramente de los enervantes perfumes de los naranjos y limoneros de que está cubierta la preciosa villa. Ahora, en cuanto á pereza y descuido, entre todos los blidahinos, ninguno superaba á Sidi Hakdar. Este sujeto había elevado su vicio á la altura de una profesión. Otros son bordadores, comerciantes en café, en especies; Sidi Lakdar era perezoso.

A la muerte de su padre había heredado un jardincito situado en los estramuros de la ciudad, con ruinosos muros blancos, una puerta llena de malezas que no cerraba, algunas higueras, algunos bananos y dos ó tres fuentes que brotaban entre la hierba. Allí era donde él pasaba su vida, tendido de largo á largo, mudo, inmóvil, llena la barba de hormigas. Cuando tenía hambre, estiraba los brazos y recogía una breva ó algún banano aplastados en el césped, cerca de él; pero si hubiese sido necesario pararse é ir á coger la fruta á la rama, habría preferido morirse de hambre. En su jardín las brevas se podrían y los árboles frutales aparecían cubiertos de pájaros dañinos.



Una banda de pilluelos iba allí por las tarde á gritar y á reir arrojándole cáscaras de naranja...

Este desenfrenada pereza había hecho muy popular á Lakdar en su país. Se le respetaba como á un santo. Al pasar por su pequeña finca, las señoras de la ciudad, que iban al cementerio á comer confituras, ponían sus mulas al paso y se hablaban en voz baja, bajo sus máscaras blancas. Los hombres se inclinaban piadosamente, y, todos los días, á la salida de la escuela, se colocaba sobre las murallas una bandada de pilluelos de vestón de seda rayada y gorros rojos que iban allí á ahuyentar esa magnífica pereza y llamaban á Lakdar por su apodo, reían, metían bulla y le arrojaban cáscaras de naranjas.

¡Inútil empeño! El perezoso ni siquiera se movía. De tiempo en tiempo se le oía gritar desde el fondo de la hierba: "¡Cuidado! cuidado con que me levante de un momento á otro!" Pero no se movía.

Pues, sucedió que uno de esos bribonzuelos que iba á hacer jugarretas al perezoso, fué de algún modo contagiado por esta gracia, y poseído de un deseo loco de hacer una existencia paralela, declaró una mañana á su padre que no quería ir más á la escuela y que quería hacerse perezoso.

—¿Perezoso tú?... dijo el padre, un honrado tornero de tubos de pipa, diligente como una abeja y firme ante su torno desde que cantaba el gallo... ¡Tú perezoso! He ahí un deseo absurdo!

—¡Sí, padre mío!... quiero ser perezoso... como Sidi Lakdar...

—De ningún modo, hijo mío. Serás tornero como su padre ó escribiente en el tribunal del Cadi, como tu tío Alí: pero jamás haré de tí un perezoso... Vamos; luego... á la escuela, ó te quiebro sobre el lomo estas varillas de cerezo... ¡Arre, borriquelo!!

A la vista de las varillas el niño no insistió, fingiendo haber quedado convencido; pero en vez de ir á la escuela, entró al bazar de un moro, se colocó delante del mostrador, entre dos pilas de alfombras de Smirna y allí se quedó todo el día, tendido de espaldas, mirando las linternas moriscas, las bolsas de paño azul, las blusas con petos de oro que brillaban al contacto de los rayos del sol y respirando el per-

fume de rosa que se desprendía de los frascos y de los buenos y abrigados albornoces. Fué así como pasó en lo sucesivo todo un largo período escolar...

Al fin de algún tiempo el padre llegó á darse cuenta de lo que ocurría; pero aunque gritó, blasfemó el nombre de Allah y le frotó los riñones á su hijo con todas las varillas de cerezo de su casa, nada pudo conseguir.

El muchacho se obstinaba en decir:

—Quiero ser perezoso, quiero ser perezoso; y siempre se le encontraba tendido en algún rincón.

Esta guerra lo cansó y después de haber consultado al escribiente Alí, el padre tomó una resolución suprema:

—Oyeme, díjole á su hijo, ya que á toda costa quieres ser perezoso, voy á llevarte á casa de Lakdar; éste te hará un examen y si realmente tienes disposición para tu oficio, le rogaré que te guarde en su casa, en calidad de aprendiz.

—Magnífico, dijo el niño.

Y al día siguiente, ambos, perfumados de verbena y rapada la cabeza, fueron á encontrarse con el perezoso en su pequeño jardín.

La puerta estaba siempre abierta; padre é hijo entraron sin golpear; pero como la hierba fuera muy tupida y alta, tuvieron que darse algún trabajo para encontrar al dueño de la finca. Al fin, vieron acostado bajo las higueras del fondo, en medio de una bandada de avecillas y de malezas, un paquete de harapos que los acogió con un gruñido.

—El Señor sea contigo, Sidi Lakdar, dijo el padre, inclinándose con la mano sobre el pecho. He aquí á mi hijo, que quiere ser nada más que perezoso. Te lo traigo para que lo examines y veas si tiene vocación. En caso de ser así, te ruego lo dejes contigo como aprendiz. Pagaré lo que sea necesario.

Sidi Lakdar, sin contestar, les indicó que se sentaran cerca de él, sobre la hierba. El padre se sentó, su hijo se acostó, lo que ya era un buen indicio. Después los tres se miraron sin hablar.

Era pleno medio día; hacía un calor... una luz... Toda la pequeña finca parecía dormitar. Sólo se oía el crepitar de la retama silvestre rompiendo sus vainas al calor del sol; el canto de las fuentes sobre la hierba, y el rumor de



Sidi Hakdar, sin contestar, les indicó que se sentaran

las aves que volaban pesarosas entre las hojas produciendo un ruido de abanico que se abre y se cierra constantemente. De tiempo en tiempo una breva demasiado madura se descolgaba y, brincando de rama en rama, caía con todo su peso. Entonces Sidi Lakdar estiraba la mano y con aire fatigado la llevaba á su boca. El muchacho ni siquiera se daba esta molestia. Las brevas más bonitas caían cerca de él, sin que hiciera el menor ademán. El maestro observaba esta magnífica indolencia con el rabillo del ojo; pero continuaba sin pronunciar una palabra.

Una hora, dos horas pasaron así... ¿Pensaréis que el pobre tornero de tubos de pipa comenzaba á encontrar la estadía bastante larga? Mas él no osaba decir nada y permanecía inmóvil, fijos los ojos, las piernas cruzadas, invadido él también por la atmósfera de pereza que flotaba en el ambiente caluroso de la finca, con un ligero olor á bananos y naranjas cocidas.

De pronto, he aquí que una gran breva cae

del árbol y viene á aplastarse sobre la mejilla del muchacho. ¡Hermosa breva, por Allah! Azucarada, perfumada como un rayo de miel. Para introducirla en su boca el niño no tenía más que empujarla con el dedo; pero él encontraba esto muy penoso y quedó así, sin moverse, con la fruta que le embalsamaba la mejilla. Al fin la tentación se hizo poderosa y guiñándole el ojo á su padre, le dijo con voz doliente:

—Padre, padre, méteme la breva en la boca...

Al oír estas palabras, Sidi Lakdar, que tenía una breva en la mano la arrojó lejos de sí, y dirigiéndose al padre, le dijo con acento colérico:

¡He ahí al niño que acabas de ofrecerme como aprendiz! Pero si este puede ser mi maestro! El es quien debe darme lecciones á mí.

En seguida, cayendo de rodillas, la cabeza contra el suelo ante el niño siempre recostado, exclamó:

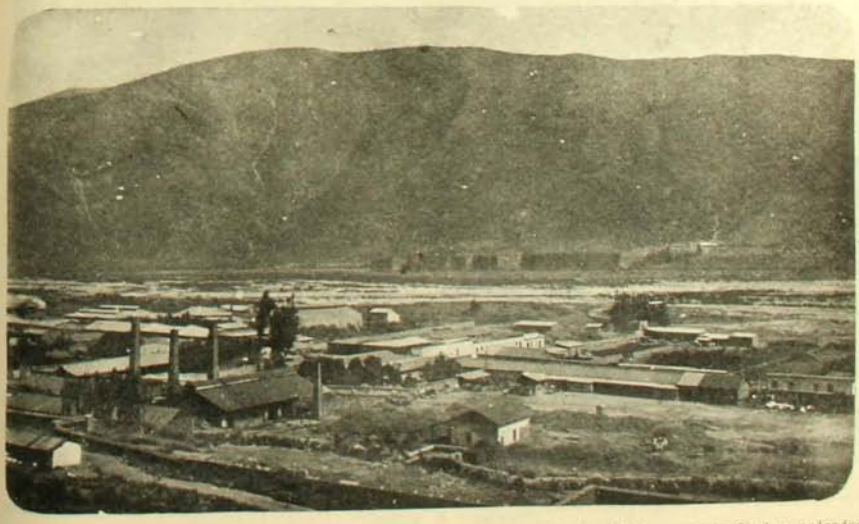
—¡Yo te saludo ¡oh! padre de la pereza!

ALFONSO DAUDET

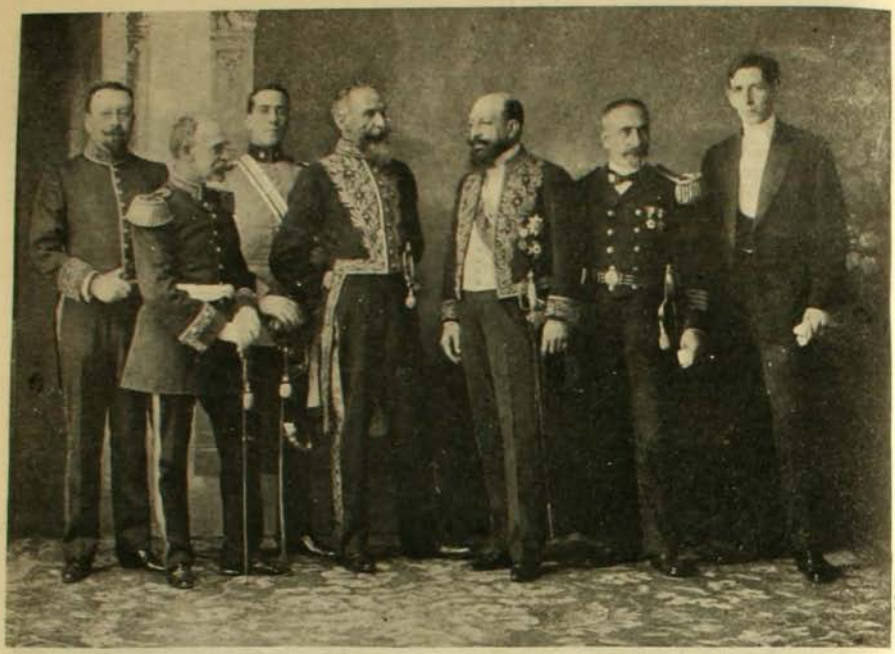
PAPUDO Y CABILDO



Vista parcial del puerto de Papudo con algunos de sus principales chalets. Como es sabido, últimamente se ha inaugurado un ferrocarril que ha dado gran prestigio á este puerto.



Vista general de la población de Cabildo con sus hornos de fundición y principales paisajes



Los miembros de la delegación chilena al Centenario de Méjico presididos por el Embajador Extraordinario Excmo. señor Carlos Concha Subercaseaux.



Los miembros de la delegación argentina al Centenario de Méjico presididos por el Excmo. señor Enrique S. Fliesp.



Tripulación del barco argentino "Sarmiento" que asistió á las fiestas del Centenario mejicano



Cadetes de la "Sarmento" que tomaron parte en todas las fiestas del Centenario mejicano



Palacio en que estaban alojadas las Delegaciones chilena y argentina



Palacio, carruajes y servidumbre que utilizó en Méjico la Delegación chilena



El jefe de la Delegación argentina en el Centenario de Méjico, Excmo. señor Enrique S. Fliesh.



Grupo de algunos de los delegados chilenos y argentinos y señoras chilenas en el Palacio que ocupaban ambas Delegaciones



Edificio de Correos



Edificio de los Ferrocarriles Nacionales de Méjico



Calle del Espíritu Santo



Monumento á la Independencia. (Puebla)



Catedral de Méjico



Biblioteca Nacional

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ZIG-ZAG Núm. 305

Número **446**.—CORRESPONDENCIA.—1. **Pedro,** Serena. Para curtir una piel ésta debe ser clavada por las orillas y extendida en una mesa ó tabla con el revés para fuera. (**Nota:** Si se tratare de una piel seca y no curtida, habría que remojarla previamente en agua).

Se le aplica con un cepillo y en frío una ligera mano de

Bicromato de potasa	30	gramos
Agua	1,000	"

Antes que se seque completamente se la cubre con una mano de glicerina empleada á modo de pintura. Expónesela al aire y á la luz (no al sol) durante 24 horas; en seguida se desclava.

Puede reemplazarse el bicromato empleándose

Formol del comercio (á 40%)	100	gramos
Agua	1,000	"

2.—**Pobre,** Santiago. Para teñir cueros y pieles puede usted emplear la preparación siguiente:

a) Agua	1,000	gramos
Extracto de campeche	25	"
Cúrcuma	5	"

Después de dos horas se añade á ese baño

b) Sulfato de cobre	5	gramos

Pueden darse varias manos consecutivas hasta obtener el resultado deseado.

3.—**Enrique Hernández,** Santiago. Creemos que la anterior receta (número 2) podrá serle útil. Si no resultare como pensamos, sírvase escribir nuevamente. Sería bueno que diera usted una primera mano con la tinta siguiente:

a) Agua	10	litros
Nuez de agallas	2	kilógr.
Palo de campeche	150	gramos

Déjese en el agua durante 36 horas y en seguida hágase hervir durante dos horas y cuélese al través de un fieltro.

b) Agua	5	litros
Sulfato de fierro	1,000	gramos
Goma arábiga	1,000	"

Añádase a) á b) y expóngase la mezcla al aire en un recipiente abierto. A los dos ó tres días, trasvásese y embotéllese. Puede usted perfumar la tinta con 50 ó 60 gotas de esencia de alhucema.

4.—**R. F.,** Curicó. Estos datos, puede usted obtenerlos del Consulado de España ó de la Legación, explicando que, al pedirlos, no se trata de una simple curiosidad.

5.—**Lector,** Antofagasta. La gran regla en materia de higiene de los ojos consiste en lavarlos cuidadosamente con agua perfectamente pura y fresca. No hay que abusar del ácido bórico. El agua ordinaria basta. No emplee usted lociones alcoholizadas. Hágase examinar por médico. Tal vez necesite usted tomar depurativos. Mientras tanto, durante 8 días, tome cada mañana una cucharadita de Sal de Carlsbad en una copa de agua. Si la irritación persiste, vea médico.

6.—**Gordo Desesperado,** Concepción. El remedio consiste en comer lo extrictamente necesario, en beber lo menos posible y en hacer ejercicio. Pruebe usted una gran caminata cada tres ó cuatro días. Si su gordura resiste á ese tratamiento cruel... conformese con ella.

7.—**Violeta Blanca Crespo,** Valparaíso. Eso de teñir casimires exige mucho cuidado y no poca habilidad. Compre usted el libro intitulado: "Manual Metódico del Arte del Tintorero saca manchas" por Mauricio Guedron. Allí encontrará usted explicaciones detalladas que, por falta de espacio, no podemos dar aquí. No se imagine usted que aquello sea cosa sencilla y sin peligro. Es todo un arte, una especialidad.

8.—**Tintorera,** Antofagasta. Parecen haberse dado cita para este número todos los aficionados á tintorería. Sírvase leer el número 7 anterior y los números 2 y 3. Las manchas de que habla usted son orín (oxidación del fierro). Haga preparar por un boticario el desmanche siguiente:

Cremor tártaro	10	gramos
Bioxalato de potasa	10	"
Esencia de alhucema	2	gotas

Mézclese bien el cremor y bioxalato y añádase la esencia.

Para desmanchar, es preciso humedecer primeramente con agua la mancha amarilla colocando al género sobre una plancha bastante caliente y en seguida, con un trapito mojado, espolvoreario con un poco de polvos de crémor y bioxolato, se frota la mancha. Finalmente se enjuaga y la mancha... se fué.

9.—**Lectora,** Santiago. En efecto, señora ó señorita, la electrolisis parece ser, hasta la fecha, el único medio de... "desvellar" la cara. Los otros medios son eficaces por un tiempo... Pronto el maldito vello vuelve á salir con mayores bríos. Es una calamidad. Pruebe usted la electrolisis. Cuanto al aceite de ricino para los ojos... válgame Dios, señora, ¿acaso necesitan purgante esos infelices? Emplee usted agua pura, agua sola. Así guardará usted sus pestañas. Todo lo demás es pura inutilidad, cuando no perjuicio. (P. D. Hay quien aconseja los rayos X para destruir el vello. ¿Se atreverá usted á probarlos?)

10.—**Carmela,** La Serena. Para contestar la pregunta acerca de don Miguel de Aguirre é Irarrázaval y de la mujer é hijos de ese caballero, sería menester hacer investigaciones en los archivos notariales y parroquiales de La Serena y Copiapó. Sírvase dirigirse al señor Vicario Apostólico de Antofagasta quien, en su calidad de autor de un espléndido libro sobre el **Conquistador Aguirre** podrá tal vez dar á usted pormenores sobre aquel descendiente del fundador de La Serena. En el citado libro se alude a don Miguel en las páginas 270 y 272, pero sin los pormenores deseados.

11.—**N. N.,** Santiago. Contra las neuralgias de que usted se queja, emplee usted el bromuro de potasio, de 2 á 10 gramos al día en agua azucarada. Pero le aconsejamos se haga examinar por médico. Siendo tan rebeldes esas neuralgias pueden provenir de enfermedades hereditarias ó adquiridas que sólo un médico puede diagnosticar y curar.

12.—**James Winkfield,** Vallenar. Lea usted el libro intitulado **"Cuirs et Peaux"** por H. Voinesson de Lavelines que forma parte de la conocida Enciclopedia de Química Industrial de J. B. Baillière é Hijos, París.

13.—**Lector de 22 años,** Valparaíso. El sistema Sandow es el que conviene á usted; pero, previamente, hágase examinar por un médico. Esos ejercicios violentos son peligrosos en ciertos casos.

14.—**R. F.,** Valparaíso. Sírvase leer la Historia de Chile por Barros Arana. Allí encontrará usted todos esos pormenores cuya explicación detallada ocuparía más lugar del que tenemos á nuestra disposición. Por lo demás, cada una de las naciones que contribuyeron á ganar la batalla de Ayacucho pretende haber sido el más poderoso elemento de victoria. Es cuestión de apreciación. En la Biblioteca Nacional de Santiago hallará usted libros y documentos relativos á las otras preguntas.—Señor mío, si el redactor de esta sección tuviera que hacer toda la serie de investigaciones históricas que usted le pide, tendría que prescindir de las preguntas

de todos los demás "preguntones" y dedicarse á usted exclusivamente. Imposible.

15.—**Rosa Andrade de Moya,** Santiago. Tinta (indeleble) de marcar ropa se hace del modo siguiente:

Licor número 1:

Carbonato de soda	16	gramos
Agua	128	"
Goma arábiga	12	"

Licor número 2:

Nitrato de plata	10	gramos
Goma arábiga	12	"
Agua destilada	24	"

Se emplea primeramente el licor número 1. Con una esponja empapada en dicho licor, se moja la parte de la ropa que se quiere marcar y, con una plancha caliente, se seca la parte mojada. En seguida, con una pluma de ave mojada en el licor número 2, se escribe en la parte recien planchada. Por fin se expone la ropa á los rayos del sol y la marca aparece rápidamente para no borrarse más. En lugar de pluma, se puede emplear un sello de goma ó de madera.

Otro sistema sin tinta: mándese fabricar un monograma de fierro, en forma de sello que pueda calentarse sobre la llama de una lámpara de alcohol. Espolvoréese con azúcar la parte de la ropa que se quiere marcar; caliéntese el monograma como si se tratase de una plancha de planchar, evitando que llegue al color rojo, y aplíqueselo caliente sobre el polvo de azúcar. La marca aparecerá inmediatamente en negro y no podrá en modo alguno borrarse.

16.—**J. E. C.,** Gorbea. Esos libros se hallan en todas las librerías de Santiago.

17.—**J. B. y otros varios.** Para **hacer ó remendar espejos** empléense las soluciones que se indican:

A) Nitrato de plata	40	gramos
Agua destilada	1,000	"
B) Nitrato de amonio	60	gramos
Agua destilada	1,000	"
C) Potasa cáustica pura	28	gramos
Agua destilada	284	"
D) Azúcar candi pura	100	gramos
Agua destilada	1,000	"

Disuélvase el azúcar y añádase

Acido tartárico	23	gramos

Hágase hevir durante 10 minutos y déjese enfriar. En seguida añádase:

Alcohol	200	gramos

y la suficiente agua destilada para que la solución alcance á 2,000 centímetros cúbicos.

Para platear se toman iguales partes de A) y B) y se mezclan. Mézclese también, pero en frasco separado, iguales partes de C) y D). En seguida, de las dos mezclas A B y C D, se echa en una cubeta lo suficiente para poder colocar, con la **cara** hacia abajo, el espejo ó vidrio en la solución plateadora. Entiéndase que el vidrio debe haber sido lavado previamente y pulido con perfección. La menor mancha, particularmente de grasa, proveniente de los dedos del operador, hace fracasar la operación.

18.—**Jono Cándido.** Para aplicaciones de electricidad, es menester una máquina eléctrica especial que permita graduar la corriente. Hágase examinar previamente por médico especialista quien le enseñará el modo de aplicarse la electricidad y, sobre todo, le dirá si usted necesita hacerse esas aplicaciones.

19.—**Coleccionista,** Santiago. Si aquella espada se halla totalmente oxidada, póngala usted en una solución casi saturada de cloruro de estaño y déjela en el baño de 12 á 24 horas, según el grueso de la capa de moho. De vez en cuando sáquela del baño para examinarla y ver cómo marcha la operación. (Es preciso evitar que el baño ataque al fierro). Al salir de la solución, se enguajará la espada en agua limpia y en seguida en agua amoniacal. Se la secará, y, finalmente, se la pulirá para devolverle el aspecto que antes tuviera.

20.—**Sucesos en Ligua.** Gracias por el dato y por el ofrecimiento.

21.—**Alv.,** Valparaíso. Evite usted todo lo que sea ají, pimienta, mostaza y carne de chancho en las comidas. Tome durante una semana una cucharadita de Sal de Carlsbad todos las mañanas. No es nada... lo del ojo. Cuestión de higiene, nada más.

22.—**Preguntón,** Valparaíso. Ese mal olor proviene de la falta de higiene. Siga el consejo dado en el número 1, cuanto á la Sal de Carlsbad.

23.—**Kaul,** Valparaíso. Imposible contestar. Esa coloración de la cara puede provenir de diversas causas que sólo un examen profesional podría revelar. Higiene, señor, y abstinencia de todo alcohol.

24.—**Dueño de casa,** Santiago. Lea las recetas dadas arriba en los números 2 y 3.

25.—**Isabel,** Antofagasta. Cejas y párpados crecen y se conservan bien empleando una solución de hojas de nogal hervidas en agua. (Hojas: un puñado; agua: un litro). Más frescas son las hojas y más eficaz es el remedio. ¿Encontraría usted hojas frescas de nogal en esos desiertos?

26.—**Lectora,** Valparaíso. Esa mancha probablemente no podrá borrarse, pues la piel, en esa parte, queda destruida y modificada para siempre.

27.—**L. A. O.,** Santiago. Al joven que entra de contador tercero en la Armada, se le anticipan una ó dos mensualidades de su sueldo, las cuales le serán en seguida descontadas por parcialidades.

Número 447.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS.

—1. **Ruego á usted tenga á bien explicar en la revista el significado de las siguientes letras que se encuentran en las lanzas que coronan la reja divisoria de la Casa de Moneda con el patio de la Dirección del Tesoro: A., C., A., V., S., C., T., M., S., C., A., V., Ll., Ch.**—Curioso, Santiago.

R.—Corresponde al nombre de cada una de las provincias en que en esa época estaba dividido el territorio: Atacama, Coquimbo, Antofagasta, Valparaíso, Santiago, etc. Siga usted... deletreando.

2.—**Le agradecería mucho me diera el nombre de algunos libros apropiados para que los lean las niñas, que sean instructivos é interesantes.**—Elena, Santiago.

R.—Pregunta incompleta: debiera la señora Elena decir **qué edad** tienen las citadas **niñas** y cuál sea su grado de instrucción. Aconsejamos como primer libro el siguiente: **Los Sagrados Evangelios** que es el libro más instructivo é interesante que haya en el mundo y al que muchas, muchísimas niñas, nunca han abierto ni siquiera visto. De venta en las librerías católicas hallarán una edición aprobada. (P. D. Esas niñas que nunca vieron al Evangelio, se creen, sin embargo, cristianas é instruidas!... ¡Curioso!)

Para hacer la lista que se nos pide, esperaremos que la señora E. conteste.

3.—**Pierres d'Elissanburu,** Rancagua. Gracias por su carta. Esperamos el primer artículo. Si es tan ingenioso é interesante como la carta, prometemos á usted hallar para él un buen sitio en alguna revista ó en un diario de Santiago.

4.—**Lector ó Letor,** Santiago. Nó, señor: **Green** nada tiene que ver con **gringo.** Este vocablo era, **in illo tempore,** sinónimo de **griego.** Hablar gringo era lo mismo que hablar griego. De ahí vino que á todo individuo que hablaba en idioma desconocido, se le llamó **gringo.**

5.—**Juan C. D.,** Santiago. Es difícil traducir exactamente en el lenguaje de la medicina moderna los términos de origen quichua, aymará ó araucano de que se vallan en otro tiempo los chilenos para designar las enfermedades. A veces un sólo vocablo designaba á vrias Procuraremos hacer la lista que usted nos pide. Desde luego podemos decir á usted que **chavalongo** designaba especialmente á la enfermedad llamada hoy **fiebre tifoidea.** Pero se aplicaba también á varias otras, y en especial á los casos en que había juntamente cefalalgía, delirio, alta temperatura, etc.

6.—**Estudiante,** Santiago. Imposible por falta de espacio discutir aquí la cuestión del **origen español de Cristóbal Colón.** Nos parece la tesis muy arriesgada. Ese apellido existía ya en Italia y en Francia en el siglo XVI. En Francia se escribía: **Colomb, Coulomb**... No era peculiar á España. **¿Si sería Colón de origen judío?** Así lo pretende el innovador. Podría este caballero añadir que de seguro el verdadero apellido de los **Colón,** era **Jonas,** ya que, en hebreo, **Jonah**

significa **columba, paloma!** Raro es que, en lugar de darle un nombre sacado del Antiguo Testamento, como se estilaba en las familias españolas de origen judaico, lo hayan llamado **Cristobal**, nombre que significa **Cristóforo**, es decir, **portador de Cristo**. Es curioso.

7.—**Sírvase decirme cuántos galicismos hay en la siguiente frase copiada de un diario santiaguino: "De todas maneras es imposible hacer marchar de frente el estudio de las bellas letras y el de las ciencias tal como lo exigen los programas universitarios para la enseñanza secundaria". Apuesta.**—R. y B., Santiago.

R.—Nos parece que el galicismo es uno y que abarca toda la frase; por ejemplo, 1.o **de todas maneras** se dice, en castellano, **esto no obstante**, o **con todo eso**; 2.o **hacer marchar de frente** se dice **promover á la vez, á un mismo tiempo**; 3.o **bellas letras** se dice **buenas letras**; 4.o **enseñanza secundaria** se dice **segunda enseñanza**, etc., etc. Es una calamidad. Esta tarea, señores R. y B., es tan pesada y difícil como la de espulgar perros...

Número **448**.—VARIAS PREGUNTAS.—1. **¿Qué requisitos se necesitan para poder imprimir una obra, un libro de poesías, por ejemplo, y darlo á la publicidad?**—Un escritor, Serena.

R.—Estoy por no contestarle, señor mío, se me hace duro el fomentar una enfermedad como la que parece haber atacado á usted. En todo caso, aplique usted á este asunto el dicho antiguo: La palabra es plata, pero el silencio es oro. Lo cual significa que publicando sus versos perderá usted plata, pero guardándolos inéditos, ganará dinero... Por lo demás, si ya no puede usted resistir á la tentación, si la tinta tipográfica lo tiene medio alcoholizado, en Serena, hay imprentas... Allí le contestarán... Es simple cuestión de dinero. Por malos que sean los versos, el papel los aguantará.

2.—**Agradecería á usted se sirviera decirme ¿qué significa la palabra ó letras "Inri" que en todos los crucifijos se encuentra?**—Curioso, Curicó.

R.—Las cuatro letras INRI son las iniciales de las cuatro palabras latinas **Iesus, Nazarenus, Rex, Indeorum**, lo cual significa: Jesús Nazareno Rey (de los) Judíos. Como usted ve, es el letrero (abreviado) que fué clavado en la cruz del Señor.

3.—**Revisando su sección de Preguntas y Respuestas del "Zig-Zag" número 288, encontré una pregunta en que solicita le den el origen del nombre "Araucano". Esta pregunta está mal contestada, el verdadero origen es el siguiente: Como los indios preferían morir antes de someterse á la dominación española sus principales caciques los denominaron con la unión de estas dos palabras indígenas "Are" ardiente y "Auca" franco ó libre, que venía á ser Arauca, pero reformada por los españoles resultó ser "araucano".**—Un historiador, L. V. L., Santiago. **Sírvase publicarla que le agradecería eternamente.**

R.—Ahí **"la"** tiene usted publicada!... Pero permítame darle un consejo: bueno sería que, á su profesión de historiador, añadiera usted la de gramático. Un poco más de ortografía no le perjudicaría.

Número **449**.—MEDICINA E HIGIENE.—1. **Sírvase darme un remedio para el sudor excesivo de la cabeza el que, según me dicen, es causa que voy quedando calvo. He hecho cuanto puede hacerse en materia de remedios, pero sin resultado y sigo día á día poniéndome más calvo.**—Rob, Santiago.

R.—Efectivamente la excesiva traspiración del cuero cabelludo es indicio de inminente alopecia, es decir, de próxima caída ó pérdida del pelo.

Es preciso curarla por medio de lavados con soluciones astringentes, según las siguientes fórmulas:

a) Cáscara de encina ú hojas de nogal, 15 á 20 gramos en 500 de agua.

b) Agua con vinagre ó alumbre al 1 por 20. Agua boricada.

c) Al acostarse puede espolvorearse la cabeza con las mezclas siguientes:

d) Acido salicílico	3	gramos
Almidón	10	"
Talco	85	"
e) Salicilato de bismuto de 10 á	30	gramos
Almidón	100	"

Para modificar la vitalidad del cuero cabelludo es menester excitar y favorecer la circulación de la sangre, usando cualquiera de las siguientes fórmulas:

f) Cloral	1	gramo
Acido fénico	4	gramos
Bálsamo de Fioraventi	30	"
Eter	30	"
Agua destilada	200	"
g) Alcohol alcanforado	110	gramos
Acido acético	2	"
Acido fénico	1	"
Glicerina	10	"
h) Acido acético	2	gramos
Formol	20	gotas
Xylol	10	gramos
Bencina	5	"
Alconolado de alhucema	30	"
Id. de romero	30	"
id. de limón	30	"

Después de aplicado, secarse y espolvorear con los polvos indicados en las fórmulas d) y e).

2.—**Desearía que se sirvieran indicarme una manera de preparar polvos para los dientes que sean buenos, baratos y sin peligro para la dentadura.**—Juana R., Valparaíso.

R.—Polvos excelentes(alcalinos, antisépticos y astringentes) se preparan según la siguiente fórmula:

Carbonato de magnesia	10	gramos
Id. de cal	10	"
Borato de soda	5	"
Tanino	1	"
Sacarina	0.25	"
Carmín	0.25	"
Esencia de menta	XII	gotas
Esencia de rosa	II	"

3.—**Jorge me dice que el café con leche es más alimenticio que la leche pura y yo opino lo contrario. Naturalmente que se trata de una persona buena y sana. ¿Querría usted dirimirnos la cuestión?**—Guillermo von R., Talca.

R.—Todo depende del significado que ustedes dan al adjetivo "alimenticio". El café es, no un alimento, sino un estimulante. Como alimento es de poco ó ningún valor ya que sólo contiene 12 gramos de materia azoada por cada 100 gramos de polvos de café. Pero como estimulante añadido á la leche puede favorecer la mejor asimilación de ésta y, por consiguiente, hacer que la leche seas más alimenticia. Es asunto de combinar las proporciones de ambas substancias de tal suerte que se trate de **leche con café**, más no de café con leche, es decir que ésta abunde más que aquel. Si pues, en mezcla predomina el café, usted tiene razón; pero predominando la leche, el que acierta es Jorge.

4.—**Un niñito mío tiene una piernecita tiesa y no hay forma de hacerla moverse como la otra. Hemos hecho cuanto es posible para curarlo, sin resultado alguno. ¿No podría usted darnos alguna receta ó un buen consejo siquiera?**—Madre, Santiago.

R.—Puede ser que éste sea un caso de la llamada **enfermedad de Litle**. Es menester hacer examinar al niñito por un especialista.

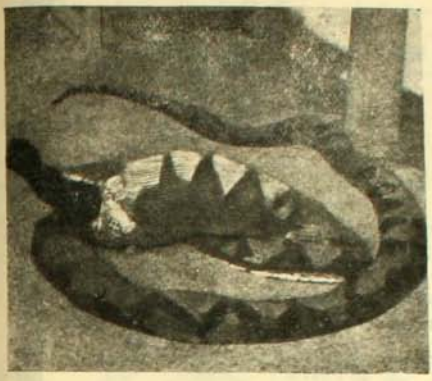
Mientras tanto, dele usted baños diarios de 35 grados y de 15 á 20 minutos de duración, con masaje de la pierna, movimientos dentro del agua. En el día, hacer repetir movimientos durante 10 minutos, procediendo con mucho cuidado y suavidad. Buena es la siguiente poción:

Ioduro de potasio	1	gramo
Bromuro de potasio	2	gramos
Cloruro de sodio	3	"
Agua destilada	100	"

Se da una cucharadita dos veces al día antes de las comidas, pero no debe darse sino cada tres días, dejando pasar dos días enteros sin administrar el remedio.

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

UNA SERPIENTE GOLOSA



Es dificultoso para los que no han sido testigos oculares, creer en la extraordinaria capacidad de las serpientes para engullir grandes animales. La fotografía que reproducimos fué tomada en Australia y nos muestra á un pyton que deseaba comer bien. Mató á una cabra y comenzó á tragarla entera según la costumbre de las grandes serpientes. La infortunada cabra, no obstante, salió vengada, pues quedó detenida en la garganta del reptil,—por más que era espaciosa,—y fracasaron todos los esfuerzos de la serpiente para desalojarla. El resultado fué desgraciado para el reptil. Se le encontró muerto al siguiente día, con las patas posteriores de la cabra asomadas aún por la boca, como se ve en el grabado.

—o o—

DELICADEZA



—¿Por qué se salió usted de la casa en que servía?

—Porque el patrón roncaba muy fuerte.

EXCESO DE CARIÑO



—Por Dios, señora, el niño... mi sombrero!...

—Déjelo usted, Luchito es muy tímido, y es necesario que usted le haya gustado mucho para atreverse á todas esas amabilidades.

—o o—

ESTRICTEZ



—¿Cómo se llama usted?

—María Isabel.

—Pero yo necesito algo que justifique su personalidad... un documento cualquiera: una tarjeta de visita, un contrato de matrimonio, ó un permiso para cargar armas.

SOMATOSE

EN FORMA LÍQUIDA

Reconstituyente

de primer orden para niños, ancianos y convalecientes;
para las mujeres que lactan.

EXCITA VIVAMENTE EL APETITO



Preparación de las albumosas de la carne, que se expende en dos diferentes variedades:

Dulce: Ya adicionada con jarabe de frambuesa, para tomarla sola ó mezclada con las bebidas azucaradas (café, te, leche, chocolate, etc., etc.).

Seca: De gusto análogo al de la sopa de hierbas (Julienne). Para mezclarla en las comidas ó al caldo ó simplemente sobre una rebanada de pan, como mantequilla.

FARBENFABRIKEN BAYER BAYER

De venta en todas las Boticas acreditadas

MODAS

Los efectos del arco iris son preciosos sobre las gasas negras muy vaporosas. He ahí una túnica de muselina de seda negra bordada de ligeros motivos de finas cuentas de vidrio en los tonos de la cachemira, lo que produce un efecto muy brillante y muy suave á la vez. El transparente es un forro de liberty verde trabado á la altura de las rodillas por una ancha cinta de oro encuadrada por dos otras cintas del mismo ancho, la una rosa y la otra azul gris. Abajo, alrededor de la falda, una hilera de perlitas multicolores que hacen que ésta caiga bien y que drapée con gracia. Una bonita envoltura de corpiño en gasa negra bordada que se desprende del transparente verde complicado por cintas, que sólo se aperciben adelante velados por una gruesa guipur de Irlanda. Todo esto tiene como forma y como combinación una unidad encantadora. Ancha cintura japonesa forrada en raso verde muy suelto anudada atrás en largas coques, con las largas tiras colgantes reunidas por un gran broche de perlas multicolores.



1

Otro traje para el teatro de linón de seda gris topo colocado sobre un transparente de lampas Luis XV gris topo, floreado por grandes flores de plata. Grandes perlas de brillo tono sobre tono componen las aplicaciones de bordados que le dan mucho relieve al conjunto de la toilette. Todas estas telas muy delgadas y livianas se adornan con galones y bordados pesados destinados á darle peso para que las faldas y túnicas caigan mejor. Sería imposible enumerar la variedad de medios de ornamentación que existen hoy día: encajes, bordados de perlas en todos los estilos desde las más pequeñitas hasta las más grandes con formas muy variadas. Se borda sobre tul, sobre raso, sobre gasa, sobre terciopelo y se utilizan los bordados de oro los más pesados sobre las telas más finas y delgadas.

Se combina todo á la vez el estilo el más lujoso, el más feliz y el más sencillo que es á veces el más bonito. Es así como sobre un forro de raso blanco se podrán dos hojas de gasa de seda color malva, la de encima terminada por un fleco de plata; excuso decirs que esta túnica tiene poquísimo ruedo y arrastra apenas atrás. El corpiño á la Virgen tiene las mangas cortas tomadas por una graciosa envoltura con cinturón de plata de donde se escapan algunos puntos de plissés rodeados de fleco de plata. Todo esto muy caído y muy aplastado es sumamente elegante y sentador en el estilo más sencillo que es posible imaginar.



II

Vemos mucha analogía en las toilettes, en el gusto por las lamas de plata y los flecos de oro y también de plata con las modas del Consulado, más aún que las del Directorio, cuando Mme. Bonaparte, que iba á ser la Emperatriz Josefina, imponía su gusto refinado y delicado á los grandes modistos de esa época. No había más que someterse á las prescripciones del primer Cónsul que hacía grandes esfuerzos para aumentar el lujo y con él hacer renacer las



III



IV

industrias de la gran elegancia que había sido arrojada de París por la revolución.

No se era entonces, como ahora, enemigo encarnizado de la gordura. Nuestras abuelas vivían tendidas en otomanas y sólo salían en carrozas; mientras tanto que hoy nuestras jóvenes contemporáneas se dedican á toda clase de sports y sólo se preocupan en buscar la unidad en la línea haciendo toda clase de sacrificios, comiendo poquísimo y haciendo un ejercicio inmoderado para parecer esbeltas.

Las faldas tienen de anchura dos metros. Ya han tomado más amplitud, al menos la necesaria é indispensable para andar sin que el menor incidente del camino no la exponga á una á quebrarse la nariz. Sólo las niñas muy jóvenes se escapan de estos trajes muy apretados para ellas; se usan siempre los vestidos muy anchos y las enaguas con mucho almidón.

El traje tailleur de fina sarga inglesa es una de las bases indispensables en la toilette. Realzado éste por anchos galones trenzados negros, soutaches y galones dispuestos de mil maneras diferentes, es lo que más se ve en las carreras y en las calles de las principales capitales europeas. Es algo tan cómodo que, á pesar de haberse ya llevado mucho siempre, seguirá usándose esta clase de vestidos y no hay señora que no posea uno de ellos en su ropero. Hay en este estilo de vestidos una solidez y un buen tono que no se puede dejar de reconocer. La sarga que ahora se usa es muy fina y de muy rica clase.

DESCRIPCION DE LOS GRABADOS

Número I.—**A la orilla del mar.** Lo que se ve mucho en las playas elegantes son los trajes de tussor blanco, de un blanco lechoso que no tiene nada de parecido con el blanco de nieve de los géneros de algodón. Su elegancia es absolutamente indiscutible. Este bonito modelo está hecho con una falda completamente lisa. Túnica bordada de seda color zafiro. Cinturón azul. Sobre un cuello de encaje blanco va colocada una blusa de finos pliegues de tul zafiro y ribeteada de terciopelo azul zafiro. El resto de la blusa es de tussor rodeada de un bordado azul igual al de la falda. Gran sombrero de raso gris forrado en terciopelo negro. Plumas rectas de fantasía.

Número II.—**Para las vacaciones.**—Traje de hilo blanco rayado de líneas casi imperceptibles color cereza. Abajo de la falda las líneas están colocadas horizontalmente y entre la falda de arriba ligeramente fruncida y la tira de abajo que rodea la falda, el género va alforzado y cosido: galón cereza con pastillas blancas bordadas rodea la falda. Cuello de tul plegado blanco y cinturón de raso cereza. Cuello de encaje y manga interior de tul.

Número III.—**Para las hermosas noches de verano.**—Vestido estilo Imperio de moiré suelto verde con túnica de gasa de seda bordada de cuentas de cristal y de oro; fleco abajo de la túnica de las mismas cuentas. Blusa de chiffón sobre otra de moiré. Cintillo en la cabeza de cinta metálica oro y verde.

Número IV.—**Para bailar en el casino de un lugar de baños.**—Vestido de espumilla blanca con túnica de tul blanco bordada de lunares de oro con un ancho galón de tul á la orilla de la túnica bordado de negro y seda blanca é hilos de oro. Segunda sobre túnica de chiffón negro. Cintura de terciopelo negro con broches de oro.

TEKA

• • • •

DE NOCHE

Negras sombras circundan la pradera;
óyese al viento resonar doliente,
y al son de la cascada y del torrente
perezosa se mece la palmera.
Sordo rumor invade la ribera;
lejos se escucha el ruído de la fuente,
y el alma va absorbiendo lentamente
el vago horror que en el espacio impera.
Todo, de la montaña á la llanura,
de la noche sucumbe en el imperio,
lleno de soledad y de amargura;
y, entre sombras, tinieblas y misterio,
infunde más pavor la sepultura
y es más tierra de muerte el cementerio.

E. PARADAS

LAS MADRES

uebieran saber. Con la mayor parte de las niñas, sus tribulaciones proceden de la falta de nutrición, tanto en calidad como en cantidad. Hoy dia se denomina esta condición por el término de Anemia; pero las palabras no alteran los hechos. Existen miles de niñas en esta condición en cualquier edad entre la infancia y los veinte años y entre estas, las enfermedades encuentran la mayor parte de sus víctimas, pues son demasiado débiles y frágiles para resistir. Algunas de ellas están en la edad de los misteriosos cambios que conducen al completo desarrollo y necesitan especial cuidado. Muchas sucumben en este período tan crítico y la historia de tales pérdidas es la más triste en el curso de la vida. Un tratamiento conveniente podría haber salvado á la mayor parte de estos tesoros de sus padres, si las madres hubieran sabido de la

PREPARACION DE WAMPOLE

y la hubieran administrado á sus hijas, con el resultado de que habrían llegado á ser mujeres fuertes y sanas. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, combinados con Jarabe de Hipofosfitos, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Para lograr el desarrollo de niños pálidos, raquíticos y demacrados y especialmente aquellos que padecen Anemia, Escrófula, Raquitismo ó Enfermedades de los Huesos y la Sangre, no tiene igual, pues sus propiedades tónicas son excelentes. "El Sr. Don. M. Sánchez Rodriguez, Director de la Casa Amiga de la Obrera de México, dice: La Preparación de Wampole me ha dado los mejores resultados en los niños á quienes la apliqué, apesar de lo avanzado de su enfermedad estan ya perfectamente curados, habiendo desaparecido las escrófulas que la terrible anemia les produjera y su estado general es de lo más satisfactorio." En todas las Boticas.



Pierna de cordero á la Infanta.—Se mecha una pierna de cordero, se deja toda la noche con aceite, sal, pimienta y olores.

Al día siguiente se coloca en una cacerola con salchichas, cebollitas chicas, de las que se usan para poner en escabeche, y dos vasos grandes de vino blanco; se deja por tres horas á fuego lento.

Se sirve con el jugo aparte, el que se le pondrá al servirlo el jugo de dos naranjas.

Pierna de cordero á la inglesa.—Se prepara una pierna de cordero, se coloca en una cacerola con zanahorias, cebolla claveteada con un clavo de olor y el agua necesaria. Cuando está cocida se saca, se coloca en una fuente y se servirá cubriéndola con la salsa siguiente: Se pondrá al fuego una cacerolita muy limpia con una cucharada de harina y otra de mantequilla trabajadas de antemano; cuando está bien unida la mantequilla con la harina se le agrega poco á poco una taza de caldo hirviendo y se revuelve hasta que espese y quede como una crema; se le agregarán dos ó tres yemas muy batidas, se revolverá constantemente para que no se corten y cuando las yemas estén cocidas se le pondrá una ó dos cucharadas de alcaparras. Se servirán papas cocidas á la inglesa aparte.

También se sirve esta pierna con la salsa encima y toda clase de verduras cocidas al rededor. Es muy buena y á la vez muy sana.

Lomos con alcachofas.—Se cortan los lomitos redondos y todos iguales, se amarran con un cordelito para que no se extiendan, se ponen á dorar en una sartén con un pedazo de mantequilla; cuando están de punto se sacan, se les quita la amarrita y se colocan sobre corazones de alcachofas cocidos y después saltados en mantequilla, rellenos con puré de pâte foi gras. Estos se servirán con una salsa madera inmediatamente después de preparada, pues si demoran y se ponen en el horno, se descomponen.

Espaldilla rellena con macarrones.—Se deshuesa una espaldilla de cordero, se rellena con tocino cortado en tiras, carne de ternera molida ó del mismo cordero, salchichas, pan remojado en caldo. Se une bien todo esto y se le pone dentro dos huevos crudos; con esto se rellena la espaldilla, se cose con hilo y se coloca en una cacerola con mantequilla, se deja dorar, se le espolvorea un poco de harina, se le agrega un pedazo de cebolla claveteado con un clavo y zanahorias; cuando esto ha tomado un color dorado se le agrega un vaso de caldo hirviendo. Se deja por dos horas á fuego lento, se saca y se sirve con macarrones ó tallarines que se habrán preparado de antemano con mantequilla y queso parmesano. Algunas personas la sirven con salsa de tomate aparte.

Costillas de cordero con queso.—Se preparan las chuletas, se pasan por mantequilla derretida y tibia, en seguida por miga de pan revuelta con queso parmesano rayado, se dejan un rato, después se pasan por huevo batido y se vuelven á pasar por miga de pan. Se fríen y se sirven en una fuente en la cual se habrá colocado una servilleta, ramas de perejil frito y cascos de limón.

Costillas á Soubise.—Se cortan chuletas y se mechan de un lado al otro, se doran en mantequilla, se les agregan 15 cebollitas chicas (de las que se usan para hacer escabeche) doradas.

Se sirven con un purée de cebolla que se hará del modo siguiente: Se cuecen los corazones de dos cebollas grandes, cuando están á medio cocer se le agregarán una cucharada de harina ó más si fuese necesario y un pedazo grande de mantequilla; (se cuecen en poca agua); estando bien cocidas se pasarán todo por el cedazo, teniendo que resultar un purée espeso. Se prepara una salsa blanca con leche, harina y mantequilla: tiene que quedar espesa; se une al purée; al servirlo se le agregará una ó dos cucharadas de crema cruda de leche, se sazona todo esto con sal, pimienta y una pizca de nuez moscada.

Chuletas á la milanesa.—Se cortan las chuletas, se mechan como ya se ha indicado, se ponen á dorar en mantequilla, sal y pimienta y se sirven con tallarines guisados con un poquito de aceite, sal, pimienta, queso parmesano y salsa de tomate.

Chuletas con puntas de espárragos.—Se cortan las chuletas, se saltan en mantequilla, se doran y se sirven adornándolas con tazas hechas de papa y rellenas con espárragos saltados en mantequilla con un poquito de crema.

Hígado de ternera á la mariniere.—Se tiene un pedazo de hígado de ternera que esté muy fresco, de buena clase. Se pone á dorar con un poco de mantequilla y cebolla frita; cuando está dorado se le espolvorea harina, se le agregan zanahorias, porrones y media hoja de laurel; cuando estos han tomado un color dorado, se le agregan una copa grande de vino tinto y una media taza de caldo. Se deja á fuego lento por tres cuartos de hora, se sirve verduras ó papas redonditas fritas.

Hígados de ternera con papillotas.—Se cortan los hígados de ternera, se saltan en aceite y se les pone sal y pimienta, perejil picado, cebolla picada (muy poca); cuando está bien dorada se le pone el hígado con un papel aceitado, encima se le coloca una rajita de tocino y la salsita en que se ha saltado el hígado; se envuelven en el papel dándole la forma de empanaditas fritas y se ponen al horno por un cuarto de hora. Se sirven quitándolas del papel (si se quiere) con alguna verdura ó purée de papas.

Hígados de ternera á la italiana.—Se cortan los hígados crudos delgaditos, se sazonan con sal y pimienta, se pasan por yema batida con un poquito de aceite y después por miga de pan mezclada con harina. Se fríen en aceite y se sirve con salsa de tomate.

A sus órdenes,

CATALINA

LA

EMPRESA ZIG-ZAG

No se compromete á la devolución de los orijinales manuscritos retratos, vistas fotográficas y grabados que se le envíen y que no hayan sido solicitados directamente por sus oficinas.
Solamente en este último caso quedará obligada à la devolución.

CALLE TEATINOS, Núm. 666

TELEMONIO

EXPRESO UNION COMERCIAL

Oficina Central:
AGUSTINAS NUMERO 1052
Teléfono Ingles 951
Teléfono Nacional 384
Casilla 949

Sucursal Estación Central:
KIOSKO EN PATIO NORTE
Teléfono Nacional privado

SANTIAGO

Oficina Central:
COCHRANE, NUMERO 85
Teléfono Ingles 273
Teléf. Nac. 199, Casilla 1307
Sucursal Aduana:
KIOSKO EN CALLE VARAS
Teléf. Nacional privado
Sucursal Estación Barón:
Kiosko calle San Ignacio
Teléfono Nacional privado

VALPARAISO

Transporte terrestre y Santiago. Movilización rápida y económica de carga y equipages, de domicilio á domicilio entre Valparaiso

Transporte Marítimo Carga y Equipaje por vapores á cualquier punto de la República, efectuando el servicio de domicilio á domicilio á tarifas fijas. Embarques y desembarques.

Transporte Urbano Retira y envía carga á los Ferrocarriles, domicilios y bodegas.

Despacho de Aduana Recibe los documentos y procede al despacho con toda prontitud y competencia.

Rapidez, economía y seguridad, evitándose intermediarios es lo que se obtiene ocupando al Expreso Union Comercial. Basta llamar por teléfono para ser atendido con prontitud y esmero.



NO HAY

persona que no sufra á veces de

DOLOR DE CABEZA

Tomando las

CAPSULAS DE NERVALINA

desaparece el dolor con absoluta seguridad y con una ligereza admirable.



QUINA-LAROCHE

TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO

Recomendado por todos los Médicos.

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el **Tónico y el Reconstituyente por excelencia** en los casos de :

DEBILIDAD, AGOTAMIENTO
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA
CONVALECENCIAS, CALENTURAS

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

Exíjase la **VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1252

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los D^res^ **JORET y HOMOLLE**
Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.
F^as^ SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Adultos — Niños

Estreñimiento

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora.

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.
Establecimientos FUMOUZE, 78, *Faubg Saint-Denis, Paris.*

SOLUCION PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes
y previene todos los Accidentes de la Dentición.
Exíjanse : el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

CREMA DE BELLEZA

FLORÉÏNE

VUELVE LA PIEL
DULCE
PERFUMADA
FRESCA

A. GIRARD, 48, Rue d'Alésia - PARIS
De venta en las principales droguerías
y perfumerías y en casa de
Vda REMBGÈS, Calle del Estado 379, Santiago

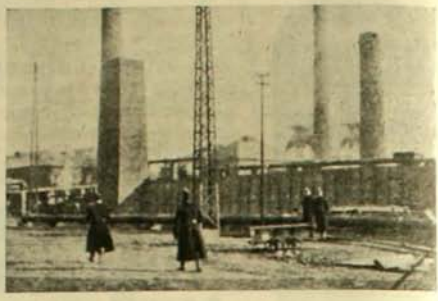
JOVENES DE PROVINCIA

En uno ó tres meses quedan preparados para la vida práctica, como Cajeros, Bodegueros, Auxiliar de Cuentas Corrientes, Teneedores de Libros ó CONTADORES Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército, prepáranse... Por correspondencia, $ 120.—Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago.—Diplomas de Contadores.—Fundada en 1904.—Víctor Mena, director.—Autor de "Contabilidad Comercial sin Profesor", precio $ 31. (Consultas gratis).—Util á Capitalistas, Comerciantes, Estudiantes y Empleados.

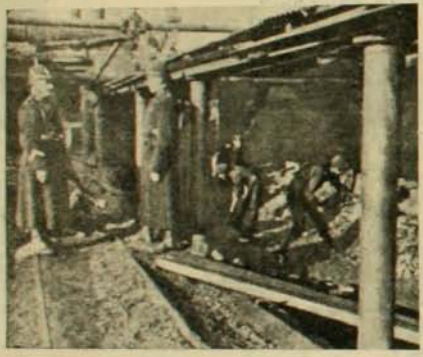
DE INGLATERRA.—LOS GRAVES DESORDENES HUELGUISTAS EN GALES



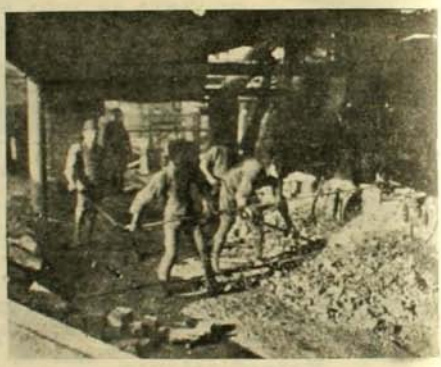
Llegada de un refuerzo armado de Londres para sofocar la rebelión



La policía protegiendo la entrada de las importantes minas de carbón de Glamorgan, centro principal de los disturbios.



Obreros de la parte descubierta de la mina protegidos por fuerza de policía



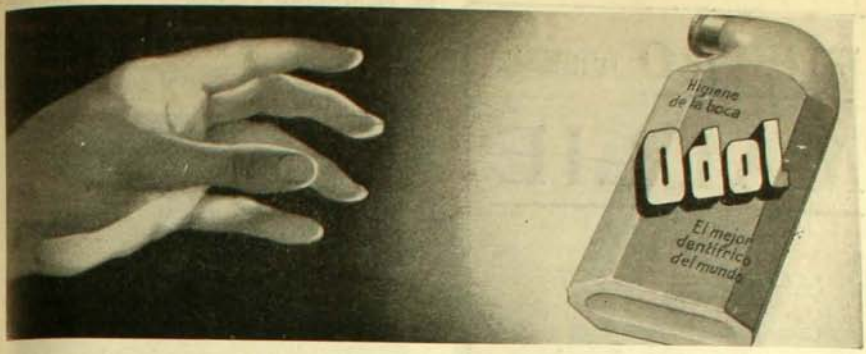
Bloqueados en las minas por los huelguistas



Una demostración de protesta pacífica en una mina



En la boca-mina de Clydachvale. Uno de los propietarios atendiendo solícitamente al envío de alimentos á los obreros prisioneros obligados dentro de sus respectivas "labores" por causa de la revuelta de afuera.



EL AMOR MATERNAL

LA bondad de la Providencia se muestra toda entera en la cuna del hombre. ¡Qué coincidencias tan tiernas! ¿Podrían ser nada más que los efectos de una materia insensible? El niño nace, y al punto el pecho se llena; la boca del tierno convidado no tiene dientes para que no lastime la copa del banquete maternal; crece, y la leche se hace más sustanciosa; se le quita el pecho, y la maravillosa fuente se agota. Esta mujer tan débil ha adquirido de repente fuerzas bastantes para soportar fatigas que no podría sufrir el hombre más robusto. ¿Quién es el que la despierta en medio de la noche, en el momento mismo en que su hijo va á pedir el alimento acostumbrado? ¿De dónde le viene esa destreza que no había tenido jamás? ¡Cómo toca esa tierna flor sin despedazarla! Sus cuidados parecen fruto de la experiencia de toda su vida, y sin embargo, ese es su primer hijo! El menor ruido espantaba á la virgen: ¿dónde están los ejércitos, los rayos, los peligros que espantan á la madre? Antes necesitaba esa mujer alimento delicado, una ropa fina, una cama blanda, y le incomodaba el menor soplo de aire; ahora, un pan grosero, un vestido tosco, un puñado de paja, la lluvia y los vientos, nada le importan, con tal que tenga en su pecho una gota de leche para alimentar á su hijo, y en sus harapos un pedazo de tela para envolverle. F. DE CHATEAUBRIAND.

PARA EL PELO

EL ACEITE **MACASSAR** DE **ROWLAND'S**

es la única preparación en que se puede confiar Ciento veinte años de éxito han probado que conserva, fortifica y hermosea el cabello, cura la calvicie y hace desaparecer la caspa

EL ACEITE MACASSAR colora de dorado el pelo rubio.

Rechazen las imitaciones muchas veces peligrosas. — Véndese en casa de todos los farmacéuticos, drogueros y perfumistas.

Valparaiso Santiago, Antofagasta y Concepcion

D. CUBE y Cª

LA **CHLORODYNA** del Dr J. COLLIS BROWNE

es un remedio seguro contra las

DIARREA

DISENTERIA

FIEBRES

Las Celebridades médicas, la Prensa y el Público, han podido ya darse cuenta de los excelentes efectos de esta medicina

FABRICANTES J T DAVENPORT Ld LONDRES S. E.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

ATKINSON'S

EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE".

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

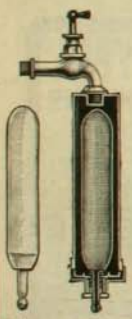
Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tirabos chi del Instituto de Higiene de Gènova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood

á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

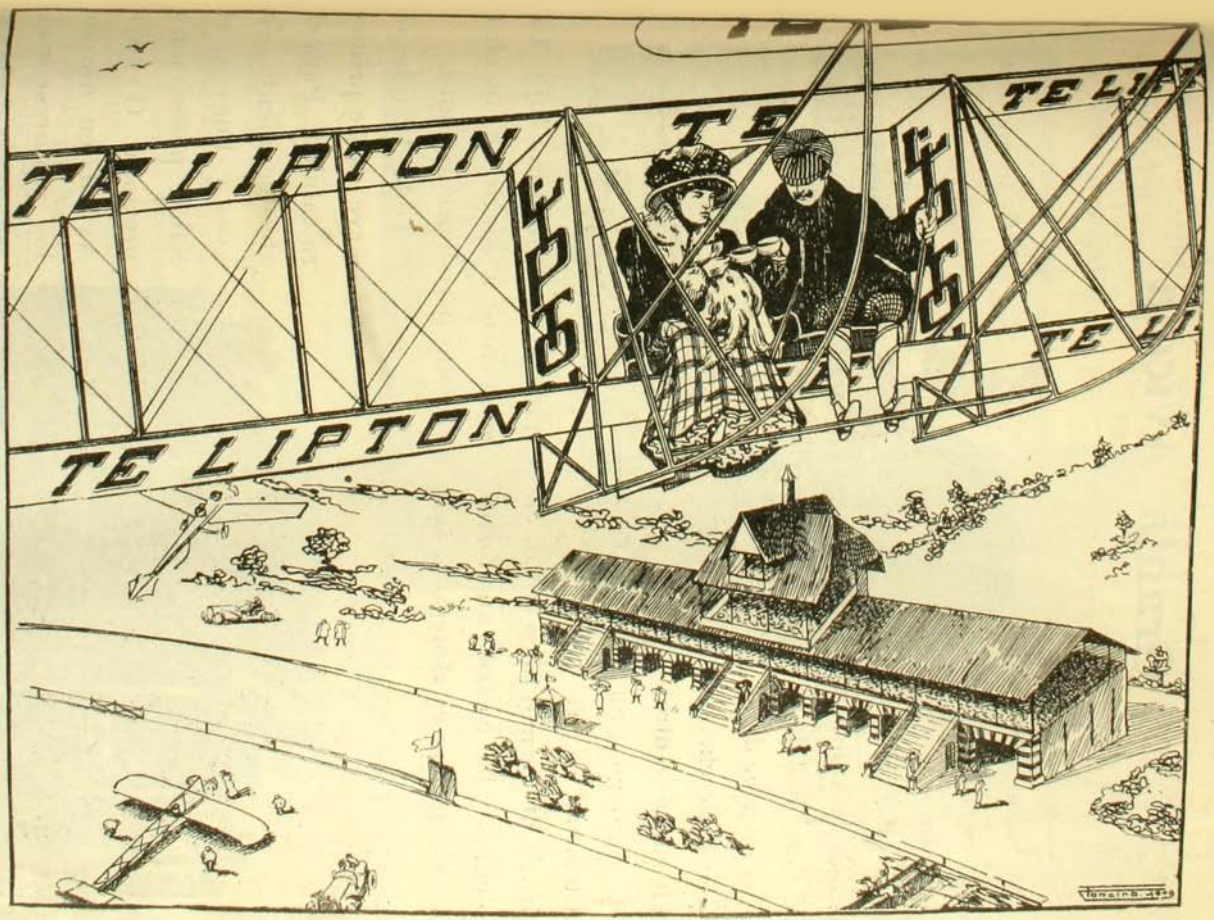
155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

EL FEMINISMO INTELECTUAL Y EL ARTE.—MRS. ADELA MADDISON, LA AUTORA DE LA NUEVA OPERA "EL TALISMAN"

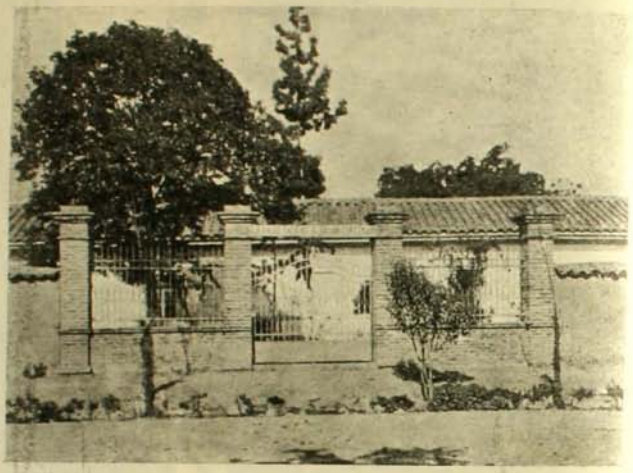


Gracias á Dios que hay cerebros equilibrados que entienden esto de **El feminismo** en una forma menos absurda, menos grotesca, menos masculina que esa antiestética colectividad de mamarrachos del bello sexo, que agotan todos los medios imaginables para mistificar al biólogo y á la humanidad en general, **creando** la especie **neutra** del género **homus.** Mrs. Maddison, la inspirada hermosa irlandesa, autora de "The Talisman", cuyo estreno deben estar aplaudiendo á estas horas delirantes los simpáticos teutones en su importante coliseo de Leipzig. Es acaso inconscientemente, una de las más bellas muestras del feminismo sensato, del único concebible: el feminismo intelectual.

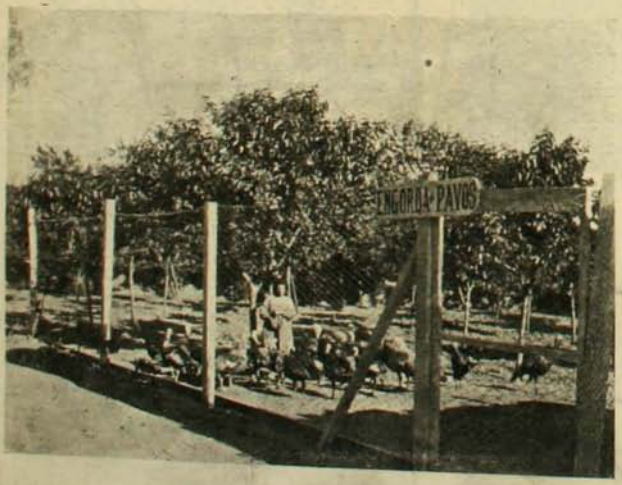

TE LIPTON
TE LIPTON

SALON CENTENARIO

Granja Avícola

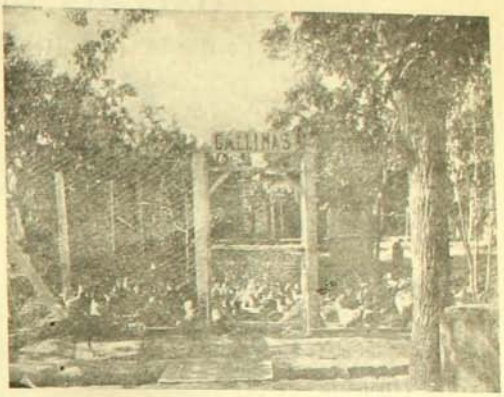


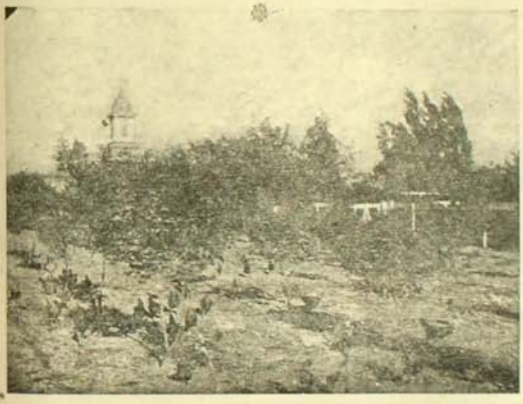
El Salón Centenario es el establecimiento más moderno en su género de toda la Amèriea del Sur. Instalado en el interior de la Galería Beeche, es el local más central de Santiago. - Su instalación es originaria de Parnall Sons & Co. en Lóndres y ha costado una fortuna; el servicio es esmeradísimo, el menaje todo de gran lujo. La cocina corre á cargo de un chef de cuisine parisiense de fama.



Todo lo que se sirve es de primera calidad. Para el abastecimiento de aves y huevos, el Salón posee una preciosa Granja Avícola en uno de los pintorescos alrededores de la capital, con aire fres-

co y aguas limpias. Ahí se crían y engordan aves de razas especiales que producen una carne de gran estimación de los gourmets La producción de huevos frescos del día forma una sección interesante de la granja.

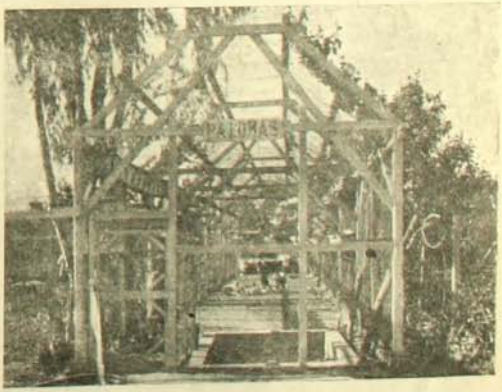




La higiene y alimentación científica de las aves son atendidas por expertos competentes en el ramo.

Siempre hay listo una gran cantidad de gallinas y pollos gordos, poulards y capones de alta calidad. Una especialidad constituye la cría y engorda de pavos de raza mejicana, de gran tamaño y tierna carne.

Toda la producción de la granja, es destinada únicamente para proveer la demanda siempre creciente del Salón Centenario.



SALON CENTENARIO

GALERIA BEECHE

Con entrada por Estado y Huerfanos

SANTIAGO

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Instalación de la Casa Parnall Sons & Co. LONDON

BIOGRAFO

DINER-CONCERTS

ALUMBRADO ELECTRICO

BAR

con licores finos de procedencia legítima



RENDEZ-VOUS de la Alta Sociedad



CUISINE FRANCAISE

SERVICIO ESMERADISIMO

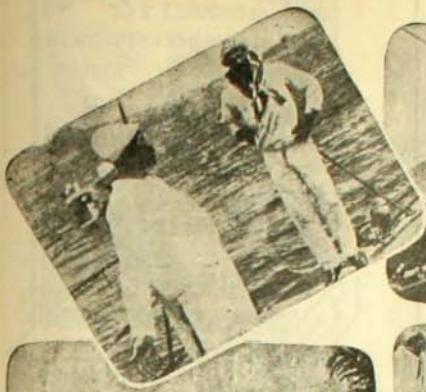
RESTAURANT A LA CARTE

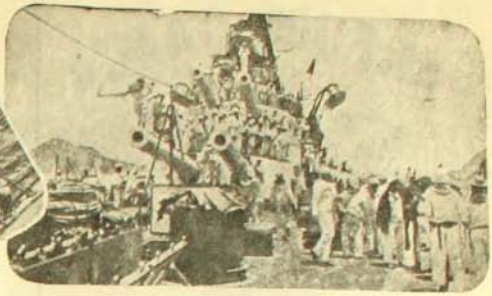
ALMUERZO-COMIDA

CONFITERIA

PASTELERIA

ECOS DE LA SUBLEVACION ARMADA BRASILERA









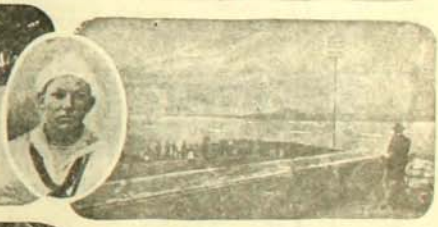


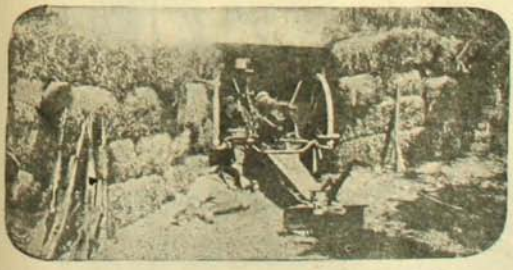












1. Joao Cândido en el portalón aguardando la llegada de la lancha que conducía al comandante Pereira Leyte.—2. El "Sao Paulo".—3. El pueblo huyendo en la plaza 15 de Noviembre por el tiroteo de los buques de los revoltosos contra el muelle del Pharoux.—4. Echando carbón á la máquina digestiva.—5. Uno de los cañones emplazados hacia el mar.—6. Joao Cândido, el marinero almirante jefe del motín.—7. El Presidente Hermes da Fonseca con el doctor Campos Sallés, el general Pinheiro Machado y el coronel Peralio da Fonseca llegando al Arsenal de Marina.—8. Tiradores atrincherados detrás de fardos de alfalfa.—9. Inspeccionando el campo.—10. Vice almirante del motín.—11. El general Merino Barret en el muelle observando el movimiento de los buques sublevados.—12. Pieza emplazada en el muelle Pharoux.

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD : PARIS

En todas las buenas Perfumerias

JARABE DE RABANO IODADO

DE GRIMAULT Y Cia

Depurativo por excelencia

PARA LOS NIÑOS

PARA LOS ADULTOS



En todas las Farmacias

JARABE DE RABANO IODADO DE GRIMAULT Y Cia

VENTA AL POR MAYOR
8, Rue Vivienne, PARIS.

El **JARABE FENICADO** de **VIAL**
combate los microbios ó gérmenes de las enfermedades del pecho, es de eficacia segura en las *Toses, Resfriados, Catarros, Bronquitis, Grippe, Ronquera, Influenza.*
En todas las farmacias

CAPSULAS DE QUININA DE PELLETIER

Las Cápsulas de Quinina de Pelletier son soberanas contra las *Fiebres*, las *Jaquecas*, las *Neuralgias*, la *Influenza*, los *Resfriados* y la *Grippe*.

Exigir el Nombre.

Todas Farmacias

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el *flujo mensual*, corta los *retrasos* y *supresiones* asi como los *dolores* y *cólicos* que suelen coincidir con las *épocas.*

PARIS, 8, Rue Vivienne
y en todas farmacias.

SALUD DE LAS SEÑORAS

EL EQUILIBRIO EUROPEO SEGUN EL KAISER



Guillermo II afirma sus pretensiones sobre Bélgica.

(De "Le Rive")

LOS BOLSONES "DERNIER CRI"



—¿Quiere usted que se lo lleve, señora?

(De "L'Esquella de la Forratra")

DE INGLATERRA.—HOMENAJE POSITIVO A LOS DESCENDIENTES DE DICKENS EN SU PRIMER CENTENARIO

Los ingleses fieles al laudable sentido práctico que rige todos sus actos acaban de sentar un precedente que si en igualdad de circunstancias es imitado por otras naciones, constituiría en lo futuro una halagadora promesa para toda esa pléyade de hombres cuyo paso por la tierra ha dejado una huella luminosa: ha marcado la realización de una labor dada. Haciendo justo homenaje á la memoria del gran Dickens, con ocasión de su primer centenario, el Gobierno autorizó la emisión de unas estampillas conmemorativas, con la expresa intención que algunos de los descendientes del inmortal literato, usufructúen del producto de la venta



de estas estampillas destinadas á ser algo así como un autógrafo ó facsímile autorizado por el Supremo Gobierno y que deberá acompañar á todo ejemplar de las obras de Dickens. Noble es el propósito y más que noble, justo y digno de un país que sabe reconocer y premiar el esfuerzo de sus hijos en vida de estos y no contento con esto, prolongar su homenaje **materializado** en forma positiva á los descendientes de aquél que, haciendo **producido mucho** no alcanzó á reunir lo **suficiente** para asegurar á sus allegados un porvenir independiente.

Doctora ELOISA DIAZ

Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Ruperto Tapia Miranda

COMPRA-VENTA

Y

Arriendo de Propiedades

1150 - AGUSTINAS - 1150

TELEFONO 1491

Farmacia "El Pasage"

de

Franco A. de la Fuente O. Farmaceutico quimico

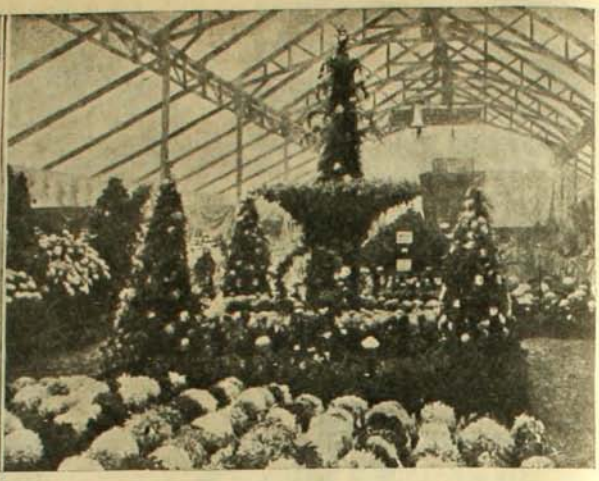
SANTIAGO

Oficina de primer orden

Calle Maestranza. 453. Telefono Nacional 250.



El molino de viento y la aldeanita empujando su carretilla.



Un estanque florido con pilones, taza y "juego de agua" de verdura

Esta bella Exposición Internacional anual de flores, se conquistó este año el entusiasmo delirante de todos los amateurs, tanto por los ejemplares de rara belleza y caprichosa morfología que en él se exhibían, cuanto por la artística presentación de sus variedades de parte de algunos exponentes extranjeros.

LA COSMOPOLITA

Avenida Victoria 50 A

(Frente al Teatro Valparaíso)

VALPARAISO



GRAN EXPOSICION DE

Mercaderías surtidas

ARTÍCULOS PARA

Señoras, Caballeros y Niños

Vinos - Licores - Conservas - Té
Aceite - Jabon, etc.

Artículos de Novedades

Relojes - Joyas - Armas

BICICLETAS-GRAMOFONOS

HUGO PUCCI, Representante.

Citrato Efervescente "BRIOSCHI"

Refrescante granulado muy agradable al paladar

Liviano de pronta efervescencia y de rápida solubilidad

Sana el Gastricismo

La falta de apetito

La náusea y la acidez del estómago tomándolo como bebida contra la sed



G. CAMPODONICO y Ca.

Importadores y Exportadores – Unicos Agentes para Chile

Calle Merced 93

GENOVA - VALPARAISO

El señor **JUAN SEYLER**, recien llegado de Europa ofrece á su distinguida clientela un selecto surtido elegidos personalmente por él, en artículos para regalos de **Plaqué**, de **Níkel**, **Cuchillería**, **Estuches**, **Armas**, etc., etc., cuyos artículos encontrará el público en

la Sucursal N.o 3

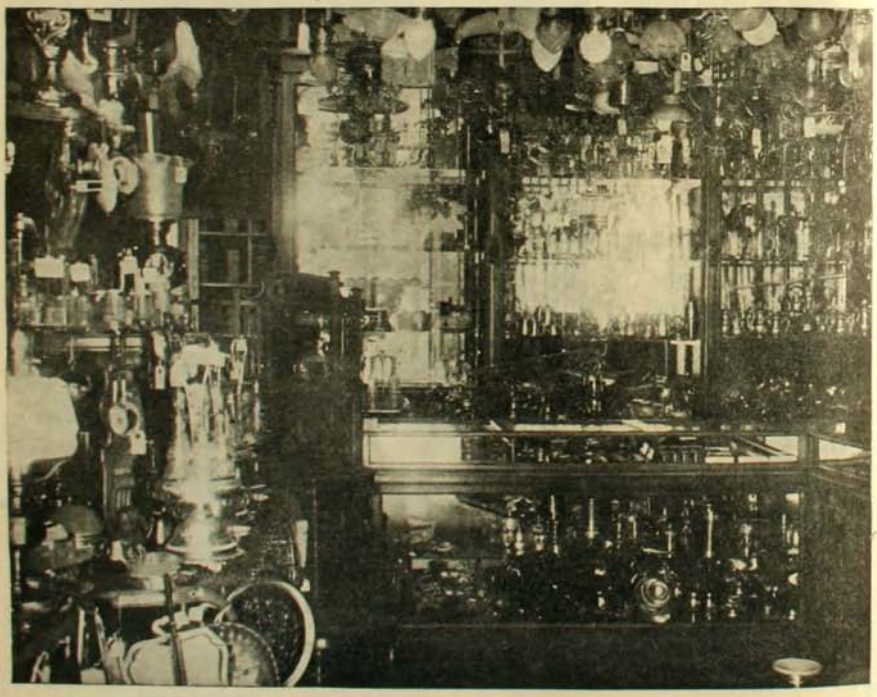
DE LA

ARMERIA Y LAMPARERIA

BELGA

Galería Beeche, 21





Grutas ó cavernas naturales habilitadas para templos

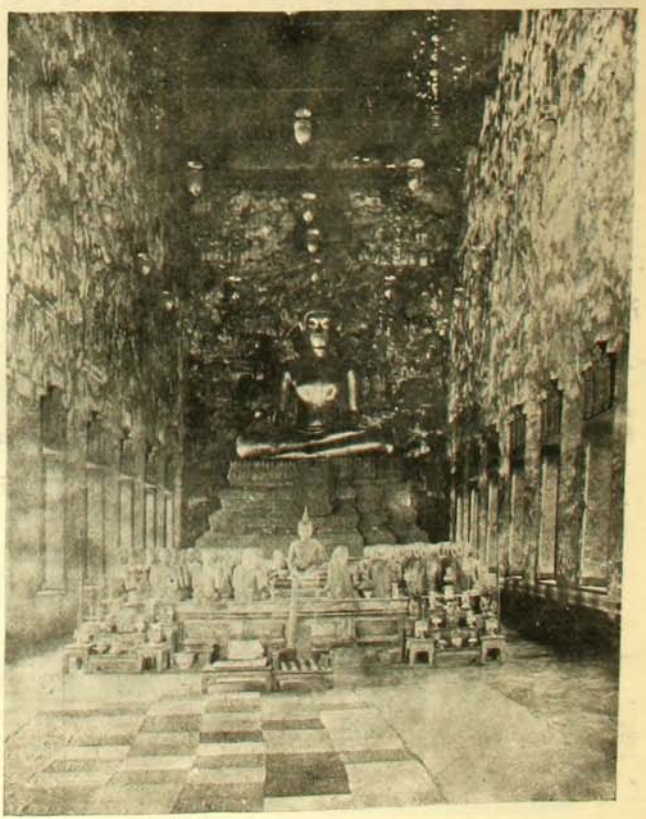


Lo maravilloso y lo grotesco, lo ingénuo y lo ampuloso, todo congrégase allí en abigarrado conjunto, resumen material de una de las creencias religiosas más antiguas de la humanidad.

• •

Como en el mayor número de las religiones, el creyente budhista cree firmemente que la manera más viable y segura de tomar su "abono" para el otro mundo, allá en el país de la eterna ventura, consiste en edificar templos á destajo los que suelen ser á veces unos verdaderos prodigios de suntuosidad y belleza. Todo budhista tiene, en consecuencia, una única ambición: costear el total ó parte de la construcción de un templo.

Un templo siamés



Este dichoso estómago concluirá al fin conmigo

LA señora doña Rosa Marchal, de 51 años de edad y dedicada al comercio, sufría del estómago lo indecible. Ultimamente, en el mes de Noviembre, ingresó en el Hospital de la *Charité*, de París, de donde salió curada. A este propósito escribía:

"Sufro desde hace cinco años, pero, sobre todo hace cinco meses, siento dolores desgarradores en el estómago, que se extienden hasta los hombros y la columna vertebral. A veces esos dolores son poco intensos, pero lo ordinario es que cada día se me presenten tres ó cuatro crisis que me duran una ó dos horas, y entonces sufro de tal manera que no puedo menos de gritar; los dolores aumentan principalmente cuando tomo alimentos calientes; la presión del corsé parece calmarlos algún tan-



Sra. ROSE MARCHAL

to. Con frecuencia siento ganas de vomitar y á menudo arrojo flemas muy amargas y de mal olor. Desde hace quince días se me presentan eructos de gases que huelen á huevos podridos. Tengo apetito, pero como muy poco á causa de que los alimentos aumentan mis dolores. Se explica después de esto, el que no duerma apenas y el que de día en día se me vea enflaquecer. Es lo que digo: mi estómago me llevará al cementerio..."

Más he aquí que un día se le hizo á doña Rosa tomar dos Pastillas de Belloc y luego continuó ese tratamiento: es de leer lo que ella refiere que sentía:

"El primer día, dice, no experimenté un cambio muy notable; sin embargo, ya no vomité. El segundo día, no sentía ya náuseas ni deseos de vomitar. Al tercer día me cesaron por completo los eructos tan penosos, aunque seguían siendo vivos los dolores de estómago. Estos disminuyeron al fin, al cuarto día, y casi desaparecieron enteramente al quinto. Por último, al cabo de seis días de tratamiento pude digerir perfectamente dos sopas, cosa que no me era posible conseguir en cinco meses. Al siguiente día de esto, comí con satisfacción una porción de carne que también digerí, y unos cuantos días después, podía salir del hospital curada por completo. Desde entonces, y hace ya dos años, jamás he vuelto á sufrir del estómago. Dios se lo pague á las Pastillas de Carbón de Belloc que tan bien me han curado y que recomendaré siempre á cuantas personas sufran del estómago.—Firmado: *Rosa Marchal*, comerciante, rue Saint-Maur, París."

El uso de las Pastillas de Carbón de Belloc, á la dosis de 2 ó 3 después de cada comida, basta, en efecto, para curar en unos cuantos días los males de estómago, aún aquellos más antiguos y rebeldes á cualquier otro remedio.

Las Pastillas de Belloc producen una sensación agradable en el estómago, excitan el apetito, aceleran la digestión y hacen desaparecer el estreñimiento. Son soberanas contra la pesadez de estómago que suele presentarse después de las comidas, así como contra las jaquecas ocasionadas por las malas digestiones y contra las asedías, eructos y toda clase de afecciones nerviosas del estómago y de los intestinos.

Las Pastillas de Belloc jamás pueden causar daño alguno y, en cambio, procuran siempre bien. De venta en todas las farmacias. A fin de evitar cualquier error, examínese la etiqueta de la caja, que deberá llevar el nombre de Belloc y las señas del Laboratorio: Maison L. FRERE, 19, rue Jacob, París.

P. S.—Aquellas personas que lo prefieran, pueden reemplazar el uso de las Pastillas de Belloc por el Carbón de Belloc en polvo, del cual se tomará 2 ó 3 cucharadas grandes después de cada comida y todas cuantas veces el dolor se manifieste.

Con el Carbón de Belloc en polvo obtendrán los mismos efectos saludables, y una curación igualmente cierta. El Carbón de Belloc no contiene sino carbón puro. Basta desleirlo en la cuarta parte de un vaso de agua y sorberlo de un trago.



ALIMENTO COMPLETO
PARA NIÑOS

De venta en las buenas

DROGUERIAS Y FARMACIAS



DEPILATORIO "IDEAL"

es el único que extrae y mata la raiz del vello. Se vende en Santiago: ROSAS 1519

Barras grandes, vello grueso . . . . $ 7.40
Id chicas Id. fino 5.40

Pedidos de Provincia á

J. E. Krause

CHILLAN - Casilla 15



Esterilizada según el sistema del inmortal Dr. Pasteur y compuesta de los mejores ingredientes que la Higiene prescribe para los cuidados del cútis, es insuperable para cultivar y conservar la belleza del cútis, á la vez que le quita las manchas, pecas ó espinillas. Por estas cualidades y por su perfume suave se ha hecho la favorita de las personas de gusto delicado.

De venta: DAUBE y Cia., LUIS MOUTIER y Cia.

Crema a la Violeta de París

CALDERERIA FRANCESA.

de IGNACIO PEDEMONTE



Calle de San Pablo 1101, esq. Bandera

SANTIAGO

ALAMBIQUE RECTIFICADOR CON HORNILLA VOLCABLE, SE RECOMIENDA ESPECIALMENTE POR SUS EXCELENTES RESULTADOS :: :: :: ::

ENSAYARLO,

Es adoptarlo para siempre

"Saratoff (Rusia) 14 de Enero de 1898.

"Muy señor mío: Le agradezco mucho el amable envío que me ha hecho, pues me encuentro como nunca contenta, gracias al empleo de su maravilloso dentífrico, el Dentol; ensayarlo una vez, es adoptarlo para siempre. —Firmado: *Marie Alexandrowna*".



MARIE ALEXANDROWNA

El Dentol (agua, pasta y polvo) es, en efecto, un dentífrico que, además de ser soberanamente antiséptico, está dotado de un perfume, como ningún otro agradable.

Creado de conformidad con los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impidiendo, por tanto, ó curando seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y los males de la garganta. En muy pocos días comunica á los dientes una blancura sorprendente, destruye el sarro y deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado sobre algodón calma instantáneamente los dolores de muelas, por violentos que sean.

De venta en las buenas Droguerías, Farmacias y Perfumerías.

P. S.—REGALO A NUESTROS LECTORES.—Remitiendo á la casa Alex Arditi & Cía. Casilla 78-D., un peso en estampillas, recibirá á vuelta de correo un DELICIOSO COFRE conteniendo un frasco Elixir Dentol, una caja Pasta Dentol y una caja Polvos Dentol.



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL N.o 30:

Al jeroglífico segundo: Elena:
Al tercero: Desolado.
Al cuarto: Evarista.
Al quinto: Ante todo.
Al sexto: Calamidad.
Al séptimo: Catalina.
Al octavo: Noemí.
Al logogrifo primero: Saturnino.
Al segundo: Silvestre.
A la charada primera: Teresa.
A la segunda: Cachimba.
A la tercera: Magallanes.
Al cuadrado: Rosa, Orar, Sara, Arar.
Al triángulo: Sábado, Adelo, Besa, Ala, Da, O.

*

GEROGLIFICOS

En a a Nota

*

Nota bra Nota r.

CARLOS A. SOLAR A.

*

Agua tamaño

FRED-NANREH

Rifle Amazonas

*

Jónico y negación

*

Vocal Baco Vocal

*

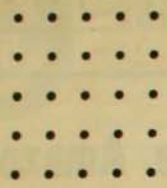
Verbo juego

N. ERNESTO M.

*

Notas t Verde

CUADRADO

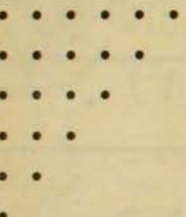


Sustituir los puntos por números de manera que tanto vertical, horizontal ,y diagonalmente sumen 20.

R. MARCHANT A.

*

TRIANGULO



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, el nombre de un mes; en la segunda, un apellido; en la tercera, remedio; en la cuarta, planeta; en quinta, pronombre, y en la sexta, una vocal.

FRANCISCO DE LA CERDA

*

CHARADAS

Segunda, primera, tercia
con falta gramatical,
una gran hacienda es
á las puertas de Santiago.
Mi *segunda* es, invertida,
una nota musical,
la *primera* lo es también.
Concluyo con mi charada;
y si usted *tercia* con ella
váyase á la misma *todo*.

CAYITO

*

Prima con *tercera*
en la Quinta se encuentra,
dos una en el mar,
y mis *dos* nota musical,
en resumen, es mi *todo*
un apellido que adivinar.

A. CAFFI

*

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
3 4 1 2 3 4—Forma geométrica
7 2 5 5 6—Objeto
7 6 3 4—Objeto
3 4 5—Verdura
5 6—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6 7 8—Apellido
8 4 3 4 6 2 7—Pronóstico
7 4 6 7 6 8—Nombre femenino
1 7 6 6 7—Género
8 4 6 8—Nombre femenino
1 5 8—Adjetivo
1 5—Virtud
8—Vocal

*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
1 2 3 4 5 6—Nombre masculino
1 2 3 5 7—Nombre femenino
7 5 1 7—Nombre femenino
5 1 7—Nombre femenino
4 7—Nota musical
4—Consonante

AZABACHE

*

1 2 3 4 5 6 7 8—Estación de los FF. CC.
1 7 3 4 6 5 8—Ciudad
1 2 3 4 7 6—Nombre de varón
3 5 6 7 3—Rey romano
1 7 6 7—Volatil
7 8 7—Cuadrúpedo
4 7—Nota musical
2—Vocal

GEMNA VILLAR V.

ZIG ZAG



PRECIO: 50 CENTS

CARICATURA SEMANAL

Veni... Vidi... Vici...



De nada sirve correr, es preciso partir á tiempo, dice el buen Lafontaine. Asi la tortuga venció á la liebre.

Lo mismo que para un propietario de corral, es inútil entrar en lucha contra un caballo montado por un jockey precavido, cuando los dos han seguido previamente un tratamiento racional, tomando todos los dias algunos comprimidos del famoso reconstituyente que les dá fuerza y vigor, y los hace invencibles. Hemos nombrado al

POLIFORMIATO COUTURIEUX

Este preparado se vende para caballos bajo el nombre de **Poliformiato Couturieux Veterinario.**

AÑO VI

ZIG ZAG

N.° 306

Santiago de Chile, 31 de Diciembre de 1910



Señora Ernestina Lavalle de Walter, hija del Excmo. señor Ricardo Lavalle, Embajador Extraordinario y Enviado Especial de la República Argentina á la trasmisión del mando en Chile.

LA SALVIA



I

Herodes, rey de los hebreos, había dado orden á sus esbirros de que recorriesen todas las casas de Belén, para degollar á todos los degolladores.

La Virgen María, más muerta que viva, erraba, durante ese tiempo, por las montañas de Judea, y, oprimiendo su hijo recién nacido sobre su corazón temblloroso, huía de los degolladores.

San José, en el plano, iba de cabaña en cabaña, solicitando hospitalidad; y nadie quería dársela.

II

Y hé aquí que, de improviso, alaridos de muerte vinieron á oprimir el corazón de la Madre de Dios. Volvió la cabeza, y pudo ver allá lejos, muy lejos, los soldados de Herodes que la perseguían.

¡Señor, Señor, Señor! ¿Dónde refugiarse? ¡Ni una gruta, ni una piedra en la montaña donde guarecerse!

III

Sólo vió muy cerca de ella, la rosa que abría sus pétalos sonrientes y perfumados.

"¡Rosa, Rosa bella! — dijo la Virgen Santa— esparce en derredor todas tus ramas y tus flores y oculta al pobre niño que quieren hacer morir y á la madre medio muerta".

La rosa le respondió:

"Pasa ligero, pasa tu camino, porque los verdugos al rozarme con sus armaduras brutales, podrían marchitar mis flores.. El alelí está muy cerca de aquí; ruega al alelí que te abrigue, y sin duda te abrigará".

IV

"Alelí, hermoso alelí,— le dijo María,— esparce bien tus flores y oculta al pobre niño que quieren hacer morir y á su pobre madre medio muerta".

El alelí le respondió:

"Pasa ligero, pasa tu camino. No tengo tiempo para escucharte; estoy ocupado en florecer. La salvia está muy cerca de aquí; la salvia ha sido siempre el recurso de las gentes humildes".

V

"Salvia, buena y pequeña Salvia! extiéndete lo más que puedas, y ocultas con tus hojas, al pobre niño que quieren hacer morir y á su pobre madre medio muerta!

Y tanto y tan bien se esparció la buena y pequeña salvia, alargó de tal modo sus hojas y sus flores, que pudo abrigar y ocultar perfectamente al Niño Dios y á su Madre.

VI

Y cuando los verdugos pasaron, la madre, asustada, se estremeció toda entera de pavor.

mientras el Niño Dios le sonreía dulcemente.

Y tal como habían venido, los verdugos, volvieron á marcharse.

Y cuando hubieron partido, María y Jesús salieron de su refugio verde y florido.

"Salvia, salvia bendita! Gracias, muchas gracias!"—dijo la madre.

Y la virgen acarició con su mano blanca á la planta compasiva y la bendijo.

VII

Y luego, San José se reunió á María y Jesús, con el asno que un buen hombre le había alquilado. Y María montó sobre el asno. Y Miguel, el arcángel de Dios, descendió de las alturas, para hacerles compañía é indicarles los caminos más cortos.

Y dulcemente, á pequeñas jornadas, llegaron al Egipto.

Desde entonces la Salvia posee tantas virtudes y se dice de ella "que el que no recurre á la Salvia, de la Virgen María no se acuerda".

J. ROUMANILLE

ANECDOTAS

VIENTO DEL NORTE



El pequeño Jacobo dejó de improviso su cuchara en el plato con dulces, y después de mirar atentamente á su papá, que jugaba con varios amigos á la brisca en una mesa vecina, le dijo:

—Miré, papá, díganme: ¿por qué tiene usted la nariz tan colorada?

—Por causa del viento norte,—respondió el padre bruscamente, y en seguida agregó:—A ver, pásame la botella de cognac y concluye luego con tus dulces.

Entonces la mamá que ocupaba el extremo de la mesa, le dice al niño con suave acento de voz:

—Oiga, Jacobito, pásele la botella de viento norte á su papá.

CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

Un caballero va á tratar con el propietario sobre el arriendo de una casa.

—Yo le arrendaría,—dice el dueño; pero... veamos... ¿tiene usted niños?

—Siete,—contestó el interrogado;—pero todos están en el cementerio.

—Bien entonces.

Y el contrato se hizo.

Pero al hacerse la mudanza, el propietario vió con estupor llegar á nuestro hombre con las siete criaturas declaradas.

—Usted me había dicho,—increpó él,—que sus niños estaban en el cementerio.

—Exactamente, — replicó el arrendatario,—ese día estaban allá. Van siempre á llevarle flores á la tumba de su madre.



ALFONSO ÍNTIMO

Después de una larga espera, llegó por fin el momento en que pude ser presentado á Su Majestad. El rey, cuya fisonomía cien veces descrita sería inútil recordar una vez más, viste un sencillo traje de color gris. Juega alegremente con su hijito mayor á quien enseña el manejo de un pequeño fusil.

—Conozco mucho el **Je sais tout**, nos dice, y soy su lector asíduo, como de las otras publicaciones de Pierre Lafitte: **Femina, La vie au grand air, Musica, Fermes et Chateaux.**

Y en seguida se somete resignadamente á la prueba del objetivo. Mientras hago mis preparativos, me habla de París, que ama y admira, no sólo como turista real que no ve las cosas, más que á través del polvo de los cortejos oficiales, sino parisién iniciado, que está al corriente de todo el movimiento literario y artístico. El rey que antes leía poco —los sports lo absorbían casi por completo — lee ahora bastante.



Y debo decir que, sin perder nada de su gracia, de su afabilidad, de su encantadora juventud que seduce desde el primer momento, Alfonso XIII me ha parecido más grave que antes. Las preocupaciones del poder han puesto su huella en este rostro cuya sonrisa tiene algo de más reflexivo. El trabajo que asume el joven rey no es para menos. Las gentes que figuran, aquellas que son á una autoridad cualquiera, saben que, de todos los trabajos, el más ingrato y el más fatigoso es el que consiste en recibir á los que los visitan. Es preciso escuchar, responder, pasar de un tema á otro, hablar mucho, escuchar mucho también. El rey recibe á todo el que tiene un título cualquiera para solicitar audiencia. Es del parecer que siempre existe algo por aprender y en ciertos casos, injusticias que reparar. Y hay días que recibe hasta ciento cincuenta personas, desde el primer Ministro que viene á imponerlo de los negocios de Estado, hasta el oficial subalterno que, al cambiar de guarnición, pasa á saludar á su rey. Por mi parte, es decir que, durante mi primera entrevista, al abandonar el gabinete real, quedaban aún en antesala treinta personas por recibir, y eran las doce y cuarto... lo que coloca el almuerzo á una hora verdaderamente fantástica. Esto, para los que creen que el oficio de soberano es una amable entretención. Y mientras estuve allí, los oficiales se sucedían, llevando pliegos que Alfonso XIII leía y anotaba con la vivacidad que posee en todas las cosas. En aquel viejo palacio lleno de grandiosos recuerdos y donde se podría creer que se deslizan augustamente existencias nostálgicas, se despliega una actividad, que no trepidamos en llamar americana! Estaba con el rey en la pequeña terraza privada cuando un ayuda de campo, de grande uniforme, vino á hacerle lectura de un telegrama relativo al atentado de Barcelona. Evidentemente un velo de sombra pasó por el rostro del joven rey, un velo de dolor y tristeza. Sin embargo, comprendimos que se dominaba á fin de poder juzgar fríamente, hasta el punto de que un observador no prevenido no habría descubierto su emoción.

El rey, me respondieron, tiene un fatalismo sonriente para estas cosas. Ha escapado por milagro, una cantidad de veces. El día de su matrimonio una bomba estalla y no le mata gracias á un hilo telegráfico que desvió la máquina infernal que vino á caer oblícuamente, matando al cochero, uno de los caballos, postillones y soldados de la escolta, y respetando la carroza real que apenas resultó deteriorada en una de las ruedas. Un año después, en la noche del 31 de mayo al 1.o de junio, el rey volvía de la Opera de París con M. Loubet, entonces Presidente de la República. El coche avanzaba á pequeño trote por la Avenida de la Opera, entre las filas innumerables de curiosos. En el momento en que la carroza iba á desembocar á la calle de Rohan para entrar á la de Rivoli, se oyó una detonación y se pudo ver una llamarada amarilla á cincuenta centímetros de la rueda izquierda de la del carruaje. Una bomba había sido lanzada. Un guardia de París fué herido y el caballo de un coracero se desplomó. Alfonso XIII se levantó, agitó su casco para mostrar que estaba sano y salvo, y gritó á la escolta: "No es nada, señores, no tengáis cuidado, no es nada!"



Después de todo se llega á dudar de la importancia de estos hechos cuando se ve pasear á Alfonso XIII por la Puerta del Sol, sin escolta, todos los días antes de las doce, como un simple burgués que busca placeres honestos. Cuando viaja, toma su almuerzo en el wagón-restaurant como el más común de los mortales. A las seis de la tarde hace su paseo desde el palacio real al paseo de la Castellana. Mezclado al público, lo vi pasar un día. Todo el mundo lo saludaba con el respeto mezclado de ternura que tiene el pueblo español por su joven rey. Un obrero tomó á su hijo en brazos.

— Mira, le dijo, ese es el rey.

El pequeño mira, eleva su gorra y exclama, decepcionado:

—Oh! el rey lleva un sombrero como el tuyo.

Como conversase de Su Magestad con un familiar de la Corte, este me dijo:

—Creo que se ha dado una falsa idea de Alfonso XIII, mostrándolo siempre en vísperas de realizar una proeza sportiva. Si usted escribe, debe poner las cosas en su lugar, y si quiere darle á nuestro augusto soberano su verdadero marco, no acojais una cancha de tennis ó una pista hípica, sino que... venid

conmigo... Y mi interlocutor me llevó á la sala del Consejo de Ministros.

—Es aquí, me dijo y en su gabinete de trabajo, donde Alfonso XIII pasa la época más clara de su vida y si, como hombre moderno, no desdeña los sports, esté usted persuadido que sabe relegarlos á su verdadero lugar.

Yo miraba la sala en donde se debaten en la hora actual las cuestiones más importantes de que dependen quizás la suerte de la España.

Una gran mesa de nogal, que sirve en los concejos que el soberano tiene con los ministros, ocupa el centro de la pieza.

En los muros, bellos retratos de príncipes de la Casa de Borbón, y un magnífico van der Weiden, verdadera obra maestra de la escuela flamenca. Es la efigie de Felipe de Borgoña, fundador del Toisón d'Or. Es delante de esta mesa, que ha sido enviada á Brujas por el rey, en la última exposición, donde Alfonso XIII recibe el juramento de los caballeros del Toisón d'Or, delante del Capítulo reunido en asamblea solemne.

El lujo de que se rodean los soberanos de España es suntuoso y sobrio al mismo tiempo. Hé aquí cómo lo describe M. Charriaut imaginando una fiesta:

"La entrada por la calle Armería es grandiosa. Doscientos criados de librea y los cabellos empolvados están distribuídos desde la puerta hasta la sala de fiestas, en dos filas escalonadas. Los alabarderos de turno dan un golpe en el suelo con su alabarda por cada grande de España y por cada gran Cordón que hace su entrada. La grandiosa "saleta" con sus grandes cuadros, su plafond pintado por Maolla, precede el "saloncito" en que se admiran los cuadros de Goya, dispersos por lo demás, en todas las piezas, como si el alma del pintor inmortal se encontrase por todas partes como en su propia casa en este regio recinto.



La familia real de España

Respués, la sala del trono, inmensa de grandes espejos, y grandes ventanas imponente, y cuajada de obras de arte que caen hacia la plaza de la Armería. Después, encontramos el salón de las armas, tapizados de gobelinos; el salón de los espejos; el buffet, la sala del billar, el salón de las telas bordadas; el gabinete real, etc., etc.

Maravillosas tapicerías Renacimiento cubren los muros, y una alta chimenea de madera enfrenta cada ventana.

Y por todas partes, bibelots y objetos de arte; un mármol de Pradier emerge de una tela de azaleas. Su blancura delicada hace soñar en la Grecia. Por aquí y por allá, recuerdos, esmaltes, libros raros, un misal de Isabel la Católica, de preciosa cubierta. Una delicada miniatura de María Luisa dando la mano á Fernando VII, todavía niño. Sonriente, ella muestra algo en la lejanía al joven príncipe. ¿Es el trono que le espera? pero al mismo tiempo, la reina estrecha al niño contra sí, con un gesto de maternal espanto"

Estas descripciones dan una idea aproximada de la riqueza extraordinaria del Palacio Real. La joven reina de España, antes Enna de Inglaterra, ha puesto en sus viejos muros un rayo de su belleza blonda, y también su gusto enteramente inglés por el confort y la luz.

Estamos aquí muy lejos de la España del Escorial y de toda la España de antes, que se erguía ante el mundo con su belleza sombría y trágica.

(Del Je sais tout)



I. El Rey en un wagon del ferrocarril acompañado de dos íntimos.—II. El Rey en una carriola andaluza en viaje de caza.

DE ARGENTINA.-LOS SUCESOS DE LA COLONIA RUSA DE MATACHINO



I. Familias que llegan á buscar víveres.—II. Uno de los almacenes cercanos á las colonias de Suatrache amenazado por los "hambrientos".—III. Los "hambrientos y hambrientas" de la colonia rusa llegando á La Plata, donde son recibidos por distinguidas damas de la localidad.



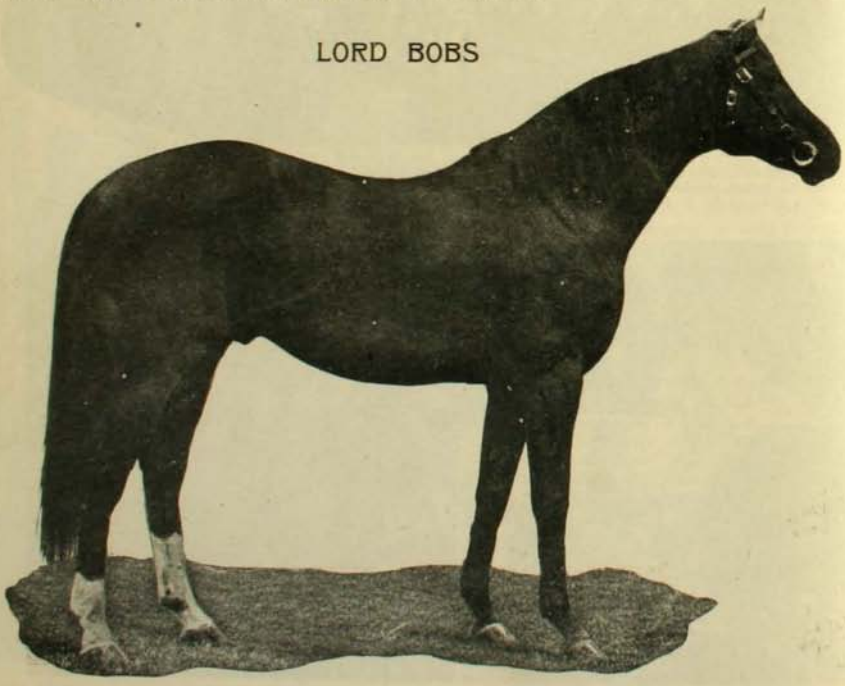
I. Familias rusas cuyo estado nos convence de su flacura.—II. Tipos de casas de piedra de los colonos de Campodónico.

INSTITUTO AGRÍCOLA DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA



Alumnos que han terminado sus estudios en el Instituto Agrícola de la Universidad Católica. Sentados, de izquierda á derecha: H. Donoso, J. Castro, L. Valenzuela y G. Gatica. De pie, F. Vergara, C. Dragow, R. Espinosa y [illegible] Fuentes.

LORD BOBS



Lord Bobs, por Rend-Or y Silver Sea, recientemente adquirido por los sportsmen chilenos señores Ignacio y Carlos Valdés Ortúzar en la suma de £ 6,000.

SEÑOR ROBERTO GOÑI

General de División

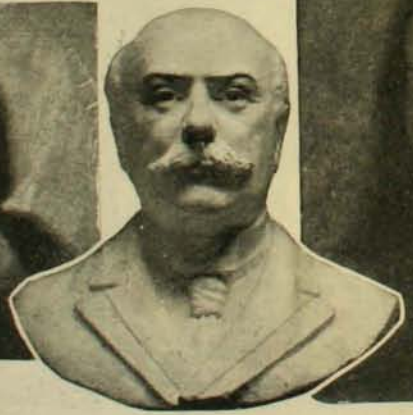


Militar inteligente,
en ciertos días de gloria
dibujó como valiente
una página en la historia.











I. Marcial Plaza Ferrand. "Interior holandés".—II. Pedro Lira. "Perfil perdido".—III. Enrique Lynch. "Violetas".—IV. Domingo Campos. "Retrato del señor don Juan Luis Sanfuentes".—V. Pedro Jofré. "Cabeza de niña".

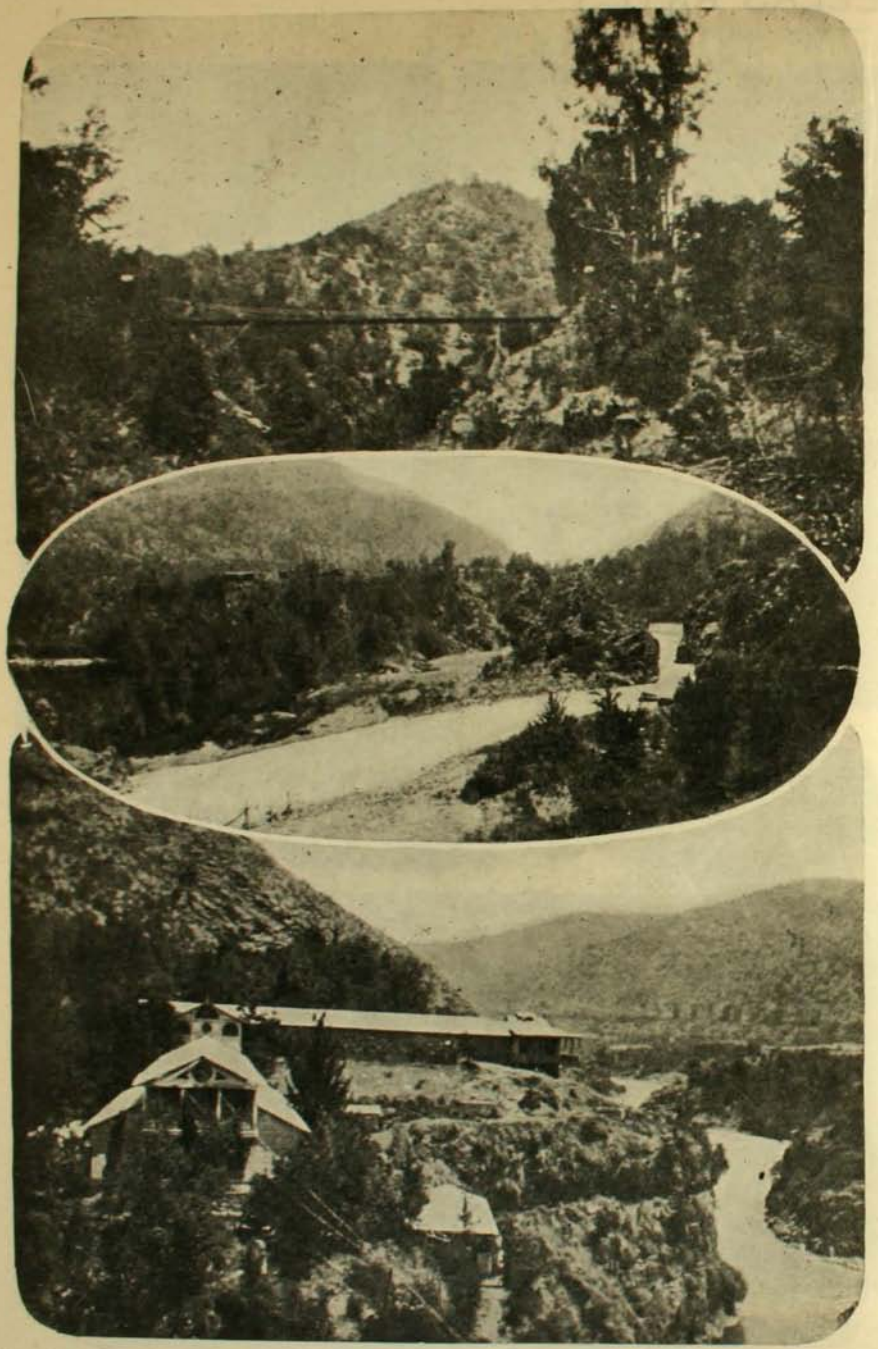








I. Alberto Valenzuela Llanos. "Desde el San Cristóbal".—II. Manuel Núñez. "Dama chilena.—III. Adolfo H. Quintero. "Retrato de la señorita C. V. P."—IV. Luis U. Alvarez. "Caricaturas varias".



Tres fotografías que dan á conocer hermosos paisajes de Cauquenes alrededor de los baños de este nombre.



Sardou Y EL TEATRO LÍRICO

CON ocasión de las fiestas celebradas en honor del monumento de Victorieu Sardou, las revistas francesas recuerdan la obra del célebre dramaturgo y la analizan y discuten.

Cuando Emilio Faguet, uno de los más eminentes críticos franceses, habló de la inutilidad de la crítica literaria ¿estarían inspiradas sus extrañas afirmaciones por el ejemplo de Sardou? El autor de "La corte de los venenos" ha sido en los últimos años uno de los escritores más favorecidos por el aplauso del público y al mismo tiempo, uno de los más atacados por la crítica seria. ¿Quiere decir esto, como asegura Faguet, que la opinión de los críticos no tiene influencia en el juicio de la masa? Es de creerlo cuando se recuerda á Sardou.

Lo que no puede negarse al popular dramaturgo es su profundo conocimiento de los recursos escénicos. Son falsos sus personajes, inverosímiles las situaciones dramáticas en que se le ve obrar; pero tan vivaces sus diálogos, tan ingeniosa la trama de sus obras, que nadie puede sentir cansancio, aburrimiento cuando se

las oye interpretadas por buenos artistas.

No era Sardou un observador de la realidad de la vida, no conocía á los hombres, ni supo pintar las pasiones que se agitan en el alma humana. Pero, en cambio, conocía al público y sabía muy bien cuáles son los resortes que debe tocar el dramaturgo para interesarle, para hacerle llorar y reir y... para hacerle aplaudir. Catulle Méndez le llamaba "el hombre-teatro".

Es indudable que la obra de Sardou no es apropiada para servir de tema á un drama musical.

Si se pretende realizar una unión fecunda de la poesía y la música, es necesario que la acción dramática sobre que ha de escribirse la partitura sea, antes que nada, simple. Por esta causa elegía Wagner en la leyenda los sujetos de sus obras.

Ahora, difícilmente podrían encontrarse dramas de acción más compleja, más nutridos de episodios secundarios, más convencionales que los de Victorien Sardou. Y sin embargo son estos dramas los que talvez han inspirado mayor número de producciones musicales. Es que los músicos antes que la realización de sus más altos ideales artísticos, persiguen el éxito y comprenden muy bien que para conseguirlo, ir con Sardou no es ir en mala compañía.



Entre estas obras lírico-dramáticas son famosas y particularmente conocidas de nosotros la *Tosca* de Puccini y la *Fedora* de Giordano.

Hay que agregar á éstas, *Teodora* de Massenet. *Cleopatra* y *Dante* de Leroux. Son además libretos del mismo dramaturgo los de *Prés-Saint-Gervais* de Lecocq, *Les Barbares* de Saint-Saëns. *La fille de Tabarin* de Gabriel Pierné etc.

DE VALPARAISO.--EN EL POLÍGONO DE LAS SALINAS



Durante la repartición de premios



Ultimamente se verificó en el polígono de Las Salinas un interesante concurso de tiro al blanco en el cual salieron vencedores los que damos á conocer en la presente fotografía



Durante el almuerzo después del concurso de tiro al blanco

CHILE EN EL EXTRANJERO

La trasmisión del mando



El grabado que se vé en esta página apareció el Domingo pasado en el suplemento ilustrado de un gran diario de Paris, con la siguiente leyenda al pie:

"El 23 del presente se verificó la pintoresca ceremonia de la trasmisión del mando en Chile (país del centro de Africa habitado por antropófagos). Los detalles de la ceremonia son los siguientes:

El Presidente que termina su período entrega al Presidente entrante las extravagantes insignias del mando, diciendo al mismo tiempo: **"Collipulli tocopilia"**, que significa "otro talla".

El nuevo Presidente recibe las insignias contestando: **"Huachacay tinguiririca"** (muchas gracias).

—**"Chavalongo"** (no hay de qué) agrega el primero. Y queda terminada la ceremonia.

En seguida se lleva á cabo un gran banquete, en que son devorados los seis Ministros del mandatario saliente asados al palo".

EXCMO. SEÑOR RICARDO LAVALLE



Embajador argentino ante el Gobierno de Chile con motivo de la transmisión del mando

Komati



ERA en el tiempo en que Komati, la ilustre poetisa, se había desterrado de la corte abandonando sus títulos, sus bienes y su familia, para ir á errar por los caminos viviendo de limosnas.

Una tarde de verano, en que Komati, sentada cerca de la pagoda Klaziyama, con las miradas fijas en los resplandores del crepúsculo, vió cerca de ella un caballero inmóvil sobre el camino desierto.

Hay momentos, sin duda, en que la soledad abruma al solitario; su filosofía duerme y su espíritu abandonado vuelve á los recuerdos antiguos y revive la vida renegada. Komati estaba tal vez en uno de esos instantes, porque la vista del caballero sobre el camino atrajo toda su atención haciéndola olvidar los esplendores de la puesta del sol.

Cien veces había visto pasar señores y princesas, compañeros de otros tiempos, sin volver la cabeza, sin tratar de reconocerlos. ¿Por qué se fijaba ahora en éste? A pesar de la distancia, se esforzaba en distinguir las insignias bordadas sobre el traje de este caballero, que sin duda había conocido ella en la corte.

Sobre su caballo, que parecía de piedra, la silueta del desconocido tenía una singular elegancia; pero destacándose como sombra sobre el horizonte claro, no se podía ver nada de su vestido, con excepción de las empuñaduras de sus sables, sobre una de las cuales apoyaba la mano. Se mantenía en medio del camino mirando hacia el lado de Kioto, como si esperase algo.

Komati observó que no había cerca de él ni paje ni escudero, lo que era muy extraño tratándose de un señor.

De pronto, en uno de sus movimientos, Komati lo reconoció y se alzó ahogando un grito, como si la hubiera picado un reptil.

—Nari-Hira! Es él, exclamó, dejándose caer sobre el césped, pálida y estremecida.

—¿Por qué ese grito? murmuró con cierta irritación, ¿por qué este sobresalto? Mi corazón es como una bestia moribunda que vuelve á sentir un estremecimiento de vida cuando se la aplasta?

Su mirada sombría, abandonando al caballero, se fijó en el suelo. Sin embargo, después de algunos momentos, formuló una tranquila sonrisa y levantó la cabeza.

—Una cita, es cierto, se dijo, mirando tranquilamente al hombre que había reconocido.

Este había cambiado de lugar, disimulándose detrás de un grupo de árboles.

Sobre el camino, avanzaba un **norimono** de alquiler, conducido por dos hombres y cuidadosamente cerrado. A un ligero silbido de Nari-Hira, el **norimono** se detuvo y descendió vivamente de él una mujer con la cabeza cubierta por un velo de seda. Después de despedir con un gesto á sus conductores, avanzó hacia el que la esperaba. El había echado ya pie á tierra y un paje, hasta entonces invisible, conducía el caballo.

El cielo se apagaba y la sombra se hacía ya bajo los árboles. Komati oyó el ruido ligero de un beso. Los amantes se internaron en el sendero que pasaba á dos pasos de ella. No temía ser reconocida. ¿Quién podía fijar su mirada en una miserable, sentada al borde del camino?

¡Sí! era él! Nari-Hira, el que avanzaba

entre los jardines floridos! Era el vencedor, cuya belleza peligrosa, enloquecía á todas las mujeres de la corte, el hombre de la elegancia suprema, que no sólo usaba sobre sí paños con escudos de oro, tejidos para él solo; el caballero incomparable, el poeta encantador.

La mujer que apoyaba sus manos en la espalda de Nari-Hira y lo miraba extasiada, se había despojado del velo. Komati la reconoció. ¡Isako-Tamoura! murmuró con una sonrisa irónica. ¡Pobre príncipe Tamoura!



En el interior, este jardín era una confusión maravillosa...

Era su más cruel enemiga, la más envidiosa de sus rivales, la que le había hecho mayor mal en el tiempo en que ella podía sufrir.

Pasaron y los perfumes de sus vestidos dominaron un instante sobre el aroma de las flores

Komati, sin ser notada, permaneció allí, la frente entre las manos, esforzándose en arrojar lejos de sí las visiones que la asaltaban, los esplendores y las tradiciones de esa Corte de donde había huído hacía tres años.

La noche llegaba. Ya la luna había salido, cuando Komati fué sacada de su ensimismamiento por el ruido de un galope de caballo. Se levantó para irse á dormir al abrigo de alguna pagoda y descendió hasta la orilla del camino. Un caballero que pasaba delante de ella, detuvo bruscamente su caballo al verla.

—¡Vagabunda! gritó, arrojándole una moneda de plata. Respóndeme y dí la verdad, si no quieres morir bajo mi látigo. ¿Has visto pasar dos amantes, hace más ó menos una hora, y hacia qué lado se han dirigido? El que interrogaba así, era el príncipe Tamoura. Komati no tenía más qué decir una palabra para vengarse cruelmente de las ofensas antiguas. Pero bajó la cabeza, avergonzada de haber sentido durante un segundo este deseo malsano.

—¿Estás sorda? volvió á gritar Tamoura, alzando su látigo.

—No he visto gente por este camino, dijo Komati y los amantes no son raros. Sin embargo, me parece haber visto á los que dices, hace una hora apenas. Eran tan magníficos, que no se podía dejar de mirarlos.

—¡Ah! donde quiera que se oculten, iré á encontrarlos y los mataré á los dos, dijo Tamoura, rechinando los dientes. ¿Qué camino han tomado?

—Han continuado por el lado de Kourama, dijo Komati, extendiendo el brazo hacia el este.

El príncipe se lanzó en esa dirección y desapareció en un recodo del camino. El ruido del galope de su caballo, se apagó poco á poco en medio de las sombras nocturnas.

Entonces Komati, volvió sobre sus pasos. Volvió á seguir el sendero, buscando el camino por el cual Nari-Hira é Isako se habían alejado. Las avenidas se cruzaban, se confundían entre los arbustos más y más tupidos, y Komati necesitaba inclinarse para observar las huellas ligeras sobre la arena fina.

Marchó, guiándose de este modo, hasta la palizada de un jardín que parecía abandonado. Pero entonces, como espantada, retrocedió algunos pasos.

—¡Ay! suspiró, cuán despreciable soy todavía. Este jardín era de él.

Ella, la vagabunda solitaria, que no deseaba otra compañía que aquella que ofrece la naturaleza, había reparado en ese rincón desierto; pero mejor cerrado de lo que aparentaba; se había empeñado en penetrar á él, dando vueltas á su alrededor cien veces, guiada por una singular atracción, hasta el día en que por fin descubrió una brecha, abierta por alguna bestia de los bosques.

En el interior, este jardín era una confusión maravillosa, una exuberancia loca de las flores más raras, un poema incomparable que la habría embriagado mucho tiempo. Pero ella se había esforzado en leer el enigma que se ocultaba bajo esas flores. Todo este desorden, toda esta libertad de la vegetación, eran artificiales. No le había sido difícil descubrir que este jardín estaba mejor mantenido que ninguno. Había en él cercas en apariencia debidas al azar, procurando admirables perspectivas; y, sin embargo, toda rama que venía á obstruirlas, caía bajo tijeras invisibles; las lianas estaban retenidas por hilos de seda y ninguna hoja muerta manchaba jamás el musgo de los senderos.

En el centro del jardín, bajo un cedro

magnífico se elevaba un amplio pabellón, que parecía próximo á derrumbarse de vejez; pero Komati reconoció también que esta vetustez era fingida. El color del moho era una máscara, y la inclinación del techo, un engaño. La casa, nueva y robusta, bajo esta decrepitud aparente, debía ocultar un interior suntuosamente adornado.

¿Por qué todo esto? El pabellón permanecía inhabitado y jamás había podido ver los jardineros que cuidaban el jardín. Quizás venían por algún subterráneo. En fin, después de mil conjeturas, había imaginado una piadosa desesperación y consideraba el jardín como la tumba de una flor ferviente, interrumpido por la muerte. Esta melancolía agradaba á su tristeza y por eso había ido á menudo á soñar allí.

Descubriendo que este exquisito retiro no



Escucha Isakomamaro, había venido para decirte esto; tu marido...

era más que el abrigo hábilmente disimulado de los amores culpables del más inconstante de los señores de la Corte, sentía un amargo pesar, una vergüenza de haber amado tanto este oasis, y otro sentimiento todavía, que no quería confesarse.

Se apoyó en un árbol, irritada por este sufrimiento, con las manos apretadas contra el pecho, como si quisiera aplastar su corazón. Un ruiseñor que arrojó á través de la noche su lamento apasionado, acabó de quitarle toda la fuerza de ánimo. Le pareció que era su propia voz la que lloraba y gemía en la soledad, y una lágrima vino á quemar sus pupilas áridas. Sin embargo, buscó la brecha disimulada bajo las ramas, que le permitía penetrar en el jardín.

Bajo los rayos de la luna que vaporizaba el rocío, con la silueta esférica de la alta montaña de Alazi, que aparecía como una nube azulada á través de las floraciones inverosímiles, aquel lugar nacía el efecto de una creación de ensueño; pero Komati no pensaba en admirarlo y avanzó rápidamente hacia el pabellón que la sombra del cedro cubría de manchas negras. Sin vacilar, penetró bajo la galería que se abría en lo alto de la escalinata y colocó la mano sobre la llave de la puerta. Esta se abrió sin ruido y una ola de luz invadió la cámara.

Los dos amantes estaban dormidos uno en brazos del otro, y alrededor de ellos, el mosquetero de gasa de seda verde, los envolvía en una niebla. Komati, inmóvil, los miró con una involuntaria avidez: él, pálido y como entristecido en el sueño; ella sonriente entre el oro de sus largos cabellos destrenzados; pero la gran claridad que llenaba la cámara la despertó repentinamente y la hizo erguirse con un grito que á su vez despertó á su compañero.

—¡Un fantasma! gimió.

—¡Komati! exclamó el príncipe.

La dulce luna, acariciando con su fulgor los rasgos ya marchitos de la gran poetiza, le devolvían toda esa su belleza tan perfecta que muchos siglos más tarde debía ser citada como incomparable y única; todo ese encanto divino que ella, extraña suicida, destruía voluntariamente.

Nari-Hira, levantado á medias, la contemplaba con un estupor mezclado de éxtasis, mientras que su compañera, aterrada, se ocultaba la cara.

—¡Vete! ¡vete! malvado espectro, gritaba ella. ¿qué quieres de nosotros? ¿qué vienes á hacer aquí?

—Demasiada prisa tienes de saber que estoy en el país de las sombras, dijo Komati; pero serénate, no soy un fantasma. Aunque muerta para todos, estoy entre los vivos y no tengo nada de sobrenatural.

—Entonces, ¿por qué estás aquí? dijo Isako, asaltada por la cólera. Tú, cruel y fría estatua, ¿con qué derecho vienes á sorprendernos? ¿qué perfidia meditas para perdernos? ¿Vienes á burlarte de mi debilidad, tú, orgullosa que no has amado jamás?

Entre tanto, Nari-Hira murmuraba como en sueño:

—¡Oh, visión celeste, permanece todavía. Y si no eres más que un sueño que el despertar no venga nunca.

—¡Ah! exclamó Isako fuera de sí misma. ¿No estaremos, pues, nunca libre de tí? ¡Ah! si tú supieras, sin embargo, qué alivio ha sido para la Corte tu partida. ¿Quién podía siquiera existir cerca de Komati? La misma Emperatriz sentía vacilar su poder, porque por tus frialdades de diosa te complacías en turbar el corazón del Mikado y todos los señores no suspiraban más que por la belleza insensible; pero no creas que se te siente. Tu dureza ha cansado el amor y nadie ha olvidado la muerte del desgraciado Cho-Jo. El remordimiento no turba tu sueño á causa de él? Querías poner á prueba tu constancia y él tuvo que ir cien noches seguidas á través de las nieves y de las tempestades á la puerta de tu palacio de las montañas. ¿Te acuerdas de la última mañana en que se le encontró pálido y frío como la nieve que le servía de lecho? Y quién, pues, habría podido conmover tu corazón cuando hasta el conquistador de las almas Nari-Hira, por quien yo moriría

riendo, ha llorado en vano á tus piés, él que no había llorado jamás?

—¡Ah! Aquellas lágrimas no se han agotado todavía, dijo el príncipe. ¡Komati! ¡Komati! ¿Por qué, pues, nos has avandonado?

Entonces Komati respondió con voz lenta y baja:

—¿Quieres saberlo Nari-Hira? Bien. Antes de desaparecer para siempre quiero entregarte á tí el secreto de mi alma y ésta será la última vez que hablaré del pasado.

"Yo no era ni cruel ni fría, como se ha creído, sino orgullosa y sedienta de perfección. Despreciaba esa belleza que me valía tantas vanas lisonjas y no pensaba más que en elevar mi espíritu. ¡Ah! vale más tal vez quedarse al nivel común. Desde mayor altura no vía alrededor de mí más que pequeñeces y miserias. ¡Cómo escoger un señor entre los que son menos grande que uno? No quería dar mi amor más que una sola vez y como nadie era digno de él, lo rehusé á todos los que creían amarme.

Pero tú llegate á la Corte, Nari-Hira, tú, el poeta delicioso cuyos versos cantaban sobre mis labios, apareciste á mis ojos bello como la poesía. Entonces comprendí que no se puede dar el alma porque ella es arrebatada como el rocío es bebido por el sol. Sin embargo tuve el valor de ser impenetrable y cuando un día lloraste á mis piés, yo que sabía que eras el más inconstante de los hombres, conseguí triunfar de mi debilidad y pude evitar ser una flor fugitiva en el ramo de tus amores. Hice juramento entonces de no ver más que con el espíritu. de amar un alma toda mía y me fijé en Cho-Jo que desde hacía mucho tiempo me adoraba en secreto. Comprendí pronto que yo era todo su universo. Me habría amado fea y envejecida. Me habría amado siempre. No obstante, antes de ceder, quise todavía experimentar su constancia porque ¡ay! su forma terrestre me ocultaba á menudo su alma exquisita y mientras mi razón estaba encantada. mi corazón permanecía frío. ¡Ay! el amigo fiel ya no existe! Probó que amaba hasta la muerte y en una irremediable desesperación yo he huído para siempre de esa Corte frívola. Desde hace largo tiempo expío el crimen desconocido de mi miserable corazón cuya vergüenza puedo confesar hoy día. Sábelo, pues. Nari-Hira. Al cofre de cedro que guardaba un tesoro he preferido la encantadora caja de oro que no exhalaba más que perfumes.

—¡Komati, Komati! exclamó el príncipe, tú me amas todavía. ¡Ah! Vuelve. vuelve! Yo no amaré más que á tí.

—Moriré virgen y solitaria, dijo Komati levantando la cabeza. Seré fiel al amante que me espera al salir de la vida. Viene á visitarme en sueños, me consuela y me alienta. El tiene tu alma adorable ¡oh Cho-Jo! y tu forma demasiado seductora ¡oh poeta! Es el único que yo puedo amar.

—¡Ah! abandona esa locura siniestra, dijo Nari-Hira, recobra tu rango y tu esplendor. Déjame conquistarte tras de una larga prueba. Sabe que si yo era vagabundo es porque te buscaba. Tu amor sólo era el fin de mi carrera, era el palacio magnífico después de las hospederías del camino.

—Hé aquí lo que no es muy gracioso para la que tú pierdes hoy día, dijo Komati con una risa burlona. ¿No la ves como sollloza en los cojines? Escucha, Isako-Tamura, había venido para decirte esto: tu marido está sobre tus huellas y ha jurado matarte. Apresúrateá huir, tú sabrás persuadirle por una hábil mentira de que no has abandonado Kioto. Y ahora, adiós. Mi corazón ha latido por la última vez. Por la última vez ha hablado á los vivos.

Y como una visión que se desvanece, Komati desapareció en medio de la noche.

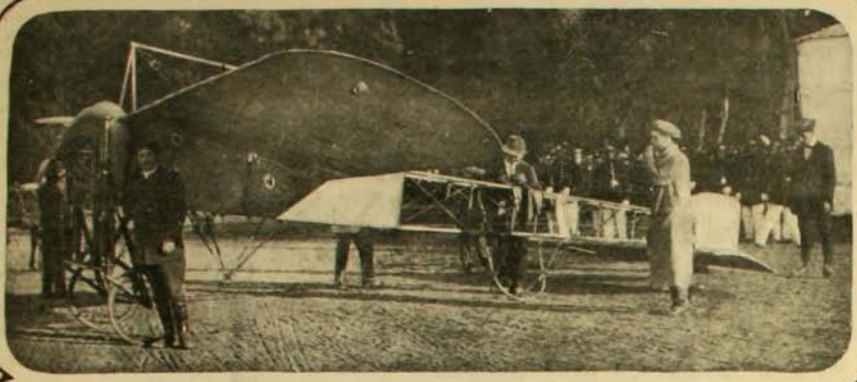
JUDITH GAUTHIER

AL PRIMER ALCALDE



Durante el almuerzo ofrecido por el señor don Francisco Lobos al primer Alcalde señor Luis A. Moreno y regidores de la 4.a Comuna con motivo de la primera visita local

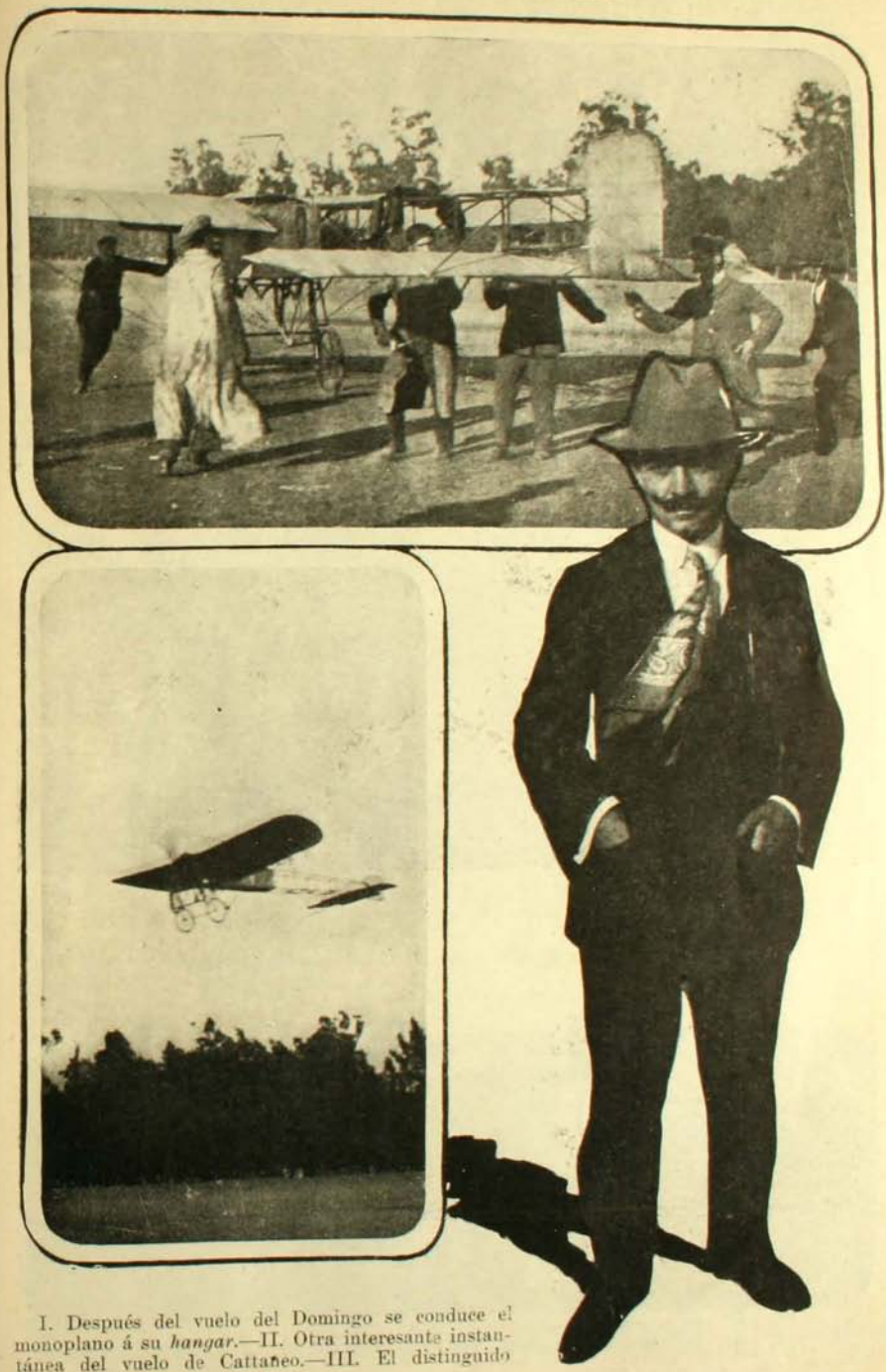
EL PRIMER VUELO DE CATTANEO







I. La tarde del Domingo último en el Parque Cousiño preparando el monoplano Bleriot para el vuelo de Cattaneo.—II. En pleno aire.—III. Cattaneo junto á su monoplano la tarde del día antes á su primer vuelo en nuestro país.—IV. Uno de los primeros momentos del vuelo del Domingo.



I. Después del vuelo del Domingo se conduce el monoplano á su *hangar*.—II. Otra interesante instantánea del vuelo de Cattaneo.—III. El distinguido aviador en "pose" para ZIG-ZAG.

EN HONOR DEL EX-VICE-PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA



S. E. el Presidente de la República señor don Ramón Barros Luco acompañado de su señora y asistencia oficial que concurrió al gran banquete ofrecido por él al ex-Vice-Presidente de la República señor don Emiliano Figueroa Larraín.

EN HONOR DE S. E. EL PRESIDENTE DELA REPÚBLICA



Durante el banquete ofrecido por la Embajada argentina en el Club Santiago á S. E. el Presidente de la República



El Embajador argentino Excmo. señor Lavalle, el ex-Vice-Presidente de la República señor Figueroa Larraín y la señora esposa de S. E. el Presidente de la República momentos después del banquete á S. E.

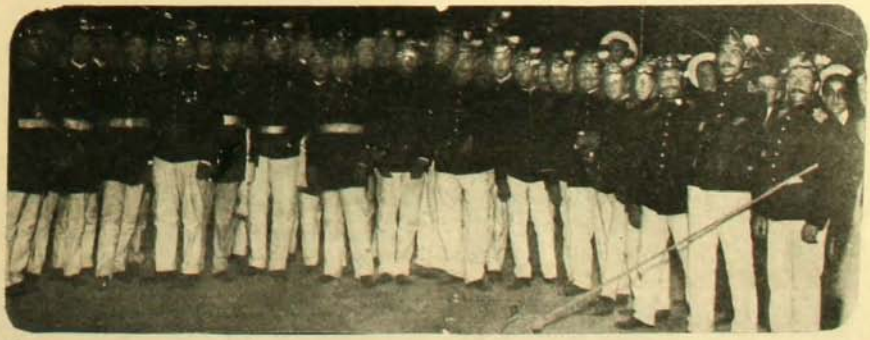
LA REPARTICIÓN DE PREMIOS AL CUERPO DE BOMBEROS



Comandante y directores del Cuerpo de Bomberos de Santiago durante la repartición de premios verificada la noche del Domingo último en la Quinta Normal



Familias asistentes á la repartición de premios



Grupo general de bomberos asistentes á la repartición de premios



—Mira tú, Emilio, acabo de producir una idea genial.

—¡Me extrañas, Adhémar!

—Sí... sí... escucha. ¿Te acuerdas que estamos invitados á pasar diez días en casa de las de Teuilly? ¿no es así?

—Perfectamente.

—Luego tú comprenderás que no somos nosotros únicamente los invitados y que habrá allí algunos jóvenes.

—Naturalmente.

—Y varias señoras y señoritas.

—Tú estás lleno de penetración.

—Entre ellas irá, yo lo sé, la joven viudita de Fronsac... ¿Tú la conoces?

—La he visto una ó dos veces.

—¿Y ella no te ha dicho nada?

—¡Por Dios! sí, me ha dicho... ¡Buenos días! ¡Buenas noches!

—¿Pero al verla tu corazón no te ha dicho nada?

—Ni una sola palabra.

—Pues bien, el mío me ha dicho... Ahora yo no soy... un pobre de espíritu.

—Nó

—Yo tengo... ¡vamos! yo valgo algo.

—Ya lo creo, tú tiene situación... tú puedes ir adelante.

—De un lado... Pero por otra parte, yo no soy un Adonis.

—No... nó.

—Sin embargo, no soy del todo feo.

—Verdad es que hay otros mejores.

—Como tú quieras. En cambio yo soy un buen muchacho, monto bien á caballo y sé jugar al bridge; pero todo eso no me parece suficiente para realizar la conquista de una mujer como la hermosa viuda. Me falta alguna cosa, algo así como una aureola. ¡Una aureola! esa es la palabra, una aureola de prestigio, de gloria. Ahora, he aquí mi idea genial. Esa aureola me la vas á crear tú.

—¿Yo?

—Sí; y he aquí cómo: En vez de partir juntos en viaje á casa de las de Feuilly, irás tú solo y yo llegaré al día siguiente. Mientras tanto, allí, durante el almuerzo ó la comida, tú conducirás diestramente tu conversación hacia el manejo del revólver.

—Sobre el revólver.

—Sí, tú sabes que yo soy diestro en la materia. Tú contarás como yo me he lucido en diversas ocasiones, como yo he matado cierto día ¡vamos! á tres hombres, sobre el terreno del honor.

—¡Tú, tú has matado á tres hombres!

—¿Sabes que tú eres un poco obtuso? Tú contarás eso como si hubiera ocurrido. Referirás cómo la cosa se ha llevado á efecto. ¡No hay nada mejor para herir la imaginación de una mujer como eso de un duelo sensacional, en el que uno resulta vencedor. Naturalmente tú me harás representar en el lance un bonito papel, diciendo que todo ha sido en defensa del honor de una dama.

—¿Entonces tú pretendes en absoluto que yo haga morir á tus manos á tres desgraciados inocentes?

—Sí, sí, de otra manera no resultaría un caso original y emocionante.

—Bien; pero es el hecho que esa mentira no pasa fácilmente. Tú calculas que un duelo realizado en estas condiciones, habría tenido una resonancia enorme. Por lo menos hubiera sido el comentario de todo París durante diez días á lo menos. Fíjate, ¡tú matar á tres hombres, uno tras otro!

—Pongamos dos entonces, si tú quieres.

—¡Hum!

—Tengo una idea para hacer cesar tus objeciones.

—Caramba que tu ingenio está fecundo hoy día.

—En vez de colocar la escena en París, coloquémosla en Argel. Justamente el año pasado estuve yo allí. Dirás que el duelo se produjo por causa de una bellísima mujer, esposa de un alto funcionario público, podero-

so é influyente y en consecuencia á todo se le echó tierra encima. Y todavía otra idea.

—¡Me asustas... me espantas!

—Es á propósito de tu entrada en materia. Tú podrás decir, en medio de un silencio: —A propósito, ¿sabe usted por qué Adhémar Bellejone interrumpió bruscamente su estadía en Africa, el año último? Como nadie sabrá responder, tú entrarás de lleno á referir la historia.

—Acordado... Puedes contar conmigo.

Así convenido el asunto, al día siguiente Emilio partió con destino á la Roseraie, propiedad de las de Feuilly.

Adhémar llegó al segundo día, y ante la acogida que se le hizo comprendió que la aureola hacía su efecto. Todas las damas observaban ante él actitudes atentas; se le dirigían miradas curiosas y furtivas y le hablaban con acento impregnado de respeto y de admiración. De los hombres no pudo saber nada por el momento, pues todos habían salido en partida de caza.

Una vez instalado nuestro héroe y vestido correctamente, dedicó su tiempo á las señoras y luego por medio de una maniobra muy delicada, consiguió quedar al lado de la bella viudita de Fronsac, á buena distancia de los grupos. Ella inmediatamente hizo caer la conversación sobre el asunto.

—Sabe usted, le dijo, que su hazaña ha sido maravillosa.

—¿Qué cosa? dijo Adhémar con cierto aire de fingida extrañeza.

—Lo que nos ha referido su amigo Emilio... Lo de Argel... el año pasado.

—¡Ah! sí... una aventura... ¡Pero qué charlador es Emilio!

—Y... ¿usted no tuvo temor?

Adhémar formuló una ligera sonrisa.

—Sin embargo usted corría un peligro inminente. Era la vida la que usted arriesgaba.

—Es verdad, señora, es verdad. Pero hay ocasiones, agregó con cierta prosopopeya, en que es necesario hacer el sacrificio de su existencia.

—¿Cuando usted los tuvo á los dos frente á frente?... ¿Por qué eran dos? ¿no es así?

—Sí, señora; dos.

—¿Su mano no ha temblado? A ver, cuénteme usted.

¡Por Dios!... aquello fué sencillo... y trágico. Estábamos á veinte pasos; yo le apunté á la altura del cuello del sobretodo... en seguida, á la señal convenida disparé... y él cayó como una masa inerte.

—¿Murió al momento?

—Al instante. Lo herí en medio del corazón.

—¿Sería talvez muy joven?

—Treinta y cinco á cuarenta años.

—¡Ah! ¿y el otro?

—¿El otro?... Esperaba su turno.

—¡Su turno!... Esperaba! Pero usted ¿por qué no atacaba en seguida?

—No, señora, eso no era posible. Además los padrinos y los asistentes me hubieran impedido.

—Empiezo á comprender.

—El asunto era sencillo... una vez cargadas nuevamente la armas, nos colocamos frente á frente, cada uno con su revólver. Me parece estarlo viendo todavía, vestido correctamente de negro, con sus anteojos de oro y su cabeza un poco calva.

En este momento la conversación fué bruscamente interrumpida por la llegada de los cazadores. Fué un instante de tumultuosa alegría, durante la cual nuestro héroe recibía los parabienes y los saludos de veinte amigos.

Luego, Emilio lo llamó á un lado, diciéndole:

—Ven ligero, corre prisa... Es menester que yo te explique el asunto á fin de que no vayas á incurrir en una plancha.

—¿Qué es lo que hay?

—Ayer en la comida yo he conducido la conversación al asunto de los duelos; pero desde las primeras palabras la viudita de Fronsac se declaró enemiga encarnizada de los duelistas, tratándolos de bárbaros, de asesinos... ¡qué sé yo!

—¡Demonios!

—Mas, por suerte, yo no soy un tonto. En vista del giro que tomaban las cosas, diestra-



—Nos colocamos frente á frente, cada uno con su revólver...

mente, hablé de Argelia, de Argel y de leones.

—¡De leones!

—Sí; y en seguida les conté que tú te habías batido heroicamente con dos leones feroces, escapados de las manos de unos árabes, que recorrían las calles sembrando el terror. Ahora ya has comprendido... y en consecuencia, no hay que desmentirse. En tanto yo voy á vestirme para la comida.

Y diciendo esto, Emilio se escapa, dejando á Adhémar perplejo, consternado.....

.....

La comida fué muy alegre, y con frases encubiertas se hablaba de la Argelia y de sus leones, y cada alusión era recibida con sonrisas y miradas irónicas dirigidas sobre el héroe. La viudita había contado la historia de Adhémar y ella reía con más entusiasmo que ninguno.

—¡No era para menos! Moderno Tartarín, el ilustre Adhémar había resultado matando dos leones de cuarenta años, y uno de ellos vestido de negro, con anteojos y medio calvo.

ETIENNE JOLICLER

EL MONUMENTO DE LA COLONIA SUIZA



1. Señor Luis Hüe Druz, presidente de la Colonia Suiza.—II. Una fotografía del monumento que la Colonia Suiza ofreció á Chile, con motivo del Centenario, y que fué inaugurado el Domingo último. El monumento fué entregado por el presidente de la Colonia Suiza, señor Luis Hüe Druz del cual damos el retrato.

LAS CARRERAS DE VIÑA DEL MAR















I. Durante el paseo del Premio Centenario.
II. Llegada de la tercera carrera.
III. La Delegación argentina visitando el paddock.
IV. Chinchilla, ganadora de la tercera carrera, montada por el popular Curtillat.
V. Llegada de la cuarta carrera.
VI. Iris Moll, ganador de la cuarta carrera.
VII. Pinche, por Kendal y Maritornes, ganador del Premio Centenario.

Recepción á la Embajada Argentina



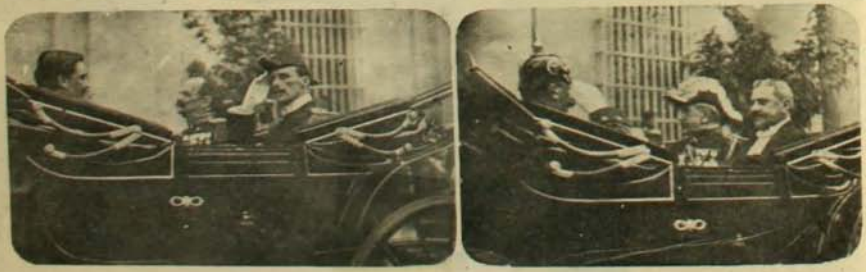
El Embajador argentino Excmo. señor Lavalle acompañado del Introductor de Embajadores señor Carlos Morla, llegando á la Moneda á presentar sus credenciales á S. E. el Vice-Presidente de la República.



Miembros de la Embajada argentina acompañados de un oficial de nuestro ejército retirándose de la Moneda después de la recepción.



El Embajador argentino señor Lavalle acompañado del General Garmendia, del Introductor de Embajadores y de un edecán de S. E. el Vice-Presidente retirándose de la Moneda después de la recepción.

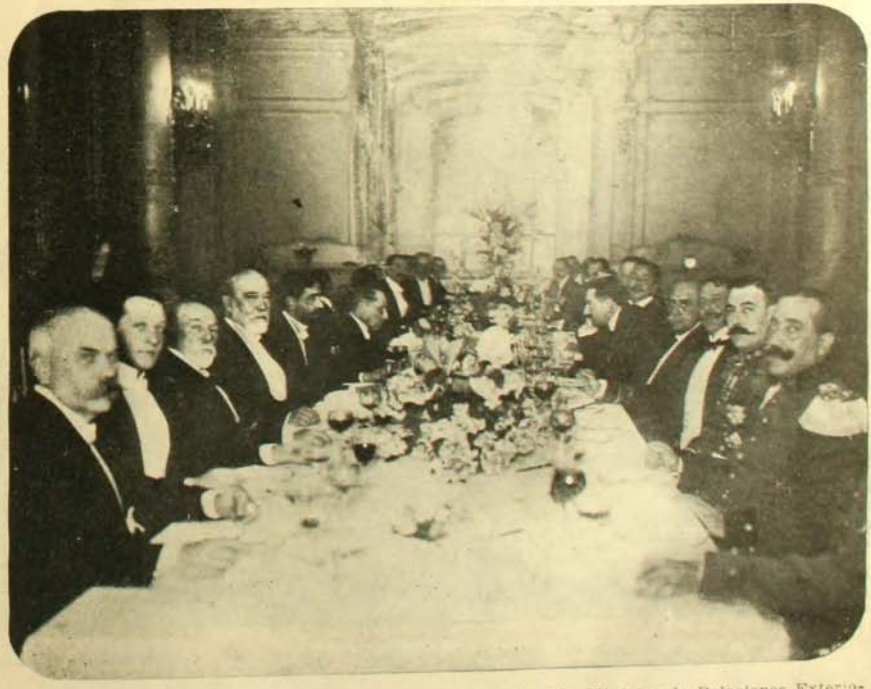


Miembros de la Embajada Argentina retirándose de la Moneda en carruajes de Gobierno después de la recepción

EN HONOR DE LA EMBAJADA ARGENTINA



Grupo general de los asistentes al gran banquete ofrecido en el Club Santiago por el señor Ministro de Guera y Marina á los miembros de la Delegación militar y naval argentina.



Aspecto de la mesa durante el banquete ofrecido por el señor Ministro de Relaciones Exteriores en el Club de la Unión á la Embajada argentina.

A DON AUGUSTO VICUÑA SUBERCASEAUX



Vista general de la sala del banquete ofrecido por un grupo de amigos al señor Augusto Vicuña Subercaseaux con motivo de su viaje á Europa

DE VALPARAISO.--MATRIMON O ZUND-ZANELLI



Vista general tomada después del matrimonio del señor Sibaldo Zuno con la señorita Gilda Zanelli verificado últimamente en el Asilo del Salvador de Valparaíso

EL VUELO DE CATTANEO

IMPRESIONES



1. **Un profesor de Gramática Castellana.**—¿Qué espectáculo tan **impotente!**



2. **Reportaje á Cattaneo:**
—¿Qué impresión le han hecho los chilenos?
—¡¡Espléndida!
—Yo creía lo contrario en vista de la falsificación de entradas...
—A esa impresión me refería: á la impresión de tarjetas de entrada. Tan espléndidamente impresas estaban las falsificadas, que en nada se diferenciaban de las verdaderas.



3. Dibujo tomado del natural durante el vuelo de Cattaneo. Como es imposible convencer á una mujer de que se saque el sombrero aunque le estorbe á ella misma, así tuvo que colocarse para ver á Cattaneo una señorita que usa un sombrero de esos que se hunden hasta el pescuezo.

LA TRANSMISION DEL MANDO SUPREMO









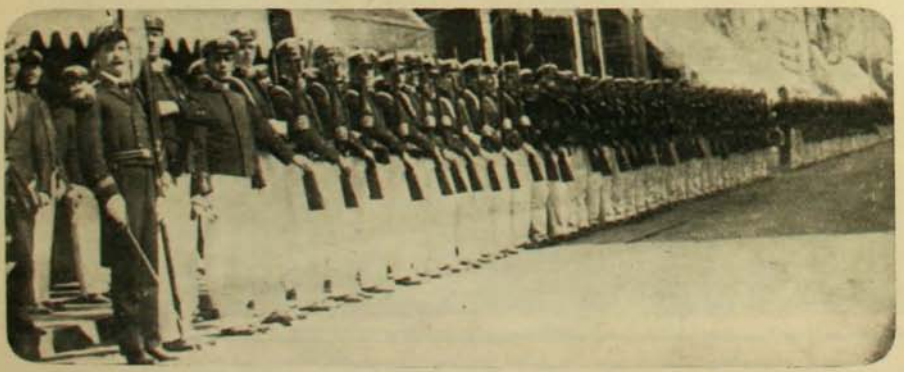
I. El Excmo. señor Emiliano Figueroa Larraín, Vice-Presidente de la República, llegando al Congreso Nacional á hacer entrega del mando.—II. S. E. el Presidente de la República señor don Ramón Barros Luco, acompañado de los Presidentes del Senado y Cámara de Diputados, retirándose del Congreso Nacional.—III. S. E. el Presidente de la República señor don Ramón Barros Luco, retirándose de la Catedral después del Te-Deum, acompañado de los señores Ministros del Interior y Relaciones Exteriores.—IV. Cuerpo diplomático, jefes de Ejército y diversas personalidades, retirándose del Congreso Nacional después de la transmisión del mando.



Aspecto parcial del salón de honor del Congreso durante el solemne acto de la transmisión del mando



Aspecto general de la Plaza de la Moneda en el momento del desfile del Ejército después de la transmisión del mando



La Escuela Naval presentando armas á S. E. el Presidente de la República



El señor Intendente de la Provincia retirándose del Congreso Nacional después de la transmisión del mando.



El Exmo. señor Barros Luco acompañado de sus Ministros sale de su casa habitación en dirección al Congreso Nacional.



El Excmo. señor Figueroa retirándose del Congreso después de entregar el mando dice á nuestro fotógrafo: ¡Si ya no soy Presidente!...



La Escuela Militar desfilando frente á la Moneda

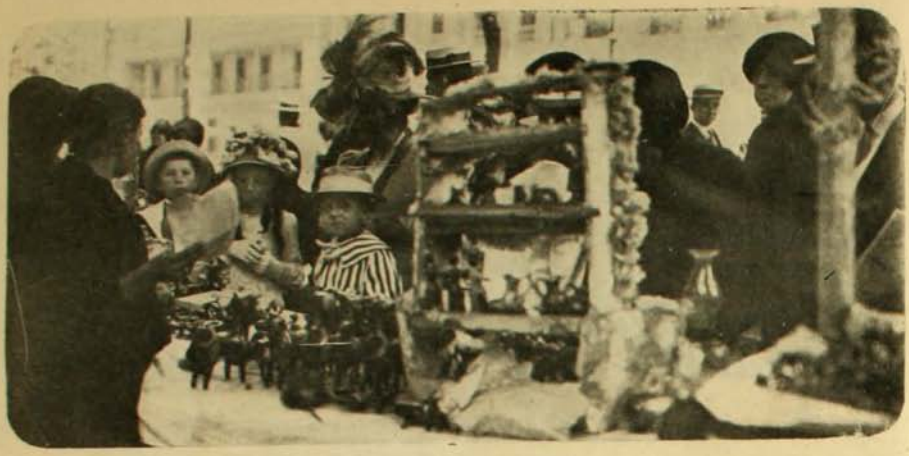


Distinguidos miembros de la administración llegando á la Moneda



El Excmo. señor Barros Luco llegando al Congreso

LA PASCUA EN LA ALAMEDA



En un puesto de juguetes

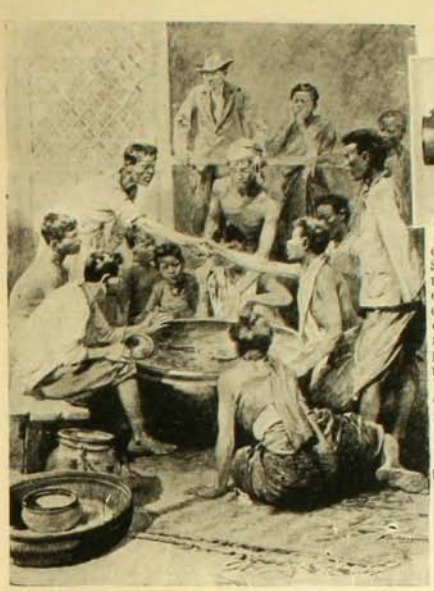


En uno de los sitios de mejor fruta



Otro aspecto de un bien arreglado puesto

MOSAICO



Como se puede ver por el grabado en Siam no solo existe pasión por las peleas de gallos, sino también por la de peces.

Nueva forma de automóvil que debe ser de un efecto aterrorizante en caso de guerra, pues semeja un revólver colosal que se acerca con vertiginosa rapidez hacia el enemigo.



"Las tres doncellas de Saïs" que cautivan la atención del público londinense con sus admirables cuadros plásticos que resucitan la belleza helena con toda su pagana sencillez de líneas, y la gracia ingénua de sus movimientos. Los cuadros que más han llamado la atención son los llamados "Idolatría", "El velo de Saïs" y "Los guerreros de Grecia".



Imponente aspecto que ofrece una joven leona que ha sido traída recientemente desde el Africa para un jardín zoológico de Italia.





"El hada de las fuentes" por Mlle. Simone de Beryl. Es un espectáculo sorprendente el que ofrece esta distinguida actriz en el Hipódromo de Londres. Ella es el hada que, con una cantidad de "poses" artísticas en medio de las aguas coloreadas por medio de luces cambiantes en el proscenio á obscuras logra presentar efectos maravillosos.



El cliente (con brusquedad imperiosa).—Quiero la partidura por mitad.
El peluquero.—Perfectamente, señor. Y el tercer pelo ¿hacia dónde se lo dirijo?

EN EL CLUB ITALIANO



Grupo de distinguidas damas italianas organizadoras de la hermosa fiesta de Navidad verificada en el Club Italiano



Grupo general de los niños asistentes á la Fiesta de Navidad del Club Italiano

EN LA PROTECTORA DE LA INFANCIA

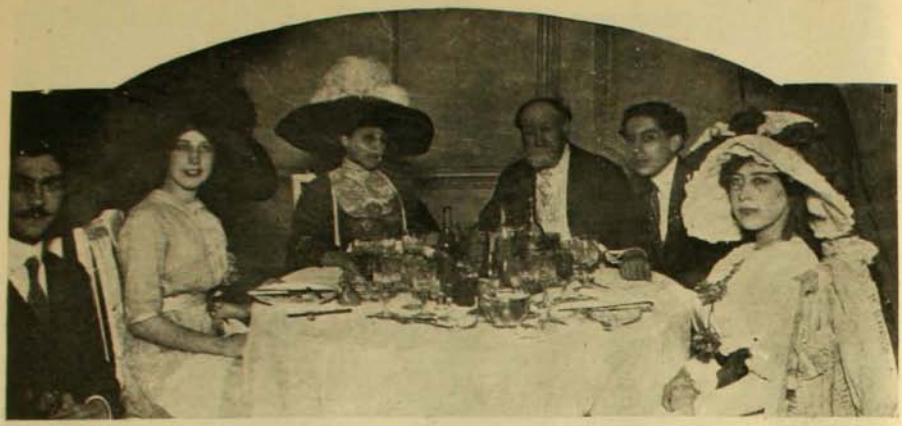


S. E. el Presidente de la República, señora y grupo de distinguidos concurrentes á la fiesta de Navidad verificada en la Protectora de la Infancia.—II. Niñitas de la Protectora que tomaron parte en un hermoso número del programa de esta fiesta de Navidad.

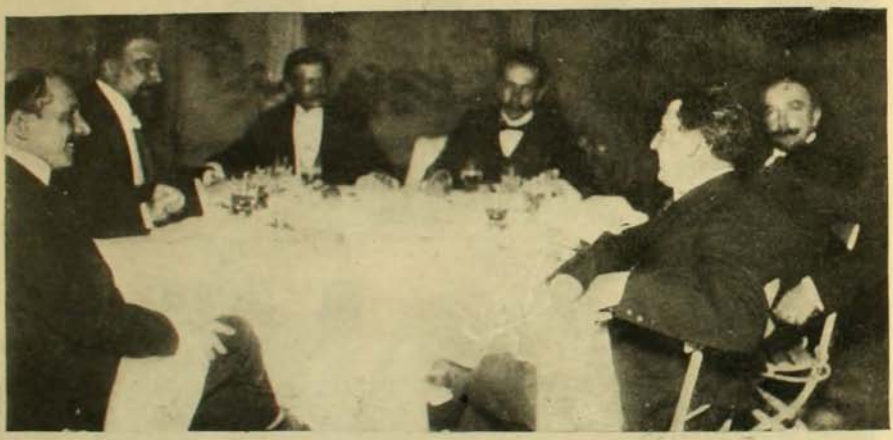


Grupo de niñitos de la Protectora que tomaron parte en otro interesante número de la fiesta de Navidad

EN EL CLUB SANTIAGO



El señor don Ramón Balmaceda y familia durante la cena de Navidad en el Club Santiago



Mesa agri-dulce de solteros y casados



Mesa de cena de tres solteros en el Club Santiago



S. E. el Presidente de la República señor don Ramón Barros Luco acompañado de su primer Ministerio compuesto de los señores Maximiliano Ibáñez, Rafael Orrego, Domingo Amunátegui Solar, Raimundo del Río, general Arístides Pinto Concha é Ismael Valdés Vergara. Fotografía especial para "Zig-Zag" obtenida momentos después de la transmisión del mando.



El Excmo. señor Emiliano Figueroa Larraín antes de entregar el mando supremo acompañado de su Ministerio compuesto de los señores Enrique Rodríguez, Luis Izquierdo, Carlos Balmaceda, Carlos Larraín Claro y Beltrán Mathieu.

GARNET DE ZIG-ZAG



Señor Carlos Díaz Saenz



Señorita Sara Zegers

Contrajeron matrimonio últimamente en Valparaíso



Dr. J. B. Bidart, representante de Chile ante el Congreso Internacional de Higiene de la República Argentina.



Señor José Benito Troncoso † el 19 del presente.



"The Commercial F. B. C." de Talcahuano, ganador de la Copa "El Sur"; segundo lugar por la Copa "Ratanpuro". Ambas disputadas entre todos los clubs de foot-ball de la provincia de Concepción.



Señora Blanca Ofelia Domes de Gigón † en Caldera el 29 de Octubre del presente año.



Señorita Luisa Rosalina Saenz de la Peña C. † en Vicuña el 5 del actual.



Señora Rosalina C. v. de Saenz de la Peña † en Vicuña el 7 del presente.



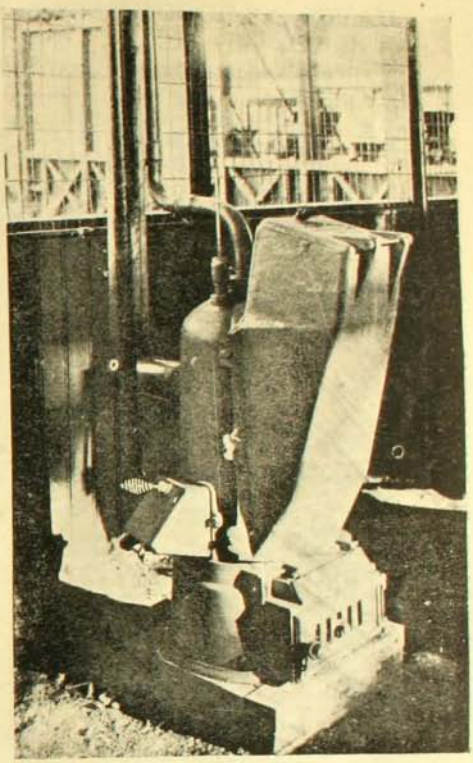
Señora Herminia Lezaeta de Urbina † el 5 del presente.

Otra de las secciones que presentaron en la Exposición y que sin duda es la que con más interés visitaron nuestros agricultores es la de los **Molinos de Cilindro Joel**.

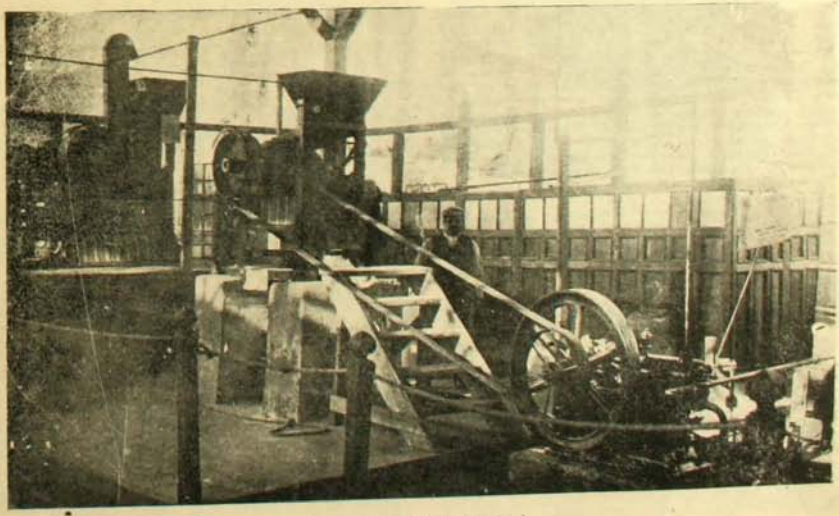
La simplicidad de estos molinos, la variedad de trabajo que hacen y la poca fuerza que necesitan ha hecho que sean estimados como lo más perfecto que se ha presentado á este torneo de maquinaria agrícola. Los molinos son de fabricación Suiza, con ellos puede limpiarse el grano, comprimirlo, triturarlo y molerlo del grueso que se desee sin cambiar piezas al molino. En molienda puede dar harina flor de 1.a (todo lo fina que se desee), harinilla y afrecho separadamente. También harina de hoja de toda molienda ó separándole el afrecho al mismo tiempo. El tamaño número 1 da aproximadamente de 40 á 75 kilos harina flor de 1.a, ó 150 á 250 kilos harina de hoja, ó 250 á 300 kilos en trituración de granos. Depende el rendimiento de la finura que se desea obtener. Este tipo necesita de 2 á 3 caballos de fuerza y está trabajando en la Exposición con un motor á petróleo, fabricación Gadner de 2½ caballos efectivos. El motor tiene una patente para la regularización automática del consumo de petróleo que lo hace lo más económico posible en esta clase de motores y su fabricación es acabada y perfecta.

El molino número 2 rinde un 125% más que el número 1, necesita fuerza de 5 á 6 caballos y puede trabajar con elevador para el repaso de las harinillas.

El quemador Delta ó sea un incinerador de basuras que al mismo tiempo aprovecha el poder calórico de la combustión de ellas para calentar el agua, es una novedad en Chile y recien importado por Pérez & Swinburn. Como economía, limpieza é higiene no puede haber algo mejor ideado. El agua caliente para el baño, usos domésticos, calefacción de habitaciones, invernaderos, etc., es lo más útil en casas de campo, casas quintas, hoteles, restaurants, hospitales, cuarteles, colegios, etc. Su reducido precio de costo lo deja al alcance de todos los establecimientos y particulares con lo que obtienen una gran economía. Además de basuras, puede emplearse carbón, leña ú otro combustible en la calefacción del agua.



El quemador Delta



Molinos de cilindro Joel

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard Chessi

EL PAÍS SIN CONTRIBUCIONES

Después de las observaciones que estimó necesario hacer el señor Zegers antes de entrar de lleno al objeto de su discurso al proponer la postergación de la discusión de la ley que debía autorizar al Gobierno el cobro de las contribuciones dijo:

—Eliminados estos incidentes, que son extraños al debate que voy á provocar, declaro que, en nombre del partido liberal parlamentario, vengo á someter á la consideración de la Cámara un proyecto de acuerdo **que no tiene precedentes** en nuestra historia y que entraña consecuencias de la más alta gravedad. Agrego, para precisar el debate, que, en uso de las facultades que otorga el Reglamento y sin perjuicio de la tramitación que puede acordar la Cámara, formulo el proyecto como incidente extraño á la orden del día, á fin de que él sea votado, á más tardar, en nuestra próxima sesión. La especie de apremio que empleo en este momento, á propósito de un asunto que yo desearía se discutiera latamente, obedece á consideraciones de un orden superior. El proyecto de acuerdo tiene por objeto el ejercicio de una facultad soberana de la Cámara **y va á colocar al Presidente de la República en la necesidad de meditar, con serenidad, con cordura y con patriotismo, la solución que deberá dar al conflicto que hoy existe entre él y el Congreso.** Es, pues, un deber dar tiempo á que la cordura se abra camino y por ello debemos apresurarnos á llevar al conocimiento del Presidente de la República los propósitos deliberados que tiene esta rama del Poder Legislativo. En nuestra historia parlamentaria hay un hecho que tiene analogía con el presente y la forma en que él se produjo justifica el procedimiento que solicito. En 1857, en Agosto 10 de ese año, se propuso en el Senado el aplazamiento de la discusión de los presupuestos; y esa discusión, que tenía casi la gravedad de la que voy á provocar, tuvo término en la misma sesión en que se produjo. El mismo asunto fué renovado en la sesión siguiente, y fué resuelto en ella. Espero, pues, que la Cámara aceptará la forma en que deseo se discuta el proyecto de acuerdo. Ese proyecto es el que va á oir la Cámara:

"Proyecto de acuerdo.—La Cámara de Diputados, ejercitando la facultad que le confiere la Constitución Política de la República y el artículo 72 de su Reglamento, acuerda aplazar la discusión de la ley que autoriza el cobro de las contribuciones hasta que el Presidente de la República nombre un Ministerio que dé garantías de respeto á las instituciones y merezca por ello la confianza del Congreso Nacional"

Presentado este trascendental proyecto de acuerdo á la Cámara el señor Zegers entró á calificarlo y á manifestar los motivos que habían obligado al Partido Liberal á dar paso tan solemne y dijo:

—Lejos de ocultar su gravedad, deseo que la Cámara se penetre de ella. Ese proyecto se formula por primera vez en el seno del Congreso de Chile y su aceptación **puede alterar la regularidad del servicio administrativo** que ha imperado constantemente durante 57 años en la República: él puede suspender el régimen financiero, **turbar seriamente todos los intereses económicos,** paralizar el progreso material y debilitar el prestigio que rodea al régimen constitucional y legal de la República. Esos y otros males pueden sobrevenir si el Presidente de la Repúblca, separándose de la tradición constante de sus predecesores, insistiera en desconocer el derecho electoral de los ciudadanos, y la saludable y necesaria influencia que las instituciones han puesto en manos del Congreso para contener los errores, los desvíos y las ilegalidades de cualquiera otro poder público.

En seguida manifestó que las causas que obligaban á este acuerdo acababan de ser discutidas ampliamente en una y otra Cámara, y expuestas y justificadas con varonil entereza por los miembros más distinguidos de todos los partidos **parlamentarios.**

—Digo que ese derecho y esas causas, agregó, han sido sostenidas por todos los partidos parlamentarios porque el único grupo político que no lo ha hecho, se ha declarado partido **presidencial,** resuelto á sostener y amparar las prerrogativas presidenciales en choque con las facultades más importantes y más explícitas del Parlamento...

Y como el diputado gobiernista don Francisco Javier Concha le interrumpiera, diciendo que "no habían hecho tales declaraciones ni pretendido desconocer las facultades del Congreso", insistió en sus afirmaciones, con estas palabras:

—Mientras no se levante un jefe del Partido Presidencial que proteste contra las doctrinas **ministeriales** la Cámara está justificada para atribuirle las opiniones emitidas por los Ministros, que son los jefes naturales y necesarios de un partido que se denomina presidencial.

Abordó, en seguida, la materia constitucional relacionada con el acto solemne que proponía y dijo que el Congreso nunca había ejercido esa facultad de aplazar las contribuciones porque no había sido necesario, y porque siempre había sido reconocido y acatado. Si don Manuel Montt había reconocido este derecho del Congreso, antes de ser Presidente, en 1850, lo había acatado como gobernante, en 1857 sometiéndose á las exigencias del Senado, de organizar un Ministerio en las condiciones deseadas por este cuerpo. Agregó que de la misma opinión era el notable comentador de la Carta Fundamental del país don Jorge Huneeus y que la doctrina había quedado sentada en 1863 por un informe oficial de los diputados don José Eugenio Vergara, don Santiago Prado y don Ambrosio Montt, que formaban una de las comisiones de la Cámara, informe en que decían que "el Congreso es el atalaya perpetuo encargado por el pueblo de vigilar, no con el arma al brazo, sino con la Constitución en la mano, la conducta del Ejecutivo".

Después de estas consideraciones en orden al derecho constitucional del Congreso para suspender la aprobación de la ley del cobro de las contribuciones, entró al terreno de la actualidad política ó nacional podría decirse, y dijo:

—Debo ahora justificar que hay causas poderosas que imponen al Congreso el deber de ejercitar la facultad que le confiere la Constitución de suspender el cobro de las contribuciones en caso que el jefe de la República persista en su intento de desconocer las facultades del Parlamento y de usurpar el derecho de los ciudadanos. Me bastaría para este propósito, hacer presente que el Congreso acaba de pronunciar su voto solemne de censura contra el actual Gabinete, fundado en causas y declaraciones que hieren los preceptos constitucionales, y que ese Gabinete, declarándose presidencial, se mantiene en la Moneda contra el voto del Congreso y deja desiertos los bancos de esta Cámara en que debería llenar sus deberes y defender su honra. ¿Qué bien puede esperarse, qué males no deben temerse de Ministros que desertan sus puestos de representantes del pueblo, que no se atreven á presentarse ante la Representación Nacional y que se asilan en la Moneda como servidores y ejecutores de la voluntad presidencial? La censura es la amonestación menos grave que puede emplear el Congreso respecto de los Ministros. Ella no turba

la marcha regular de la administración **ni lastima siquiera las susceptibilidades del jefe del Estado que se inspire en el respeto de las instituciones.** Ella ha bastado siempre para restablecer la armonía perdida entre los poderes públicos, para cambiar ó rectificar el rumbo político y para dar cabida á las ideas que, generalizadas en la opinión pública, llegaban á ser acogidas por la mayoría del Congreso. Y la censura ha bastado para producir todos esos efectos saludables antes de tomar el carácter de reprobación directa, manteniéndose en el recinto de las advertencias corteses. Desde que hoy día la censura directa parece ser ineficaz, el Congreso se encuentra forzado á salir de la esfera de las opiniones, á entrar en el campo de la acción, á echar mano de facultades soberanas y enérgicas para mantener en el Poder Ejecutivo el respeto que debe al derecho de los ciudadanos consagrado en la ley.

En seguida alzó solemnemente la voz y exclamó:

—Es ya el momento de decirlo. Es el conato **de violar el derecho electoral,** la causa principal y determinante del conflicto creado por el Presidente de la República!

El diputado conservador don Carlos Walker Martínez apoyó, en nombre de sus amigos políticos, el proyecto de acuerdo presentado por el señor Zegers.

A su juicio era completamente necesario porque de esta lucha entre el Congreso y el Presidente de la República tendría que resultar el rumbo fijo, al respecto, del derecho público nacional en el porvenir.

—Desde que oimos las declaraciones del Ministerio, dijo, contrarias á la Constitución y á los fueros del Congreso, nos pusimos á su frente **y desde ese momento quedó definida nuestra situación,** puesto que no obrar así habría sido cometer una traición odiosa á nuestros principios y á nuestra conducta. Nadie pudo dudar sobre cómo habríamos de proceder dadas estas circunstancias de moral política y de doctrina. Presentado el proyecto de acuerdo del honorable señor Zegers, no nos queda otro camino que elegir, que el de aceptarlo, y éste era el de la línea recta, el de Washington, que dijo hace muchos años:

—¡La honradez es la mejor política!

Tomaron parte en este debate trascendental, impugnando el proyecto los diputados don Francisco Javier Concha, don Ismael Pérez Montt y especialmente don Acario Cotapos que fué, en este caso, el orador presidencial.

Expresó el señor Cotapos que la aprobación del proyecto del señor Zegers acarrearía males infinitos á la Nación y que todos estos conflictos no tenían otro orígen que la desmembración de los partidos y que lo mejor sería modificar la Constitución; que se ha tomado por pretexto la candidatura oficial.

—Es menester, exclamó, que concluya de una vez la historia del candidato oficial, es necesario que se acabe ya con ese fantasma ridículo que se presenta para servir á las divisiones del Partido Liberal. Yo lo declaro una vez por todas, agregó, que el honorable señor Sanfuentes **jamás ha solicitado de nadie su cooperación en favor de su candidatura; jamás la pretendió** ni de sus colegas de la Cámara, ni de los señores Ministros, ni de ninguno de sus conciudadanos y no sólo no la solicitó, sino que tampoco por nadie se la ofreció... Sus enemigos han sido los que han formado su candidatura, sin que antes le hubiera sido ofrecida por partido alguno.

Apreciando en seguida la evolución de la candidatura dijo:

—Respecto á la renuncia del señor Sanfuentes, por nadie podrá ponerse en duda de que ha sido altamente patriótica é inspirada solamente en el bien de la patria y para procurar la unión de las diversas fracciones en que desgraciadamente se halla dividido el Partido Liberal. El señor Sanfuentes ha dicho **que no la aceptaría** aún cuando fuese proclamado por todos sus conciudadanos, **y debemos creerle** porque es muy caballero y de mucha palabra.

Sobre el Gabinete censurado dijo después:

—El Gabinete no ha hecho nada malo. Se dijo que el Gabinete no era parlamentario. Yo quisiera conocer qué artículo de la Constitución dice que el Ministerio debe ser parlamentario. No existe. Reformemos la Constitución, si se quiere, pues yo también soy partidario del parlamentarismo.

Tal fué el debate.

Desechada, en la sesión del 14 una indicación del señor Pérez Montt para pasar el proyecto á comisión, se puso entonces en votación nominal y fué aprobado por 69 votos contra 29, habiéndose abstenido de votar los señores Ramón Bañados E., José Antonio Gandarillas, Patricio Letelier, Ricardo Letelier y Juan Luis Sanfuentes.

Defendieron, en consecuencia, con su voto al Gobierno, contra la mayoría los diputados señores Eulogio Allendes, José Arce, Rafael Balmaceda, Francisco J. Concha, Eduardo Cortínez, Acario Cotapos, Fernando Cabrera, Juan N. Espejo, Baldomero Frías Collao, J. García Huidobro, Miguel Irarrázaval Vera, Fernando Márquez de la Plata, Alejandro Maturana, Ruperto Murillo, Rodolfo Ocampo, Hermógenes Pérez de Arce, Santiago Pérez Eastman, Ismael Pérez Montt, Ruperto Pinochet Solar, Alcibíades Roldan, Agustín del Río, Tomás 2.o Smith, Félix del Solar, Nicanor Ugalde, Ricardo Vial, Gabriel Vidal, Benjamín Videla, José Antonio 2.o Valdés y Ricardo Waddington.

Habían tomado parte en la votación 103 señores diputados.

Desde ese momento el Gobierno quedaba notificado de que no podría cobrar las contribuciones y que, como había dicho don Acario Cotapos, no podría contar el país con servicio de "correos, ni telégrafos, ni ferrocarriles, ni derechos de aduana, ni papel sellado, ni alumbrado público, ni policía".

Era un momento realmente solemne por el que atravesaba la Nación.

(Continuará)



General don Orozimbo Barbosa, valiente militar de la guerra del Pacífico y uno de los más fieles amigos del señor Balmaceda que defendió su Gobierno con toda lealtad hasta morir en el campo de batalla.

PEREZ & SWINBURN

MORANDE 248 —— CASILLA 1122 —— TEL. INGLES 776 —— NACIONAL 61

REPRESENTANTES y agentes de fábricas, casa comerciales, compañías de vapores (Royal Mail S. P. C.), Rid. James & C.). Seguros (London and Lancashire). Agentes comisionistas para compra-venta de frutos del país.

En la parte que presentaron á la Exposición Internacional de Agricultura, encontramos una interesante variedad de maquinarias y aparatos casi todos de gran utilidad práctica, y que dividiremos por secciones para narrarlos brevemente.

En la primera sección encontramos: Los artículos de montar, de fabricación Champion & Wilton, admirables por su acabada obra de mano y clase superior.

Una patente especial para unir correas, sin duda lo más práctico, introducida al país por su simplicidad, rapidez, bajo precio y economía de correas, no las rompe, ni agujerea.

Un doblador especial de cañones para hacerlos dados.

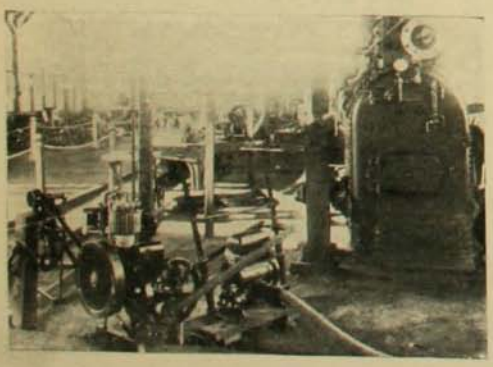
Un neumático portátil "Bacunm Cleaner" para el aseo de las habitaciones y ropa.

Varios tipos de cocinas económicas con y sin caldero, todas de fabricación inglesa.

Una bomba "Drum" para regadío, capaz de elevar 27,000 litros de agua á 20 metros. Esta bomba es de la tipos más pequeños de esta fábrica.

Una peladora de caballos y una esquiladora de ovejas, que está movida por un motor á bencina de admirable adaptación y economía. Este motor, como puede verse, está trabajando acoplado al mismo tiempo á una bomba horizontal de 2". Por su disposición puede trabajar acoplado á tres máquinas colocadas en distinta situación y al mismo tiempo. No necesita cimientos ni estanque de agua enfriador. Es adaptable á maquinarias de lechería, desgranadoras y bombas de agua, horizontales ó verticales.

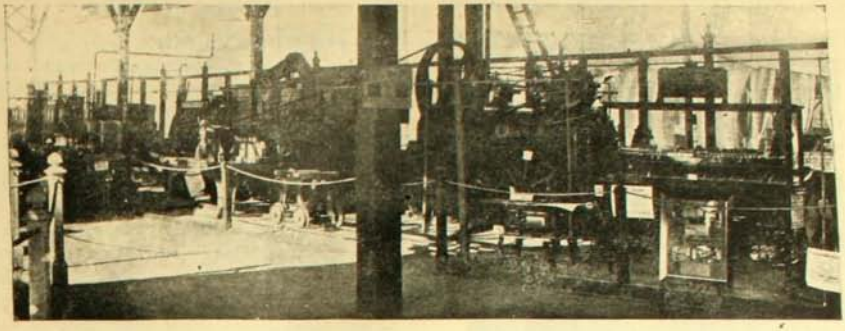




La segunda sección la forman un motor Garrett, de 24 caballos efectivos, de construcción muy acabada, teniendo varios sistemas patentados en su fabricación y distribución de sus partes principales, que hacen de este motor á la vez que simple, lo mejor que puede encontrarse como poder, economía de vapor y combustible.

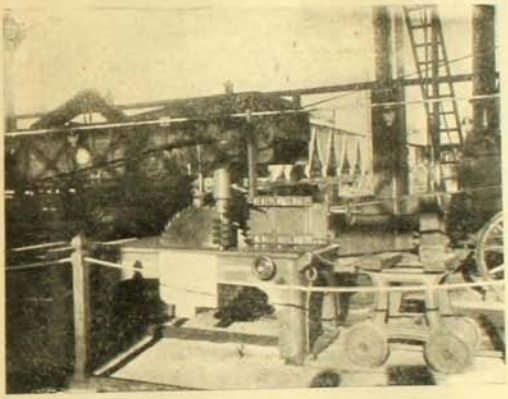
Completan esta sección una Trilladora Garrett de 42" y un aplanador de 6 toneladas para arreglo de caminos y susceptible de convertirla en motor de tracción (esta máquina por falta de espacio han debido tenerla en otro recinto).

Un lindo modelo del vapor "Flora" ha sido muy admirado por su acabada ejecución. No falta en él ningún detalle. Este vapor de 2,300 toneladas, con toda clase de comodidades para pasajeros, carga y animales, hace el servicio constante y rápido entre Valparaíso y Arica é in-



termedios manteniendo siempre las tarifas más bajas de la costa.

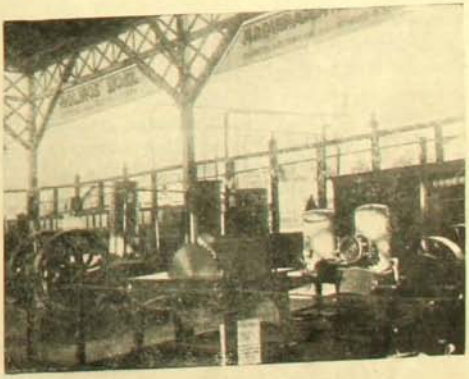
La cuarta sección: Una serie de bancos aseautomático, regulando el consumo mismo del gas la producción que debe dar el aparato. *Es un 90% más económico que cualquier otro alumbrado.* Su sencillez queda demostrada en la fotografía misma, donde como se vé, consta todo de una mesa de 1 mt. por 1.50 sobre la cual hay dos depósitos, los dos blancos, un ventilador pequeño y un motorcito de aire caliente. El mismo gas prendido en su quemador calienta el aire para el motor. Esta pequeñísima instalación es capaz de surtir 60 luces de 50 bujías cada una. Para cocinas económicas y estufas no hay nada mejor por su limpieza, ningún olor y ser imposible una explosión, aún dejando todas las llaves abiertas. La luz es brillante y muy poderosa. Un motor á gas con una sencillísima planta generadora de Gas Pobre, fabricación de Schill, Seebolm & C. Lt. Este motor desarrolla 9½ H. P. con Gas Pobre y 13 con gas de ciudad.



rradores y maquinarias de elaboración de maderas "Ransome & Co. El examen de esta maquinaria demuestra la cuidadosa y acabada fabricación de ellos, como la excelente calidad del material empleado.

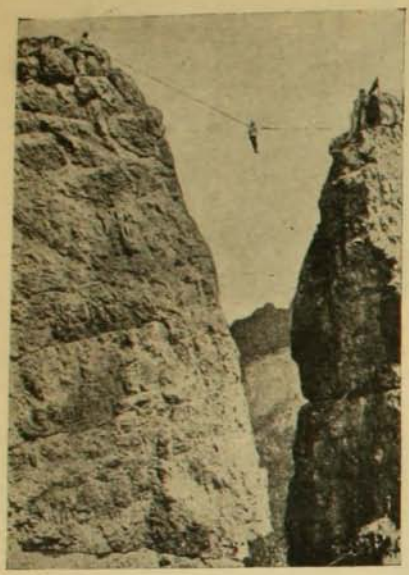
Un banco combinado y de alimentación automática de canales, con 15 metros de cadena es el que representa esta fotografía.

En la quinta sección está la planta generadora de gas de aire para alumbrado y calefacción *fabricado por la Compañía National Air Gas de Londres*, según su sistema patentado. Este gas es compuesto, el 98% aire y el 2% petrol, con más aire ó al contacto con el aire deja de ser gas y vuelve á ser aire. No puede por esta causa hacer explosión ni dañar la salud. Su funcionamiento es mecánico y



CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

SISTEMA DE TRANSPORTE



En los altos picos de la montaña Dolomita, al SE. del Tirol, los alpinistas cruzan los tajos valiéndose de cuerdas, como se ve en el grabado. Es un medio curioso de transporte; sin embargo, se cree que son pocos los que se atreven á ponerlo en práctica.

LAS UÑAS

En la China es señal de suprema distinción llevar las uñas en las manos muy largas; algunas damas chinas se las dejan crecer hasta veinte centímetros, y en Siam las aristócratas llevan en la punta de los dedos unas cubiertas de plata para proteger sus uñas.

Las uñas crecen más rápidamente en la mano derecha que en la izquierda; en una persona en buen estado de salud crecen á razón de un cuarto de centímetro por semana, y crecen más de prisa en verano que en invierno. Las uñas de los niños se desarrollan con mayor rapidez que las de las personas mayores.

Volviendo á las costumbres chinas, hay quien cree que en el Celeste Imperio ocuparían preferente lugar entre la aristocracia muchos de los escribanos que se estilan por estas regiones de occidente. ¡Tienen unas uñas!

UNA IGLESIA CONSTRUIDA ENTERAMENTE POR MUJERES

En Jersey City, un barrio extremo de Nueva York, se está construyendo actualmente una iglesia en cuya fábrica sólo trabajan mujeres. Solas, con su decisión y su fe, no consienten bajo ningún pretexto la ayuda del sexo masculino.

Ellas han reunido el dinero para la construcción de la iglesia, que está ya medio terminada, y hacen todo el trabajo, después de haber levantado los planos una arquitecta, bajo cuya dirección se levanta la fábrica.

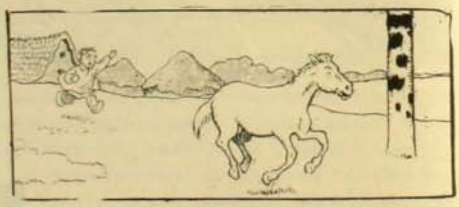
Hasta ahora no han conseguido reunir más que la cuarta parte del dinero para el costo total del edificio; pero tanta es la fe de que se hallan animadas, que dicen que confían en que el Señor no las abandonará y les ayudará para la terminación de su buena obra.

Rafael, literato que no ha alcanzado éxitos en su carrera se lamentaba de su desgracia.

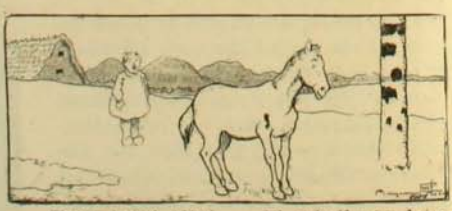
—Trabaja,—le dijo un amigo,—trabaja con ahinco, tu tienes talento y llegarás á ser un hombre célebre.

—¡Célebre!—exclamó el literato con acento de sombrío y amargo pesimismo...—No puede ser, es tanta mi mala suerte que si yo fuera hombre célebre no lo sabría nadie.

UNA IDEA LUMINOSA



Jacobo no podía pillar su caballo, cuando de pronto recuerda que el animal había servido en otro tiempo en un regimiento de caballería. Tomó una idea genial y gritó:



—Escuadrón! alto!... El caballo se detuvo como un solo hombre.



TUS MIRADAS

A Ana Cristina

De la divina luz de tus miradas
tomaron las estrellas resplandores,
su encantadora luz las alboradas
y el iris de los cielos sus fulgores.

Una rayo de esa luz sublime, intenso,
al penetrar en mi alma adormecida,
la llenó con tu amor, amor inmenso,
que es la ilusión más bella de mi vida.

Y es tanto mi delirio y mi embeleso,
y tanta mi pasión, mi idolatría,
que quisiera ofrendarte, vida mía,
un poema de amor en cada beso.

NERIO A. VALARINO

SEÑOR PERCY TANNER



Es persona que se gasta muy distinguidas maneras, y es partidario entusiasta del golf y de las carreras.

EN WAGON

Un minuto, un minutito, dijo él, y os pertenezco. Encendió su cigarro mientras el tren se ponía en marcha:

—¿Usted no ha conocido á Juan Cristóbal Tabouret? qué lástima, era un personaje digno bajo todo punto de vista de ser conocido y tratado, un personaje como se ven pocos; un sujeto que salía del cuadro de la vulgaridad. Cierto que él, no tenía conciencia de su particularidad, era más modesto que un topo, y sin embargo se distinguía de tal manera que uno se sentía atraído hacia él, salvo que uno fuese el último de los imbéciles.

Cuando yo tuve el honor de conocer á Juan Cristóbal Tabouret, en 1868, tenía él veintiún años y desempeñaba en una humilde comuna del Jura, las humildes funciones de institutor. Era un muchacho afeitado, alto, amarilloso, reflexivo, siempre preocupado por las cuestiones más serias. Vestía un redingote, que en caso necesario habría podido pasar por negro, llevaba un sombrero hongo, y calzaba unos anchos zapatos de agricultor sobre los que su pantalón caía pintorescamente retorcido.

Andaba con paso docto, las manos tras de la espalda y la cabeza inclinada hacia el suelo. En una palabra era un joven serio y ordenado: un joven que sólo se ocupaba de su asunto, desdeñando las futilidades á las cuales los jóvenes de esa edad tienen costumbre de entregarse tan locamente.

Pues bien, á pesar de su aspecto tan serio, Juan Cristóbal Tabouret tenía un defecto, un defecto inconmensurable, una enfermedad que cada día se acentuaba, agravándose, desarrollándose más y más. Ese muchacho, á quien se había podido tomar por el apóstol del buen sentido y por el conservador de la sabiduría, estaba torturado por la negra obsesión de la **inverosimilitud numérica**, poseído por el dominio de la **amplificación.**

Cuando hacía clase, no hablaba sino por miles, centenas de miles y millones. Fáciles para reunirse en su imaginación, las cifras salían de su boca en hordas tan considerables que uno se quedaba deslumbrado.

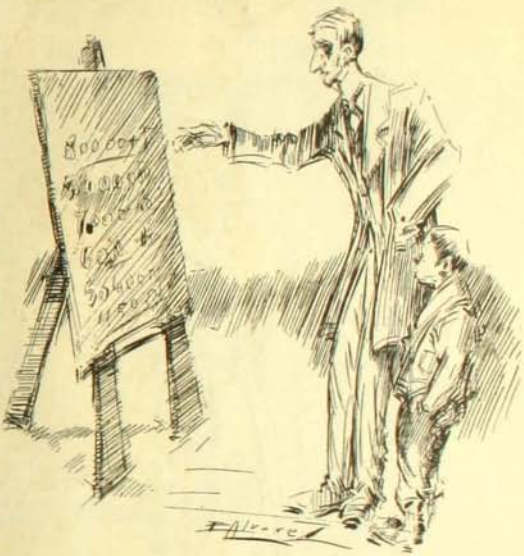
—¡Cómo, decía á sus discípulos, hace más de 75 mil trimestres que estáis aquí y aún no sabeis la fecha del nacimiento de Francisco I! Es lamentable; Francisco I, sucesor de Felipe VI. ¡Qué locura! Si hacía más de veinte mil años á que Felipe VI había muerto cuando nació Francisco I. Vamos, no sabeis vuestra lección; cada uno de vosotros me copiará treinta mil líneas, y mañana, si no estáis más adelantados, os quedareis arrestados durante cincuenta años.

En un problema: "en que el propietario de veinte caballos había perdido nueve y comprado cuatro" si el alumno daba una mala solución, Tabouret se ponía furioso.

—¡Ah! ¡ah! exclamaba, hé ahí el resultado de vuestra flojera, no sois sino un cangrejo, ó más bien sois 33 mil cangrejos y medio; habéis cometido un error de más de veinte millares de miles de caballos. Vamos, poneos de rodillas, eso os enseñará, y así permaneceréis durante dos mil años.

I así era en todas las cosas.

Un muchacho había hecho tres mil faltas en un dictado de veinte líneas; otro estaba arrestado porque, hijo de un zapatero que ganaba más de veinte millones al día en remendar zapatos, no había encontrado el medio de comprar un lápiz de un centavo en seiscientas semanas. Había también un pobre chico, que no pudiendo aprender su catecismo estaba amenazado de no poder ha-



—¡Habéis cometido un error de más de veinte millares de miles de caballos!. . .

cer su primera comunión, hasta dentro de 8 mil millones de siglos: era eso un verdadero delirio.

Como comprendereis, sus alumnos se habituaron luego á la titanesca manía de su maestro, los niños se acostumbraban á todo; muy pronto ellos oían las amenazas de los más terribles castigos, sin dignarse hacer ni siquiera un leve movimiento de asombro.

Sólo el pequeño Hanneton se sintió dominado por la admiración.

El pequeño Hanneton, era el mejor alumno de la clase, era un muchachito que sobresalía en la división (la más árida de las cuatro reglas), ninguna subprefectura le era desconocida; conocía la Francia por las antiguas provincias, sabía su historia en la punta de las uñas, jamás fallaba en la lección. Pero poco á poco el pequeño Hanneton sintió desarrollarse en él, el genio de la cifra, y las exageraciones de su profesor llegaron á ser objeto de todas sus meditaciones. Continuaba cumpliendo sus deberes como un furriel; pe-

ro en cuanto terminaba su tarea, veía valsar y dar vueltas, las centenas de millones, los miles de millones y los quintillones, y formaba problemas concebidos de esta manera.

Setenta millones de hormigas, se han comido setenta trillones de elefantes en cuatro mil tercios de segundo: ¿cuántos se devorarían en seiscientos mil semestres, trece meses y ocho semanas?

Siempre fué el mejor alumno de la clase, pero en la noche él soñaba, soñaba...

En la distribución obtuvo todos los premios y fué presentado al concurso cantonal.



Yo te haré comer el corazón de veinte mil millones de gusanos blancos...

Pero cuando vió á los examinadores con sus cabezas ridículas y sus corbatas blancas, sintió que algo de extraordinario pasaba en él, no habría podido decir qué; pero era algo extremadamente anormal.

Distribuyeron papeles cubiertos de preguntas y cada candidato se puso á borronear. Pero cuando vieron el papel de Hanneton, se quedaron estupefactos; las respuestas eran muy extrañas:

"¿Cuántos años reinó Luis XIV?" Setenta y cuatro mil siglos.

"Cuántos centímetros cúbicos caben en un litro?" Seiscientos millones.

"¿Qué sabeis sobre el franco?" El franco es una moneda de plata que pesa doscientas mil libras y quinientos mil quintales.

Cuando fueron á buscarlo estaba loco. Lo encerraron en Charenton, donde fué calificado de inofensivo. Pasaron cuatro años; él, ahí estaba feliz, continuaba soñando, cuando un día introdujeron en el mismo asilo á un joven vestido de un redingot largo con un sombrero hongo. Hanneton lo reconoció en el acto: era el pobre Juan Cristobal Tabouret, quien á su vez había sido reconocido como insano.

Inmediatamente el odio prendió en el corazón de esos dos insensatos, que no cesaban de gritarse imprecaciones:

—¡Yo te haré beber trescientos mil cuartos de litro de arsénico!

—Yo te daré ochocientos mil lanzazos en el ojo!

—¡Yo te haré podrir trece mil años en un pozo!

—¡Yo te haré comer el corazón de cuarenta mil millones de gusanos blancos!

—¡Yo te haré agonizar seis mil siglos bajo mis rodillas!

Nadie se inquietaba por sus gritos, pues no se hacían ningún mal; de repente se produjo un trastorno en sus almas, y dejaron de amenazarse siendo los mejores amigos del mundo. Eso sí, que ya no hablaban sino en cifras y en números; parecían comprenderse perfectamente.

—¿Seiscientos billones, cuatro cuatro dos?

—Dos dos, tres siete uno... sesenta mil.

—¡Sesenta! ¿un siete tres? seis seis seis, cero!

—Cero uno.

—Cuatro mil millones!

¿Y hace tres años que esto dura? agregó mi compañero de viaje.

—Es muy curioso, dije, profundamente impresionado, muy curioso!...

—Muy curioso, ¿no es verdad? Y luego, ¿cree usted se podrá volver á esos desgraciados á la razón?...

—Tal vez...

—Por medio de la sugestión, ¿no es verdad? por ejemplo...

En ese momento se detuvo el tren, el empleado gritó: Clermont, Clermont.

—Un minuto, murmuré como apresurado, un minuto y soy vuestro.

Bajé rápidamente y aunque estaba lejos del término de mi viaje, dejé partir el tren, pues ya sentía hervir en mí, los miles de millones y los billones... si me quedaba una hora más, era á mi vez presa del **demonio de la amplificación numérica.**

Después que hubo partido el convoy, pregunté:

—¿A qué hora hay tren para París?

—A las seis quince. No eran sino las 4, pregunté de nuevo:

—¿Hay algo que ver en la ciudad?

—Sí, la casa de locos. Me puse lívido. Coincidencia... fatalidad: evidentemente ese hombre era el **demonio de la exageración.**

Me fuí al buffet y me puse á beber para aturdirme. Pasé ahí dos horas mortales, al fin á las seis quince, tomé el expreso para París, y confieso que no respiré libremente, sino cuando me encontré en mi casa.

Esto sólo me costaba la pérdida de mi maleta que contenía seiscientas mil camisas... No, quiero decir seis camisas, **seis camisas;** ¿he dicho bien? **seis camisas, seis camisas** y no seis mil millones de camisas.

GEORGES AURIOL

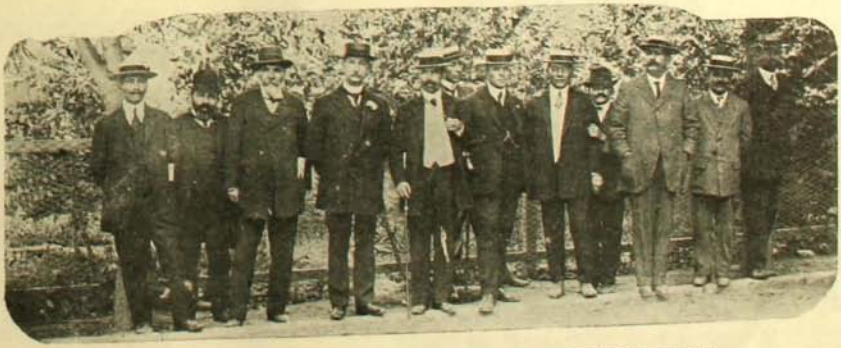
EL TORNEO ESCOLAR DEL LICEO DE VIÑA DEL MAR



Grupo general de los que tomaron parte en el torneo



Grupo de los ganadores del torneo escolar organizado por los profesores del Liceo de Viña del Mar con el profesor señor Campbell que se encuentra al centro



El comandante Amengual y comisión que presenció el torneo

EN EL COLEGIO DE SAN AGUSTIN



Vista general de la concurencia que asistió últimamente en el Colegio de San Agustín á la interesante fiesta verificada con motivo del 40 aniversario de la bendición del colegio.

LA PROCESION DE PURÍSIMA EN CONCEPCIÓN



Grupo de niñas que hicieron su primera comunión el día de Purísima dirigiéndose al cerro de la Virgen con motivo de la procesión.



En marcha por la calle de Barros



La procesión llegando al cerro



Saliendo de la iglesia

LA ENSEÑANZA MANUAL EN LAS ESCUELAS AGRÍCOLAS

POR primera vez en estas columnas vamos á preocuparnos de la instrucción, cosa que hemos estimado siempre como uno de los más poderosos factores para el progreso y el desarrollo de la agricultura.

Desde que se fundó el Instituto de Educación Física y Manual, la enseñanza que difunde este establecimiento ha ido tomando un vasto campo; empezó por la educación manual en madera siguiendo una serie de trabajos, es decir, comenzando por lo más fácil para pasar á lo más complicado, formando así un pequeño curso de carpintería donde los alumnos adquieren la habilidad manual para seguir más tarde con mejor éxito la profesión ú oficio que deseen. Esta enseñanza es amplia después con la formación de los Centros de Trabajos Manuales ubicados en cada distrito escolar á fin de que puedan concurrir á ellos los alumnos de las diferentes escuelas, y, buscando siempre el lado práctico de enseñarle al niño desde su infancia los medios de ganarse la vida, estos centros se han convertido en verdaderos talleres ó escuelas profesionales de hombres, pues allí no aprenden ahora solamente los trabajos en madera, sino también en fierro, sastrería, encuadernación, cartonaje, etc.



Enseñanza de la jardinería en una escuela pública

En seguida, en vista de los buenos resultados obtenidos, de la afición y el gusto que demuestran los niños por esta clase de trabajos, se ha introducido también en la enseñanza superior, es decir, en los liceos é institutos.

Verdaderamente nos admiramos, de la labor desplegada en tan pocos años, como así mismo nos admiramos también, que la enseñanza anual no haya tenido cabida en nuestras escuelas agrícolas, ó no se haya pensado aún en introducirla, á pesar de que á primera vista resalta inmediatamente las muchas aplicaciones que puede tener en los trabajos de campo.

Naturalmente que no nos referimos á que de las escuelas agrícolas vayan á salir sastres, encuadernadores, etc., esto sería cambiarles completamente el rol á que están destinadas.

Nos referimos únicamente á la educación manual aplicada á la agricultura, con series especiales para el trabajo, en una palabra, que adquieran el conocimiento y el manejo de algunas herramientas que se han de ver obligados á usar más tarde.

Veamos ahora las razones por qué estimamos que esta enseñanza debe jugar, sino un rol preponderante siquiera uno de carácter secundario pero indispensable en las escuelas agrícolas.

Todos sabemos que en los campos es bien difícil disponer de individuos competentes ó de profesionales especialistas en cualquier ramo que sea, pues éstos prefieren estar siempre en las ciudades donde tienen mejores jornales y más probabilidades de ganarse la vida, y entonces los tropiezos se encuentran á cada paso: se le quiebra una pieza insignificante á una máquina, se detiene el trabajo, mientras se lleva á componer el aparato á la ciudad más próxima; se desea hacer una expedición de vinos, hay que esperar que venga un maestro tonelero á componer las pipas, cambiarle las duelas malas, etc.

Así sería largo seguir enumerando todas las dificultades que se presentan y que son tan fáciles de subsanar si á los alumnos de las escuelas prácticas de agricultura que están destinados á servir de mayordomos en los fundos, se les suministrara la educación manual.

Aparte de esto, para reforzar la necesidad de implantar esta enseñanza en las escuelas agrícolas, debemos decir que hay una época del año en que podrían hacerse una serie de pequeños trabajos con todos los inquilinos, ya sean hombres, mujeres ó niños. Nos referimos á los meses de invierno, en que las fuertes lluvias impiden toda clase de trabajos agrícolas en los campos y en que los inquilinos dejan de ganar sus jornales.



Un curso de cestería en una escuela rural

alimentándose únicamente con las cosechas que han guardado de su cuarto de tierra ó de las siembras en media.

Por esta época, como lo hemos dicho, los trabajos manuales entrarían á reemplazar á los



Asistentes á un curso de lechería dado por una de las escuelas ambulantes en Francia

de campos y servirían para preparar el material para las épocas oportunas, las cosechas, etc.

Así, por ejemplo, se podría empezar por hacer los mangos para toda clase de herramientas, piezas de maderas para repuesto de algunos instrumentos aratorios, fabricación de yugos, ruedas de carreta, pértigos y mil otras cosas que se pueden fabricar en los fundos sin recurrir á los mercados.

En este caso el mayordomo salido de una escuela de agricultura y que ha adquirido la enseñanza manual, pasa entonces á ser el maestro de sus subalternos, dirigiéndolos y enseñándoles la manera cómo deben hacerse toda esta clase de adminículos.

Más aún, hay tantas pequeñas industrias que podrían tener éxito en los fundos, para dar trabajo á los inquilinos. Sin ir más allá tenemos la fabricación de canastos, sillas, mesitas, etc., y todo lo que se relaciona con la industria del mimbre.

Esta clase de trabajos en los días lluviosos bajo un galpón cualquiera á más de ser un pasatiempo agradable sería de gran provecho.

Otros países á pesar de no tener un clima tan admirable como el nuestro, ni un suelo tan fecundo ni con tantas aguas para el regadío, pero que saben apreciar el valor que tiene la agricultura para la riqueza y estabilidad del país, tratan de difundir por todos los medios á su alcance todos aquellos conocimientos prácticos que enseñan al hombre el mejor aprovechamiento de su tiempo.

Llamamos, pues la atención de los directores de las Escuelas de Agricultura sobre este nuevo ramo que podrían introducir en su enseñanza y que estimamos de gran utilidad.

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo.

EJECUTORIAS

(A mi distinguido amigo don Felipe Blanco)

I

En la mansión de oro y la belleza
un marqués repetía:
—Tengo la sangre azul, y mi nobleza
por nada de este mundo trocaría.
Y aquella concurrencia de varones
y de lindas mujeres,
comenta sus blasones...
¡Gente de sangre azul... dichosos seres!

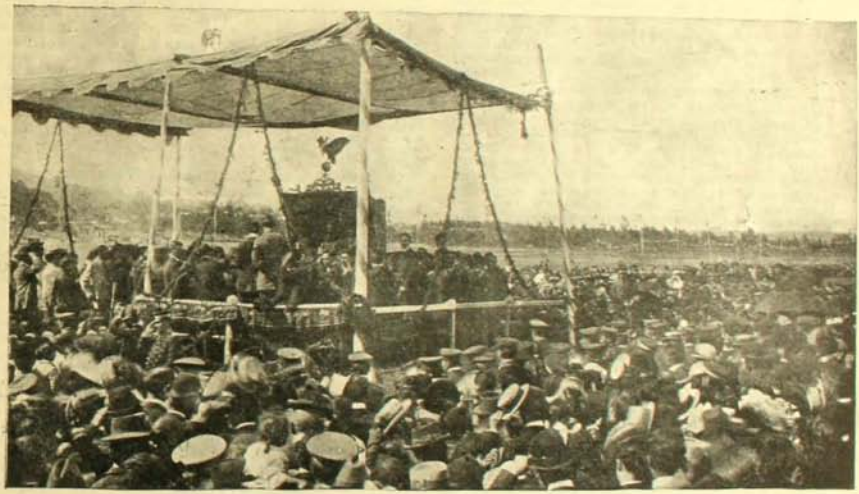
II

Y el poeta exclamó:—Viva, caliente,
bajo mi piel tostada,
corre mi sangre roja, alborotada,
y de mi corazón lleva á mi mente
una chispa sagrada.
Son sus glóbulos rojos;
sangre joven, vehemente, generosa,
se enciende en el suspiro de una hermosa,
y en el fulgor amante de unos ojos!
Mi sangre tiene el brío,
la potencia inmortal de lo que crea;
súbito resplandor es en la idea;
y del arte al sublime calofrío,
velado por penumbra misteriosa,
del pensamiento mío
surge el ensueño de color de rosa.
Mi sangre no es azul... Está nutrida
por gémenes de sol... Ella se inflama
al soplo tempestuoso de la vida:
odia, perdona, se estremece y ama!
Mi sangre es roja, palpitante, pura:
á la piedad y al entusiasmo presta,
cuando lanzar no puede su protesta
en colérica lágrima fulgura!
No hay en mi sangre anemia
ni virus de atavismo;
no es estéril blasfemia,
es fuerza de pasión y de heroismo!
Sed de inmortalidad, ansia vehemente
de volar libremente
del firmamento por el ancho tul....
Mi sangre es roja, alborotada, ardiente,
¡solo mi alma es azul!

A. MAURET CAAMAÑO



El Ministro de Chile y comitiva en la Escuela Militar de Quito, después de la inauguración de la "Avenida 18 de Septiembre".



Coronación de la "Reina del Pueblo" en el Egido (Campo de Marte), el 18 de septiembre de 1910



El Ministro de Chile durante la inauguración de la "Avenida 18 de Septiembre", en Quito el 17 del mismo mes. Vista tomada al tocarse la Canción Nacional de Chile

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número **450.**—CORRESPONDENCIA.—1. **El famoso 606. "¿Por qué el doctor Ehrlich le puso 606 á su gran descubrimiento?"**—Llueven preguntas iguales á ésta. La respuesta es que, habiendo Ehrlich hecho 605 experimentos antes de acertar, bautizó con el nombre y número de 606 al remedio que, por fin, resultó efectivo. Los experimentadores llevan una contabilidad en que todos sus experimentos son numerados. Al 606 tocóle el número 606 en el registro que se lleva en el laboratorio de Ehrlich. No hay otro misterio...

2.—**E. Z.,** Alicahue. En todas las librerías de Santiago obtendrá usted la nueva edición del "Manual" de don Robustiano Vera. Publicada en 1907, contiene todos los datos que usted desea acerca de los deberes y facultades de los jueces de distrito y subdelegación.

3.—**S. J.** En la imprenta de "El Mercurio" consérvase un lote considerable de diarios que se salvaron del incendio. Sírvase escribir al señor Administrador del citado diario indicándole las fechas de los números que usted desea obtener para completar su colección. Puede ser que halle algunos, si no todos.

4.—**Victoria,** San Vicente. Para ingresar á la Escuela Normal de Preceptoras necesítanse: 1.o Certificado de nacimiento; 2.o No tener menos de 13 ni más de 14 años; 3.o Presentar el último boleto de exámenes rendidos en la escuela primaria (quinto ó sexto año); 4.o Matricularse antes del 23 de Diciembre para el examen de admisión y 5.o presentarse, por consiguiente, antes de la citada fecha en la Escuela Normal á que se desea ingresar.

5.—**Crooker,** Valparaíso. Entre las numerosísimas fórmulas para preparar una aleación análoga, en apariencia, á la plata, ésta parece ser la mejor y más fácil de realizar:

Cobre	67 %
Zinc	13 %
Manganeso	18.50 %
Aluminio	1.25 %

Llámase esta aleación **"Simili-Plata"**; su color es espléndido; su resistencia suficiente y se prepara y funde con mucha facilidad.

6.—**Ramiro C. C.** Para obtener **Licencia de Boticario,** debe usted presentar solicitud, con todos los antecedentes que pueden favorecerle, á la Facultad de Medicina y Farmacia de la Universidad de Chile.

7.—**Lector,** Valparaíso. Si usted ha estudiado por el sistema antiguo, debe presentarse á dar examen de matemáticas y dibujo. Si ha estudiado por el sistema concéntrico, bastan los exámenes rendidos hasta el 6.o año en el Liceo respectivo.

8.—**Julia,** Iquique. ¿No lee usted á "Zig-Zag"... Si no lo lee, no se queje. Repetidas veces hemos dado fórmulas para hacer tinta de marcar ropa. He aquí otra:

Primera solución:

Carbonato de soda	12 gramos
Goma arábiga	12 "
Agua	45 "

Segunda solución:

Cloruro de estaño	4 gramos
Agua destilada	64 "

Tercera solución:

Protocloruro de estaño	4 gramos
Agua destilada	64 "

Se emplea del modo siguiente: 1. Humedézcase con la solución primera la parte que se quiera marcar y déjese secar. 2. En seguida con pluma ó sello especial hágase, en aquella parte, la marca que se desea, empleando para esto la solución segunda, y déjese secar nuevamente; 3. Por fin, humedézcase con la solución tercera la parte en que está la marca. Esta no tardará en dejarse ver y pronto tomará un hermoso color rojo que ni jabón ni lejía podrán borrar.

9.—**Interesado,** Copiapó. ¿Qué resultado tuvo el certámen literario que la Universidad del Estado acordó llevar á efecto en honor del Centenario?—Ninguno, señor. No habiendo el Gobierno concedido fondos, no pudo el certámen llevarse á efecto. Será para el año 2010. Paciencia!...

10.—**Charo,** Santiago. ¿Quisiera la Dirección de "Zig-Zag" publicar las máximas, pensamientos y consejos que yo escribo —¡Cómo nó, señor ó señorita! Se publicarán si fueren publicables. Anímese á enviarlos al señor Director, pero procure usted que no carezcan de originalidad. Por lo general, esos pensamientos son tan viejos como el Sol, aunque no tan ilustradores ó luminosos... Haga usted la prueba.

11.—**C. A.,** Valparaíso. Procure conseguir el admirable "Resumen de consejos higiénicos aplicados especialmente á la infancia" por la doctora Ernestina Pérez, publicado últimamente. Si usted leyera francés, podríamos indicarle espléndidos libros sobre la materia que usted indica.

12.—**El Pequín,** Santiago. Sírvase pasar á la oficina del Director señor Alarcón quien dará á usted todas las explicaciones necesarias. Las cartas deben dirigirse á la sección Preguntas y Respuestas. "Zig-Zag", Teatinos 666, Santiago.

13.—**Lector Interesado,** Valparaíso. Las fechas de publicación que usted nos pide son: 1765, para la **Gramática Araucana** del P. Andrés Febres. (La reimpresión de la misma por J. M. Larsen, en Buenos Aires, es de 1884).

1889, para la **Historia Geográfica** de F. Gómez de Vidaurre. (Hállase en la colección de **Historiadores de Chile** á partir del tomo XIV).

1882, para los **Aborígenes de Chile,** por J. T. Medina.

1788, para el **Compendio de la Historia Geográfica, etc., de Chile** por el abate Molina, publicada en Madrid. (Véase el tomo XI de la citada colección de historiadores. Fué publicado en Santiago en 1878).

1874 para **Historia Militar, etc.,** por el jesuita M. de Olivares. (Véase el tomo VII de la citada colección de historiadores).

P. D. Muy señor mío: Si usted necesitare mayores datos bibliográficos, los hallará en el libro del señor R. R. Schuler intitulado "Vocabulario Araucano" (Santiago 1907) que es un modelo de bibliografía. Lo que allí no se encontrare, lo hallará usted en el catálogo (impreso) para lectura á domicilio de la Biblioteca Nacional de Santiago.

14.—**N. N.,** Andes. Sírvase consultar la recopilación de leyes y decretos por los señores Boza y Anguita (2 vols.) y demás publicaciones posteriores á ésta. Hállanse en todas las librerías.

15.—**Aikmetos,** Iquique. Sírvase leer más arriba el número 8 y recorrer una colección de "Zig-Zag" En los dos números anteriores hallará algo útil sobre la cuestión que interesa á usted.

16.—**Muy interesado,** Santiago. Lo mejor, señor mío, es dirigirse a libreros europeos. Estos le darán á usted respuestas **inteligentes** y no se contentarán con contestarle en voz ronca: **¡no hay!** Buscarán hasta hallar. Nos sucede á nosotros lo mismo que á usted, y así sucederá mientras la mayor parte de las librerías carezcan de catálogos. No saben los mismos libreros qué libros tienen en venta. ¿Cómo lo sabremos nosotros?...

17.—**Lector,** Nueva Imperial. Según el catálogo de 1910 de la Diócesis de Concepción el señor cura de Quirihue es don Gonzalo Arteche.

18.—**Interesado,** Iquique. Eso de fotografiar los ojos de los criminales para descubrir en la retina de éstos la imagen de sus víctimas y todos los pormenores de los crímenes cometidos por ellos... es pura utopía. Si así fuere, se simplificaría mucho la investigación!... Es un cuento, señor mío, lanzado por algún periodista ingenioso, el cual, no hallando tema para un artículo, inventó éste.

19.—**Pablo R.,** Iquique. Para zapatos amarillos emplee usted la siguiente receta que le dará un excelente "unto":

A) Esencia de trementina	20	gramos
Aceite de ricino	10	"
Vaselina	40	"
Cera amarilla	40	"
B) Aceite de linaza (cocido)	10	gramos
Polvos de cúrcuma	15	"

Hágase derretir la cera en la trementina, añádase el ricino y, por fin, la vaselina. Deshacer el cúrcuma en el aceite de linaza. Mezclar A) y B) moviendo hasta que la mezcla sea perfecta.

20.—**Suscriptora,** Serena. Evite usted en lo posible salir á todo sol y exponerse sin velo al viento del mar. Emplee la loción siguiente:

Agua de azahares	1	litro
Glicerina pura	5	gramos
Borax	1	"

21.—**Raul.** Tiene usted razón: la proporción parece ser en Chile, de 2 mujeres para 1 hombre. Es á todas luces absurdo sostener que la proporción es 7 por 1.

Número 451.—CUESTIONES DE DERECHO.

—1.**Ruégole contestarme si habrá algún impedimento para vender una acción y derecho de propiedad. Mi padre fué casado dos veces y á los hijos de la primera esposa les dió su herencia, menos á una niña sorda-muda. De la segunda mujer quedan cinco, pero falleció el padre y la madre y los herederos trepidan en vender, por dudas de validéz, por haber también una niña sorda-muda del primer matrimonio y juntamente con los cinco hijos, ocupa la propiedad. ¿Es mejor rematar la propiedad y puede un heredero mayor de edad solicitar la aprobación del juzgado. Su respuesta comprometería mi humilde gratitud.**—Maestro Guarifa, Cura Cautín.

R.—Si no se desea hacer la partición de la herencia, la venta debe hacerse con permiso de la justicia y en rémate público, porque entre los dueños hay incapaces.

2.—**Hija Desgraciada.** En la época de que habla usted no regía aún en Chile la ley del Registro Civil. Por consiguiente, habiéndose celebrado en presencia únicamente de un Ministro protestante (y en territorio chileno) el segundo matrimonio de su señor padre es nulo. No hay sanción penal.

3.—**Las ventas que hace una casa á plazo, siendo que el comprador al retirar la mercadería firma un pagaré en el cual se estampan las estampillas de impuesto correspondiente, ¿viene obligado á colocarse de nuevo impuesto en cada recibo que se dé, siendo que son innumerables los unos, dos y tres pesos, para cancelar la cuenta?**—Extranjero.

R.—No debe pagar impuesto porque éste se ha satisfecho en el pagaré otorgado, del cual forman parte los recibos posteriores; con menos razón si esos recibos no ascienden á cincuenta pesos.

4.—**Las casas que venden sus mercaderías á plazo, acostumbran recibir de los compradores anticipos de dinero. Cuando está completa la suma convenida "como anticipo" el cliente retira la mercadería. En este mismo momento se establece un pagaré por la cantidad que queda adeudándose y se colocan las estampillas de impuesto. ¿Puedo saber si los recibos que se entregan antes de establecer el "pagaré" están sujetos á impuesto, siendo que forman parte íntegra del mismo? y este contiene ya el gravámen. Esta pregunta es muy esperada por varios interesados. Los abogados consultados no saben fijamente que resolver.**—Arm., Concepción.

R.—A nuestro juicio, el recibo otorgado por el anticipo no está comprendido en el pagaré extendido por el resto; el segundo nace solamente cuando está satisfecho el primero. Según esto, debe pagar estampillas y cada vez que pase de cincuenta pesos.

5.—**Hace dos años que arriendo un despacho en el campo; el contrato es sólo de palabra, no hay nada escrito. Para quitarme el despacho el dueño de la hacienda, ¿debe ó nó él notificarme judicialmente?**—Pica Pica, Melipilla.

R.—Para que le quiten el despacho es menester que judicialmente se declare la terminación del arriendo, pues este contrato es válido aún cuando se celebre verbalmente.

6.—**Muchos operarios,** Taltal. Para ese pago, entiéndanse ustedes con las personas que contrataron los servicios de ustedes ó con los representantes de dichas personas, si éstas no obraron directamente.

7.—**Agilda,** Santiago. No estando usted reconocida legalmente, no tiene derecho á reclamar parte de la herencia.

8.—**Interesado Ex-Marino.** Solicite usted indulto dirigiéndose á S. E. el Presidente de la República.

9.—**Luis Rodríguez,** Concepción. Por falta de espacio no podemos reproducir aquí la larga carta que usted nos dirige. Insistimos en sostener la nulidad de las asignaciones testamentarias de que se trata en el número 295 (del 15 de Octubre) cuestión número 13. Agradecemos su carta y quedamos á la disposición de usted para servirla en lo que podamos y se sirva usted mandar.

10.—**Juan Pablo,** Valparaíso. En cada diligencia el receptor debe estampar sus derechos bajo su rúbrica. Si no lo hace, es porque cobra más de lo prescripto en aranceles. Denúncielo al juez. Hará usted en ello una obra... de misericordia que le agradecerá el público. Por otra parte es extricto deber del juez el velar por que los receptores no se extraliliten en cuestiones de aranceles.

11.—**Señor: Desearía me hiciera el servicio de contestarme por medio de su acreditada revista, sección Preguntas y Respuestas, si yo tengo derecho á pedir á los Tribunales de Chile la extradición de un empleado que hace un año me estafó $ 3,000, formándose la causa correspondiente, no pudiendo ser capturado por huir al extranjero; este individuo reside en X y X alternativamente, y tengo mis dudas si puedo obtener la extradición, porque con el primero de estos países no tiene Chile tratado alguno y con el segundo tenemos interrumpidas las relaciones diplomáticas.**—Un comerciante, asiduo lector de su revista.

R.—Ocurra usted á la Excma. Corte Suprema acreditando que existe auto de prisión ó sentencia condenatoria en contra del citado individuo. El fiscal de dicha Corte dirá si existe tratado de extradición.

12.—**¿Pueden reclamar cuatro hermanos menores, una vez con el mayorazgo, una casa que fué vendida por el padre después de haber muerto la madre?**—Interesado.

R.—Si pueden, porque, en todo caso, su señor padre ha vendido, al menos, una parte que es ajena, en la casa en cuestión. Si la casa era solamente de su señora madre y el padre tiene otros bienes, el inmueble es íntegro de ustedes y con mayor razón pueden reclamarlo.

13.—**Mi padre ha adquirido en la sociedad conyugal algunos bienes de fortuna. Mi madre ha muerto y mi padre quiere contraer matrimonio en segundas nupcias, no habiendo hecho inventario de nada y diciéndome que la partición se hará en esta forma: De todos los bienes la mitad y de la parte de mi madre, también la mitad, así que nosotros, los hijos, venimos quedando con la cuarta parte de los bienes. ¿Es justo, señor Director? ¿Cómo debo de obrar, siendo que no sé los bienes que tiene mi padre, sino los que tiene en bienes raíces y me toque lo que me corresponde y no lo que mi padre me quiera dar?**—L. A. H.

R.—En tal situación, lo que á usted conviene hacer es pedir partición de los bienes quedados al fallecimiento de su señora madre; se nombrará partidor, y se inventariarán los bienes. De esta manera, los derechos de todos quedarán á salvo.

De todos modos, su señor padre no podrá contraer nuevo matrimonio, sin acreditar antes que ha inventariado los bienes. No lo casan sin este requisito. Consúltese con un abogado para que pida la partición.

14.—**Mi abuelita murió en el Ecuador (Quito) dejando una herencia para los nietos vivos del hijo que murió en Chile que era mi padre. Los papeles que tengo son: Fé de bautismo de mi padre; partida de defunción de mi padre; partida de matrimonio de mi padre y fé de bautismo mía y de mi hermano. Nacimos antes que se implantara la ley del Registro Civil. Yo no conozco á nadie en el Ecuador. El albacea me escribe que mande poder. ¿Qué debo hacer? ¿Qué papeles me faltan? Esperando su grata respuesta lo saluda.**—Un coleccionista de "Zig-Zag".

R.—Los papeles que usted indica bastan. Mándelos al albacea ó á otra persona de su confianza, juntos con un poder, todos debidamente legalizados.

15.—**Soy empleado de casa comercial, he mandado mi renuncia (después del 15 del presente), avisando que me retiraría al fin del mes. El jefe, pretende que me quede y me atemoriza diciéndome que no me pagará el sueldo del presente mes ni me dará certificado, si dejo el empleo. ¿Puede él hacerlo? ó la ley me ampara, debiéndome pagar mi sueldo?**—A. N., Santiago.

R.—Usted no ha cumplido con la ley. Esta prescribe que usted avise con un mes de anticipación. No habiéndolo hecho, su jefe puede retenerle el sueldo, aunque no á obligar á usted á permanecer en el empleo.

Número **452**.—CURIOSIDADES Y VOCABLOS. **Sírvase explicarme el significado de la palabra "ostracismo" y decirme si puede aplicarse á la pena de destierro ó extrañamiento tal como existe en nuestras leyes.**—Apuesta, Santiago.

R.—**Ostracismo** era una sentencia política en virtud de la cual los magistrados de ciertas repúblicas griegas desterraban de la Ciudad por diez años á todos aquellos que excedían á todos en algo, ya fuera en poder, ya fuera en riqueza, ya en saber, ya en virtud. Llámaselo **"sentencia política"** porque era pronunciada **"electoralmente"** y previos cambullones. Los electores escribían, en una concha ó en un fragmento de tiesto, el nombre del ciudadano que querían desterrar.

(Etimología: **ostrakon,** voc. griego que significa **concha**). Existía en Siracusa otro procedimiento electoral llamado **petalismo:** consistía en escribir el nombre del "desterrado" en una hoja de árbol, especialmente de olivo. Nada tienen que ver con ostracismo ó petalismo las leyes penales chilenas.

(P. D. Si algún día impera el socialismo en el mundo, volveremos á ver ostracismo y petalismo, sin los cuales la democracia absoluta es casi inconcebible. Decían los antiguos: "la envidia es el vicio de las democracias".

2.—**Le agradecería muchísimo se sirviera contestarme en su sección Preguntas y Respuestas lo siguiente: ¿Es verdad que la tenia se desarrolla completamente en las ovejas? Puede ser otro animal que el cerdo el huésped intermedio de este vermas? Me refiero á los animales comestibles, pues, según creo, las ratas lo son. ¿Qué remedio eficaz puede usted darle á este preguntón que adora su revista y que sufre este pájaro.**—A. Paruski Concepción.

R.—Los animales ovejunos ó vacunos sirven de "criadero" provisional para la tenia hasta que ésta llegue al estado de **"hidátida"**. En esa forma hállase principalmente en el hígado y pulmones de cordero y bueyes enfermos, partes que suelen ser comidas de perros. Del intestino del perro y en las deyecciones caen al suelo "anillos" maduros y embriones libres. Suelen algunos de esos anillos y embriones quedar adheridos al cuerpo del perro el cual, lamiéndose con frecuencia, infecta con ellos su lengua y hocico. Lamiendo en seguida las manos y hasta la cara de su amo, el perro los comunica así al hombre en cuyo cuerpo completan su evolución. De ahí se deducirá lo peligroso que es el permitir que los perros coman en los mismos platos que la gente. Buen "estropajo", la lengua del perro si no fuera por el peligro de la **"tenia equinococa"**! El remedio preventivo consiste en no comer carne cruda de animales ovejunos ó vacunos. El curativo consiste en una infusión de **flores de Kousso** (20 gramos de flores en 250 de agua). Pero no debe tomarse este remedio sino después de consultar médico. Muchos creen tener **tenias** que no las tienen... salvo en la cabeza.

3.—**Ronquillo,** Los Angeles. Los datos que usted nos comunica no son suficientes para resolver el problema. Solo permiten sospechar que se trata de un simple caso de espejismo. Las leyes del espejismo son muy conocidas y se hallan explicadas en todos los textos de física. **Langlebert** en el suyo dice: "Cuando el sol está fuertemente calentado por los rayos del sol, el aire que descansa en su superficie se hace más ligero (liviano), por la dilatación que experimenta. Su densidad á partir del suelo, aumenta entonces progresivamente hasta una cierta altura sobre la cual decrece en seguida conforme á leyes conocidas. Resulta de ahí que los rayos luminosos se dirigen oblicuamente de un objeto elevado hacia el suelo, atraviesan capas de aire cada vez menos densas y, por consiguiente, cada vez menos refrigentes. Estos rayos, separándose entonces más y más de lo normal, acaban por encontrar una capa de aire sobre la cual con una incidencia bastante oblícua para alcanzar y pasar del ángulo límite, más allá del cual la refracción es reemplazada por la reflexión total; refléjanse, pues, sobre esta última capa, como lo harían en la superficie de las aguas tranquilas, y atravesando de nuevo el medio que han pasado ya, llegan al ojo del observador en la misma dirección que si hubiesen partido de un punto situado debajo del suelo, donde forman una imagen simétrica del objeto que los ha emitido". De todos modos, puede usted tranquilizar á sus compatriotas: nada hay de milagroso en el fenómeno que contemplan (ó creen contemplar) en la **Plaza del Pueblo Nuevo.**

4.—**En los diarios franceses he visto con mucha frecuencia últimamente los vocablos para mí nuevos y difíciles de "sabotage, saboter, cheminot". Sírvase explicarme su verdadero significado é indicarme su etimología"**—C. L., Santiago.

R.—**Saboter** significaba hasta hace poco "hacer sin aplicación ni cuidado un trabajo". Un operario, v. g. un sastre, "saboteaba" una obra cuando la hacía como quien capa machos. Hoy **saboteur** significa algo más, es decir, destruir maquinarias y, en general, cualquier instrumento de trabajo. Además, por extensión, significa toda acción destructora, particularmente la que se ejecuta voluntaria y **violentamente,** pero con hipocresía, en huelgas ó en los momentos que preceden á las huelgas. Cuanto á la etimología, me parece que se la puede derivar de **sabot** (zueco, zapato de palo) del modo siguiente: en francés vulgar se llama **sabot** toda obra mal hecha y, sobre todo, una máquina que funciona mal. Por ejemplo, de un buque que navega con dificultad se dice: Es un **sabot.** De ahí la acepción primitiva de **saboter y sabotage.**

2. **Cheminot** viene de **Chemin** (camino, vía). La terminación **ot** es un diminutivo algo despectivo. Llámanse **cheminots** los empleados subalternos de los ferrocarriles, por ejemplo, maquinistas, fogoneros, camineros, etc., etc.

5.—**Certamen Literario del Centenario.**—A nuestros numerosos lectores que nos piden la lista de los autores premiados en dicho certamen.

Poesía lírica.—1.er premio ex-aequo: Víctor Domingo Silva y Santiago Escuti Orrego.

2.o premio: Abel González.

Accessits: Carlos Gutierrez y Rodolfo Polanco.

Poesía narrativa.—1.er premio: Víctor Domingo Silva.

2.o premio: Samuel A. Lillo.

Accesits: Samuel A. Lillo.

Drama.—2.o premio ex-aequo: Rafael Maluenda, José Eduardo Barrios y Antonio Orrego Barros.

Novela.—1.er premio: Fernando Santiván.

2.o premio ax-aequo: Nataniel Yáñez Silva y Guillermo Labarca.

Cuento.—1.er premio ex-aequo: Rafael Maluenda y Mariano Latorre Court.

2.o premio ex-aequo: Fernando Santiván y Nataniel Yáñez Silva.

Crítica.—1.er premio: Miguel Luis Rocuant.

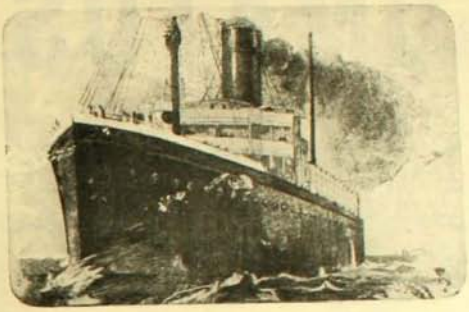
2.o premio: Nataniel Yáñez Silva.

EL "ORCOMA"

Contrariamente á lo dicho últimamente por la prensa, la Pacific Steam no retirará de su línea entre Liverpool, Valparaíso y Callao á esta hermosa nave que corre la costa del Pacífico, y que con tanta justicia ha aumentado el prestigio de la Compañía.

Este buque está dotado del confort más regio.

Su lujoso comedor principal hace pensar al viajero que se encuentra en un gran hotel; es de colosales dimensiones, cuyo techo se encuentra á una altura de lo que sólo puede darse una idea, diciendo que entre él existen pisos más, perfectamente iluminados.



El "Orcoma"

La comunicación entre las diversa cubiertas del buque se verifica por ascensores eléctricos, la última palabra en construcciones navales.

Las instalaciones de alumbrado y calefacción están dispuestas con gran acierto.

Sus camarotes á la moderna no tienen ya el antiguo sistema de la tarima. Aquí se ve un dormitorio confortable provisto de los más modernos adelantos.

Reproducimos aquí el artístico salón de fumar de primera clase.

El departamento de segunda clase tiene todo género de comodidades, con un comedor y un salón de fumar de estilo severo y conjunto agradable.

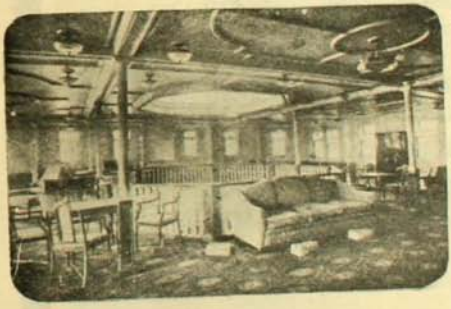
Para el próximo período de vacaciones, en Febrero, hará el **Orcoma** viaje rápido al Callao, y son muchas las familias que se preparan para aprovechar las ventajas de un paseo de 12 días con las grandes facilidades y atenciones que dará la Compañía, ofreciendo á sus pasajeros, mesa y alojamiento durante la estadía en el mismo ya citado puerto.

Algo interesante para el público es conocer las comodidades de la clase intermedia en este vapor, en la que sólo por la reducida suma de 21 libras, se hace el viaje á Europa en muy buena comodidad.

THE PACIFIC

STEAM NAVIGATION COMPANY

(Incorporated by Royal Charter, 1840)



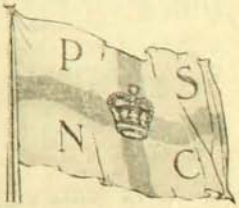
Salón



Salón de fumar



Camarote



Con agrado damos á conocer á nuestros lectores la bandera de la Compañía Inglesa, que tan ligada está al desenvolvimiento comercial y progresos de nuestro país.

SOMATOSE

EN FORMA LÍQUIDA

Reconstituyente

de primer orden para niños, ancianos y convalecientes;
para las mujeres que lactan.

EXCITA VIVAMENTE EL APETITO



Preparación de las albumosas de la carne, que se expende en dos diferentes variedades:

Dulce: Ya adicionada con jarabe de frambuesa, para tomarla sola ó mezclada con las bebidas azucaradas (café, te, leche, chocolate, etc., etc.).

Seca: De gusto análogo al de la sopa de hierbas (Julienne). Para mezclarla en las comidas ó al caldo ó simplemente sobre una rebanada de pan, como mantequilla.

FARBENFABRIKEN BAYER BAYER

De venta en todas las Boticas acreditadas

MODAS

LA estación toca ya á su fin, pero el tiempo tan inseguro que tenemos actualmente, hace que las partidas al campo se retarden y que las reuniones tanto de día como de noche continúen sin interrupción.

Las carreras de Viña del Mar parece que han sido interesantísimas este año á donde han acudido un mar de elegantes tanto extranjeras como chilenas. Una señora de las más evidencia del vecino puerto llevaba una toilette que llamó mucho la atención por su original elegancia y su aparente sencillez. Bien entendido, ésta era corta. De foulard á cuadritos verdes y blancos, la falda abría adelante sobre un paño de muselina de seda negra plegada y una gran tira de foulard caía en dos túnicas sobre la muselina negra. Toda la parte de arriba de la chaqueta era de género con dibujos de cachemira sobre fondo blanco que formaba también las mangas y todo el traje estaba velado por una túnica de muselina de seda negra, dejando apenas descubierta la pechería y el alto cuello de tul ilusión plegado blanco. Una capelina de paja Italia realzada de rosas France y de cintas de terciopelo azul, completaba esta bonita toilette.

La señora M. U. llevaba un vestido de foulard azul obscuro muy estéticamente drapeado adelante y atrás, dos anchos sesgos cruzados formaban chaqueta; éste es un movimiento muy nuevo. La falda de este traje era muy estrecha, pero enteramente drapeada abajo: un gran sombrero de paja azul adornado de plumas iguales completaban el agradable conjunto.

La señora almirante S. S. llevaba un semitailleur de paño negro muy delgado con blusa rusa muy ajustada al cuerpo, adornado de anchos galones tejidos de seda negra, cruzados y recruzados en el pecho, grandes botones de pasamanería y con un cinturón de charol verde con hebilla de acero. Falda unida, derecha y corta. Canesú de tul blanco con un pequeño sesgo de raso verde alrededor del cuello. La



II



I

bella señora llevaba una capelina de paja de Italia guarnecida de largas plumas amazonas verdes.

En un bonito grupo formado por varias elegantes porteñas, tuve oportunidad de notar las toilettes que llevaban la señora Z. y la señora de P. L.

El de la primera era de linón color limón casi enteramente velado por una túnica de linón azul pálido, adornada por encajes teñidos del mismo color y además por grandes botones: el sombrero era de paja color limón rodeado por una guirnalda de rosas azules.

El traje de la segunda era de tul crema con aplicaciones de encaje de Venecia y de punto de París sobre un falso de raso liberty color durazno; cinturón de seda tornasol rosa y verde pálido. La túnica que forma á ambos lados dos largas tiras puntiagudas, van amarradas abajo y atrás sobre una cola muy cortita, por un gran nudo de raso liberty negro. Este nudo, que os parecerá feo, indudablemente era lo que le daba al vestido su singular elegancia á este precioso vestido que se completaba con un gran sombrero de paja negra, levantado adelante y adornado de amazonas negras.

Estos dos vestidos que os acabo de describir, olvidaba deciros que no tenían cuello. La moda de dejar desnudo el cuello, tiene sus adeptas pero la mayor parte de nuestras mundanas, no pueden acostumbrarse á no usar cuello.

Por las mañanas se lleva siempre mucho el traje sastre; éste es sencillo, adornado, elegante, pero tiene el gran mérito de tener su falda corta y no muy apretada en las rodillas. Esta moda grotesca no existirá con la exageración que ahora se usa en la temporada próxima del invierno.



III

Las chaquetas sin cuello que dejan solo ver el cuello y las collerctes de encajes antiguos ó de fino linón que alegran nuestras chaquetas son muy graciosas y cómodas para los trajes de interior ó bien para los destinados á las reuniones de tarde ó á las comidas íntimas. Las encuentro menos á propósito bajo una chaqueta sastre ó bajo un gran tapado; se dirían que se han puesto la chaqueta muy apuradas para disimular un traje de interior.

DESCRIPCION DE LOS GRABADOS

Número I.—**Elegancia discreta.**—Vestido de



moiré gris. Falda que deja ver el pie adelante. Chaqueta muy original adornada por una gran vuelta de seda unida y botones forrados.

Número II.—**Encanto y elegancia.**—Esta toilette simplemente deliciosa es de terciopelo brochée azul rey. La parte alta de la chaqueta, la cintura y el drapeado de la falda son de charmeuse del mismo tono. Tiene un aire muy sencillo pero hace una silueta adorable. Capelina de terciopelo negro rodeada de armiño y de encaje crema abajo y negro encima que cae sobre la cara.

Número III.—**Graciosa novedad.**—Vestidito



IV

muy sencillo de foulard azul sévres con lunares blancos. El amplor de la falda va recogido abajo sobre un sesgo de charmeuse negro. Esta misma charmeuse sirve para el sesgo de la chaqueta, el de las mangas y la cintura. Gran sombrero drapeado de cintas.

Número IV.—**Aire antiguo variaciones nuevas.**—Traje sencillísimo para **trotar** de sarga color violín (entre morado y azul). Chaqueta y falda muy bien cortadas botones y vueltas de raso negro. Toca de seda negra con vueltas de terciopelo.

Número V.—**Sombrero ideal.**—De fieltro azul hermoso con plumas y encajes blancos.

UN CAMBIO EQUITATIVO.

Incuestionablemente se realizan fuertes sumas de dinero por las especulaciones más sencillas; pero las grandes fortunas proceden de los negocios legítimos y de buena fé, en que los efectos proporcionados valen el precio pagado. Ciertos afamados hombres de negocios han acumulado sus millones enteramente de esta manera. Exactos y fieles en todo contrato ó compromiso, gozan de la confianza del público y dominan un comercio que no pueden alcanzar los competidores tramposos y de mala fé. A lo largo no paga engañar á otros, pues aún las criaturas y perros pronto aprenden la diferencia entre los verdaderos amigos y los enemigos disimulados. Un farsante puede anunciarse con un ruido semejante al sonido de mil cornetas, pero pronto se le llega á conocer. Los fabricantes de la

PREPARACION DE WAMPOLE

siempre han obrado bajo principios muy distintos. Antes de ofrecerla al público, se cercioraron perfectamente de sus méritos y solo entonces permitieron que su nombre se diera á la estampa. Al público se le aseguraron los resultados, y encontró que lo dicho era la verdad. Hoy la gente le tiene fé como la tiene en la palabra de un amigo probado y de toda confianza. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Jarabe de Hipofosfitos, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Ayuda á la digestión, arroja las Impurezas de la Sangre y cura la Anemia, Debilidad, Linfatismo y Tísis. "El Sr. Doctor J. Z. Arce, de Buenos Aires, dice: Certifico haber recetado á varios enfermos la Preparación de Wampole, y siempre con gran éxito sobre todo con los niños y aun con adultos de constitución delicada." Eficaz desde la primera dósis. "El desengaño es imposible." En todas las Boticas.



Desvanecimientos, Síncopes, Vértigos

Aconsejamos á cuantas personas viven sujetas á estos males, que tomen al acercarse el momento del mal unas cuantas perlas de Eter Clertan.

De dos á cuatro Perlas de Eter de Clertan bastan, en efecto, para disipar instantáneamente los desvanecimientos, síncopes ó vértigos por alarmantes que sean. Calman rápidamente los ataques de nervios, los calambres de estómago y los cólicos del hígado. De ahí el que la Academia de Medicina de París no haya vacilado en aprobar el procedimiento seguido en la preparación de estas Perlas, lo cual es ya una recomendación á la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

Advertencia.—Para evitar toda confusión *exíjase* sobre la envoltura *las señas* del Laboratorio· *Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.*

COCINA

Chanchito lechón en galantina.—Se escoge un chanchito lechón tierno, se deshuesa dejándole la cabeza y las patas.

Se hace un relleno con carne del mismo chanchito, hígado de ternera, todo pasado por la máquina de moler, se aliña esto con sal, pimienta, cebolla picada frita (un ajo si se quiere), cominos, oréganos, laurel, ají, se le pondrá miga de pan remojada en leche, una vez esto bien unido se le pondrán dos huevos enteros, se revolverá bien agregándole otras dos yemas. Se coloca este relleno dentro del chanchito sin olvidarse de ponerle un poco de jerez, se le pondrán tiras de tocino, de jamón, de lengua á la escarlata, trufas (éstas se pueden reemplazar por huevos duros enteros), se cierra el chanchito i se cose con hilo; en seguida se envuelve bien en una servilleta la que se cuidará de amarrarse muy bien. Este chanchito se pondrá á cocer en caldo con media botella de vino blanco y todos los olores.

Se deja cocer por cinco horas á fuego lento después de este tiempo se saca y se pone en prensa, se le quita la servilleta y se deja enfriar durante la noche, á la mañana siguiente se arreglará con jalea y se servirá.

Queso de chancho.—Se tiene una cabeza de chancho bien limpia, se deshuesa quitándole toda la carne y dejando solamente el cuero.

La carne que se le ha sacado á la cabeza, se corta en tiritas, igual cosa se hará con el tocino y el jamón. La carne de la cabeza se pondrá una ó dos horas antes de usarla en vinagre, con ají, comino, orégano, laurel, nuez moscada, clavo de olor.

Se coloca el cuero de la cabeza bien estirado sobre una mesa, se le van colocando capas de carne de cabeza, capas de tocino y jamón, así hasta llenar la cabeza, una vez ésta bien llena se cosará con hilo, se envolverá en un género blanco muy lavado, se amarrará muy bien y se pondrá á cocer con cebolla, laurel, vino blanco, un ajo, zanahoria y una rama de apio, se dejará hervir una hora, al cabo de este tiempo se sacará, se le quitará el género y se pondrá en prensa con algo muy pesado encima, dejándola ahí hasta que esté completamente fría.

Al servirlo se le cortarán los hilos con una tijera.

Truchas al vino blanco.—Se escaman las truchas, se le sacan las agallas y se destripan por la cabeza sin abrirlas; cuando están bien limpias se lavan muchas veces y en seguida se les rellena con un pino hecho de pan remojado, cebolla picada fina, frita en mantequilla, perejil picado, sal, pimienta y una pizca de nuez moscada y se le revuelve un huevo entero y vino blanco. Después de rellenas se colocan en la pescadera, se les pondrá media botella de vino blanco y se dejarán cocer al vapor.

Se servirán con papas cocidas y salsa de mantequilla derretida aparte. Se puede cambiar la salsa de mantequilla por salsa de tomate con aceite.

Corvina fría.—Se cuece una corvina al vapor, después de haberla escamado muy bien y de haberla limpiado.

Después de cocida se deja enfriar, se aliña con aceite, vinagre, sal y pimienta. Se cubre con una salsa de mayonesa verde á la que se le dará el color verde con zumo de berros ó espinacas. Alrededor se le pondrán corazones de alcachofas cocidos y aliñados después de fríos, cada corazón de alcachofa se rellena con alguna verdura cocida, como ser petit-pois, puntas de espárragos, zanahorias cocidas, picadas y después aliñadas; papas cocidas y picadas, tallos también picados, porotitos verdes. Cada verdura se cocerá por separado en agua con un poco de bicarbonato, después de cocidos se pasarán ligeramente por agua fría y se dejarán enfriar, después de bien frías se aliñarán cada verdura por separado con un poco de salsa mayonesa y se colocarán dentro de los corazones de alcachofas. Después de haberle arreglado la mayonesa sobre la corvina se colocarán alrededor de ella los corazones de alcachofas alternados con ensalada de paltas. Se adornará este pescado con jalea y trufas si se quiere.

Sesos con alcachofas.—Se le sacan los corazones á las alcachofas, se ponen en agua con vinagre. Se ponen á cocer en agua, una vez cocidos se pasan ligeramente por agua fría; se dejan enfriar y cuando están completamente fríos se rellenan con mayonesa y sobre la mayonesa se le coloca una tajada de sesos, los que se habrán cocido y pelado de antemano. Se adornará cada tajada de seso con la yema de huevo duro muy picado, la clara igual y perejil picado muy fino. Este se colocará en hileritas sobre la tajada de sesos. La fuente se adornará con berros y cascos de limón.

Jamón con naranja.—Se cortan tajadas de jamón, se colocarán en una fuente y alrededor se le pondrán torrejas de naranja cortadas muy finas después de peladas y aliñadas ligeramente con un poquito de aceite, limón, sal y pimienta, se colocará una tajada de naranja y un poco de jalea de naranja.

Tomates rellenos con salchichas.—Se escogen tomates chicos, redondos, colorados y del mismo tamaño, se les saca de la parte de encima como una tapa pequeña, se le quita la comida con cuidado de no romperlas y se rellenan con la siguiente preparación: Se les saca la comida á algunas salchichas con ají, en una sartén se pondrá un pedazo de mantequilla, una vez ésta caliente, se le pondrá media cucharadita de cebolla picada muy fina, una vez que esté la cebolla bien frita se le agregarán las salchichas, se sazonarán, se les espolvoreará un poco de harina y leche hirviendo, la necesaria para hacer una salsa cremosa, se le agregan dos yemas de huevos muy batidos, se dejan al fuego hasta que las yemas estén bien cocidas, revolviendo para que no se corten. Con esto se rellenan los tomates, se les pone encima un poco de miga de pan y se ponen al horno caliente por cinco minutos.

Tomates rellenos con arroz y azafrán.—Se preparan los tomates como los anteriores, se cuece arroz en caldo después de haberlo saltado en un poco de mantequilla con cebolla picada muy fina y también frita, se le agrega un poco de agua de azafrán, con este arroz se rellenan los tomates. Para servirlos se cuece arroz en caldo, se amolda en un molde liso y plano, se cubre con una salsa crema espesita y sobre ésto, se colocan los tomates que se habrán puesto al horno muy caliente por cinco minutos. Si no hay bastante espacio para colocarlos todos encima, se arreglarán algunos encima y los otros alrededor formando corona; se le pondrán ramitas de perejil.

CATALINA

EMPRESA ZIG-ZAG

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE TALCA (CHILE), 1905

GRAN PREMIO Y MEDALLA DE ORO
EN LA EXPOSICIÓN DE QUITO (ECUADOR), 1909

PRECIO DE SUSCRIPCION DE LAS REVISTAS EDITADAS POR ESTA EMPRESA:

	POR UN AÑO	POR SEIS MESES
ZIG-ZAG, semanal	$ 22.50	$ 11.50
SELECTA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
FAMILIA, mensual	„ 10.00	„ 5.50
CORRE-VUELA, semanal	„ 9.00	„ 5.00
EL PENECA, semanal	„ 4.50	„ 2.50
LAS CINCO REVISTAS	„ 52.50	„ 27.00

SUSCRIPCIONES COMBINADAS

En toda suscripción combinada con ZIG-ZAG se hará un descuento del diez por ciento sobre el importe de dicha suscripción conforme á la tarifa, quedando excluido del descuento el valor correspondiente á ZIG-ZAG.

NOTA: Las suscripciones al extranjero tendrán el siguiente recargo, para franqueo, por un año:

ZIC-ZAG	$ 8.00	**CORRE-VUELA**	$ 3.00
SELECTA, FAMILIA c/u	„ 2.00	**EL PENECA**	„ 1.50

Por seis meses, la mitad de estos valores; y para las suscripciones en combinación, se sumarán los recargos en la proporción correspondiente.

LA MAYOR CIRCULACION

De todas las revistas nacionales, las editadas hasta hoy por esta Empresa, cada una en su género, han alcanzado la mayor circulación dentro y fuera del país.

NOTA IMPORTANTE: Podemos garantizar á nuestros suscriptores un servicio esmerado en el despacho de las revistas y la atención inmediata y satisfactoria de todo reclamo.



SIN RIVAL

para la higiene de la píel



ES LA

CREMA DEL HAREM

Suaviza, refresca, quita las pecas manchas, espinillas y hermosea el cutis.

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine Deschiens

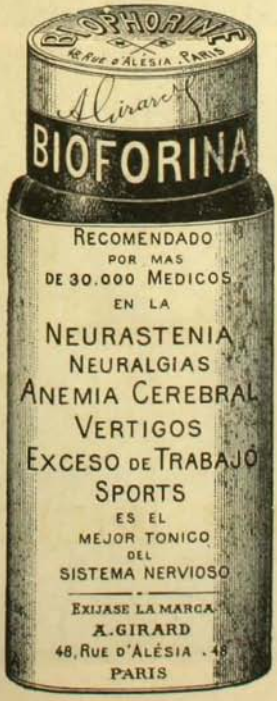
Todos los Médicos proclaman que este Hierro vitalizado la Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — PARIS.

Vino Désiles

EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ :

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada dia bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS



ANEMIA - CLOROSIS

APROBACION de la ACADEMIA de MEDICINA de PARIS

Las Auténticas

PÍLDORAS DE BLANCARD

de Paris (2 á 6 al día)

no se venden sueltas

EXÍJANSE LA *FIRMA* Y EL *RÓTULO VERDE*

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (2 á 3 cucharadas al día)

DESCONFIESE de los SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA - DEBILIDADES

EL RECIENTE DESASTRE EN ITALIA

¡Pobre Italia! Aún no alcanza á reponerse del todo de una calamidad, cuando otra mayor la hiere en forma cruelmente ensañada. ¿Qué ha hecho esa desventurada península para hacerse acreedora á tamaño odio de parte de los elementos y de los flagelos epidémicos?

Ayer, los terremotos de Calabria, Messina, Sicilia, hoy la devastadora epidemia colérica que amenaza extenderse á todas las provincias meridionales de la península y sobre **caliente,** á modo de **coronación** de una labor de luctuosa destrucción premeditada, se desencadena el espantoso huracán de prodigiosa violencia; descendiendo de los flancos del Vesubio al mar y á la bahía de Nápoles, devastándolo todo, convulsionándolo y convirtiendo en campo de horrores todas las regiones alcanzadas por su asoladora zarpa. Toda Italia hondamente consternada ha acudido en masa en auxilio de sus hermanos del sur, víctimas inocentes de alguna injusta **jetta** suspendida sobre esa antes hermosa región de la península italiana. Las autoridades han tomado la iniciativa proveyendo á la seguridad y primeras necesidades de los damnificados en forma altamente honrosa.



El Rey parte de Nápoles



La riente aldea de Cetara vista desde el mar

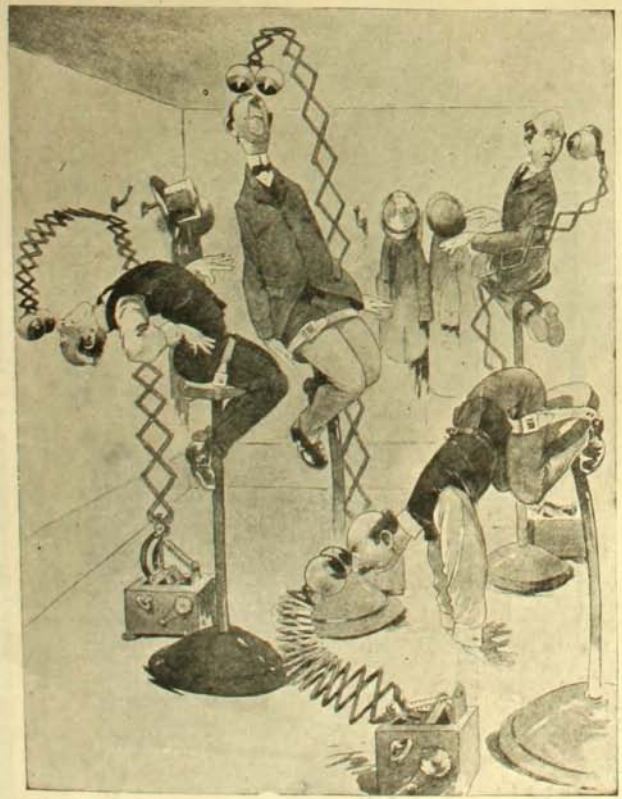


Cómo quedó la plaza de Cetara

Gran Hotel San Bernardo

Abierta la temporada de verano. Almuerzo y Comida de primer orden. Servicio á la carta. Licores importados garantidos. Precios rigurosamente equitativos.

TRATAMIENTOS CURATIVOS ULTRA-MODERNOS
(Invento G. E. Studdy)



El mesmerizador mecánico para las afecciones al hígado y lumbago.

POR LAS UNIVERSIDADES.—EN LA UNIVERSIDAD DE ETON
(De W. Heath Robinson)



La tremebundamente solemne ceremonia de la aceptación de un nuevo alumno.



Señor Joaquín Carreyra

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

QUÍMICO FARMACEUTICO

El señor Carreyra en su última carta nos autoriza plenamente á publicar los retratos que presentamos hoy, y que son la evidente prueba, de un nuevo triunfo del *PILOL*. Este señor, padecía también de caspa á tal punto, que á veces se le cubría totalmente de placas que no podía estirpar con ningún específico.

El uso constante del *PILOL* durante 16 meses, lo ha curado radicalmente.

Depósitos en Santiago y Valparaíso:

DAUBE y Cía.

En Punta Arenas:

JACOBS y BAUMANN

Depositarios Generales

Dubarry y Cía.

Rivadavia 1220

BUENOS AIRES



El señor Joaquín Carreyra á los 16 meses después del tratamiento

UN INVENTO UTIL



Recomendamos á nuestra noble y ultra-altruista (en serio, que en este punto no caben bromas) institución bomberil, esta excelente invención alemana que sirve al laudable propósito de evitar los accidentes y demás inconvenientes del salvataje de personas bloqueadas por el fuego. Hemos dicho ultra-altruista y no retiramos la expresión, pues bien, sabe cada uno de nuestros abnegados y desinteresados defensores de nuestras vidas é intereses por qué usamos esta palabra...

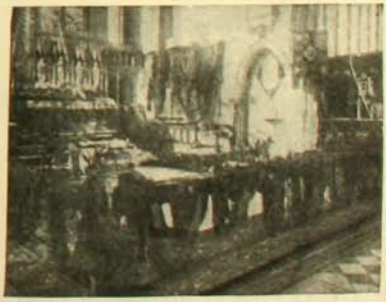
LA CRISIS ALGODONERA



Ante la amenaza de la escasez de esta alba y téxtil fibra en los mercados comerciales, los industriales se han dedicado al estudio de otras fibras vegetales, que, á juzgar por los ensayos, puede sustituir aún con ventaja, al blanquísimo "copo de espuma vegetal" de los poetas neotropicales. Pero, (todo tiene su pero en este mundo) no falta quien proteste á nombre del arte de esta sustitución que, alterando los procedimientos de elaboración, entrañaría la desaparición de la graciosa portadora de las "pacas" de algodón que nos muestra el grabado adjunto. He aquí uno de los infinitos casos de antagonismo entre el industrial y el esteta.

*

UNA CEREMONIA ICTIOLOGICA



La bendición de los arenques en su país natal al abrirse la temporada de la pesca

FILTRO PASTEURIZADOR

MALLIÉ

Premiado por la
ACADEMIA DE CIENCIAS

✠

Superior á todos los FILTROS CONOCIDOS

Certificado del Dr. Tirabos chi del Instituto de Higiene de Gènova

"..He sometido á ensayos durante un mes el filtro "Mallié" y he comprobado, que los microbios de tifus, disentería y cólera, no podrán jamás, en condiciones ordinarias, pasar al traves de este filtro.."



Filtro sin presión



Filtro para llaves de agua, á presión

Certificado de MM. Sims Woodhead y Cartweight Wood á raíz de haber ensayado en Inglaterra todos los filtros conocidos.

"Contra la infección por el agua, el filtro "Mallié" ofrece la garantía más absoluta que es posible obtener, por todos los medios que la ciencia conoce".

FILTRO PASTEURIZADOR "MALLIÉ"

155, Faubourg Poissoniére - PARIS

De venta en las Droguerías y Mercerías

LA CIRCULAR CHINA A LAS POTENCIAS EXTRANJERAS



(De "Kladderadatsch" de Berlín)

Después de un detenido examen de la reciente convención ruso-japonesa, estamos persuadidos que los derechos de soberanía de la China sobre la Manchuria se respetan en forma absoluta por parte de los contratantes.

EL DUELO A MUERTE



Los rivales

CARICATURAS EXTRANJERAS.—EN PORTUGAL



(De "El Pasquino", Turín)

La República ha triunfado, pero su posición no es, precisamente, muy cómoda...

JUNOL



JUNOL

EN UN CIRCO

—¿Por qué me mirais con tanta insistencia, señores militares, por qué causa he merecido llamar vuestra atención?

—No nos cansamos de admirar vuestra singular belleza, vuestra hermosa boca y dientes y vuestro finísimo rostro.

—Gracias, señores, por el cumplimiento, pero debo declararos que todo lo que admirais en mí, lo he conseguido con el uso de los diferentes ESPECIFICOS JUNOL.

EL "ARSENAL DE LOS MICROBIOS"



El famoso laboratorio biológico de Bombay



Ampolla destinada á los caldos de cultivo bacteriológico.

Todos aquellos países que hoy por hoy marchan con el siglo, han hecho suyas las conquistas científicas del gran siglo de Pasteur, obedeciendo con ello á las meras orientaciones sociológicas tendentes á asegurar el bienestar humano y reducir al mínimum su mortalidad morbosa por todos los medios al alcance de gobiernos inspirados en tan nobles propósitos. Destácase entre las naciones que más importancia han sabido dar al problema sanitario, Inglaterra. De aquí que con ese laudable sentido práctico de la raza anglo-sajona, comprendieron bien pronto la necesidad de fundar en la India, en el foco mismo é inmemorial de esos dos tremendos azotes de la humanidad que se llaman cólera morboso y peste bubónica, un gran centro de defensa contra ambos asoladores males endémicos. El laboratorio bacteriológico de Bombay, ó Arsenal de la Vida, como gráficamente lo llaman los indígenas, figura entre el número de los establecimientos científicos más famosos del mundo, tanto por su admirable organización, material científico de primer orden y personal escogido entre los más reputados de Inglaterra, cuanto por las magnas proyecciones de su actividad humanitaria. Allí se practican á diario innumerables inoculaciones preventivas. Por otra parte, una sección ambulante de facultativos y vacunadores, llevan á la casa misma del enfermo la medicina que lo salvará del cólera, etc., y que prevendrá la posible contracción del mal en un medio tan excesivamente favorable al desarrollo epidémico.

UN INVENTO UTIL

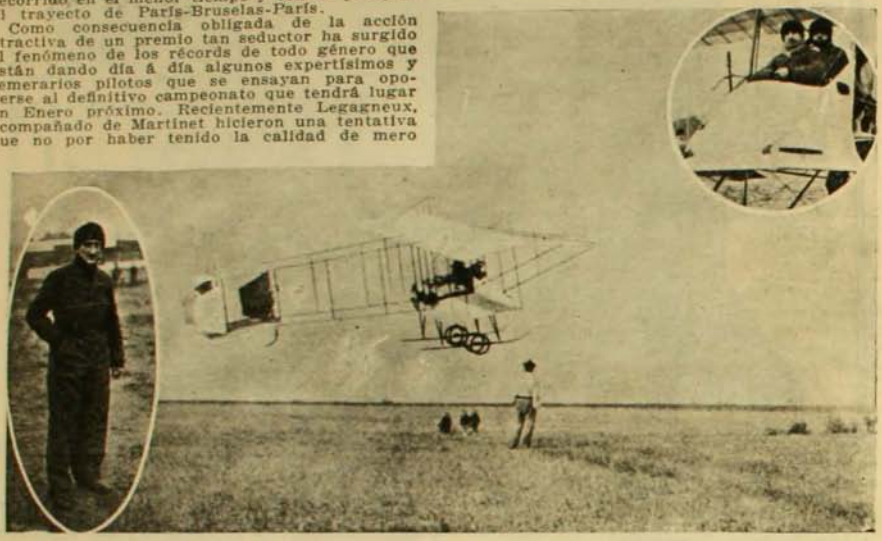


El sistema de pedales, de entera aplicación en la propulsión terrestre, ha tendido siempre á extender el dominio de sus conquistas á la propulsión en el elemento líquido habiéndose ideado al objeto numerosos aparatos que cumplen más ó menos satisfactoriamente el fin perseguido por sus inventores. Acaso una de las más felices aplicaciones de este género es el del inteligente argentino señor Luis Alcardi. Las ventajas principales de este útil invento están en la simplificación del trabajo y atención del tripulante quien, descansando en la perfecta estabilidad del flotador y la propulsión exclusivamente mecánica del barco se limita á atender el gobierno de la máquina con entera independencia.

DE PARIS A BRUSELAS EN 3½ HORAS

Uno de los más codiciados premios entre los muchos que hoy tientan al recordman aviatorio induciéndolo á jugarse la vida contra una probabilidad favorable á la conquista del vellocino de oro, es el Grand Prix d'Aviation de 100,000 francos instituido por el Automobile Club de France que será discernido al aviador que halla recorrido en el menor tiempo y con un pasajero el trayecto de París-Bruselas-París.

Como consecuencia obligada de la acción atractiva de un premio tan seductor ha surgido el fenómeno de los récords de todo género que están dando día á día algunos expertísimos y temerarios pilotos que se ensayan para oponerse al definitivo campeonato que tendrá lugar en Enero próximo. Recientemente Legagneux, acompañado de Martinet hicieron una tentativa que no por haber tenido la calidad de mero entrenamiento y ensayo, es menos digna de verdadero asombro dado el hecho de haberse recorrido los 270 kilómetros que separan Bruselas de París, en 2 horas 48 minutos, lo que da la lisonjera cifra de una velocidad media de 100 kilómetros por hora.



A la izquierda Legagneux en traje de aviador; á la derecha, los dos camaradas en sus puestos de honor.

COGNAC

Bisquit

POR SU FINURA Y EXCELENTE BOUQUET ES

PREFERIDO POR LOS CONOCEDORES

PIDANLO EN LOS PRINCIPALES

Bares Restaurants y Hoteles



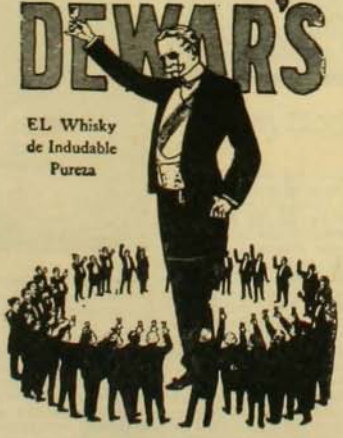
Agente para Chile, Perú y Bolivia:

EMILIO BUSTAMANTE RUBIO

Casilla número 1086
VALPARAISO

DEWAR'S

EL Whisky de Indudable Pureza





NINAS: ¿Quereis marido?

Usad el Jabón Fluido **GORGOT**

A base de hiel de vaca, alfrecho y salol,
que es el producto que os dara BELLEZA Y FRESCURA

APLICACIONES:

Utilísimo é insustituible para quitar las manchas del cútis, sarpullidos, granos y erupciones. Suaviza la piel, sostiene y restablece su transparencia y la preserva de toda enfermedad contagiosa.

NOTA.—Véase el prospecto para su uso.

El Jabón Fluido de hiel de vaca, alfrecho y salol pone el cútis suave, fresco, fino y terso; con su uso cotidiano, desaparecen las pecas, los granos y las arrugas; da nueva y lozana vida al envoltorio que cubre nuestras carnes y cuyas funciones son tan indispensables para la salud como para la belleza.

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS :: **Precio: $ 7.00**

Unicos Introductores

S. SIGWALD y Comp., Ahumada 57. - SANTIAGO

PHARM. NORMALE - PARIS

CALYX - PURPUREA

PASTILLAS PURGANTES MARAVILLOSAS

Desinfectantes Inofensivas - Indoloras

No sabriamos demasiado insistir, terminando, sobre la hipersecreción intensa provocada por éstas substancias, asociadas, (Phénolphtaleine-Calyx Purpúrea) que hacen de ellas un verdadero agente de diuresis intestinal, provocando una sangria cerosa, **eliminadora de productos tóxicos** de origen testicular propiamente dicho y de origen gastro-intestinal — *Comunicación de M. Fleig á la sociedad de Biología de Paris-1907)*

EL VIRUS DE LA REVOLUCION EN MONACO

Toca el turno esta vez al príncipe de Mónaco, el distinguido hombre de estudio y primer mandatario del Estado más risueño y pacífico de Europa. El temible virus de la revolución ha "prendido" allí admirablemente como en terreno largo tiempo preparado por el natural desmoronamiento de su estabilidad administrativa y moral, consiguiente al poco halagador origen de su solvencia económica. La finanza pública andaba bien pero buena prueba da de su insolvencia política y moral el movimiento actual de manifiesto desagrado ante el estado de cosas que de día en día va haciéndose más insostenible para todos aquellos de sus ciudadanos que ni juegan ni investigan. El grabado da una idea de los acontecimientos.



El edecán del príncipe de Mónaco arenga desde el balcón del palacio real al pueblo trasmitiéndoles la asequibilidad de su soberano á los deseos del pueblo.

CAPITALISTAS Y EMPLEADOS

En uno ó tres meses quedan preparados para la vida práctica, como Cajeros, Bodegueros, Auxiliares de Cuentas Corrientes, Tenedores de Libros ó CONTADORES Bancarios, Comerciales, Agrícolas, Salitreros, Mineros, de Legaciones, Armada y Ejército, prepáranse individualmente ó por correspondencia, $ 120. — Instituto Mercantil, Ahumada 266, Santiago. Diplomas de Contadores. Fundado en 1904. Víctor Mena, director. Autor de «Contabilidad Comercial sin Profesor», precio $ 31. (Consultas grátis). Util á Capitalistas, Comerciantes, Estudiantes y Empleados. También enséñase por correspondencia: Aritmética Comercial, Caligrafía, Redacción Mercantil, Legislación Civil y Comercial por $ 100 ramo. Individualmente: Francés, Inglés, Taquigrafía y Escritura á Máquina, por $ 30 al mes.

EL DUQUE DE CONNAUGHT EN SUD-AFRICA

Con ocasión de la apertura del primer parlamento sud-africano tuvieron lugar una serie de fiestas con que celebraban las provincias federadas su nuevo triunfo constitucional, y la permanencia de los Duques de Connaught en la metrópoli. El Duque de Connaught, en representación de S. M. Británica presidió la ceremonia de la apertura del Parlamento, declarándolo legalmente constituído, y en seguida pasó en revista, acompañado del general Botha y altas personalidades representativas y comitiva, un desfile histórico organizado en su honor en el que tomaron parte más de 6,000 personas entre blancos, zulines, kaffires, barutos, bosquimanos, pigmeos, hotentotes, etc. La reconstitución histórica abrazaba todo el período trascurrido desde su estado primitivo, salvaje, hasta la época presente, figurando en él todos aquellos sucesos de alguna importancia, que habían ocurrido en todo ese lapso de tiempo, como ser: vida indígena autónoma con sus danzas y mitos; descubrimiento, conquista y ocupación por los blancos, etc.



Basutos dirigiéndose á tomar parte en el desfile histórico



El duque de Connaught presenta la bandera de la Federación Sud-Africana á una brigada infantil en Santa Elena.

J.

DISPEPSIA ESTREÑIMIENTO

Dice el doctor Rivadeneira Correa: "Las Pastillas Perkins" dan resultados verdaderamente satisfactorios en el tratam ento de la dispepsia y muy eficaces contra el estreñim ento, afecc ón tan generalizada, sobre todo en las mujeres"
Agente exclusivo para Chile: B. LETELIER, San Bernardo.

LA VISITA DE LA ESCUADRA NORTE-AMERICANA A INGLATERRA

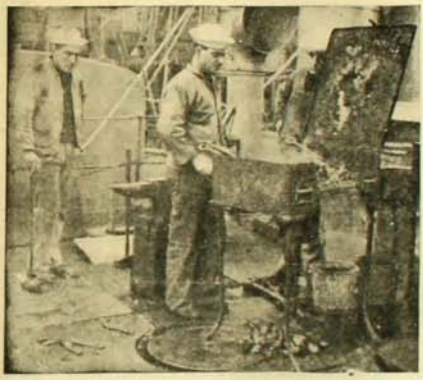


El "Black Bugler" del "Minnesota"

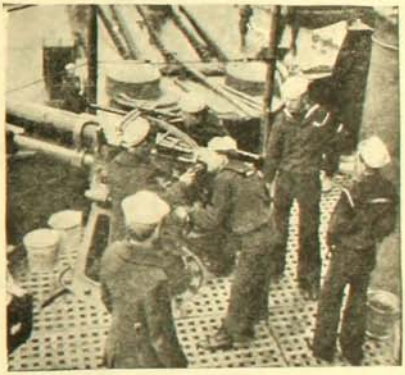


Escribiendo á sus familias y á sus "prendas"

El pan-americanismo de los norte-americanos no es sino una subdivisión del vasto plan de acercamiento pan-internacionalista que desde hace años han venido alimentando con cariño los sucesivos gobiernos de la Gran República del Norte. Su reciente visita á "la madre patria" ha sido fecunda en testimonios de recíproca simpatía y en declaraciones que no obstante su aparente extra-oficialismo exteriorizan elocuentemente un propósito político ya perfectamente definido y que honra á su bien inspirada diplomacia.



En los talleres de herrería á bordo



Ejercicios de tiro al blanco á bordo del "Minnesota"



El saludo al comandante

El capitán Fulhan, del "Mississipi", visitando el "Minnesota"

Capitán Mc. Lean, del "Vermont".

PARFUM CAMIA



V. RIGAUD - PARIS

En todas las buenas Perfumerias

VINO DE PEPTONA

CHAPOTEAUT

Peptona adoptada por el Instituto Pasteur.

FORTIFICANTE RECONSTITUYENTE



Especialmente
RECOMENDADO
Á LOS
CONVALECIENTES
ANÉMICOS
NIÑOS
SEÑORAS
ANCIANOS

PARIS, 6, Rue Violenne
y en todas farmacias.



VINO Y JARABE

DE

DUSART

al Lactofosfato de Cal

EL JARABE DE DUSART se prescribe á las nodrizas durante la lactancia, á los niños para fortalecerlos y desarrollarlos, asi como **EL VINO DE DUSART** se receta en la Anémia, colores pálidos de las jóvenes, y á las madres durante el embarazo

PARIS, 8, rue Vivienne
y en todas las Farmacias

HARINA MALTEADA VIAL

la única que se digiere por si sola

Recomendada para los Niños ***ANTES, DURANTE Y DESPUES DEL DESTETE,*** asi como durante la denticion y el crecimiento, como el alimento mas agradable, fortifican y económico.

Se prescribe tambien á los estómagos delicados ó que digieren dificilmente.



PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.

LLAMO LA ATENCION

á los debilitados por indiscreciones ó excesos que sufren de debilidad nerviosa, dolor de espinazo, varicocele, etc., etc., cómo se puede apreciar la fuerza y la salud.

Lo que usted aprenda, lo salvará de muchos años de sufrimientos. A medida que la civilización avanzaba y mayor fuerza se requería que la que proporcionaba un molino de viento y una rueda hidráulica, la naturaleza nos brindó con la máquina de vapor. Cuando nuestros bosques no daban suficiente abasto para nuestro combustible y la madera para construcciones, la naturaleza nos brindó con el carbón y el hierro.

Hoy día que somos nerviosos gastando nuestra inteligencia y poder mediante el desarrollo físico, la naturaleza siempre pródiga nos ha dado la gran corriente galvánica.

Yo les doy el mejor tratamiento doméstico que jamás se ha conocido para los débiles. Me refiero al «HÉRCULEX» Eléctrico, con sus accesorios correspondientes. Usted se lo aplica al acostarse y se lo quita al levantarse. Sométase á una prueba y usted mismo se convencerá cuan agradable es la corriente que baña su sistema debilitado, esto es mientras Ud. duerme.

ME ENCUENTRO MUY CONTENTA CON SU "HERCULEX"

Le diré á usted señor, que me encuentro muy bien de salud con su "Hérculex" Eléctrico. por lo que estoy muy contenta y al mismo tiempo agradeciéndole á usted por sus buenos remedios que me ha dado, asi que entre mis amistades he recomendado especialmente su "Hérculex".—MARIA ARÉVALO DE A. Valparaíso 23 de setiembre de 1910. Almirante Rivero 88.

HAN DESAPARECIDO LOS MALES QUE MAS ME MOLESTABAN

Comunico á usted que he tenido mucho alivio, han desaparecido los males que más me molestaban. Mi peso es ahora 78 kilos. He gastado mucha plata en medicinas y nunca había llegado á la situación de ahora, con empeño, fuerza y enegía, todo esto debido á su bienhechor "Hérculex".—LUIS B. CARMONA. Taltal, Oficina "Moreno" 12 de setiembre 1910.

Libros Grátis "Salud en la Naturaleza" y "Vigor, su uso y abuso". En ellos he explicado todo mi sistema de la aplicación de la electricidad. Los mandaré á usted grátis en sobre cerrado y sin marca si usted acompaña su dirección postal con este aviso.

TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS

Dr. V. SANDEN Santiago, Chile, Calle Estado 223 esq. Agustinas.—Horas de consulta: De 8.30 A. M. á 6.30 P. M. Dias de fiesta de 9 A. M. á 12 M.

REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

seguríssimo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos, crónicos de cabéza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

LA SANGRE

NIVEA

Y ví tu desnudez... ¡cuánta blancura
atesora tu cuerpo alabastrino;
en tí forjó la mano del destino
un templo de alabastro á la hermosura.
En ese fondo de inviolada albura,
resaltan con encanto peregrino,
de tus ojos lo azul—cielo divino—
y el oro de tus crenchas—onda pura—
Y ví tu desnudez... Nada más blanco...
que el armiño sin manchas de tu flanco...
de carne púber que al placer invita...
Y ví tus senos altos—tiernas pomas—
¡Una blanca pareja de palomas
que al beso del amor tiembla y palpita!

ENRIQUE GONZALEZ MARTINEZ

Doctora ELOISA DIAZ

Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Ruperto Tapia Miranda

COMPRA-VENTA

Y

Arriendo de Propiedades

1150 - AGUSTINAS - 1150

TELEFONO 1491

La Hacienda



Revista Mensual Ilustrada sobre Agricultura, Ganadería é Industrias Rurales. Publicada en Español en Buffalo, N. Y., E.U. de A. para los Agricultores, Ganaderos, Comerciantes, Banqueros y todas las personas amantes del progreso. Suscripción anual, $3.00 oro am. No importa cual sea su ocupación "La Hacienda" le ayudará si Usted se suscribe á ella. Para información escríbase á

La Hacienda Company
Dept. N., Buffalo, N.Y., E.U.A.

Farmacia "El Pasage"
de
Franco A. de la Fuente O. Farmaceutico quimico
SANTIAGO
Oficina de primer orden
Calle Maestranza. 453. Telefono Nacional 250.

DE ESPAÑA.—EL ENTIERRO DEL ACTOR LLORENT EN VALENCIA



La comitiva al pasar por los teatros de Ruzala y Salón Eslava

SORTEO GRATIS para los suscriptores á esta Revista de Modas y Pasatiempos que se efectuarán en Marzo, en Junio, en Septiembre y Diciembre de 1911.

Un premio de 500 francos.
Uno de 300 francos.
Uno de 200 francos.
Dos Premios de 100 francos cada uno.
Veinticuatro Premios de 50 francos cada uno.
Veinte Premios de 30 francos cada uno.
Veinte Premios de 20 francos cada uno.
Cuarenta Premios de 10 francos cada uno.
y Sesenta Premios de un Cuadro iluminado de 94 por 72 centímetros.

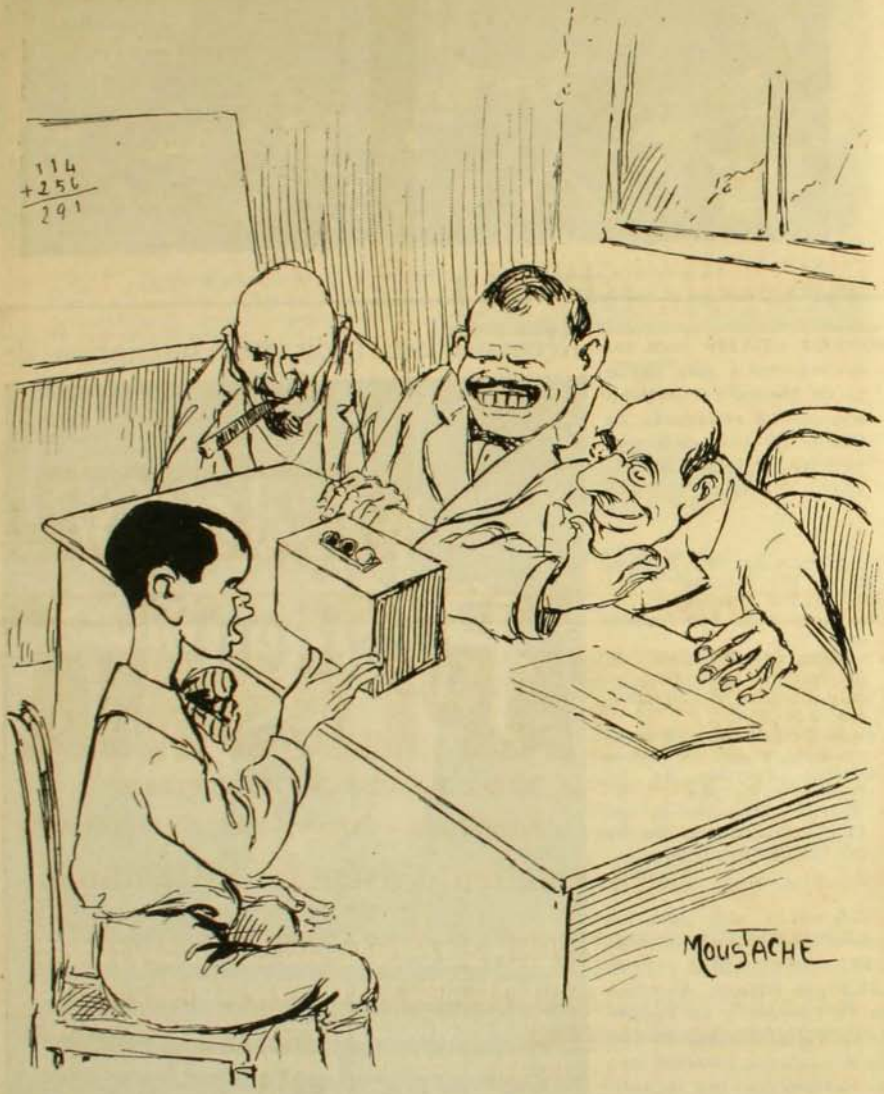
Además y sólo para los que se suscriban en mi casa, CATEDRAL 1844 DOSCIENTOS PESOS, divididos en 18 Premios y un Premio de un Panorama con 25 vistas de ciudades, palacios, etc., de Europa, que por su antigüedad se consideran históricas, y al suscribirse se entregan dos obritas: Catecismo de Moral y un Oráculo. Más detalles en una circular que se reparte por separado.

Recomiéndase pedir una suscripción de



Se admiten suscripciones en la Agencia de **Nicasio Ezquerra, Catedral 1844,** Correo casilla 641.—Santiago.—Precio: un año $ 10; un semestre $ 6; un trimestre $ 3.30; número suelto $ 1.20.

EXAMEN DE HISTORIA NATURAL



—Dígame, señor, ¿cuál es el más grande de los animales?

—El animal más grande es el hombre que pudiendo comprar **Aceite Escudo Chileno**, compra un aceite de otra marca por el mismo precio.

(Los examinadores en coro).—¡Muy bien dicho! ¡Tres coloradas!



¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engordar y engordar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas, dos grajeas de **THYROIDINE BOUTY** *y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grageas* 10 Fcs. PARIS, Laboratorios, 1, Rue de Châteaudun.- MEDICAMENTO EFICAZ É INOFENSIVO, exigiendo: *Thyroidine Bouty.*

VENTA: LAS MEJORES FARMACIAS DEL MUNDO.

UNICO AGENTE para *CHILE*:

RAYMOND COLLIÈRE Casilla 231, SANTIAGO.

Para vivir muchos años

Ya que por su composición especial (sales alcalinos yodados) los **CRISTAUX IODÉS PROOT** son el medicamento por excelencia del Artritismo, de las Afecciones del Intestino, del Estómago y del Hígado.

Los **CRISTAUX IODÉS PROOT** restauran la circulación de la Sangre y combaten el Estreñimiento: son reconocidos como el depurativo más eficaz. Basta tomar una ó dos medidas por la mañana en ayunas.



A su Farmacia pedir UN FRASCO PROOT

LABORATOIRES BOUTY
1, Rue de Châteaudun
PARIS

CRISTAUX IODÉS PROOT

OUATAPLASMA

del **DOCTOR ED. LANGLEBERT**

Adoptado por los Ministerios de la Guerra, de la Marina y de las Colonias

Cura emoliente aséptica instantánea

PRECIOSA en el TRATAMIENTO de los:

ABSCESOS	LLAGAS VARICOSAS	COLICOS UTERINOS
FORÚNCULOS	ECZEMA	GRIETAS DE LOS PECHOS
FLEMONES	ERISIPELAS	GOTA
CARBUNCLOS	FLEBITIS	REUMATISMOS
PANADIZO	PERITONITIS	ENFERMEDADES DE LA PIEL
QUEMADURAS	COLICOS DE LOS NIÑOS	

P. SABATIER, 10, Rue Pierre-Ducreux, PARIS.

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS FARMACIAS.

GALERIA BEECHE, 21

Sucursal Núm. 3 de la

Armería y Lampareria Belga de Juan Seyler

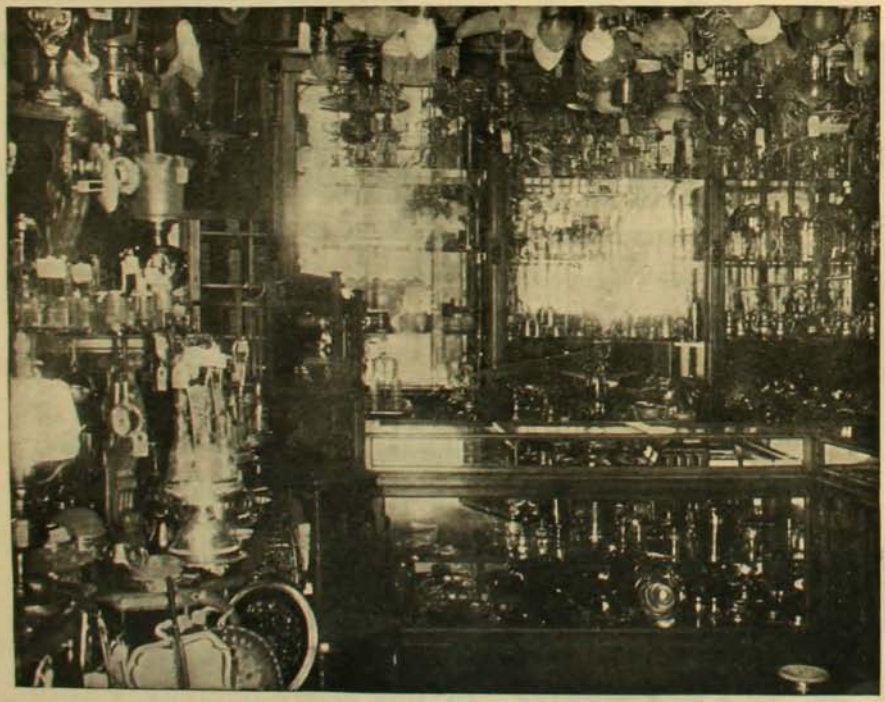
Esta nueva casa por su buena presentación y su situación en la parte más elegante y más central de Santiago se ha formado en breve tiempo una distinguida clientela tanto por su surtido como por sus precios módicos.

La Sucursal número 3, ofrece especialmente un fino y completo surtido en:

Cortaplumas, Navajas, Tijeras, Máquinas de afeitar, Estuches, Necesaires, Cubiertos para mesa, Cuchillería, Ect. Lámparas de Gas "Graetzin", Artículos de Plaqué y Fantasía para regalos, Armas de las mejores fábricas.

Próximamente Exposición de todas las novedades escogidas en Europa y Estados Unidos por el señor SEYLER.







ALIMENTO COMPLETO
PARA NIÑOS

De venta en las buenas

DROGUERIAS Y FARMACIAS

CANAS "AZABACHE"

FRED CLARKE
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estòmago è Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiòn y tonifica. — CURA las acedias, aguas de boca, el dolor y ardor de estòmago, los vòmitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiòn y úlcera del estòmago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto se restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el estòmago é intestinos, la digestiòn se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido. — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida

La Casa

DIEZ Hnos.

ocupa hoy día
el
primer rango
en
ESPAÑA
como valor de
exportación

LOS MEJORES VINOS FINOS DE ESPAÑA SON LOS DE LA MARCA



DIEZ HERMANOS DE Jerez de la Frontera

Los pedidos
directos
á
EUROPA
deben ser dirigidos
á

Arm. PONSOT Y Cía

Casilla 1034
SANTIAGO

Agentes Generales


DESDE QUE EN EL CONVENTO
HEMOS TOMADO EL DELICIOSO
TÉ DULCINEA
TODOS NOS ENCONTRAMOS
BIEN
TÉ DULCINEA
TÉ DULCINEA
E.D.



Uno de cuatro niños sustentados desde su nacimiento por el

ALIMENTO MELLIN

Su padre dice : Difícil sería el encontrar cuatro criaturas de constitución más fuerte y más robusta y de un temperamento más feliz.

EL ALIMENTO MELLIN puede hacer otro tanto para su hijo. Perfectamente digestivo. — Sin almidon. — Preparación instantánea. — No hay que cocerlo — Sustituyente ideal de la leche de la madre.

Se envía una muestra gratis á quien la pida á

WEIR SCOTT & C°

Santiago, Valparaiso

Concepcion y Antofagasta

TAMAR

INDIEN

GRILLON



PARIS



FRUTA

laxante, refrigerante, de gusto exquisito

—

El purgante más agradable de tomar, sana inmediatamente la

CONSTIPACIÓN

ó estreñimiento. Cura radicalmente:

Hemorroides

Congestión cerebral

Jaqueca - Bilis

Infarto del Hígado

Inapetencia



PASATIEMPOS



SOLUCIONES AL Núm. 305

Al jeroglífico primero: Endosado.
Al segundo: Labrador.
Al tercero: Río Grande.
Al cuarto Armario.
Al quinto: Marino.
Al sexto: Odioso.
Al séptimo: Hacendado.
Al octavo: Misterio.
Al cuadrado:

2	3	7	4	4
2	7	2	6	3
7	4	2	5	2
4	3	3	4	6
5	3	6	1	5

Al triángulo: Agosto, Godoy, Odol, Sol, Ti, O.
A la charada segunda: Moreno.
Al logogrifo primero: Nicolás.
Al segundo: Figueroa.
Al tercero: Delfina.
Al cuarto: Linderos.

*

JEROGLIFICOS

Nota R Océano

*

Luz Nota R

*

Nota R Nota Tela

An ɐlo N del Animal

ARTURO BESOAIN GUZMAN

*

Animal Sena

*

Nota Nota Nombre

*

Azapa Nota R

*

Vénus Bueno

TOBERAL

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre nzasculino
5 6 5 3 2—Nombre femenino
1 4 2 6—En los astros
6 5 4—Mandato
6 2—Nota musical
1—Consonante

*

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
3 6 5 1 4—Peinetas
3 1 5 6—Vela
5 1 4—Mandatario
5 1—Nota musical
1—Vocal

AZABACHE

*

1 2 3 4 5 6 7 8—Apellido
5 6 6 3 7 6 1—Capitán de tropa
1 6 7 2 2 5—Un héroe
1 6 3 8 5—Vapor
1 2 7 6—Sentido corporal
6 3 1—Corriente
2 5—Nota musical
3—Vocal
6 7—Nota musical
1 3 6—Sentido corporal
2 5 4 5—En un volcán
1 2 3 4 1—Arbol
5 2 3 4 3 1—En un enfermo
2 5 4 5 6 8 7—Aseo personal
2 2 5 3 2 2 5 3—Estación de los FF. CC.

GEMA VILLAR V.

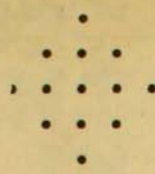
*

1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
3 4 5 2 6 7—Parenteseo
1 4 5 6 7—Propiedad
3 4 5 2—Para guagua
4 5 7—Número
6 7—Nota musical
1—Consonante

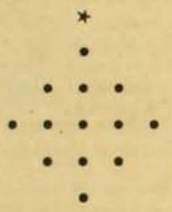
CARLOS A. SOLAR A.

*

ROMBOS



Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una consonante; en la segunda, estación del sur; en la tercera, un nombre femenino; en la cuarta, un nombre femenino, y en la quinta, una vocal.



Sustituir los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, tierra; en la tercera, un establecimiento; en la cuarta, un río, y en la quinta, consonante.

JUANITO TEJADA

*

CHARADAS

Es capital de un país
mi *tercera* con *primera*,
tercera cuarta apellido
que *dos dos* persona lleva.
Cuarta segunda es una ave
que pone una *prima segunda*
segunda dos cuando no
se le dá bien de comer,
y mi *todo*, lector querido,
le diré en pocas palabras
que es un dulce que hasta á obscuras
es por nenes conocido.

CARLOS A. SOLAR A.